





# MEDIAEVALIA

# ALBERTUS STADENSIS



## ANNALES

uendam. Inde per modicam a  
quam ex variegatae omnes pa  
ludofam vsq; inspadum. ut ad san  
albann xxx. ad argenteam xx.  
ad fortiam x. ad aquam Gu. p  
aquam. Hec aqua quamuis sic  
modica tempore tempore. ita ut ualde  
est periculosa. quia a nullo lacere  
reficitum est. obstantibus palu  
dibus. et defecit. Et licet pri  
mo sic dicit. ad clamum se di  
lacere. Unde consulo tibi ut  
in quillo tempore. in bo  
nam bonos homines habere no

АЛЬБЕРТ ШТАДЕНСКИЙ



# АННАЛЫ



Издание подготовили  
И. В. ДЬЯКОНОВ, И. А. НАСТЕНКО



Москва  
«РУССКАЯ ПАНОРАМА»  
2020

*Издание осуществлено при финансовой поддержке Федерального  
агентства по печати и массовым коммуникациям*



*Перевод с латинского языка И. В. Дьяконова*

**Альберт Штаденский.**

**А56 АННАЛЫ** / Перевод с лат. и комм. И.В.Дьяконова, ред. И.А.Настенко. – М.: «СПСЛ»–«Русская панорама», 2020. – 480 с., ил. – (MEDĀVALIA: средневековые литературные памятники и источники).

ISBN 978-5-93165-450-8

«Анналы», написанные в середине XIII в. аббатом Штаденским Альбертом, содержат изложение всемирной истории от Сотворения Мира до 1256 г. В качестве источников автор использовал труды Беда Достопочтенного, Фрутольфа-Эккхарда, Адама Бременского, Гельмольда из Босау и др. Последние части «Анналов» Альберта являются полностью оригинальным сочинением и содержат сведения по истории Нижней Саксонии, общенемецкой истории в рамках Священной Римской империи, о династических связях между немецкой аристократией и русским великокняжеским домом, об ордынском нашествии. В «Анналах» включены вставные части с посланием св. Хильдегарды и занимательные беседы монахов Тирри и Фирри. На русском языке публикуется впервые.

Для студентов гуманитарных специальностей вузов, научных работников, а также широкого круга любителей истории.

ББК 63.3(0)3-4

*На фронтисписе: фрагмент страницы из кодекса *Guelf. 466 Helmst.*  
из Библиотеки Герцога Августа (г. Вольфенбюттель)*

*Воспроизведение настоящего издания любым способом  
без договора с издательством запрещено*

ISBN 978-5-93165-450-8

- © И.В.Дьяконов, пер. с латинского, подготовка комментариев и указателей, 2020
- © И.А.Настенко, предисловие, статья и списки в дополнениях, подготовка комментариев и указателей, 2020
- © Оформление, макет. «СПСЛ», 2020
- © НП ИД «Русская панорама», 2020



## Содержание

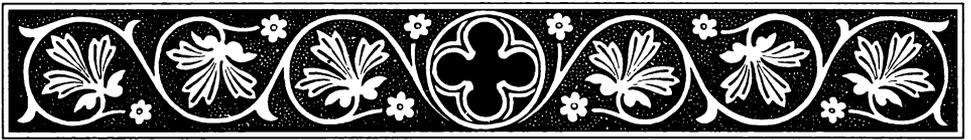
<i>И.А.Настенко.</i> Предисловие издателя.....	7
<i>И.М.Лапенберг.</i> Введение к АННАЛАМ Альберта, аббата Штаденского .....	13
<b>Альберт Штаденский.</b> АННАЛЫ Альберта, аббата Штаденского, доведенные от Сотворения Мира до 1246 года.....	27
<b>[Часть 1. От Сотворения Мира до Рождества Христова]</b> .....	28
[Пролог].....	28
[Сотворение Мира. Первый век Мира].....	29
[Второй век Мира].....	31
[Третий век Мира].....	33
[Четвёртый век Мира] .....	37
[Пятый век Мира].....	41
[Список консулов].....	50
[Правление Октавиана].....	55
Примечания к [части 1].....	57
<b>[Часть 2. Начало Шестого века Мира]</b> .....	61
[Начало Шестого века Мира. Рождение Христа] .....	61
[Римские папы] .....	62
Примечания к [части 2].....	82
<b>[Часть 3. Хроника с 1 г. по 767 г. от РХ]</b> .....	91
[Хроника с 1 г. по 767 г. от РХ] .....	91
[Епископы Ферденской церкви] .....	129
[Родословие Каролингов] .....	130
Примечания [к списку епископов, родословию и к части 3 в целом] .....	131
<b>[Часть 4. Хроника с 768 г. по 917 г. от РХ]</b> .....	140
[768 г.] .....	140
[О Карле Великом].....	140
[Хроника с 769 г. по 917 г.].....	152
Примечания к [части 4].....	179

[ <b>Часть 5. История саксов и Саксонской династии</b> ]	184
[История саксов]	184
[Хроника с 920 г. по 1024 г.]	186
Примечания к [части 5]	206
[ <b>Часть 6. Хроника с 1025 г. по 1152 г.</b> ]	210
[Хроника с 1025 г. по 1152 г.]	210
[Список императоров]	277
[Биллунги]	280
Примечания к [части 6]	281
[ <b>Часть 7. Послания Хильдегарды. Фирри и Тирри</b> ]	296
[Послания Хильдегарды]	296
[Беседы Фирри и Тирри. Арифметика и логика]	307
[Родословия]	312
[География]	314
Примечания к [части 7]	326
[ <b>Часть 8. Хроника с 1152 г. по 1256 г.</b> ]	329
[Хроника с 1152 г.]	329
[Хроника с 1240 г.]	362
Примечания к [части 8]	375
Указатель имен	387
Указатель географических названий	426

## ДОПОЛНЕНИЯ

«Русские отрывки». Альберт Штаденский. Анналы (в переводе и с комментариями А. В. Назаренко, 2010)	446
«Русские отрывки». Альберт Штаденские Анналы (в переводе и с комментариями М. Б. Свердлова, 1990)	454
Список римских пап (и антипап) от основания Святого Престола и до 1256 г.	460
Список римских императоров и императоров Священной римской империи.	463
И. А. Настенко. Святая Хильдегарда Бингенская и ее видения	467
Список иллюстраций	479





*И.А.Настенко*

## Предисловие издателя

**М**ы не знаем, откуда родом, в какой семье и когда родился Альберт Штаденский<sup>1</sup> и где он получил ученое звание магистра. Все сведения, которые безусловно можно считать достоверными, содержатся в его «Анналах» под 1240 годом. В 1232 г. магистр Альберт был рукоположен в аббаты бенедиктинского монастыря Пресвятой Марии в Штаде. Возможно, незнатного рода монах, выскочка (его рукоположение ливонским викарным епископом Балдуином из Алны не все считали достаточно легитимным) не пользовался должным авторитетом у братии. Недостаточность дисциплины в монастыре сам Альберт объяснял слабым отбором монахов в братию и нестрогим выполнением устава бенедиктинцев. Сам Альберт считал возможным исправить ситуацию переходом к более строгому уставу цистерцианцев. Положение усложнялось тем, что территориально Штаденский монастырь относился к Ферденской епископии, которая в свою очередь подчинялась Бременской архиепископии. Бременский архиепископ Герхард II<sup>2</sup> вел активную политическую игру как во внешней политике на Севере Европы, так и внутри Священной Римской империи, лавируя между императором и папой<sup>3</sup>.

В 1236 г. аббат Альберт совершил путешествие в Рим, встречался с папой Григорием IX и был посвящён им в епископы Ливонии, стал его полномочным легатом<sup>4</sup>. Он получил также от папы право ввести в своей обители более строгий устав цистерцианцев. Архиепископ Герхард II созвал братию для обсуждения реформ, но продолжать работу не стал. По-видимому, он после 1236 г. уже не считал нужным лишать бывших противников их прав на бенедиктинское аббатство, превращая его в цистерцианский монастырь (папа при этом проводил политику опоры на братства из малых монашеских орденов). Потерпев неудачу с реформами, Альберт в

<sup>1</sup> Часто годом рождения Альберта называют 1197 г., по неким «косвенным данным». Даже год его смерти датируют по записям в его «Анналах» – последняя запись в хронике датируется 1256 г., однако в списке пап указаны Александр (папа в 1254–1261) с указанием, что «избран в Неаполе», без указания срока его правления, и Урбан IV (папа в 1261–1264). Возможно, упоминание папы Урбана – это более поздняя приписка.

<sup>2</sup> Герхард II (из рода графов и князей Липпе, архиеп. с 1219 по 1258 г.).

Императором Фридрихом II (1194–1250) и папой Григорием IX (1167–1241).

Эти назначения так и не были использованы Альбертом, так как для этого ему пришлось бы покинуть Штаде и отправиться в центр викариата, который находился в Икскуоле (в соврем. Латвии). Посетил ли он Ливонию, сам Альберт не сообщает.

1240 г. был вынужден оставить аббатство Св. Марии и перебраться в миноритский монастырь Св. Иоанна в Штаде.

Итак, оставшийся не у дел бывший аббат Штаденского монастыря продолжил свое монашеское служение в скрипториуме обители св. Иоанна и всё своё время посвятил написанию исторического труда<sup>1</sup>. Он начинает свою хронику от Сотворения Мира и заканчивает ее 1256 годом. По образцу Беды Достопочтенного и следовавшего ему Эккехарда, сочинения которых были ему доступны, он разделяет всю мировую историю на 6 веков (6-й век начинается от рождения Христа). Важными для написания «Анналов» источниками были хроники Эккехарда, Адама Бременского и Гельмольда. Последние части «Анналов» Альберта являются полностью оригинальным сочинением и содержат сведения по истории Нижней Саксонии, общенемецкой истории в рамках Священной Римской империи и имперской экспансии в земли южнобалтийских славян, о династических связях между немецкой аристократией и русским великокняжеским домом, об ордынском нашествии на Русь и на польские и венгерские земли.

Первое издание «Анналов» (*editio princeps*) было выполнено Рейнером Райнецием в 1587 г. (Helmstadt) и переиздано в 1608 г. (Wittenberg). Рукопись, которая использовалась при подготовке издания, была утеряна. Это отметил И. М. Лаппенберг при подготовке первого научного издания «Анналов» в *Monumenta Germaniae Historica* (MGH), которое было выпущено в 1859 г., – ему пришлось использовать другой кодекс. К этому времени уже были изданы все источники<sup>2</sup>, использованные Альбертом при написании его «Анналов», при этом Лаппенберг отмечал, что многие тексты при заимствовании он сокращал и частенько привносил свои ошибки и описки. В издании Лаппенберга все заимствования Альберта отмечены первыми словами начала цитирования и последними – конца цитирования и указанием источника, а вот оригинальная часть «Анналов» издана и откомментирована полностью. Именно с издания Лаппенберга и был выполнен наш перевод, недостающий текст был восстановлен по первому полному изданию Райнеция (1587 г.).

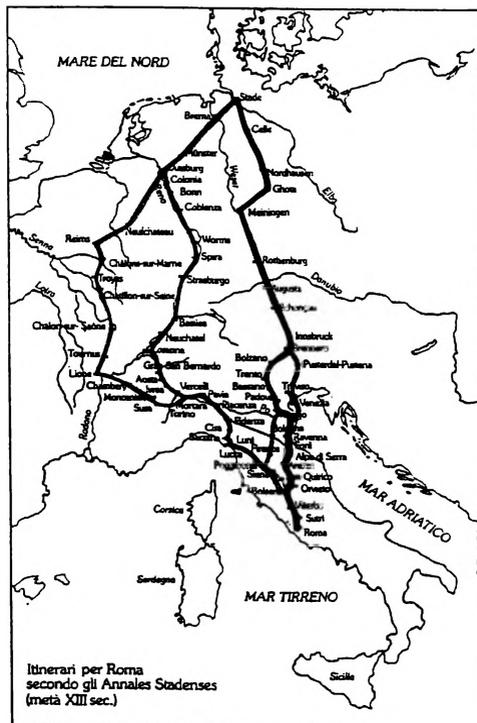
Помимо вставных исторических повестей (как у Эккехарда) сочинение Альберта Штаденского имеет вставки, так сказать, справочно-энциклопедического характера, сюда можно отнести списки римских консулов, римских пап, епископов Фердена и т. п., приводимые при упоминании соответствующей темы. Самым

<sup>1</sup> Существует предположение, что Альберт начал свои «Анналы» задолго до ухода из монастыря Св. Марии, а в 1240 г. написал к ним предисловие, которое и оставил под 1240 г., а затем продолжил (Свердлов 1990). Мы не знаем, какие из использованных Альбертом рукописных источников имелись в библиотеке бенедиктинского монастыря, а какие в книжном собрании обители Св. Иоанна, что могло бы прояснить этот вопрос. Сам Альберт о времени начала своей работы над «Анналами» ничего не сообщает

<sup>2</sup> «Всемирная хроника» Эккехарда была издана Г. Г. Перцем в MGH SS. T. VI в 1844 г., «Деяния епископов» Адама Бременского самим И. М. Лаппенбергом в MGH SS. T. VII в 1846 г.; «Славянская хроника» Гельмольда впервые опубликована в 1556 г. во Франкфурте, а новый перевод для MGH подготовил опять-таки Лаппенберг. Полные издания Беды Достопочтенного изданы в Париже (1544 и 1554), Базеле (1563) и Кельне (1612 и 1688).

урожайным на вставки оказался «1152 г.», под которым можно найти перечень римских и немецких императоров с добавлением к ним имен архиепископов Бременских, знаки Зодиака, одно родословное древо, доведенное до современных автору германских императоров. Там же (под 1152 г.) – очерк об аббатисе Хильдегарде с публикацией ее писем и богословского сочинения и там же – занимательный рассказ о двух юношах Тирри и Фирри, задающих друг другу задачи по математике и объясняющих логические парадоксы из генеалогии. Эти же юноши обсуждают также такие вопросы, как добраться из Штаде в Рим и обратно, как по морю добраться до Иерусалима и топоологию Палестины. Получилось что-то вроде путеводителя – *подробнейше* описан сухопутный маршрут из Штаде в Рим с вариантами возвращения обратно через Швейцарию и Австрию (как тут не вспомнить о путешествии самого Альберта в Рим). Нарисовать, как хотелось бы, маршрут путешествия из Штаде в Рим в отсутствии достоверных подробных карт XIII в. было бы не просто, однако оказалось, что ныне существует туристический маршрут в Рим «по стопам Альберта Штаденского» и посвященный ему сайт, карту с которого и фотографии обители св. Иоанна мы публикуем ниже.

LE VIE PER ROMA E PER GERUSALEMME SECONDO  
GLI «ANNALES STADENSES AUCTORE ALBERTO»  
(METÀ XIII SECOLO)



Туристический маршрут из Штаде в Рим



Францисканский монастырь св. Иоанна в Штаде. Слева: братский корпус, справа скульптура аббата Альберта в монастырском дворе (ил. с сайта: <https://viaromeagermanica.eu/en/>)

Разбивка текста на части и главы (названия на полях) привнесена редактором издательства. Эти дополнения заключены в квадратные скобки. Парные верхние индексы обозначают заимствования Альберта Штаденского из других источников, расшифровка даётся в примечаниях после каждой части. Примечания к каждой части имеют отдельную нумерацию, сгруппированы и даются после каждой части. В результате макет книги получилось сделать более компактным (с учетом того, что в книге около 4,5 тыс. примечаний это позволило избежать 4-значной нумерации сносок в тексте и некомпактного размещения подвальных сносок). Примечания в основном написаны И. В. Дьяконовым, примечания И. М. Лаппенберга отмечены указанием (– *Прим. Лапп.*), издательские примечания – (– *Ред.*). Абзацы с комментариями Лаппенберга по тексту выделены курсивом, издательские комментарии заключены в квадратные скобки.

В именном и географическом указателях использован погодный принцип ссылки на место в тексте. К сожалению, период до Рождества Христова при огромном количестве имен не имеет разбивки по годам – здесь мы использовали ссылки по номеру страницы в тексте и выделяли такие ссылки курсивом (в географическом указателе – указанием на часть книги: Ч1, Ч2 и Ч7 (вставные повести)).

## ЛИТЕРАТУРА:

### Рукопись (единственная).

Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, Cod. Guelf. 466 Helmst. einzige Überlieferung

### Описание рукописи:

J. M. Lappenberg (MGH SS, 16), 1859, 280–283 (dMGH) (см. с. 23–26 наст. изд.), или <http://www.mirabileweb.it/title/annales-stadenses-albertus-stadensis-abbas-n-saec--title/7271>

### Издания:

*Annales Stadenses auctore Alberto / Johann Martin Lappenberg // MGH SS. 1859. T. 16. S. 271–379 (1-е изд.); ND Berlin 1990 MGH SS. XVII. S. 271–379 (2-е изд.).*

*Böckler J.H., Schilter J. Scriptorum rerum Germanicarum a Carolo M. usque ad Fridericum III. Straßburg, 1702. P. 123–336.*

*Häberlin F. D. Analecta medii aevi ad illustranda iura et res germanicas, Norimbergae et Lipsiae 1764, P. 611–706. Emendationen zu Boekler – Schilter nach einer damals Helmstedter Handschrift.*

*Langebek J. in Scriptorum rerum Danicarum Medii Aevi, 5, Hauniae 1783. P. 497–499. Извлечение под названием «Chronicum Danicum» с 1214 по 1252 гг.*

*Reineccius, Reiner. Cronicon Alberti, Abbatis Stadensis, a condito orbe usque ad auctoris aetatem, ed., Helmstedt, 1587 (editio princeps, первое и единственное полное издание; переиздано: Wittenberg 1608).*

*Gombos F.A. Catalogus fontium historiae Hungaricae, 1, Budapestini 1937, 50–51 (выдержки из венгерской истории по изданию И.М.Лаппенберга).*

**Литература:**

- Bautz Friedrich Wilhelm.* Albert von Stade. In: Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon (BBKL). Bd. 1, Bautz, Hamm 1975. 2., unveränderte Auflage Hamm 1990. Sp. 84.
- Bohmbach Jürgen.* Stader Stadtlexikon. Stade, 1994
- Dartmann Ch.* Die Rezeption der Frühgeschichte des Erzbistums Hamburg-Bremen bei Adam von Bremen, Helmold von Bosau und Albert von Stade. Ein Beitrag zur norddeutschen Geschichtsschreibung des Hochmittelalters, in: Das Jahr 1112. Ida von Elsdorf und ihre Zeitgenossen (Rotenburger Schriften, 92), Heidenau, 2012. P. 289–316.
- Deutinger R.* Lateinische Weltchronistik des Hochmittelalters // Handbuch Chroniken des Mittelalters, hg. von G. Wolf – N. H. Ott, Berlin–Boston, 2016. P. 77–103 hier 91.
- Fiehn K.* Albertus Stadensis // Historische Vierteljahresschrift. Dresden, 1931. Bd. 26.
- Haeusler M.* Das Ende der Geschichte in der mittelalterlichen Weltchronistik. Köln–Wien, 1980. P. 64–72.
- Hucke R.G.* Die Grafen von Stade 900–1144. Genealogie, politische Stellung, Comitatus und Allodialbesitz der sächsischen Udonen, Stade 1956, pp. 205–210.
- Hucker Bernd Ulrich.* Das Problem von Herrschaft und Freiheit in den Landesgemeinden und Adelherrschaften des Mittelalters im Niederweserraum. Diss., Münster, 1978. S. 337.
- Krüger H.* Das Stader Itinerar des Abtes Albert aus der Zeit um 1250, Stader Jahrbuch, 1956/58. P. 71–212.
- Kümper H.* Apocalyptic Thought in Medieval German Historiography: Otto of Freising and Beyond // A Companion to the Premodern Apocalypse (Brill's Companions to the Christian Tradition, 64), hg. von M. A. Ryan, Leiden–Boston, 2016. P. 233–259 hier 238–240.
- Lehner H.Ch.* Endzeitentwürfe mittelalterlicher Geschichtsschreiber // Geschichte vom Ende her denken. Endzeitentwürfe und ihre Historisierung im Mittelalter, hg. von A. Worm–S. Ehrich, Regensburg, 2019. 47–59 hier 56–57.
- Lehner H.Ch.* Prophetie zwischen Eschatologie und Politik. Zur Rolle der Vorhersagbarkeit von Zukünftigem in der hochmittelalterlichen Historiografie (Historische Forschungen, 29), Stuttgart. 2015. P. 177–194.
- Maeck G.* Vom Benediktinerabt zum Minderbruder. Studien zur Geschichtsschreibung Alberts von Stade, Wissenschaft und Weisheit, 63, 2000. P. 86–135.
- Maeck Gerda.* Die Weltchronik des Albert von Stade. Ein Zeitzeugnis des Mittelalters. Studien zur Geschichtsschreibung Alberts von Stade. Selbstverlag, Lehrte / Book on Demand, Norderstedt, 2001.
- Mindermann A.* Abt Albert von Stade. Ein Chronist des 13. Jahrhunderts // Stupor Saxoniae inferioris. Ernst Schubert zum 60. Geburtstag, cur. hg. von W. Hinrichs, Göttingen 2001, P. 51–58,
- Nass K.* Zur Cronica Saxonum und verwandten Braunschweiger Werken, Deutsches Archiv für Erforschung des Mittelalters 49 (1993). P. 557–582.
- Dr. Oechsli W.* Die Anfänge der Schweizerischen Eidgenossenschaft. Zur Sechsten Säcularfeier des Ewigen Bundes vom 1. August 1291. Ulrich & Co im Berichthaus, Zürich 1891, S. 222 f. (Volltext).
- Plechl Helmut.* Albert von Stade // Neue Deutsche Biographie (NDB). Bd. 1, Duncker & Humblot, Berlin 1953. S. 136.

*Ruprecht Uwe.* Mönch auf Reisen // <https://ruprecht.art.blog/2018/04/03/moench-auf-reisen/>

*Shahan Thomas Joseph.* Albert of Stade // Catholic Encyclopedia. Volume 1. New York: Robert Appleton Company, 1913.

*Schröder E.* Firri und Tyrri. Zur Quellenkunde Alberts von Stade, Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde, 49, 1932, pp. 550–552.

*Sommerlechner A.* Stupor mundi? Kaiser Friedrich II. und die mittelalterliche Geschichtsschreibung (Publikationen des historischen Instituts beim österreichischen Kulturinstitut in Rom, I, Abhandlungen, 11), Wien, 1999, 564.

*Theuerkauf Gerhard.* Albert von Stade // Franklin Kopitzsch, Dirk Brietzke (Hrsg.): Hamburgische Biografie. Band 1. Christians, Hamburg, 2001. S. 18–18.

*Wattenbach Wilhelm.* Albert von Stade // Allgemeine Deutsche Biographie. Band 1. Leipzig: Duncker & Humblot, 1875. S. 209.

*Wesche M.* Studien zu Albert von Stade, in Europ. Hochschulschr., Reihe I, 1059, Frankfurt-a/M.–Bern: u.a., 1988 zum Troiaepos Troilus.

## Переводы

### на немецкий язык:

Die Chronik des Albert von Stade / Übers. von F. Wachter, ergänzt von W. Wattenbach. Leipzig, 1890, GDV. Bd. 72 (на нем. язык; перевод самостоятельной части – из издания И.М.Лаппенберга).

*Wachter F.* Die Chronik des Albert von Stade (Die Geschichtschreiber der deutschen Vorzeit, 2. Gesamtausgabe, 72), Leipzig 3 1940.

*Heinisch K.J.* Kaiser Friedrich II. Sein Leben in zeitgenössischen Berichten (dtv dokumente, 2901). München 2 1977, 217–229 Auszüge.

### на датский (фрагменты):

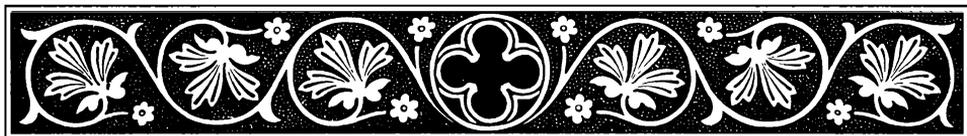
*Jørgensen A.D.* Valdemar Sejr. Udvalgt Samling af samtidige Kildeskrift og Oldbreve i dansk Oversættelse, København 1879, 13–16 ausgewählte Stellen.

*Olrik J.* Valdemar Sejrs sønner og den store ærkebispestrid, København 1906–1908, 25–28 ausgewählte Stellen

### на русский язык (фрагменты):

*Назаренко А.В.* Глава 60. Альберт Штаденский «Анналы (между 1240 и приблизительно 1260 г.) // Древняя Русь в свете зарубежных источников. Т. IV: Западно-европейские источники. – М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2010. С. 336–343. В Дополнениях приводится этот перевод (см. с. 446–453 наст. изд.).

*Свердлов М.Б.* Альберт. «Штаденские анналы» // Латиноязычные источники по истории Древней Руси. Германия. Вып. II. Середина XII – середина XIII в. – М.: Институт истории АН СССР, 1990; эта работа была переиздана с исправлениями как в самом переводе, так и в комментариях в «Издательстве Олега Абышко» (СПб.) в 2017 г. (с. 274–282). В Дополнениях мы публикуем позднейшую (исправленную) версию текста (см. с. 454–459 наст. изд.).



*Иоганн Мартин Лappenберг*

## ВВЕДЕНИЕ

### к «Анналам» Альберта, аббата Штаденского

*(пер. с немецкого И. В. Дьяконова)*

**Т**о, что авторство этой книги по праву принадлежит Альберту, аббату капитула Пресвятой Девы Марии в городе Штаде, видно как из названий, указанных в кодексах более поздними руками, так и из свидетельства Альберта Кранция, но с ещё большей ясностью следует из тех сведений, которые [сам] автор приводит о началах этого Штаденского монастыря, о его аббатах и владениях, а также о самом аббате Альберте.

Магистр Альберт, монах ордена святого Бенедикта, происходил из низкого рода, если мы правильно толкуем его многочисленные нападки на рыцарей, и, по-видимому, родился в Северной Германии в конце XII в. Из его книг нельзя узнать, ни где Альберт учился, ни где получил звание магистра. Но, кажется, тот Альберт, который упомянут в грамоте от 24 июня 1224 г. среди бременских каноников, и тот Альберт из Рамельсло, а именно настоятель Рамельсло, который встречается в грамотах начиная с 1206 г. без добавления звания магистра, и есть наш магистр Альберт. Став приором монастыря Пресвятой Марии в Штаде, он занял место аббата Христофора, умершего 29 июля 1232 г. Альберт был рукоположен Балдуином, легатом Ливонии. Мы встречаем нашего Альберта среди свидетелей в некоторых документах, составленных Герхардом II, архиепископом Бременским, а именно в грамотах, данных в 1235 г. в Бремене, 1236, 1238 (15 октября) и 1240 гг. в Штаде.

О том, почему он отправился в римскую курию в 1236 г. и вступил в орден братьев миноритов, известно от него самого под 1240 г. В хрониках Руфа и Дитмара Любекских сказано, что в 1238 г. он вместе с Адольфом, графом Гольштейна, и прочими пилигримами ходил в Ливонию. Однако им следует отказать в доверии в значительной мере потому, что граф Адольф в документе, данном 21 июля, указывает, что положение таково, что он, приняв знак святого Креста, отправляется за границу в Ливонию, а Альберт, как известно из вышеназванной грамоты, 15 октября этого года был ещё в Штаде. К этому добавляется ещё и то обстоятельство, что Альберт говорит в хронике об этом странствии лишь в очень кратких словах. О смерти Альберта ничего в точности не известно. Однако, поскольку в перечне

пап, который он включил в свою хронику, он последним упоминает Урбана IV, поставленного 27 августа 1261 г. и умершего 2 октября 1264 г., можно утверждать, что и он умер в это же время. То, что днём его смерти было 9 февраля, мы знаем из вышеназванного каталога аббатов Штаде.

Кроме книги, о которой более подробно будет сказано ниже, нашему Альберту принадлежат ещё два сочинения: «Аурига на четыре Евангелия» и «Троил». Что касается первого, то нам известно только его название, так как рукописный кодекс, некогда хранившийся в Бордесхольмской библиотеке, до нас не дошёл. Но почему бы нам не предположить, что именно к этой поэме Альберта должны быть отнесены слова, которые сказаны в хронике Розенфельдского монастыря о «рифмованной книге под названием Квадрига (ибо она содержит четыре Евангелия)» одного розенфельдского монаха, с прибавлением отрывка, взятого из этой Квадриги. И даже то, что эта книга Альберта, записанная героическим ямбом, по-видимому, называлась не «Ауригой», но «Квадригой», как то можно заключить из указанного отрывка Розенфельдской хроники. А рукописная книга «Троил» существует по сей день и хранится в Вольфенбюттельской библиотеке среди гудианских рукописей под № 278. Из надписи, сделанной на первой и последней страницах кодекса, следует, что этот кодекс находился прежде среди книг Пресвятой Марии в Новом монастыре. Затем он очутился в Бордесхольмской библиотеке, принадлежал какое-то время Маркварду Гуде (Gudius) и, наконец, был приобретён для библиотеки Юлианской академии в Хельмштедте в числе гудианских рукописей и перевезён в то место, где хранится ныне. Кодекс представляет собой пергамен малой формы, написанный, как кажется, в конце XIII в. двумя писцами примерно одного времени и не вполне завершённый. Ибо хотя в первой части книг надписи, заглавия и начальные буквы глав прописаны кинноварью, а первые буквы отдельных строк выделены красной линией, проведённой на странице сверху донизу, то в другой части, хотя первая рука ещё не прервалась, кинноварь более не применяется; поэтому начала книг прослеживаются лишь с большим трудом.

«Троил», «названный так от Троянской войны», является поэмой, записанной элегическим стихом; он повествует о битвах троянцев и греков в шести книгах и состоит, как кажется, из 5320 стихотворных строк, как говорит сам поэт. Подобная поэма о Троянской войне, написанная эпическим стихом, была сочинена в XI в. Иосифом Исканом, который, как мы знаем, написал также «Антиохиду», ныне утерянную. Почему наш автор предпочёл написать поэму элегическим, а не эпическим стихом, можно узнать из его собственных слов; вот его слова в предисловии к поэме:

*Гомер показал, каким стихом можно описывать  
Деяния и храбрые подвиги королей и герцогов.  
«Конечно, эпическим», скажут, возможно; ибо  
Эти стихи, мол, должны излагаться подобной стопою,  
И признают, что великие битвы великих мужей  
Не следует описывать жалким элегическим стихом.  
Вполне соглашусь. Но я пишу печальнейшие деяния  
И жалкие битвы низких людей, которые не хотели*

*Жалеть ни себя, ни других, но страстно губили себя  
 Жалкой смертью, в то время как их подгоняла жалкая ярость.  
 Итак, я решил изложить эту поэму жалким элегическим  
 Стихом, сочувствуя жалкой участи тех, кто служит под начальством  
 Низких людей, о которых здесь можно будет прочесть.  
 По этой причине нашему перу не следовало и не подобало  
 Описывать эти убийства в виде эпической поэмы,  
 Но пусть стихотворный размер довольствуется неравными стихами.  
 Поскольку это повествование о низких людях, пусть оно зовётся  
 Троиш, ибо Троиш – детище Троянского правителя,  
 И от Троянской войны книга носит название Троиш.*

То, что эта поэма была создана нашим Альбертом, следует как из надписей на лицевой стороне всего сочинения и добавленных перед предисловием, записанным эпическим стихом («Вступление к «Троишу» магистра Альберта»). «Начинается предисловие к «Троишу» магистра Альберта, аббата монастыря Пресвятой Марии в Штаде, который впоследствии стал братом миноритом»), так и из весьма достопамятного места, которое можно прочесть под конец в самой поэме, на л. 157:

*Отсчитай от времени родов Девы тысячу двести лет  
 И добавь к ним ещё сорок девять:  
 Тогда была написана и вышла в свет эта книжица,  
 Которая намерена показать, как жалок этот мир.  
 Возможно, найдётся кто-нибудь и спросит: «Кто написал её?».  
 Ты можешь дать на этот вопрос следующий ответ:  
 Ты знаешь церковь в Штаде, которую защищает от чужих  
 И ради своих Пресвятая Дева, ибо она – её глава.  
 Тот, кто, написав, произнёс громовым голосом:  
 «В начале слово стало плотью», стоит сбоку от неё.  
 Из сада красных роз вышло это розовое место,  
 Истинным благородством не уступавшее матери.  
 Так они здравствуют, процветая, чтобы никогда не  
 Потерять ни запаха, ни цвета, ни вкуса; и оба удобны тем Троиш.  
 Блестит яркостью цвет, питается учением вкус,  
 И распространяет бальзам славы запах.  
 Ты знаешь аббата Тиррика, которому Дева поручила  
 Некогда покровительство над этой церковью.  
 Сила украшает его душу, красноречие – язык,  
 Он блистает богатством, приносит немалую пользу.  
 Так вот, книжицу эту написал тот, кто был не последним  
 Среди его друзей и кто перед столь славным мужем нёс  
 Его бремя; и он окончил её на шестой месяц,  
 Хотя и потратил на это много времени.  
 Он медленно её исправлял: ведь это труд куда больший, чем писать.  
 А исправив, сказал: Пусть будут и твои исправления, если они чего-то стоят.*

*Он не излагал выдумки поэтов; соблюдая правдивость  
Дарета, имевшего обыкновение писать историю.  
Этот Дарет был Фригийцем, который рассказал о тех  
Битвах во время войны, которые он, будучи воином, сам видел.*

Легко понять, что Альберт, если только мы правильно понимаем эти стихи, скорее умалчивал о своём имени, чем скрывал его, как было в обычае той эпохи. Поэтому, если принять во внимание то время, у нас нет никаких оснований, почему бы нам следовало отказать Альберту в авторстве весьма достопамятной поэмы, в особенности, когда из его анналов следует, что ему были небезызвестны римские поэты, и он даже собственноручно занимался их пересказом. «Троил» был сочинён Альбертом в 1249 г., в то время когда он ещё был занят написанием хроники, и издан малое время спустя, что понятно из тех самых строк.

Установив это таким образом, вернёмся к книге Альберта, которую он начал на исходе 1240 г., как указывает сам автор в предисловии и под 1202 г. Он говорит там, что его намерением является коротко изложить историю от самого начала мира до своего времени. Точно так же он, собираясь вести речь о временах и деяниях римских понтификов, говорит под годом Рождества Господнего, что «имеет намерение довести порядок событий до своего времени, то есть до папы Григория IX (умершего в 1241 г.) и императора Фридриха II». Однако на этом он не остановился и продолжил книгу до 1256 г. То, что она создавалась в разное время, видно из самой книги. Так, под 1241 г. он ещё не знал имени папы (Целестина III), только что избранного; под 1249 г. пишет о епископах Шверинских, которые следовали друг за другом «до сего дня»; под 1250 г. говорит, что Вальдемара «всё ещё» держит в плену архиепископ Кёльнский. Хотя при вторичном просмотре он иногда некстати обращался к 1256 г., и потому сообщает под 532 г., что книга была написана именно в этом году. Книга была доведена до указанного года, и в каталоге пап вставлено ещё упоминание об Урбане IV, избранном в 1261 г.

Из того, что мы только что привели на основании самой книги Альберта, следует, что Альберт при её написании не был лишён определённого замысла. При этом в первой части он вплоть до Рождества Господнего по примеру средневековых хронистов изложил события из истории Ветхого завета, по поводу которой он чуть более усердно обращался к священной Библии, и то, что считал достойным упоминания о важнейших царствах древней истории, в виде пяти веков. Во второй части, проливающей свет на историю шестого века, он поступил таким образом, что сперва изложил историю Иисуса Христа, «первого верховного понтифика, царя и священника», а затем включил в хронику список римских понтификов, унаследовавших от Иисуса Христа должность верховного понтифика. Изложив перечень римских понтификов от Августа и до 1256 г., он погодно излагал то, что считал достойным упоминания.

Большую часть своей книги Альберт составил из дословных выписок и извлечений из более древних хроник, которые существуют до сих пор. Поскольку это именно так, то его книга вплоть до 1100 г. едва ли содержит хоть что-то, имеющее какую-то ценность. Из тех источников, которые нам известны, приведём следующие:

1) и 2) Основанием книги Альберта, начиная от Сотворения Мира и до 1106 г., следует считать главным образом два сочинения: книгу Беды «О шести веках мира» и «Всемирную хронику» Эккехарда из Ауры. Сочинение Беды он вплоть до 728 г. выписал почти целиком, причём тут и там не очень обдуманно. Бедой принадлежит и то разделение на шесть веков мира, о котором мы только что говорили. Однако в исчислении лет от Сотворения Мира он расходится с Бедой, следуя манере Эккехарда и предпочитая все события датировать годами после Рождества Христова. Так вышло, что в первой части, если не считать деления на пять веков, всякие временные указания почти постоянно отсутствуют вплоть до Рождества Христова; в последующей части, напротив, они приведены более аккуратно, чем у Беды. Впрочем, в переписывании хроники Эккехарда он строго соблюдал порядок и сами события, опускал только те, которые не слишком подходили к сжатой истории, которую он собирался написать. Ибо Альберт мало заботился о подробностях. Не следует, однако, обойти вниманием тот факт, что Альберт при написании книги гораздо больше, чем Эккехард, старался те или иные события ставить под их годами. Поэтому цельный рассказ Эккехарда Альберт тут и там воспроизводит под отдельными годами, с привлечением хронологических таблиц, добавленных самим Эккехардом внизу тех сведений, которые приведены им в виде цельного повествования. Примеры их ты найдёшь в истории Константина Великого, Генриха I, Оттона I, первого похода для освобождения святого Креста. Если сравнить между собой то, что Альберт взял у Эккехарда и у Беды, то легко заметить, что он предпочитал одного другому; ибо он исправлял Эккехарда там, где тот не очень точно цитировал Беду, на основании самого Беды, и добавлял пропущенное. Сразу видно, что Альберт следовал Эккехарду также в указании порядковых чисел римских императоров; хотя нам не ясно, откуда возникло сильное расхождение в этих числах между Альбертом и Эккехардом.

3) Из «Церковной истории» Адама Бременского аббат Штаденский также взял многие дигесты и весьма пространные главы, приведя их под отдельными годами с 755 г. по 1072 г. Не следует обойти молчанием и то, что многие схолии Адама были приняты Альбертом без всяких перерывов в тексте. Если ты чуть более внимательно сравнишь слова Адама, как их можно прочесть у Альберта, с кодексами Адама, то легко поймёшь, что он обращался к его книге не самого лучшего качества; по-видимому, это был тот кодекс, который отмечен нами в предисловии к Адаму под № 4 (MGH).

4) Начиная с 1058 г. и до 1164 г. он использовал в своих интересах «Славянскую хронику» Гельмольда, переписав по большей части дословно её первую книгу и начальные главы второй книги. Последующие главы второй книги и продолжение Арнольда Любекского у Альберта, по-видимому, перед глазами не было. Из Адама и Гельмольда было взято кое-что и в каталоге пап, как мы покажем это ниже.

5) Точный источник тех сведений, которые он приводил под 1088 и 1095 гг., а также с 1106 по 1163 гг. главным образом по истории Северной Германии, нам не известен. Все они почти в тех же словах читаются в Магдебургских анналах; но не следует считать, что Альберт черпал их именно оттуда, ибо с 1106 г. по 1130 г. его

текст скорее совпадает с фрагментом Розенфельдских анналов, изданным Ведекиндом и вновь приведённым ныне в этом томе. Следует полагать, что он обращался к источнику, общему между ними обоими, к которому без сомнения относятся и те сведения, которые приведены под 1132, 1133, 1137 гг. и известны нам из одного Анналиста Саксона.

Следует упомянуть здесь и о тех источниках, к которым Альберт обращался при освещении отдельных случаев:

6) Он очень часто обращался к той редакции священной Библии, которую называют «Вульгата».

7) При упоминании под теми или иными годами некоторых знаменитых мужей, оказавших немалые заслуги науке, наш автор, очевидно, имел под рукой сочинения писателей, писавших о знаменитых или церковных мужах. Так, к книге Иеронима «О знаменитых мужах» следует отнести то, что можно прочесть под 34 и 100 гг., а также сказанное о Викторе I в каталоге понтификов. Под 70 и 119 гг. он также, вероятно, пользовался этой книгой. Далее, то, что говорится под 407, 412, 421 гг. о Севере, Лукиане, Августине, Орозии, ты найдёшь в книге Геннадия «О знаменитых мужах». Наконец, то, что сказано о Хризостоме и Пасхазии Сицилийском под 404 и 427 гг., нам известно из книги Исидора Севильского «О церковных писателях». Надо полагать, однако, что наш автор вряд ли обращался к самим этим источникам, в особенности ввиду того, что он дважды приводит слова якобы Иеронима, которые ныне можно прочесть у Геннадия и Исидора. Поэтому, почему бы нам не предположить, что Альберт обращался не к Геннадию и Исидору, а к некоей книге «О знаменитых мужах», приписываемой Иерониму, в которой содержалось также то, чего не было в подлинной книге Иеронима.

8) «Деяния трирцев» дали Альберту некоторые сведения под 1300 г. до н. э. (о Нине и Семирамиде), затем под 47, 54, 128, 314 и 340, 412, 880 гг. Кое-что из этих деяний вставлено в каталог пап, как мы увидим ниже.

9) К «Римской истории» Павла Дьякона относятся сведения, которые приведены под 485, 525 и 591 гг.

10) Не следует обойти вниманием и то, что рассказ о происхождении саксов, вставленный у Альберта под 917 г., сильно отличается от текста Эккехарда и его источника – Видукинда Корвейского, но дословно совпадает с приложением кодекса Альберта Любекского, некогда хранившемся в Готторпе, а ныне в Копенгагене.

11) Альберт знал также пророчества Иоахима, аббата Флорского монастыря в Калабрии, слова которого он приводит под 1187 и 1250 гг. Они, по-видимому, взяты не из его пророчеств, но из его толкования на пророка Иеремию; при этом мы обнаруживаем, что Альбертом приведены не сами слова, а их суть.

12) Кроме этих источников Альберт, говоря о герцоге Отто из Нортхайма, о графах Штаденских и Харзефельдском монастыре, обращался, по-видимому, к ныне утраченной для нас книге; то, что она ещё существовала в то время, когда была написана Розенфельдская хроника, видно из согласия этой хроники, которая ни в коей мере не может считаться производной от Альберта, с книгой Альберта. Следы других источников обнаруживаются тут и там, как, например, под 1112 г.

(ed. Reinecc. fol. 153) и 1144 г. (ed. Reinecc. fol. 164), где из самих слов видно, что Альберт не очень осторожно переписывал современные ему источники.

13) При написании своей книги Альберт не пренебрегал также грамотами и письмами, ибо часто целиком или частично вставлял их в хронику, как, например, под 1239, 1240 и 1246 гг.; несколько раз он, кажется, записывал своё повествование в соответствии с ними, примеры чего мы укажем в примечаниях.

14) К этим источникам следует добавить кое-каких латинских средневековых авторов, некоторые места из которых обнаруживаются в хронике Альберта, хотя и не совсем понятно, то ли Альберт обращался к ним непосредственно, то ли черпал из производного от них источника; имею в виду Августина («О Граде Божьем»), Иосифа («Иудейские древности»), Иеронима («Пролог к Пятикнижию»), Мефодия, Орозия («Римская история»). От того, кто выкает в источники Альберта, не укроется, что он не раз совпадает также с Альбериком, Додехином, Винцентием из Бове, Хроникой св. Панталеона.

15) Альберт включил в свою книгу многие из тех сведений, которые рассказывались в его время о церковной истории гораздо более отдалённого времени; те, которые не могут быть отнесены к определённому источнику, должны быть приведены на своих местах.

16) У Альберта можно найти также некоторые строки из римских поэтов, а именно: из Горация, Лукана, Дионисия Катона (четвёртым к ним, кажется, следует добавить Овидия); то, что Альберт проводил время среди них, не может нас удивлять, когда мы знаем, что он и сам написал латинскую поэму.

Теперь нам следует перейти к выявлению источников тех сведений, которые были включены Альбертом в книгу помимо обычного порядка:

1) Крайчайшие «Анналы римской истории» от низложения царей до Юлия Цезаря можно прочесть в ed. R. fol. 18 и сл. Под именами консулов в них без определённого плана упомянуты некоторые сведения из римской истории с добавлением вначале годов от основания города Рима, а затем опуская даты. Наблюдается сильное расхождение в этих анналах между вольфенбюттельским кодексом и редакцией Рейнеция не только в годах, но и в событиях, которые там упомянуты. Мы утратили истинный источник этих анналов, хотя безукоризненный стиль речи свидетельствует о чуть более древнем их происхождении. То, что там сообщается о взятии Карфагена, по-видимому, взято из истории Орозия, IV, 22 и 23.

2) «Каталог и деяния римских понтификов», начиная от самого начала папства и до Урбана IV, избранного в 1261 г., аббат Штаденский также вставил в свою хронику. Если кто-либо, удивляясь исключительному порядку хроник, решит, что этот каталог создан самим автором, пусть посмотрит на то, что автор говорит в начале нашего каталога о своём намерении при написании книги. К тому же, что видно по весьма явным ошибкам, каталог был написан во время Альберта, так как сказано, что Гонорий III издал последние декреталии, которые вновь были опубликованы Григорием IX в 1234 г.

Основой этого каталога следует считать «Хронику понтификов и императоров» Гилберта, вторую часть которой (в том, что касается понтификов) Альберт

почти целиком включил в свой каталог; хотя в первой части каталога, вплоть до Формоза I, умершего в 890 г., многое относится также к книге Псевдо-Лиутпранда «О пороках римских понтификов». Ты обнаружишь, что именно оттуда в каталоге Альберта записано: имя папы, какого он был рода, кто его отец, сколько времени он занимал папский престол и в какой день умер. Некоторые расхождения в цифрах могут быть объяснены главным образом палеографическими причинами. Кроме того, добавлено кое-что из деяний и установлений того или иного папы; за исключением того, что взято из Гилберта, почти всё, с применением по большей части тех самых слов, можно прочесть у Псевдо-Лиутпранда. Может, однако, показаться странным, что Альберт, довольно усердный в компилировании прочих источников своего труда, тут и там упоминает маловажные сведения, а о более серьёзных умалчивает; одним словом, занимается компиляцией Псевдо-Лиутпранда без определённого плана. Поэтому, почему бы не предположить, что Альберт черпал не из самого Псевдо-Лиутпранда, а из другого источника, производного от него, особенно ввиду того, что, если отбросить те сведения, которые можно прочесть у Псевдо-Лиутпранда и Гилберта, остаются некоторые данные, источник которых нам неизвестен. Ибо, хотя некоторые из них встречаются у Анастасия, не следует думать, будто Альберт черпал из его сочинения.

По окончании Псевдо-Лиутпранда или его компилятора Альберт начиная с папы Бонифация VII выписывал хронику Гилберта вплоть до Иннокентия III, о котором под рукой у Альберта были более содержательные источники. В первой части каталога вплоть до 890 г. Альберт следовал Гилберту в указании порядковых чисел к часто повторяющимся именам пап, которые у Псевдо-Лиутпранда добавлены издателями; в определении времени, которое престол св. Петра оставался вакантным после смерти папы; в установлениях по поводу церковных дел. Однако, поскольку Гилберт дошёл до нас в рукописных кодексах различного вида, постараемся выяснить, какой редакции Гилберта преимущественно придерживался наш Альберт. Если чуть более внимательно сравнить с рукописными книгами Гилберта как первую, так и последующую части каталога Альберта, то нетрудно заметить, что он пользовался неким рукописным кодексом, имеющим немалое сходство с цюрихским. Ведь даже в явных ошибках обнаруживается большое совпадение; и оно будет заметно ещё больше, если обратиться к вольфенбюттельскому кодексу Альберта. Есть, однако, веские основания, которые не позволяют считать, что Альберт пользовался цюрихским кодексом. Дело в том, что в каталоге Альберта встречаются сведения, которые в цюрихском кодексе опущены или искажены, но которые можно прочесть в той или другой из числа прочих рукописей Гилберта лучшего качества, а именно: в кантабрийской, ватиканской и мадридской; отсюда видно, что Альберт пользовался кодексом, не слишком изобилующим лакунами и ошибками; в нём, по-видимому, были и те данные, которых нет в наших кодексах Гилберта. Поскольку некоторые из них можно почти в тех же словах прочесть у Мартина Польского, вполне вероятно, что и он пользовался кодексом из той же группы, из которой происходит кодекс Альберта, но другой редакции. Установив это, нетрудно прийти к выводу о ценности каталога Альберта; ведь при сравнении с ним цюрихского кодекса мы доходим до редакции Гилберта,

отличной от той, которая вытекает из кодексов ватиканского, кантабрийского, мадридского; ею не следует пренебрегать при издании книги Гилберта.

А теперь нам следует вкратце сказать и о некоторых других источниках, к которым Альберт обращался в каталоге пап. Так, из Адама Бременского взяты некоторые данные, которые приводятся об Адриане I, Григории IV, Стефане V, Сергии III, Иоанне X, Льве VI, Бенедикте IX; деяния Григория VI и Иннокентия II описываются на основании Гельмольда; один раз он обращался к книге Иеронима «О знаменитых мужах» (говоря о Викторе I) и также один раз – к «Деяниям трирцев» (говоря о Захарии I). Таким образом остаются ещё сведения, источника которых мы не знаем: в том, что говорится о рукоположениях епископов Бременских; ибо у Адама Бременского этого нет. Отсюда видно, что из этой компиляции Альберта можно добыть не так уж много пользы; даже в истории последних пап – Иннокентия III, Гонория III, Григория IX, Целестина, Иннокентия IV, где он мог пользоваться своими источниками: ибо чуть ли не все эти данные можно прочесть под разными годами в самой хронике. Непрерывного Гилберта он не знал. Кроме того, Альберт то тут, то там добавлял к отдельным папам современных им римских или немецких императоров, где они пропущены у Псевдо-Лиутпранда; этим мы обязаны хронологическим изысканиям самого Альберта, если только не предположить, что он и в этом следовал Гилберту, который был у него перед глазами.

3) Под 1152 г. Альберт включил в книгу много разного рода сведений:

а) перечень римских и немецких императоров с добавлением к ним архиепископов Бременских, знаки Зодиака, одно родословное древо, записанное на двух страницах вольфенбютельского кодекса;

б) заметку о Хильдегарде, настоятельнице сестёр на Уоре св. Руперта (Roberti) близ Бингена, с добавлением выдержек из её текстов и писем, из которых «Книгу божественных трудов» следует назвать здесь на первом месте хотя бы потому, что она до сих пор не издана;

в) рассказ о двух начитанных юношах Тирри и Фирри, задававших друг другу арифметические задачки. Эти вопросы происходят, как кажется, из города Кёльна. Подобные диалоги между учителем и учеником не были редкостью в средние века; и даже сами имена обнаруживаются в немецкой поэме, приписываемой Вольфраму из Эшенбаха, где Тироль, король Шотландии, задаёт своему сыну Фридебранду загадки, а затем сообщает ему их решение. Однако, источником их всех были «Наставления в арифметике» Беда, что не трудно заметить, если сравнить с ними Альберта; не лишено вероятности, что при изложении этих проблем он обращался именно к этой книге;

г) те же юноши говорили о пути из Штаде в Рим через Бельгию и Галлию и об обратном пути на родину через Гельвецию или Тироль. До нас дошли схожие путеводители, хотя и сам путь, и расстояния между населёнными пунктами указаны в них менее точно. Не лишено вероятности, что Альберт в 1236 г. совершил аналогичное путешествие;

д) к этому примыкает описание морского пути в Иерусалим, который был, судя по всему, взят из схолии 96 Адама Бременского;

е) и, наконец, топография Святой земли. Почти ту же топографию можно найти у современного Альберту Винцентия из Бове в «Историческом зеркале» (кн. XXXI, гл. 64, нач. 65, 59–63, кон. 64) с добавлением или пропуском лишь очень немногих предложений; там же можно прочесть ту переписанную часть письма, о которой у нас пойдёт речь во введении к хронике Арнольда Любекского. В редакции этого письма, которую Жак де Витри включил в кн. III своей истории, с Альбертом совпадают лишь некоторые строки. Все эти авторы, по-видимому, черпали из неизвестного нам источника, но если внимательнее сравнить Альберта с Винцентием, то видно, что Альберт был менее точен в его выписывании. То, что эта книга возникла между 1115 и 1189 гг., следует из упоминания замка Монреаль, который был основан Балдуином I в 1115 г. и утрачен христианами в 1189 г. А те данные, которые Альберт приводит о гробнице Пресвятой Марии, выдают автора, жившего раньше его времени.

4) Наконец, следует упомянуть здесь о некоторых родословных таблицах, записанных главным образом на полях вольфенбютельского кодекса, и вряд ли кто-нибудь усомнится в том, что они были сделаны Альбертом, а не составителем кодекса.

К упомянутым выше авторам Альберт при написании своей книги почти ничего из неизвестных нам источников не добавил; ведь то, что он добавил о царствах древней истории и притом из церковного предания своего времени, грешит столь явной нелепостью, что об этом едва ли стоит здесь упоминать. Отсюда не трудно понять, что первая часть его книги не представляет собой никакой ценности, пока дело не доходит до времени, свидетелем которого был он сам. Но о тех событиях, которые были совершены в его время Генрихом Львом и его сыновьями, архиепископами Бременскими, штединггами и пр., он приводит хоть и очень краткие, но весьма ценные сведения. Следует, правда, сильно сожалеть о том, что он был не слишком внимателен в указании лет, из-за чего грешит множеством грубых ошибок в тех событиях, которые произошли в то самое время, когда он жил. Многочисленные их примеры мы укажем в наших примечаниях.

Свидетелем тех событий, о которых он рассказывает, Альберт называет Генриха, бременского схоластика, которому он, без сомнения, обязан немалой частью того, о чём сообщает. Генрих родился в 1137 г., стал нотарием Христиана из Буха, архиепископа Майнцского, и в 1172 г. участвовал вместе с ним в осаде города Болоньи. В 1179 г. он присутствовал на Латеранском соборе, а в 1183 г. был отправлен к папе Луцию III, чтобы защищать Зигфрида, архиепископа Бременского, от обвинений бременских каноников. Мы обнаруживаем его в бременских документах вплоть до 1201 г., времени, когда его в должности схоластика сменил Готшалк. Однако, поскольку Готшалк исполнял обязанности схоластика только до 1205 г., можно предположить, что сменивший его Генрих и тот Генрих, о котором мы только что говорили, одно и то же лицо, ибо он, по-видимому, вновь получил должность схоластика. Не лишено вероятности предположение, что он был учителем нашего Альберта.

Книга Альберта не долго оставалась в неизвестности, что видно в особенности по тому, что её почти дословно переписали авторы многих исторических трудов

средневековья. Первым это, кажется, сделал автор того сочинения, о котором пойдёт речь ниже под названием «Гамбургские анналы» и которое перешло в большинство любекских хроник.

Очень короткий отрывок из книги Альберта, охватывающий датские события, под названием «Датская хроника с 1214 по 1252 г.» можно прочесть у Людевигия в *Reliquiis Mspt.* Т. IX, с. 208–212; затем он был издан у Лангебекия, *Scr. rer. Dan.* Т. V, с. 497–499, но оба не знали, откуда он происходит.

«История архиепископов Бременских» Анонима вплоть до 1250 г. почти целиком взята из Альберта Штаденского.

Наконец, умалчивая о более поздних авторах, скажем, что этой книгой очень часто пользовался Альберт Кранций, о чём он сам говорит в *Metropolis*, кн. 8, гл. 2, в таких словах: «Альберт, аббат Штаденский, автор, которому мы следуем в древностях этого края, ибо он написал анналы». Если раскрыть книгу Кранция и сравнить её с текстом Альберта, то сразу станет ясно, что анналами названа именно наша книга, так что ошибаются те, кто считает, будто речь идёт о другом ныне утраченном сочинении Альберта, носившем название «Анналы».

Нам известны лишь очень немногие кодексы сочинения Альберта:

Тот кодекс, который мы обозначаем цифрой 2 и на который до сих пор опираются все издания Альберта, хранился некогда в библиотеке Генриха Ранцау, благороднейшего мужа, оказавшего немалые заслуги отечеству и науке, гольштейнского рыцаря, наместника короля Дании в герцогстве Шлезвиг-Гольштейн, и в 1587 г. был исследован там Рейнером Рейнецием. Издатель не оставил описания этого кодекса, и мне не известно, на каком основании И. А. Фабриций утверждает в библиотеке *Latina mediae et infimae aetatis*, что это был бумажный кодекс. В нём были многочисленные лакуны, как можно судить по второму изданию Рейнеция: под 788 г., в описании границ Бременского архиепископства, под 1239 г., в письме Фридриха II к кардиналам. Об этом кодексе мы знаем только благодаря изданию Рейнеция.

Тобиас Экхард говорит в «Жизни Альберта Штаденского» (лл. 19 и 20) о другом кодексе, которым он сам владел. Нам о нём ничего не известно, и то немногое, что приводит из него Экхард, не позволяет нам прийти по поводу него к каким-либо выводам.

Третий кодекс хранился некогда в Бордесхольмской библиотеке, как мы узнали из её каталога, изданного Мерцдорфом.

Существует, наконец, четвёртый кодекс, который мы обозначаем цифрой 1.

Это – пергамен XIV в., обозначаемый нами цифрой 1 и хранящийся ныне в Вольфенбюттельской библиотеке. Эта книга находилась некогда в Любеке, затем принадлежала Матфею Флакцию Иллирику, который пользовался этой хроникой в своём каталоге, потом перешла в библиотеку герцогов Брауншвейгских Юлия и Фридриха Ульриха, оттуда – в библиотеку Хелмштадтского университета и, наконец, в то место, где хранится ныне. Эта рукопись (180 листов формата инфолио) состоит из трёх кодексов, из которых первый и второй содержат хронику Альберта,

а третий – Любекские анналы, которые будут изданы нами ниже (прежде они считались продолжением Альберта). Первый кодекс состоит из пяти тетрадей, на первой и последней странице которых автор кодекса указал их номера; текст тщательно записан в две колонки по 34 строки в каждой более древней рукой; на обратной странице л. 42 другая рука, обладавшая более мелким и небрежным почерком, довела хронику до 767 г.; затем, на лицевой странице л. 43, следуют родословное древо Каролингов и каталог епископов Верденских до 1256 г., записанные той же рукой. Обратная страница л. 43 оставлена пустой, а на лицевой стороне л. 1 чернила выцвели от старости. То, что рука, о которой мы говорили, была более небрежна, чем та, которая написала второй кодекс, заметно само по себе и подтверждается, если сравнить между собой эту руку и заметки на полях, внесённые мелкими буквами тут и там во втором кодексе. Затем, начиная с л. 44, новый ряд тетрадей говорит о том, что начинается второй кодекс: из них тетради VIII, XI, XII содержат по пять листов, прочие – по четыре, а тетрадь XVI – три листа, ибо последний лист, оставленный автором кодекса незаполненным, был, судя по всему, в конечном итоге обрезан позднейшим переплётчиком. Автор кодекса по-разному обозначил отдельные тетради. Так, он либо указывал номера тетрадей на первой или на последней странице, либо приводил внизу последней тетрадной страницы, на полях, первые слова следующей тетради. На последней и предпоследней страницах этого кодекса полторы колонки оставлены незаполненными: в кол. 2 предпоследней страницы поблекшими чернилами написано: «Уже воссиял светоч небесный». Явно бросается в глаза, что этот кодекс был написан чуть позже, чем первый. Затем следует третий кодекс из 14 листов, где содержатся Любекские анналы. Он записан в более позднее, чем второй кодекс, время, хотя на первый взгляд они почти современники. Не следует обойти вниманием и то, что довольно поздняя рука, возможно, Флакция Иллирика, невзирая на разные тексты, пронумеровала листы всего кодекса от 1 до 185, но листы 169, 170 и 171, как мы уже говорили, ныне отсутствуют. Цифры 138 и 139 пропущены по небрежности. Так что сегодня весь *вольфенбюттельский кодекс* состоит из 180, а не из 185 листов. Заглавные буквы, как только кодекс был написан, выделили красной киноварью; это видно из букв, приписанных, дабы миниатор не ошибся, чернилами на полях и между колонками; прекрасный пример этого можно найти в каталоге пап и в анналах римской истории; в словах «в году Господнем (Anno Domini)», повторяющихся раз за разом, автор кодекса не счёл нужным приписывать букву «а», из-за чего миниатор несколько раз её пропустил. Кроме того, в тексте обоих *вольфенбюттельских кодексов* Альберта основные черты заглавных букв в начале отдельных предложений и в именах собственных выделены киноварью, и миниатор не пожалел красной краски в изображении родословных таблиц и заметок на полях.

Что касается вида написания, используемого в обоих кодексах, то следует сказать только, что текст второго кодекса написан позже, чем текст первого. Если посмотреть на способ написания, то можно заметить, что в первом кодексе почти всегда используется буква «u» (в качестве «u» и «v»), а во втором – преобладает буква «v», если только она не встречается в середине слова. Отсюда же вытекает, что

когда «u» и «v» стояли рядом друг с другом, то в первом кодексе писалось «uu», а во втором – «vv». В некоторых деталях оба кодекса совпадают: 1) вместо дифтонгов «ae» и «eo» всегда пишется «e»; 2) буквы «t» и «c» различаются только с большим трудом; поэтому в именах собственных часто остаются сомнения, что следует писать: «ti» или «ci», «th» или «ch»; 3) в использовании «i» и «y» отсутствуют чёткие правила: однако, в словах, переведённых с греческого языка на латинский, Альберт, кажется, предпочитал букву «i» (*sinodus, Simmachus, martir, Crisostomus*). Хотя *кодексы вольфенбюттельского тома* написаны довольно аккуратно, они всё же не лишены ошибок. Так, имена собственные часто написаны неправильно. В указании лет также часто встречаются ошибки, причём по большей части в том, что десятое число ставилось не на своём месте или чаще, чем следовало. Если кто-то считает нужным проследить это более внимательно, то всё нужное найдёт в критических замечаниях. Большое значение имеют ошибки, допущенные в числах, которые обнаруживаются в каталоге пап. Ведь никто не станет отрицать, что благодаря этим ошибкам проявляются все те различия между каталогом Альберта и его источниками, которые столь легко могли возникнуть по палеографическим причинам. Теперь уже невозможно выяснить, кому именно мы обязаны этим ошибкам – то ли самому Альберту, то ли его переписчикам. То, что *кодексы вольфенбюттельского тома* выписаны из более древней рукописной книги, подтверждается как самими Любекскими анналами, приписанными не на много более поздней рукой, так и некоторыми ошибками в именах, допущенными несомненно из-за того, что автор не смог прочесть эти имена в оригинале. То, что они были написаны в пределах Бременского архиепископства, прекрасно видно из слов, часто добавляемых на полях: «заметьте, жители Гамбурга, Рамельсло, датчане, любекцы, бременцы». О том, что *кодекс* находился некогда в Любеке, уже говорилось выше. Возможно, что оба наши кодекса были выписаны из некоего кодекса Альберта Штаденского монахом доминиканского ордена в Любеке: там же, по-видимому, возникли и Любекские анналы. Насколько важны в новом издании Альберта *кодексы вольфенбюттельского тома*, понял уже Андреас Хойер, приведя некоторые тексты во введении, предпосланном продолжению Альберта Штаденского, которое, как он сказал, было издано им в 1720 г. Сравнение их начиная с 769 г. и до конца, за исключением, правда, всего того, что вставлено под 1152 г., было весьма обстоятельно, но зачастую неумело предпринято Ф. Д. Хэберлином в *Analectis mediæ ævi*, изданных в 1764 г. (с. 609–706). При сравнении между собой *кодексов Ранцау* и *вольфенбюттельского* в них обоих часто обнаруживаются одни и те же ошибки. Большое различие, однако, существует, если посмотреть на числа лет и на порядок слов, хотя смысл не меняется. Странное расхождение кодексов заметно также в стихах Лукана, похвалах в описании путешествия в Рим и в анналах римской истории, включённых в пятый век мира, а также в родословных таблицах, приведённых на полях *вольфенбюттельского кодекса*. Поскольку это так, вряд ли следует соглашаться с Хойером (введение, с. IV), который, опираясь на довольно странное доказательство, утверждает, что *кодекс Ранцау* выписан из *вольфенбюттельского кодекса*. Хотя по этому поводу трудно вынести однозначное заключение, ибо не вполне известно,

везде ли Рейнеций придерживался *кодекса Ранцау* или нет. Однако можно с определённой уверенностью утверждать, что *вольфенбюттельский кодекс* представляет собой гораздо большую ценность, чем *кодекс Ранцау*, что будет неоднократно доказано нашим изданием. Поэтому мы опираемся в нашем издании на *кодекс I*, исправляя лишь маловажные ошибки и сохраняя текст *кодекса Ранцау* там, где его следует предпочесть *вольфенбюттельскому* ввиду явных погрешностей последнего.

Книга Альберта до сих пор издавалась четырёхжды, но основой всех этих изданий был кодекс Ранцау:

1). Издание Рейнера Рейнеция, Хелмштадт, 1587. 40;

2). То же издание, вновь опубликованное в Виттенберге, 1608. 40;

3). То же издание с примечаниями И.Х.Бёклера в книге *I.G. Kulpisii. Volum. gerum Germanicarum Argentorati*, 1685. fol. pag. 123–336, но без диалога между юношами Тирри и Фирри;

4). В книге Шильтера «Историки Германии», Страсбург, 1702.

Что касается нашего издания, то остаётся только предупредить читателя, что данные, которые Альберт почерпнул из других известных нам источников, здесь не опубликованы, но приведены только первые и последние слова этих выдержек с указанием источника, откуда взяты отдельные сведения. В тех данных, которые он взял из неизвестных нам источников, мы сочли небесполезным, упомянув другие источники, убедить читателя в ценности того, что сообщает Альберт; если же они приводились не совсем правильно, то мы исправляли его ошибки.

Гамбург

И. М. Лаппенберг



Предваря публикацию памятника, отметим, что настоящий перевод «Анналов» выполнен И. В. Дьяконовым, автором полных переводов более 200 источников и заслуженно считающимся знатоком немецкой средневековой латыни. Как упоминалось выше, настоящий перевод выполнен на основании двух изданий – Лаппенберга (MGH SS. 1859. Т. 16. S. 271–379) и Рейнеция (Helmstedt 1587; в недостающей части).

Издатели



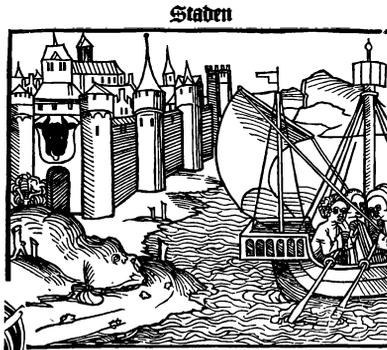


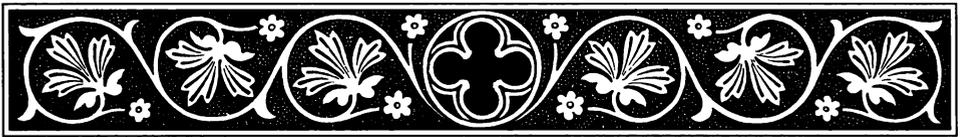
# АННАЛЫ

## Альберта, аббата Штаденского,

доведённые от Сотворения Мира до 1256 года Христова

*Во имя Отца и Сына и Святого Духа. Аминь*





## [Часть 1. От Сотворения Мира до Рождества Христова]

[Пролог]

От прародителя всех людей до Нина историки не передали потомкам никаких сведений о случившихся в мире событиях, и потому все обычно начинали от Нина, \*ибо он первый позарился на чужое и не удовольствовался своими пределами<sup>а</sup>. Создатель закона Моисей описал эти времена очень коротко, упомянув и бегло рассказав о Сотворении Мира и падении первозданного человека, о разрастании и развращении людей, о всемирном потопе и разделении языков. Священник Беда Достопочтенный, как можно прочесть, не внёс в описание времён ничего нового. Из сообщений мудрецов следует, что Моисей и Кекроп, который основал Афины и первый там правил, а затем утонул в Красном море вместе с Фараоном, были современниками<sup>1</sup>. \*Этот царь первым из всех назвал Юпитера Богом и принёс ему жертву<sup>а</sup>. \*Оба они, как говорят историки, жили за 350 лет до Троянской войны<sup>а</sup>. Мы же привели здесь этих двух мужей для того, чтобы сопоставить по времени Священное писание и языческие истории. Но и священник Орозий, знаменитый знаток историй, постарался соотнести периоды существования четырёх царств по схожим датам, показав, что только Бог является распорядителем царств и царей<sup>2</sup>.

От рождения Авраама до Моисея и исхода Израиля из Египта прошло, как ты и сам можешь убедиться, 505 лет. Далее, если ты хорошо считаешь, то обнаружишь, что до Соломона и первого строительства Храма прошло 478 лет. Коротко упомянем, что от Соломона до восстановления Храма, которое произошло при Дарии, миновало 512 лет. А от Дария до проповеди Христа ты сможешь насчитать 547 лет. Точно так же историками подсчитано, что с 43-го года Нина до 46-го года Кекропа прошло 505 лет, а затем до разрушения Трои ещё 329 лет. От взятия же Трои до Дария, при котором был восстановлен Храм, насчитывают 405 лет. А от Дария до Тиберия, а именно до его 15-го года, ты обнаружишь 547 лет. Отсюда следует, что от Нина и Семирамиды до Тиберия, а именно до его 15-го года, прошло 2042 года. Соответственно, от Авраама до проповеди Христа прошло ровно столько же лет<sup>3</sup>.

Думаю, что не следует опускать тот факт, что от 43-го года Нина до взятия Трои прошло 834 года. В правление сикионцев от 22-го года царя Европа, который правил там вторым, до разрушения Трои также миновало 834 года. У евре-

ев от рождения Авраама до третьего года судьи Лавдона, при котором была взята Троя, опять-таки насчитывают те же 834 года. Точно так же от Семирамиды до египетского царя Феореса, которого Гомер называет Полипом, прошло ровно столько же лет, то есть 834 года. При этом же царе была взята Троя<sup>4</sup>.

Итак, всем ясно, что начала царств и деяния храбрецов в священных и языческих книгах согласуются между собой по времени. Беря начало от Сотворения Мира, мы коротко, изложив лишь самое главное, доведём рассказ до нашего времени, современниками которого мы являемся. А живём мы в следующее время. Только что благополучно миновал 1240-й год. На престоле Петра уже 13 лет сидит Григорий IX<sup>5</sup>. Империей 20 лет правит Фридрих<sup>6</sup>, второй этого имени, 89-й от Августа. Бремя правления Бременской церковью вот уже 23 года несёт архиепископ Герхард II<sup>7</sup>. Король Вальдемар<sup>8</sup>, уже 70-летний старик, правит Датским королевством 38 лет. Город Рим стоит уже 1990 лет. Миру, согласно Орозию<sup>9</sup> и 70 толковникам, насчитывается 6439 лет.

Возможно, потомки поинтересуются – каково было положение нашего века? Мы ответим им так:

*«Верность слову редка потому, что многие многое говорят»<sup>10</sup>.*

Все расхищают чужое и лишь очень немногие щедро раздают своё. Мы боимся, что слово Христово уже стоит в воротах, ибо по причине умножения беззакония во многих охладела любовь<sup>11</sup>. Но вернёмся к теме. Нужно сказать, что те, кто описывает в хрониках деяния людей, зачастую изображают кровожадных тиранов доблестными людьми, дабы снискать их благоволение. Эта манера не прилична в разговоре. Но если злону дурных людей, их исправление или наказание правильно преподнести, то они будут для других примером или предостережением. И точно так же, зажегши свечу, ставят её не под сосудом, но на подсвечнике, и светит она всем в доме<sup>12</sup>. Но разве то, что они писали, написано в поучение нам? Ведь деяния людей описываются для того, чтобы читатели и слушатели преуспевали, подражая добрым делам праведников, и остерегались, глядя на дурные дела злодеев. Пусть читатель помнит, что если ему встретятся разночтения в годах, то это произошло либо из-за противоречий в сообщениях древних, либо из-за ошибки переписчика, либо из-за небрежности при подсчёте. Поэтому я считаю излишним, чтобы тот, кого противоречия в годах заставят усомниться, подсчитал их более правильно и самостоятельно установил истину. Но хватит об этом. Приступим теперь к нашему намерению.

В начале сотворил Бог небо и землю<sup>13</sup>.

Итак, <sup>b</sup>в Первом веке родившегося Мира, в первый его день, Бог создал свет и назвал его днём<sup>b</sup>.

Во второй день Бог создал твердь; и отделил воды, которые были над твердью, от вод, которые были под твердью, и назвал Бог твердь небом, и таким образом исполнился день второй<sup>14</sup>.

[Сотворение Мира. Первый век Мира]

<sup>b</sup>В третий день, собрав воды, которые покрывали всё вокруг, в одно место, Он велел появиться суше.

В четвёртый день Он разместил на тверди небесной светила; этот день, насколько мы можем заключить из соображений равноденствия, зовётся ныне 21 марта.

В пятый день Он сотворил рыб и птиц.

В шестой день Он создал земных животных и самого человека – Адама, а из ребра его, когда Адам спал, Он сотворил мать всех живущих – Еву; этот день, согласно Беде, зовётся ныне 23 марта<sup>b</sup>.

В седьмой день Бог почил от всех дел, которые совершил<sup>15</sup>.

Адам, первый человек, сотворённый в Хевроне по образу Божьему, пробыв в Раю вместе с Евой семь часов, из-за нарушения заповеди подвергся изгнанию в этот мир, в котором помимо Авеля и Каина родил 30 сыновей и столько же дочерей. <sup>b</sup>Когда Адаму было 130 лет, он родил Сифа и прожил после этого ещё 800 лет<sup>b</sup>. На 930-м году жизни Адам умер в том месте, где ныне находится Иерусалим, и, погребённый в Кальварии, покоился там какое-то время. Затем, перенесённый в Хеврон, он вернулся в землю, откуда был взят. Абель, сын Адама, когда ему было 30 лет, был убит возле Дамаска<sup>16</sup> братом Каином, на 130-м году жизни Адама.

<sup>a</sup>Сиф, брат Авеля, жил 912 лет. Были рождены гиганты. Когда Сифу было 105 лет, он родил Еноса и прожил после этого ещё 908 лет<sup>17, a</sup>.

<sup>b</sup>Енос жил 925 лет<sup>18</sup>; когда ему было 110 лет, он родил Каинана и прожил после этого ещё 815 лет.

Каинан жил 910 лет; когда ему было 70 лет, он родил Малелеила и прожил после его рождения ещё 840 лет<sup>b</sup>.

Малелеил жил 825 лет<sup>19</sup>. <sup>b</sup>Когда ему было 65 лет, он родил Иаред и прожил после этого [ещё 830 лет].

Иаред жил 962 года; когда ему было 162 года, он родил Еноха и прожил после этого ещё 800 лет.

Енох жил 365 лет; когда ему было 65 лет, он родил Мафусала и ходил после его рождения пред Богом ещё 300 лет<sup>b</sup>, и был перенесён в Рай. Он изобрёл письменность и написал несколько книг. В его время умер Адам.

<sup>b</sup>Мафусал жил 969 лет; когда ему было 187 лет, он родил Ламеха и прожил после этого ещё 772 года<sup>b</sup>, то есть до самого потопы, а именно, [умер] за пять лет до потопы.

<sup>b</sup>Ламех жил 777 лет; когда ему было 182 года, он родил Ноя и прожил после этого ещё 595 лет<sup>b</sup>. Когда Мафусалу было 244 года, а Ламеху – 56 лет, Адам умер на 930-м году жизни.

Каин первым основал город Енох, в котором сам царствовал как первый царь, а после него – Енох, его сын. Последнему наследовал его сын Ирад, а тому – Мехиаель, его сын. Мехиаелю наследовал Мафусал, его сын, а последне-

му – Ламех. Он погиб во время потопа; он же убил Каина. Иавал, сын Ламеха, основал обычай жить в шатрах, а его брат Иувал изобрёл музыку. Их брат Ту-валкаин открыл искусство ковать орудия из меди и железа<sup>20</sup>. Их сестра Ноема открыла искусство прядения. Этот Ламех первым ввёл двоеженство<sup>21</sup>.

Ной жил 850 лет, а в 600-й год его жизни, во второй месяц, в 17-й день месяца, наступил потоп<sup>22</sup>. В это время впервые видели радугу и дождь, и людям было позволено употреблять в пищу мясо. Когда Ною было 500 лет, он родил Сима, Хама и Иафета<sup>23</sup>, а когда ему было 600 лет, он и его жена, его сыновья и жёны его сыновей вошли в ковчег<sup>24</sup>. С другой стороны, все прочие люди, всё, что имело дыхание духа жизни на суше<sup>25</sup>, умерли, ибо наполнились беззаконием, и всякая плоть извратила путь свой<sup>26</sup>. Воды покрывали землю 150 дней. После 150 дней воды стали убывать, и остановился ковчег в седьмом месяце, в 27-й день месяца, на горах Араратских. До сих пор воды текли и убывали до десятого месяца; в первый день десятого месяца показались вершины гор<sup>27</sup>. Однако в 601-м году [жизни Ноя], к первому месяцу, к первому дню месяца, земля обсохла<sup>28</sup>, и Ной вышел из ковчега по прошествии года, в тот самый день, в какой и вошёл в него.

Здесь заканчивается Первый век, который содержит 1651 год<sup>29</sup>, согласно истинному преданию евреев, или, согласно 70 толковникам, 2272 года<sup>30</sup>, 10 поколений. Однако мученик Мефодий говорит, что от Адама до вхождения Ноя в ковчег прошло 1988 лет<sup>31</sup>.

<sup>b</sup>Во Втором веке Мира, в первый его день, то есть в 27-й день второго месяца, Ной вышел из ковчега<sup>b</sup>. Говорят, что Сим, сын Ноя, и Мелхиседек это одно и то же лицо. Он жил 602 года. В его время род людской на земле разделился на свободных, воинов и рабов. Свободные [произошли] от Сима, воины – от Иафета, а рабы – от Хама. <sup>c</sup>Сим, когда ему было 100 лет, родил Арфаксада через два года после потопа. Иероним пишет, что от Арфаксада ведут происхождение халдеи. Сим прожил после рождения Арфаксада ещё 500 лет, то есть дожил до пятого года рождения Иакова<sup>b</sup>.

[Второй  
век Мира]

<sup>a</sup>От Ноя до разделения языков прошёл, согласно евреям, 101 год, или 531 год, согласно другим авторам, которые приписывают этому поколению гораздо больший срок, помещая между Арфаксадом и Салой некоего Каинана; им следует также Лука. Но счёт лет из-за этого весьма спутан<sup>a</sup>.

<sup>b</sup>Арфаксад, сын Сима, жил 338 лет; когда ему было 35 лет, он родил Салу и прожил после этого ещё 303 года. Каинан же, его брат, жил 438 лет<sup>b</sup>.

Сала жил 433 года. Он основал Салем<sup>32</sup>. От него пошли самаритяне и индийцы. <sup>b</sup>Когда ему было 30 лет, он родил Евера и прожил после этого ещё 403 года. От этого Евера происходят имя и род евреев. Евер, от которого пошли евреи, жил 464 года<sup>b</sup>. <sup>a</sup>В его время строилась Вавилонская башня. Когда ему было 34 года, он родил Фалека и прожил после этого ещё 430 лет. Высота Вавилонской башни равнялась, как говорят, 5174 футам; она несколько сужалась в высоту,

чтобы основанию легче было выносить такую огромную тяжесть<sup>а</sup>. Мефодий: «В 3700 году этого века была построена великая Вавилония»<sup>33</sup>.

Фалек жил 239 лет. В его время языки разделились на 72. В его же время возникло идолопоклонство. Когда ему было 30 лет, он родил Рагава и прожил после этого ещё 209 лет. <sup>б</sup>Поскольку в его семье при разделении языков остался еврейский язык, древнейший из всех, то он был назван Фалек, то есть «отдельный от других»<sup>б</sup>.

Рагав жил 239 лет<sup>34</sup>. В его время возникли Скифское и Египетское царства. <sup>б</sup>Когда Рагаву было 32 года, он родил Саруха и прожил после этого ещё 207 лет<sup>б</sup>.

Сарух жил 230 лет. В его время зародились Ассирийское и Сикийское царства<sup>35</sup>. <sup>б</sup>Сарух, когда ему было 30 лет, родил Нахора и прожил после этого ещё 200 лет<sup>б</sup>.

<sup>б</sup>Нахор жил 148 лет; он родил Фарру<sup>б</sup>.

<sup>б</sup>Фарра жил 205 лет; когда ему было 70 лет, он родил Авраама и прожил после этого ещё 135 лет<sup>б</sup>. Был основан Вавилон. <sup>б</sup>До сих пор доходит Второй век Мира. Итак, от потопа до Авраама прошло 1072 года<sup>б</sup>, 10 поколений. <sup>а</sup>Согласно евреям, от Адама до Нина насчитывается 3184 года, а от потопа до Авраама – 1949 лет. Орозий же вслед за 70 толковниками говорит, что от Адама до Авраама прошло 3184 года, а от Авраама до Христа – 2016 лет<sup>36, а</sup>.

Во Втором веке в Вавилоне первым правил Нимврод, гигант 30 локтей. Ему наследовал его сын Асур, от которого пошли ассирийцы. <sup>а</sup>Сын последнего Бел, он же Белус, правил 65 лет. Белом впервые были учреждены жертвоприношения. Его сын Нин правил 52 года. Он основал Ниневию. В его время Зороастром, царём Бактрии, было изобретено магическое искусство. Нин убил его, победив в битве<sup>а</sup>, а также подчинил Сирофана, первого египетского идолопоклонника. <sup>с</sup>Во времена Нина, в 43-й год его правления, родился Авраам, а в 1000 году до основания города Нин поднял оружие против других. Было же у него два сына – Требата и Ниниас: Требата – от халдейской царицы, а Ниниас – от Семирамиды. Семирамида пожелала вступить в преступную связь с Требатой, но тот ей отказал, и она изгнала его из царства. Он прибыл по жребию в Европу и там над Мозелем основал город, который назвал Триром; это было в шестой год патриарха Авраама. После Требаты правил его сын Херо, который сжёг отца и, похоронив его на горе Урана, составил для него такую эпитафию:

Семирамида, [жена] Нина, счастливая благодаря такому супругу,  
Владела очень многим, но добавила к предыдущему ещё большее,  
Не довольствуясь, однако, ни своими землями,  
ни пределами всего мира.

Она изгнала из отцовского царства пасынка Требату,  
И этот изгнанник основал наш славный город,  
Дав ему из любви к основателю название Трир,  
И известно, что он – глава всей Европы.

Затем трирцы подчинили Базель, Страсбург, Вормс, Майнц и Кёльн и заключили договор с жителями Реймса. Впоследствии некий Белгио, от которого Галлия Белгика [получила своё имя], распространил свою власть на Италию и Паннонию. Они повелевали в Греции, Македонии и Азии, дав название области Галлогреции; от них же [пошли] галаты. Но никакая власть не [продолжается] долго. В 50 году до Рождества Господнего Юлий<sup>37</sup> подчинил Трир римлянам<sup>c</sup>.

После Нина правила его жена Семирамида 42 года. Она основала великую Вавилонию и подчинила Индию и Эфиопию. Ей наследовал её сын Ниниас, Ниниасу – Арий, он же Эриох, Арию – Ксеркс; после него правил Белох, затем – Армамитр, потом – Баал, а после Баала – Мамифас<sup>38</sup>; затем друг за другом правили: Сапор<sup>39</sup>, Агатидес<sup>40</sup>, Аминфус<sup>41</sup>, Лампарес<sup>42</sup>, Эней<sup>43</sup>, Евтропий<sup>44</sup> и, наконец, Сарданапал, при котором пало Ассирийское царство, существовавшее 1164 года<sup>45</sup>.

После разделения языков возникло Скифское царство, за 60 лет до Ассирийского. Первым там правил Танай, от которого получила название река Танаис.

В Египте первым правил Фараон, от которого получили название последующие цари, а также город Фарос. Семнадцатым от него был Амасис, при котором в Египет пришёл Иосиф. Третьим после Амасиса был Мефрес, при котором Иосиф умер. Седьмым после Мефреса был Кенкрес<sup>46</sup>, который утонул в Красном море.

У сикионцев, то есть аркадцев, первым правил Эгелас; ему наследовал Аркас, от которого получила название Аркадия. Затем правил Тантал, после него – Европ, который подчинил Европу и дал ей своё имя. В его время гигант Есрон, он же Енах, основал Хеврон, а через семь лет после этого Танай основал Танаис в Египте. Европу наследовал Телсион<sup>47</sup>; затем правил Тириах<sup>48</sup>, которому стали приносить жертвы; восьмым после него был Геркулес<sup>49</sup>, а седьмым после Геркулеса – Пеласг<sup>50</sup>, от которого пошли пеласги. Наконец, [к власти пришёл] Зевксипп<sup>51</sup>, которого убил Арефа, царь Коринфа; тогда же окончилось Сикионское царство, существовавшее 900 лет<sup>52</sup>; после этого народом управляли жрецы<sup>53</sup>.

<sup>b</sup>В Третий век Мира, в первый его день, родился патриарх Авраам. Когда ему было 75 лет, он, оставив родной народ, пришёл по велению Бога в землю Ханаанскую и получил там обетование, что из его семени родится Спаситель. В те времена ассирийцами правили Нин и Семирамида<sup>b</sup>. Авраам, будучи 12-м от Ноя, жил 170 лет. Ему первому было дано обрезание<sup>54</sup>. Он изобрёл еврейскую письменность и научил халдеев астрономии, а египтян – геометрии. В его время пять городов, а именно, Содом, Гоморра и прочие, погрузились на дно моря. <sup>b</sup>Авраам, когда ему было 86 лет, родил Измаила, от которого произошли исмаилиты<sup>b</sup>.

[Третий  
век Мира]

Нахор, брат Авраама, родил трёх братьев – Уца, Вуза и Вафуила, после того как его отец Фарра умер в Харране в Месопотамии<sup>55</sup>. От Вуза произошёл Валаам, который, согласно евреям, зовётся в книге Иова Елиуем Вузитянином<sup>56</sup>.

Аран, ещё один брат Авраама, родил Лота. Этот Лот ушёл из Содома и, опьянев, родил от своих дочерей двоих – Моава и Аммона<sup>57</sup>.

<sup>b</sup>Измаил родил 12 князей и жил 87 лет.

Авраам, когда ему было 100 лет, родил Исаака, который, как мы читаем во всём Ветхом завете, был первый и единственный обрезан на восьмой день<sup>b</sup>.

Исаак жил 120 лет<sup>58</sup>. В его время возникло Аргосское царство. Первым там правил Инах, чья дочь Ио, плывя из Греции в Эфиопию, прибыла в Египет, где изобрела письменность, учила законам и повелевала. Исаак, когда ему было 60 лет, родил Исава и Иакова, патриархов идумейского и израильского народов соответственно, и жил после их рождения [ещё 120 лет]<sup>59</sup>.

Иаков жил 147 лет. В его время в Ахайе, при Эгигии, царе Фиванском, в течение девяти месяцев был потоп, от которого Керамб, как говорят, спасся, взлетев на крыльях<sup>60</sup>. <sup>d</sup>В это время в Африке славилась Минерва. В его время умер Сим на 602-м году жизни. В Египте был основан Мемфис. Иаков родил Иуду, Левия, Иосифа и их братьев. Когда ему было 130 лет, он спустился в Египет в числе 70 душ. Иуда родил Фареса и Зару, Левий – Каафа, Иосиф – Манассию и Ефрема. Иаков, когда ему было 147 лет, умер в Египте, и Иосифу тогда было 57 лет. С того времени, когда Иаков спустился в Египет, сыны Израиля оставались там 215 лет<sup>d</sup>.

<sup>a</sup>Иосиф жил 110 лет. В его время в течение семи лет был голод. Кекроп основал Афины<sup>a</sup>.

<sup>b</sup>Кааф, сын Левия, жил 133 года. Арам, его сын, жил 138 лет. В их время сыны Израиля в Египте стали терпеть гнёт. Проживание сынов Израиля в Египте продолжалось 430 лет, и как только исполнился этот срок, в тот же день весь народ вышел из земли Египетской, как свидетельствует книга Исхода<sup>b</sup>.

<sup>a</sup>В 360-й год<sup>61</sup> обетования в Египте родился Моисей, который в возрасте 80 лет вывел сынов Израиля из Египта, поразив Египет десятью казнями. По пустыне же они блуждали 40 лет. Он также первым написал для народа Закон. Отсюда и до строительства храма насчитывается 488 лет. В его время в Фессалии, при Девкалионе, был потоп<sup>a</sup>. В его же время Кекропом был основан город Лакедемон и храм в Дельфах<sup>62</sup>. Этот Кекроп утонул в Красном море вместе с Фараоном<sup>63</sup>. При Моисее Прометей, брат Кавказа, первым обучал философии на Востоке. Атлас, его брат, царь Африки, обучал астрологии и, как говорят, поддерживал небо. <sup>b</sup>Моисей правил Израилем в пустыне 40 лет, из которых в первый год он поставил шатер Господу<sup>b</sup>.

Дафан и Авирон, желавшие по внушению Корей иметь власть вместо Моисея, были поглощены землёй из-за мятежа. Корей, споривший с Аароном за должность священника, погиб от божественного огня вместе с 250 мужами<sup>64</sup>.

<sup>a</sup>Когда Моисею было 120 лет, то он умер на 40-м году своего правления; от Сотворения Мира до его смерти насчитывается 3730 лет, согласно 70 толковникам, или 2093 года<sup>65</sup>, согласно евреям<sup>a</sup>.

<sup>а</sup>А в 30-й год Моисея берёт начало царство афинян. Первым там правил Кекроп. Афиной же зовётся Минерва. Когда там неожиданно появилось оливковое дерево, а в другом месте забил источник воды, то эти знамения обеспокоили царя. Он спросил Аполлона, и тот ответил, что эти [знамения] означают Нептуна и Минерву, и что от воли граждан зависит, именем которого из двух этих [богов] назвать город. Итак, по этой причине царь созывает граждан. В обычае же было, чтобы и женщины участвовали в общественных собраниях. Итак, мужчины высказались за Нептуна, а женщины – за Минерву. Но, поскольку на одну женщину оказалось больше, победила Минерва. Нептун, разгневавшись, опустошил земли афинян взволновавшимися морскими водами. Афиняне, чтобы умиловить его, подвергли женщин такому наказанию: никто из родившихся не должен был принимать имени матери и никто не должен был называть их афинянками<sup>а</sup>.

Иешуа, он же Иисус, жил 110 лет. Он правил Израилем 26 лет<sup>66</sup>. В его время расступился Иордан перед народом Божьим и солнце остановилось на два дня. При Иисусе на Крите правил Сатурн, затем – Юпитер, а после него – Минос. В Микенах же друг за другом правили: Тантал, Пелопс, Атрей, Агамемнон и Менелай. Халев наследовал Иисусу, и было ему в момент смерти Иисуса 100 лет. В его время были выдуманы мифы. Славился Орфей. В его время жили Юпитер и Сатурн, славилась первая Сивилла – Персидская. При Халеве правил Амфитрион, отец Геркулеса, Меандр, затем Эрихтоний, царь Афинский, изобретатель колесниц, и друг за другом – Пандион, Эгей и Демофон.

<sup>б</sup>Гофониил, сын брата Халева, судил народ 40 лет. По воле Господа он первым из колена Иуды был поставлен судьёй над Израилем. В первые годы его правления сыны Израилевы семь лет<sup>67</sup> служили Хусарсафему, царю Месопотамии<sup>б</sup>. Кадр основал Фивы. Этот Гофониил поразил Кириаф-Сефер, и вследствие этого получил в жёны Ахсу.

<sup>б</sup>Аод судил Израиль 80 лет. Он хорошо владел обеими руками – и правой, и левой, и поразив тучного царя Еглона, освободил Израиль. В это время в Ливии был основан город Кирена<sup>б</sup>. В его время была война между народом Израиля и [коленом] Вениамина из-за жены левита, поруганной в Гиве. Из Израиля было убито 40 000 человек, из [колена] Вениамина – 35 108.

Основана Троя. Либер – в Индии, Персей – в Персиде.

Самегар судил народ 10 лет. В его время возникло Лаврентское царство. Этот Самегар 600 мужей убил одним воловьим рожном.

Варак вместе с Деворой судил Израиль 40 лет. В его время жила вторая Сивилла. Пик – в Италии. <sup>б</sup>В начале их правления Иавин, царь Ханаанский, 20 лет угнетал сынов Израилевых. Но, когда Израилем был убит его военачальник Сисара, он наконец смирился и был истреблён. Основан Милет<sup>б</sup>.

Гедеон судил сынов Израилевых 40 лет. В его время жили Геркулес и Орфей. <sup>с</sup>Этого Гедеона приветствовал ангел, которому он на скале принёс в жертву

мясо; прозванный из-за разрушенного жертвенника Ваала Иероваалом, он, получив знамение шерсти, вместе с 300 мужами, лакавшими воду подобно псам, разбив кувшины и затрубив в трубы, разгромил четырёх царей – Орива, Зива, Зевея и Салмана<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Основан Тир<sup>б</sup>.

Авимелех, сын Гедеона, правил над Израилем 3 года. В его время жил Тесей, царь Афинский. Геркулес разоряет Илион. Этот Авимелех погиб в городе Тевец от обломка жернова, [брошенного в него] рукой женщины.

Фола судил Израиль 23 года. В его время жила третья Сивилла – Дельфийская. В Трое после Лаомедонта правил Приам.

Иаир судил Израиль 22 года. В его время была Фиванская война. <sup>б</sup>Геркулес учредил Олимпийское состязание, от которого до Первой Олимпиады насчитывается 430 лет<sup>б</sup>.

Иефай судил Израиль 6 лет. В его время жили амазонки и Тесей. <sup>г</sup>Этот Иефай, отвергнутый братьями как рождённый вне брака, жил в земле Тов; впоследствии, став над ними вождём, он одолел аммонитян и, связанный обетом, принёс в жертву свою дочь после того, как та 60 дней оплакивала своё девство; он перебил у переправы через Иордан 42 000 ефремлян, различая их посредством шибболет и сибболет. От века Моисея до Иефая насчитывается 300 лет<sup>г</sup>.

Есевон судил Израиль 7 лет. В его время Вооз взял [в жёны] Руфь. Славилась четвертая Сивилла – Эритрейская, или Вавилонская. <sup>б</sup>Агамемнон повелевает Микенами 30 лет; в 15-й его год была взята Троя<sup>б</sup>.

Елон судил Израиль 10 лет. В его время была осаждена Троя.

<sup>б</sup>Лавдон судил Израиль 10 лет. В его время была взята Троя<sup>б</sup>. Со стороны греков было убито 877 000 человек, со стороны троянцев – 686 000. <sup>е</sup>Эней сражался с Турном. Пик – первый авгур в Италии. После смерти Лавдона Израиль 40 лет служил филистимлянам<sup>е</sup>.

<sup>б</sup>Самсон судил Израиль 20 лет. Книга судей, указывая времена, насчитывает до сих пор 299 лет, а судей – 12. Латинами, которые позднее стали называться римлянами, через три года после взятия Трои в течение трёх лет правил Эней, а после него – Асканий. До Энея в Италии на протяжении примерно 150 лет правили Янус, Сатурн, Пик, Фавн и Латин. Асканий основал Альбу<sup>б</sup>.

Священник Илий судил Израиль 40 лет. Славилась пятая Сивилла – Кумская, к которой приходил Эней. <sup>б</sup>Сыновья Гектора, изгнав потомков Антенора, вернули себе Илион, поскольку помощь им оказывала Елена. Сильвий, сын Энея, третий латинский [царь], правит 29 лет. Поскольку он родился после смерти отца и был воспитан в лесу, то получил два имени – Сильвий и Постум; от него все альбанские цари были названы Сильвиями<sup>б</sup>. Илий, священник и судья, попустительствовал сыновьям, которых должен был наказывать, и за это был отвергнут Господом; когда он вырастил Самуила, который был ему посвящён, то, услышав об избиении сыновей и о ковчеге, захваченном филистимлянами, упал с седалища и, сломав шею, испустил дух.

<sup>b</sup>Самуил судил Израиль 12 лет. С него начинаются времена пророков. Эней Сильвий, 4-й латинский [царь], правит 30 лет<sup>68, b</sup>. Жили Орест и Пилад. Возникает царство лакедемонян. Этот Самуил, судья и пророк, когда избавил сынов Израилевых от филистимлян благодаря ягнёнку, принесённому в жертву на камне помощи, поставленном на границах, по просьбе Израиля помазал в цари Саула, посланного ему Господом; утвердив помазание тремя знаменами, он дал ему повеление, которое тот впоследствии нарушил, и, отвергнутый Господом, оказался в таком затруднительном положении, что благодаря магическому искусству вызвал через волшебницу умершего Самуила, и тот помазал в цари Давида.

Саул, первый еврейский царь, правил 20 лет. В его время Давид убил Голиафа, гиганта шести локтей.

До этих пор доходит Третий век Мира, который включает 14 поколений, 940 лет. От Потопа до Давида прошло 2117 лет, от Начала Мира – 4124 года.

В Третьем веке первым царём идумеев был Валак, сын Веора; после него правил Иовав, он же Иов, затем – Хушам, далее пять других царей и, наконец, старейшины. Иов же был пятым от Авраама. Авраам родил Исаака, Исаак – Исав, Исав – Зераха, а тот родил Иова<sup>69</sup>. Другой Валак, сын Сепфора, был царём Моава и Мадиама; он призвал предсказателя Валаама<sup>70, 71</sup>, который зовётся в книге Иова Елиуем<sup>72</sup>. Иов подвергся испытаниям в возрасте 89 лет. Став после бедствий царём, он прожил 140 лет.

<sup>a</sup>Третьим после Инаха правил Арг, от которого пошли Аргос и аргивяне; затем – Фороней, который первым впряг быков в плуг. Шестым после него был Данай, у которого было 50 дочерей, тогда как у его брата Египта было столько же сыновей. Все они, кроме одного, были убиты дочерьми Даная. От этого Египта получил название Египет<sup>a</sup>.

В Четвёртом веке Мира, в первый его день, родился Давид, который царствовал в Иерусалиме. В его время славился Гомер, и <sup>b</sup>был основан Карфаген; также Эфес был основан Андроником. Латин Сильвий, пятый латинский [царь], правил 50 лет<sup>b</sup>. Славился пророк Нафан. Этот Давид родил от жены Урии Соломона.

[Четвёртый  
век Мира]

<sup>b</sup>Соломон правил 40 лет. Он впервые построил Храм в Иерусалиме, в четвёртый год своего правления во второй месяц, через 480 лет после исхода из Египта<sup>b</sup>. Иосиф говорит<sup>73</sup>, что через 502 года. Он говорит, что от Авраама прошло 1020 лет, от потопа – 1400 лет, а от Адама – 3102 года. <sup>b</sup>Альба Сильвий, шестой латинский [царь], правил 39 лет. Царица Савская пришла послушать мудрость Соломона<sup>b</sup>. Соломон запятнал [свою] жизнь женщинами и идолопоклонством.

<sup>b</sup>Ровоам, сын Соломона, правил 16 лет. В его время возникает царство Израиль, в котором первым правил Иеровоам из колена Ефремова. В пятый его

год Сесак, царь Египта, придя в Иерусалим, ограбил Храм. Египет Сильвий, седьмой латинский [царь], правит 24 года. Основан Самос, а Смирна расширена наподобие города<sup>b</sup>. Сатурния основана амазонками.

<sup>b</sup>Авия, сын Ровоама, правил 3 года. Он победил сражавшегося против него Иеровоама, убив 50 000 человек из его войска, потому что полагался на Господа<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Аса, сын Авии, правил 41 год<sup>b</sup>. Славился пророк Илия. В его время дождя не было три года. Он первым воскресил умершего. <sup>b</sup>Капис Сильвий, восьмой латинский [царь], правил 28 лет. Аса разрушил идолы, очистил Храм, а выступившего против него Зару Эфиопа разгромил вместе с его войском<sup>b</sup>. Этот Аса, укрепив города Гиву и Мицпу из тех камней и дерева, которые Вааса, обличаемый Ииуем, собрал в Раме, возлагал надежду на Венадада и умер от болезни ног за то, что причинил пророку, бросив его в темницу<sup>74</sup>.

<sup>b</sup>Иосафат, сын Асы, правил 25 лет. Славился пророк Елисей. Капет Сильвий, девятый латинский [царь], правил 13 лет. После него правил его сын Тиберин Сильвий 8 лет. От него получила название река Тибр, которая раньше называлась Альбулой, так как он упал в неё и утонул. После Тиберина правил его сын Агриппа Сильвий 40 лет. Иосафат поступал праведно перед лицом Господа<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Иорам, сын Иосафата, правил 8 лет. Илия был перенесён [на небо], и Елисей, оставленный наследником пророческого дара, первым чудом сделал здоровыми воды [Иерихона]. В дни Иорама отпал Едом, не желая быть под властью Иуды, и поставил себе царя. И ходил Иорам путями дома Ахава, ибо дочь Ахава была его женой<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Азария, сын Иорама, правил один год. Известностью пользуется Ионадав, сын Рихава. Этого Азарию вместе с его сыном Иоасом и племянником Амасией Матфей исключил из родословной Господа Спасителя<sup>b</sup>. Азария вместе с Иорамом, своим зятем, был убит при осаде Рамофа Галаадского Ииуем, царём Израиля<sup>75</sup>.

<sup>b</sup>Гофолия, мать Азарии, правила 6 лет. Скорбя, что Ииуй убил её сына Азарию, она истребила всё царское семя, за исключением малолетнего Иоаса, которого Иосавеф, сестра Азарии, жена первосвященника Иодая, тайно увела из среды умерщвляемых царских сыновей<sup>b</sup> и шесть лет скрытно воспитывала. Гофолия же спустя шесть лет была постыдно убита Иодаем<sup>76</sup>.

<sup>b</sup>Иоас, сын Азарии, правил 40 лет. У него было доброе начало и дурной конец. В начале своего правления он обновил Храм, а в последние годы среди прочих своих преступлений велел побить камнями между храмом и жертвенником Захарию, сына своего покровителя и опекуна Иодая, и впоследствии был убит рабами. Аремул Сильвий, сын Агриппы, двенадцатый латинский [царь], правил 19 лет. Он поставил среди холмов, где ныне находится Рим, альбанскую крепость. Его сыном был Юлий, прадед Юлия Прокула, который ушёл вместе с Ромулом и основал род Юлиев<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Амасия, сын Иоаса, правил 29 лет. Пророк Елисей умер и погребён в Самарии. Азаил, царь Сирии, угнетал Израиль. Авентин Сильвий, старший сын

Аремула, 13-й латинский [царь], правил 37 лет. Он умер и погребён на том холме, который ныне является частью города, дав этому холму бессмертное имя<sup>б</sup>.

Иудейское царство оставалось без царя 13 лет.

<sup>б</sup>Озия, сын Амасии, правил 52 года<sup>б</sup>. Славилась пророки Исайя, Осия, Иоиль, Амос, Авдий, Иона и Михей. <sup>б</sup>Царство ассирийцев, которое существовало 1240 лет от первого года Нина, перешло к мидийцам<sup>б</sup>. Славилась шестая Сивилла. <sup>б</sup>Возникает Македонское царство. Прока Сильвий, сын Авентина, 14-й латинский [царь], правил 23 года. После него 15-м правил Амулий Сильвий 44 года. Прекращаются цари Лакедемонские, начинаются – Лидийские<sup>б</sup>. Этот Озия, любитель земледелия, когда присвоил обязанности священника при Азариин, был поражён проказой, и средняя часть горы раскололась и придавила царские сады.

<sup>б</sup>Иоафам, сын Озии, правил 16 лет. Греки учредили в Элее Олимпийские игры. Рем и Ромул родились от матери Илии. Этот Иоафам построил ворота дома Господнего, которые зовутся Красными; евреи называли эти ворота воротами Иоафама, другие – башней стада<sup>б</sup>. При нём Исайя видел сидевшего Господа, и начали пророчествовать Наум с Михеем.

<sup>б</sup>Ахаз, сын Иоафама, правил 16 лет<sup>б</sup>. Он провёл своего сына через огонь Геенны. Осаждённый Рецином и Факеем, он не захотел верить утешавшему его Исайе и отказался искать знамения. Оставив Господа и возложив надежду на Тиглатпаласара, он расточил украшения Храма.

<sup>б</sup>Рим был основан на Палатинском холме близнецами Ремом и Ромулом, сыновьями Илии Сильвии, которая была дочерью Нумитора, брата царя Амулия, весталкой, претерпевшей, однако, насилие, [и были устроены] игры Консуалии<sup>б</sup>. Основали же его 22 апреля<sup>77</sup> в 429 году при пророке Исайе, когда от Начала Мира прошло 4211 лет<sup>78</sup>. Но:

*«Первые стены, уввы, обагрились братскою кровью»<sup>79</sup>.*

<sup>б</sup>Ибо в то время как Рем насмехался над стеной, которая казалась явно недостаточной для обороны нового города, и перепрыгнул через неё, Фабий, полководец Ромула, убил его пастушеским заступом. Некоторые говорят, что когда два брата стали спорить, чьим именем назвать город, Ромул забрался на Палатинский холм и увидел, что летят семь коршунов, а Рем на Авентинском холме увидел 12, и из-за этого был убит воинами Ромула. Убив [брата], Ромул назвал город Римом<sup>б</sup>, ибо в противном случае он был бы назван Ремом. Исайя изрекает пророчество о Вавилоне<sup>80</sup>. Возникает Римское царство. Израиль перенесён [в другое место]. Ромул, первый римский царь, после него – Нума Помпилий, который избрёл гидромантию<sup>81</sup>.

<sup>б</sup>Езекия, сын Ахаза, правил 28 лет<sup>82</sup>. Ромул учредил сенат и год. После смерти Ромула, который правил 37 лет, государством правили сенаторы, каждый по пять дней; так прошёл один год. После них [правил] Нума Помпилий 41 год, который построил Капитолий<sup>б</sup>. Этот Езекия, восстановив всё, что установил отец, истребил медного змея; когда он, празднуя торжественную Пасху, услы-

шал оскорбления Рабсака, то смирился перед Господом, принял от Исайи знамение спасения от Сеннахерима спустя три года благодаря учинённому ангелом побоищу и уверовал. Заболев из-за того, что не воздал похвалу, он уверовал благодаря знамению исцеления, явленному Исайей при заходе солнца, и, исцелившись, запел песню. Показав сокровища Господа вавилонянам, он, укоряемый Исайей, умер в мире<sup>83</sup>.

<sup>b</sup>Манассия, сын Езекии, правил 55 лет. Нума добавил два месяца. Тулл Гостилий, третий римский царь, правил 32 года. Он первым из римских царей стал использовать пурпур и царские фасции и, присоединив холм Целий, расширил город<sup>b</sup>. Этот Манассия, поскольку он, несмотря на явленные божественные чудеса, распилил Исайю дровяной пилой и обагрил улицы Иерусалима кровью пророков, <sup>b</sup>за свои преступления был связан, закован в цепи и уведён в Вавилон. В конце концов, однако, он благодаря раскаянию и молитвам был восстановлен на престоле<sup>b</sup>, осознав свои беззакония, и не без [всеобщего] крайнего удивления изменил жизнь к лучшему.

<sup>b</sup>Амон, сын Манассии, правил 2 года<sup>b</sup>. Славился кифарист Арион. <sup>b</sup>Амон был убит своими слугами<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Иосия, сын Амона, правил 31 год<sup>b</sup>. Найдя в ковчеге Второзаконие, он устранился, смирился при ответе Олданы и уничтожил идолопоклонство вместе с высотами, и сжёг кости лжепророков и жрецов в Вефиле. Отпраздновав бесподобную Пасху, он, выйдя навстречу Фараону в Мегиддо, был застрелен у Гадриммона и безутешно оплакан; Иеремия, который начал пророчествовать в 13-й год его правления посредством трёх знамений – жезла миндального дерева, кипящего котла и повязки на чреслах, также написал на его смерть плачевную песнь. Славилась Софония, Иеремия и Олдана. <sup>b</sup>Анк Марций, четвёртый римский [царь], правил 23 года. Он присоединил к городу холмы Авентин и Яникул и основал над морем Остию, в 16 милях от города. После него 37 лет правил Тарквиний Древний, который построил в Риме цирк, увеличил число сенаторов, учредил римские игры, построил стены и клоаку, обустроил Капитолий<sup>b</sup>. Во времена Иосии царём Киакарсом была разрушена Ниневия, которая стояла 1470 лет после Нина. Славилась седьмая Сивилла – Самосская.

<sup>b</sup>Иоаким, сын Иосии, правил 11 лет. После Иосии три месяца правил его сын Иоахаз. Нехао, царь Египта, победил его и увёл в Египет, а царём поставил Иоакима. В третий его год Навуходоносор, захватив Иерусалим и взяв в плен очень многих, среди коих был также Даниил, увёз в Вавилон часть сосудов из Храма и переселил их в Вавилонию<sup>b</sup>. Этот Иоаким, убив Урию, заключив Иеремию, разорвав книгу пророка Варуха, поскольку не был наставлен примером Рехавитов, три года платил дань Навуходоносору и был убит им и выброшен за пределы стен.

<sup>b</sup>Иоаким, он же Иехония, сын Иосии, правил три месяца и 20 дней<sup>b</sup>. По совету Иеремии он отдался в руки возвратившегося Навуходоносора, и вместе с ним переселилось примерно 10 000 человек, в числе коих был и Иезекииль.

<sup>b</sup>Седекия, он же Матфания, сын Иосии, правил 11 лет. В 11-й год его, а царя Вавилонского – 19-й, Иудея была уведена в плен в Вавилонию, а Храм Господень сожжён через 430 лет, после того как был основан. Седекия был ослеплён и уведён в Вавилон и после постыдного освобождения умер там и был погребён. Оставшиеся иудеи переселились в Египет, но через пять лет были поражены халдеями и также переселены в Вавилонию<sup>b</sup>.

После этого окончилось Иудейское царство, которое стояло 449 лет. Здесь заканчивается Четвёртый век, охватывая, согласно истинному преданию евреев, 475 лет, 14 поколений. От Начала Мира прошло 4610 лет.

<sup>i</sup>В этом веке в Израиле правил Иеровоам 22 года. Его победил Авия, царь Иудеи. Надав, его сын, правил два года. Его убил Вааса. Вааса правил 24 года и умер от болезни. Ила, его сын, правил два года. Его убил Замврий, его раб. Замврий правил семь дней. Его убил Амврий, военачальник. Амврий правил в Самарии 12 лет<sup>i</sup>. Он умер от болезни.

<sup>j</sup>Ахав, его сын, правил 22 года<sup>j</sup>. Его убил царь Сирии.

<sup>k</sup>Охозия, его сын, правил два года<sup>k</sup>. Он упал через решётку и умер.

<sup>l</sup>Иорам, брат Охозии, правил 16 лет<sup>l</sup>. Его убил Ииуй, раб его отца.

<sup>m</sup>Ииуй правил 28 лет<sup>m</sup>. Он умер от болезни.

<sup>n</sup>Иоахаз, его сын, правил 17 лет<sup>n</sup> и умер от болезни.

<sup>o</sup>Иоас, его сын, правил 16 лет<sup>o</sup>. Он также умер от болезни.

<sup>p</sup>Иеровоам, его сын, правил 41 год<sup>p</sup>. Он умер точно так же.

<sup>q</sup>Захария, сын Иеровоама, правил шесть месяцев. Его убил Селлум. Селлум правил один месяц. Его убил Менаим. Менаим правил 10 лет и умер от болезни. Факия, его сын, правил два года. Его убил Факей, его полководец. Факей правил 20 лет. Его убил Осия. Осия правил 9 лет. Царь Салманасар переселил его вместе со всем народом в Ассирию. В этом плену был и Товит<sup>q</sup>.

И, таким образом, окончилось царство Израиль, которое стояло 350 лет.

В Македонии первым правил Каран 28 лет. Ему наследовал Пердикка, затем Александр. После него Архелай, сын Пердикки, и далее друг за другом: Аминта, Филипп, Александр Великий, затем Филипп, брат Александра, и Кассандр. Македонское царство существовало 700 лет, вплоть до времён Птолемея Филомотора, и тогда прекратило существование.

<sup>r</sup>Кармента, мать Латина, иначе Евандра, изобрела латинскую письменность. От него и латины получили своё имя, и их первый царь Эней погиб от удара молнии. Ромул, первый римский [царь], также был убит молнией. После него точно так же погиб Тулл. Затем – Тарквиний Древний, которого убили сыновья Анка<sup>r</sup>.

<sup>s</sup>В Пятом веке Мира, в первый его день, начинается гибель Иудейского царства, которое, согласно пророчеству Иеремии, существовало 70 лет<sup>s</sup>. Навуходоносор правил в Вавилонии 44 года<sup>s</sup>. Славилась седьмая Сивилла – Кумская, а также Иезекииль. <sup>t</sup>Этот Навуходоносор, пленив два племени, после смерти Го-

[Пятый  
век Мира]

долии вывел из Египта во истребление царства остатки Израиля. Впоследствии прожив с дикими зверями семь месяцев и покаявшись, он через семь лет был восстановлен по просьбе Даниила в прежнем звании<sup>a</sup>. <sup>b</sup>В 14-й год после того, как был поражён город, то есть в 25-й год после переселения царя Иоакима, Иезекииль был приведён в видениях Господних в Иерусалим и видел восстановление города, Храма и его церемоний. Сервий Туллий, шестой римский [царь], правил 34 года. Он придал городу три холма – Квиринал, Эсквилин и Виминал, выкопал рвы вокруг стен и первым учредил ценз римских граждан<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>В 26-й год после разгрома иерусалимцев, то есть в 37-й год царя Иоакима, Евильмеродах, царь Вавилонский, в первый год своего царствования поднял главу Иоакима, царя Иудейского, из темницы и поставил престол его выше престолов царей, которые были у него в Вавилоне<sup>b</sup>. Этот Евильмеродах, брат Навуходносора Младшего, боясь, как бы отец снова не ожил, как прежде, и не прогнал его с престола, по совету Иоакима, которого он вывел из темницы<sup>85</sup>, разделил труп своего отца на триста частей и раздал их трёмстам коршунам. <sup>b</sup>Этот Евильмеродах правил 18 лет<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Эгесарий, его сын, правил 40 лет<sup>b</sup>. Славилась семь мудрецов. Доказано на основании многих достоверных свидетельств, что халдеи, опустошив Иудею, не посылали туда других поселенцев, как ассирийцы в Самарии, но оставили пустую страну, пока иудеи сами не вернулись в неё через 70 лет.

<sup>b</sup>Набосардах, сын Эгесария, правил 9 месяцев<sup>b</sup>. Славился пророк Аввакум и Салафииль, которого Иехония Младший родил после переселения в Вавилон.

<sup>a</sup>Валтасар правил 17 лет. Кир убил его и сокрушил Вавилонию вместе с Дарием, царём Мидии. Дарий, взяв к себе пророка Даниила, увёл его в Мидию и почтил всеми почестями<sup>8</sup>. При Валтасаре Сузанна была освобождена Даниилом от козней жрецов, и те были побиты камнями. При нём же Даниил убил 70 жрецов, тайно съедавших жертвоприношения Вила, разрушил Вила и его храм, при помощи простого кома, сваренного из жира и смолы, задушил дракона, за что был брошен в ров, но Аввакум, перенесённый из Иудеи в Вавилон, навестил его и спас. <sup>b</sup>Этот Валтасар, считая обетование Божье никчемным и обещание ложным, возрадовался и устроил грандиозный пир, в известной мере издеваясь над надеждой евреев и сосудами Храма Господнего. Но тут же последовало возмездие<sup>b</sup>.

Кир<sup>86</sup>, первый персидский [царь], правил вместе с Дарием 30 лет. Его убила царица амазонок. Славилась восьмая Сивилла. Этот Кир, убив Валтасара, перенёс Вавилонское царство к персам и в первый год своего правления, побуждаемый писанием Исаяи и Иеремии, дал евреям разрешение вернуться в Иудею; в третий его год по убеждению Аггея и Захарии при Иисусе и Зоровавеле вышло 50 000 человек, и в 30-й год Кира они из-за противодействия соседей едва достроили стены Храма до их подножия.

<sup>b</sup>Тарквиний<sup>87</sup>, седьмой римский [царь], правил 35 лет. Из-за Тарквиния<sup>88</sup>, своего младшего сына, который обесчестил Лукрецию, он был свергнут с тро-

на<sup>b</sup>. Удивительное дело, ибо Господь жалостлив. \*В это же время жила Клавдия, дева весталка. Она была обвинена в разврате и, не считая нужным оправдываться, отважно вошла в воды Тибра, села на корабль и, обвязав его нос своим поясом, сказала: «Если я девственница, следуй за мной». И корабль, тут же двинувшись против течения, въехал в Рим<sup>a</sup>.

<sup>b</sup>Камбис<sup>89</sup>, сын Кира, правил 8 лет. Одержав победу над Египтом, он из ненависти ко всей его религии отменил её священнодействия, разрушил храмы и построил в Египте Вавилон. Говорят, что евреи называли его вторым Навуходоносором. При нём была написана история Юдифи<sup>b</sup>. Он также запретил строить Храм.

<sup>b</sup>Гормизд Маг правил семь месяцев. Славилась: первосвященник Иисус и правитель иудейского народа Зоровавель, а также пророки Аггей, Захария и Малахия. Известностью пользовался Пифагор, физик и философ<sup>b</sup>.

Дарий<sup>90</sup> правил 36 лет<sup>91</sup>. Этот Дарий, сын Гисдаспа, дал подарки Зоровавелю, разрешившему задачу о вине, царе, женщине и истине, и разрешил достроить Храм во второй год своего правления. И тот был завершён и освящён в седьмой его год, в 23-й день 12-го месяца. <sup>b</sup>Из этого следует, что немалая часть работ над храмом была завершена ещё раньше. Так что 70 лет следует считать от его разрушения до завершения работ по его восстановлению.

Когда из Города были изгнаны цари, которые правили в течение 244 лет, власть Рима едва доходила до 15-го милевого камня. После изгнания царей в Риме сперва появились консулы, начиная от Брута, потом – воинские трибуны с консульской властью и диктаторы, а затем государством вновь управляли консулы; [они правили] почти 474 года, вплоть до Юлия Цезаря, который первым присвоил единоличную власть<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Ксеркс<sup>92</sup>, сын Дария, правил 20 лет. Он захватил Египет, который отпал от Дария. Когда он решил воевать против Греции, то у него, как рассказывают, было 700 000 воинов из его царства и 300 000 из союзников, а также 1200 кораблей, оснащённых рострами, и 3000 грузовых судов. Тем не менее он был побеждён и бежал на родину. Известностью пользовались историк Геродот и художник Зевксид<sup>b</sup>. Славилась девятая Сивилла – Фригийская.

<sup>b</sup>Артабан правил семь месяцев. Родился Сократ<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Артаксеркс по прозвищу Долгорукий<sup>93</sup> правил 40 лет. В седьмой его год, в первый день первого месяца, Ездра, священник и писец закона Божьего, вышел из Вавилона с царскими письмами и в первый день пятого месяца пришёл в Иерусалим с 1700 мужами. Среди прочих деяний он деятельно оградил сынов переселения от иноплемённых жён. В 20-й его год виночерпий Неемия, придя из крепости Сузы, за 52 дня восстановил стены Иерусалима и 12 лет возглавлял свой народ. Славился врач Гиппократ. Родился Платон. До сих пор ход событий излагает Священное писание. То же, что происходило у евреев после этого, изложено по книгам Маккавеев и сочинениям Иосифа и Африкана, которые излагают далее всю историю вплоть до римских времён. В частности, Африкан так

упоминает об этом времени в пятой книге времён: «Работа оставалась незавершённой вплоть до Неемии и 20-го года царя Артаксеркса, когда исполнилось 115 лет персидского царства и шёл уже 185-й год пленения Иерусалима. Тогда Артаксеркс впервые велел отстроить стены Иерусалима и поручил это дело Неемии, и были выстроены площадь и окружающие её стены. И, если ты захочешь произвести точный подсчёт от этого времени, то сможешь насчитать 70 седми́н лет до Христа»<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Ксеркс [правил] два месяца. После него восемь месяцев правил Согдиан<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Дарий<sup>94</sup>, сын Артаксеркса, по прозвищу Нот правил 19 лет. Славился Платон. Египет отпал от персов. Когда евреи возвратились из плена, во главе их стояли не цари, а первосвященники, вплоть до Аристовула, который наряду со званием первосвященника начал называть себя также царским именем<sup>b</sup>. Славился Елиаким, Иисус и Иоанн.

<sup>b</sup>Артаксеркс<sup>95</sup> по прозвищу Мемнон, сын Дария и Парисатиды, правил 40 лет. При нём, как известно, имела место история Есфири. Ибо он – тот, кого евреи называют Ассуйром. Афиняне ввели в употребление 24 буквы, тогда как прежде у них было всего 16 букв. Знаменитая карфагенская война. Галлы-сеноны во главе с Бренном захватили Рим<sup>96</sup>, за исключением Капитолия, и, предав его огню, опустошали целых шесть месяцев. Вместо консулов начали быть воинские трибуны. Аристотель стал учеником Платона<sup>b</sup>. Славилась десятая Сивилла – Тибуртинская. <sup>a</sup>В Городе произошло жуткое знамение: посреди городского форума разверзлась земля, и наружу вырвался огонь из преисподней. Гаруспики заявили, что земля не сможет закрыться, если туда добровольно не бросится наиболее видный в Риме юноша. Тогда Марк<sup>97</sup>, римский всадник, в полном вооружении бросился туда верхом на коне, и земля закрылась<sup>a</sup>. Некоторые говорят, что он был прельщён тем, что ему было дано разрешение на протяжении года творить в Городе всё, что он захочет, лишь бы он бросился туда по истечении года.

<sup>b</sup>Артаксеркс<sup>98</sup> по прозвищу Ох правил 26 лет. Он присоединил к своему царству Египет, изгнав в Эфиопию царя Нектанеба<sup>99</sup>, в лице которого было упразднено Египетское царство<sup>b</sup>. По внушению префекта Вагоя, чей приближённый Иисус был убит Иоанном<sup>100</sup>, Ох возобновил дань, прощённую благодаря Ездre. <sup>b</sup>Всеобщей славой пользовался оратор Демосфен. Римляне побеждают галлов. Умер Платон. После него Академию возглавил Спевсипп<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Арсам<sup>101</sup>, сын Оха, правил 4 года<sup>b</sup>. Славился стоик Зенон. <sup>b</sup>Известностью пользовался иудейский первосвященник Иаддуй. Его брат Манассия построил храм на горе Гаризим. Умирает Спевсипп; ему наследует Ксенократ. Александр<sup>102</sup>, сын Филиппа и Олимпиады, когда ему шёл 20-й год, начал править македонянами<sup>b</sup>.

<sup>8</sup>Дарий<sup>103</sup>, сын Арсама, последний персидский царь, правил 6 лет. При нём окончилось Персидское царство, которое существовало 233 года<sup>104, g</sup>. <sup>b</sup>Александр,

счастливо сразившись против иллирийцев и фракийцев, разрушив Фивы, обратил оружие против персов и, разгромив на реке Граник царских полководцев, взял город Сарды. Взяв также Тир, он вступает в Иудею. Радушно там принятый, он приносит жертву Богу небесному и оказывает первосвященнику Иаддую величайшие почести. Оставив наместником этих мест Андромаха, он в седьмой год своего правления основал Александрию в Египте. Он не медля овладел Вавилоном, убив Дария и упразднив вместе с ним Персидское царство. В это же время латины были покорены римлянами<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>После смерти Дария Александр Великий правил 5 лет; ибо до этого он уже 7 лет [был при власти]. Он пленил гирканов и мардов, а на обратном пути основал Паретоний в Аммоне. Он скорее с победами, чем с боями дошёл до самого Индийского океана. Вернувшись в Вавилон, он умер от яда в возрасте 32 лет, в 12-й год своего правления<sup>105</sup>. После него власть перешла ко многим людям: Египет получил Птолемей<sup>106</sup>, сын Лага; Македонию – Филипп<sup>107</sup>, он же Арридей, брат Александра; Сирию, Вавилон и все царства Востока – Селевк<sup>108</sup>, он же Никанор; а Азией [правил] Антигон<sup>109, b</sup>.

<sup>b</sup>В Египте первым правил Птолемей, он же Сотер, сын Лага, 40 лет<sup>b</sup>. От него получили название Птолемеи, или Лагиды. <sup>b</sup>В Риме известностью пользовался Аппий Клавдий Цек, который провёл Клавдиев водопровод и проложил Аппиеву дорогу<sup>b</sup>. Птолемей, коварно обратив в свою власть Иерусалим и Иудею, под видом жертвоприношения вступил в Иерусалим и многих из Иудеи и Гаризима увёл в плен в Египет. <sup>b</sup>Известностью пользовался первосвященник иудеев Ония, сын Иаддуя. В 12-й год Птолемея в Сирии, Вавилоне и верхних землях начал править Селевк Никанор, от времени которого еврейская история Маккавеев отсчитывает начало эллинского царства; от него же ведут отсчёт времени и жители Эдессы. Селевк основал города: Селевкию, Лаодикею, Антиохию, Апамею, Эдессу, Бeroю и Пеллу. Известностью пользовался религиознейший и благочестивейший первосвященник иудеев Симон, сын Онии. После него служение Храму перешло к Елеазару, ибо сын Симона – Ония – был ещё очень мал. Селевк переселяет евреев в те города, которые он выстроил, и даёт им гражданские права и муниципальное устройство наравне с греками<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Филадельф<sup>110</sup> правил 38 лет. Сострат Книдский построил в Александрии Фарос<sup>b</sup>. Этот Птолемей, жадный до книг, по совету Деметрия и Аристия освободил 120 иудеев<sup>111</sup>, каждого – за 120 драхм серебра, и, отправив в виде пожертвования дары в Храм, почтительно принял в Александрии 70 толковников, присланных Елеазаром, а после перевода, совершённого за 70 дней, почтил их подарками и отпустил<sup>112</sup>. <sup>b</sup>Известностью пользовался Арат. Первосвященство у иудеев перешло после Елеазара к его дяде Манассии. Этот Птолемей Филадельф был, как говорят, настолько могуществен, что превзошёл даже своего отца Птолемея. Истории рассказывают, что у него было 200 000 пехоты, 20 000 всадников, 2000 колесниц, 400 слонов, которых он первым привёл из Эфиопии. Он основал

Филадельфию. Славилась 70 толковников<sup>b</sup>. Блаженный Августин говорит о них в книге «О Граде Божьем»<sup>113</sup>, что они писали каждый в отдельной комнате и, выйдя, говорили одно и то же, так что даже в словах, которые несмотря на разное прочтение могли означать одно и то же, между ними не оказалось никакого различия. Иероним, однако, не вполне согласен с ним и говорит в прологе Бытия<sup>114</sup> следующее: «Не знаю, кто из авторов первым выдумал эти 70 каморок, по которым они были расселены, когда писали; ибо ни Аристей, переводчик этого Птолемея, ни Иосиф – в гораздо более позднее время – ни о чём таком не общались, но писали, что те, собранные в одной базилике, переводили, а не прочествовали».

<sup>b</sup>Птолемей Эвергет<sup>115</sup>, брат Филадельфа, правил 26 лет. Египтяне потому прозвали его Эвергетом, что он, захватив Сирию, Киликию и чуть ли не всю Азию, среди несметных груд серебра и драгоценных сосудов, которыми завладел, вернул также и их богов, которых Камбис, завоевав Египет, увёз в Персию. Известностью пользовался первосвященник иудеев Ония, сын Симона Праведного; сын Онии, также Симон, пользовался не меньшей славой. При нём Иисус, сын Сираха, составил книгу Премудрости, которая называется Екклесиастик, или Панарет, упомянув в ней об этом Симоне<sup>b</sup>. И Филадельф, и Эвергет умерли от болезни.

<sup>b</sup>Птолемей Филопатор<sup>116</sup>, сын Эвергета, правил 17 лет. Антиох, царь Сирии, победив Филопатора, присоединил к себе Иудею. Известностью пользовался первосвященник иудеев Ония, сын Симона. К нему отправлял послов Лакедемонский царь Арий<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Епифан<sup>117</sup> правил 24 года. Первосвященник Ония, взяв с собой множество иудеев, бежал в Египет; с честью принятый Птолемеем, он получил от него ту область, что зовётся Гелиопольской. С разрешения царя он построил в Египте храм подобный иудейскому храму, исполнив пророчество Исаяи; этот храм существовал вплоть до правления Веспасиана, на протяжении 250 лет. Итак, по примеру первосвященника Онии в Египет бежали несметные полчища иудеев. В это же время и Кирену заполнили толпы иудеев. А причина, по которой Ония и прочие устремились в Египет, состояла в том, что в результате борьбы между Антиохом Великим и полководцами Птолемея Иудея, расположенная посередине, раскололась на враждующие партии: одни поддерживали Антиоха, другие – Птолемея<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Филометор<sup>118</sup> правил 35 лет. Известностью пользовался философ-перипатетик Аристовул, родом иудей, который написал Птолемею Филометору разъяснения к комментариям Моисея. Антиох Епифан<sup>119</sup>, который после Селевка Филопатора 11 лет правил в Сирии, а [до этого] был заложником в Риме, нападая на закон иудеев и наполнив всё мерзостями идолопоклонства, поставил в Храме статую Юпитера Олимпийского<sup>b</sup>. Позже, постыдно изгнанный из Елимаиды<sup>120</sup>, он отправился против Иерусалима, был разбит и, несмотря

на запоздалое раскаяние, жалким образом убит. <sup>b</sup>Однако священник Маттафия, подняв оружие против полководцев Антиоха, защитил законы отцов. Когда он умер, власть над иудеями перешла к его сыну Иуде Маккавею в 146-м году эллинского царства, в 20-м году Птолемея, в 156-ю Олимпиаду. Изгнав в скором времени полководцев Антиоха из Иудеи и очистив Храм от идолов, он через три года вернул своим согражданам отцовские законы. Поэтому после ухода первосвященника Онии в Египет, о чём мы сказали выше, и смерти Алхима, который по изгнании Онии пытался незаконно захватить первосвященство, при одобрении всех иудеев первосвященство было присуждено Маккавею. После его смерти его брат Ионафан храбро и с величайшим усердием исполнял эту должность в течение 19 лет<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Эвергет<sup>121</sup> правил 29 лет. Ионафан, вождь и первосвященник иудеев, заключает дружбу с римлянами и спартанцами. Когда он был убит Трифоном в седьмой год Эвергета, в должность первосвященника вступил его брат Симон. Последний, самым деятельным образом правив в течение восьми лет, оставил эту должность сыну Иоанну. Иоанн, ведя войну против гирканов, получил прозвище Гиркан и, просив римлян о дружбе, решением сената был причислен к друзьям. Самарию, которая в наше время зовётся Севастией, он, взяв в результате осады, сровнял с землёй; позднее Ирод, восстановив город, назвал его Севастией в честь Августа<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Фискон<sup>122</sup>, он же Сотер, правил 17 лет<sup>b</sup>. Он был изгнан из царства, так как убил сыновей брата. <sup>b</sup>В Арпине от матери Гельвии (из царского рода) и отца (из всаднического сословия и из царского рода вольсков) родился Цицерон. Гиркану в должности первосвященника, которую он занимал в течение 26 лет, наследовал Аристовул, который правил один год. Он, одновременно и царь, и первосвященник, первым у евреев принял знаки царской власти через 484 года после Вавилонского плена. После него правил Яннай по прозвищу Александр 27 лет. Осуществляя одновременно обязанности первосвященника, он чрезвычайно жестоко правил согражданами<sup>b</sup>.

<sup>c</sup>В 1300 году до основания Города Нин поднял оружие против других<sup>123</sup>. У него было два сына – Нин<sup>124</sup> и Требата: Нин – от Семирамиды, Требата – от халдейской царицы. Семирамида пожелала взять Требату в мужа, но, поскольку тот отказал ей, стала его преследовать и изгнала из царства<sup>c</sup>. В те времена жил патриарх Авраам. <sup>c</sup>Требата прибыл по жребию в Европу к Мозелю и основал город, который назвал Триром и который был первым из всех в Европе. После Требаты правил его сын Херо; он сжёг отца, похоронил его на горе Урана и, велел почитать его, составил для него такую эпитафию:

Семирамида, [жена] Нина, счастливая благодаря такому супругу,  
Владела очень многим, но добавила к предыдущему ещё большее,  
Не довольствуясь, однако, ни своими землями, ни пределами всего мира.  
Она изгнала из отцовского царства пасынка Требату,

И этот изгнанник основал наш славный город,  
 Дав ему из любви к основателю название Трир,  
 И известно, что он с давних времён – глава всей Европы.  
 Я, Херо, сын этого отца, составил данную эпиграмму.

После Херо князья и герцоги расширили и украсили Трир. Катольд построил амфитеатр, а его раб, который был в тесной связи с его женой, провёл водопровод. Этот раб похвалялся, что проведёт в город воду, и, поскольку его господин не верил ему, так как один знал, как это сделать, они в некоем ослеплении обещали [друг другу], что если господин завершит амфитеатр, строительство которого шло с таким блеском, до того, как появится вода, которую следовало провести, раб лишится головы, но если вода забьёт ключом прежде, чем будет построен амфитеатр, то не откажется умереть господин; ведь он ничуть не верил в победу раба. Но его жена, выведав у князя тайное знание, которое касалось способа проведения воды, ночью обучила ему раба, ибо предпочитала, чтобы жив остался скорее он, чем её муж, и с пылкой страстью ждала, что вода вот-вот забьёт ключом, словно уже готовясь лишиться мужа и наслаждаться ласками раба. А господин стоял вместе с женой на самом высоком месте своего дворца, ожидая завершения амфитеатра, который вот-вот должны были достроить. И вот, вода, внезапно забив ключом, оросила амфитеатр. Господин, увидев это, тут же схватил жену и вместе с ней бросился с высоты вниз. Трирцы благодаря своему усердию подчинили Базель, Страсбург, Вормс, Майнц и Кёльн и заключили договор с жителями Реймса. Некий Белгио, от которого Галлия Белгика, ранее называвшаяся Косматой, [получила своё имя,] увёл с собой в Италию 300 000 человек, основал Милан, Римини, Комо, Брешию, Верону, Бергамо, Триент и Виченцу и, достигнув пределов Иллирика, обосновался в Паннонии. Впоследствии одни [из его людей] отправились в Грецию, другие – в Македонию и победили македонского царя. Призванные царём Вифинии, они разделили с ним [его] царство. Обитая там, они дали в Азии название области Галлогреции; от них [произошли] галаты. Таким образом, Трирское герцогство сохранялось до римских времён. В 50 году до Рождества Господнего Юлий подчинил Трир и вместе с ними и галлами победил Помпея<sup>c</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей<sup>125</sup>, он же Александр, правил 10 лет. В седьмой его год Сирия перешла под власть римлян, после того как Филипп был схвачен Габинием<sup>b</sup>. Он<sup>126</sup> также был изгнан из царства за то, что убил мать<sup>127</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Фискон, который из-за убийства племянников был изгнан матерью, вернулся из изгнания и вторично правил восемь лет, ибо Александра, который был до него, граждане изгнали из-за убийства им матери. Сулла опустошил Афины<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Птолемей Дионисий<sup>128</sup> правил 30 лет. Он взял в жёны сестру Клеопатру. С пятого его года Александра, жена первосвященника Александра, после его смерти правила иудеями 9 лет. С этого времени иудеев преследовали неудачи и

различные бедствия. После её смерти Аристовул и Гиркан, её сыновья, сражаясь между собой за власть, дали римлянам повод для вторжения в Иудею. Итак, Помпей, придя к Иерусалиму, захватил город, отворил Храм и, войдя в святая святых, увёл с собой побеждённого Аристовула, а первосвященство утвердил за Гирканом. Затем он назначил Антипатра, сына Ирода Аскалонита, прокуратором Палестины, а Гиркан оставался в должности первосвященника 34 года. При консулах Помпее и Крассе в округе, что зовётся Анды, неподалёку от Мантуи, родился Вергилий Марон. Взяв Иерусалим, Помпей обложил иудеев данью. Вергилий получает образование в Кремоне. Цезарь покоряет германцев и галлов, а также британцев, которые до него не знали даже имени римлян; получив заложников, он заставил побеждённых платить дань<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Клеопатра<sup>129</sup>, сестра и жена Птолемея<sup>130</sup>, правила 22 года<sup>b</sup>. Она скончалась от змеи, поднесённой к груди. <sup>b</sup>Когда между Цезарем и Помпеем вспыхнула гражданская война, Помпей был побеждён, отправился в Александрию и был там убит Птолемеем, от которого надеялся получить помощь. Вскоре в Александрию прибыл Цезарь. Птолемей и ему хотел устроить засаду<sup>b</sup>, но был побеждён в начатой против него войне и погиб в водах Нила<sup>131</sup>. <sup>b</sup>Итак, овладев Александрией, Цезарь передал царство Клеопатре, с которой имел обыкновение предаваться разврату. В третий год своего правления он первым из римлян получил единоличную власть; от него и римские правители называются цезарями<sup>b</sup>. Клеопатра, войдя в город с царской свитой, правила более 16 лет<sup>132</sup>. Таким образом, окончилось царство Птолемеев, или Лагидов, которое существовало 225 лет<sup>133</sup>.

В Сирии после Александра Великого правил Селевк. Его убил Птолемей, сын Лага. [Селевк] основал Селевкию. После него правил Антиох<sup>134</sup>, он же Сотер, его сын. Он основал Антиохию. После него правил Антиох Теос<sup>135</sup>, сын Антиоха. Ему наследовал Селевк Каллиник<sup>136</sup>. Его убил Птолемей Эвергет. Затем правил Селевк Керавн<sup>137</sup>, а после него – Антиох Великий<sup>138</sup>, который погиб от удара молнии. После него правил Селевк Филопатор<sup>139</sup>, который был отравлен полководцами. Ему наследовал Антиох Сиятельный<sup>140</sup>, который был заложником в Риме и умер от сильных болей в животе. После него правил Антиох Евпатор<sup>141</sup>, которого убил Деметрий<sup>142</sup>, сын Селевка, и сам правил после него. [Деметрия] убил Александр<sup>143</sup>, сын Антиоха, и наследовал ему на престоле; [Александра] убил Птолемей Филометор. После него правил Деметрий<sup>144</sup>, сын Деметрия. Его убил царь Митридат, а наследовал ему Антиох<sup>145</sup>, которого убил Трифон<sup>146</sup>. После него был Александр<sup>147</sup>, сын Антиоха. Его убил полководец Диодок. После него правил Антиох Благочестивый<sup>148</sup>, сын Деметрия, который был убит в Парфии. После него [правил] его сын Антиох<sup>149</sup>, который бежал из царства и после которого [правил] его брат Деметрий Евкер<sup>150</sup>; последнего убил Александр, царь иудеев<sup>151</sup>. Наконец, [воцарился] Антиох<sup>152</sup>, он же Дионисий, брат Деметрия. Его убил царь арабов<sup>153</sup>.

Таким образом, окончилось Сирийское царство, которое существовало 270 лет; и Сирия стала платить дань римлянам.

Помпей был отправлен против Тиграна<sup>154</sup>, царя Армении; он назначил Скавра<sup>155</sup> наместником Сирии. Поскольку Аристовул и Гиркан тогда враждовали между собой, он был принят в Иерусалиме сторонниками Гиркана и ворвался в Храм, в котором укрылись сторонники Аристовула. Из-за этого он никогда в последующем не имел удачи, ибо ставил коней в портиках, как в конюшнях. Победённого Аристовула он вместе с сыновьями увёл в Рим. После Скавра Сирией управлял Габиний<sup>156</sup>, после Габиния – Красс<sup>157</sup>, который почти всё золото Храма, которое пощадил Помпей, употребил на нужды парфянского войска.<sup>a</sup> Поэтому он и погиб от влитого в рот золота. После Красса управлял Кассий<sup>158, a</sup>.

Во времена Кассия Юлий сражался с Помпеем и после одержанной победы удерживал власть три года и семь месяцев<sup>159</sup>. Ибо до него государство управлялось 464 года при консулах, и со времени Ромула при семи царях – 240 лет. Когда цари были изгнаны, их сменили консулы, из которых мы приведём здесь наиболее значительных вплоть до Юлия Цезаря.

[Список  
консулов]

<i>Кодекс 1</i>	<i>Кодекс 2</i>
244 г. от основания Города (= 509 г. до н. э.). Первые консулы Брут и Коллатин вели войну с царём Порсенной.	
	245 г. от осн. Города (= 509 г. до н. э.). Первые консулы Брут и Тарквиний Коллатин.
248 г. от основания Города (= 505 г. до н. э.). Валерий и Постумий победили сабинян и аврунков.	
	249 г. от осн. Города (= 505 г. до н. э.). Валерий и Постумий.
251 г. от основания Города (= 501 г. до н. э.). Поставлен диктатор Ларгий <sup>160</sup> . Он начальствовал над консулами. Консулы Постумий и Коминий <sup>161</sup> .	
253 г. от основания Города (= 499 г. до н. э.). Диктатор Постумий <sup>162</sup> , консулы Бутий <sup>163</sup> и Ветузий <sup>164</sup> . Они сражались с Тарквинием.	253 г. от осн. Города (= 501 г. до н. э.). Поставлен диктатор Тит Ларгий. Он начальствовал над консулами и общиной.
	255 г. от осн. Города (= 499 г. до н. э.). Диктатор Постумий. Консулы Тит Эбутий и Гай Ветузий.
258 г. от осн. Города (= 495 г. до н. э.). Диктатор Варий <sup>165</sup> . Консулы Аппий и Сервилий. Они сражались с вольсками и эквами.	
	259 г. от осн. Города (= 495 г. до н. э.). Консулы Аппий и Сервилий. Они сражались с вольсками, сабинянами и аврунками.

262 г. от осн. Гор. (= 491 г. до н.э.). Цинциннат, взятый от сохи, становится диктатором <sup>166</sup> . Он спасает Город от врагов. Консулы Минуций и Суперий. [Тогда же Кориолану приказали уйти в изгнание]*.	
	263 г. от осн. Гор. (= 491 г. до н.э.). Консулы Марк Минуций и Авл Семпроний. Тогда же Кориолану было приказано уйти в изгнание.
265 г. от осн. Гор. (= 486 г. до н.э.). Консулы Кассий и Прокул. Жестокая распря между сенаторами и плебеями.	
	266 г. от осн. Гор. (= 488 г. до н.э.). Консулы Спурий Навтий и Секст Фурий. В это время Рим был осаждён вольсками и Кориоланом.
271 г. от осн. Гор. (= 480 г. до н.э.). Консулы Фабий и Манилий <sup>167</sup> сражались с вейентами.	271 г. от осн. Гор. (= 483 г. до н.э.). Консулы Фабий и Валерий сражались с эквами, вольсками и сабинянами.
273 г. от осн. Города (= 478 г. до н.э.). Консулы Эмилий и Квинкий учредили очистительное жертвоприношение.	
	284 г. от осн. Гор. (= 470 г. до н.э.). Консулы Эмилий и Валерий сражались с эквами, вольсками и сабинянами.
293 г. от осн. Гор. (= 461 или 460 г. до н.э.) Консулы Волумний и Публикола <sup>168</sup> имели ожесточённую схватку с изгнанниками и рабами.	
	294 г. от осн. Гор. (= 460 г. до н.э.). Консулы Гай Клавдий и Публий Валерий имели ожесточённую схватку с изгнанниками и рабами, которые захватили Капитолий.
	303 г. от осн. Гор. (= 451 г. до н.э.). Вместо консулов поставлены децемвиры. Они приняли для римлян законы.
305 г. от осн. Города (= 449 г. до н.э.). Вместо консулов поставлены децемвиры. Они приняли для римлян законы.	
312 г. от осн. Гор. (= 444 г. до н.э.). Вместо консулов поставлены воинские трибуны.	
316 г. от осн. Гор. (= 437 г. до н.э.). Вновь диктатором поставлен Мамекст <sup>169</sup> , а консулами – Геганий и Сергий. Они вели тяжёлую войну с фалисками и фиденатами.	
	317 г. от осн. Гор. (= 437 г. до н.э.). Вместо консулов поставлены воинские трибуны.

	318 г. от осн. Гор. (= 436 г. до н.э.). Вновь поставлены консулы Геганий и Сергий.
322 г. от осн. Гор. (= 431 г. до н.э.). Диктатор Аврелий и консулы Юлий и Ментон <sup>170</sup> имели большую войну с вольсками и эквами.	322 г. от осн. Гор. (= 432 г. до н.э.). Плебейские трибуны добиваются, чтобы были поставлены воинские трибуны с консульской властью.
327 г. от осн. Гор. (= 426 г. до н.э.). Вместо консулов поставлены диктатор Эмилий и четыре трибуна, которыми в седьмой раз были побеждены вейнты.	324 г. от осн. Гор. (= 431 г. до н.э.). Верховная власть возвращается к консулам Квинту Цинциннату и Юлию Ментону]*.
336 г. от осн. Гор. (= 405 г. до н.э.). Диктатор Корнелий <sup>171</sup> , консулы Фабий и Косс сражались с вольсками и эквами.	
358 г. от осн. Гор. (= 396 г. до н.э.). Камилл [взят] с поля [и сделан] диктатором. Трибуны вместо консулов сражались с вольсками и эквами.	337 г. от осн. Гор. (= 417 г. до н.э.). Диктатор Сервилий разгромил эквов.
363 г. от осн. Гор. (= 389 г. до н.э.). Трое Фабиев, воинские трибуны вместо консулов, сразились с галлами, но римляне были побеждены.	359 г. от осн. Гор. (= 395 г. до н.э.). Диктатор Камилл взял Вейи.
358 г. от осн. Гор. (= 359 г. до н.э.). Диктатор Сульпиций. Консулы Попилий и Манлий <sup>172</sup> . Они победили галлов.	364 г. от осн. Гор. (= 390 г. до н.э.). Трое Фабиев, отправленные послами к галлам сенонам, безрассудно поднимают против них оружие.
408 г. от осн. Гор. (= 343 г. до н.э.). Консулы Валерий и Корнелий победили самнитов в жестокой битве.	315 г. от осн. Гор. (= [439] г. до н.э.). Консулы Квинт Сервилий Гала <sup>173</sup> и Гай Петилий Бальб <sup>174</sup> победили галлов.
412 г. от осн. Гор. (= 340 г. до н.э.). Торкват и Деций. Они сражались с Александром, царём Эпира.	412 г. от осн. Гор. (= 343 г. до н.э.). Консулы Валерий Корвин и Корнелий Косс победили самнитов в жестокой битве.
467 г. от осн. Гор. (= 284 г.? до н.э.). Консулы Фабриций и Курий <sup>175</sup> сражались с Пирром, царём Эпира.	415 г. от осн. Гор. (= 340 г. до н.э.). Консулы Тит Манлий Торкват и Публий Деций. В этом году Александр, царь Эпира, прибыл в Италию.

465 г. от осн. Гор. (= ? г. до н.э.). Консул Генуций <sup>176</sup> победил африканцев и тарентинцев.	
	471 г. от осн. Гор. (= 282 г. до н.э.). При консулах Гае Фабриции и Квинте Эмилии Папе началась война с Пирром, царём Эпира.
477 г. от осн. Гор. (= 268 г. до н.э.). Консул Семпроний победил пиценов.	477 г. от осн. Гор. (= 276 г. до н.э.). При консулах Квинте Фабии Гургите и Генуции Клепсине страшная чума поразила Рим и его пределы.
483 г. от осн. Гор. (= 273 г. до н.э.). Консулы Клавдий и Фабий победили сицилийцев и пунийцев.	
	485 г. от осн. Гор. (= 268 г. до н.э.). Консул Семпроний победил пиценов.
	489 г. от осн. Гор. (= 265 и 264 гг. до н.э.). Консулы Аппий Клавдий и Квинт Фабий победили сицилийцев и пунийцев.
	(261 г. до н.э.) Марк Валерий и Тит Отацилий сражались с Ганнибалом Старшим, карфагенским полководцем.
(260 г. до н.э.) Консулы Корнелий и Овиллий <sup>177</sup> сражались с Ганнибалом Старшим, карфагенским полководцем.	
(259 г. до н.э.) Консулы Сципион и Флор сражались с Ганноном, карфагенским полководцем.	(259 г. до н.э.) Консулы Сципион и Аквиллий Флор сражались с Ганноном, карфагенским полководцем.
(256 г. до н.э.) Консулы Регул и Манлий сражались с Гамилькаром, пунийским полководцем.	(256 г. до н.э.) Консулы Регул и Манлий Вульсон сражались с Гамилькаром, пунийским полководцем.
(255 г. до н.э.) Консулы Павел и Фульвий сразились с карфагенянами в морском битве и одержали победу.	(255 г. до н.э.) Консулы Павел и Фульвий Нобилиор сразились с карфагенянами в морском битве и одержали победу.
(251 г. до н.э.) Консулы Метелл и Фурий сразились с Гасдрубалом, карфагенским полководцем, и были убиты.	(251 г. до н.э.) Консулы Метелл и Гай Фурий Пацилий сразились с Гасдрубалом, карфагенским полководцем, и победили.
(250 г. до н.э.) Консулы Атилий и Манлий были побеждены полководцем Ганнибалом, сыном Гамилькара.	(250 г. до н.э.) Консулы Атилий и Манлий были побеждены полководцем Ганнибалом, сыном Гамилькара.
(218 г. до н.э.) Консулы Сципион и Семпроний были побеждены им же.	(218 г. до н.э.) Консулы Сципион и Семпроний были побеждены им же.
(216 г. до н.э.) Консулы Эмилиий и Варрон со всем войском были убиты им же. Сципион, позднее прозванный Африканским, победил и пленил Магона, брата Ганнибала.	(216 г. до н.э.) Консулы Эмилиий и Варрон были побеждены при Каннах им же. Сципион, позднее прозванный Африканским, победил и пленил Магона, брата Ганнибала.

(210 г. до н. э.) Левин, во второй раз консул, пленил Ганнона, африканского полководца. Убит претор Граций.	(210 г. до н. э.) Консул Левин пленил у Агригента Ганнона, африканского полководца.
(209 г. до н. э.) Марцелл победил в битве Ганнибала.	(209 г. до н. э.) Марцелл, из претора назначенный проконсулом, первым победил Ганнибала.
(196 г. до н. э.) Консул Катон Цензорий покори́л Испанию.	(196 г. до н. э.) Консул Катон Цензорий покори́л Испанию.
(213 г. до н. э.) Консул Фабий разгромил Карталона, полководца Ганнибала, с огромным войском.	(213 г. до н. э.) Консул Фабий Кунктатор вернул Тарент и уничтожил огромные силы Ганнибала вместе с его полководцем.
(207 г. до н. э.) Консулы Друз и Фламиний убили Гасдрубала, брата Ганнибала, со всем войском.	(207 г. до н. э.) Консулы Клавдий Нерон и Ливий Салинатор убили Гасдрубала вместе со всем войском.
(204 г. до н. э.) Консул Лелий победил царя Сифака.	(204 г. до н. э.) Лелий пленил царя Сифака.
(202 г. до н. э.) Сципион победил Ганнибала и карфагенян и привёл Теренция.	(202 г. до н. э.) Сципион победил Ганнибала и карфагенян и привёл Публия Теренция.
	(197 г. до н. э.) Проконсул Тит Фламиний <sup>178</sup> подчинил в войне Филиппа, царя Македонии.
(171 г. до н. э.) Консулы Лициний и Кассий победили в битве македонян.	
(149 г. до н. э.) Консулы Луций Цензорин и Манилий вместе со Сципионом разрушили Карфаген, который существовал 700 лет, перебив весь народ. Карфаген был окружён стеной протяжённостью в 22 000 шагов и почти весь омывался морем, за исключением перешейка, который простирался на 3000 шагов. В этом месте стена имела тридцать шагов в ширину и была выложена из четырёхугольных камней на одиннадцать локтей в высоту. Цитадель, которая носила название Бирса, занимала [в окружности] чуть более 2000 шагов. [Город] был взят Сципионом, и пленные были проданы [в рабство]. Он захватил более 25000 женщин. Его царица, жена царя Гасдрубала, бросилась в огонь: ибо город горел целых шесть дней <sup>179</sup> . Последняя [царица] погибла в огне так же, как и первая, то есть Дидона. Так что никакое могущество [не длится] долго.	
(109 и 107 гг. до н. э.) Консулы Метелл <sup>180</sup> и Марий <sup>181</sup> победили царя Югурту в различных сражениях.	
(89 и 88 гг. до н. э.) Консул Сулла победил Митридата, царя Понта, во многих битвах.	
(85 и 84 гг. до н. э.) Консул Цинна перебил сенат и сам был убит. Консулы Манилий <sup>182</sup> и Цепион <sup>183</sup> победили кимвров и тевтонов в крупном сражении.	
(63 г. до н. э.) Консулы Туллий Цицерон и Антоний уничтожили Катилину и его людей.	(63 г. до н. э.) Консулы Марк Цицерон и Антоний уничтожили Катилину и его людей.
(67 г. до н. э.) Диктатор и консул Помпей Великий сразился тогда на Востоке с 22 царями и одержал победу.	(67 г. до н. э.) Помпей Великий сразился тогда на Востоке с 22 царями и одержал победу.

(54 г. до н.э.) Консул и диктатор Красс победил Парфию и был там убит.

(54 г. до н.э.) Консул Красс напал на Парфию и был там убит.

Юлий Цезарь, будучи консулом, победил Галлию и, будучи диктатором, победил консула Помпея со всем народом Востока. <sup>а</sup>От него получили своё название цезари<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>Юлий Цезарь, первый монарх, правил 5 лет<sup>а</sup>. Он составил большой цикл и изобрёл високосный год, благодаря которому исправил всё летоисчисление. <sup>а</sup>За 9 лет Юлий усмирил почти всю Галлию между Альпами, Роной, Рейном и Океаном<sup>а</sup>. Он укротил также Британию в 50 году до Рождества Господнего. Он изобрёл високосный год: в противном случае Рождество Господне пришлось бы через 736 лет на день рождества блаженного Иоанна Крестителя. Этого удалось избежать благодаря соблюдению високосного года<sup>184</sup>. <sup>а</sup>Он был заколот сенаторами в курии Помпея 23-мя ножами. Народ, возмущённый коварством, съёл его тело [на костре, сложенном] из обломков кресел и скамеек. За несколько дней до этого, когда закололи жертвенного быка, в нём не нашли сердца. Гаруспик Спурина говорил, что Цезарю следует остерегаться мартовских ид. Когда настал этот день, Цезарь сказал Спурине: «Ну вот, мартовские иды пришли»; а тот в ответ: «Но ещё не прошли». В тот же день он был заколот<sup>а</sup>. Он был мужем удивительного таланта, деятельным на войне. Когда он осаждал Рим и Помпея, то составил такой стих:  
«Я сокрушу, тебя, Рим, голыми руками, сдавай оружие и пряться».

<sup>а</sup>Он говорил, что вместе со своими воинами поразил в своих битвах 24 000 человек и даже больше. Ибо он велел, насколько было можно, вести им счёт. В это же время в Риме разом взошли три солнца и постепенно соединились в один круг. В пригороде Рима бык заговорил с пахарем, сказав, что он напрасно тратит силы, ибо вскоре будет нехватка не хлеба, а людей<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>Октавиан Август был прекрасен всем телом. А глаза его сияли подобно самым ярким созвездиям. Когда один воин как-то отвёл взор от его лица и Август спросил у него, почему он это сделал, тот ответил: «Потому что не могу вынести сияния твоих глаз»<sup>а</sup>.

Лепид, диктатор и консул, победил Африку и Сицилию.

Триумвир Лепид, коллега Октавиана и Антония, владел Африкой.

Антоний, диктатор и консул, победил Египет, Сицилию и Иудею.

Антоний после победы при Филиппах управлял заморскими провинциями и победил Иудею.

Октавиан, диктатор и консул, который впоследствии [был назван] Августом, победил Антония с Клеопатрой в крупном сражении и умиротворил весь круг земной. От него получили своё название августы.

Во главе народа Божьего вплоть до Христа стояли, соблюдая закон, следующие священники: Аарон, Елеазар, Финеес, Авиуд, Буккий, Уззий, Илий, Ахитув, Ахимелех, Авиафар при Давиде, Садок, Авдон, Сениетас, Ииуй, Захария, Елеазар, Азиил, Ионад, Азария, Амария, Ахитув, Садок, Шаллум, Хелкия, Азария, Серайя, Иоседек во время Вавилонского переселения, Иисус при Кире, Иоаким, Елишафат, Иуда, Иоанн и его брат Иисус, Иаддуй при Александре Великом, Ония, Симон Праведник, Елеазар, Манассия, Ония, Симон, Ония, Иисус, или Ясон, Ония, или Менелай, Алхим, Иуда Маккавей, Ионафан; Симон, Иоанн<sup>185</sup>. Он был основателем госпиталя в Иерусалиме. Ибо когда он открыл два из вось-

[Правление  
Октавиана]

ми гробов Давида, то заплатил Антиоху, чтобы тот отказался от осады Иерусалима, и унял насилия в отношении народа, а на остальные деньги учредил странноприимный дом<sup>186</sup>.

Аристовул, царь и священник. Александр, тот, который царь, царь Гиркан, Аристовул, Антигон, тот, который царь, при Ироде. При нём Кассий, взяв Иудею, ограбил Храм<sup>187</sup>. Его<sup>188</sup> убил Антоний, римский консул<sup>189</sup>.

Славились Вергилий, Гораций, Овидий.

<sup>b</sup>В 11-й год Августа, когда в Иудее окончилось первосвященство, Ирод<sup>190</sup> получил от римлян власть над иудеями и удерживал её 36 лет<sup>b</sup>. И окончилось первосвященство из рода Аарона, которое существовало 1707 лет – от Аарона до Христа.

<sup>b</sup>А Ирод Аскалонит, чтобы его не обвиняли в незнатности и в том, что он-де не из рода иудеев, приобрёл своё потомство к их роду и, отвергнув Досиду, взял в жёны Мариамну, дочь царя Александра, которую, однако, впоследствии убил. Он также убил в Самарии двух сыновей – Александра и Аристовула<sup>b</sup>. Он перебил невинных младенцев и умер жалким образом.

Ирод Антипа<sup>191</sup>, при котором пострадал Господь и кем был обезглавлен Иоанн, стал тетрархом Галилеи. После страстей Господних он, вняв уговорам своей жены, отправился в Рим и был по обвинению Ирода Агриппы<sup>192</sup> отправлен в ссылку в Лион<sup>193</sup>. Ирод Агриппа убил Иакова<sup>194</sup>, брата Иоанна, но его поразили ангелы Господень.



<sup>b</sup>На престоле отец оставил вместо себя Архелая<sup>195</sup>. Наконец, обвинённый перед Цезарем в тирании, он был сослан во Вьенну<sup>b</sup>, и прокуратором Иудеи был назначен Копоний<sup>196</sup>. Его сменил Марк Амбвий<sup>197</sup>, последнего – Анней Руф<sup>198</sup>; затем был Валерий<sup>199</sup> и, наконец, Понтий Пилат<sup>200</sup>. Как раз здесь закончился Пятый век, насчитывающий 587 лет.

## Примечания [к части I]:

- a-a) из Эккехарда.
- b-b) из Беды.
- c-c) из «Деяний трирцев», гл. 1–10.
- d-d) из Беды, Бытия и Эккехарда.
- e-e) из книги Судей, гл. 6 и 7.
- f-f) из Беды и книги Судей, гл. 11 и 12.
- g-g) из Эккехарда и Беды.
- i-i) из 3 книги Царств.
- j-j) из 4 Цар., 3, 1. Но там – 12 лет.
- k-k) из 4 книги Царств.
- О том, что Моисей и Кекроп были современниками, свидетельствует Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>2</sup> Орозий, История против язычников, II, 1; VII, 2. – *Прим. Лапп.*  
Взято из Эккехарда; но в числе лет, которые Дарий, по словам Альберта, прожил после взятия Трои, он ошибся, пропустив несколько из них по небрежности. – *Прим. Лапп.*  
Все сведения в этом абзаце взяты из Эккехарда. – *Прим. Лапп.*  
Он пребывал в должности папы начиная с 19 марта 1227 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>6</sup> Фридрих II принял императорскую корону 22 ноября 1220 г. – *Прим. Лапп.*  
Сменивший Герхарда I, умершего в середине августа 1219 г. – *Прим. Лапп.*  
*Вальдемар II* родился 28 июня 1170 г., был коронован в короли Дании в Лунде 25 декабря 1202 г., правил в 1202–1241 гг. и умер 28 марта 1241 г.
- <sup>9</sup> Орозий, История против язычников, I, 1.
- <sup>10</sup> Дионисий Катон, Моральные дистихи, I, 13. – *Прим. Лапп.*
- <sup>11</sup> Матфей, 24, 12.
- <sup>12</sup> Матфей, 5, 15.
- <sup>13</sup> Бытие, 1, 1.
- <sup>14</sup> Бытие, 1, 6–8.
- <sup>15</sup> Бытие, 2, 2.
- <sup>16</sup> Ср. Винцентий из Бове, I, 56. – *Прим. Лапп.*
- <sup>17</sup> У Эккехарда, согласно Бедe, – 807 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>18</sup> У Эккехарда, согласно книге Бытия (5, 11), – 905 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>19</sup> У Эккехарда, согласно книге Бытия (5, 17), – 895 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>20</sup> Ср. Бытие, 4, 17 и сл.
- <sup>21</sup> Ср. Винцентий из Бове, I, 57 и Матфей Вестминстерский. – *Прим. Лапп.*
- <sup>22</sup> Бытие, 7, 11.
- <sup>23</sup> Бытие, 5, 32.
- <sup>24</sup> Бытие, 7, 13.
- <sup>25</sup> Бытие, 7, 22.
- <sup>26</sup> Бытие, 6, 12.
- <sup>27</sup> Бытие, 8, 3–5.
- <sup>28</sup> Бытие, 8, 13.
- <sup>29</sup> У Эккехарда, согласно Бедe, – 1656 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>30</sup> У Эккехарда – 2262 года, у Иеронима и Беды – 2242 года. – *Прим. Лапп.*
- <sup>31</sup> Сравни с тем, что Альберт привёл из Мефодия, откровения последнего в *Bibl. max. patr. T. III, p. 727. N.* – *Прим. Лапп.*
- <sup>32</sup> Т. е. Иерусалим.
- <sup>33</sup> Откровения Мефодия в *Bibl. max. patr. T. III, p. 728. A.* – *Прим. Лапп.*
- <sup>34</sup> Ср. Беда. – *Прим. Лапп.*
- <sup>35</sup> Согласно Эккехарду, во времена Нахора. – *Прим. Лапп.*
- <sup>36</sup> У Эккехарда, согласно Орозию, – 2015 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>37</sup> Т. е. Юлий Цезарь.
- <sup>38</sup> У Эккехарда: Маминф, 12-й по счёту. – *Прим. Лапп.*
- <sup>39</sup> У Эккехарда: Спер, 14-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>40</sup> У Эккехарда: Асхатадес, 17-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>41</sup> У Эккехарда: Аминтес, 18-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>42</sup> У Эккехарда: Ламперес, 23-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>43</sup> Кому он соответствует у Эккехарда, не ясно. – *Прим. Лапп.*
- <sup>44</sup> У Эккехарда: Оффрактей, 34-й по счёту. – *Прим. Лапп.*
- <sup>45</sup> Весь этот обзор составлен, очевидно, на основании Эккехарда – *Прим. Лапп.*
- <sup>46</sup> У Эккехарда: Кенхрис, 11-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>47</sup> У Эккехарда: Телексион, 5-й. – *Прим. Лапп.*

- <sup>48</sup> У Эккехарда: Туримах, 7-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>49</sup> Кому он соответствует у Эккехарда, не ясно. – *Прим. Лапп.*
- <sup>50</sup> У Эккехарда Пеласг был 25-м по счёту. – *Прим. Лапп.*
- <sup>51</sup> У Эккехарда – 26-й по счёту. – *Прим. Лапп.*
- <sup>52</sup> У Эккехарда – 962 года. – *Прим. Лапп.*
- <sup>53</sup> Ср. Беда. – *Прим. Лапп.*
- <sup>54</sup> Ср. Беда. – *Прим. Лапп.*
- <sup>55</sup> Ср. Бытие, 22, 20–22.
- <sup>56</sup> Иов, 32, 2.
- <sup>57</sup> Ср. Бытие, гл. 19.
- <sup>58</sup> Альберт ошибается. Исаак, согласно Бед, прожил 180 лет (60 и ещё 120). – *Прим. Лапп.*
- <sup>59</sup> Весь абзац взят из Беды и Эккехарда.
- <sup>60</sup> Ср. Овидий, *Метаморфозы*, VII, 352. – *Прим. Лапп.*
- <sup>61</sup> У Эккехарда: 430 г., у Евсевия – 350 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>62</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>63</sup> Ср. предисловие Альберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>64</sup> Из Чисел, гл. 16.
- <sup>65</sup> У Эккехарда – 2493 года. – *Прим. Лапп.*
- <sup>66</sup> У Эккехарда: 27 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>67</sup> У Беды: 8 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>68</sup> У Эккехарда, согласно Бед, – 31 год. – *Прим. Лапп.*
- <sup>69</sup> Ср. Бытие, 36, 32–43.
- <sup>70</sup> Сына Веора. – *Прим. Лапп.*
- <sup>71</sup> Ср. Числа, гл. 22.
- <sup>72</sup> *Елиуй Вузитянин*, сын Варахила. См. Иов, 32, 2.
- <sup>73</sup> Иосиф Флавий, *Иудейские древности*, VIII, 2. – *Прим. Лапп.*
- <sup>74</sup> См. 3 Цар., 15, 22 и гл. 16, а также 2 Пар., 16, 10. – *Прим. Лапп.*
- <sup>75</sup> Ср. 4 Цар., гл. 9.
- <sup>76</sup> Ср. 4 Цар., гл. 11.
- <sup>77</sup> Так у Эккехарда. У Беды же – 21 апреля. – *Прим. Лапп.*
- <sup>78</sup> У Эккехарда: 3211 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>79</sup> Лукан, *Фарсалия*, I, 95. Эти строки приводил уже Августин Блаженный («О Граде Божьем, XV, 5»). – *Прим. Лапп.*
- <sup>80</sup> В оригинале: «видит бремя Вавилона».
- <sup>81</sup> Т. е. гадание на воде.
- <sup>82</sup> У Эккехарда: 32 года. – *Прим. Лапп.*
- <sup>83</sup> Ср. 4 Цар., гл. 18–20. – *Прим. Лапп.*
- <sup>84</sup> У Эккехарда: 43 года или даже более. – *Прим. Лапп.*
- <sup>85</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>86</sup> *Кир Великий* – царь Персии в 558–530 гг. до н. э.  
*Луций Тарквиний Гордый* († 495 г. до н. э.) – царь Рима в 534–510 гг. до н. э.
- <sup>88</sup> Секста Тарквиния.
- <sup>89</sup> *Камбис* – царь Персии в 529–522 гг. до н. э.
- <sup>90</sup> *Дарий I* – царь Персии в 522–486 гг. до н. э.
- <sup>91</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>92</sup> *Ксеркс I* – царь Персии в 486–465 гг. до н. э.
- <sup>93</sup> *Артаксеркс I* – царь Персии в 465–424 гг. до н. э.
- <sup>94</sup> *Дарий II Нот* – царь Персии в 423–404 гг. до н. э.
- <sup>95</sup> *Артаксеркс II Мемнон* – царь Персии в 404–359 гг. до н. э.
- <sup>96</sup> В 390 (или 387) г. до н. э.
- <sup>97</sup> Курций.
- <sup>98</sup> *Артаксеркс III Ох* – царь Персии в 358–338 гг. до н. э.
- <sup>99</sup> *Нектанеб* – царь Египта в 379–360 гг. до н. э.
- <sup>100</sup> Первосвященником.
- <sup>101</sup> *Арсам*, или *Арсес* – царь Персии в 338–336 гг. до н. э.
- <sup>102</sup> *Александр III Великий* – царь Македонии в 336–323 гг. до н. э.
- <sup>103</sup> *Дарий III Кодоман* – последний царь Персии в 336–330 гг. до н. э.
- <sup>104</sup> У Эккехарда: 240 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>105</sup> Александр умер в июне 323 г. до н. э.
- <sup>106</sup> *Птолемей I Сотер* – сын Лага, полководец Александра Македонского и его телохранитель. В 323–283 гг. до н. э. – правитель Египта (с 304 г. – царь). Основатель династии Птолемеев (Лагидов).
- <sup>107</sup> *Филипп III Арридей* – брат Александра Македонского, царь Македонии в 323–317 гг. до н. э.
- <sup>108</sup> *Селевк I Никатор* (а не Никанор) – сатрап Вавилона с 323 г. до н. э. С 312 г. – правитель Востока. Основатель династии Селевкидов, правившей Сирией до 64 г. до н. э.

- <sup>109</sup> *Антигон I Одноглазый* (р. 384 г., † 301 г. до н. э.) – правитель Сирии и Малой Азии в 323–301 гг. до н. э. С 306 г. – царь.
- <sup>110</sup> *Птолемей II Филадельф* (т. е. «любящий сестру») – сын Птолемея I, царь Египта в 283–246 гг. до н. э.
- <sup>111</sup> В код. 2: 120 000.
- <sup>112</sup> Альберт, по-видимому, более кратко изложил здесь рассказ об этом деле Эккехарда, но добавил некоторые сведения, подчерпнутые им из других источников. – *Прим. Лапп.*
- <sup>113</sup> См. Августин, О Граде Божьем, XVIII, 42.
- <sup>114</sup> Те же слова Иероним приводит и в «Апологии на Руфина», II, 80<sup>b</sup>. col. 2. – *Прим. Лапп.*
- <sup>115</sup> *Птолемей III Эвергет* (т. е. «благодетель») – царь Египта в 246–221 гг. до н. э.
- <sup>116</sup> *Птолемей IV Филопатор* (т. е. «любящий отца») – царь Египта в 221–204 гг. до н. э.
- <sup>117</sup> *Птолемей V Епифан* (т. е. «боязливый») – сын Птолемея IV и Арсиной III, царь Египта в 205–180 гг. до н. э.
- <sup>118</sup> *Птолемей VI Филометор* – царь Египта в 180–146 гг. до н. э.
- <sup>119</sup> *Антиох IV Епифан* – царь Сирии в 175–164 гг. до н. э.
- <sup>120</sup> *Елимаида* – провинция Елам при Персидском заливе, между провинцией Сузианой со столичным г. Сузами и Персией с г. Персеполем.
- <sup>121</sup> *Птолемей VIII Эвергет II* (Фискон) – царь Египта в 145–117 гг. до н. э.
- <sup>122</sup> *Птолемей IX Сотер Филометор* – царь Египта в 116–108 и 89–81 гг. до н. э.
- <sup>123</sup> Этот отрывок, взятый из «Деяний трирцев», уже приводился Альбертом выше в более кратком виде.
- <sup>124</sup> Или Ниниас, как Альберт называл его выше.
- <sup>125</sup> *Птолемей X Александр I* – царь Египта в 108–89 гг. до н. э.
- <sup>126</sup> Т. е. Птолемей.
- <sup>127</sup> По-видимому, Альберт неправильно понял то, что говорит Беда под 3865 г. (= 86 г. до н. э.) и Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>128</sup> *Птолемей XII Дионис* – царь Египта в 80–58 и 55–51 гг. до н. э.
- <sup>129</sup> *Клеопатра VII* (р. 69 г. до н. э., † 30 г. до н. э. 12 авг.) – царица Египта в 51–30 гг. до н. э.
- <sup>130</sup> *Птолемея XIII* (р. 61 г., † 47 г. до н. э.), который был царём Египта в 51–47 гг. до н. э.
- <sup>131</sup> Ср. Иероним, под 4 г. Клеопатры. – *Прим. Лапп.*
- <sup>132</sup> Альберт, по-видимому, подсчитал это на основании данных Иеронима. – *Прим. Лапп.*
- <sup>133</sup> Ср. Иероним, под 22 г. Клеопатры, где он говорит, что Египетское царство существовало 295 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>134</sup> *Антиох I Сотер* (т. е. «спаситель») (р. 323 г., † 261 г. до н. э.) – царь Сирии в 281–261 гг. до н. э.
- <sup>135</sup> *Антиох II Теос* (т. е. «бог») – царь Сирии в 261–246 гг. до н. э.
- <sup>136</sup> *Селевк II Каллиник* (т. е. «добрый победитель») – сын Антиоха II Теоса, царь Сирии в 246–225 гг. до н. э.
- <sup>137</sup> *Селевк III Керавн* – царь Сирии в 225–223 гг. до н. э.
- <sup>138</sup> *Антиох III Великий* – царь Сирии в 223–187 гг. до н. э.
- <sup>139</sup> *Селевк IV Филопатор* – царь Сирии в 187–175 гг. до н. э.
- <sup>140</sup> Епифан.
- <sup>141</sup> *Антиох V Евпатор* – сын Антиоха IV Епифана, царь Сирии в 164–162 гг. до н. э.
- <sup>142</sup> *Деметрий I Сотер* – сын Селевка IV Филопатора, царь Сирии в 162–150 гг. до н. э.
- <sup>143</sup> *Александр I Балас* – царь Сирии в 150–145 гг. до н. э.
- <sup>144</sup> *Деметрий II Никатор* – 2-й сын Деметрия I, царь Сирии в 146–139 и 129–126 гг. до н. э.
- <sup>145</sup> *Антиох VI Дионис Епифан* – сын Александра I Баласа и Клеопатры Теи, царь Сирии в 145–142 гг. до н. э.
- <sup>146</sup> *Трифон* – военачальник, царь Сирии в 142–138 гг. до н. э.
- <sup>147</sup> *Александр II Забина* – царь Сирии в 129–123 гг. до н. э.
- <sup>148</sup> *Антиох VIII Епифан* – сын Деметрия II, царь Сирии в 125–96 гг. до н. э.
- <sup>149</sup> *Антиох XI Филадельф* – сын Антиоха VIII, царь Сирии в 95–92 гг. до н. э.

- <sup>150</sup> *Деметрий III* – царь Сирии в 95–88 гг. до н. э.
- <sup>151</sup> В код. 2: «последний победил Александра, царя иудеев».
- <sup>152</sup> *Антиох XII Дионис* – царь Сирии в 87–84 гг. до н. э.
- <sup>153</sup> Весь этот перечень царей, по-видимому, взят из Эккехарда, хотя там его и нельзя прочесть в цельном виде. – *Прим. Лапп.*
- <sup>154</sup> *Тигран II* – царь Армении в 95–55 гг. до н. э.
- <sup>155</sup> Эмилий Сквавр был наместником Сирии в 61 г. до н. э.
- <sup>156</sup> *Авл Габиний* – наместник Сирии в 57–54 гг. до н. э.
- <sup>157</sup> *Марк Лициний Красс* был наместником Сирии в 54–53 гг. до н. э. Он погиб в битве с парфянами при Каррах.
- <sup>158</sup> *Гай Кассий Лонгин* был наместником Сирии в 43–42 гг. до н. э.
- <sup>159</sup> У Эккехарда: «Цезарь правил 5 лет». – *Прим. Лапп.*
- <sup>160</sup> Эту же форму имени приводит в своей хронике Евсевий; у других авторов он зовётся Ларцием. Впрочем, в 501 г. до н. э. Тит Ларций Флав был консулом, а не диктатором. – *Прим. Лапп.*
- <sup>161</sup> Здесь в результате ошибки из имени и прозвища консула Постумия Коминия Аврунка получились два отдельных консула. – *Прим. Лапп.*
- <sup>162</sup> *Авл Постумий* был диктатором в 496 г. до н. э.
- <sup>163</sup> Тит Эбутий Гельва.
- <sup>164</sup> *Публий* (или *Гай*) *Ветурий Гемин*.
- <sup>165</sup> В 494 г. до н. э. (а не в 495 г.) диктатором был Маний Валерий Максим.
- <sup>166</sup> *Луций Квинций Цинциннат* был диктатором в 458 г. до н. э.
- <sup>167</sup> Вернее, Манлий.
- <sup>168</sup> *Публий Волумний Аминтин Галл* был консулом 461 г. до н. э., а *Публий Валерий Публикола* – консулом 460 г. до н. э.
- <sup>169</sup> Очевидно, имеется в виду Мамерк Эмилий Мамертин, диктатор в 437 и 434 гг. до н. э.
- <sup>170</sup> Здесь та же ошибка, что и выше. В 431 г. до н. э. консулами были *Гай Юлий Ментон* (а не *Юлий* и *Ментон*) и не названный здесь *Тит Квинций Пенн Цинциннат*.
- <sup>171</sup> Он был диктатором в 408 г. до н. э.
- <sup>172</sup> *Сульпиций* был диктатором в 358 г., а *Манлий* и *Поппий* – консулами в 359 г. до н. э.
- <sup>173</sup> Консул 365, 362 и 342 гг. до н. э.
- <sup>174</sup> Консул 360 г. до н. э.
- <sup>175</sup> *Гай Фабриций Лусцин* был консулом в 282 г. до н. э., а *Маний Курий Дентат* – в 284 г. до н. э.
- <sup>176</sup> *Гай Генуций* был консулом в 276 и 270 гг. до н. э., *Луций Генуций* – в 271 г. до н. э.
- <sup>177</sup> Вернее, Дуилий.
- <sup>178</sup> Фламиний.
- <sup>179</sup> Почти всё это взято из Орозия, IV, 22 и 23. – *Прим. Лапп.*
- <sup>180</sup> Консул 109 г. до н. э.
- <sup>181</sup> Консул 107 г. до н. э.
- <sup>182</sup> *Гней Маллий*, консул 105 г. до н. э.
- <sup>183</sup> *Квинт Сервилий Цепион*, консул 106 г. до н. э.
- <sup>184</sup> То, что здесь говорится об изобретении високосного года, вновь встречается под 532 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>185</sup> Перечень первосвященников от Иоседека до Иоанна взят из Эккехарда. – *Прим. Лапп.*
- <sup>186</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>187</sup> Ср. Августин, О Граде Божьем, XVIII, 45. – *Прим. Лапп.*
- <sup>188</sup> Т. е. Кассия.
- <sup>189</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>190</sup> *Ирод I Великий* – сын идумея Антипатра; царь Иудеи в 40–4 гг. до н. э.
- <sup>191</sup> *Ирод Антипа* – тетрарх Галилеи и Перее в 4 г. до н. э. – 39 г. н. э.
- <sup>192</sup> *Ирод Агриппа I* – сын Аристовула; тетрарх Трахоней, Батаней, Авранитиды и Абилены в 37–41 гг.; царь Иудеи и Самарии в 41–44 гг.
- <sup>193</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>194</sup> В 44 г. н. э.
- <sup>195</sup> *Архелай* – этнарх Иудеи, Самарии и Идумеи в 4 г. до н. э. – 6 г. н. э.; сын Ирода I и его жены-самаритянки Малтаки.
- <sup>196</sup> В 6–9 гг. н. э.
- <sup>197</sup> В 9–12 гг.
- <sup>198</sup> В 12–15 гг.
- <sup>199</sup> В 15–26 гг.
- <sup>200</sup> В 26–36 гг.



## [Часть 2. Начало Шестого века Мира]

**В** Шестой век Мира, в первый его день, родился Христос, наш Господь. Ибо в 42-й год Августа Цезаря, в 5189 году от Основания Мира, согласно Орозию, который следует 70 толковникам, в 751 году от основания Города, в 1540 году обетования, во второй год девятнадцатилетнего цикла, 4-го индикта, в [5-ю] конкурренту и 11-ю эпоху, когда по всему миру царил полнейший мир, Иисус Христос, сын Бога живого, рождённый от Приснодевы Марии, освятил своим приходом Шестой век Мира.

[Рождение  
Христа

Мария же была дочерью Иоакима и Анны. После смерти Иоакима Клеопа, брат Иосифа, взял эту Анну в жёны и сосватал Марию за своего брата Иосифа. После смерти Клеопы Анну взял в жёны Саломий. Анна имела от трёх мужей трёх дочерей, каждая из которых получила имя – Мария. Они родили указанных ниже лиц:



Младенец Иисус был обрезан на восьмой день; в 13-й день его почтили волхвы; в 12 лет он рассуждал в Храме; начав проповедовать примерно в 30 лет, он был крещён Иоанном, искушаем сатаной, избрал 12 апостолов, передал Петру право вязать и разрешать. Сам же в 18-й год правления Тиберия, в марте месяце, в пятницу, около девятого часа, крича на кресте громким голосом, испустил дух и своим страданием спас погибший мир. Воскреснув рано в первый день недели, а именно на третий день после своих страстей, Он явился сперва Марии Магдалине, и та возвестила это остальным. А на сороковой день воскресения, когда одиннадцать его учеников возлежали на вечери (ибо предатель Иуда ушёл в своё место), Он явился им и отправил их по всему миру пропове-

довать Евангелие всякой твари. И после того как Господь Иисус побеседовал с ними, Он вознёсся на небо и воссел одесную Бога<sup>1</sup>, чтобы затем прийти и судить живых и мёртвых.

Таким образом<sup>2</sup>, Господь наш Иисус Христос, первый верховный понтифик, царь и священник, пробыл в этом мире 32 года и три месяца. Ибо он, начиная своё служение, во время крещения был лет тридцати, как было сказано, то есть ему пошёл тридцатый год, когда миновало 13 дней этого года, ибо по прошествии года, в этот же день, он обратил воду в вино. <sup>3</sup>На следующую Пасху Иоанн был брошен в темницу, через год – опять же на Пасху – обезглавлен, а на Пасху третьего года Господь был распят. Таким образом, Он жил полных 32 года и столько из 33-го года, сколько прошло от Рождества до Пасхи, что можно считать за полгода<sup>4</sup>. В дни своей плоти Он стал ради нас послушным Отцу до самой смерти, и смерти крестной. Посему и Бог превознёс его и дал ему имя выше всякого имени, дабы пред именем Иисуса преклонилось всякое колено небесных, земных и преисподних, и всякий язык исповедал, что Господь Иисус Христос во славу Бога Отца<sup>5</sup>.

[Римские  
папы]

<sup>b</sup>Пётр, апостол и князь апостолов, сын Иоанна, из провинции Галилеи, города Вифсаиды, брат Андрея, сперва семь лет был епископом в Антиохии. После того как он вступил в Рим, чтобы сразиться против Симона Мага, как говорит Иероним, во второй год Клавдия, то занимал епископскую кафедру 25 лет<sup>4</sup>. Он поставил трёх епископов – Лина, Клета и Климента, 10 пресвитеров и семь дьяконов. 29 июня он был увенчан мученичеством вместе с Павлом<sup>b</sup>. Павел же прибыл в Рим в оковах на 25-й год после страстей Господних, а именно, во второй год Нерона, и, два года находясь под нестрогим арестом, ежедневно спорил с иудеями о Христе. А в последний год Нерона, то есть в 14-й его год, они приняли мученическую кончину. <sup>b</sup>Таким образом, римская церковь является первым престолом, ибо Пётр и Павел, князья апостолов, своим мученичеством подняли её над всеми прочими. Вторым престолом является Александрийская церковь, ибо она освящена именем блаженного Петра и блаженным Марком, его учеником и евангелистом. Третьим – Антиохийская церковь, ибо Пётр жил там перед тем, как прийти в Рим, и поставил там епископом Игнатия, и там же для нового народа впервые возникло название – христиане<sup>b</sup>.

[42 от Р.Х.]\*

[67]

<sup>b</sup>Лин I<sup>5</sup>, родом италик, сын Геркулиана, пребывал в должности 11 лет, 3 месяца, 12 дней во времена Нерона<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы женщины входили в церковь послушать проповедь с покрытой головой<sup>a</sup>. <sup>b</sup>21 сентября он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>.

[76]

<sup>b</sup>Клет I<sup>6</sup>, родом туск, сын Эмилиана, пребывал в должности 12 лет, 1 месяц, 11 дней во времена Веспасиана и Тита. По распоряжению блаженного Петра он поставил 25 пресвитеров. 25 апреля он был увенчан мученичеством. Лин и Клет

ничего не делали своей властью, но всё выполняли по распоряжению блаженного Петра<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Климент I, родом римлянин, сын Фаустина, из Целемонтана, пребывал в должности 9 лет, 2 месяца, 10 дней во времена Домициана, Нервы и Траяна. Он велел разделить между нотариумами церкви семь царств, чтобы те описали деяния мучеников, каждый в своей области<sup>b</sup>. «Он, хотя и был избран блаженным Петром, всё же заставил Лина и Клета возглавить кафедру перед собой. Таким образом, он был первым после Петра, но третьим по должности<sup>a</sup>. 21 ноября<sup>8</sup> он был увенчан мученичеством. Кафедра оставалась вакантной 20 дней. «О Лине и Клете, а также о порядке и времени римских понтификов разные авторы говорят по-разному. Некоторые пишут, и с ними, кажется, согласна церковная история, что после мученичества Петра управление римским престолом принял Лин; через 12 лет своего правления, во второй год Тита, он оставил понтификат Анаклету, а тот, также через 12 лет, передал кафедру Клименту, что, по-видимому, произошло в 12-й год Домициана. Этот Климент был замучен при Траяне в 9-й год своего понтификата; в четвёртый год названного Траяна его сменил Эварист, последнего – Александр, Александра – Сикст и так далее. Другие же пишут, что Лин и Клет были [епископами] при Петре, один вслед за другим, причём по распоряжению самого Петра, чтобы ему можно было более свободно заниматься проповеднической деятельностью. И тот же Пётр в том году, когда он сам был замучен, то есть в 14-й год Нерона, поручил престол Клименту. Климента, замученного при Домициане, сменил Анаклет, последнего – Эварист, Эвариста – Александр и так далее. Так вот, если допустить, что преемником Лина был Анаклет, а преемником последнего – Климент, то Клет вообще выпадает из списка понтификов, хотя его почитают с такой торжественностью, что его имя упоминается в литаниях, мартирологах и даже в каноне. Если же считать, что после Лина был Клет, затем – Климент, а за ним – Эварист и Александр, то как быть с Анаклетом? Ведь Беда говорит, что он занимал должность четвёртым после Петра и был замучен при Домициане; то есть первым был Лин, вторым – Клет, третьим – Климент, а четвёртым – Анаклет. Но если поставить Анаклета сразу за Климентом и считать, согласно Бедде, что он принял мученичество при Домициане, то нам придётся отказаться от утверждения, что его предшественник Климент, был замучен при Траяне. Очевидно напрашивается вывод, что он принял мученичество при том же Домициане, если, конечно, не отрицать того факта, что его преемник, Анаклет был убит именно этим [цезарем]. Будем рассуждать далее. Если Лин и Клет, согласно одним, или Лин и Анаклет, согласно другим, после мученичества Петра, которое произошло в 14-м году Нерона, оба пребывали в должности по 12 лет, то, поскольку общее время их правления – 24 года – доходит до 12 года Домициана, ясно, что Климент никак не мог получить от апостола Петра ключи, данные ему Господом, как то утверждают некоторые. Кроме того, Дионисий Ареопагит, ученик апостола Павла и первый Афинский епископ,

когда услышал, что Пётр и Павел находятся в Риме, поспешил к ним, желая умереть вместе с ними. Но, придя туда, он застал их увенчанными мученичеством, а Климента, своего соученика, стоящим во главе римского престола, который и направил его проповедовать в Галлию. И кто поверит, что он потратил на спешное исполнение такого сильного желания 24 года? К тому же если Дионисий, как пишут, был замучен в 96 году благодати, то есть в 14-й год Домициана, а Климент, который направил его [в Галлию], принял кафедру в 12-й год этого принцепса, согласно первой версии, то может показаться странным, как за столь короткий срок Дионисий мог выполнить всё это, а именно: что он пришёл из Рима в Галлию; что он, ещё новичок и чужак, возложил на столь грубый народ иго веры, построил базилику и многое другое, что мы о нём читаем; что в Рим пришло донесение возмущённых этим жрецов, и в Галлию отправлен префект, который обезглавил Дионисия. Можно прочесть также, что пятым от Петра был Александр, но этого не может быть, если только не считать Климента вторым от Петра. Но все опытные в летоисчислении считают более правильным следовать за теми, которые говорят, что Лин и Клет жили при Петре и были при этом Петре хореепископами, а Климент, которому Пётр сам передал свою должность, наследовал ему по всей форме. Поэтому его по праву называют первым папой. Но хватит об этом. В дальнейшем та же причина породила в порядке следования понтификов друг за другом и последовательности событий кучу ошибок, которая из-за схожести имён вносимых лиц росла, судя по всему, вследствие беспечности и небрежности переписчиков. Так, мы читаем, что папа Фабиан был замучен при Деции, после него – Корнелий, а вслед за ним находим в списке понтификов, а также в некоторых хрониках Луция, Стефана, Сикста и Дионисия. Итак, если Фабиан, как мы читаем, был замучен при Деции, а Сикст, при котором архидьяконом был Лаврентий, тоже принял мученичество при этом императоре, как читают во время проповеди, – тогда как Деций правил не более 30 месяцев, а некоторые говорят, что и того меньше, то есть всего год и три месяца, – то Луция и Стефана вставить между Корнелием, преемником Фабиана, и этим Сикстом, как то угодно некоторым авторам, будет попросту невозможно. Ведь мы читаем, что этот был замучен при Деции, а те – при Валериане и Галлиене, что Корнелий стоял во главе римского престола три года, Луций – 8 месяцев, а Стефан – два года, как то сказано в церковной истории. Поэтому вполне очевидно, что из-за схожести имён порядок был нарушен вследствие небрежности переписчиков, так что Корнелию наследовал Сикст, Сиксту – Дионисий, Дионисию – Луций, Луцию – Стефан, последнему – снова Сикст, затем вновь Дионисий и так далее по порядку. Итак, в хрониках – не только в этих, но и в других, имеется множество искажений из-за небрежности или невежества переписчиков, и особенно в написании чисел, которые легко могут сбить с толку даже внимательных читателей, не говоря уже о невнимательных, когда вместо одной буквы поставлена другая, что-то удалено, добавлено или изменено. Но мы, просмо-

трев по мере наших сил образцы хроник, которые смогли раздобыть, сперва расположили в этих хрониках времена римских понтификов, а затем – перечень римских императоров, имея намерение довести порядок событий до нашего времени, а именно до папы Григория IX и императора Фридриха II. Пусть никого не волнует, что последовательность понтификов в тексте кое-где отличается от этого перечня, ибо вполне понятно, что эта ошибка произошла как по вине переписчиков, так и ввиду различия образцов хроник. Если это кому-то не нравится, пусть он сам позаботится об этом и исправит ошибку.

<sup>a</sup>Анаклет I, родом афинянин, сын Антиоха, пребывал в должности 9 лет, 2 месяца, ... дней, во времена Домициана<sup>a</sup>. Он разделил титулярные церкви в городе Рима между пресвитерами и учредил семерых дьяконов, которые должны были охранять епископа, проповедующего слово истины<sup>9</sup>. Он также постановил, чтобы духовенство не отращивало ни бороды, ни волос<sup>10</sup>, и построил гробницу святого Петра<sup>11</sup>.

<sup>b</sup>Эварист I<sup>12</sup>, родом грек, сын Иуды, а именно Иуды из Вифлеема. Он пребывал в должности 9 лет, 10 месяцев, 2 дня, во времена Домициана и Нервы<sup>b</sup>. [97]

Александр I<sup>13</sup>, родом римлянин, сын Александра, во времена Траяна и Адриана<sup>14</sup>. <sup>d</sup>Он пребывал в должности 10 лет, 7 месяцев, 2 дня. Он первым благословил воду и соль и добавил в канон мессы слова: «Который накануне дня своих страданий»<sup>d</sup>. [105]

<sup>b</sup>Сикст I<sup>15</sup>, родом римлянин, сын пастуха, пребывал в должности 10 лет, 2 месяца, 1 день, во времена Адриана<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он добавил в канон мессы слова: «Свят, свят, свят Господь» и пр.<sup>a</sup> Он умер мучеником 2 апреля. [115]

<sup>b</sup>Телесфор<sup>16</sup>, родом грек, сын Анахорита<sup>b</sup>, во времена Адриана, <sup>b</sup>пребывал в должности 11 лет, 3 месяца, 22 дня. Он постановил, чтобы перед Пасхой проводили пятидесятидневный пост и чтобы на Рождество Господне служили три мессы со словами: «Слава Господу в вышних»<sup>b</sup> и между первым часом и третьим<sup>17</sup>. <sup>b</sup>Он умер мучеником 2 января<sup>b</sup>. [125]

<sup>b</sup>Евгений I<sup>18</sup>, родом грек, сын Философа из Афин, пребывал в должности 4 года, 3 месяца, 9 дней<sup>19</sup>, во время Антонина Пия. Он организовал духовенство и разделил его на разряды. 11 января он ушёл из этого мира<sup>b</sup>. [136]

Аниций I, родом римлянин, пребывал в должности 11 лет, 3 месяца, 4 дня, во времена Антонина и его брата Луция. Он постановил, чтобы клирики имели венец наподобие сферы<sup>20</sup>.

<sup>b</sup>Пий I<sup>21</sup>, родом италик, сын Руфина, брат пастыря, пребывал в должности 8 лет, 4 месяца, 21 день<sup>22</sup>, во времена Антонина Пия. Ему было объявлено ангелом, чтобы воскресенье Господне праздновалось в день воскресный. Он умер 11 июля<sup>b</sup>. [140]

<sup>b</sup>Аникет I<sup>23</sup>, родом сириец, сын Иоанна, из селения Эмесы, пребывал в должности 12 лет, 3 месяца, 3 дня. Он постановил, чтобы епископ посвящался не менее чем тремя епископами, а митрополит – всеми викарными епископами. Он также запретил отращивать волосы. 17 апреля он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>. [155]

- [166] <sup>b</sup>Сотер I<sup>24</sup>, из города Фонди, сын Конкордия, пребывал в должности 9 лет, 6 месяцев, 11 дней, во времена Антонина Пия<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы монахи-ни носили покров<sup>a</sup>. Он умер 22 апреля.
- [175] <sup>b</sup>Елевферий I<sup>25</sup>, родом грек, сын Абундия, из города Никополя, пребывал в должности 15 лет, 3 месяца, 2 дня, во времена Антонина и Коммода. Он постановил, чтобы не слушали ни слов предателя, ни клеветы<sup>b</sup>. <sup>c</sup>Он также постановил, чтобы все сосуды алтаря были стеклянными<sup>26</sup>. Он обратил короля Британии в христианство. 25 мая он умер<sup>a</sup>.
- [189] <sup>b</sup>Виктор I<sup>27</sup>, родом африканец, сын Феликса, пребывал в должности 10 лет, 2 месяца, 10 дней, во времена Коммода. Он постановил, чтобы по поводу сомнительных дел, если те не будут подтверждены очевидными доказательствами, не выносили никаких решений<sup>b</sup>. <sup>c</sup>Он написал также несколько сочинений по поводу вычисления Пасхи<sup>c</sup>. 1 августа<sup>28</sup> он умер мучеником.
- [199] <sup>b</sup>Зеферин<sup>29</sup>, родом римлянин, сын Абундия, пребывал в должности 18 лет, 7 месяцев, 10 дней, во времена Севера. Он велел не судить безрассудно тайны чужого сердца и постановил, чтобы рукоположения пресвитеров и левитов совершались в присутствии многих верующих<sup>b</sup>.
- [217] <sup>b</sup>Каликст I<sup>30</sup>, родом римлянин, сын Домиция из Равенны, пребывал в должности 15 лет, 2 месяца, 10 дней<sup>31</sup>, во времена Гелиогабала. Он учредил посты четырёх времён года. 14 октября он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>.
- [222] <sup>b</sup>Урбан I<sup>32</sup>, родом римлянин, сын Понтиана, пребывал в должности 9 лет, 10 месяцев, 12 дней, во времена Александра<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы все сосуды алтаря были золотыми или серебряными, или по крайней мере из сплава серебра и свинца<sup>a</sup> и <sup>b</sup>чтобы имения и любые вещи, переданные верующими церквям Божьим, всегда оставались во власти и распоряжении епископа. Он также обратил Валериана, Цецилию и многих других<sup>b</sup>. 19 мая<sup>33</sup> он был увенчан мученичеством.
- [230] <sup>b</sup>Понтиан I<sup>34</sup>, родом римлянин, сын Абундия<sup>35</sup>, пребывал в должности 9 лет, 5 месяцев, 2 дня, во времена Александра и Максимиана<sup>b</sup>. Он провёл в Константинополе собор и <sup>b</sup>постановил, что священники должны обличаться другими священниками, но ни в коем случае не обвиняться преступниками или врагами. Он был отправлен в ссылку на остров Сардинию и забит палками 30 октября<sup>b</sup>. Папский престол пустовал 10 дней.
- [235] <sup>b</sup>Антер I<sup>36</sup>, родом грек, сын Ромула, пребывал в должности 12 лет, 1 месяц, 12 дней, во времена Максимиана<sup>b</sup>. <sup>f</sup>Он запретил епископам переходить с престола на престол, а также тщательно расследовал деяния мучеников и велел записать их<sup>f</sup>. <sup>b3</sup> января он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>.
- [236] <sup>b</sup>Фабриан I<sup>37</sup>, родом римлянин, сын Фабiana, пребывал в должности 13 лет, 1 месяц, 11 дней, во времена Максимиана и Гордиана<sup>38</sup>. Он распределил семерых дьяконов в городе Риме между семью регионами этого города для исполнения ими своих обязанностей и учредил семерых дьяконов, которые должны были следовать за нотариями и правдиво записывать деяния мучеников<sup>b</sup>. <sup>f</sup>И постано-

вил, чтобы каждый год в день вечери Господней епископом освящалось новое миро<sup>f</sup>. <sup>b</sup>19 января он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Корнелий I<sup>39</sup>, родом римлянин, сын Кастина, пребывал в должности 2 года, 2 месяца, 3 дня. За то, что он получил послание от блаженного Киприана, епископа Карфагенского, его по приказу Деция обезглавили 5 мая. По просьбе матроны Луцины он ночью поднял из катакомб тела апостолов Петра и Павла и поместил Павла с боку того места, где он был обезглавлен, в имени названной матроны, а Петра – возле того места, где он был распят 29 июня<sup>b</sup>. [252]

<sup>b</sup>Луций I<sup>40</sup>, родом римлянин, сын Порфирия, пребывал в должности 3 года, 3 месяца, 3 дня, во времена Валериана. Он постановил, чтобы при епископе всегда было два пресвитера и три дьякона. 6 марта<sup>41</sup> он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>. [253]

<sup>b</sup>Стефан I<sup>42</sup>, родом римлянин, сын Иовии<sup>43</sup>, пребывал в должности 7 лет, 5 месяцев, 2 дня, во времена Валериана. Он постановил, чтобы священные одежды не были в ежедневном употреблении. 2 августа он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>. [254]

<sup>b</sup>Сикст II<sup>44</sup>, родом грек, сын Философа, пребывал в должности 1 год, 10 месяцев, 23 дня, во времена Валериана<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы мессу служили над алтарём<sup>e</sup>. <sup>b</sup>6 августа он сам, а на третий день<sup>45</sup> его архидьякон Лаврентий были увенчаны мученичеством<sup>b</sup>. [257]

<sup>b</sup>Дионисий I<sup>46</sup>, сын Монаха, пребывал в должности 6 лет, 4 месяца, 2 дня<sup>47</sup>, во времена Валериана<sup>48</sup>. Он передал пресвитерам в Риме приходы, каждому отдельный, и распределил между ними и приходы, и кладбища, так чтобы каждый довольствовался своими межами<sup>b</sup>. [260]

<sup>b</sup>Феликс I<sup>49</sup>, родом римлянин, сын Констанция, пребывал в должности 4 года, 3 месяца, 25 дней, во времена Валериана. Он постановил служить мессы по поводу памяти мучеников. 30 мая он ушёл из этого мира<sup>b</sup>. [269]

<sup>b</sup>Евтихиан I<sup>50</sup>, родом туск из города Луны, сын Матина, пребывал в должности 1 год, 1 месяц, 1 день, во времена Галлиена и Клавдия<sup>b</sup>. <sup>b</sup>Он постановил, чтобы люди ели во время сорокадневного поста и в другие посты виноград, бобы и плоды<sup>h</sup>. Он похоронил 343 мучеников. <sup>b</sup>25 июля он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>. [275]

<sup>b</sup>Гай I<sup>51</sup>, по происхождению далматинец из рода Диоклетиана, сын Гая, пребывал в должности 11 лет, 4 месяца, 12 дней, во времена Диоклетиана. Спасаясь от его гонений, он 9 лет прожил в крипте<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он учредил разряды клириков, а именно, должности привратника, чтеца, экзорциста и прочие<sup>a</sup>. <sup>b</sup>22 апреля он был увенчан мученичеством<sup>b</sup>. [283]

<sup>b</sup>Марцеллин I<sup>52</sup>, родом римлянин, сын Проекта, пребывал в должности 9 лет, 4 месяца, 25 дней, во времена Диоклетиана и Максимиана. В его время было такое гонение, что 17 000 людей по разным местам в течение 30 дней были увенчаны мученичеством. Тогда и сам Марцеллин был вынужден принести жертву демонам. Но затем, созвав собор в Кампании, он на глазах у 180 епископов принёс достойное покаяние и был обезглавлен Диоклетианом 26 апреля. Из-за страшного гонения епископство оставалось вакантным 7 лет, 5 месяцев, 25 дней<sup>53, b</sup>. [296–304]

- [308] <sup>b</sup>Марцелл I<sup>54</sup>, родом римлянин, сын Бенедикта, пребывал в должности 5 лет, 7 месяцев, 21 день, во времена Максенция и Максимиана<sup>b</sup>. Он учредил 25 титулярных церквей в городе Риме ради крещения и погребения людей. <sup>b</sup>16 января он был замучен в темнице голодом по приказу Максенция и увенчан мученичеством<sup>b</sup>.
- [309] <sup>b</sup>Евсевий I<sup>55</sup>, родом грек, сын Медика, пребывал в должности 6 лет, 1 месяц, 3 дня, во времена Константина. При нём крест Христов был обрётён Еленой. 2 октября он ушёл из этого мира<sup>b</sup>.
- [311] <sup>b</sup>Мильтиад<sup>56</sup>, африканец, пребывал в должности 4 года, 7 месяцев, 8 дней<sup>b</sup>, во времена Константина. <sup>b</sup>Он запретил поститься в воскресенье. 10 декабря он умер<sup>b</sup>.
- [314] <sup>b</sup>Сильвестр I<sup>57</sup>, родом римлянин, сын Руфина, пребывал в должности 23 года, 10 месяцев, 11 дней, во времена Константина. По его распоряжению в Никее, в Вифинии, состоялся собор при участии 318 епископов, и был осуждён Арий, Савелий и их приверженцы<sup>b</sup>. На нём, как говорят, присутствовал святой Николай, епископ Мир [Ликийских]. <sup>b</sup>Он постановил, чтобы над ребёнком, как только его вынут из купели, тут же совершали миропомазание из-за возможности внезапной кончины, и велел дьяконам носить в церквях далматики. Он также крестил Константина. 31 декабря он умер<sup>b</sup>.
- [336] <sup>b</sup>Марк I<sup>58</sup>, родом римлянин, сын Приска, пребывал в должности 2 года, 8 месяцев, 20 дней<sup>59</sup>, во времена Константина и Константа. Он постановил, чтобы епископ Остии, который посвящает папу, пользовался паллием. 14 октября<sup>60</sup> он умер<sup>b</sup>.
- [337] <sup>b</sup>Юлий I<sup>61</sup>, родом римлянин, сын Рустика, пребывал в должности 16 лет, 2 месяца, 6 дней<sup>62</sup>, во времена еретика Константина. Прожив 10 месяцев в ссылке, он после смерти Константина вернулся. Он также провёл в Риме собор при участии 116 епископов. 12 апреля он ушёл из этого мира<sup>b</sup>.
- [352–365] Либерий I<sup>63</sup>, родом римлянин, сын Августа, пребывал в должности 16 лет, 7 месяцев, 3 дня<sup>64</sup>, во времена Констанция и Юлиана. Он согласился с арианской ересью, а именно с еретиком Констанцием, и был возвращён им на римский престол<sup>65</sup>. <sup>a</sup>Ибо 3 года он страдал в ссылке. Он постановил, чтобы священник благословлял брак<sup>a</sup>. Посреди богослужения ему были открыты имена четырёх увенчанных святых. 24 апреля он умер.
- [355–357, a/n] <sup>b</sup>Феликс II<sup>66</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 1 год, 3 месяца, 2 дня, во времена Юлиана<sup>b</sup>. <sup>c</sup>Он постановил, чтобы епископ, когда его обвинят, обязан был явиться на собор<sup>i</sup>. <sup>b</sup>Он также объявил Констанция, сына Константина, еретиком и повторно крестил его. За это он был обезглавлен им в городе 11 ноября и увенчан мученичеством<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Говорят, что этого папу поставили еретики, изгнав Либерия<sup>a</sup>.
- [366] <sup>b</sup>Дамас I<sup>67</sup>, родом испанец, сын Антонина, пребывал в должности 18 лет, 3 месяца, 11 дней, во времена Валентиниана<sup>b</sup>. <sup>i</sup>Он постановил, чтобы славу возглашали Отцу наряду с псалмами<sup>i</sup>. <sup>b</sup>Вместе с ним в раздоре был рукоположен Урзицин<sup>\*\*</sup>, но, после того как состоялся собор священников, утверждён был Дамас. Дьяконы Конкордий и Каликст обвинили его в прелюбодеянии, но, ког-
- [a/n]\*\*

да состоялся собор, он был оправдан 44-мя епископами, а обвинители были осуждены собором и изгнаны из города. Он постановил, чтобы в церкви день и ночь пели псалмы. 2 декабря он умер<sup>b</sup>.

<sup>b</sup>Сириций I<sup>68</sup>, родом римлянин, сын Тибуртия, пребывал в должности 15 лет, 11 месяцев, 25 дней<sup>b</sup>, во времена Феодосия. <sup>a</sup>Он провёл второй митрополичий собор при участии 350 епископов<sup>a</sup>. 24 апреля он умер. [384]

<sup>b</sup>Анастасий I<sup>69</sup>, родом римлянин, сын Максима, пребывал в должности 3 года, 10 месяцев, 10 дней<sup>70, b</sup>, во времена Аркадия. [399]

<sup>b</sup>Иннокентий I<sup>71</sup>, родом альбанец, сын Иннокентия, пребывал в должности 15 лет, 2 месяца, 21 день<sup>b</sup>, во времена Аркадия. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы муж, лишённый какого-либо члена, не мог стать клириком<sup>a</sup>. [401]

<sup>b</sup>Зосим I<sup>72</sup>, родом грек, сын Абромия<sup>73</sup>, пребывал в должности 1 год, 3 месяца, 11 дней, во времена Гонория<sup>b</sup>. <sup>b</sup>Он постановил освящать свечу в Святую Субботу<sup>h</sup>. 26 декабря<sup>74</sup> он ушёл из этого мира. [417]

<sup>b</sup>Бонифаций I<sup>75</sup>, родом римлянин, сын Юкунда, пребывал в должности 3 года, 8 месяцев, 7 дней<sup>b</sup>, во времена Валентиниана. <sup>b</sup>Он был поставлен в процессе борьбы в один день с Евлалием<sup>\*\*</sup>, и этот раздор среди духовенства продолжался 7 месяцев и 15 дней. Евлалий был поставлен в церкви Константианине, а Бонифаций – в базилике. Августа Плацидия, сидевшая в Равенне вместе со своим сыном Валентинианом, услышав о том, что произошло в Риме, сообщила об этом августу Гонорию, сидевшему в Милане. Поэтому, согласно присланному императорскому распоряжению, было приказано изгнать из города их обоих. Но Евлалий впоследствии был совершенно изгнан и отправлен в Кампанию, так как он был рукоположен в базилике Константианине в субботу вопреки эдикту императоров, а Бонифация призвали обратно. Он постановил, чтобы раб или тот, кто обвинён перед курией, не мог стать клириком<sup>b</sup>. 24 ноября<sup>76</sup> он умер. [418] [a/п]\*\*

<sup>b</sup>Целестин I<sup>77</sup>, родом римлянин, сын Приска, пребывал в должности 8 лет, 10 месяцев, 17 дней<sup>b</sup>, во времена Феодосия. <sup>i</sup>Он постановил, чтобы перед священнодействием пели: «Суди меня, Господи»<sup>i</sup>. <sup>b</sup>Он умер 6 апреля<sup>b</sup>. [422]

Сикст III<sup>78</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 8 лет, 7 месяцев, 19 дней<sup>79</sup>, во времена Феодосия. <sup>b</sup>Он был обвинён в прелюбодеянии неким Бассом. Поэтому август Валентиниан, проведя серьёзное расследование, выслушал его оправдание, и Басс был осуждён 61<sup>80</sup> епископом<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы ни одного клирика не смели рукополагать в чужом приходе<sup>a</sup>. [432]

<sup>b</sup>Лев I<sup>81</sup>, родом туск, сын Квинтиана, пребывал в должности 21 год, 1 месяц, 13 дней<sup>b</sup>, во времена Маркиана. <sup>b</sup>Он провёл третий Халкедонский собор и разрушил 200 идолов<sup>b</sup>. 11 апреля<sup>82</sup> он умер. [440]

<sup>a</sup>Иларий I<sup>83</sup>, родом сард, пребывал в должности 6 лет, 3 месяца, 10 дней, во времена Льва. Он постановил, чтобы ни один епископ не назначал себе преемника<sup>a</sup>. [461]

Симплиций I<sup>84</sup> пребывал в должности 15 лет, 5 месяцев, 7 дней<sup>85</sup>. [468]

- [483] <sup>b</sup>Феликс III<sup>86</sup>, родом римлянин, сын пресвитера, пребывал в должности 8 лет, 11 месяцев, 18 дней<sup>b</sup>, во времена Зенона и Анастасия. <sup>b</sup>Он дожил до времён короля Теодориха. В его времена император Глицерий, поскольку в то время епископство скорее добывали отчасти за большие деньги, чем ввиду заслуг, издал по этому поводу эдикт, говоривший следующее: «Мы объявляем этим законом, дабы это оставалось на века, чтобы каждый, кто достигнет епископства силой и при поддержке дурных людей, светски владел тем, что он по-светски приобрёл, но знал, что по окончании срока в один год он будет лишён епископства. Те же, которые посвятят такого человека, будут равным образом отстранены от священного сана и понесут аналогичную кару за безрассудство. Также граждане этого города, которых побуждает к провозглашению честолюбцев не достоинство особы, к которой следует стремиться, но достойная порицания продажность, пусть знают, что они будут изгнаны из отечества, которому столь дурно служат, лишены своих средств и переданы в распоряжение нашей казны»<sup>b, 87</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы церкви освящались епископами<sup>a</sup>.
- [492] <sup>b</sup>Геласий I<sup>88</sup>, родом африканец, сын Валериана<sup>89</sup>, пребывал в должности 4 года, 8 месяцев, 19 дней, во времена короля Теодориха и августа Зенона<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он добавил в канон мессы: «Воистину достойно и справедливо», и сочинил гимны<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Он умер 21 ноября<sup>b</sup>.
- [496] <sup>b</sup>Анастасий II<sup>90</sup>, родом римлянин, сын Петра, пребывал в должности 1 год, 11 месяцев, 22 дня, во времена короля Теодориха<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы ни один клирик не уклонялся от исполнения долга по причине злопамятства, исключая мессу<sup>a</sup>. <sup>b</sup>18 ноября он умер<sup>b</sup>.
- [498] <sup>b</sup>Симмах I<sup>91</sup>, родом сард, сын Фортуната, пребывал в должности 15 лет, 7 месяцев, 27 дней, во времена короля Теодориха и августа Анастасия<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил петь на празднестве святых: «Слава Господу в вышних», чего прежде не делалось<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Он и Лаврентий были поставлены в процессе борьбы в один день: Симмах – в Латеране, Лаврентий\*\* – в церкви Пресвятой Марии. Они пришли в Равенну на суд короля, и Симмах по решению короля Теодориха Веронского был возведён и утверждён на престоле, так как за него было большинство клириков. А Лаврентий был поставлен епископом Нуцерии. В 4-й год своего вступления в должность Симмах был по злобе обвинён перед королём в прелюбодеянии и многих других преступлениях и побуждён к тому лжесвидетелями.
- [a/n]\*\* Лаврентий опять был призван и освятил в городе миро, и народ вновь разделился. Тогда Пётр, епископ города Альтины, был отправлен королём в Рим в качестве смотрителя апостольского престола. Посреди этого совершались избиения и убийства. Только консул Фауст оказывал сопротивление от имени Симмаха и церкви. Симмах с согласия короля Теодориха Веронского созвал собор в составе 121 епископа. И поскольку ни одно из выдвинутых против него обвинений не удалось доказать, все дружно объявили его невиновным, а Лаврентия и епископа Петра осудили как захватчиков римского престола. Он постановил, чтобы в

случае, если после смерти римского понтифика во время выборов возникнет спор, мнение большинства побеждало<sup>b</sup>. 19 июля<sup>92</sup> он умер.

<sup>b</sup>Гормизд I<sup>93</sup>, родом кампанец, сын Юста, пребывал в должности 8 лет, 14 дней<sup>94</sup>, во времена короля Теодориха и августа Анастасия. Он примирился с греками, которые были отлучены из-за Петра, епископа Александрийского. С согласия короля Теодориха он отправил послов в Грецию, дав им письма против еретиков. Однако август Анастасий помешал этому делу, так как был евтихианцем, и написал папе таким образом: «Мы сами хотим приказывать и не желаем, чтобы нам приказывали», и тут же был поражён молнией. Он также организовал духовенство и наставил его в псалмах<sup>b</sup>. [514]

<sup>b</sup>Иоанн I<sup>95</sup>, родом туск, сын Константина, пребывал в должности 2 года, 8 месяцев, 16 дней, во времена Теодориха и Юстина. Он прибыл в Константинополь и при поддержке Юстина преобразовал арианские церкви в католические. Но Теодорих, будучи еретиком, поспешил разорить всю Италию огнём и мечом из-за того, что папа Иоанн велел освятить там арианские церкви, и перед возвращением папы задержал и убил двух мужей, католических консулов, Симмаха и Бозция. Самого понтифика, когда тот вернулся, он поместил в темницу в Равенне, в которой тот жестоко страдал и, наконец, умер 18 декабря. Но на 98-й день после кончины названного папы этот еретик Теодорих погиб от молнии или по крайней мере умер внезапной смертью<sup>b</sup>. [492]

<sup>b</sup>Феликс IV<sup>96</sup>, родом самнит, сын Кастория, пребывал в должности 4 года, 2 месяца, 12 дней, в правление Аталариха. Он по приказу Теодориха был поставлен без всякой борьбы и умер 13 октября<sup>97, b</sup>. [526]

<sup>b</sup>Бонифаций II<sup>98</sup>, родом римлянин, сын Фигабульда<sup>99</sup>, пребывал в должности 2 года, 4 месяца, 7 дней<sup>100</sup>, во времена еретика Аталариха и августа Юстина. Созвав собор, он издал декрет, по которому должен был избрать себе преемника, и скрепил этот декрет подписью и клятвой. Но, поскольку этот декрет противоречил канонам, вновь был созван собор, и он отменил этот декрет [новым] декретом и сжёг его в огне. В его время карфагенская церковь вернулась к римскому престолу, ибо во времена Бонифация и Целестина она по дьявольскому наущению отпала от него по вине Аврелия, епископа этой церкви. 17 октября он умер<sup>b</sup>. [530]

<sup>b</sup>Иоанн II<sup>101</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 2 года, 4 месяца, 6 дней, во времена Аталариха и августа Юстиниана<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он осудил Анфимия, арианского епископа<sup>a, 102</sup>, <sup>b</sup>27 мая он умер<sup>b</sup>. [533]

<sup>b</sup>Агапит I<sup>103</sup>, родом римлянин, сын Гордиана, пребывал в должности 11 лет, 19 дней. Он был отправлен в Константинополь к императору Юстиниану королём Теодатом, на которого тот гневался за то, что он убил Амаласвину, вверенную его попечению дочь короля Теодориха, и император почтительно его принял. Он же отрешил от общения верующих Анфимия<sup>104</sup>, епископа этого города, который отрицал во Христе две воли, и приказал отправить его в ссылку, а вместо него поставил католика Мену<sup>105</sup>. Там он и умер 22 апреля<sup>b</sup>. [535]

- [536] <sup>b</sup>Сильверий I<sup>106</sup>, родом кампанец, сын Гормизда, который был папой, пребывал в должности 1 год, 5 месяцев, 11 дней<sup>107</sup>. Он без раздумий был поставлен тираном Теодатом и посвящён силой и из страха. Хотя августа Феодора приставала к нему с многими просьбами, он отказался восстановить еретика Анфимия. Разгневанная этим, она приказала патрицию Велизарию, чтобы он низложил Сильверия по той или иной причине и поставил вместо него архидьякона Вигилия<sup>108</sup>, который обещал восстановить Анфимия. Что и было коварным образом сделано. Ибо он был сослан архидьяконом Вигилием в Понт<sup>109</sup>, после того как Велизарий сказал, что он хочет предать город готам, и, зачавнув там, умер 20 июня. Он, однако, написал в ответ и предал анафеме подобных обманщиков, а Вигилию, уже поставленному папой, отправил письмо по поводу его осуждения, говоря, что и должность, и священная благодать отняты у него решением Святого Духа<sup>b</sup>.
- [537] <sup>b</sup>Вигилий I, родом римлянин, сын консула Иоанна, пребывал в должности 17 лет, 6 месяцев, 25 дней<sup>b</sup>, во времена Юстиниана. <sup>b</sup>Когда августа Феодора побуждала его прийти к ней и восстановить Анфимия, как он обещал, он ответил, что никогда не согласится с ней в том, чтобы восстановить еретика, осуждённого святейшим Агапитом и Сильверием. Пользуясь этим случаем, римляне ввиду того, что Сильверий был обвинён по его совету, обвинили перед августой его самого в том, что он убил двух человек. И августа отправила в Рим Скрибона, который схватил Вигилия и, посадив на корабль, отвёз в Константинополь. Там август и августа, целых два года показывая ему грамоту с его собственной подписью, упорно просили его восстановить Анфимия, но всё было напрасно. Наконец, избитый за свои слова о том, что он, мол, застал не Юстиниана и Феодору, но Диоклетиана и Лутерию, он ответил: «Делайте что хотите, ибо я по праву терплю это». Когда его волочили, привязав верёвку к шее, клирики бежали. Впоследствии Вигилий был отпущен обратно по просьбам римлян, но, вернувшись, умер в Сиракузах от мочекаменной болезни<sup>b</sup>.
- [556] <sup>b</sup>Пелагий I<sup>110</sup>, родом римлянин, сын викария Иоанна, пребывал в должности 11 лет, 10 месяцев, 19 дней<sup>b</sup>, во времена Юстиниана. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы еретиков и раскольников обуздывала светская власть<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Когда римляне обвинили его в причастности к смерти Вигилия, он, взяв книгу Евангелий и крест, очистился клятвой. Он умер 14 июля<sup>111, b</sup>.
- [561] <sup>b</sup>Иоанн III<sup>112</sup>, родом римлянин<sup>b</sup>, сын Анастасия, пребывал в должности 12 лет, 9 месяцев, 3 дня<sup>113</sup>. <sup>a</sup>Он восстановил кладбища и базилики святых<sup>a</sup>.
- [575] Бенедикт I<sup>114</sup>, родом римлянин, сын Бонифация, пребывал в должности 3 года, 3 месяца, 10 дней. При нём лангобарды захватили всю Италию<sup>115</sup>.
- [579] <sup>b</sup>Пелагий III<sup>116</sup>, родом римлянин, сын Гундольфа<sup>117</sup>, пребывал в должности 10 лет, 2 месяца, 20 дней<sup>118</sup>, во времена Юстиниана. Он был поставлен без распоряжения императора, потому что город Рим осаждали лангобарды. В это время шли жуткие ливни и происходили неслыханные бедствия. Он написал вос-

- точным епископам, чтобы они не соглашались с гордыней Иоанна<sup>119</sup>, епископа Константинопольского, который называл себя в письмах вселенским епископом, и созвал всеобщий собор. Он велел признавать в священном каталоге только 9 титулов, а именно о Пасхе, о Вознесении, о Троице, о Рождестве Господнем, о Богоявлении, об апостолах, о святой Троице, о святом Кресте, о сорокадневном посте. Он умер 7 февраля<sup>b</sup>. Престол оставался вакантным 3 месяца, 25 дней<sup>120</sup>. [582]
- <sup>b</sup>Григорий I<sup>121</sup>, родом римлянин, сын Гордиана, пребывал в должности 13 лет, 6 месяцев, 10 дней<sup>b</sup>, во времена Маврикия и Фоки. <sup>b</sup>Он написал 40 гомилий, составил толкования на Иова и Иезекииля, сочинил диалоги и книгу о пастырской заботе, а также неисчислимое множество других католических трудов. Он постановил, чтобы носилки, на которых несли тело римского понтифика для погребения, не покрывали ни крышкой, ни покрывалом, а именно из-за того, что это покрывало люди из почтения к святости разрывали и делили между собой. Он добавил в канон слова: «И да устроишь дни наши». Он постановил, чтобы над телом святого Петра совершались богослужения, и велел то же самое делать в церкви святого Павла. Он обратил англов. 12 марта он умер<sup>b</sup>. [590]
- <sup>b</sup>Сабиниан I<sup>122</sup>, родом туск, сын Бона, пребывал в должности 1 год, 5 месяцев, 8 дней. Он умер 22 февраля<sup>b</sup>. <sup>i</sup>Папский престол был вакантным 6 месяцев, 26 дней<sup>i</sup>. [604]
- <sup>b</sup>Бонифаций IV<sup>123</sup>, родом римлянин, сын Иоанна, пребывал в должности 6 лет, 8 месяцев, 22 дня<sup>124</sup>. Он добился у императора Фоки, чтобы Римская церковь была главой всех церквей так же, как Константинопольская похвалялась, что она является первой из всех церквей. Он постановил, чтобы при жизни епископа никто не задумывался о его преемнике<sup>b</sup>. Престол оставался вакантным 7 месяцев, 20 дней<sup>125</sup>. [607]
- <sup>b</sup>Бонифаций V<sup>126</sup>, родом марс, сын врача Иоанна, пребывал в должности 6 лет, 8 месяцев, 15 дней<sup>127</sup>. Он добился у Фоки, римского цезаря, чтобы тот подарил церкви Христовой Пантеон. Он умер 23 мая<sup>b</sup>. [608]
- <sup>b</sup>Деуседит I<sup>128</sup>, родом римлянин, сын иподьякона Стефана, пребывал в должности 3 года, 1 месяц, 13 дней<sup>129</sup>. Он очень любил духовенство<sup>b</sup> и поцелуем исцелил прокажённого<sup>130</sup>. <sup>b</sup>Престол оставался вакантным 1 месяц, 13 дней<sup>131, b</sup>. [615]
- <sup>b</sup>Бонифаций VI<sup>132</sup>, родом кампанец, пребывал в должности 5 лет, 10 месяцев<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил предавать анафеме тех, кто обокрал церковь<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Он умер 25 октября<sup>b</sup>. <sup>i</sup>Престол оставался вакантным 6 месяцев<sup>i</sup>. [619]
- <sup>b</sup>Гонорий I<sup>133</sup>, родом кампанец, сын консула Патрония, пребывал в должности 12 лет, 11 месяцев, 18 дней<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он постановил, чтобы каждую субботу люди ходили с литаниями к [церкви] святого Петра<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Он умер 15 октября<sup>b</sup>. [625]
- <sup>b</sup>Северин I<sup>134</sup>, родом римлянин, сын Авиена, пребывал в должности 1 год, 4 месяца, 20 дней<sup>135</sup>. Он умер 12 октября<sup>b</sup>. [640]
- <sup>b</sup>Иоанн IV<sup>136</sup>, родом далматинец, сын Венанция Схоластика, пребывал в должности 1 год, 8 месяцев, 18 дней<sup>137, b</sup>. <sup>h</sup>Он за счёт церковных сокровищ выкупил многих пленных<sup>h</sup>. <sup>b</sup>Он умер 13 октября<sup>b</sup>. [640]

- [642] <sup>b</sup>Теодор I<sup>138</sup>, родом грек, сын епископа Теодора из города Иерусалима, пребывал в должности 6 лет, 5 месяцев, 14 дней. Он умер 14 мая<sup>b</sup>.
- [649] <sup>b</sup>Мартин I<sup>139</sup> из города Тудертины пребывал в должности 6 лет, 1 месяц, 26 дней<sup>b</sup>. Поскольку он не хотел соглашаться с еретиками, то окончил жизнь в ссылке 17 сентября. <sup>a</sup>Спафарий дуки Осиппа<sup>140</sup>, отправленный, чтобы его убить, потерял зрение<sup>a</sup>.
- [655] <sup>b</sup>Евгений I<sup>141</sup>, родом римлянин, сын Руфиниана, пребывал в должности 2 года, 9 месяцев, 20 дней. Он умер 2 июня<sup>b</sup>.
- [657] <sup>b</sup>Виталиан I<sup>142</sup>, родом из Сигнии, сын Анастасия, пребывал в должности 14 лет, 6 месяцев, 13 дней<sup>b</sup>. <sup>h</sup>Он организовал римское пение и ввёл сладкозвучный орган<sup>h</sup>. <sup>b</sup>Он умер 25 января<sup>b</sup>.
- [672] <sup>b</sup>Адеодат I<sup>143</sup>, родом римлянин, сын Иовиниана, пребывал в должности 4 года, 2 месяца, 5 дней<sup>b</sup>. <sup>h</sup>Как только он поцеловал одного прокажённого, так сразу же ослеп<sup>h</sup>. <sup>b</sup>Он умер 6 июня<sup>b</sup>.
- [676] <sup>b</sup>Дон I<sup>144</sup>, родом римлянин, сын Маврикия, пребывал в должности 1 год, 2 месяца, 10 дней. После его избрания, в августе месяце, на востоке явилась очень яркая звезда. Она постоянно появлялась в час крика петухов и была видна до самого утра, и так на протяжении трёх месяцев. За этим последовала смерть многих людей. В его время Равеннская церковь вернулась к Римской церкви, тогда как прежде поднялась против неё. Он умер 13 июля<sup>b</sup>.
- [619] <sup>b</sup>Бонифаций VII, родом римлянин, пребывал в должности 4 года, 5 месяцев, 6 дней. Он построил перед церковью святого Петра место, которое назвал Парадизом<sup>h</sup>.
- [678] <sup>b</sup>Агффон I<sup>145</sup>, родом сицилиец, пребывал в должности 2 года, 5 месяцев, 4 дня. Его легаты низложили еретика Макария, патриарха Антиохийского, который отрицал две природы и две воли во Христе. Он добился у Константина, Ираклия и Тиберия прощения суммы, которую давали за совершение избрания римского понтифика. Он умер 10 января<sup>b</sup>. Престол оставался вакантным 5 лет, 6 месяцев<sup>146</sup>.
- [682] <sup>b</sup>Лев II<sup>147</sup>, родом сицилиец, сын Павла, пребывал в должности 2 года, 9 месяцев<sup>148</sup>. Он весьма красноречиво говорил и по-гречески, и по-латыни. Он постановил, чтобы архиепископ ничего не платил за пользование паллием и за другие обязанности<sup>b</sup>. Он умер 3 июля<sup>149</sup>. <sup>a</sup>Престол оставался вакантным 2 месяца<sup>a</sup>.
- [684] <sup>b</sup>Бенедикт II<sup>150</sup>, родом римлянин, сын Иоанна, пребывал в должности 10 лет, 12 дней<sup>151</sup>. Он получил повеление Константина, данное духовенству и всему народу, чтобы избранный римский понтифик тут же принимал посвящение. Он умер 8 мая<sup>b</sup>.
- [685] <sup>b</sup>Иоанн V<sup>152</sup>, родом сириец, сын Кириака, пребывал в должности 1 год, 8 дней<sup>153</sup>. Он умер 10 августа<sup>b</sup>.
- [686] <sup>b</sup>Конон I<sup>154</sup>, родом римлянин<sup>155</sup>, сын Трацесея, пребывал в должности 9 месяцев, 9 дней<sup>156</sup>. Он был избран в процессе борьбы, но та в конце концов улеглась<sup>b</sup>. Он умер 1 октября<sup>157</sup>. <sup>h</sup>Престол оставался вакантным 1 месяц, 18 дней<sup>h</sup>.

<sup>а</sup>Сергий I<sup>158</sup>, родом сириец, сын Тиберия, пребывал в должности 13 лет, 3 месяца, 23 дня<sup>159</sup>. Он также был избран в процессе борьбы, но в конце концов наступило согласие. Он обнаружил в святилище святого Петра старинный серебряный ларец, а в нём – древо святого Креста, украшенное разными драгоценными камнями. Он постановил, чтобы во время мессы пели «Агнец Божий»<sup>а</sup>. Он умер 8 сентября<sup>160</sup>. <sup>а</sup>Престол оставался вакантным 1 месяц, 20 дней<sup>а</sup>. [687]

<sup>а</sup>Лев III<sup>161</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 2 года, 9 месяцев<sup>а</sup>. Он стал папой благодаря Патрицию.

<sup>б</sup>Иоанн VI<sup>162</sup>, родом грек<sup>б</sup>, сын Платона<sup>163</sup>, <sup>б</sup>пребывал в должности 3 года, 2 месяца, 12 дней<sup>б</sup>. <sup>и</sup>Папский престол оставался вакантным 1 месяц, 18 дней<sup>и</sup>. [701]

<sup>б</sup>Иоанн VII<sup>164</sup>, родом грек, пребывал в должности 2 года, 6 месяцев, 17 дней. Он умер 18 октября<sup>б</sup>. <sup>г</sup>Престол оставался вакантным 4 месяца<sup>г</sup>. [705]

<sup>б</sup>Сизиний I<sup>165</sup>, родом сириец, сын Иоанна, пребывал в должности 20 лет<sup>166</sup>. Он умер внезапной смертью<sup>б</sup>. <sup>и</sup>Престол оставался вакантным 2 месяца<sup>и</sup>. [708]

<sup>б</sup>Константин I<sup>167</sup>, родом сириец, сын Иоанна, пребывал в должности 7 лет, 15 дней. Он умер 8 апреля<sup>б</sup>. <sup>а</sup>Престол оставался вакантным 40 дней<sup>а</sup>. [708]

<sup>б</sup>Григорий II<sup>168</sup>, родом римлянин, сын Марцелла, пребывал в должности 16 лет, 9 месяцев, 11 дней. Благодаря епископу Бонифацию он обратил ко Христу германский народ. Он умер 11 февраля<sup>б</sup>. [715]

<sup>б</sup>Григорий III<sup>169</sup>, родом сириец, сын Иоанна, пребывал в должности 10 лет, 8 месяцев, 20 дней<sup>б</sup>. <sup>h</sup>Он добавил в канон: «Их празднество». Престол оставался вакантным 8 дней<sup>h</sup>. [731]

<sup>б</sup>Захарий I<sup>170</sup>, родом грек, сын Полихрония, пребывал в должности 10 лет, 3 месяца, 14 дней. Он заставил брата Пипина, который был королём, стать монахом в Монтекассино<sup>б</sup>. <sup>к</sup>В его время также умер тиран Карл, который причинил епископам много зла. Из его могилы выползла змея, и [его] тело не было [там] найдено. Тогда жил святой Бонифаций, которого папа Захарий поставил первым архиепископом Майнцским, тогда как ранее как Майнцская, так и Кёльнская церкви были подчинены Вормсской церкви<sup>к</sup>. Но почему Вормсская церковь была лишена такого достоинства, изгладилось из людской памяти. Говорят всё же, что это произошло из-за какого-то весьма безобразного деяния архиепископа этой церкви. [741]

<sup>б</sup>Стефан II<sup>171</sup>, родом римлянин, сын Константина, пребывал в должности 5 лет, 23 дня. После смерти папы Захария всем народом был избран некий пресвитер<sup>172</sup> и возведён на престол в патриархии. Но через два дня он внезапно лишился чувств и на следующий день умер. Когда он умер, был избран Стефан. Он просил помощи у Пипина, короля Франции, против Айстульфа, короля лангобардов. Карломан, хоть и монах, по настоянию Айстульфа хотел этому помешать, но всё было напрасно, так как он был помещён братом в монастырь во Франции, где и окончил жизнь. Он умер 26 апреля<sup>б</sup>. [752]

<sup>б</sup>Павел I<sup>173</sup>, родом римлянин, сын Константина, пребывал в должности 10 лет, 1 месяц. Вопреки ему был избран архидьякон Феофилакт, но более силь- [757]

ная часть народа отстояла Павла<sup>b</sup>. <sup>h</sup>Он постановил, чтобы на Пасхальной и Троицыной неделе совершались процессии возле источника<sup>h</sup>.

[767, а/п]\*\* Константин II<sup>\*\*174</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 1 год, 1 месяц, мирянин и избранный мирянами<sup>175</sup>.

[767] <sup>b</sup>Стефан III<sup>176</sup>, родом сицилиец, сын Оливия, пребывал в должности 3 года, 5 месяцев, 27 дней. После смерти Павла Константин был возведён на престол своими родными братьями и другими сторонниками и введён в патриархию. Там он в один день стал клириком, в другой – иподьяконом и дьяконом, и в ближайшее воскресенье в присутствии толпы воинов посвящён в церкви святого Петра в понтифики Григорием, [епископом] Пренесте, а также [епископами] Альбанским и Портоским, и один год и один месяц удерживал римский престол посредством этого насилия. Ибо затем лангобарды, убив одного из его братьев, схватили Константина, и он, представ перед Стефаном, уже избранным папой, был низложен, схвачен, ослеплён и жалким образом брошен на улице<sup>b</sup>.

[772] <sup>m</sup>Адриан I<sup>177</sup>, родом римлянин, сын Теодора, пребывал в должности 23 года, 10 месяцев, 17 дней<sup>178</sup>. <sup>m</sup>При нём Виллехад<sup>179</sup> был утверждён и обратил в веру Фризию<sup>m</sup>. <sup>b</sup>Он призвал против наглости Дезидерия, короля лангобардов, Карла Великого<sup>b</sup>. Он умер 26 декабря<sup>180</sup>.

[795] <sup>b</sup>Лев IV<sup>181</sup>, родом римлянин, сын Азиппия, пребывал в должности 20 лет, 5 месяцев, 16 дней<sup>b</sup>. Будучи красноречивейшим в речах, он составил такую коллекту: «Бог, чья десница» и пр. <sup>b</sup>Он короновал Карла, и передал империю франкам. Он учредил три дня прошений. Он умер 12 июня<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Папский престол оставался вакантным 3 дня<sup>a</sup>.

[816] <sup>b</sup>Стефан IV<sup>182</sup>, родом римлянин, сын Марина, пребывал в должности 22 месяца<sup>b</sup>. При нём был утверждён Виллерик<sup>183</sup>.

[817] <sup>b</sup>Пасхалий I<sup>184</sup>, родом римлянин, сын Боноза, пребывал в должности 7 лет, 5 месяцев, 13 дней<sup>b</sup>.

[824] <sup>b</sup>Евгений II<sup>185</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 4 года, 7 месяцев, 23 дня. Он был ослеплён римлянами<sup>186, b</sup>.

[827] <sup>b</sup>Валентин I<sup>187</sup>, родом римлянин, сын Леонтия, пребывал в должности 40 дней<sup>b</sup>.

[827] <sup>b</sup>Григорий IV<sup>188</sup>, родом римлянин, сын Иоанна, пребывал в должности 21 год<sup>189, b</sup>. <sup>h</sup>Его звали Свиное рыло, из-за чего папы до сих пор изменяют свои имена<sup>h</sup>. <sup>m</sup>При нём паллий получил Ангарий<sup>m</sup>.

[844] <sup>b</sup>Сергий II<sup>190</sup>, родом римлянин, сын Сергия, пребывал в должности 3 года. В его времена весьма частой стала ересь симония<sup>b</sup>.

[847] <sup>b</sup>Лев V<sup>191</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 8 лет, 6 месяцев, 3 дня. В его времена в некоторых пещерах Рима объявился василиск, но благодаря молитвам папы он был изгнан на отдание Вознесения. Он умер 17 июля<sup>b</sup>. Папский престол оставался вакантным 2 месяца, 12 дней.

<sup>b</sup>Бенедикт III<sup>192</sup>, родом римлянин, сын Петра, пребывал в должности 2 года, 6 месяцев, 10 дней, во времена Людовика и Лотаря<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Папский престол оставался вакантным 15 дней<sup>a</sup>. [855]

<sup>i</sup>Павел II, родом римлянин, пребывал в должности 10 лет, 2 месяца. Престол оставался вакантным целый год<sup>i</sup>.

<sup>a</sup>Стефан IV, родом римлянин, пребывал в должности 10 лет, 2 месяца<sup>193, a</sup>.

<sup>h</sup>Николай I<sup>194</sup>, родом римлянин, сын Теодора<sup>195</sup>, пребывал в должности 9 лет, 2 месяца, 20 дней. Он постановил, чтобы после смерти папы для избрания [пре-емника] собирались кардиналы и римские, и из другого народа<sup>h</sup>. <sup>b</sup>Он запретил отрешать епископов от должности по причине болезни<sup>b</sup>. [858]

<sup>b</sup>Адриан II<sup>196</sup>, родом римлянин, сын епископа Карла<sup>197</sup>, пребывал в должности 4 года, 11 месяцев, 10 дней, во времена Людовика<sup>b</sup>. [867]

<sup>h</sup>Иоанн VIII<sup>198</sup> пребывал в должности 10 лет, 2 месяца. В его времена сарацины, разойдясь по всей Италии, сожгли церковь святого Бенедикта<sup>h</sup>. [872]

Мартин II<sup>199</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 1 год, 4 месяца<sup>200</sup>. Он постановил, чтобы того, кто из ненависти убьёт язычника, наказывали как виновного в убийстве. Он умер 13 ноября. [882]

<sup>b</sup>Адриан III<sup>201</sup>, родом римлянин, сын Бенедикта, пребывал в должности 1 год, 4 месяца<sup>b</sup>. Он постановил, чтобы император не вмешивался в избрание папы<sup>202</sup>. [884]

Стефан V<sup>203</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 6 лет. Он приказал явиться в Вормс на собор Герману, архиепископу Кельнскому, и Адальгарию Бременскому, которые спорили по поводу Бременской церкви, и велел там расследовать их дело Фулько, архиепископу Реймскому, предоставив ему свои полномочия<sup>204</sup>. [885]

<sup>b</sup>Формоз I<sup>205</sup>, епископ Порто, пребывал в должности 5 лет, 6 месяцев. Одни из римлян избрали папой Сергия, дьякона римской церкви, но не последняя часть [народа] избрала в папы Формоза, епископа Порто, за его благочестие, а Сергия с бесчестьем изгнала из города. Сергий ушёл в Тоскану, обратившись к помощи Альберика, могущественного маркграфа. И она была ему оказана. Ибо, когда Формоз умер<sup>205a</sup>, тот, кого поставили после него<sup>205b</sup>, был изгнан Альбериком, и был поставлен Сергий. Вступив в должность, он велел вытащить Формоза из гробницы и, облачив в священнические одежды, обезглавить на престоле римского понтифика<sup>205a</sup>. И сказал ему: «Зачем, будучи епископом Порто, ты из духа честолюбия захватил римскую церковь?». Затем, сорвав с него священные одежды и отрезав три пальца, он велел бросить его в Тибр, а тех, кого тот рукоположил, низложил и вновь возвёл в священный сан. Но он поступил очень плохо. А Формоз был найден рыбаками и отнесён в церковь святого Петра, и когда его положили в том месте, то иконы почтительно приветствовали его<sup>b</sup>. [891]

<sup>a</sup>Бонифаций VII<sup>206</sup>, родом туск, пребывал в должности 15 дней<sup>207, a</sup>. [896]

<sup>h</sup>Стефан VI<sup>208</sup>, родом римлянин<sup>209</sup>, пребывал в должности 1 год, 4 месяца<sup>h</sup>. [896]

<sup>h</sup>Роман I<sup>210</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 3 месяца, 12 дней<sup>h</sup>. [897]

- [897] <sup>h</sup>Теодор II<sup>211</sup> пребывал в должности 20 дней<sup>h</sup>.
- [898] <sup>a</sup>Иоанн IX<sup>212</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 2 года, 15 дней<sup>a</sup>. Он воевал с римлянами<sup>213</sup>.
- [900] <sup>h</sup>Бенедикт III<sup>214</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 7 месяцев. Он был отрешён от должности папы и стал монахом<sup>h</sup>.
- [903] Лев V<sup>215</sup> пребывал в должности 60 дней<sup>216</sup>.
- [903 а/п] <sup>e</sup>Христофор I<sup>217</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 7 месяцев. Он был отрешён от должности папы и стал монахом<sup>e</sup>.
- [904] <sup>a</sup>Сергий III<sup>218</sup>, родом римлянин, сын Бенедикта<sup>219</sup>, пребывал в должности 7 лет, 3 месяца, 16 дней<sup>a</sup>. <sup>m</sup>От него получил паллий Хогер<sup>220</sup>, архиепископ Бременский<sup>m</sup>.
- [911] <sup>h</sup>Анастасий III<sup>221</sup>, неизвестно откуда родом<sup>222</sup>, пребывал в должности 2 года, 3 дня<sup>h</sup>.
- [913] <sup>i</sup>Ландо I<sup>223</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 6 месяцев<sup>i</sup>.
- [914] <sup>h</sup>Иоанн X<sup>224</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 13 лет, 3 месяца, 3 дня<sup>h</sup>. Он был сыном папы Сергия<sup>225</sup> и епископом Равенны, <sup>h</sup>и как захватчик церкви был низложен всем народом<sup>h</sup>. <sup>m</sup>От него получил паллий Унни<sup>226</sup>, архиепископ Бременский<sup>m</sup>.
- [928] <sup>h</sup>Лев VI<sup>227</sup>, <sup>h</sup>родом грек, <sup>h</sup>пребывал в должности 7 лет, 3 дня<sup>h</sup>. <sup>m</sup>От него получил паллий Адальдаг<sup>228</sup>, архиепископ Бременский<sup>m</sup>.
- [929] <sup>h</sup>Стефан VII<sup>229, 230</sup> родом римлянин<sup>231</sup>, пребывал в должности 8 лет, 2 месяца<sup>h</sup>.
- [942] Мартин III<sup>232</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 3 года, 6 месяцев, 14 дней<sup>233</sup>.
- [946] Агапит II<sup>234</sup>, родом римлянин<sup>235</sup>, пребывал в должности 12 лет<sup>236</sup>.
- [955] <sup>a</sup>Иоанн XI<sup>237</sup>, родом кампанец, сын Альберика<sup>238</sup>, римского правителя, пребывал в должности 2 года<sup>a</sup>.
- [964] <sup>h</sup>Бенедикт IV<sup>239</sup>, родом немец, пребывал в должности 2 месяца, 3 дня<sup>h</sup>.
- [963] <sup>h</sup>Лев VIII<sup>240</sup> пребывал в должности 2 года, 4 месяца<sup>h</sup>.
- [965] <sup>n</sup>Иоанн XII<sup>241</sup>, родом грек, пребывал в должности 7 лет, 4 месяца. Он был схвачен префектом Петром и заточен в замке святого Ангела<sup>n</sup>.
- [973] Бенедикт V<sup>242</sup> пребывал в должности 1 года, 5 месяцев. Он был схвачен Синтием Стефаном в ночь на Рождество Господне и задушен в замке святого Ангела<sup>243</sup>.
- [?] Дионисий II пребывал в должности 1 год, 6 месяцев<sup>244</sup>.
- [974 а/п] <sup>o</sup>Бонифаций IX<sup>245</sup> пребывал в должности 1 месяц<sup>o</sup>.
- [974] <sup>i</sup>Бенедикт VI<sup>246</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 11 лет, 6 месяцев<sup>i</sup>.
- [983] <sup>h</sup>Иоанн XIII<sup>247</sup> пребывал в должности 3 месяца<sup>h</sup>.
- [983] <sup>h</sup>Иоанн XIV<sup>248</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 4 месяца<sup>h</sup>.
- [985] Иоанн XV<sup>249</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 7 лет, 6 месяцев. Он был безжалостен в уловках.
- [996] <sup>h</sup>Григорий V<sup>250</sup>, родом сакс, пребывал в должности 2 месяца<sup>h</sup>.

- <sup>а</sup>Иоанн XVI<sup>251</sup> пребывал в должности 10 месяцев<sup>а</sup>. [997 а/п]
- Сильвестр II<sup>252</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 2 года, 2 месяца. [999]
- Он – тот Герберт<sup>253</sup>, который отрицал Христа, но жестоко раскаялся в этом. Его гробница из белого мрамора находится в церкви святого Спасителя, в южной стороне.
- Иоанн XVII<sup>254</sup> пребывал в должности 5 лет<sup>255</sup>. [1003]
- Иоанн XVIII<sup>256</sup> пребывал в должности 5 месяцев, 25 дней<sup>257</sup>. [1003]
- Сергий IV<sup>258</sup> пребывал в должности 2 года, 2 месяца<sup>259</sup>. [1009]
- <sup>б</sup>Бенедикт VII<sup>260</sup>, родом из Тускула<sup>б</sup>, сын Григория, <sup>б</sup>пребывал в должности 14 лет. Он был отрешён от должности, и был поставлен другой папа, из-за чего был великий раскол<sup>б</sup>. [1012]
- Иоанн XIX<sup>261</sup>, родом римлянин, сын Григория, пребывал в должности 9 лет. [1024]
- Он был низложен, а Бенедикт восстановлен. Когда Бенедикта опять свергли, должность папы передали Иоанну, архипресвитеру [церкви] святого Иоанна перед Латеранскими воротами.
- Сильвестр III<sup>262</sup> пребывал в должности 56 дней<sup>263</sup>. [1045]
- Александр II<sup>264</sup>.
- <sup>а</sup>Григорий VI<sup>265</sup> пребывал в должности 2 года. У него была война с королём Генрихом<sup>а</sup>. <sup>а</sup>Когда Григорий умер в Салерно, вместо него был поставлен Дезидерий. Дезидерия сменил Урбан, Урбана – Пасхалий, и все они отлучали от церкви императора Генриха вместе с его папой Викбертом, иначе Климентом. Ибо этот раскол продолжался 25 лет<sup>р</sup>. [1045]
- <sup>б</sup>Климент II<sup>266</sup> пребывал в должности 9 месяцев. Он был захватчиком церкви<sup>б</sup>. [1046]
- <sup>б</sup>Дамас I<sup>267</sup> пребывал в должности 1 месяц, 3 дня<sup>б</sup>. [1048]
- Лев IX<sup>268</sup>, родом немец, пребывал в должности 5 лет, 2 месяца<sup>269</sup>. [1049]
- <sup>а</sup>Виктор II<sup>270</sup>, родом немец, пребывал в должности 2 года, 3 месяца<sup>а</sup>, 13 дней. Он стал папой из страха перед императором<sup>271</sup>. [1055]
- <sup>б</sup>Стефан VIII<sup>272</sup> пребывал в должности 9 месяцев<sup>б</sup>. [1057]
- <sup>а</sup>Бенедикт IX<sup>273</sup> пребывал в должности 9 месяцев<sup>а</sup>. <sup>м</sup>От него получили паллий Герман, Адальберт и Бецелин, архиепископы Бременские<sup>м</sup>. [1058 а/п]
- <sup>б</sup>Николай II<sup>274</sup>, родом бургундец, пребывал в должности 9 лет, 6 месяцев, 21 день<sup>275</sup>. Против этого папы воевал Кадал<sup>276, б</sup>. [1058]
- <sup>а</sup>Александр II<sup>277</sup>, родом миланец, пребывал в должности 11 лет, 6 месяцев, 26 дней<sup>278, а</sup>. [1061]
- <sup>б</sup>Григорий VII<sup>279</sup> пребывал в должности 12 лет, 1 месяц, 4 дня. Он был схвачен Ченцио в ночь на Рождество Господне<sup>б</sup>. [1073]
- <sup>б</sup>Виктор III<sup>280</sup> пребывал в должности 2 года, 3 дня<sup>б</sup>. [1086]
- <sup>а</sup>Урбан II<sup>281</sup> пребывал в должности 18 лет, 14 дней. В его время герцог Боэмунд возвратил христианам Гроб Господень<sup>а</sup>. Престол оставался вакантным 15 дней<sup>282</sup>. [1088]

- [1099] <sup>h</sup>Пасхалий II<sup>283</sup> пребывал в должности 18 лет, 5 месяцев. У него была война с Генрихом. Он был взят в плен вместе со всей своей курией<sup>h</sup>.
- [1118] <sup>h</sup>Геласий II<sup>284</sup> пребывал в должности 5 лет, 3 месяца, 3 дня<sup>285, h</sup>.
- [1119] <sup>o</sup>Каликст II<sup>286</sup> пребывал в должности 5 лет, 10 месяцев, 13 дней<sup>287, o</sup>.
- [1124] Гонорий II<sup>288</sup> пребывал в должности 5 лет, 2 месяца, 8 дней.
- [1130] <sup>h</sup>Иннокентий II<sup>289</sup>, родом из Трастевере, пребывал в должности 13 лет, 6 месяцев, 8 дней. Он провёл собор в Латеранской церкви, в базилике святого Спасителя<sup>h</sup>, и короновал Лотаря<sup>290</sup>.
- [1143] <sup>h</sup>Целестин II<sup>291</sup> пребывал в должности 5 месяцев, 13 дней<sup>h</sup>.
- [1144] <sup>h</sup>Луций II<sup>292</sup>, родом из Беневента, пребывал в должности 9 месяцев<sup>h</sup>.
- [1145] <sup>q</sup>Евгений III<sup>293</sup>, родом пизанец, пребывал в должности 7 лет, 4 месяца, 20 дней. В его время в городе Риме был восстановлен сенат<sup>q</sup>. От него получил паллий Гартвиг Старший, архиепископ Бременский.
- [1153] Анастасий IV<sup>294</sup>, родом римлянин, пребывал в должности 1 год, 2 месяца, 4 дня<sup>295</sup>.
- [1154] <sup>h</sup>Адриан IV<sup>296</sup>, родом англичанин, пребывал в должности 1 год, 2 месяца, 8 дней<sup>h</sup>.
- [1159] <sup>h</sup>Александр III<sup>297</sup>, родом туск, пребывал в должности 22 года. В его время был сильный голод и великий раскол на протяжении 20 лет<sup>h</sup>, когда против него было избрано три<sup>297a</sup> [папы], один за другим.
- [1181] Луций III<sup>298</sup> пребывал в должности 4 года, 2 месяца, 15 дней. Он посвятил Гартвига Младшего, архиепископа Бременского<sup>299</sup>.
- [1185] <sup>h</sup>Урбан III<sup>300</sup>, родом лангобард, пребывал в должности 1 год, 1 месяц, 20 дней. В его время Иерусалим был захвачен сарацинами<sup>h</sup>.
- [1187] <sup>q</sup>Григорий VIII<sup>301</sup> пребывал в должности 1 месяц, 25 дней<sup>302</sup>. Он умер в Пизе<sup>q</sup>.
- [1187] <sup>h</sup>Климент III<sup>303</sup>, родом римлянин, сын Иоанна, пребывал в должности 6 лет, 8 месяцев. Во второй день своего понтификата<sup>h</sup>, а именно в понедельник Пасхи, он короновал императора Генриха<sup>304, h</sup>.
- [1191] Целестин III<sup>305</sup>, родом римлянин, сын Петра<sup>306</sup>, пребывал в должности 10 лет, 7 месяцев, 18 дней. Он был посвящён в канун Пасхи и на следующий день короновал императора Генриха.
- [1198] <sup>h</sup>Иннокентий III<sup>307</sup>, родом кампанец<sup>h</sup>, сын Трансмунда, <sup>h</sup>пребывал в должности 18 лет, 7 месяцев. 8 января он был избран в Септизонии. Он, как свидетельствуют его труды, был славным во всех отношениях. Ибо его блестящие деяния известны и в городе, и во всём мире. Так, среди прочего он построил госпиталь Святого Духа, восстановил церковь святого Сикста, составил декреталии, речи, книгу о несчастном сотворении человеческого рода и много других славных трудов. В 18-й год его понтификата, который был 1215-м от воплощения Господнего, в ноябре месяце, в Риме, в церкви Спасителя, которая зовётся Константианиана, состоялся святой и вселенский собор. На нём присутствовало 412 епископов. Среди них из главнейших патриархов было двое, а именно, Константинопольский и

Иерусалимский; Антиохийский же, удерживаемый тяжёлой болезнью, не смог прийти, но прислал вместо себя викария – епископа Антидонского. А Александрийский, находившийся под властью сарацин, сделал то, что мог, прислав вместо себя родного брата. Примасов же и митрополитов было 71, а прочих аббатов, приоров и пресвитеров – более 700 человек. Число отсутствующих архиепископов, епископов, аббатов, приоров и капитулов не поддаётся исчислению. Послов же от императора Оттона IV, в то время отлучённого, Фридриха, короля Сицилии, избранного римским императором, императора Константинопольского, короля Франции, короля Иерусалима, короля Кипра, короля Арагона и других князей и магнатов, а также послов от городов и других мест было невероятное множество. В этом же году Иннокентий умер в Перудже 20 июля<sup>308</sup>. Он одобрил устав и жизнь святого Франциска<sup>309, h</sup>.



*Герб Ватикана*

Гонорий III<sup>310</sup>, родом римлянин, был избран в Перудже и пребывал в должности 10 лет, 7 месяцев, 23 дня. В церкви святого Лаврентия за городскими стенами он короновал в императоры Константинополя Петра, графа Оксера. Он также восстановил церковь святого Лаврентия за городскими стенами и базилику, которая называется Святая Святых, сочинил речи, составил новейшие декреты. При нём умер Оттон, римский император, удручённый невыразимой печалью, и был разрешён Зигфридом, епископом Хильдесхаймским, при надлежащем свидетельстве. Папа Гонорий утвердил это разрешение и также посвятил в августы Фридриха, избранного римским императором<sup>311</sup>. Он не отличался ни особой прозорливостью, ни выдающейся образованностью, но церковь Божья пребывала при нём в соответственно добром состоянии.

[1216]

Григорий IX<sup>312</sup>, по происхождению кампанец, родом из Ананьи, пребывал в должности 14 лет, 10 месяцев. Он канонизировал святого Франциска и в день святого папы Урбана поднял его из могилы. Он часто ссорился с императором Фридрихом. Поэтому в 12-й год своего понтификата, то есть в 18-й год правления императора, он, погасив свечи, из-за проступков, которые тому вменяли, предал его анафеме в день вечера Господней, который был 9-м днём до календ<sup>313, 314</sup>. Он поднял из могилы святого Франциска. 21 августа он умер<sup>315</sup>.

[1227]

Целестин IV<sup>316</sup> пребывал в должности 14 дней, после чего престол оставался вакантным более двух лет.

[1241]

Иннокентий IV<sup>317</sup> пребывал в должности 11 лет, 6 месяцев. В 1255 году Господнем он провёл в Лионе, над Роной, собор. И поскольку настала крайняя необходимость, он потребовал от свободной церкви Иисуса Христа пятую часть доходов. На этом соборе верховный понтифик отлучил императора Фридриха от церкви и лишил его императорской и королевской власти<sup>318</sup>.

[1243]

Александр IV<sup>319</sup>, избранный в Неаполе, пребывал в должности...

[1254]

Урбан IV<sup>320</sup>.

[1261]

## Примечания [к части II]:

- a-a) из Эккехарда.  
 b-b) из Беды.  
 c-c) из «Деяний трирцев», гл. 14–16.  
 d-d) из книги Иеронима «О знаменитых мужах», гл. 17.  
 e-e) из Эккехарда и Беды.  
 f-f) из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 19.  
 g-g) из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 46.  
 h-h) из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 38.  
 i-i) из «Деяний трирцев», гл. 22.  
 j-j) из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 39.  
 k-k) из «Римской истории» (кн. XVII) и Эккехарда.  
 l-l) из «Римской истории», кн. XVII.  
 m-m) из «Римской истории», кн. XVIII.  
 n-n) из Адама Бременского, I, 8–9.  
 o-o) из Адама Бременского, I, 12–14.  
 p-p) из Адама Бременского, I, 15.  
 q-q) из Адама Бременского, I, 15–16.
- \* Даты на полях в квадратных скобках – начало правления папы по данным из Католической энциклопедии. Т. 1–5. М., 2002–2013; см. также <http://www.newadvent.org/cathen/12272b.htm>.
- \*\* упоминание антипапы в тексте «Анналов».
- [a/п] антипапа.
- Из Марка, гл. 16. – *Прим. Лапп.*  
 Здесь начинается каталог римских пап. – *Прим. Лапп.*  
 Взято из Фил., 2, 8–11.
- 4 Пётр был епископом Рима примерно в 42–67(64?) гг. – *Прим. Лапп.*  
 Лин – 2-й еп. Рима в 67–76 (78) гг. – У Псевдо-Лиутпранда порядковые числа добавлены к именам пап издателем: порядковые числа Альберта, настолько мы следуем вольфенбюттельскому кодексу, в основном совпадают с числами, указанными (хотя по большей части ошибочно) в цюрихском кодексе Гилберта. – *Прим. Лапп.*  
 6 Клет – 3-й еп. Рима в 76 (78) – 88 (90) гг.  
 Климент I – римский папа в 88 (90) – 97 (99) гг.  
 8 У Псевдо-Лиутпранда: 20 ноября. – *Прим. Лапп.*  
 9 Гилберт говорит это об Эваристе I. – *Прим. Лапп.*  
 10 Гилберт говорит это об Анаклете I. – *Прим. Лапп.*  
 11 Те же слова в хронике Мартина Польско-го. – *Прим. Лапп.*  
 12 Эварист – римский папа в 97 (99) – 105 (107) гг.  
 13 Александр I – римский папа в 105 (107) – 115 (116) гг.  
 14 Альберт, как кажется, по-своему понял слова Псевдо-Лиутпранда и, сбивтый с толку сходством имён, вывел из приведённых этим автором имён консулов («вплоть до Элиана и Ветера») имя (Элия) Адриана. Впрочем, то, что Александр умер во времена Траяна, следует из имён консулов, не без ошибок записанных Псевдо-Лиутпрандом. – *Прим. Лапп.*  
 15 Сикст I – римский папа в 115 (116) – 125 гг.  
 16 Телесфор – римский папа в 125–136 гг.  
 17 Альберт, кажется, неправильно понял Псевдо-Лиутпранда. – *Прим. Лапп.*  
 18 Псевдо-Лиутпранд, а также кантабрийский и ватиканский кодексы Гилберта называют здесь Гигина. – *Прим. Лапп.*  
 19 У Псевдо-Лиутпранда: 4 года, 3 месяца, 8 дней. – *Прим. Лапп.*  
 20 Весь этот абзац можно прочесть только на полях кодекса 1. Всё это взято из кантабр. и ватик. кодексов Гилберта; цюрихск. кодекс содержит здесь Аникета I. – *Прим. Лапп.*  
 Пий I – римский папа в 140–155 гг.  
 22 У Псевдо-Лиутпранда: 10 лет, 4 месяца, 3 дня. – *Прим. Лапп.*  
 23 Аникет – римский папа в 155–166 гг.  
 24 Сотер – римский папа в 166–175 гг.  
 25 Елевферий – римский папа в 175–189 гг.

- <sup>26</sup> Так кантабр. и цюрихск. кодексы Гилберта говорят о папе Зеферине I. – *Прим. Лапп.*
- <sup>27</sup> Виктор I – римский папа в 189–199 гг.
- <sup>28</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «28 июля». – *Прим. Лапп.*
- <sup>29</sup> Зеферин – римский папа в 199–217 гг.
- <sup>30</sup> Каликст I – римский папа в 217–222 гг.
- <sup>31</sup> У Псевдо-Лиутпранда: 5 лет, 2 месяца, 10 дней. – *Прим. Лапп.*
- <sup>32</sup> Урбан I – римский папа в 222–230 гг.
- <sup>33</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «25 мая». – *Прим. Лапп.*
- <sup>34</sup> Понтиан († 235 г. 28 сент.) – римский папа в 230–235 гг.
- <sup>35</sup> Здесь, очевидно, по ошибке вновь указано имя отца Зеферина; согласно Псевдо-Лиутпранду, отца Понтиана звали Кальпурний. – *Прим. Лапп.*
- <sup>36</sup> Антер – римский папа с 21 нояб. 235 г. по 3 янв. 236 г.
- <sup>37</sup> Фабиан – римский папа с 10 янв. 236 г. по 20 янв. 250 г.
- <sup>38</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Африкана». – *Прим. Лапп.*
- <sup>39</sup> Корнелий – римский папа в 251–253 гг.
- <sup>40</sup> Луций I – римский папа с 25 июня 253 г. по 5 марта 254 г.
- <sup>41</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «7 марта». – *Прим. Лапп.*
- <sup>42</sup> Стефан I – римский папа с 12 мая 254 г. по 2 августа 257 г.
- <sup>43</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Лобия». – *Прим. Лапп.*
- <sup>44</sup> Сикст II – римский папа с 30 авг. 257 г. по 6 авг. 258 г.
- <sup>45</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «10 августа». – *Прим. Лапп.*
- <sup>46</sup> Дионисий – римский папа с 22 июля 259 г. по 26 дек. 269 г.
- <sup>47</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «6 лет, 2 месяца, 4 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>48</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Галлиена». – *Прим. Лапп.*
- <sup>49</sup> Феликс I – римский папа с 5 янв. 269 г. по 30 дек. 274 г.
- <sup>50</sup> Евтихий – римский папа с 4 янв. 275 г. по 7 дек. 283 г.
- <sup>51</sup> Гай – римский папа с 17 дек. 283 г. по 22 апр. 296 г.
- <sup>52</sup> Марцеллин – римский папа с 30 июня 296 г. по 25 окт. 304 г.
- <sup>53</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «7 лет, 6 месяцев, 25 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>54</sup> Марцелл I – римский папа с 27 мая 308 г. по 16 янв. 309 г.
- <sup>55</sup> Евсевий – римский папа с 18 апр. 309 г. по 17 авг. 309 г.
- <sup>56</sup> Мильтиад – римский папа с 2 июля 311 г. по 11 янв. 314 г.
- <sup>57</sup> Сильвестр I – римский папа с 31 янв. 314 г. по 31 дек. 335 г.
- <sup>58</sup> Марк – римский папа с 18 янв. по 7 окт. 336 г.
- <sup>59</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «8 месяцев, 20 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>60</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «7 октября». – *Прим. Лапп.*
- <sup>61</sup> Юлий I – римский папа с 6 февр. 337 г. по 12 апр. 352 г.
- <sup>62</sup> То же у Мартина Польского; у Псевдо-Лиутпранда: «15 лет, 2 месяца, 6 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>63</sup> Либерий – римский папа с 17 мая 352 г. по 24 сент. 366 г.
- <sup>64</sup> То же у Мартина Польского; у Псевдо-Лиутпранда: «15 лет, 7 месяцев, 3 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>65</sup> Слова Псевдо-Лиутпранда бестолково выписаны Альбертом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>66</sup> Феликс II († 365 г. 22 нояб.) – римский папа с 355 по 357 гг. (В ряде списков отнесен к антипапам. Правил во время изгнания Либерия, после возвращения в 357 г. Либерия был низложен и доживал свой век близ Константинополя. – *Ред.*).
- <sup>67</sup> Дамас I – римский папа с 1 окт. 366 г. по 11 дек. 384 г.
- <sup>68</sup> Сириций – римский папа с дек. 384 г. по 26 ноября 399 г. Первый еп. Рима, который начал употреблять титул *Papa* («Папа»). С его именем связаны самые ранние из сохранившихся декреталий.
- <sup>69</sup> Анастасий I – римский папа с 27 нояб. 399 г. по 19 дек. 401 г.

- <sup>70</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «3 года, 10 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>71</sup> *Иннокентий I* – римский папа с 22 дек. 401 г. по 12 марта 412 г.
- <sup>72</sup> *Зосим* – римский папа с 18 марта 417 г. по 26 дек. 418 г.
- <sup>73</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Абрамия». – *Прим. Лапп.*
- <sup>74</sup> В этот день он, по свидетельству Анастасия, был погребён. Умер же он 25 дек., как сообщает Псевдо-Лиутпранд. – *Прим. Лапп.*
- <sup>75</sup> *Бонифаций I* – римский папа с 29 дек. 418 г. по 4 сент. 422 г.
- <sup>76</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «25 октября». – *Прим. Лапп.*
- <sup>77</sup> *Целестин I* – римский папа с 10 сент. 422 г. по 27 июля 432 г.
- <sup>78</sup> *Сикст III* – римский папа с 31 июля 432 г. по 19 авг. 440 г.
- <sup>79</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «8 лет, 8 месяцев, 19 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>80</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «56 епископами». – *Прим. Лапп.*
- <sup>81</sup> *Лев I* – римский папа с 29 сент. 440 г. по 10 нояб. 461 г.
- <sup>82</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «10 апреля». – *Прим. Лапп.*
- <sup>83</sup> *Иларий* – римский папа с 19 ноября 461 г. по 29 февр. 468 г.
- <sup>84</sup> *Симплиций* – римский папа с 3 марта 468 г. по 10 марта 483 г.
- <sup>85</sup> У Гилберта (кант. код.): «15 лет, 6 месяцев, 7 дней»; у Псевдо-Лиутпранда: «15 лет, 1 месяц, 18 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>86</sup> *Феликс III (II)* – римский папа с 13 марта 483 г. по 1 марта 492 г.
- <sup>87</sup> Хотя в словах эдикта, обнародованного Глицерием, и обнаруживаются разночтения в том, что приводят Альберт и Псевдо-Лиутпранд, эти различия всё же не представляют собой большой ценности. – *Прим. Лапп.*
- <sup>88</sup> *Геласий I* – римский папа с 1 марта 492 г. по 21 ноября 496 г.
- <sup>89</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Валерия». – *Прим. Лапп.*
- <sup>90</sup> *Анастасий II* – римский папа с 24 ноября 496 г. по 19 ноября 498 г.
- <sup>91</sup> *Симмах* – римский папа с 22 нояб. 498 г. по 19 июля 514 г.
- <sup>92</sup> Тот же день смерти указывает Анастасий; согласно Псевдо-Лиутпранду, он умер 29 июля. – *Прим. Лапп.*
- <sup>93</sup> *Гормизд* – римский папа с 20 июля 514 г. по 6 августа 523 г.
- <sup>94</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «9 лет, 14 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>95</sup> *Иоанн I* – римский папа с 13 авг. 523 г. по 18 мая 526 г.
- <sup>96</sup> *Феликс IV (III)* – римский папа с 12 июля 526 г. по 22 сентября 530 г.
- <sup>97</sup> Так у Анастасия; у Псевдо-Лиутпранда: «15 октября». – *Прим. Лапп.*
- <sup>98</sup> *Бонифаций II* – римский папа с 22 сентября 530 г. по 17 окт. 532 г.
- <sup>99</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «сын Сигабульда».
- <sup>100</sup> Столько же времени цюрихский кодекс Гилберта приписывает Бонифацию III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>101</sup> *Иоанн II* – римский папа с 2 янв. 533 г. по 8 мая 535 г.
- <sup>102</sup> Взято из Гилберта, за исключением цюрихского кодекса. То же самое он сообщает о Бонифации III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>103</sup> *Агапит I* – римский папа с 5 мая 535 г. по 22 апр. 536 г.
- <sup>104</sup> *Анфимий I* – патриарх Константинополя в 535–536 гг.
- <sup>105</sup> *Мена* – патриарх Константинополя в 536–552 гг.
- <sup>106</sup> *Сильверий* – римский папа с 8 июня 536 г. по март 537 г.
- <sup>107</sup> Псевдо-Лиутпранд говорит, что Сильверий занимал должность в течение 1 года, 5 месяцев, 40 дней. То, что можно прочесть у Альберта, возникло, вероятно, из-за ошибки переписчика. – *Прим. Лапп.*
- <sup>108</sup> *Вигилий* – римский папа с 29 марта 537 г. по 7 июня 555 г.
- <sup>109</sup> На о. Понца.
- <sup>110</sup> *Пеллазий I* – римский папа с 16 апр. 556 г. по 4 марта 561 г.
- <sup>111</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «2 марта». – *Прим. Лапп.*

- <sup>112</sup> *Иоанн III* – римский папа с 17 июля 561 г. по 13 июля 574 г.
- <sup>113</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «12 лет, 11 месяцев, 26 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>114</sup> *Бенедикт I* – римский папа с 2 июня 575 г. по 30 июля 579 г.
- <sup>115</sup> Так же у Анастасия и у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>116</sup> *Пелагий II* – римский папа с 26 ноября 579 г. по 7 февр. 590 г.
- <sup>117</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «Винигильда». – *Прим. Лапп.*
- <sup>118</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «10 лет, 2 месяца, 10 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>119</sup> *Иоанн IV Постник* – патриарх Константинополя в 582–595 г.
- <sup>120</sup> Так в ватик. кодексе Гилберта и ватиканском II кодексе Анастасия; лучшие издания Анастасия и Мартин Польский указывают 6 месяцев, 25 дней. – *Прим. Лапп.*
- <sup>121</sup> *Григорий I Великий* – римский папа с 3 сент. 590 г. по 12 марта 604 г.
- <sup>122</sup> *Сабиниан* (у Альберта, в кодексе 1 – Фабиан) – римский папа с 13 сент. 604 г. по 22 февр. 606 г.
- <sup>123</sup> *Бонифаций III* (а не IV) – римский папа с 19 февр. по 12 ноября 607 г.
- <sup>124</sup> У Псевдо-Лиутпранда, который говорит здесь о Бонифации III: «8 месяцев, 22 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>125</sup> То, что после смерти Бонифация V престол оставался вакантным 6 месяцев, 20 дней, сообщает цюрихский кодекс Гилберта; его же ватиканский и кантабрийский кодексы говорят о 7 месяцах, 25 днях после смерти Бонифация IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>126</sup> *Бонифаций IV* (а не V) – римский папа с 25 авг. 608 г. по 8 мая 615 г.
- <sup>127</sup> 12 дней указывает цюрихск. кодекс Гилберта; в кантабр. и ватик. кодексах Гилберта, у Псевдо-Лиутпранда и Мартина Польского речь идёт о Бонифации IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>128</sup> *Деуседит (Адеодат I)* – римский папа с 19 окт. 615 г. по 8 ноября 618 г.
- <sup>129</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «3 года, 30 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>130</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>131</sup> *Анастасий*, а также ватик. и кантабр. кодексы Гилберта указывают 16 дней. – *Прим. Лапп.*
- <sup>132</sup> *Бонифаций V* – римский папа с 23 дек. 619 г. по 25 окт. 625 г.
- <sup>133</sup> *Гонорий I* – римский папа с 27 окт. 625 г. по 12 окт. 638 г.
- <sup>134</sup> *Северин* – римский папа с 28 мая по 2 авг. 640 г.
- <sup>135</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «1 год, 2 месяца, 4 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>136</sup> *Иоанн IV* – римский папа с 24 дек. 640 г. по 12 окт. 642 г.
- <sup>137</sup> У Псевдо-Лиутпранда и Мартина Польского: «1 год, 9 месяцев, 18 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>138</sup> *Теодор I* – римский папа с 24 ноября 642 г. по 14 мая 649 г.
- <sup>139</sup> *Мартин I* – римский папа с июля 649 г. по 17 июня 653 г.
- <sup>140</sup> У Гилберта: «Олимпия». – *Прим. Лапп.*
- <sup>141</sup> *Евгений I* – римский папа с 10 августа 654 г. по 2 июня 657 г.
- <sup>142</sup> *Виталиан* (у Альберта – Вителлиан) – римский папа с 30 июля 657 г. по 27-января 672 г.
- <sup>143</sup> *Адеодат II* – римский папа с 11 апр. 672 г. по 17 июня 676 г.
- <sup>144</sup> *Дон, или Домн I*, – римский папа с 2 ноября 676 г. по 11 апр. 678 г.
- <sup>145</sup> *Агафон* – римский папа с 27 июня 678 г. по 10 января 681 г. – У Псевдо-Лиутпранда Агафон следует сразу за Доном. – *Прим. Лапп.*
- <sup>146</sup> У Гилберта (кант. кодекс): «5 лет, 7 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>147</sup> *Лев II* – римский папа с 17 авг. 682 г. по 3 июля 683 г.
- <sup>148</sup> Столько времени занимал должность Лев III, как сообщают Гилберт и Альберт; отсюда легко могла возникнуть ошибка, в результате которой то ли сам Альберт, то ли переписчик аналогичное количество лет и месяцев приписал Льву II. – *Прим. Лапп.*
- <sup>149</sup> Так же у Анастасия. – *Прим. Лапп.*
- <sup>150</sup> *Бенедикт II* – римский папа с июня 683 г. по 8 мая 685 г.
- <sup>151</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «10 месяцев,

- 12 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>152</sup> *Иоанн V* – римский папа с 23 июля 685 г. по 2 авг. 686 г.
- <sup>153</sup> У Псевдо-Лиутпранда и в большинстве кодексов Анастасия: «1 год, 9 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>154</sup> *Конон* – римский папа с авг. 686 г. по 21 сент. 687 г.
- <sup>155</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>156</sup> У Гилберта (цюрихский и ватиканский кодексы): «11 месяцев, 9 дней»; у Псевдо-Лиутпранда: «11 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>157</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «22 сентября». – *Прим. Лапп.*
- <sup>158</sup> *Сергий I* – римский папа с 15 дек. 687 г. по 7 сент. 701 г.
- <sup>159</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «13 лет, 7 месяцев, 23 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>160</sup> В этот день он, по свидетельству Анастасия, был погребён. – *Прим. Лапп.*
- <sup>161</sup> Этот папа отсутствует у Псевдо-Лиутпранда и Анастасия, в кодексе которого (кодекс В.) указано, что его нет и в каталоге понтификов; он встречается у Гилберта и Мартина Польского, которые говорят о нём то же, что и Альберт. – *Прим. Лапп.*
- <sup>162</sup> *Иоанн VI* – римский папа с 30 окт. 701 г. по 11 янв. 705 г. – Ватиканский и кантабрийский кодексы Гилберта говорят здесь об Иоанне V. В последнем, впрочем, другая рука исправила «V» на «VI». – *Прим. Лапп.*
- <sup>163</sup> Псевдо-Лиутпранд говорит, что Платон был отцом Иоанна VII, преемника Иоанна VI. Мартин Польский называет здесь Патрона (т. е. Платона), а отцом Иоанна VII считает Григория. – *Прим. Лапп.*
- <sup>164</sup> *Иоанн VII* – римский папа с 1 марта 705 г. по 18 окт. 707 г.
- <sup>165</sup> *Сизиний* – римский папа с 15 янв. по 4 февр. 708 г.
- <sup>166</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «20 дней»; у Гилберта (цюрихский и ватиканский кодексы): «20 лет». – *Прим. Лапп.*
- <sup>167</sup> *Константин* – римский папа с 25 марта 708 г. по 9 апр. 715 г.
- <sup>168</sup> *Григорий II* – римский папа с 19 мая 715 г. по 11 февр. 731 г.
- <sup>169</sup> *Григорий III* – римский папа с 18 марта 731 г. по 10 дек. 741 г.
- <sup>170</sup> *Захарий* – римский папа с 10 дек. 741 г. по 22 марта 752 г.
- <sup>171</sup> *Стефан II (III)* – римский папа с 26 марта 752 г. по 26 апр. 757 г. – Псевдо-Лиутпранд говорит тут о Стефане III.
- <sup>172</sup> Стефан II. (Поэтому у пап с именем Стефан возникла двойная нумерация. – *Ред.*)
- <sup>173</sup> *Павел I* – римский папа с 29 мая 757 г. по 28 июня 767 г.
- <sup>174</sup> *Константин II* – антипапа с 5 июля 767 г. по 768 г.
- <sup>175</sup> Так же у Мартина Польского; ср. Ватиканский кодекс Гилберта; у Анастасия и Псевдо-Лиутпранда его нет, так как у них, как и у самого Альберта, он упомянут в рассказе о папстве Стефана III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>176</sup> *Стефан III* († 772 г. 3 февр.) – римский папа с 7 авг. 768 г. по 3 февр. 772 г. – Псевдо-Лиутпранд говорит здесь о Стефане IV.
- <sup>177</sup> *Адриан I* († 795 г. 25 дек.) – римский папа с 9 февр. 772 г. по 25 дек. 795 г.
- <sup>178</sup> У Псевдо-Лиутпранда (кажется, повреждённая запись): «11 месяцев, 7 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>179</sup> *Виллехад* – еп. Бременский в 787–789 гг.
- <sup>180</sup> В этот день, по свидетельству Анастасия, он был погребён; а умер он, по словам Псевдо-Лиутпранда, 1 янв. – *Прим. Лапп.*
- <sup>181</sup> *Лев III* – римский папа с 27 дек. 795 г. по 12 июня 816 г. – Псевдо-Лиутпранд говорит здесь о Льве III.
- <sup>182</sup> *Стефан IV* – римский папа с 22 июня 816 г. по 24 янв. 817 г.
- <sup>183</sup> Альберт ошибается, так как Виллерик, который сменил в 789 г. Виллехада, никак не мог быть утверждён Стефаном IV, вступившим на престол только в 816 г. Он, вероятно, был рукоположен папой Адрианом I. – *Прим. Лапп.*
- <sup>184</sup> *Пасхалий I* († 824 г. 11 февр.) – римский папа с 25 янв. 817 г. по 11 февр. 824 г.
- <sup>185</sup> *Евгений II* – римский папа со 2 мая 824 г. по авг. 827 г.
- <sup>186</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>187</sup> *Валентин* – римский папа в авг.–сент. 827 г.

- <sup>188</sup> Григорий IV († 844 г.) – римский папа с окт. 827 г. по янв. 844 г.
- <sup>189</sup> У Псевдо-Лиутпранда: «16 лет». – *Прим. Лапп.*
- <sup>190</sup> Сергей II († 847 г. 27 янв.) был римским папой с янв. 844 г. по 27 янв. 847 г.
- <sup>191</sup> Лев IV († 855 г. 17 июля) – римский папа с 10 апр. 847 г. по 17 июля 855 г.
- <sup>192</sup> Бенедикт III – римский папа с 29 сент. 855 г. по 17 апр. 858 г.
- <sup>193</sup> У Анастасия и Псевдо-Лиутпранда нет ни Павла II, ни Стефана IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>194</sup> Николай I – римский папа с 24 апр. 858 г. по 13 ноября 867 г.
- <sup>195</sup> Имя отца сохранил Псевдо-Лиутпранд. – *Прим. Лапп.*
- <sup>196</sup> Адриан II († 872 г. 14 дек.) – римский папа с 14 дек. 867 г. по 14 дек. 872 г.
- <sup>197</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>198</sup> Иоанн VIII – римский папа с 14 дек. 872 г. по 16 дек. 882 г. – Цюрихский кодекс Гилберта содержит здесь Иоанна VI, кантабр. и ватик. код. – Иоанна VII, а Псевдо-Лиутпранд – Иоанна VIII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>199</sup> Вернее, Марин I – римский папа с 16 дек. 882 г. по 15 мая 884 г.
- <sup>200</sup> У Псевдо-Лиутпранда и Гилберта: «1 год, 5 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>201</sup> Адриан III – римский папа с 16 дек. 882 г. по 15 сент. 885 г.
- <sup>202</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>203</sup> Стефан V († 891 г. 14 сент.) – римский папа с сент. 885 г. по 14 сент. 891 г.
- <sup>204</sup> Абзац взят то ли из Псевдо-Лиутпранда (о Стефане VI), то ли из Адама Бременского (схолия 11).
- <sup>205</sup> Формоз – римский папа с 6 окт. 891 г. по 4 апр. 896 г.
- <sup>205a</sup> Формоз умер при непроясненных обстоятельствах. – *Ред.*
- <sup>205b</sup> Имеется в виду Бонифаций VI. – *Ред.*
- <sup>205c</sup> Так наз. «Трупный синод» был проведен папой Стефаном VI в янв. 897 г. После смерти Стефана тело Формоза было перезахоронено в базилике св. Петра. Папа Сергей III в 904 г. поддержал решения против Формоза и потребовал повторного рукоположения епископов, возведённых в сан Формозом. Впоследствии процессы такого рода против умерших были запрещены. – *Ред.*
- <sup>206</sup> Бонифаций VI – римский папа с 4 по 19 апр. 896 г.
- <sup>207</sup> Так же у Мартина Польского о Бонифации VI. – *Прим. Лапп.*
- <sup>208</sup> Вернее, Стефан VI (VII) – римский папа с 22 мая 896 г. по авг. 897 г.
- <sup>209</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>210</sup> Роман – римский папа с авг. по дек. 897 г.
- <sup>211</sup> Теодор II – римский папа в дек. 897 г. (в течение 20 дней).
- <sup>212</sup> Иоанн IX – римский папа с янв. 898 г. по янв. 900 г. – В кантабр. и ватиканском кодексах Гилберта – Иоанн VIII, в цюрихском кодексе – Иоанн VII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>213</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>214</sup> Бенедикт IV – римский папа с 1 февр. 900 г. по июль 903 г.
- <sup>215</sup> Лев V (в код. 2 – VI) – римский папа в июле–сент. 903 г. (Низложен антипапой Христофором, а затем убит в тюрьме по приказу папы Сергия III. – *Ред.*).
- <sup>216</sup> В ватиканском кодексе Гилберта – 40 дней; отсюда очень легко могла возникнуть ошибка Альберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>217</sup> Христофор – римский папа с окт. 903 г. по янв. 904 г. (Смещен будущим папой Сергием III. С XX в. считается антипапой и исключен из списков пап. – *Ред.*)
- <sup>218</sup> Сергей III († 911 г. 14 апр.) – римский папа в 898 г. и с 29 янв. 904 г. по 14 апр. 911 г.
- <sup>219</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>220</sup> Хогер – еп. Бременский и Гамбургский в 909–916 гг.
- <sup>221</sup> Анастасий III – римский папа с апр. 911 г. по июнь 913 г.
- <sup>222</sup> У Мартина Польского: «родом римлянин»; следует обратить внимание, что в цюрихском кодексе Гилберта здесь лакуна. – *Прим. Лапп.*
- <sup>223</sup> Ландо – римский папа с 7 июля 913 г. по 5 февр. 914 г.
- <sup>224</sup> Иоанн X – римский папа с марта 914 г. по май 928 г. – В кантабрийском и ватикан-

- ском кодексах Гилберта – Иоанн IX, в цюрихск. кодексе – Иоанн VIII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>225</sup> То же самое сообщают о папе Иоанне X (IX) кодексы Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- По др. сведениям, папа Сергий III (также связанный с семьей графов Тускуланских) рукоположил его в архиеп. Равенны. – *Ред.*
- <sup>226</sup> Унни († 936 г. 17 сент.) – еп. Бременский и Гамбургский в 918–936 г.
- <sup>227</sup> Лев VI – римский папа в мае–дек. 928 г. – В кантабрийском и ватиканском кодексах Гилберта – Лев VII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>228</sup> Адальдаг († 988 г. 28 апр.) – еп. Бременский и Гамбургский в 936–988 гг.
- <sup>229</sup> Стефан VII (VIII) – римский папа с дек. 928 г. по февр. (или март) 931 г.
- <sup>230</sup> Следует обратить внимание, что Альберт и Мартин Польский начиная со Стефана VII и до Иоанна XIV сильно разнятся между собой в порядке пап. – *Прим. Лапп.*
- <sup>231</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>232</sup> Вернее, Марин II – римский папа с 30 окт. 942 г. по 1 мая 946 г.
- <sup>233</sup> Так же у Мартина Польского; то же самое содержат о Мартине II кантабр. и ватиканский кодексы Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>234</sup> Агапит II – римский папа с 10 мая 946 г. по 8 ноября 955 г.
- <sup>235</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>236</sup> Столько же времени отводит Агапиту I цюрихский кодекс Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>237</sup> Иоанн XII (Октавиан, гр. Тускуланский; † 964 г. 14 мая) – римский папа с 16 дек. 955 г. по 4 дек. 963 г.
- В кантабр. и ватиканск. кодексах Гилберта – Иоанн XI, в цюрихск. кодексе – Иоанн X. – *Прим. Лапп.*
- <sup>238</sup> Так же в цюрихском кодексе Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- Альберих II Сполетский (911–954), римск. патриций и сенатор с 932 г. Сын Альбериха I и Марозии. Изгнал Гуго Арльского. 22 года правил Римом. – *Ред.*
- <sup>239</sup> Бенедикт V († 966 г. 4 июля) – римский папа с 22 мая по 23 июня 964 г.
- <sup>240</sup> Лев VIII – римский папа с 6 дек. 963 г. по 1 марта 965 г.
- <sup>241</sup> Иоанн XIII – римский папа с 1 окт. 965 г. по 6 сент. 972 г. – В цюрихском кодексе Гилберта – Иоанн XI. – *Прим. Лапп.*
- <sup>242</sup> Бенедикт VI – римский папа с 19 янв. 973 г. по июнь 974 г.
- <sup>243</sup> Так в кантабрийском, ватиканском и мадридском кодексах Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>244</sup> Столько же времени пребывал в должности папа Дон (с дек. 973 г. по март 974 г.), как сообщают кодексы Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>245</sup> Бонифаций VII – римский папа (антипапа) в июне–авг. 974 г. и с апр. 984 г. по 20 июля 985 г.
- <sup>246</sup> Бенедикт VII – римский папа с окт. 974 г. по 10 июля 983 г.
- <sup>247</sup> Так в кантабрийском и ватиканском кодексах Гилберта; в цюрихском кодексе – Иоанн XII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>248</sup> Иоанн XIV (Пьетро из Павии) – римский папа с 10 дек. 983 г. по 20 авг. 984 г.
- Так в кантабр. и ватик. кодексах Гилберта; в цюрихск. кодексе – Иоанн XIII. – *Прим. Лапп.*
- <sup>249</sup> Иоанн XV – римский папа с авг. 985 г. по 1 апр. 996 г.
- <sup>250</sup> Григорий V (Бруно) – римский папа с 3 мая 996 г. по 18 февр. 999 г.
- <sup>251</sup> Иоанн XVI (Иоанн Филагат) – римск. папа (антипапа) с апр. 997 г. по февр. 998 г.
- <sup>252</sup> Сильвестр II (Герберт д’Орильяк) – римский папа со 2 апр. 999 г. по 12 мая 1003 г.
- Был первым французом на апостольском престоле. – *Ред.*
- <sup>253</sup> В кодексах Гилберта: «Гилберт»; см. Сигиберт из Жамблу, под 995 г.; то же самое у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>254</sup> Иоанн XVII (Сикко) – римск. папа с 16 мая по 6 дек. 1003 г.
- <sup>255</sup> В ватиканском и мадридском кодексах Гилберта: «5 месяцев». Цюрихский же сообщает, что столько времени пребывал в должности Иоанн XIV, преемник Сильвестра II. – *Прим. Лапп.*
- <sup>256</sup> Иоанн XVIII (Фазано) – римск. папа с янв. 1004 г. по 18 июля 1009 г.
- <sup>257</sup> В кодексах Гилберта количества дней нет.

- Цюрихский кодекс сообщает, что за Иоанном XIV следовал Сергей IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>258</sup> *Сергий IV* (Пьетро Бокка ди Порко) – римский папа с 31 июля 1009 г. по 12 мая 1012 г.
- <sup>259</sup> Цюрихский кодекс Гилберта: «2 года, 3 месяца». – *Прим. Лапп.*
- <sup>260</sup> *Бенедикт VIII* (Феофилакт, гр. Тускуланский) – римский папа с 18 мая 1012 г. по 9 апр. 1024 г.
- <sup>261</sup> *Иоанн XIX* (Роман, гр. Тускуланский) – римск. папа с апр. 1024 г. по ноябрь 1032 г.
- <sup>262</sup> *Сильвестр III* (Иоанн, еп. Сабинский) – римский папа с 13 или 20 янв. по 10 марта 1045 г.
- <sup>263</sup> Так же в ватиканском, мадридском и цюрихском кодексах Гилберта и у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>264</sup> Он отсутствует в кодексах Гилберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>265</sup> Ошибка Альберта, здесь явно имеется в виду Григорий VII, враг имп. Генриха IV.
- <sup>266</sup> *Климент II* (Свитгер) – римский папа с 24 дек. 1046 г. по 9 окт. 1047 г.
- <sup>267</sup> *Дамас II* (Поппо) – римский папа с 17 июля по 9 авг. 1048 г.
- <sup>268</sup> *Лев IX* (Бруно) (р. 1002 г., † 1054 г. 19 апр.) – римский папа с 12 февр. 1049 г. по 19 апр. 1054 г.
- <sup>269</sup> Так же в кантабр. и ватик. кодексах Гилберта, которые добавляют ещё 6 дней. – *Прим. Лапп.*
- <sup>270</sup> *Виктор II* (Геххард) – римский папа с 13 апр. 1055 г. по 28 июля 1057 г.
- <sup>271</sup> Так же у Мартина Польского; ср. Гельмольд, I, нач. гл. 90. – *Прим. Лапп.*
- <sup>272</sup> *Стефан IX* (Фридрих Лотарингский) – римск. папа с 3 авг. 1057 г. по 29 марта 1058 г.
- <sup>273</sup> *Бенедикт X* (Иоанн Минций, гр. Тускуланский) – римский папа (антипапа) с 5 апр. 1058 г. по 24 янв. 1059 г.
- <sup>274</sup> *Николай II* (Герхард Бургундский) – римский папа с 6 дек. 1058 г. по 27 июля 1061 г.
- <sup>275</sup> В цюрихском код. *Гилберта*: «25 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>276</sup> Епископ Пармы.
- <sup>277</sup> *Александр II* (Ансельм из Баджо) – римск. папа с 30 сент. 1061 г. по 21 апр. 1073 г.
- <sup>278</sup> У Гилберта: «25 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>279</sup> *Григорий VII* (Гильдебранд) – римский папа с 22 апр. 1073 г. по 25 мая 1085 г. Его противостояние с имп. Генрихом IV не раскрыто Альбертом, потому что было перепутано им со значительно меньшим по масштабу противостоянием Григория VI и Генриха III (см. прим. 265). – *Ред.*
- <sup>280</sup> *Виктор III* (Дезидерий, аббат Монтекассино) – римский папа с 24 мая 1086 г. по 16 сент. 1087 г.
- <sup>281</sup> *Урбан II* (Одо из Шатийона) – римск. папа с 12 марта 1088 г. по 29 июля 1099 г.
- <sup>282</sup> У Гилберта и Мартина Польского: «16 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>283</sup> *Пасхалий II* (Райнерий из Бьеды) – римский папа с 13 авг. 1099 г. по 21 янв. 1118 г.
- <sup>284</sup> *Геласий II* (Иоанн Гаэтанский) – римский папа с 24 янв. 1118 г. по 29 янв. 1119 г.
- <sup>285</sup> У Гилберта (цюрих. код.) дни не указаны. – *Прим. Лапп.*
- <sup>286</sup> *Каликст II* (Гвидо Бургундский) – римск. папа со 2 февр. 1119 г. по 13 дек. 1124 г.
- <sup>287</sup> У Гилберта (кантабр. кодекс): «14 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>288</sup> *Гонорий II* (Ламберт Сканнабекки) – римск. папа с 15 дек. 1124 г. по 13 февр. 1130 г.
- <sup>289</sup> *Иннокентий II* (Григорий Папарески ди Гвидони) – римский папа с 14 февр. 1130 г. по 24 сент. 1143 г.
- <sup>290</sup> Из Гельмольда, I, 41.
- <sup>291</sup> *Целестин II* (Гвидо ди Кастелло) – римск. папа с 26 сент. 1143 г. по 8 марта 1144 г.
- <sup>292</sup> *Луций II* (Джерардо Каччианемичи дель Орсо) – римский папа с 9 марта 1144 г. по 15 февр. 1145 г. – У Гилберта (цюрих. код.): «Луций III». – *Прим. Лапп.*
- <sup>293</sup> *Евгений III* (Бернард Паганелли) – римск. папа с 15 февр. 1145 г. до 8 июля 1153 г.
- <sup>294</sup> *Анастасий IV* (Конрад делла Субурра) – римск. папа с 12 июля 1153 г. по 3 дек. 1154 г.
- <sup>295</sup> У Гилберта (цюрих. код.): «1 год, 4 месяца, 4 дня». – *Прим. Лапп.*
- <sup>296</sup> *Адриан IV* (Николай Брейксспир) – римский папа с 4 дек. 1154 г. по 1 сент. 1159 г.
- <sup>297</sup> *Александр III* (Роландо Бандинелли) – римский папа с 7 сент. 1159 г. по 30 авг. 1181 г.

- <sup>297a</sup> Четыре антипапы: Виктор IV (Оттавио) (1159–1164), Пасхалий III (1165–1168), Калликст III (1168–1177) и Иннокентий III (1178–1180). – *Ред.*
- <sup>298</sup> Луций III (Убальдо Аллучиньоли) – римск. папа с 1 сентября 1181 г. по 25 ноября 1185 г.
- <sup>299</sup> См. ниже, под 1184 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>300</sup> Урбан III (Уберто Кривелли) – римск. папа с 25 ноября 1185 г. по 20 окт. 1187 г.
- <sup>301</sup> Григорий VIII – римский папа с 25 окт. по 17 дек. 1187 г.
- <sup>302</sup> У Гилберта (кантабр. и цюрих. кодексах): «28 дней». – *Прим. Лапп.*
- <sup>303</sup> Климент III (Паоло Сколари) – римский папа с 19 дек. 1187 г. по 25 марта 1191 г.
- <sup>304</sup> Всё, что здесь рассказано о папе Клименте, кроме слов «а именно в понедельник Пасхи», взято из Гилберта (цюрих. код.). День, когда был коронован Генрих VI, Альберт передал правильно, но, введённый в заблуждение кодексом Гилберта (очень схожим с цюрихским), из которого черпал информацию, он сообщает, будто Генрих был коронован Климентом III, тогда как его короновал преемник Климента – Целестин III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>305</sup> Целестин III – римский папа с 30 марта 1191 г. по 8 янв. 1198 г.
- <sup>306</sup> Так же у Мартина Польского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>307</sup> Иннокентий III (Лотарь деи Конти ди Сеньи) – римский папа с 8 янв. 1198 г. по 16 июля 1216 г.
- <sup>308</sup> У Гилберта (цюрих. код.): «17 июля». *Прим. Лапп.*
- <sup>309</sup> То, что здесь говорится о соборе, состоявшемся в Риме в 1215 г., почти в таких же словах вновь рассказано Альбертом под 1215 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>310</sup> Гонорий III (Ченцио Савелли) – римский папа с 18 июля 1216 г. по 18 марта 1227 г.
- <sup>311</sup> Всё это повторно можно прочесть у Альберта под 1218 и 1220 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>312</sup> Григорий IX (Уголино деи Конти ди Сеньи) – римский папа с 19 марта 1227 г. по 22 августа 1241 г.
- <sup>313</sup> Т. е. до календ апреля, а именно 24 марта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>314</sup> Под 1239 г., Альберт вновь сообщает это почти в тех же самых словах (начиная со слов «поэтому в 12-й год»). – *Прим. Лапп.*
- <sup>315</sup> 1241 г., по свидетельству самого Альберта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>316</sup> Целестин IV (Готфрид ди Кастильоне) – римский папа с 25 окт. по 10 ноября 1241 г. (в течение 17 дней).
- <sup>317</sup> Иннокентий IV (Синибальдо де Фиески) – римский папа с 25 июня 1243 г. по 7 дек. 1252 г.
- <sup>318</sup> См. Альберт, под 1245 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>319</sup> Александр IV (Райнальд, гр. Сеньи) – римск. папа с 12 дек. 1254 г. по 25 мая 1261 г.
- <sup>320</sup> Урбан IV (Жак Панталеон) – римский папа с 29 авг. 1261 г. по 2 окт. 1264 г. – На этом каталог римских пап заканчивается. – *Лапп.*



Папские регалии и инсигнии



### [Часть 3. Хроника с 1 г. по 767 г. от РХ]

**И**зложив перечень римских понтификов, мы возвращаемся к [императору] Августу<sup>1</sup>, при котором родился Господь, и тем самым – к обычному порядку изложения.

1 год **Господень**<sup>2</sup>. <sup>а</sup>Август правил 13 лет<sup>а</sup>.

2 г. <sup>а</sup>Август заключил договор о дружбе с парфянами<sup>а</sup>.

3 г. <sup>а</sup>Ирод перебил младенцев<sup>а</sup>.

4 г. <sup>а</sup>Иуда Галилеянин призывает евреев к восстанию<sup>а</sup>.

5 г. <sup>а</sup>Азиний Поллион, оратор и консуляр, который одержал победу над далматами, умирает в Тускуланской вилле<sup>а</sup>.

6 г. <sup>а</sup>Ирод умер в страшных мучениях; вместо него воцарился его сын Архелай и правил 9 лет. Ирод имел множество сыновей от различных жён, которых у него также было очень много, а именно: Антипатра от Досиды, на которой он женился до того, как стал царём; Аристовула, Александра и двух дочерей от Мариамны, дочери Гиркана, которую он взял в жёны из царского семени после того, как стал царём, отвергнув Досиду вместе с сыном Антипатром. Впоследствии же он убил Мариамну по обвинениям других и её сыновей – Александра и Аристовула, как негодующих из-за убийства матери. У Александра было два сына – Тигран и Александр от Глафиры, дочери Архелая, царя Каппадокии; Аристовул же имел сыновей: Агриппу, который стал царём при Гае, Ирода и Аристовула, а также дочь Иродиаду от своей двоюродной сестры Береники, а именно, дочери Саломеи, сестры его отца Ирода. У Ирода были и другие сыновья: Антипа, Архелай и дочь Олимпиада от Марфаки Самаритянской, Ирод от дочери первосвященника Симона, ещё один Ирод и Филипп от Клеопатры Иерусалимской, а также Фазаель от Паллады. После того как он убил Александра и Аристовула, своих сыновей, которые были от царского семени, он решил назначить в завещании наследником царства Антипатра, угодного ему из-за обвинения братьев. Но, когда и о нём сказали, что он замышляет его убийство, Ирод отправил его в темницу и велел там умертвить чуть ли не у себя на глазах, а сам, изменив завещание, вписал туда преемником царства Архелая. Ирод правил тридцать четыре года после того, как был убит Антигон и тридцать семь лет с тех пор, как получил царство от римлян, и таким образом после многих злодеяний умер злой смертью<sup>а</sup> в сорок восемь лет<sup>3</sup>.

В 7 году, который был 49-м годом Августа, <sup>а</sup>в Риме был такой сильный голод, что Август велел выгнать из Города всех иностранцев и огромное множество рабов, за исключением врачей и учителей<sup>а</sup>.

8 г. <sup>а</sup>Тиберий становится цезарем<sup>а</sup>.

11 г. <sup>а</sup>Оратор Мессала Корвин за два года до смерти лишился рассудка и памяти, так что едва мог связать два слова<sup>а</sup>.

12 г. <sup>а</sup>Ворота Януса, закрытые на протяжении 12 лет, вновь были открыты<sup>а</sup>.

14 г. <sup>а</sup>Август, проведя в Риме ценз вместе с Тиберием, обнаружил 270 раз по сто и ещё 70 000 человек<sup>а</sup>.

15 г. <sup>а</sup>Август умер на 76-м году своей жизни<sup>а,а</sup>.

В 16 году от воплощения Господнего <sup>а</sup>власть над Римской империей вторым от Августа принял Тиберий<sup>5</sup>, пасынок Августа, то есть сын Ливии, его жены, рождённый от её первого мужа, и правил 23 года<sup>а</sup>.

19 г. <sup>а</sup>В изгнании умер Овидий<sup>а</sup>.

28 г. <sup>а</sup>Пилат был отправлен Тиберием в Иудею в качестве её наместника<sup>а</sup>.  
<sup>б</sup>Тетрарх Ирод основал в честь Тиберия и его матери Ливии Тивериаду и Ливиаду<sup>б,6</sup>.

В 30 году, то есть в 15-й год правления Тиберия, <sup>а</sup>Иоанн крестил Господа, и Он начал проповедовать<sup>а</sup>.

31 г. <sup>а</sup>Он избрал учеников, и был обезглавлен Иоанн<sup>а</sup>.

32 г. <sup>а</sup>Ученики были отправлены проповедовать<sup>а</sup>.

33 г. <sup>а</sup>Сын Божий был распят, воскрес и вознёсся [на небо]<sup>а</sup>.

34 г. <sup>а</sup>Иаков<sup>7</sup> был поставлен епископом Иерусалима<sup>а</sup>. Иероним: «Евангелие, названное Евангелием от Евреев, которое я недавно перевёл на греческий и латинский языки и которое часто использует Ориген, после рассказа о воскресении Спасителя сообщает: Господь, отдав свой саван рабу священника, пришёл к Иакову и предстал пред ним. Ибо Иаков с того часа, как испил чашу Господню, поклялся, что не вкусит хлеба, пока не увидит Его воскресшим из мёртвых. И вновь через несколько строк: Приготовь, говорит Господь, стол и хлеб. И тут же добавлено: Он взял хлеб, благословил его и разломил, после чего дал давшему клятву Иакову и сказал: Брат мой, вкуси хлеба твоего, ибо сын человеческий воскрес из мёртвых. Он правил церковью Иерусалима 30 лет, то есть до 7-го года Нерона, и был погребён возле храма, с которого его сбросили. Его надгробный камень был широко известен вплоть до времён Тита. Некоторые из наших полагают, что он погребён на Масличной горе, но их мнение – ошибочно»<sup>8</sup>.

37 г. <sup>а</sup>Пилат написал Тиберию о страдании и воскресении [Господа] и о его чудесах. Тиберий же с большой благожелательностью направил в сенат предложение считать Христа Богом. Но сенат, придя в негодование от того, что ему не было заранее, согласно обычаю, сообщено о его решении ввести [новый] культ, отверг обожествление Христа и постановил эдиктом, что христиане должны быть удалены из Города<sup>а</sup>. Апостол Пётр с согласия верующих был возведён в епископы Антиохии. Стефан был побит камнями.

38 г. <sup>а</sup>Гай<sup>9</sup> стал цезарем<sup>а</sup>.<sup>10</sup>

40 г. <sup>а</sup>Евреев преследовали несчастья<sup>а</sup>.

42 г. <sup>а</sup>Матфей, проповедуя в Иудее, написал Евангелие по-еврейски<sup>а</sup>.

43 г. <sup>а</sup>Клавдий<sup>11</sup> принял власть четвёртым от Августа и правил 13 лет, 9 месяцев, 28 дней<sup>а</sup>. Симон Маг, бежав от лица апостолов, прибыл в Рим.

44 г. <sup>а</sup>Когда апостолы разделились, Пётр, основав Антиохию<sup>12</sup>, направился в Рим. Некоторые, однако, говорят, что это произошло в 4-й год Клавдия<sup>а</sup>.

45 г. <sup>а</sup>Епископом Антиохии был поставлен Эводий<sup>13</sup>.<sup>а</sup> Пётр занял епископский престол в Риме.

49 г. <sup>а</sup>При прокураторе Иудеи<sup>14</sup> в Иерусалиме в дни Пасхи вспыхнуло такое возмущение, что, когда народ был зажат в воротах, было, как говорят, избито и повержено 30 000 иудеев<sup>а</sup>.

50 г. <sup>а</sup>Павел<sup>а</sup>, который был крещён на второй год после страстей Господних, <sup>а</sup>нашёл в Афинах алтарь, посвящённый неизвестному богу<sup>а</sup>.

52 г. <sup>а</sup>В Египте видели Феникса, птицу, которая, как рассказывают, прилетает в упомянутое место из Аравии раз в 654 года<sup>а</sup>. Почила Пресвятая Дева. Ибо 20 лет после страдания Господнего она жила в доме евангелиста Иоанна. Ей было 12 лет, когда она зачала Христа, сына Божьего. Поэтому, приняв во внимание годы Господа, которые Он провёл в мире, вполне можно догадаться, что ей было 65 лет, когда её сын взял её на небо.

54 г. <sup>а</sup>Известностью пользовался Симон Маг, основатель ереси симонии<sup>а</sup>.

56 г. <sup>а</sup>Клавдий погиб от яда<sup>15</sup>.<sup>а</sup>

57 г. <sup>а</sup>Нерон<sup>16</sup> получил царскую власть пятым от Августа<sup>а</sup>.

58 г. <sup>а</sup>Павел был в окопах отправлен в Рим, и навстречу ему вышел Пётр, и, поскольку Лин тогда уже умер, он поставил вместо него Клета<sup>а</sup>.

63 г. <sup>а</sup>Иудеи побили камнями Иакова, и ему наследовал Симон<sup>17</sup>, его брат<sup>а</sup>.

64 г. <sup>а</sup>Марк был замучен в Александрии<sup>а</sup>.

65 г. <sup>а</sup>Умер Персий. Он был поражён молнией за столом у Нерона<sup>а</sup>.

66 г. Лукан умер, перерезав себе вены<sup>18</sup>.

67 г. <sup>а</sup>Нерон сжёг Рим наподобие Трои<sup>а</sup>.

68 г. <sup>а</sup>Сенека, дядя Лукана, умер, перерезав себе вены<sup>а</sup>.

69 г. <sup>а</sup>Веспасиан<sup>19</sup> был отправлен Нероном против иудеев. Иосиф<sup>20</sup> был взят в плен, но сохранил жизнь, предсказав Веспасиану, что он станет императором<sup>а</sup>.

70 г. <sup>а</sup>Пётр распят. Павел обезглавлен<sup>а</sup>. Нерон покончил с собой. Лука написал Евангелие, и умер в 84 года<sup>21</sup>. Климент наследовал Петру в 36 году после страстей Господних [и пребывал в должности] 18 лет. <sup>а</sup>Но, согласно «Церковной истории», управление церковью принял в этом году Лин<sup>а</sup>.

71 г. <sup>а</sup>Игнатий<sup>22</sup> сменил Эводия в Антиохии. Гальба<sup>23</sup>, Отон<sup>24</sup> и Вителлий<sup>25</sup> захватывают императорскую власть<sup>а</sup>.<sup>26</sup>

**В 47-й год Господень<sup>а</sup>,** <sup>с</sup> в 4-й год Клавдия, Пётр пришёл в Рим. Им были отправлены в Галлию Евхарий, третий из 72-х, Валерий и Матерн. Евхария он

поставил епископом, Валерия – дьяконом, а Матерна – иподьяконом<sup>с</sup>. Они дошли до Ингеленхайма в Эльзасе, и там Матерн умер и был погребён. <sup>с</sup>А двое других вернулись в Рим, и отнесли посох Петра к могиле Матерна, и воскресили его<sup>с</sup>. По такому случаю папа не пользуется посохом.

**В 54-й год Господень**, в 8-й год Петра в Риме, <sup>с</sup>Евхарий проповедовал в Галлии и пребывал в должности 33 года<sup>с</sup>.

**128 г.** Умер Матерн; Валерий, 15, Матерн, 40. Он обратил кельнцев и правил этими тремя городами. <sup>с</sup>Трирцы потребовали назад своего пастыря, и он был доставлен в Трир, в то время как тело его двигалось по морю против течения, и там погребён<sup>с</sup>.

[33 г.]\*\* <sup>а</sup>Иосиф среди прочего, что он говорил о времени Христа, пишет, что священники заметили сотрясение [здания] и услышали какой-то шум, а затем у ворот храма раздался голос: «Мы уходим из этих чертогов». О самом Христе он говорит следующее: «Жил в те времена Иисус, мудрый человек, если его вообще можно назвать человеком. Ибо он совершал удивительные деяния и был наставником тех людей, которые охотно внимали истине. Он привлёк к себе многих евреев, а также многих язычников. Он был Христос. По обвинению первых лиц нашего народа Пилат велел распять его на кресте, но те, которые с самого начала любили его, не оставили его. На третий день он вновь явился им живой, согласно тому, что возвестили о нём и о многих других его чудесах боговдохновенные пророки. И по сей день существуют и имя, и род христиан, названных так по нему»<sup>а</sup>.

**72 г.** <sup>б</sup>Веспасиан воцарился 6-м от Августа и правил 9 лет, 2 месяца, 22 дня. В Иудее он был провозглашён войском императором и, поручив войну своему сыну Титу<sup>27</sup>, через Александрию отправился в Рим<sup>б</sup>.

**73 г.** <sup>а</sup>Иерусалим был взят Титом<sup>28</sup>, и было перебито 600 000 евреев. Иосиф пишет, что от голода и меча погибло 1 100 000 человек и ещё 100 000 пленных было продано в рабство<sup>а</sup>.

**75 г.** <sup>а</sup>Воздвигнут Колосс, имевший в высоту 107 футов<sup>а</sup>.

**80 г.** <sup>а</sup>Умер Веспасиан<sup>а</sup>.

**81 г.** <sup>а</sup>Тит, приняв императорскую власть восьмым от Августа, правил 2 года, 8 месяцев. Он был настолько прославлен всякого рода добродетелями, что его называли любовью и отрадой рода человеческого. Он построил в Риме амфитеатр, при освящении которого было убито 5000 диких зверей<sup>а</sup>.

**82 г.** <sup>а</sup>Согласно «Церковной истории», Лину наследовал Анаклет, [который пребывал в должности] 12 лет; но другие это отрицают<sup>а</sup>. Возникла ересь николаитов.

**83 г.** <sup>б</sup>Домициан<sup>29</sup>, младший брат Тита, принял императорскую власть девятым от Августа и правил 15 лет, 5 месяцев<sup>30</sup>. Он начал второе после Нерона гонение на христиан. При нём апостол Иоанн был сослан на остров Патмос, а Флавия Домицилла за исповедание веры была выслана на остров Понтиан. Говорят

даже, что он посадил этого Иоанна в бочку с раскалённым маслом<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Он дошёл до такого умопомрачения, что, удалив всех, в одиночку избивал во дворце мух<sup>a</sup>.

**89 г.** <sup>a</sup>Анаклет, третий от Петра, наследовал Клименту, 12 лет. Но, согласно «Церковной истории», Анаклет через 12 лет передал престол Клименту, и тот удерживал его 9 лет<sup>a</sup>.

**96 г.** <sup>a</sup>Дионисий Ареопагит, сперва поставленный апостолом Павлом епископ Афин, а затем отправленный Климентом<sup>31</sup> в Галлию, был обезглавлен возле Парижа в 64 году от страстей Господних<sup>a</sup>.

**98 г.** <sup>a</sup>Убит Домициан<sup>a</sup>.

**99 г.** <sup>a</sup>Нерва<sup>32</sup> получил императорскую власть десятым от Августа и правил 1 год, 4 месяца, 8 дней. Первым своим эдиктом он вернул из ссылки всех сосланных. Поэтому и апостол Иоанн, освобождённый в результате этого всеобщего прощения, вернулся в Эфес. Поскольку он увидел, что церковная вера в его отсутствие потрясена еретиками, то сразу же укрепил её, описав в своём Евангелии вечность слова Божьего<sup>a</sup>.

**100 г.** <sup>a</sup>Траян<sup>33</sup>, 11-й от Августа, правил 19 лет, 6 месяцев, 15 дней. В первый его год апостол и евангелист Иоанн почил в Эфесе в 68 году от страстей Господних, на 99 году своей жизни, ибо во время страстей Господних ему был 21 год<sup>a</sup>. <sup>a</sup>Поликарп, ученик апостола Иоанна, поставленный им епископом Смирнской церкви, был ради имени Христова брошен в огонь в ходе четвёртого гонения. Он пришёл в Рим во времена папы Аникета. Когда Маркион случайно встретил его и сказал: «Знаешь ли ты нас?», он ответил ему: «Я узнаю первенца Сатаны»<sup>d</sup>. <sup>a</sup>Третьим епископом Александрии поставлен Кердон<sup>34</sup>, который пребывал в должности 11 лет<sup>a</sup>.

**103 г.** <sup>a</sup>Эварист, 4-й папа, пребывал в должности 9 лет<sup>a</sup>.

**110 г.** <sup>a</sup>Траян начал четвёртое гонение на христиан, в ходе которого был распят Симон, сын Клеопы, бывший епископом Иерусалима после Иакова, когда ему было 120 лет. Также Игнатий был приведён в Рим и отдан на растерзание диким зверям; вместо него поставлен Герос<sup>35</sup>, третий [епископ]<sup>a</sup>.

**111 г.** <sup>a</sup>Александр, пятый папа, пребывал в должности 10 лет. Прим<sup>36</sup>, четвёртый епископ Александрии, пребывал в должности 12 лет<sup>a</sup>.

**114 г.** <sup>a</sup>Четвёртый епископ Иерусалима Захей<sup>a</sup>.

**118 г.** <sup>a</sup>Умирает Траян. Из учеников апостолов до сих пор жили Поликарп, епископ Смирнский, и Папия, исполнявший должность священника в Гиераполе<sup>a</sup>.

**119 г.** <sup>b</sup>Адриан<sup>37</sup>, 12-й от Августа, правил 21 год. Благодаря Квадрату, ученику апостолов, а также Аристиду, афинскому философу, мужу, исполненному веры и мудрости, и легату Серену Гранию он ознакомился с книгами, сочинёнными о христианской религии, и в своём послании запретил осуждать христиан без предъявления им вины<sup>b</sup>. О переводах [Библии]<sup>38</sup>. В 360 году до воплощения Господнего, во времена Птолемея Филадельфа, славились 70 толковников<sup>39</sup>.

В 120 году после Вознесения Господнего, в правление Адриана, славился Аквила, первый переводчик<sup>40</sup> с еврейского на греческий<sup>41</sup>. Затем, спустя 53 года, славился Феодотион<sup>42</sup> при Коммодe и Симмах при Севере. Наконец, через 35 лет в Иерусалиме было найдено издание<sup>43</sup>, которое называется Вульгата, так как автор его неизвестен. Спустя 18 лет Ориген исправил его со звёздочками и пометками. Все они переводили с еврейского на греческий; но очень многие переводили с греческого на латынь, так как в первоначальной церкви плохо знавшие оба языка переводили речь с греческого на латынь. Иероним в конце концов перевёл [Библию] с еврейского на латинский.

121 г. <sup>a</sup>Замучен папа Александр. Сикст, шестой папа, пребывал в должности 9 лет<sup>a</sup>.

130 г. <sup>a</sup>Телесфор, седьмой папа, пребывал в должности 10 лет<sup>a</sup>.

137 г. <sup>b</sup>Адриан усмирил евреев, восставших во второй раз, предав их жесточайшему избиению<sup>44</sup>, и даже забрал у них разрешение вступать в Иерусалим, который он посредством постройки стен восстановил в ещё лучшем виде, и включил в состав города место распятия, и велел называть его по своему имени Элией. Прекрасно владея обоими языками, он выстроил для афинян библиотеку в изумительном стиле<sup>b</sup>.

138 г. <sup>b</sup>В Иерусалиме был поставлен Марк, первый епископ из язычников, после того как прекратились епископы из евреев, которых было 15 и которые правили на протяжении 105 лет<sup>45</sup> от страстей Господних<sup>b</sup>.

139 г. <sup>a</sup>Умирает Адриан<sup>a</sup>. Здесь насчитывается 4100 лет от начала мира, согласно евреям.

140 г. <sup>b</sup>Антонин по прозвищу Пий<sup>46</sup>, 13-й от Августа, правил вместе со своими сыновьями Аврелием и Луцием 23 года, 3 месяца. Философ Юстин вручил ему книгу, написанную в защиту христианской религии, и добился его благожелательного отношения к христианам. А сам малое время спустя, когда киник Кресценций возбудил гонение, пролил кровь ради Христа при Пие<sup>b</sup>.

141 г. <sup>a</sup>Тигин, восьмой папа, пребывал в должности 4 года<sup>a</sup>.<sup>47</sup>

144 г. <sup>a</sup>Пий, девятый папа, пребывал в должности 15 лет<sup>a</sup>.

159 г. <sup>a</sup>Анаклет, десятый папа, пребывал в должности 10 лет<sup>a</sup>.

162 г. <sup>b</sup>Марк Аврелий<sup>48</sup>, 14-й от Августа, правил вместе с братом<sup>49</sup> Луцием<sup>50</sup> 19 лет, 1 месяц. Они первые управляли империей на равных правах, тогда как вплоть до этого времени августы правили по одному; они с удивительной доблестью и удачей вели войну против парфян<sup>b</sup>.

167 г. <sup>a</sup>Замучен Поликарп<sup>a</sup>.

169 г. <sup>a</sup>Сотер, 11-й папа, пребывал в должности 9 лет<sup>a</sup>.

172 г. <sup>a</sup>Когда умер Луций, Антонин назначает соправителем государства своего сына Коммода<sup>51</sup>.<sup>a</sup>

178 г. <sup>b</sup>Елевферий, 12-й папа, пребывал в должности 13 лет. Луций, король Британии, отправив к Елевферию письмо с просьбой стать христианином, до-

бился этого. Известностью пользовались епископы Аполлинарий Азиан в Гиераполе и Дионисий в Коринфе<sup>b</sup>.

180 г. <sup>a</sup>Умирает Антонин<sup>a</sup>.

181 г. Луций Антонин Коммод, 15-й от Августа, правил 13 лет. Он успешно вёл войну против германцев. В остальном же, погрязнув в роскоши и всяческих непристойностях, он не совершил ничего равного отцовской добродетели и благочестию.

188 г. <sup>a</sup>В Александрии родился Ориген<sup>52, a</sup>.

191 г. <sup>a</sup>Виктор, 13-й папа, пребывал в должности 10 лет<sup>a</sup>. Он отрешил от причастия епископов всей Азии из-за дня Пасхи. <sup>b</sup>Император Коммод, сняв голову Колосса, приказал приделать ему изображение своей собственной головы<sup>b</sup>.

193 г. <sup>a</sup>Аврелий Коммод, ненавидимый всеми, был задушен<sup>a</sup>.

194 г. <sup>a</sup>Элий Пертинакс<sup>53</sup>, 16-й от Августа, правил 6 месяцев. Его убил Юлиан<sup>54</sup>, но и сам правил не более 7 месяцев<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Папа Виктор, широко раздав повсюду книжицы, постановил праздновать Пасху в день Господень от 13-й луны первого месяца до 21-й, как и его предшественник Елевферий. Одобрив его декрет, Феофил, епископ Кесарии Палестинской, вместе с прочими епископами, которые были на этом соборе, написал весьма полезное соборное письмо против тех, которые праздновали Пасху в 14-ю луну вместе с евреями<sup>b</sup>.

195 г. <sup>b</sup>Север Пертинакс<sup>55</sup>, 17-й от Августа, правил 18 лет<sup>56, b</sup>.

200 г. <sup>a</sup>Север победил парфян и арабов<sup>a</sup>.

203 г. <sup>a</sup>Зеферин, 14-й папа, пребывал в должности 18 лет<sup>a</sup>.

204 г. <sup>a</sup>Леонид, отец Оригена, пострадал ради Христа в 18-й год Оригена, который учил язычников и многих обратил к вере<sup>a</sup>.

207 г. <sup>a</sup>Перпетуя и Фелицита в Карфагене отданы на растерзание диким зверям<sup>a</sup>.

211 г. <sup>a</sup>Ориген учился в Александрии<sup>a</sup>.

212 г. <sup>a</sup>Север умирает в Британии<sup>a</sup>.

213 г. <sup>a</sup>Марк Антонин<sup>57</sup>, 18-й от Августа, правил 6 лет<sup>a</sup>.

214 г. <sup>a</sup>Нарцисс, епископ Каппадокии, жил до глубокой старости. Среди прочих свидетельств его добродетели [следует привести одно]: когда в канун Пасхи в светильниках закончилось масло, он велел залить в них воду и, благословив, превратил её в масло<sup>a</sup>.

220 г. <sup>b</sup>Опилий Макрин<sup>58</sup>, 19-й от Августа, правил 1 год. Абгар, святой муж, правил в Эдессе, как говорит Африкан. Макрин вместе с сыном Диадуменом, с которым он захватил власть, был убит в Архелаиде в результате солдатского мятежа<sup>b</sup>.

221 г. <sup>a</sup>Марк Аврелий Антонин Вар<sup>59</sup>, 20-й от Августа, правил 4 года. Калликст, 15-й папа, пребывал в должности 5 лет<sup>a</sup>. <sup>b</sup>В Палестине был основан город Никополь, который прежде назывался Эммаус, поскольку неусыпные хлопоты о нём взял на себя историк Юлий Африкан. Это – тот самый Эммаус, который Господь после воскресения освятил своим вхождением туда<sup>b</sup>.

224 г. <sup>а</sup>Александр<sup>60</sup>, 21-й от Августа, правил 13 лет. Его мать Маммея благодаря обучению Оригена стала христианкой<sup>а</sup>.<sup>61</sup>

226 г. <sup>а</sup>Урбан, 16-й папа, пребывал в должности 8 лет<sup>а</sup>.

234 г. <sup>а</sup>Понтиан, 17-й папа, пребывал в должности ... лет<sup>а</sup>.

235 г. <sup>а</sup>Ориген переехал из Александрии в Кесарию<sup>а</sup>.

237 г. <sup>а</sup>Александр был убит в Майнце<sup>а</sup>.

238 г. <sup>а</sup>Юлий Максимин<sup>62</sup>, 22-й от Августа, правил 3 года. Он развязал гонение против христиан из-за христианского семейства Александра и Маммеи, его матери, и в особенности из-за Оригена<sup>а</sup>.

239 г. <sup>а</sup>Когда Понтиан был замучен, его сменил Антер, 18-й папа, но и он был замучен через месяц и 13 дней<sup>а</sup>.

240 г. <sup>а</sup>Фабиан, 19-й папа, пребывал в должности 13 лет. Император Максимин был убит в Аквилее<sup>а</sup>.

241 г. <sup>а</sup>Гордиан<sup>63</sup>, 23-й от Августа, правил 6 лет<sup>а</sup>.

242 г. <sup>а</sup>В Кесарии Палестинской Ориген наделил божественной мудростью Феодора по прозвищу Григорий и его брата Афинодора, в последующем знаменитых епископов Понта<sup>а</sup>.

246 г. <sup>а</sup>Гордиан был убит Филиппом<sup>а</sup>.

247 г. <sup>а</sup>Филипп<sup>64</sup>, 24-й от Августа, захватил власть и правил 7 лет. Он первым из всех императоров стал христианином вместе со своим сыном Филиппом. В канун Пасхи они были помещены папой Фабианом среди кающихся и восприняли это с величайшей готовностью. 3-й год этого Филиппа был 1000-м от основания Города. Этот год римляне с большим размахом праздновали целых 3 дня<sup>65, а</sup>.

253 г. <sup>а</sup>Филипп Старший был убит в Вероне, а Младший – в Риме<sup>а</sup>.

254 г. <sup>а</sup>Деций<sup>66</sup>, 25-й от Августа, правил два с половиной года. Некоторые пишут, что один год, но это сильно расходится с данными о мученичествах святых, пострадавших при нём. Пострадал папа Фабиан. Корнелий, 20-й папа, пребывал в должности 1 год и 7 месяцев, хотя в «Церковной истории» можно прочесть, что он 3 года занимал престол<sup>а</sup>.

255 г. <sup>а</sup>Был замучен папа Корнелий, и Сикст, 21-й папа, пребывал в должности 10 месяцев<sup>а</sup>.

256 г. <sup>а</sup>Был замучен папа Сикст и вместе с ним также Лаврентий, Авдон, Сенн, Ипполит и многие другие. Дионисий, 22-й папа, пребывал в должности 3 года<sup>67, а</sup>.

257 г. <sup>а</sup>Галл<sup>68</sup>, 26-й от Августа, правил 2 года, 4 месяца. Пресвитер Ориген умер на 70-м году своей жизни и был погребён в Тире. Иероним говорит, что прочитал 5000 его книг<sup>а</sup>.

258 г. <sup>а</sup>Убиты Галл и Волузиан<sup>69, а</sup>.

259 г. <sup>а</sup>Валериан<sup>70</sup>, 27-й от Августа, правил вместе со своим сыном Галлином<sup>71</sup> 15 лет. Луций, 23-й папа, пребывал в должности 8 месяцев. После того как он был замучен, Стефан, 24-й папа, пребывал в должности 3 года, а затем точно так же был замучен<sup>а</sup>.

**262 г.** <sup>a</sup>Сикст, 25-й папа, пребывал в должности 11 лет<sup>a</sup>.

**265 г.** <sup>b</sup>Валериан свирепствовал против христиан; впоследствии, ведя войну в Месопотамии, он был взят в плен Сапором<sup>72</sup>, царём персов, и лишён зрения, и, пока был жив, всякий раз, когда царь собирался сесть на коня, склонившись до земли, подставлял ему свою спину<sup>b</sup>.

**273 г.** <sup>a</sup>Дионисий, 26-й папа, пребывал в должности 9 лет. Галлиен был убит в Милане. Феодор по прозвищу Григорий, о котором мы упоминали выше, епископ Неокесарии Понтийской, славился множеством чудес. Одним из них было то, что он своими молитвами сдвинул гору, чтобы хватило места для постройки церкви<sup>a</sup>.<sup>73</sup>

**274 г.** <sup>a</sup>Клавдий<sup>74</sup>, 28-й от Августа, правил 1 год, 9 месяцев. Он победил готов, на протяжении уже 15 лет опустошавших Иллирик и Македонию. За это ему в курии поставили золотой щит, а на Капитолии – золотую статую. После его смерти императором был избран его брат Квинтилий<sup>75</sup>, но на семнадцатый день правления он был убит в Аквилее<sup>a</sup>.

**276 г.** <sup>a</sup>Аврелиан<sup>76</sup>, 29-й от Августа, правил 5 лет, 6 месяцев. Он первый у римлян возложил себе на голову диадему и ввёл в употребление одежды, вытканые золотом и драгоценными камнями, а также заставил народ есть свинину<sup>a</sup>.

**280 г.** <sup>a</sup>Аврелиан был убит<sup>a</sup>.

**281 г.** <sup>a</sup>Тацит<sup>77</sup>, 30-й от Августа, через шесть месяцев был убит у моста. Ему наследовал Флориан<sup>78</sup>, [правивший] 2 месяца, 10 дней. Ибо, когда большая часть войска избрала опытного в военном деле Эквиция Проба<sup>79</sup>, Флориан, пользовавшийся властью словно ради забавы, погиб, вскрыл себе вены. Возникла безбожная ересь манихеев<sup>80, a</sup>.

**282 г.** <sup>a</sup>Проб, 31-й от Августа, правил 6 лет, 4 месяца. Его отец был крестьянином и садоводом. Галлию, уже давно захваченную варварами, он, перебив врагов во многих и ожесточённых битвах, полностью освободил<sup>a</sup>.

**287 г.** <sup>a</sup>Евтихиан, 28-й папа, пребывал в должности 10 месяцев. Ему наследовал Гай, 29-й [папа, который пребывал в должности] 15 лет<sup>a</sup>. Распространилась испанская ересь о сыне Божьем и сыне человеческом как о двух лицах. <sup>a</sup>Архелай, епископ Месопотамии, написал на сирийском языке книгу о своём диспуте, который он имел с ересиархом Манесом<sup>81</sup>, вышедшим из Персии; она была переведена греками и почитается многими людьми<sup>a</sup>.

**288 г.** <sup>a</sup>Кар<sup>82</sup>, 32-й от Августа, правил 2 года, сделав цезарями Карина<sup>83</sup> и Нумериана<sup>84, a</sup>.

**289 г.** <sup>a</sup>Кар погиб от молнии, а сыновья его были убиты<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Замучен был папа Гай. Фиерий, пресвитер в Александрии при епископе Феоне<sup>85</sup>, обучал людей самым блестящим образом и обнаружил такое изящество стиля в речах и различных трактатах, которые существуют по сей день, что его называли младшим Оригеном. Муж удивительной бережливости, сторонник добровольной бедности, он все годы своей жизни после гонения провёл в Риме<sup>b</sup>.

**290 г.** <sup>a</sup>Диоклетиан<sup>86</sup>, 33-й от Августа, правил 20 лет. Он назначил цезарем Максимиана<sup>87</sup>, хотя тот и был из крестьянского рода. Максимиан родил от Евтропии, сирийской женщины, Максенция<sup>88</sup> и Фаусту, жену Константина<sup>89</sup>, за отца которого, Констанция<sup>90</sup>, он выдал свою падчерицу<sup>91</sup>, и тот имел от неё шестерых сыновей<sup>92</sup>, братьев Константина, которого ему родила в Галлии его наложница Елена<sup>a</sup>. Маврикий и его товарищи были увенчаны мученичеством.

**303 г.** <sup>a</sup>Марцеллин, 30-й папа, пребывал в должности 4 года<sup>a</sup>.

**307 г.** <sup>a</sup>Марцелл, 31-й папа, пребывал в должности год и 8 месяцев<sup>a</sup>.

**308 г.**<sup>93</sup> <sup>b</sup>Диоклетиан на востоке, а Максимиан на западе стали разрушать церкви, сжигать священные книги, и произошло такое преследование христиан, что за один месяц было убито 17 000 мучеников<sup>b</sup>.

**309 г.** <sup>a</sup>Диоклетиан и Максимиан в один день сложили с себя пурпур и царскую власть<sup>a</sup>. Когда папа Марцелл был замучен в катакомбах голодной смертью, <sup>a</sup>ему наследовал Евсевий, 32-й папа. Ему, когда он также был замучен спустя 5 лет, 7 месяцев, наследовал Мильтиад, 33-й папа, правивший 3 года<sup>a</sup>.

**310 г.** <sup>a</sup>Когда Диоклетиан и Максимиан оставили царскую власть, августами стали Констанций и Галерий<sup>94</sup>. Констанций сделал цезарем своего сына Константина и передал ему Галлию, а сам в 16-й год своего правления умер в Йорке, в Британии. Когда он умер, Галерий назначил цезарем Лициния<sup>95</sup>, уроженца Дакии. Но ещё раньше Галерий поставил двух цезарей – Максимиана<sup>96</sup>, которому поручил Восток, и Севера<sup>97</sup>, которому передал Италию, а сам остался в Иллирике. Между тем римляне, подняв бунт, провозгласили августом Максенция, сына Максимиана. Услышав об этом, Максимиан примчался из Лукании в Рим в надежде вновь вернуть власть и в письмах побуждал к тому же Диоклетиана, но ничего не добился. Наконец, когда он хотел лишить власти своего сына Максенция, но не смог это сделать, то отправился в Галлию, коварно являя, будто сын его изгнал, а на самом деле желая присоединиться к своему зятю Константину, чтобы коварно убить его. Но его козни были раскрыты благодаря его дочери Фаусте. Константин преследовал его, когда тот бежал, и, схватив в Марселе, петлёй сломал ему шею, воздав достойную кару за его вероломство, на 60-м году его жизни<sup>a</sup>.

**311 г.** <sup>a</sup>Константин, сын Констанция от наложницы Елены, с согласия всех присутствовавших и особенно Крока, короля алеманнов, был провозглашён в Британии императором, 34-м от Августа, 27 июля и правил 30 лет и 10 месяцев. Он сделал цезарями своего сына Криспа<sup>98</sup> и Лициниана<sup>99</sup>, сына Лициния. В его первый год Максенций, сын Максимиана Геркуллия, был провозглашён августом<sup>a</sup>.

**312 г.** <sup>a</sup>Максенций<sup>100</sup> был постыдно убит в Марселе<sup>a</sup>.

**314 г.** <sup>a</sup>Сильвестр, 34-й папа, пребывал в должности 22 года. Он крестил Константина. Крещённый Сильвестром Константин все свои усилия обратил на процветание церкви. Он построил Константинополь и сделал его столицей Востока и Римской империи. Его мать Елена отправилась в Иерусалим и отыскала

крест Господень. Но место распятия найти было нелегко, так как там древними гонителями было построено святилище Венеры, чтобы казалось, будто христиане, которые приходили туда ради набожности, поклоняются Венере. По этой причине это место не посещалось христианами и пришло почти в полное забвение. Но Елена, придя, нашла это место и, убрав мусор, обнаружила там крест при епископе этого города Макарии<sup>101</sup>. В это же время Арий<sup>102</sup>, пресвитер Александрийской церкви, отступив от католической веры, заразил [своей ересью] очень многих. Но Александр<sup>103</sup>, епископ этого города, изгнал его из города. Также папа Сильвестр, проведя собор 318 епископов<sup>104</sup>, осудил Ария вместе с его учением<sup>а</sup>.

<sup>1</sup>В это же время Агриций<sup>105</sup>, епископ города Антиохии, после обретения креста по просьбе Елены был отправлен папой Сильвестром в Трир. Елена же привезла в Трир ризу Господню, которую апостол Матфей привёз из Иудеи, и гвоздь Господень, а также зуб апостола Петра, сандалии апостола Андрея и голову Корнелия. Агрицию наследовал Максимиан<sup>106</sup>, который низложил еретика Евфрата<sup>107</sup>, епископа Кёльнского, и поставил вместо него Северина. Он также принял Афанасия Александрийского<sup>108</sup>, который бежал от Констанция и скитался повсюду, ибо Констанций потребовал, чтобы ему доставили его живым, или хотя бы его голову. Но он 6 лет скрывался в Трире, в озере, полном костей мучеников, где не видел солнца, и там этот Афанасий сочинил «Quicumque vult»<sup>109, f</sup>.

315 г. <sup>а</sup>Константин объявляет войну Максенцию<sup>а</sup>.

318 г. <sup>а</sup>Максенций погиб, упав верхом на коне с Мульвийского моста, он утонул в Тибре. Ибо Константин пришёл в Рим против Максенция, и тот, отворив ворота Рима, вышел ему навстречу, но был побеждён и обращён в бегство благодаря кресту Господнему, который явился Константину, в то время ещё язычнику, во сне, и он услышал: «Константин, с ним ты победишь»<sup>а, 110</sup>

319 г. <sup>а</sup>Умирает Диоклетиан<sup>а</sup>.

320 г. <sup>а</sup>Лициний начинает гонение на христиан<sup>а</sup>.

323 г. <sup>а</sup>Лициний был убит Константином<sup>а</sup>.

327 г. <sup>а</sup>Собор 300 епископов в Никее<sup>а</sup>, на котором присутствовал Николай, епископ Мир [Ликийских].

329 г. <sup>а</sup>Еленой обретён крест Господень<sup>а</sup>.

330 г. <sup>а</sup>Евсевий<sup>111</sup> завершил свою историю, [которую] затем [продолжил] Иероним<sup>а</sup>.

333 г. <sup>а</sup>Ювенк, испанский пресвитер, написал Евангелие<sup>а</sup>.

334 г. <sup>а</sup>Константин восстановил город Византий и назвал его по своему имени Константинополем. Афанасий был поставлен 19-м епископом Александрии<sup>а</sup>.

338 г. <sup>а</sup>Марк, 35-й папа, пребывал в должности 8 лет<sup>112, а</sup>.

339 г. <sup>а</sup>Юлий, 36-й папа, пребывал в должности 16 лет и умер 12 апреля<sup>а</sup>.

340 г. <sup>а</sup>Констанция, сестра Константина, жена Лициния, умирая, поручила брату некоего арианского пресвитера. Константин, предприняв войну против персов, которые беспокоили Месопотамию, вышел из Константинополя, но

умер в Никомедии<sup>а</sup> 22 мая, на 66-м году жизни и 31-м году власти. <sup>а</sup>Он был погребён в Византии, в базилике апостолов<sup>а</sup>.

341 г. <sup>а</sup>Констанций<sup>113</sup>, сын Константина, 35-й от Августа, правил 24 года<sup>а</sup>, 5 месяцев, 12 дней <sup>а</sup>вместе с братьями Константином<sup>114</sup> и Константом<sup>115</sup>, и вместе с ними – Далмаций<sup>116</sup>, сын брата Константина, а именно Далмация<sup>а</sup>.

343 г. <sup>а</sup>Константин, объявив брату войну, был убит на Альзе, возле Аквилей<sup>а</sup>.

345 г. <sup>а</sup>Афанасий, епископ Александрии, изгнанный Констанцием, был с честью принят Максимином, епископом Трирским<sup>а</sup>.

348 г.<sup>117</sup> <sup>а</sup>Афанасий по письму Константа вернулся в Александрию<sup>а</sup>.

353 г. <sup>а</sup>Констант был убит неподалёку от Испании в возрасте 30 лет<sup>а</sup>.

354 г. <sup>а</sup>Галл<sup>118</sup>, двоюродный брат Констанция, стал цезарем<sup>а</sup>.

355 г. <sup>а</sup>Поставлен Либерий, 37-й папа. Когда еретики отправили его в ссылку, вместо него был поставлен его дьякон Феликс, 38-й по счёту. Когда же он объявил Констанция еретиком, то через год был им низложен и обезглавлен 29 июля. Либерий же, утомлённый изгнанием, сдался и, подписавшись под ересью, словно победитель вступил в Рим<sup>а</sup>.

356 г. <sup>а</sup>Известностью в Риме пользовались ритор Викторин и грамматик Донат<sup>а</sup>.

357 г. <sup>а</sup>Констанций назначил Юлиана<sup>119</sup> цезарем<sup>а</sup>.

359 г. <sup>а</sup>Аббат Антоний умер в возрасте 105 лет<sup>а</sup>.

360 г. <sup>а</sup>Кости апостола Андрея и евангелиста Луки были доставлены в Константинополь<sup>а</sup>.

361 г. <sup>а</sup>Иларий<sup>120</sup>, епископ Пуатье, по наущению ариан был сослан Констанцием во Фригию вместе с Дионисием Миланским и Евсевием Верчелльским, но в четвёртый год ссылки, когда он представил Констанцию книгу о вере, ему разрешили вернуться<sup>а</sup>.

363 г. <sup>а</sup>Император Констанций умирает в возрасте 45 лет<sup>а</sup>.

364 г. <sup>а</sup>Юлиан Отступник, 36-й от Августа, правил 2 года, 8 месяцев. Преследуя христиан, он, насколько мог, распространял язычество. Был же он сыном Констанция, брата<sup>121</sup> Константина Великого, который основал Константинополь. Каллист, который служил в числе приближённых Юлиана и описал его историю в виде эпической поэмы, говорит, что он был ранен демоном. Либаний же, сирийский софист, среди прочего, что он пишет о его жизни, говорит в конце книги следующее: «О Юлиан, воспитанник демонов, ученик демонов и почитатель демонов». Мы же читаем в книге жизни святого Василия, епископа Кесарийского, что он погиб в результате молитв и постов названного Василия и его народа, которым он, отправляясь на войну с персами, жестоко угрожал, и по велению Пресвятой Матери Божьей Марии через мученика Меркурия, покоившегося в этом городе. Говорят, что рука его наполнилась кровью и он, окропив ею воздух, сказал: «Ты победил, галилеянин, победил!». Когда он умер, люди, войдя в храм, нашли там женщину, повешенную за волосы и с распростёртыми

руками; [злодей] рассёк ей живот, чтобы узнать по её печени об исходе войны. Когда в этом городе объявили о его гибели, для всех наступил народный праздник, и все разом кричали: «Где твои предсказания, глупый Максим? Победил тебя Бог и Христос его!». [Юлиан] был прекрасно обучен свободным наукам, обладал исключительным красноречием и весьма цепкой памятью; был крепок телом, но мал ростом; имел длинную бороду и бегающий взгляд; он был отважен более, чем то пристало императору; являлся суеверным почитателем идолов и усердным гонителем христианской религии<sup>а</sup>.

**365 г.** <sup>а</sup>В Севастии, городе Палестины, язычники разорили могилу святого Иоанна Крестителя, разбросали по земле его кости, а затем вновь собрали их, сожгли и разбросали ещё дальше. Однако некие монахи из Иерусалима, смешавшись с ними, собрали, насколько смогли, кости и принесли их своему отцу Филиппу. Тот через своего дьякона Юлиана отправил их в Александрию к Афанасию, который при нескольких свидетелях закопал мощи под стеной святилища. Нечестивый Юлиан, отправившись на войну с персами, был поражён Божьим судом на восьмом месяце третьего года своей власти, и уже на следующий день без всякой отсрочки солдаты короновали Иовиана<sup>122, а</sup>.

**366 г.** <sup>а</sup>Иовиан, 37-й<sup>123</sup> от Августа, правил восемь месяцев. Он был сыном Варрониана. Когда его склоняли к власти, он сказал, что не хочет царствовать над язычниками, ибо он – христианин. Но, поскольку те закричали, что и они христиане, он согласился<sup>а</sup>. <sup>б</sup>В Антиохии Мелетием и его сторонниками был проведён собор, на котором было отвергнуто «единосушие» и «неединосушие» и одобрено среднее между этим «единосушием» учение македонян. Иовиан, предупреждённый падением своего предшественника Констанция, в почтительных письмах вернул Афанасия и принял от него формулу веры и правило устройства церквей. Но его благочестивые и отрадные начинания прервала внезапная смерть<sup>б</sup>. <sup>а</sup>Он умер в восьмой месяц своего правления, 20 августа, на 33-м году своей жизни<sup>а</sup>.

**367 г.** <sup>а</sup>Валентиниан<sup>124</sup> получил императорскую власть 38-м<sup>125</sup> от Августа. Во времена Юлиана он был трибуном skutариев, свято блюдя веру. Когда однажды он сопровождал Юлиана, входившего в храм Фортуны, и служители обрызгали его водой, как и других, ради очищения, как они говорили, он возмутился и, ударив кулаком служителя храма, сказал, что тот скорее осквернил его подобной водой, нежели очистил. Император, разгневанный этим, приказал ему или принести жертву, или уйти из армии, и тот сразу же оставил службу. Став императором, он принял себе в соправители своего брата Валента<sup>126</sup> и сделал августом своего сына Грациана<sup>127</sup>. Был у него и другой сын – Валентиниан<sup>128</sup> от Юстины, отец которой, бывший во времена Констанция судьёй в Пицене, увидел во сне, будто из его правого бедра на свет появился императорский пурпур, и за это Констанций его убил. Он, однако, не мог помешать замыслу Божьему. Ибо Валентиниан взял в жёны Юстину, его прекрасную дочь, и родил от неё

сына Валентиниана <sup>a</sup>. <sup>b</sup>Аполлинарий, епископ Лаодикеи, написал во имя благочестия множество сочинений, но затем, отклонившись от веры, основал ересь своего имени <sup>b</sup>. <sup>a</sup>Амвросий <sup>129</sup>, стоявший во главе города, после того как умер Авксентий <sup>130</sup>, арианский епископ Милана, был избран епископом, хотя ещё не был крещён. Когда же его крестили по приказу Валентиниана, он был рукоположен в епископы. В это время аланы восстали против римлян. Когда римляне загнали их в Меотидские болота <sup>131</sup>, Валентиниан сказал, что если кто-нибудь выгонит аланов из Меотидских болот, тот может 10 лет не платить дань. Тогда это сделали люди из Сикамбрии. За это Валентиниан назвал их по-гречески франками, то есть неукротимыми, свирепыми и храбрыми людьми <sup>a</sup>.

<sup>a</sup>Сикамбры же пришли из Трои после её разрушения и высадились в районе Меотидских болот, распространив свои пределы до самой Паннонии. Они же построили город Сикамбрию. Через 10 лет, когда Валентиниан потребовал у них дань, они убили послов. Император в гневе выслал против них большое римское войско, и произошла крупная битва, в которой с обеих сторон пали очень многие. Наконец, франки, не в силах выдержать такое множество римлян, бежали; там же был убит и Приам, их король. Затем они вступили в германскую землю, то есть к народу, чрезвычайно враждебному римлянам. Сперва они жили в Тюрингии, имея своих королей, а затем перешли через Рейн и подчинили почти всю Германию. Агриппину же они назвали Кёльном. Столица королевства находилась в городе Суассоне, и там после Эгидия <sup>132</sup>, своего отца, правил Сиagriй <sup>133</sup>, которого победил Хильдерик <sup>134</sup>, король франков. Через 24 года правления он умер, и вместо него воцарился Хлодвиг <sup>135</sup>, его сын. Он убил Сиagriя и, подчинив себе всё его царство, полностью сокрушил живших в Галлии римлян. Он взял себе в жёны дочь Хильперика, брата Гундобада, короля бургундов, красивую девушку и христианку по имени Годехильда. Она часто побуждала Хлодвига к вере. И он обещал, что станет христианином, если победит алеманнов, против которых предпринял войну. Когда он победил их и подчинил, то был крещён святым Ремигием, епископом Реймским, вместе со всем своим народом. Умер же он в 30-й год своего правления, в 112-й год от кончины святого Мартина <sup>a</sup>.

367 г. <sup>a</sup>Валентиниан передал своему брату Валенту царство Востока <sup>a</sup>.

368 г. <sup>a</sup>Дамас, 39-й папа, пребывал в должности 23 года. Урзицин, дьякон римской церкви, присвоил себе священный сан вопреки ему <sup>a</sup>. <sup>b</sup>Дамас построил одну базилику – святого Лаврентия – возле театра, а другую – в катакомбах, где лежали святые тела апостолов Петра и Павла. В этом месте он украсил стихами мраморную плиту, под которой лежали тела святых <sup>b</sup>.

369 г. <sup>a</sup>Из облаков излилась вперемежку с дождём настоящая шерсть <sup>a</sup>.

370 г. <sup>e</sup>Умер Иларий, епископ Пуатье. После запоздалой смерти Авксентия почти вся Италия была обращена к вере блаженным Амвросием <sup>c</sup>.

375 г. <sup>a</sup>Был поставлен Мартин <sup>136</sup>, епископ Турский <sup>a</sup>.

376 г. <sup>а</sup>Магненция, она же Фекла, благороднейшая из римлян, придя в Иерусалим, славилась многочисленными чудесами<sup>а</sup>.

377 г. <sup>а</sup>Валентиниан умер из-за того, что лопнул недавно затянувшийся сосуд<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>В этом же году Валент, брат Валентиниана, воцарился 39-м от Августа вместе с Грацианом и Валентинианом, сыновьями своего брата, и после смерти брата тут же был повторно крещён арианским епископом Евдоксием<sup>137, а</sup>.

378 г. <sup>а</sup>Валент при помощи некромантии спросил у дьявола, кто будет императором после него. Но дьявол дал ему двусмысленные ответы и заставил его убить очень многих. Так, он показал ему четыре буквы: θ, ε, ο, δ, сказав, что человек с этим именем встанет во главе империи после Валента. Поэтому тот и погубил многих людей, чьё имя начиналось с этих букв. Валент также издал закон, по которому монахи должны были служить в армии, и приказал бить палками тех, кто отказывался. Он также в ответ на просьбу готов прислать им проповедников отправил к ним арианских учителей, и таким образом, весь этот народ стал арианами. Сам он, раненный ими в битве<sup>138</sup>, бежал, но они сожгли его в убогой хижине, где он укрылся, на 50-м году его жизни, в 15-й год правления: 11 лет он правил вместе с братом и ещё 4 года – после него. Первое место поселения готов было в Скифии, возле Меотидских болот, второе – в Мезии, третье – в Дакии, четвёртое – возле Понтийского моря. У них были философы и учёные, и они были людьми весьма образованными. Но народ гуннов, долгое время запертый в неприступных горах, охваченный внезапной яростью, ополчился на готов и, приведя их в полное смятение, изгнал из древних мест обитания. Бежавшие готы, перейдя Дунай, были приняты Валентом, но оружие не сложили и в скором времени были вынуждены восстать из-за голода и жадности полководца Максима; разбив войско Валента, они рассеялись по Фракии, наполнив всё вокруг убийствами, пожарами и грабежами<sup>а</sup>.

381 г. <sup>а</sup>Умирает Валент<sup>а</sup>. Присциллиан осквернял церковь, а вместе с ним также Македоний и Аполлинарий<sup>139</sup>. Известностью пользовался поэт Седулий<sup>140</sup>.

382 г. <sup>а</sup>Грациан, 40-й от Августа, вместе с братом Валентинианом правил 6 лет<sup>а</sup>.

383 г. <sup>а</sup>Феофил начал пасхальные циклы<sup>а</sup>.

384 г. <sup>а</sup>Собор 150 отцов в Константинополе<sup>141</sup> против Македония при папе Дамасе, который управлял церковью 23 года<sup>142, а</sup>.

386 г. <sup>а</sup>Грациан назначает императором Феодосия<sup>143</sup>, а тот делает своим соправителем сына Аркадия<sup>144</sup>. Этот Феодосий победил во многих тяжких битвах великие скифские народы, то есть аланов, гуннов и готов<sup>а, 145</sup>.

387 г. <sup>е</sup>Максим<sup>146</sup>, придя из Британии в Галлию и присвоив себе царскую власть, убил Грациана в Лионе, а его брата Валентиниана изгнал из Италии. Тот, правда, вместе со своей матерью понёс в результате изгнания справедливейшую кару, ибо она и его осквернила арианской ересью, а Амвросия, выдающийся

оплот католической веры, тревожила нечестивой осадой, оставив нечестивые замыслы не раньше, чем благодаря откровению Божьего были обнаружены нетленные мощи блаженных мучеников Гервасия и Протасия<sup>с</sup>.<sup>147</sup>

388 г. <sup>а</sup>Феодосий, сын Феодосия, 41-й<sup>148</sup> от Августа, один получил царскую власть. В его времена в крепости Эммаус родился мальчик, здоровый и невредимый, но начиная от поясицы разделённый надвое, так что у него было два туловища и две головы. Когда одна половина ела и пила, вторая – не ела; когда одна спала, вторая – бодрствовала. Они играли друг с другом, плакали и дрались между собой. Они прожили почти два года, после чего одна половина умерла, а вторая – прожила после этого ещё четыре дня<sup>а</sup>. Философией славился Симмах, префект Рима, к которому писал Пруденций<sup>149</sup>.

389 г. <sup>а</sup>Феодосий восстановил на престоле Валентиниана, изгнанного Максимом из Италии. Амвросий обнаружил мощи святых Гервасия и Протасия<sup>а</sup>.

391 г. <sup>а</sup>Августин<sup>150</sup> был крещён Амвросием<sup>а</sup>.

394 г. <sup>а</sup>Сириций, 40-й папа, пребывал в должности восемь лет и скончался 26 ноября<sup>а</sup>.

395 г. <sup>а</sup>Иероним дошёл до сего места книгу, которую он написал о знаменитых мужах<sup>а</sup>.

397 г. <sup>а</sup>Убит Валентиниан<sup>а</sup>.

398 г. <sup>а</sup>Феодосий умирает в Милане. Августин поставлен епископом Гиппона<sup>а</sup>.

399 г. <sup>а</sup>Аркадий, сын Феодосия, 42-й<sup>151</sup> от Августа, правил вместе с братом Гонорием<sup>152</sup> 13 лет. Они разделили империю, и Аркадий получил Восток, а Гонорий – Запад. Умер отшельник Иоанн. Славилась Клавдиан и Пруденций<sup>а</sup>.

400 г. В полночь на воскресенье святой Мартин, епископ Турский, отошёл к Господу 10 ноября<sup>153</sup>. И в 401 году умер Амвросий.

402 г. Анастасий, 41-й папа, пребывал в должности 2 года<sup>154</sup> и умер 27 апреля.

404 г. <sup>а</sup>В Александрии состоялся собор по поводу учения Оригена<sup>а</sup>. Аркадий по наущению Евдоксии, своей жены, отправил в ссылку Иоанна Златоуста<sup>155</sup>. Иоанн Златоуст, епископ Константинопольского престола, написал на греческом языке множество известных сочинений. В 13-й год своего епископства он был сражён раздором с Феофилом, епископом Александрийским, и безвинно отправлен в ссылку Аркадием<sup>156</sup>.

405 г. <sup>а</sup>Иннокентий, 42-й папа, пребывал в должности пятнадцать лет и умер 12 марта<sup>а</sup>. Объявились еретики Пелагий и Целестин, которых осудил папа Иннокентий. <sup>б</sup>Благодаря Божьему откровению были обнаружены тела святых пророков Аввакума и Михея. Готы вторглись в Италию, а вандалы и аланы – в Галлию. Папа Иннокентий освятил церковь мучеников Гервасия и Протасия по набожному завещанию одной славной женщины Вестины. Пелагий, бритт, выступал против благодати Божьей<sup>б</sup>.<sup>157</sup>

407 г. <sup>а</sup>Север описал жизнь святого Мартина<sup>а</sup>. <sup>г</sup>Этот Север по прозвищу Сульпиций, пресвитер из Аквитании, в старости был обманут пелагианами и,

осознав грех болтливости, хранил молчание до самой смерти, чтобы молчанием искупить тот грех, который навлек своей говорливостью<sup>1</sup>.

411 г. <sup>а</sup>Аркадий умер в Константинополе<sup>а</sup>.

412 г. <sup>а</sup>Гонорий, 43-й от Августа, после смерти брата правил вместе с Феодосием, его сыном, 15 лет<sup>а</sup>. <sup>в</sup>Во времена Гонория и Феодосия славился Лукиан, святой муж, которому Бог открыл место погребения и мощи святого первомученика Стефана; он на греческом языке написал это откровение ко всем церквям<sup>б</sup>. Таковы слова блаженного Иеронима<sup>158</sup>, которому никто не может возразить ни в одном из его утверждений, хотя данное откровение и считается в числе апокрифов. <sup>в</sup>Августин Африканский, епископ Гиппона, изумительный философ, славный своей верой, написал столько работ, что их невозможно сосчитать<sup>1</sup>. <sup>в</sup>Во время Гонория Крок, король вандалов, вместе со свевами и алеманнами до основания разрушил Майнц, Мец и Трир, после того как ранее они также напали на Грецию. Во времена Феодосия Младшего<sup>159</sup> Аттила<sup>160</sup> овладел Триром<sup>1</sup>.

415 г. <sup>б</sup>Аларих<sup>161</sup>, король готов, захватил Рим и сжёг огнём его часть 25 августа<sup>162</sup> в 1164 году от его основания<sup>б</sup>.

418 г. <sup>а</sup>Обнаружены тела святых Стефана, Гамалиила<sup>163</sup> и других<sup>а</sup>.

420 г. <sup>а</sup>Зосим, 43-й папа, пребывал в должности один год. Он постановил, чтобы дьякон прикрывал левую сторону<sup>а</sup>.

421 г. <sup>а</sup>Бонифаций, 44-й папа, пребывал в должности 3 года, 6 месяцев<sup>164, а</sup>. <sup>б</sup>Бритты, не вынося враждебности скоттов и пиктов, отправили послов в Рим и, обещав своё подчинение, умоляли о помощи против врага. Тут же отправленный к ним легион поверг огромное множество варваров, а прочих изгнал из пределов Британии; собираясь вернуться домой, он велел союзникам ради обуздания врагов построить между двумя морями через остров стену. Но, построенная без умелого начальника скорее из дёрна, чем из камней, она ничем не помогла работникам. Ибо как только римляне ушли, прежний враг, приплыв на кораблях, всё, что встречалось ему на пути, косил, словно созревшие хлеба, топтал и пожирал. Римляне вновь примчались к просящим о помощи и, побив врага, прогнали его за море и, присоединив к себе бриттов, поставили от моря до моря стену, не рыхлую – из земли, как прежде, но крепкую – из камня, между городами, которые построены там из страха перед врагами. Но и на южном берегу моря, поскольку и с той стороны боялись врагов, они через определённые промежутки установили башни ввиду моря; и попрощались таким образом, словно не собирались более возвращаться<sup>б</sup>. <sup>в</sup>Славился пресвитер Орозий, испанец, красноречивый муж и историк. Он в семи книгах описал бедствия и козни почти всего круга земного. Отправленный Августином на обучение к блаженному Иерониму, он, возвратившись, первым доставил на запад мощи блаженного первомученика Стефана, только что найденные в то время<sup>1</sup>.

423 г. Святой Иероним умер на 91-м году своей жизни 30 сентября<sup>165</sup>.

424 г. <sup>а</sup>Гонорий сделал в Равенне своим соправителем Констанция<sup>166, а</sup>.

425 г. <sup>а</sup>Целестин, 45-й папа, пребывал в должности почти 8 лет и умер 25 марта. Он постановил петь «Свят, свят, свят»<sup>а</sup>.

426 г. <sup>а</sup>Гонорий умирает в Риме<sup>а</sup>.

427 г. <sup>а</sup>Феодосий, сын Аркадия, 44-й<sup>167</sup> от Августа, получил единоличную власть в империи. До этого он 15 лет правил вместе с дядей, а затем – ещё 26 лет, то есть в целом 41 год. Он назначил в Равенне цезарем Валентиниана<sup>168</sup>, сына своей тётки Пладиции, а сама Пладиция, его мать, получила титул августы<sup>а</sup>.

Иероним<sup>169</sup>: «При этом Феодосии известностью пользовался Пасхазий<sup>170</sup>, епископ Сицилии, написавший папе Льву одно пасхальное письмо, в котором сообщает следующее: В высоких и густо заросших лесом горах, говорит он, расположено владение, которое называется Ментина<sup>171</sup>. Там построена небольшая церковь грубой постройки, в баптистерии которой в ночь на святую Пасху купель сама собой наполняется в час крещения, хотя нет ни канала, ни трубки, ни воды по соседству, и после освящения немногих присутствующих вода уходит, как и прибыла, сама собой, хотя нет никакого отводного канала». Епископ Несторий запятнал церковь, и папа Целестин его осудил<sup>172</sup>.

<sup>б</sup>Свирепый народ вандалов, аланов и готов, перейдя из Испании в Африку, осквернил всё огнём, мечом, грабежами и вместе с тем арианским нечестием. А блаженный Августин, епископ Гиппона, выдающийся наставник всех церквей, чтобы не видеть падения своего города, на третий месяц его осады отошёл к Господу 28 августа в возрасте 76 лет, в 40-й год своего служения клириком или епископом. Славился блаженный Серваций. Аттила, король гуннов, опустошил Фракию и Иллирик. В это же время вандалы, взяв Карфаген, разорили также Сицилию. О её пленении упоминает Пасхазий, епископ Лилибея, в письме, которое он написал папе Льву о расчете Пасхи. Палладий был рукоположен папой Целестином и отправлен первым епископом к скоттам, уверовавшим во Христа, в 8-й год Феодосия.

Когда римское войско ушло из Британии, скотты и пикты, узнав об их отказе возвращаться сюда, сами вернулись и захватили у местных жителей весь остров на севере до самой стены. Немедля были изрублены, пленены и обращены в бегство защитники стены, а сама она разрушена, и кровожадный разбойник свирепствовал внутри неё. В 23-й год императора Феодосия к римскому государственному мужу было отправлено письмо, полное слёз и горестей, с просьбой о помощи, но ничего не удалось добиться. Скитальцев преследовал в стране ужасный и позорнейший голод, так что они были вынуждены сдаваться врагам. Другие – из гор, пещер и ущелий – деятельно отбивались, и наносили врагам поражение. Скотты вернулись домой, чтобы спустя малое время вернуться. Пикты тогда впервые завладели крайней частью острова, намеренные жить там и впредь. За названным голодом последовало великое изобилие плодов, вслед за изобилием – роскошь и небрежение, вслед за небрежением – жестокая расплата, а вскоре последовало ещё более жестокое бедствие в лице новых

врагов, то есть англов. Они вместе со своим королём Вертигерном по единодушному согласию решили призвать их к себе в качестве защитников отечества, но, встретив их, тут же ощутили в них захватчиков и завоевателей<sup>b</sup>.

**431 г.** <sup>a</sup>Хлодио, сын Фарамунда, правил во Франции 11 лет<sup>a</sup>.

**432 г.** <sup>a</sup>Иоанн Кассиан записал собеседования отцов<sup>a</sup>.

**434 г.** <sup>a</sup>Сикст, 46-й папа, пребывал в должности 8 лет. Он построил базилику Пресвятой Марии, матери Божьей, которая издавна называлась базиликой Либерия. Он умер 28 марта<sup>a</sup>.

**437 г.** <sup>a</sup>Третий вселенский собор 300 епископов был созван в Эфесе против Нестория<sup>a</sup>.

**440 г.** <sup>a</sup>Валентиниан взял в жёны дочь Феодосия<sup>173, a</sup>.

**441 г.** <sup>a</sup>Крупные землетрясения происходили в Константинополе на протяжении четырёх месяцев, так что народ вместе с епископом Прокулом<sup>174</sup> пел за стенами города литании. И вот, однажды, когда народ ещё упорнее запел «кирие элейсон», около третьего часа на виду у всех некий молодой человек поднялся в воздух и услышал голос: «Скажи епископу и народу, чтобы они продолжали литании и говорили следующее: “Святой Боже, могучий и бессмертный, пожалей нас», не добавляя ничего сверх”. Когда они это сделали, землетрясение прекратилось. Пульхерия, сестра Феодосия, вместе с братом сильно удивляясь по поводу этого чуда, постановила петь такой гимн по всему кругу земному. В те времена Рим также был потрясён сильным землетрясением во многих постройках<sup>175</sup>. Юлиан, еретик пелагианец, был осуждён папой Сикстом<sup>a</sup>.

**442 г.** <sup>a</sup>Лев, 47-й папа, пребывал в должности 16 лет и умер 28 июня<sup>a</sup>.

**446 г.** <sup>a</sup>Умер блаженный Брикций<sup>176, a</sup>.

**447 г.** <sup>a</sup>Брикцию наследовал Евстохий<sup>177, a</sup>.

**449 г.** <sup>a</sup>Бледа, король гуннов, был убит в результате коварства брата Аттилы<sup>a</sup>.

**452 г.** <sup>a</sup>Родился Теодорих<sup>178</sup>. Феодосий Младший, император Востока, умер на 41-м году правления в Константинополе<sup>a</sup>. Он был мудрым, терпеливым и таким милосердным, что следовал за осуждёнными на смерть до самых ворот и отзывал их обратно. Он был непостоянен, словно ветер<sup>179</sup>.

**453 г.** <sup>a</sup>Маркиан<sup>180</sup>, 45-й<sup>181</sup> от Августа, стал императором Востока. Ибо Пульхерия, сестра Феодосия, обратилась после смерти брата к Маркиану, жившему в целомудрии, пожилому и достойному мужу, с такими словами: «Поскольку император умер и я избрала тебя из всего сената, то дай мне слово, что сохранишь мою девственность, которую я обещала Богу, и я объявлю тебя императором». Когда тот обещал это, она, призвав патриарха Анатолия<sup>182</sup>, провозгласила его императором<sup>183</sup>. Он вместе с Валентинианом правил 7 лет. Аэций победил короля Аттилу<sup>a</sup>.

**455 г.** <sup>a</sup>Четвёртый собор 630 епископов в Халкедоне при папе Льве против Евтихия. Гейзерих<sup>184</sup>, король вандалов, разграбил Рим, и Павлин<sup>185</sup> отдал ему себя в рабство вместо сына вдовы<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Народ англов, или саксов, прибыл в Брита-

нию на трёх длинных кораблях. Когда на родину дошёл слух о том, что поход успешен, к ним было отправлено ещё более сильное войско, которое соединилось с предыдущими и сперва прогнало врагов, против которых отправилось, а затем, обратив оружие против союзников, огнём и мечом подчинило почти весь остров от восточного его края до западного, под тем надуманным предлогом, что бритты не в достаточной мере выдавали жалованье тем, кто за них сражался.

Иоанн Креститель открыл двум восточным монахам, которые пришли ради молитвы в Иерусалим, свою голову возле жилища царя Ирода. Потом её доставили в Эдессу, город Месопотамии, и почтили там достойными почестями.

Пелагианская ересь поколебала веру бриттов. Обратившись за помощью к галльским епископам, они приняли в качестве защитников веры Германа, епископа Отёнской церкви, и Лупа из Труа, епископа равной апостольской милости. Епископы укрепили веру словом истины и одновременно чудесными знамениями. Но и войну саксов и пиктов против бриттов, предпринятую в это время объединёнными силами, они остановили благодаря силе Божьей, ибо Герман, став военачальником, обратил лютых врагов в бегство не звуком трубы, но возгласом «Аллилуйя», поднятым криками всего войска до небес. Затем, придя в Равенну, он был с величайшей почтительностью принят Валентинианом и Плацидией и отошёл ко Христу. Тело его в почтительной процессии и в сопровождении множества чудес было доставлено в Отён<sup>р</sup>.

456 г. <sup>а</sup>Патриций Аэций<sup>186</sup>, величайшее спасение западного государства и ужас короля Аттилы, был убит Валентинианом, и вместе с ним пало царство Запада и до сих пор не смогло оправиться<sup>а</sup>.

457 г. <sup>а</sup>Валентиниан убит друзьями Аэция<sup>а</sup>.

458 г. <sup>а</sup>Иларий, 48-й папа, пребывал в должности 7 лет и умер 10 декабря. Благодаря ему Виктурий составил пасхальный цикл на 532 года<sup>а</sup>.

459 г. <sup>а</sup>Умирает Маркиан, император Востока<sup>а</sup>.

460 г. <sup>а</sup>Лев Бессика<sup>187</sup>, 46-й<sup>188</sup> от Августа, был коронован патриархом Анатолием на Востоке и правил 17 лет<sup>189</sup>. Он сделал соправителем своего сына Льва, в то время как Западной империей правил в Равенне Майориан<sup>190</sup>. Император Лев, заключив мир с остготами, во главе которых тогда стоял Валамир, принял в заложники сына его брата Дитмара – Теодориха<sup>а</sup>, которого звали Веронским и <sup>а</sup>которому уже было 8 лет. При Льве в Риме правили Антемий<sup>191</sup> и Олибрий<sup>192, а</sup>. Возникла ересь ацефалов, которые отвергали Халкедонский собор<sup>193</sup>. <sup>б</sup>Лев отправил всем православным епископам по всему кругу земному созвучные письма по поводу Халкедонского томоса, требуя, чтобы они написали ему в ответ, что они думают об этом томосе. И он получил настолько согласные грамоты их всех об истинном воплощении Христовом, как если бы все они были написаны в одно время и под одну диктовку. Феодорит, епископ города Кира<sup>194</sup>, который носил это имя, будучи основан персидским царём Киrom, написал об истинном воплощении Господнем против Евтихия и Диоскора, епископа Александрии,

которые отрицали во Христе человеческое естество. Он написал и Церковную историю с того места, где остановился Евсевий, и до своего времени, то есть до правления названного Льва, при котором он умер<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Лев, умирая, поставил императором Льва<sup>195</sup>, своего внука от дочери Ариадны, сына Зенона<sup>196</sup>, а тот собственноручно короновал своего отца и умер. В первый год Льва Старшего тело святой Анастасии было доставлено из Сирмия в её храм в портиках Домнина<sup>a</sup>.

465 г. <sup>a</sup>Симплиций, 49-й папа, пребывал в должности 12 лет и умер 2 марта<sup>a</sup>.

467 г. <sup>a</sup>Один художник осмелился нарисовать Спасителя наподобие Юпитера и у него отсохла рука; когда он покаялся, епископ Геннадий<sup>197</sup> исцелил его<sup>a</sup>.

468 г. <sup>a</sup>Пророк Елисей был перенесён в Александрию, в монастырь Павла Прокажённого, который исцелил от проказы, а другого сделал прокажённым; он был перенесён в дом прокажённого<sup>a</sup>.

475 г. <sup>a</sup>Умер Лев Старший, и малое время правил Лев Младший<sup>a</sup>.

476 г. <sup>a</sup>Зенон, родом исавр, 47-й<sup>198</sup> от Августа, правил на Востоке 17 лет, в то время как на Западе власть удерживал Непот<sup>199</sup>. Патриций Орест, согнав Непота с престола, поставил императором своего сына Августула<sup>200</sup> и заключил союз с Гейзерихом, королём вандалов. Между тем Одоакр<sup>201</sup>, родом руг, пришёл в Италию из Паннонии, и Орест, боясь его, заперся в Павии. Но Одоакр, взяв её, убил Ореста, и варвары тут же подчинили себе всю Италию, а Августул, устрашённый, сложил с себя императорское достоинство, после того как правил всего 11 месяцев. Так, августейшее величие, которое было основано Августом в 709 году от основания Города, пало в лице этого Августула в 1228 году от основания Города. Итак, низложив Августула, Одоакр вступил в город и, получив власть над всей Италией, правил ею 14 лет, пока Теодорих, которого называют Веронским, король остготов, с разрешения августа не вступил в Италию с намерением овладеть ею<sup>a</sup>.

477 г. <sup>a</sup>Феликс, 50-й папа, пребывал в должности 8 лет<sup>a</sup>.

478 г. <sup>a</sup>Одоакр вступил в Италию<sup>a</sup>.

479 г. <sup>a</sup>Было найдено тело апостола Варнавы и евангелие апостола Матфея, написанное его собственным пером<sup>a</sup>.

484 г. <sup>a</sup>Хлодвиг, сын Хильдерика, правил во Франции 30 лет. Его крестил святой Ремигий<sup>a</sup>.

485 г. <sup>a</sup>Геласий, 51-й папа, пребывал в должности 3 года, 8 месяцев. Он умер 19 ноября. Он осудил Акация<sup>202</sup> и его приверженцев<sup>a</sup>. Саксы опустошили Галлию и отняли Британию у римлян<sup>203</sup>. Цезарий Арльский и Авит Вьеннский провели соборы в Галлии и Бургундии.

486 г. <sup>k</sup>Гунерих<sup>204</sup>, король вандалов, сын Гейзериха, арианин, изгнав и рассеяв более 334 католических епископов в Африке, закрыл их церкви, а народ подверг различным мучениям; очень многим он отрубил руки, а также отрезал языки, но не смог отнять у них возможность произносить католическое исповедание. О них упоминает в книге диалогов блаженный Григорий<sup>205, k</sup>. <sup>b</sup>Бритты во

главе с Амвросием Аврелианом, благоразумным мужем, который чуть ли не один из римского народа уцелел после učinённой саксами резни, в ходе которой были убиты его облачённые в пурпур родители, вызвали на бой их победоносное племя и победили его. С этого времени побеждали то одни, то другие, пока более сильный пришелец не завладел всем островом на долгое время<sup>b</sup>.

**490 г.** <sup>a</sup> Анастасий, 52-й папа, пребывал в должности один год и 10 месяцев<sup>a</sup>.

**492 г.** <sup>a</sup> Анастасий<sup>206</sup>, 48-й<sup>207</sup> от Августа, правил 28 лет<sup>208</sup>. А Теодорих с готами стоял во главе Римской империи. Этот был арианин, а тот – сторонник евтихианской ереси. В те времена одни римляне избрали в римские понтифики Симмаха, а другие – Лаврентия. По этой причине на протяжении трёх лет совершались многочисленные убийства, пока в Рим не пришёл Теодорих. Он, хоть и был арианом, проведя собор, утвердил Симмаха, а Лаврентия сделал епископом в городе Нуцерии, но тот, поскольку не пожелал успокоиться, был низложен Симмахом и отправлен в ссылку в Далмацию. Симмах, 53-й папа, пребывал в должности 14 лет. Славился блаженный епископ Фульгенций. В эти дни, в то время как некий Олимпий, арианин, мылся в бане и говорил недостойные и оскорбительные слова о Святой Троице, с неба внезапно опустился огненный меч и поразил его. Девтерий, арианский епископ, когда крестил одного византийца по имени Барба, говоря: «Крещу тебя, Барба, во имя Отца, через Сына в Духе Святом», вода, в которой его должны были окрестить, вдруг исчезла. И Барба, прибежав в католическую церковь, упросил себя окрестить. Тогда же два арианских епископа пришли к Аламундару, крещённому сарацинскому царю, и убеждали его перейти в их секту. Но тот достопамятным образом опроверг их, приведя такого рода басню. Ибо он сказал: «Сегодня я получил грамоту о том, что архангел Михаил умер». Когда же те заявили, что это невозможно, царь сказал: «Как же тогда Христос был распят, если в нём нет двух природ<sup>?</sup>». Поэтому епископы со стыдом удалились<sup>a</sup>.

**493 г.** Был первый индикт.

**495 г.** <sup>a</sup> Теодорих убил Одоакра и 31 год правил царством Запада<sup>a</sup>.

**498 г.** <sup>b</sup> Тразамунд<sup>209</sup>, король вандалов, закрыл католические церкви и отправил в ссылку 220 епископов. Папа Симмах среди многих церковных построек, которые он возвёл с самого начала или восстановил старые, построил у церкви святого Петра, святого Павла и святого Лаврентия жилища для бедных и каждый год посылал деньги и одежду епископам в Африке и Сардинии, которые находились в ссылке<sup>b</sup>.

**503 г.** <sup>a</sup> Консул Боэций оставил, написав, в Риме множество памятников своего таланта<sup>a</sup>.

**505 г.** <sup>a</sup> Теодорих пришёл в Рим и построил множество зданий<sup>a</sup>.

**506 г.** <sup>a</sup> Гормизд, 54-й папа, пребывал в должности 9 лет и умер 6 августа<sup>a</sup>.

**513 г.** <sup>a</sup> Умер Хлодвиг, король Франции, и его сын Хлотарь<sup>210</sup> правил после него 51 год<sup>a</sup>.

515 г. <sup>а</sup>Иоанн, 55-й папа, пребывал в должности 2 года<sup>211, а</sup>.

516 г. <sup>а</sup>Теодорих выдал замуж за Евтариха свою дочь Амаласвину<sup>а</sup>.

518 г. <sup>б</sup>Феликс, 56-й папа, пребывал в должности 2 года, 8 месяцев<sup>212</sup> и умер 22 декабря. Император Анастасий, который покровительствовал евтихианской ереси и преследовал католиков, умер от молнии с небес<sup>б</sup>.

519 г. <sup>а</sup>Юстин<sup>213</sup>, католический муж, 49-й<sup>214</sup> от Августа, правил 8 лет<sup>а</sup>.

522 г. <sup>а</sup>Бонифаций, 57-й папа, пребывал в должности два года<sup>а</sup>.

524 г. <sup>а</sup>Иоанн, он же Меркурий, 58-й папа, пребывал в должности два года и умер 28 мая<sup>а</sup>.

525 г. <sup>1</sup>Император Юстин велел освятить церкви католическим епископам. Ввиду этого Теодорих, арианский король, отправил к нему папу Иоанна, чтобы тот вернул церкви еретикам, а не то он предаст мечу весь народ Италии<sup>1</sup>. <sup>а</sup>Придя в Константинополь, папа, когда подошёл к Золотым воротам, вернул зрение одному слепому. Между тем Теодорих казнил мечом патриция Симмаха и сенатора Бозэция<sup>а</sup>, и движимый злобой от того, что Юстин почтительно принял папу, <sup>а</sup>когда тот вернулся, уморил его голодом. За это [его постигла] Божья кара, и он умер внезапной смертью на 99-й день после случившегося; ему на престоле наследовал Аталарих<sup>215, а</sup>.

526 г. <sup>а</sup>Юстин, сделав Юстиниана<sup>216</sup>, сына своей сестры, соправителем и наследником царства, умер. Агапит, 59-й папа, пребывал в должности 10 лет и умер 27 апреля<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Хильдерик<sup>217</sup>, король вандалов, возвратил из ссылки епископов и велел восстановить церкви после 74 лет еретического поругания<sup>б</sup>. Сигизмунд, король бургундов, был увенчан франками мученичеством. Толедский собор.

527 г. <sup>а</sup>Юстиниан, 50-й от Августа, правил 38 лет. Он восстановил положение государства. Короля герулов Грету он крестил в Константинополе и воспринял его от купели. Он также велел крестить прибывшего к нему короля гуннов, которые жили возле Босфора, и отпустил его обратно с подарками для защиты римских интересов и обороны города Босфора, который был назван так потому, что они каждый год отсылали римлянам быков вместо денег. Когда в Антиохии было сильное землетрясение, под обломками погиб епископ Евфрасий, пали все дома и церкви и красота города исчезла. Такой кары Божьей не бывало ни в одном другом городе. Между тем папа Агапит, придя в Константинополь к императору по просьбе Тотилы<sup>218</sup>, короля готов, на которого император гневался из-за того, что тот убил Амаласвину, которая сделала его королём, обнаружил, что тот впал в евтихианскую ересь. Но он в конце концов вернул его к уставу веры. Он также велел отправить в ссылку еретика Анфимия<sup>219</sup>, епископа Константинопольского, и малое время спустя там умер. Патриций Велизарий, отправленный Юстинианом в Африку, разгромил народ вандалов. Также Карфаген был возвращён через 106 лет после своего отпадения, а их король Гелимер был взят в плен и отправлен в Константинополь<sup>а</sup>. Парфяне повсеместно опустошали Римскую империю. Также франки, разгромив тюрингов, поселили

в их земле саксов. <sup>a</sup>В эти же времена святой отец Бенедикт<sup>220</sup> славился на горе Монтекассино своей учёностью и чудесами. Когда он впервые направился туда, то три ворона, которых он подкармливал, летели, следуя за ним, а когда он подходил к какой-нибудь развилке, два ангела под видом молодых людей указывали ему путь. В этом же месте проживал некий раб Божий, которому голос с неба сказал: «Уходи из этих мест, ибо сюда пришёл другой друг». Святой Бенедикт пришёл на вершину горы и, построив монастырь, поселился там<sup>a</sup>.

528 г. Крупное землетрясение произошло в Антиохии. И вот, одному мужу Божьему было сказано, что он должен сказать всем, чтобы они написали на верхних перекладинах своих дверей: «Христос с нами, стойте». Когда это было сделано, бедствие прекратилось<sup>221</sup>.

529 г. <sup>a</sup>Юстиниан издал постановление, согласно которому язычникам и еретикам запрещалось служить в армии<sup>a</sup>.

532 г. Завершился цикл<sup>222</sup>.

532 г. <sup>b</sup>Дионисий, римский аббат, начал с этого года, который является 268 годом Диоклетиана, пасхальные циклы. После консульства Лампадия и Ореста, в год, когда миру был объявлен кодекс Юстиниана, Виктор, епископ Капуанский, написал книгу о Пасхе и опроверг заблуждения Виктория<sup>b</sup>.<sup>223</sup>

Многие упорно трудились над созданием календаря, чтобы не праздновать Пасху по ошибке. Юлий, муж сведущий в звёздах, как можно прочесть о нём у Лукана: «Меж сражений всегда изучал я звёзды и неба простор, и области внешнего мира»<sup>224</sup>, изобрёл високосный год. Но, хотя он сделал это ради пустой славы, как можно полагать, он в этом стремлении всё же блестяще исправил календарь. Ведь если бы церковь не сохранила високосный год, то через 736 лет день Рождества Господнего приходился бы на день святого Иоанна Крестителя. А високосный год образуют те шесть часов, которые каждый год остаются помимо 365 дней и из которых раз в четыре года образуется один день. Ибо солнце каждый год проходит весь Зодиак, то есть 365 градусов и четвёртую часть одного градуса, и отсюда возникает високосный год. Кроме того, солнце каждый год, в то время как проходит названные градусы и четвёртую часть одного градуса, походя ежегодно добавляет 120-ю часть одного градуса. И эта малая доля от начала мира никогда не учитывалась в счёте лет и времён. Поэтому и вышло, что день, который в первый день Сотворения Мира был самым коротким, в то время, которое мы теперь считаем 6 февраля, ныне, а именно в 1256 году Господнем, будет самым коротким 16 декабря. А день Рождества Христова на тот момент, когда Он родился, был в состоянии пролонгации в течение 39 лет. Ныне же, то есть в 1256 году благодати, накопилось 53 полных дня от начала мира, и они довели этот счёт до 15 декабря. Таким образом, тот день, который находится в состоянии пролонгации ныне, то есть 11-й день до Рождества Господнего, имеет 95 исполнившихся и 25 неисполненных лет. Когда они истекут, следующий день опять начнёт продлеваться. Ибо раз в 120 лет всегда добавляется один день, так что

через 21 000 лет, если мир простоит так долго, тот день, который ныне является самым длинным, будет тогда самым коротким, и наоборот. Если же скачок луны не соблюдать в течение 285 лет, то полнолуние придётся на тот день, когда мы читаем о новолунии, и наоборот. Скачок луны происходит из-за того, что в каждом лунном месяце в круге, который луна образует, проходя зодиак, остаётся ровно столько, что по истечении 19 лет в лунном году остаётся лишним один день, который добавляется к этому 19-му году, и вместо 29 в месяце июле насчитывается 30 дней. Так что в каждом лунном месяце остаётся в избытке 4 часа, 1 минута и 1 секунда. Из их соединения каждые 19 лет образуется один день.

**534 г.** <sup>а</sup>Юстиниан передал для пения в церквях следующее: «Единородный Сын и Слово Божье»<sup>а</sup>.

**536 г.** <sup>а</sup>Сильверий, 60-й папа, пребывал в должности 2 года и умер 20 июня<sup>а</sup>.

**537 г.** <sup>а</sup>Теодорих<sup>225</sup>, сын Хлодвига, брат Хлотаря, умер в 23-й год своего правления<sup>а</sup>.

**538 г.** <sup>а</sup>Вигилий, 61-й папа, пребывал в должности 14 лет<sup>а</sup>. Из-за того, что он не хотел вновь принять в общение еретика Анфимия, он по приказу августы Феодоры был задержан и приведён в Грецию, где целых два года ему докучали по поводу Анфимия, били по щекам, а затем бросили в темницу и мучили там долгое время.

**541 г.** <sup>а</sup>В Византии берёт начало Сретенье Господне<sup>а</sup>.

**543 г.** <sup>а</sup>Сильное землетрясение было во всём мире. В этом году некий итальянец Андрей ходил по сёлам с рыжей и слепой собакой; когда он останавливался среди народа, стоявшие рядом люди бросали на землю золотые, серебряные и железные кольца, а он накрывал их, и собака по его приказу брала и отдавала каждому то, что он положил. Точно так же и монеты разных императоров она подавала по сго приказу по именам. В ответ на вопросы собака показывала развратников и прелюбодеев, жадных и великодушных, а также лишённых девственности женщин, и всё, что её расспрашивали о каждом. Поэтому некоторые говорили, что она обладает духом Пифона<sup>а</sup>.

**544 г.** <sup>а</sup>Тело святого монаха Антония было найдено благодаря божественному откровению, доставлено в Александрию и погребено в церкви святого Иоанна Крестителя<sup>а</sup>.

**546 г.** <sup>а</sup>Иподьякон Аратор зачитал перед папой Вигилием свою книгу<sup>а</sup>. В Риме славились Кассиодор и поэт Фортунат, а в Константинополе Присциан Кесарийский исследовал дебри грамматики и передал консулу Юлиану свою книгу, составленную об искусстве грамматики.

**547 г.** <sup>а</sup>Пятый вселенский собор в Константинополе при папе Вигилии против Феодора и всех еретиков<sup>а</sup>.

**549 г.** <sup>а</sup>13 июня в Константинополе состоялось освящение храма святых апостолов, и положены были мощи апостолов Андрея, Луки и Тимофея; епископ Мена<sup>226</sup> проследовал со святыми мощами, сидя на золотой и украшенной драго-

ценными камнями императорской колеснице и держа у себя на коленях три ковчега с мощами апостолов; и так совершил освящение храма<sup>а</sup>.

552 г. <sup>а</sup>Пелагий, 62-й папа, пребывал в должности 12 лет<sup>а</sup>.

555 г. <sup>а</sup>На небе явился огонь в образе копья<sup>а</sup>.

564 г. <sup>а</sup>Иоанн, 63-й папа, пребывал в должности 13 лет<sup>а</sup>. Император Юстиниан умер, оставив четырёх сыновей<sup>227</sup>.

566 г. <sup>а</sup>Юстин<sup>228</sup>, племянник Юстиниана, 52-й<sup>229</sup> от Августа, получил единоличную власть и правил 11 лет, коронованный патриархом Евтихием<sup>230</sup>. Поначалу он был благочестивым и православным, а затем впал во многие пороки. Он назначил цезарем Тиберия<sup>231</sup>, комита экскувитов. Армяне приняли веру<sup>а</sup>.

567 г. <sup>б</sup>Патриций Нарзес<sup>232</sup>, который победил и убил в Италии Тотилу, короля готов, был из зависти обвинён римлянами, ради которых он много потрудился против готов, перед Юстином и его женой Софьей, в том, что он, мол, угнетает Италию рабством; [в итоге Нарзес] ушёл в Неаполь, в Кампании, и написал народу лангобардов, чтобы те пришли и овладели Италией<sup>233, б</sup>. <sup>а</sup>Итак, лангобарды, направляясь в Италию, вышли из Паннонии под водительством евнуха Нарзеса, против которого римляне написали Юстину и Софье, его жене, следующее: «Уж лучше было бы нам служить готам, нежели грекам, где повелевает кастрат Нарзес и угнетает нас повинностями. Или освободи нас из его рук, или будь уверен, что мы предадим город и самих себя». По этой причине август отправил в Италию против Нарзеса префекта Лонгина. А августа Софья написала римлянам следующее: «Я помещу этого кастрата в женские покои, чтобы он ткал шерсть вместе с девушками». На это Нарзес ответил: «Я сплету ей такую ткань, что Софья, пока жива, не сможет её распутать». И тут же перешёл в Неаполь и, отправив послов к лангобардам (они проживали в Паннонии), пригласил их в Италию<sup>а</sup>.

570 г. <sup>а</sup>Лангобарды вступили в Милан<sup>а</sup>.

575 г. <sup>б</sup>Иоанн, понтифик римской церкви, завершил и освятил церковь апостолов Филиппа и Иакова, которую начал его предшественник Пелагий<sup>б</sup>. <sup>а</sup>Умер император Юстин. Говорят, что он впал в пелагианскую ересь и окончил жизнь в безумии<sup>а</sup>.

576 г. <sup>а</sup>Тиберий Константин, 53-й<sup>234</sup> от Августа, правил 7 лет. Он тратил на бедных много средств и нашёл несметные сокровища под полом дворца и в доме Нарзеса. В это время блаженный Григорий, тогда архидьякон, будучи отправлен в Константинополь папой Пелагием, по просьбе Леандра<sup>235</sup>, епископа Севильского, и других братьев написал толкование книги Иова<sup>а</sup> и <sup>б</sup>в присутствии Тиберия уличил Евтихия, епископа этого города, в ошибочности его веры в воскресение, так что этот август, опровергнув на основании своих католических доводов его книгу, которую тот написал о воскресении, решил сжечь её в огне. Ибо этот Евтихий учил, что наше тело во славе воскресения будет неосязаемым и более лёгким, чем ветер и воздух, вопреки словам Господа: «Осыжите Меня и рассмотрите; ибо дух плоти и костей не имеет, как видите-у Меня»<sup>236, б</sup>.

577 г. <sup>a</sup>Бенедикт, 64-й папа, пребывал в должности четыре года<sup>a</sup>.

581 г. <sup>a</sup>Пелагий, 65-й папа, пребывал в должности 10 лет<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Народ лангобардов, коему сопутствовали голод и смертность, захватил всю Италию и, опустошая, осадил сам город Рим; во главе их в то время стоял король Альбоин<sup>237, b</sup>.

582 г. <sup>a</sup>Умер Тиберий Константин<sup>a</sup>.

583 г. <sup>a</sup>Маврикий<sup>238</sup>, 54-й<sup>239</sup> от Августа, первым из рода греков (ибо он был каппадокиец) правил 21 год<sup>a</sup>.

591 г. <sup>a</sup>Григорий I, 66-й папа, пребывал в должности 13 лет. Он воспринял от купели сына императора Маврикия, но впоследствии тот стал лютым врагом понтифика, ибо он укорял его за жадность и стяжательство<sup>a</sup>. <sup>m</sup>В пределах Венеции, Лигурии и Италии случились крупное наводнение и бубонная чума. Из-за этого Григорий, тогда ещё левит, учредил литании<sup>m</sup>, которые были названы великими, в 9-й год Маврикия.

596 г. <sup>a</sup>Григорий отправил Августина проповедовать англам<sup>a</sup>.

601 г. <sup>a</sup>Некий муж, облачённый в монашескую рясу, держа в правой руке меч, проскакал от форума до бронзовой статуи гладиатора и объявил всем, что император умрёт от меча. Поражённый этим, тот воздержался от насилия и, отправив ко всем церквям дары, молил, чтобы Бог соизволил наказать его в этой жизни, а не в будущей<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Герменегильд<sup>240</sup>, сын Леовигильда<sup>241</sup>, короля готов, из-за непоколебимого исповедания католической веры был лишён отцом арианом королевского престола, брошен в темницу и [закован в] оковы и, наконец, поражён секирой в голову в ночь на Святое Воскресение Господне; и вместо земного царства королём, мучеником вступил в царство небесное. Его брат Реккаред<sup>242</sup> как только получил престол после отца, тут же по настоянию Леандра, епископа Севильского, который наставлял и Герменегильда, обратил в католическую веру весь народ готов, во главе которого стоял<sup>b</sup>.

603 г. <sup>b</sup>Григорий, понтифик римской церкви и выдающийся наставник, созвав у тела блаженного апостола Петра собор 24-х епископов, принял решения о церковных нуждах. Он также, отправив в Британию Августина, Меллита, Иоанна и других, обратил ко Христу англоv. И Эдильберт<sup>243</sup>, вскоре обращённый к милости Христовой вместе с народом кантуариеv, во главе которого он стоял, и соседними провинциями, одарил епископским престолом Августина, епископа и своего наставника, а также прочих святых епископов. В свою очередь, племена англоv, жившие к северу от реки Хумбер<sup>244</sup> при королях Элле и Эдильфриде, ещё не слышали слова жизни. Григорий в 18-й год Маврикия, 4-го индикта, написав Августину, постановил, что епископы Лондона, Кентербери и Йорка должны быть архиепископами и получить от апостольского престола паллии<sup>b</sup>.

<sup>a</sup>Хитон Господень, по поводу которого воины бросали жребий<sup>245</sup>, был найден в мраморном ковчеге в Цфате, неподалёку от Иерусалима. После трёхдневного поста епископы Григорий Антиохийский, Фома Иерусалимский и Иоанн Константинопольский вместе с другими епископами в пешем порядке достави-

ли его в этом ковчеге в Иерусалим и поместили в церкви, где почитают Крест Господень. Маврикий, понеся кару за свои преступления в этой жизни, как он и просил, был постыдно обезглавлен Фокой. Ещё раньше это открылось ему во сне. Некоторые же говорят, что когда его убили, то [из тела] вместе с кровью текло молоко, из-за чего многие горько плакали<sup>а</sup>.

**604 г.** <sup>а</sup>Фока<sup>246</sup>, 55-й<sup>247</sup> от Августа, правил 8 лет. Во второй его год блаженный Григорий отошёл к Господу<sup>а</sup>.

**606 г.** Лангобарды разрушили монастырь блаженного Бенедикта в Монте-кассино. <sup>а</sup>Сабиниан, 67-й папа, пребывал в должности 1 год и 5 месяцев<sup>а</sup>.

**607 г.** <sup>а</sup>Бонифаций, 68-й папа, пребывал в должности 1 год и 8 месяцев<sup>а</sup>. <sup>б</sup>По его просьбе Фока сделал Рим матерью всех церквей, ибо Константинопольская церковь называла себя в письмах первой из всех церквей<sup>б</sup>.

**609 г.** <sup>б</sup>Бонифаций, 69-й папа, пребывал в должности 6 лет и 8 месяцев. По его просьбе Фока передал Пантеон церкви. Персы, ведя беспощадные войны против государства, отняли множество римских провинций, в том числе Иерусалим; разрушая церкви и оскверняя святилища, они среди прочих украшений из святых или просто общественных мест, которые похитили, увезли также знамя Святого Креста<sup>б</sup>.

**611 г.** <sup>а</sup>Фока был убит народом и сожжён в огне в Тавре. Ибо, когда он совершил множество убийств, патриций Приск, его зять, написал Ираклию, патрицию и претору Африки, чтобы он отправил против Фоки своего сына Ираклия<sup>248</sup>. Тот пришёл, сразился с ним и победил<sup>а</sup>.

**612 г.** <sup>а</sup>Ираклий, 56-й<sup>249</sup> от Августа, правил 27 лет<sup>а</sup>.

**615 г.** <sup>250 б</sup>Монахом стал перс Анастасий, который родился в Персии и ещё ребёнком научился у отца искусству чародейства. Но, узнав от пленных христиан имя Христово, он тут же обратился к нему всей душой и, оставив Персию, отправился ради Христа сначала в Халкедонию и Гиераполь, а затем – в Иерусалим. Приняв там благодать крещения, он вступил в монастырь аббата Анастасия в четырёх милях от этого города. Прожив там, согласно уставу, семь лет, он, прибыв ради молитвы в Кесарию Палестинскую, был схвачен персами и много дней терпел побои среди оков и темниц по приговору Марзабана; наконец, его отправили в Персию к их царю Хосрову<sup>251</sup>. Тот трижды в течение небольшого периода времени избивал его палками, после чего Анастасий три часа висел, подвешенный за руку, и, наконец, был обезглавлен, приняв мученичество вместе с 70 другими людьми. Вскоре после этого некий бесноватый исцелился, обличившись в его тунику. Между тем император Ираклий, внезапно придя с войском, одолел персов, а обрадованных христиан, которые были в плену, увел оттуда. Мощи блаженного мученика Анастасия были доставлены сперва в его монастырь, а затем – в Рим и почитаются ныне в монастыре блаженного Павла, что зовётся «У Сальвиевых вод»<sup>б</sup>.

**616 г.** <sup>а</sup>Деусдедит, 70-й папа, пребывал в должности 7 лет<sup>а</sup>.

**618 г.** <sup>а</sup>Эдвин<sup>252</sup> стал королём англов<sup>а</sup>.

**621 г.** <sup>а</sup>Замучен монах Анастасий<sup>а</sup>.

**623 г.** <sup>а</sup>Бонифаций, 71-й папа, пребывал в должности 10 лет<sup>а</sup>.

**626 г.** <sup>а</sup>Правителем арабов считался Мухаммед<sup>253</sup>. Он был величайшим лже-пророком и происходил из рода Измаила, сына Авраама. Поскольку он был бедняк и сирота, то ввёл в заблуждение одну очень богатую женщину, которую звали Хадиджа. Дело в том, что он был эпилептиком, и поэтому, когда жена забеспокоилась, прибег к выдумкам и сказал, что видел в тот час образ архангела Гавриила, и поведал это через своих сторонников и этой женщине, и другим. Слух об этом дошёл до мужчин и прежде всего до Абу-Бекра<sup>254</sup>, которого Мухаммед назначил преемником, оставив ему долю в ереси и наследстве<sup>а</sup>.

**628 г.** <sup>а</sup>Гонорий, 72-й папа, пребывал в должности 10 лет, 11 месяцев<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Эдвин, король англов, народа к северу от реки Хумбер в Британии, благодаря проповеди епископа Павлина, которого прислал из Кента достопочтенный архиепископ Юст, вместе со своим народом принял слово спасения в 11-й год своего правления, через 180 лет после прихода англов в Британию, и пожаловал этому Павлину епископский престол в Йорке. В самом деле, в ознаменование должной прийти веры и царства небесного возросла также и земная власть этого короля, так что он принял под свою власть все пределы Британии, где обитали племена англов или бриттов, чего не удавалось ни одному из англов до него. В это время папа Гонорий осудил в письме возникшее у скоттов по поводу празднования Пасхи заблуждение тех, кто праздновал её в 14-й день. Также и Иоанн, который наследовал его преемнику Северину, как только был избран понтификом, написал им по поводу Пасхи и по поводу пелагианской ереси, которая вновь ожила у них<sup>б</sup>.

**629 г.** <sup>а</sup>Император Ираклий, одолев персов и убив их царя Хосрова, привёз в Константинополь Крест Господень, который тот похитил, а в следующем году вернул его в Иерусалим<sup>а</sup>. В Галлии проповедовали Колумбан и Фурсей<sup>255</sup>. В Испании известностью пользовался епископ Исидор<sup>256</sup>, выдающийся наставник, наряду с Евгением<sup>257</sup> и другими. Колумбан, оставив в Алемании учеников, ушёл в Италию.

**631 г.** <sup>а</sup>Хлотарь<sup>258</sup>, сын Хильперика, умер в 44-й год своего правления, оставив сына Дагоберта<sup>259</sup>.<sup>а</sup>

**638 г.** <sup>а</sup>Северин, 73-й папа, пребывал в должности 1 год, 2 месяца. Ираклий <sup>б</sup>умер от водянки. Некогда он был сбит с толку патриархом Сергием<sup>260</sup>, а также Анастасием и другими еретиками и впал в евтихианскую ересь. Став математиком, он увидел, что его империя будет разорена обрезанными народами. Поэтому он добился от Дагоберта, короля франков, чтобы все евреи в его королевстве были крещены, и сам сделал то же самое. После этого агаряне, обрезанный народ, стали опустошать земли и провинции Иракия и истребили 150 000 его воинов. Тогда Ираклий открыл Каспийские ворота, которые Александр Македонский построил на Каспийском море, и отправил оттуда против сарацин

1 150 000 вооружённых золотом людей вместе с войнами из других провинций. Но, когда они должны были на следующий день вступить в битву, ангел Божий в ту же ночь поразил 52 000 человек из войска Ираклия. Он был поражён из-за этого горем и, заболев водянкой, вскоре умер<sup>а</sup>.

**639 г.** <sup>а</sup>Константин<sup>261</sup>, сын Ираклия, 57-й<sup>262</sup> от Августа, получил императорскую власть. Он правил всего четыре месяца, после чего был отравлен своей мачехой Мартиной и патриархом Пирром<sup>263, а</sup>.

**640 г.** <sup>а</sup>Ираклеон<sup>264</sup>, сын Ираклия, 58-й от Августа, отравив своего брата Константина, правил вместе со своей матерью Мартиной 2 года.

Иоанн, 74-й папа, пребывал в должности 2 года, 9 месяцев и 18 дней<sup>а</sup>.

<sup>б</sup>Кир<sup>265</sup>, епископ Александрии, Сергей и Пирр, епископы царственного града, возобновив ересь ацефалов, учили, что во Христе – одно действие божества и человечества и одна воля. Из них Пирр, придя в Рим из Африки при папе Теодоре, совершив притворное, как стало ясно позднее, покаяние, в присутствии всего духовенства и народа подал этому папе книжицу со своей подписью, в которой осуждалось всё, что было написано или сделано им или его предшественниками против католической веры. Поэтому он был им радушно принят как епископ царственного града. Но поскольку, вернувшись домой, он возобновил местное заблуждение, то упомянутый папа Теодор, созвав всех священнослужителей и духовенство в церковь блаженного Петра, князя апостолов, осудил его и связал узами анафемы<sup>б</sup>.

**641 г.** <sup>а</sup>Ираклеон был постыдно низложен вместе со своей матерью<sup>а</sup>. Однако, согласно Беде, Ираклеон был поставлен раньше брата Константина<sup>266</sup>.

**642 г.** Констант<sup>267</sup>, сын Константина, и сам Константин, согласно Беде, 59-й<sup>268</sup> от Августа, правил 28 лет. В его времена умерла блаженная Гертруда<sup>269</sup>.

<sup>а</sup>Теодор, 74-й папа, пребывал в должности 7 лет<sup>а</sup>.

**649 г.** <sup>а</sup>Мартин, 75-й папа, пребывал в должности 10 лет<sup>а</sup>.

**658 г.** <sup>а</sup>Папа Мартин умер в Херсонесе 10 ноября<sup>а</sup>.

**659 г.** <sup>а</sup>Евгений, 76-й папа, пребывал в должности 2 года и 9 месяцев<sup>а</sup>.

**662 г.** <sup>а</sup>Виталиан, 77-й папа, пребывал в должности 9 лет и 6 месяцев<sup>а</sup>.

<sup>б</sup>Преемник Пирра Павел<sup>270</sup> мучил католиков не только безумным учением, но и явным гонением, а послов святой римской церкви, которые были отправлены для его исправления, подверг отчасти заключению, отчасти ссылке, отчасти побоям. Но и алтарь их, освящённый в доме Пластидии, в достопочтенном храме, он разрушил и унизил, запретив им служить там мессы. Поэтому он, как и его предшественники, был осуждён апостольским престолом и приговорён к справедливой каре – низложению. Император Констант, обманутый им так же, как и Ираклий, его дед, был обманут Сергием, епископом этого царственного града, предложил Типос против католической веры, постановив, что, мол, не следует признавать во Христе ни одну, ни две воли или действия, словно следует полагать, будто Христос ничего не желал и ничего не делал. Поэтому папа

Мартин, создав в Риме собор 105 епископов, осудил и предал анафеме названных еретиков Кира, Сергия, Пирра и Павла. После этого присланный императором экзарх Теодор схватил папу Мартина в церкви Константианине и привёл в Константинополь. Вслед за тем он был выслан в Херсонес и окончил там жизнь, по сей день сияя в том месте многочисленными признаками добродетелей. А собор этот состоялся в 9-й год правления Константа, в ноябре месяце<sup>271</sup>, 8-го индикта<sup>b</sup>. Сарацины, изгнанные персами из мест своего обитания, начали разорять Римскую империю. Король Освальд был увенчан язычниками мученичеством. В Галлии же славились Дагоберт и Арнульф, епископ Мецкий, от которого родился Ансегиз, отец Пипина, короля франков. <sup>b</sup>Император Константин вместе с недавно поставленным папой Виталианом отправил блаженному апостолу Петру позлащённое Евангелие, украшенное белыми жемчужинами удивительной величины. Через несколько лет лично придя в Рим, он пожертвовал на его алтарь златотканый паллий, после того как всё войско со свечами вошло в церковь. В следующем году произошло солнечное затмение, которое помнит наш век, примерно в 10 часу дня, 3 мая. Архиепископ Теодор и аббат Адриан, учёнейший муж, были отправлены Виталианом в Британию и оплодотворили плодом церковного учения множество английских церквей<sup>b</sup>.

**669 г.** <sup>a</sup>Констант, он же Константин, после многочисленных и неслыханных грабежей, совершённых в провинциях, был убит в бане неким Андреем. Когда он был погребён, [воины] силой возвели на престол Мития, некоего видного армянина, который правил 60-м от Августа. Но Константи<sup>272</sup>, сын Константа, услышав о смерти отца, прибыл с флотом на Сицилию и убил Мития; вернувшись в Константинополь, он правил римлянами вместе со своими братьями Тиберием и Ираклием<sup>a</sup>.

**670 г.** <sup>a</sup>Константин, сын Константа, 61-й от Августа, правил вместе с братьями Ираклием и Тиберием 17 лет. В его времена святой Ламберт наследовал в Маастрихтском епископстве Теодораду<sup>a</sup>.

**672 г.** <sup>a</sup>Адеодат, 78-й папа, пребывал в должности 4 года<sup>a</sup>.

**676 г.** <sup>a</sup>Дон, 79-й папа, пребывал в должности 1 год и 5 месяцев<sup>a</sup>.

**678 г.** <sup>a</sup>Агафон, 80-й папа, пребывал в должности 5 лет и 6 месяцев<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Сарацины напали на Сицилию и, увезя с собой огромную добычу, тут же вернулись в Александрию<sup>b</sup>.

**681 г.** <sup>b</sup>Папа Агафон по просьбе Константина, Ираклия и Тиберия, благочестивейших императоров, отправил в царственный град своих легатов, среди которых был и Иоанн, тогда дьякон римской церкви, а немного погодя епископ, ради объединения святых церквей Божьих. Принятые достопочтеннейшим защитником католической веры Константином самым радушным образом, они получили приказ оставить философские споры и в мирной беседе провести изыскание об истинной вере, и им выдали из константинопольской библиотеки все книги древних отцов, о которых они просили. Присутствовали там и

150 епископов во главе с Григорием, патриархом царственного града, и Макарием Антиохийским. И те, кто заявлял об одной воле и одном действии во Христе, были уличены в том, что они извратили очень многие слова католических отцов. По окончании спора Григорий исправился, а Макарий вместе со своими приверженцами, а равно и предшественниками Киром, Сергием, Гонорием, Пирром, Павлом и Петром был предан анафеме, и вместо него епископом Антиохии был поставлен Феофаний, аббат из Сицилии. И такое расположение сопровождало легатов католического мира, что Иоанн, епископ Порто, который был одним из них, в воскресенье отдания Пасхи служил по-латыни общественную мессу в церкви святой Софии перед императором и патриархом. Это был Шестой вселенский собор; он был проведён в Константинополе во времена папы Агафона при содействии и под председательством благочестивейшего императора Константина в самом его дворце в присутствии легатов апостольского престола и 150 епископов; акты его были записаны по-гречески. Итак, когда на этом соборе были осуждены еретики, посреди народа упало столько паутины, что все поняли, что еретическая мерзость наконец удалена. Первый вселенский собор 318 отцов был созван в Никее против Ария во времена папы Юлия при императоре Константине. Второй – 150 отцов – в Константинополе против Македония и Евдоксия во времена папы Дамаса и императора Грациана, когда епископом этого города был поставлен Нектарий. Третий – 200 отцов – состоялся в Эфесе против Нестория, епископа августейшего града, при императоре Феодосии Великом и папе Целестине. Четвёртый – 630 отцов – в Халкедоне при папе Льве во времена императора Маркиана против Евтихия, нечестивейшего епископа манихеев. Пятый также состоялся в Константинополе во времена папы Вигилия при императоре Юстиниане против Феодора и всех еретиков. А Шестой – тот, о котором мы сейчас говорили<sup>b</sup>.

**683 г.** <sup>a</sup>Лев, 81-й папа, пребывал в должности 1 год и 10 месяцев<sup>a</sup>.

**685 г.** <sup>a</sup>Бенедикт, 82-й папа, пребывал в должности 5 месяцев и умер 7 мая<sup>a</sup>.

**686 г.** <sup>a</sup>Умер император Константин. Иоанн, 83-й папа, пребывал в должности 1 год. Конон, 84-й папа, пребывал в должности 2 года, 11 месяцев. От него епископскую власть получил святой Килиан<sup>273</sup>. Конону наследовал Сергей. В Галлии, во Франции, правление под титулом мажордома осуществлял Ансегиз, сын Арнульфа, могущественного и возлюбленного Богом мужа, который впоследствии стал епископом Меца<sup>a</sup>.

**687 г.** <sup>a</sup>Юстиниан<sup>274</sup>, сын Константина, 62-й от Августа, правил 10 лет<sup>a</sup>.

**688 г.** <sup>a</sup>Замучен святой Килиан<sup>a</sup>.

**689 г.** <sup>a</sup>Пипин<sup>275</sup>, сын Ансегиза, мажордом, правил во Франции 27 лет<sup>a</sup>.

**690 г.** <sup>a</sup>Сергий пребывал в должности 16 лет, 8 месяцев и умер 9 сентября. Он постановил петь «Agnus Dei» («Агнец Божий») <sup>a</sup>.

**692 г.** <sup>a</sup>Начал править Хлодвиг<sup>276</sup>, сын Теодориха<sup>277</sup>, брата Дагоберта<sup>a</sup>.

**694 г.** <sup>a</sup>Умер святой Ремакл<sup>278, a</sup>.

**695 г.** <sup>а</sup>Виллиброрд<sup>279</sup>, он же Климент, был поставлен папой Сергием епископом для проповеди среди фризов<sup>280, а</sup>.

**696 г.** <sup>б</sup>Юстиниан в наказание за вероломство был лишён царской славы и отбыл в ссылку в Понт<sup>б</sup> по настоянию Леонтия<sup>281</sup>, который отрезал ему нос и воцарился вместо него<sup>а</sup>.

**697 г.** <sup>а</sup>Лев, он же Леонтий, 64-й от Августа, правил 3 года. Папа Сергей нашёл в святилище блаженного Петра серебряный ларец со значительной частицей Креста Господнего, которая каждый год в день Воздвиженья Святого Креста почитается всем народом<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Достопочтенный Кутберт, из отшельника ставший епископом Линдисфарнской церкви в Британии, всё время, с детства и до старости, вёл славную и украшенную чудесными знаменами жизнь; его тело оставалось нетленным 11 лет после погребения и после этого было найдено вместе с одеждами, которыми было покрыто, словно он только что умер<sup>б</sup>.

**700 г.** <sup>а</sup>Тибериий<sup>282</sup>, он же Аписмар, 64-й от Августа, низложил Льва и отрезав ему нос, правил 7 лет<sup>а</sup>.

**703 г.** <sup>б</sup>Состоявшийся в Аквилее собор из-за неискренности в вере сомневался по поводу принятия Пятого вселенского собора, пока не был наставлен спасительными увещаниями блаженного папы Сергия и не согласился с ним вместе с прочими церквями Христовыми<sup>б</sup>.

**706 г.** <sup>а</sup>Иоанн, 85-й папа, пребывал в должности 3 года<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Гизульф<sup>283</sup>, герцог лангобардского народа в Беневенте, разорил Кампанию огнём, мечом и взятием в плен. Поскольку не было никого, кто мог бы противостоять его натиску, папа Иоанн, послав к нему священников и многочисленные дары, выкупил всех пленных и заставил врагов вернуться домой<sup>б</sup>.

**707 г.** <sup>а</sup>Юстиниан, сын Константина, которого Лев изгнал, отрезав ему нос, второй раз воцарился и правил 6 лет<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Вернув царство при помощи Тервела<sup>284</sup>, болгарского царя, он убил тех патрициев, которые его изгнали, в том числе Льва, который занял его место, а также преемника Льва Тибериия, который сверг Льва с престола и всё время, пока царствовал, держал его под стражей в этом городе<sup>б</sup>.

**709 г.** Иоанн, 86-й папа, пребывал в должности 3 года<sup>285</sup>. <sup>б</sup>Он среди многих славных построек возвёл в прекраснейшем стиле часовню Пресвятой Богородицы внутри церкви блаженного апостола Петра. Ариперт<sup>286</sup>, король лангобардов, вернул под власть апостольского престола множество дворов и патримоний Коттийские Альпы, которые некогда принадлежали этому престолу, но на протяжении долгого времени были отняты лангобардами, и отправил в Рим дарственную грамоту, записанную золотыми буквами<sup>б</sup>.

**710 г.** <sup>а</sup>Начал править Дагоберт Младший<sup>287, а</sup>.

**711 г.** <sup>а</sup>Сизинний, 87-й папа, пребывал в должности 20 дней. Константин, 88-й папа, пребывал в должности 6 лет<sup>а</sup>. <sup>б</sup>Юстиниан вырвал глаза патриарху Каллинику<sup>288</sup> и отправил его в Рим, а епископство передал Киру<sup>289</sup>, который был аббатом в Понте и поддерживал его в изгнании. Приказав также папе Констан-

тину прийти к нему, он почтительно его принял и отпустил, так что, велел ему служить в воскресенье мессу, принял из его рук причастие; распостёршись на земле, он просил его заступиться за него из-за его грехов и возобновил все церковные привилегии. Когда он послал войско в Понт, чтобы схватить Филиппика, которого сослал туда, хотя папа всячески противился этому, всё войско перешло на сторону Филиппика и провозгласило его там императором. Вернувшись с ним в Константинополь, оно сразилось против Юстиниана в 12 милях от города. Когда Юстиниан был побеждён и убит, власть получил Филиппик<sup>290, b</sup>.

712 г. <sup>a</sup>Убит Юстиниан<sup>a</sup>.

713 г. <sup>a</sup>Филиппик, 66-й от Августа, правил 1 год, 6 месяцев<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Он отстранил Кира от должности епископа и велел ему вернуться в Понт для управления своим монастырём в должности аббата, а епископом назначил некоего еретика Иоанна; ибо он и сам был еретиком. Он также отправил папе Константину письмо с изложением ложного учения, которое тот по совету апостольского престола отверг. По этой причине Константин велел написать в портике святого Петра картину, изображавшую деяния шести святых вселенских соборов. Ибо такого рода картина была и в царственном граде, но Филиппик приказал её убрать, вняв уговорам одного монаха затворника, а именно еретика, который предсказал ему, что он станет императором. Римский народ постановил не возглашать имя императора-еретика и не принимать ни его письма, ни монеты с его изображением. Поэтому ни образ его не вносили в церкви, ни имя<sup>291</sup> не проносили во время богослужения<sup>b</sup>.

714 г. <sup>a</sup>Анастасий<sup>292</sup>, 67-й от Августа, правил 3 года<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Схватив Филиппика, он лишил его зрения, но не убил. Через Схоластика, патриция и экзарха Италии, он направил папе Константину в Рим письмо, в котором объявлял себя сторонником католической веры и исповедником Шестого святого собора<sup>b</sup>. <sup>a</sup>Умер Дагоберт, король франков<sup>293, a</sup>.

715 г. <sup>a</sup>Умер мажордом Пипин Старший. Ему наследовал Карл<sup>294</sup>. В их время святой Ламберт был убит Диодо, зятем Карла, который был прозван Храбрым, при короле Хильдерике<sup>295</sup>. Ибо у этого Диодо была дочь по имени Альпаида, которую Карл, оставив законную супругу, взял в жёны<sup>296</sup>. За то, что блаженный Ламберт осудил этот поступок, он и был убит Диодо, как говорят, с согласия Пипина, отца Карла. В Римской империи, в Константинополе, всё ещё были императоры, но их значение было почти сведено на нет как внутренними, так и внешними войнами, и они мало что значили. Карл же управлял королевством франков 27 лет. Григорий, 89-й папа, пребывал в должности 10 лет и умер 13 февраля. Он рукоположил в епископы святого Бонифация<sup>297, a</sup>. <sup>b</sup>Лиутбранд<sup>298</sup>, король лангобардов, по увещанию достопочтенного папы Григория утвердил пожалование патримония Коттийские Альпы, которое сделал король Ариперт, и тот вновь его получил. Эгбрикт, святой муж из народа англов, украсивший священство монашеской жизнью, и странник ради небесного отечества, благо-

честивой проповедью обратил множество провинций народа скоттов к каноническому соблюдению времени Пасхи, от которого те долгое время уклонялись, в 716 году от воплощения Господнего<sup>b</sup>.

**717 г.** <sup>a</sup>Феодосий<sup>299</sup>, 68-й от Августа, правил 1 год<sup>a</sup>. <sup>b</sup>Избранный воинами в императоры, он победил Анастасия в ожесточённой битве возле города Никеи и, когда тот дал ему клятву стать клириком, велел рукоположить его в пресвитеры. Сам же, будучи католиком, как только получил власть, тут же установил на прежнем месте в царственном граде ту уважаемую икону, на которой были изображены шесть святых соборов и которая была снята Филиппиком. Река Тибр, выйдя из своего русла, причинила городу Риму многочисленные разрушения, так что вода на Виа Лата поднялась в полтора роста человека; дойдя от ворот святого Петра до Мульвийского моста, воды соединились и оставались в таком положении семь дней, пока наконец не схлынули на восьмой день благодаря частым литаниям, совершаемым горожанами. В эти времена многие из народа англов, благородные и простолюдины, мужчины и женщины, герцоги и частные лица, по внушению Божьей любви обычно приходили из Британии в Рим; в их числе также достопочтенный аббат Кеолфрид, придя в Лангр в возрасте 74 лет, в то время 47 лет был пресвитером, а 35 лет – аббатом, умер там и был погребён в церкви блаженных близнецов-мучеников. Среди прочих даров, которые он решил отнести, он послал церкви святого Петра пандекты, переведённые блаженным Иеронимом на латинский с еврейского или греческого источника<sup>b</sup>.

**718 г.** <sup>a</sup>Лев<sup>300</sup>, претор восточных провинций, 69-й от Августа, правил 24 года. Феодосий вручил ему императорскую власть и, став клириком, жил в мире<sup>a</sup>.

**728 г.** <sup>a</sup>Григорий III, 90-й папа от Петра, пребывал в должности 8 лет и умер 28 ноября. Он добавил в каноне: «а также всех тех святых, заслугами и молитвами которых и т. д.»<sup>301</sup>. <sup>a</sup> Сарацины, придя с огромным войском к Константинополю, три года осаждали город, пока горожане с величайшей страстью не воззвали к Богу, и тогда многие из них погибли от голода, холода и чумы, и они, таким образом, бросили невыносимую осаду. Уходя оттуда, они пошли войной на болгарский народ, который живёт над Дунаем, но были побеждены им, бежали и вернулись на свои суда. Когда они вышли в открытое море, их настигла внезапная буря, и многие погибли, когда корабли затонули или потерпели крушение в морских волнах. Лиутпранд, услышав, что сарацины, опустошив Сардинию, осквернили также и те места, куда некогда были перенесены из-за опустошений варваров и почтительно погребены кости святого епископа Августина, отправив послов и дав большие деньги, получил их и перевёз в Павию и там разместил с подобающими такому отцу почестями<sup>302, b</sup>.

**731 г.** <sup>a</sup>Патриарх Герман<sup>303</sup> из-за нечестия Льва, о котором он сообщил также верховному понтифику, отказался от патриаршеского сана, исполняя священную должность 14 лет и 5 месяцев. На его место Лев поставил некоего Анастасия<sup>304</sup>, согласного с ним. Но папа Григорий предал его анафеме и, укоряя Льва, добу-

дил выйти из-под его власти всю Италию. Умер Беда Достопочтенный, английский пресвитер<sup>а</sup>.

733 г. <sup>а</sup>Мажордом Карл опустошает Фризию<sup>а</sup>.

735 г. <sup>а</sup>Захарий, 91-й папа, пребывал в должности 18 лет<sup>а</sup>.

737 г. <sup>а</sup>Умер Теодорих<sup>305</sup>, король франков<sup>а</sup>.

739 г. <sup>а</sup>Сарацины захватили Арль. Карл послал к Лиутпранду, королю лангобардов, за помощью, и, когда помощь прибыла, сарацины бежали<sup>а</sup>.

740 г. <sup>а</sup>Карл вторгается в Саксонию<sup>а</sup>.

741 г. <sup>а</sup>Умер нечестивый император Лев<sup>а</sup>.

742 г. Константин<sup>306</sup>, сын Льва, 70-й от Августа, правил 34 года, 2 месяца и 27 дней<sup>307</sup>. <sup>а</sup>Он был пагубнейшим и преданным всем порокам, и не меньшим гонителем духовенства, чем Диоклетиан и другие тираны. В первый его год Карл, сын Пипина, мажордом в королевстве франков, умер, оставив трёх сыновей – Пипина<sup>308</sup>, Карломана<sup>309</sup> и Грифона<sup>310</sup>. Но Грифон, младший по рождению, по наущению своей матери Сванхильды возымел надежду на всю власть в королевстве, так что объявил братьям войну и захватил Лан. Братья осадили его там и заставили сдаться<sup>а</sup>.

743 г. <sup>а</sup>Пипин и Карломан разделили государство: Карломану достались Австрия<sup>311</sup>, Алеманния и Тюрингия, Пипину – Бургундия, Нейстрия и Прованс. Карломан правил ими шесть лет, а Пипин – одиннадцать. Нейстрия – это часть Кельтской Галлии, а именно та, что лежит между Сеной и Луарой<sup>а</sup>.

744 г. <sup>а</sup>Карломан отправился в Саксонию и заставил сдаться Теодориха Сакса, начальника этого места<sup>а</sup>.

745 г. <sup>а</sup>Карломан и Пипин [вновь] взяли в плен Теодориха Сакса. Был основан Фульденский монастырь<sup>а</sup>.

747 г. <sup>а</sup>Карломан отправился в Рим, предстал перед папой Захарием и принял монашеское одеяние на горе Соракте. Но впоследствии из-за толп франков, направлявшихся в Рим, он перешёл в замок Монтекассино и провёл там время своей жизни<sup>а</sup>.

749 г. <sup>а</sup>Грифон отправился в Баварию и подчинил это герцогство своей власти. Но Пипин пленил его и, вернувшись вместе с ним домой, передал ему на правах герцогства 12 графств; однако тот этим пренебрёг и ушёл в Аквитанию<sup>а</sup>.

751 г. <sup>а</sup>Святой Бурхард<sup>312</sup> получил Вюрцбургское епископство и пребывал в должности епископа 40 лет. Итак, названный святой Бурхард и архикапеллан Фульрад, которого одни называют аббатом, а другие – пресвитером, были отправлены к римскому понтифику Захарию, чтобы просить у него совета по поводу королей, которые в то время были во Франции, но обладали лишь королевским титулом, не располагая реальной властью. Ибо у франков был обычай иметь королей из королевского рода, которые звались Меровингами от Меровея, сына Хлодио, второго их короля. Их род продолжался вплоть до Хильдерика, который был тогда их королём, и угас в его лице. Но, хоть и может показаться,

будто род окончился именно в его лице, в нём уже давно не было никакой жизненной силы и ничего замечательного, кроме пустого королевского титула. Ибо реальные силы и средства королевства находились в руках управляющих дворцом, которые назывались мажордомами и которым принадлежала вся полнота власти; ничего иного не оставалось королю, как, довольствуясь одним королевским титулом, сидеть на троне с распущенными волосами и длинной бородой и, изображая видимость власти, выслушивать приходящих отовсюду послов и давать им при отбытии ответы, которые ему советовали или прямо приказывали дать, будто по своей воле; ибо кроме бесполезного королевского титула и тех средств для поддержания жизни, которые ему по своему усмотрению выдавал префект дворца, он ничем не владел. Впрочем, у него было одно очень малое по своим доходам поместье, в котором располагался его дом и откуда он получал для себя немногочисленных слуг, оказывавших ему послушание и доставлявших всё самое необходимое. Куда бы король ни отправлялся, он ехал в двуколке, запряжённой волом и управлявшейся по сельскому обычаю пастухом. Так он имел обыкновение ездить во дворец и на народные собрания, которые ежегодно проводились 1 мая для пользы государства; сидя на возвышении перед всем народом и приветствуя всех, он получал ответные приветствия, после чего с положенными почестями возвращался домой и оставался там до следующего мая. Об управлении королевством и обо всём, что надо было провести или устроить дома или вне его, заботился префект дворца. Эту должность, когда названные послы были отправлены в Рим, исполнял уже как бы по праву наследования Пипин, сын Карла и отец Карла Великого. А папа Захарий на вопрос о такого рода деле поручил сказать, что лучше называть королём того, в чьих руках находится реальная власть, и, высказав своё мнение, приказал поставить королём Пипина<sup>а</sup>.

**752 г.** <sup>а</sup>Пипин был возведён святым Бонифацием, епископом Майнцским, на королевский престол в городе Суассоне. Перенесение святого Килиана. Папа Захарий обнаружил в достопочтенной патриархии голову мученика Георгия, хранившуюся в раке, и перенёс её в город Рим. Он также перевёл с латинского языка на греческий 4 книги диалогов, который написал блаженный Григорий<sup>313, а</sup>.

**753 г.** <sup>а</sup>Стефан, 92-й папа; он пробыл в должности 5 лет и 28 дней<sup>а</sup>.

**754 г.** <sup>а</sup>Пипин с сильным войском вступил в Саксонию вплоть до реки Везер, и в этом походе был убит епископ Хильдегарий<sup>314</sup>. Папа Стефан, сообщив Пипину о наглости Айстульфа<sup>315</sup>, короля лангобардов, умолял его о защите; проболев какое-то время в Париже, он получил от короля уверения в защите и, помазав короля вместе с двумя его сыновьями – Карлом<sup>316</sup> и Карломаном<sup>317</sup> и их матерью Бертрадой<sup>318</sup>, властью святого Петра обязал народ всего королевства никогда не ставить над собой короля из другого рода; таким образом, разрешив Пипина от клятвы, которую он давал королю Хильдериху<sup>319</sup>, он возвёл его в короли. А Хильдерих, как ложно именующийся королём, был пострижен и отправлен в монастырь<sup>а</sup>.

755 г. <sup>а</sup>Пипин выступил против Айстульфа, короля лангобардов, и, когда король вышел ему навстречу и занял горы, возле горных перевалов произошла ожесточённая битва. Но, когда лангобарды были разбиты, франкские силы вступили [в страну]. Айстульф заперся в Павии, и Пипин осаждал его до тех пор, пока тот не дал 40 заложников в обеспечение возврата должного римской церкви. А монах Карломан, который по приказанию своего аббата пришёл к брату Пипину по поводу того же дела, о котором просил папа, умер в Вьенне, и его тело было по приказу короля доставлено в монастырь святого Бенедикта, где Карломан был монахом. Был замучен святой Бонифаций<sup>а</sup>. "Этого святого, который первым из всех привлёк к признанию Бога и христианской религии южные земли Германии, преданные идолопоклонству, звали Винифред; он был родом англ, истинный мудрец Христов, которому позднее по достоинству было дано имя Бонифаций. И, хотя другие авторы уверяют, что Галл в Алеманнии или Эммерам в Баварии, Килиан во Франконии или Виллиброрд во Фризии первыми возвестили слово Божье, он, как апостол Павел, превзошёл всех прочих рвением и словом проповеди<sup>320</sup>. Ибо он, как можно прочесть в его деяниях, опираясь на авторитет апостольского престола, принял миссию к язычникам и просветил церквями, учением и добродетелями тевтонские народы, у которых ныне живёт и процветает величие Римской империи и почитание службы Божьей. Он разделил также их земли на епархии и в качестве первых плодов своего труда посвятил Христу и церкви франков по эту сторону Рейна, гессов и тюрингов, которые живут на границе с саксами. Наконец, у фризов, которых он ещё прежде обратил к вере, он был увенчан славным мученичеством. После мученической кончины святого Бонифация Виллехад, также англ, пылая страстью к мученичеству, поспешил во Фризию. Там, расположившись у могилы блаженного мученика, он принял раскаявшихся в содеянном язычников и крестил многие тысячи уверовавших. Затем, обойдя с учениками всю эту провинцию, он, как говорят, сокрушал идолы и привлекал племена к почитанию истинного Бога. Тогда же язычники в ярости били его палками и приговорили к смерти, но милость Божья готовила его к большему, хотя сам он и стремился изо всех сил к мученичеству<sup>а</sup>.

756 г. <sup>а</sup>Поскольку Айстульф нарушил данные им обещание и клятву, Пипин вновь вступил в Италию и посредством осады заставил его исполнить обещанное. Возвращённую ему Равенну, Пентаполь и весь относящийся к Равенне экзархат он передал святому Петру и вернулся во Францию. Айстульф же, в то время как вновь задумал нарушить обещание и клятву, упал на охоте с коня, заболел и умер; ему наследовал Дезидерий<sup>321, а</sup>.

757 г. <sup>а</sup>Император Константин прислал Пипину подарки в селении Компьень, куда пришёл также Тассилон<sup>322</sup>, герцог Баварии, вместе со своими вельможами и обещал свою верность<sup>а</sup>.

758 г. <sup>а</sup>Пипин вступил в Саксонию и, хотя те защищались, они всё же сдались, обещав каждый год давать 300 коней. Пипин вернулся в Галлию.

Павел, 93-й папа, пребывал в должности 10 лет<sup>а</sup>.

759 г. <sup>а</sup>У Пипина родился сын Пипин, но на третий год он умер преждевременной смертью<sup>а</sup>.

760 г. <sup>а</sup>Пипин, получив заложников, подчинил себе Вайфария<sup>323</sup>, герцога Аквитании. Святой Отмар<sup>324</sup>, удалившись на остров под названием Штейн, умер<sup>а</sup>.

761 г. <sup>а</sup>Вайфарий, забыв про обещания, отправил против Пипина войско до самого Шалона. Пипин, услышав об этом, вступил в Аквитанию, взял некоторые города, а всё остальное разорил огнём и мечом. В этом походе вместе с ним был и его первенец Карл, к которому впоследствии перешла вся полнота власти<sup>а</sup>.

762 г. <sup>а</sup>Пипин в третий раз вступил в Аквитанию и, взяв Бурж и крепость Туар, вернулся домой. В следующем году он в четвёртый раз вступил в Аквитанию и возвратился назад через Лимож. Он провёл съезд сначала в Вормсе, а затем в селении Аттиньи, и в этом же году из Рима во Францию были перенесены тела святых Горгония, Набора и Назария. Наконец, король в пятый раз вторгся в Аквитанию, восстановив разрушенный Вайфарием замок Аргентома<sup>325, а 326</sup>

767 г. <sup>а</sup>Когда между греками и римлянами возник спор о святой Троице и святых иконах, Пипин провёл в селении Жантйи<sup>327</sup> собор и, всесторонне обсудив этот вопрос, в седьмой раз вступил в Аквитанию; взяв и разрушив множество крепостей и округов, он вернулся во Вьенну и там отпраздновал Пасху<sup>а</sup>.

*Далее, в конце первой части вольфенбюттельского кодекса, на обратной странице л. 43, следует перечень епископов Ферденских<sup>328</sup>, доведённый Альбертом до своего времени, и родословное древо Каролингов, которое мы позаботились напечатать здесь с добавлением некоторых примечаний.*

### Епископы Ферденской церкви<sup>329</sup>

Святой Свитберт <sup>1)</sup>	Вальгер	Бруно <sup>15)</sup>
Патто <sup>2)</sup>	Викберт <sup>6)</sup>	Мацо <sup>16)</sup>
Танко <sup>3)</sup>	Бернгард <sup>7)</sup>	Герман <sup>17)</sup>
Нортила	Адальвард <sup>8)</sup>	Гуго <sup>18)</sup>
Гевила <sup>4)</sup>	Амелунг <sup>9)</sup>	Таммо <sup>19)</sup>
Ротила	Бруно <sup>10)</sup>	Рудольф <sup>20)</sup> . В 1204 г. он похоронил в Штаде Агнесу, жену пфальцграфа Генриха, брата императора Оттона, а в следующем году почил в мире
Изенгер	Эрп <sup>11)</sup> , во времена Оттона Великого	Исо <sup>21)</sup>
Харух <sup>5)</sup>	Бернгард <sup>12)</sup>	Лиудер <sup>22)</sup>
Херлуф	Виггер <sup>13)</sup>	Герхард <sup>23)</sup> . В день святого Лаврентия, в 1256 г. Господнем, он построил монастырь Букстеуде <sup>24)</sup>
Хелмгауд	Титмар <sup>14)</sup>	

[Епископы Ферденской церкви]



Герб Ферденского епископства

1\* Святой Арнульф, сперва граф, затем епископ Мецкий

Анхиз, мажордом с 686 года Господнего, муж Бетти, которая была сестрой святой Гертруды

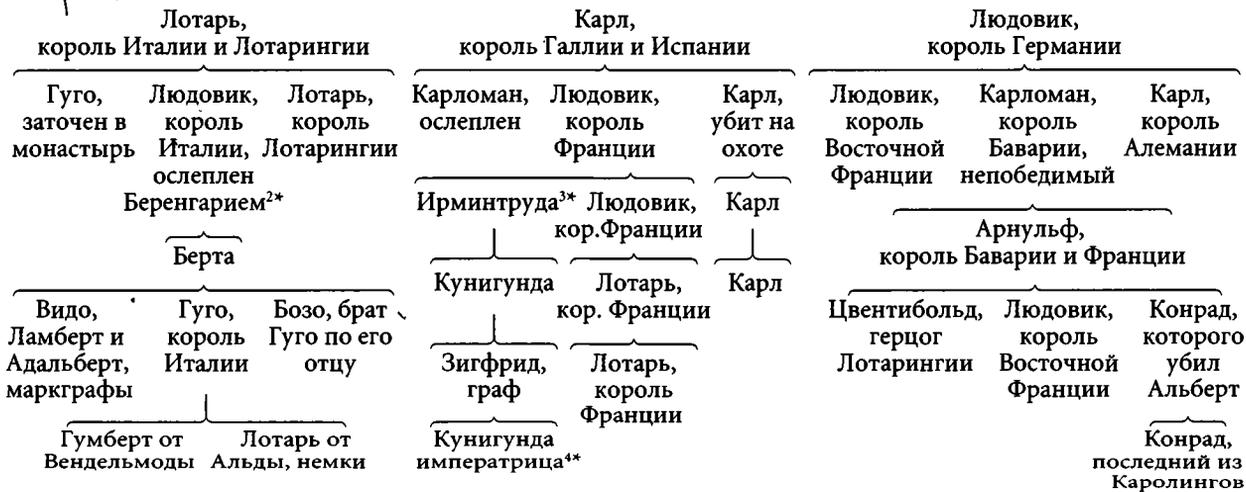
Пиппин, правитель и мажордом

Карл Храбрый, мажордом

Пиппин, мажордом и король франков

Карл, король франков и римский патриций, первый император во Франции. С 8014 года Господнего

Людовик по прозвищу Благочестивый



**Примечания Лаппенберга к каталогу епископов Фердена (с. 129):**

- [Св. Свитберт] – еп. Фердена в 775–785 гг.  
<sup>2)</sup> В оригинале: «Sappta». Еп. в 785–788 гг.  
<sup>3)</sup> [Танко] Епископ Фердена в 788–808 гг.  
<sup>4)</sup> Его еще называют Цевило и Лейуло.  
<sup>5)</sup> [Харух] или Харут. Еп. в 809–830 гг.  
<sup>6)</sup> Викберт († 908 г. 8 сент.) – еп. Фердена в 874–908 гг.  
<sup>7)</sup> Бернгард I – еп. Фердена в 908–913 гг.  
<sup>8)</sup> [Адальвард –] в 913–933 гг.  
<sup>9)</sup> [Амелунг –] в 933–962 гг.  
<sup>10)</sup> Бруно I, в 962–976 гг.  
<sup>11)</sup> В 976–993 гг.  
<sup>12)</sup> *Бернгард II* († 1014 г. 25 июля) – еп. Фердена в 994–1014 гг.  
<sup>13)</sup> [Виггер –] в 1013–1031 гг.  
<sup>14)</sup> [Титмар I –] в 1031–1034 гг.  
<sup>15)</sup> Бруно II из Вальбека, в 1034–1049 гг.  
<sup>16)</sup> Здесь пропущены имена епископов Зигберта (в 1049–1060 гг.), Рикберта (в 1060–1084 гг.) и Гартвига (в 1085–1097 гг.). Мацо был епископом в 1097–1116 гг.  
<sup>17)</sup> Сам Альберт упоминает под 1148 г. о смерти предшественника Германа – Титмара II (еп. в 1116–1148 гг.), чьё имя здесь пропущено. – Герман был еп. Фердена в 1149–1167 гг.  
<sup>18)</sup> [Гуго –] в 1167–1180 гг.  
<sup>19)</sup> [Таммо –] в 1180–1188 гг.  
<sup>20)</sup> *Рудольф I* († 1205 г. 29 мая) – епископ Фердена в 1189–1205 гг.  
<sup>21)</sup> *Исо* († 1231 г. 5 авг.) – младший сын графа Вельпе, еп. Фердена в 1205–1231 гг.  
<sup>22)</sup> *Лиудер из Борха* († 1251 г. 28 июня) – епископ Фердена в 1231–1251 гг.  
<sup>23)</sup> *Герхард из Хойи* († 1269 г. 4 мая) – еп. Фердена в 1251–1269 гг.  
<sup>24)</sup> [Букстехуде –] к юго-востоку от Штаде и к западу от Гамбурга.

**Примечания Лаппенберга к родословному древу (с. 130):**

- <sup>1\*</sup> Это родословие Каролингов, изобилующее многими ошибками, как оно записано в *кодексе I*, восходит к тому древу, которое привёл на л. 176 Эккехард; мы постарались дополнить его здесь, проведя линии, которые отсутствуют в рукописи. Ср. это генеалогическое древо дома Каролингов с довольно похожим древом Эккехарда, что опубликовано в Т. II, с. 314 (или см. Эккехард «Всеобщая хроника» (М., 2019). С. 364. – *Ред.*).  
<sup>2\*</sup> Людовик, ослеплённый Беренгарием, не был сыном Лотаря I, но был внуком Людовика, сына Лотаря I.  
<sup>3\*</sup> Ирминтруда, дочь Людовика II, родила Бозо Людовика III, короля Италии, ослеплённого Беренгарием.  
<sup>4\*</sup> Зигфрид, гр. Люксембурга, был отцом Кунигунды, жены имп. Генриха II. Самого Зигфрида родила Кунигунда, жена Готфрида, гр. Арденнского и Верденского.

**Примечания [к части III]:**

- <sup>a-a)</sup> из Эккехарда.  
<sup>b-b)</sup> из Беды.  
<sup>c-c)</sup> из «Деяний трирцев», гл. 14–16.  
<sup>d-d)</sup> из книги Иеронима «О знаменитых мужах», гл. 17.  
из Эккехарда и Беды.  
<sup>f-f)</sup> из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 19.  
<sup>e-e)</sup> из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 46.  
<sup>h-h)</sup> из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 38.  
<sup>i-i)</sup> из «Деяний трирцев», гл. 22.  
<sup>j-j)</sup> из книги Геннадия «О знаменитых мужах», гл. 39.  
<sup>k-k)</sup> из «Римской истории» (кн. XVII) и Эккехарда.  
<sup>l-l)</sup> из «Римской истории», кн. XVII.  
<sup>m-m)</sup> из «Римской истории», кн. XVIII.  
<sup>n-n)</sup> из Адама Бременского, I, 8–9.  
Гай Октавий (р. 63 г. до н.э., † 14 г. н.э.) – сын Гая Октавия и Атии, внучатый племянник Гая Юлия Цезаря. После усыновления Цезарем (в 44 г. до н.э.) принял его имя и стал называться Гай Юлий Цезарь Октавиан. А 16 янв. 27 г. до н.э. принял по

- предложению Мунация Планка прозвище «Август», то есть «высокий», «священный», «великий». Начал править в 43 г. до н. э. (1-е консульство и триумвират с Марком Антонием и Марком Эмилием Лепидом). Далее мы будем указывать только год, хотя в хронике везде: «год Господень» (A.D.).
- <sup>3</sup> Т. е., очевидно, на 48 г. правления Августа.
- <sup>4</sup> В 14 г. н. э.  
*Тиберий Клавдий Нерон* (р. 16 нояб. 42 г. до н. э., † 16 марта 37 г. н. э.) – сын Тиберия Клавдий Нерона и Ливии Друзиллы; пасынок Августа. Был усыновлен им в 4 г. н. э. Имп. в 14–37 гг. (Тиберий Цезарь Август).
- <sup>6</sup> У Беды под 38 г.  
*Иаков* – 1-й еп. Иерусалима в 33–62 гг.
- <sup>8</sup> Иероним, О знаменитых мужах, гл. 2.
- <sup>9</sup> *Гай Цезарь Калигула* (р. 12 г. 30 авг., † 41 г. 24 янв.) – сын Германика и Агриппины Старшей, имп. в 37–41 гг.
- <sup>10</sup> У Эккехарда под 39 г.  
*Клавдий* (Тиберий Клавдий Цезарь Август Германик) (р. 1 авг. 10 г. до н. э., † 13 окт. 54 г. н. э.) – мл. сын Друза Старшего и Антонии Младшей; имп. в 41–54 гг.
- <sup>12</sup> Т. е. церковь в Антиохии.
- <sup>13</sup> *Эвдий* – 2-й еп. Антиохии в 53–68 гг.
- <sup>14</sup> При Венгидии Кумане, который был прокуратором Иудеи в 48–52 гг.
- <sup>15</sup> В 54 г.
- <sup>16</sup> *Нерон Клавдий Цезарь Август Германик* (р. 37 г., † 68 г.) – сын Луция Домиция Агенобарба и Агриппины Младшей; пасынок Клавдия, усыновленный им в 50 г. Имп. с 13 окт. 54 г. по 9 июня 68 г.
- <sup>17</sup> *Симон (Симеон)* – еп. Иерусалима в 62–107 гг.
- <sup>18</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>19</sup> *Тит Флавий Веспасиан* (р. 30 дек. 39 г., † 81 г. 13 сент.) – сын Веспасиана; имп. в 79–81 гг. (Тит Веспасиан Цезарь Август).
- <sup>20</sup> *Иосиф Флавий* – известный еврейский историк, автор «Иудейских древностей» и «Иудейской войны».
- <sup>21</sup> Ср. замечания Фабриция в «Церк. библ.» к книге Иеронима «О знаменитых мужах», гл. 7. – *Прим. Лапп.*
- <sup>22</sup> *Игнатий* – 3-й еп. Антиохии в 68–100 гг.
- <sup>23</sup> *Сервий Сульпиций Гальба* (р. 24 дек. 3 г. до н. э., † 15 янв. 69 г. н. э.) – имп. с 6 июня 68 г. по 15 янв. 69 г.
- <sup>24</sup> *Марк Сальвий Отон* (р. 32 г. 28 апр., † 69 16 апр.) – имп. с 15 янв. по 16 апр. 69 г.
- <sup>25</sup> *Авл Вителлий* (р. 15 г. 24 сент., † 69 1 20 дек.) – имп. с 2 янв. по 20 дек. 69 г.
- <sup>26</sup> У Эккехарда под 70 и 71 гг.
- <sup>\*</sup> Логика изложения восстанавливается, если поставить эти три года на свое место хронологическом порядке. Возможно, эти и следующие вставки из «Деяний трирцев были сделаны на полях и впоследствии не правильно помещены переписчиком. – *Рей*
- <sup>\*\*</sup> У Эккехарда рассказ Иосифа под 33 г. – *Рей*
- <sup>27</sup> *Тит Флавий Веспасиан* (р. 30 дек. 39 г. † 81 г. 13 сент.) – сын Веспасиана; имп. 79–81 гг. (Тит Веспасиан Цезарь Август).
- <sup>28</sup> Взятие Иерусалима произошло 6 авг. 70 г.
- <sup>29</sup> *Тит Флавий Домициан* (р. 51 г. 24 окт. † 96 г. 18 сент.) – мл. сын Веспасиана; имп. в 81–96 гг.
- <sup>30</sup> Согласно Эккехарду, он правил 15 лет 6 месяцев. – *Прим. Лапп.*
- <sup>31</sup> То, что Дионисий был отправлен в Галлию Климентом, сообщает только Альберт. *Прим. Лапп.*
- <sup>32</sup> *Марк Кокцей Нерва* (р. 30 г. 8 нояб., † 98 1 27 янв.) – имп. в 96–98 гг.
- <sup>33</sup> *Марк Ульпий Траян* (р. 53 г., 18 сент., † 117 1 7 авг.) – имп. в 98–117 гг.
- <sup>34</sup> *Кердон* – 3-й еп. Александрии в 96–106 гг.
- <sup>35</sup> *Орион* (или Герос I) – еп. Антиохии в 100 1 27 гг.
- <sup>36</sup> *Прим* – еп. Александрии в 106–118 гг.
- <sup>37</sup> *Публий Элий Адриан* (р. 24 янв. 76 г. † 10 июля 138 г.) – имп. в 117–138 гг.
- <sup>38</sup> О переводах Библии см. также Иероним, знаменитых мужах, гл. 54. – *Прим. Лапп.*
- <sup>39</sup> Перевод 70 толковников, согласно сообщениям древних авторов, был создан т ли в правление Птолемея Лага (323–284 г до н. э.), то ли при Птолемее Филадельф (284–246 гг. до н. э.), а возможно, что между 286 и 285 гг. до н. э., когда совместно правили они оба. – *Прим. Лапп.*

- <sup>40</sup> Библии.
- <sup>41</sup> См. Эккехард, под 139 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>42</sup> См. Эккехард, под 195 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>43</sup> Т. е. перевод Библии.
- <sup>44</sup> Подавив мятеж Бар-Кохбы в 132–135 гг.
- <sup>45</sup> У Беды: «почти 107 лет». – *Прим. Лапп.*
- <sup>46</sup> Антонин Пий, Тит Аврелий Фульвий Бойний Аррий (р. 19 сент. 86 г., † 7 марта 161 г.) – имп. в 138–161 гг.
- <sup>47</sup> Эккехард, правда, приводит это под 140 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>48</sup> Марк Аврелий Антонин Август (р. 26 апр. 121 г. † 17 марта 180 г.) – имп. в 161–180 гг. У Беды: «Марк Антонин Вер»; у Эккехарда: «Марк Аврелий Антонин Вер». – *Прим. Лапп.*
- <sup>49</sup> Эккехард называет его близким родственником Марка Аврелия. – *Прим. Лапп.*
- <sup>50</sup> Луций Элий Аврелий Коммод Вер (р. 15 дек. 130 г., † февр. 169 г.) – соправитель Марка Аврелия с 7 марта 161 г. Был женат на ст. дочери Марка Аврелия – Луцилле. Луций Антонин Коммод (р. 31 авг. 161 г., † 31 дек. 192 г.) – сын Марка Аврелия; имп. в 180–192 гг.
- <sup>52</sup> Ориген (р. ок. 185 г., † ок. 254 г.) – раннехристианский богослов и писатель, сын мученика Леониды. Родился в Александрии, в Египте. Учился у Климента Александрийского, которого он, будучи 18 лет от роду, сменил в качестве главы Александрийской катехетической школы. Позднее жил и трудился в Кесарии. Во время гонений Деция был брошен в темницу и подвергнут пыткам. Вскоре после этого умер в Тире. Автор многочисленных богословских трудов (наиболее известные – «О началах» и «Против Цельса»). В 553 г. II Константинопольский собор осудил учение Оригена как еретическое.
- <sup>53</sup> Публий Гельвий Пертинакс (р. 1 авг. 126 г., † 28 марта 193 г.) – имп. с 1 янв. по 28 марта 193 г. Прозвище «Пертинакс» (то есть «упорный», «настойчивый») получил за то, что «непрерывно и упорно занимался торговлей шерстью» (SHA, Pert., I, 1).
- <sup>54</sup> Марк Дидий Сальвий Юлиан – имп. с 28 марта по 1 июня 193 г.
- <sup>55</sup> Луций Септимий Север (р. 11 апр. 146 г., † 211 г. 4 февр.) – имп. в 193–211 гг.
- <sup>56</sup> У Эккехарда: «17 лет, 3 месяца». – *Прим. Лапп.*
- <sup>57</sup> Каракалла, Марк Аврелий Антонин Бассиан (р. 186 г., † 217 г. 8 апр.) – имп. в 211–217 гг. Ст. сын Септимия Севера. В дек. 211 г. убил своего брата Гету и правил самостоятельно.
- <sup>58</sup> Макрин, Марк Опиллий – имп. с 11 апр. 217 г. по 8 июня 218 г. Был разбит в сражении с Гелиогабалом при Антиохии и вскоре убит.
- <sup>59</sup> Гелиогабал, Марк Аврелий Антонин (Элагабал Варий Авит Бассиан) (р. 204 г., † 222 г.) – имп. с 218 г. по март 222 г.
- <sup>60</sup> Александр Север (Марк Аврелий Север Александр) (р. 208 г. 1 окт., † 235 г. 18 марта) – римский имп. в 222–235 гг.
- <sup>61</sup> Эккехард сообщает об этом под 225 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>62</sup> Гай Юлий Вер Максимин Фракиец (р. 172/3 г., † 238 г. 10 мая) – имп. в 235–238 гг.
- <sup>63</sup> Гордиан III (р. 225 г. 20 янв., † 244 г. 11 февр.) – имп. в 238–244 гг.
- <sup>64</sup> Марк Юлий Филипп, или Филипп I Араб – имп. в 244–249 гг.
- <sup>65</sup> В апр. 248 г. (= 1000 г. от основания Рима).
- <sup>66</sup> Гай Мессий Квинт Траян Деций (р. 201 г., † 251 г. 1 июля) – имп. в 249–251 гг.
- <sup>67</sup> У Эккехарда: «2 года, 5 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>68</sup> Гай Вибий Требониан Галл (р. 206 г., † 253 г. авг.) – римский имп. в 251–253 гг.
- <sup>69</sup> Вибий Волузиан – сын Требониана Галла; был провозглашён имп. вскоре после смерти Гостилиана.
- <sup>70</sup> Публий Лициний Валериан – имп. в 253–260 гг. Публий Лициний Эгнаций Галлиен (р. 218 г., † 268 г.) – сын Валериана; имп. в 260–268 гг. (соправитель отца с 253 г.). Его правление стало временем максимального ослабления Римской империи и получило название периода «Тридцати тиранов».
- <sup>72</sup> Шапуром I – царём Ирана в 241–272 гг.
- <sup>73</sup> У Эккехарда рассказ о Феодоре Григории помещён под 263 г. – *Прим. Лапп.*

- <sup>74</sup> *Клавдий II Готский* (Марк Аврелий Клавдий) – римский имп. в 268–270 гг.
- <sup>75</sup> *Марк Аврелий Клавдий Квинтилл* – брат Клавдия II; римский имп. в 270 г. (в течение 17 или 177 дней).
- <sup>76</sup> *Луций Домиций Аврелиан* (р. 214 (215?) г. 9 сент., † 275 г. сент. или окт.) – римский имп. в 270–275 гг.
- <sup>77</sup> *Марк Клавдий Тацит* – римск. имп. в 275–276 гг.
- <sup>78</sup> *Марк Анней Флориан* (р. 232 г. 19 авг., † 276 г. 9 сент.) – римский имп. в июне–сент. 276 г.
- <sup>79</sup> *Марк Аврелий Проб* – римский имп. в 276–282 гг.
- <sup>80</sup> О возникновении «безбожной ереси манихеев» Эккехард говорит под 283 г. – *Прим. Лапп*.
- <sup>81</sup> *Манес*, или *Мани* (р. 216 г., † 273 г.) – основатель ереси манихейства. Создавая своё учение, считал себя равным Христу, которого почитал за пророка.
- <sup>82</sup> *Гай Марк Аврелий Кар* – римский имп. в 282–283 гг.
- <sup>83</sup> *Марк Аврелий Карин* († 285 г. июль) – римский имп. в 283–285 гг.
- <sup>84</sup> *Марк Аврелий Нумериан* († 284 г. нояб.) – римский имп. в 283–284 гг.
- <sup>85</sup> *Феопа* – еп. Александрии в 282–300 гг.
- <sup>86</sup> *Гай Аврелий Валерий Диоклетиан* (р. 244 г. 22 дек., † 311 г. 3 дек.) – римск. имп. с 20 ноября 284 г. по 1 мая 305 г.
- <sup>87</sup> *Марк Валерий Аврелий Максимиан Август* (р. ок. 250 г., † 310 г.) – имп. с 1 апр. 286 г. по 1 мая 305 г. В 285 г. провозглашён цезарем, а в 286 г. – августом. Управлял зап. частью Римской империи с резиденцией в Медиолане (Милане). Сам Диоклетиан правил Востоком с центром в Никомедии.
- <sup>88</sup> *Марк Аврелий Валерий Максенций* (р. 278 г. † 312 г. 28 окт.) – сын Максимиана Геркулия и зять Максимиана Галерия; провозглашён августом 28 окт. 306 г. во время мятежа в Риме. Погиб в битве с Константином I.
- <sup>89</sup> *Константин I Великий* (Цезарь Флавий Валерий Аврелий Константин Август) (р. 272 г. 27 февр., † 337 г. 22 мая) – сын Констанция I Хлора и Елены; имп. в 306–337 гг.
- <sup>90</sup> *Констанций I Хлор* (р. ок. 250 г., † 306 г. 25 июля) – цезарь с 1 марта 293 г.; август в 305–306 гг. Управлял Галлией и Британией.
- <sup>91</sup> Феодору.
- <sup>92</sup> Неверно. У Константина было не шестеро братьев, а три брата и три сестры.
- <sup>93</sup> У Эккехарда – 309 г. – *Прим. Лапп*.
- <sup>94</sup> *Гай Максимиан Галерий* (р. 250 г., † май 311 г.) – цезарь с 1 марта 293 г.; август в 305–311 гг. Управлял балканскими провинциями (без Фракии).
- <sup>95</sup> *Валерий Лициниан Лициний* (Лициний I) (р. 263 г., † 325 г.) – римск. имп. в 308–324 гг.
- <sup>96</sup> *Максимин Даза* – цезарь с 1 мая 305 г. (для вост. части империи); в 309–313 гг. – август.
- <sup>97</sup> *Север Флавий* – цезарь с 1 мая 305 г.; август в 306 г. Убит в Равенне в начале 307 г.
- <sup>98</sup> *Флавий Юлий Крисп* (р. между 299 и 305 гг., † 326 г.) – ст. сын Константина I и Минервины; цезарь в 317–326 гг. Казнён отцом.
- <sup>99</sup> *Валерий Лициниан Лициний* (Лициний II) (р. ок. 315 г., † 326 г.) – сын Лициния I и Флавии Юлии Констанции, сестры Константина I; цезарь в 317–324 гг.
- <sup>100</sup> У Эккехарда: «Максимян». – *Прим. Лапп*
- <sup>101</sup> *Макарий I* – еп. Иерусалима в 314–333 гг.
- <sup>102</sup> *Арий* – основатель арианства. Доказывал, что Бог-Сын не равен Богу-Отцу, а находится по отношению к нему в подчинённом положении. Следовательно, Бог-сын не вечен и является творением, хотя и исключительно.
- <sup>103</sup> *Александр I* – еп. Александрии в 313–328 гг.
- <sup>104</sup> Т. е. Первый Вселенский собор (Никейский) в мае-июне 325 г.
- <sup>105</sup> *Агриций* – еп. Трирский в 314–329 гг.
- <sup>106</sup> *Максимин* († 346 г. 12 сент.) – еп. Трирский в 329–346 гг.
- <sup>107</sup> *Евфрат* – еп. Кёльнский в 343–346 гг.
- <sup>108</sup> *Афанасий Великий* – еп. Александрии в 328–373 гг.
- <sup>109</sup> Т. е. догмат о Святой Троице. Первое предположение в нём было: «*Quicumque vult salvus esse, ante omnia opus est, ut teneat catholicam fidem*» (Кто жёпает спасённым быть, тот прежде всего должен держаться католической веры).

- <sup>110</sup> У Эккехарда – под 311 г.
- <sup>111</sup> *Евсевий Кесарийский*, который довёл до этого года свою «Церковную историю».
- <sup>112</sup> У Эккехарда: «8 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>113</sup> *Констанций II* (Цезарь Флавий Юлий Константин Август) (р. 317 г. 7 авг., † 361 г. 3 нояб.) – цезарь с 324 г., август в 337–361 гг. Управлял вост. провинциями, а после смерти братьев – всей Римск. империей.
- <sup>114</sup> *Константин II* (Флавий Клавдий Константин) (р. 316 г., † 340 г.) – сын Константина I и Фаусты; римский имп. в 317–340 гг.: цезарь в 317–337 гг., август в 337–340 гг. Его удел включал в себя Галлию, Испанию, Британию.
- <sup>115</sup> *Констант I* (Цезарь Флавий Юлий Констант Август) (р. ок. 320 г., † 350 г. 18 янв.) – цезарь с 333 г., август в 337–361 гг. Управлял Италией, Африкой и Италией, а с 340 г. – и всем Западом.
- <sup>116</sup> *Флавий Далмаций Мл.* – сын Флавия Далмация Ст., внук Констанция I Хлора и его 2-й жены Феодоры. Став цезарем, получил в управление Фракию, Македонию и Грецию.
- <sup>117</sup> У Эккехарда: 349 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>118</sup> *Флавий Клавдий Констанций Галл* (р. 325/326 г., † 354 г.) – ст. сын Юлия Констанция, внук Констанция I Хлора; римский имп. (цезарь) в 351–354 гг.
- <sup>119</sup> *Флавий Клавдий Юлиан* (Юлиан Отступник) (р. 331/332 г., † 363 г. 26 июня) – 2-й сын Юлия Констанция, внук Констанция I Хлора; римский имп.: цезарь в 355–360 гг., август в 360–363 гг.
- <sup>120</sup> *Иларий* – еп. Пуатье в 350–367 гг. Учитель церкви. За свою твёрдую позицию в борьбе с арианской ересью получил прозвище «Афанасий Запада».
- <sup>121</sup> В оригинале ошибочно: «сына».
- <sup>122</sup> *Флавий Иовиан* (р. ок. 331 г., † 364 г. 17 февр.) – римский имп. с 27 июня 363 г. по 17 февраля 364 г.
- <sup>123</sup> У Эккехарда: 41-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>124</sup> *Флавий Валентиниан I* (р. 321 г., † 375 г. 17 нояб.) был провозглашён императором в Никее 26 февр. 364 г. и правил (на Западе) в 364–375 гг.
- <sup>125</sup> У Эккехарда: 42-м. – *Прим. Лапп.*
- <sup>126</sup> *Флавий Валент* (р. 328 г., † 378 г. 9 авг.). В Константинополе, куда прибыл Валентиниан, провозглашён 28 марта 364 г. августом и соправителем Валентиниана I. Правил вост. частью Римской империи.
- <sup>127</sup> *Флавий Грациан* (р. 359 г. 18 апр., † 383 г. 25 авг.) – имп. зап. части Римской империи в 367–383 гг. (в 367–375 гг. вместе с отцом, в 375–383 гг. вместе с братом Валентинианом II).
- <sup>128</sup> *Флавий Валентиниан II* (р. 371 г. 2 июля, † 392 г. 15 мая) – 2-й сын Валентиниана I от Юстины; имп. с 22 ноября 375 г.
- <sup>129</sup> *Амвросий* (р. ок. 333 г., † 397 г.) – еп. Милана в 374–397 гг.; святой.
- <sup>130</sup> *Авксентий* – еп. Милана в 355–374 гг.
- <sup>131</sup> Т. е. Азовское море.
- <sup>132</sup> *Эгидий* (Эгидий Афраний Сиагрий) – римский военачальник и правитель Сев. Галлии (Суассонской области) в 456–464 гг.
- <sup>133</sup> *Сиагрий* († 487 г.) – сын Эгидия, последний римск. наместник в Сев. Галлии в 464–486 гг.
- <sup>134</sup> *Хильдерик I* – король франков в 457–481 гг.
- <sup>135</sup> *Хлодвиг I* († 511 г. 27 нояб.) – король франков в 481–511 гг.
- <sup>136</sup> *Мартин* († 397 г. 8 нояб.) – еп. Тура в 371–397 гг. Святой.
- <sup>137</sup> *Евдоксий* († 369 г.) – архиеп. Антиохии в 357–360 гг. и Константинополя в 360–369 гг. Один из лидеров ариан.
- <sup>138</sup> При Адрианополе 9 августа 378 г.
- <sup>139</sup> О Присциллиане и Македонии см. Евсевия под 380 г. и далее. Аполлинария и Седулия он не упоминает. – *Прим. Лапп.*
- <sup>140</sup> Исидор Севильский, О церковных писателях, гл. 7. – *Прим. Лапп.*
- <sup>141</sup> Второй Вселенский собор в Константинополе состоялся в 381 г.
- <sup>142</sup> У Эккехарда: 26 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>143</sup> *Флавий Феодосий I* (р. 347 г. 11 янв., † 395 г. 17 янв.) – имп. в 379–395 гг.
- <sup>144</sup> *Флавий Аркадий* (р. 377 г., † 408 г. 1 мая) – имп. (Востока) в 395(383)–408 гг.
- <sup>145</sup> У Эккехарда – под 382 и 386 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>146</sup> *Максим Мазн*, комит Британии, был провозглашён войсками императором в авг.

- 383 г. В 387 г. он изгнал из Италии Валентиниана II. Но в 388 г. Феодосий I разбил Максима на р. Саве; последний бежал в Аквилею, был схвачен и убит.
- <sup>147</sup> У Эккехарда – под 382 и 387 гг., у Беды – под 4338 (= 387) г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>148</sup> У Эккехарда: 45-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>149</sup> О Симмахе ср. хр. Эккехарда, а о Пруденции ср. также соч. Геннадия, гл. 13. – *Прим. Лапп.*
- <sup>150</sup> Аврелий Августин (Блаженный) (р. 354 г., † 430 г.) – христианский философ, богослов. Автор сочинений «О Троице», «О граде Божьем», «Исповедь» и мн. др.
- <sup>151</sup> У Эккехарда: 46-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>152</sup> Флавий Гонорий (р. 384 г. 9 сент., † 423 г. 15 авг.) – 2-й сын Феодосия I, имп. (Запада) в 395(393)–423 гг.
- <sup>153</sup> О смерти Мартина упоминает и Эккехард, но без указания дня. – *Прим. Лапп.*
- <sup>154</sup> Так у Гилберта; у Эккехарда: 3 года. – *Прим. Лапп.*
- <sup>155</sup> Иоанн Златоуст (р. 347, † 407 г. 14 сент.) – архиеп. Константинополя в 398–404 гг., один из трех Вселенских святителей, св.
- <sup>156</sup> Из книги Исидора Севильского «О церковных писателях», гл. 6.
- <sup>157</sup> У Беды: под 411 г.
- <sup>158</sup> Не Иеронима, а Геннадия. – *Прим. Лапп.*
- <sup>159</sup> Флавий Феодосий II (р. 402 г. 10 апр., † 450 г. 28 июля) – имп. Востока в 408–450 гг.
- <sup>160</sup> Аттила – король гуннов в 434–453 гг.
- <sup>161</sup> Аларих I – король визиготов в 382–410 гг.
- <sup>162</sup> У Беды: 24 августа 411 г. (на самом деле – 410 г.). – *Прим. Лапп.*
- <sup>163</sup> У Эккехарда; Никодима. – *Прим. Лапп.*
- <sup>164</sup> У Эккехарда: 8 месяцев. – *Прим. Лапп.*
- <sup>165</sup> День смерти Иеронима приводит в своей хронике Проспер Аквитанский: «420 г., при консулах Феодосии, в 9-й раз, и Констанции, в 3-й раз». – *Прим. Лапп.*
- <sup>166</sup> Констанций III († 421 г. 12 сент.) – полководец имп. Гонория, консул в 414, 417 и 420 гг., в февр.– сент. 421 г. – имп. и соправитель Гонория.
- <sup>167</sup> У Эккехарда: 47-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>168</sup> Флавий Плавид Валентиниан III (р. 419 г. 2 июля, † 455 г. 16 марта) – сын Констанция III и Галлы Плавидии; имп. с окт. 425 г.
- <sup>169</sup> Вернее Исидор Севильский. Этот отрывок взят из книги Исидора Севильского «О церковных писателях», гл. 13. – *Прим. Лапп.*
- <sup>170</sup> У Исидора – Пасхазин. – *Прим. Лапп.*
- <sup>171</sup> У Исидора – Мильтина. – *Прим. Лапп.*
- <sup>172</sup> О Нестории ср. соч. Геннадия, гл. 53 и 54. – *Прим. Лапп.*
- <sup>173</sup> Лицинию Евдоксию (р. 422 г.).
- <sup>174</sup> Прокул – архиеп. Константинополя в 434–446 гг.
- <sup>175</sup> То же самое можно прочесть в «Historia miscella», кн. XIV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>176</sup> Брикий – еп. Турский в 397–443 гг.
- <sup>177</sup> Евстохий – еп. Турский в 443–460 гг.
- <sup>178</sup> Теодорих I – король остготов в 471(474)–526 гг. В 493 г. завоевал Италию.
- <sup>179</sup> То же самое почти в тех же словах сообщает Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>180</sup> Маркиан – имп. Вост. Римской империи в 450–457 гг.
- <sup>181</sup> У Эккехарда: 48-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>182</sup> Анатолий († 458 г. 3 июля) – архиеп. Константинополя в 449–458 гг.
- <sup>183</sup> То же самое сообщает «Historia miscella», кн. XIV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>184</sup> Гейзерих († 477 г. 25 янв.) – король вандалов в 427 (в Африке с 429 г.) – 477 гг.
- <sup>185</sup> Еп. Нолы.
- <sup>186</sup> Флавий Азий († 454 г. 21 сент.) – полководец Зап. Римской империи, трёхкратный консул (в 432, 437 и 446 гг.), фактический правитель при имп. Валентиниане III.
- <sup>187</sup> Лев I (р. ок. 400 г., † 474 г. 18 янв.) – имп. Восточной Римской империи в 457–474 гг.
- <sup>188</sup> У Эккехарда: 49-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>189</sup> У Эккехарда: 16 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>190</sup> Майориан († 461 г. 7 авг.) – имп. Западной Римской империи в 457–461 гг.
- <sup>191</sup> Антемий († 472 г. 11 июля) – имп. Западной Римской империи в 467–472 гг.
- <sup>192</sup> Олибрций († 472 г. 23 окт.) – цмп. Зап. Римской империи в июле–окт. 472 г. Был женат на Плавидии, мл. дочери Валентиниана III.
- <sup>193</sup> Мариан Скотт сообщает под 460 г. то же самое. – *Прим. Лапп.*

- <sup>194</sup> *Кирры* – город к северо-востоку от Антиохии.
- <sup>195</sup> *Лев II* (р. 467 г., † 474 г. нояб.) – сын Зенона и Ариадны, дочери Льва I, имп. Вост. Римской империи в 473–474 г.
- <sup>196</sup> *Зенон* († 491 г. 9 апр.) – имп. Вост. Римской империи в 474–491 гг.
- <sup>197</sup> *Геннадий I* († 471 г. 25 авг.) – патр. Константинополя в 458–471 гг.
- <sup>198</sup> У Эккехарда: 50-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>199</sup> *Юлий Непот* († 480 г.) – имп. Зап. Римской империи в 474–475 гг. Был женат на племяннице Верины, супруги имп. Зенона; при поддержке визант. войск сверг в июне 474 г. имп. Глицерия и сам стал императором. Магистром армии Непот поставил Ореста, а тот в авг. 475 г. сверг самого Непота. Непот бежал в Далмацию и жил там до самой смерти в 480 г.
- <sup>200</sup> *Ромул Августул* – последний имп. Западной Римской империи в 475–476 гг.
- <sup>201</sup> *Одоакр* был предводителем нескольких германских племён, главными из которых были руги, скиры и турцилинги. 5 сент. 476 г. он низложил Ромула Августула. Захватив власть, правил Италией в 476–493 гг. В февр. 493 г. был свергнут и убит Теодорихом I, королём остготов.
- <sup>202</sup> *Акаций* – патр. Константинополя в 471–489 гг.
- <sup>203</sup> Возможно, взято из Адама Бременского, кн. I, гл. 3. – *Прим. Лапп.*
- <sup>204</sup> *Гунерих* – король вандалов в 477–484 гг.
- <sup>205</sup> Григорий, Диалоги, III, 32.
- <sup>206</sup> *Анастасий I* (р. 430 г., † 518 г. 9 июля) – имп. Вост. Римской империи в 491–518 гг.
- <sup>207</sup> У Эккехарда: 51-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>208</sup> У Эккехарда: 27 лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>209</sup> *Тразамунд* – король вандалов в 496–523 гг.
- <sup>210</sup> *Хлотарь I* – король франков (ст. Суассон) в 511–561 гг.
- <sup>211</sup> У Эккехарда: «2 года, 9 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>212</sup> У Эккехарда: «4 года». – *Прим. Лапп.*
- <sup>213</sup> *Юстин I* (р. ок. 450 г., † 527 г. 1 авг.) – имп. Вост. Римской империи в 518–527 гг.
- <sup>214</sup> У Эккехарда: 52-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>215</sup> *Аталарих* – король остготов в 526–534 г.
- <sup>216</sup> *Юстиниан I Великий* (р. ок. 482 г., † 565 г. 14 нояб.) – имп. Византии в 527–565 гг.
- <sup>217</sup> *Хильдерик* († 533 г.) – король вандалов в 523–530 гг.
- <sup>218</sup> *Тотила* – король готов в 541–552 гг.
- <sup>219</sup> *Анфимий I* – патр. Константинополя в 535–536 гг.
- <sup>220</sup> *Бенедикт Нурсийский* (р. ок. 480 г., † 547 г. 21 марта) – св. католической и православной церкви. Родоначальник западного монашеского движения. Автор «устава св. Бенедикта» – важнейшего из монашеских уставов латинской традиции.
- <sup>221</sup> Ср. Эккехард.
- <sup>222</sup> Ср. Эккехард, под 532 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>223</sup> У Беды – под 567 г.
- <sup>224</sup> Лукан, Фарсалия, X, 185–186.
- <sup>225</sup> *Теодорих I* († 533 г.) – ст. сын Хлодвига I, король франков (ст. Реймс) в 511–533 гг.
- <sup>226</sup> *Мена* – патр. Константинопольский в 536–552 гг.
- <sup>227</sup> Последние слова относятся не к Юстиниану, а к Хлодвигу, которого Альберт при переписывании Эккехарда опустил. – *Прим. Лапп.*
- <sup>228</sup> *Юстин II* († 578 г. 4 окт.) – имп. Византии в 565–578 гг.
- <sup>229</sup> У Эккехарда: 54-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>230</sup> *Евтихий* – патр. Константинопольский в 552–565 и 577–582 гг.
- <sup>231</sup> *Тиберий II, Флавий Константин* († 582 г. 14 авг.) – имп. Византии в 578–582 гг.
- <sup>232</sup> *Нарзес* (р. 478 г., † 573 г.) – полководец Вост. Римской империи при имп. Юстиниане I. Наряду с Велизарием считался одним из лучших полководцев той эпохи.
- <sup>233</sup> У Беды: под 578 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>234</sup> У Эккехарда: 55-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>235</sup> *Леандр* († 600 г. 13 марта) – еп. Севильи в 578–600 гг.
- <sup>236</sup> Лука, 24, 39.
- <sup>237</sup> *Альбоин* – король лангобардов в 560–572 гг. В 568 г. начал завоевание Италии.
- <sup>238</sup> *Маврикий* (р. 539 г., † 602 г.) – имп. Византии в 582–602 гг.
- <sup>239</sup> У Эккехарда: 56-й. – *Прим. Лапп.*

- <sup>240</sup> *Герменегильд* (р. ок. 550/555 г., † между мартом 585 г. и апр. 586 г.) – ст. сын Леовигильда и Феодосии, с 579 г. – кор. юго-зап. части вестготского королевства с центром в Севилье. В этом же году перешёл в католицизм. В 1636 г. был канонизирован.
- <sup>241</sup> *Леовигильд* – король вестготов в 568–571 гг.
- <sup>242</sup> *Реккаред* – король вестготов в 586–601 гг.
- <sup>243</sup> *Эдильберт* – король Кента в 568–616 гг.
- <sup>244</sup> Т. е. в Нортумбрии.
- <sup>245</sup> См. Иоанн, 19, 23–24.
- <sup>246</sup> *Фока* († 610 г. 4 окт.) – имп. Византии в 602–610 гг.
- <sup>247</sup> У Эккехарда: 57-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>248</sup> *Ираклий* (р. 575 г., † 641 г. 11 февр.) – имп. Византии в 610–641 гг.
- <sup>249</sup> У Эккехарда: 58-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>250</sup> У Эккехарда те же события изложены под 612 г.
- <sup>251</sup> *Хосров II Парвиз* – царь Персии из династии Сасанидов в 591–628 гг.
- <sup>252</sup> *Эдвин* – король Нортумбрии в 616–633 гг.
- <sup>253</sup> *Мухаммед* (р. 570 г., † 632 г. 8 июня) – пророк и основатель ислама.
- <sup>254</sup> *Абу-Бекр* – преемник Мухаммеда, 1-й халиф в 632–634 гг.
- <sup>255</sup> О св. Фурсее упоминают под 648 г. кодексы D. и E. Эккехарда, которые черпали информацию из Сигиберта из Жамблу. – *Прим. Лапп.*
- <sup>256</sup> Об Исидоре те же кодексы Эккехарда упоминают под 627 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>257</sup> Об этом Евгении ничего достоверно не известно; это мог быть папа, который, по данным Псевдо-Лиутпранда, умер в 655 г., или Евстасий из Люксовия, упомянутый Сигибертом из Жамблу под 624 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>258</sup> *Хлотарь II* (р. 584 г., † 629 г.) – кор. франков в 584–629 гг. (в 584–613 гг. – Нейстрии, в 613–629 гг. – всего франкского гос-ва).
- <sup>259</sup> *Дагоберт I* († 639 г. 19 янв.) – король франков в 629–639 гг.
- <sup>260</sup> *Сергий I* – патр. Константинопольский в 610–638 гг.
- <sup>261</sup> *Константин III* (р. 612 г. 3 мая, † 641 г. 25 мая) – ст. сын Ираклия; имп. Византии в февралю–мае 641 г.
- <sup>262</sup> У Эккехарда: 59-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>263</sup> *Пирр I* († 654 г. 1 июня) – патр. Константинопольский в 638–641 гг. и 654 г. (с 9 янв. по 1 июня).
- <sup>264</sup> *Ираклеон* – мл. сын Ираклия; имп. Византии с февр. по сент. 641 г.
- <sup>265</sup> *Кир* – патр. Александрии в 631–643 гг.
- <sup>266</sup> Ср. Беда, под 642 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>267</sup> *Констант II* (р. 631 г. 8 нояб., † 668 г. 15 июля) – сын Константина III; имп. Византии в 641–668 гг.
- <sup>268</sup> У Эккехарда: 60-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>269</sup> У Эккехарда: под 665 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>270</sup> *Павел II* – патр. Константинопольский в 641–653 гг.
- <sup>271</sup> У Беды: «в октябре месяце». – *Прим. Лапп.*
- <sup>272</sup> *Константин IV Погонат* (р. 652 г., † 685 г. 10 июля) – имп. Византии в 668–685 гг.
- <sup>273</sup> *Килиан* († ок. 689 г.) – епископ-миссионер святой, покровитель Вюрцбурга.
- <sup>274</sup> *Юстиниан II Ринотмет* (р. 669 г., † 711 г. 7 дек.) – имп. Византии в 685–695 и 705–711 гг.
- <sup>275</sup> *Пипин Геристальский* – франкский мажордом в 679–714 гг.
- <sup>276</sup> *Хлодвиг III* – король франков в 691–694 гг.
- <sup>277</sup> Так у Эккехарда. В оригинале: «filius Tigrici».
- <sup>278</sup> *Ремакл* († 673 или 679 г.) – аббат Солиньяка с 632 г.; еп. Тонгерна (Маастрихта) в 652–662 гг. Основал монастыри Ставло и Мальмеди. Святой.
- <sup>279</sup> *Виллиборд* (р. 658 г., † 739 г. 7 нояб.) – англосаксонский миссионер, «апостол фризов». Основал монастырь Эхтернах.
- <sup>280</sup> У Эккехарда: «среди язычников». – *Прим. Лапп.*
- <sup>281</sup> *Леонтий* – имп. Византии в 695–698 гг.
- <sup>282</sup> *Тиберий III* (Арсимар) – имп. Византии в 698–705 гг.
- <sup>283</sup> *Гизульф I* – 2-й сын Ромуальда I; грц. Беневента в 689–706 гг.
- <sup>284</sup> *Тервел* – хан Болгарии в 700–721 гг.
- <sup>285</sup> У Эккехарда: «2 года, 7 месяцев». – *Прим. Лапп.*
- <sup>286</sup> *Ариперт II* – король лангобардов в 701–712 гг.

- <sup>287</sup> *Дазоберт III* – кор. франков в 711–715/6 гг.
- <sup>288</sup> *Каллиник* – патр. Константинопольский в 693–705 гг.
- <sup>289</sup> *Кир* – патр. Константинопольский в 705–711 гг.
- <sup>290</sup> *Филиппик Вардан* – имп. Византии в 711–713 гг.
- <sup>291</sup> В оригинале «*pes togs*» вместо «*pes poem*» (у Беды).
- <sup>292</sup> *Анастасий II* († 719 г.) – имп. Византии в 713–716 гг.
- <sup>293</sup> У Эккехарда: под 715 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>294</sup> *Карл Мартелл* (р. ок. 688 г., † 741 г. 15 или 22 окт.) – незаконный сын Пипина II Геристальского и наложницы Альпаиды; франкский мажордом в 715–741 гг.
- <sup>295</sup> Вернее при Хильдеберте III, который был королём франков в 694–711 гг.
- <sup>296</sup> Альпаиду (которая, согласно Эккехарду, была сестрой, а не дочерью Диодо) взял в жёны Пипин и родил от неё Карла Мартелла.
- <sup>297</sup> *Бонифаций* (р. ок. 675 г., † 754 г. 5 июня) – «апостол Германии», святой; архиеп. Майнцский в 745–754 гг.
- <sup>298</sup> *Лиутпранд* – кор. лангобардов в 712–744 гг.
- <sup>299</sup> *Феодосий III* – имп. Византии в 715–717 гг.
- <sup>300</sup> *Лев III Исаврик* († 741 г. 18 февр.) – имп. Византии в 717–741 гг. Положил начало иконоборческой политике.
- <sup>301</sup> У Эккехарда: под 727 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>302</sup> Ср. Эккехард, под 721 и 723 гг. – *Прим. Ланп.*
- <sup>303</sup> *Герман I* – патр. Константинопольский в 715–730 гг.
- <sup>304</sup> *Анастасий* – патр. Константинопольский в 730–754 гг.
- <sup>305</sup> *Теодорих IV* – король франков в 721–737 гг.
- <sup>306</sup> *Константин V Копроним* († 775 г. 14 сент.) – сын Льва III; имп. Византии в 741–775 гг.
- <sup>307</sup> У Эккехарда: «26 дней». – *Прим. Ланп.*
- <sup>308</sup> *Пипин III Короткий* (р. 714 г. † 768 г. 24 сент.) – 2-й сын Карла Мартелла от брака с Хротрудой; мажордом в 741–751 гг.; король франков в 751–768 гг.
- <sup>309</sup> *Карломан* (р. ок. 707 г. † 754 г. 17 авг.) – ст. сын Карла Мартелла от брака с Хротрудой; мажордом в 741–747 гг. Осенью 747 г. сложил с себя власть и стал монахом сначала в Соракте, а затем – в Монтекасино.
- <sup>310</sup> *Грифон* (р. 726 г., † 753 г.) – 3-й сын Карла Мартелла от его 2-го брака со Сванхильдой.
- <sup>311</sup> Т. е. Австрия.
- <sup>312</sup> *Бурхард I* († 753 г. 2 февр.) – еп. Вюрцбурга в 741–753 гг.
- <sup>313</sup> Слова «Он также ... Григория» приведены у Эккехарда под 735 г.
- <sup>314</sup> *Хильдегарий* († 753 г. 8 авг.) – еп. Кельнский в 745–753 гг.
- <sup>315</sup> *Айстульф* – кор. лангобардов в 749–756 гг.
- <sup>316</sup> *Карл Великий* (р. 742 г. 2 апр., † 814 г. 28 янв.) – король франков в 768–814 гг.; имп. с 800 г.
- <sup>317</sup> *Карломан* (р. 751 г., † 771 г. 4 дек.) – 2-й сын Пипина III Короткого; король франков в 768–771 гг.
- <sup>318</sup> *Бертрада* († 783 г. 4 июля) – дочь гр. Хериберта Ланского, жена (с 744 г.) Пипина III.
- <sup>319</sup> *Хильдерик III* († ок. 755 г.) – кор. франков в 743–751 гг. Последний из рода Меровингов.
- <sup>320</sup> 1 Кор., 15, 10.
- <sup>321</sup> *Дезидерий* – кор. лангобардов в 757–774 гг.
- <sup>322</sup> *Тассилон III* († после 794 г.) – грц. Баварии в 748–788 гг.
- <sup>323</sup> *Вайфарий* – грц. Аквитании в 744–768 гг.
- <sup>324</sup> *Отмар* (р. ок. 689 г., † 759 г. 16 нояб.) – основатель и первый аббат бенедиктинского монастыря св. Галла (Санкт-Галлен).
- Штейн* – город на р. Рейн в швейцарском кантоне Шаффгаузене. Возле него расположен остров Верд, где и умер Отмар.
- <sup>325</sup> *Аржантон-сюр-Крез* – город к юго-западу от Шатору.
- <sup>326</sup> У Эккехарда – под 763 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>327</sup> *Жантийи* – кор. поместье под Парижем.
- <sup>328</sup> *Ферден* (Verden) – городок на р. Аллер в земле Нижняя Саксония, не путать с Верденом в соврем. Франции. – *Ред.*
- <sup>329</sup> Этот каталог епископов Верденских, хотя он и очень древний, всё же пропускает некоторые имена, а другие приводит с ошибками. Ср. Viri Cl. Wedekindi Noten T. I, pag. 92 sq. – *Прим. Ланп.*
- <sup>330</sup> Это последняя запись под 767 г. – *Ред.*



## [Часть 4. Хроника с 768 г. по 917 г. от РХ]

[768 г.]

768 г. <sup>а</sup>Рождество Господне Пипин отпраздновал в Бурже и, как только увидел, что наступило подходящее для ведения войны время, созвал отовсюду войска и направился к городу Сенту. Захватив по пути Ремистана<sup>1</sup>, он пришёл к названному городу, и там к нему были приведены мать, сестра и племянники герцога Вайфария. Любезно их приняв, он приказал смотреть за ними, а сам отправился к реке Гаронне. Там навстречу ему вместе с другой сестрой названного герцога вышел Херивиг и сдался королю вместе с ней. Успешно совершив всё это, король вернулся назад и отпраздновал Пасху в замке под названием Зельц. После этого, взяв с собой свою жену и челядь, он вновь прибыл в город Сент; оставив там супругу и челядь, он со всеми своими силами бросился преследовать герцога Вайфария, решив не прекращать преследование, пока либо не захватит врага, либо не убьёт его во время мятежа. Когда же тот был убит на территории Перигора, он, завершив Аквитанскую войну, вернулся в Сент, но, пробыв там несколько дней, слёт от болезни. Тогда он помолился в Туре у гробницы святого Мартина, а затем, придя в Париж, умер 24 сентября, и тело его было погребено в базилике святого Дионисия.

[О Карле  
Великом]

Его сыновья – Карл и Карломан – оба стали королями с согласия всех франков с тем предварительным условием, что территория всего королевства будет разделена между ними поровну; при этом Карл должен был получить ту часть, которую держал его отец Пипин, а Карломан – ту, которой владел их дядя Карломан. 9 октября Карл в городе Нуайоне, а Карломан в Суассоне приняли королевские инсигнии. Карл, который был старшим по рождению, отправился в Ахён и Рождество Господне праздновал там, а Пасху – в городе Руане. Итак, условия были приняты обеими сторонами, и каждый получил часть разделённого королевства согласно предложенному ему размеру. Это согласие сохранялось, хоть и с большим трудом, ибо многие со стороны Карломана хотели разорвать союз, так что некоторые даже замыслили вовлечь их в войну друг с другом. Но сам исход событий показал, что в этом отношении подозрений было больше, чем реальной опасности, ибо после смерти Карломана его жена<sup>2</sup> вместе с некоторыми из его вельмож бежала в Италию и, отвергнув мужнего брата, хотя ника-

ких оснований для этого не было, вместе со своими детьми отправилась под покровительство короля лангобардов Дезидерия. Ибо Карломан после двухлетнего совместного управления королевством умер от болезни, а Карл после смерти брата был поставлен королём с согласия всех франков. Эйнхард, автор его «Деяний», воспитанный этим правителем, говорит, что о его рождении, детстве и отрочестве ничего не сказано в сочинениях и что в его время не найти было никого, кто бы мог сказать, что имеет об этом какие-то сведения; сам же он рассказывает о его деяниях, нравах и прочих сторонах жизни следующее.

Из всех войн, которые он вёл, первой он предпринял аквитанскую, начатую отцом, но ещё не оконченную, ибо её, казалось, можно было быстро завершить, поскольку ещё жив был брат, которого Карл просил оказать помощь. И хотя брат из-за интриг некоторых дурных людей не оказал обещанной помощи, Карл очень решительно провёл начатый поход и окончил его не раньше, чем довёл до конца то, что замыслил сделать. Ибо он заставил покинуть Аквитанию и бежать в Гасконь некоего Гунольда, который после смерти Вайфария занял Аквитанию и попытался возобновить уже почти завершённую войну. Однако, не терпя, чтобы тот там остался, Карл, переправившись через реку Гаронну, поручает передать Лупу, герцогу Гаскони, чтобы тот выдал ему беглеца; и если Луп быстро этого не сделает, то он будет добиваться его выдачи посредством войны. Но Луп, пользуясь здравым советом, не только возвратил Гунольда, но даже себя самого вместе с провинцией, во главе которой стоял, передал под власть Карла.

Окончив эту войну, Карл, вняв просьбам и мольбам римского понтифика Адриана, который не мог более переносить высокомерие Дезидерия, короля лангобардов, предпринял войну против лангобардов. Разделив приведённые им войска, он одной части во главе со своим дядей Бернгардом<sup>3</sup> велел идти через гору Юпитера<sup>4</sup>, а вторую лично повёл через гору Цинизий<sup>5</sup> и таким образом вступил в Италию. Он завершил [эту войну] не раньше, чем принял сдачу короля Дезидерия, утомлённого долгой осадой в Павии, и отправил его в вечную ссылку, а сына его Адальгиза, на которого, казалось, возлагались всеобщие надежды, заставил уйти не только из королевства, но даже из Италии. Он возвратил все отнятое у римлян, подавил Руотгауда, правителя Фриульского герцогства, замыслившего переворот, подчинил своей власти всю Италию и поставил во главе покорённой страны королём своего сына Пипина<sup>6</sup>.

После окончания этой войны опять возобновилась саксонская война, казавшаяся как бы прерванной, и ни одна из предпринятых народом франков войн не была продолжительнее, ужаснее и тяжелее неё; ибо саксы, воинственные по природе и преданные идолопоклонству, как почти все народы Германии, не считали для себя недостойным ни нарушать, ни преступать как божественные, так и человеческие законы. Итак, против них была предпринята война, которая велась целых тридцать лет с большим мужеством с обеих сторон, но с гораздо

большими потерями для саксов. Ведь её можно было бы закончить и быстрее, если бы это позволило вероломство саксов. Трудно сказать, сколько раз побеждённые и умоляющие саксы сдавались королю, обещая выполнять его повеления, без промедления давали требуемых заложников и принимали направляемых к ним послов. Несколько раз они были так укрощены и разгромлены, что даже обещали оставить поклонение демонам и принять христианскую религию. Но, хотя они не раз склонялись к тому, чтобы это сделать, они постоянно нарушали обещанное. Тем не менее король в величии духа либо сам, либо, посылая войско, через своих графов всегда мстил им за их вероломство, пока все, кто имел обыкновение сопротивляться, не были сокрушены. 10 000 человек из тех, что жили по обоим берегам реки Эльбы, он вместе с жёнами и детьми забрал из тех мест и, разделив на много частей, расселил по Галлии и Германии. Известно, что война, которая велась столько лет, закончилась при условии, что саксы должны отвергнуть почитание демонов и принять таинства христианской религии. В ходе этой войны, хоть она и тянулась так долго, Карл лично сталкивался в битве с врагом не более двух раз: в первый раз – у горы, что зовётся Оснегги<sup>7</sup>, в месте под названием Детмольд<sup>8</sup>, и во второй – возле реки Хазе, и всё это – в один и тот же месяц с перерывом в несколько дней. В этих двух сражениях [враги] были до такой степени разбиты, что не смели более ни вызывать короля на бой, ни сопротивляться, когда он приходил, если только не были защищены каким-либо укреплением. В этой войне были убиты многие как из франкской, так и из саксонской знати и мужи, занимавшие высшие должности. Наконец, на тридцатый год [война] завершилась.

Не менее успешно он покорил также Испанию; ибо сперва он подчинил Аквитанию и Гасконь. Карл подчинил также бриттов и, послав войско, заставил их исполнять свои повеления.

Позднее он вступил с войском в Италию и, держа путь через Рим, подошёл к Капуе, городу в Кампании; расположившись там лагерем, он угрожал войной беневентцам, если те не сдадутся. Но Арихиз<sup>9</sup>, герцог этого народа, предупредил это и, выслав навстречу королю своих сыновей Ромуальда<sup>10</sup> и Гримоальда<sup>11</sup> с большой суммой денег, просил принять его сыновей в заложники, а уж он вместе с народом будет выполнять все его приказы, кроме одного – если его вынудят лично предстать пред взором короля. Король согласился с этим в виде большого одолжения и, удержав в качестве залога младшего сына, старшего отпустил к отцу; отправив послов, чтобы те взяли с беневентцев и Арихиза клятву верности, он вернулся в Рим. Проведя там несколько дней в почитании святых мест, он вернулся в Галлию.

Затем баварская война и внезапно началась, и очень быстро закончилась. Она была вызвана одновременно и высокомерием, и беспечностью герцога Тассилона; поддавшись на уговоры жены<sup>12</sup>, которая была дочерью короля Дезидерия и полагала, что сможет при помощи мужа отомстить за изгнание отца, он

вступил в союз с гуннами, граничившими с баварами, и попытался не только не выполнять приказы короля, но и вызвать Карла на войну. Гордость короля не могла снести его дерзости, казавшейся чрезмерной. Поэтому, созвав отовсюду воинов, Карл, собираясь напасть на Баварию, прибыл к реке Лех, которая отделяла баваров от алеманнов. Прежде чем вторгнуться в провинцию, Карл, разбив лагерь на берегу реки, решил выяснить намерения герцога. Но тот, полагая, что упорство не принесёт пользы ни ему, ни его народу, смиренно предстал перед королём и выдал ему требуемых заложников, в том числе своего сына Теодо. Кроме того, он дал клятвенное обязательство, что впредь ни с кем, кто будет подбивать его к отпадению от его власти, он не согласится. Так, этой войне, которая, казалось, будет долгой, был положен самый быстрый конец. Впоследствии, однако, Тассилона вызвали к королю, а назад вернуться не разрешили; провинция же, которой он владел, впредь поручалась не герцогу, но графам. Ибо, когда герцог Тассилон был обвинён в государственной измене и приговорён к смертной казни, королевская милость сохранила ему жизнь, и он, сменив одеяние, был отправлен в монастырь<sup>13</sup>. Его сын также был обречён вести монашеский образ жизни.

После того как эти смуты были улажены таким образом, была объявлена война славянам, которых у нас принято называть вильцами, а на своём языке они зовутся велатабами. В этой войне среди прочих народов в качестве вспомогательной силы сражались также саксы, хотя покорность их была притворной и не слишком надёжной. В результате одного этого похода славяне были настолько усмирены, что не противились более приказам [короля].

За этой войной последовала крупнейшая из всех войн, которые велись Карлом после саксонской, а именно та, что была предпринята против аваров, или гуннов. Эту войну Карл вёл более рьяно, нежели прочие, и с гораздо большими приготовлениями. Лично, правда, он предпринял [поход] в Паннонию, – ибо эту провинцию населял данный народ, – всего один поход, а проведение остальных поручил своему сыну Пидину, префектам провинций, а также графам и послам. После того как эти [походы] были совершены ими самым деятельным образом, война наконец завершилась на восьмой год. Сколько было проведено в ней сражений, как много было пролито крови, свидетельствует сама Паннония, почти полностью обезлюдившая, и место, где располагалась ставка кагана, настолько опустевшее, что и следа человеческого обитания там не осталось. Все гуннская знать в этой войне погибла, вся слава их пресеклась, а все деньги и накопленные за долгое время сокровища были расхищены. В памяти человеческой не осталось ни одной возникшей против франков войны, в которой франки настолько разбогатели бы и приумножили свои богатства; ибо вплоть до этого времени франки казались почти бедными. В ставке было найдено столько золота и серебра, в битвах взято столько ценной военной добычи, что по праву можно считать, что франки справедливо отняли у гуннов то, что гунны прежде

несправедливо отняли у других народов. Землю гуннов, как то свидетельствуют авторы древних времён, опоясывали девять кольцевых укреплений, которые зовутся по-немецки «хага»; каждое из них сооружено из стволов дуба, бука или ели таким образом, что в ширину, от края до края, оно тянется на 20 шагов и на столько же поднимается вверх; общая полость заполнена или огромнейшими камнями, или очень вязкой глиной, а верхняя сторона этих валов покрыта сплошным дёрном. Между ними были посажены небольшие деревца, которые, срезанные и поваленные, дают, как мы прекрасно знаем, растительность в виде сучьев и листьев. Расстояние от первого «кольца» до второго составляет 20 немецких миль, от второго до третьего – ровно столько же и так далее – вплоть до девятого, хотя эти «кольца» чем дальше, тем теснее по сравнению с предыдущими. Так вот, деревни и сёла между этими насыпями были расположены таким образом, что от одного селения до другого глас людской едва мог быть услышан. Напротив этих строений, между неприступными стенами, были установлены не очень широкие ворота, через которые обычно выходили заниматься разбоем не только живущие снаружи, но и живущие внутри. Владения и жилища от одного «кольца» до другого были так расположены в направлении всех сторон, что трубный звук, возвещающий о каком-либо деле, мог быть слышен среди них всех. Итак, собирая в эти укрепления богатства со всего запада в течение 200 и более лет, когда ещё готы и вандалы нарушали людской покой, они оставили почти запустевшим [весь] западный мир. Непобедимейший Карл настолько сокрушил их тогда в эти восемь лет, что не позволил остаться там даже малейшим их следам. От болгар же он потому удержал руку, что они по уничтожении гуннов, казалось, ничем не угрожали королевству франков. Затем он самым щедрым образом распределил найденную в Паннонии добычу по епархиям и монастырям. Из франкских вельмож в этой войне погибло только двое: Эрик<sup>14</sup>, герцог Фриульский, который в Либурнии, близ приморского города Тарсики<sup>15</sup>, попал в устроенную его жителями засаду; и Герольд<sup>16</sup>, префект Баварии, который был убит в Паннонии неизвестно кем, когда выстраивал войско, готовясь сразиться против гуннов, и, проезжая верхом, ободрял каждого [война], вместе с двумя мужами, которые только и сопровождали его. Впрочем, эта война была для франков почти бескровной и имела самый благоприятный исход, хотя и тянулась очень долго. После неё и саксонская война получила соответствующее её длительности завершение.

Также богемская и линонская войны, которые после этого возникли, не могли длиться долго, но обе были завершены очень быстро под предводительством Карла Юного<sup>17</sup>.

Последняя война была предпринята против норманнов, называемых данами, которые сперва занимались пиратством, а затем с огромным флотом разоряли берега Галлии и Германии. Их король Готфрид до такой степени преисполнился пустой надеждой, что предрекал себе власть над всей Германией.

Фризию, а также Саксонию он рассматривал не иначе, как свои провинции. Кроме того, он обратил в свою власть своих соседей ободритов, уже сделал их своими данниками, и даже похвалялся, что скоро с большими силами придёт в Ахен, где находился двор короля. В истинности его слов, хотя и пустых, никто не сомневался; более того, полагали, что он предпринял бы нечто подобное, если бы не был застигнут внезапной смертью. Ибо он был убит собственным сыном, чью мать он отверг и женился на другой, и, таким образом, положил конец и своей жизни, и начатой им войне.

Таковы были войны, которые этот могущественнейший король с величайшей мудростью и удачей вёл в разных частях земли на протяжении 46 лет, – ибо столько лет он царствовал. В этих войнах он столь существенно расширил королевство франков, которое получил от отца Пипина уже достаточно большим и могущественным, что увеличил его почти вдвое. Ибо раньше к власти франкского королевства принадлежали: часть Галлии, что лежит между реками Рейном и Луарой, океаном и Балеарским морем; часть Германии, населённая впоследствии франками, называемыми восточными, что располагается между Саксонией и реками Дунаем и Заале, которая разделяет тюрингов и сорбов; и, кроме того, алеманны и бавары. Карл же подчинил в упомянутых войнах сперва Аквитанию, Гасконь и весь хребет Пиренейских гор вплоть до реки Ибер, которая начинается у наварров и, пересекая плодороднейшие поля Испании, впадает в Балеарское море под стенами города Тортозы; затем – всю Италию от Августы Претории<sup>18</sup> до малой Калабрии, где, как известно, проходит граница между землями греков и беневентцев; далее – Саксонию, которая является значительной частью Германии и, как полагают, по ширине вдвое больше той её части, что населена франками, хотя по длине, возможно, и равна ей; затем – обе Паннонии и расположенную на другом берегу Дуная Дакию, а также Истрию, Либурнию и Далмацию, за исключением приморских городов, которыми он позволял владеть константинопольскому императору по причине дружбы и заключённого с ним союза. Наконец, он так усмирил все варварские и дикие народы, которые живут между реками Рейном и Вислой, океаном и Дунаем и населяют Германию, почти схожие между собой по языку, но очень отличные по обычаям и внешности, что сделал их данниками.

Славу своего правления он приумножил также тем, что привязал к себе дружбой некоторых королей и народы. Так, Альфонса<sup>19</sup>, короля Галисии и Астурии, он связал столь близким союзом, что тот, когда посылал к Карлу письма или послов, приказывал называть себя у него не иначе как «принадлежащим королю». Своей щедростью Карл настолько расположил к себе королей скоттов, что те называли его не иначе как господином, а себя – его подданными и рабами. С Аароном<sup>20</sup>, царём Персии, который владел почти всем востоком, за исключением Индии, Карл имел в дружбе такое согласие, что тот предпочитал его благосклонность дружбе всех королей и правителей, какие только есть во всём мире,

и только ему одному считал необходимым оказывать почести и проявлять в его отношении щедрость. Также Константинопольские императоры Никифор, Михаил и Лев, добровольно искавшие его дружбы и союза, посылали к нему многочисленных послов. Тем не менее из-за принятого им императорского титула и по причине того, что те стали подозревать, будто он хочет лишить их императорской власти, Карл заключил с ними прочнейший договор, чтобы между сторонами не осталось никакого повода для возмущения. Ибо могущество франков всегда внушало подозрение римлянам и грекам. Поэтому и существует у греков поговорка: имей франка другом, но не соседом.

Хотя Карл был столь деятелен в расширении королевства и покорении чужих народов и постоянно занят такого рода делами, он начал в разных местах множество работ, относящихся к украшению и благоустройству королевства, а некоторые даже завершил. Наиболее выдающимися среди них по праву могут считаться базилика Пресвятой Богородицы в Ахене, построенная с удивительным мастерством, и мост в Майнце через Рейн длиной в пятьсот шагов; ибо такова ширина реки в этом месте. Однако мост сгорел при пожаре за год до того, как умер Карл, и его не успели восстановить из-за скорой смерти Карла, хотя тот и замыслил выстроить вместо деревянного моста каменный. Он начал замечательной работы дворцы: один – неподалёку от города Майнца, возле поместья Ингельхайм, другой – в Нимвегене, на реке Ваал. Но особенно важно то, что если он узнавал о рухнувших от старости храмах, где бы они ни находились во всём его королевстве, он приказывал епископам и аббатам, к попечению которых они относились, их восстанавливать, а сам следил через посланников, чтобы его повеления исполнялись. Таким деятельным, как известно, Карл был в расширении, защите и вместе с тем устроении королевства; а теперь будет сказано, каким он был в домашних делах.

После смерти отца Карл, разделив королевство с братом, с таким терпением сносил его вражду и зависть, что всем казалось чудом, что тот так и не смог вызвать его гнев. Затем он по убеждению матери взял в жёны дочь Дезидерия, короля лангобардов, но через год оставил её и вступил в брак с Хильдегардой<sup>21</sup>, женщиной очень знатного рода из племени швабов; он имел от неё трёх сыновей, а именно: Карла, Пипина и Людовика<sup>22</sup>, и столько же дочерей – Ротруду, Берту и Гизелу. Было у него и ещё три дочери, Теодерата, Хильтруда и Руотхейда: две от его жены Фастрады<sup>23</sup>, которая была родом из восточных франков, то есть из германцев, а третья – от какой-то наложницы. Когда Фастрада скончалась, он женился на алеманнке Лиутгарде<sup>24</sup>, от которой детей не имел. После её смерти у него было три наложницы: Герсвинда из Саксонии, родившая дочь по имени Адельтруда, Регина, которая родила ему Дрого<sup>25</sup> и Гуго<sup>26</sup>, и Аделинда, которая произвела на свет Теодориха<sup>27</sup>.

Также мать Карла Бертрада состарилась у него в большом почёте. Ибо он относился к ней с величайшим уважением, так что между ними не возникало

никаких ссор, кроме как при расторжении брака с дочерью короля Дезидерия, на которой он женился по её совету. В конце концов Бертрада скончалась после смерти Хильдегарды, когда уже видела в доме сына трёх своих внуков и столько же внучек. Карл велел похоронить её с большими почестями в той самой базилике Святого Дионисия, в которой покоился и его отец.

У Карла была единственная сестра по имени Гизела<sup>28</sup>, с юных лет посвятившая себя благочестивому образу жизни, к которой он, так же, как и к матери, относился с большой любовью. Она умерла за несколько лет до его смерти в том же монастыре, в котором и жила.

Он решил воспитывать своих детей таким образом, чтобы как сыновья, так и дочери сперва обучались свободным искусствам, которыми он и сам занимался, а затем, как только позволил их возраст, он велел сыновьям ездить верхом по обычаю франков, изучать оружие и заниматься охотой, а дочерям учиться прясть, привыкать к веретену и прялке, чтобы они не сидели в праздности, но занимались трудом, обучаясь всяческим добродетелям. Из всех своих детей он только двух сыновей и одной дочери лишился при жизни, а именно: Карла, старшего по рождению, Пипина, которого он поставил королём Италии, и Ротруды, старшей из его дочерей, которая была обручена с греческим императором Константином, сыном Льва и Ирины. Из них Пипин оставил после себя одного сына Бернгарда<sup>29</sup>, а также пятерых дочерей, к которым король выказал ясное свидетельство своей любви тем, что велел внуку занять место его отца, а внучек приказал воспитывать вместе со своими дочерьми. О воспитании сыновей и дочерей он заботился настолько, что, находясь дома, никогда не обедал без них и никогда без них не отправлялся в путь. Сыновья ехали верхом рядом с ним, а дочери следовали сзади, и их арьергард охраняли назначенные для этого из числа вассалов [мужи]. Хотя его дочери были очень красивы и он их сильно любил, он, странно сказать, ни одну из них не пожелал выдать замуж ни за своих людей, ни за чужеземцев, но всех их удерживал при себе в своём доме до самой своей смерти, говоря, что не может обойтись без их близости. Из-за этого он, хоть и счастливый во всём остальном, испытал удары злосчастной судьбы. Однако он не подавал виду, словно относительно их ни у кого не возникало никаких подозрений и не распространялись слухи.

У него был сын по имени Пипин<sup>30</sup>, рождённый от наложницы, которого я не упомянул среди прочих, красивый лицом, но обезображенный горбом. Когда отец, предприняв войну против гуннов, зимовал в Баварии, он вместе с некоторыми из знатных франков, которые соблазнили его лживым обещанием царской власти, составил заговор против отца. После раскрытия заговора и осуждения заговорщиков Пипин был пострижен и получил разрешение посвятить себя благочестивой жизни в Прюмском монастыре, чего он уже и сам желал. Ещё раньше против Карла возник серьёзный заговор в Германии, участники которого были отчасти ослеплены, отчасти оставлены невредимыми, но все от-



Денарий  
Карла Великого

правлены в изгнание. Никто из них не был убит, кроме трёх человек, которые, обнажив мечи, защищались, дабы не быть схваченными, и даже кое-кого убили. Они были убиты, поскольку иначе их невозможно было усмирить. Говорят однако, что основанием и причиной этих заговоров была жестокость королевы Фастрады, и в обоих случаях заговоры были составлены против короля из-за того, что он, поддавшись жестокости жены, по-видимому, отклонился от своей природной доброты и присущей ему мягкости. Впрочем, в остальном на протяжении всей своей жизни Карл обращался со всеми как дома, так и вне его с такой большой любовью и благожелательностью, что никто никогда не мог предъявить ему хотя бы малейшего упрёка в несправедливой жестокости. Он любил странников и весьма заботился о том, как их принять, причём настолько, что их многочисленность по праву казалась обременительной не только для дворца, но и для королевства. Впрочем, сам он, благодаря величию души, меньше всего тяготился такого рода бременем, ибо даже существенные неудобства окупались приобретением славы о его щедрости и добром имени.

Он обладал сильным и крепким телосложением, высоким ростом, который всё же не выходил за рамки обычного, – ведь известно, что его рост был равен семи его собственным ступням, – и округлой формой головы; у него были большие и выразительные глаза, довольно крупный нос, благородная седина и весёлое, живое лицо. Всё это придавало ему величественную наружность и достоинство, и когда он сидел, и когда он стоял. И хотя шея его казалась толстой и короткой, а живот выступал наружу, всё это скрывалось соразмерностью прочих членов. Поступь его была твёрдой, весь облик – мужественным, но голос, хоть и звучный, не вполне соответствовал наружности. Он отличался крепким здоровьем, хотя перед смертью на протяжении четырёх лет часто страдал от лихорадки, а в последние дни хромал на одну ногу.

Он был многословен и красноречив и умел ясно излагать всё, что хотел. Не довольствуясь родной речью, он старался также изучать иностранные языки, из которых латинский изучил так, что обычно говорил на нём как на родном, а греческий мог больше понимать, нежели изъясняться. Он весьма усердно занимался свободными искусствами, а их преподавателей очень ценил и оказывал им большое уважение. При обучении грамматике он слу-



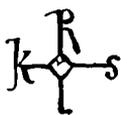
Карл Великий Император Август

шал престарелого дьякона Петра Пизанского, а в прочих науках имел своим наставником Альбина по прозвищу Алькуин, тоже дьякона, [родом] из Британии, образованнейшего во всех отношениях мужа. У него же Карл изучил также риторику и диалектику, но особенно много времени и сил уделил изучению астрономии. Он изучил искусство счёта и с усердием мудреца весьма пытливо высчитывал движение звёзд. Пытался он также писать, и с этой целью обычно держал у себя в постели под подушкой и всюду носил с собой дощечки для письма, чтобы в свободное время приучать руку выводить буквы; но труд его, несвоевременный и поздно начатый, имел мало успеха.

Он усердно занимался верховой ездой и охотой, что было присуще всему его роду; ведь едва ли найдётся в тех землях народ, который мог бы сравниться в этом искусстве с франками. Ему нравилось париться в природных горячих источниках, и он упражнял себя частым плаванием. В нём он был настолько искусен, что по праву никто не мог его в этом превзойти. По этой же причине он построил в Ахене дворец и проводил там все последние годы жизни напролёт до самой смерти.

В еде и питье он был весьма умерен, но в питье более воздержан, так что помимо обеда редко пил больше трёх раз; от пищи же не мог воздерживаться и часто жаловался, что посты вредны для его здоровья. Пиршества он устраивал очень редко и то лишь по особо значимым праздникам, но тогда уже при большом количестве гостей. На обед ежедневно подавалось только четыре блюда, не считая жареного мяса, которое охотники обычно подавали на вертеле и которое он вкушал охотнее, чем любое иное блюдо. Во время обеда он слушал музыку или чтение. Читали ему истории и рассказы о деяниях древних; ему также нравились книги святого Августина, особенно те из них, что называются «О граде Божьем».

Помощи бедным и безвозмездной щедрости, которую греки называют милостыней, он был настолько предан, что старался оказывать её не только на родине и в своём королевстве, но и за морями – в Сирии и Египте, а также в Африке, Иерусалиме, Александрии и Карфагене, где, как он знал, христиане живут в бедности, и, сочувствуя их нужде, обычно посылал им деньги. Он и дружбы заморских царей добивался главным образом для того, чтобы оказывать живущим под их властью христианам хоть какое-то утешение и поддержку. В Риме более прочих священных мест Карл почитал церковь блаженного апостола Петра, в сокровищницу которой он пожертвовал большие суммы денег. За всё время правления для Карла не было ничего желаннее, чем своими трудами и усилиями вернуть городу Риму его бывшее величие. Он также хотел, чтобы благодаря ему церковь святого Петра была не только цела и невредима, но при его поддержке превосходила бы все прочие церкви красотой и богатством. Но, хоть он и ценил Рим столь высоко, за сорок шесть лет своего правления он ездил туда лишь четыре раза – исполнить обеты и помолиться. Однако последний приезд Карла был вызван не только этими причинами, но и тем



Монограмма  
Карла  
Великого

обстоятельством, что римляне, подвергнув папу Льва большому насилию, а именно, вырвав ему глаза, как говорят некоторые, и отрезав язык, заставили его воззвать к верности короля. Поэтому, придя в Рим, чтобы восстановить положение дел в церкви, пришедшее в полный беспорядок, он провёл там всю зиму. Именно в это время он принял титул императора и августа, хотя поначалу совершенно не желал этого и утверждал, что если бы знал заранее о замысле папы, то в тот день не пошёл бы в церковь, несмотря на то что это был один из главных праздников. Карл с большим терпением переносил недоброжелательство из-за принятого титула, когда константинопольские императоры негодовали по этому поводу, и побеждал их упорство великодушием, которым, без сомнения, намного их превосходил, посылая к ним частые посольства и в письмах называя их братьями.

После принятия императорского титула он, обратив внимание на то, что в законах его народа многого недостаёт, – ибо франки имели два закона, во многих пунктах весьма различных, – задумал добавить то, чего не доставало, удалить разночтения, а ложно и неправильно изложенное исправить. Однако он ничего этого не сделал, разве что добавил к законам несколько глав, да и то неполных. Зато он велел записать, доверив бумаге, устное право всех народов, которые жили под его властью; он также записал и увековечил варварские и древнейшие песни, в которых воспевались деяния и войны древних королей.

Карл положил начало грамматике родного языка и дал отечественные названия месяцам, которые до этого времени назывались у франков частично латинскими, частично варварскими именами. Так, январь он назвал «винтерманот», февраль – «хорнунг», март – «ленциманот», апрель – «остерманот», май – «вуннеманот», июнь – «брагманот», июль – «ховеманот», август – «арнеманот», сентябрь – «витеманот», октябрь – «виндеманот», ноябрь – «хербистманот», декабрь – «хейликманот». Он также обозначил собственными именами 12 ветров, тогда как [прежде] можно было найти названия 4 ветров; субсолан он назвал «остервиндом», эвр – «офсундроном», евроавстр – «сундостроном», австр – «сундроном», австроафрик – «сундвестроном», африк – «вестсундроном», зефир – «вестроном», хор – «вестнордроном», цирций – «нордвестроном», септентрион – «нордроном», аквилон – «нордостроном», вультурн – «остнордроном».

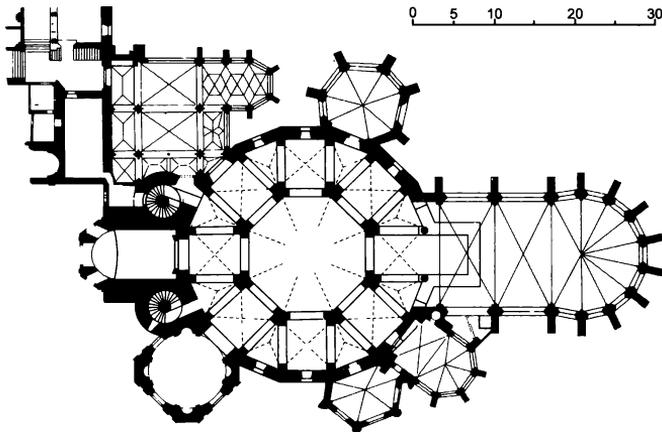
Он свято и с величайшей любовью почитал христианскую религию, в которой был наставлен с детства. Вот почему он выстроил в Ахене исключительной красоты базилику, украсив её золотом, серебром, светильниками, а также решётками и воротами из цельной бронзы. Поскольку колонны и мрамор для этой постройки нельзя было достать где-либо ещё, он позаботился о том, чтобы их привезли из Рима и Равенны. Он ревностно и часто посещал церковь и утром, и вечером, а также в ночные часы и во время богослужения, насколько ему позволяло здоровье, и весьма заботился, чтобы всё, что в ней совершалось, проходило с величайшим достоинством. Он весьма часто напоминал служителям,

чтобы они не позволяли ни приносить, ни оставлять в ней чего-либо неподобающего или непристойного. Он обеспечил её таким изобилием священных сосудов из золота и серебра и одежд для священнослужителей, что во время богослужения даже привратникам, людям низшего чина, не было необходимости служить в домашнем платье.

Он самым тщательным образом исправил порядок церковного чтения и пения псалмов, ибо прекрасно разбирался и в том, и в другом, хотя сам никогда не читал на людях, а если и пел, то только в хоре, да и то вполголоса. Был обычай, чтобы наставник школы в этой базилике накануне указывал каждому, какой псалом он должен будет петь ночью. Молитвы же, которые следовало прочесть, никто никуда не записывал; никто не прибегал ни к бумаге, ни к воску и даже ногтями не делал каких-либо знаков; но ту беседу, которую следовало прочесть, каждый старался отмечать для себя таким образом, чтобы, когда внезапно прикажут читать, всё это было найдено у него в безукоризненном виде. Протянув палец или посох либо отправив кого-либо со своей стороны к сидящим поодаль, [король] указывал то, что хотел прочесть. О конце же чтения он давал знать зычным голосом; и все настолько зависели от него, что, когда он заканчивал предложение или останавливался на середине главы или параграфа, никто не дерзал начинать следующее выше или ниже, каким бы несоответствующим ни казались конец или начало. Так вышло, что даже если они и не понимали [то, что читают], все у него во дворце были прекрасными чтецами. И ни один чужак, ни один новичок не дерзал вступать в его хор, если не умел читать или петь.

В конце жизни, когда его уже тяготили болезнь и старость, Карл призвал к себе Людовика, короля Аквитании, единственного из сыновей королевы Хильдегарды, который остался в живых, и, торжественно собрав знать со всего Франкского королевства, по всеобщему приговору назначил сына соправителем всего королевства и наследником императорского титула. Возложив ему на голову корону, Карл приказал величать Людовика императором и августом. Это решение с одобрением было встречено всеми присутствующими, ибо казалось, что оно было внушено ему свыше на благо всего государства. Это деяние приумножило его величие и в то же время внушило сильный страх чужеземным народам.

Затем, отпустив сына обратно в Аквитанию, он, хотя и немощный от старости, отправился по своему обыкновению поохотиться неподалеку от ахенского дворца и, проведя за этим занятием остаток осени, около начала ноября вернулся в Ахен. Зимую там, он в январе месяце слёг, охваченный сильной лихорадкой, и тут же, как то обычно бывает при лихорадках, начал воздерживаться от пищи, полагая, что подобное голодание сможет прогнать болезнь или по крайней мере облегчить её. Однако к лихорадке прибавилась ещё и боль в боку, которую греки называют «плевритом», так что он, по-прежнему воздерживаясь от пищи и подкрепляя тело лишь редким питьем, на седьмой день после того, как слёг в постель, принял святое причастие и умер. Это случилось на семьдесят втором году



План базилики Карла Великого в Аахене

сам он из любви к Богу и Господу нашему Иисусу Христу и в честь святой Приснодевы Богородицы построил в этом селении за свой счёт. Там он и был погребен в тот же день, в который и умер, а над могилой его была возведена позолоченная арка с его изображением и надписью. Эпитафия была такова: «Под этим камнем лежит тело великого и православного императора Карла, который мастерски расширил королевство франков и счастливо правил сорок шесть лет»<sup>а</sup>. Изложив всё это о короле Карле в целом, мы вновь возвращаемся к теме.

его жизни, в 46-й год правления, 7-го индикта, 28 января, в три часа дня, в 814 году Господнем. Тело его, омытое и убранное по установленному обряду, при великом плаче всего народа было внесено в церковь и погребено. Сперва сомневались, где его следует похоронить, потому что сам он при жизни не оставил об этом никаких распоряжений. Но затем все согласились с тем, что нигде для него не найти гробницы достойнее той самой базилики, которую

[Хроника с  
768 г.]

**768 г.** <sup>а</sup>Стефан, 94-й папа, пребывал в должности 3 года, 5 месяцев и 28 дней.

**В 769 году от воплощения Господнего** Карл Великий, сын Пипина, начал править и царствовал 46 лет: три года – вместе с братом, а 43 – самостоятельно<sup>а</sup>.

**770 г.** <sup>а</sup>Карл провёл съезд в Вормсе.

Тело святого Отмара, остававшееся нетленным в течение 10 лет, было найдено на острове, где он умер, и погребено в базилике святого Галла<sup>а</sup>.

**771 г.** <sup>а</sup>Карломан умер 4 декабря, и его жена вместе с детьми и частью знати отправились в Италию. Карл, возымев намерение завладеть королевством целиком, прибыл в селение Корбени<sup>31</sup>. Там к нему вышли графы и вельможи<sup>а</sup>.

**772 г.** <sup>а</sup>Карл, проведя в Вормсе съезд, пошёл войной на Саксонию, взял замок Эресбург<sup>32</sup> и разрушил идола, который звался Ирминсул<sup>33</sup>. Затем он пришёл к реке Везер и, получив там от саксов 12 заложников, вернулся домой.

**Адриан, 95-й папа, пребывал в должности 24 года<sup>а</sup>.**

**773 г.** <sup>а</sup>Папа Адриан, не в силах выносить высокомерие Дезидерия, короля лангобардов, умолял Карла о помощи. Тот, придя, осадил Дезидерия в Павии и всю зиму провёл в этой осаде.

Ввиду отсутствия Карла саксы опустошили прилегающие к ним пределы гессов; придя к Фрицлару, они задумали сжечь церковь святого Бонифация. Не-

которым, однако, явились двое юношей, которые защитили её от огня, а враги были поражены страхом и обратились в бегство, хотя никто их не преследовал. Позднее один из саксов был найден мёртвым возле самой церкви с трупом и огнивом в руках и словно раздувая ртом [пламя], чтобы сжечь эту церковь. Ибо блаженный Бонифаций предсказывал, что эта церковь никогда не будет сожжена огнём. А король, оставив войско у Павии, отправился ради молитвы в Рим; вернувшись, он посредством долгой осады заставил город сдаться; за ним последовали и прочие города. Король, сообразно времени приведя в порядок Италию, вернулся во Францию, ведя с собой короля Дезидерия. А Адальгиз, его сын, отправился в Грецию к императору Константину и окончил там жизнь в звании патриция<sup>а</sup>.

**774 г.** <sup>а</sup>Карл отправил в Саксонию три военных отряда, которые разорили всё убийствами, грабежами и поджогами и вернулись с огромной добычей<sup>а</sup>.

**775 г.** <sup>а</sup>Карл, желая или подчинить саксов христианской религии, или полностью их уничтожить, всеми силами обрушился на Саксонию, взял Зигбург<sup>34</sup>, укрепил разрушенный саксами замок Эресбург и разместил в нём франкский гарнизон; устроив страшную резню, он принял от них, а также от вестфалов заложников и вернулся домой.

Тела святых Гордиана и Епимаха были перенесены из Рима в Алеманнию.

Умер император Константин, сын Льва, гонитель христиан<sup>а</sup>.

**776 г.** <sup>а</sup>Лев<sup>35</sup>, сын гонителя Константина, 71-й от Августа, правил 5 лет. Сперва он казался благочестивым и слыл другом монахов. Так, на первейших престолах он поставил митрополитов из монахов и славно возвысил многие чины в городе. По просьбе народа и вельмож он в святой день Пасхи велел короновать в императоры своего сына Константина<sup>36</sup>, хотя тот был ещё слишком мал, а вельможи и народ поклялись, что никогда не примут других императоров, кроме Льва и Константина и тех, кто от их семени, и утвердили это письменной грамотой.

Итак, в первый год Льва, то есть в восьмой год Карла, Карл отправился в Италию и убил Руотгауда, ибо тот привлёк к себе многие города, забыв о том, что именно Карл сделал его герцогом Фриульским. А король, услышав о мятеже саксов, отправился против них и, поскольку они просили прощения, крестил тех, кто этого пожелал, и, приняв заложников, вернулся во Францию<sup>а</sup>.

**778 г.** <sup>а</sup>Карл, придя в Падерборн, вновь вторгся в Саксонию и нашёл там всех сомнительно верными. Ибо все они явились к нему, кроме Видукинда, одного из вельмож, который, сознавая за собой множество преступлений, бежал к Зигфриду, датскому королю. Было крещено большое количество саксов при условии, что если они ещё раз нарушат его установления, то лишатся и родины, и свободы<sup>а</sup>.

**779 г.** <sup>а</sup>Карл отправился в Испанию и, подчинив некоторые города, принял от сарацин заложников. Между тем саксы, узнав, что короля так долго нет, взя-

лись за оружие и, отправившись к Рейну, огнём и мечом разорили все деревни, которые были между городом Дойц<sup>37</sup> и рекой Мозель, причём не ради грабежа, но ради мести. Король, находившийся в Отёне, услышал об этом и отправил против них восточных франков и алеманнов, а те настигли их в землях гессов, на реке Эдер, и устроили такую резню, что лишь очень немногие вернулись домой.

**780 г.** <sup>а</sup>В селение Вирциниак Карл радушно принял прибывшего к нему Гильдебранда<sup>38</sup>, герцога Сполето, и, почтив, позволил ему вернуться домой. Сам же, направляясь в Саксонию, перешёл через Рейн и вместе с войском добрался до Липпе. Саксы пытались оказать ему сопротивление, но были разбиты и бежали, а король вступил в землю вестфалов и принял сдачу их всех. Затем, придя к Везеру, он расположился там лагерем; ангарии и остфалы дали ему там заложников и принесли клятвы верности. Король же, вернувшись, зимовал в Вормсе<sup>а</sup>.

**781 г.** <sup>а</sup>Когда Карл вступил в Саксонию, навстречу ему вышли все саксы из восточных земель, и многие из этого народа были крещены. Придя в место, где сливаются Оре и Эльба, он привёл в порядок дела как саксов, так и славян. Вернувшись во Францию, Карл вместе с женой Хильдегардой и детьми отправился ради молитвы в Рим; Рождество Господне он праздновал в Павии<sup>а</sup>.

**781 г.** <sup>а</sup>Константин<sup>39</sup>, сын Льва, 72-й от Августа, принял власть вместе со своей матерью Ириной и правил 17 лет. С ним была обручена Ротруда, дочь Карла и королевы Хильдегарды, но мать вопреки его воле женила сына на другой. В его первый год Карл был почтительно принят папой Адрианом в Риме. Когда он праздновал там свякую Пасху, этот папа крестил его сына Пипина<sup>40</sup> и, восприняв его от святой купели, помазал в короли Италии, а его брата<sup>41</sup> помазал в короли Аквитании. Когда же король прибыл в Милан, то архиепископ Фома<sup>42</sup> крестил там его дочь Гизелу. Карл прибыл в Вормс, и там герцог Тассилон, дав 12 заложников, принёс королю клятву верности, но, вернувшись домой, не долго соблюдал эту верность<sup>а</sup>.

**782 г.** <sup>а</sup>Карл, переправившись через Рейн возле Кёльна, пришёл к истокам Липпе и там среди прочего принял послов Зигфрида, датского короля, и тех, кого к нему прислали ради мира Каган и Югур. Когда король возвратился во Францию, Видукинд стал побуждать саксов к восстанию. Король также узнал, что сорбы, славяне, которые живут между Эльбой и Заале, разграбили земли тюрингов и саксов. Король отправил против них своих вассалов, но те направились к саксам и были ими почти все перебиты. Когда король прибыл ради этого дела, то все заявили, что виновником этого преступления был Видукинд. Но, поскольку он бежал, другие, которые были в сговоре с ним, примерно 4500 человек, были обезглавлены в один день по приказу короля<sup>а</sup>.

**783 г.** <sup>а</sup>Когда король хотел уже вступить в Саксонию, 30 апреля, то есть в канун Вознесения Господнего, умерла королева Хильдегарда. Придя в Саксонию, он победил саксов в месте под названием Детмольд. Придя затем в Падер-

борн, он услышал, что те опять изготовились к битве в пределах вестфалов. Направившись к ним, он вновь удачно сразился. Вернувшись оттуда во Францию, он взял в жёны Фастраду, дочь Ратольфа из Восточной Франции, от которой имел двух дочерей.

12 июля умерла королева Бертрада, мать короля<sup>4</sup>.

**784 г.** <sup>4</sup>Карл, переправившись через Рейн в месте под названием Липпенхайм<sup>43</sup>, опустошил округа вестфалов; придя к Везеру, он оставил своего сына Карла в землях вестфалов, а сам, повернув через Тюрингию, опустошил земли в районе Эльбы и вернулся во Францию. Саксы же, собравшись, сразились с его сыном Карлом, но тот, устроив им страшную резню, с победой возвратился к своему отцу в Вормс<sup>4</sup>.

**785 г.** <sup>4</sup>Видукинд, герцог саксов, поджигатель восстания<sup>44</sup>, и Аббио прибыли к Карлу из заэльбского края (их привёл один из придворных), вернули себе его милость и были крещены; и упорство саксонского вероломства улеглось на несколько лет<sup>4</sup>.

**786 г.** <sup>4</sup>Король отправил войско против бретонцев, которых англы и саксы заставили некогда покинуть родину, назначив полководцем Аудольфа, препозита королевского стола. Тот быстро сокрушил их упорство и, взяв заложников, вместе с первыми лицами из народа привёл их к королю в Вормс. Король опять решил идти в Рим, чтобы подчинить своей власти Беневент, ибо большую часть этой [страны] он уже подчинил себе, после того как взял в плен Дезидерия. Итак, отправившись в путь, он Рождество Господне праздновал во Флоренции<sup>4</sup>.

**787 г.** <sup>4</sup>Карл с честью был принят в Риме папой Адрианом, а оттуда вместе с папой отправился в Беневент. Арихиз же, герцог Беневента, оставив Беневент, отправился в Салерно. Он передал королю двух своих сыновей, боясь лично прийти к его особе. И король, оставив при себе младшего сына, то есть Гримальда, старшего отпустил и, получив от народа заложников, привязал Беневент к себе клятвой верности. Отпустив послов Ирины и Константина, её сына, которые приходили, чтобы просить руки дочери Карла, он вернулся в Рим и отпраздновал там Пасху Господню. После этого он, вернувшись во Францию, провёл в Вормсе генеральный съезд. Затем он выступил против Тассилона, герцога Баварии. Переправившись через реку Лех в предместье города Аугсбурга, а других франков поставив над Дунаем, в месте, что зовётся Пфёрринг<sup>45</sup>, он со всех сторон окружил баваров. Тассилон, видя это, пришёл к нему и просил о прощении; и король, будучи милосердным, пощадил молящего и, получив от него Теодо, его сына, вместе с 12 другими заложниками, вернулся во Францию<sup>4</sup>.

**788 г.** <sup>4</sup>Когда Карл отпраздновал Пасху и провёл генеральный съезд, Тассилон был обвинён перед королём как в нарушении верности, так и в других враждебных действиях, а именно в том, что по наущению своей жены Лиутбурги, дочери Дезидерия, короля лангобардов, он призывал аваров к разрушению королевства, и за это признан виновным в оскорблении величества. Но, ввиду

совершённого им раскаяния, он был пострижен и отправлен в монастырь вместе с сыном; остальные же были отправлены в ссылку<sup>а</sup>.

В этом же году была основана Бременская церковь<sup>46</sup>. Ибо Виллехад, отправленный королём Карлом в Саксонию<sup>47</sup>, первым из всех наставников призвал приморские и северные земли Саксонии, а также заэльбские племена к христианской вере. Говорят, что он семь лет проповедовал в этом крае вплоть до двенадцатого года восстания саксов, когда Видукинд, начав гонение на христиан, опустошил франкские земли до самого Рейна<sup>48</sup>. В ходе этого гонения, как можно прочесть, некоторые из учеников святого Виллехада были замучены в Бремене, многие – во Фризии, а остальные – по ту сторону Эльбы<sup>49</sup>. Поэтому исповедник Божий, ожидая ещё большей пользы от обращения очень многих, бежал, согласно евангельскому указанию, «из одного города в другой»<sup>50</sup>, а когда его спутники рассеялись ради проповеди по разным местам, вместе с Лиутгером прибыл в Рим. Там они были ободрены утешением святейшего папы Адриана, после чего Лиутгер вернулся в Монтекассино к исповеданию святого Бенедикта, а Виллехад отправился в Галлию к могиле святого Виллиброрда<sup>51</sup>. Итак, в течение двух лет и тот, и другой затворники предавались созерцательной жизни, молясь за гонителей и народ саксов, дабы «враг людской не подмешал плевелы к семенам слова Божьего»<sup>52</sup>. И вот, герцог Видукинд, поджигатель мятежа, пришёл, как было сказано, к вере и был крещён вместе с другими саксонскими магнатами. С тех пор Саксония была наконец подчинена и обращена в провинцию. Тогда же она была разделена на 8 епископств и подчинена Майнцскому и Кёльнскому архиепископам<sup>53</sup>. Вот образец грамоты, дарованной Карлом Бременской церкви:

«Во имя Господа Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа!

Карл, волей божественного провидения король. Если мы одержали победу в войнах с помощью Господа Бога Саваофа<sup>54</sup>, то это слава Ему, а не нам, и мы твёрдо надеемся, что заслужим мир и благоденствие в этом мире и воздание вечной награды в будущем. Поэтому пусть знают все верующие во Христа, что саксам, которые из-за своего упорного вероломства всегда были неподвластны нашим предкам и столь долго бунтовали против Бога и нас, пока мы, хоть и не нашей силой, не победили их в войнах и не подвигли по воле Божьей к благодати крещения, мы возвращаем прежнюю свободу во имя любви к Тому, кто даровал нам победу, освобождаем их от всех причитающихся нам поборов и смиренно передаём Ему этих данников и подданных; то есть чтобы те, которые до сих пор отказывались нести иго нашей власти, а теперь побеждённые – хвала Богу! – оружием и верой, как богатые, так и бедные уплачивали бы Господу и Спасителю нашему Иисусу Христу и Его священникам десятину от всего своего вьючного скота и плодов, от земледелия и живности, будучи принуждены к тому законом. Затем, по древнему обыкновению римлян обратив всю их землю в провинцию и разделив её между епископами на основании чётких границ, мы в качестве благодарности смиренно передали милостивому Христу и князю Его

апостолов Петру северную её часть, которая весьма богата и изобильна рыбой и считается наиболее пригодной для разведения скота. В Вихмодии, в месте под названием Бремен, на реке Везер мы учредили для Него церковь и епископскую кафедру<sup>55</sup>. Мы подчинили этому приходу 10 округов, которые, отвергнув их древние названия и деления, мы также обратили в две провинции, назвав их именами Вихмодия<sup>56</sup> и Ларгау<sup>57</sup>. Кроме того, жалуя на постройку названной церкви 70 мансов в упомянутых выше округах вместе с их колонами, мы приказываем, дарим и утверждаем этим предписанием нашего величества, чтобы жители всего этого прихода исправно платили церкви и своему предстоятелю положенную десятину. Ещё по предписанию верховного понтифика и вселенского папы Адриана, а также по совету епископа Майнцского Лулла<sup>58</sup> и всех присутствующих владык мы перед Богом и Его святыми поручили названную Бременскую церковь со всеми её владениями Виллехаду, мужу праведной жизни. Мы также велели посвятить его 13 июля в качестве первого епископа этой церкви, чтобы он, согласно дарованной ему мудрости, с пользой снабдил эту новую церковь каноническим распорядком и всем, что подобает монастырю, и, честно распространяя среди людей семена слова Божьего, “насаждал и поливал”<sup>59</sup> их, пока всемогущий Бог, вняв молитвам своих святых, не “взрастит” их. Этот достопочтенный муж сообщил также нашей светлости, что этот приход, о котором мы вели речь, из-за опасности со стороны тревожащих его варваров и разных случайностей, которые в нём обычно происходят, не может быть достаточен для поддержки или содержания рабов Божьих, служащих там Богу<sup>60</sup>. Поэтому ввиду того, что всемогущий Бог “раскрыл врата веры”<sup>61</sup> не только в народе саксов, но и в народе фризов, мы передали в вечное владение Бременской церкви, её предстоятелю, епископу Виллехаду, и его преемникам ту часть вышеназванного края, то есть Фризии, которая, как известно, примыкает к этому приходу. И поскольку превратности прошлого делают нас осторожными на будущее, чтобы кто-либо – чего мы [никак] не желаем – не присвоил себе власть в этом диоцезе, мы велели установить его чёткие границы. Вот те чёткие и нерушимые границы, которые мы велели описать: море-океан, река Эльба, Люэ, Штейнбах, Харзела, Виemark, Шнейдбах<sup>62</sup>, Осте, Мюленбах, Меде, болото, что зовётся Зигфридсмоор, Твисте, Твистермоор, Ашбрух<sup>63</sup>, Виссебрух, Бевер, Оттер и вновь Осте; от Осте к болоту, что зовётся Шальтенбах<sup>64</sup>, затем по болоту до реки Вюмме; от Вюмме через Бичину<sup>65</sup> и Фаристину<sup>66</sup> до реки Везер; далее с восточной стороны этой реки – большая дорога под названием Хессеве, что разделяет Штурмигау<sup>67</sup> и Ларгау, Шипсграбен, Альпе, Ауэ и снова Везер; а с западной стороны – большая дорога Фольквег, которая разделяет Энтеригау<sup>68</sup> и Ларгау, до реки Хунте; затем названная река и Амрин, лесистое место, которое местные жители называют “Вильденлох”, Фене, Вальдмоор, Баркенбуш, болото Эндириах<sup>69</sup>, что служит границей между Эмсгау<sup>70</sup> и Остергау<sup>71</sup>, Бруслахо<sup>72</sup>, Биберлахо<sup>73</sup> и вновь море. А чтобы положения этого пожалования и описания при

покровительстве Господнем сохранялись в силе и оставались нерушимыми и в наши, и будущие времена, мы подписали его собственноручно и велели скрепить печатью нашего перстня.

Печать господина Карла, непобедимейшего короля.

Я, Хильдебальд<sup>74</sup>, архиепископ Кёльнский и капеллан священного дворца, подтвердил.

Дано 14 июля 788 года от воплощения Господня, 12-го индикта, в 21-й год правления господина Карла. Благополучно совершено во дворце Шпейера. Аминь».

Итак, после своего рукоположения блаженный Виллехад сидел в Бременской церкви 2 года, 3 месяца, 26 дней и проповедовал как фризам, так и саксам после мученичества святого Бонифация в целом 35 лет<sup>75</sup>. Он, «старец, исполненный дней»<sup>76</sup>, умер во Фризии, в селении Блексен<sup>77</sup>, что расположено в Рюстрингене. Тело его было доставлено в Бремен и погребено в базилике святого Петра, которую он сам и построил. Его усение торжественно отмечают 8 ноября, а рукоположение – 13 июля<sup>о</sup>.

**789 г.** <sup>а</sup>Король, двинув войско против славян, которые зовутся вильцами, перешёл Эльбу по двум мостам, причём один из них он с обеих сторон укрепил валом и башней; он до тех пор опустошал их землю, пока не подчинил их.

В этом году императрица Ирина привела из Армении девицу по имени Мария и выдала её замуж за своего сына. Но тот воспринял это с досадой, ибо пылал любовью к дочери Карла, с которой был прежде обручён<sup>а</sup>.

**790 г.** <sup>а</sup>Карл расположился в Вормсе, выслушивая послов от гуннов<sup>а</sup>.

**791 г.** <sup>а</sup>Умер святой Бурхард, епископ Вюрцбурга.

По наущению дурных людей произошёл разрыв между Ириной и её сыном Константином, так что она хотела лишить его власти.

Карл отправился из Вормса в Баварию, чтобы начать войну с гуннами; одной части войска он приказал идти по северному берегу Дуная, а сам вместе с другой частью спустился по южному берегу; придя к реке Энс, которая является границей между Паннонией и Баварией, он разбил там лагерь. Гунны же были поражены страхом свыше и бежали. Карл, опустошив Паннонию вплоть до реки Рабы, решил возвращаться назад через Саварию<sup>78, а</sup>.

**792 г.** <sup>а</sup>Когда Карл в течение всего лета – с самого Рождества Господнего – находился в Регенсбурге, Пипин, [его] сын от наложницы, составил против него заговор; [в нём приняли участие] и многие другие из-за королевы Фастрады, а именно из-за её жестокости. Его раскрыл лангобард Фардудьф. За это [Пипину] позволили вступить в монастырь святого Дионисия; другие были отчасти казнены мечом, отчасти повешены<sup>а</sup>.

**793 г.** <sup>а</sup>Короля убедили в том, что можно будет удобно плавать из Дуная в Рейн, если между реками Регниц и Альтмюль провести канал, вместительный для судов, ибо одна из этих рек впадает в Дунай, а другая – в Рейн. В ходе этих

работ был проведён [ров] в 2000 шагов длиной и 200 шагов шириной, но совершенно напрасно, так как из-за проливных дождей и болотистой земли дело не удалось довести до конца. Между тем королю сообщили об отпадении саксов и многочисленных убийствах франков сарацинами. Он возвратился во Францию и, отпраздновав Рождество Господне в Вюрцбурге, а Пасху – во Франкфурте, там же и зимовал<sup>а</sup>.

794 г. <sup>а</sup>Состоялся внушительный собор, на котором присутствовали послы папы Адриана; там была осуждена ересь епископа Феликса<sup>79</sup>, который заявлял, что Христос является приёмным сыном Божиим, согласно плоти. Также собор, который несколько лет назад состоялся в Константинополе при Ирине и Константине, её сыне, и был назван седьмым и вселенским, был всеми отвергнут как излишний.

Королева Фастрада умерла и была погребена в Майнце у святого Альбана.

Король, разделив войско между собой и сыном Карлом, с большой силой вступил в Саксонию. Но саксы, боясь его, дали заложников и поклялись быть послушными во всём<sup>а</sup>.

795 г. <sup>а</sup>Король провёл генеральный съезд в селении Куффештейн<sup>80</sup>, по ту сторону Рейна, напротив Майнца, на реке Майн, по причине вероломства саксов; затем он опустошил почти всю Саксонию и, получив также заложников, вернулся в Галлию<sup>а</sup>.

796 г. <sup>а</sup>Лев, 96-й папа, пребывал в должности 20 лет, или, как говорят некоторые, 25 лет. Он сделал Карла императором и наряду с подарками отправил Карлу ключи от гробницы святого Петра и знамя города Рима. Король, отправляясь в Саксонию, поставил своего сына Пипина королём Италии, а сам, опустошив Саксонию, вернулся в Ахен. Пипин же, прогнав гуннов за реку Тису, возвратился с остатками гуннских сокровищ<sup>а</sup>.

797 г. <sup>а</sup>Карл предпринял поход в Саксонию, [дойдя] по ту сторону всех болот до океана вплоть до Хадельна<sup>81</sup>, <sup>а</sup> который ныне называется более культурно – Хателерия, <sup>а</sup>ибо там Саксонию омывает океан<sup>а</sup>, и некоторое время пробыл на Эльбе, в том месте, которое зовётся по его имени Карлессант; <sup>а</sup>затем он вернулся в Ахен, приняв прежде сдачу всего саксонского народа. Он принял там также посла Константина, императора Константинопольского. Зимовал же он в Саксонии, отпраздновав там Рождество Господне и Пасху<sup>а</sup>.

<sup>р</sup>Мы читали, что во главе Бременской церкви встал ближайший из учеников святого Виллехада – Виллерик<sup>82</sup>, которого некоторые называют Виллехаром. Он пребывал в должности пятьдесят лет вплоть до предпоследнего года Людовика Старшего<sup>р</sup>.

798 г. <sup>а</sup>Саксы по ту сторону Эльбы убили и взяли в плен фогтов Карла. Поэтому король прошёл через всю Саксонию, опустошив [всё] между Эльбой и Везером. Заэльбские саксы подняли оружие против ободритов, верных Карлу, но князь последних Фрасико сразился с ними и убил из них 4000 человек. Ко-

роль, вернувшись во Францию и придя в Ахен, выслушал послов императрицы Ирины, хлопотавших о мире; её сын Константин был ослеплён, как полагают, по указанию матери. Он принял также послов Альфонса<sup>83</sup>, короля Галисии и Астурии. Император Константин вскоре после ослепления умер, и его мать правила после него ещё пять лет. Солнце на 17 дней покрылось мраком, так что корабли в море сбивались с пути<sup>а</sup>.

**799 г.** <sup>а</sup>Когда папа Лев ехал во время «великой литании» из Латерана к церкви святого Лаврентия у Кратукулы, римляне стащили его с коня возле этой церкви, ослепили и, отрезав язык, бросили его, голого и полуживого, посреди улицы; эту смуту подняли родственники папы Адриана<sup>84</sup>. Ибо папа противился высокомерию римлян, в то время как те желали присвоить себе то, что принадлежало императорской власти. Одни говорят, что римляне вырвали у него только один глаз, другие – что вообще ни одного, но лишь надрезали веки поперёк глаз и он таким образом не лишился зрения. Он был отправлен в монастырь святого мученика Эразма, но встречен Винигизом<sup>85</sup>, герцогом Сполето, который, услышав о таком преступлении, поспешно прибыл в Рим, и отвезён в Сполето. Карл, услышав об этом, велел с величайшими почестями привезти к нему этого [папу]. Переправившись через Рейн в месте под названием Липпенхайм, он прибыл в Падерборн и ожидал там понтифика. Понтифик пришёл, пробыл вместе с ним несколько дней и был наконец отпущен королём и почтительно восстановлен в своей должности<sup>а</sup>.

**800 г.** <sup>а</sup>Король пришёл в Тур, и там 4 июня умерла его жена Лиутгарда. Король вновь отправился в Италию. Когда он шёл в Рим, то за день до того, как он вступил в Город, навстречу ему вышел папа Лев; оставив там короля на одну ночь, он впереди него вступил в Город. На следующий день папа вместе с епископами, духовенством и народом почтительно встретил Карла и, в то время как все пели псалмы, ввёл его в церковь святого Петра 24 ноября. Через семь дней король, созвав собрание, открыл всем причину своего прихода, а именно, необходимость расследования обвинений, которые были предъявлены папе. Ведь обвинители понтифика, чтобы оправдать самих себя, обвинили папу в смертоубийстве. Но, поскольку не было ни одного свидетеля этого преступления, понтифик, взяв Евангелие, поднялся на амвон и, призвав имя святой Троицы, полностью оправдался, в то время как все стояли рядом с ним<sup>а</sup>.

**801 г.** <sup>а</sup>Карл Великий, король франков, сын короля Пипина, был провозглашён римским императором, 73-м от Августа, в 33-й год своего правления, и, таким образом, как император, правил ещё 14 лет. Ибо в день Рождества Господнего посреди торжественного богослужения, в то время как Карл поднялся с молитвы перед гробницей блаженного апостола Петра, папа Лев возложил на него корону и провозгласил его римским императором. И всем народом тут же было провозглашено: «Августу Карлу, увенчанному Богом, великому и миролюбивому римскому императору, жизнь и победа!». После того как пропели хвалеб-

ные гимны, он был помазан папой и провозглашён отныне императором и августом. Через несколько дней он провёл над противниками папы суд, и они, согласно римскому закону, были приговорены к смертной казни. Папа за них заступился, но ввиду тяжести преступления они были навечно отправлены в ссылку. Некоторые, однако, говорят, что 300 наиболее видных из них в один день были обезглавлены на Латеранском поле. Невинность же блаженного папы Льва Господь доказал тем, что даровал ему впоследствии отличное зрение, оставив только прекраснейший шрам. Итак, приведя в порядок как государственные, так и церковные дела, император 24 апреля ушёл из Рима<sup>а</sup>.

**802 г.** <sup>а</sup>Императрица Ирина отправила к императору Карлу своего посла Льва ради заключения мира между франками и греками. В свою очередь, император отправил к ней своих послов, а именно Иессе<sup>86</sup>, епископа Амьенского, и графа Хелмгауда, которые просили Ирину вступить с ним в брак. Но, когда эти послы ещё находились в Константинополе, власть захватил Никифор<sup>87</sup> и сослал Ирину в монастырь, который та сама построила на одном из островов<sup>а</sup>.

**803 г.** <sup>а</sup>Послы императора вернулись из Константинополя; также послы Никифора пришли к императору Карлу ради заключения мира; они застали его в Германии, на реке Заале, и вернулись домой с его письмом<sup>а</sup>.

**804 г.** <sup>а</sup>Император зимовал в Ахене, а летом привёл во Францию всех саксов, живших по ту сторону Эльбы и передал заэльбские округа ободритам.

Готфрид, король Дании, прибыл на границу своего королевства и Саксонии в Дисдорф<sup>88</sup>, однако, утрашённый, не пришёл к императору, как обещал, но отправил к нему послов в место под названием Холленштедт<sup>89</sup>, возле Эльбы.

Императору тогда сообщили, что в Мантуе обнаружена кровь Господня, и он послал к папе, чтобы расследовать это дело. Ввиду этого папа отправился в Ломбардию, а затем – к императору, сообщив ему, что хочет вместе с ним праздновать Рождество Господне. А тот, немедленно отправив своего сына Карла к Сен-Морису<sup>90</sup>, велел почтительно его встретить и, двинувшись навстречу папе, отпраздновал вместе с ним Рождество Господне в селении Кьерси; затем он привёл [папу] в Ахен и, одарив богатыми подарками, поскольку тот хотел идти через Баварию, велел проводить его до Равенны<sup>а</sup>.

**805 г.** <sup>а</sup>Карл, сын императора, отправленный отцом, разорил всю Чехию и убил Лехо, князя этой страны<sup>а</sup>.

**806 г.** <sup>а</sup>Император разделил королевство между своими сыновьями, чтобы после его смерти каждый из них охранял свои пределы, и это было подтверждено франкскими вельможами<sup>а</sup>.

**807 г.** <sup>а</sup>Послы персидского царя привезли императору драгоценнейшие подарки, а именно, три больших и очень красивых шатра, причём всё – и шатры, и верёвки – было из виссона; шёлковые покрывала, мази, бальзам и часы из орихалка, сделанные с удивительным мастерством, в которых течение двенадцати часов совершалось по клепсидре вместе с равным количеством бронзовых

шариков, которые падали по исполнении часа и своим падением заставляли звучать расположенный под ними кимвал; в них было также двенадцать всадников, которые по исполнении каждого часа выезжали через двенадцать окошек и толчком от своего выхода закрывали ранее открытые окошки. Было в этих часах и многое другое<sup>а</sup>.

Во времена Карла блаженный Эгидий, проходя через Галлию, остановился в Орлеане и исцелил там бесноватого; поэтому Карл испытывал к нему большое уважение и вверил себя его молитвам. И поскольку однажды он совершил преступление, в котором не смел ему признаться, то смиренно просил, чтобы тот помолился Господу по поводу этого преступления. В то время как тот молился за короля, ангел положил перед ним на алтарь грамоту, в которой, как тот обнаружил, был записан грех короля и было добавлено: «Это прегрешение снято с него благодаря заслугам блаженного Эгидия». Посольство персидского царя к Карлу с многочисленными подарками<sup>91</sup>.

**808 г.** <sup>а</sup>Император отправил своего сына Карла против Готфрида, короля Дании, который напал на ободритов, и тот, то есть король Дании, взяв несколько славянских крепостей, не без потерь вернулся на родину; ибо среди прочих он потерял сына своего брата по имени Регинольд<sup>а</sup>.

**809 г.** <sup>а</sup>Людовик, сын императора, вторгся в Испанию, осадил Тортосу и, бросив осаду, вернулся в Аквитанию<sup>а</sup>.

**810 г.** <sup>а</sup>Пипин, король Италии, подчинил Венецию. А император, находясь в Ахене и замышляя поход против короля Готфрида, получил известие, что 200 кораблей из Нормандии высадились во Фризии. Разбив лагерь возле Везера, он ожидал там Готфрида, который похвалялся, что желает сразиться с императором. Между тем пришли вести о разных событиях, а именно: что флот Готфрида отбыл восвояси; что Готфрид убит своим вассалом или даже собственным сыном, чью мать он бросил, женившись на другой; что замок Хохбури, который ныне называется Гамбургом, расположенный на Эльбе, в котором находился посол императора, взят вильцами; и что Пипин, его сын, умер 8 июля.

В этом году Солнце и Луна дважды убывали: Солнце – 7 июня и 31 августа, а Луна – 21 июня и 15 декабря.

6 июня умерла Ротруда, старшая дочь императора<sup>а</sup>.

<sup>9</sup>В это же время, когда и славянский народ подчинился власти франков, Карл передал Гамбург, город нордальбингов, в управление Херидагу, некоему святому мужу, назначив его епископом этого места и построив там церковь. Ввиду угрозы со стороны варваров он пожаловал ему также одну келью в Галлии – Роднах<sup>92</sup>, где бы тот мог иногда жить, решив сделать эту Гамбургскую церковь митрополией для всех племён славян и датчан. Однако смерть священника Херидага и занятость государственными делами не дали императору Карлу довести это дело до конца и исполнить желаемое. Также Виллерик, епископ Бременский, ещё до Ансария проповедовал среди заэльбских саксов и часто

посещал церковь в Мельдорфе<sup>93</sup> вплоть до того времени, когда Гамбург стал митрополией. Последнюю войну император Карл вёл с датчанами. Датчан же и прочие народы, которые живут за Данией, всех называют норманнами. Их король Готфрид, ещё ранее обложив данью фризов, а также нордальбингов, ободритов и другие славянские племена, угрожал войной самому Карлу. Эта распря в особенности помешала желанием императора в отношении Гамбурга. Наконец, когда Готфрид, как было сказано, скончался по воле небес, ему наследовал Хемминг, его двоюродный брат, который вскоре заключил с императором мир, признав границей королевства реку Эйдер<sup>94</sup>.

**811 г.** <sup>95</sup>Император, проведя генеральный съезд, одно войско отправил за Эльбу; оно разорило земли линонов<sup>94</sup> и восстановило замок Хохбури<sup>95</sup>, называемый ныне Гамбургом, <sup>96</sup>разрушенный вильцами в прошлом году; второе – в Паннонию против гуннов и славян; третье – против бретонцев; и все они благополучно вернулись домой.

4 декабря умер Карл, старший сын императора<sup>96</sup>.

**812 г.** <sup>97</sup>Никифор, император Константинопольский, был убит, сражаясь против болгар; ему наследовал его зять Михаил<sup>95</sup>. Он подтвердил мир с Карлом<sup>97</sup>.

**813 г.** <sup>98</sup>Император, созвав в Ахене князей, венчал на царство своего сына Людовика, а Бернгарда, сына Пипина, поставил королём Италии. По его приказу также по всей Галлии были проведены соборы по поводу положения церкви: в Майнце, Реймсе, Шалоне и Арле.

Михаил, император Востока, вернувшись от болгар без всякой удачи, стал монахом. Ему наследовал Лев<sup>96</sup>, сын патриция Варды.

Мост в Майнце через Рейн; который император с удивительным мастерством так выстроил из дерева за десять лет, что тот, казалось, мог простоять вечно, сгорел в мае месяце в результате случайного трёхчасового пожара, так что от него не осталось ни одного обломка, кроме тех, что касались воды<sup>98</sup>.

**814 г.** <sup>99</sup>Когда император Карл зимовал в Ахене, то был поражён лихорадкой и плевритом и 28 января умер в третьем часу на 71-м году жизни и 46-м году правления, через 43 года после подчинения Италии<sup>98</sup> и через 13 лет после подчинения Саксонии, <sup>100</sup>в 14-й год императорской власти, в 25-й год Виллерика, епископа Бременского, и оставил наследником империи своего сына Людовика. Тот, придя на 30-й день из Аквитании в Ахен, поставил своего сына Лотаря<sup>97</sup> во главе Баварии, а Пипина<sup>98</sup> – во главе Аквитании<sup>99</sup>.

**815 г.** <sup>101</sup>Людовик, сын Карла Великого, 74-й от Августа, владел царством 26 лет. В этом же году он услышал, что некоторые из римской знати сговорились убить папу Льва, и отправил людей, которые должны были тщательно разобраться в этом деле<sup>99</sup>.

**816 г.** <sup>102</sup>Папа Лев ушёл из жизни 25 мая. Ему наследовал дьякон Стефан, девяносто седьмой папа, который пробыл в должности 7 месяцев. Он короновал в Реймсе Людовика<sup>99</sup>.

817 г. <sup>а</sup>Папа Стефан умер 25 января, на третий месяц после того, как вернулся в Рим. Пасхалий, 98-й папа, согласно некоторым авторам, пребывал в должности 9 лет.

В Ахене император сделал Лотаря, своего первенца, соправителем императорской власти.

Бернгард, король Италии, племянник императора, замыслил тиранию; в конце концов он сложил оружие и сдался императору в Шалоне<sup>а</sup>.

<sup>г</sup>Император Людовик, забыв о воле отца, поручил заэльбскую провинцию Бременскому и Ферденскому епископам. В это же время, когда умер датский король Хемминг, Зигфрид и Ануло, племянники Готфрида, не сумев договориться между собой о первенстве в королевстве, поделили власть в битве. В этом сражении погибло 11 000 человек, в том числе пали оба короля. Партия Ануло, дорогой ценой добыв победу, посадила на трон Регинфрида и Харальда. Вскоре Регинфрид был изгнан Харальдом и занялся пиратством, а Харальд заключил договор с императором. В эти же дни Эббо Реймский<sup>99</sup>, пылая религиозным рвением о спасении язычников, вместе с Халитгером<sup>100</sup> принял от папы Пасхалия миссию к язычникам, которую впоследствии соизволением божественной благодати успешно осуществлял блаженный Ангарий<sup>г</sup>.

818 г. <sup>а</sup>Император, раскрыв коварный заговор, вернулся в Ахен и через несколько дней после Пасхи велел ослепить всех виновных в заговоре.

3 октября умерла королева Ирмгарда<sup>101</sup>, которая родила императору Лотаря, Пипина и Людовика<sup>102, а</sup>.

819 г. <sup>а</sup>Император, проведя в Ахене съезд, взял в жёны дочь графа Вельфа по имени Юдифь<sup>103</sup>, которая родила ему Карла Лысого<sup>104, а</sup>.

820 г. <sup>а</sup>Лев, император Константинопольский, был убит в базилике Пресвятой Богородицы, внутри дворца, по указанию комита Михаила<sup>105</sup>, который овладел императорской властью и правил 9 лет<sup>а</sup>.

821 г. <sup>а</sup>Согласно некоторым авторам, умер папа Лев и ему наследовал Стефан<sup>а</sup>.

822 г. <sup>а</sup>В Тюрингии, возле реки, из земли поднялся кусок дёрна 50 футов в длину, 14 футов в ширину и полтора фута в высоту и передвинулся на расстояние в 25 футов. В восточной части Саксонии, возле озера Арендзее<sup>106</sup>, земля вздыбилась одной ночью наподобие насыпи, поднявшись на расстоянии одной лиги в длину.

Согласно некоторым авторам, умер папа Стефан; ему наследовал Пасхалий.

Лотарь, сын императора, взял в жёны Ирмгарду<sup>107</sup>, дочь графа Гуго, и родил от неё Лотаря<sup>108</sup>, Людовика<sup>109</sup>, царствовавшего после него, и Карла<sup>110</sup>. Император отправил его в Италию, а Пипина – в Аквитанию; Пипина он женил на дочери Теодориха, графа Матрикского<sup>а</sup>.

823 г. <sup>а</sup>Император проводил съезд во Франкфурте, который ныне называется более культурно – Франкеневорде, и там к нему пришли два брата из коро-

левства вильцев – Милегаст и Цеадрого, сыновья Лиубита, короля вильцев, который поставил королём своего сына Милегаста. Но, поскольку тот управлял королевством не подобающим образом, вильцы его свергли и передали королевское достоинство Цеадрого, младшему [брату]. Поэтому они оба и явились к императору. А император при одобрении народа передал королевство младшему [брату] и, одарив подарками обоих, отпустил их.

Лотарь, сын императора, приведя в порядок Италию, пришёл по просьбе папы Пасхалия в Рим и в день святой Пасхи получил в [соборе] святого Петра корону этого королевства, и был провозглашён императором и августом, а в июне месяце вернулся к отцу.

Император поставил своего брата Дрого, каноника в Меце, тамошним епископом.

В этом году в Ахенском пфальце произошло землетрясение. А в Тульском округе одна девочка двенадцати лет после причастия в день Пасхи постилась два с половиной года, не испытывая никакой потребности в пище, и только потом опять стала есть, как все люди. В округе итальянского города Комо, в деревне Грабадона, в церкви святого Иоанна Крестителя икона Пресвятой Марии с младенцем на груди, изображённая на апсиде этой церкви и из-за крайней древности почти стёршаяся, в течение двух дней сияла с такой яркостью, что своей красотой затмила блеск новой картины. Этот блеск, правда, не осветил образы трёх волхвов, изображённых рядом с ней, кроме даров, которые те держали в руках<sup>а</sup>.

824 г. <sup>а</sup>Умер папа Пасхалий, после чего в процессе борьбы были избраны двое. Тем не менее 99-м папой был поставлен Евгений, пресвитер титулярной церкви святой Сабины, и пробыл в должности три года.

Послы Михаила, императора Константинопольского, пришли к императору Людовику ради подтверждения мира и были отпущены с достойным ответом и письмами.

В этом году, около праздника святого Иоанна, в Отёнском округе ветер внезапно перерос в бурю, и вместе с градом выпал, как рассказывают, огромный кусок льда 15 футов в длину, семи – в ширину и двух футов толщиной<sup>а</sup>.

826 г. <sup>а</sup>Хильдуин, аббат святого Дионисия, выпросил у папы Евгения тело мученика Себастьяна и поместил его в городе Суассоне, в базилике святого Медарда, возле могилы последнего. Там в то время произошли удивительные чудеса<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>Император Людовик основал в Саксонии Новую Корвею и собрал в этой обители самых благочестивых монахов Франции. Главным среди них был святейший мудрец Христов Ангарий<sup>111</sup>, по праву известный и угодный всему саксонскому народу своей жизнью и мудростью. В это же время датский король Харальд был лишён власти сыновьями Готфрида и смиренно пришёл к императору Людовику. Вскоре он был наставлен в основах христианской веры и кре-

щён в Майнце вместе с женой, братом и огромным множеством данов. Император воспринял Харальда из священной купели и, решив восстановить его на престоле, дал ему бенефиций по ту сторону Эльбы, а его брату Хорику пожаловал часть Фризии, чтобы он боролся с пиратами. Датчане до сих пор требуют обратно эту область как своё законное владение. Когда же нелегко было найти кого-либо из наставников, кто пожелал бы отправиться вместе с ними к датчанам, из-за варварской жестокости, по причине которой все избегают это племя, святой Ансгарий, охваченный, как мы полагаем, святым духом и желая воспользоваться любой возможностью к мученической кончине, добровольно предложил [на эту роль] себя и своего товарища Аутберта, готовый пойти ради Христа не только к варварам, но даже в тюрьму и на смерть. Итак, пробыв в датском королевстве два года, они обратили к христианской вере многих язычников. Возвратившись оттуда, они вновь получили от императора повеление отправиться с проповедью к дальним племенам Швеции; неустрашимый воин Христов Ансгарий, взяв с собой учёных братьев Гислемара и Витмара, с радостью отправился в Данию. Там он оставил Гислемара с Харальдом, а сам вместе с Витмаром переправился в Швецию. Здесь они были радушно приняты королём Бьорном и получили разрешение открыто проповедовать слово Божье. И вот, в течение года они приобрели для Господа Иисуса Христа многих людей, в том числе Херигария, префекта города Бирки, который, как передают, славился чудесами и добродетелями. Радуясь этому успеху своей миссии, новые апостолы с триумфом над двумя народами вернулись в Корвею. Тогда император вместе с магнатами, поздравив святого Ансгария со спасением язычников, воздали великую благодарность Христу<sup>5</sup>.

827 г. <sup>5</sup>В августе месяце скончался папа Евгений, и ему наследовал дьякон Валентин, проведя в должности папы всего один месяц. После него 101-м папой был избран Григорий, пресвитер титулярной церкви святого Марка, затем – Сергей III, а после него – горожанин Лев.

Тела святых Марцеллина и Петра были перенесены в ноябре месяце из Рима в Германию<sup>6</sup>.

828 г. <sup>6</sup>В Гаскони, по ту сторону Гаронны, в Аженском округе с неба, словно дождь, падала манна, похожая на хлеб; её доставили императору в Ахен.

Веттин, монах из Рейхенау, впав в транс, видел удивительное видение<sup>7</sup>.

829 г. <sup>7</sup>Во время сорокадневного поста в Ахене произошло землетрясение и поднялся такой сильный ветер, что сорвал крыши не только с домов, но даже с часовни Пресвятой Девы, покрытой свинцовой черепицей<sup>8</sup>.

830 г. <sup>8</sup>Умер Михаил, император Востока<sup>9</sup>.

831 г. <sup>9</sup>Феофил<sup>112</sup>, сын Михаила, правил 12 лет<sup>9</sup>.

833 г. <sup>10</sup>Проведя генеральный собор священнослужителей, благочестивый цезарь, желая исполнить волю родителя, поставил Гамбург, город заэльбских саксов, митрополией для всех варварских народов – датчан, шведов, а также

славян и других живущих в округе племён, велел рукоположить на эту кафедру первым архиепископом Ансария. Тот был посвящён Дрого, епископом Меца, родным братом цезаря, в присутствии и при содействии Отгара Майнцкого<sup>113</sup>, Эббо Реймского, Хетти Трирского<sup>114</sup> и других, а также с согласия епископов Виллерика Бременского и Хелмгауда Ферденского, которым был прежде доверен этот диоцез; папа Григорий IV утвердил это своей апостольской властью и пожалованием паллия. В Бременской церкви хранятся данные святому Ансарию грамота императора и привилегия папы. В них среди прочего говорится, что цезарь для поддержания его миссии пожаловал ему одну келью в Галлии под названием Турхольц<sup>115</sup>. А блаженный Ансарий, посещая то датчан, то заэльбских саксов, привлёк к вере неисчислимое множество людей из того и другого народа. А когда преследование со стороны варваров препятствовало его проповедническим усилиям, он вместе со своими учениками пребывал в Турхольце. Для содействия в его проповеди ему был придан Эббо Реймский, о котором мы говорили ранее. Однако тот то ли из-за тягот пути, то ли по причине физической немощи, но, скорее, соблазнённый мирской деятельностью, дал Ансарию вместо себя в помощники [своего] племянника Гаутберта. Оба они, посвятив Гаутберта в епископы и назвав Симоном, поручили его Божьей милости и отправили в Швецию<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Император Людовик дал своему сыну Карлу, рождённому от Юдифи, Алеманнию и часть Бургундии, к неудовольствию [его] братьев<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>Виллерик, епископ Бременский, заботливо объезжая свой диоцез, крестил язычников и укреплял верующих во Христа, исполнял долг деятельного проповедника. По всей епархии он в соответствующих местах возвёл церкви, в частности, три – в Бремене, из которых первую, а именно собор святого Петра, он из деревянной сделал каменной; он перенёс оттуда тело святого Виллехада и положил его в построенной им южной часовне. Он сделал это из-за страха перед пиратами, которые ввиду славы чудес [этого святого] хотели похитить его тело. В это же время блаженный Ансарий доставил на ту сторону Эльбы тела святых, которые он получил в дар от архиепископа Эббо. Так, тело святого Матерниана он положил в Хайлигенштедтене<sup>116</sup>, тела Сикста и Синниция вместе с мощами других мучеников поместил в городе Гамбурге, а останки блаженного Ремигия с подобающими почестями хранил в Бремене. Итак, Виллерик собрал многочисленное духовенство, а у народа приобрёл большое наследство для Бременской церкви. В эти дни Карл<sup>117</sup> пожертвовал Спасителю 100 мансов для Бременской церкви<sup>а</sup>.

837 г. <sup>а</sup>Виллерик, епископ Бременский, умер 4 мая и был погребён в соборе святого Петра, в северной части алтаря. Ему наследовал Леудерик<sup>118</sup> и пребывал в должности 8 лет. Передают, что он был высокомерным, что можно заключить из того, что он величал себя то стражем, то пастырем Бременской церкви. В те дни святой Ансарий, честно исполняя доверенную ему миссию, в поте лица

трудился в Гамбурге на недавно вспаханной ниве, совершенствуя церковь мудростью своих уст и делами своих рук. Часто посещая Турхольц, галльский монастырь, которым он владел благодаря пожалованию цезаря, он словом и примером показывал служившим там Богу братьям стезю спасительного устава. В их благородном сообществе уже тогда с самого детства славился святой Римберт<sup>119</sup>. Святой Ангарий усыновил его и, исполненный пророческого духа, задолго до того предсказал, что тот сравнится с ним в добродетелях, наследует ему на епископской кафедре и станет ввиду своих заслуг его товарищем в царстве небесном<sup>у</sup>.

**838 г.** <sup>а</sup>Умер Пипин, сын императора<sup>а</sup>.

**840 г.** <sup>а</sup>Император Людовик умер 20 июня и был погребён в Мецской церкви<sup>а</sup>. Согласно некоторым авторам, умер папа Пасхалий.

<sup>н</sup>Норманны, совершая повсюду пиратские набеги, обложили данью фризов. В это же время они поднялись по Рейну и осадили Кёльн, [поднялись] по Эльбе и сожгли Гамбург. Этот славный город целиком погиб в грабеже и пожаре. Там погибли церковь, монастырь и библиотека, собранная с величайшим старанием. А святой Ангарий [чуть ли не] голый бежал оттуда вместе с мощами святых мучеников.

Тогда же епископ Гаутберт из-за ревности язычников был изгнан из Швеции, а его капеллан Нитхард был увенчан мученичеством вместе с другими. После этого Швеция в течение семи лет была лишена присутствия священников. В это время Анунд, захватив трон, начал гонение на христиан. Херигарий, префект Бирки, единственный поддерживал там христианство. Он также заслужил такую благодать веры, что много тысяч язычников спас силой чудес и проповедью [святого] учения<sup>м</sup>.

**841 г.** <sup>а</sup>Людовик<sup>120</sup>, сын предыдущего Людовика, 75-й от Августа, правил 36 лет. После смерти Людовика Лотарь, брат Людовика Младшего, вернувшийся из Италии, и Пипин<sup>121</sup>, сын Пипина, его дяди<sup>122</sup>, возвратившийся из Аквитании, решили лишить Карла Лысого той доли, которую уступил ему отец, и разделить между собой королевство на три части, согласно тому завещанию, которое составил их дед Карл Великий; таким образом, королевство оказалось в раздоре. По этой причине они сразились возле Отёна в ожесточённой битве<sup>123</sup>, в которой были сокрушены все франкские силы, но никто так и не одержал решительной победы<sup>а</sup>. <sup>х</sup>Винovníк раздора Эббо, архиепископ Реймский, который сперва восстанавливал сыновей против отца, а теперь подстрекал братьев к междоусобной распре, был обвинён в заговоре и низложен папой Григорием<sup>124</sup>. Но, поскольку одни обвиняют его за это, а другие заявляют, что он поступил правильно, мы оставляем открытым этот вопрос, тем более что святой Ангарий до конца жизни относился к нему с той же любовью, какую питал к нему с самого начала. Наконец, при посредничестве папы Сергия братья примирились и разделили королевство на четыре части: Лотарь вместе с

титолом императора получил Италию, Людовик – Германию, Пипин – Аквитанию, а Карл – Галлию. В результате произведённого между братьями раздела королевства монастырь Турхольц оказался в уделе Карла и тем самым вышел из-под власти святого Ансгария. А тот, славя в своей бедности Бога, миссию которого исполнял, неустанно сеял слово Божье как среди своих, так и среди чужих. Потому и вышло, что он получил от одной почтенной дамы по имени Икия поместье под названием Рамельсло<sup>125</sup>. Это место находится в Ферденском епископстве, в трёх милях от Гамбурга. Там святой Божий основал монастырь и поместил в нём останки святых исповедников Сикста и Синниция, а также другие мощи, которые вынес, бежав из Гамбурга. Там он собрал разбежавшуюся паству и укрыл в этой гавани изгнанных язычниками товарищей. Навещая из этого места Гамбургскую церковь, он вернул к вере нордальбингов, которых гонение привело ранее в смятение. Тогда же, дабы миссия к язычникам не охладела из-за его медлительности, он отправил проповедников в Данию, а в Швецию направил отшельника Хартгария. Говорят также, что он приходил в Бремен, но был изгнан оттуда епископом этого места, который завидовал его учёности и добродетелям<sup>x</sup>.

<sup>a</sup>Умер Феофил, император Востока, и его сын Михаил<sup>126</sup> правил 26 лет<sup>a</sup>.

**844 г.** <sup>γ</sup>Леудерик, епископ Бременский, умер и был погребён в церкви святого Петра, в южной части алтаря. Скончался же он 24 августа<sup>127</sup>, и церковь долго оставалась вакантной<sup>γ</sup>.

**845 г.** <sup>z</sup>Людовик Благочестивый<sup>128</sup>, славный цезарь, сочувствуя разорению Гамбургской церкви, передал достопочтенному Ансгарии Бременское епископство. А тот, хоть и был знаком с решениями канонов, которые предостерегали от того, чтобы епископ, который, претерпев гонение, был изгнан из своего города, принимался в другом лишённом пастыря городе, и долго отказывал цезарю в этом деле, дабы прочие из зависти не были введены в соблазн, наконец согласился, но только при условии, что это можно будет сделать без жалоб со стороны братьев. Он был введён в это епископство клириком Альдриком и графом Регинвальдом в 9-й год Людовика II<sup>129</sup>. Однако много времени прошло с тех пор, как он принял Бременское епископство, прежде чем это было утверждено папой Николаем. Итак, получив Бремен, святой Ансгарий пробыл в должности ещё 18 лет. Ибо до этого он 16 лет занимал Гамбургскую кафедру, что в целом составляет 34 года. Исповедник Божий, сильно радуясь этому дару королевской щедрости, поспешил в Данию. Застав там датским королём Хорика, он обратил его в христианство. А тот сразу же воздвиг церковь в приморской гавани в Шлезвиге, одновременно дав разрешение становиться христианами всем желающим в его королевстве. И вот, уверовало неисчислимое множество язычников, многие из которых, омывшись в воде крещения, очистились также от всех телесных недугов<sup>z</sup>.

**847 г.** <sup>a</sup>Умерла императрица Юдифь, жена Людовика I<sup>a</sup>.

855 г. <sup>а</sup>Церковь святого Килиана в Вюрцбурге была сожжена молниями.

Император Лотарь, став монахом в Прюме, умер; ему наследовал сын Лотарь вместе с братом Людовиком.

Перенесение святого Мартина<sup>а</sup>.

857 г. <sup>а</sup>Скончался папа Лев; ему наследовал Бенедикт, 104-й папа, но и он окончил жизнь в этом же году<sup>а</sup>.

858 г. <sup>а</sup>Николай, 105-й папа, пребывал в должности 11 лет<sup>а</sup>.

<sup>а</sup>Завершив эти дела по своему желанию, Ангарий, всё ещё волнуясь о народе шведов, посоветовался с епископом Гаутбертом о том, кто из них подвергнет себя славному изгнанию ради Христа. А тот, сознательно уклоняясь от опасности, просил, чтобы туда лучше отправился святой Ангарий. Бесстрашный воин, тут же испросив у короля Хорика послание и печать, отплыл от датского берега и прибыл в Швецию<sup>130</sup>. Там в это время король Олаф проводил в Бирке общее собрание своего народа. Благодаря предусмотрительности милосердия Божьего [Ангарий] застал [короля] в столь милостивом настроении, что по его приказу и с согласия народа, в соответствии с выпавшим жребием и ответом идола, там была построена церковь и всем было дано разрешение креститься. Окончив по своему желанию и это дело, он поручил шведскую церковь пресвитеру Эримберту и вернулся обратно.

Между тем в королевстве франков возникла серьёзная тяжба по поводу Бременского епископства, раздутая из зависти к блаженному Ангарию. Эта распря долгое время бушевала по королевству в виде жестоких столкновений с неясным исходом, раздуваемая большими усилиями сторон. Наконец, правоверный цезарь Людовик, удовлетворяя желания противоборствующих сторон, в особенности Гунтера<sup>131</sup>, архиепископа Кёльнского, чьим викарным епископством был ранее Бремен, отправил по этому поводу послов в Рим к святейшему папе Николаю. А тот охотно согласился с тем, к чему побуждала церковная необходимость и что можно было сделать как одобренное советами отцов. Итак, он апостольской властью узаконил объединение Бременской и Гамбургской епархий и постановил впредь считать их за одну. Тот же папа Николай назначил как самого Ангария, так и его преемников легатами и викариями апостольского престола во всех племенах датчан, шведов и славян, что ещё ранее пожаловал папа Григорий. После этого блаженный Ангарий, придя в Данию, застал на троне Хорика Младшего. В это же время норманны, поднявшись по Луаре, сожгли Тур, поднявшись по Сене, осадили Париж и вынудили Карла<sup>132</sup>, поражённого страхом, дать им область для поселения. Затем, разорив Лотарингию и подчинив Фризию, они победоносной рукой растерзали собственные внутренности<sup>133</sup>. Ибо когда в борьбу друг против друга вступили Гудурм, правитель норманнов, и его дядя Хорик, король датчан, они оба погибли в таком жутком побоище, что все их люди пали, а из королевского рода не осталось никого, кроме уже названного Хорика Младшего. Как только он

вступил на датский престол, так сразу же, пылая лютой ненавистью к христианам, изгнал священников Божьих и велел закрыть церкви. Святой Ангарий не побоялся прийти к нему и, сопровождаемый милостью Божьей, так умилился жестокого тирана, что он сам принял христианство и указом велел всем своим людям стать христианами; кроме того, в ещё одной гавани своего королевства, в Риббе, он возвёл вторую в Дании церковь. Итак, снабдив их церковной иерархией, блаженный Ангарий поручил эту церковь пресвитеру Римберту. Вернувшись в Гамбург, он наложил на нордальбингов епитимью за продажу христиан. Затем, придя к фризам, он отчитал их за работу в воскресные дни, а упорствовавших покарал небесным огнём. И поскольку все его старания были направлены на спасение душ, то он, когда был свободен от проповеди среди язычников на чужбине, осуществлял заботу о своих общинах дома. Так, первую из них, которая была некогда изгнана из Гамбурга в результате варварского вторжения, он, как мы говорили выше, перевёл в Рамельсло. Вторую он имел в Бремене; это была община святых мужей, которые, хотя и носили одеяние каноников, чуть ли не до нашего времени жили по монашескому уставу. Третью общину – святых дев – он собрал в Бассуме. Там преданная Христу дама Лиутгарда, пожертвовав небесному жениху всё своё наследство, воспитывала под своим руководством большое количество непорочных дев. Для заботы о бедных и приюта странников он во многих местах устроил госпитали. Наиболее значительный из них был у него в Бремене, куда он приходил ежедневно и не стыдился лично прислуживать больным, из которых очень многих он исцелил словом и прикосновением<sup>aa</sup>.

**861 г.** <sup>bb</sup> Блаженный Ангарий перенёс тело святого Виллехада в материнскую церковь блаженного апостола Петра из той южной часовни, куда оно было доставлено Виллериком. В это же время состоялось перенесение в Саксонию святого Александра<sup>134</sup>. Между тем блаженный Ангарий, выкупая пленных, утешая страждущих, наставляя своих, благовествуя варварам, на чужбине апостол, дома монах, никогда не сидел без дела<sup>bb</sup>.

**865 г.** <sup>cc</sup>Гунны принимают веру.

После этого окончательного объединения Гамбурга и Бремена блаженный Ангарий прожил ещё 8 лет. В целом же он пребывал в должности 34 года. Его кончина отмечается 3 февраля. Он умер в указанном году Господнем, 13-го индикта, который является 26-м годом Людовика II, и погребён в базилике святого Петра перед алтарём Пресвятой Матери Божьей Марии. В тот день, когда его предали земле, его дьякон Римберт<sup>135</sup> был избран духовенством и народом. Итак, святой Римберт пребывал в должности 23 года. Вскоре после своего избрания он был по приказу цезаря отведён Дитрихом<sup>136</sup>, епископом Миндена, и Адальгарием<sup>137</sup>, аббатом Корвеи, в Майнц. Там он был посвящён светлейшим епископом Лиутбертом<sup>138</sup>, после чего прибыл в Корвею и принял там монашеское звание и облачение. Аббат Адальгарий поручил ему своего родного брата

и тезку Адальгария<sup>139</sup>, который позднее удостоился чести стать его товарищем в проповеди и наследником его должности. Епископский паллий он получил от папы Николая, а пастырский посох – от цезаря Людовика. Кроме того, он неустанно исполнял обязанности своей миссии, которую ради проповеди язычникам слова Божьего первоначально взял на себя его предшественник и которая затем по праву преемства как бы в качестве наследия перешла к нему. Всякий раз, когда это позволяли другие занятия, он лично исполнял эту миссию, но всегда имел рукоположенных пресвитеров, от которых язычники могли бы слышать слово Божье, а пленные христиане получить утешение, при церквях, расположенных далеко среди язычников, к которым – что хуже всего – добираться приходилось через опасности моря. Неоднократно перенося эти опасности, он часто терпел кораблекрушения<sup>140</sup>, часто испытывал прочие невзгоды. В те дни в Дании правил Зигфрид вместе с братом Хальфданом. Они также прислали цезарю Людовику подарки, а именно, золотой по самую рукоятку меч и многое другое, с просьбой о мире. После того как обе стороны отправили к реке Эйдер посредников, те по обычаю язычников на оружии принесли клятву в прочном мире. Были у датчан и у норманнов также другие короли, которые в это самое время тревожили Галлию пиратскими набегами. Наиболее знаменитыми из них были тираны Хорик<sup>141</sup>, Орвиг, Готфрид<sup>142</sup>, Рудольф<sup>143</sup> и Ингвар<sup>144</sup>. Самым жестоким из всех был Ингвар, сын Лодпарха, который повсюду мучил и убивал христиан<sup>cc</sup>.

867 г. <sup>a</sup>Василий<sup>145</sup>, убив своего государя Михаила, императора Востока, правил 20 лет<sup>a</sup>.

868 г. <sup>a</sup>Адриан, 106-й папа, пребывал в должности 5 лет<sup>a</sup>.

870 г. <sup>a</sup>Лотарь, сын Лотаря, взявший вместо законной жены другую, был вызван в Рим; не пожелав подчиниться папе, он был отлучён от церкви и умер на обратном пути в Пьяченце<sup>a</sup>.

872 г. <sup>a</sup>Поставлен Иоанн, 107-й папа. [Затем были]: Марин, 108-й по счёту, Адриан, 109-й, Агапит, 110-й, Василий, 111-й, Стефан, 112-й<sup>a</sup>.

875 г. <sup>a</sup>Умер Людовик, сын императора Лотаря и брат другого Лотаря<sup>a</sup>.

876 г. <sup>dd</sup>Умер император Людовик Благочестивый<sup>146</sup>, сын предыдущего Людовика. Он так сокрушил чехов, сорбов, сузов<sup>147</sup> и прочие славянские племена, что заставил их платить дань; а норманнов смирил в битвах и связал договорами до такой степени, что те, хоть и разорили всю Францию, но его королевству не причинили никакого вреда. Но после смерти императора дикое варварство, распустив удила, воцарилось повсюду. Тогда Саксония была разорена датчанами и норманнами, герцог Бруно<sup>148</sup> пал вместе с 12 другими графами, а епископы Дитрих<sup>149</sup> и Марквард<sup>150</sup> были убиты. Тогда же была опустошена Фризия, а город Утрехт разрушен<sup>151</sup>. Святой Ратбод<sup>152</sup>, епископ этого города, спасаясь от гонения, перенёс престол в Девентер и, обосновавшись там, разил оттуда язычников мечом апафемы. Тогда же пираты сожгли Кёльн и Трир, а дворец в Ахене

превратили в стойло для своих коней. Из страха перед варварами вновь начали отстраивать Майнц. Что же далее? Города вместе с их жителями, епископы со всей своей паствой были перебиты, а знаменитые церкви сожжены вместе с верующими. Император Людовик<sup>153</sup>, сразившись с язычниками, вышел победителем. Между тем блаженный Римберт, истративший на выкуп пленных почти всё, что имел, когда узнал, что многие всё ещё достойным сожаления образом находятся в плену у язычников, не раздумывая, употребил на это даже сосуды с алтаря, говоря, что лучше сохранить для Господа души, нежели золото. В это время случилось, что норманны по суду Божьему набросились на один округ Фризии, который расположен в отдалённых и соседних с великим морем местах и называется Норденгау<sup>154</sup>. Итак, они бросились его разорять. В это время там находился достопочтенный епископ Римберт; укреплённые и наставленные его ободрениями и поучениями христиане вступили в бой с врагами и перебили из них 10 377 человек; кроме того, многие, искавшие спасения в бегстве, были убиты при переправе через реки. Благодаря этому чуду авторитет святого Римберта до сих пор чрезвычайно высок среди фризов, а имя его почитается с особым народным благоговением, так что даже холм, на котором молился святой во время битвы, всегда украшен зеленеющим дёрном. Норманны, желая отомстить за поражение, которую они понесли во Фризии, всей империи, во главе с королями Зигфридом и Готфридом вторглись в Галлию по рекам Рейну, Мозелю и Шельде; они убивали христиан в достойной сожаления резне и, напав на самого короля Карла<sup>155</sup>, всю издевались над ним. Они также отправили одного из товарищей Хальфдана<sup>156</sup> в Англию; когда же тот был убит англами, датчане поставили на его место Гудреда<sup>157</sup>, а тот завоевал Нортумбрию. С того времени, как говорят, Фризия и Англия находятся под властью датчан. Святой Римберт часто творил чудеса. Так, когда он шёл в Швецию, то молитвой укротил морской шторм и вернул зрение слепому посредством конфирмации, которую совершил над ним по епископскому обычаю. Он также спас от злого духа сына короля Карла. Там в присутствии многих епископов нечистый дух часто кричал устами бесноватого, что среди них только Римберт достойно исполняет вверенную ему должность и является для него источником муки. Это был тот самый Карл, сын уже умершего короля Людовика, который занял отцовский трон и в последние годы святого Римберта был свергнут с престола, и преемником которого стал Арнульф, сын его родного брата. А когда он однажды пришёл в датские пределы, где у него в месте, что зовётся Шлезвиг, была церковь, построенная для новых христиан, то увидел, как на цепи тащат множество пленных христиан. И он тут же молитвой разорвал цепь и выкупил пленного ценой своего коня. Поскольку опустошения норманнов и датчан превосходят всякую степень жестокости, тем более удивительным может показаться тот факт, что святые исповедники Божьи Ансгарий и Римберт бесстрашно приходили к этим народам через столько опасностей моря и суши и проповедовали

среди них, хотя ранее вооружённые короли и могущественные франкские мужи не в силах были сдержать их натиск<sup>dd</sup>.

877 г. <sup>a</sup>Карл Младший<sup>158</sup>, сын Людовика, который был внуком Карла, начал царствовать 76-м от Августа и правил вместе с братьями Карломаном<sup>159</sup> и Людовиком<sup>160</sup> 11 лет. Так, Людовик владел Восточной Францией, Карл – Алеманнией, а Карломан – Баварией; сын Карломана Арнульф<sup>161</sup> впоследствии получил царскую власть<sup>a</sup>.

878 г. <sup>a</sup>Умер Карл, король Галлии, по прозвищу Лысый, брат Людовика II<sup>a</sup>.

879 г. <sup>a</sup>Умер Людовик Заика<sup>162</sup>, сын Карла<sup>a</sup>.

880 г. <sup>a</sup>Людовик, брат Карла, ещё при жизни своего брата Карломана вторгся в Баварию<sup>a</sup>.

<sup>ee</sup>Норманны в день вечери Господней, то есть 5 апреля, осадили Трир<sup>ee</sup>.

881 г. <sup>a</sup>Карл Младший вместе со своей женой Рихардой были возведены в императорское звание<sup>a</sup>.

882 г. <sup>a</sup>Умер Людовик, король франков, брат императора Карла<sup>a</sup>.

<sup>ff</sup>Святой Римберт, постясь [и сидя] 40 дней на хлебе и воде, избавил от мук душу умершего священника, который умолял его об этом, явившись ему в видении. Его предшественник основал четыре монастыря, а он добавил к ним пятый – в Бюкенской пустоши<sup>163</sup>. Проявляя деятельное беспокойство обо всех прочих, он с особой заботой относился к Гамбургской кафедре, оказывая надлежащее утешение как братьям, так и бедным. Странноприимный дом в Бремене, который был построен святым Ансгарием для поддержания бедных, он существенно расширил, и не только в епархии, но и всюду, где бы он ни был, со всей тщательностью подавал бедным милостыню, оставив потомкам прекрасные слова ободрения: «Не следует мешкать в деле помощи всем бедным, ибо мы не знаем, кто [из них] Христос и когда Он придёт к нам». Он неустанно подавал всем милостыню слова, для чего позаботился собрать изречения святого Григория, которые выписал собственноручно<sup>ff</sup>.

886 г. <sup>a</sup>Одо<sup>164</sup>, воинственный и решительный муж, был провозглашён галльскими вельможами королём в Компьенском дворце. Отцом его был Роберт из сословия всадников, а дедом – Видукинд, бежавший из Германии. Он был возведён на престол потому, что Карлу<sup>165</sup>, сыну Карла, внука Карла Лысого, короля Галлии, к которому должен был перейти трон, было всего три года; двух лет от роду он потерял отца, а мать – сразу, как ему исполнилось четыре года<sup>a</sup>.

887 г. <sup>a</sup>Карл при жизни отрёкся от престола.

Умер Василий, император Востока<sup>a</sup>.

<sup>gg</sup>Когда святой Римберт был уже удручён старостью, у него начались постоянные боли в ногах. Поэтому он добился у славнейших правителей – Людовика и его сыновей – того, что ему в помощь был придан славный муж Адальгарий, норвежский монах, чтобы он, удручённый болезнью, имел в этом Адальгарии утешение при объезде епархии и посещении народных собраний и мог, когда

потребуется, отправиться в его сопровождении в поход или во дворец. Он также добился, чтобы тот был утверждён при избрании его преемником и введён в число советников короля, с согласия братьев и аббата его монастыря и по утверждении всего этого святым собором<sup>166, gg</sup>.

**888 г.** <sup>a</sup>Арнульф, сын Карломана, брата Карла Младшего, 77-й от Августа, правил 12 лет. В его первый год умер император Карл, отказавшийся прежде от власти.

Лев<sup>167</sup> и Александр<sup>168</sup>, сыновья Василия, владели Константинопольским царством 22 года, затем – Александр, один год; далее – Константин Багрянородный<sup>169</sup>, который был сыном Льва, вместе со своей матерью Зоей, 6 лет; после этого – Роман Лакапин<sup>170</sup> вместе с тем же Константином, 26 лет, и, наконец, названный Константин со своим сыном Романом<sup>171</sup>, 15 лет<sup>a</sup>.

<sup>hh</sup>Святой Римберт, удручённый болезнью и старостью, через Адальгария, своего помощника, укрепил в Господе тех, кого не смог укрепить сам, и, передав Адальгария на руки королю, умер в этом году Господнем, 6-го индикта. Его кончина отмечается 11 июня. Погребён же он был к востоку от базилики святого Петра, как и просил.

Ему наследовал Адальгарий и пребывал в должности 20 лет. Пастырский посох он получил от короля Арнульфа, а епископский паллий – от папы Стефана. Он был посвящён Сундерольтом<sup>172</sup>, архиепископом Майнцским, и занимал должность в тяжёлое время варварских опустошений. Он, однако, не потерял рвения к своей миссии среди язычников, но, как и его предшественники, позаботился иметь для этого дела [специально] поставленных священников.

Норманны и датчане были наголову разбиты королём Арнульфом в битве, которой руководили небеса, ибо известно, что из язычников было повержено 100 000, а из христиан почти ни один не пострадал. Там были убиты короли Зигфрид и Готфрид, и таким образом было прекращено гонение со стороны норманнов, ибо Господь отомстил за кровь своих рабов<sup>173</sup>, которая лилась уже целых 70 лет<sup>hh</sup>.

<sup>a</sup>Итак, Арнульф, могущественный король, правил баварами, швабами, восточными франками, а после смерти Карла Лысого также лотарингцами и отважными саксами. Мужественное сопротивление ему оказывал Святополк<sup>174</sup>, король Моравии. Победив его, Арнульф мирно правил королевством<sup>a</sup>.

**889 г.** <sup>a</sup>Арн<sup>175</sup>, епископ Вюрцбурга, был убит в Саксонии прямо посреди богослужения<sup>a</sup>.

**891 г.** <sup>a</sup>Регенсбург сгорел в результате пожара<sup>a</sup>.

**895 г.** <sup>a</sup>Арнульф подчинил себе Италию<sup>a</sup>.

**896 г.** <sup>a</sup>Король Арнульф, придя в Рим, становится императором.

В его времена 113-м папой был Формоз<sup>a</sup>, которого его преемник выбросил из могилы, как можно обнаружить выше, в перечне понтификов.

<sup>ii</sup>Пишут, что после поражения норманнов в Дании правил Хелги, муж, любимый в народе за свою справедливость и святость. Ему наследовал Олаф<sup>176</sup>,

который, придя из Швеции, силой оружия овладел датским королевством; у него было много сыновей, из которых Кнуба и Гурд владели королевством после смерти своего отца.

В это же время Герман<sup>177</sup>, архиепископ Кёльнский, донимал Адальгария тяжкими обидами, пытаясь подчинить Бремен Кёльну. И вот, когда в Трибуре был созван собор<sup>178</sup> под председательством Хатто<sup>179</sup> Майнцского, грамоты апостольского престола были объявлены недействительными, а повеления славных императоров лишены силы, причём папа Формоз и король Арнульф одобрили эти нечестивые решения. Затем, когда ставились подписи, имя архиепископа Адальгария было подставлено в самом конце соборного акта. Известен рассказ об Аделине и Витгере, которые, вступив в поединок друг с другом, превратили собор в посмешище. Но – жуткая трагедия! – Витгер был побеждён и на следующий день умер. В дальнейшем, при Адальгарии и Хогере<sup>180</sup>, во всё время [их правления] Бремен находился в подчинении у Кёльна. Папа Формоз на второй год после этого, а император Арнульф на четвёртый нашли жалкий конец своей жизни<sup>181</sup>, [во исполнение] великой кары Божьей, как будет показано в последующем<sup>и</sup>.

897 г. <sup>а</sup>Карл, достигший уже пятнадцати лет, был избран в короли Галлии, в то время как Одо был ещё жив, но в том же году и умер. Брата этого Одо – Роберта<sup>182</sup> – Карл назначил герцогом Кельтики; когда же тот стал посягать на трон, то был убит воинами Карла. По совету его сына Гуго<sup>183</sup> королём поставили Рудольфа<sup>184</sup>, сына Бурхарда Бургундского. А король Карл был схвачен Гербертом<sup>185</sup>, родственником Гуго, и брошен в темницу, где и умер спустя пять лет, на 36-м году своего правления, в возрасте 54 лет. От сестры Ательстана<sup>186</sup>, короля Англии, Карл произвёл на свет сына по имени Людовик<sup>187</sup>, который после убийства отца и смерти Рудольфа правил отцовским королевством. От Герберги, сестры Оттона Великого и дочери Генриха, герцога Саксонии, он имел сына Лотаря<sup>188</sup>, который наследовал отцу на престоле<sup>а</sup>.

898 г. <sup>189</sup> <sup>а</sup>Умер папа Формоз, который уже мёртвый был разжалован и выброшен из могилы своим преемником, и ему наследовал Иоанн, 114-й папа<sup>а</sup>.

899 г. <sup>а</sup>Сильный голод заставил людей поедать друг друга<sup>а</sup>.

900 г. <sup>и</sup>Император Арнульф, казнив многих римлян, отомстил за причинённые папе Формозу обиды. Но в этом же году он и сам был заеден червями и, наконец, отравлен ядом.

Пребывал в должности Стефан, 115-й папа<sup>и</sup>.

901 г. <sup>а</sup>Людовик<sup>190</sup>, сын императора Арнульфа, 78-й от Августа, правил 12 лет<sup>а</sup>.

907 г. <sup>а</sup>Была битва между Адальбертом<sup>191</sup>, сыном сестры герцога Генриха, который был отцом Оттона Великого, и Конрадом<sup>192</sup>, братом императора Людовика, в ходе которой Конрад был убит<sup>а</sup>.

908 г. <sup>а</sup>Адальберт, обманутый вероломством архиепископа Хатто и некоего Лиутпольда, был казнён по приказу Людовика.

Бавары были разбиты венграми<sup>а</sup>.

<sup>kk</sup>Адальгарий, будучи весьма стар, не мог ни противостоять врагам, ни совершать то, что ему надлежало. Поэтому он взял из Корвейского монастыря в помощники Хогера и, опираясь на его поддержку и службу, пользовался в старости заслуженным покоем. Папа Сергей, который был седьмым от Формоза и почти такое же число лет [то есть семь] занимал кафедру, сочувствуя Адальгарии в несчастье, возобновил привилегии Бременской церкви и подтвердил всё, что было пожаловано Григорием и Николаем, его предшественниками, Ангарии и Римберту. К тому же, поскольку тот, отягощённый бременем старости, не мог исполнять пастырские обязанности – объезжая [епархию], проповедуя и посвящая епископов, ему были даны папой в помощники пятеро соседних епископов, а именно: Сигизмунд Хальберштадтский<sup>193</sup>, Викберт Ферденский<sup>194</sup>, Бизо Падерборнский<sup>195</sup> и оба Бернгарда – Минденский<sup>196</sup> и Оснабрюкский<sup>197</sup>, и этот старец опирался на их помощь<sup>kk</sup>.

**909 г.** <sup>а</sup>Венгры опустошают Саксонию и Тюрингию<sup>а</sup>.

<sup>ll</sup>Адальгарий умер 9 мая и был погребён в базилике святого Михаила, которую он построил из любви к учителю над его могилой. Ему наследовал Хогер, который пробыл в должности 7 лет. Паллий он получил от папы Сергия, а посох – от короля Людовика и был рукоположен епископом Кёльнским вопреки его сопротивлению. Он был весьма суров в отношении церковной дисциплины и по обыкновению часто объезжал монастыри своего диоцеза. Так, даже находясь в Гамбурге, он посреди ночи спешил в Рамельсло к заутрене, чтобы выяснить, чем занимаются братья<sup>ll</sup>.

**910 г.** <sup>а</sup>Венгры нападают на Алеманнию.

Умер Лев, император Константинопольский<sup>а</sup>.

**911 г.** <sup>а</sup>Франки сражались с венграми<sup>а</sup>.

**912 г.** <sup>а</sup>Умер король Людовик. Он, согласно некоторым авторам, был последним из Каролингов, правивших у восточных франков, хотя другие авторы считают последним Конрада, который правил после него<sup>а</sup>.

**913 г.** <sup>а</sup>Конрад<sup>198</sup>, сын Конрада, которого убил Адальберт, 79-й от Августа, правил 7 лет. При нём могущественнейшими князьями были: Арнульф<sup>199</sup> – в Баварии, Бурхард<sup>200</sup> – в Швабии, Эберхард<sup>201</sup> – сильнейший граф во Франконии, Гизельберт<sup>202</sup> – герцог в Лотарингии. Но Генрих<sup>203</sup>, могущественный герцог Саксонии и Тюрингии, превосходил славой их всех. Во второй год его правления эти [князья] восстали против [короля], но он как мудростью, так и храбростью вновь привёл их к повиновению.

В первый год Конрада венгры были разбиты алеманнами и баварами<sup>а</sup>.

<sup>mmm</sup>После Олафа, шведского князя, который правил в Дании вместе со своими сыновьями, на его место был поставлен Сигерих<sup>204</sup>. После того как он правил малое время, его лишил власти Хардегон<sup>205</sup>, сын Свена, прибывшим из страны норманнов. В те дни Саксонию поразило ужаснейшее гонение, ибо с одной сто-

роны её церкви терзали датчане и славяне, а с другой – чехи и венгры. Тогда же Гамбургский приход был разорён славянами, а Бременский – в результате вторжения венгров<sup>mm</sup>.

**914 г.** <sup>a</sup>Умер король Рудольф<sup>206</sup>. 116-м папой был Марин<sup>a</sup>.

**915 г.** <sup>a</sup>Венгры опустошают Алеманнию.

Умер архиепископ Хатто. Ему наследовал Херигер<sup>207, a</sup>.

<sup>nn</sup>Архиепископ Хогер умер 20 декабря и был погребён в церкви святого Михаила, рядом со своим предшественником. Когда 120 лет спустя, после обрушения старой часовни искали его тело, то не смогли найти ничего, кроме крестов от паллия и епископской митры.

Регинвард<sup>208</sup>, сменивший Хогера, пробыл в должности всего один год. В те дни в Бремене случилось великое чудо. Так, венгры, сжигая церкви и убивая священников у самых алтарей, безнаказанно истребляли или уводили в плен духовенство вперемешку с простым людом. Тогда же язычники поломали кресты и подвергли их поруганию, и следы этого неистовства сохранились вплоть до нашего времени. Но карающий Бог<sup>209</sup>, чьи муки были там осмеяны, не позволил неверным уйти безнаказанными. Ибо поднялась внезапная и удивительная буря, которая, сорвав дранку с церковных крыш, бросала её в лица и глаза язычников и, когда те искали спасения в бегстве, заставляла их либо бросаться в реку, либо отдаваться в руки жителей. Вскоре после избиения паствы последовала смерть её доброго пастыря. Он умер 1 октября и был предан земле рядом со своими предшественниками в базилике святого Михаила.

Ему наследовал Унни<sup>210</sup>, который пребывал в должности 18 лет. И так, когда скончался Регинвард, духовенство и народ избрали Лейдрада, приора Бременского капитула, и тот, используя этого Унни в качестве капеллана, явился ко двору. Но король Конрад, как полагают, вдохновлённый святым духом, презрел Лейдрада и передал пастырский посох ещё очень молодому Унни, которого увидел стоявшим позади. А папа Иоанн X вручил ему паллий. Унни был святейшим мужем, как то можно заметить по его смерти. За свою святость он всегда оставался любим и уважаем королями Конрадом и Генрихом<sup>nn</sup>.

**917 г.** <sup>a</sup>Венгры опустошают огнём и мечом всю Алеманнию, а в следующем году, пройдя через Алеманнию и Эльзас, они нападают на Лотарингию.

Бурхард<sup>211</sup> поставлен герцогом. Умирает король Конрад. По его совету и предписанию на престол возводят Генриха, герцога Саксонии. Таким образом, власть Каролингов угасла, а царство благодаря Генриху перешло к саксам. Но, прежде чем мы пойдём дальше, скажем несколько слов о происхождении саксов<sup>a</sup>.



## Примечания к [части IV]:

- a-a) из Эккехарда.  
 o-o) из Адама Бременского, I, 12–14.  
 p-p) из Адама Бременского, I, 15.  
 q-q) из Адама Бременского, I, 15–16.  
 r-r) из Адама Бременского, I, 17.  
 s-s) из Адама Бременского, I, 17–18.  
 t-t) из Адама Бременского, I, 18–19.  
 u-u) из Адама Бременского, I, 20.  
 v-v) из Адама Бременского, I, 20–22.  
 w-w) из Адама Бременского, I, 23.  
 x-x) из Адама Бременского, I, 24–25.  
 y-y) из Адама Бременского, I, 25.  
 z-z) из Адама Бременского, I, 26–27.  
 aa-aa) из Адама Бременского, I, 28–32.  
 bb-bb) из Адама Бременского, I, 33 и 34.
- cc-cc) из Адама Бременского, I, 36–39.  
 dd-dd) из Адама Бременского, I, 40–44.  
 ee-ee) из «Деяний трирцев», под 880 г. гл. 28.  
 ff-ff) из Адама Бременского, I, 45 и 46.  
 gg-gg) из Адама Бременского, I, 47.  
 hh-hh) из Адама Бременского, I, 46, 47, 49 и  
 схол. 9.  
 ii-ii) из Адама Бременского, I, 50–52 и схол.  
 10.  
 jj-ij) из Эккехарда и Адама Бременского, I,  
 52 и схол. 10.  
 kk-kk) из Адама Бременского, I, 52.  
 ll-ll) из Адама Бременского, I, 53.  
 mm-mm) из Адама Бременского, I, 54.  
 nn-nn) из Адама Бременского, I, 54, 55, 56.
- Ремистан* – дядя Вайфария, сын грц. Эвда. В 767 г. принёс Пипину клятву верности, но позднее нарушил её. В 768 г., как сказано, был взят в плен и казнён в Бурже по приказу короля.  
 Женой Карломана была Герберга, дочь короля лангобардов Дезидерия.  
*Бернгард* († 787 г.) – незаконный сын Карла Мартелла от Руодхайды.  
*Гора Юпитера* – перевал Большой Сен-Бернар.  
*Цинизий* – перевал Мон-Сени.  
*Пипин* (р. 773 г., † 810 г. 8 июля) – 2-й сын Карла Великого; кор. Италии в 781–810 гг.  
*Оснеggi* – ныне Оснинг, гора и часть Тевтобургского леса к юго-востоку от Билефельда.  
*Детмольд* – город в 100 км к юго-западу от Ганновера, в средние века – центр княжества Липпе.  
*Арихиз II* († 787 г. 26 авг.) – грц. Беневента в 758–774 гг., кн. Беневента в 774–787 гг.  
<sup>10</sup> *Ромуальд* († 787 г. 21 июля).  
<sup>11</sup> *Гримоальд III* († 806 г. апр.) – 2-й сын Арихиза II и Адельперги, кн. Беневента в 788–806 гг.  
<sup>12</sup> Лиутгарды.  
<sup>13</sup> В 788 г.  
<sup>14</sup> *Эрик* († 799 г.) – грц. Фриульский в 789–799 гг.  
<sup>15</sup> *Тарсика* – ныне Трсат, пригород хорватского города Риека (Фиуме).  
<sup>16</sup> *Герольд* († 799 г. 1 сент.) – брат королевы Хильдегарды, 3-й жены Карла Великого, префект Баварии в 788–799 гг.  
<sup>17</sup> *Карл Юный* (р. 772 г., † 811 г. 4 дек.) – ст. сын и наследник Карла Великого.  
<sup>18</sup> *Августа Претория* – ныне г. Аоста.  
<sup>19</sup> *Альфонс II* († 842 г. 20 марта) – сын Фруэлы I; король Галисии и Астурии в 791–842 гг.  
<sup>20</sup> Харун-ар-Рашидом, халифом Багдадским в 786–809 гг.  
<sup>21</sup> *Хильдегарда* († 783 г. 26 апр.) – 3-я жена (с 771 г.) Карла Великого.  
<sup>22</sup> *Людвик I Благодетельный* (р. 778 г., † 840 г. 20 июня) – король Аквитании с 781 г. Король франков и имп. в 814–840 гг.  
<sup>23</sup> *Фастрада* (р. 765 г., † 794 г. 10 авг.) – 4-я жена (с 783 г.) Карла Великого.  
<sup>24</sup> *Лиутгарда* (р. 776 г., † 800 г.) – 5-я жена (с 794 г.) Карла Великого.  
<sup>25</sup> *Дрого* (р. 801 г. 17 июня, † 855 г. 8 дек.) – еп. Меца в 823–855 гг.  
<sup>26</sup> *Гуго* (р. 802 г., † 844 г. 7 июня) – аббат Сен-Кантена.  
<sup>27</sup> *Теодорих* (р. 810 г., † 818 г.).  
<sup>28</sup> *Гизела* (р. 757 г., † 810 г.) – дочь Пипина III Короткого. Абатиса монастыря в Шелле.  
<sup>29</sup> *Бернгард* (р. 797 г., † 818 г. 17 авг.) – сын

- Пипина, короля Италии, внук Карла Великого. Король Италии в 810–818 гг. Был низложен и ослеплён имп. Людовиком I Благочестивым, и вскоре после этого умер.
- <sup>30</sup> *Пипин Горбатый* (р. 769 г., † 811 г.) – сын Карла Великого от его первой супруги (или наложницы) Химильтруды.  
*Корбени* – городок в 20 км к юго-западу от Лана.
- <sup>32</sup> *Эрессбург* – совр. г. Нидермарсберг на р. Димель к югу от Падерборна.
- <sup>33</sup> *Ирминсул* – одна из главнейших святынь саксов-язычников. Находился в районе Эрессбурга. Представлял собой огромную деревянную колоду, устремлённую в небо, на которую, по мнению саксов, опирался небесный свод. Слово Ирминсул переводится, как «колонна мира». В 772 г. Ирминсул был разрушен франками.
- <sup>34</sup> *Хоэнзигбург* – городок при слиянии рек Луны и Рура.
- <sup>35</sup> *Лев IV Хазарин* (р. 750 г. 15 янв., † 780 г. 8 сент.) – имп. Византии в 751–780 гг. Сын Константина V.
- <sup>36</sup> *Константин VI* (р. 771 г. 14 янв., † после 797 г.) – имп. Византии в 776–797 гг. Сын Льва IV и Ирины.
- <sup>37</sup> Ныне в черте г. Кёльна.
- <sup>38</sup> *Гильдебранд* – грц. Сполето в 773–788 гг.
- <sup>39</sup> Константин VI.
- <sup>40</sup> *Пипин* (р. 773 г., † 810 г. 8 июля) – 2-й сын Карла Великого; кор. Италии в 781–810 гг.
- <sup>41</sup> Людовика.
- <sup>42</sup> *Фома* (Томмазо Грасси) – архиеп. Милана в 759–783 гг.
- <sup>43</sup> В устье р. Липпе, возле Везеля.
- <sup>44</sup> Слова «поджигатель восстания» взяты из Адама Бременского, I, 9.
- <sup>45</sup> *Пфёрринг* – город в 25 км от Ингольштадта и в 95 км от Мюнхена.
- <sup>46</sup> Соответствующая грамота есть в изданном нами *Namb. Urkundenbuch*. – *Прим. Лапп*.
- <sup>47</sup> Поручение вести миссионерскую деятельность в Вихмодии Виллехад получил в 780 г. Его деятельность здесь, а также во Фризии и Дитмаршене продолжалась до 782 г.
- <sup>48</sup> В 778 г.
- <sup>49</sup> «Жизнь Виллехада» (гл. 6) называет трёх мучеников во Фризии и Атребана в Дитмаршене.
- <sup>50</sup> *Матфей*, 10, 23. – Виллехад и Лиутгер (миссионер в Эмсланде) прибыли к папе Адриану I в Рим примерно в 783/4 г.
- <sup>51</sup> В монастырь Эхтернах.
- <sup>52</sup> *Матфей*, 13, 25.
- <sup>53</sup> В 787 г. Виллехад стал епископом-миссионером для Вихмодии и Фрисландии до устьев Эмса. Епископства Мюнстер, Оснабрюкк, Бремен (в зависимости от Кёльна) и Падерборн (от Майнца) были основаны в 804/805 г. А Хильдесхайм, Верден, Хальберштадт (в зависимости от Майнца) и Гамбург (от Кёльна) возникли только при Людовике I Благочестивом.
- <sup>54</sup> 2 Цар., 5, 10.
- <sup>55</sup> Виллехад был посвящён в сан епископа 13 июля 787 или 788 г.
- <sup>56</sup> *Вихмодия* – округ между Везером и Эльбой.  
*Ларгау* – округ на левом берегу Везера, от Бюкена до Хунте (возле Ольденбурга).
- <sup>58</sup> *Лулл* – архиеп. Майнцкий в 752–786 гг. Однако в 788 г. его уже не было в живых.
- <sup>59</sup> 1 Кор., 3, 6.
- <sup>60</sup> Здесь видны притязания Адальберта и других епископов XI в. на обладание более солидной территориальной базой для ведения миссионерской деятельности на севере.
- <sup>61</sup> Деяния, 14, 26.
- <sup>62</sup> Мюленбах.
- <sup>63</sup> Эрсдорфер Моор.
- <sup>64</sup> Кольбекмоор.
- <sup>65</sup> Висте.
- <sup>66</sup> Лангведелер Мюленбах.
- <sup>67</sup> Округ в районе Вердена.
- <sup>68</sup> Округ к югу от Ларгау.
- <sup>69</sup> Визедер Моор.
- <sup>70</sup> Округ в районе Леера.
- <sup>71</sup> Округ в районе Реепсхольта и Вильгельмсхафена.
- <sup>72</sup> Доббемер.
- <sup>73</sup> Зандватер.
- <sup>74</sup> *Хильдебальд* – архиеп. Кёльнский в 788–818 гг.

- <sup>75</sup> Виллехад умер 8 ноября 789 г.
- <sup>76</sup> 1 Пар., 23, 1; Иов, 42, 16.
- <sup>77</sup> К северу от Норденхама, на левом берегу Везера.
- <sup>78</sup> *Савария* – ныне Сомбатхей, город на западе Венгрии.
- <sup>79</sup> Так называемая адоптианская ересь. Феликс был еп. Урхельским в Испании.
- <sup>80</sup> Ныне – Костхайм, пригород г. Майнца. *Хадельн* – сев. часть Вихмоди.
- <sup>82</sup> *Виллерик* – еп. Бремена в 789–792 и 804–838 гг.
- <sup>83</sup> *Альфонс II* († 842 г. 20 марта) – сын Фруэлы I; кор. Галисии и Астурии в 791–842 гг.
- <sup>84</sup> Имена главных заговорщиков – Пасхалий и Кампулус. Дата покушения на Льва III – 25 апр. 799 г.
- <sup>85</sup> *Винигиз* – грц. Сполето в 789–822 гг.
- <sup>86</sup> *Иессе* – еп. Амьенский в 799–836 гг.
- <sup>87</sup> *Никифор I* (р. 760 г., † 811 г. 26 июля) – имп. Византии в 802–811 гг.
- <sup>88</sup> У Эккехарда: Шлезвиг. – *Прим. Ланп.*
- <sup>89</sup> *Холлеништедт* – селение в 2 милях к югу от Харбурга.
- <sup>90</sup> В кантоне Валлис (Швейцария).
- <sup>91</sup> Этот абзац записан в *код. 1* внизу страницы и отсутствует в *код. 2*.
- <sup>92</sup> К югу от Ауденарде во Фландрии.
- <sup>93</sup> *Мельдорф* – город в зап. части Гольштейна, к северо-западу от Итцехо.
- <sup>94</sup> Т. е. рлинян.
- <sup>95</sup> *Михаил I Рангаве* († 844 г.) – имп. Византии в 811–813 гг. Зять Никифора I.
- <sup>96</sup> *Лев V* († 820 г. 25 дек.) – имп. Византии в 813–820 гг.
- Лотарь I* (р. 795 г., † 855 г. 29 сент.) – ст. сын Людовика I Благочестивого; король Италии в 823–855 гг.; имп. с 823 г.
- <sup>98</sup> *Пипин I* († 838 г. 13 дек.) – 3-й сын Людовика I Благочестивого; король Аквитании.
- <sup>99</sup> *Эббо* († 851 г. 20 марта) – архиеп. Реймский в 816–835 гг. и 840–841 гг.; еп. Хильдесхайма в 835–847 гг.
- <sup>100</sup> *Халитгер* – еп. Камбре в 817–831 гг.
- <sup>101</sup> *Ирмгарда* († 818 г. 3 окт.) – дочь гр. Инграмма, владения которого находились в Хазбании. Жена Людовика Благочестивого с 794 г.
- <sup>102</sup> *Людовик II Немецкий* (р. 804 г., † 876 г. 28 авг.) – кор. вост. франков в 840–876 гг.
- <sup>103</sup> *Юдифь* (р. 800 г., † 843 г. 19 апр.) – дочь Вельфа; 2-я жена имп. Людовика I Благочестивого (с 819 г.).
- <sup>104</sup> *Карл II Лысый* (р. 823 г. 13 июня, † 877 г. 6 окт.) – мл. сын Людовика I Благочестивого; король зап. франков (совр. Франции) в 843–877 гг.; кор. Италии и имп. в 875–877 гг.
- <sup>105</sup> *Михаил II Травл* († 829 г. 2 окт.) – имп. Византии в 820–829 гг.
- <sup>106</sup> *Арендзее* – озеро в Альтмарке, между Зальцведелем и Эльбой.
- <sup>107</sup> *Ирмгарда* († 851 г. 20 марта) – дочь гр. Гуго Турского; жена Лотаря I с 821 г.
- <sup>108</sup> *Лотарь II* (р. 835 г., † 869 г. 8 авг.) – сын Лотаря I; король Лотарингии в 855–869 гг.
- <sup>109</sup> *Людовик II* (р. 825 г., † 875 г. 12 авг.) – ст. сын и наследник Лотаря I; король Италии в 855–875 гг.; имп. с 6 апр. 850 г.
- <sup>110</sup> *Карл* (р. 845 г., † 863 г. 24 янв.) – король Прованса.
- <sup>111</sup> *Ансгарий* (р. 801 г., † 865 г. 3 февр.) – 1-й еп. Гамбургский в 831–865 гг. Святой.
- <sup>112</sup> *Феофил* († 842 г. 20 янв.) – имп. Византии в 829–842 гг.
- <sup>113</sup> *Отгар* – архиеп. Майнцский в 826–847 гг.
- <sup>114</sup> *Хетти* – архиеп. Трирский в 814–847 гг.
- <sup>115</sup> Позднее аббатство в Зап. Фландрии.
- <sup>116</sup> Близ Итцехо.
- <sup>117</sup> Т. е. Карл II Лысый.
- <sup>118</sup> *Леудерик* († 845 г. 24 авг.) – еп. Бременский в 838–845 гг.
- <sup>119</sup> *Римберт* († 888 г. 11 июня) – еп. Бременский в 865–888 гг.
- <sup>120</sup> Людовик II Немецкий.
- <sup>121</sup> *Пипин II* (р. 823 г., † 865 г.) – король Аквитании в 838–848 и 854–864 гг.
- <sup>122</sup> Не дяди, а брата Лотаря и Людовика II – Пипина I.
- <sup>123</sup> В битве при Фонтене, которая произошла 25 июня 841 г.
- <sup>124</sup> В 834 г.
- <sup>125</sup> На левом берегу Эльбы, к югу от Гамбурга.
- <sup>126</sup> *Михаил III* († 867 г. 24 сент.) – сын Феофила; имп. Византии в 842–867 гг.

- <sup>127</sup> 845 г.
- <sup>128</sup> Людовик II Немецкий.
- <sup>129</sup> 845 г.
- <sup>130</sup> Ансгарий вторично посетил Швецию в 852–854 гг.
- <sup>131</sup> Гунтер († 871 г.) – архиеп. Кельнский в 850–863 гг.
- <sup>132</sup> Не Карла, а имп. Лотаря I.
- <sup>133</sup> Лукан, Фарсалия, I, 3.
- <sup>134</sup> Это произошло в 851 г.
- <sup>135</sup> Римберт (р. 830 г., † 888 г. 11 июня) – архиеп. Гамбурга и Бремена в 865–888 гг.
- <sup>136</sup> Дитрих – еп. Миндена в 853–880 гг.
- <sup>137</sup> Адальгарий – аббат Корвеи в 856–876 гг.
- <sup>138</sup> Лиутберт – архиеп. Майнцский в 863–889 гг.
- <sup>139</sup> Адальгарий († 909 г. 9 мая) – архиеп. Гамбурга и Бремена в 888–909 гг.
- <sup>140</sup> 2 Кор., 11, 25.
- <sup>141</sup> Возможно, Рорик Фрисландский († 876 г.).
- <sup>142</sup> Он получил в качестве лена Фризию (882 г.) и стал христианином. В 885 г. был убит по приказу Карла III Толстого.
- <sup>143</sup> Сын наделённого (в 826 г.) Рюстрингеном Харальда, племянник Рорика Фрисландского. Воевал во Фрисландии и Англии. Убит в 873 г.
- <sup>144</sup> Возможно, норвежский король Ивар Дублинский (871–874 гг.; из династии Инглингов).
- <sup>145</sup> Василий I († 886 г. 29 авг.) – имп. Византии в 867–886 гг. Основатель Македонской династии.
- <sup>146</sup> Людовик II Немецкий.
- <sup>147</sup> На р. Мульде, в районе Дюбена (округ Сисули).
- <sup>148</sup> Бруно – грц. Саксонии в 866–880 гг.
- <sup>149</sup> Дитрих – еп. Миндена в 853–880 гг.
- <sup>150</sup> Марквард – еп. Хильдесхайма в 875–880 гг.
- <sup>151</sup> В 880/881 г. Имело место разрушение Биртена и Маастрихта (а не Утрехта).
- <sup>152</sup> Ратбод – еп. Утрехта в 899–917 гг.
- <sup>153</sup> Людовик III Младший († 882 г. 20 янв.) – король вост. франков в 876–882 гг.
- <sup>154</sup> Норденгау – округ в районе г. Норден (Восточная Фрисландия).
- <sup>155</sup> Карла III Толстого.
- <sup>156</sup> Хальфдан – король данов; в 871/2 г. высадился в Южной Англии, в 876 г. взял Йорк, в 877 г. пал в бою.
- <sup>157</sup> Гудред – король Нортумбрии в 883–894 гг.
- <sup>158</sup> Карл III Толстый (р. 839 г., † 888 г. 13 янв.) – 3-й сын Людовика II Немецкого; имп. с 12 февр. 881 г., король Германии в 876–887 гг., Италии в 879–887 гг. и Франции в 884–887 гг.
- <sup>159</sup> Карломан (р. 830 г., † 880 г. 22 сент.) – король Баварии в 876–880 гг. и король Италии в 877–879 гг.
- <sup>160</sup> Людовик III Младший. См. выше.
- <sup>161</sup> Арнульф (р. 850 г., † 899 г. 8 дек.) – незаконный сын Карломана; грц. Каринтии; кор. Германии в 887–899 гг. С 896 г. – имп.
- <sup>162</sup> Людовик II Заика (р. 846 г., 1 нояб. † 879 г. 10 апр.) – сын Карла II Лысого; кор. Франции в 877–879 гг.
- <sup>163</sup> В 3 км к югу от Хойи на р. Везер.
- <sup>164</sup> Одо († 898 г. 1 янв.) – ст. сын Роберта Сильного; гр. Парижский; король Франции в 888–898 гг.
- <sup>165</sup> Карл III Простоватый (р. 879 г. 17 сент., † 929 г. 7 окт.) был сыном Людовика II Заики (а не Карла) и кор. Франции в 893–923 гг.
- <sup>166</sup> Т. е. собором, который состоялся в Майнце в конце июня 888 г.
- <sup>167</sup> Лев VI (р. 866 г. 19 сент., † 912 г. 11 мая) – имп. Византии в 886–912 гг.
- <sup>168</sup> Александр († 913 г. 6 июня) – имп. Византии в 912–913 гг.
- <sup>169</sup> Константин VII Багрянородный (р. 905 г., † 959 г. 9 нояб.) – имп. Византии в 913–959 гг. (фактически с 945 г.).
- <sup>170</sup> Роман I Лакапин († 948 г. июль) – имп. Византии в 921–944 гг.
- <sup>171</sup> Роман II (р. 938 г., † 963 г.) – сын Константина VII, имп. Византии в 959–963 гг.
- <sup>172</sup> Сундерольт (Сунцо) – архиеп. Майнцский в 889–891 гг. 26 июня 891 г. пал при Мерсене в битве с норманнами.
- <sup>173</sup> Псал., 78, 10; Апок., 19, 2.
- <sup>174</sup> Святуполк – кн. Велико-моравского государства в 870–894 гг.
- <sup>175</sup> Арн († 892 г. 13 июля) – еп. Вюрцбурга в 855–892 гг.

- <sup>176</sup> *Олаф I Трюгвасон* («Воронья нога») – сын Трюгве (Трукко) Олафсона; король Норвегии в 995–1000 гг.
- <sup>177</sup> *Герман* – архиеп. Кёльнский в 890–923 гг.
- <sup>178</sup> В мае 895 г.
- <sup>179</sup> *Хатто* – архиеп. Майнцский в 891–913 гг.
- <sup>180</sup> *Хогер* – еп. Бремена в 909–916 гг.
- <sup>181</sup> *Формоз* умер 4 апр. 896 г., а *Арнульф* – 8 дек. 899 г.
- <sup>182</sup> *Роберт I* (р. 866 г., † 923 г. 15 июня) – 2-й сын Роберта Сильного; король Франции в 922–923 гг.
- <sup>183</sup> *Гуго Великий* (р. 895 г., † 956 г. 16 июня) – сын Роберта I и Беатрисы, дочери Герберта I, гр. Вермандуа. Гр. Парижа, маркгр. Нейстрии и грц. Франции в 923–956 гг. Отец Гуго Капета, первого короля Франции из династии Капетингов.
- <sup>184</sup> *Рудольф* († 936 г. 15 янв.) – сын Ричарда (а не Бурхарда), грц. Бургундии в 921–923 гг., король Франции в 923–936 гг. Женат на дочери Роберта I.
- <sup>185</sup> *Герберт II* (р. 880 г., † 943 г. 23 февр.) – гр. Вермандуа, Мо и Суассона в 902–943 гг. Сын Герберта I.
- <sup>186</sup> *Ательстан* († 939 г. 27 окт.) – король Англии в 924–941 гг. Сын Эдуарда I и брат Огивы, матери Людовика IV.
- <sup>187</sup> *Людовик IV Заморский* (р. 921 г., † 954 г. 10 сент.) – сын Карла III и Огивы, дочери Эдуарда I, короля Англии. Король Франции в 936–954 гг.
- <sup>188</sup> *Лотарь* (р. 941 г., † 986 г. 2 марта) – король Франции в 954–986 гг.
- <sup>189</sup> У Эккехарда: 900 г. – *Прим. Лайп.*
- <sup>190</sup> *Людовик IV Дитя* (р. 893 г., † 911 г. 20/24 сент.) – сын Арнульфа, последний король Германии из династии Каролингов в 900–911 гг.
- <sup>191</sup> *Адальберт фон Бабенберг* (р. 854 г., † 906 г. 9 сент.) – сын маркгр. Генриха; гр. Тересский.
- <sup>192</sup> *Конрад Старший* († 906 г. 27 февр.) – гр. Оберлангау, в Вормсгау, в Гессенгау и Веттерау, маркгр. Сорбской марки в 892–893 гг.
- <sup>193</sup> *Сигизмунд* – еп. Хальберштадта в 894–924 гг.
- <sup>194</sup> См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>195</sup> *Бизо* († 908 г. 9 сент.) – еп. Падерборна в 887–908 гг.
- <sup>196</sup> *Бернгард I* († 914 г. 6 сент.) – еп. Миндена в 905–914 гг.
- <sup>197</sup> *Бернгард I* – еп. Оснабрюкка в 906–918 гг.
- <sup>198</sup> *Конрад I* (р. 881 г., † 918 г. 23 дек.) – грц. Франконии с 906 г., кор. Германии в 911–918 гг. Сын Конрада Старшего и Глисмуты († 924 г. 26 апр.), дочери Арнульфа, кор. Германии, т. е. племянник Людовика IV.
- <sup>199</sup> *Арнульф I Злой* († 937 г. 14 июля) – сын Лиутпольда; грц. Баварии в 907–937 гг.
- <sup>200</sup> *Бурхард I* († 911 г. нояб.) – грц. Швабии в 909–911 гг.
- <sup>201</sup> *Эберхард* (р. 885 г., † 939 г. 2 окт.) – брат короля Конрада I; грц. Франконии в 918–939 гг.
- <sup>202</sup> *Гизельберт* († 939 г. 2 окт.) – грц. Лотарингии в 928–939 гг.
- <sup>203</sup> *Генрих I Птицелов* († 936 г. 2 июля) – сын Отто Светлейшего; грц. Саксонии в 912–936 гг.; король Германии в 919–936 гг.
- <sup>204</sup> Сын Кнубы. В 934 г. разбит Генрихом I Птицеловом.
- <sup>205</sup> Очевидно, имеется в виду Хардекнут Вурм, он же Горм Старый († 936 г.).
- <sup>206</sup> *Рудольф I* († 912 г. 25 окт.) – сын Конрада II Вельфа; кор. В. Бургундии в 888–912 гг.
- <sup>207</sup> *Херигер* († 927 г. 1 дек.) – архиеп. Майнцский в 913–927 гг.
- <sup>208</sup> *Регинвард* († 918 г. 1 окт.) – еп. Бремена в 917–918 гг.
- <sup>209</sup> Исход, 20, 5.
- <sup>210</sup> *Унни* († 936 г. 17 сент.) – еп. Бремена в 918–936 гг.
- <sup>211</sup> *Бурхард II* (р. 884 г., † 926 г. 28 апр.) – грц. Швабии в 917–926 гг.





## [Часть 5. История саксов и Саксонской династии]

[История  
саксов]

В то время, когда Теодорих, король франков, сражался против Ирминфрида, герцога тюрингов, саксы в поисках мест поселения по необходимости пристали к берегам Германии, в месте Хадельн, который ныне называется более культурно – Хателерия. По поводу происхождения этого народа существуют различные мнения. Так, одни считают, что они ведут происхождение от датчан и норманнов. Другие говорят, что они ушли от англов, жителей Британии. Рассказывают также, будто они являются остатками македонян, которые после смерти Александра рассеялись по всему миру. И поскольку Александр благодаря их доблести покорил всю Азию, они после его смерти не посмели более довериться суше, и ушли на 300 кораблях, которые все погибли, за исключением 54, из которых 18 захватили Пруссию, 12 – Ругию, а 14 [кораблей] пристали у Эльбы; [экипаж] одного из них заселил и вырубил лес по ту сторону Эльбы, где их впоследствии нашли и назвали гользатами<sup>1</sup>.

Когда же они пристали к названному берегу, тюринги, жители этой земли, с неудовольствием восприняв их прибытие, подняли против них оружие, но саксы, оказав ожесточённое сопротивление, овладели гаванью. Когда они долгое время сражались и многие пали с обеих сторон, и те, и другие решили заключить мир с тем условием, что саксы должны иметь возможность продавать и покупать, но им следует воздерживаться от убийств и грабежей. Такой договор оставался в силе много дней. Но, когда у саксов закончились деньги, они сочли этот мир невыгодным для себя, ибо им нечего было продавать и не на что покупать. Случилось, что некий юноша сошёл с корабля, нагруженный большим количеством золота [и серебра], золотыми ожерельями и браслетами, и один тюринг, шедший навстречу, спросил: «Зачем ты навесил столько золота на столь тощую шею?». И сакс ответил ему: «Я несу золото и ищу покупателя. Страдая от голода, разве могу я наслаждаться золотом?». Тюринг: «Сколько ты хочешь за золото?». Сакс: «Цена для меня безразлична; что ни дашь, я всё возьму с благодарностью». Тогда тюринг, насмехаясь, предложил саксу песок, и тот его принял. Тюринг, вернувшись к своим, вызвал у них громкий смех по поводу покупки золота и серебра за песок. А сакс, вернувшись к своим, подвергся насмешкам и дивным образом сказал: «Товарищи, не смейтесь надо мной из-за

этого товара. Но следуйте за мной и сделайте то, что я вам скажу»<sup>2</sup>. Под влиянием его уговоров они сошли с кораблей и засеяли песком всю землю. «Ну вот, товарищи, – сказал тот, – земля эта – ваша, ибо вы купили её за золото и серебро. Держитесь мужественно и, как храбрые мужи, смело защищайте её против врагов». Саксы тут же стали захватывать и убивать скот тюрингов. Услышав об этом, тюринги пришли и стали обвинять саксов в нарушении мирного договора. А саксы ответили, что они купили эту землю за свои деньги и сообщили им условия сделки, говоря так: «Сначала вы защищали эту землю, как вашу, от нашего нападения, а теперь мы будем защищать её, как нашу, от ваших вторжений; мы хотим или умереть, или владеть нашей землёй, которую мы купили». Тюринги вернулись домой и взялись за оружие с намерением изгнать саксов. Началась долгая война; саксы мужественно защищались, и был наконец обещан мир. Тюринги же, отчаявшись в своих силах, пригласили саксов на переговоры, постановив, что эти переговоры пройдут без оружия, а сами задумали коварно напасть на саксов и таким образом, перебив, изгнать их из этих пределов. Об этом стало известно саксам, и они приготовили себе потайные ножи и взяли их с собой на переговоры, условившись между собой о сигнале, чтобы, как только станут слышны слова: «Хватайте ваши ножи»<sup>3</sup>, тут же напасть на тюрингов и перебить их ножами. Так и было сделано. От этого орудия они и были прозваны саксами<sup>4</sup>. Затем они напали на остальную провинцию, убивая тюрингов без разбору. Очень многие отдались им в рабство и, поскольку те позволили им жить, были названы от этого слова литонами<sup>5</sup>. Отсюда в провинции саксов появились литоны. «Священное знамя саксов было украшено изображениями льва, дракона и, кроме того, летящего орла, символизируя их храбрость, силу и твёрдость духа»<sup>6</sup>. Впоследствии, как сказано выше, Карл Великий, сражаясь против них более 30 лет, обратил их в веру. «Герцогом у них был Видукин, зачинщик вероломства, которого Карл принудил к вере, заставил креститься в Тимахе и воспринял от купели. У Видукина был сын Викберт, христианин. Последний произвёл на свет Вальтберта, который, придя ради молитвы в Рим, получил от папы Льва тело святого Александра, сына святой Фелицитаты, целиком, доставил его в Саксонию и поместил в месте, что зовётся Вильдесхаузен»<sup>6</sup>.

От корня названного саксонского рода произошёл благородный муж по имени Лиудольф<sup>7</sup>, который также отправился в Рим ради молитвы и привёз оттуда мощи папы Иннокентия. У него было два сына – Бруно и Отто, из которых старший – Бруно, когда правил всем Саксонским герцогством, повёл войско против датчан и был там убит, оставив герцогство брату Отто. У них была сестра по имени Лиутгарда, которую взял в жёны король Людовик, сын императора Арнульфа. Когда он умер бездетным, весь народ франков и саксов хотел возложить королевскую корону на герцога Отто. Но тот отказался от этого из-за старости, и по его совету корону получил Конрад, герцог франков. У Отто родился сын по имени Генрих, который первым полновластно правил в Саксо-

нии. Король Конрад всегда с опаской относился к доблести герцога Генриха. Хатто, архиепископ Майнцский, который обманул также Адальберта из Бабенберга, был исполнителем такого коварного замысла: он велел изготовить золотую цепочку и зашёл к золотых дел мастеру, чтобы посмотреть на работу, но, увидев цепочку, вздохнул. Когда мастер осведомился о причине вздоха, епископ ответил: «Эта цепь должна обгадиться кровью наилучшего и весьма дорогого мне мужа, то есть герцога Генриха». Мастер промолчал, но впоследствии открыл это герцогу. Наконец, когда Хатто пригласил герцога на пир якобы для того, чтобы почтить его дорогими подарками, тот ответил посланнику таким образом: «Иди и скажи Хатто, что шея у Генриха не твёрже, чем у Адальберта; я буду сидеть дома и размышлять о службе Хатто». И, тут же вернувшись назад, он занял всё, что принадлежало Хатто в Саксонии и Тюрингии. А епископ Хатто из-за печали погиб малое время спустя. Некоторые говорят, что он был поражён молнией. При этом герцоге между франками и саксами происходили многочисленные сражения, но удача в битве всегда улыбалась герцогу Генриху. В седьмой год своего правления король Конрад заболел и, призвав всех князей, кроме Генриха, уговаривал их, в том числе своего брата Эберхарда, чтобы после его смерти они возвели Генриха на королевский престол. Все согласились, и брат заплакал. Когда король умер, Эберхард пришёл к Генриху и, отдавшись ему вместе со всеми сокровищами, заключил с ним мир и заслужил его дружбу до самого конца. Затем, собрав князей и франкское войско в местечке Фрицлар, он объявил его королём перед всем народом франков и саксов<sup>а</sup>.

[Хроника с  
920 г.  
по 1024 г.]

**920 г.** <sup>а</sup>Генрих, родом сакс, сын герцога Отто<sup>8</sup>, знаменитый и мудрый муж, наделённый всяческими достоинствами, был возведён на престол 80-м от Августа и правил 17 лет. Когда главный епископ, которым в то время был Херигер, предложил ему помазание и корону, он отказался их принять, считая себя недостойным такой чести и говоря, что ему достаточно и того, чтобы его называли титулом короля. Он подчинил себе своих противников, то есть Бурхарда, герцога Алеманнии, и Арнульфа, герцога Баварии, а последнему предоставил право, чтобы епископы Баварии в отношении пожалования должностей подчинялись его власти.

Во второй его год Роберт, брат короля Одо, герцог Кельтики, возымел намерение низложить Карла, короля Франции, а самому стать королём. Роберт был убит воинами Карла. Вместо него, как было сказано, был поставлен Рудольф, а Карл схвачен и брошен в темницу. Случилось, что король Генрих переправился через Рейн, а именно [направляясь] против лотарингцев с целью расширения своей державы. Карл отправил к нему посла, сообщая, что он, некогда король, ныне лишён власти, но, хотя он и окружён врагами, для него нет ничего более приятного, чем слышать о величии его успехов и славе. «А это будет тебе знаком верности и доверия», сказал посол и, вынужденный из-за пазухи руку драгоцен-

ного мученика Дионисия, оправленную в золото и драгоценные камни, передал её королю со словами: «Вот залог вечного мира и взаимной любви и единственное утешение франков. После того как святой мученик оставил нас на нашу погибель и тело его было перенесено, у нас не прекращаются войны. Ибо в этом году датчане и норманны, как враги, напали на нашу землю. Я говорю тебе также, о добрый король, что некий Фульрад перенёс святого Вита из Рима и поместил в Парижском округе. Но в правление императора Людовика эти достопочтенные мощи были перенесены в Саксонию, и с того времени успехи франков начали убывать, а саксов, напротив, возрастать». Король же, с величайшей благодарностью приняв божественный дар, преклонился пред святыми мощами и, поцеловав их, почтил величайшим уважением.

Король Бургундии Рудольф, который несколько лет правил в Италии, получил там в дар от графа Самсона копьё, которое, как говорят, принадлежало Константину Великому, сыну Елены. Значительно отличаясь по виду от прочих копий, оно было изящно изготовлено совершенно новым способом и имело в середине наконечника отверстия с обеих сторон. Кроме того, посредине наконечника были расположены кресты, составленные из гвоздей, которыми были прибиты ноги и руки Господа нашего и спасителя Иисуса Христа. И вот, король Генрих, услышав, что Рудольф владеет столь бесценным даром небес, будучи человеком богобоязненным и любителем всякого благочестия, отправил к нему послов, пытаясь приобрести копьё за какую угодно цену. Когда же король Рудольф заявил, что никогда и ни при каких условиях этого не сделает, король Генрих, не сумев смягчить его дарами, постарался запугать Рудольфа разного рода угрозами. Так, он пригрозил опустошить огнём и мечом всё его королевство. И, поскольку тот дар, о котором просили, был тем [краеугольным камнем], который соединял земное с небесным, Бог смягчил сердце короля Рудольфа, и он тут же передал праведному королю то, чего тот по праву добивался. От том, какой сильной любовью король Генрих любил названный небесный дар, ясно видно как по многим его поступкам, так и особенно по тому, что он почтил [Рудольфа], сделавшего ему этот дар, не только золотом и серебром, но и немалой частью провинции Швабии. Итак, благодаря этому случаю, вернее, по Божьей воле король Генрих приобрёл это священное копьё, благодаря которому часто одерживал победы над врагами и которое, умирая, оставил своему сыну Оттону Великому<sup>9</sup> вместе с королевством. И оно с тех пор и поныне является покровителем императоров.

Затем король вступил в Чехию и, заставив её платить дань, вернулся в Саксонию.

Женой короля и его соправительницей была славная и благороднейшая Матильда<sup>10</sup>, дочь Дитриха, из того же саксонского рода, братьями которой были Видукинд, Иммед и Регинберн. Регинберн же был тем самым, кто сразился против датчан, долгое время опустошавших Саксонию, и победил их, освободив

отечество от их вторжений вплоть до сегодняшнего дня. Они происходили из рода герцога Видукинда Великого, который вёл тяжёлую войну против Карла Великого на протяжении почти 30 лет. Матильда родила Генриху, ещё до вступления его на престол, дочь Гербергу, которая вышла замуж за Гизельберта, герцога Белгики, и сына Оттона; а после принятия им королевского титула она родила ему также второго сына, которого назвала отцовским именем, то есть Генрих<sup>11</sup>, и третьего – Бруно<sup>12</sup>, которого брат Оттон впоследствии сделал епископом Кёльнским. Оттон же, сын короля, ещё при жизни отца взял в жёны даму из благороднейшего рода англов, дочь брата короля Ательстана, которую звали Отгит, или Эдит<sup>13</sup>. Она родила ему сына, которого он назвал Лиудольфом<sup>14</sup> и который впоследствии восстал против него<sup>а</sup>.

921 г. °°Венгры опустошили не только Саксонию и другие провинции по эту сторону Рейна, но и Лотарингию, и Францию, [расположенные] за Рейном. Также датчане, которым помогали славяне, разорив сперва [земли] заэльбских саксов, а затем [области] по эту сторону Эльбы, потрясли Саксонию сильным страхом. У датчан в это время правил сын Хардекнута Вурм, безжалостный, так сказать, червь<sup>15</sup>, весьма враждебный христианским народам. Ибо он, задумав совершенно уничтожить христианство, которое было в Дании, изгнал из её пределов священников Божьих и очень многих из них замучил до смерти.

Но король Генрих, уже тогда, с детства, боявшийся Бога и все свои надежды возлагавший на Его милосердие, победил венгров во многих жестоких битвах. Чехов и сорбов, усмирённых предыдущими королями, и прочие славянские народы он так разгромил в одном крупном сражении, что оставшиеся, которых оказалось очень немного, по своей воле обещали королю платить дань, а Богу – принять христианство.

Затем, вступив с войском в Данию, он в первой же схватке настолько устрасил короля Вурма, что тот выполнил всё, что ему велели, и смиренно просил о мире.

Тогда достопочтенный архиепископ Унни, видя, что «врата веры открыты для язычников»<sup>16</sup>, решил лично объехать просторы своего диоцеза. После того как он прибыл к датчанам, где правил названный Вурм, и хоть и не смог обратиться к нему из-за присущей тому с рождения свирепости, но сделал его сына Харальда<sup>17</sup> настолько верным Христу, что он, хоть и не принял ещё таинства крещения, разрешил открыто исповедовать христианство, к которому его отец всегда питал ненависть.

Итак, поставив в Датском королевстве священников по отдельным церквям, он препоручил Харальду большое количество верующих. Опираясь на его поддержку, [Унни] вместе с его послом объехал все датские острова, проповедуя язычникам слово Божье и укрепляя во Христе верующих, которых он находил там в качестве пленных. Затем, переплыв Балтийское море, он с большим трудом добрался до Бирки, города готов, расположенного в центре Швеции. Итак, поскольку там находится наиболее безопасная в приморских районах Швеции

стоянка для судов, суда датчан, норманнов, славян и самбов, а также народы Скифии имеют обыкновение регулярно бывать там по различным торговым надобностям. Высадившись в этой гавани, исповедник Божий начал обращаться к людям с необычной миссией. Ибо шведы, готы и норманны из-за эпохи варварских нашествий, когда у них в течение нескольких лет многие короли осуществляли кровавое господство, совершенно забыли христианскую религию, и их нелегко было обратить вновь. У шведов в то время правил Ринг с сыновьями Эриком и Эмундом, а перед ним были Анунд, Бьорн и Олаф. Итак, придя к ним, Унни с их разрешения проповедовал по Швеции слово Божье. И вот, шведы и готы, первоначально наставленные в вере святым Ансгарием, а затем вернувшиеся к язычеству, были вторично обращены святым Унни<sup>оо</sup>.

922 г. <sup>а</sup>Роберт, брат короля Одо и отец Гуго, интригами герцога Гизельберта, зятя короля Генриха, был поставлен по низложению Карла во главе Галльского королевства<sup>а</sup>.

926 г. <sup>а</sup>Кровь Господня была привезена на остров Рейхенау<sup>а</sup>.

927 г. <sup>а</sup>Бурхард, герцог Алеманнии, был убит в Италии; во главе Алеманнии поставлен Герман<sup>18. а. 19</sup>

930 г. <sup>а</sup>Умер архиепископ Херигер; ему наследовал Хильдеберт<sup>20. а</sup>.

931 г. <sup>а</sup>Король Генрих напал на Чехию<sup>а</sup>.

934 г. <sup>а</sup>Генрих разгромил венгров.

После папы Мартина во главе римского престола 117-м по счёту стоял Агапит, затем 118-м – Октавиан, 119-м – Лев, 120-м – Бенедикт, 121-м – Иоанн.

В том, что касалось возвышения его народа, то было очень мало таких именитых мужей во всей Саксонии или таковых не было совсем, кого бы король Генрих не отличил то ли прекрасным подарком, то ли какой-либо должностью. Он отличался великой мудростью, а красивая наружность добавляла красоты королевскому достоинству. В военных состязаниях [Генрих] также настолько превосходил всех, что остальным внушал страх. На охоте он был столь горяч, что за один раз захватывал по сорок или более диких зверей. И, хотя на пирах он бывал довольно весел, он ни в чём не ронял королевского достоинства, ибо внушал к себе такое уважение и в то же время страх, что даже среди забав никто не осмеливался позволить себе какую-нибудь дерзость<sup>а</sup>.

935 г.<sup>21</sup> <sup>а</sup>Усмирив окрестные племена, король Генрих решил наконец отправиться в Рим, но, поражённый недугом, прервал путешествие. Заболел же он в замке под названием Мемлебен<sup>22</sup>, что расположен на границе Саксонии и Тюрингии; там он и умер. Когда он почувствовал, что тяжело болен, то, созвав весь народ, назначил королём своего сына Оттона, а прочих своих сыновей наделил поместьями и сокровищами. Самого же Оттона, который был самым старшим и лучшим среди них, он поставил во главе братьев и всей Франкской державы; какую мудрость и благочестие он в этом проявил, можно видеть уже по тому, что он поставил королём того, кто, как он знал, отличался наибольшим могу-

ществом и благочестием, хотя Оттон и родился до того, как сам Генрих стал королём. Итак, составив по закону завещание и надлежащим образом уладив все дела, Генрих умер в 18-й год своего правления, почти на 60-м году жизни. Тело его было перенесено его сыновьями в город под названием Кведлинбург и погребено в базилике святого Петра, перед алтарём<sup>а</sup>.

В 936 году Господнем, а от основания Города 1688-м, <sup>а</sup>Оттон Великий, сын Генриха, 81-й от Августа, был избран всем народом саксов и франков и правил 38 лет. Он был избран в Ахене и сразу же помазан там на царство архиепископом Майнцкого престола Хильдебертом, монахом Фульденского монастыря. Нелегко и рассказать, каким мудрым в управлении королевством, каким храбрым в битве с противниками, каким деятельным в благочестии проявил себя король после того, как принял помазание и посвящение<sup>а</sup>.

<sup>pp</sup>Архиепископ Унни, завершив миссию своего времени, был поражён в Бирке болезнью и оставил там «шатёр своего истощённого тела»<sup>23</sup>. Его ученики похоронили в этом городе прочие его члены, а голову доставили в Бремен и с подобающими почестями положили в церкви святого Петра, перед алтарём. Умер же он в том году, который является 148-м от кончины святого Виллехада. Ему наследовал Адальдаг<sup>24</sup> и пребывал в должности 53 года. Происходя из знатного рода, он был юн годами, красив наружностью, но ещё более прекрасен честностью нравов. Он был взят из Хильдесхаймского хора и являлся родственником и учеником блаженного Адальварда<sup>25</sup>, епископа Ферденского, достойная жизнь, а также незапятнанная слава и вера которого были хорошо известны при дворе. Он был также известен учёностью и чудесами и проповедовал славянским народам в то самое время, когда Унни находился с миссией у скифов<sup>26</sup>. Благодаря его трудам и речительству Адальдаг был рекомендован двору и получил пастырский посох от Оттона Великого, паллий – от папы Льва VII, а рукоположение – от Майнцкого архиепископа, как и его предшественники. Но у Гамбургской кафедры всё ещё не было викарных епархий, которые она получила стараниями Адальдага.

Итак, как только Адальдаг вступил в должность епископа, он, согласно грамоте короля, велел освободить Бремен, долгое время до этого угнетаемый королевскими властями и судьями, и даровать ему свободу и иммунитет, подобно прочим городам. Он пользовался такой тесной дружбой с королём, что редко когда расставался с ним. Тем не менее он никогда забывал о нуждах своего прихода, никогда не пренебрегал заботами о своей миссии; более того, зная, что душа победоносного и справедливейшего короля готова «ко всему, что Божье»<sup>27</sup>, он не переставал возбуждать его рвение к обращению язычников<sup>pp</sup>.

937 г. <sup>а</sup>Венгры, опустошив Франконию, Алеманнию, Галлию до самого океана и Бургундию, вернулись назад через Италию.

Были сожжены монастыри святого Галла и святого Бонифация.

Умерли Рудольф, король Бургундии, и Арнульф, герцог Баварии<sup>а</sup>.

**938 г.** \*Генрих, брат короля Оттона, был схвачен графом Эберхардом в крепости Бадилики<sup>28</sup>.

Танкмар<sup>29</sup>, брат короля по отцу, но не по матери, ибо его мать<sup>30</sup> была дочерью тётки графа Зигфрида, ввиду этого родства заявил после смерти последнего претензии на легатство графства Саксонского, которое в качестве королевского дара перешло к графу Геро<sup>31</sup>. Взяв город Эресбург и расположившись в нём, он совершал многочисленные разбойничьи вылазки против короля. Когда же король наконец напал на него ради обуздания его наглости, он, стоя возле алтаря в церкви блаженного Петра в этом городе, был поражен сзади через окно неким [воином]<sup>3</sup>.

**939 г.** \*Король Оттон, в то время как его воины сражались с его братом Генрихом, а также Гизельбертом, герцогом Белгики, его зятем, и графом Эберхардом, сошёл с коня и, помолившись перед копьём, в котором были гвозди Господни, обратил в бегство врагов и доставил победу своим людям<sup>32, а</sup>.

**940 г.** \*Когда король осаждал в пределах Эльзаса крепость Брейзах, некоторые епископы, оставив ночью палатки, покинули его.

Граф Эберхард был убит Удо и Конрадом возле Рейна, герцог Гизельберт захлебнулся в реке, а Генрих, брат короля, взяв с собой нескольких епископов, босиком пришёл к королю, который ничего об этом не знал, и, смиренно умоляя его о милосердии, получил прощение. Затем, когда умер Бертольд<sup>33</sup>, герцог Баварии, [король] по увещанию и ходатайству своей святой матери поставил [брата] во главе Баварии, заключив с ним мир и согласие, в которых тот честно пребывал до самого конца<sup>а</sup>.

**941 г.** \*Возникло жестокое гонение на монахов, так как некоторые епископы уверяли, что лучше, чтобы в монастырях было немного людей праведной жизни, чем множество пренебрегающих ею, а потому следует, мол, проверить по монастырям их образ жизни и прогнать живущих не по уставу. По этой причине очень многие, сознавая собственную слабость, оставили монастыри, сложив с себя монашеское облачение. Зачинщиком этого дела был Фридрих<sup>34</sup>, епископ Майнцского престола, который был также в сговоре с Генрихом, Гизельбертом и Эберхардом против короля; а сделал он это для того, чтобы разжаловать достопочтенного мужа Хадамара<sup>35</sup>, аббата Фульды. Этот аббат восстановил знаменитый Фульденский монастырь, сгоревший в его время, в ещё лучшем виде; а этого епископа, схваченного королём из-за участия в указанном заговоре, он держал под стражей сперва с почётом, но затем, после того как перехватил написанные им письма, довольно сурово. Позднее, когда король помиловал епископа и, отпустив его, восстановил в прежней должности, тот стал искать возможности отомстить, но, поскольку ничего не мог сделать против такого великого мужа, решил напасть на смиреннейшие монастыри, чтобы затем, если удастся, равным образом добраться до более выдающихся. Однако такого рода притворные действия оказались напрасны. Ибо аббат остался у ко-

роля в милости и, поскольку вмешались разные обстоятельства, архиепископ не добился того, чего хотел.

Итак, опираясь на Божью помощь, король, как только избежал козней своих братьев, предоставил народу «суд и правду»<sup>36</sup>. Он отправился в Бургундию и принял под свою власть короля вместе с его королевством. А когда умерли Отто, правитель Лотарингии, и племянник короля Генрих, сын Гизельберта, король передал это герцогство Конраду<sup>37</sup> и выдал за него свою единственную дочь Лиутгарду<sup>38</sup>; это был усердный и храбрый юноша, превосходный и в мире, и на войне, любимый своими соратниками. Лиудольф, сын короля, был связан с ним узами самой преданной дружбы.

Король Оттон отправился в Галлию<sup>а</sup>.

942 г. <sup>а</sup>Короли Оттон и Людовик примирились. Герберга, сестра Оттона, родила этому Людовику двух сыновей – Карла и Лотаря, правившего после него<sup>4</sup>.

944 г. <sup>а</sup>Венгры сразились с баварами и были побеждены.

Людовик был схвачен герцогом Гуго, что весьма огорчило короля Оттона, и он поспешил вступить в королевство Карла, чтобы отомстить за обиду друга. Гуго, услышав об этом, отправил посольство и поклялся душой своего отца, что у него, мол, такое множество оружия, какого король никогда не видел; к этому он добавил слова презрения, лживо и надменно говоря о саксах, что они, мол, невоинственны и что он легко может одним махом повергнуть семь копий саксов. На это король дал ему знаменитый ответ, сказав, что у него такое множество соломенных шапок, которые следует ему представить, какого ни он, ни его отец никогда не видели и не увидят. И действительно, хотя у него было очень большое войско, а именно тридцать два отряда, однако не нашлось никого, кто не воспользовался бы соломенной шапкой, кроме Корвейского аббата и трёх его спутников. Итак, Людовик был выпущен и вышел навстречу королю вместе со своими людьми. Навстречу им вышел также с большим войском Конрад<sup>39</sup>, король Женевы. Итак, соединившись, они все вместе подошли к Лиону, но, не сумев его взять из-за неудобства местности, направились к городу Реймсу, где вопреки божеским и человеческим законам епископом был поставлен Гуго<sup>40</sup>, племянник герцога Гуго, хотя законный епископ<sup>41</sup> был ещё жив. Взяв город, они изгнали незаконного пастыря и восстановили на престоле законного. Итак, через три месяца король с невредимым войском вернулся в Саксонию, оставив королю Людовику всё, что было приобретено силой оружия. Гуго же, испытав силу короля и доблесть саксов, не допустил, чтобы они враждебно вторглись в его пределы, но в следующем году, когда король вновь отправился в тот же поход, вышел ему навстречу к реке под названием Шьер и, заключив по повелению короля договор со своим государем Людовиком, принёс ему клятву верности и оставался с тех пор ему полезен<sup>а</sup>.

946 г. <sup>а</sup>Умерла королева Эдит, оставив сына Лиудольфа и дочь Лиутгарду, которая вышла замуж за герцога Конрада<sup>4</sup>.

948 г. <sup>43</sup>Король Оттон, после того как подчинил своей власти почти все королевства, которые отпали после смерти Карла, поднял оружие против датчан. Ибо они, задумав восстать, убили в Хедебю послов Оттона вместе с маркграфом и полностью вырезали всю колонию саксов<sup>42</sup>. Желая отомстить за это дело, король с войском вторгся в Данию и, перейдя датскую границу, огнём и мечом разорил весь этот край вплоть до последнего моря, которое отделяет норманнов от датчан и по сей день зовётся в честь победы короля Оттинсанд<sup>43</sup>. На обратном пути в Шлезвиге против него выступил Харальд и навязал ему битву. Хотя обе стороны мужественно в ней сражались, победу одержали саксы, а датчане были вынуждены уйти к кораблям. Наконец, приняв мирные условия, Харальд подчинился Оттону; получив от него королевство, он обещал ввести в Дании христианство и тут же сам был крещён вместе с женой Гунхильдой и сыном, которого король, восприняв из святой купели, назвал Свенот-Отто<sup>44</sup>. В это время Дания по эту сторону моря, которую называют Ютландией, была разделена на три епископства и подчинена Гамбургской епархии. Король Оттон держал Датское королевство в своей власти в такой мере, что даже сам жаловал епископства. А папа Агапит, поздравляя Адальдага со спасением язычников, пожаловал ему всё то, что было пожаловано Гамбургскому архиепископству его предшественниками – Григорием, Николаем, Сергием. Он также апостольской властью предоставил ему право назначать епископов как в Данию, так и среди прочих народов севера. Итак, Адальдаг первым из всех назначил в Дании епископов: Харальда в Шлезвиге, Лиафдага в Риббе, Регинбранда в Орхусе. Он также поручил им те церкви, которые расположены за морем: на Фюне, в Зеландии, Сконе и в Швеции.

В это же время король Оттон подчинил своей власти все славянские народы. Тех, кого отец его усмирил в одном крупном сражении, он при помощи Божьей обуздал одного за другим с такой силой, что они за [свою] жизнь и отечество охотно предложили победителю дань и [принятие] христианства. Таким образом весь народ язычников был крещён, и в земле славян тогда впервые были построены церкви.

Итак, после этого Бруно, архиепископ Кёльнский, видя, что у Гамбурга при помощи Божьей милости появились викарные епархии, возобновил старинную тяжбу по поводу Бремена, надеясь тем легче добиться желаемого, что он был сыном короля Оттона<sup>45</sup>. Но он напрасно стремился [к этому] всеми способами, ибо не смог добиться ни одобрения папы, ни поддержки со стороны отца. Таким образом, этот благородный и мудрый муж был легко побеждён авторитетом епископа Адальдага и, принеся подобающие извинения, примирился с Бременской церковью, говоря, что Гамбургской церкви, которая подвергается такой опасности со стороны язычников, никто не должен причинять вред, но она достойна того, чтобы все прочие церкви утешали её со всей любовью, опекали и прославляли. До сих пор в памяти потомков живёт некий Эрп<sup>46</sup>, дьякон

Адальдага, который оказал ему верную помощь во время этой тяжбы и в награду за это получил от короля Ферденское епископство. Вместе с тем и другие братья, которые вместе с архиепископом усердствовали в проповеди среди датчан и славян, были поставлены за свои труды во главе важнейших епархий. Действительно, все усилия Адальдага были направлены на обращение язычников, торжество церквей и спасение душ; за своё наставничество в названном деле этот угодный Богу и людям муж заслужил уважение всех людей и даже своих врагов<sup>49</sup>.

**949 г.** <sup>4</sup>Умер Герман, герцог Швабии, и Лиудольф, сын короля Оттона, женатый на единственной дочери [Германа], по праву наследования завладел его герцогством вместе со всеми его владениями.

В это время, захватив власть, в Лангобардии правил Беренгарий<sup>47</sup>, человек жестокий и алчный, который всю справедливость продавал за деньги. Некогда, бежав от Гуго<sup>48</sup>, короля Италии, он прибыл к королю Оттону, был им радушно принят и, хотя Гуго хотел дать за него большие деньги, так и не был выдан<sup>49</sup>.

**950 г.** <sup>4</sup>Король Оттон прибыл в Италию и подчинил её себе; возвращаясь обратно, он поручил охрану Павии Конраду, герцогу Лотарингии<sup>а</sup>.

**951 г.** <sup>4</sup>Беренгарий, король лангобардов, по убеждению Конрада пришёл в Аугсбург вместе со своим сыном Адальбертом для того, чтобы сдаться, и, став вассалом короля, был с миром отпущен в своё королевство<sup>а</sup>.

**953 г.** <sup>4</sup>Король Оттон вступил в Италию ради королевы Адельгейды и, взяв её в жёны, свадьбу отпраздновал в Павии. Видя это, его сын Лиудольф в печали ушёл от него и отправился в Саксонию.

Близ Аугсбурга камень удивительной величины, упав с неба при раскатах грома и во время грозы, доставил многим очевидцам сильное удивление.

У короля родились от сиятельной королевы сыновья: первенец Генрих<sup>50</sup>, второй Бруно<sup>51</sup>, третий<sup>52</sup>, отмеченный величием отцовского имени, а также дочь<sup>53</sup>, наречённую именем его святой матери<sup>а</sup>.

**953 г.** <sup>4</sup>Герцог Лиудольф восстал против отца, и герцог Конрад вместе с ним<sup>а</sup>.

**955 г.** <sup>4</sup>Венгры, разорив всю Баварию, были побеждены королём Оттоном в битве возле Аугсбурга и перебиты в ходе страшной резни<sup>а</sup>.

**956 г.** <sup>4</sup>Герцог Лиудольф, сын короля, как враг вторгся в Италию<sup>а</sup>.

**957 г.** <sup>4</sup>Лиудольф побеждает Адальберта, но и сам умирает в этом же году<sup>а</sup>.

**961 г.** <sup>4</sup>После того как победоноснейший король Оттон был призван в Италию ради освобождения апостольского престола, он провёл совещание о том, кого следует оставить представителем его власти в тех землях, которые граничат с варварскими пределами, для осуществления правосудия. Ибо после времён Карла Саксония из-за старых мятежей её народа не имела иного герцога, кроме самого цезаря. Вняв необходимости, король впервые поручил обязанность защиты Саксонии Герману<sup>54</sup>. Этот муж<sup>55</sup>, происходя из бедного рода, поначалу довольствовался семью мансами и таким же числом держателей из родитель-

ского наследства. Но затем, обладая острым умом и красивой наружностью, он в награду за верность и смирение, которые выказывал господам и равным себе, без труда стал известен при дворе и добился расположения самого короля. Тот, заметив трудолюбие юноши, принял его в число слуг, затем велел ему стать воспитателем сыновей, а после быстро следовавших друг за другом успехов поручил ему обязанности графа. Деятельно исполняя эту должность, он вынес приговор и осудил на смерть своих собственных держателей, приведённых в суд за воровство. Из-за необычайности этого деяния он, уже тогда любимый в народе, стал весьма известен также при дворе. После того как он заслужил герцогство Саксонское, он честно и справедливо управлял этой провинцией и до самого конца оставался усерден в защите святых церквей. Ибо он был верен и предан и Бременской, и Гамбургской церквям, сделав много добра братьям и всем общинам Саксонии. Итак, поручив свои обязанности в этом крае такому славному мужу, благочестивейший король и архиепископ Адальдаг отбыли в Италию. Там король, проведя собор епископов, велел низложить обвинённого во многих преступлениях папу Иоанна, которого звали Октавиан, хотя и в его отсутствие (ибо он бежал, тем самым избегая суда), и велел поставить и посвятить вместо него Льва<sup>77</sup>. «Последний тут же короновал его, а римский народ приветствовал [Оттона] как императора и августа в 26-й год его правления и в 151-й<sup>56</sup> после коронации в Риме Карла. Но другие говорят, что король Оттон отправился в Рим по просьбе названного папы Иоанна и из-за жалоб многих людей на Беренгария и его сыновей; там этот папа поставил его императором, и он схватил Беренгария и вместе с его женой Виллой отправил в крепость Бамберг, где они и окончили земную жизнь. В это же время император, пробыв в Италии пять лет, велел прийти к себе своему сыну Оттону, и тот на Рождество Господне получил от папы корону. Отправив также посольство в Константинополь, он принял оттуда дочь императора по имени Феофано<sup>57</sup> и, отпраздновав в Италии свадьбу, выдал её замуж за этого своего сына<sup>а</sup>. «Между тем он одолел сыновей Беренгария и вернул Риму прежнюю свободу.

В те же дни, в течение такого же числа лет, архиепископ Адальдаг, от которого зависело всё делопроизводство, находился в Итальянском королевстве, но, скажу я вам, не по своей воле, а потому, что не мог оставить королей, и благодаря этому принёс своей церкви большую пользу. Тогда же он, как передают, собрал те мощи святых, благодаря которым это епископство торжествует ныне и во век. И вот, народ, с досадой перенося длительное отсутствие доброго пастыря, через послов и путём внушающих страх писем добился наконец, чтобы тот вновь посетил свою паству: Когда он пришёл на родину, то весь народ и вместе с ним чужеземцы вышли ему навстречу на три дня пути и, плача от радости, кричали ему, словно второму Христу: «Благословен грядущий во имя Господне!»<sup>58</sup>.

Итак, вернувшись на родину<sup>59</sup>, он привёл в своей свите Бенедикта, поставленного, но смещённого императором Оттоном папу, которого тот велел дер-

жать в Гамбурге под стражей. Архиепископ же с величайшим почтением держал его там до самой его смерти. Ибо он, как говорят, был святым и начитанным мужем и, кажется, достойным апостольского престола, если бы не был избран римским народом в ходе мятежа, после того как был изгнан тот, кого велел поставить император. Итак, ведя святой образ жизни и обучая святой жизни других, он 4 июля почил в мире в Гамбурге в то время, когда цезарь по требованию римлян вот-вот должен был восстановить его в должности.

В это время в Бремене славился Эйльхард, муж, знаменитый добровольной бедностью, приор церкви и блюститель канонического устава. Тогда же церковной школой с блестящим усердием управлял Тиадхельм, который был учеником великого Отрика<sup>60</sup> Магдебургского.

Адальдаг же с большой тщательностью распределил по своим приходам мощи святых мучеников, которые он привёз из города Рима. Ибо его предшественники основали для служащих Богу душ пять монастырей, а он прибавил к ним ещё и шестой в Хееслингене<sup>61</sup>, где благороднейшая дева Христова Вендельгарда и её отец по имени Хальдо, пожертвовав Богу и святому мученику Виту всё своё достояние, собрали большое количество святых дев. Седьмую общину – святых дев – он основал во Фризии, в Реепсхольте<sup>62</sup>, в имении и на пожертвования неких благородных дам – Рейнгерды и Вендилы, и поместил там мощи святых. Вот те мощи святых, которые Адальдаг привёз из Италии: тела Кириака и Цезария, Виктора и Короны, Феликса и Фелициана, Козьмы и Дамиана.

Хотя святой владыка осуществлял отеческую заботу обо всех церквях, наибольшее внимание он всё же уделял Бременскому странноприимному дому. Он также наделил его гораздо большими доходами, чем его предшественники, так что помимо странников, которых там часто принимали, в этом госпитале ежедневно кормили 24 бедняка. Наиболее усердным в этом служении был Либенций<sup>63</sup>, которого он привёз с собой из Италии<sup>64</sup>.

967 г. <sup>a</sup>Император Оттон вернулся из Италии в Саксонию<sup>a</sup>.

969 г. <sup>a</sup>Умерла Матильда, мать императора<sup>a</sup>.

971 г. <sup>a</sup>Некий огненного цвета знак появился на небе<sup>a</sup>.

<sup>c</sup>Император Оттон, подчинив и приобщив к христианской вере славянские племена, основал на берегах реки Эльбы славный город Магдебург и, назначив его митрополией для славян, велел посвятить тамошним архиепископом Адальберта<sup>64</sup>, мужа великой святости. Первым назначенный в Магдебург, он деятельно управлял архиепископством 12 лет и [своей] проповедью обратил многие славянские народы. Его посвящение состоялось в указанном году Господнем, в 35-й год императора и Адальдага, через 137 лет после рукоположения святого Ангария.

Говорят, что император Оттон основал Магдебургскую церковь в качестве возмещения за церковь святого Маврикия, которую он разрушил, когда собирался идти ради посвящения в Рим, и был там задержан.

Магдебургскому архиепископству подчинена вся земля славян вплоть до реки Пены. [У него] пять викарных епархий, из которых Мерзебург и Цейц основаны на реке Заале, Мейсен – на Эльбе, а Бранденбург и Гафельберг – во внутренних районах страны. Шестой славянской епархией является Ольденбург. Но, поскольку он расположен ближе к нам, император подчинил его Гамбургскому архиепископству, и Адальдаг поставил там первым епископом Экварда, которого мы именуем по-латыни Евагрием<sup>4</sup>.

974 г. <sup>4</sup>Император Оттон вместе с сыном, королём, вступил в Галлию, откуда намеревался перейти в Германию и прежде всего отпраздновать Пасху в Кведлинбурге. Во вторник перед Троицей он прибыл в место, что зовётся Мемлебен. Проведя там последующую ночь, он в положенный час в весёлом расположении духа сел за стол, а когда пришло время вечерней службы, участвовал в богослужении; но по окончании чтения Евангелия он начал уже чувствовать жар и усталость. Когда стоявшие вокруг князя поняли это, то усадили его в кресло. Когда он опустил голову, словно уже умирал, они привели его в себя; попросив причастия Господнего и получив его, он без стога, с величайшим спокойствием отдал душу Господу 15 мая, в среду перед Троицей. Оттуда он был перенесён в опочивальню, и, хотя было уже поздно, о его смерти объявили народу. Тело его с большой траурной процессией было перенесено сыном, королём, в город, который он сам построил, то есть в Магдебург, и с честью погребено там<sup>5</sup>.

<sup>5</sup>В его времена датчане были обращены в веру неким Поппо, который пронёс на глазах у всего народа кусок раскалённого и пышущего жаром железа, имевшего форму перчатки, без всякого вреда для себя. Видя это, король Харальд оставил идолопоклонство и вместе со всем народом обратился к почитанию истинного Бога. А Поппо был возведён в епископы.

Венцеслав<sup>65</sup>, князь Чехии, был замучен своим братом Болеславом<sup>66</sup>, который присвоил себе княжескую власть. Ради него Бог почтил город Прагу, где тот покоится, многими чудесами<sup>67</sup>.

<sup>6</sup>После папы Иоанна был поставлен Бенедикт – 122-м, а после него – ещё один Бенедикт<sup>68</sup>.

975 г. <sup>4</sup>Оттон II, сын Оттона Великого, начал править 82-м от Августа и правил 9 лет. Он был избран на престол ещё при жизни отца и украшен папой в Риме короной королевства; как только отец умер, он вновь был избран всеми присутствовавшими и усажен на королевском престоле<sup>69</sup>.

982 г. <sup>4</sup>Император Оттон<sup>70</sup>, подчинив Лотаря и Карла, королей Франции, <sup>4</sup>перенёс войну в Калабрию и, после того как греками было уничтожено его войско<sup>67</sup>, спрыгнув с корабля, спасся вплавь<sup>71</sup>.

983 г. <sup>4</sup>Император Оттон умер в Риме 8 декабря и был там погребён. Умер епископ Поппо<sup>68, 72</sup>.

984 г. <sup>4</sup>Оттон III<sup>69</sup>, сын Оттона II, ещё ребёнок, 83-м от Августа был возведён на отцовский престол<sup>73</sup> и 18 лет <sup>74</sup>украшал престол храбрым и справедливым

правлением. Этим троим равно могучим и справедливейшим императорам Адальдаг был так близок и дорог за свои доблестные заслуги и наставничество, что редко когда покидал их, как то показывают грамоты императоров, составленные по его воле, в отношении которых следует также отметить тот факт, что Оттон III выдавал грамоты, находясь в Вильдесхаузене. В это же время умер Герман, герцог Саксонии, оставив наследником своего сына Бенно<sup>70</sup>, которого также называют добрым и храбрым мужем, если не считать того, что он в отличие от отца угнетал народ грабежами. В Магдебурге скончался епископ Адальберт; ему на престоле наследовал Гизилер<sup>71</sup>, также святой муж, который учением и добродетелями просветил новообращённые племена винулов.

Харальд, король данов, знаменитый благочестием и храбростью, уже давно охотно принял в своём королевстве христианство и твёрдо держался его до самого конца. Поэтому, укрепив своё королевство святостью и справедливостью, он распространил свою власть по ту сторону моря на англов и норманнов. В Швеции тогда правил Эмунд<sup>72</sup>, сын Эрика. Он был союзником Харальда и благоволил приходившим туда христианам. В Норвегии правителем был Хакон<sup>73</sup>, которого норманны свергли с трона за высокомерие, но Харальд восстановил его своей властью и побудил быть терпимым к христианам. Этот Хакон был крайне жесток; происходя из рода Ингвара и от крови гигантов, он первым среди норманнов получил королевскую власть, тогда как прежде те управлялись ярлами. Итак, проведя на троне 35 лет, Хакон умер, оставив наследником престола Харальда<sup>74</sup>, который владел и Данией, и Норвегией. Англия же после смерти Гудреда и со времени его сыновей Аналафа, Сигериха и Регинольда на протяжении почти 100 лет оставалась под властью датчан<sup>75</sup>. Тогда же Харальд послал в Англию своего сына Хиринага<sup>76</sup>. Подчинив остров, он был наконец предан и убит жителями Нортумбрии.

Итак, Адальдаг назначил в Данию многих епископов, чьи имена мы нашли, но не смогли в точности выяснить, кого на какую кафедру он поставил. Я думаю, причина кроется в том, что при неокрепшем христианстве никому из епископов ещё не была выделена конкретная кафедра, но каждый в стремлении к насаждению христианства отправлялся как можно дальше, и все они старались сообща проповедовать слово Божье как своим, так и чужим. Это и сегодня, кажется, делают за пределами Дании, в Норвегии и Швеции. Итак, в Данию были назначены следующие епископы: Хоред, Лиафдаг, Регинбранд<sup>77</sup>, а после них: Хариг, Стеркольф, Фолькбрахт<sup>78</sup>, Адальберт, Мерка<sup>79</sup> и другие. Говорят, что Одинкар Старший<sup>80</sup>, поставленный Адальдагом в Швецию, деятельно исполнял свою миссию среди язычников. Ибо он был святейшим мужем, сведущим во всём, что касается Бога и мира, благородным и происходившим из датчан. Поэтому он и мог убеждать варваров во всём, что касалось христианской веры. Из прочих же епископов, по свидетельству древности, едва ли кто-то ещё пользовался такой славой, кроме Лиафдага Рибенского, который был знаменит чуде-

сами и проповедовал заморским [ народам ] – шведам и норманнам. // В Ольденбург Адальдаг сперва, как мы говорили, поставил Экварда, затем – Ваго, потом – Эзико, во времена которых славяне оставались христианами. Тем самым и Гамбург пребывал в мире. В земле славян всюду были возведены церкви, а также построено множество монастырей служащих Богу мужчин и женщин. Земля славян делится на 18 округов, которые все, за исключением трёх, были обращены в христианскую веру. Князья того времени также были христианами; при них постоянно был мир, и славяне служили, уплачивая дань. Вот имена этих князей: Мстислав, Накко и Седерих<sup>81</sup>.

Итак, в последние годы Адальдага христианство в Дании было поколеблено. Ибо тогда Свен-Отто, сын великого Харальда, короля данов, стал строить разнообразные козни против своего отца [в поисках], как бы отстранить его, уже пожилого и немощного, от власти, и советовался с теми, кого отец привлёк к христианской вере вопреки воле. Итак, внезапно возник заговор, в результате которого датчане отреклись от христианства, поставили королём Свена, а Харальду объявили войну. Тот же, с самого начала своего правления все надежды возлагавший на Бога, а тогда тем более вверивший исход дела Христу, хоть и проклинал войну, решил защищаться с помощью оружия. Идя на войну, он оплакивал своего сына, скорбя более о его преступлении, нежели о собственных опасностях. В этой несчастной и «большей, чем гражданская война»<sup>82</sup>, битве партия Харальда потерпела поражение. Сам он был ранен и бежал с поля боя; взойдя на корабль, он ускользнул в город славян, который зовётся Юмна.

Вопреки ожиданию, – ибо те были язычниками, – он был ими принят, но через несколько дней, обессилев от этой раны, умер в исповедании Христа<sup>83</sup>. Тело его было доставлено войском на родину и погребено в городе Роскилле, в церкви, которую он первым построил в честь Святой Троицы. Правил же он 50 лет. Он установил законы и правовые нормы для заэльбских саксов и народа фризов, которые те до сих пор стараются соблюдать ввиду авторитета такого славного мужа<sup>84</sup>.

**988 г.** <sup>ww</sup>Адальдаг, архиепископ Бременский, отошёл к Господу 29 апреля, первого индикта, в 54-й год своего пребывания в должности, и был погребён в Бременской церкви, в изголовье епископа Леудерика, с южной стороны. Ему наследовал Либенций и пробыл в должности 25 лет. Паллий он получил от папы Иоанна XV, а пастырский посох – от Оттона III. Он первый из всех был посвящён викарными епископами. Итак, это был весьма начитанный и украшенный честью нравов муж, который [прибыл] некогда из Италии, последовав за Адальдагом. Подражая его образу жизни и наставничеству, он единственный по усмотрению такого отца был признан достойным того, чтобы доверить ему заботу о Бременском приходе. Говорят, что он был такого целомудрия, что редко позволял видеть себя женщинам, такого воздержания, что лик его был бледен от постоянных постов<sup>84</sup>, такого смирения и любви, что он жил в монастыре как один

из братьев. Многочисленны были его достоинства, ибо он, довольствуясь приобретённым, редко являлся ко двору, чтобы приобрести что-нибудь ещё, и тихо сидел дома. Он проявлял деятельнейшую заботу о своём приходе, все усилия направляя на приобретение душ, и, как говорят, поддерживал самые строгие правила во всех своих монастырях. Архиепископ проявлял также личную заботу о госпитале, ежедневно оказывая услуги братьям и больным, а затем поручил странноприимный дом своему племяннику – Либенциу<sup>85</sup>. Пока в земле славян ещё был мир, он часто посещал заэльбские племена и с отеческой любовью заботился о матери-церкви в Гамбурге. Как и его предшественники, он усердно исполнял свою миссию к язычникам, хотя этому и мешали беды тех дней. В то время, когда король Свен совершал в Дании жестокое гонение на христиан, архиепископ через смиренных послов и частые подарки пытался, как говорят, склонить душу жестокого короля к милосердию в отношении христиан. Но тот всё отверг и не переставал свирепствовать в своей жестокости и вероломстве. По этой причине восставшего против Бога короля постигла Божья кара. Ибо, когда он предпринял войну против славян, его дважды брали в плен и уводили в землю славян, и датчане столько же раз выкупали его за огромные груды золота. Но он по-прежнему не желал возвратиться к Богу, которого сперва оскорбил смертью отца, а затем разгневал убийствами верующих. Тогда могущественный шведский король Эрик<sup>86</sup>, собрав неисчислимое войско, напал на Данию<sup>87</sup>, и Свен, оставленный Богом, выступил против него. Но, когда все силы датчан были разгромлены в морской битве с обеих сторон (ибо так обычно сражается этот народ), победитель, король Эрик, завладел Данией. Итак, Свен был изгнан из королевства, получив от Бога достойную кару за свои деяния.

В это же время<sup>88</sup> флот пиратов, которых называют аскоманнами, высадился в Саксонии и разорил всё побережье Фризии и Хателерии. Когда они, войдя в устье Эльбы и поднявшись вверх по течению, вторглись в провинцию, саксонские магнаты собрались и, хотя у них было небольшое войско, встретили сошедших с кораблей варваров возле Штаде, который является удобной гаванью и крепостью на Эльбе. Великим, памятным и несчастливым было это сражение, в котором обе стороны мужественно сражались, но саксы в конце концов оказались слабее<sup>89</sup>. Итак, шведы и датчане сокрушили всю силу саксов. Там были взяты в плен маркграф Зигфрид<sup>90</sup>, граф Дитрих<sup>91</sup> и другие сиятельные мужи; связав им руки за спиной, варвары увели пленных к кораблям, сковали цепями их ноги, после чего безнаказанно грабили всю провинцию. Но когда один из пленных, а именно маркграф Зигфрид, спасся, тайно бежав ночью при помощи какого-то рыбака, пираты тут же пришли в ярость; всех, кого они держали в оковах, лучших людей они подвергли поруганию, отрубили им руки и ноги и, отрезав носы, полуживых и обезображенных бросили на землю. Некоторые из них были благородными людьми, которые прожили после этого долгое время, сделавшись позорищем для империи и являя собой достойное сожаления зре-

лице для всего народа. Герцог Бенно и маркграф Зигфрид в скором времени нагрянули с войском и так отомстили за этот разгром, что все пираты, которые высадились возле Штаде, были ими уничтожены при помощи Божьей. Другую часть аскоманнов, которые поднялись по реке Везеру, один саксонский рыцарь, взятый ими в плен и ставший их проводником, завёл в труднопроходимые и болотистые места под названием Глиндесмор<sup>92</sup>, и там они все до единого были уничтожены саксами. Численность их равнялась 20 000 человек. С этого времени происходили частые и жестокие вторжения пиратов в этот край. Все города Саксонии были поражены сильным страхом, и даже Бремен начали укреплять [мощной] стеной<sup>93</sup>.

**989 г.** <sup>a</sup>Случился сильный голод<sup>a</sup>.

**994 г.** <sup>a</sup>Святой Адальберт<sup>93</sup>, епископ из города Праги, был увенчан пруссами венцом мученичества<sup>a</sup>.

**1000 г.** В Норманнии их королём Кракабеном было эдиктом приказано принять христианство<sup>94</sup>.

**1001 г.** <sup>x</sup>Император Оттон, который уже покорил датчан, славян, франков и италийцев, в третий раз вступив победителем в Рим, умер, настигнутый преждевременной смертью, 26 января. Его внутренности были погребены в Аугсбурге, а остальное тело – в Ахене<sup>xx</sup>, <sup>y</sup>и государство охватили раздоры.

Тогда же и славяне, угнетаемые христианскими судьями больше допустимого, сбросили наконец иго рабства и вынуждены были оружием защищать свою свободу. Сперва они опустошили всю Нордальбингию, а затем, обойдя остальную землю славян, сожгли и разрушили до основания все церкви, а священников и прочих служителей церкви замучили разными способами, не оставив и следа христианства по ту сторону Эльбы. В Гамбурге в это же время многие из духовенства и горожан были уведены в плен, но ещё больше людей убито из ненависти к христианству. В Ольденбурге, большом городе славян, которые зовутся ваграми, расположенном у Балтийского, или Варварского, моря, на расстоянии одного дня пути от Гамбурга, 60 священников были оставлены на потеху, тогда как прочих резали, словно скот, и претерпели такую мученическую кончину: кожу на голове им срезали мечом наподобие креста и каждому обнажили мозг. Затем, связав им за спиной руки, они водили исповедников Божьих по всем славянским городам, мучая их побоями и иным способом, пока те не умерли. Таким образом, сделавшись позорищем для ангелов и людей<sup>95</sup>, они с победой испустили дух 2 июня. Итак, все славяне, которые жили между Эльбой и Одером и более 70 лет, то есть во всё время правления Оттонов, исповедовали христианство, отпали таким образом от тела Христова и церкви, к которой прежде были привязаны.

В это же время достопочтенный граф Генрих учредил приорство в Розенфельдене, который ныне называется Харзефельд, или более культурно – Розенфельд, после того как архиепископ Либенций дал добро и освятил церковь.

Всё это произошло в последние годы Либенция, при герцоге Бернгарде, сыне Германа, который жестоко угнетал народ славян. В это же время в присутствии папы Сергия был положен конец притязаниям Бернгарда<sup>96</sup>, епископа Ферденского, на Рамельсло. Рамельсло расположен в Ферденском епископстве, неподалёку от селения бардов. Когда епископ Ферденский потребовал права рукополагать туда [аббатов] и управлять этим местом, то по решению апостольского престола отказался от начатого<sup>97</sup>.

1002 г. \*Генрих II<sup>97</sup>, сначала герцог Баварии, а затем, когда Оттон III умер без сыновей, возведённый на вершину власти, принял царство 84-м от Августа и царствовал 23 года: 12 лет – с титулом короля и ещё 11 – в звании и с титулом императора. Возведённый на королевский трон, он во главе войска напал и одолел маркграфа Генриха<sup>98</sup> и других, которые ему противостояли<sup>а</sup>.

1003 г. \*Король Генрих подчинил себе Италию, Чехию и князя Болеслава<sup>99</sup> со всем народом славян<sup>а</sup>.

1004 г. \*Случился сильный голод<sup>а</sup>.

1006 г. \*Епископство Бамбергское основано королём Генрихом, а епископом там поставлен Эберхард<sup>100, а</sup>.

1008 г. \*Епископ Бруно<sup>101</sup> был подвергнут пруссами многочисленным пыткам; ему отрубили руки и ноги и, наконец, отрезали голову, после чего он отправился на небеса<sup>а</sup>.

1010 г. <sup>з</sup>Народ Венгрии был обращён в веру Гизелой<sup>102</sup>, сестрой императора, которая, выйдя замуж за короля Венгрии<sup>103</sup>, побудила этого короля креститься самому и крестить своих людей; он был назван в крещении Стефаном и впоследствии заслужил стать святым.

В этом же году умерли Бенно, герцог Саксонии, и его брат Лиутгер, который вместе со своей женой, достопочтенной Эммой, сделал Бременской церкви много добра<sup>104</sup>. В Магдебурге архиепископу Гизилеру наследовал Тагино<sup>105</sup>, а последнему – Вальгард<sup>106</sup>. Между тем архиепископ Либенций, заботясь о своей миссии среди язычников, поставил многих епископов, чьи имена и престолы неизвестны, ибо продолжалось время гонений. После смерти Адальдага вся территория Ютландии была разделена на две епархии, ибо третья – в Орхусе – прекратила существование. А в земле славян Либенций поставил Фолькварда<sup>107</sup>, а затем Регинберта<sup>108</sup>, из которых первый был изгнан из земли славян и отправлен Либенцием то ли в Швецию, то ли в Норвегию. Он многих привлёк к Господу и с радостью возвратился назад<sup>з</sup>.

1013 г. \*Генрих был коронован в Риме папой Бенедиктом, приняв от него посвящение в императоры<sup>а</sup>.

<sup>1\*</sup>В этом же году архиепископ Либенций умер вместе с епископом Ферденским<sup>109</sup> 4 января, 11-го индикта, и был погребён посреди хора, перед ступенью святилища. Ему наследовал Унван<sup>110</sup>, который пробыл в должности 16 лет. Посох он получил от императора Генриха, а паллий – от папы Бенедикта Старшего.

Этот Унван первым из всех привёл духовные общины к каноническому уставу, ибо прежде они вели смешанный образ жизни – не то монахи, не то каноники. Говорят, что он был возведён на престол посредством проклятой симонии, потому что имел большие наследственные владения, часть которых он вопреки воле оставил императору, другую часть пожертвовал своей церкви, которой благочестиво управлял, а третью – оставил родным. Он также полностью искоренил все языческие обычаи в этом крае, так что [за счёт деревьев] из священных рощ, которые из глупого почтения посещали жители болотистых мест, велел обновить 12 церквей. Так, он приказал построить из них базилику святого Вита за пределами города и восстановить сгоревшую часовню святого Виллехада.

Говорят, что в это время вокруг Бремена был насыпан вал для защиты от козней и вторжений врагов и в особенности из-за того, что герцог Бернгард, осмелившись восстать против императора Генриха, привёл в замешательство все церкви Саксонии. Ибо с того времени, как этот герцог был поставлен во главе Саксонского края, между архиепископом и герцогом никогда не прекращались раздоры; последний нападал на короля и церковь, а первый сражался за благо церкви. Это соперничество сторон, прежде незаметное, с этого времени обрело силу и возросло неимоверно. Ибо герцог Бернгард, забыв о дедовском смирении и отцовском благочестии, сначала из жадности стал жестоко притеснять племя винулов, вынудив их вернуться к язычеству, а затем из гордыни, не помня благодеяний, вместе с собой подвигнул к восстанию против цезаря всю Саксонию. В конце концов он поднялся против Христа и стал нападать на церкви, особенно на Бременскую, которая казалась в то время богаче остальных, и Гамбургскую, которая была очень далеко от власти императора. Унван отразил нападение этого мужа с таким величием своей души, что этот герцог, устыдившись мудрости и щедрости епископа, вынужден был впредь радостно и благосклонно относиться к церкви, противником которой был раньше, во всех отношениях. Итак, приняв совет Унвана, этот мятежный князь наконец склонился и в Шальксбурге<sup>111</sup> смиренно подчинился цезарю Генриху. Вскоре при поддержке Унвана он, обложив данью славян, вернул мир нордальбингам и Гамбургской церкви. Для её восстановления Унван после разгрома славян построил новый город и новую церковь и в то же время избрал от каждого из своих мужских монастырей по три брата, так чтобы их стало 12, которые должны были жить в Гамбурге как каноники и отвращать народ от заблуждений идолопоклонства. Он также назначил в землю славян после смерти Регинберта Бенно<sup>112</sup>, мудрого мужа, который был избран из братьев Гамбургской церкви и [своей] проповедью в славянском народе принёс много плодов<sup>113, 1\*</sup>.

**1014 г.** «Герцог Эрнст<sup>114</sup> был убит на охоте».

**1019 г.** «Папа Бенедикт, придя в Бамберг, освятил церковь святого Стефана.

В этом же году Вернер<sup>115</sup>, епископ города Страсбурга, вместе с алеманнами сразился против бургундцев и одержал победу».

1020 г. <sup>12</sup> мая в пятницу произошло землетрясение.

В этом же году умер Хериберт<sup>116</sup>, архиепископ Кёльнский, и ему наследовал Пильгрим<sup>117, а</sup>.

1021 г. <sup>а</sup>Эберхард, первый епископ Бамбергской церкви, в 13-й год своего пребывания в должности, освятил церковь святого Михаила на горе<sup>118</sup> в честь названного пресвятого архангела и святого аббата Бенедикта. Это место начал заселять первый отец этого монастыря Рато в 1015 году от воплощения Господнего; в том же году были заложены основы этого монастыря, а во второй год Генриха, второго аббата, этот храм был освящён<sup>а</sup>.

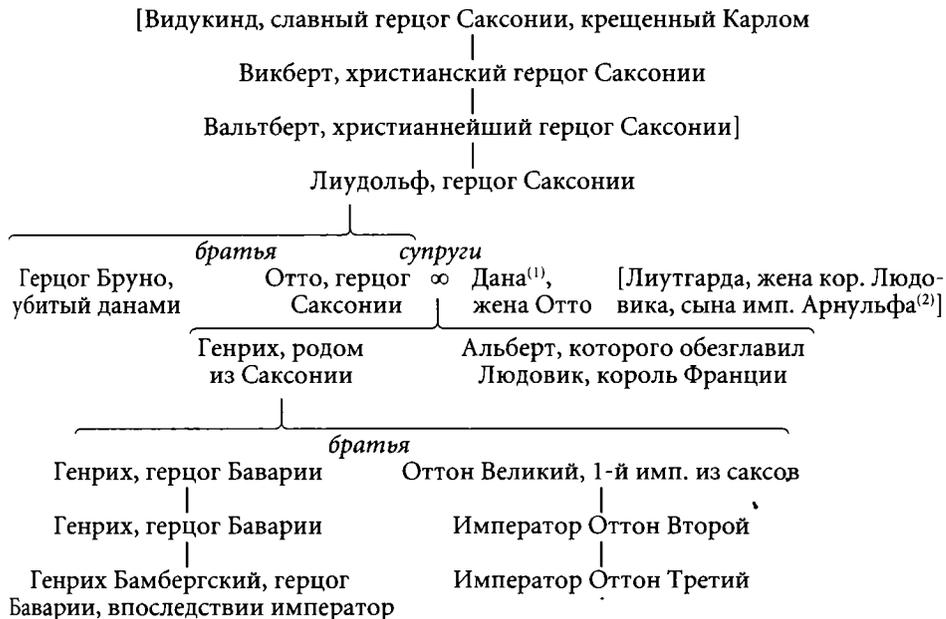
В деревне Кольбиц<sup>119</sup> в Саксонии, в монастыре святого мученика Магна, 15 мужчин и три женщины начали по окончании заутрени водить хоровод на кладбище. Хотя священник начал первую обедню, те не прекратили ни песен, ни плясок, пока он, желая обуздать их наглость, не подошёл к ним с просьбой уговориться. Те отказались, и священник по имени Экберт<sup>120</sup> пожелал им следующего: «О если бы могуществом Божиим и заслугами святого мученика Магна вы так же беспокойно провели и этот год!». Те же, посмеявшись над его словами, продолжали петь. Одной из трёх женщин была дочь священника по имени Мерсинда. По приказу отца брат матери Иоанн схватил её за руку и попытался вытащить из хорОВОда. Он оторвал ей руку от тела, но оттуда не вытекло ни капли крови, а она вместе с другими целый год оставалась в этом хорОВОде, продолжая петь и топтать ногами. По прошествии шести месяцев они по колено погрузились в землю. В течение всего этого года они не пили, не ели и их не орошали дожди. Над ними образовался навес, который периодически сбрасывал ветер. Их одежда и обувь не изнашивались, ногти и волосы не росли. По прошествии года они погрузились в землю по пояс. Тогда Хериберт, архиепископ Кёльнский, придя туда в день Рождества Господнего, совершил над ними молитву и разрешил их от уз, по причине которых они держали друг друга за руки, и предложил им пройти к алтарю святого Магна. А перед алтарём они впали в глубокий сон и проспали там три дня и три ночи подряд. А один из них по имени Иоанн вместе с дочерью священника и двумя другими женщинами, распростёршись на земле перед архиепископом, тотчас же испустили дух. Другие поднялись после пробуждения и, вернувшись по домам, принимали пищу, но в память об этом удивительном знамении до самого дня смерти не могли освободиться от дрожи во всём теле. Один из них, которого звали Отберт, впоследствии рассказал об этом событии очень многим<sup>121</sup>. Некоторые исправились и преуспели настолько, что по Божьей милости блистали чудесами после смерти.

1022 г. <sup>а</sup>Император Генрих принял капитуляцию Ново́й Трои<sup>122</sup>, и сильная смертность случилась в [его] войске<sup>а</sup>.

<sup>2\*</sup> Архиепископ Унван решил использовать на пользу своей миссии церковные богатства, собиравшиеся долго и тщательно, но как бы не особенно нужные, если бы их держали внутри стен, чтобы прелестью своих даров сделать

любезными и готовыми на всё, что он хотел, самых суровых королей севера. Свену, королю Дании, наследовал его сын Кнут<sup>123</sup>, который, победив Этельреда<sup>124</sup>, короля Англии, победителем вернулся из Англии и на протяжении многих лет держал под своей властью королевства Дании и Англии. В это время он привёл в Данию многих епископов из Англии. Из них Бернгарда он поставил в Сконе, Гербранда – в Зеландию, Регинберта – на Фюне. Ревнуя к этому, Унван схватил вернувшегося из Англии Гербранда, который, как ему стало известно, был рукоположен английским архиепископом Эльнодом<sup>125</sup>. А тот, вняв необходимости, принёс свои извинения и, обещав Бременской церкви верность и должное подчинение, стал впоследствии очень близким к архиепископу человеком. Через него [Унван] отправил к королю Кнуту своих послов с подарками, поздравляя его с достигнутыми в Англии успехами, но упрекая за дерзость в отношении епископов, которых он привёз из Англии. Король тяжело это воспринял, но впоследствии настолько привязался к архиепископу, что впредь всё предпочитал делать по его указанию<sup>2\*</sup>.

**1024 г.** <sup>3\*</sup>В 12-й год Унвана император Генрих, знаменитый своей праведностью и святостью, после того как уже подчинил своей власти саксов, италийцев и бургундцев, отошёл в небесное царство<sup>3\*</sup> и <sup>4</sup>был погребён в Бамберге, в основном им епископстве, в монастыре святого апостола Петра, в 24-й год своего правления, в 11-й год императорской власти, на 52-м году жизни. Его жена Кунигунда<sup>126</sup> умерла бездетной<sup>4</sup>.



## Примечания к родословному древу под 1024 г.:

- (1) Только в родословном древе Альберта Штаденского эта Дана, или Дава, упоминается как жена Отто. «Альберт (Адальберт), которого обезглавил Людовик, король Франции» в родословии Альберта Штаденского, которое содержит кодекс 1, если принять во внимание проведённые автором кодекса линии, по-видимому, является сыном герцога Отто и братом короля Генриха; хотя слово «братья», дважды приведённое в нашей схеме, отсутствует. Поскольку этот Альберт (Адальберт) указан в родословии Эккехарда как внук герцога Отто, рождённый от Бабы, дочери этого герцога, кто станет возражать против того, что имя Даны, или Давы, поставленное в нашей схеме не на своём месте, возникло по ошибке то ли от Бабы, дочери Отто, то ли от Хаттуи, матери короля Генриха.
- (2) Вернее, Людовика Немецкого.

## Примечания к [части 5]:

- a-a) из Эккехарда.  
 o-o) из Адама Бременского, I, 12–14.  
 p-p) из Адама Бременского, I, 15.  
 q-q) из Адама Бременского, I, 15–16.  
 r-r) из Адама Бременского, I, 17.  
 s-s) из Адама Бременского, I, 17–18.  
 t-t) из Адама Бременского, I, 18–19.  
 u-u) из Адама Бременского, I, 20.  
 v-v) из Адама Бременского, I, 20–22.  
 w-w) из Адама Бременского, I, 23.  
 x-x) из Адама Бременского, I, 24–25.  
 y-y) из Адама Бременского, I, 25.  
 z-z) из Адама Бременского, I, 26–27.  
 oo-oo) из Адама Бременского, I, 57–63.  
 pp-pp) из Адама Бременского, I, 62; II, 1–2.  
 qq-qq) из Адама Бременского, II, 3–6.  
 rr-rr) из Адама Бременского, II, 7–9.  
 ss-ss) из Адама Бременского, II, 9–12.  
 tt-tt) из Адама Бременского, II, 13–14.  
 uu-uu) из Адама Бременского, схолии 21 и 22.  
 vv-vv) из Адама Бременского, II, 21–26.  
 ww-ww) из Адама Бременского, II, 26–31.  
 xx-xx) из Адама Бременского, II, 40 и Эккехарда.  
 yy-yy) из Адама Бременского, II, 40–41, схол. 29, гл. 43 и схол. 34.  
 zz-zz) из Адама Бременского, схол. 33 и II, 44.  
 1\*-1\*) из Адама Бременского, II, 45–46, схол. 35, 47.  
 2\*-2\*) из Адама Бременского, II, 48, 49 и 50, 53.  
 3\*-2\*) из Адама Бременского, II, 54.

Почти то же самое говорится в «Саксонском зеркале» (III, 44, 2), разве что не упоминается имя гользатов. То, что саксы были людьми Александра, сообщается также в «Имперской хронике» Массмана, v. 325. – *Прим. Лапп.*

Всё это Альберт, очевидно, взял из Эккехарда, у которого эти сведения можно прочесть почти в тех же словах. Ср. Видукин, нач. кн. I, из которого, как можно утверждать со всей определённой, Альберт не черпал то, что сообщает. Следующий далее текст взят не из Эккехарда. – *Прим. Лапп.*

В оригинале: «Nemeth juwe saxes».

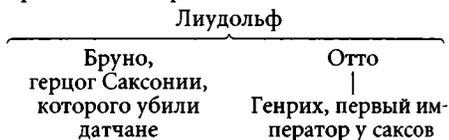
- <sup>4</sup> См. Видукин, I, 6 и 7, а также «Имперскую хронику» Массмана, v. 341. – *Прим. Лапп.*

У Видукина и Эккехарда литоны не упоминаются, но о них говорится в «Саксонском зеркале». – *Прим. Лапп.*

Вильдесхаузен – город на р. Хунте, в 30 км к югу от Ольденбурга и в 25 км к юго-западу от Бремена.

Лиудольф († 866 г. 12 марта) – грц. Саксонии в 844–866 гг. Основатель династии Лиудольфингов.

- <sup>8</sup> Под первым годом короля Генриха (920 г.) в код. I внизу л. 67' можно прочесть такое родословное древо:



- <sup>9</sup> *Оттон I* (р. 912 г. 23 нояб., † 973 г. 7 мая) – кор. Германии в 936–973 гг.; имп. с 962 г.
- <sup>10</sup> *Матильда* (р. 896 г., † 968 г. 14 марта) – дочь Дитриха фон Рингельхайма († 916 г.) и Рейхильды, дочери норманна Готфрида, 2-я жена (с 909 г.) Генриха I. *Генрих I* (р. ок. 922 г., † 955 г. 1 нояб.) – 2-й сын Генриха I Птицелова; грц. Баварии в 947–955 гг. *Бруно* (р. ок. 925 г., † 965 г. 11 окт.) – 3-й сын Генриха I и Матильды; архиеп. Кёльнский и грц. Лотарингии в 953–965 гг.
- <sup>11</sup> *Эдит* († 946 г. 26 янв.) – дочь Эдуарда Старшего, короля Уэссекса (899–924 гг.), жена (первая) Оттона I.
- <sup>12</sup> *Лиудольф* (р. 930 г., † 957 г. 6 сент.) – ст. сын Оттона I и Эдит; грц. Швабии в 950–954 гг.
- <sup>13</sup> Нем. *Wurm*, лат. *vermis* – «червь». Имеется в виду Горм Старый († 936 г.).
- <sup>14</sup> Деяния, 14, 26. *Харальд Синезубый* – кор. Дании в 936–988 гг.
- <sup>15</sup> *Герман I* († 949 г. 10 дек.) – грц. Швабии в 926–949 гг.
- <sup>16</sup> На полях *код. I* под этим годом можно прочесть: «Удача Германа, первого герцога, сына Биллунга из низкого рода, от которого произошли императоры, короли, герцоги, маркграфы, графы и многие славные мужи».
- <sup>17</sup> *Хильдеберт* († 937 г. 31 мая) – архиеп. Майнцский в 927–937 гг., до этого – аббат Фульды в 923–927 гг.
- <sup>18</sup> О смерти короля Генриха Эккехард сообщает под 936 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>19</sup> *Мемлебен* – город на р. Унштрут. Здесь же скончался и сын Генриха I – Оттон I.
- <sup>20</sup> 1 Петр., 1, 13.
- <sup>21</sup> *Адальдаг* († 988 г. 29 авг.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 937–988 гг.
- <sup>22</sup> См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>23</sup> То есть у шведов.
- <sup>24</sup> Матфей, 16, 23.
- <sup>25</sup> Нине – Белекке, город между городами Липпштадт и Мешедде.
- <sup>26</sup> *Танкмар* (Таммо) († 938 г. 28 июля) – ст. сын Генриха I от Гатебурги. Ввиду того, что брак Генриха с Гатебургой признали незаконным, Танкмар был лишён престола.
- <sup>27</sup> Гатебурга. *Геро Великий* († 965 г. 20 мая) был сыном гр. Титмара, воспитателя короля Генриха I, и братом маркгр. Зигфрида. Маркгр. Восточной (Сорбской) марки в 937–965 гг.
- <sup>28</sup> Слова «сошёл с коня ... своим людям» читаются в немного изменённом виде в Магдебургских анналах, под 940 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>29</sup> *Бертольд* († 947 г. 23 нояб.) – брат Арнульфа, грц. Баварии в 938–947 гг.
- <sup>30</sup> *Фридрих* († 954 г. 25 окт.) – архиеп. Майнцский в 937–954 гг.
- <sup>31</sup> *Хадмар* – аббат Фульды в 927–956 гг.
- <sup>32</sup> Псал., 88, 15; 98, 4.
- <sup>33</sup> *Конрад Рыжий* († 955 г. 10 авг.) – грц. Лотарингии в 944–954 гг.
- <sup>34</sup> *Лиутгарда* (р. 931 г., † 953 г. 18 нояб.) – дочь Оттона I и Эдит; жена (947) Конрада Рыжего. Их сын – Отто, грц. Каринтии (в 948–1004).
- <sup>35</sup> *Конрад III Миротлюбивый* († 993 г. 19 окт.) – сын Рудольфа II, кор. Бургундии в 937–993 гг.
- <sup>36</sup> *Гуго*, сын Герберта II, графа Вермандуа, был архиеп. Реймса в 940–946 гг. (незаконно).
- <sup>37</sup> Т. е. Артольд, архиеп. Реймса в 931–962 гг.
- <sup>38</sup> Это событие 974 г. Ср. Титмар, III, 6.
- <sup>39</sup> «Одде-Зунд» («Одде» = мыс) – расположен в Лимфьорде между Тухольмом и Фестландом.
- <sup>40</sup> *Свен I Вилобородый* († 1014 г. 3 февр.) – король Дании в 988–1014 гг.
- <sup>41</sup> Не сыном, а братом.
- <sup>42</sup> См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>43</sup> *Беренгарий II* (р. 900 г., † 966 г. 4 авг.) – сын маркгр. Иврейского Адальберта от Гизельды; король Италии в 950–963 гг.
- <sup>44</sup> *Гуго* (р. 880 г., † 948 г. 10 апр.) – гр. Арля и Вьенны, маркгр. Прованса; кор. Италии в 926–947 гг.
- <sup>45</sup> Взяв это из Эккехарда, Альберт многое изменил. – *Прим. Лапп.*
- <sup>46</sup> *Генрих* (р. 952 г., † 954 г. 7 апр.) – 1-й сын Оттона I от Адельгейды, умер младенцем.
- <sup>47</sup> *Бруно* (р. 953 г., † 957 г. 8 сент.) – 2-й сын Оттона I от Адельгейды, умер малолетним.
- <sup>48</sup> *Оттон II* (р. 955 г., † 983 г. 7 дек.) – 3-й сын Оттона I и Адельгейды; кор. Германии и имп.

- <sup>53</sup> *Матильда* (р. 955 г., † 999 г. 8 февр.) – дочь Оттона I и Адельгейды; аббатиса Кведлинбург в 966–999 гг.
- <sup>54</sup> *Герман I Биллунг* († 973 г. 27 марта) – грц. Саксонии в 961–973 гг., маркгр. Вендской марки (в нижнем течении р. Эльбы).
- <sup>55</sup> На полях *код. I* под этим годом можно прочесть следующее: «О Германе, герцоге Саксонии, чей отец носил имя Биллунг, не сохранилось никаких преданий из-за низости рода и самой особы».
- <sup>56</sup> У Адама, из которого Альберт это почерпнул, указаны 28-й и 153-й годы; хотя правильно всё же: «в 26-й год правления». – *Прим. Лапп.*
- <sup>57</sup> *Феофано* († 991 г. 15 июня) – племянница визант. имп. Иоанна I Цимиския, жена Оттона II (с 14 апреля 972 г.) и мать Оттона III. Матфей, 21, 9; Марк, 11, 10.
- <sup>58</sup> *Внизу стр. 73 в код. I* можно прочесть следующее: «Начало монастыря в Хееслингене, который ныне находится в Цевене и перенесён туда настоятелем Лиутмундом».
- <sup>60</sup> *Отрик* († 981 г.) – наставник в Магдебургской школе; капеллан Оттона II. Кандидат в архиеп. Магдебурга. См. Титмар, III, 12–15.
- <sup>61</sup> *Хееслинген* – город на р. Осте, близ Цевена в обл. Вихмодия. См. Титмар, II, 42.
- <sup>62</sup> В Остергау, в 12 км к югу от Витмунда и в 25 км к западу от Вильгельмсхафена.
- <sup>63</sup> *Либенций* (Лиавицо) I († 1013 г. 4 янв.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 988–1013 гг.
- <sup>64</sup> *Адальберт* († 981 г. 20 июня) – 1-й архиеп. Магдебурга в 968–981 гг.
- <sup>65</sup> *Венцеслав* (*Вацлав*) I († 935 (929) г. 28 сент.) – кн. Чехии в 920–935 (929) гг.
- <sup>66</sup> *Болеслав I Грозный* († 967 (972?) г.) – кн. Чехии в 929–967 (972) гг.
- <sup>67</sup> В битве при Кротоне (или при Кап Колонне) 13 июля 982 г.
- <sup>68</sup> *Попто II* – еп. Вюрцбургский в 961–983 гг.
- <sup>69</sup> *Оттон III* (р. 980 г., † 1002 г. 24 янв.) – сын Оттона II и Феофано; кор. Германии и имп. Саксонии в 973–1011 гг.
- <sup>70</sup> *Бенно* (*Бернард I*) († 1011 г. 9 февр.) – грц. Саксонии в 973–1011 гг.
- <sup>71</sup> *Гизилер* († 1004 г. 25 янв.) – еп. Мерзебурга с 971 г., архиеп. Магдебурга в 981–1004 гг.
- <sup>72</sup> *Эмунд II Эриксон* – кор. Швеции ок. 950–980 гг.
- <sup>73</sup> *Хакон фон Ладе*. Ок. 963 г. Харальд Серый Плащ распорядился убить отца Хакона – ярла Сигурда, после чего Хакон перешёл на сторону датчан.
- <sup>74</sup> Здесь Альберт (вслед за Адамом) смешивает двух Хаконов – Хакона фон Ладе («злого ярла»; см. выше) и Хакона Добро-го, короля Норвегии из династии Инглингов в 945–960 гг., которому и наследовал Харальд Серый Плащ (960–970 гг.).
- <sup>75</sup> *Гудред* († 894 г.), король Нортумбрии, спутан здесь с Гудредом, королём Дублина (в 919–934 гг.). Последний вместе с братьями – Рагнвальдом и Зигтригом в 913 г. вновь завоевал Ирландию (откуда викингов изгнали в 901 г.). Рагнвальд (кор. Йорка в 918–921) присягнул королю Англии, а Зигтриг (кор. Йорка в 921–926) принял крещение. – В 913–917 гг. англосаксы завоевали Восточную Англию и Пятиградье, а в 926 г. – Нортумбрию. В 937, 941–944 и 949–952 гг. в Йорке правил сын Зигтрига Олаф Куаран (кор. Дублина в 950–980).
- <sup>76</sup> Харальд Синезубый послал в Англию с датским войском Эрика Кровавого, ярла из династии Инглингов, женатого на его сестре Гунхильде, который был изгнан из Норвегии Хаконем Добрым. Эрик был королём Нортумбрии в 948–949 и 952–954 гг.
- <sup>77</sup> Епископы Шлезвига, Рибе и Орхуса соотв.
- <sup>78</sup> Еп. Рибе.
- <sup>79</sup> Еп. Шлезвига.
- <sup>80</sup> Из ютландского княжеского рода. Сестра Одинокара – Асфрид – была женой Кнубы и матерью Седериха Шлезвигского.
- <sup>81</sup> Князя ободритов: Накко – † до 967 г. (см. Видукинд, III, 50). – Мстислав спутан с его отцом Мистуи, который был тестем Харальда Синезубого; см. Адам, II, 42; сх. 27, 28, 30; Видукинд, III, 68; Титмар, II, 14; III, 18; IV, 2; Гельмольд, I, 13). – Седерих (Зигтриг) был, вероятно, вождем вагров.
- <sup>82</sup> Лукан, Фарсалия, I, 1.
- <sup>83</sup> Он умер 1 нояб. 986 г.
- <sup>84</sup> Иероним, Письма, 60, 9.

- <sup>85</sup> *Либенций (Лиавицо) II* († 1032 г. 24 авг.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1029–1032 гг.
- <sup>86</sup> *Эрик VIII Победоносный* – сын Эмунда II; король Швеции ок. 980–995 гг.
- <sup>87</sup> В 990 г.
- <sup>88</sup> Летом 994 г.
- <sup>89</sup> 23 июня 994 г. См. Титмар, IV, 23–25.
- <sup>90</sup> *Зигфрид из Штаде* († 1037 г.).
- <sup>91</sup> Дядя графа Адальгария.
- <sup>92</sup> В 15 км к западу от Цевена.
- <sup>93</sup> *Адальберт (Войтех)* († 997 г. 23 апр.) – 2-й еп. Пражский в 982–997 гг. Убит язычниками-пруссами. Святой.
- <sup>94</sup> Ср. Адам Бременский, II, 39, которого Альберт неправильно понял. – *Прим. Лапп.*
- <sup>95</sup> 1 Кор., 4, 9.
- <sup>96</sup> См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>97</sup> *Генрих II* (р. 973 г. 6 мая., † 1024 г. 13 июля) – сын Генриха II Сварливого; грц. Баварии с 995 г.; король Германии в 1002–1024 гг.; имп. с 14 февр. 1014 г.
- <sup>98</sup> Маркграфа Швайнфурта.
- <sup>99</sup> Болеслава I Храброго, который был князем Польши в 992–1025 гг. и королём в 1025 г.
- <sup>100</sup> *Эберхард I из Абенберга* († 1040 г. 13 авг.) – 1-й еп. Бамберга в 1007–1040 гг.
- <sup>101</sup> *Бруно Кверфуртский* (р. 973 г., † 1009 г. 9 марта) – архиепископ-миссионер, святой.
- <sup>102</sup> *Гизела* (р. ок. 984 г., † ок. 1060 г. 7 мая) – ст. дочь Генриха II Сварливого, грц. Баварии, жена (с 995 г.) Стефана I, короля Венгрии.
- <sup>103</sup> *Стефан I Святой* (р. 969 г., † 1038 г. 15 авг.) – король Венгрии в 997–1038 гг.
- <sup>104</sup> *Бернгард I* умер 9 февр. 1011 г., Лиутгер – 26 февр. 1011 г. Жена Лиутгера – Эмма († 1038 г. 3 дек.) – была сестрой Мейнверка, еп. Падерборна в 1009–1036 гг.
- <sup>105</sup> *Тагино* († 1012 г. 9 июня) – архиеп. Магдебурга в 1004–1012 гг.
- <sup>106</sup> *Вальтард* († 1012 г. 12 авг.) – архиеп. Магдебурга в июне – августе 1012 г.
- <sup>107</sup> *Фольквард* – еп. Ольденбурга в 988–990 гг. Позднее был изгнан.
- <sup>108</sup> *Регинберт* – приор Вальбека, затем – еп. Ольденбурга в 992–1014 гг.
- <sup>109</sup> Бернгардом II.
- <sup>110</sup> *Унван* – архиеп. Бремена и Гамбурга со 2 февр. 1013 г. по 27 янв. 1029 г. Сын Дитриха из Гозека, пфальцграфа Саксонии; двоюродный брат Мейнверка, еп. Падерборна, и Эммы, жены гр. Лиутгера.
- <sup>111</sup> *Шальксбург* – предположительно совр. Хаусберге на р. Везер к востоку от Миндена.
- <sup>112</sup> *Бенно* – еп. Ольденбурга в 1014–1023 гг.
- <sup>113</sup> Иоанн, 12, 25.
- <sup>114</sup> *Эрнст I Бабенберг* (р. 970 г., † 1015 г. 31 мая) – грц. Швабии в 1012–1015 гг.
- <sup>115</sup> *Вернер I* († 1028 г. 28 окт.) – еп. Страсбурга в 1001–1028 гг.
- <sup>116</sup> *Хериберт* († 1021 г. 16 марта) – архиеп. Кёльнский в 999–1021 гг.
- <sup>117</sup> *Пильгрим* († 1036 г. 25 июня) – архиеп. Кёльнский в 1021–1036 гг.
- <sup>118</sup> Михельсберг.
- <sup>119</sup> *Кольбиц* – деревня на р. Мульде, между Рохлицем и Гриммой (в Ангальт-Кётене). – Может показаться удивительным, но всё это уже было рассказано Вильгельмом Мальмсберийским в книге «О деяниях королей Англии» (II, 10) под 1012 г., откуда это по своему обыкновению выписал Винцентий из Бове («Историческое зеркало», XXV, 10); то же самое приводит под 1012 г. и Мартин Польский. – *Прим. Лапп.*
- <sup>120</sup> У Вильгельма Мальмсберийского – Роберт. – *Прим. Лапп.*
- <sup>121</sup> См. его послание у Вильгельма Мальмсберийского, § 174. Хотя это не могут быть «письма, данные Пильгримом в 1013 г.», как можно прочесть у Вильгельма, так как Пильгрим только в 1021 г. сменил Хериберта; то есть Альберт, по-видимому, ошибся, приведя всё это под указанным годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>122</sup> *Троя* – селение в Апулии.
- <sup>123</sup> *Кнут I Великий* (р. ок. 995 г., † 1035 г. 21 нояб.) – сын Свена I Вилобородого; король Дании (1018–1035), Англии (с 1016), Норвегии (с 1028) и Шотландии (с 1031).
- <sup>124</sup> *Этельред II* – король Англии в 978–1016 гг.
- <sup>125</sup> *Эльнод* – архиеп. Кентербери в 1020–1038 гг.
- <sup>126</sup> *Кунигунда* (р. 975 г., † 1033 г. 3 марта) – дочь Зигфрида I, гр. Люксембурга; женой Генриха II стала ок. 1000 г.



## [Часть 6. Хроника с 1025 г. по 1152 г.]

[Хроника  
с 1025 г.]

**1025 г.** <sup>а</sup>Конрад<sup>1</sup>, один из вельмож королевства, получил власть 85-м от Августа. Возведённый на королевский престол, он по совету Бруно<sup>2</sup>, епископа Аугсбургского, брата императора Генриха, который всегда завидовал успешным деяниям брата, задумал ликвидировать Бамбергское епископство. Однако Бруно, напуганный во сне видением брата, не дал королю исполнить это намерение. Итак, в первый год его правления против него поднялся в королевстве сильный раздор, но он вскоре улёгся благодаря Божьей воле<sup>а</sup>.

**1026 г.** <sup>а</sup>Король Конрад сделал королём своего сына Генриха<sup>3</sup>, а сам отправился в Рим и принял посвящение в императоры<sup>а</sup>.

**1027 г.** <sup>а</sup>Бруно, епископ Аугсбургский, и граф Вельф<sup>4</sup> совершают друг против друга грабежи и поджоги<sup>а</sup>.

<sup>4\*</sup>Император Конрад с великой доблестью усмирил поляков и их короля Мешко<sup>5</sup>, а помогавших им чехов и прочие славянские народы обложил данью. Эрику, королю Швеции, наследовал его сын Олаф<sup>6</sup>, а в Норвегии после своего отца Кракабена престол занял другой Олаф<sup>7</sup>; они оба отличались одинаковой любовью к христианской религии. Они отделились от датского короля, и поэтому между ними и Кнутом шла постоянная война, которая не прекращалась во все дни их жизни: датчане сражались за власть, а те бились за свободу.

В это время, когда между славянами и заэльбскими саксами был прочный мир, архиепископ Унван восстановил Гамбург и, собрав рассеявшееся духовенство, поселил там множество горожан и братьев. Итак, часто живя в этом месте вместе с герцогом Бернгардом, он неоднократно по полгода проводил в Гамбурге, приглашая туда для переговоров славнейшего короля Кнута и славянских князей Уто<sup>8</sup> и Седериха. Там же он принял послов Олафа, короля норманнов, с дарами и смиренной просьбой радушно принять его епископов и прислать к нему своих, которые бы укрепили в христианстве грубый народ норманнов. А в город Скару<sup>9</sup>, крупнейший в западной Готии, архиепископ Унван по просьбе христианнейшего шведского короля Олафа поставил первым епископом Тургота<sup>10</sup>. И тот, усердно исполняя свою миссию к язычникам, своими трудами привлёк ко Христу два знаменитых племени готов. Через этого епископа шведский король Олаф отправил Унвану великие дары. У этого короля было два

сына, которых он обоих велел крестить вместе со своей женой и народом. Один из них, который родился от наложницы, носил имя Эмунд. Второй – Анунд, рождённый от законной супруги, был назван во имя веры и милости Яковом<sup>11</sup>. Мудростью и благочестием он превзошёл всех королей, которые были до него, и никто из них не был шведскому народу так дорог, как он. Таким образом Унван, славный и дома, и на чужбине, исполнял свою миссию среди язычников<sup>4\*</sup>.

**1028 г.** <sup>а</sup>Эрнст<sup>12</sup>, герцог Алеманнии, и граф Вельф сдаются императору Конраду<sup>а</sup>

<sup>5\*</sup>Олаф, король норманнов, усердно соблюдавший праздники, будучи изгнан из королевства своими князьями за [исповедание] святой веры и из расположения последних к Кнуту, королю Дании, и вновь отвоевав королевство в ходе войны и при поддержке Олафа, короля Швеции, на дочери которого был женат, заснул в палатке во время похода и увидел сон. Когда нагрянули враги, а он всё ещё спал, предводитель его войска по имени Финн, придя к королю, разбудил его. Тогда тот, вздохнув, сказал: «Что ты наделал! Мне снилось, будто я подымался по лестнице, верхушка которой касалась звёзд. Увы! Я добрался уже до самого верха этой лестницы и вступил бы на небо, открывшееся передо мною, если бы ты не разбудил меня и не отозвал обратно». После того как король увидел это видение, он был окружён своими людьми и убит в угоду королю Кнуту, не оказав сопротивления и заслужив венец мученичества. Правил же он 12 лет, а мученичество его отмечают 29 июля. Тело его покоится в Тронхейме, городе его королевства. И стал Кнут править в Англии, Норвегии и Дании, чего прежде не доводилось никому из королей Дании.

В это же время некто по имени Вольфред, придя по внушению божественной любви из Англии в Швецию, с большой уверенностью проповедовал язычникам слово Божье. Когда он своей проповедью многих обратил в христианскую веру, то начал в собрании язычников предавать анафеме идола [тамошнего] племени по имени Торстан, а затем, схватив секиру, разбил идола на куски. Однако за такую дерзость он тут же получил тысячу ран, и достойная венца мученичества душа отлетела на небеса. А его растерзанное тело варвары после многих издевательств бросили в болоте.

В это время Вальтарду в Магдебурге наследовал Геро<sup>13</sup>, а последнему – Хунфрид<sup>14</sup>, оба – святые мужи, достойные епископского звания<sup>5\*</sup>.

**1029 г.** <sup>6\*</sup>Архиепископ Унван умер 27 января, 12-го индикта, и был погребён возле своих предшественников; по левую сторону.

Умер Бруно, епископ Аугсбурга.

Умер Поппо, знаменитый датский епископ, и на его место тут же был поставлен Эзико; когда он пришёл к реке Эйдер, то был поражён там недугом и умер.

Унвану в Бремене наследовал Либенций и пробыл в должности почти четыре года. Будучи племянником первого Либенция и приором кафедрального собора, он при содействии императрицы Гизелы получил от цезаря Конрада

посох, а от папы Иоанна XIX – паллий. Он был мужем смиренным, праведным и богобоязненным. Он был любезен со всеми, но особую любовь питал к духовенству и всем сердцем сочувствовал нуждам бедных. Он купил деревню<sup>15</sup> по ту сторону реки у местных жителей и, пожертвовав её братьям, велел давать с неё по 30 обедов в год. К странноприимному дому он старался проявлять такую заботу, что казалось, будто он исправляет в этой части упущения со стороны всех своих предшественников. Епископство, приорство и странноприимный дом пользовались таким достатком, что вряд ли можно было найти там хоть одного бедняка. Возможно, это покажется невероятным тем, кто видит бедность нынешнего времени, но и тогда, пожалуй, вряд ли кто-нибудь поверил бы в то будущее, которое имеет место ныне. Итак, Либенций, славный в должности приора, но ещё лучший на [епископской] кафедре, с горячим сердцем приступил к своей миссии среди язычников. Прежде всего, расположив к себе Кнута, короля Дании, он вместо Гербранда поставил в Зеландию Авоко, в Ольденбург рукоположил Мейнхера, а преемником Тургота поставил епископа Готшалка из Рамельсло. Ибо в эти дни блаженнейший епископ Тургот, долгое время пребывавший ради проповеднических трудов в Бремене вместе с архиепископом, был поражён тяжелейшим недугом – проказой, и с величайшим терпением ждал дня своего призвания [к Господу]. Наконец он почил доброй смертью и был погребён в базилике святого Петра, где покоятся в мире Фольквард, Хариг, а также великий Одинкар и Поппо. К архиепископу тогда прибыли славные проповедники, епископы Одинкар Младший, Зигфрид из Швеции и Рудольф из Норвгии, рассказавшие ему, сколько всего сотворил Господь в деле спасения язычников<sup>16</sup>, которые ежедневно обращались к Господу. Либенций, как и подобало, почтительно их отпустил и вновь отправил проповедовать<sup>6\*</sup>.

**1030 г.** <sup>a</sup>Император Конрад выступил с войском против Стефана, короля Паннонии.

Между тем в Алемании герцог Эрнст и граф Вернер были убиты вместе со многими другими 17 августа<sup>a</sup>.

**1031 г.** <sup>a</sup>Король Стефан через послов примиряется с императором Конрадом<sup>a</sup>.

**1032 г.** <sup>a</sup>Рудольф<sup>17</sup>, король Бургундии, умирая, отослал императору Конраду свою корону<sup>a</sup>.

<sup>7\*</sup>В это время благодаря доблести короля Кнута и герцога Бернгарда по ту сторону Эльбы был прочный мир, и Либенций часто посещал Гамбург. А цезарь усмирил в войне винулов, чьи князья Гнев и Анатрог были язычниками, а третий – Уто, сын Мстивою, – плохим христианином. Поэтому он и был убит за свою жестокость неким саксонским перебежчиком. У него был сын Готшалк<sup>18</sup>, который в это время обучался свободным наукам в герцогском монастыре в Люнебурге; заботу об этой обители осуществлял тогда другой Готшалк – епископ готов. Узнав о смерти родителя, Готшалк воспылал таким гневом, что оставил учёбу и веру, схватился за оружие и, перейдя реку, соеди-

нился с врагами Божьими – винулами. Опираясь на их помощь, он нападал на христиан и в отмщение за отца перебил много тысяч саксов. В конце концов, герцог Бернгард схватил его, как предводителя разбойников, и поместил под стражу. Но, считая его храбрейшим мужем, он заключил с ним договор и отпустил его. А тот, придя к королю Кнуту, отправился вместе с ним в Англию и оставался там долгое время.

Между тем Либенций, постоянно предаваясь благочестивым трудам, по-епископски возвеличивал свою церковь и, по-пастырски наставляя сыновей церкви, был всем угоден и даже, – что очень трудно, – князьям. Итак, в его время герцог Бернгард и его брат Титмар<sup>19</sup> по убеждению благочестивейшей Эммы, которая очень любила Бременскую церковь, сделали этой церкви много добра, а сама Эмма почти все свои богатства передала Богу, Его матери и святому исповеднику Виллахеду.

В этом же году на праздник святого Варфоломея Либенций, заболев, отслужил две мессы и, закончив по обыкновению [чтение] псалтыря, в тот же день, радуясь, отошёл к Господу. Его кончина случилась 13-го индикта, 24 августа, в 1032 году Господнем.

Ему наследовал Герман<sup>20</sup>, который пробыл в должности едва ли три года. Посох он получал от цезаря Конрада, паллий – от папы Бенедикта Младшего. Избранный из Хальберштадтского капитула, он был приором этой церкви. Это был муж удивительной простоты, но не обладавший мудростью змеи<sup>21</sup>, и поэтому подданным легко было его обманывать. Он редко посещал свой приход и только однажды побывал в Гамбурге; но и тогда он, придя с войском, разграбил епископство, словно оно было не его, и, уходя, оставил его, словно солончак. Его советником, распавшимся его алчность, был некий Макко, викарый архиепископа. Впрочем, капелланами у него были благородные мужи – Дитрих и Свитгер<sup>22</sup>. Этот Свитгер был взят из Бамбергского епископства на апостольский престол, после того как по порядку были низложены три раскольника<sup>23</sup>, и принял имя Климента. Иподьяконом же у архиепископа был Адальберт<sup>24</sup>, впоследствии архиепископ Бременский, уже тогда грозный взором и манерами и почитаемый слушателями за возвышенность своих речей. Итак, считая маловажным всё, что он нашёл в епископстве, Герман первым делом привёл в Бремен некоего музыканта Гвидо и его стараниями исправил церковную музыку и монастырскую дисциплину. Это было единственное из его дел, которое прошло успешно. Затем, разрушив древнейшую часовню святого Михаила, он перенёс из этого места тела трёх своих предшественников – Адальгария, Хогера и Регинварда, и захоронил их в соборной церкви, под самим трибуналом<sup>25</sup>.

**1033 г.** Император Конрад отправился зимой в Бургундию. Солнечное затмение произошло 29 июня в шестом часу<sup>а</sup>.

**1034 г.** Император отправился во Францию против Отто<sup>25</sup>. Он также опустошил Бургундию<sup>а</sup>.

1035 г. <sup>а</sup>Язычники, которые зовутся лютичами, убив и взяв в плен множество христиан, захватывают крепость Вербен<sup>26</sup>, расположенную на границе Саксонии. Император отправился против них с войском<sup>а</sup>.

<sup>8\*</sup> Архиепископ Герман, собираясь взяться за великое дело, – он хотел обвести город Бремен стеной, – и едва вырыв фундамент, окончил жизнь вместе с этими работами 18 сентября, и его тело было предано земле посреди хора.

Ему наследовал Бецелин по прозвищу Алебранд<sup>27</sup> и пробыл в должности 10 лет. Он был взят из Кёльнской церкви. Это был муж, украшенный всякого рода добродетелями, достойный звания епископа, любимый Богом и людьми. Император Конрад вручил ему посох, а папа Бенедикт послал паллий. Он был с великой славой рукоположен викарными и семью другими епископами Саксонии в городе Гамбурге. Он со всеми обходился так, как они того хотели, но особую заботу и любовь проявлял к клирикам и не мог переносить, чтобы о них кому-либо говорили дурные слова. Он восстановил монастырь и первым учредил трапезы для каноников. Когда прежняя пребенда стала казаться чуть ли не убогой (те 30 обедов, которые епископ Либенций постановил давать ежегодно), он, прибавив со своей стороны несколько десятин, распорядился таким образом, что братьям сверх обычного рациона каждый день стали выдавать белый хлеб, а по воскресным дням каждый из них получал двойную порцию мёда. Он также, несмотря на природные особенности Саксонии, решил выдавать братьям вино, что и совершалось в его дни. Итак, устроив трапезу, он обратил взоры на монастырь и построил его из камня (тогда как прежде он был деревянным) – [здание] обычной четырёхугольной формы, разделённое на разные кельи и приятное на вид. Затем, построив вокруг города начатую его предшественником Германом стену, он в некоторых местах довёл её до самых бастионов, а в других – оставил незавершённой на 5 или 7 локтей в высоту. Он также пристроил к ней с запада большие ворота, а над воротами [установил] прочнейшую башню, укреплённую в итальянском стиле и снабжённую семью помещениями для разных городских надобностей<sup>8\*</sup>.

1036 г. <sup>9\*</sup> Император Конрад женил своего сына Генриха на дочери короля Кнута<sup>28</sup>. Сразу после этого он с королевской пышностью вступил в Италию и оказал этому королевству правосудие<sup>29</sup>; король Кнут, внушавший варварским народам сильный страх силой трёх королевств, сопровождал его в этом походе<sup>30</sup>. Поскольку Кнут имел трёх сыновей<sup>31</sup>, он каждого поставил во главе отдельного королевства; а сам, посещая то датчан, то норманнов, чаще всего находился в Англии<sup>9\*</sup>.

<sup>а</sup>Лютичи стали данниками императора.

Умер Пильгрим, архиепископ Кёльнский; вместо него поставлен Герман<sup>32,а</sup>.

1037 г. <sup>а</sup>Император Конрад отправился с войском в Италию и взял под стражу епископа Миланского<sup>33</sup>; но тот спасся бегством и поднял восстание против императора.

Отто, князь из [рода] Каролингов, побеждён в битве Гоцело<sup>34</sup>, герцогом Лотарингии, и во время бегства убит каким-то рыцарем<sup>35, а</sup>.

<sup>10\*</sup>В это же время Бецелин, оставив в Бремене эти замечательные результаты своей деятельности, тут же со всей любовью [своего] сердца приступил к возведению Гамбургской церкви. Ибо там после имевшего место славянского погрома, о котором мы сообщали выше, архиепископ Унван и вместе с ним герцог Бернгард, подняв из руин старого города славный монастырь, построили церковь и прочие жилища, всё – из дерева. А епископ Бецелин, полагая, что ввиду слабости этого места против частых вторжений врагов необходима более прочная защита, прежде всего отстроил из четырёхугольных камней церковь, которая была возведена в честь Матери Божьей. А затем построил себе каменный дом, сильно укреплённый башнями и бастионами. Герцог, побуждаемый ревностью к его трудам, также построил себе дом в этом месте<sup>10\*</sup>.

**1038 г.** <sup>а</sup>Умер Стефан, благочестивый король венгров<sup>а</sup>.

**1039 г.** <sup>а</sup>Императрица Кунигунда, мать бедных, отошла ко Христу 3 марта.

Умер Герман<sup>36</sup>, герцог Алеманнии, сын императрицы Гизелы<sup>а</sup>.

<sup>11\*</sup>В это же время Бецелин, заботясь по примеру своих предшественников о вверённой ему миссии среди язычников, поставил помощников в своей проповеди епископами: Рудольфа<sup>37</sup> из числа своих капелланов – в Шлезвиг, Абеллина – в землю славян, Вала<sup>38</sup> – из Бременского хора – в Риббе. В его время по ту сторону Эльбы, да и по всему королевству был прочный мир. Славянские князья Анатрог, Гнев и Ратибор, мирно приходя в Гамбург, служили герцогу и епископу. Однако герцог и епископ по-разному проявляли заботу о народе винулов, а именно, герцог заботился о взимании дани, а епископ пёкся о приращении христианства; и христианская вера уже давно бы возобладала там стараниями священников, если бы обращению этого народа не мешала жадность князей<sup>11\*</sup>.

<sup>12\*</sup>В шестой год Бецелина Конрад умер 4 июня и был погребён в Шпейере.

Регинбольд<sup>39</sup>, епископ Шпейера, умер 13 октября.

В этом же году 22 августа произошло солнечное затмение<sup>12\*</sup>.

**1040 г.** <sup>а</sup>Генрих III, сын императора Конрада, поставленный королём ещё при жизни отца, 86-й от Августа, царствовал 17 лет.

Умер Эберхард, первый епископ Бамбергский<sup>а</sup>.

**1041 г.** <sup>а</sup>Король Генрих пошёл войной на Бржетислава<sup>40</sup>, князя Чехии. Но, поскольку многие вельможи и рыцари были убиты или взяты в плен в лесной засеке, он не смог совершить ничего достойного памяти. Пётр<sup>41</sup>, герцог венгров, также послал этому князю помощь против короля<sup>а</sup>.

**1042 г.** <sup>а</sup>Венгры сделали себе королём некоего Ово<sup>42</sup> и изгнали своего короля Петра. Последний, беглец и изгнанник, искал и добился милости у короля Генриха, против которого восстал в прошлом году.

Король Генрих, вступив в Чехию, разоряет всё огнём и мечом и вынуждает

мятежного князя дать заложников, а самому прийти вслед за ним в Регенсбург для смиренной сдачи и клятвенно обещать свою верность и службу.

Ово, король венгров, из-за того, что король Генрих принял изгнанного им Петра, разоряет грабежами пределы Баварии. Однако большая часть его войска была уничтожена маркграфом Адальбероном<sup>43. а</sup>.

<sup>13\*</sup>В это время Свен, король норманнов, в то время как держал путь в Англию, пристал на судах к берегам Хадельна. Когда он по обыкновению пиратов разорял близлежащие области, рыцари Бецелина схватили его и привели к своему господину. А тот, с честью приняв пленника, отвёл его в Бремен, заключил с ним дружбу и, одарив по-королевски, спустя несколько дней разрешил ему уйти. Вернувшись на родину, тот рассказал своим людям о королевском великолепии епископа, о несметных церковных сокровищах, превознося его, угодного всем за красивую наружность и душевную щедрость, величайшими похвалами. Ибо за это его весьма уважали также герцог Бернгард и его родной брат Титмар. Он был ненавистен только злодеям, как, например, маркграфу Удо<sup>44</sup>, гордыню которого он смущал величием своей души.

В это время аскоманны и пираты, пройдя через устье Везера, внезапно добрались до Лезума и всё вокруг разорили. Но, когда они возвращались оттуда к кораблям, им возле Аумунда<sup>45</sup> была навязана битва, и большая их часть была там истреблена.

В это же время сын мученика Олафа по имени Магнус<sup>46</sup> правил в Дании и одновременно в Норвегии. Бецелин пришёл к нему в Шлезвиг для переговоров, имея в своей свите герцога Бернгарда, Титмара<sup>47</sup>, епископа Хильдесхайма, и Рудольфа, епископа города Шлезвига. На этих переговорах сестра<sup>48</sup> короля Магнуса была обручена с Ордульфом<sup>49</sup>, сыном герцога. Едва прошли свадебные торжества, как он в угоду родственнику убил по ту сторону Эльбы некоего Харальда<sup>50</sup>, датского князя, возвращавшегося от могил апостолов и ни в чём неповинного. Это событие положило начало несчастьям в семье герцога.

Между тем Ратибор, славянский князь, который был христианином и считался среди варваров мужем великой силы, был убит датчанами. У него было восемь сыновей, славянских князей, которые все были убиты датчанами, когда пытались отомстить за отца. Желая отомстить за его смерть, винулы пришли с большим войском и, разоряя [всё вокруг], дошли до самого Рибе. В это время король Магнус, возвращаясь из Норвегии, высадился в Хедебю. Собрав отовсюду датские силы, он встретил уходящих из Дании винулов на полях у Хедебю, убив 15 000 человек, после чего мир и радость были обеспечены датчанам на всё время правления Магнуса.

В это же время Готшалк, возвратившись из Англии после смерти короля Кнута и его сыновей, как враг вступил в землю славян и, нападая на всех, внушил язычникам сильный страх. Пока всё это происходило с разной степенью благополучия, в Бремене положение дел стало ухудшаться.

В эти же дни умерла благороднейшая княгиня Эмма, жена графа Лиутгера и сестра Мейнверка, епископа Падерборна, которая овдовела ещё 40 лет назад и почти все свои огромные богатства, которые у неё были, раздала бедным и церквям. Тело её покоится в Бремене. Ещё при жизни она передала Бременской церкви поместье Штипель<sup>51</sup> возле Рейна, а Лезум перешёл в удел императора. Ввиду этого королева Гизела пришла в то время в Бремен и сделала много добра братьям, церкви и всем местным жителям, а затем вместе с архиепископом посетила Лезум.

В предпоследний год архиепископа сгорел собор святого Петра в Бремене. Пламя этого пожара уничтожило монастырь с хозяйственными службами и весь город с постройками, так что не осталось ни следа от старых жилищ. Там погибли сокровища святой церкви, книги и одежды, а также всё убранство. С того времени устав святых отцов, ранее старательно соблюдавшийся на протяжении многих веков, сперва стал исполняться братьями, которые и прежде жили как каноники, бродя за пределами монастыря, довольно небрежно, а затем вообще был отвергнут и потерял силу. От рукоположения святого Виллехада, когда была основана Бременская церковь, до кончины Бецелина, когда эта церковь сгорела, прошло почти 270 лет. А сгорела она 11 сентября. Архиепископ в это время держал путь во Фризию. Но, услышав о пожаре церкви, он тут же повернул назад и на следующее лето, заложив фундамент, решил довести размеры этой церкви до размеров Кёльнского собора. И если бы судьба отпустила ему более долгую жизнь, то он, вероятно, за несколько лет довёл бы до конца строительство этой церкви. Столь велики были его упорство и настойчивость во всяком деле, и особенно в строительстве храма. Ведь за одно только лето, когда он начал этот труд, был вырыт фундамент, возведены колонны, арки над ними и боковые стены до самого их верха<sup>13\*</sup>.

**1043 г.** <sup>14\*</sup> По прошествии зимы, когда близился уже праздник Пасхи, блаженнейший епископ Бецелин, он же Алебранд, накануне дня вечери Господней<sup>52</sup>, зная о своём [скором] призвании, босиком пришёл из церкви в Шармбеке<sup>53</sup> в Бремен. Там, совершив со слезами множество молитв, он препоручил церковь Богу и Его святым. Поскольку его уже охватила лихорадка, он был на лодке доставлен в приорство Бюкен и прожил там ещё семь дней. Смерть его наступила примерно 15 апреля, 11-го индикта. Тело его было с величайшей скорбью доставлено в Бремен и погребено в середине новой базилики, которую он тогда начал.

В это же время в Магдебурге умер блаженной памяти архиепископ Хунфрид, и ему наследовал Энгельхард<sup>54</sup>, после того как был отвергнут Винтер, который надеялся на это епископство.

Умер Одинкар, епископ Рибе<sup>14\*</sup>.

<sup>a</sup>Король Генрих, вступив в Паннонию, разрушил два многолюдных города и очень многие подчинил себе посредством сдачи<sup>a</sup>.

<sup>15\*</sup> Адальберт, архиепископ Бременский, пребывал в должности 30 лет. Пастырский посох он получил от императора Генриха, а паллий – от вышеназванного папы Бенедикта. Его рукоположение состоялось в Ахене в присутствии цезаря и князей, а также 12 епископов, которые возложили на него руки. Происходя из благороднейшего рода, он поначалу был приором в Хальберштадте; он обладал острым умом, славился памятью и красноречием, отличался красивой наружностью и был ревнителем целомудрия. Щедрость его была такого рода, что он считал недостойным просить [о чём-либо], неохотно и униженно принимал [подарки], но сам с готовностью и радостью часто одаривал даже тех, кто о том не просил. Смирение его казалось сомнительным, так как оказывал он его только слугам Божиим, бедным и странникам, причём в такой степени, что часто перед тем, как идти спать, он, преклонив колени, лично мыл ноги тридцати и более нищим. Но перед светскими князьями и равными ему по званию людьми он никоим образом не желал смириться.

Итак, в первый год своего вступления в должность, видя, что масштабное строительство недавно начатой базилики требует огромных усилий, он, пользуясь крайне опрометчивым советом, тут же велел разрушить начатую его предшественниками городскую стену как не особенно нужную и приказал использовать камень для постройки храма. Тогда же была до основания разрушена та замечательная башня, которая была снабжена семью помещениями. Но и монастырь, который был сложен из обтёсанных камней и своей красотой радовал взоры тех, кто на него смотрел, он также велел без промедления разобрать, словно намереваясь выстроить вскоре нечто более прекрасное. Ибо он, как сам открыл братьям, спросившим его по этому поводу, задумал выстроить трапезную, спальню, погреб и прочие службы целиком из камня, если позволят возможности и свободное время. Он хвалился, что у него под рукой есть для этого всё необходимое, но часто жаловался, что не хватает лишь клириков и камней. Между тем дело спорилось, и росли стены церкви, которую Алебранд заложил сперва наподобие Кёльнского собора, а Адальберт задумал завершить её по примеру собора в Беневенте<sup>15\*</sup>.

<sup>a</sup>Императрица Гизела умерла 14 февраля и погребена в Шпейере<sup>a</sup>.

**1044 г.** <sup>a</sup>Король Генрих вступил в Паннонию и, получив удовлетворение, заложников, подарки и клятвенное подтверждение мира, удалился; вернувшись оттуда, он принял участие в Констанцском соборе. Там он простил вину всем погрешившим против него и, устранив всякую вражду, указом королевской власти утвердил как во всей Швабии, так и в других провинциях своего королевства неслыханный до сих пор мир. Затем, велел помазать в Майнце в королевы Агнесу<sup>55</sup>, дочь Вильгельма, князя Пуатье, он отпраздновал с ней в Ингельхайме королевскую свадьбу; несметное множество актёров и шутов он отпустил оттуда не только без подарков, но даже без еды и питья в печальном расположении духа.

Был сильный мор среди скота, и суровая и снежная зима<sup>a</sup>.

**1045 г.** <sup>а</sup>Король Генрих, в третий раз вступив в Паннонию, прогнал из королевства Ово вместе с женой и сыновьями, а Петра восстановил на престоле и, подчинив себе королевство венгров, с великой честью вернулся домой.

Готфрид<sup>56</sup>, герцог Лотарингии, восставший против короля Генриха, был принуждён к сдаче и помещён под стражу в замке Гибихенштейн до дачи достойного удовлетворения<sup>а</sup>.

**1046 г.** <sup>16\*</sup>Король Генрих, вступив в Италию, был мирно принят римлянами; по решению собора он низложил трёх пап, которые боролись за апостольский престол, то есть Бенедикта, Грациана и Сильвестра, и поставил папой Свитгера, второго епископа Бамбергской церкви, от которого и сам, и его супруга Агнеса приняли в святой день Рождества Господнего посвящение в императоры. В этом соборе принимал участие также архиепископ Адальберт, по просьбе которого папа Свитгер, он же Климент, возобновил все привилегии Бамбергской и Гамбургской церкви, которые были недавно пожалованы ей римским престолом. А императрица Агнеса на обратном пути оттуда родила в Равенне дочь. Император же, благополучно проведя войско через Апулию и множество провинций, с великой честью вернулся домой.

Папа Климент умер 12 октября; ему наследовал Поппо, патриарх Аквилейский<sup>16\*</sup>.

**1047 г.** <sup>а</sup>Пётр, король венгров, был схвачен и ослеплён неким паннонским тираном<sup>57</sup>, а тот, кто его сверг, начал царствовать<sup>а</sup>.

**1048 г.** <sup>а</sup>Умер папа Поппо; вместо него папой был поставлен Бруно, он же Лев, епископ Тульский<sup>а</sup>.

**В 1049 году Господнем**, <sup>17\*</sup>то есть в седьмой год Адальберта, архиепископа Бременского, был завершён фасад начатого строения, а главный алтарь святилища посвящён в честь Пресвятой Марии. Ибо второй алтарь в западной апсиде [епископ] решил освятить в честь святого Петра, под покровительством которого, как можно прочесть, была выстроена прежняя базилика. Итак, из-за многочисленных возникших перед архиепископом трудностей работа оставалась незавершённой до 24-го года его пребывания в должности. И только тогда стены храма были побелены, а западная крипта была посвящена святому Андрею. И поскольку епископ видел, что церковь и его епископство, которые стали свободны благодаря мудрости его предшественника Адальдага, вновь угнетает нечестивое могущество герцогов, он всеми силами стал пытаться вернуть этой церкви прежнюю свободу, чтобы ни герцог, ни граф, ни иной судебный чиновник не имели в его епископстве ни власти, ни каких-либо полномочий. Он не мог это сделать, не вызвав к себе ненависти, ибо укоряемые им за незаконные князья воспылали ещё большим гневом. Рассказывают, что герцог Бернгард, хотя и уважал епископа за его мудрость и благородство, часто говорил, что он — соглядатай, направленный в эти края для того, чтобы высмотреть наготу земли сей<sup>58</sup> и выдать её чужакам и цезарю. Поэтому, мол, пока он или кто-либо из его

сыноией будут живы, епископ ни дня не будет знать покоя в своём епископстве. Эти слова запали епископу в сердце глубже, чем можно было полагать. Итак, с этого времени он, охваченный гневом и опасениями, замышлял и таил в душе лишь одно – мешать всем начинаниям герцога и его людей. Скрыв на время душевную боль, он, не находя иного выхода, прибегнул к помощи двора и, не щадя ни себя, ни своих людей, ни самого епископства, угождал цезарю и прочим его придворным, только бы добиться освобождения церкви. Поэтому он претерпел такие труды при дворе и по своей воле проливал со своими людьми пот в таких походах в разные земли, что цезарь удивлялся его неумолимому упорству и предпочитал видеть его первым во всех государственных совещаниях. Многочисленны были его походы, которые он предпринял вместе с цезарем в Венгрию, землю славян, Италию и Фландрию, и каждый из них требовал больших расходов от епархии и многочисленных жертв от вассалов<sup>17\*</sup>.

**1050 г.** <sup>18\*</sup> Адальберт, архиепископ Бременский, пригласил возвратившегося из Италии императора в Бремен под предлогом необходимости посетить Лезум и пригласить на переговоры короля Дании, а на самом деле – для того, чтобы испытать верность герцогов. Император, как и подобало, был принят в Бремене с королевским великолепием, пожаловал братьям поместье Балгу<sup>59</sup>, а церкви передал Фризское графство. Придя оттуда в Лезум, он попал в устроенную графом Титмаром западню, но стараниями архиепископа получил защиту. По этой причине граф был вызван цезарем в суд и, пожелав очиститься при помощи поединка, был убит своим вассалом. Его родной брат, герцог, и его сыновья, пеня на архиепископа за его смерть, с того времени преследовали его самого, церковь и церковную челядь лютой ненавистью. Даже когда притворный мир, казалось, связывал ту и другую стороны, люди герцога, помня о старинной ненависти, которую питали к церкви их отцы, не переставали тревожить и нападать на неё, притесняя всеми способами. Архиепископ же, напротив, сражаясь посредством благожелательности и благодеяний и «дорожа временем, ибо дни лукавы»<sup>60</sup>, заключил с герцогами мир. Затем, проявляя заботу о приходе, он всюду решил оставить великие и достойные памятники своего величия. Итак, путём огромных усилий и огромных средств добиваясь, чтобы Бремен сравнялся с прочими городами, он тут же составил из имуществ, которые приобрёл, два приорства: одно – во имя святого Виллехада, чьё тело покоится там или было туда перенесено; а другое – во имя святого Стефана, чьим слугой он неоднократно себя называл. Эти два [приорства] он построил с самого начала, а впоследствии учредил ещё и другие. Так, третье [приорство] – во имя святого Павла – он создал в Бремене из имуществ, которые принадлежали Госпиталю; четвёртое – в Лезуме – на землях названного поместья. Пятое он решил создать в Штаде, а шестое – по ту сторону Эльбы, в Зюльбёрге<sup>61</sup>. Седьмое [приорство] он заложил в Эсбеке<sup>62</sup>, лесистой и горной местности в Минденской епархии. Восьмым было аббатство Гозек<sup>63</sup> на реке Заале, которое было основано родите-

лями архиепископа. Он также начал в разных местах множество других построек, большая часть которых сошла не нет ещё при его жизни, когда он был слишком занят государственными делами, как тот каменный дом в Эсбеке, который внезапно рухнул прямо в его присутствии. Прочие же [постройки], как стало известно, претерпели крах из-за хищений и небрежности приоров, которых архиепископ сурово карал, когда узнавал об их хитрости. О делах домашних он изначально заботился хорошо и достохвально. То же он совершал и вне дома ради миссии среди язычников. Как только он занял должность епископа, он тут же отправил послов к королям севера ради установления дружбы. Он также разослал по всей Дании, Норвегии и Швеции, вплоть до краёв земли<sup>64</sup>, увещательные письма, побуждая живущих в этих странах епископов и священников верно оберегать церкви Господа нашего Иисуса Христа и неустрашимо приступить к обращению язычников.

В это же время, когда юный король Свен по своему произволу правил тремя королевствами, то есть Данией, Норвегией и Англией, он ввиду следовавших друг за другом успехов вскоре забыл о царе небесном и взял в жёны свою родственницу из Швеции<sup>65</sup>. Это пришлось сильно не по нраву архиепископу Адальберту, и он, отправив к нему послов, сурово укорял сумасбродного короля за такое преступление, а под конец пригрозил поразить его мечом отлучения, если тот не образумится. Тогда тот, выйдя из себя, в свою очередь, пригрозил опустошить и разорить всю Гамбургскую епархию. Однако архиепископ не испугался этих угроз; обличая и увещевая, он продолжал стоять на своём, пока наконец датский тиран не склонился перед письмами папы и не дал своей кузине разводное письмо<sup>18\*</sup>.

**1051 г.** <sup>19\*</sup> Умер Яков, христианнейший король Швеции, и ему наследовал его брат Эмунд. Он же Гамуль, Негодный<sup>66</sup>. Он родился у Олафа от наложницы и, хотя был крещён, не слишком радел о христианской вере. При нём был епископ по имени Осмунд Безголовый<sup>67</sup>, которого Зигфрид, епископ норманнов, отдал некогда на обучение в Бременскую школу. Когда он ушёл из Бременского монастыря, устав, дисциплина братьев и согласие сошли на нет, ибо всё привели в смятение безголовые. Однако впоследствии он, забыв про благодеяния, отправился за рукоположением в Рим, но был изгнан оттуда и, скитаясь, обошёл многие страны и, таким образом, добился рукоположения у некоего архиепископа Польши. Придя в Швецию, он провозгласил себя посвящённым папой в эти земли архиепископом. А когда архиепископ Адальберт отправил своих послов к королю Эмунду, те застали там этого бродягу Осмунда, носящего перед собой крест на манер архиепископа. Они также слышали, что он увлёл варваров, ещё неопитов, неправильным учением христианской веры. Испугавшись присутствия этих послов, [Осмунд] обычными неправдами побудил короля и народ изгнать их, как якобы не имеющих папской печати. Послами были братья Бременской церкви, и главным среди них – Адальвард, декан Бременского мо-

настыря, а в то время назначенный епископом шведского народа<sup>68</sup>. Итак, когда они были изгнаны таким образом шведами, племянник короля по имени Стенкиль<sup>69</sup> проводил их и смиренно вверил себя их молитвам. Он был единственным, кто жалился над братьями, вручил им подарки и в целости переправил их через горы Швеции к святейшей королеве Гунхильде, которая, разведясь с датским королём по причине родства, проживала в своих имениях по ту сторону Дании, посвятив себя гостеприимству и благотворительности и предаваясь прочим благочестивым занятиям. Приняв послов с большой честью, словно посланных самим Богом, она отправила через них архиепископу богатые подарки.

Между тем шведов, которые изгнали своего епископа, постигла Божья кара. Сначала сын короля по имени Анунд, отправленный отцом для расширения границ империи, добравшись до амазонок, погиб вместе со своим войском от яда, который те подмешали в водные источники. А затем, наряду с прочими бедствиями, шведов поразила такая засуха и неурожай, что они, отправив к архиепископу послов, просили вернуть им их епископа и наряду с извинениями обещали верность своего народа. Итак, обрадованный епископ по просьбе паствы дал ей пастыря Адальварда. Тот, придя в Швецию, был принят с такой всеобщей радостью, что привлёк ко Христу всё племя вирмиланов<sup>70</sup> и скритифингов, а также совершил в народе множество чудес. В это время умер король Швеции Эмунд; после него на трон был возведён его племянник Стенкиль, который был верен Господу Иисусу Христу.

Епископ Адальвард пришёл в Норвегию по приглашению короля Харальда и там, совершив обряд разрешения, тут же обратил в прах тело одного мужа, умершего 60 лет назад, которое никак не могло истлеть. Ибо этот человек был некогда отлучён архиепископом Либенцием из-за пиратских набегов, как было открыто Адальварду в видении.

В Майнце состоялся генеральный собор<sup>71</sup> под председательством господина папы Льва и императора Генриха и при участии епископов Бардо Майнцкого<sup>72</sup>, Эберхарда Трирского<sup>73</sup>, Германа Кёльнского, Адальберта Бременского, Энгельхарда Магдебургского и прочих провинциальных священников. На этом соборе епископ Шпейерский Сибикио<sup>74</sup>, которому предъявили обвинение в прелюбодеянии, очистился посредством испытания святым причастием. Кроме того, там было принято множество направленных ко благу церкви постановлений, в том числе собственноручной подписью всех членов собора навсегда осуждены нечестивые браки священнослужителей и ересь симонии. В то время, когда в церкви были столь видные люди, архиепископ Адальберт по праву превосходил мудростью и достоинствами почти всех их. Итак, он пользовался таким уважением у папы и у цезаря, что без его совета не совершалось ни одно государственное дело. Поэтому даже в военном походе, где едва ли место клирику, император не желал лишаться его присутствия, ибо по опыту знал, что его непрезойдённые советы не раз приводили к победе над врагами.

В это же время цезарь Генрих, употребив несметные государственные сокровища, основал в Саксонии Гослар, быстро и в добрый час превратив его, как говорят, из маленькой мельницы, или охотничьего домика в столь огромный город, каким его можно видеть ныне. Построив себе в нём также дворец, он учредил [там] всемогущему Богу два монастыря<sup>75</sup>, из которых один пожаловал во владение и управление епископу, ибо тот был его неразлучным спутником и соратником во всех делах. Тогда же ему была дана надежда на получение или приобретение графств, аббатств и поместий, которые впоследствии были куплены с большой опасностью для церкви, а именно монастыри Лорш и Корвею, графства Бернгарда<sup>76</sup> и Экберта<sup>77</sup>, поместья Зинциг<sup>78</sup>, Плессе<sup>79</sup>, Гронинген<sup>80</sup>, Дуйсбург<sup>81</sup> и Лезум. Приобретя сомнительными путями эти владения, архиепископ считал, что он либо пойдёт по морю, либо поплывёт по земле, короче говоря, легко совершит всё, что задумал в душе, в особенности полагаясь на то обстоятельство, что в Германию ради исправления церковных дел прибыл могущественный папа Лев, который, как он знал, по старой дружбе не откажет ему ни в чём, что по праву должен был предоставлять любому<sup>19\*</sup>.

**1052 г.** \*Император отправился в Паннонию и без всякого успеха вернулся назад, имея в своей свите Льва, главу апостольского престола. Этот папа, придя в Регенсбург, в присутствии парижских послов осмотрел мощи блаженного мученика Дионисия, по поводу которых долгое время сомневались, действительно ли они там хранятся, и доказал, что они там есть; он также извлёк из гробницы святого Вольфганга, епископа этого города; перейдя оттуда в Бамберг вместе с императором, он поручил своему канцлеру Фридриху, который позже ему наследовал, проверить и зачитать перед императором и народом привилегии этого места и утвердил их своей властью\*.

**1053 г.** \*После того как папа и император с божественным и королевским великолепием провели в Вормсе Рождество Господне, а в святой день папой, как и положено, было проведено богослужение, на следующий день он передал эту обязанность Лиутпольду, архиепископу Майнцкого престола, то есть главному в его диоцезе. После того как был завершён крестный ход и, когда до этого дошло, произнесена молитва, тот воссел на своём престоле, а один из дьяконов по имени Гумберт запел псалом, как многие имели обыкновение делать из уважения к этому празднику. Некоторые из окружения римского папы это осудили и, упрекая папу, что это, мол, совершается не по римскому обычаю, убедили его послать к этому дьякону [отрока] и запретить пение. Когда тот по обыкновению не обратил на отрока никакого внимания, папа, вновь послав вестника, ещё раз запретил ему [петь]. Но тот продолжал петь таким же громким голосом, как и прежде, пока, читая надлежащим образом псалом, не довёл его до конца. Когда он закончил, папа вызвал его к себе и за упорное непослушание лишил сана. Архиепископ же послал к нему с просьбой вернуть ему его служителя. Когда папа отказал ему в этом, епископ, как приверженный старинной дисциплине,

перенёс этот отказ пусть с неудовольствием, но терпеливо и пока что молча. Когда зачитали Евангелие, пропели офферторий<sup>82</sup> и пришло время принесения святых даров, епископ продолжал сидеть на своём троне, торжественно заявив, что ни он, ни кто-либо другой не исполнит эту обязанность, пока ему не вернут служителя его торжественного выхода. Когда папа понял это, то уступил епископу и тут же отпустил вновь облачённого в [рясу] служителя. Вернув его, епископ возложил на него эту подобающую ему обязанность. В этом деле следует обратить внимание и на авторитет епископа, и на смирение папы, в то время как первый старался защитить достоинство своей должности, а второй, хоть и занимал более высокий сан, решил всё же уступить митрополиту в его диоцезе<sup>83</sup>.

**1054 г.** <sup>a</sup>Умер папа Лев; ему наследовал Виктор<sup>a</sup>.

**1056 г.** <sup>a</sup>Голод поразил многие провинции, повсюду царили бедность и нищета, погибли многие князья из разных провинций, и много зла было сделано в это время. Император Генрих, до глубины души расстроенный из-за всего этого, заболел; чувствуя приближение смерти, он, пользуясь мудрым советом, просил прощения у всех, у кого мог, некоторым вернул поместья, которые отобрал, простил всех, которые совершили недостойные преступления против него и государства, и по выбору римского понтифика, а также прочих епископов и князей королевства поставил королём своего сына Генриха<sup>83</sup>. Отлично уладив эти и другие дела, насколько то позволяло его состояние, он 5 октября окончил свою земную жизнь. После его смерти, поскольку сын его Генрих был ещё ребёнком, королевство какое-то время держала под своим попечением госпожа императрица Агнеса, мать мальчика; она мудро и деятельно правила им, пока князья, движимые некоторой завистью, не отобрали у матери ребёнка и не отстранили её от управления королевством; в их число входил и Анно<sup>84</sup>, архиепископ Кёльнский, который в месте, что зовётся Вериде<sup>85</sup>, посадил мальчика на корабль и увёз от матери, и с того времени возникло и в последующем умножилось множество несчастий. Ибо разлад в королевстве, расстройство церкви, разрушение монастырей, презрение к клирикам, попрание всякой справедливости и благочестия равным образом началось и продолжается до сих пор. Сама же императрица, видя изменение обстоятельств, отправилась в Италию и некоторое время вела благочестивую жизнь в монастыре, что зовётся Фруттуария; позже она скончалась в Риме и была с почтением погребена в церкви святой Петронеллы<sup>a</sup>.

**1057 г.** <sup>20\*</sup>Генрих IV, сын императора Генриха, 87-й от Августа, начал царствовать и правил 42 года.

Императрица Агнеса, его мать, получила герцогство Баварское.

Умер папа Виктор, и ему наследовал папа Стефан.

Саксы, собрав войско, как враги напали на дикий народ лютичей и, причинив ему много зла, подчинили римской власти. Приняв заложников и взяв дань, они вернулись восвояси.

С этого времени все беды поразили Бременскую церковь, ибо архиепископ Адальберт был занят исключительно придворными делами. Управление королевством перешло к женщине с ребёнком, к великому ущербу для империи. Князья, считая для себя недостойным повиноваться правлению женщины и власти малолетнего короля, сперва сообщая потребовали себе прежнюю свободу, затем начали между собой спор, кто из них должен почитаться большим<sup>86</sup>, и, наконец, дерзко взявшись за оружие, задумали низложить своего государя и короля. В конце концов, когда волнения уступили место миру, архиепископы Адальберт Бременский и Анно Кёльнский были объявлены консулами, и впредь управление государством осуществлялось в соответствии с их советами.

Умер Отто<sup>87</sup> из Швайнфурта, и Рудольф<sup>88</sup> из Рейнфельдена получил его герцогство<sup>20\*</sup>.

**1058 г.** Умер папа Стефан. Ему наследовал Александр, епископ Лукки. В его время Гильдебранд, впоследствии понтифик, исполнял должность архидьякона в Риме<sup>а</sup>.

<sup>21\*</sup>В Норвегии король Харальд в то время превзошёл своей жестокостью все безумства тиранов. Много церквей было разрушено этим мужем, множество христиан предано мучительной казни. Он также когтистой рукой сгрёб и раздал своим воинам те пожертвования и богатства, которые с величайшей набожностью были снесены верующими у могилы [его] брата. По этим причинам архиепископ Адальберт отправил к этому королю своих послов, укоряя его в письмах за тираническую дерзость, но особенно увещевая по поводу пожертвований, которые нельзя отдавать в пользование мирянам, и по поводу епископов, которых он вопреки праву велел посвятить в Галлии и Англии, презрев его, кто по воле апостольского престола только и должен по праву рукополагать их. В ответ на эти поручения тиран пришёл в гнев и, не оказав послам епископа никакого уважения, велел им уйти, говоря, что не знает в Норвегии другого архиепископа и владыки, кроме самого себя, Харальда. В последующем он сделал и сказал ещё много такого, что подготовило скорую гибель его гордыне. Ибо и папа Александр вскоре отправил к этому королю письмо и велел ему и его епископам оказывать должное уважение и послушание викарию апостольского престола. Вот текст этого письма:

«Епископ Александр, раб рабов Божьих, Харальду, королю норманнов, [шлёт] привет и апостольское благословение.

Поскольку вы до сих пор ещё неопытны в вере и не всегда тверды в церковной дисциплине, нам, кому доверено управление всей церковью, следовало бы как можно чаще навещать вас со спасительными увещеваниями. Но, поскольку из-за трудностей долгого пути мы не в состоянии делать это лично, знайте, что всё это мы надёжно поручили нашему викарию Адальберту, архиепископу Бременскому. Так вот, названный достопочтенный архиепископ, наш легат, пожаловался нам в своих письмах, что епископы вашей провинции либо вообще не

приняли посвящения, либо вопреки римским привилегиям, которые были даны ему и его церкви, были весьма дурно за деньги рукоположены в сан в Англии или Галлии. Поэтому мы увещеваем вас властью апостолов Петра и Павла, чтобы вы и ваши епископы, будучи обязаны оказывать уважение и повиновение апостольскому престолу, оказывали его и названному достопочтенному архиепископу, нашему викарию и исполняющему наши обязанности».

В то время как это происходило в Норвегии, архиепископ всеми силами старался примириться с королём Дании, которого прежде сильно обидел, [потребовал] его развода с кузиной. Ибо он знал, что если расположит к себе такого мужа, то ему гораздо легче будет приступить к прочему, что он носил в сердце. Итак, он пришёл в Шлезвиг, где без труда познакомился и примирился с гордым королём, стараясь при помощи подарков и пиров затмить королевские богатства блеском своей архиепископской власти. Затем для скрепления договора обе стороны попеременно давали в течение восьми дней обильные пиршества, как то в обычае среди варваров. Уладив там церковные дела, епископ с радостью возвратился домой и убедил цезаря пригласить датского короля в Саксонию и заключить с ним договор о вечной дружбе. Благодаря этому договору Бременская церковь получила множество выгод, а миссия среди северных народов при содействии короля Свена укрепилась и постоянно прирастала успехами.

По ту сторону Эльбы и в земле славян церковные дела по-прежнему шли с большим успехом. Ибо Готшалк, о котором было сказано выше, муж, замечательный мудростью и храбростью, взяв в жёны дочь короля Дании<sup>89</sup>, так усмирил славян, что они боялись его как короля, платили дань и с покорностью просили о мире. При таких обстоятельствах Гамбург жил в мире, а в земле славян было полно и священников, и церквей. Итак, Готшалк, благочестивый и богобоязненный муж, близкий друг архиепископа, имел обыкновение часто приходить в Гамбург ради исполнения обетов. Нет никаких сомнений в том, что во всей земле славян никогда не появлялось более сильного и пылкого распространителя христианской веры. Итак, все славянские племена, которые относились к Гамбургскому диоцезу, всё то время, пока был жив Готшалк, смиренно почитали христианскую веру. Тогда же по отдельным городам были основаны монастыри святых мужей, живущих по уставу каноников, а также монахов и святых дев, как то свидетельствуют те, кто видел некоторые из них в Любеке, Ольденбурге, Ленцене, Ратцебурге и других городах. В Магнополе же, который является городом ободритов, было, как говорят, три общины служивших Богу людей. Итак, архиепископ радовался насаждению новых церквей и отправил к князю Готшалку мудрых мужей из числа своих епископов и священников, чтобы они укрепили в христианстве новообращённые племена. В Ольденбург он вместо умершего Абеллина посвятил монаха Эццо<sup>90</sup>; Иоанна Скотта<sup>91</sup> поставил в Магнополь; в Ратцебург рукоположил некоего Аристо, прибывшего из Иерусалима<sup>21\*</sup>.

<sup>22\*</sup>Таким образом, Ольденбургская церковь была разделена на три епархии, что было сделано хотя и не по распоряжению императора, но по замыслу архиепископа Адальберта. Сам этот блистательный и всесильный в королевстве муж, поскольку папа и цезарь были к нему благосклонны и во всём согласны с его волей, пользовался властью архиепископа и полномочиями апостольского легата во всех северных королевствах, то есть в Дании, Швеции и Норвегии. Не довольствуясь ими, он хотел присвоить себе ещё сан патриарха, решив учредить в пределах своего диоцеза 12 епархий<sup>22\*</sup>.

**1062 г.** <sup>23\*</sup>Умер Бернгард, герцог Саксонии, который уже на протяжении 40 лет, со времени Либенция Старшего, деятельно правил славянами и нормальдингами. Его наследство разделили между собой его сыновья – Ордульф и Герман<sup>92</sup>. Они, помня о старинной ненависти, которую их отцы, хоть и тайно, питали к Бременской церкви, решили уже открыто совершить месть над епископом и всей церковной челядью. Так, герцог Ордульф ещё при жизни отца в окружении вражеского войска разорил земли Бременской епархии во Фризии и ослепил людей церкви, а других – даже послов, отправленных к нему ради мира, приказал публично высечь и обрить наголо. Наконец, он начал всеми способами нападать на церковь и её людей, грабить, избивать и ставить ни во что. Итак, архиепископ, подав жалобу ко двору, не добился ничего, кроме насмешек. Ибо малолетний король поначалу сам терпел насмешки со стороны герцога и его брата. Поэтому архиепископ, чтобы разлучить братьев между собой, принял к себе в вассалы графа Германа и отправился в поход в Венгрию вместе с королём, как начальник его войска, а управление государственными делами оставил Анно, архиепископу Кёльнскому. Восстановив на троне Соломона<sup>93</sup>, которого венгры силой изгнали, Адальберт вместе с малолетним королём победителем вернулся из Венгрии. Тогда граф Герман, хлопоча о более крупном лене, который епископ не захотел ему дать, тут же пришёл в ярость и двинулся на Бремен с огромным войском. Разграбив всё, что там было, он пощадил только саму церковь. Все крепости, которые епископ построил в разных местах, были разрушены. Архиепископ в это время занимал первое место при дворе. Когда была выслушана его жалоба, граф, согласно решению двора, был отправлен в ссылку, но через год прощён милостью короля. Затем названный граф и его брат Ордульф, придя для дачи удовлетворения, передали церкви во искупление своего греха 50 мансов, и успокоилась земля на несколько дней<sup>94</sup>. Тогда же король, сочувствуя разорению Бременской церкви, послал ей в утешение почти 100 покровов вместе с другими серебряными сосудами, а также книгами, подсвечниками и изготовленными из золота кадилницами. Вот те подарки, которые король отправил для восстановления церкви: три золотых чаши, в которых было десять фунтов золота, один серебряный сосуд для миро, отделанный золотом серебряный щит, Псалтырь, написанный золотыми буквами, серебряные кадилницы и подсвечники, девять королевских ковров, 35 риз,

[30] мантий, 14 далматиков и иподьяконских облачений, один ковчег, крышка которого содержала девять фунтов золота, и многое другое. Тогда же, согласно грамотам, Бременской церкви были переданы монастыри Корвея и Лорш, по поводу которых епископ хлопотал долго и упорно. Тогда же под власть церкви перешёл Лезум, поместье, которое содержит 700 мансов и которому принадлежат приморские районы Хадельна. Архиепископ уплатил за него королеве Агнесе девять фунтов золота, ибо это [поместье] перешло в состав её приданого. Итак, у архиепископа было 50 домениальных дворов, из которых самый большой – Вальде<sup>95</sup> – исполнял службу в течение одного месяца, а самый маленький – Хамберген<sup>96</sup> – в течение 14 дней. Таково было богатство этого епископа.

Он решил перевести под власть церкви все графства его прихода, которые, казалось, имели какую-либо юрисдикцию в его диоцезе, по примеру других епископов, особенно Вюрцбургского, который, как говорят, ни с кем не делит власть в своём епископстве. Ибо он лично владеет всеми графствами своего прихода и управляет тамошним герцогством. Поэтому он с самого начала приобрёл у короля крупнейшее графство Фризии – Фивельго, которым раньше владел герцог Готфрид, а тогда – Экберт<sup>97</sup>. Говорят, что ежегодные выплаты [с него] составляют 1000 фунтов серебра, из которых 200 платил Экберт, ставший вассалом церкви. Архиепископ же владел этим графством десять лет, до самого дня своего изгнания. Вторым было графство Удо<sup>98</sup>, которое разбросано по всей Бременской епархии, но главным образом около Эльбы. За него архиепископ передал Удо столько церковных земель, что годовой доход с них составлял 1000 фунтов серебра, хотя такое количество денег могло каждый год приносить церкви огромную пользу, если бы мы, не довольствуясь этим, не предпочли быть бедными, но иметь слугами богачей. Третьим было графство во Фризии, пограничное с Бременским приходом, которое называется Эмсгау. Архиепископ договорился с королём, что даст за него 1000 фунтов серебра. Но, поскольку ему нелегко было собрать эту денежную сумму, он приказал вынести кресты, алтари, венцы и прочие церковные украшения. Ободрав их, он ускорил выполнение злосчастного договора. Он хвалился, что в скором времени сделает церковь из серебряной золотой и всё отнятое возвратит в десятикратном размере, как и прежде, кажется, поступил при разрушении монастыря. Тогда же были переплавлены золотые украшения, которые пожертвовала госпожа Эмма. Зодотых дел мастер, переплавлявший их, при каждом ударе молота слышал как бы голос плачущего ребёнка. Таким образом, сокровища Бременской церкви, собранные древними с величайшим трудом и при немалой набожности верующих, пропали тогда ни за что. Но и этих денег едва хватило, чтобы собрать половину требуемой суммы. Вынутые [из священных крестов] драгоценные камни были подарены некоторыми людьми блудницам. Итак, с того дня успехи сменились неудачами, и всё было против Бременской церкви, а архиепископа и его людей все освистывали как еретиков. Он же, ни во что не

ставя всеобщее мнение и вместе с тем забросив заботу о домашних делах, всецело предался интересам двора, упорно стремясь к славе<sup>23\*</sup>.

**1066 г.** <sup>24\*</sup> Архиепископ Адальберт добился консульства при дворе и, удалив соперников, один владел первенством и твердыней Капитолия, но не без зависти, которая всегда преследует славу. Тогда же, решив восстановить в своё консульство некий золотой век, он задумал изгнать из града Божьего всех, творящих беззаконие<sup>99</sup>, особенно тех, которые либо подняли руку на короля, либо грабили церкви. Но, поскольку почти все епископы и вельможи сознавали за собой этот грех, они единодушно стоворились погубить его одного, дабы не подверглись опасности остальные. Итак, все они, собравшись в Трибуре, где был и сам король, прогнали архиепископа Адальберта от двора, как мага и обольстителя. А герцоги Ордульф и его сын Магнус<sup>100</sup>, а также граф Герман, услышав, что епископ изгнан из числа сенаторов, обрадовались и задумали совершенно изгнать его из его епископства. А он в это время, нигде не чувствуя себя в безопасности, сидел в Бремене, со всех сторон окружённый вражескими заставами. И хотя все люди герцога преследовали пастыря и церковь, пуще всех свирепствовал Магнус, похваляясь, что ему якобы суждено смирить мятежную церковь.

Рассказывают, что герцог Бернгард, предвидя будущее, часто со вздохом говорил и сказал это, лёжа на смертном одре, что его сыновья самой судьбой предназначены к разорению Бременской церкви. Так, он увидел во сне, что из его дома вышли в сторону церкви сперва медведи и кабаны, затем олени и, наконец, зайцы. «Медведями и кабанами, – говорил он, – были наши родители, вооружённые храбростью, словно клыками; олени, украшенные одними рогами, – это я и мой брат; а зайцы – это наши не слишком храбрые и боязливые сыновья. Я боюсь за них, как бы они, нападая на церковь, не навлекли на себя Божьей кары». Поэтому он увещевал их и заклинал страхом Божьим, чтобы они не замыслили ничего дурного против церкви и пастыря, ибо оскорбление, нанесённое им, наносится самому Христу. Но они были глухи к этим наставлениям.

Ибо Магнус, сын Ордульфа, сына Бернгарда, собрав толпу разбойников, решил напасть на церковь не тем способом, как то делали его предки; он преследовал самого пастыря церкви и пытался либо изувечить епископа, либо вообще убить, тем самым положив конец долголетней распре. Но, хотя у того и не было недостатка в хитрости для защиты, он не имел никакой поддержки среди вассалов. Итак, в это время архиепископ, осаждённый герцогом Магнусом, в страхе тайно бежал в Гослар и полгода жил там в безопасности в своём поместье Лохтум<sup>101</sup>. А его замки и владения были расхищены врагами. Наконец, он заключил с Магнусом договор, предоставив ему в лен 1000 и более мансов из владений церкви, чтобы тот, кто был врагом, сделался вассалом, а именно, при условии, что Магнус без всякой хитрости возвратит под власть церкви и будет охранять фризские графства, из которых одно вопреки воле епископа удерживал Бернгард, а второе – Экберт. Так, Бременское епископство фактически раз-

делилось на три части: одной частью владел Удо, второй – Магнус, а в распоряжении епископа осталась едва треть. Но и её он впоследствии разделил между Бернгардом и другими любимцами короля, не оставив себе почти ничего. Ибо все епископские дворы и церковные десятины перешли в пользование мирянам. Итак, столь щедрыми раздачами он не добился от Удо и Магнуса ничего, кроме того, что те не стали изгонять его из его епархии, а от остальных не получал никакой иной службы, кроме того, что те называли его господином.

В это же время Готшалк, о котором было сказано выше, был убит славянами, которых он пытался обратить в христианство. Этот муж, которого следует помнить во все века, обратил в Божью веру большую часть славянской земли. А замучен он был в городе Леонтии, то есть Ленцене, 7 июня вместе с пресвитером Иппо, который был принесён в жертву прямо на алтаре, и многими другими мирянами и клириками, которые претерпели различные мучения ради Христа. Также монах Ансвер и вместе с ним другие мужи были побиты камнями в Ратцебурге. Когда он шёл на муку, то просил язычников, чтобы они сначала побили камнями его спутников, которые, как он опасался, могли не устоять. Когда те были увенчаны мученичеством, он, радуясь, преклонил колени, подобно Стефану<sup>24\*</sup>. Рука святого Ансвера в целости хранится в Штаде, в церкви Пресвятой Девы.

<sup>24\*</sup> [Был убит] также Иоанн, престарелый епископ в Мекленбурге, который ушёл некогда из любви к странствию из Шотландии, прибыл в Саксонию и был милостиво принят архиепископом, а спустя малое время был отправлен им в землю славян к князю Готшалку, у которого и жил в те дни, и крестил много тысяч язычников. Итак, его били в Мекленбурге палками за исповедание Христа, а затем водили на поругание по всем славянским городам; наконец, когда его так и не смогли отвратить от имени Христова, ему отрубили руки и ноги, тело выбросили на улицу, а голову отсеки. Насадив её на копьё, варвары в знак победы принесли её в жертву своему богу Радегасту. Всё это произошло в столице славян Ретре 10 ноября<sup>24\*</sup>.

<sup>25\*</sup> Также дочь<sup>102</sup> короля Дании, а именно жену Готшалка, долго секли в Мекленбурге вместе с прочими женщинами, а затем отпустили в голом виде. Этот князь имел от неё сына Генриха<sup>103</sup>, а от другой [жены] родился Бутуй<sup>104</sup>. Итак, одержав победу, славяне огнём и мечом разорили весь Гамбургский приход. Почти все штурмары и гользаты были или убиты, или уведены в плен. Замок Гамбург был разрушен до основания, и в насмешку над нашим Спасителем даже кресты были изломаны язычниками. До основания был разрушен также город Шлезвиг. Виновником этого бедствия был, как говорят, Блуссо, женатый на сестре этого Готшалка. Но и он, вернувшись домой, был убит. Итак, все славяне, составив заговор, вновь впали в язычество и перебили тех, кто упорствовал в вере. Герцог Ордульф, часто сражаясь против славян на протяжении 12 лет, которые он прожил после смерти отца, так ни разу и не одержал победы.

Итак, изгнание архиепископа и смерть Готшалка произошли в 8-й год короля Генриха, в 22-й год архиепископа, в указанном году Господнем. С этого года Ольденбургский престол оставался вакантным 84 года<sup>25\*</sup>. <sup>26\*</sup>Это было третье отпадение славян. Первым их обратил Карл, вторым – Оттон III, третьим – князь Готшалк. Об этом бедствии дала знать та ужасная комета, которая появилась в этом году около дня Пасхи.

В этом же году Вильгельм Нормандский<sup>105</sup> устроил величайшее побоище в Англии<sup>26\*</sup>.

**1067 г.** <sup>a</sup>Король Генрих взял в жёны Берту<sup>106</sup>, дочь некоего итальянца Отто и Адельгейды<sup>a</sup>.

<sup>27\*</sup>После смерти Готшалка княжество его перешло по праву наследования к его сыну Бутую. Однако те, которые убили отца, боясь, как бы сын не стал однажды мстителем за его смерть, сговорившись, возвели на престол Крута, а сыновей Готшалка, которым по праву принадлежала власть, изгнали; младший из них, Генрих, бежал к датчанам, потому что происходил из датского королевского рода, а старший, Бутуй, удалился к бардам, ища поддержки у саксонских князей, которым его отец всегда был предан и верен. Те же приняли ради него войну и после утомительных сражений восстановили его на престоле. Однако положение его не могло быть вполне прочным, так как он, рождённый от отца-христианина и друг князей, считался у своего народа предателем свободы. Когда умер Ордюльф, герцог Саксонии, ему наследовал на престоле его сын Магнус, рождённый от дочери короля Дании. Он тут же, в самом начале своего правления, все силы и помыслы направил на подчинение славян, к чему его подстрекал и Бутуй, сын Готшалка. А те единодушно начали восстание, последовав за Крутом, сыном Грина, который был враждебно настроен к христианскому имени и княжескому сану. Прежде всего они изгнали Бутую из страны, разрушив крепости, в которых он находил убежище. А тот бежал к герцогу Магнусу, и герцог дал ему в помощь бардов, штурмаров, гользатов и дитмарсов. Когда же те медлили отправиться в путь, Бутуй, взяв с собой храбрейших бардов, 600 и более мужей, пришёл к замку Плён; найдя город лишённым мужчин, он вошёл туда и остался в этом замке на ночь. И вот, на следующий день, когда рассвело, несметные полчища славян взяли город в осаду. Итак, Бутуй вместе с осаждёнными таким образом товарищами терпел величайшую нужду и голод. Получив весть об этом, гользаты, штурмары и дитмарсы поспешили, чтобы освободить город от осады. Когда они пришли к реке Свале<sup>107</sup>, то отправили вперёд человека, знавшего славянский язык, чтобы он разведал, что делают славяне и как они ведут осаду города. А тот, придя к Круту и получив от него 20 марок, вернулся к своим и сказал, что Бутуй и его товарищи не терпят никаких связанных с осадой тягот. Таким образом, он увёл назад войско, дабы оно не оказало помощи осаждённым. Сразу после того, как осаждённые, обманутые хитростью предателя, потеряли надежду на спасе-

ние, они начали выведывать у врагов, не хотят ли они получить что-либо за спасение их жизни. Когда те ответили, что не примут от них ни золота, ни серебра, но сохраняют по их просьбе жизнь и сохранность членов, если они, выйдя из крепости, сдадут оружие, Бутуй, облачившись в нарядные одежды, вышел вместе с товарищами. Пара за парой переходили они мост, сдавая оружие, и таким образом были приведены к Круту. Итак, когда они все там предстали, одна знатная женщина из замка передала Круту и прочим славянам, чтобы они перебили мужчин, которые им сдались, ибо они причинили величайшее насилие их жёнами, которые были оставлены с ними в городе. Услышав об этом, Крут и его товарищи бросились на них и перебили всё это множество людей остриём меча. Крут одержал верх и получил власть во всей земле славян. Сокрушены были силы саксов, и гользаты, штурмары и дитмарсы служили Круту, платя дань, и несли жесточайшее рабское иго во всё время правления Крута. И наполнилась земля разбойниками, совершавшими убийства и уведение в плен в народе Божьем, и пожирали они народ саксов полным ртом<sup>108</sup>. В те дни поднялось более чем 600 семейств из народа гользатов, и, перейдя через реку, отправились в дальний путь в поисках удобных мест, где они могли бы укрыться от ярости преследования. И пришли они в горы Гарц, и остались там и сами, и дети их, и внуки вплоть до нынешнего дня<sup>27\*</sup>.

<sup>28\*</sup>В это же время Адальберт, архиепископ Бременский, удалённый от двора из-за ревности, как говорят, Кёльнского епископа, сидел в Бремене как частное лицо, в уединении и покое. Поскольку у него ничего уже не осталось, он жил за счёт грабежа бедных и имуществ святых общин. И все семь лет, в течение которых архиепископ прожил после этого, из того знаменитого и богатого госпиталя Бременской церкви не выдавалось никакой милостыни. Это кажется тем более отвратительным и бесчеловечным, что как раз в это время был голод и многих бедняков повсюду находили мёртвыми на улицах<sup>28\*</sup>.

**1068 г.** <sup>29\*</sup>Архиепископ Адальберт через три года после своего изгнания добился желаемого и вернул себе прежнее место при дворе. Вскоре, по мере следовавших друг за другом успехов, он, уже семь раз бывший консулом, добился высшей власти, то есть права замещать государя. Уже тогда решив поступать осторожно с князьями, чтобы не раздражать их, как раньше, он прежде всего пожелал помириться с Кёльнским епископом, а затем и с остальными, против которых он, казалось, погрешил или которые сами погрешили против него. После этого, устранив помехи на пути своей церкви, ради торжества которой он не покладая рук трудился при дворе и истратил столько денег, он не оставался праздным. Так, в это время он приобрёл Плессе, Дуйсбург, Гронинген и Зинциг. Вильдесхаузен, приорство по соседству с Бременом, и Розенфельд близ Гамбурга также были уже практически у него в руках. Он намеревался подчинить своему архиепископству двенадцать епархий, которые хотел выделить из своего прихода, наряду с теми викарными епископами, которых Бременская церковь

имеет в Дании и среди прочих народов, так чтобы первая епархия была в Палене<sup>109</sup>, вторая – в Хайлигенштедтене, третья – в Ратцебурге, четвёртая – в Ольденбурге, пятая – в Мекленбурге, шестая – в Штаде, седьмая – в Лезуме, восьмая – в Вильдесхаузене, девятая – в Бремене, десятая – в Фердене, одиннадцатая – в Рамельсло, а двенадцатая – во Фризии. Ибо он не раз похвалялся, что легко сможет приобрести Ферденское епископство. Наконец, он уже открыто старался создать в Гамбурге патриархат<sup>29\*</sup>.

Король Генрих, пользуясь юношеской свободой, из всех земель Римской империи начал жить в одной Саксонии, свысока смотреть на князей, угнетать знатных людей, возвышать незнатных, заниматься охотой, играми и прочими такого рода занятиями, как то ставили ему в вину, больше, чем правосудием, дочерей знатных людей выдавать замуж за лиц тёмного происхождения и, не вполне доверяя вельможам королевства, строить частные крепости. Из-за этих семян раздора для короля вышло, что количество людей, посягавших как на его жизнь, так и на его царство, росло всё больше и больше. Всё же, поскольку он ещё не вполне достиг зрелости, были люди, которые считали, что виноват не столько он сам, сколько Адальберт, архиепископ Бременский, по совету которого он всё это делал<sup>а</sup>.

**1069 г.** <sup>а</sup>Умерла императрица Агнеса, мать короля Генриха<sup>а</sup>.

<sup>30\*</sup> В этом году в Люнебурге состоялись знаменитые переговоры короля Генриха с королём Дании, где под предлогом союза было одобрено [применение] оружия против саксов. В этом же году был подавлен и первый заговор, составленный против короля. Так, герцоги Отто<sup>110</sup> и Магнус целый год опустошали Саксонию, но наконец по совету архиепископа отдались во власть короля. А архиепископ вернул себе церковные земли, которыми прежде владел Магнус<sup>30\*</sup>.

**1071 г.** <sup>а</sup>Отто, герцог Баварии, который был родом сакс, считая ниже своего достоинства вступать в поединок с Эгино, который лживо заявил, будто он сговаривался с ним об убийстве короля, лишился Баварского герцогства как виновный в государственной измене, и король передал герцогство Вельфу<sup>111</sup>, который был родом шваб<sup>а</sup>. <sup>31\*</sup> После этого он начал жестоко преследовать весь саксонский народ, для угнетения которого поставил на горе Гарц сильно укрепленный замок Гарцбург. Разгневанные этим саксонские князья, собравшись воедино, до основания разрушили этот замок, который был поставлен ради возложения на них ига. Князьями же у них были: Вецель Магдебургский<sup>112</sup>, Букко Хальберштадтский<sup>113</sup>, герцог Отто, герцог Магнус, маркграф Удо и многие другие благородные мужи. Король пришёл с войском для обуздания их дерзости, после того как к нему присоединился герцог Швабии Рудольф и многие другие имперские князья. Но и саксы, ничуть не медля, мужественно бросились в бой, и войска сошлись на реке Унштрут. Когда оставалось немного времени до битвы, по совету обеих сторон было решено заключить мир на два дня. Итак, саксы, радуясь миру, тут же побросали оружие и разошлись по всему полю, предаваясь заботам

о теле. А разведчики короля, видя, что саксы расслабились и не подозревают ничего дурного, поспешно сообщили королю, что саксы готовятся к бою. Тогда возбуждённое королевское войско, перейдя через брод, бросилось на спокойных и безоружных людей и перебило в тот день много тысяч саксов. Итак, когда саксы всё ещё пытались угрожать войной, чтобы защитить свободу, Рудольф, герцог Швабии, муж добрый и миролюбивый, заботясь, во-первых, о королевской чести, во-вторых, о спасении саксов, добился от саксов, чтобы их князь – Вецель Магдебургский, Букко Хальберштадтский, герцог Отто, герцог Магнус, маркграф Удо, отдались во власть короля при условии, что их не подвергнут заключению и они не получат никаких телесных повреждений. Но, как только саксы отдались во власть короля, король приказал посадить их под строгий арест, не заботясь о верности обещаний. И огорчился герцог Рудольф от того, что не смог выполнить обещанного. А через несколько дней князь саксов, освобождённые из плена помимо воли короля, вернулись по домам и впредь никогда больше не оказывали доверия обещаниям короля<sup>31\*</sup>.

<sup>32\*</sup> Между тем архиепископ Адальберт, вновь оказавшись на вершине славы, хоть и испытывал частые физические недомогания, но не хотел оставлять государственные дела и, [лёжа] на носилках, ездил вместе с королём от Рейна к Дунаю, а оттуда в Саксонию. Одни говорят, что король торжественно обещал, что в ближайший праздник Пасхи, когда рейнские князья соберутся в Утрехте, там за ним утвердят всё, чего желала его душа по поводу Лорша, Корвеи и прочего. Однако другие уверяют, что король хитрыми отсрочками затягивал дело, а именно, побуждая того отказаться от Лорша, принял в дар своей церкви вдвое большее владение в любой части королевства, где бы он ни пожелал. Однако [епископ] упрямо стоял на своём и ответил, что не желает ничего другого. Наконец, после того как все усилия его оказались напрасны, он умер и вместе с жизнью потерял Лорш и прочие церковные владения.

Нравы этого мужа, которые в общем-то всегда отличались от общего поведения смертных, под конец стали просто бесчеловечными и невыносимыми, и он стал не похож на самого себя, особенно же после своего изгнания и опустошения прихода. После этого дня, мучаясь от гнева, стыда и скорби больше, чем то пристало разумному человеку (ибо он не мог найти способа вернуть имущество церкви), он от чрезмерного волнения сделался не вполне нормален. Всё, что он делал впредь, казалось [поступками] потерянного или безрассудного человека, как, например, то, что он всю ночь бодрствовал, а днём спал; то, что он отвращал слух от истины и обращался к басням и [толкованию] снов<sup>14</sup>. Также то, что он, забыв о милостыне для бедных, всё, что мог иметь, тратил на богатых, в особенности на льстецов; что он, растратив имущество церкви, когда у него ничего больше не осталось, жил за счёт ограбления несчастных и собственности святых общин; и что он сделал из приорства вотчину, а из госпиталя – приорство. Кроме того, он легче обычного впадал в гнев и некоторых собствен-

норучно избивал до пролития крови, а многих оскорблял бранными словами, бесчестя себя в не меньшей степени, чем их. Таким он стал под конец жизни; совершенно не похожий на себя, растерявший прежние добродетели, он не мог вразумительно объяснить ни себе, ни кому-либо из своих людей, чего он хочет, а чего нет. Впрочем, его красноречие до конца было таким, что если бы ты услышал его речь, то легко убедился бы, что всё делается им в полном порядке и с величайшей надёжностью.

Итак, знаменитый муж, его родной брат, а именно пфальцграф Фридрих, услышав слухи о пагубной перемене в этом муже, пришёл в Лезум, чтобы вразумить брата. Но, напрасно увещевая его по поводу того, что касалось его чести и здоровья, он ушёл с тяжёлым сердцем, обвиняя Нотебальда, который был преступным мужем, льстецом и явным обманщиком, и подобных ему людей, которые опутали сиятельного мужа своими интригами и свели с ума своими советами. Епископ же дошёл в то время до такого позора, что говорили, будто он предался ворожке. В начале своего правления он произнёс одну фразу, – о если бы он этого не говорил! – что, мол, все епископы, которые занимали престол до него, были тёмного и низкого происхождения, и только он отличается и благородством рода, и богатствами, а потому достоин более высокой кафедры и даже самого апостольского престола. После того как он произнёс подобное не раз и не два, его устрасило жуткое видение. Итак, глубокой ночью он увидел себя приведённым в церковное собрание, где должны были служить мессу. Вокруг по порядку стояли 14 его предшественников, так что ближайший, который стоял перед ним, Алебранд, совершал богослужение. Когда было прочитано Евангелие, священник повернулся для принятия жертвенных даров и, подойдя к Адальберту, который стоял в хоре на последнем месте, быстро глянул на него грозным взором и, отвергнув его дары, сказал: «Ты человек благородный и знатный, и не можешь иметь части со смиренными». И с этими словами удалился. С того часа Адальберт раскаялся в тех словах, которые неосторожно произнёс; он стал оказывать глубокое уважение всем своим предшественникам и со многими стонами заявлял, что недостоин сообщества этих святых мужей. Поэтому вскоре он распорядился в годовщину каждого из предшественников давать братьям и бедным полные трапезы за счёт двора в Брамштедте<sup>115</sup>. Он оставил и многие другие свидетельства своего покаяния, как, например, то, что он после опустошения церкви и своего изгнания никогда не пользовался банями, никогда не выглядел весёлым, редко выходил к людям и не принимал участие в пирах, разве что когда шёл ко двору или того требовала торжественность праздничного дня. Он также неоднократно горько плакал, когда вспоминал о разорении церкви или видел тех, кто её разорил. Так, когда в день Рождества Господнего прибыл герцог Магнус и собралось огромное множество пирующих, то подвыпившие гости, окончив пир, стали шуметь и буянить, что пришлось сильно не по нраву архиепископу. Итак, сделав знак братьям, которые были там вместе с

ним, он велел певцу запеть антифон: «Пропойте нам гимн»<sup>116</sup>. А когда миряне вновь зашумели, он велел затянуть: «Ждём мира, а его всё нет»<sup>117</sup>. Когда же те всё ещё горланили с кубками [в руках], он страшно разгневался и, велел [своим] встать из-за стола, в третий раз прокричал громким голосом: «Возврати, Господи, пленников наших», а братья подхватили: «как потоки на полдень»<sup>118</sup>. Таким образом, убежав в часовню, в то время как братья следовали за ним, он заперся там и горько плакал. В этом покаянном плаче было видно это и многое другое. Так, он неоднократно собирался стать монахом; желал умереть, осуществляя свою миссию либо в земле славян, либо в Швеции, либо в Исландии; или сподобиться чести быть обезглавленным ради Христа. Наконец, сломленный резкой переменой нравов и вместе с тем потрясённый внешними превратностями судьбы, он начал также терять телесные силы. Стараясь поправить здоровье при помощи лекарей, он впал в ещё более тяжкую хворь. В это же время он, направляясь ко двору, тяжело упал с лошади. Тогда он, раскаявшись, горько заплакал, обещая Богу исправление своей жизни, и вскоре выздоровел.

Прожив после этого ещё целых три года, он исполнил многое, хотя и не всё, что обещал. Именно с этого времени он стал воздерживаться от соляных ванн, которые имел обыкновение принимать почти ежедневно, и от многого другого, что, как он полагал, обременяло народ.

В те же дни объявилась некая женщина, обладавшая духом Пифона. Она публично объявила всем, что вскоре, в течение двух лет, архиепископу придёт конец, если он не исправится. То же самое утверждали врачи. Однако при епископе были Нотебальд<sup>119</sup> и другие лжепророки, которые предсказывали, что он будет жить так долго, «доколе не положит всех врагов своих в подножие ног своих»<sup>120</sup>, и им оказывали гораздо большее доверие.

В то время видели, как в Бремене кресты источали слёзы; как свиньи и собаки осквернили церковь, так что их едва смогли прогнать от самого подножия алтаря. Видели, как стаи волков жутко завывали в пригородных местах и бились в ужасной ссоре с филинами. Все объявляли, что эти дурные [знамения] касаются именно епископа. За четырнадцать дней до своей смерти он лежал в Госларе и по своему обыкновению не желал воздерживаться ни от напитков, ни от кровопусканий. Поэтому его поразила тяжелейшая болезнь, — дизентерия, и он исхудал до костей. Но он по-прежнему не думал о своём здоровье и занимался государственными делами до последнего смертного часа. Там [к нему] пришёл Вецель, епископ Магдебургский, и другие братья с просьбой впустить их, но он велел выставить их за дверь, говоря, что из-за мерзкого характера болезни он не достоин того, чтобы кто-то его видел.

Только королю, которого он любил до самого конца, разрешалось навещать больного. Итак, напомнив [королю] о своей верности и долговременной службе, он многими способами поручил ему свою церковь. Некий лекарь Адамат за три дня сообщил архиепископу, что день его смерти совсем близок. Но тот, не

придав этому никакого значения, имел перед глазами одного Нотебальда, ибо тот обещал ему, что скоро настанет час его выздоровления<sup>32\*</sup>.

**1072 г.** <sup>33\*</sup> Архиепископ Адальберт, всё ещё надеявшийся на [сохранение] земной жизни, в пятничный полдень, в то время как его люди сидели за столом, один, лёжа в агонии, испустил дух 16 марта, 10-го индикта, в 11-й год папы Александра и 16-й год<sup>121</sup> короля Генриха IV. Кроме книг, мощей святых и священных одежд среди богатств этого мужа почти ничего больше найдено не было. Всё это досталось королю, который вместе с привилегиями церкви получил также руку святого апостола Иакова, которую архиепископ, возвращаясь из Италии, привёз с собой в качестве дара Виталия, епископа Венеции. Итак, тело архиепископа при величайшем замешательстве всего королевства было наконец перенесено из Гослара в Бремен на десятый день, который пришёлся на Благовещенье Пресвятой Марии, и погребено посреди хора новой базилики, которую он сам и построил. Некоторые всё же говорят, что когда он таким образом лежал один, то горько раскаялся во всех своих прегрешениях, плача и вопия, что погубил свои дни. В этом же году Гамбург сторел и был дважды разорён. Язычники, одержав победу, впредь держали в своей власти всю Нордальбингию, убив или уведя в плен воинов, и эта провинция была обращена в пустыню. Епископ Адальберт, как и его предшественники, всегда считал, что его (т.е. Гамбург) следует почитать со всей любовью. Говорят, что прежде он часто просил похоронить его в этом [городе]. Ибо он, когда был ещё жив, проводил там по большей части всё лето, с большим блеском отмечал там главные праздники, в положенное время совершал там рукоположения в церковный чин. Там же он устанавливал место и время встречи с князьями, а также со славянскими племенами и послами прочих северных народов<sup>33\*</sup>. Ему наследовал Лиёммар<sup>122</sup>, родом баварец, который пробыл в должности 30 лет.

<sup>а</sup>Король Генрих, повсюду преследуя герцога Отто, разорил его поместья и стремился совершенно его уничтожить, как настоящего врага государства. А Отто, поскольку не мог вступить в битву с королевскими силами, мстил за свои обиды огнём и грабежом. Также при его посредничестве народ саксов единодушно сговорился против короля и не переставал в письмах и через послов посылать против него обвинения к апостольскому престолу, сделав своими союзниками князей всего Германского королевства. Опасаясь их козней, король покинул Саксонию и пребывал, осуществляя управление, в других частях королевства<sup>а</sup>.

Лиёммар, родом баварец, вёл происхождение от министралов короля Генриха IV; он был начитанным и мудрым мужем и получил епископство от короля Генриха, который всё ещё был в изгнании<sup>123</sup>, по выбору епископов и был рукоположен викарными епископами; паллий ему прислал папа Александр.

**1073 г.** <sup>а</sup>Епископы Анно Кёльнский и Герман Бамбергский<sup>124</sup> были отправлены в Рим ради сбора денег, которые причитались королю. Исполнив поручение, они вернулись, доставив письмо папы Александра, призывавшее короля

явиться для оправдания в ереси симонии и некоторых других подлежащих исправлению преступлениях, которые были слышны о нём в Риме. В этом же году саксы разрушили замок Гарцбург, разорили монашескую обитель, которая там была, и в поношение отцу выбросили из могилы кости погребённого там сына короля<sup>a</sup>.

**1074 г.** <sup>a</sup>Когда умер папа Александр, ему наследовал Гильдебранд, он же Григорий VII. Поскольку он взошёл на этот престол без согласия короля и при поддержке одних только римлян, были люди, которые говорили, что он поставлен не канонически, и поэтому некоторые епископы его не признавали<sup>a</sup>. <sup>34\*</sup>Князья саксов, отправив донесение к апостольскому престолу, пожаловались ему на то, что король, пренебрегая законом Божиим, отнял у церкви Божиих всю свободу канонического выбора при назначении епископов, насильственным образом ставя в епископы тех, кого он хочет, и, сверх того, по обычаю николаитов сделал из своей жены публичную женщину, силой отдавая её для разврата другим; [они жаловались] и на многое другое, что тяжело да и не подобает слышать. Поэтому папа, побуждаемый ревностью к справедливости, через послов и в частых письмах снова и снова призывал короля дать отчёт собору и явиться на суд апостольского престола. Но король оставил без внимания и второе, и третье его приглашение<sup>34\*</sup>. Анно Кёльнский, Зигфрид Майнцкий, Букко Хальберштадтский, Вецель Магдебургский и все князья Саксонии поддерживали папу, а Лиёммар Бременский примкнул к королю Генриху.

**1075 г.** <sup>a</sup>Битва на Унштуте между королём и саксами<sup>125</sup>.

Анно, архиепископ Кёльнский, исполненный заслуг святости, скончался и был погребён в Зигбергском монастыре, который сам же и основал. Ему наследовал Хильдольф<sup>126</sup>.

Герман, епископ Бамбергский, был низложен, и вместо него король поставил Роберта<sup>127, a</sup>.

**1076 г.** <sup>a</sup>В Вормсе состоялся собор<sup>128</sup>, на котором в присутствии короля Генриха почти все немецкие епископы, кроме саксонских, отреклись от папы Гильдебранда. В этом же году состоялся внушительный съезд возле Оппенгейма, где князья почти со всего королевства, но особенно из саксов и алеманнов, отказали королю в подчинении, выдвинув в качестве предлога тот факт, что король, вызванный уже двумя папами для дачи удовлетворения, так и не явился, и за это неуважение папа вынес против него на римском соборе приговор об отлучении, хотя тот и отсутствовал, и не был заслушан. Под давлением этой смуты король смиренно отправился в Рим, чтобы просить у папы прощения, на что враги не надеялись; застав папу в замке Каносса, он простоял там три дня перед воротами замка<sup>129</sup>, сложив с себя всё королевское убранство, босой и облачённый в рубище; и не переставал с великим рыданием молить о помощи и утешении апостольского милосердия, пока благодаря мольбам и слезам всех тех, которые там находились, с него не были наконец сняты узы анафемы и он не был принят в

милость общения и лоно матери церкви, после того как от него были получены многочисленные гарантии исправления в будущем его жизни<sup>9</sup>.

<sup>34\*</sup>Итак, король получил повеление в течение целого года не уходить из Рима, не садиться на коня, но в смиренной одежде обходить пороги церквей, принося в постах и молитвах достойный плод покаяния. И король старался смиренно всё это исполнять. Итак, кардиналы и те, которые были в курии, видя, что власти трепещут в страхе перед апостольским престолом и что те, кто носит мир, склоняются, внушили папе, чтобы он передал королевство другому мужу, говоря, что тот, кто уличён в публичных проступках, недостоин править. Когда же папа поинтересовался, кто бы в Германии был достоин такой чести, ему указали на герцога Швабии Рудольфа, потому что он был мужем добрым, миролюбивым и весьма расположенным к почитанию священства и церквей. Папа послал ему золотую корону, надписанную таким стихом:

*«Скала Рим Петру дала, папа же тебе корону».*

Он также велел Майнцскому, Кёльнскому и прочим епископам и князьям держать сторону Рудольфа и поставить его королём.

Итак, все, кто принял слова папы, избрали в короли Рудольфа; к его партии примкнули саксы и швабы. Прочие же из князей и города, расположенные по Рейну, а также все племена франков не приняли его, так как они присягали королю Генриху и не хотели нарушать присягу.

Генрих же оставался в Риме, повинуюсь повелениям и не ведая о кознях, которые затевали против него<sup>34\*</sup>.

1077 г. <sup>9</sup>Рудольф, уроженец Швабии, совершенно чуждый королевскому роду, при поддержке Зигфрида Майнцкого и Адальберона Вюрцбургского<sup>130</sup>, а также Бертольда<sup>131</sup>, герцога Каринтии, в присутствии нескольких легатов римского престола был избран князьями Саксонии королём в Форххайме и 21 марта помазан этим Зигфридом в Майнце на царство. В тот же день там вспыхнул мятеж, и большая толпа народа была изрублена его рыцарями. Из-за этого народ, воспылав гневом, многих из них убил, а остальных загнал во двор дворца и хотел зажечь сами королевские ворота, но этому помешал епископ Зигфрид, предложив себя в заложники в знак скорого ухода Рудольфа. Так были изгнаны Рудольф и все, которые пришли вместе с ним; сам епископ Зигфрид также был изгнан под градом оскорблений и никогда более не вступал в Майнц<sup>9</sup>.

<sup>35\*</sup>Между тем поднялся некий епископ Страсбургский<sup>132</sup>, близкий друг короля Генриха, и, спешно отправившись в Рим, после долгих поисков нашёл короля пребывающим среди памятников мучеников. Король, обрадовавшись его прибытию, начал расспрашивать о положении королевства и о том, все ли там пребывают в мире. Тот сообщил ему, что избран и поставлен новый правитель и что ему нужно как можно скорее вернуться в германскую землю, чтобы укрепить души друзей и обуздать усилия врагов. Когда король сослался на то, что ни в коем случае нельзя уйти без разрешения апостольского престола, тот ответил:

«Знай же, что всё зло этого заговора проистекает из источника римского вероломства; более того, если ты хочешь избежать плена, тебе следует тайком уйти из города». Итак, ночью выйдя из города Рима, [король] отбыл в Италию и, укрепив сообразно обстоятельствам положение дел в Ломбардии, прибыл в Германию. Все рейнские города и все, кто держал его сторону, обрадовались внезапному прибытию государя. Он собрал огромное войско, чтобы напасть на Рудольфа. Был с ним и тот знаменитый герцог Готфрид<sup>133</sup>, который впоследствии освободил Иерусалим, и многие могущественные мужи. Войска же саксов и швабов были с Рудольфом<sup>35\*</sup>.

<sup>a</sup>Рудольф осадил Вюрцбург, но в страхе перед Генрихом, вернувшимся из Италии, отступил.

Король Генрих напал со своим войском на Алеманнию и, опустошив провинцию, подавил Гуго<sup>134</sup> и других восставших там против него мужей.

Умер герцог Бертольд.

Умер Удо<sup>135</sup>, архиепископ Трирский<sup>a</sup>.

**1078 г.** <sup>a</sup>Битва на [реке] Штрой<sup>136</sup>, в которой Вецель, архиепископ Магдебурга, был убит, герцог Магнус ограблен, граф Герман, дядя этого герцога, и Адальберт<sup>137</sup>, епископ Вормсский, взяты в плен, и очень многие из саксонских рыцарей постыдно убиты. Со стороны же короля Генриха пал Поппо<sup>138</sup>, [муж] удивительной силы<sup>a</sup>.

**1079 г.** <sup>a</sup>Между Генрихом и Рудольфом вновь [произошла] битва возле Фларххайма<sup>139</sup>, где в первой же схватке саксы обратились в бегство. Там князь Чехии Вратислав<sup>140</sup> завладел королевским копьем Рудольфа; с тех пор его во всех торжественных процессиях всегда несли впереди каждого отмеченного герцогским титулом мужа из этого народа<sup>a</sup>.

**1080 г.** <sup>36\*</sup>В Бриксене Баварском по приказу короля Генриха состоялось собрание 30 епископов<sup>141</sup> и [множества] вельмож Италии и Германии против папы Григория; они решили свергнуть его с апостольского престола, хоть и в его отсутствие, и избрали на его место Викберта<sup>142</sup>, архиепископа Равеннского. Но Ансельм, епископ Луккский, муж начитанный, величайшей остроты ума и исключительного красноречия и, что важнее всего, весьма известный в страхе Божьем и святом образе жизни, который славился также чудесами и при жизни, и после смерти, написал этому Викберту письмо, в котором его назвал лицемером и гордецом, а Гильдебранда, то есть папу Григория, – своим отцом.

Между Генрихом и Рудольфом произошла битва на реке Эльстер<sup>143</sup>, в которой этот Рудольф был ранен в правую руку, бежал в Мерзбург и, будучи уже близок к смерти, сказал своим приближенным: «Видите мою правую руку, покрытую ранами? Это та самая рука, которой я клялся в верности моему господину Генриху, но повеление папы и просьбы епископов привели меня к тому, что я, нарушив клятву, присвоил не подобающее мне звание. Итак, вы видите, какой конец нас постиг, ибо я получил смертельную рану в руку, которой на-

рушил присягу. Так пусть же те, кто нас к этому побудил, увидят, как они привели нас к тому, что мы, возможно, будем ввергнуты в пропасть вечного осуждения». Сказав это, он окончил свои дни<sup>36\*</sup>.

**1081 г.** Король Генрих отправился в Рим, имея в своей свите Лиеммара, архиепископа Бременского, который был у него тогда главным советником. <sup>3</sup>Поскольку папа Гильдебранд вместе с римлянами оказывал ему сопротивление, он расположился лагерем у замка святого Петра; там также, в течение двух лет тревожимый частыми нападениями римлян, он с небольшим войском мужественно совершил множество подвигов.

Бамбергский монастырь сторел в канун Пасхи<sup>144</sup>.

12 мая [произошла] битва между Конрадом<sup>145</sup>, братом князя Чехии, и маркграфом Леопольдом<sup>146</sup>.

Ещё одна битва между алеманнами и баварами произошла 11 августа на Дунае у Хохштейна<sup>147</sup>, в ходе которой был убит Куно<sup>148</sup>, сын пфальцграфа Куно.

Саксы и алеманны, придя на совещание в Восточную Франконию, возвратились домой не без великого ущерба для этой провинции<sup>3</sup>.

**1082 г.** <sup>4</sup>Некий Герман<sup>149</sup>, могущественный и благородный муж из Германии, был поставлен королём саксами и алеманнами. Хотя никто не мог сравниться с ним в знании военного дела и богатстве в его землях, однако, после того как он принял королевский титул, его в скором времени стали презирать как свои, так и чужие<sup>3</sup>.

**1083 г.** <sup>3</sup>Герман вместе с немногими как враг вторгся в Восточную Франконию, и казалось, будто по этому краю разъезжает конное войско, следы которого, однако, никоим образом не могли быть обнаружены.

Король Генрих отпраздновал Пасху<sup>150</sup> у св. Руфины и, тут же направившись в Рим, расположился лагерем там, где и прежде, у западной стороны замка святого Петра; город был взят 2 июня, в пятницу, перед отданием Троицы. В это время папа Гильдебранд, запершись в замке Кресценция, который в народе зовётся башней Теодориха, ожидал исхода событий. Король же, построив укрепление на Палатинском холме, потерял многих из тех, которых разместил там в качестве гарнизона, ибо на них угнетающе действовал непривычный летний зной; но и многих других из войска унесла та же смертность. Римляне же, дав королю 20 заложников из знатных людей, просили назначить день, когда папа и все сенаторы должны явиться к особе короля. Но папа в установленное время, то есть 1 ноября, не пришёл к нему и, тайно бежав, удалился в Салерно, где и оставался до самого дня своей смерти<sup>3</sup>.

**1084 г.** <sup>3</sup>Рождество Господне Генрих отпраздновал в Риме у святого Петра. Оттуда он перешёл в Кампанию и захватил её и большую часть Апулии. После этого, получив от римлян через послов просьбу вернуться к ним в качестве миротворца, он возвратился в Рим и, расположившись лагерем у Латеранских ворот, принял сдачу их всех; поскольку они просили его поставить над ними па-

пой Викберта, епископа Равеннского, он 22 марта, в пятницу, перед Вербным Воскресеньем, с великой славой вступил [в Рим], ведя с собой названного епископа. В следующее затем воскресенье Викберт был наречён апостольским именем многими епископами и, приняв имя Климента, возведён на престол. В воскресенье Пасхи король вместе с королевой Бертой принял от него посвящение в императоры. Уйдя оттуда, [император] осадил и взял город Аугсбург, захваченный алеманнами.

Зигфриду Майнцкому наследовал Вецель<sup>151, а</sup>.

**1085 г.** <sup>а</sup>В Майнце состоялся собор, в котором император принял участие вместе с папой Викбертом; там в присутствии послов от римлян все мятежные по отношению к императору епископы были объявлены низложенными<sup>а</sup>, а <sup>37\*</sup>прочие вместе с папой Григорием, который был назван государственным изменником и нарушителем церковного мира<sup>37\*</sup>, <sup>а</sup>осуждены на проклятие.

Вместо Адальберона Вюрцбургского был поставлен Мейнхард<sup>152</sup>.

Папа Гильдебранд, он же Григорий, умер в Салерно<sup>153</sup>; вместо него с согласия норманнов и Матильды<sup>154</sup>, той самой могущественной по всей Италии дамы, а также прочих сторонников этой партии был поставлен Дезидерий, римский кардинал и аббат Монтекассино, истинный служитель Христов, хоть он и активно противился этому<sup>а</sup>.

<sup>37\*</sup>Те, которые казались самыми совершенными и столпами в доме Божьем, примкнули и к Григорию, и к Дезидерию; прочие же, которых побуждал страх перед цезарем или его расположение, последовали за Викбертом, иначе Климентом, и этот раскол продолжался 25 лет. Ибо умершему Дезидерию наследовал Урбан, а последнему – Пасхалий, и все они, проживая у королей Франции, Сицилии и Испании, которые, казалось, защищали католическую партию, осуждали императора вместе с его папой приговором об отлучении<sup>37\*</sup>.

**1086 г.** <sup>а</sup>Император Генрих опустошает Саксонию.

Вюрцбург осаждён саксами и алеманнами. Император повёл к нему огромное войско и, вступив в сражение у Плейхфельда<sup>155</sup>, отступил без победы. Вскоре город был взят врагами, туда был введён епископ Адальберон, и они, оставив с ним военный гарнизон, вернулись каждый к себе. Но спустя малое время этот город был возвращён императором, Адальберон со своими людьми изгнан, а Мейнхард восстановлен<sup>а</sup>.

**1087 г.** <sup>37\*</sup>Когда Герман Ключфloh, король саксов, уже во второй раз одержав победу, вступал победителем в одну крепость, по удивительному суду Божьему случилось, что ворота сорвались с петель и раздавили короля вместе со многими другими. Усилия саксов тогда также оказались тщетными, и они больше не смели поднимать оружие против цезаря<sup>37\*</sup>.

**1088 г.** <sup>38\*</sup>Перенесение святого Николая из Мир в Бари<sup>38\*</sup>.

<sup>а</sup>Императрица Берта умерла и погребена в Шпейере.

Букко, епископ Хальберштадтский, убит в Госларе.

Город Аугсбург был взят швабами в день вечери Господней<sup>156</sup> и в понедельник после Пасхи<sup>157</sup> разрушен, а Зигфрид, епископ этого города, взят под стражу. Вигольд же, захватчик этой церкви, умер спустя несколько дней.

Умер Мейнхард, епископ Вюрцбургский. Ему наследовал Эмехард<sup>158</sup>, хотя всё ещё жив был Адальберон.

Умер Вецель Майнцкий; ему наследовал Рутард<sup>159, а</sup>.

**1089 г.** <sup>а</sup>Император отпраздновал в Кёльне свадьбу, взяв в жёны вдову некоего маркграфа Удо<sup>160</sup>. После этого он осадил замок Глейхен<sup>161</sup>, но маркграф Экберт прогнал его оттуда, и там был убит Бурхард<sup>162</sup>, епископ Лозанны, который нёс священное копье императора<sup>а</sup>. Там же Лиёммар, архиепископ Бременский, был взят в плен графом Лотарем<sup>163</sup>, который царствовал впоследствии; он дал ему за себя в качестве выкупа Бременское фогство и 300 марок серебра и, таким образом, был восстановлен в своём епископстве. Он до основания разрушил базилику, которую начал строить Адальберт, его предшественник, ибо она несколько пострадала при пожаре города, и выстроил ту базилику, которая известна до сих пор<sup>164</sup>.

**1090 г.** <sup>а</sup>Император вступил в Италию и пробыл там почти целых семь лет.

Названный Экберт был застигнут некоторыми верными императора на какой-то мельнице, где [он находился] ради отдыха, и постыдно убит<sup>165</sup>.

Умер Адальберон, епископ Вюрцбургский<sup>а</sup>.

<sup>39\*</sup> Вельф Младший<sup>166</sup>, вступив в Италию в облике пилигрима, взял в жёны Матильду<sup>39\*</sup>.

**1091 г.** <sup>а</sup>По многим областям видели совершенно неизвестных насекомых<sup>167</sup>, летевших недалеко от земли, так что их можно было касаться рукой или тростью, толщиной с муху, но более вытянутые в длину; их полчище было столь неисчислимо, что занимало почти целую милю в ширину и три мили в длину, а плотностью своей закрывало землю от солнечного света. Некоторые толковали, что посредством этого странного видения было дано знать о том походе, который состоялся четыре года спустя<sup>а</sup>.

**1092 г.** <sup>а</sup>Сильный мор случился среди людей и скота<sup>а</sup>.

**1093 г.** <sup>а</sup>Конрад<sup>168</sup>, сын императора и императрицы Берты, восстал против своего отца<sup>а</sup>. А причина восстания была такова. Император Генрих начал с отвратительной злобой преследовать свою жену, вдову Удо, о которой сказано выше<sup>169</sup>, так что призывал каждого – о чём стыдно и сказать! – овладеть ею и, наконец, велел войти к ней собственному сыну Конраду, которого он уже короновал. Тот, ужасаясь этого поступка, сказал: «Нет, господин; ибо я – ваш сын, а она – ваша жена». А король отвечал: «Ты не мой сын, а сын чужеземца». Конрад же был очень похож на одного чужеземца, князя из Швабии<sup>170</sup>. Наконец королева, бежав из-под стражи, прибыла в Италию к той могущественной Матильде и в её сопровождении – к папе Урбану, которому со слезами рассказала о своих несчастиях. А папа, взволнованный обвинением в столь ужасном преступлении,

вновь отлучил императора. Королева же вернулась на Русь, поступила в монастырь и в конце концов стала аббатисой<sup>171</sup>.

В те времена славился Ансельм<sup>172</sup>, епископ Кентерберри. Он, как и прочие католики, проклял Генриха, назвав его в одном из посланий преемником Нерона и Юлиана Отступника, [поставленным] вопреки викарию Петра<sup>173</sup>.

<sup>40\*</sup>Солнечное затмение произошло 23 сентября, в третьем часу, и видели дракона; за этим последовала сильная смертность<sup>40\*</sup>.

**1096 г.** Император отправился в Италию.

<sup>41\*</sup>В этом же году однажды с наступлением вечера, когда на небе не было ни облачка, в различных местах возникли огненные шары и опять скрылись в другой части неба. Было замечено, что это был не огонь, но ангельские силы, которые своим перемещением означали то движение, которое впоследствии охватило почти весь Запад, и предвещали поход людей из их мест<sup>41\*</sup>.

<sup>42\*</sup>В этом же году некий Пётр<sup>174</sup>, родом испанец, по исповеданию монах, вступив в пределы Римской империи, изложил слово проповеди по всему королевству, увещевая народ идти в Иерусалим ради освобождения святого города, который удерживали варвары. Он предъявлял некое послание, ниспосланное, как он уверял, с неба, в котором было написано, что исполнились времена народов и прочее. И тогда властители всех стран, епископы, герцоги, префекты, рыцари и плебеи, аббаты, монахи и женщины с детьми предприняли поход в Иерусалим. Среди этих паломников славился Готфрид, герцог Лотарингии<sup>42\*</sup>.  
<sup>4</sup>Они также либо совершенно уничтожали безбожнейшие остатки иудеев по городам, через которые проходили, либо вынуждали их искать спасения в крещении<sup>4</sup>. Также папа Урбан и вся римская церковь, <sup>4</sup>призванные к ревности частыми послами Иерусалимской церкви, жаловавшимися на угнетение Гроба Господнего и разорение всех восточных церквей, которые беспощадный турецкий народ в течение нескольких лет подчинил своей власти и подвергал ныне неслыханным бедствиям, а также письмами Алексея, императора Константинопольского, горевавшего, что он не в силах защитить эти церкви, велел созвать на границе с Испанией генеральный собор. Он также пришёл туда по весьма тяжёлому пути и весьма красноречивыми устами рассказал бесчисленным народам, которые там собрались, и послам от различных королевств обо всём, что ему написали, и даже больше того. И вот, как только столько тысяч людей бросилось в слёзы и вопли на разных языках поднялись в небо, этот славный наставник жалует им отпущение всех грехов, если они отрекутся от всего, чем владели, и, единодушно неся крест вслед за Христом, окажут помощь находящимся в беде христианам. И в воинство Господне тут же было зачислено около 100 000 мужей. Тогда же паломники были отмечены знаком креста на одеждах и, хотя все они были воинами одного царя, Христа, во главе отдельных народов стояли отдельные вожди, а именно: Готфрид Лотарингский и его братья Балдуин<sup>175</sup> и Евстафий, Роберт Фландрский<sup>176</sup>, ещё один Роберт Нормандский<sup>177</sup>, Рай-

мунд<sup>178</sup>, граф Сен-Жиль, из провансальского народа, Гуго<sup>179</sup>, брат Филиппа, короля Галлии, и прочие мужи такого же трудолюбия, благородства и храбрости. Во главе их всех названный папа поставил мужа почтенной зрелости и мудрости епископа Адемара<sup>180</sup>; он разрешил ему вершить вместо себя право вязать и разрешать и, осенив апостольским благословением отмеченное знаком небесного воинства войско, вместе с немалым отрядом этого воинства вернулся в Италию, после того как всеми было определено время выступления. Затем, после того как послы были отправлены каждый в свою землю, весть об этом тут же привела в движение весь мир; она, сверх того, о чём удивительно и сказать, перелетела через самый край океана и даже моря заставила покрыться судами островитян, [направлявшихся] в войско небесного царя. Кроме того, знак на солнце и множество знамений, которые появились как на море, так и на суше, побудили к такого рода действию немало прежде равнодушных людей. Так, около 7 октября многие видели, как в южной части неба стояла комета и простирала свой блеск в сторону подобно мечу. После этого, 24 февраля, на востоке наблюдали другую звезду, скачкообразно менявшую своё место на большом расстоянии. Многие также часто видели кровавые облака, поднявшиеся как с востока, так и с запада и столкнувшиеся между собой в центре неба; и вновь то, как почти посреди ночи с севера поднимались огненные сполохи; и в то же время пролетавшие по воздуху метеоры. Также некий священник по имени Свитгер почти в девятом часу этого дня видел, как в воздухе столкнулись два всадника и долго сражались, пока один, который нёс немалых размеров крест, не поразил им другого, став таким образом победителем. А другой священник, монах, прогуливаясь как-то в полуденный час по лесу вместе с двумя спутниками, увидел, как удивительной длины меч был унесён ввысь порывом ветра, поднявшимся неизвестно откуда, и, пока высота скрывала увиденное, различал шум ушами и металл глазами. Одни люди, которые несли стражу на конских пастбищах, рассказывали, что видели в воздухе образ города и видели также, как различные толпы спешат к нему из разных земель конные и пешие. Другие также показывали знак креста, ниспосланный им свыше, на лбах или на одежде или в какой-либо иной части тела и верили, что этим знаком уже приписаны к воинству Господнему. Точно так же третьи, терзаемые внезапным изменением образа мыслей или наставленные ночным видением, решали отречься от поместий и личного имущества и нашить на одежды знак умерщвления; среди всех этих народов, наперебой, более чем тому можно поверить, устремившихся в церкви, благословение священников по новому обычаю раздавало мечи вместе с посохами и сумками. В это же время некая женщина, беременная на протяжении двух лет подряд, наконец, после того как было разрезано чрево, родила сразу заговорившего сына; и ещё одного – во всех отношениях двучленного. У другой [родился ребёнок] с двумя головами. Родилось также несколько ягнят с двумя головами. Также жеребята при самом рождении показывали большие

зубы, которые мы в народе зовём лошадиными и которые природа даёт разве что трёхлетним лошадям. Когда этими и другими такого рода знаменами всякая тварь была призвана в войско Творца, враг рода человеческого не переставал через своих подручных искушать воинов Христовых многими соблазнами<sup>81</sup>.

1097 г. Император Генрих, вернувшись из Италии, пришёл в Регенсбург и, пробыв там какое-то время, разрешил евреям, которые были вынуждены креститься, пользоваться их собственными законами.

Между тем Готфрид, герцог Лотарингии, муж славнейший родом, отвагой и нравом, который обратил в прошлом году в деньги всё, чем владел, и располагал множеством рыцарей и крепкой верой, совершал путь через Восточную Франконию; с разрешения как императора Генриха, так и короля Коломана он прошёл через Паннонию и Болгарию, заключил союз с Константинопольским императором и, опираясь на его поддержку, достиг Романии<sup>181</sup>. Там, присоединив к себе войска как Сицилии, так и Греции, датчан, норманнов и прочих заморских народов, он начал сокрушать варваров в частых стычках; наконец, подчинив Романию и взяв Nikeю, он начал осаду Антиохии.

Император Генрих провёл в Майнце переговоры с князьями по поводу мира и Рождество Господне праздновал в Страсбурге.

В этом году было очень плодородное лето, а зима – мягкая и жаркая; чрезвычайно усилились наводнения из-за дождей и [разливов] рек<sup>82</sup>.

1098 г. В 18-ю луну на Пасху, то есть 21 марта, 6-го индикта, в 15-ю эпакту, 4-ю конкуренту, берёт начало цистерцианский монастырь.

[1099 г.]. В тысяча сотом году без одного года<sup>182</sup>

Иерусалим, пишу я, был взят при герцоге Готфриде.

<sup>81</sup>Рождество Господне император Генрих праздновал в Кёльне; на Богоявление же он провозгласил в Ахене королём своего младшего сына Генриха V<sup>183</sup>, отстранив старшего сына Конрада, которого ранее короновал.

Конрад же, открыв причину своего мятежа лишь немногим и самым преданным ему людям, взял из разряда министерялов отца некоего мужа по имени Конрад, человека храброго и умного, и почти девять лет удерживал титул и достоинство короля в некоторых частях Италии. Ибо он был мужем во всех отношениях католическим и полностью послушным апостольскому престолу, более преданным религии, чем власти или оружию; в достаточной мере наделённый силой и отвагой, он предпочитал проводить свободное время в чтении, а не в играх; он делался особенно близок для всякого рода несчастных, но особенно для терпящих нужду рыцарей благодаря сочувствию и плодам милосердия; никого не презирая, никому не причиняя насилия, никого не осуждая до суда, он был доступен всем лицам и всякому сословию, а потому по праву всегда был угоден Богу и людям.

В этом году Конрад<sup>184</sup>, епископ Утрехтский, был убит своими людьми. Умер Герман, епископ Кёльнский; ему наследовал Фридрих<sup>185</sup>. Внезапный голод

вспыхнул во многих местах. Умер папа Урбан. Он созвал множество соборов по поводу – увь! – всё ещё сохранявшейся церковной смуты и издал также множество декретов; среди прочего он, созвав в городе Пьяченце почти 200 отцов, объявил, что император Генрих лишён церковного общения как им самим, так и его предшественниками, особенно после того, как королева, жена этого цезаря, присутствовала при этом и сообщила о нём всему собору много дурного. Но перед тем как уйти из этой жизни он, наставленный духом Божиим, наметил для избрания на апостольскую должность Райнера, кардинала из монастыря святого Климента, аббата святого образа жизни и доброй репутации и римлянина; его, отмеченного также откровениями, вся римская церковь посвятила себе в пастыри, хоть и вопреки его воли, и нарекла Пасхалием.

В этом году герцог Готфрид, Раймунд, граф Сен-Жиль, Роберт, граф Фландрии, и Роберт, граф Нормандии, вместе со множеством конных отрядов, во главе которых они стояли, с большими трудностями добрались до Иерусалима, уже на четвёртый год после того, как столь великие воины добровольно взяли на себя крест участвовать в этом походе во имя распятого ради них Христа. В то время как войско сильно страдало во время его осады, особенно из-за недостатка воды, было проведено совещание, и епископы и князья объявили, что следует, мол, обойти город босиком, чтобы тот, кто в смирении вошёл в него, теперь соизволил открыть им его ради их смирения. Итак, умилостивленный этим смирением Господь передал им город на восьмой день после этого, как то содержится в двух строках выше, в описании этого года, а именно в тот день, когда отсюда была изгнана первоначальная церковь и когда многими верующими справляется праздник рассеяния апостолов<sup>186. а</sup>. Монастыри, разрушенные сарацинами, вновь были отстроены. <sup>4</sup>Ибо только Гроб Господень, по крайней мере ради прибыли, остался нетронутым; а знаменитейший и не сравнимый ни с одним творением человеческих рук храм Господень был сохранён благодаря безбожному благочестию язычников и всегда пользовался у них таким почтением, что они никогда не вступали туда иначе, как с босыми и вымытыми ногами, и никому из христиан, которых они считали особенно грязными, на протяжении стольких лет, во времена и сарацин, и турок, не разрешали вступать даже в переднюю [этого храма].

Ибо, когда войско, как сказано выше, осаждало Антиохию, царь Вавилонии, отправив послдов, заключил мир с христианами и при их поддержке осадил и взял Иерусалим. Но, прогнав турок, он с величайшими усилиями укрепил город против прихода христиан машинами и воинами. Так вышло, что Иерусалим был дважды взят в один и тот же год: сперва вырван сарацинами из рук турок, а затем освобождён христианами от власти сарацин. Было такое множество убитых, что в портике Соломона и в его храме победители христиане скакали в крови сарацин по самые колени лошадей. Между тем им сообщили, что в Аскалон с несметным множеством язычников пришёл вавилонский царь, на-

мереваясь увести в плен христиан, которые были в Иерусалиме, и завоевать Антиохию. Итак, оставив багаж и своих больных в Иерусалиме вместе с гарнизоном, [христиане] устремились к нему. Когда они увидели неисчислимое вражеское войско, то, упав на колени, воззвали к Господу, чтобы Он, который всегда помогал им в других бедствиях, соизволил прийти им на помощь также и в настоящей битве. Бог тут же оказался среди воззавших к Нему и даровал им такие силы и отвагу, что враги обратились в бегство от одного их натиска, хотя в христианском войске было всего 5000 всадников и 15000 пехоты, а в войске врагов могло быть 100 000 всадников и 400 000 пехоты. Они также захватили всё их оружие, так что если бы те и хотели потом оказать сопротивление, у них не было оружия, на которое они могли бы положиться. Там пало от меча более 100 000 [мавров]. Их объял такой страх, что в городской гавани утонуло до 2000 человек. А за день до того, как произошла битва, войско захватило много тысяч верблюдов, коров и овец. Когда народ по приказу князей отпустил их, верблюды, коровы и овцы образовали множество разнообразных отрядов и сопровождали войско таким образом, что казалось стояли вместе со стоявшими, шли вместе с идущими и бежали вместе с бегущими. Также тучи защищали христиан от солнечного зноя и создавали прохладу<sup>a</sup>, и было такое изобилие припасов, что за барана платили одну монету, а за быка – сикль<sup>187</sup>.

<sup>a</sup>Итак, после того как была отпразднована победа, войско вернулось в Иерусалим; оставив там герцога Готфрида, Раймунд, граф Сен-Жилль, Роберт, граф Нормандии, и Роберт, граф Фландрии, вернулись в Лаодикею и застали там пизанский флот и Боэмунда<sup>188</sup>. Когда архиепископ Пизанский<sup>189</sup> заставил примириться Боэмунда и других бывших с ним в раздоре, Раймунд решил удалиться ради Бога и ради братьев; большое количество людей решило вернуться на родину; прочие же, которые остались, по Божьему промыслу в мире владели этой землёй.

Между тем герцог Готфрид, насколько мог, возродил церкви и духовенство, кое-где собрал монашеские общины и самым преданным образом жаловал подарки как монастырям, так и госпиталю, который никогда не прекращал существования в Иерусалиме<sup>a</sup>.

1100 г. <sup>a</sup>При герцоге Готфриде, защищавшем Иерусалимскую церковь, в Иерусалиме состоялось внушительное собрание от всех христиан, которые были на востоке, и особенно тех пилигримов, которые обосновались в Антиохии или в Сирии, в Рохасе, или в Палестине, такое многочисленное, что как раз в праздничные дни Рождества Господнего были посвящены очень многие епископы для прилегающих областей. Когда после этого усилился летний зной, воздух в Палестине испортился от трупного зловония. Некоторые говорили, что источники были отравлены варварами ядом, или цистерны заражены трупами убитых. Возникшая вследствие этого чума убила многих из пилигримов, так как они сражались в чужом климате; среди прочих она самого Готфрида чересчур пре-

ждевременно отняла у народа Божьего. Всего один год стоял он во главе народа и 18 июля окончил во Христе исполненную веры и добрых дел земную жизнь. Перед горой Кальварией в преддверии церкви на Голгофе находится его мавзолей, построенный из паросского камня. Ему наследовал на престоле его брат Балдуин, который тут же преклонил свою голову над могилой Гроба Господнего и навсегда подчинил себя служению ему. После этого, чтобы внушить язычникам ещё больший страх перед христианами, он короновался, приняв в день Троицы<sup>190</sup> посвящение от легата апостольского престола и был коронован в короли. Затем он победил приморские города Ассур и Кесарию и, перебив бывших там сарацин, расширил своё королевство за счёт царя Вавилонии.

В этом же году умер Викберт, епископ Равеннский, поставленный над Гильдебрандом Григорием и названный папой Климентом; как бы то ни было, это был довольно славный муж благодаря природному дарованию, красноречию, благородству и достоинству личности, но тогда он не чувствовал себя дома ни в Риме, ни в Равенне, ибо взошёл на престол при живом папе, хотя и вынужденно, как говорят; он пережил трёх сменявших друг друга пап, отвергнутый обоими престолами – и Римом, и Равенной, говоря, как многие слышали из его собственных уст, что лучше бы он никогда не принимал апостольского имени<sup>a</sup>.  
<sup>43\*</sup>Тогда впервые прекратился раскол, и вся церковь вернулась к Пасхалию<sup>43\*</sup>.

В этом же году была учреждена община монахов в Харзефельде<sup>191</sup>.

1101 г. <sup>a</sup>Молодой король Конрад, связанный с Матильдой, той великой и благороднейшей дамой, как родством, так и близкой дружбой и пользовавшийся в требующих решения итальянских делах советами как её, так и папы и прочих богобоязненных лиц, в девятый год, после того как ушёл из отцовского дворца, умер, застигнутый внезапной смертью. Есть также такие, которые говорят, что он умер от яда. Те, кто при этом присутствовал, свидетельствовали, что видели у него на левой руке крест.

В этом же году некто видел летевший с востока на запад метеор, наподобие крупного города. Также невероятно огромное полчище насекомых<sup>192</sup> (которых называют «папилионами» из-за сходства с шатрами) целых три дня летело из пределов Саксонии в Баварию. Вскоре последовал многочисленный поход, который мог почти сравниться с предыдущим по численности, после того как стало известно о подвигах, совершённых в Иерусалиме<sup>a</sup>.

<sup>44\*</sup>В это же время Генрих Толстый<sup>193</sup>, сын герцога Отто, был убит во Фризии наряду со многими другими<sup>44\*</sup>.

Лиёммар, архиепископ Бременский, умер 16 мая, и ему наследовал Гумберт<sup>194</sup>.

1102 г. <sup>a</sup>Генрих, проведя совещание с князьями, объявил о намерении отправиться в Рим и созвать там около начала февраля генеральный собор, чтобы, канонически обсудив на нём как своё, так и папы дело, укрепить католическое единство светской и духовной власти, которое столько лет оставалось нарушен-

ным. Известно всё же, что ни сам он не прибыл, согласно этому решению, ни послы, которые бы заявили о его подчинении папскому достоинству, не отправили, и что он попытался бы, если бы это можно было сделать, поставить вместо Пасхалия другого папу, но не преуспел в этом<sup>a</sup>. <sup>43\*</sup>Итак, когда Пасхалий был утверждён на апостольском престоле, он велел всем епископам и почитателям католической церкви отлучить императора от церкви<sup>43\*</sup>.

<sup>a</sup>Умер Гартвиг<sup>195</sup>, епископ Магдебургский. Умерли епископы Стефан Хальберштадтский и Роберт Бамбергский<sup>196</sup>.

Балдуин и те, кто был с ним в Иерусалиме, вступили в битву против несметного множества сарацин; поскольку дело там велось неразумно, христиане были окружены лучниками и вынуждены были отступить за стены города Рамы, который был по соседству, а король спасся вместе с немногими всадниками. Варвары же, которые казались многочисленнее камней замка, в скором времени разрушили все стены; взяв в плен и вырезав всех, кого они там нашли, они этих пленников вместе с вестниками своей победы отправили впереди себя в Вавилон, а сами спокойно, будто уже завладели этой приобретённой мечом страной, разбили свой лагерь на этих равнинах, пока между тем не вернутся вестники их царя. Но на третий день король Балдуин, внезапно нагрянув с многочисленным войском, которое ему привели Раймунд из Триполи, недавно им завоёванного, и Танкред<sup>197</sup> из Антиохии, которых он ожидал раньше, разгромил их с таким кровопролитием, что им и не по вкусу, и не к пользе пришлось [прошлая] победа. Ибо Бозмунд, дядя Танкреда, был два года назад коварно пленён турками и оставил ему Антиохийское княжество<sup>a</sup>.

**1103 г.** <sup>a</sup>Император, отпраздновав Рождество Господне в Майнце, велел официально объявить через епископа Эмехарда, что он намерен передать управление своему сыну королю Генриху и посетить Гроб Господень; вследствие этого он приобрёл немалое расположение как народа, так и князей и клириков всего королевства, и многих из разных частей королевства воспламенил тем же обетом готовиться сопровождать его в этом походе.

Куно<sup>198</sup>, сын герцога Отто, брат Генриха Толстого, был убит ночью некоторыми проклятыми людьми<sup>a</sup>.

**1104 г.** Император Генрих отпраздновал Рождество Господне в Регенсбурге, где его рыцарями был убит граф Зигхард<sup>199, a</sup>. <sup>45\*</sup>Умер Гумберт, архиепископ Бременский; ему наследовал Фридрих<sup>200, 45\*</sup>.

<sup>a</sup>В этом же году некоторые люди, вернувшись с пальмовыми ветвями из Иерусалима, уведомили, что Аккарон<sup>201</sup> взят христианами, и сообщили немало других вестей о положении Иерусалимской церкви, которые доставили слушателям великую радость.

Граф Бото<sup>202</sup> по прозвищу Храбрый, брат Арибо, уже исполненный дней, умер неподалёку от Регенсбурга и, доставленный в Теерский монастырь, который он щедро одарил своими богатствами и поместьями, был там погребён. Эти

два брата, то есть Арибо и Бото, по отцу вели своё древнейшее благородство от крови баварского рода, будучи потомками того знаменитого Арибо, который, как до сих пор поют народные певцы, был растерзан на охоте диким зубром, и сыновьями пфальцграфа Гартвига, который был братом того Зигхарда, который родил Зигхарда, убитого в Регенсбурге. По матери же они происходили из Саксонии, из славного рода Иммедингеров, который, как передают, был близок славному роду Оттонов. Ибо жила Матильда, славнейшая и благороднейшая королева исключительной мудрости, мать Оттона Великого, дочь Дитриха, чьи братьями были Видукинд, Иммед и Регинберн. Это был тот самый Регинберн, который сражался против датчан, долгое время опустошавших Саксонию, и победил их, освободив отечество от их вторжений вплоть до нынешних дней. Они были из рода великого герцога Видукинды, который вёл ожесточённую войну против Карла Великого в течение почти 30 лет. От семени этих, как мы сказали, славнейших [мужей] происходит благородная Фридеруна, мать Арибо и Бото, а именно от Ретинга, сына Бото, сына Регинга, рождённого от Бото II; после смерти Гартвига она тут же приняла вдовий покров, в то время как Арибо был ещё очень мал, а Бото находился в утробе и родился позднее. Оба они вполне преуспели в науках, военном деле и прочих делах. Однако, Бото был как более строен и изящен телом, так и более славен в военном деле, причём настолько, что в Паннонии полагали, будто он воистину был одним из древних гигантов.

Когда около летнего солнцестояния разыгралась непогода, в Вюрцбургском округе, как говорят, посреди града упала ледяная глыба такой величины, что её, даже разделив на четыре части, не могли поднять столько же человек. В Шпейерском же епископстве видели, как из хлебов текла кровь; её удивительным образом нашли также в кушаньях из чечевицы, что, как полагали согласно древней аналогии римской истории, предвещало гражданскую, вернее, междоусобную, войну.

Умер Иоанн<sup>203</sup>, епископ Шпейерский<sup>а</sup>.

1105 г. <sup>а</sup>В то время как император праздновал в Майнце Рождество Господне, Генрих, его сын, готовил в Баварии мятеж против отца по настоянию маркграфа Дипольда<sup>204</sup>, графа Беренгария<sup>205</sup> и Отто<sup>206</sup>, некоего знатного мужа и его родственника по материнской линии, по совету и при содействии которых он и покинул отца несколько дней назад. Ибо он, первым делом предав анафеме вышеназванную ересь, заявил о должном послушании понтифику апостольского престола, а затем, когда с ним соединились баварские князья и некоторые знатные люди из Алеманнии, а также Восточной Франконии, направился к саксам. С почётом принятый ими, он, отпраздновав Пасху в Кведлинбурге, вскоре овладел всеми [городами] Саксонии, и вельможи в полной мере почтили его королевским достоинством. По совету и при содействии епископов Рутарда Майнцского и Гебхарда Констанцского<sup>207</sup>, а именно представителей папы Пасхалия, он возвратил к причастию римской церкви всю Саксонию, а епископам

и клирикам назначил на 29 мая генеральное собрание в королевском поместье под названием Нордхаузен, на котором следовало обсудить меры по поводу уже ослабшей дисциплины церковного распорядка. На этом соборе названный король великим смирением и в то же время властью оправдал на глазах у всех немалые надежды на свой добрый характер. Так, когда он, только призванный, хотел принять участие в собрании рабов Божьих (ибо там наряду с епископами и клириками собралась также огромная толпа аббатов и монахов, жаждущая церковного единства), то, выйдя вперёд в смиренном одеянии и стоя на более высоком месте, он наконец разумным образом возвратил всем, согласно решениям князей, их законы и права; если же предлагались какие-то неразумные меры, то он отвергал их с восхитительным и не по возрасту мудрым великодушием, во всём этом удивительным образом сохраняя в себе застенчивость юности и оказывая достойное уважение к священникам Христовым. Между тем, проливая слёзы и призвав в свидетели самого царя небесного, он заявил, что присвоил себе отцовскую власть не из желания царствовать и не хочет, чтобы его господин и отец был свергнут с престола Римской империи, более того, он всегда питал должное сочувствие его упорству и непослушанию; и обещал, что если тот по христианскому закону пожелает подчиниться святому Петру и его преемникам, то он или откажется от престола, или подчинится ему как раб. Услышав это, вся толпа одобрила сказанное и стала проливать слёзы и молиться как за обращение отца, так и за успехи сына, громким голосом возглашая: «Кирие элейсон»<sup>а</sup>. <sup>46\*</sup>Итак, весьма мудро уладив там церковные дела, он, взяв с собой римского легата, отправился в Баварию и Саксонию и, согласно соборным решениям, низлагал узурпаторов, а прочих приверженцев ересиарха отрешал от должности и заставлял подчиниться суду господина папы<sup>46\*</sup>.

<sup>а</sup>В этом же году король Балдуин, окружив Аскалон немалым войском, посредством длительной осады вынудил его стать своим данником. А спустя два месяца Божия сила руками всего 4000 человек сокрушила у него на глазах войско из 50 000 внезапно напавших на него сарацин. В то время как милость Христова содействовала своим паломникам в Антиохии, Сирии, Палестине и по всей Азии, а служба последних удаляла отовсюду варварские нечистоты, Алексей, император Константинопольский, незримый и тайный<sup>1</sup> до сих пор гонитель церкви, обнажил долго скрываемую ярость своего вероломства, заключил прочнейший союз с турками, у которых не осталось уже, – или осталось очень мало, – надежд господствовать на востоке, и вернул сыновьям тирана Сулеймана Никею, прочнейший оплот христианской веры; он расставил караулы на суше и на море, чтобы мешать прохождению паломников, и через частых послов возбуждал против христиан вавилонского царя. Его направленные против антиохийцев корабли и сами начали войну, но те, после того как у них всех были в поношение Алексею отрезаны носы и большие пальцы рук, нагрузили ими один из судов и отправили этому царю, убийце многих тысяч, такого рода

блюдо. Также Боэмунд, уже освобождённый благодаря Божиему промыслу из трёхлетнего плена, прибыл на корабле в Италию и, велев строить там флот, начал разъезжать вплоть до испанских королевств и собирать против вышеназванного тирана всякое, какое только мог, воинство на любых условиях.

В этом же году, за день до кануна Рождества Господнего, на западе был виден такой яркий огонь, запылавший среди звёзд, что его можно было бы принять за сияние солнца, если бы он находился в восточной стороне<sup>а</sup>.

Отто, родом сакс, которого цезарь, как было сказано выше, лишил Баварского герцогства, передав его швабу Вельфу, умер<sup>208</sup>. Ибо император, придумав хитрость, заставил некоего Эгино, не отличавшегося высоким родом, но известного своими силами и отвагой, обвинить уже названного Отто в оскорблении величества, а именно в том, что тот замышлял убить короля. Поэтому ради оправдания [Отто] был назначен поединок, и у него по приговору князей было отобрано герцогство.

Он был погребён в Нортхайме, и у него было три сына: Генрих Толстый, который был ландграфом<sup>209</sup> и отцом императрицы Рихенцы<sup>210</sup> и который был убит в Нордене, во Фризии; Куно, граф Байхлингена, который также был убит<sup>211</sup>; и Зигфрид<sup>212</sup> из Бойнебурга<sup>213</sup>, отец Зигфрида Младшего.

У него было также четыре дочери, из которых одна<sup>214</sup> была матерью маркграфа Конрада из Вегтина; вторая<sup>215</sup> – матерью графа Фридриха<sup>216</sup> из Арнсберга, одну дочь<sup>217</sup> которого взял в жёны Готфрид из Кёйка<sup>218</sup>, отец графов Генриха и Фридриха из Арнсберга<sup>219</sup>, а на второй женился Отто из Каппенберга<sup>220</sup>, чья дочь Эйлика была женой Эйльмара и матерью Генриха и Христиана, графов Ольденбурга, а также Отто, приора Бременского<sup>221</sup>; третья<sup>222</sup> была женой Германа из Кальвелаге<sup>223</sup>, которая родила Отто и Генриха, графов Равенберга. Четвёртую же взял в жёны некий слуга.

Каждый из братьев, сыновей герцога Отто, имел в Штаденском графстве по одному двору. Так, Генрих Толстый имел двор Алершtedт<sup>224</sup>, Куно – двор, который называется Кониингоф, в деревне Харзефельд<sup>225</sup>. Он основал Катленбург<sup>226</sup> и передал этому монастырю названный двор; впоследствии Фридрих Штаденский сперва отдал его в залог, а затем купил и передал Харзефельду. У Зигфрида же был двор Хитфельд<sup>227</sup>, который его сын Зигфрид передал монастырю Амелюнгсборн<sup>228</sup>, но герцог Генрих Брауншвейгский<sup>229</sup> впоследствии выкупил его у монахов. Ныне, правда, говорят, что его герцогу продал без ведома капитула один аббат этого места, пожелавший стать отступником. Наконец, когда половина суммы была уплачена, об этом деле стало известно, и аббат бежал, а герцог захватил двор. Он, кроме того, завладел ленными землями этого двора, которые были переданы монастырю<sup>230</sup>.

<sup>а</sup>В 1106 году Господнем, а от основания Города 1857-м, от начала же мира, как говорят некоторые, 6058-м, Генрих, пятый этого имени, 83-й от Августа, начал править в 11-й год своего отца, хотя отец был ещё жив. Итак, при посредни-

честве Генриха Младшего в Майнце на Рождество Господне состоялось столь внушительное собрание всего Германского королевства, какого не видели на протяжении многих лет. Ибо те, которые присутствовали, рассказывали, что там было тогда 52 светских вельможи или ещё более, так что отсутствовал только герцог Саксонии Магнус, которому помешал прийти чересчур дряхлый возраст. Там прибывшие легаты апостольского престола, а именно епископ Альбанский вместе с Констанцским, письменно и устно засвидетельствовали приговор об анафеме против Генриха Старшего, так называемого императора, неоднократно провозглашённый столькими следовавшими друг за другом папами, подтвердили, что всё множество людей, вернее, вся рассеянная по всему кругу земному церковь, уже многие годы властью Христа и блаженного Петра отделена от общения с ним<sup>3</sup>, и <sup>47\*</sup>этот приговор имел такое значение, что они постановили отобрать корону у Генриха и передать её [его] сыну. Итак, к нему в Ингельхайм пришли князья, а именно: [епископы] Майнцкий, Кёльнский, Вормсский, и потребовали у него императорские инсигнии. Когда тот спросил о причине, те обвинили его в симонии при раздаче аббатств и епископств. Тогда император сказал им: «Скажи, о епископ Майнцкий, скажи, о епископ Кёльнский, во имя вечного Бога, что мы получили от вас?». И те ответили, что ничего. Император: «Слава Богу в вышних, что хоть в этой части обнаружилась наша честность. А ведь эти самые высокие должности могли бы принести большой доход нашей казне. И господин епископ Вормсский знает, и мы знаем, из расположения ли к нему или ради выгоды мы его принимали. Не нарушайте же вашу верность. Вот мы уже страдаем от старости; потерпите немного и не дайте вашей славе завершиться в позоре. Мы требуем созыва генерального съезда, и если нам надлежит уйти, то мы собственными руками передадим корону нашему сыну». Когда те стали возражать, он, на короткое время посоветовавшись, надел на себя императорские инсигнии, говоря: «Это – знаки императорского достоинства, и они вручены мне по милости царя вечного и по единодушному выбору князей. Господь в силах сохранить их за нами и удержать ваши руки от начатого намерения, хотя мы и лишены оружия и войска. Ибо мы были беспечны и не принимали мер предосторожности против такого насилия; пусть же вас удержит страх Божий, раз не смогло удержать милосердие. Если же вы не уважаете ни того ни другого, тогда вот, мы здесь перед вами, не в силах противиться». Епископы заколебались было, но, получив поддержку во внушении епископа Майнцкого, подошли к королю, сорвали с его головы корону и, стащив с престола, сняли с него все императорские инсигнии. Тогда император в смущении обратился к ним с такими словами: «Пусть Господь, Бог отмщений<sup>231</sup>, увидит и отомстит за то беззаконие, которое вы творите. Я терплю бесчестье, прежде неслыханное, но искупаю по воле справедливого судьи грехи моей юности; вы, однако, не останетесь чисты, ибо нарушили присягу. Да не возвеличится честь ваша и да разделите вы участь того, кто предал Христа». Но они, заткнув свои

уши, удалились и принесли сыну императорские инсигнии. И сын изгнал отца из королевства. Император пришёл в герцогство Лимбург и застал на охоте одного князя, у которого он отнял это герцогство. А тот, когда услышал о случившемся, посочувствовал [императору]. Итак, он собрал 800 закованных в латы рыцарей и проводил его в Кёльн. Кёльнцы его приняли, и сын тут же осадил Кёльн. Поскольку осада становилась всё тяжелее, цезарь ускользнул ночью и бежал в Льеж. Поскольку у него собрались очень многие, он решил бороться. И так как сын преследовал его, то он вышел ему навстречу у реки Маас. Он просил, чтобы в случае, если он выйдет победителем, пощадили его сына. Произошла битва, и отец, одержав верх, прогнал сына за мост, и многие были убиты мечом, но ещё больше людей утонуло в реке. И опять возобновилась битва, и отец был побеждён и схвачен. Сколько поношений тогда претерпел этот блистательный муж, негоже и говорить. Наконец, он просил епископа Шпейерского, который был ему весьма близок, чтобы он предоставил ему небольшую пребенду в Шпейере, где он построил славный монастырь Пресвятой Девы. Но, так как епископ отказал, цезарь, вздохнув, воскликнул со слезами: «Помилуйте меня, по крайней мере вы, друзья мои, ибо рука Господня коснулась меня<sup>232</sup>». Умер же он в Льеже, и тело его оставалось в заброшенной часовне непогребённым в течение пяти лет<sup>47\*</sup>. <sup>48\*</sup>Наконец, его похоронили в Шпейере<sup>48\*</sup>.

<sup>49\*</sup>Случилось, что когда Крут, князь славян и гонитель христианского имени, одряхлел от старости, Генрих, сын Готшалка, покинув Данию, напал на Ольденбург и всю приморскую славянскую землю и вывез оттуда несметную добычу. Когда он совершил это во второй и в третий раз, сильный страх охватил все славянские племена, живущие на островах и на берегу моря, так что сам Крут разрешил ему въезд и, заключив с ним мир, предоставил ему удобные для проживания селения, чтобы таким образом, держа его при себе, хитростью подавить того, кого не смог одолеть силой. Но Славина, жена Крута, часто его предостерегала, сообщая ему о [готовящихся] кознях. Наконец, возненавидев своего уже старого мужа, она решила выйти замуж за Генриха. Поэтому по наущению этой Сластины Генрих пригласил Крута на пир, и, когда тот опьянел, некий датчанин поразил его секирой и одним ударом отрубил ему голову. Генрих взял Славину в жёны, овладел властью в стране, захватил укрепления, которыми владел Крут, и принёс клятву верности и покорности своему родственнику герцогу Магнусу. Когда славяне, которые жили к востоку и югу, слышали, что среди них появился христианский князь, который говорит, что следует, мол, платить дань князьям, то они все собрались, чтобы сразиться против Генриха. Но, когда завязалась битва, боевые ряды славян были сломлены и, рассявшись в бегстве, перебиты остриём меча. С этого дня все племена восточных славян служили Генриху, платя ему дань. И велел он славянскому народу, чтобы [каждый] муж обрабатывал своё поле, и искоренил он в стране разбойников. И вышли народы нордальбингов из крепостей, в которых они сидели, запер-

шись из страха перед войнами, и вернулись каждый в свою деревню и владение, и были восстановлены дома и церкви, разрушенные недавно во время военных невзгод. Однако во всей земле славян не было ещё ни церквей, ни священников, кроме как в одном только городе, который ныне называется старым Любеком, потому что Генрих часто там находился со своей семьёй<sup>49\*</sup>.

<sup>50\*</sup> В этом же году маркграф Лиутгер, он же Удо, заключив соглашение с герцогом Магнусом и Фридрихом, епископом Бременским, внезапно начал страдать сильным недугом; его доставили в Харзефельд и там он умер<sup>50\*</sup>.

<sup>51\*</sup> В этом же году умер Магнус, герцог Саксонии, и король Генрих передал герцогство графу Лотарю, потому что у Магнуса не было сыновей, но только дочери. Одна из них, по имени Эйлика<sup>233</sup>, вышла замуж за графа Отто и родила ему маркграфа Альбрехта по прозвищу Медведь<sup>234</sup>. Вторую из дочерей – Вульфилду<sup>235</sup>, отдала в жёны герцогу Баварии Вельфу, и она родила Генриха Льва<sup>236</sup>. Лотарь же получил Саксонское герцогство и с умеренностью правил как славянами, так и саксами.

В это же время Готфрид, граф Гольштейна, был убит славянскими разбойниками, и герцог Лотарь передал графство благородному мужу из Шауэнбурга – Адольфу<sup>237</sup>; и между графом Адольфом и князем славян Генрихом был мир<sup>51\*</sup>.

**1107 г.** <sup>50\*</sup> Умерли епископы Генрих Магдебургский<sup>238</sup> и Гебхард Шпейерский<sup>239</sup>, а также Марквард, аббат Корвейский.

Король Генрих провёл в Госларе съезд и уладил там государственные дела, как хсгел, а затем с сильным войском вступил во Фландрию, опустошив всё огнём и мечом, и подчинил себе графа Роберта<sup>240</sup> вместе со всем народом<sup>50\*</sup>.

**1108 г.** <sup>50\*</sup> Король Генрих вступил с войском в Паннонию, где, однако, из-за неверности некоторых князей им не было совершено ничего достойного памяти.

В этом же году чуть ли не 4000 чехов было убито их собственным князем.

Умер также граф Зигфрид<sup>50\*</sup>.

**1109 г.** <sup>50\*</sup> Умер Рутард, архиепископ Майнцский; ему наследовал Адальберт<sup>241</sup>. Король Генрих вступил с войском в Польшу и, опустошив её, вернулся обратно. В этом походе князь Чехии был тайком убит собственными людьми<sup>50\*</sup>.

**1110 г.** <sup>52\*</sup> Король Генрих Младший, после того как овладел единоличной властью в империи, низложив и устранив отца, увидел, что вся земля пребывает в покое пред его взором, и под присягой обязал всех князей предпринять итальянский поход, желая по обычаю получить из рук верховного понтифика всю полноту императорского достоинства<sup>52\*</sup>. <sup>50\*</sup> Вступив с сильным войском в Италию, он огнём и мечом разорил крепости и города<sup>50\*</sup>.

**1111 г.** <sup>52\*</sup> Итак, перейдя через Альпы, он с огромным множеством вооружённых людей отправился в Рим. А папа Пасхалий, услышав о его приходе, велел призвать многочисленное духовенство и встретил его с огромным народным ликованием. Когда же дело дошло до посвящения, папа потребовал от него

клятву в том, что он всегда будет честно соблюдать католическую веру, с почетом относиться к апостольскому престолу и быть ревностным в защите церкви. Но король не захотел давать клятву, говоря, что император никому не должен присягать, ибо ему самому все должны приносить клятвы. Между папой и королём начался спор, и обряд посвящения был прерван. Вооружённое королевское войско тут же подняло руку на духовенство и ограбило его, сорвав священные одежды. Римляне, видя, как оскорбляют духовенство, бросились на его защиту, и в церкви святого Петра началась такая битва, о какой не слышали с давних времён. Но королевское войско одержало верх и сокрушило римлян в жесточайшей резне. И наполнился дом святости трупами, и потекли потоки крови от множества мёртвых тел, так что воды Тибра окрасились в цвет крови. Папа же и прочие, кто избежал резни, были уведены в плен. Кардиналов уводили, накинув им верёвки на шеи и связав за спиной руки, а неисчислимые толпы закованных в цепи горожан вообще вели голыми. Итак, после того как они ушли из Рима и добрались до места первой стоянки, к папе пришли некоторые епископы и сказали ему: «Великая печаль в сердце нашем, о святейший понтифик, из-за такого преступления, которое совершили в отношении тебя, твоего духовенства и жителей твоего города. Но это злодеяние в наказание за грехи наши было скорее непредумышленным, нежели заранее обдуманном. Так вот, согласись с нами и угоди господину нашему королю; соверши над ним обряд твоего благословения, чтобы и он пошёл тебе на встречу». И тот ответил им: «Что вы говорите, братья? Вы говорите, что мы должны посвятить этого беззаконного, кровожадного и коварного мужа? Хорошо же очистил он руки свои для принятия посвящения, он, который залил алтари Божьи кровью священников, а дом святости наполнил телами убитых. Да минует меня такое слово». Когда же те сказали, что следует, мол, подумать о своём спасении и спасении тех, кто попал в плен, он твёрдым голосом ответил: «Я не боюсь вашего господина, короля. Пусть он убьёт тело, если хочет, но больше нет ничего, что он мог бы сделать. Он весьма преуспел в избиении горожан и духовенства, но истинно, говорю я вам, что впредь он более не одержит ни одной победы, не увидит мира во все дни свои и не родит сына, который воссядет на трон его». Когда об этом доложили королю, он страшно разгневался и приказал обезглавить на глазах у папы всех пленных. Тот страстно убеждал их принять смерть за правду, обещая им награду вечной жизни. Но те, единодушно бросившись ему в ноги, умоляли о продлении жизни. Тогда понтифик, проливая слёзы, призвал в свидетели того, кто видит в сердцах, что он предпочёл бы умереть, чем уступить, если бы ему не помешало сострадание, которое по праву надлежит оказывать овцам Христовым. Итак, он сделал то, что повелевала необходимость, и обещал посвятить короля, чтобы тот освободил пленных. И вернулись папа и кардиналы в город, и разрешили королю всё, согласно его воле, хотя послушание и было вынужденным, и дали ему привилегию на всё, чего он желал<sup>52\*</sup>.

1112 г.<sup>53\*</sup> После того как император, получив посвящение, вновь пришёл в немецкие земли, в городе Риме собрался собор 120 отцов, на котором папу резко обвинили в том, что он возвёл в императорское достоинство короля-свято-татца и вдобавок в том, что он привилегией закрепил за этим самым недостойным из всех человеком право ставить епископов, которое его предшественники по церковному праву защищали до самой смерти и изгнания. Тот начал оправдываться необходимостью: да, он согрешил, но вынужденно и готов искупить эту вину согласно тому, что решит святой собор. Итак, когда его оправдания были приняты, пыл обвинителей остыл; проведя совещание, они постановили называть эту привилегию не привилегией, но *правилегией*<sup>242</sup>, а потому подлежащей анафеме и отмене; кроме того, они решили отлучить от порогов святой церкви самого императора. Услышав об этом, князья, получив предлог, подняли восстание. Главным среди них был Адальберт, епископ Майнцский; к нему же примкнули очень многие, в особенности саксонские князья, которых побуждала к сопротивлению отчасти необходимость, отчасти привычка. Ибо они девять раз вступали в конфликт со старшим Генрихом. Видя это, император прежде всего схватил зачинщика мятежа – епископа Майнцского, а затем подверг величайшему разгрому всю Саксонию, предав её князей либо смерти, либо взятию в плен<sup>53\*</sup>.

В это же время Эйльмар Младший<sup>243</sup>, граф *Ольденбурга*, *сын Эйльмара* и Рихенцы, дочери Иды из Эльсдорфа<sup>244</sup>, подал жалобу о наследстве этой Иды против князей Штаденских – маркграфа Удо<sup>245</sup> и его сына Генриха<sup>246</sup>, которые спокойно владели этим наследством, пока были живы. Но граф Фридрих<sup>247</sup> заставил его отказаться от жалобы. Дело в том, что эта Ида, благородная дама родом из Швабии, проживая в деревне Эльсдорф, имела наследственное имение, которое до сих пор называется наследием Иды. Она была дочерью брата императора Генриха III<sup>248</sup>, а также дочерью сестры папы Льва, то есть Бруно<sup>249</sup>.

Она вышла замуж за Леопольда<sup>250</sup>, сына госпожи Глисмоды, и родила Оду, монахиню в Ринтельне, которую впоследствии выкупила из монастыря, дав взамен дочери имение Штедedorф близ Хееслингена, и выдала замуж за короля Руси<sup>251</sup>, которому та родила сына Вартеслава<sup>252</sup>. Но, когда король умер, Ода велела закопать в подходящих местах неисчислимое количество денег, а сама с сыном и частью денег вернулась в Саксонию; копавших же она приказала убить, чтобы те не проговорились. Выйдя за кого-то замуж, она родила дочь Алиарину, мать графа Бурхарда из Локкума<sup>253</sup>, которого впоследствии коварно убил ландграф Герман из Винценбурга<sup>254</sup>, хотя тот и был его вассалом. Вартеслав же, призванный на Русь, правил вместо отца, и перед своей смертью вернул деньги, которые спрятала мать.

У Иды был также сын – граф Экберт, которого маркграф Удо I убил в Вистеде близ Эльсдорфа, хотя и был его родичем<sup>255</sup>. Ида же, лишившись наследников, отправилась в Рим к своему дяде папе Льву; наставленная им посредством спа-

сительных увещеваний – простить долги должникам своим<sup>256</sup>, она вернулась в Эльсдорф и полностью простила Удо вину – убийство сына, а чтобы спокойнее пользоваться своими владениями, назначила этого Удо своим наследником, усыновив его; тот, в свою очередь, передал Иде в пожизненное владение 300 мансов из своего наследия, а именно: двор Тушензен<sup>257</sup>, двор Отфредхессен<sup>258</sup>, двор Хюльзен<sup>259</sup>, двор Вестен<sup>260</sup>, двор Биннен<sup>261</sup>, двор Рольфсен<sup>262</sup>, двор Шлиме<sup>263</sup>, двор Риде<sup>264</sup> и вдобавок деньги, за часть которых, а именно за 50 марок, он передал в залог Хееслингенской церкви Фрайерзен<sup>265</sup> и Франкенбостель<sup>266</sup>, которыми та до сих пор владеет на этом основании.

Но, помимо Леопольда, у Иды было ещё два мужа, а именно граф Деди и граф Этелер Белый; оба они были убиты в Дитмаршене<sup>267</sup>, так как были там графами. Один из них имел от Иды дочь Рихенцу, которую взял в жёны граф Эйльмар из Ольденбурга и родил от неё сына Эйльмара, как было сказано выше. Ида родила также Акарину, мать Бурхарда из Локкума<sup>268</sup>. Сыном Иды был также Бурхард, главный настоятель в Трире, который впоследствии был избран в архиепископы<sup>269</sup>. Он построил каменное здание в Эльсдорфе.

Итак, когда Ида умерла, наследство перешло к названному Удо, первому маркграфу, которому оно принадлежало также на другом основании. Ведь поскольку на протяжении долгого времени никто из её рода не заявил притязаний на это наследство, оно перешло в собственность королевской власти и, таким образом, досталось Бременской церкви, и названный Удо держал Штаденское графство в качестве лена от Бременской церкви; а это графство включало в себя данное наследственное имение. Итак, названные князья – Удо I и II и сын II-го – Генрих беспрепятственно владели им до настоящего года Господнего, то есть года, когда Эйльмар Младший из Ольденбурга потребовал его, но отказался от иска по настоянию Фридриха, который управлял Штаденским графством от имени часто называемых князей, после того как было заключено соглашение по поводу имущества его господ.

Дело в том, что бабка и мать этого Фридриха, плывя из Англии<sup>270</sup>, потерпели кораблекрушение в Штаденском графстве, и, согласно строгости древнего закона, и люди, и имущество перешли под власть короля. Женщины были переданы в покой Оды, жены Удо I. Мать, выйдя за замуж за одного человека<sup>271</sup>, родила от него трёх дочерей, одна из которых родила Вардинга из Блиндерсдорфа<sup>272</sup>, отца Верно, Вальдинга и Тецо из Линдена, и мать Зикко, который был отцом Германа из Поппенбурстольде<sup>273</sup> и Роберта Мулена. Вторая родила Альдо, отца Бертольда из Эльма<sup>274</sup> и Арнольда из Беверна<sup>275</sup>, и отца Эрнста из Эммельндорфа<sup>276</sup> и Балдуина из Харрендорфа<sup>277</sup>. Третья же вышла замуж за Рейнольда, который родил от неё сыновей Фридриха и Ульриха и дочерей – Одилу, аббатису в Хееслингене, и Роцелену, которая вышла замуж за Вальдесдорфа. Сыновья были благосклонно воспитаны господами, и им, когда они повзрослели, было передано управление и распоряжение их селениями.

В это время три епископа из Дании, вознамерившись пройти через эту землю, везли с собой много денег; названные братья утопили их в Эльбе вместе со всеми их спутниками, деньги расхитили и, хотя заслужили за это гнев Божий, однако в преходящей жизни весьма разбогатели. При жизни как Удо I, так и Удо II Фридрих никогда не отказывался от своего рабского звания, почему и был призван для управления Штаденским графством, и благодаря рассудительности и проворству показал себя пригодным для этого. Ульрих же, объявив себя в дни Удо II свободным, явился ко двору императора Генриха; когда Удо увидел его в Госларе в присутствии императора, то постарался узнать в виде решения суда, может ли он по праву потребовать себе своего раба всюду, где он его найдёт. Когда было вынесено решение, что он может это сделать, то он дал Ульриху увесистую пощёчину. Император был этим возмущён, схватились за оружие, но из-за равенства сторон ссора была легко улажена. По внушению этих братьев Удо I и убил Экберта, сына Иды<sup>278</sup>. После смерти Ульриха аббатиса Хееслингена, его сестра, моясь в бане, забыла про гребень и велела служанке принести его. Та вернулась и, дрожа, сказала, что Ульрих сидит в бане и эфиоп<sup>279</sup> расчёсывает его этим гребнем. Госпожа накричала на неё и, угрожая, вновь велела ей принести гребень. Та опять ушла и впоследствии была найдена там мёртвой. Наконец, когда умер Удо II<sup>280</sup>, остался малыш – Генрих<sup>281</sup>, при котором Фридрих начал стремиться к свободе, ибо был очень богат и у него в руках находилось управление графством и всеми владениями малыша. Итак, он пришёл к императору Генриху Последнему<sup>282</sup>, дав ему 40 марок золота, которые, как говорят, он все забрал у трёх утопленных епископов наряду с другими вещами, за то, чтобы он мог посредством свидетельства доказать свою свободу в графстве, во главе которого он стоял.

А герцог Лотарь был его врагом из-за того, что, когда он однажды развязал войну против Удо, тот деятельно ему противостоял. Итак, герцог подговорил архиепископа Бременского, чтобы тот постарался изобличить графа Фридриха в том, что он – раб его церкви: ибо его бабка и мать были отданы в рабство на основании кораблекрушения в графстве Бременской церкви. Итак, в этом году Господнем император отправил для расследования этого дела своего посланника, и, когда в Рамсторфе<sup>283</sup> был назначен хофтаг, там собрались архиепископ Фридрих с герцогом Лотарем, граф Рудольф<sup>284</sup> с сыном брата, малышом Генрихом, и граф Фридрих со свидетелями, а именно простолюдинами, которых он мог принудить к какой угодно присяге. Итак, граф Рудольф, не желая прекратить это долго тянувшееся дело на основании простого свидетельства, поскольку пришёл с сильным отрядом, увёл Фридрих в плен и держал его в Зальцведеле в заточении, пока император не освободил его из темницы, чтобы не хранить постыдно полученное золото напрасно, и, поскольку возвращение домой было для него закрыто, долгое время держал его при себе<sup>285</sup>. Наконец, он был полностью восстановлен, и всегда весьма ревностно старался унижить своих господ,

что ему вполне удавалось, так как у него всего было в достатке и он отличался большим талантом. Итак, в то время как маркграф Генрих носил пустой княжеский титул, а Фридрих в изобилии располагал как средствами своего господина, так и теми, которые сам приобрёл разными способами, граф Рудольф и его племянник, юный маркграф Генрих, по зрелому размышлению поспешили к Штаде с многочисленным войском. Но Фридрих, услышав об их прибытии, бежал с другой стороны города и, укрытый как ночью, так и лесной чащей, едва спасся от рук преследователей. Итак, ускользнув, он пришёл к герцогу Лотарю и дал ему всё, что мог, и то, чего не мог. Поскольку Штаденские князья присвоили себе всё, что находилось во владении Фридриха, Лотарь построил замок Ворде<sup>286</sup> и использовал силы всего Саксонского герцогства для восстановления Фридриха. Наконец, после смерти Рудольфа<sup>287</sup> Фридрих был восстановлен в прежнем владении<sup>288</sup>.

**1113 г.** Лотарь, герцог Саксонии, взял в жёны Рихенцу, дочь Генриха Толстого и графини Гертруды, и та родила ему дочь Гертруду<sup>289</sup>, которая вышла замуж за Генриха, герцога Баварии, и родила герцога Генриха<sup>290</sup>. <sup>54\*</sup> Умер пфальцграф Зигфрид. Умер аббат Вернер<sup>54\*</sup>.

**1114 г.** <sup>50\*</sup> Император Генрих вступил в союз с королём Англии<sup>291</sup>, взяв в жёны его дочь Матильду<sup>292</sup> и отпраздновав в Майнце свадьбу. От императора отложился Фридрих<sup>293</sup>, епископ Кёльнский, а также другие князья<sup>50\*</sup>.

**1115 г.** Император вступил с войском в Саксонию. <sup>53\*</sup> Собравшись воедино, навстречу ему в месте под названием Вельфесхольц<sup>294</sup> вышли герцог Лотарь, Рейнхард<sup>295</sup>, епископ Хальберштадтский, Фридрих, граф Арнсберга, и многие другие благородные мужи, и двинули своё войско против войска императора, хотя и не равные ему по численности. Ибо трое сражались против пяти. Эта славнейшая в наше время битва произошла 1 февраля; саксы одержали в ней верх и сокрушили силу короля. В этой битве пал Хогер<sup>296</sup>, начальник императорского войска, и сам родом из Саксонии, предназначавшийся на герцогство Саксонское, если бы дело имело успех. Тогда [саксы], воспрянув духом благодаря победе и понимая, что гнев цезаря не легко оставит безнаказанным такое поражение, в частых переговорах крепили своё дело, посредством договоров улаживали волнения, которые были в этой провинции, набирали вспомогательные отряды в других местах и, наконец, чтобы союзники не нарушили договор, все поклялись с оружием в руках защищать отечество.

Адальберт, епископ Майнцский, вырванный из темницы и восстановленный на своём престоле старанием своих сограждан, которые осадили цезаря в Майнце, свирепствовал против императора больше всех и как видом измождённого тела, так и суровостью мести показал, сколько мучений он претерпел в плену. Исполняя также обязанности легата апостольского престола, он на частных собраниях епископов и других лиц, которым он придавал вид суда, выносил против цезаря приговоры об отлучении<sup>53\*</sup>.

1117 г. <sup>50\*</sup>Произошло такое сильное землетрясение, что обрушились многие стены<sup>50\*</sup>. <sup>53\*</sup>Цезарь Генрих вместе со своей женой Матильдой, дочерью короля Англии, переехал в Ломбардию и отправил послов к папе Пасхалию, собираясь просить о прощении в отношении приговора об отлучении. И тот отложил дело до слушания его святым собором, предоставив цезарю законную отсрочку и ослабив пока что узы отлучения<sup>53\*</sup>.

1118 г. <sup>50\*</sup>Папа Пасхалий скончался 22 января<sup>297</sup>; ему наследовал Геласий, которого цезарь Генрих прогнал из Рима, поставив на его место Бурдена, иначе Григория<sup>298, 50\*</sup>, и <sup>53\*</sup>в церкви Божьей вновь произошёл раскол. Геласий спасся бегством и оставался в королевстве франков до самого дня своей смерти<sup>53\*</sup>. <sup>50\*</sup>Когда он умер, поставлен был Каликст, который отлучил цезаря вместе с его папой. Цезарь вернулся из Италии<sup>50\*</sup>. <sup>53\*</sup>В те дни славился своей святостью замечательный муж, епископ Отто<sup>299</sup>, который по приглашению и в то же время при содействии Болеслава<sup>300</sup>, польского князя, отправился в странствие к народу славян, которые зовутся поморянами, и проповедовал варварам слово веры и обратил к Господу весь тот народ вместе с их князем Вертеславом<sup>53\*</sup>.

1119 г. <sup>50\*</sup>Умер Адальгот<sup>301</sup>, а/еп. Магдебургский; ему наследовал Ротгер<sup>302, 50\*</sup>

1121 г. <sup>50\*</sup>Бурден, он же Григорий, был схвачен папой Каликстом и заточен в монастыре, который носит название Кава, а [Каликст] был почтительно принят всеми на римском престоле<sup>50\*</sup>.

1122 г. <sup>55\*</sup>Папа Каликст вновь принял в церковное общение императора Генриха, отлучённого его предшественниками Пасхалием и Геласием. Каноническим установлением было узаконено, что императорская власть не должна более присваивать себе духовную инвеституру, но духовенство же и народ должны осуществлять свободное избрание, и [избранный] таким образом должен наделяться регалиями светской властью. Папа и император утвердили это, и, таким образом, в церкви и между ними восстановились мир и согласие<sup>55\*</sup>.

1123 г. <sup>50\*</sup>Фридрих, архиепископ Бременский, умер 30 января; ему наследовал Адальберон<sup>303</sup>. Малолетний маркграф Генрих умер<sup>304</sup> от яда<sup>50\*</sup>. После его смерти Фридрих за деньги получил от архиепископа Адальберона Штаденское графство, которым он ранее управлял, в лен. <sup>50\*</sup>Дитрих<sup>305</sup>, епископ Цейца, был заколот кем-то ножом внутри храма<sup>50\*</sup>.

1124 г. <sup>50\*</sup>Умер Фридрих из Арнсберга. Солнечное затмение произошло 11 августа примерно в 5-м и 6-м часу. Маркграф Рудольф умер 6 декабря. Папе Каликсту наследовал Гонорий<sup>50\*</sup>.

1125 г. Построен Неймюнстер<sup>306</sup>. Император Генрих умер в Утрехте 23 мая, в 19-й год своего правления, и был погребён в Шпейере рядом с отцом Генрихом, дедом Генрихом и прадедом Конрадом. Поэтому ты ещё сегодня можешь найти на их четырёх могилах последовательно написанные слова:

*Тут сын, тут отец, тут дед, а прадед лежит там.*

Рядом с ними был погребён также король Филипп<sup>307</sup>.

**1126 г.** Лиудер, он же Лотарь, сын графа Гебхарда, герцог Саксонии, правил 84-м от Августа.

Он был избран следующим образом. Фридрих<sup>308</sup>, герцог Швабии, принял после смерти Генриха, своего дяди, имперские регалии, полностью уверенный в том, что будет избран князьями. Но Адальберт Майнцский, некогда пленённый Генрихом, решив отомстить за обиду племяннику, привлёк к себе сторонников и составил план, каким образом отобрать у Фридриха имперские регалии и тем самым усилить себя для избрания другого. И так, те, в ком герцог Фридрих был не очень уверен, более того, считал их своими врагами, согласно и открыто одобрили его избрание. Благодаря этому он стал более уверен и, добиваясь ещё большего расположения князей, чтобы казалось, будто он более честно идёт к власти, так что проявляет честность даже в отношении доверенного ему, вернул князьям регалии. И поскольку это было нужно для того, чтобы тонким образом отстранить его от возведения на престол, ибо он был угоден всем как человек весьма щедрый, спокойный, умудрённый годами и королевской крови, они вместе с епископом хитрым образом выдвинули в кандидаты некоторых из его окружения, которые по уговору стали наперебой отказываться от непосильного для них бремени императорской власти, уверяя, что расстроенные дела государства нуждаются в деятельном правителе. Фридрих по примеру других также смиренно отказался от этого бремени. В результате они, пользуясь случаем, тут же избрали Лотаря, добровольно предложившего свою кандидатуру; говорят также, что он много чего обещал, что так и не выполнил. И так, когда он был торжественно избран, князья связали себя с ним как клятвами, так и оммажем. А затем, обнаружив коварство, Фридрих выступил против короля.

<sup>56\*</sup>Франки же, недовольные тем, что на престол возведён сакс, попытались поставить другого короля, а именно, Конрада<sup>309</sup>, двоюродного брата цезаря Генриха. Верх, однако, взяла та сторона, что была с Лиудером;<sup>56\*</sup> и при его содействии успехи Фридриха, графа Штаденского, умножились. <sup>50\*</sup>Король Лиудер с сильным войском вступил в Чехию, но сразу же по вступлении попал в засаду, устроенную князем этого народа, и множество благородных мужей из его свиты погибло 18 февраля наряду со многими другими<sup>310</sup>. Также маркграф Альбрехт был взят в плен вместе со многими другими. Наконец, князь примирился с королём, и тот, простив нанесённую ему обиду, таким образом возвратился. Был убит Арнольд<sup>311</sup>, епископ Мерзебургский. Ротгеру на Магдебургском престоле наследовал Норберт<sup>312</sup>. Убит Генрих, герцог Баварии<sup>30\*</sup>.

**1128 г.** <sup>50\*</sup>Отто<sup>313</sup>, епископ Хальберштадтский, был низложен папой из-за симонии<sup>50\*</sup>.

**1130 г.** <sup>50\*</sup>Папа Гонорий скончался 13 февраля; ему наследовал Иннокентий. Княжество маркграфа Генриха<sup>314</sup> получил Конрад<sup>315</sup>, сын его дяди по матери<sup>50\*</sup>.

Куно, аббат Харзефельда, умер 26 октября.

1131 г. <sup>46\*</sup>В Льеже состоялось собрание, на котором Отто, епископ Хальберштадтский, был восстановлен папой Иннокентием в прежней должности.

Фридрих, епископ Кёльнский, умер 25 октября; ему наследовал Бруно<sup>316, 46\*</sup>.

1132 г. Святой Годехард был поднят из могилы в Хильдесхайме, и им были совершены многочисленные чудеса.

Король Лиудер отправился в Рим. Город Аугсбург сгорел в огне из-за возмущения своих жителей, когда там находился король<sup>317</sup>. В этом походе погиб маркграф Конрад.

1133 г. <sup>57\*</sup>Лиудер был возведён папой Иннокентием в императоры, приняв посвящение вместе со своей женой Рихенцей<sup>318</sup>; при содействии этого же папы Конрад был доведён до того, что отдался во власть Лиудера, он же, Лотарь, из врага стал его близким другом. В дни цезаря Лотаря начал восходить новый день не только в пределах Саксонии, но и во всём государстве, — спокойное время, изобилие во всём, мир между королевской и духовной властями. Но и славянские народы стремились к миру, потому что Генрих, король славян, со всяческим благоволением относился к графу Адольфу и к соседним племенам нордальбингов. В те дни во всём народе лютичей, ободритов и вагров не было ни церквей, ни священников, кроме как в городе Любеке, так как там пребывал со своей семьёй Генрих. В то время объявился некий священник Вицелин; он пришёл к королю славян в Любек и просил дать ему возможность проповедовать слово Божье в пределах его власти. Будучи родом из Квернгамеле, он некоторое время проживал в замке Эберштейн с матерью графа Конрада. Из-за зависти одного священника его выгнали оттуда следующим образом. Однажды тот спросил у него, читал ли он книгу Стация «Ахиллеиду», и велел ему прочитать один стих из Стация. Но тот не смог этого сделать и, покраснев, ушёл; затем он учился в Падерборне под руководством учителя Гартмана. Господь дал ему рассудок и восприимчивое сердце, и он в скором времени стал помощником своего учителя. Он также, часто предаваясь молитве, молил о заступничестве всех святых, особенно же святого Николая, которому особо себя вверил. Поэтому и случилось, что когда он однажды собирался по долгу службы праздновать его день рождения в часовне святой Бригитты, то позвал товарищей, и, когда были торжественно проведены утренняя и вечерняя службы, некоторые слышали голоса ангелов, певших по обычаю духовенства респонсорий: «Святой Николай, ты уже победил». Итак, после смерти исповедника Христова Лиудольфа, его дяди, священника из Феуле, он был призван в Бремен при архиепископе Фридрихе и деятельно руководил там школой. Затем он вместе с одним юношей Титмаром отправился во Францию и учился под руководством учителей Рудольфа и Ансельма. Итак, проведя в обучении три года, они вернулись, и Титмар стал каноником в Бремене, а Вицелин, придя в Магдебург к Норберту, стал священником. Затем он пришёл в Бремен к архиепископу Адальберону и принял от него миссию к славянам вместе с Рудольфом Хильдесхаймским и

каноником Лиудольфом Ферденским. Итак, застав в Любеке короля Генриха, они обратились к нему с просьбой дать им возможность проповедовать слово Божье. Тот, нисколько не колеблясь, на глазах у своего народа удостоил этих достойнейших мужей больших почестей и дал им церковь в Любеке, где они могли бы в безопасности находиться вместе с ним и совершать богослужения. Они возвратились в Саксонию, чтобы распорядиться по поводу своих дел и подготовиться к путешествию к славянам. Между тем Генрих, король славян, скончался, и, таким образом, исполнение их желаний было в настоящее время отложено. Ибо сыновья Генриха – Святополк и Кнут, наследовав власть, междуособными войнами нарушили спокойные времена. В это же время архиепископ Адальберон переправился через Эльбу, прибыв в Мельдорф<sup>319</sup>, и Вицелин был вместе с ним. К нему явились горожане из Фальдеры<sup>320</sup> и просили дать им священника. Тогда архиепископ, взяв Вицелина за руку, поручил его некоему Маркраду<sup>321</sup>, могущественному мужу, и он, таким образом, ушёл вместе с ними. Господь же дал ему благодать на виду у всего этого народа, и тут же, как только он начал проповедовать, огромное множество народа прибегло к покаянию. Тогда к нему обратились священники Лиудольф, Эппо, Лиутмунд, Фольквард. В это же время Кнут, младший сын Генриха, был убит в городе Лютенбурге, и Святополк один заполучил власть<sup>322</sup>. Призвав графа Адольфа с гользатами и штурмарями, он предпринял поход в землю ободритов и осадил город, который называется Верле<sup>323</sup>. Обратив его в свою власть, он отправился дальше, к городу хижан<sup>324</sup>, и осаждал его пять недель. Наконец, подчинив себе город и взяв заложников, Святополк вернулся в Любек, а нордальбинги возвратились по своим домам. Священник Вицелин, видя, что славянский князь обращается с христианами более человеколюбиво, пришёл к нему и возобновил у него начинание, некогда обещанное его отцом. Добившись расположения князя, он отправил в город Любек достопочтенных священников – Лиудольфа и Фолькварда. Любезно принятые купцами, они поселились в церкви, расположенной на холме, что был напротив города, за рекой. Затем руяне напали на кораблях на Любек и разрушили город вместе с крепостью. Священники, когда варвары ворвались в церковь через одну дверь, ускользнули через другую и бежали в Фальдеру. Спустя малое время Святополк был убит из-за коварства некоего Дазо<sup>325</sup>, богача из Гольштейна. У Святополка остался сын по имени Звинике, но и он был убит в Эртенебурге<sup>326</sup>, и прекратился род Генриха в княжестве славян, что предсказывал и сам этот князь, наученный неким оракулом и говоривший, что род его в скором времени угаснет. После этого славянское княжение перешло к благородному князю Кнуту<sup>327</sup>, сыну Эрика, короля Дании. Эрик же, могущественный король, когда дал обет совершить поход в Иерусалим, поручил своё королевство вместе с сыном Кнутом своему брату Николаю<sup>328</sup>, взяв с него клятву, что если он не вернется, то брат передаст королевство его сыну, когда тот подрастёт. И вот, король Эрик умер на обратном пути из Иерусалима, и его брат Николай,

хоть и рождённый от наложницы, получил Датское королевство; у него также был сын по имени Магнус<sup>329</sup>. Когда же Кнут начал подрастать, то, опасаясь, как бы дядя не погубил его своими кознями, он перебрался к императору Лотарю и прожил у него много дней. Вернувшись оттуда на родину, он был милостиво принят дядей и наделён герцогством всей Дании. Это был миролюбивый муж, благосклонный ко всем, в особенности же к жителям Шлезвига. В это же время были схвачены разбойники и приведены к Кнуту. Когда он приговорил их к повешению, один из них, желая сохранить жизнь, закричал, что он якобы его родственник и происходит из датского королевского рода. Но Кнут сказал ему: «Стыдно карать нашего родича смертью простолюдинов. Нам следует оказать ему почёт». И приказал торжественно повесить его на корабельной мачте. Затем он отправился к императору Лотарю и за большие деньги купил у него королевство ободритов, то есть всю власть, которой обладал Генрих<sup>330</sup>. И возложил император корону на его голову, чтобы он был королём ободритов, и принял его в вассалы. После этого Кнут перешёл в землю вагров, занял гору Альберг и поставил там дома. Он захватил в плен Прибислава, двоюродного брата Генриха, и старшего в земле ободритов Никлота и посадил их в темницу в Шлезвиге, пока те не выкупили себя за деньги и не обещали покорность. Часто навещаясь также в землю вагров, Кнут пользовался гостеприимством в Фальдере. Он проявлял расположение к Вицелину и всем, кто там жил, обещая им [разные] блага, если Господь поправит его дела в земле славян. Придя также в Любек, он велел освятить в присутствии достопочтенного священника Лиудольфа и прочих, которые были переданы этому месту из Фальдеры, церковь, которую построил Генрих. В те дни умер граф Адольф; у него было двое сыновей, из которых старший Гартунг, воинственный муж, должен был получить графство, а младший сын Адольф<sup>331</sup> был предан учёным занятиям. Однако Гартунг был убит в походе императора Лотаря в Чехию наряду со многими другими, и графство досталось Адольфу. В это же время Кнут, король ободритов, пришёл в Шлезвиг на переговоры со своим дядей Николаем. Там он во всём приравнял себя к дяде – и местом, и достоинством. Магнус, сын Николая, видя это, страшно разгневался и, подстрекаемый к этому своей матерью<sup>332</sup>, начал с этого дня строить козни, чтобы убить Кнута. Почувствовав это, король Николай созвал князей королевства и связал договором рассорившихся юношей. Но, хотя оба скрепили договор клятвой, у Кнута клятвы были искренни, а у Магнуса – лживы. После этого Магнус просил Кнута встретиться с ним для беседы с глазу на глаз. Кнута отговаривала его жена<sup>333</sup>, боявшаяся засады и в то же время напуганная сном, который она видела прошлой ночью. Однако она так и не смогла удержать верного слову мужа, и он, как было условлено, прибыл в назначенное место в сопровождении всего четырёх мужей. Магнус явился со столькими же людьми, обнял и поцеловал двоюродного брата, и они уселись вместе, чтобы обсудить дела. Тут же из своих мест выскочили сидевшие в засаде люди и, по-

разив Кнута, убили его; разделив тело на части, они с дикой радостью выместили свою злобу на мёртвом<sup>334</sup>. С того дня в Дании умножились волнения и междоусобные войны. Услышав об этом, император Лотарь и его жена Рихенца опечалились; и он с сильным войском пришёл к городу Шлезвигу, ко рву Диневверку, чтобы отомстить за смерть Кнута<sup>57\*</sup>. Итак, оба короля, отец и сын, перепугавшись, смиренно предстали перед императором и, дав ему огромное количество золота, обещали совершить правосудие в отношении убийства Кнута<sup>335</sup>.  
<sup>57\*</sup>Видя это, Эрик<sup>336</sup>, брат Кнута, рождённый от наложницы, собрал множество датчан и, приняв королевский титул, стал нападать на Магнуса. Его, однако, часто побеждали, и он обращался в бегство, за что и был прозван Эрик Заячья нога. Наконец, изгнанный из Дании, он бежал в город Шлезвиг и был принят жителями Шлезвига. Итак, оба короля, отец и сын, осаждали Шлезвиг много дней. Когда же озеро, к которому прилегал город, покрылось льдом и стало проходимым, они стали атаковать город и с суши, и с моря. Тогда жители Шлезвига отправили послов к графу Адольфу, предлагая ему сто марок за то, чтобы он оказал городу помощь. Итак, собрав войско, граф Адольф переправился через Эйдер. А народ, жадный до добычи, прошёл с такой поспешностью, что когда первые достигли леса Тиевеля, последние едва добрались до Эйдера. Услышав об этом, Магнус отобрал из войска тысячу закованных в латы рыцарей и, выйдя навстречу графу, вступил с ним в битву; граф обратился в бегство, а народы нордальбингов были разбиты в жестоком бою. Магнус же, одержав победу, вернулся к осаде; однако труды его были напрасны, так как он ни городом не овладел, ни врага не разбил. Ведь, когда зима стала слабее, Эрик ускользнул из осаждённого [города] и прибыл в Сконе<sup>57\*</sup>.

1134 г. <sup>44\*</sup>Император Лотарь праздновал Рождество Господне в Кёльне, а Пасху – в Хальберштадте, и у него при дворе был король Дании Магнус, которого он мирно принял и с почётом отпустил домой<sup>44\*</sup>. <sup>58\*</sup>А тот, вернувшись на родину, с бесчисленным флотом предпринял поход в Сконе против Эрика. Тот расположился напротив, в окружении небольшого числа местных жителей. Так жители Сконе одни сопротивлялись всем датчанам. И вот, когда Магнус в святой день Троицы<sup>337</sup> понуждал войско к бою, епископы просили его оставаться в спокойствии в этот день, чтобы завтра сразиться. Но он, презрев эти увещевания, начал битву. И пал Магнус в этот день вместе с четырьмя епископами и многими клириками, и были они разбиты мужами Сконе до полного истребления. И сделался Эрик знаменит благодаря этой победе, и было дано ему новое прозвище – Эрик Эмун, то есть достопамятный. Затем Николай, старший король, уплыв на корабле, прибыл в Шлезвиг и был убит там мужами этого города. И правил Эрик в Дании, и родил от наложницы Тунны сына Свена<sup>338</sup>. Но и у Кнута был сын – благородный Вальдемар<sup>339</sup>. А Магнус родил сына Кнута<sup>340, 341</sup>.

Итак, после того как умер Кнут, король ободритов, ему в этой должности наследовали Прибислав и Никлот: один управлял землёй вагров и полабов, а

другой – землёй ободритов. Они были крайне враждебны христианам. В те дни во всей земле славян царило разнообразное идолопоклонство и заблуждения разных суеверий. В это время, когда император Лотарь находился в Бардовике, Вицелин обратился к нему по поводу обращения народа славян и сообщил, в земле вагров имеется гора, удобная для королевского замка. Лотарь, придя туда, велел всем выйти ему навстречу для строительства замка. Славянские князья собрались с немалой печалью, и один из них сказал другому: «Видишь это прочное и высокое строение? Так вот, я тебе предсказываю, что этот замок станет игом для всей страны. Ибо, выйдя оттуда, они сперва [разрушат] Плён, Ольденбург, Любек, а затем, перейдя через Траве, подчинят Ратцебург и всю полабскую землю. Но и земля ободритов не избежит их рук». Тот в ответ: «Кто же приготовил нам это несчастье?». На это первый сказал: «Видишь того лысого человека, который стоит рядом с королём? Это он навлёк на нас всё это несчастье».

Итак, замок был завершён и назван Зеgeberг<sup>342</sup>, и поставил в нём цезарь одного своего вассала Германа, который и стал начальником замка. У подножия горы император заложил церковь и поручил её Вицелину; и поручил ему также Любекскую церковь<sup>58\*</sup>.

<sup>44\*</sup>Умер Норберт, архиепископ Магдебургский; ему наследовал Конрад<sup>343,44\*</sup>.

1135 г. 13 апреля умер Фридрих, граф Штаде.

1136 г. Император Лотарь, придя в Харзефельд, отнял у алтаря Пресвятой Марии те деньги, которые Фридрих, граф Штаде, пожертвовал этому монастырю, а именно 600 марок серебра; приведя в порядок дела, он передал Саксонское герцогство своему зятю Генриху, герцогу Баварии, который был сыном дочери герцога Магнуса Вульфилды и герцога Баварии Вельфа. <sup>59\*</sup>Взяв его также с собой, он во второй раз отправился в Италию. Между тем Вицелин, умело заботясь о вверенной ему миссии, подобрал для этого дела подходящих для [проповеди] Евангелия лиц, из которых Лиудольфа, Германа и Бруно поставил в Любеке, а Лиутмунду с остальными велел быть в Зеgeberге. И свершилось милосердие Божье, и заслугами цезаря Лотаря в земле славян [появился] рассадник нового насаждения<sup>59\*</sup>. Этот Лиутмунд стал впоследствии приором в Хееслингене, и перенёс монастырь в то место, где он находится ныне, а именно в Цевен<sup>344</sup>. В этом собрании были некогда и аббатисы, девять из которых до сих пор погребены в церкви в Хееслингене.

1137 г. <sup>44\*</sup>Бруно, архиепископ Кёльнский, умер во время похода императора. Ему наследовал Гуго, который был избран и посвящён в этом походе и вскоре окончил жизнь.

Умер Адальберт, архиепископ Майнцский<sup>44\*</sup>.

Майнц, Шпейер и Гослар сгорели в огне<sup>345</sup>.

<sup>59\*</sup>Император Лотарь, после того как овладел Римом с Италией, прогнал также из Апулии в Сицилию Рожера. Когда он уже собирался возвращаться домой<sup>59\*</sup>, в его войске внезапно возникла сильнейшая смертность, от которой

он и сам заболел, и 3 декабря<sup>346 59\*</sup> был застигнут преждевременной смертью, в 12-й год своего правления. Все имперские князья были потрясены этой вестью, и доблесть саксов, прославленная таким славным правителем, пришла в полный упадок, и церковные дела в славянской земле пошатнулись. Ибо как только тело покойного цезаря было доставлено в Саксонию и погребено в Люттере<sup>347</sup>, возникли раздоры между Генрихом, зятем цезаря, и маркграфом Альбрехтом, спорившими из-за Саксонского герцогства. Ибо они были сыновьями двух дочерей Магнуса, герцога Саксонии<sup>59\*</sup>.

1138 г. Конрад, сын герцога Фридриха, племянник императора Генриха по сестре, 85-й<sup>348</sup> от Августа, правил 15 лет. <sup>60\*</sup>Итак, возведённый на королевский престол, он старался утвердить в Саксонском герцогстве маркграфа Альбрехта, говоря, что это, мол, несправедливо, если кто-нибудь из князей держит два герцогства. Ибо Генрих притязал на два герцогства – Баварию и Саксонию. По этой причине князья, оказывая помощь Генриху, рассорились с королём. Альбрехт же, коварно захватив замок Люнебург, овладел западной Саксонией с городами Бардовик и Бремен. К нему примкнули также земли нордальбингов. По этой причине из страны был изгнан граф Адольф, так как он не захотел нарушить клятву верности, данную императрице Рихенце и её зятю. Его графство, города и службы перешли в качестве лена от Альбрехта к Генриху из Бадвиде. Последний получил под свою охрану также замок Зеgeberг, а именно, после того как Герман умер, а прочие, которых поставил цезарь, были изгнаны. В это же время Прибислав из Любека, собрав отряд разбойников, полностью разорил предместье Зеgeberга и все окрестности, где стояли жилища саксов. Там была истреблена огнём новая часовня, а Фолькер, брат удивительного прямодушия, был поражен мечом. Прочие братья, которые спаслись, бежали в Фальдеру<sup>60\*</sup> или в Новый монастырь. Это место издревле называлось также Виппенторп. <sup>60\*</sup>Но священник Лиудольф и те, кто проживал вместе с ним в Любеке, не были разогнаны этим опустошением, потому что жили в замке под покровительством Прибислава и, как бы то ни было, твёрдо держались в этом месте в это тяжёлое время. Ибо кроме нужды и ежедневной опасности для жизни они были вынуждены видеть оковы и различные виды мучений, причиняемых христианам, которых разбойники брали в плен. Малое время спустя пришёл некий Раце<sup>349</sup> из рода Крута с морским войском, рассчитывая застать в Любеке своего врага Прибислава. Ибо два эти рода, то есть Крута и Генриха, соперничали из-за княжеской власти. И вот, поскольку Прибислав отсутствовал, Раце со своими людьми разорил крепость и окрестности, а священники бежали в Фальдеру. Итак, Вицелин и прочие проповедники были поражены великой печалью и неотлучно находились в церкви в Фальдере, постоянно предаваясь поста́м и молитвам. В те дни случилось, что к Вицелину привели одну девуцу по имени Имма, одержимую бесом. Когда он спросил беса, почто он посмел осквернить этот неиспорченный сосуд, тот ответил: «Потому что она трижды меня оскорбила». «Чем

же, – спросил Вицелин, – она тебя оскорбила?». «Тем, – отвечал бес, – что помешала моему делу. Ибо я дважды посылал воров, чтобы они проникли в дом, но она, сидя у очага, своим криком отпугивала их. Теперь же, исполняя поручение нашего князя, я увидел её по пути в Данию и, трижды оскорблённый, вошёл в неё». Но, когда муж Божий стал его заклинать, бес сказал: «Зачем ты меня изгоняешь, когда я и сам готов выйти? Ибо я уйду в ближайшую деревню, чтобы навестить моих товарищей, которые скрываются там. Мне поручено это сделать перед тем, как я отправлюсь в Данию». «Как твоё имя? – спросил Вицелин, – кто твои товарищи? В ком они обитают?». «Меня, – сказал бес, – зовут Руфин; один из моих товарищей находится в Родесте, а другой – в некоей женщине из этого же города. Сегодня я навещу их, а завтра, прежде чем зазвонит первый колокол, я вернусь сюда, чтобы проститься, и тогда отправлюсь в Данию». Сказав это, он вышел, и девица освободилась. Тогда Вицелин приказал дать ей подкрепиться, а завтра привести в церковь за час до первого звона. Когда утром родители привели её в церковь, то, прежде чем они переступили порог, раздался первый звон, и девица опять начала мучиться. Но Вицелин отступил не раньше, чем этот дух вышел, изгнанный силой Божьей. В скором времени Родест, охваченный злым духом, удавился в петле. В Дании после убийства Эрика также разразилась жестокая смута, так что своими глазами можно было убедиться, какой сильный бес туда прибыл для угнетения этого народа. Генрих же, который управлял графством<sup>350</sup>, собрав войско из гользатов и штурмаров, в зимнее время тайно вторгся в землю славян и подверг страшному разгрому всю эту страну. Следующим летом гользаты, сговорившись между собой, в отсутствие графа приступили к замку Плён и, поддержанные Божьей помощью, овладели этим прочнейшим из всех укреплений, перебив славян, которые там были; они частыми набегами опустошали землю славян и причинили им то, что те собирались причинять им, обратив всю их страну в пустыню<sup>60\*</sup>.

**1139 г.** Рождество Господне король Конрад праздновал в Госларе, и вёл там с князьями переговоры о согласии в королевстве. <sup>61\*</sup>Герцог Генрих, зять короля Лотаря, при поддержке своей тётки, императрицы Рихенцы<sup>61\*</sup>, вместе с графом Рудольфом<sup>351</sup> осадил замок Люнебург, взял его, <sup>61\*</sup>овладел герцогством и изгнал своего двоюродного брата Альбрехта из Саксонии. Таким образом, граф Адольф вернулся в своё графство. А Генрих из Бадвиде, видя, что не в силах устоять, сжёг замок Зеgeberг и сильнейшую крепость Гамбург, которую построила и обнесла стеной мать графа, и, планируя бегство, разрушил всё самое славное, что построил Адольф Старший<sup>61\*</sup>. Король Конрад отправился в Саксонию, имея в своей свите князя Чехии<sup>352</sup>; саксы, бодро выступив против него, разбили лагерь возле Кройцбурга<sup>353</sup> во главе с герцогом Генрихом. Когда битва благодаря перемирию была отложена<sup>354</sup>, король, предложив князьям Саксонии съезд в Вормсе на очищение Пресвятой Марии<sup>355</sup>, вернулся домой. А герцог вернулся в Саксонию. Между тем граф Рудольф и пфальцграф Фридрих<sup>356</sup>, соединив вой-

ско, отправились в Бремен и разорили весь этот город, тогда как архиепископ Адальберон отправился в Рим. Генрих, герцог Саксонии, умер 20 октября<sup>357, 61\*</sup> и Саксонское герцогство перешло к его сыну Генриху Льву, ещё маленькому мальчику. Тогда Гертруда, мать мальчика, отдала Генриху из Бадвиде землю вагров, получив от него [за это] деньги, желая доставить огорчение графу Адольфу, потому что не любила его. Но, после того как эта Гертруда вышла замуж за князя Генриха, брата короля Конрада, и отстранилась от дел герцогства, граф Адольф обратился к герцогу мальчику и его советникам и подал иск по поводу земли вагров, одержал верх по причине справедливости его дела и больших денег. Итак, разногласия, которые были между Адольфом и Генрихом, были улажены таким образом, что Адольфу перешли во владение Зегеберг и вся земля вагров, а Генрих получил в качестве компенсации Ратцебург и полабскую землю. Тогда Адольф отстроил замок Зегеберг и окружил его стеной. После этого он построил в месте под названием Буку<sup>358</sup> город, который некогда строил Крут и который с одной стороны обтекала Траве, а с другой – Вакениц, и назвал его Любек, потому что он находился неподалёку от старого Любека, который выстроил Генрих. Он заключил дружбу с Никлотом, князем ободритов, и умиротворил эту землю. И начали заселяться пустоши земли вагров и умножилось число её жителей за счёт пришельцев из разных народов. Также Вицелин вновь получил при поддержке графа Адольфа имения, которые император Лотарь передал ему некогда возле замка Зегеберг для постройки монастыря и на содержание слуг Божьих. Но им казалось, что из-за неудобств, порождаемых близостью рынка и шума в замке, гораздо лучше было бы основать монастырь в ближайшем отсюда селении, которое по-славянски называется Кузалина, а по-немецки – Хагерсторп<sup>359</sup>. Вицелин отправил туда священника Фолькварда с искусными мужами, которые должны были заняться постройкой часовни и монастырских хозяйственных служб. Затем, заботясь о приходе, он поставил у подножия горы также приходскую церковь. В это же время Титмар, некогда ученик Вицелина, оставив Бременское деканство, принёс обеты в Фальдерской общине. Направленный в Хагерсторп, он стал великим утешением для новых переселенцев; муж величайшего совершенства в духовном общении. Вицелин же, искусный попечитель вверенной ему новой церкви, изо всех сил старался, чтобы церкви строились в удобных местах и добывал для них из Фальдеры как священников, так и прочую утварь<sup>61\*</sup>.

**1140 г.** Очищение Пресвятой Марии король Конрад праздновал в Вормсе, куда названные князья не пришли, так как король не захотел предоставить им сопровождение<sup>360</sup>; тогда он назначил им другой съезд – во Франкфурте. Но и в нём в первое воскресенье после отдания Пасхи<sup>361</sup> они не приняли участие, прося о названном благодеянии, но не добившись его. Князья изгнали из страны маркграфа Альбрехта, который получил от короля герцогство; а его марку захватил граф Рудольф, после того как завладел городами.

Умерли Ульрих<sup>362</sup>, князь Чехии, пфальцграф Вильгельм<sup>363</sup> и Людвиг<sup>364</sup>, граф из Тюрингии. Умер Гебхард Страсбургский<sup>365</sup>. Умер Сигвард Минденский<sup>366</sup>, и ему наследовал аббат Генрих<sup>367</sup>. Солнечное затмение произошло 20 марта примерно в десятом часу.

1141 г. Умерла императрица Рихенца<sup>368</sup>. После этого борьба князей Саксонии, которую они вели против короля и маркграфа Альбрехта, постепенно улеглась<sup>369</sup>.

Умер Адальберт<sup>370</sup>, архиепископ Майнцкий; ему наследовал Маркольф<sup>371</sup>.

1142 г. 5-го индикта Бог побудил дух троих братьев – Дудо, Адеко и Рихберта, к тому, чтобы они воздвигли в предместье Штаде новое насаждение, построив там деревянную часовню, которую Адальберон, архиепископ Бременский, освятил 2 июля, в 19-й год своего пребывания в должности, и Конрад, аббат Харзефельда, направил туда достопочтенного мужа Адальварда вместе с Эльвером, Готшалком и другими братьями. А освятили эту деревянную церковь во имя святой и неделимой Троицы и Приснодевы Марии, апостолов Петра и Павла, апостола и евангелиста Иоанна, мучеников Вита, Козьмы и Дамиана. Епископ Адальберон постановил, чтобы эти трое братьев вместе с жёнами, сыновьями и дочерьми, вместе с прочим потомством и их челядью всегда принимали там церковное причастие и погребение. Он разрешил также, чтобы все церковные колоны были свободны от всякого ценза, от участия в походах, от укрепления города и села и от чрезвычайных поручений.

<sup>44\*</sup>В этом же году умерла Эйлика<sup>372</sup>, мать Альбрехта, дочь Магнуса, герцога Саксонии. Умер Конрад, архиепископ Магдебургский; ему наследовал Фридрих<sup>373</sup>. Умер Маркольф Майнцкий; ему наследовал Генрих<sup>374</sup>.<sup>44\*</sup>

Маркграф Альбрехт вернул себе расположение князей и получил обратно всю свою собственность – графство и марку.

1143 г. Король Конрад пришёл в Саксонию и помирил князей. Умерла Гертруда, мать Генриха Льва и дочь Лотаря и Рихенцы<sup>375</sup>. Папе Иннокентию наследовал Гвидо, он же Целестин.

1144 г. Граф Рудольф Младший был убит в Дитмаршене, в своём графстве<sup>376</sup>, и его брат Гартвиг, старший приор Бременский, всё его наследство передал Бременской церкви, чтобы ему за это уступили Бременское графство. Таким образом, Бременская церковь получила в своё собственное всё, чем долгое время мирно владели князья Штаденские, а именно наследие князей Иды и Фридриха<sup>377</sup>; и стала законной наследницей родителей приора Гартвига посредством торжественного и законного дарения. Итак, приор Гартвиг был введён во владение этим леном, а пфальцграф Фридрих, его сестрич<sup>378</sup>, получил от короля Конрада право казнить и миловать, и было постановлено, что он будет его помощником и будет судить вместо него на главных судебных заседаниях. Тогда герцог Генрих, ещё ребёнок, пожаловался через своих опекунов королю и всем князьям, что архиепископ Адальберон обещал его матери в случае, если Ру-

дольф умрёт, передать графство её сыну, герцогу. Поэтому после многих жалоб они по распоряжению короля собрались в Рамельсло для решения этой тяжбы. Архиепископ был на суде главным с одной стороны, мальчик герцог – с другой. Приор и пфальцграф были вызваны для обсуждения дела. Судьями были Титмар, епископ Ферденский, маркграф Альбрехт, граф Герман из Винценбурга и его брат, Генрих из Асле, и большое количество рыцарей. Там в момент открытия судебного процесса люди герцога схватились за оружие и, захватив в создавшейся суматохе архиепископа, некоторое время держали его в плену в Люнебурге, чтобы чего-нибудь от него добиться. Наконец, видя, что его невозможно поколебать ни пытками, ни угрозами, они позволили ему свободно уйти. Приор Гартвиг был схвачен Германом из Ляхова<sup>379</sup>; когда люди герцога надеялись, что он будет им передан, и уже угрожали ему смертью, он был приведён к маркграфу Альбрехту и, таким образом, освобождён.

Следует забежать немного назад, чтобы изложить родословную этого Гартвига. Во времена императора Генриха II<sup>380</sup> у Генриха Лысого, доброго и кроткого мужа, который проживал в замке Харзефельд, была жена Хильдегарда, и у них остался единственный сын Генрих, каноник в Хильдесхайме. Когда его [родители] вывели его из духовного звания, он, чтобы искупить отступничество милостыней, разрушил замок Харзефельд во времена Либенция Старшего, архиепископа Бременского, и Бернгарда, герцога Саксонии, и учредил там общину клириков<sup>381</sup>. Словно осуждённый по всей строгости закона, он трижды выкупал себя за счёт имений, украшений и других владений, и всё это пожертвовал указанной церкви и учредил там приорство с согласия архиепископа Либенция, освятившего эту церковь. Он был прозван Генрихом Добрым, и родил двух сыновей, в том числе графа Зигфрида, который построил Штаде. Когда замок взяли пираты, он был схвачен вместе с братом. Пока брат сидел закованным в кандалы на скамье для гребцов, он прыгнул в рыбацью лодку и увезённый таким образом спасся. Ведь пираты даровали мир тем, кто пожелает выкупить пленных, и, таким образом, рыбаку представился случай подойти. Поэтому варвары, разгневанные бегством князя, отрубили обе руки его брату Зигфриду и перебили всех пленных разными казнями. Ускользнувший же, собрав соседей, победил пиратов и тех, кого захватил живыми, повесил возле Штаде в месте, которое из-за этого события зовётся Варгабор. Искалеченный же был освобождён, взял себе жену из Баварии и родил сына Зигфрида, тогда как брат умер без наследника<sup>382</sup>. Зигфрид Младший<sup>383</sup> взял в жёны Аделу<sup>384</sup> и подарил Харзефельду имение Требиц<sup>385</sup> возле Бернбурга. Он родил графа Лиудера<sup>386</sup>, который женился на Адельгейде, тётке<sup>387</sup> Рудольфа, которого саксы выбрали королём вместо Генриха, и родил от неё Удо I, который стал маркграфом<sup>388</sup>. Во времена этого Удо Штаденское графство было подарено Бременской церкви и получено им в лен.

Этот Удо взял в жёны Одону<sup>389</sup>, падчерицу герцога Отто<sup>390</sup>, и родил от неё Генриха Длинного, Удо II, иначе Лиудера, Рудольфа и Зигфрида, магдебургско-

го приора в [церкви] святого Николая и каноника в кафедральной церкви; а также двух дочерей, из которых одна была аббатисой в Альслебене, а вторая, Адельгейда, вышла замуж за Людвига<sup>391</sup> и родила Людвига II<sup>392</sup>, который выхлопотал у короля Лотаря ландграфство в Тюрингии, когда его по приговору лишился Герман из Винценбурга<sup>393</sup>. Людвиг второй родил третьего, третий – четвёртого, который является сыном сестры императора Фридриха<sup>394</sup>.

Генрих Высокий умер без наследников<sup>395</sup>, имея жену из Руси<sup>396</sup>. Маркграф Удо предполагал жениться на Эйлике, дочери герцога Магнуса, но, захав в дом к Хелприку<sup>397</sup>, графу Плёцкау, и увидев его очень красивую сестру Ирмгарду, женился на ней. Этим были крайне возмущены его вассалы, которые были равны Хелприку, а то и превосходили его. От неё он родил Генриха<sup>398</sup>, который женился на Адельгейде, сестре маркграфа Альбрехта<sup>399</sup>; когда он умер без наследников, её взял в жёны его вассал Вернер из Вельтхайма, который родил от неё Альбрехта из Остербурга и прочее потомство. Маркграф Удо родил также от Ирмгарды дочь, которую взял в жёны маркграф Генрих<sup>400</sup>, мнимый брат императрицы Рихенцы, который родился от славянки и которого она потому называла своим братом, чтобы не потерять наследство, которое было спорным и на которое многие притязали. Наконец, госпожа Рихенца, отравив брата, одна завладела наследством, и её взял в жёны Лотарь. У неё, однако, была сестра<sup>401</sup>, жена пфальцграфа Отто из Рейнеке, от которой произошли братья из Голландии<sup>402</sup>. Удо имел также дочь<sup>403</sup>, которую взял в жёны Поппо из Геннеберга. После смерти Удо и его сына Генриха Ирмгарда вышла замуж за Герхарда из Хайнсберга, брата Гоцвина, и имела от него сына Зигфрида, который в походе Лотаря был сражён стрелой возле Бари в Апулии<sup>404</sup>; а также дочь Оду, которую взял в жёны Зигфрид из Артленберга, имевший прозвище «со свиной»; он родил от неё трёх дочерей: Адельгейду, которую взял в жёны Лиудер, бургграф из Грохе, умерший без наследника; Оду, на которой женился Альбрехт из Остербурга и родил многочисленное потомство<sup>405</sup>.

Также Рудольф, сын Удо I, взял в жёны Рихарду из Франконии<sup>406</sup> с богатым наследством. От неё он родил Удо<sup>407</sup>, который женился на сестре<sup>408</sup> Германа, который был убит в Винценбурге; но, прежде чем он оставил наследника, он был убит возле Ашерслебена рыцарями маркграфа Альбрехта; затем Рудольфа<sup>409</sup>, который женился на Елизавете<sup>410</sup>, сестре Оттокара из Штирии; но ещё до появления наследника он был убит дитмарсами; также архиепископа Гартвига.

Также Лиутгарду<sup>411</sup>, которую взял в жёны Фридрих<sup>412</sup>, пфальцграф из Зомершенбурга; он родил от неё пфальцграфа Адальберта<sup>413</sup>, который женился на дочери Поппо из Геннеберга и умер без наследника; а также аббатису Кведлинбурга<sup>414</sup>. Наконец, ввиду близкого родства Лиутгарда рассталась с пфальцграфом<sup>415</sup> и вышла замуж за Эрика по прозвищу Лам<sup>416</sup>, короля Дании. Когда он умер, она вернулась домой и вышла замуж за Германа<sup>417</sup> из Винценбурга; от него родились три дочери. Одну взял в жёны Генрих<sup>418</sup>, граф Шварцбурга; впослед-

ствии он утонул в Эрфурте, в отхожем месте. Затем на ней женился Ульрих из Веттина<sup>419</sup>. Вторую взял в жёны Магнус Бурций<sup>420</sup>, герцог Дании. Когда его ослепил и кастрировал король Вальдемар, жена вернулась в Саксонию, и по несчастной судьбе некий раб изуевичил её, отрезав ей нос.

<sup>44\*</sup>Папе Целестину наследовал Герхард, он же Луций. Умер граф Зигфрид<sup>44\*</sup>.

1145 г. <sup>44\*</sup>Папе Луцию наследовал Евгений<sup>44\*</sup>.

1146 г. Король Конрад провёл с князьями съезд в Саксонии. Между тем умерла его жена Гертруда<sup>421, 422</sup>.

1147 г. Умер аббат Конрад<sup>423</sup>.

Князья Саксонии двумя отрядами с двух сторон вступили в землю славян и, осадив их укрепления, опустошили её.

<sup>62\*</sup>При короле Конраде и папе Евгении Бернارد<sup>424</sup>, аббат Клерво, знаменитый чудесами, проповедовал крестовый поход в Иерусалим на хофтаге во Франкфурте, где он также исцелил в присутствии графа Адольфа слепого и хромого мальчика. Крест приняли король Конрад, Людовик<sup>425</sup>, король Франции, Фридрих<sup>426</sup>, герцог Швабии, герцог Вельф<sup>427</sup> и многие князья Франции и Германии. Войско разделилось на три части: первая и самая большая часть во главе с королями Конрадом и Людовиком прошла через Венгрию и Грецию, претерпев множество опасностей. Так, в то время как они расположились лагерем посреди горной местности, возле горных склонов, повозки, запряжённые парами и четвёрками лошадей, везшие припасы и поклажу, а также вьючной и прочий скот были размещены посреди долин ввиду удобных пастбищ. Около сумерек на вершине горы раздались раскаты грома, и разыгралась страшная буря. И вот, посреди ночи хлынувшая вниз вода мгновенно смыла в море всё, что было в долинах, людей и скот. Оставшиеся прошли через Константинополь, а затем через рукав святого Георгия. Король Людовик, держа путь на Иерусалим против врагов, погубил всё своё войско. Люди короля Конрада погибли от голода и жажды, хотя сам король вместе с наиболее сильными вернулся в Грецию. Второе войско, продвигаясь по морю, по просьбе короля Галисии взяло Лиссабон, населённый ранее язычниками, а впоследствии христианами. Третье войско во главе с архиепископом Адальбероном и другими епископами Саксонии предпринято поход против славян. В нём приняли участие юный герцог Генрих, герцог Конрад из Церингена, маркграф Альбрехт, Конрад из Веттина<sup>62\*</sup> вместе с очень многими; [отправляясь] против славян, они отметили себя тем же знаком креста. <sup>62\*</sup>Никлот, узнав об этом, собрал войско и первым начал войну. Слух об этом деле распространился по Вестфалии и Саксонии, и все крестоносцы выступили против них и осадили Добин<sup>428</sup> и Деммин. Под конец славяне обещали принять христианскую веру и отпустить датских пленных, но не сдержали слова<sup>62\*</sup>. Так окончился этот великий поход.

6 июля Адальберон, архиепископ Бременский, посвятил Адальварда, первого аббата церкви Пресвятой Марии в Штаде, вместе с аббатом Розенфельда.

**1148 г.** Папа Евгений освятил цистерцианский монастырь.<sup>63\*</sup> Умер Адальберон, архиепископ Бременский; ему наследовал Гартвиг, старший приор<sup>63\*</sup>, сын маркграфа Рудольфа.<sup>63\*</sup> Умер Титмар, епископ Ферденский<sup>63\*</sup>.

**1149 г.** Король Конрад вернулся из Иерусалима<sup>429</sup>.

<sup>64\*</sup> Гартвиг, архиепископ Бременский, поскольку в земле славян был мир, решил восстановить епископские престолы, которые некогда разрушила варварская ярость, а именно, епископства Ольденбургское, Ратцебургское и Мекленбургское. Из них Ольденбургское учредил Оттон I Великий, подчинив ему полабов и ободритов от границ гользатов до реки Пене и города Деммина. Первым епископом в Ольденбурге он поставил Марка. После него вторым был Эквард, третьим – Ваго, четвёртым – Эзико, пятым – Фольквард, шестым – Регинберт, седьмым – Бенно, восьмым – Мейнхер, девятым – Абеллин, десятым – Эццо. В его времена в Гамбургской церкви возвысился великий Адальберт, который из чужеземных епископов, которые были при его столе, Иоанна поставил в Мекленбурге, а Аристо – в Ратцебурге, и, таким образом, Ольденбургская епархия разделилась на три епископства. И вот, после того как попущением Божьим христианство в земле славян сошло на нет из-за людских грехов, эти епископства пустовали в течение 84 лет, вплоть до времён архиепископа Гартвига. Замечательный благодаря благородству происхождения двойным первенством, он приложил немало усилий к тому, чтобы вернуть викарные епископства во всей Дании, Норвегии и Швеции, которые, как напоминает древность, некогда принадлежали Гамбургской церкви. Но, когда он ни угодливостью, ни разными щедрыми дарами ничего не добился ни у папы, ни у цезаря, то, дабы совсем не лишиться викарных епископств, вознамерился восстановить уже давно уничтоженные славянские епископства. Призвав достопочтенного священника Вицелина, он посвятил его в епископы Ольденбурга, хотя тот был уже в преклонном возрасте и 30 лет прожил в земле гользатов. А в Мекленбурге он поставил Эмехарда<sup>64\*</sup>.

**1150 г.** Умер Хартберт<sup>430</sup>, епископ Утрехтский.

**1151 г.** Умер Бернард, аббат Клерво. Умер Арнольд<sup>431</sup>, архиепископ Кёльнский. Король Конрад провёл съезд в Вюрцбурге. Герцог Саксонии туда не пришёл, так как ему был враждебен герцог [Баварии]<sup>432</sup>, и он сам хотел получить Баварское герцогство<sup>433</sup>. Герцог [Баварии] был братом короля и отчимом герцога. Когда герцог находился в Швабии и угрожал отчиму войной, король направился в Гослар, собираясь захватить Брауншвейг. Тогда герцог, переодевшись, с тремя мужами прибыл в Брауншвейг, и король вернулся обратно.

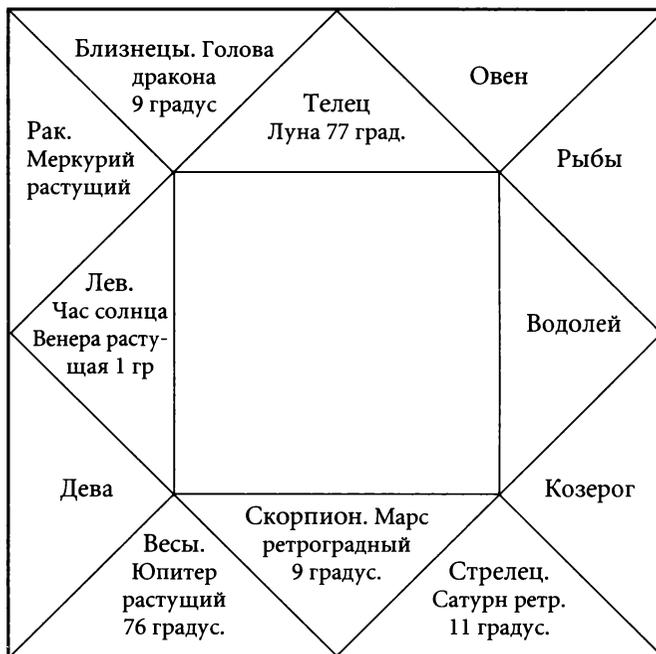
**1152 г.** <sup>44\*</sup> Умер король Конрад<sup>44\*</sup>.

[Список императоров] *Далее, на л. 120' кодекса 1 следует перечень римских императоров, доведённый начиная от Августа до времён Альберта и записанный в пять столбцов, один за другим. Начиная со времени Карла Великого к нему с одной стороны добавлены епископы Бременские, также доведённые до эпохи автора, а с другой стороны – герцоги Саксонии, начиная с Видукинда и до Генриха, который из герцога стал королём; в код. 2 их нет.*

[1] <sup>44</sup>	Август, первый император после Юлия, при котором родился Христос.	Диоклетиан и Максимиан. Констанций и Галерий. Константин, крещёный Сильвестром,	[33, 290] [ 310] [34, 311]
[2, 8]	Тиберий, пасынок Августа, при котором пострадал Господь.	перенёс империю к грекам. Констанций, сын Константина.	[35, 341]
3, 38]	Гай [Калигула].	Юлиан Отступник.	[36, 364]
4, 43]	Клавдий.	Иовиан.	[37, 366]
5, 57]	Нерон.	Валентиниан, католик.	[38, 367]
6, 72]	Веспасиан, который осадил Иерусалим.	Валент, брат Валентиниана. Грациан.	[39, 377] [40, 382]
8, 81]	Тит, сын Веспасиана, который взял Иерусалим.	Феодосий. Аркадий.	[41, 388] [42, 399]
9, 83]	Домициан, брат Тита.	Гонорий.	[43, 412]
10, 99]	Нерва. Он вернул сосланных христиан.	Феодосий <sup>436</sup> .	[44, 427]
1, 100]	Траян, которого блаженный Григорий, как можно прочесть, спас от преисподней <sup>435</sup> .	Маркиан. Лев Бессика. Зенон, еретик.	[45, 453] [46, 460] [47, 476]
2, 119]	Адриан, который включил в состав Города место распятия.	Анастасий, еретик. Юстин, католик.	[48, 492] [49, 519]
3, 140]	Антонин.	Юстиниан, восстановитель государства.	[50, 527]
4, 162]	Марк Аврелий.	Юстин.	[52, 566]
5, 181]	Луций Антонин. Коммод.	Тиберий.	[53, 576]
6, 194]	Элий Пертинакс.	Маврикий.	[54, 583]
7, 195]	Север Пертинакс.	Фока.	[55, 604]
8, 213]	Марк Антогин.	Ираклий.	[56, 612]
9, 220]	Опилий Макрин.	Константин.	[57, 639]
10, 221]	Марк Аврелий Антонин Варий.	Ираклеон.	[58, 640]
11, 224]	Александр [Север].	Констант.	[59, 642]
12, 238]	Юлий Максимиан.	Константин.	[61, 670]
13, 241]	Гордиан.	Юстиниан.	[62, 687]
14, 253]	Филипп. Он первым из всех императоров стал христианином.	Лев. Тиберий.	[64, 697] [64, 700]
15, 254]	Деций.	Юстиниан [во второй раз].	[65, 707]
16, 257]	Галл.	Филиппик, еретик.	[66, 713]
17, 259]	Валериан.	Анастасий.	[67, 714]
18, 274]	Клавдий.	Феодосий.	[68, 717]
19, 276]	Аврелиан.	Лев.	[69, 718]
20, 281]	Тацит.	Константин, сын Льва.	[70, 742]
21, 282]	Проб. Его отцом был крестьянин.	Лев, сын Константина.	[71, 776]
22, 288]	Кар.	Константин, сын Льва.	[72, 781]

[73, 800]	Видукинд, славный герцог саксов, крещёный Карлом	Карл Великий, благодаря которому империя перешла к франкам	Виллехад, II <sup>437</sup>
			Виллерик, I
[74, 815]	Викберт, христианский герцог саксов	Людовик [I Благочестивый], сын Карла Великого	Леудерик, VIII
[75, 841]		Людовик [II Нем.], сын Людовика <sup>438</sup>	Ансгарий, XVI
[76, 877]	Вальтберт, христианнейший герцог саксов	Карл [III Толстый], сын Людовика [II Немецкого], внука Карла	Римберт, XVIII
[77, 888]		Арнульф, сын Карломана, брата Карла	Адальгарий, XX
[78, 901]	Лиудольф, благороднейший герцог саксов	Людовик, сын Арнульфа <sup>439</sup>	Хогер, VII
[79, 913]	Отто, непобедимейший герцог саксов	Конрад <sup>440</sup> , сын Конрада, который был братом Людовика	Рейнвард, I
[80, 920]		Генрих, герцог Саксонии, благодаря которому империя перешла к немцам <sup>441</sup>	Унни, XVIII
[81, 936]		Оттон [I] Великий, сын Генриха	Адальдаг, LIV
[82, 975]		Оттон [II], сын Оттона	
[83, 984]		Оттон [III], сын Оттона, без наследника	Либенций, XXV
[84, 1002]		Генрих [II Святой], герцог Баварии, чьим предком был Генрих, брат Оттона Великого	Унван, XVI
			Либенций, IV
[85, 1025]		Конрад [II], одно из первых лиц королевства	Герман, III
			Алебранд, X
[86, 1040]		Генрих [III], сын Конрада	Адальберт, XXX
			Лиёммар, XXX
[87, 1057]		Генрих [IV], сын Генриха	Гумберт, III
			Фридрих, XII
[83, 1106]		Генрих, сын Генриха. Он сражался при Вельфесхольце	Адальберон, XXV
[84, 1126]		Лиудер [Лотарь], герцог Саксонии, сын графа Гебхарда	
[85, 1138]		Конрад <sup>442</sup> , сын Фридриха, герцога Швабии, племянник Генриха	Гартвиг, XX
			Балдуин, X
[86, 1152]		Фридрих [I], сын Фридриха, герцога Швабии	Зигфрид, V
			Гартвиг, XXII
[87, 1192]		Генрих [VI], сын Фридриха	
[88, 1209]		Оттон [IV], сын Генриха, великого герцога Брауншвейгского	Вальдемар, узурпатор, X
			Герхард, III
[89, 1220]		Фридрих [II], сын Генриха, как я полагаю.	Герхард, II

Здесь мы приводим то, что можно прочесть только в кодексе 1, на обратной стороне л. 122, не сохраняя того порядка, какой присутствует в кодексе, ибо в кодексе родословное древо вместе с заметками о Германе Биллунге начинается между зодиакальной фигурой и стихотворением.



[Продолжение 1152 г.] Филиппа<sup>443</sup> ... монастыря, которым ему было сделано астрологическое предсказание о рождении его господина Фридриха, сына господина Фридриха, римского императора, которого госпожа августа Беатриса<sup>444</sup> родила в 1164 году Господнем, 16 июля, в четверг, в третьем часу, в городе Павии<sup>445</sup>. Смерть этой Беатрисы произошла в 1185 году вместе с папой Луцием. Этот Фридрих был братом короля Филиппа.

Добрый конец не мог увенчать собачьи мерзости,  
Там, где есть Семирамида. Её поглотили Эринии.  
Нарушив в собачьей манере родственные узы,  
Она отвергла всё достойное, что чтит природа.  
Её приверженцы, как и она сама, унесены в царство теней.  
Нет никого, кто хвалил бы людей, живущих как свиньи.  
Весьма необычная история произошла с девицей Лициекой.  
Этот народ, определённо, не знал древних пороков: `  
Я хвалю Ипполита, которого велела погубить злая мачеха  
За то, что он отказался пойти против природы<sup>446</sup>.

## [Биллунги]

Герман, первый не из рода Видукинда<sup>1\*</sup>

Бернгард, герцог Саксонии

Бернгард, герцог Саксонии

Ордульф, герцог Саксонии

Магнус<sup>1)</sup>, герцог Саксонии, умер 1106 г.<sup>2\*</sup>Катул<sup>2)</sup>, он же Вельф<sup>3\*</sup> ∞ ВульфильдаЭйлика, герцогиня ∞ Отто, граф<sup>3)</sup>Фридрих<sup>4\*</sup>, ∞ Ютта  
герцог ШвабииГреческий  
император<sup>4)</sup>Генрих<sup>5\*</sup>  
герцог Бавариимаркграф Альбрехт  
по прозвищу Медведь

Император Фридрих

Генрих великий  
герцог Брауншвейгамаркграф  
Оттогерцог Зигфрид, архиеп.  
Бернгард БременскийКонрад Фридрих  
Отто король ФилиппГенрих имп.  
Генрих пфальц  
Вильгельм сеньор  
Оттон имп.  
граф Люнебурга<sup>6\*</sup>маркграф  
АльбрехАльбрехт,  
герцог Саксонии  
Генрих, граф  
МагнусФридрих  
императорОтто, герцог ∞  
Брауншвейга Мехтильда  
герцогиняОтто Иоанн ∞  
Мехтильда Елизавета

Елена

вышла замуж за Альбрехта, герцога Саксонии, который  
состоял с ней во 2-й степени родства, а она с герцогом в 4-й<sup>5)</sup>Ее взяв в жены  
Иоанн, граф  
Гольштейна,  
сын брата  
Адольфа

**Примечания в кодексе 1, сделанные к этому родословному древу:**

- <sup>1\*</sup> Этот Герман укрепился в должности герцога во времена Оттона Великого. От него он и получил в лен эту землю, когда был ещё юношей. Его отца звали Биллунгом, и он происходил из бедного рода<sup>447</sup>. Но смотри-ка, сколько произошло от него императоров, королей и князей! Паче шума вод многих, сильных волн морских, силён в вышних Господь<sup>448</sup>, который одного смиряет, другого возвышает.
- <sup>2\*</sup> Ордульф родил Магнуса от дочери Олафа, короля Дании<sup>449</sup>. Со времени этого герцога Магнуса Саксония почти постоянно жила в ссоре, так как у него не было сына, но только дочери<sup>450</sup>.
- <sup>3\*</sup> Император Генрих IV отобрал у герцога Отто Швабское герцогство и передал его Вельфу<sup>451</sup>.
- <sup>4\*</sup> Дядей этого Фридриха был император Генрих V<sup>452</sup>, который также сражался при Вельфесхольце.
- <sup>5\*</sup> Лиудер, герцог Саксонии, впоследствии император, имел от Рихенцы, дочери Генриха Толстого, дочь Гертруду, которая вышла замуж за герцога Баварии Генриха и родила ему великого герцога Генриха Брауншвейгского.
- <sup>6\*</sup> От Елены, сестры короля Дании Вальдемара.

**Примечания [Лаппенберга] к родословному древу Биллунгов:**

- <sup>1)</sup> О его дочерях см. Анн. Саксон, под 1106 г.
- <sup>2)</sup> В родословном древе и в прим. 3\* автор путает между собой Генриха Чёрного по прозвищу Катул, за которого вышла замуж Вульфильда, и его отца Вельфа, которому в 1070 г. досталось Баварское (а не Швабское) герцогство.
- <sup>3)</sup> Граф Балленштедта.
- <sup>4)</sup> Вероятно, имеется в виду брат Ютты и Генриха Гордого – Вельф VI, герцог Тосканы, Сполето и Сардинии, которого автор, не слишком разбиравшийся в итальянских делах, мог принять за греческого императора по той причине, что во власти этого Вельфа были земли, ранее принадлежавшие в Италии греческой империи.
- <sup>5)</sup> Вначале Елена вышла замуж за Германа II, ландграфа Тюрингии († 1241 г.; см. ниже, под 1239 г.), родного правнука Людвига II Железного; внуком последнего был Альбрехт, ибо его матерью была Софья, дочь Людвига Железного.

**Примечания к [части 6]:**

- <sup>а\*)</sup> из Эккехарда.
- <sup>4\*–4\*)</sup> из Адама Бременского, II, 54, 50, 56, 58, 55–58.
- <sup>5\*–5\*)</sup> из Адама Бременского, II, 59, схол. 42 и гл. 60.
- <sup>6\*–6\*)</sup> из Адама Бременского, II, 60, схол. 44, гл. 61 и 62.
- <sup>7\*–7\*)</sup> из Адама Бременского, II, 64, 65, 66 и схол. 50.
- <sup>8\*–8\*)</sup> из Адама Бременского, II, 66–67.
- <sup>9\*–9\*)</sup> из Адама Бременского, II, 63.
- <sup>10\*–10\*)</sup> из Адама Бременского, II, 68.
- <sup>11\*–11\*)</sup> из Адама Бременского, II, 70, 69 и схол. 56.
- <sup>12\*–12\*)</sup> из Адама Бременского и из Эккехарда.
- <sup>13\*–13\*)</sup> из Адама Бременского, II, 73–78.
- <sup>14\*–14\*)</sup> из Адама Бременского, II, 78.
- <sup>15\*–15\*)</sup> из Адама Бременского, III, 1–3.
- <sup>16\*–16\*)</sup> из Эккехарда, Адама Бременского, III, 7 и схол. 61, и Эккехарда.
- <sup>17\*–17\*)</sup> из Адама Бременского, III, 4, 5, 6.
- <sup>18\*–18\*)</sup> из Адама Бременского, III, 8–11.
- <sup>19\*–19\*)</sup> из Адама Бременского, III, 14–15, схол. 68, гл. 29, 30, 27, 28.<sup>б</sup>
- <sup>20\*–20\*)</sup> из Адама Бременского, III, 33.
- <sup>21\*–21\*)</sup> из Адама Бременского, III, 16, схол. 70, гл. 17–20.
- <sup>22\*–22\*)</sup> из Гельмольда, I, 22.

- 23\*–23\*) из Адама Бременского, III, 42–46.  
 24\*–24\*) из Адама Бременского, III, 46, 47, 41, 48, 49, scol. 80, 81, гл. 50.  
 25\*–25\*) из Гельмольда, I, 24.  
 26\*–26\*) из Адама Бременского, scol. 83, III, 50–51.  
 27\*–27\*) из Гельмольда, I, 25 и 26.  
 28\*–28\*) из Адама Бременского, III, 54 и 56.  
 29\*–29\*) из Адама Бременского, III, 58, 32, 58.  
 30\*–30\*) из Адама Бременского, III, 59.  
 31\*–31\*) из Гельмольда, I, 27 и 28.  
 32\*–32\*) из Адама Бременского, III, 60–62, 68, 62, 63 и scol. 91.  
 33\*–33\*) из Адама Бременского, III, 64, 66, 67 и 63, 67.  
 34\*–34\*) из Гельмольда, I, 28.  
 35\*–35\*) из Гельмольда, I, 29.  
 36\*–36\*) из Эккехарда и Гельмольда, I, 29.  
 37\*–37\*) из Гельмольда, I, 30.  
 38\*–38\*) из Розенфельдских анналов, под 1088 г.  
 39\*–39\*) из Магдебургских или Розенфельдских анналов, под 1089 г.  
 40\*–40\*) из Эккехарда и Розенфельдских анналов.  
 41\*–41\*) из Розенфельдских анналов, 1096 г.  
 42\*–42\*) из Гельмольда, I, 31.  
 43\*–43\*) из Гельмольда, I, 32.  
 44\*–44\*) из Магдебургских анналов.  
 45\*–45\*) из Розенфельдских анналов, 1103 г. – То же самое содержит под 1104 г. Магдебургские анналы.  
 46\*–46\*) из Магдебургских анналов.  
 47\*–47\*) из Гельмольда, I, 32.  
 48\*–48\*) из Розенфельдских или Магдебургских анналов, под 1107 г.  
 49\*–49\*) из Гельмольда, I, 34.  
 50\*–50\*) из Розенфельдских анналов.  
 51\*–51\*) из Гельмольда, I, 35 и 36.  
 52\*–52\*) из Гельмольда, I, 39.  
 53\*–53\*) из Гельмольда, I, 40.  
 54\*–54\*) из Магдебургских анналов, под 1114 г.  
 55\*–55\*) то ли из Розенфельдских, то ли из Магдебургских анналов.  
 56\*–56\*) из Гельмольда, I, 41.  
 57\*–57\*) из Гельмольда, I, 41–51.  
 58\*–58\*) из Гельмольда, I, 51–53.  
 59\*–59\*) из Гельмольда, I, 54.  
 60\*–60\*) из Гельмольда, I, 54–56.  
 61\*–61\*) из Гельмольда, I, 56.  
 62\*–62\*) из Гельмольда, I, 59–62 и 65.  
 63\*–63\*) из Пёльденских анналов.  
 64\*–64\*) из Гельмольда, I, 69.

*Конрад II* (р. 990 г., † 1039 г. 4 июня) – король с 4 сент. 1024 г.; имп. с 26 марта 1027 г. *Бруно* († 1029 г. 24 апр.) – 2-й сын Генриха II Сварливого и Гизелы Бургундской, брат короля Генриха II; еп. Аугсбурга в 1006–1029 гг.

*Генрих III* (р. 1017 г. 28 октября, † 1056 г. 5 октября) – ст. сын Конрада II и Гизелы; король Германии, Италии и Бургундии в 1039–1056 гг.; имп. с 25 дек. 1046 г.

*Вельф II* († 1030 г. 10 марта) – сын Рудольфа II из Альтдорфа и Иды Швабской, дочери Конрада I, грц. Швабии.

*Мешко II* – кн. Польши в 1025–1034 гг.

<sup>6</sup> *Олаф II Святой* (р. 995 г., † 1030 г. 29 июля), король Норвегии в 1016–1028 гг.

*Олаф II Шётконунг* – сын Эрика VIII Победоносного; король Швеции в 995–1022 гг.

<sup>8</sup> *Уто Прибигнев* – очевидно, сын Мстислава. Был князем примерно в 1020–1029 гг.

<sup>9</sup> *Скара* – в 20 км к югу от оз. Венерн.

<sup>10</sup> *Торгут* уже в 1013 г. был епископом-мисионером (см. Титмар, VII, 29). Он умер 21 февр. 1030 г.

<sup>11</sup> *Анунд Яков* – король Швеции в 1020/22–1050 гг.

<sup>12</sup> *Эрнст II* († 1030 г. 17 авг.) – сын Эрнста I фон Бабенберга и Гизелы Швабской; грц. Швабии в 1015–1030 гг.

<sup>13</sup> *Геро* († 1023 г. 22 окт.) – архиеп. Магдебурга в 1012–1023 гг.

<sup>14</sup> *Хунфрид* († 1051 г. 24 авг.) – архиеп. Магдебурга в 1023–1051 гг.

<sup>15</sup> Возможно, Леденце в районе Бремен-Нейштадта.

<sup>16</sup> Ср. Деяния, 15, 12.

<sup>17</sup> *Рудольф III* († 1032 г. 6 сент.) – сын короля Конрада I Мирлоубивого; дядя имп. Генриха II (брат его матери Гизелы). Король Бургундии в 993–1032 гг.

- <sup>18</sup> *Готшалк* – кн. ободритов в 1043–1066 гг. Убит во время языческого восстания.
- <sup>19</sup> *Гр. Титмар*, брат *Бернгарда II*, был убит в судебном поединке 3 окт. 1048 г.
- <sup>20</sup> *Герман* († 1035 г. 18 сент.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1032–1035 гг.
- <sup>21</sup> *Матфей*, 10, 16.
- <sup>22</sup> *Свитгер* († 1047 г. 9 окт.) – еп. Бамберга в 1043–1046 гг., римский папа (*Климент II*) с 25 дек. 1046 г. по 9 окт. 1047 г.
- <sup>23</sup> Т. е. папы *Бенедикт IX*, *Григорий VI* и *Сильвестр III*.
- <sup>24</sup> *Адальберт I из Гозека* († 1072 г. 16 марта) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1043–1072 гг. 3-й сын *Фридриха I* из *Гозека* и *Агнесы Веймарской*.
- <sup>25</sup> *Одо II* († 1037 г. 15 нояб.) – сын *Одо I* и *Берты Бургундской*; гр. *Шампани*. Претендовал на королевство *Бургундское*.
- <sup>26</sup> *Вербен* – город на р. *Эльбе*, к северо-западу от *Гафельберга*.
- <sup>27</sup> *Бецелин* (*Алебранд*) († 1043 г. 15 апр.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1035–1043 гг.
- <sup>28</sup> *Гунхильде*.
- <sup>29</sup> В 1037–1038 гг.
- <sup>30</sup> *Кнут* не участвовал в этом походе, но принимал участие в коронации *Конрада II* в *Риме* 26 марта 1027 г.
- <sup>31</sup> *Свена* († 1036 г.) – короля *Норвегии*; *Харальда «Заячья нога»* († 1040 г.) – короля *Англии*; *Хардекнута* († 1042 г.) – короля *Дании* и *Англии*.
- <sup>32</sup> *Герман II* († 1056 г. 11 февр.) – архиеп. *Кёльнский* в 1036–1056 гг.; мл. сын *Эццо*, *пфальцгр. Лотарингии*, и *Матильды*, дочери имп. *Оттона II*.
- <sup>33</sup> *Хериберта*, который был архиепископом *Милана* в 1018–1045 гг.
- <sup>34</sup> *Гоцело I* († 1044 г. 19 апр.) – 2-й сын *Готфрида I Арденнского* и *Матильды Биллунгской*; грц. *Н. Лотарингии* в 1033–44 гг.
- <sup>35</sup> *Одо II* погиб в битве при *Баре*.
- <sup>36</sup> *Герман IV* (р. 1015 г., † 1038 г. 28 июля) – 2-й сын *Эрнста I фон Бабенберга* и *Гизелы Швабской*; грц. *Швабии* в 1030–1038 гг.
- <sup>37</sup> *Рудольф* – еп. *Шлезвига* в 1026–1046 гг.
- <sup>38</sup> *Вал* – еп. *Риббе* в 1043–1057/60 гг.
- <sup>39</sup> *Регинбольд II из Диллингена* († 1039 г. 13 окт.) – еп. *Шпейера* в 1032–1039 гг.
- <sup>40</sup> *Бржетислав I* († 1055 г. 10 янв.) – сын *Ульриха I*; кн. *Чехии* в 1037–1055 гг.
- <sup>41</sup> *Пётр I Орсеоло* – король *Венгрии* в 1038–1041 гг. и 1044–1046 гг.
- <sup>42</sup> *Аба (Ово), Самуил* – король *Венгрии* в 1041–1044 гг. Возведён на престол народным восстанием против короля *Петра*. Низложен последним при помощи имп. *Генриха III*, схвачен и казнён.
- <sup>43</sup> *Адальберт (Адальберон) I Бабенберг* († 1055 г. 26 мая) – 3-й сын *маркгр. Леопольда I*; *маркгр. Австрии* в 1018–1055 гг.
- <sup>44</sup> *Гр. Штаде* в 1037–1057 гг. *Маркгр. Нордмарка* с 1056 г.
- <sup>45</sup> На правом берегу *Везера*, ниже *Бремена* (в округе *Блюменталь*).
- <sup>46</sup> *Магнус I Добрый* – сын *Олафа II Святого* и *Альфхильды*. Король *Норвегии* в 1034–1047 гг. В 1040–1042 гг. завоевал *Данию*.
- <sup>47</sup> *Титмар* – еп. *Хильдесхайма* в 1038–1044 гг.
- <sup>48</sup> *Вульффильда*.
- <sup>49</sup> *Ордульф* (р. 1022 г., † 1072 г. 28 марта) – грц. *Саксонии* в 1059–1072 гг.
- <sup>50</sup> Имеется в виду *Харальд Торкильсон* († 1042 г. 13 нояб.) – сын *ярла Торкиля* и *Гунхильды*, дочери одной из сестёр *Кнута Великого* и *славянского князя Виртгеорна*.
- <sup>51</sup> В округе *Арсберг* (*Рурская обл.*).
- <sup>52</sup> 30 марта 1043 г.
- <sup>53</sup> В 20 км к северу от *Бремена* (в округе *Остерхольц*).
- <sup>54</sup> *Энгельхард* († 1063 г. 31 авг.) – архиеп. *Магдебурга* в 1051–1063 гг.
- <sup>55</sup> *Агнеса Пуату* (р. 1020 г., † 1077 г. 14 дек.) – дочь *Вильгельма V*, гр. *Пуату* и грц. *Аквитании*; 2-я жена (с 1043 г.) имп. *Генриха III*. В 1056–1062 гг. была регентшей при своём малолетнем сыне *Генрихе IV*.
- <sup>56</sup> *Готфрид III Бородатый* († 1069 г. 21 дек.) – сын *Гоцело I*; грц. *Н. Лотарингии* в 1044–1047 гг. и *В. Лотарингии* в 1065–1069 гг.; *маркгр. Тосканы* в 1054–69 гг.
- <sup>57</sup> Его родичем *Андреем I*, который затем правил *Венгрией* в 1046–1060 гг.
- <sup>58</sup> *Бытие*, 42, 9.

- <sup>59</sup> В 10 км ниже Ниенбурга, на левом берегу Везера.
- <sup>60</sup> Эфес, 5, 16.
- <sup>61</sup> *Зюльберг* – селение в Бланкенеце, на правом берегу Эльбы, ниже Гамбурга.
- <sup>62</sup> *Эсбек* – селение в районе г. Реебург (к северо-востоку от Миндена).
- <sup>63</sup> *Гозек* – селение на р. Заале, между Наумбургом и Вейсенфельсом; наследственное владение Адальберта и его братьев.
- <sup>64</sup> 1 Макк., 1, 3; Захария, 9, 10.
- <sup>65</sup> Очевидно, Гунхильду, дочь Свена Хаконсона, ярла Тронхейма, и Холмфриды, дочери шведского короля Олафа Шётконунга.
- <sup>66</sup> *Эмунд III Негодный* – кор. Швеции в 1050–1060 гг.
- <sup>67</sup> *Осмунд* – племянник норвежского еп. Зигфрида. Был посвящён Стефаном I, архиеп. Гнезненским, в 1038–58 гг. Умер ок. 1070 г. в английском монастыре Эли.
- <sup>68</sup> Епископ готов в Скаре примерно в 1051–1064 гг.
- <sup>69</sup> *Стенкиль I* – кор. Швеции в 1060–1066 гг. Зять Эмунда Негодного.
- <sup>70</sup> Между оз. Венерн и Норвегией. 19 октября 1049 г.
- <sup>71</sup> *Бардо* († 1051 г.) – архиеп. Майнцский в 1031–1051 гг.
- <sup>72</sup> *Эберхард* († 1066 г. 15 апр.) – архиеп. Трирский в 1047–1066 гг.
- <sup>73</sup> *Сибико* († 1051 г. 16 февр.) – еп. Шпейерский в 1039–1051 гг.
- <sup>74</sup> Монастырь Симеона и Иуды (1050) и обитель св. Петра (1062).
- <sup>75</sup> Имеется в виду Бернгард II из Верлы († ок. 1079/89 г.), который владел Эмсгау (в районе Эмдена и Леера). Его графство перешло к Бремену в окт. 1063 г.
- <sup>76</sup> Имеется в виду Экберт Брауншвейгский, маркгр. Мейсена в 1038–1068 гг. Он, очевидно, владел Хунесго и Фивельго. Эти графства достались Адальберту в апр. 1067 г. В 1066 г. утеряны.
- <sup>77</sup> *Зинциг* – город у впадения в Рейн р. Ар, к востоку от г. Бад-Нойенар-Арвайлер.
- <sup>78</sup> В 10 км к северу от Гёттингена.
- <sup>79</sup> В саксонском графстве Дренте.
- <sup>80</sup> *Дуйсбург* – город на р. Рейн к северу от Дюссельдорфа.
- <sup>81</sup> *Офферторий* (offertorium) – молитва предложения (даров); часть мессы между Символом Веры и Евхаристическим канонам.
- <sup>82</sup> *Генрих IV* (р. 1050 г. 11 ноября, † 1106 г. 7 авг.) – король Германии в 1056–1106 гг.; имп. с 31 марта 1084 г.
- <sup>83</sup> *Анно II* († 1075 г. 4 дек.) – архиеп. Кельнский в 1056–1075 гг. В 1062–1065 гг. был регентом королевства при малолетнем Генрихе IV.
- <sup>84</sup> *Кайзерсверт*.
- <sup>85</sup> Лука, 22, 24.
- <sup>86</sup> *Отто III Белый* (р. 995 г., † 1057 г. 28 сент.) – ст. сын Генриха Швайнфуртского; маркгр. Швайнфурта; грц. Швабии в 1048–1057 гг.
- <sup>87</sup> *Рудольф из Рейнфельдена* († 1080 г. 16 окт.) – грц. Швабии в 1059–1080 гг. На сейме в Форххайме был избран 15 марта 1077 г. королём в противовес Генриху IV и 26 марта помазан на царство.
- <sup>88</sup> Сигрид.
- <sup>89</sup> *Эццо* († 1082 г.) – был посвящён где-то в 1055–1060 гг. В 1066 г. изгнан.
- <sup>90</sup> Он был убит в 1066 г. во время языческого восстания.
- <sup>91</sup> *Герман* (р. ок. 1025 г., † 1086 г. 25 мая) – гр. в Саксонии.
- <sup>92</sup> *Соломон* (р. 1052 г., † 1087 г.) – сын Белы I; король Венгрии в 1063–1074 гг.
- <sup>93</sup> Суд., 3, 30.
- <sup>94</sup> В 6 км к югу от Куксхафена.
- <sup>95</sup> В 10 км к северо-востоку от Остерхольца.
- <sup>96</sup> Экберт Брауншвейгский.
- <sup>97</sup> Графство Штаде. – Удо II – маркгр. Нордмарка в 1057–1082 гг.
- <sup>98</sup> Псал., 160, 8; 5, 7; 13, 4.
- <sup>99</sup> *Магнус* († 1106 г. 23 авг.) – грц. Саксонии в 1072–1106 гг.
- <sup>100</sup> В 12 км к востоку от Гослара.
- <sup>101</sup> Сигрид.
- <sup>102</sup> *Генрих бежал* в 1066 г. в Данию. В 1093–1127 гг. – кн. ободритов в Старом Любеке.
- <sup>103</sup> Бутуй пал 8 авг. 1075 г. при Плёне. См. Гельмольд, I, 25.
- <sup>104</sup> *Вильгельм I Завоеватель* (р. 1027 г., † 1087 г.

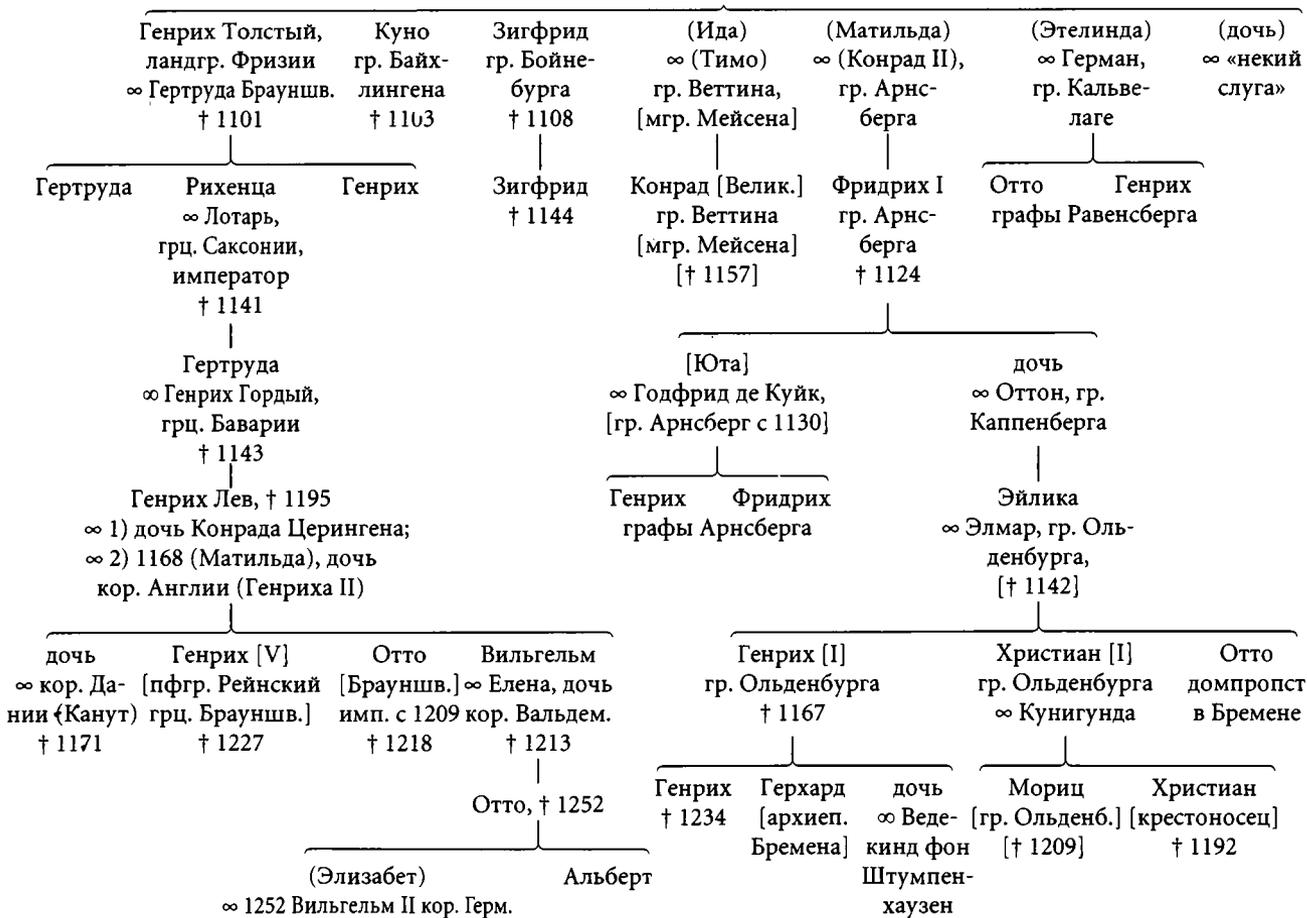
- 9 сент.) – незаконный сын Роберта I; грц. Нормандии в 1035–1087 гг.; король Англии в 1066–1087 гг.
- <sup>106</sup> *Берта Савойская* (р. 1051 г. † 1087 г. 27 дек.) – дочь Отто, гр. Савойского, и Адельгейды Туринской; 1-я жена имп. Генриха IV.
- <sup>107</sup> *Свала* – приток р. Штёр, впадающей в р. Эльбу.
- <sup>108</sup> Исайя, 9, 12.
- <sup>109</sup> В 12 км к северо-востоку от Хейде, близ Холлингштедта (Дитмаршен).
- <sup>110</sup> *Отто II из Нортхайма* († 1083 г. 11 янв.) – грц. Баварии в 1061–1070 гг. Злейший враг имп. Генриха IV.
- <sup>111</sup> *Вельф IV (I)* († 1101 г. 9 нояб.) – грц. Баварии в 1070–1101 гг.
- <sup>112</sup> *Вецель* († 1078 г. 7 авг.) – архиеп. Магдебурга в 1063–1078 гг.; брат Анно II, архиеп. Кёльнского.
- <sup>113</sup> *Бурхард II из Вельтхайма* († 1088 г. 7 апр.) – еп. Хальберштадта в 1059–1088 гг.
- <sup>114</sup> 2 Тим., 4, 4.
- <sup>115</sup> Между Бассумом и Сике, к югу от Бремена.
- <sup>116</sup> Псал., 136, 3.
- <sup>117</sup> Иер., 14, 19.
- <sup>118</sup> Псал., 125, 4.
- <sup>119</sup> В код. 1 на полях можно прочесть: «Нотебальд, советник, согласно как своему имени, так и своей хитрости».
- <sup>120</sup> Псал., 109, 1; Матфей, 22, 44.
- <sup>121</sup> У Адама – 17-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>122</sup> *Лиёммар* († 1101 г. 16 мая) – архиеп. Бремена в 1072–1101 гг.
- <sup>123</sup> Имеется в виду бегство Генриха IV из Саксонии в 1073 г. после заговора саксонской знати.
- <sup>124</sup> *Герман I* († 1084 г. 26 июня) – еп. Бамберга в 1065–1075 гг.
- <sup>125</sup> 9 июня 1075 г.
- <sup>126</sup> *Хильдвульф* – архиеп. Кёльнский в 1076–1078 гг. Стронник имп. Генриха IV.
- <sup>127</sup> *Роберт* († 1102 г. 11 июня) – еп. Бамберга в 1075–1102 гг.
- <sup>128</sup> 24 янв. 1076 г.
- <sup>129</sup> С 25 по 28 янв. 1077 г.
- <sup>130</sup> *Адальберон из Ламбаха* († 1090 г. 6 окт.) – еп. Вюрцбурга в 1045–1088 гг. Впоследст-
- вии сторонник папы Григория VII.
- <sup>131</sup> *Бертольд I Бородатый* († 1078 г. 5 нояб.) – грц. Каринтии (из рода Церингенов) в 1061–1077 гг., а также маркгр. Вероны.
- <sup>132</sup> *Вернер II* – еп. Страсбурга в 1065–1077 гг.
- <sup>133</sup> *Готфрид V Бульонский* (р. 1061 г., † 1100 г. 18 июля) – маркгр. Антверпена; гр. Бульона; грц. Н. Лотарингии в 1087–1096 гг.; король Иерусалима в 1099–1100 гг.
- <sup>134</sup> Графа Тюбингена.
- <sup>135</sup> *Удо из Нелленбурга* († 1078 г. 11 нояб.) – архиеп. Трирский в 1066–1078 гг.
- <sup>136</sup> Битва при Мельрихштадте на р. Штрой произошла 7 авг. 1078 г.
- <sup>137</sup> *Адальберт II* – еп. Вормса в 1070–1107 гг.
- <sup>138</sup> Гр. Геннеберга.
- <sup>139</sup> 27 янв. 1080 г.
- <sup>140</sup> *Вратислав II* († 1092 г. 14 янв.) – 2-й сын Бржетислава I; кн. Чехии в 1061–1085 гг., король в 1085–1092 гг.
- <sup>141</sup> 25 июня 1080 г.
- <sup>142</sup> *Викберт* († 1100 г. 8 сент.) – архиеп. Равенны; антипапа (Климент III) с 25 июня 1080 г. по 8 сент. 1100 г.
- <sup>143</sup> 15 окт. 1080 г.
- <sup>144</sup> 3 апр. 1081 г.
- <sup>145</sup> *Конрад I Отто* († 1092 г. 6 сент.) – 3-й сын Бржетислава I; кн. Моравии (Зноймо) в 1054–1092 гг.; кн. Чехии с 15 янв. по 6 сент. 1092 г.
- <sup>146</sup> *Леопольд II Красивый* († 1095 г. 12 окт.) – маркгр. Австрии в 1075–1095 гг. Конрад стоял на стороне имп. Генриха IV, а Леопольд – на стороне папы и антикороля Германа из Зальма.
- <sup>147</sup> Ныне – Хёхштедт.
- <sup>148</sup> Куно II, пфальцгр. Баварии.
- <sup>149</sup> *Герман из Зальма* († 1088 г. 28 сент.) – сын Гизельберта, гр. Люксембурга. Королём был избран в Оксенфурте 9 авг. 1081 г.
- <sup>150</sup> 9 апр. 1083 г.
- <sup>151</sup> *Вецель* († 1088 г. 8 авг.) – архиеп. Майнцский в 1084–1088 гг.
- <sup>152</sup> *Мейнхард II из Ротенбурга* – еп. Вюрцбурга в 1085–1088 гг.
- <sup>153</sup> 25 мая 1085 г.
- <sup>154</sup> *Матильда* (р. 1046 г., † 1115 г. 24 июля) –

- дочь Бонифация и Беатрисы Лотарингской, маркграфиня Тосканы в 1070–1115 гг.
- <sup>155</sup> *Плейхфельд* – селение в 4 км к северу от Вюрцбурга. Битва произошла 11 авг. 1086 г.
- <sup>156</sup> 13 апр. 1088 г.
- <sup>157</sup> 17 апр. 1088 г.
- <sup>158</sup> *Эмехард из Ротенбурга* – еп. Вюрцбурга в 1089–1105 гг.
- <sup>159</sup> *Рутард* – архиеп. Майнца в 1089–1109 гг.
- <sup>160</sup> Евпраксию Всеволодовну (Адельгейду) († 1109 г. 20 июля) – дочь великого князя Киевского Всеволода I Ярославича, которая была вдовой Генриха III Длинного (а не Удо), гр. Штаде и маркгр. Нордмарка в 1082–1087 гг.
- <sup>161</sup> *Глейхен* – замок между Готой и Арнштадтом в Тюрингии.
- <sup>162</sup> *Бурхард* – еп. Лозанны в 1056–1089 гг.
- <sup>163</sup> *Лотарь II* (р. 1075 г., † 1137 г. 4 дек.) – гр. Супплинбурга; грц. Саксонии в 1106–1137 гг.; король Германии в 1125–1137 гг., имп. с 4 мая 1133 г.
- <sup>164</sup> Изображение старого Бременского кафедрального собора, который ещё можно было видеть в начале XVI в., см. у Ротермунда (Rotermund, Geschichte des Domes zu Bremen). – *Прим. Лапп.*
- <sup>165</sup> 10 июля 1090 г.
- <sup>166</sup> *Вельф II (V)* (р. 1072 г., † 1120 г. 24 сент.) – ст. сын Вельфа IV; грц. Баварии в 1101–1120 гг.
- <sup>167</sup> В оригинале: «червячков».
- <sup>168</sup> *Конрад* (р. 1074 г. 12 февр., † 1101 г. 27 июля) – сын имп. Генриха IV и Берты Савойской; грц. Н. Лотарингии в 1076–1087 гг.; король Италии в 1087–1098 гг.
- <sup>169</sup> Под 1089 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>170</sup> Очевидно, имеется в виду Рудольф из Рейнфельдена.
- <sup>171</sup> Весь этот рассказ можно найти также в приложении Додекина к хронике Мариана Скотта, под 1093 г. Заметное тут и там сходство в отдельных словах показывает, что Альберт и Додекин черпали из одного и того же источника, хотя Альберт пересказал его более кратко. – *Прим. Лапп.*
- <sup>172</sup> *Ансельм* (р. 1033 г., † 1109 г. 21 апр.) – католический богослов, средневековый философ, архиеп. Кентерберги в 1093–1109 гг.
- <sup>173</sup> То же самое, хотя и чуть более подробно, можно найти у Додекина, который сохранил послание Ансельма под 1094 г.; Альберт, однако, более прав, говоря, что это произошло в 1093 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>174</sup> *Пётр Пустынник* – один из проповедников Первого крестового похода. Возглавил так называемый «поход бедноты».
- <sup>175</sup> *Балдуин I* (р. 1058 г., † 1118 г. 2 апр.) – гр. Эдессы в 1098–1100 гг., король Иерусалима в 1100–1118 гг.
- <sup>176</sup> *Роберт II* (р. 1065 г., † 1111 г. 5 окт.) – гр. Фландрии в 1093–1111 гг.
- <sup>177</sup> *Роберт II* († 1134 г. 10 февр.) – ст. сын Вильгельма Завоевателя; грц. Нормандии в 1087–1106 гг.
- <sup>178</sup> *Раймунд IV Сен-Жиль* († 1105 г.) – гр. Тулузы и Триполи.
- <sup>179</sup> *Гуго Великий* (р. 1057 г., † 1101 г. 18 нояб.) – 2-й сын Генриха I, короля Франции, и Анны Ярославны, дочери Ярослава Мудрого; гр. Вермандуа.
- <sup>180</sup> *Адемар Монтейльский* († 1098 г. 1 авг.) – еп. Ле-Пюи. Легат папы во время Первого крестового похода.
- <sup>181</sup> То есть пределы Византийской империи.
- <sup>182</sup> Т. е. в 1099 году.
- <sup>183</sup> *Генрих V* (р. 1086 г. 8 янв., † 1125 г. 23 мая) – сын Генриха IV; король в 1106–1125 гг., имп. с 13 апр. 1111 г.
- <sup>184</sup> *Конрад* († 1099 г. 13 апр.) – еп. Утрехта в 1076–1099 гг.
- <sup>185</sup> *Фридрих I* († 1131 г. 25 окт.) – архиеп. Кельна в 1100–1131 гг. Мл. сын гр. Бертольда I из Шварценбурга.
- <sup>186</sup> 15 июля 1099 г.
- <sup>187</sup> Ср. Эккехард. – *Прим. Лапп.*
- <sup>188</sup> *Бозмунд I Тарентский* (р. 1051/52 г., † 1111 г. 7 марта) – ст. сын Роберта Гвискара от его первой жены Альберады из Буональберго. Кн. Тарента с 1085 г. В ходе Первого крестового похода приобрёл Антиохийское княжество (1098 г.).
- <sup>189</sup> *Даимберт* († 1107 г. 16 июня).
- <sup>190</sup> 21 мая 1101 г.

- <sup>191</sup> Ср. Розенфельдские анналы, под 1102 г., и Магдебургские анналы, под 1101 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>192</sup> В оригинале: «червячков».
- <sup>193</sup> *Генрих Толстый* († 1101 г.) – ст. сын Отто фон Нортхайма; маркгр. Фризии в 1101 г.
- <sup>194</sup> *Гумберт* († 1104 г. 10 нояб.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1101–1104 гг.
- <sup>195</sup> *Гартвиз* († 1102 г. 17 июня) – архиеп. Магдебурга в 1079–1102 гг. Сын Зигфрида I из Спонхайма.
- <sup>196</sup> *Роберт* († 1102 г. 11 июня) – еп. Бамберга в 1075–1102 гг.
- <sup>197</sup> *Танкред* (р. 1072 г., † 1112 г. 12 дек.) – племянник Бозмунда Тарентского; князь-регент Антиохии в 1100–1112 гг.; кн. Галилеи.
- <sup>198</sup> *Куно из Байхлингена* († 1103 г.) – 3-й сын гр. Отто из Нортхайма. Графом Байхлингена стал благодаря браку с Кунигундой.
- <sup>199</sup> *Зигхард IX* († 1104 г. 5 февр.) – гр. Тенглинга и Бургхаузена. Сын Фридриха I и Матильды из Хам-Фобурга.
- <sup>200</sup> *Фридрих I* († 1123 г. 29 янв.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1104–1123 гг.
- <sup>201</sup> Называлась также Аккой и Птолемаидой.
- <sup>202</sup> *Бото* († 1104 г. 1 марта) – гр. Поттенштейна.
- <sup>203</sup> *Иоанн I из Крайхгау* († 1104 г. 26 окт.) – еп. Шпейера в 1090–1104 гг.
- <sup>204</sup> *Дитольд III* († 1146 г. 8 апр.) – маркгр. баварского Нордгау в 1078–1146 гг.; гр. Хама, Фобурга и Наббурга.
- <sup>205</sup> *Беренгарий II* († 1125 г. 3 дек.) – гр. Зульцбах. Отец Гертруды († 1146 г.) – жены имп. Конрада III и Берты (Ирины) – жены имп. Мануила I Комнина.
- <sup>206</sup> Отто из Габсберга, внук Отто III, гр. Швайнфурта.
- <sup>207</sup> *Геххард III Церингенский* († 1110 г. 12 окт.) – еп. Констанца в 1082–1110 гг.
- <sup>208</sup> *Отто Нортхаймский* (ок. 1020, † 1083), гр. Нортхайма, грц. Баварии в 1061–1070. – *Ред.*
- <sup>209</sup> Вернее, маркграфом Фризии. О Генрихе Толстом ср. Анн. Сакс., под 1101 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>210</sup> *Рихенца* († 1141 г. 10 июня) – ст. дочь Генриха Толстого; жена имп. Лотаря. Принесла ему в качестве приданого Брауншвейг и Нортхайм.
- <sup>211</sup> О смерти Куно и его происхождении см. Анн. Сакс., под 1103 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>212</sup> *Зиффрид* († 1108 г.) – гр. Бойнебурга.
- <sup>213</sup> *Бойнебург* – ныне развалины замка между городами Эшвеге и Зонтра.
- <sup>214</sup> *Ида*, которая вышла замуж (в 1086 г.) за Тимо, гр. Брены, и родила ему двух сыновей – графа Деди IV († 1124 г. 16 дек.) и Конрада I Великого (р. 1097/98 г., † 1157 г. 5 февр.), маркгр. Мейсена в 1123–1157 гг. См. Магдебург. анн., под 1111 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>215</sup> *Матильда*, которая вышла замуж за Конрада из Верла († 1092 г. 10 июля).
- <sup>216</sup> Фридриха из Верла († 1124 г. 11 февр.), гр. Арнсберга.
- <sup>217</sup> Иду.
- <sup>218</sup> О Готфриде, графе Кёйка, и его брате Германе см. Анн. Сакс., под 1136 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>219</sup> Братья Генрих и Фридрих встречаются в грамоте от 1163 г. в Orig. Guelf. T. III, p. 485. – *Прим. Лапп.*
- <sup>220</sup> Об Отто, графе Каппенберга, и его брате Готфриде см. грамоту от 1122 г. у Низерта, Münstersches Urkundenbuch Tom II. Об их предке Отто, сыне Готфрида, см. Анн. Сакс., под 1036 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>221</sup> О сыне Эйльмара см. ниже, под 1167 г. О самом Эйльмаре см. под 1112 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>222</sup> Этелинда. Анн. Сакс. сообщает под 1071 и 1082 гг., что её сыном был гр. Герман. См. также Ламберт, 1071 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>223</sup> О Германе из Кальвелаге, сыне Отто, графа Равенберга, см. Анн. Сакс., под 1129 г. и у Низерта, Münstersches Urkundenbuch, T. II, p. 136. – *Прим. Лапп.*
- <sup>224</sup> *Алершtedt* – селение в 4 км к юго-западу от г. Харзефельд.
- <sup>225</sup> Владение двором Конингхоф закрепил за монастырём Харзефельд папа Александр IV в 1260 г. См. грамоту в Розенфельд. хр. в: Vogt Mon. ined. Brem. T. I, p. 150. – *Прим. Лапп.*
- <sup>226</sup> Ранее монастырь Катленбург, а ныне до-

- мениальная префектура в провинции Грубенхаген. В грамоте Генриха, грц. Баварии и Саксонии, от 1154 г. (Orig. Guelf. Т. III, р. 423) говорится, что его основателем был гр. Дитрих. А из учредительной грамоты от 1105 г. видно, что Адела, дочь Куно, жена названного гр. Дитриха из Байхлингена, передала двор основанному её мужем монастырю в Харзефельде. См. Orig. Guelf. Т. IV, р. 545. – *Прим. Лапп.*
- <sup>227</sup> *Хитфельд* – приходская деревня в префектуре Гарбург. В учредительной грамоте вышеназванного монастыря от 1141 г. (см. Orig. Guelf. Т. IV, р. 525) нет упоминаний об этой деревне. Но она упоминается среди доходов аллода графа Зигфрида у Киндлингера, *Geschichte der älteren Grafen*, Т. II, р. 35. – *Прим. Лапп.*
- <sup>228</sup> *Амелюнгсборн* – монастырь в 10 км к северо-востоку от г. Хольцминден.
- <sup>229</sup> Т. е. Генрих Лев.
- <sup>230</sup> Из сообщений Альберта образуется такая родословная таблица (см. табл. на с. 289). – *Прим. Лапп.*
- <sup>231</sup> Псал., 93, 1.
- <sup>232</sup> Иов, 19, 21.
- <sup>233</sup> *Эйлика* (р. 1075/80 г., † 1142 г. 16 янв.) – мл. дочь грц. Магнуса Биллунга. Вышла замуж за Отто Богатого († 1123 г. 9 февр.), гр. Блленштедта, Ашерслебена и Ангальта.
- <sup>234</sup> *Альбрехт Медведь* († 1170 г. 18 нояб.) – маркгр. Нордмарка в 1134–1157 гг. и Бранденбурга в 1157–1170 гг. Грц. Саксонии в 1138–1142 гг.
- <sup>235</sup> *Вульфилда* (р. 1075 г., † 1126 г. 29 дек.) – ст. дочь грц. Магнуса Биллунга, жена Генриха IX Чёрного (р. 1074 г. † 1126 г. 13 дек.), грц. Баварии в 1120–1126 гг.
- <sup>236</sup> *Генрих XII Лев* (р. 1129 г., † 1195 г. 6 авг.) – грц. Баварии в 1156–1180 гг. и Саксонии в 1142–1180 гг. В 1181–1195 гг. – гр. Брауншвейга и Люнебурга.
- <sup>237</sup> *Адольф I* († 1130 г. 13 нояб.) – гр. Шауэнбурга в 1106–1130 гг., гр. Гольштейна в 1111–1130 гг.
- <sup>238</sup> *Генрих I из Асселя* († 1107 г. 15 апр.) – архиеп. Магдебурга в 1105–1107 гг.
- <sup>239</sup> *Геххард II из Ураха* († 1110 г. 1 марта) – еп. Шпейера в 1104–1107 гг.
- <sup>240</sup> Роберта II, гр. Фландрии.
- <sup>241</sup> *Адалберт I из Саарбрюккена* († 1137 г. 23 июня) – архиеп. Майнцский в 1109–37 гг. Поначалу друг имп. Генриха V он, став архиеп., сделался его злейшим врагом.
- <sup>242</sup> Т. е. незаконием.
- <sup>243</sup> Эйльмар Старший и Рихенца вместе с их сыном Эйльмаром встречаются в грамоте от 1108 г. в Möser Osnabrück. *Geschichte* Т. II. арр. п. 47. См. также Растенские анналы в Ehrentraut Fries. Archiv. II, 253. – *Прим. Лапп.*
- <sup>244</sup> *Эльсдорф* – деревня в префектуре Цеვენ, к северо-востоку от Бремена. – *Прим. Лапп.*
- <sup>245</sup> *Лотарь-Удо II* († 1082 г. 4 мая) – гр. Штаде и маркгр. Нордмарка в 1057–1082 гг.
- <sup>246</sup> *Генрих III Длинный* († 1087 г. 27 июня) – ст. сын Лотаря-Удо II, гр. Штаде и маркгр. Нордмарка в 1082–1087 гг.
- <sup>247</sup> *Фридрих* († 1135 г. 13 апр.) – гр. Штаде в 1128–1135 гг. (из министерялов).
- <sup>248</sup> Т. е. дочерью Лиудольфа, гр. Брауншвейгского, который был братом имп. Генриха III по матери – Гизеле.
- <sup>249</sup> Матерью Иды (женой Лиудольфа Брауншвейгского) была Гертруда, сестра римского папы Льва IX (Бруно) и дочь Гуго VI, гр. Эгисхайма.
- <sup>250</sup> *Леопольд Бабенберг* († 1043 г.) – маркгр. Венгерской марки, сын Адальберта, маркграфа Австрии, и Глисмоды, сестры Мейнверка, еп. Падерборна, из саксонского рода Иммедингеров.
- <sup>251</sup> Ок. 1070/71 г. За Святослава Ярославича, князя Черниговского и великого князя Киевского в 1073–1076 гг.
- <sup>252</sup> Ярослава, будущего князя Муромского и Рязанского.
- <sup>253</sup> *Бурхард* († 1130 г.) – гр. Локкума, фогт Гандерсхайма. Друг и сторонник имп. Лотаря. – Локкум – замок на левом берегу Везера, в 50 км к северо-западу от Ганновера.
- <sup>254</sup> *Герман II* († 1152 г. 29 янв.) – гр. Винценбурга.
- <sup>255</sup> Экберт был убит ок. 1052/53 г. Под Удо I

Отто [† 1083, гр. Нортхайма], герцог Баварии [в 1061–1070]

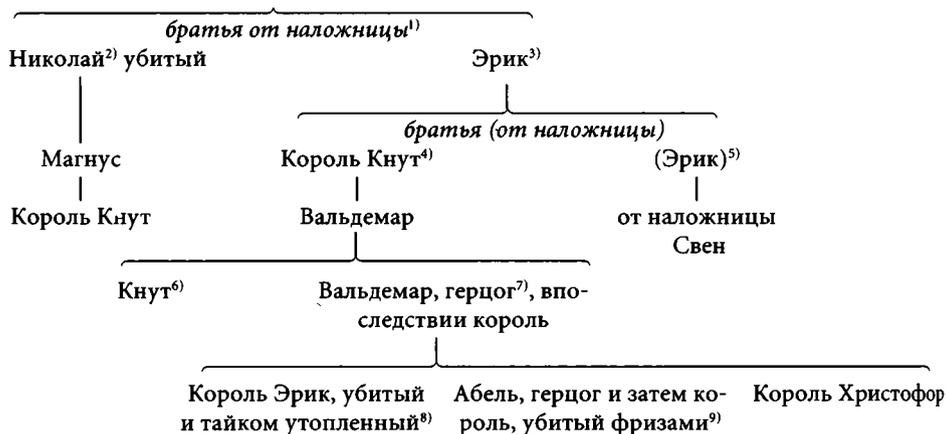


- следует понимать Лотаря-Удо II, так как Альберт ошибочно считает его первым маркграфом из династии графов Штаденских. Удо II приходился Экберту родичем по крайней мере через их общего предка – Конрада, грц. Швабии.
- <sup>256</sup> Матфей, 6, 12.
- <sup>257</sup> Ныне – Швичен, в 1 км к северо-востоку от Фиссельхёфде.
- <sup>258</sup> Это или Отерзен на р. Аллер, возле Фердена, или Отфрезен между Хильдесхаймом и Госларом.
- <sup>259</sup> Хюльзен, на р. Аллер, между селениями Вестен и Ретем.
- <sup>260</sup> Вестен, на р. Аллер, в 8 км к югу от Фердена.
- <sup>261</sup> Биннен, в 5 км к юго-западу от Нинбурга.
- <sup>262</sup> Рольфсен, в 18 км к юго-западу от Люнебурга.
- <sup>263</sup> Шлиме, на р. Везер, в 6 км к юго-востоку от Бремена.
- <sup>264</sup> Риде, в 2 км к югу от Шлиме.
- <sup>265</sup> Фрайерзен, в 4 км к юго-востоку от Хееслингена.
- <sup>266</sup> Франкенбостель, в 4 км к югу от Хееслингена.
- <sup>267</sup> Дитмаршен – область между устьем Эльбы, побережьем Северного моря и датской границей.
- <sup>268</sup> Чуть выше Альберт говорит, что мать Бурхарда из Локкума была Алиарина, дочь Оды.
- <sup>269</sup> О том, что сестра Бурхарда, настоятельница Трирской церкви, была выдана замуж за Дмитрия (Изяслава), короля Руси, сообщает также Ламберт (под 1075 г.). Бурхард, однако, никогда не был архиепископом.
- <sup>270</sup> Известно, что после захвата Вильгельмом Завоевателем Англии в 1066 г. многие англосаксы покинули свою родину. – *Прим. Лапп.*
- <sup>271</sup> Здесь, судя по всему, идёт речь о браке бабушки Фридриха, заключённом ещё в Англии. То есть мать Фридриха и её сёстры родились в Англии и, вероятно, были уже замужем. Из этого следует, что Фридрих, которому управление Штаденским графством было передано в 1095 г., родился до 1075 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>272</sup> Блидерсдорф, в 4 км к северо-востоку от Харзефельда и в 12 км к юго-востоку от Штаде.
- <sup>273</sup> Вероятно, имеется в виду Поппенбург в округе Хаген.
- <sup>274</sup> Эльм, в 4 км к северо-востоку от Бремерфёрде.
- <sup>275</sup> Беверн, в 2 км к северу от Хольцминдена.
- <sup>276</sup> Эммельндорф, к северу от Хитфельда.
- <sup>277</sup> Харрендорф, в 3 км к юго-востоку от Хагена.
- <sup>278</sup> Невозможно поверить, чтобы Фридрих, который умер в 1135 г., был причастен к убийству Экберта, которое имело место около 1050 г. Альберт, очевидно, спутал этого Экберта с маркграфом Экхардом II, убитым в 1090 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>279</sup> Т. е. злой дух.
- <sup>280</sup> Вернее, Лотарь-Удо III († 1106 г. 2 июня) – 2-й сын Лотаря-Удо II. Гр. Штаде; маркгр. Нордмарка в 1087–1106 гг.
- <sup>281</sup> Генрих IV († 1128 г. 4 дек.) – гр. Штаде и маркгр. Нордмарка в 1106–1128 гг.
- <sup>282</sup> Т. е. Генриху V.
- <sup>283</sup> Рамсторф, в 2 км к западу от Мойсбурга.
- <sup>284</sup> Рудольф I († 1124 г. 7 дек.) – 4-й сын Лотаря-Удо II. Гр. Штаде; маркгр. Нордмарка в 1106–1114 гг.
- <sup>285</sup> Ср. Розенфельд. анн., под 1112 г., и Анн. Сакс., под тем же годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>286</sup> Бремерфёрде, в районе Ротенбург-на-Вюмме.
- <sup>287</sup> Рудольф умер 6 дек. 1124 г.
- <sup>288</sup> Ср. ниже, под 1123 и 1124 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>289</sup> Гертруду (р. 1115 г. 8 апр., † 1143 г. 20 апр.), которая вышла замуж (29 мая 1127 г.) за Генриха X Гордого († 1139 г. 20 окт.), грц. Баварии в 1126–1138 гг. и Саксонии в 1137–1138 гг.
- <sup>290</sup> Генриха XII Льва. – Ср. Анн. Сакс., под 1115 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>291</sup> С Генрихом I Боклерком (р. 1068 г., † 1135 г. 1 дек.), который был третьим сыном Вильгельма I Завоевателя и королём Англии в 1100–1135 гг.
- <sup>292</sup> После смерти Генриха V (1125 г.) *Матиль-*

- да (р. 1102 г., † 1167 г. 10 сент.) вышла замуж (в 1128 г.) за Готфрида V Плантагенета, гр. Анжу.
- <sup>293</sup> Фридрих I († 1131 г. 25 окт.) – архиеп. Кёльнский в 1100–1131 гг. Мл. сын гр. Бертольда I из Шварценбурга.
- <sup>294</sup> Вельфесхольц – городок между Хеттштедтом и Гербштедтом.
- <sup>295</sup> Рейнхард из Бланкенбурга († 1123 г. 2 марта) – еп. Хальберштадта в 1106–1123 гг.
- <sup>296</sup> Хогер I из Мансфельда – основатель династии графов Мансфельда.
- <sup>297</sup> Розенфельд. анн.: «27 января». – *Прим. Лапп.*
- <sup>298</sup> Григорий VIII (Морис Бурден де Брага) († 1137 г.) – антипапа с марта 1118 г. по апрель 1121 г.
- <sup>299</sup> Отто I († 1139 г. 30 июня) – еп. Бамберга в 1102–1139 гг.
- <sup>300</sup> Болеслав III Кривоустый (р. 1085 г., † 1138 г. 28 окт.) – кн. Польши в 1102–1138 гг.
- <sup>301</sup> Адальгот из Остербурга († 1119 г. 12 июня) – архиеп. Магдебурга в 1107–1119 гг. Сын Вернера I из Вельтхайма и неизвестной по имени сестры Випрехта II, гр. Гроича.
- <sup>302</sup> Ротгер из Вельтхайма († 1125 г. 20 дек.) – архиеп. Магдебурга в 1119–1125 гг.
- <sup>303</sup> Адальберон (Адальберт II) († 1148 г. 25 авг.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1123–1148 гг.
- <sup>304</sup> По-видимому, Альберт спутал здесь юного Генриха, маркгр. Штаденского, умершего в 1128 г., с Генрихом II, гр. Айленбурга и маркгр. Мейсена, который, действительно, умер в 1123 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>305</sup> Дитрих I († 1123 г. 27 сент.) – еп. Цейца и Наумбурга в 1111–1123 гг.
- <sup>306</sup> Неймюнстер (т. е. «новый монастырь») – город в Гольштейне, между городами Итцехо и Плён.
- <sup>307</sup> Филипп Швабский.
- <sup>308</sup> Фридрих II Одноглазый (р. 1090 г., † 1147 г. 4 апр.) – сын Фридриха I Штауфена и Агнесы из Вайблингена († 1143 г. 24 сент.), дочери имп. Генриха IV, грц. Швабин в 1105–1147 гг. Отец имп. Фридриха I Барбароссы.
- <sup>309</sup> Конрад III Штауфен (р. 1093 г., † 1152 г. 15 февр.) – 2-й сын Фридриха I, грц. Швабии; король Германии и Италии в 1138–1152 гг.
- <sup>310</sup> Возле г. Хлумец.
- <sup>311</sup> Арнольд – еп. Мерзебурга в 1120–1126 гг.
- <sup>312</sup> Норберт (р. 1082 г., † 1134 г. 6 июня) – архиеп. Магдебурга в 1125–1134 гг. Основатель ордена премонстрантов.
- <sup>313</sup> Отто из Кудица – еп. Хальберштадта в 1123–1135 гг.
- <sup>314</sup> Т. е. Нордмарк.
- <sup>315</sup> Конрад, гр. Плётцау († 1133 г.).
- <sup>316</sup> Бруно II из Берга († 1137 г. 29 мая) – архиеп. Кёльнский в 1131–1137 гг.
- <sup>317</sup> Чуть ли не всё это можно прочесть у Анн. Сакс., под 1132 и 1133 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>318</sup> Это можно прочесть также у Анн. Сакс., который взял эти данные из Хильдесх. анн., хотя и добавил от себя, что Рихенца была коронована вместе с Лиудером. – *Прим. Лапп.*
- <sup>319</sup> Мельдорф – город в зап. части Гольштейна, недалеко от побережья.
- <sup>320</sup> С 1163 г. Фальдера по основанному в ней монастырю стала называться Неймюнстер.
- <sup>321</sup> Маркрад был старейшиной вагрской земли.
- <sup>322</sup> Кнут был убит в 1127 г. Святополк княжил до 1129 г.
- <sup>323</sup> Гильфердинг говорит, что развалины этого укрепления находились возле г. Швана, на р. Варнове.
- <sup>324</sup> В. Богуславский считает, что это был город Хижин (*Boguslawski W. Dziejcu Slowianszczyzny polnocno-zachodniej do polowy XIII w. T. III. Poznan, 1892. S. 553*).
- <sup>325</sup> Дазо был представителем гольштейнской знати.
- <sup>326</sup> Звинике был убит около 1129 г. гр. Зигфридом Эртенебургским. Павинский читал это имя, как Звенько; Богуславский считал его сокращением от имени Святослав; Грацианский переводил как Звенько. – Эртенебург – ныне г. Артленбург на правом берегу Эльбы.
- <sup>327</sup> Кнут Лавард (р. 1096 г., † 1131 г. 6 янв.) – сын Эрика I Доброго, король ободритов в 1129–1131 гг.

- <sup>328</sup> *Николай* (Нильс) († 1134 г. 25 июня) – король Дании в 1104–1134 гг.
- <sup>329</sup> *Магнус Сильный* († 1134 г. 4 июня) – король Дании в 1129–1134 гг.
- <sup>330</sup> Мать Генриха происходила из датского королевского дома, и потому Кнут считал себя вправе предъявлять претензии на королевство ободритов.
- <sup>331</sup> *Адольф II* – гр. Гольштейна в 1128–1164 гг.
- <sup>332</sup> Маргаритой, которая была дочерью Инге I Старшего, короля Швеции, и вдовой короля Норвегии Магнуса III.
- <sup>333</sup> *Ингеборга* – дочь кн. новгородского Мстислава Владимировича, внучка Владимира Мономаха.
- <sup>334</sup> 6 янв. 1131 г.
- <sup>335</sup> Альберт здесь, кажется, лишь немного изменил слова Гельмольда, но ничего не добавил из других своих источников. – *Прим.*
- Латп.*
- <sup>336</sup> *Эрик II Эмун* († 1137 г. 18 сент.) – король Дании в 1134–1137 гг.
- <sup>337</sup> 4 июня 1134 г.
- <sup>338</sup> *Свен III* († 1157 г. 23 окт.) – король Дании в 1147–1157 гг.
- <sup>339</sup> *Вальдемар I Великий* (р. 1131 г. 14 янв., † 1182 г. 12 мая) – король Дании в 1157–1182 гг.
- <sup>340</sup> *Кнут V* († 1157 г. 9 авг.) – соправитель Свена III в 1147–1157 гг.
- <sup>341</sup> В кодексе I в нижней части страницы и на полях л. 114' дважды изображено одно и то же родословное древо. То, что написано только в родословии внизу страницы, взято в круглые скобки. – *Прим. Латп.* Указанное родословие с относящимися к нему комментариями помещено в нижней части настоящей страницы. – *Ред.*

Родословное древо под 1134 г. (прим. 341).



Примечания к родословному древу под 1134 г. (прим. 341).

- <sup>1)</sup> Сыновья Свена Эстридсена, который родил от наложницы Николая.
- <sup>2)</sup> Он был убит шлезвигцами. См. Гельмольд, I, 51 и 49.
- <sup>3)</sup> Эрик Добрый.
- <sup>4)</sup> Об убийстве Кнута см. Гельмольд, I, 49.
- <sup>5)</sup> Об Эрике Эмуне и Свене, его сыне от Тун-ны, о Кнуте, сыне Вальдемара, и Магнусе, сыне Кнута, см. Гельмольд, I, 51.
- <sup>6)</sup> См. Арнольд Любекский, III, 2.
- <sup>7)</sup> См. там же, IV, 8.
- <sup>8)</sup> См. ниже, под 1239 и 1250 гг.; Риенские анналы, 1241 г.
- <sup>9)</sup> См. ниже, под 1252 г.

- <sup>342</sup> Ныне – Бад Зеgeberг, город в Гольштейне между р. Траве и Б. Зеgeberгским озером.
- <sup>343</sup> *Конрад Кверфуртский* († 1142 г. 2 мая) – архиеп. Магдебурга в 1134–1142 гг.
- <sup>344</sup> *Цевен* – город в округе Ротенбург, в Н. Саксонии. – Монастырь был основан в 961 г., если можно верить словам, записанным полях код. 1 под этим годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>345</sup> То же самое, но другими словами сообщает Анн. Сакс. – *Прим. Лапп.*
- <sup>346</sup> Вернее, 4 дек.
- <sup>347</sup> Ныне – Кайзерслюттер.
- <sup>348</sup> У Анн. Сакс.: 84-й. – *Прим. Лапп.*
- <sup>349</sup> Павинский считал имя Раце сокращением от Ратибор; так же и Грацианский.
- <sup>350</sup> Генрих из Бадвиде, управлявший тогда Гольштейном.
- <sup>351</sup> Графом Штаде. – *Прим. Лапп.*
- <sup>352</sup> Собеслава I. – *Прим. Лапп.*
- <sup>353</sup> *Кройцбург* – замок на р. Верре, между гг. Рингау и Хайних.
- <sup>354</sup> В августе 1139 г.
- <sup>355</sup> 2 февр. 1140 г.
- <sup>356</sup> Фридрих из Зоммершенбурга.
- <sup>357</sup> В оригинале ошибочно указано «13 календы октября». Исправлено на правильную дату – «13 календы ноября», то есть 20 октября.
- <sup>358</sup> Очевидно, славянское название посёлка было Буково, или Буковец.
- <sup>359</sup> *Кузалина*, или Хагересторп, находился на берегу р. Траве, в округе Зеgeberга. Согласно Лаппенбергу, потом стал называться Гегерсдорф.
- <sup>360</sup> Возможно также, что под «*ducatum*» следует понимать не сопровождение, а герцогство, которое Конрад III не желал давать саксам (т. е. Вельфам), но передал Альбрехту Медведю.
- <sup>361</sup> 21 апр.
- <sup>362</sup> Т. е. Собеслав I.
- <sup>363</sup> 13 февр.
- <sup>364</sup> 12 янв.
- <sup>365</sup> *Геххард из Ураха* – еп. Страсбурга в 1131–1141 гг.
- <sup>366</sup> *Сигвард* († 1140 г. 28 апр.) – еп. Миндена в 1120–1140 гг.
- <sup>367</sup> *Генрих I* († 1156 г. 19 мая) – еп. Миндена в 1140–1153 гг. До этого был аббатом монастыря св. Маврикия в Миндене.
- <sup>368</sup> 10 июня. Она была погребена в монастыре Люттер.
- <sup>369</sup> На рейхстаге во Франкфурте в 1142 г.
- <sup>370</sup> 17 июля.
- <sup>371</sup> *Маркольф* († 1142 г. 9 июня) – архиеп. Майнцкий в 1141–1142 гг. До этого был приором Ашаффенбурга.
- <sup>372</sup> 16 янв.
- <sup>373</sup> *Фридрих I из Веттина* († 1152 г. 15 янв.) – архиеп. Магдебурга в 1142–1152 гг.
- <sup>374</sup> *Генрих I из Харбурга* († 1153 г. 1 или 3 сент.) – архиеп. Майнцкий в 1142–1153 гг.
- <sup>375</sup> 18 апр.
- <sup>376</sup> Он был убит 15 марта и погребён в монастыре Розенфельд возле Штаде.
- <sup>377</sup> Т. е. князей Штаденских, о которых см. выше, под 1112 и 1135 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>378</sup> Гр. Фридрих из Зоммершенбурга был женат на Лиутгарде, дочери гр. Рудольфа I. – *Прим. Лапп.*
- <sup>379</sup> *Люхов* – город в Вендланде, в 10 км к юго-востоку от Данненберга.
- <sup>380</sup> Вернее, во времена Оттона I и Оттона II. – *Прим. Лапп.*
- <sup>381</sup> См. Адам Бременский, II, 48, и Анн. Сакс., 1010 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>382</sup> Здесь Альберт излагает генеалогию Штаденов с ошибками. У графа Генриха Доброго был единственный сын Зигфрид, который 26 окт. 994 г. был замучен пиратами. Его спасшийся брат был на самом деле дядей – братом Генриха Доброго, графом Лотарем-Удо.
- <sup>383</sup> Фактически речь идёт о Зигфриде, другом брате Генриха Доброго, который умер в 1034 г.
- <sup>384</sup> Дочь Геро, гр. Альслебена. См. Анн. Сакс., 979 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>385</sup> *Требиц* – селение в 17 км к юго-востоку от Виттенберга.
- <sup>386</sup> Лотаря-Удо I.
- <sup>387</sup> То есть она была сестрой Куно и дочерью Дитриха, гр. Габсбурга и Рейнфельдена. – *Прим. Лапп.*

- <sup>388</sup> Маркграфом Нордмарка, в 1056 г.
- <sup>389</sup> Об Одоне и Оде, дочери гр. Германа из Верле и Рихенцы, а также об их потомстве см. Анн. Сакс., 1082 г. Эта Ода умерла в 1111 г., как сообщают Магдебургские анналы. – *Прим. Лапп.*
- <sup>390</sup> Отто из Нортхайма, герцога Баварии.
- <sup>391</sup> За Людвиг Прыгуна (р. 1042 г., † 1123 г.), гр. в Тюрингии.
- <sup>392</sup> Людвиг I († 1140 г. 12 янв.) – ландгр. Тюрингии в 1131–1140 гг.
- <sup>393</sup> За убийство гр. Бурхарда из Локкума в 1130 г.
- <sup>394</sup> Людвиг III *Благочестивый* (у Альберта – IV) был сыном Людвиг II и Юдифи, сестры имп. Фридриха I Барбароссы.
- <sup>395</sup> Он умер в 1087 г.
- <sup>396</sup> Он был женат на Евпраксии Всеволодовне, дочери Всеволода Ярославича, великого князя Киевского, которая после его смерти вышла замуж за имп. Генриха IV.
- <sup>397</sup> Хелприк († 1118 г.) – гр. Плэцкау, маркгр. Нордмарка в 1112–1118 гг.
- <sup>398</sup> Генрих IV (р. 1102 г., † 1128 г. 4 дек.).
- <sup>399</sup> Т. е. дочь Альбрехта Медведя, сына той самой Эйлики, которую отверг маркгр. Удо.
- <sup>400</sup> Генрих II († 1123 г.) – гр. Айленбурга, маркгр. Мейсена и Н. Лаузица в 1103–1123 гг.
- <sup>401</sup> Гертруда. Она была замужем за: 1) Зигфридом, гр. Орламюнде и пфальцгр. Лотарингии († 1113 г. 3 сент.); 2) Отто из Сальма († 1150 г.), гр. Рейнеке и Бентхайма, пфальцгр. Лотарингии (с 1140 г.).
- <sup>402</sup> От дочери Гертруды Софьи († 1176 г. 26 сент.), которая была замужем за Дитрихом VI, гр. Голландии.
- <sup>403</sup> Ирмгарду.
- <sup>404</sup> 30 мая 1137 г.
- <sup>405</sup> Имя третьей дочери неизвестно.
- <sup>406</sup> Рихарда († 1151 г.) была дочерью Германа из Фрекенлеве, бургграфа и фогта Магдебурга.
- <sup>407</sup> Удо († 1130 г. 15 февр.) – гр. Штаде, маркгр. Нордмарка в 1128–1130 гг.
- <sup>408</sup> Мехтильде.
- <sup>409</sup> Рудольф II († 1144 г. 15 марта) – гр. Штаде, маркгр. Нордмарка в 1130–1144 гг.
- <sup>410</sup> *Елизавета* (р. 1124 г., † 1138 г.) – дочь Леопольда I Сильного, маркгр. Штирии.
- <sup>411</sup> *Лиутгарда* († 1152 г. 29 янв.). Здесь продолжается повествование о детях маркгр. Рудольфа.
- <sup>412</sup> *Фридрих II* († 1162 г. 19 мая) – гр. Зоммершенбурга и пфальцгр. Саксонии.
- <sup>413</sup> *Адальберт* († 1179 г.) – пфальцгр. Саксонии с 1158 г.
- <sup>414</sup> *Адельгейду* († 1184 г. 1 мая).
- <sup>415</sup> В 1144 г.
- <sup>416</sup> *Эрик III Лам* († 1146 г. 27 авг.) – король Дании в 1137–1146 гг.
- <sup>417</sup> *Герман II* († 1152 г. 29 янв.) – гр. Винценбурга, Виндберга и Рательберга.
- <sup>418</sup> *Генрих I* (р. 1130 г., † 1184 г. 26 июля) – гр. Шварцбурга.
- <sup>419</sup> *Ульрих* († 1206 г. 28 сент.) – гр. Веттина, сын Генриха I.
- <sup>420</sup> Магнус был сыном Эрика III Лама и стоял во главе заговора против Вальдемара I.
- <sup>421</sup> *Гертруда Зульцбахская* († 1146 г. 14 апр.) – дочь Беренгара I, гр. Зульцбаха, и Адельгейды из Вольфратсхаузена; вторая жена Конрада III Штауфена.
- <sup>422</sup> Так же в Пёльденских анналах.
- <sup>423</sup> Аббат Розенфельда. Ему наследовал Адальвард.
- <sup>424</sup> *Бернард Клервосский* (р. 1091 г., † 1153 г. 20 или 21 авг.) – французский средневековый мистик, общественный деятель, цистерцианский монах, аббат монастыря Клерво (с 1117 г.).
- <sup>425</sup> *Людвиг VII* (р. 1120 г., † 1180 г. 18 сент.) – король Франции в 1137–1180 гг.
- <sup>426</sup> Будущий *Фридрих I Барбаросса* († 1190 г. 10 июня) – король Германии в 1147–1190 гг., имп. с 1155 г.
- <sup>427</sup> *Вельф VI* (р. 1115 г., † 1191 г. 15 дек.) – маркгр. Тосканы в 1152–1162 гг.
- <sup>428</sup> *Добин* – крепость близ нынешнего г. Добин-ам-Зее, на оз. Шверинском (Шверинер-Зее).
- <sup>429</sup> Ср. Магдебургские и Эрфуртские анналы.
- <sup>430</sup> *Хартберт* († 1150 г. 12 нояб.) – еп. Утрехта в 1138–1150 гг.
- <sup>431</sup> *Арнольд I* († 1151 г. 3 апр.) – архиеп. Кель-

нский в 1137–1151 гг.

<sup>432</sup> Генрих II Язомирготт, грц. Австрии.

<sup>433</sup> В оригинале – Швабское.

<sup>434</sup> Список, помимо неточностей и лакун (что может быть дефектом использованных Альбертом источников), содержит и несоответствия с текстом собственно «Анналов», имеются ошибки в порядковых номерах и другие небрежности (так из Луция Антонина Коммода получилось два императора, второй – без номера и т. п.).

О числах в квадратных скобках. Первое число означает порядковый номер императора («от Августа»), второе – год его вступления во власть, оба взяты непосредственно из текста «Анналов». – *Ред.*

<sup>435</sup> То, что здесь говорится о Траяне, можно найти в Магдебургских анналах, под 118 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>436</sup> Далее следует список византийских императоров. Ср. со списком римских императоров в Добавлениях. – *Ред.*

<sup>437</sup> Римские цифры, добавленные к именам епископов, обозначают количество лет, в течение которых они правили. – *Прим. Лапп.*

<sup>438</sup> Людовик II Немецкий († 876), сын Людовика I Благочестивого, был королем Германии в 843–876 гг., но не был императором Запада. Видимо, имеется в виду имп. Людовик II († 875), правил в 850–875 гг., сын пропущенного в таблице (в тексте есть) императора Лотаря I († 855), правил в 843–855 гг. – *Ред.*

<sup>439</sup> Сын Арнульфа Людовик IV Дитя (893–911) был королём Восточно-Франкского королевства в 900–911, но не был императором Запада. Видимо, имеется в виду Людовик III Слепой († 928), император Запада в 901–905 гг., сын Бозона Вьеннского, короля Нижней Бургундии. – *Ред.*

<sup>440</sup> Видимо, имеется в виду король Германии

Конрад I († 918) из Конрадинов, правил в 911–918 гг. (после Людовика IV Дитя), но он не был императором и не имел брата Людовика. – *Ред.*

<sup>441</sup> *Генрих I Птицелов* († 936), кор. Германии в 919–936 гг., не был императором. – *Ред.*

<sup>442</sup> *Конрад III* († 1152), 2-й сын Фридриха I фон Штауфена, герцога Швабии, 1-й король Германии (1138–1152) из династии Гогенштауфенов, не был имп. СвРИ. – *Ред.*

<sup>443</sup> Имя Филиппа чётко проступает среди первых слов этой страницы; об остальном же нельзя сказать ничего определённого, кроме того, что зодиакальную фигуру, срисованную тут из кодексов, следует отнести к тому Фридриху, о котором нам ничего не известно. – *Прим. Лапп.*

<sup>444</sup> *Беатриса Бургундская* († 1184 г. 15 нояб.) – дочь Райнальда III, гр. Бургундии (Франш-Конте), жена имп. Фридриха I Барбароссы с 1156 г.

<sup>445</sup> К какому Фридриху в действительности следует отнести эти строки, не ясно; мы не знаем сына Фридриха Барбароссы, которого бы звали Фридрих и который был бы старше Генриха VI, родившегося в 1165 г., так как Фридрих Швабский был младше Генриха. – *Прим. Лапп.*

<sup>446</sup> Рейнеций правильно заметил, что эти стихи клеймят незаконные брачные связи и, определённо, касаются развода Фридриха Барбароссы с его первой женой Адельгейдой. – *Прим. Лапп.*

<sup>447</sup> Ср. Адам Бременский, II, 8. – *Прим. Лапп.*

<sup>448</sup> Псал., 92, 4.

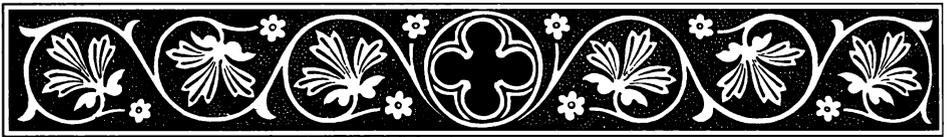
<sup>449</sup> От Вульфилды, которая, однако, была дочерью норвежского, а не датского короля. – *Прим. Лапп.*

<sup>450</sup> Ср. Гельмольд, I, 35. – *Прим. Лапп.*

<sup>451</sup> Ср. Гельмольд, I, 27. – *Прим. Лапп.*

<sup>452</sup> Так как матерью грц. Фридриха была Агнеса, дочь имп. Генриха IV. – *Прим. Лапп.*





## [Часть 7. Послания Хильдегарды. Фирри и Тирри]

[Под 1152 г. в «Анналах» Альберта Штаденского помещены также очерк о святой Хильдегарде и ее посланиях и беседы двух молодых людей – Фирри и Тирри. Мы их публикуем ниже в отдельном разделе]

[Послание  
Хильде-  
гарды]

Во времена этого короля Конрада<sup>1</sup> и папы Евгения известностью пользовалась некая девица по имени Хильдегарда, возле Бингена. Когда ей было 42 года, огненный свет ослепительной яркости явился из разверзшегося неба и разлился по всему её головному мозгу, всему сердцу и всей её груди, и Святой Дух так воспламенил её, что она тут же полностью постигла вереницу всех католических книг и Нового, и Ветхого Завета, хотя она по обычаю благородных девиц не изучала ничего, кроме одной Псалтыри у некой затворницы на горе святого Дизибода<sup>2</sup>, то есть в монастыре чёрных монахов. По приказанию Бога, вернее, по Его принуждению, она сочинила три книги<sup>3</sup>, а именно: книгу «Познай пути Господа», «Книгу божественных трудов» и «Книгу посланий», в которых изложила некоторые весьма полезные пророчества о будущих временах и об антихристе, и, предвидя в пророческом духе, предсказала грядущее жалкое состояние церкви. Папа Евгений канонизировал её сочинения на Трирском соборе<sup>4</sup>. Кроме того, он отправил ей послание, велел не прекращать записывать всё, что откроет ей Господь. Она также получала послания не только Евгения, но и римских понтификов Анастасия и Адриана, а также короля Конрада, императора Фридриха, патриарха Иерусалимского, архиепископов, епископов и очень многих прелатов. Бернارد, аббат Клервосский, муж святейший во всех отношениях, приветствовал её в своём послании самым почтительным образом, и она написала ему в ответ как благочестивейшему мужу. А проживала она в монастыре святого Роберта<sup>5</sup>, возле Бингена, где и была погребена<sup>6</sup>.

Филипп, декан кафедральной церкви в Кёльне, и всё духовенство этого города, приветствовав её в своём послании, в конце добавили: «Итак, мы убедительно просим ваше блаженство старательно доверять Богу наши желания, которые касаются заботы о душах, и, если ваша прильнувшая к Богу душа увидит о нас что-либо в истинном видении, соизвольте сообщить нам об этом в ваших письмах».

Она написала им в ответ следующее послание: «Тот, который есть и был и грядёт<sup>7</sup>, говорит церковным пастырям: Тот, который был, намеревался создать

творения, так что в самом себе имел свидетельство свидетельств, сотворив все свои труды, как хотел. Тот, который есть, создал всякую тварь и представил свидетельство свидетельств во всех своих делах, так что появилась каждая из форм. Тот, который грядёт, всё очистит, и вновь возобновит всё это в иной последовательности, и устранил все пороки времён, и сделает всё вечно молодым, и после очищения явит всё неведомое. Дующий ветер говорит о нём так: Я, не имея недостатка в силе, поставил твердь со всеми её прикрасами. Ибо она имеет глаза, чтобы видеть, уши, чтобы слышать, нос, чтобы обонять, рот, чтобы вкушать. Ведь солнце – это как бы свет её очей, ветер – слух её ушей, воздух – её обоняние, роса – её вкус, а выдыхаемая ею свежесть – как бы дыхание рта. Луна также даёт времена времён и, таким образом, показывает знание людям. Звёзды же, словно разумные существа, таковы, что имеют круг; так же и разумность многое постигает. Я также укрепил огнём, тучей и водой четыре угла мира и таким образом соединил все земные пределы, словно жилы. Я отлил из огня и воды камни, словно кости, и сотворил землю из сырости и свежести, словно мозг. Я создал бездны, словно ноги, которые поддерживают тело, а возле них у самой их тверди находятся струящиеся воды. Так всё это установлено, чтобы не пропасть. Если бы тучи не имели огня и воды, не было бы прочной завязи, и если бы земля не имела сырости и свежести, то была бы словно прах. Точно так же, если бы прочие светила не имели света от огня солнца, то не сияли бы вдоль вод, но были бы темны. Они являются также орудиями построения человека, а именно, коих человек касается, погому что в них пребывает, целует, потому что имеет с ними знакомство, и обнимает, потому что совершает вместе с ними славное господство. Но человек лишён всякой возможности, если их нет с ним. Таким образом, они пребывают с человеком и человек – с ними. О, сыночки мои, пасущие мои стада, почему вы не краснеете по поводу данного вам настоятельного указания Господнего, тогда как прочие твари не оставляют без внимания повелений, которые имеют от своего учителя, но выполняют их? Вы поставлены, как солнце и прочие светила, чтобы светить людям огнём учения, блистая в доброй славе и приготавливая горящие сердца. Всё это я создал в первый век мира. Ибо я избрал Авеля, возлюбил Ноя, показал себя Аврааму, научил для установления закона Моисея, поставил также пророков, моих самых дорогих друзей. Поэтому и Авель служит прообразом священства, Ной – главного наставления, Авраам – возобновления потомства, Моисей – царской вести, а пророки – многочисленных наставлений. Но Авель испускал свой блеск, как луна, ибо показал в своей жертве время послушания, и Ной, как солнце, ибо завершил здание послушания; и Авраам, как могучие планеты, когда ввёл обрезание, и Моисей, как про-



Св. Хильдегарда

чие звёзды, когда по причине послушания составил закон; и пророки, как четыре угла, которые поддерживают земные пределы, когда упорствовали в твёрдости. Ваши же языки немы, когда раздаётся глас зовущей трубы Господней, ибо не любят святой разумности и, как звёзды, имеют круговое вращение. Труба Господня есть правосудие Божье, которое вы должны с величайшим усердием твердить во святости, со святой рассудительностью повторяя его людям по долгу закона и послушания в соответствующее время и внушая его им без крайней чрезмерности. Но вы не делаете этого из-за состояния вашей собственной воли. Поэтому для тверди правосудия Божьего в языках ваших отсутствуют светильники, так что они, словно звёзды, которые не светят. Ибо вы, навевая ночь, являетесь мраком и, словно ничем не занятый народ, из-за пресыщения не ходите во свете. Но вы, словно бедная змейка, что укрывается в норе, вступаете в грязь в скотской низости. Увы! увы! ведь вы должны жить, как сказано, на «горе Сион, на которой Ты веселился»<sup>8</sup>. Ведь вы, благословенные и снабжённые печатью, должны, источая мирру и фимиам, иметь обиталище в небесных особах, где обитает сам Бог. Но вы этого не заслужили, ибо склонны к игривости детского возраста, а именно, как те, кто не умеет говорить о своём спасении, и вы делаете всё, что требует ваша плоть. Поэтому о вас сказано: «Подвigni стопы Твои к вековым развалинам: всё разрушил враг во святилище»<sup>9</sup>. Ибо сила Божья придавит ваши шеи, поднявшиеся в беззаконии, и обратит в ничто тех, которые надулись, словно от дуновения ветра, раз вы не признаёте Бога, не боитесь человека, не гнушаетесь беззакония, чтобы вы сами захотели, чтобы это окончилось в вас. Ибо вы не видите Бога и не хотите Его видеть, но посмотрите на ваши труды и оцените их в самих себе, а именно, совершая и оставляя, согласно вашему сердцу, то, что хотите. О, какая это злоба и вражда, когда человек не хочет вести добрый образ жизни ни ради Бога, ни ради человека, но ищет почестей без труда и вечной награды без воздержания, и желает тщетно гордиться мнимой святостью, согласно тому, что говорит дьявол: «Я добр и свят». Но это не так. Что вы теперь скажете? Вы не имеете глаз, раз ваши труды не светят людям в огне Святого Духа, и вы не внушаете им постоянно хорошие примеры. Поэтому твердь правосудия Божьего не имеет в вас солнечного света, а воздух – здания добродетелей в приятном аромате. Поэтому сказано: «Есть у них глаза, но не видят; есть у них ноздри, но не обоняют»<sup>10</sup>. Ибо как ветры дуют и наполняют весь мир, так и вы с вашим учением должны быть для всего народа быстрыми ветрами, как сказано: «По всей земле проходит звук их»<sup>11</sup>. Вас же поносят уже в любой крылатой светской молве. Итак, иногда вы бываете воинами, иногда слугами, иногда певцами трубадурами и порой гоняете летом мух благодаря вашим прославленным в сказках обязанностям. Также благодаря учению писаний, которые составлены из огня Святого Духа, вы должны быть углами церковной твердыни, поддерживая её, как углы, которые удерживают пределы земные; но вы повержены и не держите церкви; вы бежали в нору вашего сладострастия и из-за пресыщения

от богатств, алчности и прочих суетных дел не учите ваших подданных, не даёте им искать у вас учения, говоря: «Мы не можем приобрести всех». Ибо вы должны удерживать их на основании заповедей закона, дабы кто-либо из них по слабости, словно по велению души, не сделал того, что избрал себе, как и земля наполнена и удержана сыростью и свежестью, дабы не сделаться прахом. Из-за вас они рассыпаны, как прах, и совершают любое дело, какое хотят. Вы же должны быть огненным столпом, идя впереди них, совершая у них на глазах добрые дела, крича на них и говоря: «Почтите Сына, чтобы Он не прогневался и чтобы вам не погибнуть в пути вашем»<sup>12</sup>. Ибо закон Господень полон любви и дисциплинарного страха, и поэтому точно так же всякая тварь, а именно, духовная или телесная, должна совершенствоваться на правильном пути, дабы Творец не угрожал тем, кого сотворил, за то, что они не ходят его путями. Но вы совращаете самих себя, говоря: «Мы не можем одолеть ни тех, ни этих». Ведь если вы будете уличать ваших подданных посредством разумности, которую дал вам Бог, они не посмеют противиться истине; но, насколько будут в силах, скажут, что слова ваши правдивы. Но, так как вы этого не делаете, именно о вас сказано: «Они кружатся и шатаются, как пьяные, и вся мудрость их исчезает»<sup>13</sup>. Так оно и есть. Ибо вы кружитесь, поскольку не имеете в себе никакой доброй поддержки, чтобы хорошо ходить. Вы также шатаетесь в сильном сомнении, ибо дела ваши не дают вам правильного ответа, словно вы не знаете, что вам делать, как пьяный, когда вы делаете то, что угодно вашей душе и собственной воле. Поэтому вся мудрость, которую вы приобрели из писания и из учения, пропадает в яме ваших собственных страстей, ибо то, что вы познали чувством и разумом, вы делаете в полноте ваших желаний и в тучности вашей плоти, словно ребёнок, который не знает, что он делает.

Поэтому Он говорит вам: Вы не имеете нравственных устоев в праведной твёрдости у народа, как ноги, которые держат прочее тело, чтобы опоясать их писанием так, как бездна опоясана отовсюду струящимися водами. Но вы говорите: «Мы не имеем ныне времени говорить, и нет у нас ныне даже времени, чтобы слушать, как было в прежние времена». Но я говорю: Авель из-за ненависти своего брата не оставил свой дар, но пожертвовал его своему Господу, хотя был за это убит. Ной на страшном суде утопления тварей пролил много пота, ибо сильно боялся смерти, но исполнил там приказы Божьи. Некоторые люди говорили: «Что делает этот глупец? Ветры сокрушат его». Но он всё же исполнил то, что велел ему Бог. Авраам же ни из-за скорби своего сердца, ни ради любви к своему сыну не отказался принести этого сына в жертву. Так же законодатель Моисей в великой скорби претерпел грубости и нападки со стороны своих братьев и соседей, но не оставил закон и исполнил заповеди Божьи. Пророки также были убиты неверующими людьми, словно хищными волками, ибо слушались Бога. Вы же в спокойное и мирное время не хотите терпеть обиды вместе с апостолами и потому собираете у себя за пазухой неисчислимые и

несметные страдания. Вы должны быть днём, но вы – ночь. Ибо вы можете быть или днём, или ночью. Выберите сами, на какой стороне вы хотите стоять. Вы же в тверди правосудия и закона Божьего не являетесь ни солнцем, ни луной, ни звёздами, но являетесь тьмой, в которой лежите, словно мёртвые. Поэтому я вновь говорю: Бог предлагает труды, которые совершил лично, тем, которые уклоняются от него, ибо они не пожинают праведно снопы добрых плодов. Как отец показывает труды своей порядочности своим сыновьям, в то время как те от него отступают и не ходят в почёте. Адам в благоволении принял заповедь Божью, но погрешил по совету дьявола; поэтому он и потерял славу, которую имел, словно светлую одежду, и наследие рая, и облачился в скорбную одежду, и пошёл в мрачную землю. Тогда дьявол радовался тому, что одурачил человека, и делал это вплоть до Авеля, который любил Бога по доброй воле и проявлял эту волю добрыми делами. Тогда дьявол овладел Каином, так что тот убил своего брата. Всё это Бог видел в своём уме, словно написанное в книге, а дьявол не знал этих таинств, ибо они являлись только в святой божественной мудрости. Поскольку девственность в Авеле была украшена священнической должностью и кровью мученичества, это исполнилось впоследствии в сыне Божьем. Затем Бог через Ноя дал в построении ковчега прообраз небесного основания, а для вина вывел правило. Ведь он дал тогда земле новый сок, а именно вино, в котором присутствуют смерть и жизнь. Тогда же дьявол уговорил сына Ноева<sup>14</sup>, чтобы тот обесчестил своего отца из-за его наготы. За это названный его сын был лишён благословения свободы и стал рабом. Впоследствии Бог через обрезание и истинное откровение указал стены этого основания в Аврааме, а также в бесплодной женщине<sup>15</sup>. Ибо обрезание было посрамлением змея и ударом по смерти. Ибо их первая женщина была бесплодной, а церковь была оплодотворена верой. Дьявол же посредством убийства и других дурных дел навлёк на некоторых из рода Авраамова осмеяние наряду с проклятием, из-за чего те лишились благословения Божьего. Но перст Божий написал закон Моисея и устремил тогда ввысь башни названного основания. Из-за этого дьявол учинил тогда наихудшее и величайшее зло, которое замыслил ранее. Он открыто показал его, когда сказал, что он есть Бог в Ваале, из-за чего Бог поразил сынов Израилевых многими ударами. Тогда пришёл Единорог и заснул на груди у девы, ибо слово сделалось плотью, и исполнилось всё небесное основание».

И через несколько строк она добавляет: «И вновь я услышала от живого света голос, говорящий: О, дочь Сиона, корона с головы сыновей твоих склонится вниз, и покров расширения их богатств уменьшится, ибо они не распознали то время, которое я дал им, чтобы увидеть и научить их подданных».

И через несколько строк: «Эти бичи идут впереди, но придут ещё другие и ещё худшие. Ибо дьявол говорит о вас в самом себе: Я нашёл в них пищу бражников и пиры всей моей воли. Но глаза, уши и брюхо мое полны их пены, и слова мои полны их пороков».

И через несколько строк: «Но я, который есть, говорю тем, кто меня слышит: В то время, когда это будет совершено неким заблудшим народом, ещё худшим, чем тот заблудший народ, который есть ныне, на вас, лицемерящих лицемеров, обрушится погибель, которая будет преследовать вас повсюду и не скроет труды ваши, но обнажит их и скажет о вас: Они – скорпионы в нравах и трудах змеиных. Но, словно в рвении моля за вас Бога, она погубит путь их. Ибо из-за вашего беззакония они будут издеваться и насмехаться над путями вашими до полного уничтожения. Народ же, который это сделает, совращённый и посланный дьяволом, придёт с бледным лицом и, как бы воспитывая себя во всякой святости, соединится с главными светскими князьями и скажет им о вас следующее: «Почто вы держите их при себе и почто терпите у себя тех, которые всю землю оскверняют постыдными беззакониями? Ведь они пьяницы и развратники, и если вы не прогоните их от себя, то рухнет вся церковь». Народ же, который это о вас скажет, будет одет в простые шапки непонятного цвета, будет ходить постриженный правильным образом и всеми своими нравами явит себя людям кротким и мирным; он также не будет любить алчности, не будет иметь денег и изобразит такое воздержание в тайных делах, что едва ли кого-то из них можно будет уличить. Но с людьми этими будет дьявол, являя себя скрытым блеском, каким он был при сотворении мира до падения, и сделает себя немного похожим на пророков, и скажет: «Народ назовёт в шутку хищных и нечистых животных, и я покажусь ему. Ныне же я хочу летать на крыльях ветров при раскатах грома и молниях и так задурить их всеми способами, чтобы они исполнили любое моё желание, и я таким образом изображу в них всех мои знамения, подобные знамениям всемогущего Бога». Ибо дьявол совершает это через духов воздуха, которые из-за дурных дел человеческих снуют возле людей в порыве ветра и воздуха в неисчислимом количестве, как мухи и блохи, которые в жаркое лето донимают людей сильнее всякого зноя. Ибо он душит этих людей таким образом, чтобы те не желали соблюдать целомудрие. И вновь он говорит по поводу себя: «Бог любит целомудрие и воздержание, чему и я в них подражаю». Таким образом извечный враг внушает этим людям через духов воздуха, чтобы те воздерживались от кровосмесительных грехов. Поэтому те не любят женщин, но избегают их. И таким образом они как бы явятся людям во всей святости и насмешливо скажут: «Прочие люди до нас, которые хотели соблюдать целомудрие, мучились, как жареная рыба. Нас же не посмеет коснуться никакое осквернение плоти или вожделение, ибо мы святы и наполнены Святым Духом». Увы! Заблудшие люди, которые живут ныне, не знают, что они делают, как и те, которые жили до нас в прежние времена. Ведь и другие люди, которые будут жить в то время в католической вере, будут бояться тех людей, служить им по долгу слуг и подражать им, насколько смогут. Тогда эти люди возрадуются их обращению, ибо они будут казаться им праведными. Когда они, таким образом, укрепят направление своего заблуждения, гонители изгонят отовсюду

учёных и мудрецов, которые будут тогда верно упорствовать в католической вере, но не всех, ибо некоторые из них будут храбрейшими воинами в правосудии Божьем. Они не смогут также потрясти некоторые общины святых, которые ведут святой образ жизни. По этой причине они дадут совет богачам и правителям, чтобы те усмирили этих церковных наставников и прочих духовных людей, а именно своих подданных, палками и розгами, чтобы стать праведными. И это будет исполнено в отношении некоторых, из-за чего другие ужаснутся и содрогнутся. Однако, согласно тому, что сказано Илие, многие из праведников останутся, не будут запутаны в заблуждениях и поколеблены в своих основах. Своротители же эти, зачиная своё заблуждение, скажут женщинам: «Не подобает вам жить с нами, но, поскольку у вас нет учёных руководителей, слушайте нас и делайте всё, что мы вам скажем и предпишем, и будьте непорочны». И таким образом они привлекают к себе женщин и обращают в своё заблуждение. Поэтому те, надувшись в высокомерии души, скажут: «Мы всех одолели». Впоследствии же у этих женщин смещаются тайные страсти, и, таким образом, обнажится их беззаконие и лжеучение. Но я, который есть, говорю: Так беззаконие, которое очистит беззаконие, будет наведено на вас».

И через несколько строк она добавляет: «Эти неверные люди, совращённые дьяволом, будут вашими розгами ради вашего исправления, ибо вы не искренне почитаете Бога; они до тех пор будут вас мучить, пока вы не очиститесь от ваших несправедливостей и беззаконий. Однако они – не те обманщики, которые придут перед последним днём, когда дьявол взлетит ввысь, так как он изначально начал сражаться с Богом, но будут предваряющим их ростком. Но, после того как они будут уличены в превратностях Ваала и других дурных делах, князя и другие старшины бросятся на них и будут убивать их, как хищных волков, всюду, где найдут. Тогда взойдёт заря правосудия, невиданная вами и лучше всех предыдущих, и вы устраситесь всего прошлого и засияете, словно чистейшее золото, и будете жить таким образом долгие времена».

И вновь в том же послании: «Вы же будете иметь в ваши времена неутихающие войны из-за собственных настроений и ваших разнузданных нравов».

И после увещаний и некоторых подобных предыдущим повествований она завершила это послание.

Вот также её слова: «Я посмотрела на север, и вот, там стояло пятеро зверей, из которых один был как огненный пёс, но не горящий, второй – как рыжей красы лев, третий – как бледный конь, четвёртый – как чёрная свинья, пятый – как серый волк». Обозначали же эти пятеро зверей, как она говорит, пять самых неукротимых движений земных царств, свирепо бушующих в самих себе. Огненный, но не горящий пёс, это люди, кусающие своё установление, которые проявляют себя как огонь, но не горят правосудием Божьим. Рыжей красы лев – это воинственные люди, развязывающие неправые войны, но царства эти в рыжей красе начинают впадать в усталость и бессилие. Бледный конь – это

люди, разнузданные в потоке греха и в стремительности своей страсти перескакивающие через влияние славных добродетелей, и тогда сердце этих царств разрывается в бледности своего падения, ибо оно уже потеряло силу своей твёрдости. Чёрная свинья означает правителей, творящих в самих себе великую черноту скорби и валяющихся в грязи нечистот, которые во многих преступлениях разврата и других подобных грехах пренебрегают законом Божиим и замышляют многие расколы божественных заповедей в благочестии. Серый волк означает людей, совершающих многочисленные грабежи как в должностях, так и при прочих успехах, когда они, являя себя в этих битвах не чёрными и не белыми, но как бы серыми в лукавстве, срубают головы тех царств, разделив их.

Она говорит также, что «тогда придёт время уловления многих душ, когда заблуждение заблуждений подымется до небес, и сыны света низвергнут сына погибели, который при помощи дьявольских ухищрений попытается довести до конца свои устремления. Полагают, что пять этих времён начнутся около 1100 года Господнего и продлятся вплоть до смерти антихриста. Первое время, которое началось в 1100 году Господнем, продлится до великого года, когда епископы и всё духовенство будут изгнаны из своих мест и городов». Это время дева Хильдегарда называет женским из-за слабости и упадка нравов, а то, что следует за ним, называет зелёным из-за восстановления зелени нравов и добродетелей; время же антихриста она называет заблудшим временем. Она же говорит следующее: «После того как правосудие направит свою жалобу наивысшему судье, тот, приняв глас его жалобы, по своему справедливому суду пошлёт на притворных поборников праведности свою кару и позволит бесчинствовать против них тирании их врагов, говоривших судье: «Доколе мы будем выносить и терпеть этих хищных волков, которые должны быть нашими врачами, но не являются таковыми? Но, поскольку они имеют власть говорить, вязать и разрешать, они хватают нас, как лютые звери. Преступления их падают на нас, и вся церковь томится по их поводу, ибо они не возглашают то, что праведно, и нарушают закон, и пожирают его, как волки пожирают агнцев; они ненасытны в чревоугодии, совершают неисчислимые прелюбодеяния и в продолжение таких грехов судят нас без всякого милосердия». И после таких слов и прочего следует: «Ныне же мы скажем им, чтобы они исполняли свой долг, как установили древние отцы, или ушли от нас и оставили то, что имеют. Побуждаемые божественным судом, они решительно предложат им это и подобное этому и, бросившись на них, скажут: «Мы не хотим, чтобы они правили над нами с поместьями, полями и прочими мирскими вещами, над которыми мы поставлены правителями. И как это можно, чтобы монахи со своими столами и ризами располагали многочисленными рыцарями и множеством оружия? Не подобает также, чтобы клирик был рыцарем, а рыцарь клириком. Поэтому давайте отнимем у них то, что они имеют не по праву, но вопреки праву. Давайте внимательно рассмотрим, что с величайшей рассудительностью было пожертвовано

ради душ умерших, и оставим им это, ибо оно не является награбленным». И очень многое таким образом: «Но лица епископского сана и все, живущие при них в особом положении, сперва постараются ожесточённо сопротивляться при помощи небесной крепости. Но когда они наконец поймут, что не могут сопротивляться им ни властью вязать и разрешать, ни утверждением своих пожертвований, ни лязгом оружия, ни посулами, ни угрозами, то устроятся по суду Божьему и отвергнут пустую и прегордную самоуверенность, которую они всегда ранее имели в самих себе, и, придя в себя, смиряются на глазах у тех и, зарыдав, воскликнут: «Поскольку мы отвергли в порядке нашего долга всемогущего Бога, потому на нас и нашло это посрамление».

Всё это прекрасно согласуется с теми словами, которые дева Хильдегарда говорит в другом месте: «Когда грехи эти соединятся между собой в людях, то есть ненависть, убийство и содомитский грех, тогда разделится установление закона Божьего и церковь будет потрясена, словно вдова, и правители, благородные мужи и богачи будут изгнаны равными себе и своими подданными из своих мест и будут бегать из города в город».

Также в «Книге божественных трудов» она говорит следующее: «Когда люди будут очищены названными скорбями, они испытают пресыщение названными битвами и благодаря страху Божьему постигнут справедливость во всех церковных установлениях, которые угодны Богу, и добавят к ним много доброго». И через пару строк: «Ибо они ободрятся ввиду прошлого страха и прошлой скорби и засияют, словно чистейшее золото, и на долгие времена установятся святость, правосудие и мир. Тогда же истинные ангелы примкнут к людям, тогда же поднимутся сильные и мудрые мужи и будут пророчествовать, и соберут все заповеди Ветхого и Нового заветов и все речи, произнесённые через Святого Духа, и украсят знание их драгоценными камнями, как ожерелье, и все верные разглядят в них себя, словно в зеркале». Дева Хильдегарда говорит также в другом месте, что «тогда всё оружие, которое приготовлено для человекоубийства, правители запретят, сохранив только те железные орудия, которыми возделывают землю, и если кто-то это преступит, то будет убит собственным мечом. В те дни благодаря силе Божьей будет праведный век; ибо тогда все будут жить в правде, а именно, священники и монахи, а также девы, живущие в воздержании, и прочие чины будут стоять в правде, живя славно и праведно и отвергая всякую гордыню и излишества богатств». Она добавляет также, что «иудеи и еретики обрадуются, говоря, что близится их слава и что многие из язычников будут крещены и станут проповедовать Христа. Беззаконие будет тогда подниматься, то вновь падать; войны, голод, мор и смертность будут тогда свирепствовать, то вновь утихать. Когда люди будут пребывать в такого рода покое, придут иные дни всех горестей, когда все из-за страха непрерывных скорбей возжелают смерти и, крича: «Зачем мы родились?», будут просить, чтобы горы обрушились на них. Ибо первые дни горестей и несчастий будут иметь порой некоторое оживление и от

дохновение; прочие же, полные всех скорбей, не будут свободны от бедствий. Убийства и несправедливости будут считаться обычными явлениями. Язычники призовут из отдалённых краёв неукротимейший и нечестивейший народ, к которому примкнут в разврате и всяческом зле, и будут всюду нападать на христианский народ в битвах и грабежах, и разрушат многие страны и города, осквернят и запятнают церковный распорядок и всё, что смогут. Те дни возвестят другие дни – ещё худшие, и пришествие павшего человека. Сыны Божьи при покровительстве Божьем набросаются на них и станут их победителями, и огромная толпа язычников присоединится тогда к христианам в истинной вере».

«В те дни императоры римского достоинства, удалившись от той твёрдости, с которой они прежде держали римское царство, станут бессильными в своей славе; цари и князья многих народов, которые ранее были подчинены Римской империи, отделятся от неё и не будут ей больше подчиняться. И, таким образом, Римская империя рассыплется в прах. Ибо каждая провинция и каждый народ поставят себе тогда короля, которому будут подчиняться, говоря, что обширность Римской империи будет для неё скорее обузой, нежели честью. После того как императорский скипетр разделится и не сможет быть восстановлен, тогда же разделится и тиара апостольского достоинства. Ибо ни князья, ни прочие люди как духовного, так и светского чина не найдут тогда в апостольском имени какой-либо святости и урежут достоинство этого имени, и поставят себе в разных странах других наставников и архиепископов под другими именами, так что папа в то время, когда размеры прежнего достоинства будут урезаны, едва удержит под своей тиарой Рим и немногие прилегающие к нему места. Это произойдёт отчасти в результате войны, отчасти по общему решению и согласию духовных и светских людей, когда будут призывать к тому, чтобы каждый светский правитель защищал своё царство и народ и управлял ими, и чтобы каждый архиепископ или другой духовный наставник удерживал своих подданных в строгих правилах дисциплины. Тогда беззаконие вновь будет какое-то время лежать бессильным, пытаясь порой подняться. Тогда каждый король, князь и епископ исправит себя в лице другого. Воздух тогда вновь станет приятен, плод земли полезен, а люди – сильны и здоровы. В те дни будет также много пророков и мудрецов, и тайны пророчеств и других писаний полностью откроются тогда мудрым, и сыны и дочери их будут изрекать пророчества, наподобие учения апостолов. Между тем распространятся также многие ереси и множество безобразий наряду с другими бедствиями, которые дадут знать о скором пришествии антихриста. Также нечистая женщина зачнёт нечистого сына. Ибо когда придёт время, в которое ужасным образом явится этот нечестивейший обманщик», говорит дева Хильдегарда, «та мать, которая произведёт на свет этого лжеца, с самого детства, ещё в девичьем возрасте, будет полна дьявольских ухищрений и пороков, воспитанная в пустыне уныния среди нечестивейших людей; там ни родители её не будут её знать, ни те, с кем она будет жить, не распознают её. Ибо дьявол убедит

её прийти туда и обманом сформирует её там по своей воле, словно святого ангела. И для того отделит её от всех, чтобы тем легче можно было её скрывать. Поэтому она тайно вступит в мерзкую связь с некоторыми, хотя и немногими, мужами и осквернит себя с ними в такой постыдной страсти, как если бы святой ангел приказал ей достичь совершенства в этом пороке. Таким образом, в пылкой страсти этого разврата она зачнёт сына погибели, не зная, от семени кого из тех мужей она его зачала. Но Люцифер, а именно древний змей, восхищённый, по моему справедливому суждению, этим безобразием, опутает этот плод своими уловками и всеми своими силами целиком овладеет им в утробе матери. Таким образом, когда этот губитель, полный дьявольского духа, выйдет из чрева своей матери, он будет отрицать обычный разврат и открыто скажет глупому и неразумному народу, что она не имеет мужа, не знает отца своего ребёнка и называет разврат, который она совершила, непорочным. Из-за этого народ будет считать и называть её святой. Так, сын погибели будет в дьявольских ухищрениях воспитываться до зрелого возраста, всегда избегая людей, которые его знали, и не покажет себя до тех пор, пока не познает полноты и излишеств во всех беззакониях. От начала его рождения забурлит множество битв и много враждебного праведным установлениям, и пылкое правосудие омрачится, отступив от своей правоты, и любовь угаснет во всех, и появятся ереси, так что еретики открыто и не таясь будут проповедовать свои заблуждения, и такое сомнение и неуверенность будут в католической вере, что люди не будут знать, к какому Богу звать, и многие знамения явятся на солнце, луне, звёздах и прочих стихиях и творениях. Поэтому людей в то время охватит такая печаль, что они ни во что будут ставить смерть. Те же, кто будут тогда совершенны в католической вере, будут в великом сокрушении духа ждать, что пожелает устроить Бог».

«И эти мучения будут протекать таким образом, пока сын погибели не откроет своё лицо противной стороне. Но, когда он произнесёт слова лжи и своих обманов, небо и земля содрогнутся, и вся цепь ожерелья правосудия впервые будет потрясена, словно от сильного порыва ветра, ибо вплоть до этого времени она будет оставаться нерушимой и незыблемой. Извечный враг, поскольку он взял верх над первым человеком, посчитает, что он сможет завершить то, что некогда начал, когда попытался сразиться против Бога через другого человека, а именно через антихриста. Ибо антихрист, наученный дьяволом, разрушит всё, что Бог установил в старом и новом законе, и заявит, что кровосмешение и другие подобные грехи вовсе не грехи, уверяя, что все заповеди целомудрия произошли якобы из-за неведения. Он, совратив, привлечёт к себе множество людей и заставит почитать себя как Бога, чтобы у сына Божьего по сравнению с ним было меньшее число последователей. Он сделает вид, будто умер ради искупления своего народа, будучи убит, и вновь восстанет, якобы воскреснув, и велит сделать на лбу приверженцев некую запись, через которую внушит им всяческое зло; и через эту запись он при помощи магии так настроит их против кре-

щения и против христианского имени, что те не захотят отстать от него и будут зваться по его имени, как христиане зовутся по имени Христа. Эту запись Люцифер долго носил в себе и не открывал её никому из людей, за исключением того единственного, которым он целиком овладел в утробе его матери. Запись же эту не видели и не находили ни на одном из языков, ибо Люцифер впервые нашёл её в самом себе».

«Но Бог сокрушит все попытки этой записи вместе с её автором. Святые и праведники будут потрясены в великом страхе. Тогда Илию и Еноха возвратит та сила, которой они ранее были унесены из мира людей, и пока они будут жить вместе с людьми, они всегда будут восстанавливаться в силах в течение сорока дней. Они дадут сыну погибели великие битвы, и сбегутся к ним люди из всех народов. Они с пылкой верой поспешат, словно на пир, принять мученичество, которое им уготовит сын погибели, и прольются реки их крови. Когда сын погибели не сможет одолеть их ни посулами, ни угрозами, он прикажет замучить их лютой смертью. Приверженцы сына погибели возрадуются, но, когда дух жизни воскресит их и вновь поднимет на небеса, радость их обратится в страх. Затем сын погибели призовет народ и попытается подняться на небо, но когда он поднимется вверх при помощи дьявольских ухищрений, то будет сброшен вниз Божьей силой, и от него пойдёт смрад, как от серы и смолы, так что стоящий рядом народ бежит под защиту гор, ибо такой страх охватит тех, кто это увидит и услышит, что они отрекутся от дьявола и его сына и, крестившись, обратятся к истинной вере. После падения антихриста честь и слава Христа, сына Божьего, умножатся».

Умерла же дева Хильдегарда во времена папы Адриана, в правление императора Фридриха.

[1179]

В это же время, в канун Рождества Господнего, сидели двое образованных юношей, придворные и любознательные молодые люди, и рассуждали между собой о разных проблемах. Одного звали Фирри, а другого – Тирри.

[ Беседы  
Фирри и  
Тирри ]

Фирри сказал своему товарищу Тирри: «Если бы человек прожил столько, сколько он уже прожил, и ещё столько же, и половину столько, и половину половины, то ему было бы сто лет. Сколько ему лет?». «26 лет, – ответил Тирри, – и две трети одного года. Сосчитай и проверь, так ли это. – И добавил: – Скажи и ты мне, каким способом ты можешь это вычислить».

[ Арифме-  
тика и ло-  
гика ]

Фирри сказал: «Я беру число, имеющее заданные параметры, то есть половину и четверть, а именно число четыре, и, умножив на него указанную сумму, то есть сто, получаю 400. Затем я умножаю на четыре все ранее указанные предпосылки<sup>16</sup>, а именно трижды четыре будет двенадцать; к 12 прибавляю половину столького<sup>17</sup>, то есть два, и половину половины, то есть один; получается 15. Затем я делю полученную в результате умножения сумму, то есть 400, на 15, и то, что получится, будет числом лет, которые он прожил, а остаток будет той

частью от 15, сколько он прожил в одном году. Таким образом ты можешь поступать во всех подобных случаях».

Тирри сказал товарищу: «Раздели шесть денариев<sup>18</sup> между тремя людьми любым угодным тебе способом, и я скажу тебе, кто сколько имеет». Фирри разделил. Он дал один денарий Фольраду, два – Отто, и три – Вальтеру, так чтобы товарищ этого не знал. Тирри [предложил] умножить сумму Фольрада на два, сумму Отто – на девять и сумму Вальтера – на десять. «Сложи всё это в одну сумму, – сказал он, – и назови её мне». Тот сложил и назвал ему [число] пятьдесят. И Тирри сказал: «У Фольрада – 1 денарий, у Отто – 2, у Вальтера – 3».

Фирри сказал: «Сообщи способ решения этого».

«Сейчас сообщу, – сказал Тирри. – Если ты делишь между тремя людьми шесть денариев, то я умножаю сумму одного на два, сумму второго – на девять, сумму третьего – на десять. Когда они сложат общую сумму и я узнаю её, то подсчитаю её разницу от 60. Я запомню эту разницу и вычту её, и сколько я получу в этой разнице единиц, столько я передам тому, чью сумму умножил на девять; и сколько получу восьмёрок, столько отдам тому, чью сумму я умножил на два; получив две части, я не знаю третьей. Например, сумму Фольрада, который имел одну монету, я умножил на два; в результате он получил две; сумму Отто, который имел две монеты, я умножил на девять; и он получил 18; сумму Вальтера, который имел три монеты, я умножил на десять; и он получил 30. Они сложили их и получили 50. Итак, когда я подсчитал разницу этого числа от 60, то получился денарий<sup>19</sup>. Смотри: в денарии – одна восьмёрка и две единицы<sup>20</sup>. Поэтому я приписал Фольраду одну монету, ибо дал ему в двое больше, а Отто – две, так как дал ему вдесятеро больше, и, выяснив две части, вычислил третью. Вот правило решения этой задачи. Если нет ни одной восьмёрки, то это показывает, что тот, кому ты дал двойную сумму, ничего не имеет. Если нет ни одной единицы, то это показывает, что тот, кому ты дал в девять раз больше, ничего не имеет. Вот пример всего этого».

51.	9.	Одна восьмёрка и одна единица.	1.	1.	4.
50.	10.	Одна восьмёрка и две единицы.	1.	2.	3.
49.	11.	Одна восьмёрка и три единицы.	1.	3.	2.
48.	12.	Одна восьмёрка и четыре единицы.	1.	4.	1.
47.	13.	Одна восьмёрка и пять единиц.	1.	5.	
43.	17.	Две восьмёрки и одна единица.	2.	1.	3.
42.	18.	Две восьмёрки и две единицы.	2.	2.	2.
41.	19.	Две восьмёрки и три единицы.	2.	3.	1.
40.	20.	Две восьмёрки и четыре единицы.	2.	4.	
35.	25.	Три восьмёрки и одна единица.	3.	1.	2.

34.	26.	Три восьмёрки и две единицы.	3.	2.	1.
33.	27.	Три восьмёрки и три единицы.	3.	3.	
27.	33.	Четыре восьмёрки и одна единица.	4.	1.	1.
26.	34.	Четыре восьмёрки и две единицы.	4.	2.	
19.	41.	Пять восьмёрок и одна единица.	5.	1.	
52.	8.	Одна восьмёрка и ни одной единицы.	1.		5.
44.	16.	Две восьмёрки и ни одной единицы.	2.		4.
36.	24.	Три восьмёрки и ни одной единицы.	3.		3.
28.	32.	Четыре восьмёрки и ни одной единицы.	4.		2.
20.	40.	Пять восьмёрок и ни одной единицы.	5.		1.
12.	48.	Шесть восьмёрок и ни одной единицы.	6.		
59.	1.	Ни одной восьмёрки и одна единица.		1.	5.
58.	2.	Ни одной восьмёрки и две единицы.		2.	4.
57.	3.	Ни одной восьмёрки и три единицы.		3.	3.
56.	4.	Ни одной восьмёрки и четыре единицы.		4.	2.
55.	5.	Ни одной восьмёрки и пять единиц.		5.	1.
54.	6.	Ни одной восьмёрки и шесть единиц.		6.	
60.	ничего.	Ни одной восьмёрки и ни одной единицы.			6.

И вновь Фирри сказал: «В Кёльне жили три брата, у которых было 9 сосудов вина. Первый сосуд содержал одну аму, второй – две, третий – 3, четвёртый – 4, пятый – 5, шестой – 6, седьмой – 7, восьмой – 8, девятый – 9. Раздели вино поровну между этими братьями, не трогая сосуды».

«Я сделаю это, – сказал Тирри. – Я дам старшему брату первый, пятый и девятый сосуды, и у него будет 15 ам. Среднему брату я дам третий, четвёртый и восьмой сосуды, и у него тоже будет 15 ам. А младшему я дам второй, шестой и седьмой, так что у него также будет 15 ам. Вино разделено, а сосуды не тронуты.

Хорошо, Фирри, и я предложу тебе задачу, причём более хитрую. Мой господин, готовясь к застолью, послал меня в соседний город принести вина. Взяв с собой сосуд вместимостью восемь метрет, я наполнил его, но больше вина в таверне не было. Когда я возвращался обратно, мне по пути встретился ты, также собиравшийся принести вино. Ты спрашиваешь, откуда я иду, и я отвечаю, что иду с рынка и несу моему господину вино. Ты спрашиваешь, сколько вина я несу. “Восемь метрет”, – говорю я. Ты говоришь мне: “Я тоже иду за вином” Я отвечаю: “Ты не найдёшь вина”. Итак, ты просишь меня поделиться с тобой. Я спрашиваю, есть ли у тебя сосуд. Ты отвечаешь, что у тебя два сосуда: один вместимостью 5 метрет, второй – 5. Итак, я предлагаю тебе половину, то есть

4 метреты, если ты сможешь разделить их по этим сосудам. Или ты их делишь, или остаёшься без вина». Фирри замолчал, так как не мог их разделить.

Тирри говорит ему: «Если ты не можешь, то я сам разделю. Давай твои сосуды. Смотри, мой имеет восемь метрет, а из твоих: больший – пять, меньший – три». И он вылил в больший сосуд пять метрет, наполнив его, и из него – в меньший три, также наполнив его. Затем он вылил из малого сосуда в большой сосуд в восемь метрет три метреты, которые в нём были. Так, в большом сосуде оказалось шесть метрет, а в среднем – две. Тогда он вылил из среднего сосуда в малый две метреты, и средний остался пуст. Затем он вновь вылил пять метрет в пустой средний сосуд, наполнив его, и тут же вылил из него одну метрету в малый. «Вот, – сказал он, – у тебя теперь четыре метреты в твоей большой бутылке». А из малой бутылки он вылил три метреты в свою большую бутылку, которая вмещала восемь метрет, и у него осталось четыре метреты. «Так, Фирри, – сказал он, – ты должен был разделить вино».

Фирри, рассчитывая отыгаться, сказал ему: «Переправь через реку волка, козла и кочан капусты в одной небольшой лодке, вмещающей только одного из них, таким образом, чтобы волк не сожрал козла, а козёл не съел кочан капусты». Тирри ему в ответ: «Вот те на! Да это детская загадка. Любой пятилетний мальчик сначала перевезёт козла, затем, вернувшись назад, доставит волка и увезёт козла, потом перевезёт кочан капусты и вновь отправится за козлом».

О, Фирри, я предлагаю тебе похожую загадку. Три мужа со своими жёнами захотели переправиться через Рейн. У них была небольшая лодка, которая вмещала не более двух человек. Следовало переправиться таким образом, чтобы при переправе каждый муж оградил свою жену от другого. Их звали: Бертольд и Берта, Герхард и Грета, Роланд и Роза. Как им переправиться?».

Поскольку Фирри немного растерялся, Тирри сказал: «Сначала переправились Берта и Грета. Грета вернулась и перевезла Розу. Вот, три женщины переправились. Берта вернулась к Бертольду. Герхард и Роланд переправились к своим жёнам. Герхард и Грета вернулись. Переправились Бертольд и Герхард. Роза вернулась одна, тогда как трое мужчин остались на том берегу. Берта и Грета переправились к своим мужьям. Роланд вернулся к Розе и перевёз её вместе с собой. Таким образом, все благополучно переправились».

Услышав это, Фирри обрадовался и сказал: «Ты знаешь способ удержать это в памяти?». Тирри ему: «Знаю. Вот две строчки:

Двое, одна, вдвоём, женщина, двое, мужчина и женщина,

Двое, одна, вдвоём, один, мужчина с женщиной»!

На это Фирри: «Поясни». Тирри: «Двое – это Берта и Грета, одна – Грета, вдвоём – Грета и Роза; женщина – Берта, двое – Герхард и Роланд, мужчина и женщина – Герхард и Грета; двое – Бертольд и Герхард, одна – Роза, вдвоём – Берта и Грета, один – Роланд, мужчина с женщиной – Роланд и Роза».

«Пойди, – вновь сказал Тирри, – на рынок с 30 денариями и купи тридцать птиц<sup>21</sup>. Гусей – за 4 денария, каждую утку – за два, бекаса – за обол; таким образом, 24 бекаса – за 12 денариев, три гуся – за 12, три утки – за 6».

Фирри сказал: «Сейчас канун Рождества Господнего; нужно будет встать до полуночи, так что пойдём спать, отложив эти рассуждения до следующего дня».

Тирри сказал: «В честь этого праздника следует жертвовать трижды. Один бедняк, желая пожертвовать столько раз, не имел средств. Тогда он просил у Бога, чтобы он дал ему ещё столько же, сколько было у него в кошельке. Он получил столько же и пожертвовал денарий во время мессы первого крика петухов. Он вновь просил дать ему столько, сколько у него осталось. Бог сделал это, и он вновь пожертвовал денарий. В третий раз он просил столько же, сколько имел, и, когда он пожертвовал денарий во время главной мессы, у него ничего не осталось. Скажи, Фирри, сколько он принёс в церковь?».

Фирри сказал: «Обол, половину оболы, и половину половины оболы». Тирри: «Покажи на примере».

На это Фирри сказал: «Во время первой просьбы он добыл к оболу денарий, целую половину оболы, и половину половины. Итак, он пожертвовал денарий, и сохранил целый обол и половину. После второй просьбы он получил из оболы денарий, а из половины оболы целый. Он пожертвовал денарий и сохранил обол. В результате последней просьбы он из того же оболы получил денарий и, когда бедняк пожертвовал его, то у него ничего не осталось».

Тирри сказал на это: «Ты правильно назвал число, так что пойдём спать».

Следующим вечером, когда Фирри и Тирри вновь сидели у камина, Фирри спросил Тирри: «Что ты сегодня ел?». Тирри сказал: «Цыплят». Фирри ему: «Я скажу тебе, сколько их приготовил твой слуга». «Скажи», – произнёс Тирри. На это Фирри: «Ты знаешь, сколько денег ты ему дал?». «Знаю», – сказал Тирри. Фирри ответил: «К каждому солиду я дам тебе денарий. Прими мой дар и купи одного цыплёнка. Купив его, за твою сумму купи прочих, каждого за столько денариев, сколько стоит один». «Я сделал это», – сказал Тирри. Фирри вновь: «Твой слуга купил 13 цыплят». Тирри ему: «Я понимаю. Один данный обол показывает 25 цыплят, денарий – 13, два денария – 7, три – 5, четыре – 4, шесть – 3, 12 – 2. Поразмысли, сколько было солидов».

И Тирри добавил: «Я скажу тебе, сколько денариев у тебя в кошельке». Фирри сказал: «Сколько их у меня, знаю я один». Тирри: «Умножь сумму на два». Тот так и сделал. Тирри: «Отними половину». Тот отнял. Тирри: «К оставшейся половине вновь добавь удвоенную сумму». Тот добавил. Тирри сказал: «Вновь отними половину». Тот опять отнял. Тирри: «У тебя был обол при первом разделе?». «Нет», – сказал Фирри. Тирри: «А был он у тебя при втором разделе?». Фирри: «Нет». «Ты знаешь, сколько осталось?» – спросил Тирри. «Знаю», – ответил тот. Тирри: «Дай девять из остатка Вольтеру». «Даю», – говорит тот. Тирри

вновь: «Дай девять Отто». «Не могу», – говорит Фирри. Тогда Тирри сказал: «У тебя в кошельке четыре денария».

Фирри ответил: «Занятое дело, нам следует ещё немного остановиться на этом». Тирри ему: «Загадай какое хочешь число, добавь дважды по столько же и раздели, и вычти половину. У тебя получается обол при разделе?». – «Да». «Пусть будет денарий. Дай девять Вольтеру». – «Не могу». – «Итак, ты загадал три денария. А чтобы лучше тебя научить, скажу, что один денарий при первом разделе имеет обол, при втором не имеет его и не может дать 9. Два денария при втором разделе имеют обол, при первом – не имеют и не могут дать 9. Три денария при обоих разделах имеют обол и не могут дать 9. Четыре – ни при каком разделе не имеют оболы и могут дать 9. Пять, как и один, в первом разделе имеют обол, во втором – нет, но могут дать 9. Шесть, как и два, при втором разделе имеют обол, при первом – нет и могут дать 9. Семь, как и три, в обоих случаях и могут дать 9. Восемь, как и четыре, ни в одном случае, но дважды могут дать 9. Так ты можешь высчитывать без конца, и девять при разделе будут иметь, как 1 и 5, 10, как 2 и 6, 11, как 3 и 7, 12, как 4 и 8 и так далее, если только к каждой четвёрке не добавить 9. К слову, из 4-х они могут дать 9 один раз до 8, из 8 – два раза до 12, из 12 – трижды до 16, из 16 четыре раза до 20 и так далее. Оцени же средние числа, которые между четвёрками так возрастают, согласно оболам, имеющимся при разделе. В отношении солидов, марок и ливров ты обнаружишь то же самое».

Фирри сказал: «Я вижу это дело по-другому. Если число велико, а рука полна рыбами, то я велю тому, кто имеет рыбу, всё число разделить на три части, и что останется, положить сверху, ибо это число не может быть больше одного или двух. Разделив число на три части, я возле третьей части создам вторую уже названную меру из денариев и, вычислив третью часть, узнаю две остальные, и, таким образом, обнаружу то, что положено сверху».

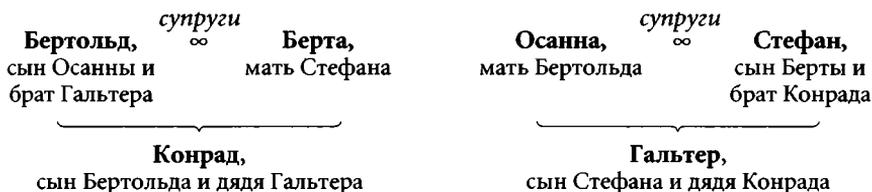
Тирри сказал: «Я думаю об этом иначе. Поставив по порядку трёх, четырёх или более людей, я положу между ними денарий. “Подними что ты хочешь”, скажу я им. Я дам первому один, второму – два, третьему – три, четвёртому – четыре и так далее. Сделав это, я скажу так: “Кто поднял денарий, хорошо знает, сколько он имеет. Пусто добавит половину всего целого, и если добавит обол, то получит денарий. Пусть вновь добавит половину того, что имеет, и если имеет обол, то получит денарий”. Посредством такого добавления у тебя получится указанное выше число. Если ты получишь один, то первый поднял денарий, если два, то второй, если три, то третий и так далее».

[Родословия]

Фирри также сказал: «Один слуга шёл из Кёльна в Нойс, и ему встретился другой, спешивший из Нойса в Кёльн. Они поздоровались, и после приветствия каждый рекомендовал другому гостиницу своей матери и посоветовал остано-

виться там. Одного звали Бертольд, другого – Стефан. Бертольд вошёл в гостиницу матери Стефана и взял её в жёны. Звали её Берта. Стефан вошёл в гостиницу матери Бертольда, и точно так же взял её в жёны. Её звали Осанна. Каждый из них родил от своей жены мальчика. Каково родство между ними?».

Тирри сказал: «Сперва я нарисую тебе пару фигур, и покажу тебе на этом рисунке, кто из них является двоюродным братом другого».

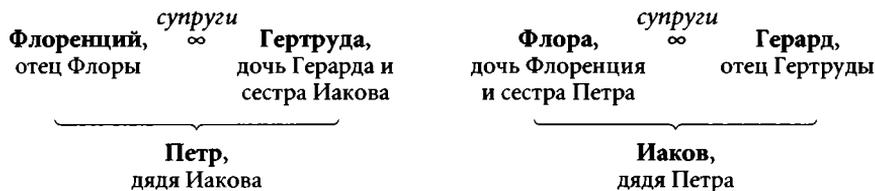


Слова Берты к Гальтеру, или Осанны к Конраду:

«Присядь, дорогой мальчик! Тот, кто тебе отец, мне сын;

Ты зовёшь меня бабушкой, а я называю мужем того, кто тебе брат».

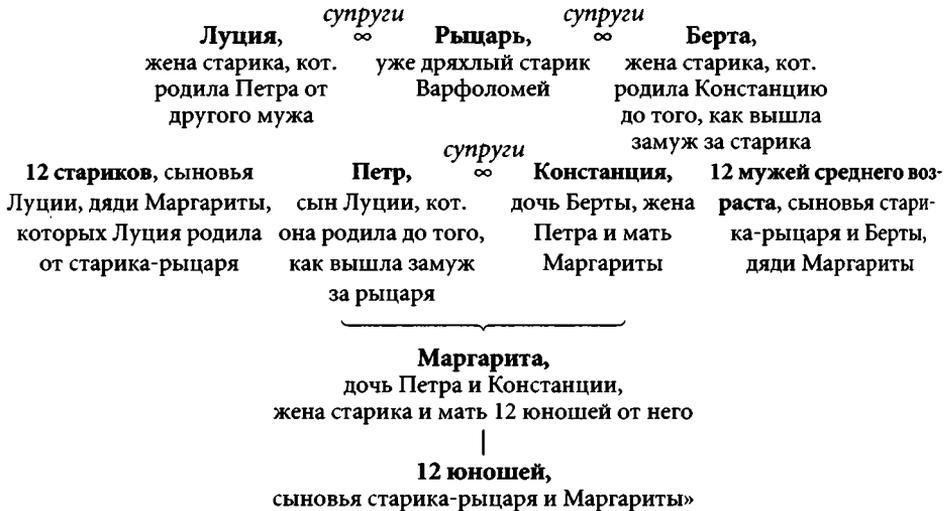
И Тирри добавил: «Я также отсылаю тебя разобраться посредством указанного ниже рисунка в аналогичном деле. Два рыцаря имеют двух дочерей. Каждый из них взял в жёны дочь другого. Эти двое родили двух сыновей. Хотя рыцари не связаны между собой родством, и точно так же их дочери, следует выяснить, имеется ли какое-то родство между мальчиками».



Каждый из них – дядя другого, поскольку Гертруда является сестрой Иакова, а Флора – сестрой Петра».

Фирри вновь говорит: «Мой господин никогда не желает завтракать, если прежде не услышит какого-либо дела, достойного расследования. И отослал одного человека. Тот вернулся и сообщил ему следующее: Когда я ушёл, мне по пути встретились 12 старцев. Поздоровавшись с ними, я пошёл дальше. И вновь мне встретились 12 мужей среднего возраста. Спустя малое время мне повстречались 12 юношей, которые шли впереди одного дряхлого старца, который вёл с собой одну молодую женщину. Старец приветствовал меня, возвращавшегося назад, и сказал: “Ты видишь эту молодую женщину? Она – моя жена, 12 юношей – мои и её сыновья, 12 мужей среднего возраста, которых ты встретил, мои сыновья и двоюродные братья этой женщины, 12 старцев – также мои сыновья, и все они – дяди этой женщины”. Добрый Тирри, изложи мне их родословие».

Тирри ответил: «Я сделаю это. Так вот:



[Геогра-  
фия]

И вновь Фирри сказал: «Добрый Тирри, я хочу отправиться в Рим; расскажи мне о пути туда». Тирри: «Какой дорогой ты хочешь идти?». Тот: «В направлении Маврианской долины; но сперва я пойду в Данию за лошадью и таким образом выйду из Штаде».

Тирри: «Я назову тебе места и укажу количество миль между ними:

Штаде,  
 через 10 миль – Бремен,  
 через 4 – Вильдесхаузен,  
 через 2 – Фехта,  
 через 5 – Брамше,  
 через 3 – Текленбург,  
 через 5 – Мюнстер,  
 через 3 – Людингхаузен,  
 через 1 – Зюльзен<sup>22</sup>. Там ты придёшь к реке Липпе.  
 через 1 – Ор<sup>23</sup>,  
 через 4 – река Эмшер. Липперн<sup>24</sup>.  
 через 1 – Дуйсбург. Там ты переправишься через Рейн.

Но, если будет сильный разлив рек, ты с большим трудом или вообще не сможешь прийти в Дуйсбург. Если дело будет обстоять именно так, то иди из Мюнстера в Кёльн; таким образом ты пройдёшь через Арденны и придёшь затем в Мец.

Если всё будет в порядке и ты обогнёшь многочисленные горы, то из Дуйсбурга ты, перейдя через Рейн, придёшь

через 1 милю в Асберг<sup>25</sup>;  
 через 4 мили следует Нойс,  
 через 1 – Хеммерт<sup>26</sup>,  
 через 4 – река Рур,  
 через 3 – Хеерлем<sup>27</sup>,  
 через 2 – Клюмене<sup>28</sup>, река Маас; Маастрихт,  
 через 1½ – [церковь] Пресвятой Марии в Бильзене,  
 через 1 – Кортессем<sup>29</sup>,  
 через 2 – Синт-Трёйден,  
 через 1 – Веллем. Но есть гораздо лучшая дорога из Маастрихта в Тонгерен,  
 а оттуда – в Веллем,

через 1 милю [следует] Ланден. Это селение наполовину галльское, наполовину немецкое.

через 2 – Линмо.

Там ты вступишь в область распространения галльского языка. Прочие селения я назову тебе на галльском языке, а не на латыни, так как эти названия более полезны для путника.

через 1 милю [следует] Гельденаке<sup>30</sup>,

через 4 – Мон-Сен-Гибер,

через 4 – Нивель,

через 5 – Бенш,

через 2 – Вьё,

через 2 – Мобёж,

через 2 – Бофор,

через 3 – Авен<sup>31</sup>,

через 1 – Эпора<sup>32</sup>. Река Саваж. Эта река внезапно разливается во время дождя и преграждает путь путникам. Если это случится, то уходи в левую сторону, в ближайшую деревню; там ты переправишься и будешь в Руйе. Там посреди деревни, возле дороги, положен камень, который служит границей между империей и Французским королевством.

через 4 мили – Этрё,

через 2 – Вервен,

[и далее] Невшатель,

через 4 – Реймс,

через 10 – Шалон, а именно Каталаун. Река Марна.

через 4 – Бюсси-Летре<sup>33</sup>,

через 4 – Майи<sup>34</sup>,

через 4 – Аффрее, река Об. Арси<sup>35</sup>,

через 4 – Вуэ<sup>36</sup>,

через 3 – Труа, река Сена,

через 7 – Бар-сюр-Сен,

через 2 – Жие-сюр-Сен,  
 через 2 – Мюси<sup>37</sup>,  
 через 2 – Фор-Шарре<sup>38</sup>,  
 через 3 – Шатийон-сюр-Сен,  
 через 5 – Маньи-Ламбер,  
 через 5 – Шансо. Возле этого селения берёт начало Сена.  
 Флёре<sup>39</sup>,  
 через 6 миль – Бон, возле Сито,  
 через 3 мили оттуда – Шаньи,  
 через 3 – Шалон<sup>40</sup>, а именно Каблон. Там ты придёшь к реке Соне, о кото-  
 рой Лукан писал:

«И Родана стихшие воды опережает Арап<sup>41</sup>.

Там, где Родан влечёт поспешными водами Арап к морю»<sup>42</sup>.

через 3 мили – Гроне<sup>43</sup>,  
 через 3 – Турню<sup>44</sup>,  
 через 5 – Макон,  
 через 4 – Бельвиль<sup>45</sup>,  
 через 2 – Вильфранш<sup>46</sup>,  
 через 1 – Анс<sup>47</sup>,  
 через 4 – Лион на Роне,  
 через 4 – Эрвё<sup>48</sup>,  
 через 5 – Ла-Тур-дю-Пен,  
 через 3 – Ла-Шапель<sup>49</sup>,  
 через 3 – гора Кат<sup>50</sup>, которая тянется до Шамбери на протяжении трёх лье,  
 через 2 – Монмельян<sup>51</sup>. В этой крепости, как говорят, был пленён Карл<sup>52</sup>. Река  
 Изер.

через 3 – Эгебель,  
 через 2 – Эпьер,  
 через 3 – Ла Шамбр,  
 через 1 – Эрмийон<sup>53</sup>. При построении этого замка в качестве цемента ис-  
 пользовалась кровь лошадей и людей. Человек, проходя мимо, сдавал один  
 ливр крови, конь – два,

через 3 мили – Сен-Мишель<sup>54</sup>. Если ты хочешь увидеть палец святого Иоан-  
 на Крестителя, то иди из Эрмийона в город Морьен<sup>55</sup>. Там находится епископ-  
 ский престол, и хранится палец святого Иоанна, который принесла в это место  
 некая дева<sup>56</sup>.

Оттуда будет две мили до Сен-Мишеля,

через 4 мили – Фурно<sup>57</sup>,

через 4 – Терминьон<sup>58</sup>,

через 1 милю – А Ланд<sup>59</sup>. Там ты окажешься у подножия Мон-Сени, и в этом  
 месте в направлении Италии оканчивается Маврианская долина, которая на-

чинается по ту сторону горы Кат в направлении Бургундии. Маврианская долина получила название от маврских, то есть чёрных вод, а именно: Орки, Арки и Изары. Ибо эти реки, то есть Орка, Арка и Изара, сливаются в этой долине, имея чёрную окраску, и возле Вьенны впадают в Рону чёрным и мрачным водоворотом. Гораций упоминает об этой Арке в “Науке поэзии” таким образом: “Или описана река Рейн, или дождевая арка<sup>60</sup>”<sup>61</sup>.

Многие невежды говорят: “Дождевая арка – это радуга”, но они ошибаются. Ибо здесь имеется в виду та самая река; а дождевой её называют из-за дождей, так как в период дождей она сильно разливается и из-за большой глубины преграждает путь путникам. Тогда следует переходить по склонам гор вплоть до Мон-Сени, которая тянется на протяжении пяти больших лье.

Миновав её, ты пройдёшь ещё одно лье и окажешься в Сузе,

через 10 миль будет Авильяна<sup>62</sup>,

через 10 – Турин,

через 15 – Салуджа<sup>63</sup>,

через 4 – Ливорно<sup>64</sup>,

через 13 – Верчелли,

через 40 – Павия,

через 25 – Пьяченца,

через 20 – Борго-Сан-Донино<sup>65</sup>,

через 15 – Парма,

через 15 – Реджо,

через 15 – Модена,

через 20 – Болонья.

Там тебе придётся выбрать из двух дорог через горы – или ту, что ведёт к бане Пресвятой Марии<sup>66</sup>, или ту, что ведёт к Аквапенденте. Но я считаю, что лучшей является дорога до бани Пресвятой Марии. Она такова:

Болонья,

через 13 миль – Кастель-Сан-Пьетро<sup>67</sup>,

через 7 – Имола,

через 10 – Фаэнца,

через 10 – Форли,

через 2 – дорога к св. Мартину<sup>68</sup>,

через 4 – Мельдола,

через 10 – Чивителла<sup>69</sup>,

через 15 – баня Пресвятой Марии,

Альпы<sup>70</sup> на протяжении 15 лье. Камп<sup>71</sup>,

через 8 лье – Суббьяно<sup>72</sup>,

через 6 – Ареццо,

через 8 – Кастильон<sup>73</sup>,

через 8 – Оссая,

через 16 – Кастильоне<sup>74</sup>,  
 через 10 – Сарминьян<sup>75</sup>,  
 через 6 – Орвието,  
 через 12 – Монтефьясконе<sup>76</sup>,  
 через 8 – Витербо,  
 через 16 – Сутри,  
 через 16 – Крепость святого Петра,  
 через 8 – Рим.

Если папа будет в Перудже, Ассизи, Интерамне или в районе этих мест, то из Оссайи иди 4 лье до Гунфина<sup>77</sup>, и так далее; по правую руку от тебя будет Перуджийское озеро, а названная дорога из Оссайи до Кастильоне – по левую руку.

Вот, теперь ты знаешь, как пройти в Рим через Маврианскую долину. Но эта дорога, скажу я тебе, на много миль длиннее, чем остальные пути.

Услышав это, Фирри спросил: «Какой дорогой ты посоветуешь мне вернуться?». Тирри: «Не знаю; товарищи, а также текущие дела и обстоятельства покажут тебе обратный путь. Но скажи, куда ты хочешь вернуться?». Фирри: «В Данию, откуда я выйду». Тирри: «Ты можешь вернуться через Тарентинскую долину<sup>78</sup>, через Эльвелин<sup>79</sup>, через гору Юпитера<sup>80</sup>; а можешь также через Пустерталь<sup>81</sup>».

Через Тарентинскую долину дорога такова:

Из Рима ты пойдёшь обратно через Витербо и, таким образом, указанной выше дорогой через Альпы до бани Пресвятой Марии и до самой Мельдолы. Затем, не доходя до Форли, ты пройдёшь 25 лье до Равенны.

Затем пройдёшь 9 лье по небольшой речке, болотистой с обеих сторон, до самого По,

3 лье – до Сант-Альберто,

30 – до Ардженты<sup>82</sup>,

20 – до Феррары,

10 – до реки<sup>83</sup>,

7 – по реке. Эта река, хоть и небольшая, во время грозы очень опасна, так как ни с одной стороны нет укрытия ввиду болот и пустошей; и хотя вначале она довольно узкая, под конец сильно расширяется. Поэтому я советую тебе переправиться через неё в спокойную погоду и на хорошей лодке. Добрых людей там ты не сможешь найти, так как там проживают нечестивейшие тунейдцы. Так что переправляйся через неё днём, а не ночью.

Переправившись через реку, ты пройдёшь пять лье до Ровиго<sup>84</sup>,

и ещё 5 лье до Агвиллары<sup>85</sup>,

28 – до По,

8 – до Куртароло<sup>86</sup>,

8 – до Бассано. Там ты вступишь в горную местность.

3 – до Соланьи<sup>87</sup>,

12 – до Чизмона<sup>88</sup>,

2 – до Кофеля. Там в горе есть естественная пещера и построенный в пещере город. В пещере живут негодяи, так что проходи через неё вместе с товарищами.

8 лье до Гриньо<sup>89</sup>,

10 – до Аусуге<sup>90</sup>,

5 – до Левико<sup>91</sup>,

5 – до Перджине<sup>92</sup>,

5 – до Триента<sup>93</sup>,

25 – до Нового форуму<sup>94</sup>,

5 – до Бронцоло<sup>95</sup>,

10 – до Боцена<sup>96</sup>. Тебе тут же встретится Реде Ретна<sup>97</sup>, имеющая 6 немецких миль,

ибо Лангенштейн<sup>98</sup> находится в 2 милях от Боцена,

затем две мили до Клаузена<sup>99</sup>,

затем две мили до Бриксена<sup>100</sup>.

От Бриксена 4 мили до Штерцинга<sup>101</sup>.

Если же тебя уговорят возвращаться через Карнолу, то ты придёшь из Рима в Равенну, из Равенны по морю отправишься в Венецию, а оттуда – в Тревизо; таким образом ты пройдёшь через Пустерталь и точно так же придёшь в Штерцинг. Но [если идти] через Пустерталь, то всё очень дорого, а гостиницы плохи.

Из Штерцинга – 4 мили до Матрая<sup>102</sup>,

3 – до Инсбрука. Возле этого места находится монастырь<sup>103</sup>, где слева от алтаря погребён Хеймо. Его гробница имеет в длину 13 футов, из которых два тянутся внизу стены, а 11 – за пределами стены. Из Инсбрука

2 мили до Цирля<sup>104</sup>,

4 – до Миттенвальда<sup>105</sup>,

3 – до Партенкирхена<sup>106</sup>,

2 – до Аммергау<sup>107</sup>,

5 – до Шонгау.

Там ты покинешь горную местность.

Затем через 4 мили тебе встретится Иглинг<sup>108</sup>,

через 5 миль – Аугсбург,

через 5 – Дунай. Перейди через Дунай, и ты сразу же окажешься в Донаувёрте,

через 4 мили – Оффинген,

через 3 – Динкельсбюль,

через 4 – Ротенбург,



На витраже два бенедиктинских монаха, похожих на Тирри и Фирри

через 3 – Ауб,  
 через 2 – Оксенфурт, река Майн,  
 через 3 – Вюрцбург,  
 через 5 – Швайнфурт,  
 через 3 – Мюннерштадт,  
 через 1 – Нойштадт<sup>109</sup>,  
 через 4 – река Верра, Майнинген.  
 через 2 – Шмалькальден,  
 через 5 – Гота,  
 через 3 – Зальца<sup>110</sup>,  
 через 5 – Нордхаузен короля.  
 Гора Гарц тянется на три мили через Хассельфельде,  
 через 2 мили – Вернигероде,  
 через 3 – Хорнбург,  
 через 3 – Брауншвейг,  
 через 2 – Ритхаузен<sup>111</sup>,  
 через 3 – Целле,  
 через 16 – Штаде; переходи через Эльбу и беги в Данию.

Если тебе будет угодно вернуться через гору Эльвелин, которую лангобарды называют Урзаре<sup>112</sup>, то опять-таки иди из Рима.

8 лье пройдёшь до крепости святого Петра,  
 16 – до Сутри,  
 16 – до Витербо,  
 8 – до Монтефьясконе,  
 8 – до озера святой Кристины<sup>113</sup>,  
 7 – до Аквапенденте,  
 20 – до святого Клирика<sup>114</sup>,  
 20 – до Сиены,  
 10 – до Марцельбурга<sup>115</sup>,  
 24 – до Флоренции,  
 20 – до Рекорниклы<sup>116</sup>,  
 33 – до Болоньи,  
 20 – до Модены,  
 15 – до Реджо,  
 15 – до Пармы,  
 15 – до Борго-Сан-Донино,  
 20 – до Пьяченцы,  
 40 – до Милана,  
 24 – до Комо.

Когда придёшь в Сиену, то сможешь вернуться также по другой дороге, которая идёт через Марцельбург, Болонью и Борго-Сан-Донино, а именно: иди

из Сиены через Лукку, Луккеманге<sup>117</sup>, Восте Луне<sup>118</sup>, Понтремоли и таким образом до Пьяченцы, Милана и Комо. Там ты придёшь к озеру Комо.

Те, кто родом из Швабии и такого рода земель, переходят через озеро Комо и отправляются через Монте Септимер<sup>119</sup> в свою область.

Ты же оставь озеро по правую руку и иди налево, 16 миль в направлении Лувино<sup>120</sup> и озера. Там начинается гора и тянется до Цофингена<sup>121</sup>.

Из Лувино до Беллинцоны<sup>122</sup> – один день пути,

Затем – три дня пути до Люцерны и озера.

Пройди пять миль и тебе встретится Цофинген; но эти мили очень большие.

через 4 мили – Базель,

через 16 – Страсбург,

через 18 – Шпейер,

через 6 – Вормс,

через 7 – Бинген,

через 5 – Боппард,

через 2 – Кобленц,

через 2 – Андернах,

через 2 – Бонн,

через 4 – Кёльн.

Когда придёшь в Базель, дай отдохнуть твоим ногам и, сев на корабль, спустишься к Кёльну, через 8 миль – Реклингхаузен,

через 4 – Мюнстер; и таким образом иди до Бремена.

Опять-таки, если хочешь, то иди из Кёльна 5 миль до Нойса,

9 – до Ксантена, 7 – до Арнема, 6 – до Зейста<sup>123</sup>, 1 – до Утрехта.

Там садись на корабль и плыви до Мёйдена<sup>124</sup>, и таким образом по морю в Ставорен, а оттуда – в Данию.

Если ты хочешь пройти на обратном пути из Рима через гору Юпитера, то из Пьяченцы иди в Верчелли и, таким образом, придёшь за горой Юпитера в Сен-Морис, а оттуда – в Базель.

Ну вот, теперь ты знаешь почти все пути в Рим».

Фирри: «В какое время удобнее всего предпринять путешествие в Рим?».

Тирри: «Около середины августа, так как в это время стоит умеренная погода, на дорогах сухо, а воды не много, дни достаточно длинны для путешествия, а ночи – для отдохновения тела. Кроме того, ты найдёшь амбары заполненными новыми плодами».

Фирри: «Опиши мне путь по морю в Иерусалим».

Тирри: «Если будет попутный ветер, то из Рибе во Фландрию, в Синкфал, ты сможешь доплыть за два дня и две ночи. Из Синкфала в Прол<sup>125</sup>, в Англии, – за два дня и одну ночь. Прол – крайняя южная точка Англии. От Прола в Бретань до святого Матфея<sup>126</sup> [плыть] один день. Оттуда до Фара<sup>127</sup>, возле святого Иако-

ва<sup>128</sup>, – три дня и три ночи. Оттуда – два дня и две ночи до Лиссабона, причём плыть нужно всё время на юго-запад. Из Лиссабона до узкого моря, то есть Наревезе<sup>129</sup> – три дня и три ночи на юго-восток. От Наревезе до Таррагоны – четыре дня и четыре ночи, а [плыть] на северо-восток. От Таррагоны до Барселоны – один день также на северо-восток. От Барселоны до Марселя – один день и одна ночь почти на восток, немного отклоняясь, однако, к югу. В Барселоне местные жители относятся с презрением ко всем вдовам. От Марселя до Мессины в Сицилии – четыре дня и четыре ночи на юго-восток. От Мессины до Аккарона – 14 дней и столько же ночей на юго-восток, больше отклоняясь к востоку<sup>130</sup>.

Многие, однако, уходя из Марселя, отправляются в открытое море, оставляя по левую руку как Сардинию, так и Корсику.

От Акры – три дня пути до Иерусалима, который расположен в 24 милях от Сихема, в 16 – от Диосполиса<sup>131</sup>, в 16 – от Хеврона, в 14 – от Иерихона, в 4 – от Вифлеема, в 16 – от Вирсавии, в 24 – от Аскалона, в стольких же – от Яффы, в 16 – от Рамлы. В Вифлееме, возле Грота Рождества, ты найдёшь ясли Господа, а в 12 милях от Вифлеема пастухам воссияла звезда. Неподальёку от яслей ты найдёшь могилу блаженного Иеронима. В миле от Вифлеема, в направлении Иерусалима, находится местечко Ревлафа, где скончалась Рахиль. Итак, пойдя и помолись на горе Кальварии, где был распят сын Божий; пойдя и помолись у Гроба Господнего; пойдя и помолись на горе Сион, ибо по этой тропе Иисус поднимался в Иерусалим в Вербное воскресенье. На той горе Он омыл ноги ученикам; там Он совершил Вечерю; там Иоанн бросился Ему на грудь. Пойди по левую сторону горы Сион, над полем Акелдама, вдоль дороги, которая ведёт к Евфрату, и увидишь гору Геон, где Соломон получил корону. Пойди к склону Масличной горы, где расположена Вифания, и пойдя на восток, по ту сторону Кедрона, на расстояние полёта камня от Гефсимании, ибо там наш Спаситель молился в поте лица. Пойди также в долину Иосафат, возле Иерусалима. Там текут воды Силоама в тишине, словно подземным путём. Ты сможешь увидеть там памятник Авессалома, более того, могилу Приснодевы, которая ушла из мира на горе Сион. Я знаю, что ты не захочешь также отказаться пойти в Эммаус, который называют Никополем и который находится в 15 стадиях от Иерусалима, ибо там ученики узнали Господа в преломлении хлеба. Пойди к воротам Иерусалима, которые обращены на запад, из уважения к блаженному Стефану, который был там побит камнями и погребён в Сионе между Никодимом, Гамалиилом и Авивом. Затем он был перенесён в Константинополь и, наконец, похоронен в Риме возле святого Лаврентия. Пойди, если хочешь, к горе Модин; в 6 милях к югу от Иерусалима, в 8 милях от Модина, на дороге, что ведёт в Яффу, находится гробница святого Георгия в Лидде, иначе Диосполисе. В миле от Рамлы, в трёх милях от Вифлеема – город Фекуя, откуда родом Амос и где он также погребён. В четырёх милях к югу от Иерусалима – дом Захарии, в котором Мария приветствовала Елизавету. Там родился Иоанн<sup>132</sup>, и святая дева принимала

роды у его матери. Пойди, пойди, о чём я чуть было не забыл, пойди к месту крещения, поста и искушения Христа, пройди 14 миль от Иерусалима к Иерихону, и остерегайся, как бы не наткнуться на разбойников. Также в двух милях от Иерихона, по левую сторону, пойди к пустыне, которая называется пустыней Сорока дней, где постился Господь. В двух милях от горы Сорока дней, по направлению к Галилее, погляди на высокую гору, на которой царь всей гордыни предлагал царю всех веков все царства мира и услышал: «Изыди, Сатана». Под горой Сорока дней находится вода источника, которую Елисей из горькой превратил в сладкую. Выйди из Иерихона и омойся в Иордане. Все эти места, если тебе повезёт, пробудят в тебе набожность».

Фирри ответил: «Ты хорошо описал мне путь в Иерусалим и места, где стояли ноги Господа; опиши также некоторые заморские места, чтобы я благодаря этому мог вспоминать о тебе, и начни с Хеврона, а именно, с места, откуда все мы вышли».

Тирри: «Воистину, все мы вышли из Хеврона: ибо Творец сущего создал там Адама, нашего отца. Там же погребены четверо досточтимых отцов – Адам, Авраам, Исаак и Иаков, и четверо их жён – Ева, Сара, Ревекка, Лия. Хеврон расположен возле долины слёз, названной так потому, что Адам целых сто лет оплакивал в ней своего сына<sup>133</sup>. В Хевроне есть поле, на котором почва – красного цвета. Её копают, едят и покупают как очень дорогое лекарство; её копают, но по окончании года [вновь] находят в нетронутом виде. В двух милях от Хеврона – гробница Лота. Близ Хеврона находится гора Мамвре, а у её подножия – дуб, возле которого, по свидетельству Иеронима, долгое время жил Авраам. Вплоть до времён императора Феодосия ствол его раздавался вширь, и это видно до сих пор, хотя сам он засох. У того, кто возьмёт с собой что-нибудь с этого дуба, конь никогда не падёт.

В десяти милях от Хеврона находится Мёртвое море. Над озером, на склоне Иудеи, расположен Сигор; при уходе из Сигора жена Лота превратилась в соляной столп. На берегу Мёртвого моря в большом количестве собирают квасцы. Над озером, при спуске в Аравию, находится Карнаим, пещера моавитян, в которую Валак привёл Валаама<sup>134</sup>. Это море разделяет Иудею и Аравию.

Аравия во времена сыноуев Израиля была пустыней. В Аравии находится Елим, место источников Моисея и пальм. В Аравии же – долина Моисея, где он дважды ударил в скалу, и та произвела на свет две реки, которые ныне орошают всю эту страну. В Аравии есть гора Синай и гора Ор, на которой похоронен Аарон, а также гора Аварим, на которой погребён Моисей. В Аравии находится Царская гора<sup>135</sup>, которую укрепил и подчинил христианам Балдуин, первый франкский король в Иерусалиме. Аравия примыкает к Идумее в пределах Бостры.

Идумея – это страна в Сирии, а столицей Сирии является Дамаск. Идумею и Финикию разделяет Ливан.

В Финикии находится Тир, мимо границ которого часто проходил Христос. В Тире – могила Оригена. Перед Тиром – мраморный камень, на котором сидел Иисус; ныне он имеет над собой небольшое покрытие. В 8 милях к востоку от Тира, над морем, лежит сидонская Сарепта. Там жил Илия, и там он воскресил сына вдовы, а именно Иону<sup>136</sup>. В шести милях от Сарепты расположен Сидон, откуда родом Дидона. В 16 милях от Сидона находится город Берит, в котором образ Спасителя, распятый иудеями, источал кровь и воду.

Дамаск расположен в Сирии. Его построил Елизер, раб Авраама, отец той страны Уц, откуда родом Иов. В двух милях от Дамаска находится то место, где Господь явился Саулу. У подножия Ливана берут начало Абана и Фарфар, реки Дамасские. Абана протекает по горам Ливана и равнинам Артадоса и впадает в большое море в тех землях, где блаженный Евстахий лишился своей жены и потерял сыновей. Фарфар через Сирию направляется к Антиохии и, протекая мимо её стен, впадает в Средиземное море в 10 милях от Антиохии, в гавани Солин, а именно в гавани святого Симеона.

У подножия Ливана расположена Кесария Филиппа. Иор и Дан, два источника, из которых под горами Гильбоа образуется Иордан, в котором был крещён Христос, в трёх милях от Иерихона. Иор неподалёку от Кесарии Филиппа образует из себя озеро, а затем – Галилейское море, берущее начало между Вифсаидой и Капернаумом. Дан, поворачивая в сторону Галилеи языческой, протекает мимо целебных бань по покрытой терном равнине и под городом Кедар сливается с Иором. Иордан почти от самого своего истока и вплоть до равнины, называемой Медан, то есть как бы «средний Дан», течёт под землёй. Он впадает в Мёртвое море и, пройдя сквозь него, впадает затем в Красное море. В пяти милях от Вифсаиды расположен Хоразин, а в пяти милях от Хоразина – Кедар, богатейший город. Капернаум находится справа от моря. В двух милях от Капернаума – спуск с горы, на которой Господь учил толпы людей и апостолов; и где Он исцелил прокажённого. В миле от этого спуска – место, где он накормил 5000 человек, и это место называется Менса<sup>137</sup>. К этому месту прилегает озеро, на котором Христос явился после Воскресения ученикам, поев вместе с ними, а именно море, которое Господь перешёл, не замочив ноги, когда около ночи явился рыбачившим Петру и Андрею, и на котором Он сказал Петру, когда тот начал утопать: «Малoverный! Зачем ты усомнился?»<sup>138</sup>. В другой раз Он там же вернул морю спокойствие, когда ученики оказались в опасности. На левом вогнутом конце горы находится Геннисарет, озеро, порождающее золото. В двух милях от Геннисарета – Мигдал, город Марии<sup>139</sup>. Весь этот край – Галилея языческая. В двух милях от Мигдала стоит Тивериада; в 5 милях от Тивериады – город Ветулия, откуда родом Юдифь; в 4 милях к югу от Тивериады – Дотаим, в 12 милях от Севастии, где Иосиф застал своих братьев пасущими стада. Там же они его и продали.

Услышь о том, куда ты также должен будешь прийти, а именно о Назарете, который лежит в 10 милях от Тивериады. Ибо это подлинный город Спасителя,

так как Он в нём вырос. В Назарете находится Лаброс, тот знаменитый источник, из которого малыш Иисус часто черпал воду, подавая её матери. В двух милях от Назарета расположен город Сепфорий, который ведёт к Акре. Из него родом Анна, мать Марии, а также Филипп<sup>140</sup> и Нафанаил. В нём Иисус превратил воду в вино<sup>141</sup>. В миле к югу от Назарета – Гора свержения<sup>142</sup>; ибо оттуда [назаретяне] хотели сбросить Иисуса в пропасть. Иисус же прошёл посреди них и удалился<sup>143</sup>.

В 4-х милях к востоку от Назарета – гора Фавор. При спуске с горы Фавор, как говорят, Мелхиседек вышел навстречу Аврааму. В двух милях от Фавора – город Наим. Над Наимом – гора Эндор, у подножия которой поток Киссон.

В пяти милях от Наима – город Изреель, он же Севоим, откуда родом преступнейшая царица Иезавель. Возле Изрееля – поле Мегиддо, на котором царь Иосия пал, побеждённый царём Самарии<sup>144</sup>, и был затем погребён в Сионе<sup>145</sup>. В миле от Изрееля – гора Гильбоа. В двух милях к востоку от Гильбоа – город Скифополь, на стенах которого повесили голову Саула. В одной миле от Израиля – город Дженин, от которого берёт начало Самария.

В десяти милях от Дженина – Севастия, в которой был погребён блаженный Иоанн Креститель. Обезглавлен же он был по ту сторону Иордана, возле Асфальтового озера<sup>146</sup>, в крепости Махерон, и доставлен своими учениками в Севастию, и погребён там между Елисеем и Авдием, чьи тела впоследствии, как говорят, Юлиан Отступник сжёг, а пепел развеял по ветру. Но голова его была доставлена в Александрию, затем в Константинополь и, наконец, в Галлию, в округ Пуатье. А указательный палец привезла в долину св. Мавра<sup>147</sup> дева Фекла; и он до сих пор с величайшим почетом хранится в городе Морьене<sup>148</sup>, где расположен кафедральный престол.

В четырёх милях от Севастии – Неаполь, он же Сихем. В полумиле от Сихема Дина, дочь Иакова, была схвачена Еммором. В Сихеме были доставлены из Египта кости Иосифа. В Сихеме, возле источника, Иеровоам изготавливал золотых тельцов. Возле Сихема есть участок земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу<sup>149</sup>. Там же – колодезь Иаковлев, у которого сел Иисус, утрудившись от пути<sup>150</sup>. Близ Сихема – тервинф<sup>151</sup>, под которым Иаков зарыл идолов<sup>152</sup>. В миле от Сихема – город Луз, где часто проживал Авраам. Там же Иаков, заснув, увидел лестницу и поставил памятник. И, как сказано выше, в 20 милях от Сихема ты найдёшь Иерусалим. Енгедди находится возле Мёртвого моря.

В 8 милях от Назарета, в направлении Кармеля, стоит гора Кара, у подножия которой, возле источника, Ламех убил Каина. В трёх милях от горы Каина – гора Кармель, обиталище Илии и Елисея; в семи милях к востоку от Назарета – деревня Гергеса, в которой Спаситель исцелил одержимого и сбросил в море свиней<sup>153</sup>. В 16 милях к югу от горы Кармель – Кесария, столица Палестины, откуда родом Корнелий, которого апостол Павел крестил и посвятил там в епископы.

Мы описали Иерусалим и многие места возле Иерусалима, где стояли ноги Господа. Перейдём [ныне] к иному. Вот, Фирри, у тебя теперь есть описание

мест заморской страны, и ты, быть может, когда-нибудь отправишься посетить Гроб Господень. Тогда поразмысли над тем, что говорят:

Только ведь небо меняет, не душу – тот, кто за море едет<sup>154</sup>.

Редко или, вернее, никогда я не видел, чтобы хоть кто-то стал лучше, вернувшись из заморских земель или от могил святых». Фирри: «Ради Бога, отчего так происходит?». Тирри: «Я думаю, это оттого, что они и уходили, и возвращались без должной набожности. Ведь они должны были бы отправляться в путь в таком сокрушении духа, в каком пребывают те, кто готовится уйти из этого мира».

И, таким образом, Фирри и Тирри расстались друг с другом.

### Примечания [к части 7]:

То, что Альберт приводит в этом месте о жизни Хильдегарды и её сочинениях, почти в тех же словах, но в разном порядке сообщает под 1141 и 1153 гг. Альберик; это наводит на мысль, что оба они черпали из одного источника. См. также данные Альберика под 1155 г. – *Прим. Лапп*.  
Монастырь Дизибоденберг, возле г. Кройцнах.

Альберик, под 1153 г., также, по-видимому, знал только три сочинения св. Хильдегарды: «выдающуюся книгу посланий, другую книгу, которая называется *Scivias*, т. е. “Познай пути”, и третью, которая носит название “Изложение божественных трудов”». Однако кодекс, хранящийся в Висбадене, содержит 10 трудов св. Хильдегарды, как свидетельствует Даль (I. C. Dahl, *Die heil. Hildeg. P. 22 и 59*). – *Прим. Лапп*.  
В 1148 г.

Монастырь Рупертсберг, расположенный возле Бингена и основанный Хильдегардой в 1148 г., в котором папа Евгений разрешил ей жить вместе с сёстрами по уставу св. Бенедикта. – *Прим. Лапп*.

<sup>6</sup> Она скончалась 17 сентября 1179 г.

Апок., 1, 4.

<sup>8</sup> Псал., 73, 2.

<sup>9</sup> Псал., 73, 3.

<sup>10</sup> Псал., 113, 13–14.

<sup>11</sup> Псал., 18, 5.

<sup>12</sup> Псал., 2, 12.

<sup>13</sup> Псал., 106, 27.

<sup>14</sup> Хама.

<sup>15</sup> Саре.

<sup>16</sup> Т. е. неизвестное число лет, которое прожил этот человек, указанное трижды.

<sup>17</sup> Т. е. половину от четырёх.

<sup>18</sup> Денарий включает в себя 10 монет.

<sup>19</sup> Т. е. десять.

<sup>20</sup> Т. е. 10 = 8 + 2.

<sup>21</sup> Эта задача и её решение не вполне разделены между собой то ли по вине переписчика, то ли из-за ошибки самого Альберта. – *Прим. Лапп*.

<sup>22</sup> Зюльзен – селение в 1 км к югу от Ольфена.

<sup>23</sup> Ор-Эркенивик, в 4 км к западу от г. Даттельн.

<sup>24</sup> На р. Эмшер, возле Остерфельда.

<sup>25</sup> Возле г. Мёрс.

<sup>26</sup> Неподалёку от Гревенбройха.

<sup>27</sup> Возле восточной границы Бельгии.

<sup>28</sup> Это или Климмел, или Люмель.

<sup>29</sup> Возле Хассельта, в бельгийской провинции Лимбург.

<sup>30</sup> В этом слове, по-видимому, скрывается название реки Гетте, которая с многочисленными рукавами протекает между городами Линмо и Мон-Сен-Гибер.

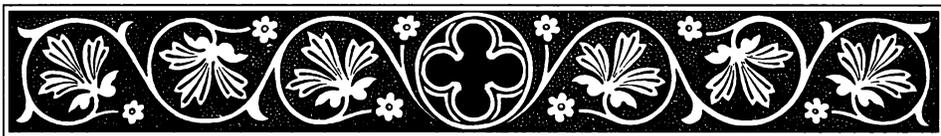
<sup>31</sup> *Авен-сюр-Эльп*.

<sup>32</sup> Ныне – селение Этреенг.

<sup>33</sup> В 10 км к югу от Шалона.

- <sup>34</sup> *Майи-ле-Кам*, в 12 км к югу от Бюсси-Летре.
- <sup>35</sup> *Арси-сюр-Об*, в 12 км к югу от Майи-ле-Кам.
- <sup>36</sup> В 7 км к югу от Арси.
- <sup>37</sup> *Мюси-сюр-Сен*, в 7 км к юго-востоку от Жие-сюр-Сен.
- <sup>38</sup> *Шарре-сюр-Сен*, в 4 км к югу от Мюси-сюр-Сен.
- <sup>39</sup> *Флёр-сюр-Уи*, в 10 км к западу от Дижона.
- <sup>40</sup> *Шалон-сюр-Сон*.
- <sup>41</sup> Лукан, Фарсалия, VI, 475. – Родан = р. Рона; Арар = р. Сона.
- <sup>42</sup> Лукан, Фарсалия, I, 433.
- <sup>43</sup> Это или река Гроне, или Пон-де-Грон.
- <sup>44</sup> *Турню* – город в 28 км к северу от Макона и в 26 км к югу от г. Шалон-сюр-Сон.
- <sup>45</sup> В 18 км к югу от Макона.
- <sup>46</sup> *Вильфранш-сюр-Сон*, в 10 км к югу от Бельвиля.
- <sup>47</sup> В 2 км к югу.
- <sup>48</sup> В 10 км к юго-востоку от Лиона.
- <sup>49</sup> *Ла-Шапель-дю-Мон-дю-Ша*, на западном берегу оз. Лак-дю-Бурже.
- <sup>50</sup> *Мон-дю-Ша*, на вост. берегу оз. Лак-дю-Бурже.
- <sup>51</sup> В 10 км к юго-востоку от Шамбери.
- <sup>52</sup> Не ясно, какой именно Карл имеется в виду. Известно, что Карл III Простоватый умер в городе Перонне, а Карл III Толстый – возле Констанца (в 888 г.).
- <sup>53</sup> Все указанные населённые пункты (начиная с Шамбери) расположены в Савоие.
- <sup>54</sup> *Сен-Мишель-де-Морьен*, в 7 км к юго-востоку от Эрмийона.
- <sup>55</sup> Сен-Жан-де-Морьен.
- <sup>56</sup> Фекла.
- <sup>57</sup> Возле г. Модан, на границе с Италией.
- <sup>58</sup> В 15 км к северо-востоку от г. Модан.
- <sup>59</sup> То ли Ланслебур-Мон-Сени, то ли Ланслевиллар.
- <sup>60</sup> Pluvius Arcus. Т. е. радуга после дождя.
- <sup>61</sup> Гораций, Наука поэзии, 28.
- <sup>62</sup> В 24 км к западу от Турина.
- <sup>63</sup> В 31 км к северо-востоку от Турина и в 33 км к западу от Верчелли.
- <sup>64</sup> *Ливорно-Феррарис* – городок в 39 км к северо-востоку от Турина и в 27 км к западу от Верчелли.
- <sup>65</sup> Ныне – Фиденца, в 23 км к северо-западу от Пармы.
- <sup>66</sup> *Баньо-ди-Романья*, в 90 км к юго-востоку от Болоньи и в 45 км к югу от Форли.
- <sup>67</sup> *Кастель-Сан-Пьетро-Терме*, в 22 км к юго-востоку от Болоньи.
- <sup>68</sup> По-видимому, имеется в виду дорога от Форли к св. Мартину в пределах патримония св. Петра, по направлению к Кассиано.
- <sup>69</sup> Чивителла-ди-Романья.
- <sup>70</sup> Т. е. Апеннины.
- <sup>71</sup> Вероятно, Кампрена.
- <sup>72</sup> В 12 км к северу от Ареццо.
- <sup>73</sup> *Кастильон-Фьорентино*, в 15 км к югу от Ареццо.
- <sup>74</sup> *Кастильоне-дель-Лаго*, на западном берегу Тразименского озера.
- <sup>75</sup> Вероятно, Сан-Мариано.
- <sup>76</sup> В 15 км к северу от Витербо.
- <sup>77</sup> *Губбио*, хотя в указании расстояния переписчиком, по-видимому, была допущена ошибка.
- <sup>78</sup> Т. е. через долину р. Эч, названную так от города Триент (Тренто).
- <sup>79</sup> Т. е. гору св. Готхарда.
- <sup>80</sup> Т. е. через Сен-Бернар, на вершине которого был построен храм Юпитера.
- <sup>81</sup> *Лустерталь* – область в Южном Тироле, между Бриксеном и Лиенцем.
- <sup>82</sup> *Арджента* – городок в 31 км к юго-востоку от Феррары.
- <sup>83</sup> По.
- <sup>84</sup> В 60 км к юго-западу от Венеции.
- <sup>85</sup> *Ангвиллара-Венета*, в 29 км к югу от Падуи.
- <sup>86</sup> *Куртароло*, в 45 км к западу от Венеции и в 13 км к северу от Падуи.
- <sup>87</sup> *Соланья*, в 33 км к северо-востоку от Виченцы.
- <sup>88</sup> *Чизмон-дель-Граппа*, в 45 км к северу от Виченцы.
- <sup>89</sup> На р. Brente, в 40 км к юго-востоку от Тренто.
- <sup>90</sup> Возможно, Вальсугана.
- <sup>91</sup> *Левико-Терме*, в 16 км к востоку от Тренто.
- <sup>92</sup> *Перджине-Вальсугана*, в 9 км к востоку от Тренто.
- <sup>93</sup> Тренто.

- <sup>94</sup> *Ноймаркт*, ныне – Энья, в 22 км к югу от Больцано.
- <sup>95</sup> В 45 км к северо-востоку от Тренто и в 12 км к югу от Больцано.
- <sup>96</sup> Ныне – Больцано.
- <sup>97</sup> В Ретне, по-видимому, скрывается название деревни Ренч, расположенной к востоку от Боцена; Реде следует отнести к соседним горам, носящих название *auf den Ritten*.
- <sup>98</sup> *Лонгостаньо*, в 10 км к северо-востоку от Больцано.
- <sup>99</sup> *Кьюза*, в 23 км к северо-востоку от Больцано.
- <sup>100</sup> Брессаноне.
- <sup>101</sup> *Випитено*, в 45 км к северу от Больцано.
- <sup>102</sup> *Матрай* – городок в Восточном Тироле, в 29 км к северо-западу от Лиенца.
- <sup>103</sup> Т. е. Вильтен. Там у входа в церковь и сегодня можно увидеть статуи Хеймо и Тирса; рассказывают, что Хеймо основал этот монастырь во искупление убийства Тирса, совершённого возле Тирсенбаха. Часто, хотя и напрасно, ищут его гробницу. К Хеймо следует отнести то, что без указания имени сообщает о некоем гиганте *Evagatorium Fabri fol. 2276 Bibl. d. Stuttg. litter. Vereins*.
- <sup>104</sup> *Цирль* – город в 8 км к западу от Инсбрука.
- <sup>105</sup> *Миттенвальд* – город в Германии, на границе с Австрией, в 15 км к северу от Цирля.
- <sup>106</sup> Ныне – Гармиш-Партенкирхен, в 12 км к северо-западу от Миттенвальда.
- <sup>107</sup> Ныне – Обераммергау и Унтераммергау, к северо-западу от Гармиш-Партенкирхена.
- <sup>108</sup> В 2 км к западу от г. Ландсберг-на-Лехе.
- <sup>109</sup> *Бад-Нойштадт-ан-дер-Зале*, в 7 км к северу от Мюннерштадта.
- <sup>110</sup> Т. е. Бад-Лангензальца.
- <sup>111</sup> Т. е. Ритце, что относится к приходу Випсхаузен.
- <sup>112</sup> Следы этого названия сохраняются ныне в названии долины Урзернталь.
- <sup>113</sup> Озеро Больсена.
- <sup>114</sup> *Сан-Квирико-д'Орча*, в 37 км к юго-востоку от Сиены.
- <sup>115</sup> *Ла-Марш* – крепость, расположенная между Сиеной и Сан-Мишелем.
- <sup>116</sup> Вероятно, Корнаккаяя, в горах, которые
- зовутся Альпы-дель-Тормиконе.
- <sup>117</sup> Сан-Маньо.
- <sup>118</sup> Т. е. развалины Луны.
- <sup>119</sup> Высокогорный перевал в Альпах, в кантоне Граубюнден (Швейцария).
- <sup>120</sup> Т. е. Лугано.
- <sup>121</sup> *Цофинген* – город в Швейцарии, в кантоне Ааргау.
- <sup>122</sup> *Беллинцона* – город в кантоне Тессин.
- <sup>123</sup> *Зейст* – город в 7 км к востоку от Утрехта.
- <sup>124</sup> К востоку от Амстердама.
- <sup>125</sup> Между Плимутом и Дартмутом.
- <sup>126</sup> Сен-Мало.
- <sup>127</sup> *Ферроль*, город в Испании, в провинции Ла-Корунья.
- <sup>128</sup> Сантьяго.
- <sup>129</sup> Море между Геркулесовыми столпами (Гибралтаром и Сеутой), которое скандинавские моряки называли Ньёрвасунд.
- <sup>130</sup> Этот морской путь Альберт почти дословно выписал из Адама Бременского (схолия 96).
- <sup>131</sup> Ныне – город Лод. Другие его названия – Лидда, Луд и Георгиополь.
- <sup>132</sup> Иоанн Креститель.
- <sup>133</sup> Авеля.
- <sup>134</sup> Ср. Числа, гл. 22.
- <sup>135</sup> Монреаль.
- <sup>136</sup> 3 Цар., 17, 17–23.
- <sup>137</sup> Т. е. «стол».
- <sup>138</sup> Матфей, 14, 31.
- <sup>139</sup> Марии Магдалины.
- <sup>140</sup> Филипп родился в Вифсаиде.
- <sup>141</sup> Это чудо Иисус совершил в Кане.
- <sup>142</sup> Называется также Горой Прыжка.
- <sup>143</sup> Лука, 4, 30.
- <sup>144</sup> Вернее, царём Египта Нехо.
- <sup>145</sup> 4 Цар., 23, 29–30.
- <sup>146</sup> Т. е. Мёртвого моря.
- <sup>147</sup> Т. е. в Маврианскую долину.
- <sup>148</sup> Т. е. Сен-Жан-де-Морье́не.
- <sup>149</sup> Бытие, 48, 22.
- <sup>150</sup> Иоанн, 4, 6.
- <sup>151</sup> Т. е. дуб.
- <sup>152</sup> Бытие, 35, 4.
- <sup>153</sup> Марк, 5, 1–13.
- <sup>154</sup> Гораций, Послания, I, 11, 27.



## [Часть 8. Хроника с 1152 г. по 1256 г.]

В 1152 году Господнем воцарился Фридрих, 86-й от Августа, сын герцога Фридриха, отличавшийся мудростью и силой. Троицу он праздновал в Мерзебурге, где утвердил за Свеном<sup>1</sup>, королём Дании, королевский титул, а Кнуту<sup>2</sup> велел довольствоваться частью королевства и собственными владениями<sup>3</sup>. Король провёл в Вюрцбурге сейм и помирил там герцога Генриха и маркграфа Альбрехта, пребывавших в ссоре, и велел князьям присягнуть по поводу похода в Ломбардию. Около этого времени герцог Генрих настойчиво просил епископа Вицелина принять от него пастьрский жезл, против чего резко возражали бременцы. Но тот всё же сделал это, чтобы не подвергать опасности епископство<sup>4</sup>.

[Хроника с  
1152 г.]

1153 г. <sup>44\*</sup>Умер папа Евгений. Ему наследовал Конрад, он же Анастасий.

Король Фридрих вступил в Саксонию и в этом же году развёлся со своей женой<sup>5</sup> в присутствии папского легата<sup>44\*</sup>.

1154 г. <sup>65\*</sup>Епископ Вицелин умер 12 декабря. Он пребывал в должности 5 лет. Братья из Фальдеры тут же вышли из подчинения Ольденбургской епархии, избрав себе в епископы приора Эппо. Вицелину наследовал Герольд<sup>6</sup>, родом из Швабии, капеллан герцога<sup>65\*</sup>. <sup>44\*</sup>Король Фридрих отпраздновал Пасху в Магдебурге и отправился в Рим. Умер папа Анастасий, и ему наследовал Николай, епископ Альбанский, он же Адриан<sup>44\*</sup>.

1155 г. Когда король Фридрих отправился в Рим, герцог позвал за собой Герольда, избранного епископа Ольденбургского, чтобы он пошёл с ним в Рим. Дело в том, что архиепископ Гартвиг не хотел посвящать его в сан, ибо тот был как бы избран самим герцогом и герцогиней. Ведь архиепископ и герцог не особенно ладили между собой, так как герцог по своей прихоти захватил епископские имения и считал архиепископа чуть ли не за капеллана.

Итак, когда король Фридрих подошёл к Риму, <sup>66\*</sup>римляне отправили к королю в лагерь своих послов, которые сказали, что сенат и все жители города готовы принять его с триумфальными почестями, если только он поведёт себя так, как подобает императору. Когда он спросил, как он должен себя повести, те ответили: «Королю, прибывшему в Рим ради императорского титула, надлежит прийти по императорскому обычаю, то есть в золотой колеснице, облачённому в пурпур, ведя перед своей колесницей покорённых на войне тиранов и неся

богатства народов. Кроме того, ему следует почтить город, который является столицей мира и матерью империи, и дать сенату то, что предписано эдиктами, а именно 20 000 фунтов серебра, чтобы тем самым склонить души сенаторов к благоволению, и тогда они окажут ему триумфальные почести, и авторитет сената возведёт в цезари того, кого избрали в короли имперские князья». Но король, усмехнувшись, сказал: «Обещание приятное, но слишком высокая плата. Вы многого требуете, о римские мужи, от нашей опустошенной казны. Я же думаю, что вы просто ищете удобного случая против нас, предписывая то, что предписывать не следует. Вы поступите благоразумнее, если, оставив это, примете от нас свидетельства скорее нашей дружбы, чем нашего оружия». Те, однако, твёрдо стояли на своём, говоря, что права города ни в коем случае не должны быть нарушены; в противном случае они не позволят ему войти в город. Король же почтительно пригласил в лагерь господина папу Адриана для участия в совещании, так как римляне обидели папу во многих вещах. Итак, когда тот прибыл в лагерь, король поспешил ему навстречу, придержал стремя, когда тот сходил с коня, и повёл его за руку в палатку. Когда водворилась тишина, господин епископ Бамбергский<sup>7</sup> произнёс от имени короля и князей речь, говоря: «Как мы давно страстно желали почтенного присутствия твоего святейшества, о апостольский понтифик, так ныне радостно его принимаем и возносим благодарность подателю всех благ, Богу, который вывел нас, и привёл в это место, и сделал достойными твоего святейшего визита. Итак, мы хотим, чтобы тебе было известно, о достопочтенный отец, что вся церковь, собравшись ради чести королевства со всех концов света, привела своего государя к твоему блаженству, чтобы ты возвёл его на вершину императорской власти. Ведь он – благородный, мудрый, победоносный, богобоязненный, миролюбивый, почитатель католической веры и приверженец святой римской церкви. Смотри, он спокойно встретил тебя, когда ты пришёл, и смиренно склонился к твоим святейшим стопам. Так вот, достопочтенный отец, соверши в отношении него [всё, что нужно], дабы то, чего ему не хватает для полноты императорской власти, было восполнено щедростью твоего благословения». «То, что ты говоришь, брат, – сказал папа, – всего лишь слова. Твой государь в этот раз не оказал святому Петру должного уважение, так как он придержал для нас левое стремя, а должен был придержать правое». Король заявил в оправдание, что он не слишком опытен в держании стремени, и этот промах произошёл не от недостатка учтивости, но по незнанию. «Ты, святой отец, – сказал он, – первый, кого мы почтили оказанием такой услуги». Папа сказал: «Если ваш король по незнанию пренебрегает малым, то как он справится с более важным?». Тогда король, несколько раздражённый, сказал: «Я хотел бы знать, откуда взялся этот обычай – из учтивости или по долгу? Если из учтивости, то я не могу вызвать нарекания за то, что я сделал не по обязанности, а добровольно. Если же по долгу, то какая разница между правым и левым стремением, когда соблюдено смирение, и государь скло-

нился к стопам верховного понтифика». Посреди такого рода речей они расстались без поцелуя. И вновь король по убеждению князей призвал папу и, когда тот вернулся, почтительно его встретил, и придержал папе правое стремя. Когда все радовались по этому поводу, папа вновь сказал: «Пусть ваш государь добудет для святого Петра Апулию, которой силой владеет Вильгельм Сицилийский<sup>8</sup>, и затем вернётся к нам для коронации». На это князья ответили: «Святой отец! То, что ты требуешь, превышает наши силы; поскольку мы изнурены трудами и расходами, то как мы добудем ныне Апулию? Исполни обряд посвящения, чтобы мы тем самым вернулись на родину и немного отдохнули от трудов. Впоследствии же мы вернемся, готовые к бою, для совершения того, что должны сделать». Папа согласился, и состоялось совещание по поводу вступления в город и принятия мер против козней со стороны римлян. А герцог Генрих подошёл к папе и умолял его посвятить своего избранника Герольда. Но папа, побуждаемый письмами архиепископа Гартвига, отказался. Когда настало утро и папа вышел вперёд вместе с кардиналами, король пришёл со всем своим войском, и папа принял его на ступенях лестницы, и они, войдя в собор святого Петра, приступили к обряду посвящения. Вооружённые рыцари окружили храм, противодействуя надменности римлян. После посвящения император вышел из города, и войско стало подкрепляться пищей. Посреди завтрака римляне напали на лагерь герцога, расположенный возле стены. Но герцог со своими людьми оказал храброе сопротивление и одержал славную победу. И вот, папа велел передать ему наряду с подарками следующее: «Завтра я посвящаю твоего избранника»; так и было сделано<sup>66\*</sup>.

<sup>44\*</sup>Свен, король Дании, был свергнут с престола, и королевство было захвачено Кнудом и Вальдемаром<sup>9</sup>, его племянниками<sup>44\*</sup>.

**1156 г.** <sup>44\*</sup>Император Фридрих отпраздновал Пасху в Мюнстере. 1 мая он провёл сейм в Хальберштадте. Герцог Генрих как враг вторгся во Фризию, но вернулся, потерпев поражение. Император Фридрих провёл в Регенсбурге сейм, на котором при посредничестве Христа Генрих, герцог Саксонии, получил Баварское герцогство. Генрих Баварский<sup>10</sup> удержал марку этой страны<sup>11</sup>. Генрих, герцог Саксонии, восстановил короля Дании на его престоле<sup>44\*</sup>.

**1157 г.** <sup>44\*</sup>Император Фридрих как враг вступил в Польшу.

Король Кнут был коварно убит Свеном, а Вальдемар ранен и едва спасся. Затем произошла битва между Свеном и Вальдемаром. Сторонники Свена были побеждены и разгромлены, а сам он бежал, но был схвачен и убит.

Император Фридрих праздновал Рождество Господне в Магдебурге<sup>44\*</sup>.

**1158 г.** <sup>44\*</sup>Император Фридрих провёл во Франкфурте сейм, а Пасху праздновал в Утрехте. Он как враг вторгся в Италию, осадил и подчинил Милан. Герцог Генрих, вступив с войском в землю славян, опустошил эту страну огнём и мечом. В этом году была ужасная непогода, сильнейший ураган с корнем вырвал огромные деревья и разрушил церкви вместе с домами и постройками.

Также страшное наводнение погубило несметное множество людей вместе с их скотом<sup>44\*</sup>.

1159 г. <sup>44\*</sup>Герцог Генрих и прочие князья, собрав войско, вступили в Италию. Император осадил замок Крему, поскольку миланцы восстали<sup>44\*</sup>.

<sup>67\*</sup>Умер папа Адриан, и в церкви Божьей возник раскол между Александром, он же Роланд, и Виктором, он же Октавиан<sup>12. 67\*</sup>.

Папа Адриан и император Фридрих<sup>13</sup> обещали друг другу, что каждый из них будет защищать другого от обид со стороны Сицилийца<sup>14</sup> и других. Канцлер Роланд, родом миланец, вступив во Францию, сделал врагами императора всех, кого мог, и возбудил против него ненависть миланцев, из которых и сам был родом<sup>15</sup>. На всё это он имел одобрение Сицилийца. Вернувшись, он привлёк к себе многих кардиналов и некоторых римлян, которые все вместе упорствовали с ним в этом стремлении. Они, сверх того, поклялись, что после смерти папы Адриана изберут одного из своих, который останется с ними в этом намерении. Этот заговор настолько усилился, что другие называли его сицилианской сектой<sup>16</sup>. Когда же папа Адриан умер, все кардиналы собрались в Риме и с единодушным желанием обещали, что никто не будет возведён в папы, если не будет избран всеми разом, даже если хотя бы один будет против<sup>17</sup>.

Между тем люди из сицилианской секты старались провозгласить папой канцлера Роланда, в то время как другие ничего об этом не знали. Но, ища с тайным умыслом мантию, они так и не нашли её. А тем временем другими, а затем и всеми был избран Октавиан, в то время как никто не был против, и провозглашён папой Виктором. Те пришли к канцлеру Роланду и сказали: «Господин, мы надеялись, что папское достоинство должно было достаться вашей особе». Тот отвечал: «Я – не ваш господин, но считайте господином того, кого вы видите облачённым в мантию и провозглашённым папой». Папа Виктор без всяких возражений сидел на апостольском престоле 11 дней. На двенадцатый день канцлер Роланд со своими приверженцами пришёл к Сицилийцу и при поддержке Сицилийца и тех, кого он смог призвать, велел торжественно провозгласить себя папой Александром, и произошёл величайший раскол в церкви Божьей на 20 лет.

<sup>67\*</sup>Итак, когда цезарь осаждал Милан, Виктор пришёл к нему в лагерь, который был возле Павии, и тот принял его. То же самое сделали Райнальд Кёльнский<sup>18</sup> и Конрад Майнцский<sup>19</sup>, избранные епископы, и все, кто стоял на стороне империи. Александра же признали Иерусалимская и Антиохийская церкви и вдобавок вся Франция, Англия, Испания, Дания и все королевства, какие есть повсюду на земле. Кроме того, большие силы придал ему цистерцианский орден. Разгневанный этим цезарь издал указ, по которому все монахи цистерцианского ордена, которые проживают в его королевстве, или должны признать Виктора, или будут изгнаны из королевства. И многие из них бежали во Францию, а архиепископы и епископы были изгнаны со своих престолов<sup>67\*</sup>.

**1160 г.** <sup>44\*</sup>Арнольд, архиепископ Майнцкий, был убит в атрии церкви святого Иакова, а сама церковь была сожжена вместе со всеми монастырскими постройками. Герцог Генрих как враг опустошил землю славян, убил их князя Никлота, он же Николай, и подчинил тех, кто против него восстал.

Император Фридрих сразился с миланцами; отняв знамя святого Амвросия и убив очень многих, он с победой возвратился домой.

Герцог Генрих ввёл во владение рукоположенных в земле славян епископов: Герольда – в Ольденбург, Эвермода<sup>20</sup> – в Ратцебург, Берно<sup>21</sup> – в Магнополь, из которого престол был перенесён в город Шверин<sup>44\*</sup>.

**1161 г.** <sup>44\*</sup>Геро<sup>22</sup>, епископ Хальберштадтский, получил от папы Виктора право носить паллий<sup>44\*</sup>.

**1162 г.** <sup>44\*</sup>Милан сдался императору<sup>44\*</sup>.

В это время славился Пётр Ломбардец, который написал книгу сентенций.

**1163 г.** Император вызвал на суд как Роланда, так и Октавиана, назначив хофтаг в Безансоне<sup>23</sup>. Пришёл император, пришёл король Дании Вальдемар, в чьей свите был герцог Бурций, которого он впоследствии утопил<sup>24</sup>, так как тот стремился к королевской власти. Там Вальдемар получил от императора два королевства – Данию и Швецию. Пришёл и Гартвиг, архиепископ Бременский, и пожаловался там на то, что у его престола силой отобрали три королевства – Данию, Швецию и Норвегию, тогда как они по праву должны признавать его власть. Пришёл Райнальд Кёльнский и Авессалом Лундский. Пришла вся Галлия, Алеманния, Прованс, Бургундия, Ломбардия со своими князьями. Ожидали короля Франции Людовика<sup>25</sup>, короля Англии Генриха<sup>26</sup> и короля Испании, но они не пришли, вняв уговорам Роланда. Только король Франции пришёл ночью, так как Генрих, граф Шампани, клялся, что он придёт, и, омыв руки в реке, тут же удалился<sup>27</sup>. Поскольку Александр со своими людьми не пришёл, император вместе с королём Дании утвердил в должности папы Виктора, а тот, придя в Трир, отлучил от церкви Роланда и его людей. Роланд, в свою очередь, отлучил Октавиана.

<sup>44\*</sup>Император разрушил Милан и казнил убийц архиепископа<sup>44\*</sup>.

<sup>68\*</sup>Герцог Генрих взял замок Верле. Затем, призвав епископов Герольда Ольденбургского, Эвермода Ратцебургского и Берно Магнопольского, он обратился к ним с призывом принять от него свои должности, что те и сделали<sup>68\*</sup>. <sup>69\*</sup>По просьбе епископа Герольда герцог перенёс престол из Ольденбурга в Любек, установив там двенадцать пребенд и тринадцатую для настоятеля, которым он сделал Этело<sup>69\*</sup>. <sup>44\*</sup>Там к милости герцога пришли рюане<sup>44\*</sup>. <sup>70\*</sup>Маркграф Альбрехт, изгнав славян, заселил свою землю голландцами, зеландцами и фламандцами<sup>70\*</sup>.

<sup>71\*</sup>Умер Герольд, епископ Любека; ему наследовал Конрад<sup>28</sup>, аббат Риддагсхаузена<sup>29</sup>, <sup>71\*</sup>.

**1164 г.** <sup>71\*</sup>Когда архиепископ Гартвиг ещё удерживал у себя в Хорбурге епископа Конрада, принявшего посвящение в Штаде, 16 февраля разразилась

страшная буря и произошло наводнение, в результате которого море затопило все прибрежные земли Фризии, Хадельна и все болотистые места по Эльбе и Везеру, так что погибло много тысяч людей и скота<sup>71\*</sup>. Утонул также Рикберт, фогт Штаденский. <sup>72\*</sup>В тот же день произошло великое кровопролитие в Мекленбурге. Герцог, вступив в землю славян, взял в плен и повесил Вартислава, сына Никлота<sup>72\*</sup>. Он – отец Бурвина<sup>30</sup>, за которого герцог выдал замуж свою незаконнорожденную дочь<sup>31</sup>, и та родила ему Генриха<sup>32</sup> и Николая<sup>33</sup>. Герцог отправил графов Адольфа (этот Адольф был дедом брата Адольфа и сыном того графа Адольфа, которому герцог, а впоследствии император Лотарь, пожаловал графство Гольштейн) и Райнальда с войском к Деммину, где они были коварно перебиты славянами с очень многими людьми<sup>34</sup>.

Райнальд, избранный епископ Кёльнский, как говорят, привёз из Милана в Кёльн тела трёх волхвов.

Умер Виктор, папа императора, и тот велел поставить вместо него Гвидо Кремского, он же Пасхалий. Виктор был погребён в Лукке.

1165 г. Гартвиг, архиепископ Бременский, 26 сентября освятил монастырь Пресвятой Девы близ Штаде.

Император разрушил Лоди и построил на реке Атере другой город<sup>35</sup>. Когда император зимовал там и прогуливался однажды утром над рекой всего с одним спутником, чьё имя было Дитрих Фриз, некий сильный муж, облачённый в узкую и покрытую воском и смолой сорочку, выскочил из засады и, схватив императора сзади, покатился вместе с ним по песку, пытаясь утащить его на дно реки. Когда тот его тащил, а император сопротивлялся, Дитрих, обнажив меч, обратил разбойника в бегство. Тот прыгнул в воду и, то находясь под водой, то выныривая наружу, издевался над преследователями, а затем был встречен и обнят на другом берегу своими и ускакал на быстром коне<sup>36</sup>.

1166 г. Карл Великий был поднят из могилы<sup>37</sup>, и Генрих<sup>38</sup>, сын императора, был коронован в Ахене отцом и князьями.

Райнальд, избранный епископ Кёльнский, пригласив императора в Кёльн, был посвящён викарными епископами, но отлучён Александром. Тот в это время находился в Галлии и созвал в Туре собор<sup>39</sup>. Герцог Генрих воздвиг на пьедестале фигуру льва и окружил город<sup>40</sup> рвами и валом. Поскольку он был могуществен и богат, то поднялся против империи, из-за чего император вознамерился его смирить; отсюда возникли многочисленные жалобы князей против герцога.

Император вместе с войском отправился в Италию.

1167 г. Когда император находился в Италии, Райнальд, архиепископ Кёльнский, и Христиан<sup>41</sup>, избранный епископ Майнцский, отправились с войском в Рим, где тогда находился папа Александр. Римляне по призыву Александра совершили нападение на войско и, многих убив, насадили на копья головы убитых. Райнальд Кёльнский и Христиан Майнцский возобновили битву и, атаковав врагов, перебили в этой битве более 6000 римлян. Александр бежал, и город

остался опустевшим. От трупов возник сильнейший мор, который привёл к огромным потерям среди победителей, беспечно оставшихся на месте победы. Там погибли Райнальд, архиепископ Кёльнский<sup>42</sup>, и Фридрих, герцог Швабии<sup>43</sup>. Останки Райналда были доставлены в Кёльн. Вместо него был поставлен Филипп<sup>44</sup>, декан этой церкви.

Христиан, граф Ольденбурга, выступив против герцога Генриха, разрушил замок Вайхе<sup>45</sup> и вступил в Бремен; бременцы приняли его, желая стряхнуть с себя иго герцога. Герцог, собрав войско, пришёл к Бремену. Но Христиан, заняв броды на реке Гете<sup>46</sup>, доблестно не дал герцогу переправиться. Оба войска стояли там четыре дня. На пятый день Христиан, готовясь к битве, выстроил в боевом порядке четыре полка, и герцог, обратив тыл, ушёл. Позже он вернулся с огромным войском, но Христиан укрылся в Ольденбурге, ничего не боясь. Во время этой смуты граф Христиан умер<sup>47</sup>. И, поскольку рыцари, как он и просил, скрывали его смерть, принося ему пищу, словно живому, войско герцога ушло, охваченное досадой. Умер также Генрих, брат Христиана. Он взял в жёны сестру Генриха графа Гельдерна, от которой родил Генриха, Герхарда<sup>48</sup>, впоследствии клирика, и дочь, которую взял в жёны Видукинд из Штумпенхаузена<sup>49</sup>, сын Геро. Христиан же имел от Кунигунды Маврикия и Христиана. Из сыновей Эйльмара в живых остался только Отто, приор Бременской церкви, который и стал опекуном этих сирот<sup>50</sup>. Затем ольденбуржцев стала раздражать междоусобная война, так что, когда священник служил мессу, фризы осушили и унесли чашу Господню. Поэтому данный город был отдан в руки герцога Генриха, и он владел им, пока его не смирил император.

1168 г. Князья собрались в Мерзебурге, сговорившись против герцога. Но император, вернувшись из Италии, выслушал в Бамберге<sup>51</sup> жалобы князей на герцога и на некоторое время заключил мир<sup>52</sup>. Поскольку и при Гвидо Пасхалии всё ещё пылал раскол, император отомстил за смерть Альбрехта<sup>53</sup>, архиепископа Майнцского. Каноники избрали двух – Конрада из Виттельсбаха и Христиана, деятельного и мужественного юношу. Пасхалий председательствовал на соборе в Павии и предал анафеме Роланда Александра. С другой стороны, Александр во Франции [предал анафеме] Гвидо Пасхалия. Арнольд, епископ Трирский, получил паллий от них обоих. Христиан Майнцкий примкнул к Пасхалию. Конрад<sup>54</sup> жил в изгнании вместе с Александром, и точно так же Адальберт<sup>55</sup>, архиепископ Зальцбургский, хотя император был его дядей.

Гартвиг, архиепископ Бременский, умер 8 октября<sup>56</sup>, и были избраны двое – Зигфрид<sup>57</sup>, сын маркграфа Альбрехта, и декан Отберт<sup>58</sup>. И произошло в Бремене сильнейшее возмущение, в то время как Гунцелин из Шверина свирепствовал от имени герцога, так что избранный Зигфрид вместе с приором Отто перебрались в Ольденбург<sup>59</sup>. Другие бежали в Хорбург. Герцог Генрих, прогнав сестру<sup>60</sup> Бертольда, герцога Церингена, взял в жёны дочь короля Англии<sup>61</sup>; вдову короля Франции, и с блеском отпраздновал свадьбу в Брауншвейге<sup>62</sup>.

Когда император проводил хофтаг в Бамберге<sup>63</sup>, два бременских избранника были низложены, и по воле герцога был навязан Балдуин<sup>64</sup>, приор Хальберштадтский. Зигфрид стал епископом в Бранденбурге, а Балдуин, хоть и старец, уступил герцогу и его людям церковные имущества. Он получил паллий от Пасхалия и был посвящён, или скорее проклят, в расколе.

1169 г. Когда Александр всё ещё жил в изгнании в Галлии, император велел собирать пожертвования для Пасхалия<sup>65</sup> по всей Германии.

1170 г. Император провёл хофтаг в Госларе<sup>66</sup>.

Умер маркграф Альбрехт.

Разрушен замок Хорбург.

1171 г. Фома, архиепископ Кентерберийский, был убит в храме рыцарями Генриха, короля Англии<sup>67</sup>.

Сарадины из Африки вторглись на 1230 кораблях в Галисию; потопив корабли, они поставили короля и, посадив его на осла, сами следовали за ним пешими, заполонив землю, словно саранча. Целых семь месяцев они совершали поразительные и преступные деяния. Но король Испании перебил их ночью, когда они были беспечны и пьяны<sup>68</sup>.

Герцог Генрих помолвил свою дочь<sup>69</sup> с королём Дании<sup>70</sup>, который, впрочем, не имел от неё наследника<sup>71</sup>.

1172 г. Христиан, архиепископ Майнцский, канцлер императорского двора и легат апостольского престола, вместе с брабантцами<sup>72</sup> разорил всё в Ломбардии и Тусции и напал на болонцев; сидя на коне, облачённый в кольчугу и поверх неё – в гиацинтовую тунику, имея на голове позолоченный шлем, а в руках трёхчленную булаву, он, как говорят, собственноручно сразил в этой битве девять человек. Генрих, бременский схоластик, которому было тогда 35 лет и который был нотарием этого Христиана, видел, как этот архиепископ собственной рукой выбил камнем зубы двадцати восьми лучшим людям этой страны. Болонцы бежали, архиепископ осадил город, и войско глумилось над болонцами. Папа Пасхалий, ценя рвение этого мужа, имел обыкновение писать ему таким образом: «Епископ Пасхалий, раб рабов Божьих, христианнейшему Христиану, легату апостольского престола, канцлеру императорского двора и вернейшему сыну римской церкви, [шлёт] привет и апостольское благословение». На следующий день после победы архиепископ, одетый в епископский наряд, устроил великий праздник в ознаменование победы и, стоя у алтаря, который находится за стенами Болоньи, где некий епископ Аквилеи построил славный дворец из мрамора и достойный почтения мраморный храм, лично провёл торжественное богослужение. На этом торжестве присутствовали 300 рыцарей, все монахи отступники и почти столько же святых дев этой секты; они славно пели: «Возрадуемся все в Господе! Послужим в праздничный день к чести Фиванских мучеников». Послание: «Святые верою». Милость: «Преславный Бог». Строка: «Десница твоя, Господи»<sup>73</sup>. Аллилуйя: «Глас радости»<sup>74</sup>. Сле-

дующее: «Посредством борьбы». Евангелие: «Когда услышите о войнах и смятениях<sup>75</sup>, и пр.». Наконец: «Идите, собрание распущено».

Архиепископ и его люди, получив заложников и очень много денег, с огромной добычей пошли к Анконе и осаждали её почти два года.

Герцог Генрих отправился через Грецию в Иерусалим и в этом же году вернулся домой.

**1173 г.** Архиепископ Христиан, хотя и был немцем, а именно тюрингом, являлся обстоятельным и красноречивым, щедрым и сиятельным мужем и говорил на латинском, римском, галльском, греческом, апулийском, ломбардском и брабантском языках, как на родном языке. Ни один город, ни одна крепость не смели ему противостоять. Генрих, названный схоластик, рассказывал, что достоверно слышал, что на ослов в его войске тратились большие средства, чем на всю челядь императора, которая считалась очень богатой. Клирики и женщины из его войска взяли два сильно укрепленных замка. Сам Христиан, осаждавший тогда Анкону, так стеснил её голодом, что люди пожирали кожу с башмаков и щитов. Он подчинил также Феррару и Равенну.

Замок Плён был перенесён с озера на гору епископа. Земля вокруг Бремена жестоко горела знойным летом почти целый месяц, после чего пожар потух сам собой. Конь обратился к своему седоку, сказавшему: «Пей, дьявол!», со словами: «Ты можешь угрозами и против моей воли привести меня к реке, но не сможешь заставить напиться, если я этого не хочу».

**1175 г.** Архиепископ Христиан разрушил Анкону<sup>76</sup> и взял на свои нужды 300 пиратских кораблей.

В это же время венецианцы рассорились с императором. Венеция – это город в Адриатическом море, остров, созданный не природой, но искусством людей. Начало его таково. Король Аттила, осадив Аквилею, заставил её жителей бежать; те прибыли в то место, где теперь находится Венеция, насыпали там остров и назвали его Венецией то ли от *venalitas* («купля продажа»), то ли от *venatio* («охота»)<sup>77</sup>. В начале там проживали два гражданина, один – богатый, другой – бедный. Богатый отправился торговать и спросил у товарища, нет ли у него каких товаров на продажу. Бедный сказал: «У меня нет ничего, кроме двух кошек». Богатый взял их с собой и случайно прибыл в землю, где мыши опустошили почти всю ту местность. Он продал кошек за большие деньги и, приобретя посредством торговли большие средства, привёз их своему товарищу<sup>78</sup>.

**1176 г.** Умер Гвидо Пасхалий; ему наследовал в расколе аббат Струмы Иоанн Каликст<sup>79</sup>. Но римляне, боясь архиепископа Христиана, не принимали ни его, ни Александра.

Сгорел Неймюнстер.

**1177 г.** Император, чувствуя отвращение к расколу, задумался о мире. Ибо с Александром согласились уже все государства. И только Христиан поддерживал Каликста в Сполетской долине.

Около этого же времени император, оскорблённый миланцами, призвал на помощь князей и, прежде всего, герцога Генриха. Когда тот его не послушал, он бросился ему в ноги, но герцог не стал его поднимать. Тогда его подняла императрица, сказав: «Поднимись, мой государь, и помни об этом происшествии, и пусть помнит о нём Бог».

Умер Альвард, аббат Штаденский, и по воле герцога во главе этой церкви три года стоял один чересчур простой человек, воспитанный в Розенфельде, приор Готшалк. Но счастье начало покидать герцога с того времени, как он преобрёл поднять императора.

1178 г. Балдуин, архиепископ Бременский, умер в тот день<sup>80</sup>, когда должен был получить письмо о своём низложении, и был избран магистр Бертольд, в то время как лишь один приор Отто заявил протест.

Умер Эвермод, епископ Ратцебурга<sup>81</sup>; ему наследовал Исфрид, приор Йериховский<sup>82</sup>.

Герцог Генрих и пфальцграф Альбрехт [разорили] епископство и город Хальберштадт и сожгли церковь святого Стефана, полную клириков, женщин и детей<sup>83</sup>.

1179 г. Многолюднейший собор был созван в Латеране папой Александром, в 20-й год его понтификата: Иоанн Каликст ушёл от раскола и стал епископом Беневентским.

Архиепископы Христиан Майнцкий и Филипп Кёльнский сложили с себя паллии, полученные от раскольников, и, получив из рук кардинала Гиацинта новые паллии, отреклись от всякой ереси и раскола, в особенности, раскола Октавиана, Гвидо и Иоанна, в то время как каждый произнёс следующее: «Я, такой-то, предаю анафеме и отвергаю любую ересь, что поднимется против святой и католической римской церкви, особенно же ересь Октавиана, Гвидо и Иоанна; я считаю недействительными их рукоположения и возражаю против них; я клянусь быть послушным отныне и впредь и обещаю верность святой римской церкви, господину моему Александру и его преемникам, которые по праву вступят в эту должность, и буду служить ему без всякого злого умысла против любого человека охотно и в соответствие с моим чином. Его советы, которые он мне навяжет или доверит в надёжном письме, я никому не выдам, даже ввиду опасности для тела и членов. Легата римской церкви я буду почитать, провожать туда и обратно и поддерживать средствами. И да поможет мне таким образом Бог и это Евангелие». И им вручили паллии со словами: «Во имя Отца и Сына и Святого Духа и в честь Богородицы Марии, и святых апостолов Петра и Павла, и святой римской церкви, и господина папы Александра, мы передаём тебе паллий, взятый с блаженнейшего тела апостола Петра, чтобы ты пользовался им при совершении причастия, тела и крови Господней, и освящении церквей и миро, и рукоположении клириков, и проведении соборов, согласно обычаю твоей церкви. Аминь».

На этом же соборе Бертольд, избранный епископ Бременский, просил о посвящении и был уверен, что его рукоположат. Но накануне он сидел на соборе среди епископов в митре, хотя ещё не был даже священником. Этим он вызвал против себя сильное раздражение. Магистр Герхард сказал в его пользу следующее: «Вот, господин отец, Бременская церковь с единоклюнным и дружным желанием представляет тебе своего жениха, магистра Бертольда, мужа в любом случае достойного и нравственно проверенного, украшенного учёностью, опытного в свободных науках, искусного в знании того и другого Заветов, усердного знатока декретов и законов, избранного, как видно, канонически и без всякого возражения; он просит получить от тебя сегодня сан священника, а завтра – посвящение в епископы». На это папа коротко ответил: «Мы охотно тебе верим, магистр, но сказано: рук ни на кого не возлагай поспешно<sup>84</sup>. Поэтому мы поговорим с нашими братьями и выслушаем большие подробности о способе его избрания». Бременцы были допрошены двумя кардиналами, Райнером Павийским и Иоанном Неаполитанским, и обнаружилось, что они путаются в показаниях. И папа изрёк в своей консистории: «Я увидел, братья, вашего избранника, и мне нравятся его личность, учёность и красноречие; нравятся его нравы, насколько мы их знаем; но не нравится способ избрания, главным образом, потому что он избран, не имея священных чинов; ведь он не имеет не то, что сана иподьякона, но даже сана аколита, в коем чине, согласно строгости закона, разрешается заключать брак, что противоречит каноническим установлениям. Мы слышали также о сделанном протесте, который вынужден был взять обратно тот, кто его заявил. Он, кроме того, заставил избрать себя повторно, и второе избрание отменило первое. Сверх того, ваш избранник принял регалии из рук императора до получения священных чинов. Всё это и другое, о чём мы умалчиваем, не допускают лёгкого разрешения. Отсюда следует, что мы не утверждаем вашего избрания и считаем его недействительным». Когда был вынесен приговор, разжалованный хотел говорить, но его не стали слушать, и привратники закричали: «Поднимайтесь и уходите, уходите, уходите»<sup>85</sup>.

В это же время Мануил, греческий император, провёл войну против султана, о чём написал императору, предпослав такое приветствие: «Мануил, во Христе верный Богу император, порфирородный, увенчанный небом, правитель, могущественный, выдающийся, всегда август и блистательный правитель римлян, благороднейшему и славнейшему королю Германии и императору, возлюбленному брату, [шлёт] привет от нашей империи и чувство братской любви». А в конце письма такие слова: «Султан сдался нашей империи и, прислав послов, просил о милосердии и, принеся нашей империи оммаж, клятвенно обещал нам служить со своим войском против всякого человека, так чтобы быть другом нашим друзьям и врагом нашим врагам». Император принял это письмо, написанное золотыми чернилами. Но перед этим он получил послание султана, сообщавшее противоположное. Вместе с этими письмами к императору

ру прибыли также дорогие подарки. Среди них была изумрудная чаша, вмещавшая секстарий настоящего балзама, и множество драгоценных камней. Император, не слишком доверяя Константинопольскому [императору], досадовал, что его титул поставлен впереди его собственного, особенно когда тот злоумышлял против Римской империи и поразил многих римлян; негодуя также из-за того, что тот называл себя правителем римлян, он написал ему ответ: «Фридрих, при поддержке Божьей милости славный триумфатор, римский император, увенчанный Богом, высочайший, верный во Христе, великий, миролюбивый и славный цезарь, правитель греков и всегда август, благородному и светлейшему царю и императору греков Мануилу, своему возлюбленному брату, [шлёт] привет и чувство братской любви». И среди прочего [добавил] следующее: «Как царь царей, от которого вся власть, сделал Римскую империю главой всего мира, так Он же поставил престол римской церкви единственной матерью всех церквей, госпожой и наставницей, что предназначал количеством двух мечей, которых, как уверял основатель христианской веры, вполне достаточно. Поэтому мы увещеваем твою мудрость, чтобы ты признал должную честь за нами и за Римской империей и оказывал верховному понтифику, которого ты лишь номинально называешь святым, должное послушание и уважение». Император отпустил послов, почтив их многими подарками.

На вышеназванном Латеранском соборе папой были посвящены два английских и два шотландских епископа, из которых один прибыл на единственной лошади, а второй – пешком и с одним пешим спутником. Был там и епископ Ирландии, который сообщил Генриху, бременскому схоластику, что у него нет иных доходов, кроме трёх дающих молоко коров, которых прихожане заменяют на новых, когда у тех заканчивается молоко.

На Бременский престол был избран Зигфрид, епископ Бранденбургский, сын маркграфа Альбрехта.

**1180 г.** Император, проведя на Рождество Господне хофтаг в Вюрцбурге, отобрал у герцога Генриха все феодалы, которые он держал от империи, а также от архиепископов и епископов. Бернгард, граф Ангальта, получил герцогство Саксонское, а Филипп Кёльнский – герцогство Вестфальское. В середине сорокадневного поста император утвердил в Гейлехаузене избрание Зигфрида Бременского. Около дня вериг святого Петра<sup>86</sup> рыцари герцога с графом Гунцелином сразились против вестфальцев на поле Хальрефельд, где был взят в плен граф Симон<sup>87</sup>.

**1181 г.** Император, придя к Любеку, принял его сдачу. Герцог Генрих вместе со своими сыновьями отдался под власть императора и поклялся покинуть пределы империи.

**1182 г.** В городе Ассизи родился мальчик Франциск<sup>88</sup>, сын Петра Бернардоне. Умер папа Александр<sup>89</sup>.

Герцог Генрих вступил в Англию.

**1183 г.** Папе Александру наследовал Луций, епископ Остии. У него была ссора с римлянами, так как те пытались разрушить город Тускул. Ибо римляне ослепили 26 тускуланских рыцарей и водрузили им на головы короны из пергамента, на каждой из них написав имя одного из кардиналов с оскорблениями; один держал за руку другого, а у того, кто шагал впереди, был один глаз, чтобы он мог вести остальных, и на его короне было написано: «Луций негодный си- мониак» и прочие поношения. Папа же остался в Ананьи.

В это же время некоторые из бременцев, а именно: декан Дитрих, пономарь Гартвиг<sup>90</sup>, Сегебодо, аббат [монастыря] святого Павла, Герман, приор Бюкена, Эйло, приор [монастыря] святого Виллехада, и другие, которых архиепископ возвёл на [разные] должности, сговорились против него и послали в римскую курию каноника Генриха по прозвищу Добельштейн, потому что тот был игрок в кости. Поскольку там его никто не знал, он сумел изобразить недостойнейшую святость. Но Генрих, бременский схоластик, противодействовал ему в курии и в достаточной мере оправдал архиепископа, сказав, что он не носил пёстрых одежд, если только не облачался в плащ клирика или рыцаря, отдав своё платье другому; что он не щеголял в украшенной золотом сбруе, если только не садился на коня слуги или рыцаря, отдав своего собственного коня. Этот Генрих опроверг и множество других вздорных обвинений.

Когда император<sup>91</sup> проводил хофтаг в Эрфурте, во дворце, под которым была клоака, проломилась доска, и в клоаке утонуло восемь рыцарей, множество благородных мужей и более ста рыцарей, хотя ни один епископ или клирик не пострадал<sup>92</sup>. Император ухватился за окно и едва спасся. Один граф, а именно могущественный Генрих из Шварцбурга, упал там глубже всех, ибо всегда клялся: «Провалиться мне в отхожее месте, если я сделаю или скажу то-то и то-то».

**1184 г.** Император провёл многолюднейший хофтаг в Майнце. Там с великой славой и почестями король Генрих, его сын, стал рыцарем. Там же был утверждён брак с сыном императора Констанции. Она была дочерью Рожера, короля Сицилии, Калабрии и Апулии, и сестрой короля Вильгельма, который был женат на сестре короля Англии, но не имел от неё потомства. Констанции было уже шестьдесят лет, а король Генрих был очень юн; и было оговорено, что Констанция, если переживёт брата, завладеет королевством.

Папа Луций хотел короновать и помазать Генриха, сына императора, но ему помешали некоторые кардиналы. Затем папа ушёл в Верону.

Иоанн, епископ Фрондоненский<sup>93</sup>, из Швеции прийдя в Бремен, оказал послушание архиепископу Зигфриду. Зигфрид, архиепископ Бременский, умер<sup>94</sup>. В Бранденбурге же он сидел 15 лет<sup>95</sup>.

Папа Луций и император провели внушительный хофтаг в Вероне. Туда пришёл посол Саладина, который называл себя в своём письме Саладином, счастливым Иосифом Египта, повелителем Дамаска и князем Вавилона, и грозился, что намерен вернуть Иерусалим, который, как он уверял, принадлежит

ему по наследственному праву от Сары. И добавил в конце письма: «Да поможет мне мой пророк Магомет». Всё собрание опечалилось из-за этой вести.

Архиепископу Зигфриду наследовал Гартвиг<sup>96</sup>, которому император передал регалии, а папа Луций – посвящение.

**1185 г.** Папа Луций умер в Вероне<sup>97</sup>; вот его эпитафия:

*Лука дал тебе, Луций, свет, Остия – епископство,  
Рим – папскую власть, а Верона – смерть.*

Умерла императрица Беатриса, мать императора Генриха, Конрада Швабского<sup>98</sup>, Фридриха<sup>99</sup>, герцога Швабии, Отто Безземельного<sup>100</sup> и Филиппа<sup>101</sup>, в то время малолетнего школяра.

Папе Луцию наследовал Отберт, архиепископ Миланский, принявший имя Урбан.

**1186 г.** Умер папа Урбан<sup>102</sup>. Ему наследовал Альберт Апулиец, канцлер курии, он же Григорий.

В этом же году возле источника Кусмер<sup>103</sup> был основан Рейнфельден, монастырь цистерцианского ордена.

К этому Урбану пришёл правдивый вестник, сообщив, что Иерусалим взят, и папа умер от горя. Святая земля погибла из-за того, что королева полюбила некоего Гвидо из Лиможа<sup>104</sup>, наёмного рыцаря, и сделала его королём. Разгневанный этим, граф Триполи<sup>105</sup>, который сам стремился к королевской власти, и другие князья Святой земли стали вести себя более развязно и вступать в сговор с Саладином. Этот Саладин был сыном бедного сапожника и возвысился следующим образом. У царя Сангвина был сын Нуреддин. Саладин был его купленным рабом, и за его мудрость тот сделал его управляющим. Затем, став любовником царицы, он отравил Нуреддина и завладел его женой и царством. После этого он убил патриарха Вавилонии и стал князем Вавилонии, Эфиопии, всего Египта, Дамаска и Балдака, то есть Мекки, где погребён Магомет, бог язычников, которого растерзали свиньи.

**1187 г.** Григорию наследовал Павел, епископ Пренесте, он же Климент<sup>106</sup>.

**1188 г.** Саладин с 700 000 воинов пришёл в Ливан. Христиане с 5000 человек и с крестом Спасителя собрались возле Галилейского моря. Но Саладин окружил христиан, и граф Триполи и Раймунд Младший тут же вскочили на коней и ускакали. Христиане были взяты в плен и ранены<sup>107</sup>, а крест Господень увезён в Дамаск. Саладин захватил все города христиан. Были взяты в плен король и патриарх Иерусалима. Саладин поднялся к Иерусалиму и взял его; и разбил свой шатёр на Масличной горе<sup>108</sup>. Гроб Господень сирийцы выкупали за 40 000 золотых каждый год. Но папа Климент запретил кому бы то ни было ходить в Иерусалим ради молитвы; и христиане, приходившие туда, подвергались поношению.

В этом же году аббат Иоахим<sup>109</sup> дал такое пророчество об антихристе: «Когда исполнится 1260 лет, родится антихрист». Его же считали святейшим мужем.

**1189 г.** Император, проведя в Майнце хофтаг, принял крест<sup>110</sup>, а вместе с ним и его сын Фридрих, герцог Швабии, многие архиепископы и епископы, князь Чехии, герцог Австрии и многие благородные мужи и магнаты, так что в войске императора насчитывалось 600 000 вооружённых мужей. Папа Климент прислал в качестве легата крестового похода кардинала Генриха, епископа Альбанского. Император провёл войско через Венгрию и Грецию.

Бардовик был разрушен герцогом в день Симона и Иуды<sup>111</sup>.

Конрад из Монферрато, став правителем Тира, мужественно сражался против Саладина.

**1190 г.** Бременцы и флот выступили в поход по морю<sup>112</sup>.

Умер Вильгельм<sup>113</sup>, король Сицилии. Королевскую казну и дворец он поручил Танкреду, а тот возложил на себя корону, хотя Вильгельм завещал королевство своей сестре Констанции.

**1191 г.** Император Фридрих окончил жизнь во время похода в 39-й год своего правления<sup>114</sup>, утонув в реке Салеф, и тогда, как говорят, воскликнул: «Благословен распятый сын Божий, ибо меня приняла вода, которая меня возродила, и да сделает меня мучеником та, которая сделала меня христианином!». И, таким образом, он испустил дух. Фридрих, герцог Швабии, проведя войско в Антиохию, устроил там отцу достойные похороны.

Умер папа Климент<sup>115</sup>; ему наследовал Гиацинт, он же Целестин, и был посвящён в канун Пасхи<sup>116</sup>.

**1192 г.** Генрих, сын императора Фридриха, 87-й от Августа, был вместе с Констанцией коронован Целестином в день Пасхи<sup>117</sup>. Император вместе с императрицей вступил в Апулию, имея с собой Конрада, архиепископа Майнцского, – ибо Христиан умер<sup>118</sup>, – и Филиппа Кёльнского. В войске, однако, разгорелся сильнейший мор, от которого умер Филипп Кёльнский<sup>119</sup>; ему наследовал Бруно<sup>120</sup>, уже дряхлый [старец]. Император также тяжело заболел и был увезён в Сореллу, так что говорили, будто он умер. Немцы уже вели переговоры о другом короле, и особенно герцог Генрих, чей сын Генрих<sup>121</sup> уже сговорился с Танкредом; недавно вернувшись, он возвращался через Грецию, Венгрию и Чехию под видом одноглазого слуги, нацепив повязку на другой глаз.

Христиан, граф Ольденбурга, заснув на обратном пути из земли обетованной в убогом сарае, был убит ударом ножа по совету своего брата Маврикия. Убийц пытали двенадцатью лемехами и подвергли колесованию.

Император, выздоровев, отправил против Танкреда войско, а сам остался в районе Рейна. Он подарил римлянам крепость Тускул, которую те до основания разрушили.

Король Франции<sup>122</sup>, король Англии Ричард и маркграф Конрад освободили Акру от сарацин<sup>123</sup>. Но Ричарда, короля Англии, строго порицали за то, что он принял у сыновей Саладина деньги за предательство маркграфа Конрада и других князей. Он также опрокинул палатки короля Франции и герцога Австрии<sup>124</sup>,

когда поднял бунт, предложив отступить. Полученная же за предательство сумма равнялась 12 сомариям.

Вальдемар<sup>125</sup>, епископ Шлезвига, хотел присвоить себе Датское королевство, но король схватил его и бросил в темницу<sup>126</sup>.

1193 г. Ричард, король Англии, отправился с деньгами на родину, но потерпел кораблекрушение<sup>127</sup>, потерял деньги и сам едва спасся. Он пришёл в Австрию и был схвачен людьми герцога в городе Вене<sup>128</sup>, когда сидел у огня и жарил курицу. Он был выдан императору Генриху<sup>129</sup>, но откупился за деньги<sup>130</sup>.

Альберт, епископ Льежский, был убит наёмными убийцами, как говорят, по наущению императора<sup>131</sup>.

1194 г. После смерти Саладина<sup>132</sup> его сыновья Сангвин и Нуреддин в мире владели Иерусалимом. Ричард, король Англии, уплатил императору 150 000 фунтов серебра.

Балдуин, епископ Утрехтский, бежал в Дренте, после того как многие были убиты у Косфельда<sup>133</sup>.

Генрих, сын герцога Генриха, взял в жёны Агнесу<sup>134</sup>, дочь Конрада<sup>135</sup>, пфальцграфа Рейнского. Бруно Кёльнскому наследовал Адольф<sup>136</sup>.

Танкред, король Апулии, умер<sup>137</sup>, оставив малолетнего сына<sup>138</sup>.

Бременские каноники претерпели от бюргеров много неприятностей из-за архиепископа Гартвига, которые они тогда вновь приняли<sup>139</sup>.

1195 г. В Сполетской долине, в городе Йези<sup>140</sup>, в ночь, которая предшествует успению евангелиста Иоанна<sup>141</sup>, у императора Генриха родился сын, которого в присутствии 15 епископов и кардиналов крестили и нарекли Фридрихом. Император взял Салерно<sup>142</sup>. Он захватил также Маргаритона<sup>143</sup>, могущественнейшего из пиратов, который хотел его коварно убить. Он захватил его и ослепил. Были схвачены также сын короля Танкреда, его овдовевшая мать<sup>144</sup> и его дочь<sup>145</sup>. Была схвачена также Цецилия<sup>146</sup>, дочь Исаака, царя Константинопольского, невеста сына Танкреда, на которой впоследствии женился Филипп, римский король.

Герцог Генрих умер, оставив после себя сыновей Оттона<sup>147</sup>, Генриха и Вильгельма<sup>148</sup>.

Император украсил себя знаком креста и вместе с ним огромное множество христиан.

Бертольд<sup>149</sup> из ордена серых братьев был посвящён архиепископом Гартвигом в епископы и отправлен в Ливонию.

Умер Балдуин, епископ Утрехтский<sup>150</sup>; были избраны двое<sup>151</sup>, но они умерли по пути в Рим<sup>152</sup>. Тогда был избран Дитрих<sup>153</sup>, приор Ксантенский.

1196 г. Императору сообщили, что императрица послала драгоценности некоему Иордану из Сицилии<sup>154</sup> и что тот должен получить ещё большие ценности. Тот похвалялся, что станет королём и женится на Констанции. Император схватил его и, посадив на раскалённый железный престол, железными гвоздями прибил ему к голове огненную корону<sup>155</sup>. Он также велел водить по

улицам и повесить некоего Ричарда<sup>156</sup>, ибо тот хотел его отравить по наущению Констанции.

**1197 г.** Архиепископ Гартвиг, а также пфальцграф Генрих отправились по морю в Святую землю; там тогда жадные до почестей князья рассорились. Император выделил крестоносцам большие средства. Архиепископ Гартвиг был во время плавания почтительно принят епископом города Лиссабона.

**1198 г.** Умер папа Целестин<sup>157</sup>; ему наследовал Лотарь, он же Иннокентий, юный римлянин.

Император также отправился на Сицилию. Когда он, подчинив Мессину, Бриндизи и другие города, уже мирно владел королевством Сицилии, Апулии и Калабрии, то окончил жизнь на праздник св. Михаила<sup>158</sup>. Крестоносцы, ничего не знавшие о смерти императора, уже взяли Берит и осадили Торон<sup>159</sup>. Но, узнав о смерти императора, они перепугались и бежали в Акру. Король Иерусалима<sup>160</sup> поднялся ночью, чтобы помочиться, но, выпав из окна, сломал себе шею и испустил дух; и точно так же слуга, который пытался его оттащить. Тогда отправившиеся в поход князья избрали [королём] сына императора – Фридриха, ещё ребёнка, которого мать звала другим именем – Константин. А князья Германии избрали Филиппа, брата императора Генриха, за исключением Адольфа, архиепископа Кёльнского, который вместе со своими приверженцами избрал герцога Церингенского<sup>161</sup>; тот, впрочем, отказался принять корону. Тогда он избрал Оттона, сына Генриха Брауншвейгского, по совету и при содействии Ричарда, короля Англии, его дяди, Генриха, его брата, и герцога Брабантского<sup>162</sup>. Оттон был коронован в Ахене<sup>163</sup>, а Филипп – в Майнце<sup>164</sup>.

Рудольфа, декана бременского, некий жалкий ремесленник заколол кинжалом во Фризии, в деревне Дикхаузен<sup>165</sup>, и тот в ту же ночь, а именно в ночь на св. Урбана<sup>166</sup>, умер.

Бертольд, епископ Ливонский, был убит язычниками<sup>167</sup>, и вместо него был поставлен Альберт, каноник бременский.

Около этого времени Фулько<sup>168</sup>, некий священник во Франции, славился чудесами и знаменами.

**1199 г.** Архиепископ Гартвиг, приплыв из земли обетованной в Венецию, отправился затем в Бремен<sup>169</sup>, доставив туда мощи святой Анны и меч Петра, которым тот отрезал ухо Малху.

Из-за смерти императора крестоносцы вернулись домой, заключив с сарацинами мир на 6 лет и 6 месяцев<sup>170</sup>. На обратном пути они претерпели множество неприятностей со стороны сицилийцев и апулийцев.

Филипп и Оттон храбро сражались друг с другом, к немалому ущербу для империи.

Ричард, король Англии, поддерживал своего племянника Оттона деньгами, но сам был поражён стрелой в Пуатье, перед каким-то замком, и на седьмой день умер<sup>171</sup>. Ему наследовал Иоанн<sup>172</sup>, его брат.

Кнут<sup>173</sup>, король Дании, отправив своего брата герцога Вальдемара<sup>174</sup>, вознамерился захватить Гамбург или Штаде. Но архиепископ Гартвиг и граф Адольф<sup>175</sup> преградили ему путь у Эйдера.

Эльвер, аббат Штаденский, умер в день св. Григория<sup>176</sup>; вместо него был поставлен Христофор, приор этой же церкви.

1200 г. Конрад, архиепископ Майнцский, умер<sup>177</sup>, вернувшись из Антиохии. Король Филипп осадил Брауншвейг<sup>178</sup>, но не овладел им<sup>179</sup>.

Альберт, епископ Ливонский<sup>180</sup>, вместе с крестоносцами вступил в Ливонию.

1201 г. Филипп и Оттон испытали свои силы в районе Мозеля.

Кнут, король Дании, захватил Гамбург, а его брат, герцог Вальдемар, вошёл в Эльбу, чтобы напасть на графа Адольфа. Гамбург был взят, а граф Адольф, выйдя по условиям соглашения к герцогу, был связан и как пленник отправлен в темницу к епископу Вальдемару<sup>181</sup>. Герцогом Вальдемаром был взят также Любек<sup>182</sup>.

1202 г. В Гамбурге король Оттон обручил с датским герцогом дочь своего брата Генриха, а сестру герцога Елену<sup>183</sup> обручил со своим братом Вильгельмом<sup>184</sup>. Король Оттон был принят в Штаде и в Бремене<sup>185</sup>.

Симон, граф Текленбурга, сражаясь против Германа<sup>186</sup>, графа Равенсберга, и его сына Отто<sup>187</sup>, был убит<sup>188</sup>. Но и Германа вместе с сыном увели в плен.

Умер священник Фулько. Убит Конрад, епископ Вюрцбургский<sup>189</sup>. Умер Кнут, король Дании; ему на престоле наследовал Вальдемар<sup>190</sup>, его брат.

В этом же году, в четверг Пасхи, два человека пошли копать землю близ Штаде, возле деревни Хардорф<sup>191</sup>, которую впоследствии герцог Генрих передал церкви Пресвятой Марии в Штаде ради спасения души своей жены Агнесы, и взяли с собой свою пищу вместе с куском масла, который был освящён в день Пасхи. Старшего звали Редвин, младшего – Этелер, и оба они до сих пор ещё живы, а именно в 1240 году Господнем. Пока они трудились, копая землю, то услышали почти рядом, в кустах ежевики, воронье карканье и крики других птиц; думая, что там лежит лисица или заяц, случайно потерянные или по неведению оставленные охотниками, которые имели обыкновение часто посещать это место, они спешно направились туда, а когда вернулись, обманутые в своих надеждах, то не нашли оставленного там масла. Они обсуждали между собой, куда оно делось, и, сильно удивляясь его пропаже, особенно ввиду того, что кувшин, в котором оно лежало, был, как и прежде, тщательно накрыт полотном, вновь принялись за работу – копанье. Когда они копали, то нашли масло в нетронutom слое земли на глубине более одного фута, причём Этелер, роя землю, разделил его своей лопатой. Этелер ел его, но Редвин не стал его есть.

1203 г. Замок Лауэнбург люди графа Адольфа вернули Вальдемару, королю Дании, за освобождение графа<sup>192</sup>.

Король Филипп в Тюрингии и король Оттон в районе Мейсена при поддержке Чеха<sup>193</sup> испытали свои силы.

Альберт, епископ Ливонский, построил город Ригу.

**1204 г.** Штединги начали восстание против графа Маврикия<sup>194</sup> и других своих господ.

Филипп вернул ландграфу<sup>195</sup> свою милость, после того как прогнал королей Чехии и Венгрии. Герцог Генрих, когда настал час битвы, перед Брауншвейгом перешёл от брата Оттона к Филиппу.

Умер Герман<sup>196</sup>, епископ Мюнстерский. Ему наследовал Отто<sup>197</sup>, приор Бременской церкви.

Умер Хисфрид, епископ Ратцебурга<sup>198</sup>; ему наследовал Филипп<sup>199</sup>.

Немцы, взяв Константинополь, поставили себе королём<sup>200</sup> Балдуина<sup>201</sup>, графа Фландрии.

Умерла Агнеса<sup>202</sup>, жена Генриха, герцога и пфальцграфа, и была погребена в церкви Пресвятой Девы в Штаде.

**1205 г.** Умер Рудольф<sup>203</sup>, епископ Ферденский; ему наследовал Исо<sup>204</sup>. Епископ Гартвиг был принят в Штаде<sup>205</sup>.

Филипп и Оттон вновь испытали свои силы в районе Кёльна. Оттон был там тяжело ранен<sup>206</sup>.

**1206 г.** Франциск<sup>207</sup> отвортился от мирской суеты.

Филипп и Оттон опять испытали свои силы в районе Кёльна, и Оттон вновь был тяжело ранен<sup>208</sup>. Наконец, кёльнцы, оставив Оттона, вернули себе милость Филиппа. Филипп и Оттон обещали помириться друг с другом на определённых условиях.

**1207 г.** Филипп и Оттон, проведя рейхстаг в Кведлинбурге, пытались договориться о примирении в присутствии двух кардиналов<sup>209</sup>, но ничего не добились. Однако они объявили перемирие до праздника Иоанна Крестителя<sup>210</sup>.

Гартвиг, архиепископ Бременский, собрав войско, напал на штедингов, но, получив деньги, вернулся обратно и спустя короткое время умер<sup>211</sup>.

**1208 г.** 21 июня король Филипп был убит в Бамберге графом Виттельсбахом<sup>212</sup> и похоронен в Шпейере<sup>213</sup>. Король Оттон, когда к нему перешли сперва саксы, а затем и князья, после того как он обручился с дочерью<sup>214</sup> короля Филиппа, получив вместе с ней и всё её наследство, внезапно утвердился на императорском престоле. Тут же проведя хофтаг во Франкфурте, он восстановил мир и возобновил законы.

Вальдемар, епископ Шлезвигский, был избран бременцами, и некоторые из каноников и министерялов были направлены ради него к римской курии. Но, поскольку он ушёл от папы без разрешения, папа лишил его обоих епископств. Тем не менее он пришёл и, так как некоторые оказали ему поддержку, захватил Бременский престол<sup>215</sup>.

Адольф Кёльнский, который первым призвал Оттона на трон, но вскоре его бросил, был низложен<sup>216</sup>, и вместо него был поставлен Бруно, приор Боннский; когда же он умер<sup>217</sup>, поставили Дитриха<sup>218</sup>, приора [церкви] святых апостолов.

Вальдемар захватил город Штаде, чьи башни и здания незадолго до этого разрушила буря, и ограбил его, лишив всех средств, в день обретения Стефана, в воскресенье<sup>219</sup>. -

**1209 г.** Оттон, сын герцога Генриха, 88-й от Августа, был коронован в Риме папой Иннокентием<sup>220</sup>. Около этого времени берёт начало орден проповедников и братьев миноритов.

Умер Титмар, епископ Минденский<sup>221</sup>.

**1210 г.** Император захватил города и замки, которые, по словам папы, принадлежали святому Петру, по всей Тоскане и отправил войско в Апулию, которой владел Фридрих, король Сицилии. За это папа отлучил его от церкви<sup>222</sup>.

Множество крестоносцев отправилось в Галлию против еретиков.

Умер Дитрих, епископ Любекский; ему наследовал Бертольд, каноник этой церкви.

**1211 г.** Император завладел городами и замками в Апулии.

Папа утвердил архиепископом Бременским Герхарда<sup>223</sup>, епископа Оснабрюкка<sup>224</sup>. Но герцог Бернгард, якобы по воле императора, вновь привёл в Бремен Вальдемара, и из-за него на город был наложен интердикт.

Герцог Бернгард, вернувшись из Хадельна в Бернбург, умер<sup>225</sup>, и Альбрехт<sup>226</sup>, его младший сын, получил герцогство, а Генрих<sup>227</sup>, старший сын, – графство.

**1212 г.** При возвращении императора в Германию папа Иннокентий выставил против него соперника, а именно Фридриха, короля Сицилии, сына императора Генриха, к которому по воле папы перешли многие города Италии. Император женился на дочери короля Филиппа, которая умерла вскоре после свадьбы<sup>228</sup>.

Штедингги усилились, разрушили замки Мюнте<sup>229</sup> и Зеехаузен<sup>230</sup> и осадили замок Дорфхаген<sup>231</sup>.

Умер Вильгельм из Люнебурга<sup>232</sup>, оставив после себя Отто<sup>233</sup>, который был ещё слишком мал.

Герцог Брабанта<sup>234</sup> разрушил Льеж.

Умер Дитрих, епископ Утрехта; Адольф, архиепископ Кёльнский, которому каноники передали право выбора, поставил вместо него Отто<sup>235</sup>, брата графа Гельдерна, юношу восемнадцати лет, и в курии долго шла борьба за его назначение. Наконец, в следующем году папа пожелал его видеть, но тот, когда собрался в путь, умер. Ему наследовал Отто<sup>236</sup>, старший приор этой церкви.

Около этого времени мальчишки из всех городов и сёл всех стран семимильными шагами мчались в заморские земли без руководителя, без жоака, и когда у них спрашивали, куда они идут, они отвечали: «В Иерусалим, искать Святую землю». Многих из них родители заперли на замок, но напрасно, так как те всё равно ушли, сломав запоры и стены. Папа, услышав молву о них, со вздохом сказал: «Эти мальчишки служат укором нам, ибо, в то время как они мчатся возвращать Святую землю, мы дремлем». Куда они пришли, до сих пор неизвестно.

но. Многие, однако, вернулись и, когда у них спрашивали о причине похода, говорили, что не знают этого. Около того же времени по городам и сёлам бежали, ничего не говоря, голые женщины.

1213 г. Епископ Льежский<sup>237</sup>, вступив в битву с герцогом Брабанта<sup>238</sup>, убил почти 1500 его людей и очень многих взял в плен<sup>239</sup>. Император разорил Магдебургское епископство и землю ландграфа. Король Фридрих погнался за ним вместе с Чехом, желая осадить Брауншвейг, но вернулся обратно в Кведлинбург. Генрих<sup>240</sup>, граф Хойи, взял в плен и убил многих из штедингов, когда те по увещанию Вальдемара разоряли страну поджогами и грабежами. Епископ Герхард построил Слуттер<sup>241</sup>, а герцог Генрих – Фалькенберг<sup>242</sup>.

1214 г. Папа Иннокентий решил проповедовать крестовый поход и объявил о созыве генерального собора.

Умер пфальцграф Генрих Младший<sup>243</sup>.

Король Дании осадил и взял Вотмунде, а маркграф Альбрехт – Примберге.

Епископ Мюнстерский<sup>244</sup> был схвачен в Кёльне и вместе с Гунтером, графом Кефернбурга, помещён под стражу в Кайзерсверте.

Император вступил с королём Франции<sup>245</sup> в битву<sup>246</sup>, но потерпел поражение, и в плен попали граф Фландрии<sup>247</sup> и Отто<sup>248</sup>, граф Текленбурга.

Штединги разрушили Штотель<sup>249</sup>.

Умер Сегебодо, аббат Розенфельда; ему наследовал Герман, приор этой церкви.

1215 г. Король Фридрих взял Трифельс<sup>250</sup> и Ландскрону<sup>251</sup>.

Король Дании на многих судах вошёл в Эльбу, чтобы захватить Штаде, но помешал пфальцграф. Император вместе с братом, маркграфом Бранденбурга и епископом Вальдемаром осадил Гамбург и без боя его взял. Епископ Мюнстерский был вырван из плена графом Адольфом<sup>252</sup>, и им же был осаждён замок Кайзерсверт.

В ноябре месяце в Риме, в церкви Спасителя, которая называется Константианиана, папой Иннокентием был проведён собор, в 18-й год его понтификата. На нём присутствовало 412 епископов, в том числе из выдающихся патриархов было двое, а именно, Константинопольский и Иерусалимский. Антиохийский же, удержанный тяжким недугом, прийти не смог, но отправил вместо себя викария, епископа Антарвада. А Александрийский, находясь под властью сарацин, сделал то, что мог, оправив вместо себя своего брата. Примасов же и митрополитов было 71. В остальном, аббатов и приоров, а также настоятелей – более 700. А точное число отсутствовавших архиепископов и епископов, аббатов, приоров и капитулов не установлено. Там были послы императора Оттона и короля Сицилии Фридриха, а также послы императора Константинопольского, короля Иерусалимского, королей Франции, Англии, Кипра, Арагона и других князей и магнатов. Присутствовало огромное множество людей из городов и прочих мест.

В этом же году папа Иннокентий умер в Перудже<sup>253</sup>; ему наследовал Гонорий. Умер Филипп, епископ Ратцебурга<sup>254</sup>; ему наследовал Генрих, приор этой церкви.

1216 г. Король Дании перешёл через скованную льдом Эльбу<sup>255</sup> и хотел захватить Штаде, но вернулся ещё до того, как лёд растаял, и все свои силы бросил на Гамбург<sup>256</sup>. Итак, он разбил лагерь возле Эльбы, ниже города, а граф Альбрехт<sup>257</sup> расположился лагерем выше города. Поэтому гамбургцы, охваченные досадой, сдались.

Пилигримы, изгнав сарацин, отвоевали гору Фавор<sup>258</sup>.

Штединги, к досаде бременцев, соединились с епископом Герхардом и министралами, и бременцы призвали против их набегов герцога Генриха.

Епископ Герхард и граф Альбрехт построили на Швинге замок<sup>259</sup>, но герцог Генрих вскоре его разрушил.

1217 г. Бременцы вместе с штедингами изгнали Вальдемара и ввели епископа Герхарда. Из-за этого император вместе с братом разорил и пожёг Бременскую провинцию. Граф Альбрехт<sup>260</sup> вступил в Ливонию, и многие пилигримы отправились в Иерусалим, устремившись в Святую землю из Марсея. В их свите был магистр Оливер, знаменитый проповедник, впоследствии избранный епископом Падерборна и, наконец, ставший кардиналом пресвитером святой Сабинны<sup>261</sup>.

1218 г. Император Оттон в 20-й год своего правления был удручён в замке Гарцбург несказанной печалью, так что велел своим поварам наступать себе на шею; 19 мая он умер, получив разрешение [от отлучения] от Зигфрида, епископа Хильдесхайма. Папа Гонорий утвердил это разрешение. Похоронили его в Брауншвейге.

Замок Ворде был захвачен министралами Бременской церкви.

Король Фридрих, проведя хофтаг в Херфорде, был утверждён на императорском престоле.

1219 г. Король Фридрих, проводя собрание, созвал в Гослар князей, и герцог Генрих предоставил ему там императорские инсигнии. Во Франкфурте умер Герхард, архиепископ Бременский, призванный туда ради заключения мира между ним и герцогом<sup>262</sup>. Вместо него был поставлен Герхард<sup>263</sup>, падерборнский приор, сын Бернгарда из Липпе, который сначала был графом, затем аббатом и, наконец, епископом<sup>264</sup>.

Король Дании взял вопреки язычникам Ревель и стал владеть им<sup>265</sup>.

Пилигримы захватили в день св. Варфоломея<sup>266</sup> Дамьетту и башню, поставленную в гавани реки Нил. Умер Сафадин<sup>267</sup>.

1220 г. Фридрих, король Сицилии, сын императора Генриха, 89-й от Августа, был коронован в Риме папой Гонорием. Хотя неоднократно ходили многочисленные слухи о том, что этот Фридрих был не настоящим сыном императора Генриха, но подкидышем. Говорят, что это случилось следующим образом.

Госпожа Констанция, дочь короля Сицилии, стала женой императора при условии, что если её дядя, который владел королевством Сицилии, Апулии и Калабрии, умрёт раньше неё, то королевство по наследственному праву должно будет перейти к Констанции. Когда Констанция выходила замуж за императора, полагали, что ей было шестьдесят лет<sup>268</sup>. И опасались, что она останется бесплодной. Поэтому император попытался прибегнуть к советам врачей, чтобы она избавилась от бесплодия и забеременела, дабы королевство Сицилии не осталось без наследника. И врачи обещали ему для такой цели помощь и средства. А сами при помощи врачебных средств заставили её чрево понемногу полнеть, так что император уверился в том, что она забеременела. Между тем врачи позаботились о младенце, так что у разных беременных женщин, которые должны были родить к моменту родов Констанции, решено было в строжайшей тайне похитить и доставить во дворец к ложу Констанции к часу родов одного мальчика, чтобы он, таким образом, рождённый в другом месте, родился якобы от Констанции и, будучи сыном другого, считался сыном императора и императрицы. Говорят, хотя и сомневаясь, что этот мальчик был сыном то ли врача, то ли мельника, то ли сокольничего<sup>269</sup>. Но истинно говорят, что он был сыном одного из этих троих.

Генрих<sup>270</sup>, сын императора Фридриха, был избран во Франкфурте королём по желанию отца.

Когда Дитрих, епископ Эстляндии, был убит язычниками<sup>271</sup>, на должность епископа Леальского был поставлен Герман, аббат [монастыря] святого Павла в Бремене. Разрушен Хорбург.

Король Дании, который вновь отправился в Эстонию, вернулся обратно.

1221 г. Замок Оттеренберг<sup>272</sup> был осаждён и взят архиепископом Бременским.

Пилигримы в Дамьетте начали поход на Каир и Вавилон<sup>273</sup>, но в результате несчастной случайности были окружены водами Нила. И, хотя они были во власти врагов, между обоими народами был всё же заключён мир на восемь лет<sup>274</sup>. Султан добровольно вернул крест Господень и позволил христианам уйти из Египта, сохранив здоровье и имущество; он приказал вернуть всех пленных, так что в то время было освобождено 30 000 пленников. Он велел также продавать продукты питания за деньги богатым, а больным и бедным раздавать даром.

1222 г. Король Дании вместе с графом Альбрехтом вступил в Леальскую землю<sup>275</sup> и, прогнав врагов христианского имени, построил там город, который малое время спустя был разрушен язычниками.

Умерла императрица<sup>276</sup>.

1223 г. Король Дании был совершенно неожиданно схвачен в собственном шатре, в своей земле<sup>277</sup>, Генрихом, графом Шверина, которому он, как говорят, предложил весьма суровые условия возвращения своей милости, и помещён под строгую стражу в Данненберге<sup>278</sup>.

1224 г. Эсты оставили христианскую веру, заключив союз с варварами и русскими<sup>279</sup>. Но новое войско пилигримов учинило над ними месть.

Умер Филипп, король Франции<sup>280</sup>; ему наследовал его сын Людовик<sup>281</sup>.

Король Генрих, сын императора, приведя с собой Энгельберта<sup>282</sup>, архиепископа Кёльнского, провёл в Бардовике хофтаг<sup>283</sup> ради решения государственных дел и особенно ради освобождения короля Дании, но ни в чём не преуспел.

Во Фландрию пришёл некий человек, уверявший, будто он – граф этой провинции Балдуин, который несколько лет назад отправился вместе с пилигримами в Константинополь и был коронован там императорской короной. Поскольку он был очень похож на графа Балдуина<sup>283а</sup> или даже являлся им, фламандцы принимали его у себя в городах, почитая многими дарами. У него были на теле те же шрамы, которые имел Балдуин, и та же наружность, разве что он был на полфута ниже, чем раньше, что его сторонники приписывали старости. Расположение деревень и городов он, казалось, не очень хорошо знал, и слегка ошибался, говоря на галльском языке, которым раньше владел в совершенстве. Не удивительно, что он (если только это был он), долго прожив среди греков и сарацин, которые взяли его в плен, мог предать забвению благородство галльского наречия. Но граф Балдуин, император Константинопольский, судя по словам Конрада<sup>284</sup>, епископа Хальберштадта, который впоследствии вступил в цистерцианский орден, и некоторых других, которые были в Константинополе в то время, когда Балдуин, греческий император, вступил в битву с сарацинами, на самом деле был убит<sup>285</sup>. Этот же уверял, что он избежал смертельной опасности и был взят в плен сарацинами. Наконец, он, по его словам, освободился и пришёл после освобождения к папе, сознавшись, что жил среди неверных как неверный; поэтому папа назначил ему семилетнее покаяние, и теперь он, как уверял, исполнил это покаяние. Сперва он прибыл в Валансьен, и графиня Фландрии<sup>286</sup>, которая, по-видимому, была его дочерью, пришла там к нему, но, увидев его, усомнилась, стоит ли ей признавать в нём отца или нет, и ушла от него. Многие бароны были за него, но многие против. Наконец, король Франции, желая испытать этого человека, велел ему прийти в Перонну<sup>287</sup>, если только он действительно его дядя. И когда король спросил его среди прочего, где он добыл рыцарский пояс и где женился, тот не знал, что ему сказать. Но его сторонники говорили, что он не знает, что ответить от волнения и из страха перед смертью. Затем он был всеми покинут. Герцог Брабанта огорчился, ибо пришёл вместе с ним, но ему не разрешили войти, так как он уверял, что, мол, и так видно, что этот человек – граф Балдуин. Он вновь вернулся в Валансьен в сопровождении лишь немногих. Затем он пришёл в Кёльн к архиепископу Энгельберту, чтобы просить о помощи. Но епископ Льежский<sup>288</sup>, который знал отличительные признаки этого человека, а именно, граф он или нет, часто и резко укорял его в своих письмах, называя бродягой и негодяем. Но тот сам себя называл императором Константинопольским и графом Фландрии, имея печать

с этими титулами. И вот, он просил архиепископа вызвать епископа Льежского. Тот, будучи вызван, пришёл и отслужил в собрании мессу. Перед принятием тела и крови Господних архиепископ, побуждаемый тем мужем, подошёл к нему и сказал: «Заклинаю тебя, брат епископа, тайнством тела и крови Иисуса Христа, которое ты сейчас примешь – во спасение, если скажешь правду, или во вред, если солжёшь! Скажи мне, кто тот человек, кого ты называешь прибывшим во Фландрию бродягой и негодяем, и кто сам себя называет графом Балдуином?». Епископ в замешательстве ответил: «Это граф Фландрии Балдуин». Тогда архиепископ посоветовал этому мужу идти в Рим и подать папе жалобу, обещав непременно помочь ему, если он вернётся с миром. Тот отправился в путь, взяв с собой свидетельства многих прелатов и баронов Фландрии. Но усилиями графини и Арнольда из Ауденарде, которому графиня, как говорили, оказывала величайшее доверие, все дороги были перекрыты, он был предан, схвачен и повешен в Лилле, городе Фландрии. Аббат [монастыря] святого Иоанна в Валансьене похоронил его тело в своём монастыре. Но графиня вновь распорядилась повесить его на виселице. Был ли он графом Балдуином или нет<sup>289</sup>, о том спорят фламандцы, но и доньне их тяжба осталась ещё нерешённой<sup>290</sup>.

1225 г. Сильнейший голод.

Граф Адольф при содействии архиепископа Герхарда, Генриха, графа Шверинского, и Генриха из Верле, призванный также магнатами Гольштейна, переправился через Эльбу и захватил заэльбскую землю. Граф Альбрехт был взят в плен на поле битвы<sup>291</sup> Генрихом, графом Шверинским, и помещён под стражу вместе с королём Дании, своим дядей.

Император взял в жёны дочь<sup>292</sup> Иоанна, короля Иерусалимского, а его сын Генрих женился на дочери<sup>293</sup> герцога Австрии.

Король Дании дал за себя выкуп – 45 000 марок, не считая драгоценностей, стоимостью примерно в 3000 марок.

Энгельберт, архиепископ Кёльнский, был убит<sup>294</sup> Фридрихом, графом Изенберга, и по общему приговору князей этот граф был лишён за такое злодеяние всех прав вплоть до четвёртого колена, а Изенберг был до основания разрушен. Вместо Энгельберта был поставлен Конрад, приор Бременский<sup>295</sup>.

1226 г. Король Франции со своим братом осадил Тулузу; когда его брат был убит там еретиками<sup>296</sup> вместе с почти 6000 мужей, король спасся бегством и умер по ту сторону Роны<sup>297</sup>. Король Дании при поддержке Отто, князя Люнебургского, вновь вторгся в заэльбские земли. Граф Фридрих из Изенберга был колесован в Кёльне, за городом, близ [церкви] святого Северина, охваченный, как говорят, сильнейшим душевным раскаянием.

Бурвин<sup>298</sup>, славянский князь, умер и был погребён в Добераһе<sup>299</sup>, оставив после себя четырёх сыновей своего сына Генриха<sup>300</sup>, а именно: Иоанна<sup>301</sup>, Николая<sup>302</sup>, Бурвина<sup>303</sup> и Прибислава<sup>304</sup>. Магнаты Нордальбингии призвали Альбрехта, герцога Саксонии, и передали ему Ратцебург и Любек<sup>305</sup>.

Блаженный Франциск отошёл к Господу в воскресенье, 4 октября, 14-го индикта, в городе Ассизи, откуда он был родом, у [монастыря] святой Марии из Поттиункулы<sup>306</sup>.

1227 г. Людвиг<sup>307</sup>, ландграф Тюрингии, умер во время заморского странствия. А проходившие мимо пилигримы укрепили стенами Кесарию.

Генрих, герцог и пфальцграф Рейнский, умер бездетно, и архиепископ Бременский получил Штаденское графство<sup>308</sup>.

Генрих, сын императора, потребовал себе город Брауншвейг ввиду того, что император купил его у старшей дочери названного князя<sup>309</sup>, а герцог Баварии заявил на него притязания на основании наследственного права, так как младшая дочь этого князя была замужем за его сыном<sup>310</sup>; тем временем Отто, сеньор Люнебурга, ворвался в ворота Брауншвейга и принял сдачу города<sup>311</sup>.

Король Дании был побеждён в битве при Борнхёведе архиепископом Бременским, герцогом Саксонии Альбрехтом, графами Генрихом из Шверина и Адольфом из Шауэнбурга, а также магнатами Славянии<sup>312</sup>. Король спасся бегством, но сеньор Люнебурга был взят в плен графом Генрихом.

Король Генрих вместе с герцогом Баварским вступил в Саксонию, чтобы завладеть Брауншвейгом, но вернулся обратно, не выполнив своего намерения.

Отто, епископ Утрехтский, желавший обуздать наглость фризов, был в районе Дренте, перед Куворденом<sup>313</sup>, убит крестьянами в болотистой местности, в среду, в день св. Панталеона<sup>314</sup>. Там был ранен граф Гельдерна<sup>315</sup>, и очень многие, около 200 человек, погибли – все рыцари или сыновья рыцарей. Дитрих, приор Девентера, брат епископа, был ранен и умер на восьмой день. Тело покойного епископа при величайшей скорби духовенства и народа было доставлено в Утрехт и погребено в церкви блаженного Мартина. На его место был согласия папы поставлен Виллебранд<sup>316</sup>, епископ Падерборна.

Умер папа Гонорий. Ему наследовал Гуго Остийский, он же Григорий<sup>317</sup>.

Замок Лауэнбург был возвращён герцогу Альбрехту за освобождение графа Альбрехта<sup>318</sup>.

1228 г. Папа Григорий связал приговором об отлучении императора Фридриха, ибо он принял крест, но не спешил отправляться в Святую землю и велел огласить его по всей империи. Император, ни во что не ставя этот приговор, переправился через море и был торжественно принят там всеми городами того королевства. Но патриарх Иерусалимский и вся церковь духовных особ не приняли участия в этих торжествах. В тот самый час патриарх отлучил императора у себя во дворце. Между тем вассалы императора и приверженцы папы не без ущерба для обеих сторон испытывали свои силы в Италии в жестокой воинской смуте. Капитаном на стороне папы был король Иоанн де Бриенн<sup>319</sup>.

Генрих, граф Шверина, умер, в то время как Отто, сеньор Брауншвейга, ещё не был отпущен. После его смерти Гунцелин<sup>320</sup> вознамерился освободить сеньора Брауншвейга в надежде на его милость, но герцог Альбрехт решительно воз-

ражал против этого, пока под его власть не был передан Хитцаккер<sup>321</sup>. Когда же его освободили, он претерпел множество битв возле Брауншвейга со стороны своих министерялов, в то время как епископы Магдебургский<sup>322</sup> и Хальберштадтский<sup>323</sup> встали на их сторону, как говорят, по воле императора.

В Ливонии монахи из Дюнамюнде были увенчаны мученичеством почти со всей своей челядью в результате внезапного набега язычников<sup>324</sup>.

Умер Генрих, епископ Ратцебурга<sup>325</sup>; ему наследовал Ламберт, бременский и гамбургский каноник. Он отслужил одну мессу в день Вознесения Пресвятой Марии<sup>326</sup> и освятил одно кладбище и в том же году умер<sup>327</sup>. Ему наследовал Готшалк<sup>328</sup>, приор этой церкви.

После того как Виллебранд, епископ Падерборна, был переведён на Утрехтский престол, Бернгард<sup>329</sup>, приор Эммериха<sup>330</sup>, был избран епископом Падерборна и рукоположен в Бремене своим братом, архиепископом Бременским. Он был сыном благородного Бернгарда, сеньора Липпе, который со времени своей юности проявил себя во всех действиях своей власти и рыцарства с самой лучшей стороны, так что в зрелом возрасте, хоть и был слаб и увечен, велел принести себя на поле битвы в носилках и, одержав победу, разбил врагов. Ведя достохвальную жизнь в миру и ещё более достохвальную в Боге, он вступил в цистерцианский орден в Ваденхарте<sup>331</sup>; сперва он стал там аббатом, а малое время спустя, собираясь идти в Ливонию, был посвящён в епископы для селонских народов<sup>332</sup>, так что, блестяще проповедуя, честно трудился в винограднике Божьем. Удивительное дело. Отто, епископ Утрехтский, посвятил своего отца Бернгарда в епископы в Олдензале<sup>333</sup>, затем отец вместе с этим сыном посвятил Герхарда, другого сына, в архиепископы Бремена, а этот Герхард, как мы уже говорили выше<sup>334</sup>, рукоположил в Бремене в епископы Падерборна ещё одного своего брата.

Папа Григорий, придя в Ассизи, канонизировал там на глазах у огромной толпы, которая собралась из разных земель, блаженного Франциска, сказав громким голосом следующее: «В похвалу и во славу всемогущего Бога, Отца и Сына и Святого Духа, и Преславной Девы Марии, и святых апостолов Петра и Павла, и в честь римской церкви мы по совету наших братьев и других прелатов решили внести в перечень святых блаженного Франциска, которого Господь прославил на небесах, а мы почитаем на земле, и отмечать праздник в день его смерти». Кардиналы тут же начали петь: «Тебя, Бога, славим», и народ возгласил славу. Папа спустился с трона и вместе с кардиналами поднял тело из могилы.

Архиепископ Бременский возвратил Хорбург.

1229 г. Иерусалим был добровольно передан султаном императору. Тот босиком вошёл в него в канун Пасхи, поклонился в храме Богу и, после того как ему сдали Назарет, Вифлеем и прочие города Галилеи, поспешил вернуться в Сицилию. Папа из-за наглости римлян, поддерживавших римского императора, ушёл из города и укрылся в Перудже.

В Париже возникла сильная распря между духовенством и народом, и многие клирики были убиты, так что университет был перенесён в Анжер<sup>335</sup>.

Умер Альберт, епископ Ливонский<sup>336</sup>. Бременская церковь, пользуясь своим правом, избрала епископом магистра Альберта, бременского схоластика<sup>337</sup>, который впоследствии стал примасом в Ирландии. Позже, а именно в 1246 году, этот Альберт был направлен папой Иннокентием IV, который тогда находился в Лионе, городе Галлии, легатом в Пруссию и Ливонию; в следующем году, когда умер епископ Иоанн, он утвердился на Любекском престоле<sup>338</sup> и, наконец, стал архиепископом Рижским<sup>339</sup>. Но рижские каноники избрали другого, а именно Николая<sup>340</sup>, и между ними долгое время велась тяжба в присутствии затребованных от апостольского престола судей<sup>341</sup>. Наконец, папа, как говорят, по собственному усмотрению предписал бременцам молчание<sup>342</sup>.

1230 г. Папа и император прекратили раздор, заключив в присутствии многих мирное соглашение.

Архиепископ Бременский, желая наказать наглость штедингов, в день Рождества Господнего напал на них с сильным войском, и там был убит только его брат Герман, сеньор Липпе, особенно мудрый и славный муж<sup>343</sup>. Из-за этого возникло внезапное замешательство, и всё это воинское предприятие было прекращено.

Умер Бертольд Любекский<sup>344</sup>; ему наследовал Иоанн<sup>345</sup>, декан этой церкви.

1231 г. Герцог Баварии<sup>346</sup> по наущению императора был убит<sup>347</sup> неким убийцей, но тот, пытаясь бежать, также был убит.

Жена<sup>348</sup> юного короля Дании<sup>349</sup>, на которой тот недавно женился, скончалась<sup>350</sup>, а через несколько недель за ней последовал и сам король<sup>351</sup>.

Умер Исо, епископ Ферденский<sup>352</sup>; вместо него был поставлен Лиудер<sup>353</sup>, каноник этой церкви.

Граф Адольф построил близ Гамбурга, на Эльбе, замок<sup>354</sup>.

1232 г. Архиепископ Бременский построил против штедингов замок Слюттер<sup>355</sup>, но они его тут же разрушили.

Умер Христофор, аббат Штаденский<sup>356</sup>; ему наследовал Альберт, приор этой церкви.

1233 г. По апостольскому распоряжению всюду проповедовали крестовый поход против штедингов, и многие приняли крест. Восточная Штедингия<sup>357</sup> была опустошена крестоносцами, после того как были убиты многие штединги. Бурхард, граф Ольденбурга, был разгромлен штедингами вместе с почти 200 крестоносцами<sup>358</sup>, оставив после себя наследником Генриха Богенария. Сеньор Брауншвейга, противник Бременской церкви, опустошил между тем Штаденское графство.

Умер Герман, аббат Розенфельда; ему наследовал Альберт, брат этой церкви.

Сильнейший голод в Ливонии, так что люди поедали друг друга; даже воров снимали с виселиц и пожирали с величайшей жадностью.

1234 г. Генрих<sup>359</sup>, герцог Брабанта, и Флоренс<sup>360</sup>, граф Голландии, находясь в Бремене, мужественно препоясались против штедингов, как против явных врагов церкви. Ибо, как признано и доведено по поводу них до ведома папы епископами Минденским, Любекским и Ратцебургским, они, совершенно презрев учение матери церкви, попирали её свободу, не щадя ни пола, ни возраста<sup>361</sup>. Они разбирали ответы демонов, делали восковые фигурки, даже в мерзостях своих спрашивая совета у бродячих пророчиц, и, что хуже всего, обращались с причастием вечного спасения ужаснее, чем то можно выразить. Клириков и монахов они мучили всякого рода пытками и безбожно терзали. Но им не достаточно было собственной гибели, и они пытались увлечь в яму своего неверия всех, кого только могли, и особенно крестьян. Как Люцифер, оставшийся без сияния вечного света, не сумев удержаться на небе из-за преходящей гордыни, ибо оказался во мраке вечной слепоты, пав и став слугой гибели, дабы достоинство человеческого рода не могло обрести отнятые у него вечные радости (ведь несчастные обычно страдают из-за успеха счастливых), пытается сбросить его с высоты веры в пропасть неверия, чтобы оно вместе с ним оказалось в болоте его несчастья, полагая, что тем самым уменьшится бремя его проклятия (ведь угнетённым и несчастным благодатное общество таких же несчастных обычно доставляет некоторое утешение). Так несчастные и достойные сожаления штединги, полностью противопоставив себя Богу, своими внушениями и дурным примером сильно заражали христианский люд, так что огромное множество крестьян, живущих как в дальних, так и в ближних провинциях, защищали их словом и, если бы представился случай, с готовностью оказали бы помощь их дерзости.

Но Бог, Господь милостей, внушил своим верным, чтобы они по слову проповеди крестового похода мужественно препоясались для истребления столь дурного народа, довольствуясь тем отпущением и теми привилегиями, которые жалуются идущим на помощь Святой земле. Итак, архиепископ Бременский, упомянутый герцог и граф и немалое множество крестоносцев 26 июня, в субботу, единодушно выступили против них, как против злоупотребивших божественным терпением, готовые умереть или совершенно истребить их вместе с их нечестивыми трудами к чести Иисуса Христа и во славу церкви. Те же, словно вскормленные звериными грудями, напротив, свирепствовали ещё беспощадней и, возлагая упования на своего Асмодея, не сомневались, что могут противостоять могучей длани Господа Саваофа и такому множеству крестоносцев. Закостенев в поразительном и достойном удивления упрямстве, они по-прежнему не переставали постыдно поносить преступными губами церковные ключи. Болько из Барденфлета, Таммо из Хундорпа, Титмар из Аггере и другие их гнусные советники, дающие дурные советы, храбро призывали их защищать жизнь и отечество, говоря, что им следует или пасть, или неистовствовать, как дикие псы. Между тем крестоносцы перешли через реку Эхте, сделав мост из

судов, и когда переправились, то благоразумно выстроили в боевом порядке свои полки. Штедингги, обезумевшие и охваченные неким исступлением, не испугались ни множества крестоносцев, ни силы духовного и светского меча, но выстроились в правильном боевом порядке, хотя и не в правильном настроении, и, как бешеные псы, выступили против крестоносцев. Герцог Брабанта и граф Голландии в первой же схватке мужественно напали на этих пагубных людей на поле Альтенеш, где те собрались, но они защищались изо всех сил. Граф Клеве<sup>362</sup> со своими людьми тут же напал на них с фланга и расстроил их боевые ряды. Духовенство стояло поодаль, ожидая исхода событий. Они со скорбью пели «Посреди жизни» и другие сострадательные песни и молились за победу креста. Не медля, эти безумцы и нечестивцы пропали в своих помыслах, ибо были разгромлены воинством Господним, поражены копьями, изрублены мечами, затоптаны их конями. Рука Господня настолько возобладала над ними, что в короткий промежуток времени из них было убито 6000 человек. Многие из них, ища спасения в бегстве, утонули в ближайшем канале и в Везере. Если кто и уцелел, те рассеялись по четырём ветрам небесным<sup>363</sup>. И обратилось их упрямство у них на глазах в западню, в возмездие и в соблазн. Там пал Генрих, граф Ольденбурга, и вместе с ним примерно девять крестоносцев. А граф Голландии, придя домой, был убит на турнире в Нимвегене<sup>364</sup>.

Король Дании для подавления любекцев построил на реке Траве два замка.

1235 г. Император взял в жёны сестру короля Англии<sup>365</sup> и в середине августа провёл хофтаг в Майнце. Там он лишил королевской власти своего сына Генриха, который выступил против него, и отправил его под арест в Калабрию. На этом хофтаге сеньор Люнебурга возвратил империи Брауншвейг, Люнебург и всё своё наследие, а император преобразовал Брауншвейгскую сеньорию в герцогство и передал его герцогу<sup>366</sup>. Около праздника св. Мартина Отто, герцог Брауншвейгский, осадил Бремен и, совершив поборы и поджоги, вернулся домой. Замок Оттеренберг был передан герцогу некоторыми людьми, которые захватили его в ночи. Умер Готшалк, епископ Ратцебурга<sup>367</sup>. Ему наследовал Пётр, приор этой церкви.

1236 г. Архиепископ Бременский и герцог Брауншвейгский помирились; был обещан вечный мир между церковью и герцогом, герцогу были предложены некоторые феоды, а Оттеренберг и Хорбург разрушены.

Монастырь в Розенфельде целиком сгорел 28 апреля в результате пожара.

1 мая в Марбурге в присутствии императора и многих князей состоялось перенесение блаженной Елизаветы. Там было такое множество людей, какого никто не помнит, чтобы когда-либо видел разом. Пожертвование золота и серебра без конца<sup>368</sup>.

Произошёл страшный разгром крестоносцев в Ливонии около праздника св. Маврикия. Там, как говорят, пал Дитрих из Хазельторпа<sup>369</sup>.

На другой день император отправился в Вецлар.

Умер Пётр, епископ Ратцебурга<sup>370</sup>, и вместо него был поставлен Лиудольф<sup>371</sup>, камерарий этой церкви. В этом же году, в день Троицы, сестра короля Чехии<sup>372</sup> госпожа Агнеса вступила по призыву братьев миноритов в орден бедных сестёр в Праге, имевших устав блаженного Франциска, отвергнув ради Христа императора Фридриха, который перед тем требовал её себе в жёны.

1237 г. Папа и император немного рассорились, так как папа благоволил ломбардцам, а император возманился на них напасть. Ибо Милан, Верчелли, Мантуя, Пьяченца, Фазенца, Болонья и многие другие города Ломбардии были враждебны императору, и точно так же Венеция. Жители Пьяченцы в поношение императору повесили 18 февраля трёх рыцарей<sup>373</sup>.

25 апреля герцог Абель<sup>374</sup> взял в жёны дочь<sup>375</sup> графа Адольфа из Шауэнбурга.

В те времена восточная церковь вышла из-под власти апостольского престола. Говорят, что эта церковь по численности и заслугам превосходит западную.

Император, собрав войско, отправился в Ломбардию, а папа вернулся в Рим и заключил мир между римлянами. Император был подозрителен папе потому, что он питал чрезмерное расположение к сарацинам, которым беспечно доверялся как в мире, так и на войне. Он также водил большую дружбу с султаном. Чего он этим добивался, никто не знает. Император вступил в битву с миланцами<sup>376</sup> и многих убил.

Умер Брунварт, епископ Шверинский; ему наследовал Фридрих<sup>377</sup>, сын старого Гунцелина.

1238 г. Весь этот год император в поте лица провёл в войнах против своих врагов в Италии.

Альберт, брат графа Глейхена, избранный приором, был поражён стрелой в Магдебурге перед городскими воротами и умер 10 марта, тогда как Бруно, который был избран другой партией, ничего об этом не знал.

Умер Генрих, архиепископ Кёльнский; ему наследовал Конрад<sup>378</sup>, брат графа Хонштейна<sup>379</sup>. Вильгельм, брат графа Голландии, погиб на турнире<sup>380</sup>.

Граф Адольф вместе со своей женой Гедвигой, дочерью сына Бернгарда, сеньора Липпе, впоследствии аббата и епископа, вступил в Ливонию.

Священник в Бремене по имени Марквард, который тайком проник в дом архиепископа, вынес найденные там вещи и, уходя, сжёг дом, был схвачен и повешен.

1239 г. Папа Григорий в Чистый четверг, который пришёлся на 24 марта, потушив свечи, предал анафеме императора Фридриха, сказав следующее<sup>381</sup>: «Властью Отца и Сына и Святого Духа, а также святых апостолов Петра и Павла и нашей собственной властью мы отлучаем от церкви и предаём анафеме Фридриха, так называемого императора, за то, что он поднял против римской церкви в Городе бунт; посредством которого стремился изгнать понтифика и братьев с их престола, безрассудно выступив против привилегии достоинства и чести апостольского престола, против церковной свободы, против клятвы, ко-

торой он обязан церкви по этому поводу. Также за то, что он велел некоторым своим верным не дать нашему достопочтенному брату епископу Пренесте, легату апостольского престола, преуспеть в его миссии, которую мы поручили ему в землях альбигойцев ради укрепления католической веры. Также за то, что он не позволяет замещать некоторые вакантные церкви в королевстве, кафедральные и иные, и по этому случаю подвергается опасности свобода церкви и гибнет вера, ибо нет никого, кто возвещал бы слово Божье, никого, кто направлял бы души в отсутствие пастыря. Также за то, что клириков в королевстве хватают и сажают в тюрьмы, объявляют вне закона и убивают. Также за то, что посвящённые Господу церкви в королевстве разрушаются и оскверняются. Также за то, что он не позволяет заместить церкви в Соре. Также за то, что он задержал племянника царя Туниса, прибывшего к римской церкви ради принятия таинства крещения, и не позволяет ему прийти. Также за то, что он схватил и держит в темнице Петра Сарацина, римского гражданина, прибывшего к апостольскому престолу от имени короля Англии. Также за то, что он захватил церковные земли, безрассудно выступив против клятвы, которой обязан церкви по этому поводу. Также за то, что он прибрал к своим рукам и разорил земли некоторых благородных мужей в королевстве, которые держала церковь. Также за то, что он некоторые кафедральные церкви лишил почти всех их имуществ. Также за то, что многие кафедральные и иные церкви и монастыри в королевстве из-за незаконных расследований были лишены почти всех своих имуществ. Также за то, что тамплиерам и госпитальерам в королевстве, лишённым движимого и недвижимого имущества, оно так и не было полностью возвращено по условиям мира. Также за то, что вопреки условию мира им взимались с церквей и монастырей в королевстве налоги и поборы. Также за то, что церковные прелаты и аббаты цистерцианского и иных орденов в королевстве вынуждены давать каждый месяц определённую сумму денег на строительство новых замков. Также за то, что вопреки мирному договору те, кто стоял на стороне церкви, лишены всего имущества и вынуждены жить на чужбине, как объявленные вне закона, в то время как их жёны и дети пребывают в плену. Также за то, что он мешал делу [освобождения] Святой земли и отвоеванию Римской империи<sup>382</sup>. Всех, кто обязан ему клятвой верности, мы объявляем свободными от соблюдения этой клятвы, строжайше запрещая хранить ему верность всё время, пока он будет связан узами отлучения. По поводу угнетения и притеснения иных благородных мужей, бедных, сирот, вдов и прочих в королевстве, в отношении которых Фридрих клялся придерживаться повелений церкви, мы постараемся увещевать его и, если даст Господь, будем действовать в этом деле так, как и должны действовать. Далее, за всё то, что было указано выше, вместе и по отдельности, по поводу чего мы упорно и часто увещевали названного Фридриха, но он не удосужился подчиниться, мы связываем этого Фридриха узами отлучения и анафемы. Впрочем, поскольку Фридриха сильно порицают

за многие его деяния (ибо достойные веры люди кричат, и притом по всему кругу земному, что он имеет превратные представления о католической вере), мы, если даст Господь, будем в своём месте и в своё время действовать так, как того требует правопорядок».

Император, узнав о таком деле, огорчился и написал кардиналам<sup>383</sup>: «Фридрих, Божьей милостью римский император и всегда август, король Иерусалима и Сицилии, всем кардиналам святейшей римской церкви, своим возлюбленным друзьям, [шлёт] привет и чувство искренней любви. Поскольку Христос есть глава церкви и основал во имя Петра свою церковь на камне<sup>384</sup>, Он поставил вас преемниками апостолов, чтобы, пока Пётр за всех служит, вы, то есть подсвечники церкви, поставленные на горе, а не под сосудом, через совершение добрых дел воистину светили всем, кто есть в доме Господнем<sup>385</sup>, и не старались уклоняться от официального языка мира и от общего понимания правды: ибо равная сопричастность допускает вас ко всему, что предложил установить или решил объявить сидящий на престоле Петра, если только предвидимое состояние церковной веры и кипучее рвение избежать всеобщего соблазна не внушает вам осторожность относительно будущего. Ибо кто не удивится и не изумится, что сидящий на престоле судья вселенской церкви, ограждённой обществом столь досточтимых отцов, – о, если бы он был справедлив! – хочет действовать неразумно или, загоревшись личными страстями, из расположения к мятежным ломбардцам стремится, если можно так выразиться, не слишком праведно поднять духовный меч на римского императора, защитника церкви, поставленного для проповеди Евангелия; ибо в одних случаях всё, что он ставит мне в вину из представленных церковных тягот, которые были названы, насколько вид выделяется из рода через посредство отдельных свойств, уже получило исправление или полное исправление по обдуманной прозорливости нашего совета последует в самом скором времени, так как должный приказ уже вышел. Ибо вот, очевидное свидетельство этому дают открытые письма прелатов, потерпевших ущерб, которых апостольское поручение приводит в качестве увещателей; и наше предыдущее постановление по поводу права прелатов, потерпевших ущерб, вернуться и о даче этим прелатам полного удовлетворения дают явное подтверждение истины в письмах достопочтенного архиепископа Мессинского, направленных нашему представителю, вызванному для этого дела. Из-за этого мы не без основания печалимся, если апостольский отец стремится оскорбить нас столь жестоко, что на решительного мужа падает столь тяжкое оскорбление; и даже если бы мы хотели его терпеливо снести, чудовищность дела не позволяет нам этого, ибо совершённое насилие побуждает нас к мести, к которой обычно прибегают цезари. Однако в то время как мы видим невоздержанность зачинщика и замечаем сложность положения соглашающегося, то, если бы можно было по праву совершить частную месть, при помощи которой мы могли бы отыграться на человеке, через которого пришёл соблазн,

и на членах его рода, дабы причинённое нашему престолу оскорбление обрушилось на него и на его людей, то мы сочли бы это более сносным. Но поскольку ни сам он, ни весь его род, которому придётся из-за этого пострадать, не стоят того, чтобы глава империи рвался им отомстить, и поскольку величие престола даёт волю его наглости, а огромная толпа столь досточтимых братьев, по-видимому, поддерживает его в затеянном упорстве, нас в глубине сердца снедает тревога, что нам придётся, пока мы будем стараться защититься от гонителя, жестоко разить сопротивляющихся, сохраняя во всём святость церкви, которую мы со святым рвением и должным уважением почитаем душой и телом. Поэтому мы страстно умоляем ваше досточтимое сообщество с обдуманной умеренностью унять страсти верховного понтифика, которые, как мир видит по очевидным признакам, не столь справедливы, сколь своевольны, заботясь об общем положении и особенно спокойствии умов. Ведь хотя мы и обязаны соблюдать благо и честь всех вас, мы не можем равнодушно воздержаться от мести за причинённые обиды. И даже если мы не можем противостоять зачинщикам, то почему бы нам нельзя было законным образом отражать несправедливости, которые мы не можем предотвратить, [собственными] несправедливостями. Дано в Падуе».

Папа не менее активно побуждал архиепископов и епископов объявить отлучение императору. Но епископы Германии умоляли его этого не делать.

Император храбро атаковал ломбардцев и, пройдя дальше, захватил очень много городов папы вплоть до Витербо.

Граф Адольф из Шауэнбурга вступил в орден братьев миноритов в Гамбурге в субботу, в день св. Ипполита<sup>386</sup>, оставив после себя малолетних детей – Иоанна, Герхарда и Лиудера, и назначил им опекуном своего зятя – Абея, герцога Дании. Его брат Эрик<sup>387</sup>, король Дании, молодой человек, в день св. Дионисия<sup>388</sup> взял в жёны дочь<sup>389</sup> герцога Альбрехта Ангальтского.

В этом же году Герман<sup>390</sup>, сын святой Елизаветы, взял в жёны Елену, дочь герцога Отто Брауншвейгского.

Церковь в Зельзингене<sup>391</sup> сгорела от удара молнии от шпиля до нижних частей. Умер Фридрих, епископ Шверинский, и на его место в день св. Евстахия был предложен Дитрих<sup>392</sup>, приор этой церкви.

[Хроника с  
1240 г.]

1240 г. Папа побуждал архиепископов и епископов объявить отлучение императору, но мало в этом преуспел, разве что во Франции<sup>393</sup> и в Дании<sup>394</sup>. Архиепископы и епископы Германии написали папе в ответ, умоляя его подумать о мире между ним и империей, дабы избежать соблазна в церкви<sup>395</sup>. Но папа поднимал против императора каких только мог противников, велел проповедовать крестовый поход против всех, кто был враждебен апостольскому престолу.

Приор Шверинский, предложенный там в епископы, направил к римской курии каноников – магистра Эльгера Гамбургского и Сибодо Шверинского, и те вернулись от папы с таким письмом:

«Епископ Григорий, раб рабов Божьих, достопочтенным братьям, архиепископу и епископу Фердена, [шлёт] привет и апостольское благословение. От лица возлюбленных сынов, декана и капитула Шверинской церкви, перед нами было заявлено, что эта церковь лишилась утешения со стороны пастыря – епископа, и они собрались воедино, чтобы посоветоваться о назначении будущего владыки; и все, словно вдохновлённые свыше, единодушно и по общему желанию направили свои помыслы на возлюбленного сына, приора этой церкви, человека, как уверяют, наделённого учёностью, искусного в церковных дисциплинах и славного достоинством нравов, благодаря усердию которого названная церковь, расположенная посреди дурного и порочного народа, могла бы, как полагают, оправиться от своих мучений и тягот; и на нём сошлись желания как духовенства, так и народа. Но, узнав, что он имеет связанный с рождением недостаток, а именно, рождён от неженатого рыцаря и незамужней дамы, они не перешли к его избранию, но обратились к нам, смиренно умоляя нас как письменно, так и через возлюбленных сынов, магистра Эльгера Гамбургского и Сибодо Шверинского, каноников и своих послов, мужей предусмотрительных и рассудительных, которые честно добивались у нас возведения в сан этого кандидата, чтобы мы, взвесив пользу и потребности вышеназванной церкви, устранили такого рода недостаток и позаботились уступить им его в отцы и пастыри их душ, в то время как нам были представлены письма ваши и многих других просящих за него как прелатов и капитулов, так и благородных мужей, которые разными способами рекомендовали его в отношении всего вышеизложенного. Итак, благодаря вашей осмотрительности обретя полную уверенность в Господе, мы апостольской грамотой поручаем вам, братья, тщательно выяснить правду о виде просьбы, стараниях просителей и заслугах кандидата, и если обнаружите, что эта просьба о подходящей персоне канонически одобряется и в других местах, то по апостольскому распоряжению окажите ему милость в отношении такого рода недостатка, поставьте его епископом и пастырем этой церкви и заставьте подданных Шверинской церкви оказывать ему послушание и должное уважение, с церковной строгостью и без всякого обжалования обуздывая возражающих, если такие будут. В противном случае позаботьтесь о подходящей персоне для названной церкви посредством канонического выбора. Дано в Латеране, 20 мая, в 14-й год нашего понтификата».

Архиепископ Бременский и епископ Ферденский, получив это письмо, собрались в доме братьев миноритов в Штаде, и после того как для этого был вызван Иоанн, епископ Любекский, названный приор был там в один и тот же день, то есть 29 июля, признан законнорожденным, испытан, утверждён и посвящён в епископы.

Альберт, аббат Штаденский, вступил в орден братьев миноритов в Штаде в понедельник 20 августа. Ему наследовал Дитрих, монах из Растеде<sup>396</sup>. Ибо аббат Альберт часто обращал внимание в уставе святого Бенедикта, который он при-

[Об Альберте Штаденском]

знавал, на один пункт, где говорится, что тот, кто обязан его соблюдать и не будет соблюдать, должен знать, что он будет осуждён Богом, которого дурачит. Он пришёл к римскому престолу в 11-й год папы Григория, то есть в 1236 году Господнем, умоляя папу передать это место цистерцианскому ордену, чтобы таким образом братья, живущие там при соблюдении святого устава, могли ожидать последнего дня и прихода строгого судьи без величайшей опасности для своих душ. Папа, выслушав его просьбу, дал ему такое письмо: «Епископ Григорий, раб рабов Божьих, достопочтенному брату, архиепископу Бременскому, и возлюбленным сынам, декану и Иоанну из Беверсата, каноникам бременским, [шлёт] привет и апостольское благословение. Желания набожных, в которых, как известно, содержится плод вечной жизни, нам подобает приводить в исполнение с тем большим усердием, чем больше нам должна быть присутствующая особая тщательность в исполнении подобных дел. Отсюда следует, что поскольку монастырь Пресвятой Марии в Штаде ордена святого Бенедикта, Бременского диоцеза, как мы узнали, оказался в наказание за грехи в таком положении, что там очевидным образом пренебрегают спасением душ не без ущерба для Божьего имени, мы, желая по просьбе аббата этого монастыря оказать по этому поводу спасительное попечение, апостольской грамотой поручаем вашей рассудительности, чтобы в случае, если его нельзя спасительным образом преобразовать в его собственном ордене, вы, имея Бога перед глазами, постарались преобразовать его, передав цистерцианскому ордену, а тех из его монахов, которые, возможно, откажутся следовать благодати такого рода улучшения и не пожелают принимать цистерцианский устав, поселили в других местах их собственного ордена, с церковной строгостью и без всякого обжалования обуздывая возражающих. Если вы не сможете участвовать в исполнении этого все вместе, то тогда ты, брат архиепископ, исполни это сам вместе с одним из них. Дано в Витербо, 6 мая, в 11-й год нашего понтификата».

Архиепископ с самого начала участвовал в этом деле, и аббат отправился в курию по его желанию и с его ведома; он также обещал ему надёжный совет и прочное содействие в исполнении этого дела. Итак, в день Марии Магдалины<sup>397</sup> он вместе со своим товарищем в этом деле Гернандом, деканом кафедральной церкви в Бремене, вызвал в Штаде аббата и весь капитул по поводу их монастыря и показал им папское письмо, прибавив, что они должны постараться преобразовать его в их собственном ордене; а иначе он исполнит в отношении них апостольское повеление. В этом действии участвовали двое братьев миноритов, а именно, брат Эйльберт из Данненберга и брат Генрих из Хальберштадта, а также Иоанн, монах из Растеде, который впоследствии также вступил в орден братьев миноритов. С того дня аббат больше трёх лет ждал доведения до конца этого дела, часто напоминая о том архиепископу и ещё чаще декану, и, видя, что ничего не добился, но произошло ещё большее смятение и опасность для душ, отказался от увещаний и отчаялся в возможности осуществить своё намере-

ние. Так это дело окончилось безрезультатно. Аббат же, поняв, что труды его были напрасны, в указанное время, то есть в 1240 году благодати, вступил в орден братьев миноритов. Если же в упомянутом монастыре, по словам господина папы, пренебрегают спасением душ, не без ущерба для Божьего имени, то пусть те, которые получили апостольское повеление по поводу такого рода преобразования, подумают, что будут отвечать создателю в день суда.

Папа Григорий, боясь злоупотреблений императора в отношении церкви, побуждал князей к избранию другого, но ничего не добился, так как некоторые из князей написали ему в ответ: «Не в твоей власти назначать императора, но лишь короновать того, кого выберут князья». Ибо право избрания, как известно, принадлежит именно им. По представлению князей и с их согласия императора избирают архиепископы Трирский, Майнцский и Кёльнский. Так, архиепископ Трира, хоть он и не из Германии, участвует в избрании на основании древности, ибо когда этот город был построен сыном Нина, которого Семирамида, его мачеха, желая вступить с ним в преступную связь, изгнала из Вавилона, патриарху Аврааму было три года, и он также со времени апостола Петра был утверждён в католической вере<sup>398</sup>. Пфальцграф участвует в избрании, потому что он стольник, герцог Саксонии – потому что он маршал, а маркграф Бранденбурга – потому что он камерарий. А король Чехии, который является виночерпием, не участвует в избрании, так как не является немцем<sup>399</sup>.

В этом же году начали всё больше и больше распространяться ужасающие слухи о народе варваров, которые зовутся татарами и которые, пройдя в неисчислимом количестве и сильной рукой через Русь, Польшу и многие другие царства, никого не щадили, но всех, до кого могли дотянуться, какого бы исповедания, пола или возраста они ни были, с крайней жестокостью убивали; неожиданно-негаданно придя в Венгрию, они учинили страшное избиение людей, а короля<sup>400</sup>, убив в битве<sup>401</sup> его брата<sup>402</sup>, изгнали из его королевства в Грецию.

1241 г. Император со своими сторонниками занял все дороги в Рим; а тех, кто шёл к римской курии, он, если хватал, то часто задерживал и притеснял. Легата Англии Отто<sup>403</sup> и легата Франции, епископа Пренесте<sup>404</sup>, по исповеданию цистерцианца, которые хотели из Генуи по морю вернуться в Рим, он захватил с огромными деньгами и при весьма удачном исходе захватил около 4000 генуэзцев, а три галеры в этой битве<sup>405</sup> потопил вместе с товарами и людьми<sup>406</sup>. Он захватил 22 галеры, несметное множество прелатов и клириков, а также более сотни послов.

Татары поразили сердца людей таким ужасом, что люди в разных местах и провинциях по распоряжению епископов принимали против них крест<sup>407</sup>. Наконец, папа по настоянию короля Венгрии, герцога Австрии и сеньора Каринтии дал против них отпущение грехов, обычно даваемое Иерусалимской землей<sup>408</sup>. Король Дании Вальдемар умер в Чистый четверг, а именно 28 марта. Ему наследовал его сын Эрик<sup>409</sup>.

Папа Григорий умер 21 августа, и были избраны двое, а именно, Роман из Порто и Готфрид Сабинский<sup>410</sup>. Но оба они уступили, и кардиналы вновь избрали одного, но не из своей коллегии. Однако, когда римляне спросили, кто он, они не хотели назвать его имя.

Абель, герцог Ютландии, отказался в Гамбурге от опеки над детьми брата Адольфа, чья дочь Матильда, которая впоследствии вышла замуж за герцога Швеции<sup>411</sup>, была его женой. Это произошло в день св. Виллехада<sup>412</sup> в присутствии Герхарда, архиепископа Бременского, который тогда же деятельно хлопотал о том, чтобы герцог Абель принял в свою милость Гунцелина, графа Шверинского, чьим злейшим врагом он ранее был из-за того, что отец Гунцелина взял в плен короля. Но этот Гунцелин бессовестно предал забвению оказанную ему герцогом милость, ибо не побоялся впоследствии вместе с королём Дании, который хотел безбожно подавить герцога, бороться, насколько мог, против самого герцога и против его тестя Иоанна, графа Гольштейна.

Граф Иоанн, сын брата Адольфа, 10 ноября был принят в Гамбурге при величайшем ликовании духовенства и народа, и ему в это же время была обещана в жёны дочь герцога Саксонии<sup>413</sup>, ещё девочка.

На отдание св. Михаила, а именно 6 октября, в воскресенье, вскоре после полудня, произошло солнечное затмение, так что стали видны звёзды и солнце совершенно скрылось от наших взоров. И небо было таким ясным, что в воздухе не было ни облачка.

Григорию наследовал папа Целестин, ранее звавшийся Готфрид, и пребывал в должности 14 дней<sup>414</sup>.

**1242 г.** Папский престол пустовал целых два года, ибо кардиналы ссорились между собой, а некоторые вообще не осмеливались войти в Рим. Поэтому вышло, что они часто звали друг друга на выборы и претерпели также множество ссор и злоупотреблений как между собой, так и со стороны других.

**1243 г.** Император не отступал от своего намерения, но всех, кого мог, призывал на свою сторону; и многие по разным соображениям высказывались за него, многие – против, так что некоторые провозглашали его даже не только отлучённым от церкви, но и еретиком.

В этом же году Бедерик, граф в Белциге<sup>415</sup>, послал Дитриху, аббату Пресвятой Марии в Штаде, его церкви и капитулу славные реликвии, а именно: в одном хрустальном сосуде – кровь Иисуса Христа, которую господин аббат почтительно поставил поверх двух хрустальных сосудов, куда его предшественник ранее положил множество мощей, подвесив там небольшой крест, в который было помещено древо Господне; в другом довольно большом хрустальном сосуде – частицу тернового венца Господнего, частицу гвоздя, которым Господь был прибит к кресту, частицу бича Господнего, каплю молока Пресвятой Девы; на доске, размером с ладонь, – пятнадцать славных частиц апостола Андрея, Иоанна Крестителя, апостола Павла, частицу гроба Господнего, частицу пояса

Пресвятой Девы Марии, а также частицу её гробницы, [мощи] первомученика Стефана, апостола Фомы, мученика Георгия, Пантелеона, девы Маргариты, епископа и мученика Власия, Марфы, гостеприимной хозяйки Господа, пророка Даниила, мученика Вакха. Доска эта со стороны положенных прямо на неё мошей – золотая, а с другой стороны – серебряная. Под закруглённым хрустальным сосудом и на позлащённом серебре с четырьмя драгоценными камнями положены также: частица креста Господнего, частица волос Пресвятой Девы, частица волос блаженного евангелиста Иоанна, частица главы Иоанна Крестителя, [мощи] первомученика Стефана и Марии Магдалины. Названный граф прислал эти реликвии с подтверждением со стороны Рутгера, епископа Бранденбургского, и Г., аббата Сихемского, а также при свидетельстве своих писем, в которых он уверял, что с большими трудами и посредством немалых просьб выпросил их у епископа Кафа, который некогда назывался Яффой, и привёз их с собой из заморских земель; он прислал их через монаха Отто из Бедеркезы, который, как известно, время от времени продвигал всё это дело. Эти славнейшие реликвии были приняты в Штаде на Вознесение Пресвятой Девы при великом ликовании духовенства и народа.

1244 г. Синибальд был избран в папы под именем Иннокентий<sup>416</sup>.

Брат Адольф, некогда граф Гольштейна, отправился к апостольскому престолу за отпущением, ибо пылал горячим желанием к священным чином<sup>417</sup>, и, вернувшись, привёз полное прощение вместе с таким письмом:

«Брат Рейнхард и брат Герхард, пенитенциарии господина папы, всем, кто увидит настоящие письма, [шлют] привет в Господе. Знайте, что мы, выслушав исповедь брата Адольфа, из ордена братьев миноритов, подателя сего, оказали ему благоденствие отпущения по всем пунктам, по поводу которых он счёл нужным обратиться к апостольскому престолу, и в отношении подобных и более мелких прегрешений, если он о таковых забыл, по особому поручению господина Отто, достопочтенного отца, кардинала-дьякона святого Николая «в Темнице», которому господин папа даровал полную власть по этому поводу, и вместе с ним распорядились, что он, после того как ему предписали спасительное покаяние, может быть возведён в любой священный сан. Дано в Латеране, 22 апреля, в первый год понтификата господина папы Иннокентия IV».

Брат Адольф, вернувшись в сане иподьякона<sup>418</sup>, был посвящён в дьяконы епископом Иоанном, магистром ордена проповедников, а Иоанн, епископ Любекский, посвятил его в пресвитеры в дни адвента Господнего<sup>419</sup>, 20 декабря; в воскресенье *Omnis terra*<sup>420</sup> он служил первую мессу в Цвентине, месте весьма уединённом и ските братьев миноритов, а во время сорокадневного поста, в день св. Григория<sup>421</sup>, – в Гамбурге, где был графом, у братьев миноритов.

1245 г. Папа, придя в Бургундию, в Лион, который является первым престолом в Галлии, провёл там после праздника святого Иоанна Крестителя собор<sup>422</sup> и потребовал от церкви пятую часть доходов. Император отправил

вместо себя послов, среди которых был некий Фаддей<sup>423</sup>, учёный юрист, который весьма изысканно выступал в его защиту, так что привлёк к себе внимание и приобрёл поддержку очень многих. Тем не менее папа всё же отлучил императора в день святого Иакова, во вторник, который был третьим днём собора<sup>424</sup>. Папа направил церковным князьям по всей Германской земле скорбное письмо, горестно сетуя, что Гроб Господень безобразно осквернён неким сарацинским народом, который он называл народом хорезмийцев, так что многие, вернее, почти все, выслушав это послание, узнали, что эти неверные до основания разрушили и уничтожили досточтимую гробницу Господню, а святое место – уже сровняли с землёй. Папа велел в этом письме побуждать верующих к тому, чтобы те принимали против них крест. Многие епископы Германии на собор не пришли. Некоторые также говорили, что в это же время названными сарацинами в святом городе было убито 11 000 человек и 6000 – в храме и возле Гроба Господнего.

Около Вознесения Господнего на юге, примерно в созвездии Козерога, появилась звезда наподобие Люцифера, большая, яркая, но красного цвета; как одна из планет, она в отдельные дни всходила и заходила в строго определённых местах. Поскольку она была красного цвета, многие считали, что это – Марс. Но это не был Юпитер, так как в течение примерно пяти лет было ясно видно, что тот блуждал в районе Девы. Многие говорили, что хоть они и вели постоянные наблюдения звёзд, но никогда, насколько помнят, не видели ничего подобного. Солнечное затмение было в день св. Иакова<sup>425</sup> в первом часу, во вторник, в 27-ю луну; и ближайший лунный месяц настолько сместился, что полнолуние пришлось на 12-й день. А уже названная звезда после дня св. Иакова не казалась больше столь яркой, но со дня на день теряла и величину, и яркость.

У Ульриха, приора из Букстехуде, был один слуга – Герхард, который всякий раз, как тот желал, нырял в воды реки Эшеде, так что его не было видно, и спустя долгое время возвращался, неся с собой огромные рыбины, размером почти в три ладони, по одной в каждой руке и третью во рту. Часто он, выйдя из бани, прыгал в воду и приносил господину в ванную комнату рыбу. В канун апостолов Петра и Павла я в присутствии приора видел, как он опускался на дно реки между колёс мельницы и спустя долгое время возвращался с немалой рыбиной.

Около праздника Михаила некоторые видели глубокой ночью, как на востоке возник очень яркий свет, словно солнце, и, наконец, растворился в воздухе, приняв красную окраску и приведя в замешательство взоры людей.

Папа на уже названном соборе, а именно в день св. Иакова, возобновил приговор об отлучении против императора, собственной властью низложил его с императорского трона и провозгласил это низложение по всей церкви, велел под угрозой отлучения, чтобы впредь никто не называл его императором. Когда приговор разлетелся по миру, некоторые из князей наряду со многими другими стали возражать, говоря: «Папа не имеет права ни давать им императора, ни

низлагать его, но лишь короновать того, кого изберут князья». Между тем папа начал побуждать князей, которых считал пригодными для управления империей, чтобы кто-либо из них взял на себя императорское бремя и труды, обещав тому из них, кто примет императорскую власть, совет, помощь и расположение. Наконец, ландграф Генрих по прозвищу Распе, побеждённый многими просьбами, принял императорскую власть.

1246 г. Генрих, ландграф Тюрингии, на Вознесение Господне<sup>426</sup> был возле Вюрцбурга<sup>427</sup> избран в короли архиепископами Майнцским и Кёльнским и некоторым из князей. Внезапно Майнцским архиепископом был торжественно провозглашён крестовый поход против всех неверных<sup>428</sup>, и всё это собрание князей и благородных мужей приняло крест. Новый король назначил хофтаг во Франкфурте на ближайший праздник св. Иакова<sup>429</sup>, но там, когда ему навстречу вышел вместе с очень многими король Конрад, он был обращён в бегство, и многие из его людей, как капитаны, так и благородные мужи, были взяты в плен<sup>430</sup>. Между тем те, кто был не вполне склонен к подобным делам, начали называть этого ландграфа «поповским королём». Папа через легатов побуждал всех князей Германии оставить Фридриха и, считая его явным врагом церкви, пристать к Генриху, как к сыну послушания. Папа отправил также послов к султану<sup>431</sup>, стараясь отвратить его от расположения и дружбы с императором Фридрихом. И султан, любезно приняв его письма, написал папе в ответ на греческом языке<sup>432</sup>:

«Благородному, великому, духовному, преисполненному любви и святому папе, тринадцатому из апостолов, говорящему за всех христиан, оберегающему почитателей креста, судье христианского народа, вождю сынов крещения, верховному понтифику христиан, – да укрепит его Бог и дарует ему удачу! – лично от могущественного султана, владыки над выями народов, обладателя двух достоинств – меча и пера, владеющего двумя выдающимися вещами, а именно, учёностью и судебной властью, царя двух морей, владыки юга и севера, царя Египта, Сирии, Месопотамии, Мидии, Идумеи и Офира, царя Фабета Белфета Айоба, сына султана Хамела Хелесменафата Мехмега<sup>433</sup>, сына султана царя Холдала Иобезира<sup>434</sup>, сына первого Айоба<sup>435</sup>, чьё царство любит Бог. Во имя Бога милосердного и милостивого. Представлены письма папы, благородного, великого, духовного, преисполненного любви и святого, тринадцатого из апостолов, говорящего за всех христиан, оберегающего почитателей креста, судьи христиан, верховного понтифика сынов крещения, – да сделает его Бог одним из стремящихся к добру и делающих его, желающих мира и упорствующих в делах Его, и да поможет ему Бог в том, что подобает тем, кто принадлежит к его вере и обряду, и другим, – и мы старательно прочли названные письма и постигли главы, которые были в них включены; нам понравилось их содержание, и наш слух усладился чтением их. И пришёл к нам посол, которого прислал святой папа, и мы упредили его почётом и любовью, набожностью и уважением

и призывали его к нашему взору, склонившись к нему. Мы преклонили слух к его словам и оказали доверие тому, что он возвестил нам о Христе, да будет Ему слава! О самом Христе мы знаем больше, чем знаете вы, и прославляем Его больше, чем прославляете вы. Что касается того, что вы говорите, будто желаете мира и спокойствия и имеете возможность призвать народы к миру, то мы желаем того же самого и не хотим возражать против этого; и мы всегда этого хотели и желали. Но папа – да укрепит его Бог! – знает, что между нами и императором уже давно, со времени нашего отца, султана, – да утвердит его Бог во славе! – была заключена дружба и согласие, и они, как вы знаете, до сих пор имеют место между нами и названным императором. Поэтому нам не подобает заключать с христианами какое-либо соглашение, если мы не получим прежде по этому поводу его совет и согласие. И мы написали нашему послу, который находится при дворе императора, по поводу дел, о которых доложил посол папы, дав знать о главах [письма] и предложениях вашего посла. Пусть этот наш посол придёт к вашей особе и поговорит с вами, и, после того как он сообщит обо всём нам, мы поступим согласно содержанию его ответа и не будем против того, что полезно и угодно всем, так чтобы мы могли иметь заслуги перед Богом. Мы сообщим вам об этом, и добро умножится в будущем, если даст Бог. Написано это в 7-й день месяца махарон<sup>436</sup>, который был лунным месяцем августа. Изречение говорит: “Хвала единому Богу, и да благословит Он господина нашего Магомета и его род. Да будет он нашей частью”».

Итак, поскольку это письмо было написано по-гречески, один латинянин, хорошо знавший греческий язык, перевёл его и изложил слово в слово, как то по порядку содержалось в письме.

Герцог Австрии пал в битве против короля Венгрии<sup>437</sup>, оставив герцогство без наследника. По этому поводу в одном австрийском местечке были найдены вырезанными на камне следующие строки:

В тысяча сотом году, к коему если добавишь трижды тридцать  
Лет и ещё пятьдесят [шесть]<sup>438</sup>, то узнаешь, что  
Вся Австрия осталась без князей,  
И страна учится служить, платя дань.

Иоанн, шестнадцатилетний сын брата Адольфа, граф Гольштейна, и его брат Герхард; с немалой тоской ожидаемые своими людьми, целыми и невредимыми вернулись из Парижа, где они пробыли больше двух лет, и на отдание дня св. Франсиска<sup>439</sup>, в четверг, были при величайшем ликовании духовенства и народа приняты в Гамбурге. Они застали страну в состоянии войны, так как Эрик, король Дании, разорял её вместе со всеми, кого смог призвать к себе на помощь.

1247 г. Ландграф Генрих, который принял императорскую власть, скончался<sup>440</sup>. Он не имел наследника, но герцог Брабанта<sup>441</sup>, с сильным войском войдя в его землю под предлогом защиты своей дочери, которая была женой этого ландграфа, овладел как землёй и замками, так и властью над этой страной.

Граф Гунцелин и славяне, которые стояли на стороне Эрика, короля Дании, вопреки Иоанну, графу Гольштейна, в день св. Брикция<sup>442</sup> как враги пришли в Ольдесло, одних рыцарей взял в плен и многих из гольштейнцев убив, так как те мужественно защищались. Король Дании Эрик начал также тревожить своего брата герцога Абеля в его герцогстве; ещё одного своего брата Христофора он выгнал из его земель, а Кнута, герцога Блекинге<sup>443</sup>, брата по отцу, взял в плен; впоследствии любекцы мужественно его освободили, взяв замок Штекенборг<sup>444</sup>, в котором его держали. Они, сверх того, часто опустошали Данию в результате морских битв и возвращались с большой добычей.

Папа, узнав, что ландграф Генрих умер, отправил в Германию Петра Капоччи, кардинала дьякона из Aureo velo<sup>445</sup>, и тот, вызвав архиепископов и епископов, каких смог, провёл в праздник св. Михаила собор возле Кёльна. В четверг после дня св. Михаила Вильгельм, брат графа Голландии, был избран в Нойсе некоторыми епископами и графами римским королём для управления империей. Иоанн, граф Гольштейна, получил там от него рыцарский пояс. (Нездолго до этого дочь герцога Саксонии<sup>446</sup> была отправлена к Фридриху, бывшему императору, в качестве невесты. Ранее с ней был обручён Отто, сын Отто, герцога Брауншвейгского, умерший вскоре после этого)<sup>447</sup>. В день святых Василида и Цирина<sup>448</sup>, в среду, после полудня, когда была ясная и жаркая погода, разыгралась внезапная гроза, и посреди ливня и грома выпал очень густой град, чьи градины были размером больше голубиного яйца.

Умер Бернгард, епископ Падерборна; ему наследовал Симон<sup>449</sup>, брат Бернгарда, сеньора Липпе, а брат этого Симона, то есть Отто<sup>450</sup>, старший приор Бременский, был назначен преемником епископа Мюнстера. Умер Дитрих, епископ Шверинский; ему наследовал Вильгельм<sup>451</sup>, приор этой церкви.

1248 г. В церкви Божьей начали во множестве появляться странные и достойные сожаления еретики, которые в общественном месте в швабском Халле<sup>452</sup>, после того как ударили в колокол и были созваны бароны и правители этой страны, проповедовали следующее: во-первых, что папа – еретик, все епископы и прелаты – виновны в симонии и еретики, и даже низшие прелаты вместе со священниками не имеют права вязать и разрешать, так как погрязли в смертных грехах и пороках, и совращали и совращают всех людей; во-вторых, что священники, отягощённые смертными грехами, не могут святить. Далее, что никто при жизни – ни папа, ни епископы, ни кто-либо ещё – не может запрещать богослужения, и те, кто их запрещает, есть еретики и совратители. Они разрешали служить мессы в пребывающих под интердиктом городах, [беря этот грех] на свою душу, и свободно принимать церковное причастие, ибо, получая его, люди очищаются от грехов. Они говорили также, что проповедники и братья минориты губят церковь лживыми проповедями и что все проповедники и братья минориты, а также цистерцианцы и все прочие ведут дурной и несправедливый образ жизни. Также, что нет никого, кто говорил бы правду и кто

на деле соблюдал бы истинную веру, кроме них самих и их приверженцев; и если бы они не пришли, то Бог, прежде чем оставить в опасности веру и церковь, из камней воздвиг бы их<sup>453</sup> или других, которые просветили бы истинным учением церковь Божью. Они проповедовали также: «До сих пор ваши проповедники скрывали истину и проповедовали ложь; мы же скрываем ложь и проповедуем истину». И в конце: «Отпущение грехов, которое мы даём вам, мы даём не лживое или выдуманное папой и епископами, но полученное от одного Бога и нашего ордена». И далее: «Мы не смеем помянуть господина папу, так как он – человек такой порочной жизни и столь дурного примера, что о нём следует умалчивать». И, богохульствуя, этот негодный проповедник добавлял: «Молитесь за господина императора Фридриха и за его сына Конрада, которые совершенны и справедливы». Он также говорил, что папа не имеет права вязать и разрешать, так как не имел апостольской жизни, и он может доказать это при помощи некоего толкования. Этих еретиков поддерживал и защищал Конрад, сын бывшего императора Фридриха; он верил, что посредством такой напасти защитит себя и своего отца. Но вышло наоборот, ибо католические проповедники оказали мужественное сопротивление и ободрили верующих, так что благородные мужи и министерялы отступились от Конрада, и он, уйдя из Швабии, жил в Баварии, словно беглец и изгнанник.

Сильное наводнение [произошло] в ночь на праздник невинных младенцев<sup>454</sup>, и на обоих берегах Эльбы утонуло множество людей.

**1249 г.** Крестоносцы в результате длительной осады взяли город Ахен и короновали Вильгельма<sup>455</sup>, который, пройдя дальше, занял имперские имущества, какие смог.

(Умер Зигфрид, архиепископ Майнцский, надёжнейшая опора церкви)<sup>456</sup>.

Герцог Абель вернулся к дружбе со своим братом, королём Дании. Из-за этого поход в Данию, предпринятый архиепископом Бременским, графом Гольштейна Иоанном и их приверженцами, оказался напрасным. Незадолго до этого Иоанн, граф Гольштейна, построил замок в Ольдесло.

Умер Вильгельм, епископ Шверинский; ему наследовал Рудольф<sup>457</sup>, тамошний старший приор. Таким образом, всех епископов этой церкви, которые следовали друг за другом до сего дня, [можно привести] по именам в стихотворной строчке, как то:

Берно, Брунвард, Фридрих, Дитрих,  
Вильгельм, Рудольф.

В течение отдания Вознесения [Марии] мост в городе Мейсене был разрушен порывом урагана и весь обрушился, задавив несметное множество людей, которые укрывались там из-за страха перед непогодой.

Король Франции<sup>458</sup>, отправившись в Святую землю вместе со многими рыцарями своего королевства, около отдания Троицы завладел Дамьеттой; император Фридрих, как говорят, поддерживал его, оказывая множество услуг.

Вильгельм, будучи коронован, пробыл какое-то время возле Рейна и, поскольку не имел подходящих королю средств, вернулся в Голландию<sup>459</sup>; впоследствии он вновь вернулся в пределы Рейна и подчинил себе некоторые земли.

1250 г. О короле Франции ходили достойные сожаления слухи, а именно, что его брат убит<sup>460</sup>, а сам он взят в плен, потеряв огромное множество своих; и что он дал за себя в качестве выкупа очень много денег. Во вторник после отдания Пасхи, а именно 5 апреля, король Франции вступил с султаном в битву на Ниле, где на стороне короля было убито 160 000 христиан. Король был взят в плен, вернул Дамьетту и уплатил за себя в качестве выкупа 6000 марок. Кроме того, королю недавно доставили 13 сосудов, полных бизантиев и такой величины, что за день шесть быков едва могли протащить один сосуд на две мили. Все эти деньги перешли к султану. Услышав эти слухи, некоторым пришлось на память пророчество аббата Иоахима, который говорил: «Побеждён будет франк, и пленён будет верховный понтифик, и повелевающий алеманн возьмёт верх». Но брат Александр<sup>461</sup>, касаясь в изложении Апокалипсиса этого пророчества, добавляет следующее: «Но церковь молится, чтобы это, сказанное в отмщение, перешло во спасение».

Граф Иоанн при помощи архиепископа Бременского и своего дяди Симона, епископа Падерборнского, около августа предпринял с сильным войском поход против Дании, первым делом штурмовав в ходе мощной осады замок в Рендсбурге<sup>462</sup>, который король сильно укрепил и снабдил деятельными мужами. Между тем около дня св. Лаврентия<sup>463</sup> распространились дурные слухи об Эрике, короле Дании, так как одни говорили, что король взят в плен, а другие – что он убит. Наконец, стала известна правда, а именно: когда он бесечно играл в кости в каком-то доме, расположенном над водой, на него внезапно напал герцог Абель, его брат, который по-дружески пригласил его туда, и, схватив, как враг бросил в лодку, специально приведённую в это место. Он был доставлен на середину реки, которая называется Шлей, и Лаго<sup>464</sup>, один из датских вельмож, любимец герцога, поспешно придя туда на другой лодке, велел его обезглавить, а тело с большим грузом железа опустил на дно этой реки. Король же, когда увидел, что смерть неминуема, просил о священнике и получил его; сделав исповедь, он, как говорят, искренне простил палачу его злодеяние и, когда ему должны были отрубить голову, сказал: «Мой брат, поскольку я – увы! – заслужил это перед Богом, присудил меня к постыдной смерти, но его самого, если он не исправится, постигнет смерть ещё более постыдная». Это произошло в ночь на святого Лаврентия. Малое время спустя тело с привязанным к нему грузом железа и головой, всё ещё висевшей на шее, было найдено проповедниками. И проповедники похоронили его в своей церкви в Шлезвиге. Впоследствии Абель, его брат, велел вырыть его из могилы и похоронить там же в новой церкви святых дев.

Войско вернулось, сняв осаду.

В день всех святых<sup>465</sup> Абель был коронован королём, а его жена Матильда королевой, в то время как их сына Вальдемара, ещё ребёнка, которого архиепископ Кёльнский<sup>466</sup> захватил, когда тот возвращался из Руана, всё ещё держали в плену<sup>467</sup>. Император Фридрих умер<sup>468</sup> и, разрешённый архиепископом Палермским, был погребён на Сицилии в уже названной церкви.

**1251 г.** Король Вильгельм женился на дочери<sup>469</sup> Отто, герцога Брауншвейгского; в свадебную ночь, а именно в ночь на обращение святого Павла<sup>470</sup>, дворец, где отдыхали жених и невеста, в Брауншвейге, возле Льва, полностью сгорел из-за небрежного обращения с огнём и соломой. Сгорела королевская корона и множество драгоценностей. Два портных, которые сидели в одной комнате и шили одежду, также сгорели. Король и королева едва спаслись, ибо королева, хорошо знавшая дом, вывела короля.

**1252 г.** Отто, герцог Люнебургский, когда уже собирался идти во Франкфурт на хофтаг, который король Вильгельм назначил князьям около праздника Иоанна Крестителя или дня св. Иакова, в воскресенье, в день Прима и Фелициана<sup>471</sup>, умер во время вечерни в возрасте 48 лет.

В день апостолов Петра и Павла<sup>472</sup> король Дании Абель, желая обуздать странтфризов за их наглость, был убит ими неожиданной смертью. Христофор<sup>473</sup>, его брат, наследовал ему на троне. Лаго, о котором мы говорили выше, с королевской короной и собранными Абелем большими деньгами бежал в Гольштейн и был убит там<sup>474</sup> спустя малое время.

**1253 г.** Герцог Альбрехт вновь отстроил Хорбург<sup>475</sup>, нарушив клятву отца.

Графиня Фландрии<sup>476</sup> отправила в Голландию по морю войско против короля Вильгельма<sup>477</sup>. Но король, одержав победу, многих из них убил, взял несметное множество пленных и приобрёл в результате этого много денег.

**1254 г.** В Нойсе между королём Вильгельмом и архиепископом Кёльнским возникла такая ссора<sup>478</sup>, что архиепископ Кёльнский подвёл сильное пламя к дому, где вместе с королём находился легат<sup>479</sup>, и хотел удушить в огне их обоих; те едва спаслись.

**1255 г.** Один влиятельный бюргер в Майнце стал побуждать своих сограждан связать себя взаимной клятвой по поводу восстановления мира. С ним согласились и многие другие города. Звали его Вальбодо<sup>480</sup>. Это дело пришлось не по нраву князьям и рыцарям, а также разбойникам, и в особенности тем, чьи руки постоянно склонялись к грабежу, и они говорили, что, мол, постыдно, чтобы купцы имели власть над почтенными и благородными людьми.

Замок Хорнебург был построен на реке Лу, на земле Харзефельдской церкви.

Умер папа Иннокентий<sup>481</sup>; ему наследовал Рейнхард под именем Александр<sup>482</sup>.

Фридрих, сеньор Хазельторпа, перешёл из мирского звания в духовное и среди прочих добродетельных трудов пожертвовал церкви Пресвятой Девы в Штаде деревню Ворден<sup>483</sup> со всем, что к ней прилегало, ибо его побудил к этому Дитрих, аббат этого места.

1256 г. Вильгельм, король римский, был убит фризами, живущими в Мемблике<sup>484</sup> возле Голландии, и погребён ими в неизвестном месте.

Папа велел проповедовать крестовый поход в помощь Святой земле.

Рыцари из Бедеркезы, призвав многих на помощь, храбро напали на вольцеденских<sup>485</sup> фризов и, когда в первый раз вступили в их землю, сожгли множество домов. Но во второй раз, а именно 10 сентября, когда они вновь вторглись в их землю и были уже как бы уверены в победе, фризы вышли им навстречу и, чуть ли не с голыми руками бросившись на вооружённых, неожиданно обратили их в бегство; многие там были убиты, и среди них были некоторые благородные мужи, множество рыцарей и известных разбойников.

[Конец]

### Примечания [к части 8]:

<sup>44\*</sup>–<sup>44\*</sup>) из Магдебургских анналов.

<sup>65\*</sup>–<sup>65\*</sup>) из Гельмольда, I, 78 и 79.

<sup>66\*</sup>–<sup>66\*</sup>) из Гельмольда, I, 79 и 80.

<sup>67\*</sup>–<sup>67\*</sup>) из Гельмольда, I, 90.

<sup>68\*</sup>–<sup>68\*</sup>) из Гельмольда, I, 87.

<sup>69\*</sup>–<sup>69\*</sup>) из Гельмольда, I, 89.

<sup>70\*</sup>–<sup>70\*</sup>) из Гельмольда, I, 88.

<sup>71\*</sup>–<sup>71\*</sup>) из Гельмольда, II, 1.

<sup>72\*</sup>–<sup>72\*</sup>) из Гельмольда, II, 2 и 4.

*Свен III* († 1157 г. 23 окт.) – сын Эрика II Эмуна, король Дании в 1146–1157 гг. (был признан только в Зеландии и Сконе).

*Кнут V Магнуссон* († 1157 г. 9 авг.) – сын Магнуса Сильного, король Дании в 1146–1152 и 1154–1157 гг. (был признан в Ютландии).

В код. 1 на полях добавлено: «Этот Свен был братом Кнута (т. е. Кнута Лаварда), которого убил Магнус, а названный Кнут (т. е. Кнут V) был сыном этого Магнуса».

<sup>4</sup> Ср. под тем же годом у Гельмольда, I, 73. – *Прим. Лапп.*

<sup>5</sup> С Адельгейдой († 1190 г.), дочерью Дипольда III, маркгр. Фобурга. Брак был аннулирован в марте 1153 г.

*Герольд* († 1163 г. 13 авг.) – еп. Ольденбурга (в Гольштейне) в 1154–1163 гг.

*Эберхард II* († 1170 г. 17 июля) – еп. Бамберга в 1146–1170 гг.

*Вильгельм I Злой* (р. 1122 г., † 1166 г. 7 мая) – сын Рожера II, король Сицилии с 1154 г.

<sup>9</sup> Вальдемаром I Великим. См. прим. выше.

<sup>10</sup> Генрих II Языкирот.

<sup>11</sup> Т. е. Австрию, которая из маркграфства была преобразована тогда в герцогство.

<sup>12</sup> *Виктор IV* (Октавиан ди Монтичелли) – антипапа с 4 окт. 1159 г. по 20 апр. 1164 г.

<sup>13</sup> В код. 1 здесь следуют слова: *Anglicus proberet*, которые, очевидно, относятся к Адриану, который был англичанином.

<sup>14</sup> Т. е. Вильгельма I Злого. – *Прим. Лапп.*

<sup>15</sup> Роланд, как известно, был родом из Сиены. – *Прим. Лапп.*

<sup>16</sup> В оригинале: *secta Saeciliana*.

<sup>17</sup> См. письма кардиналов раскольников у Радевика «О деяниях Фридриха I», II, 52. – *Прим. Лапп.*

<sup>18</sup> *Райнальд из Дасселя* († 1167 г. 14 авг.) – архиеп. Кёльнский в 1159–1167 гг.

<sup>19</sup> *Конрад из Виттельсбаха* († 1200 г. 25 октября) – архиеп. Майнцкий в 1161–1165 и 1183–1200 гг.

<sup>20</sup> *Эвермод* († 1178 г. 17 февр.) – еп. Ратцебурга в 1154–1178 гг.

*Берно* († 1191 г. 14 янв.) – еп. Мекленбурга в 1155–1160 гг. и Шверина в 1160–1191 гг.

<sup>22</sup> *Геро* – еп. Хальберштадта в 1160–1177 гг.

<sup>23</sup> Хофтаг состоялся 29 авг. 1162 г. Ср. Гельмольд, I, 90 и Саксон Грамматик, кн. XIV. –

*Прим. Лапп.*

<sup>24</sup> Т. е. в 1172 г. Ср. о нём выше, под 1144 г., и «Историю народа данов», под 1167 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>25</sup> *Людовика VII* (р. 1120 г., † 1180 г. 18 сент.), который был кор. Франции в 1137–1180 гг.

<sup>26</sup> *Генрих II Плантагенет* (р. 1133 г., † 1189 г. 6 июля) – король Англии в 1154–1189 гг.

<sup>27</sup> Ср. Гельмольд, I, 90. – *Прим. Лапп.*

<sup>28</sup> *Конрад* († 1172 г. 17 июля) – еп. Любека в 1164–1172 гг., до этого – аббат Риддагсхаузена (с 1150 г.).

<sup>29</sup> К востоку от Брауншвейга.

<sup>30</sup> *Генриха Бурвина I* († 1227 г. 28 янв.). Но его отцом был Прибислав († 1178 г. 30 дек.), брат Вартислава; у Вартислава же был сын Никлот. См. Арнольд Любекский, III, 4. – *Прим. Лапп.*

<sup>31</sup> Матильду.

<sup>32</sup> *Генриха Бурвина II* († 1226 г. 4 июня), правителя Ростока и Верле.

<sup>33</sup> *Николая II* († 1225 г. 28 сент.), правителя Мекленбурга и Гадебурга.

<sup>34</sup> См. Гельмольд, II, 4. – *Прим. Лапп.*

<sup>35</sup> Хотя город Лоди был разрушен миланцами, император уже в 1158 г. выстроил новый город (Новый Лоди). См. Радевик, «О деяниях Фридриха», I, 46. Атерой здесь, кажется, названа р. Адда (у римлян – Аддуа). – *Прим. Лапп.*

<sup>36</sup> Этот направленный против жизни императора заговор следует, по-видимому, отнести к 1159 г. Ср. Радевик, «О деяниях Фридриха», II, 36, и *Annal. Egmond.* под этим же годом. – *Прим. Лапп.*

<sup>37</sup> 29 декабря 1165 г.

<sup>38</sup> *Генрих VI* (р. 1165 г. нояб., † 1197 г. 28 сент.) – сын Фридриха I Барбароссы; король Германии в 1190–1197 гг. и Сицилии в 1194–1197 гг., имп. с 15 апр. 1191 г.

<sup>39</sup> Он был созван уже 19 мая 1163 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>40</sup> Брауншвейг.

<sup>41</sup> *Христиан I из Буха* († 1183 г. 23 авг.) – архиеп. Майнцский в 1165–1183 гг.

<sup>42</sup> 14 авг. 1167 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>43</sup> Сын короля Конрада III. Он умер 19 авг.

<sup>44</sup> *Филипп из Хайнсберга* († 1191 г. 13 авг.) – архиеп. Кельнский в 1167–1191 гг.

<sup>45</sup> В 10 км к юго-востоку от Бремена и в 4 км к юго-западу от Хемелингена.

<sup>46</sup> *Гетебах*, к востоку от Бремена, возле деревни Хаштедт. – *Прим. Лапп.*

<sup>47</sup> Ср. Гельмольд, II, 8. – *Прим. Лапп.*

<sup>48</sup> Который в 1192 г. стал еп. Оснабрюкка, а в 1210 г. – архиеп. Бремена и Гамбурга. – *Прим. Лапп.*

<sup>49</sup> То, что он был графом, видно из грамот 1137 г. и 8 нояб. 1180 г. (*Hamburg. Urkundenbuch*): прочее смотри у Вюрдтвейна (*Würdtwein, Subsid. dipl. T. VI. p. 340 s. 1153–1172 гг.*). Кроме того, следует упомянуть родословие у Ходенберга в *Hooyer Urkundenbuch I.* – *Прим. Лапп.*

<sup>50</sup> Этот Отто фигурирует в грамотах, начиная с 1158 г. В 1185 г. его сменил Фридрих. См. ниже, под 1204 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>51</sup> В оригинале: *Bomeburg.*

<sup>52</sup> Так же у Гельмольда, II, 11. – *Прим. Лапп.*

<sup>53</sup> Вернее, Арнольда, который был убит в 1160 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>54</sup> *Конрад II Бабенберг* († 1168 г. 28 сент.) – сын Леопольда III, маркгр. Австрии, архиеп. Зальцбурга в 1164–1168 гг.

<sup>55</sup> *Адальберт III Чешский* (р. 1145 г., † 1200 г. 8 апр.) – сын Владислава II, короля Чехии, и Гертруды, дочери Леопольда IV, маркгр. Австрии, архиеп. Зальцбургский в 1168–1177 и 1183–1200 гг. Сменил Конрада II 1 ноября 1168 г.

<sup>56</sup> Вернее, 12 октября.

<sup>57</sup> *Зигфрид I Ангальтский* († 1184 г. 24 окт.) – 3-й сын Альбрехта Медведя, еп. Бранденбурга в 1173–1179 гг., архиеп. Бременский и Гамбургский в 1179–1184 гг.

<sup>58</sup> В грамотах за 1142–1146 гг. он выступает как капеллан Адальберона, архиепископа Бременского, в 1158–1164 гг. – как бременский декан, а в 1158–1169 гг. – как гамбургский настоятель. См. *Hamburg. Urkundenbuch.* – *Прим. Лапп.*

<sup>59</sup> Ср. данные выше, под 1167 г. – *Прим. Лапп.*

<sup>60</sup> Клеменцию, дочь Конрада I († 1152 г.), грц. Церингенского, и сестру Бертольда IV

- († 1186 г.).
- <sup>61</sup> Матильду, дочь Генриха II, кор. Англии.
- <sup>62</sup> Ср. Гельмольд, II, 10. – *Прим. Лапп.*
- <sup>63</sup> На Троицу 1169 г. О Балдуине ср. Пёльд. анналы, 1169 г. и Hamburg. Urkundenbuch № 237, прим. 1. – *Прим. Лапп.*
- <sup>64</sup> Балдуин I († 1178 г. 18 июня) – архиеп. Бременский и Гамбургский в 1168–1178 гг.
- <sup>65</sup> Поскольку Пасхалий III умер перед Гартвигом – 20 сент. 1168 г., Альберт впал в ту же ошибку, что и Гельмольд (II, 10), назвав здесь Пасхалия III вместо Каликста III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>66</sup> У Готфрида Монаха говорится под тем же годом о хофтаге в Фульде. – *Прим. Лапп.*
- <sup>67</sup> Это произошло 29 дек. 1170 г. См. Арнольд Любекский, I, 14. – *Прим. Лапп.*
- <sup>68</sup> Иначе у Шеффера (Schäfer, Geschichte von Portugal, T. I, p. 89 sq.). – *Прим. Лапп.*
- <sup>69</sup> Гертруду. Первым её мужем был Фридрих, гр. Ротенбурга.
- <sup>70</sup> Кнутом VI.
- <sup>71</sup> Ср. Гельмольд, II, 14, и Готфрид Монах, 1172 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>72</sup> Имеются в виду наёмники.
- <sup>73</sup> Исход, 15, 6.
- <sup>74</sup> Псал., 117, 15.
- <sup>75</sup> Лука, 21, 9.
- <sup>76</sup> Осада Анконы была прекращена ещё в окт. 1164 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>77</sup> О названии Венеции говорится и у Павла Дьякона, История лангобардов, II, 14. – *Прим. Лапп.*
- <sup>78</sup> Кто же не вспомнит здесь того, что рассказывают об Уиттингтоне, знаменитом лорде-мэре Лондона? – *Прим. Лапп.*
- <sup>79</sup> Каликст III (Иоанн из Струмы) – антипапа с 1168 г. по 29 авг. 1178 г. Он был избран сразу же после смерти Пасхалия III, который умер 20 сент. 1168 г.
- <sup>80</sup> Он умер 18 июня 1178 г. Он был исключён из общей амнистии, которую папа даровал всем немецким епископам, которые участвовали в расколе.
- <sup>81</sup> См. Арнольд Любекский, II, 7. Эвермод умер 16 или 17 февр. – *Прим. Лапп.*
- <sup>82</sup> Йерихов – город между Стендалем и Гентином. Это было магдебургское приорство, основанию которого способствовал Гартвиг, приор бременский. См. Hamburg. Urkundenbuch, стр. 163. – *Прим. Лапп.*
- <sup>83</sup> Это произошло только 23 сент. 1179 г.; см. также Арнольд Любекский, II, 14. – *Прим. Лапп.*
- <sup>84</sup> I Тим., 5, 22.
- <sup>85</sup> Впоследствии Бертольд получил от императора епископство Мецкое, которым управлял под именем Бертрам. См. Hamburg. Urkundenbuch, стр. 221, прим. 3. – *Прим. Лапп.*
- <sup>86</sup> 1 августа.
- <sup>87</sup> Симон I († 1202 г. 8 авг.) – гр. Текленбурга в 1156–1202 гг. Ср. Арнольд Любекский, II, 13, где сказано, что они сразились неподалёку от Оснабрюкка. Так что Хальрефельд – это, вероятно, поле возле Галле в графстве Равенсберг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>88</sup> Будущий святой, основатель ордена францисканцев.
- <sup>89</sup> Он умер 30 авг. 1181 г.
- <sup>90</sup> «История архиепископов Бременских» добавляет здесь: «впоследствии архиепископ», что неправильно, так как в грамоте архиепископа Гартвига от 1185 г. среди свидетелей по-прежнему встречается пономарь Гартвиг. См. Hamburg. Urkundenbuch. – *Прим. Лапп.*
- <sup>91</sup> Вернее, его сын Генрих.
- <sup>92</sup> Это произошло 25 июля 1184 г.
- <sup>93</sup> Не вполне понятно, о каком престоле идёт речь. В качестве этого епископа нельзя рассматривать ни архиеп. Тронхеймского, ни епископа Фарронского, так как известно, что епископом Тронхейма в 1174 г. был Августин, а в 1194 г. – Эрик (см. Thorkelin diplomat. Arna-Magn. T. II, p. 8 и 11), а епископство Фарронское занимали: в 1162 г. – Ронс, а после него – Свен, умерший в 1212 г. (см. Ann. Island. regios у Лангебека, Т. III). Речь не может идти также о еп. Упсальском Иоанне, избранном в 1185 г. и посвящённом в 1186 г. в Лунде, так как в это время, как мы знаем из грамоты от 4 мая 1184 г. (Hamburg. Urkundenbuch),

- «епископы в Дании, Швеции и Норвегии» отказали в послушании» еп. Бременскому. Поэтому остаётся единственное правдоподобное предположение. Мы знаем, что Иоанн, которого сменил другой Иоанн, был в 1150–1187 гг. епископом Гренландским, и не лишено правдоподобия, что в то время существовала связь между епископом Гренландским и архиепископом Бременским, и Иоанн оказывал послушание Зигфриду Бременскому. – *Прим. Ланп.*
- <sup>94</sup> Он умер 24 окт. 1184 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>95</sup> Цифра не соответствует действительности. См. выше, под 1168 г. Ошибка возникла из-за того, что Зигфрид был 15-м епископом Бранденбургским. – *Прим. Ланп.*
- <sup>96</sup> *Гартвиг II из Утледи* – архиеп. Бременский и Гамбургский в 1184–1207 гг. Он был избран 25 янв. 1185 г., а регалии получил 22 февр., как указывает Ринесберг; ср. *Geschichtsquellen des Erzstiftes u. d. Stadt Bremen* p. 66. – *Прим. Ланп.*
- <sup>97</sup> [Папа] Луций III умер 25 ноября 1185 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>98</sup> *Конрад II* (р. 1172 г., † 1196 г. 15 авг.) – грц. Швабии в 1191–1196 гг. и грц. Ротенбурга в 1189–1191 гг.
- <sup>99</sup> *Фридрих V* (р. 1167 г., † 1191 г. 20 янв.) – грц. Швабии в 1170–1191 гг.
- <sup>100</sup> *Отто I* († 1200 г. 13 янв.) – пфальцгр. Бургундии.
- <sup>101</sup> *Филипп* (р. 1177 г., † 1208 г. 21 июня) – грц. Швабии в 1196–1208 гг., король Германии в 1198–1208 гг.
- <sup>102</sup> Он умер 20 окт. 1187 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>103</sup> Ручей, возле которого расположено селение Рейнфельден, называется теперь Хайльсау. – *Прим. Ланп.*
- <sup>104</sup> Так наш автор называет Гвидо из Лузиньяна. – *Прим. Ланп.*
- <sup>105</sup> *Раймунд III* († 1187), гр. Триполи с 1152 г. – *Ред.*
- <sup>106</sup> Григорий VIII умер 15 дек. 1187 г., после чего престол оставался вакантным 20 дней. – *Прим. Ланп.*
- <sup>107</sup> В битве при Хаттине 5 июля 1187 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>108</sup> 2 окт. 1187 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>109</sup> *Иоахим* (р. 1145 г., † 1202 г.) – аббат Флорского монастыря в Калабрии, известный своими пророчествами о конце света. Ср. Винцентий из Бове, XXIX, 40. Учение аббата Иоахима было осуждено на Четвёртом Латеранском соборе. – *Прим. Ланп.*
- <sup>110</sup> 27 марта 1188 г. См. Ансберта, Готфрида Монаха, Отто из св. Власия, гл. 31. – *Прим. Ланп.*
- <sup>111</sup> 28 октября.
- <sup>112</sup> В 1189 г. См. Wilken, *Gesch. d. Kreuzzüge*. Т. IV, pag. 260. – *Прим. Ланп.*
- <sup>113</sup> Вильгельм II умер 1 ноября 1189 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>114</sup> 10 июня 1090 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>115</sup> Он умер 25 марта 1191 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>116</sup> 13 апреля.
- <sup>117</sup> Правильнее, во вторник после Пасхи 15 апреля 1191 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>118</sup> Уже 25 авг. 1183 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>119</sup> Филипп умер 13 авг. 1191 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>120</sup> *Бруно III* – гр. Берга, архиеп. Кёльнский в 1191–1193 гг.
- <sup>121</sup> *Генрих* († 1227 г. 28 апр.) – пфальцгр. Рейнский с 1195 г.
- <sup>122</sup> *Филипп II Август* (р. 1165 г., † 1223 г. 14 июля) – кор. Франции в 1180–1223 гг.
- <sup>123</sup> В июле 1191 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>124</sup> *Леопольда V* (р. 1157 г., † 1194 г. 31 дек.) – маркграфа Австрии в 1177–1194 гг.
- <sup>125</sup> *Вальдемар*, принц Датский, еп. Шлезвигта в 1182–1208 гг.
- <sup>126</sup> 24 июня 1193 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>127</sup> В районе Аквиле.
- <sup>129</sup> В Эрдберге близ Вены. Схватили Ричарда 21 дек. 1192 г.
- <sup>129</sup> 23 марта 1193 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>130</sup> В феврале 1194 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>131</sup> Он был убит 24 ноября 1192 г. тремя немецкими рыцарями, льежскими вассалами.
- <sup>132</sup> Саладин умер 4 марта 1193 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>133</sup> В 35 км к западу от Мюнстера.
- <sup>134</sup> Агнеса († 1204 г. 9 мая).
- <sup>135</sup> *Конрад* († 1195 г. 8 или 9 нояб.) – пфальцгр. Рейнский в 1156–1195 гг., сын Фридриха II, грц. Швабии.

- <sup>136</sup> *Адольф I* († 1220 г. 15 апр.) – гр. Альтены, архиеп. Кёльнский в 1193–1205 гг.
- <sup>137</sup> *Танкред* умер 20 февр. 1194 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>138</sup> *Вильгельма III*, который правил под опекой матери.
- <sup>139</sup> *Арнольд Любекский*, IV, 21; то, что он возвратился в 1194 г., видно из грамот. – *Прим. Ланп.*
- <sup>140</sup> *Йези* – город в 25 км к юго-западу от Анконы.
- <sup>141</sup> *Фридрих II* род. 26 дек. 1194 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>142</sup> Он взял Салерно 27 сент. 1194 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>143</sup> *Маргаритон* был адмиралом *Вильгельма II*, короля Сицилии. Все его владения были отданы горожанам.
- <sup>144</sup> *Сивилла*, дочь *Рожера*, графа *Ачерры*.
- <sup>145</sup> У *Танкреда* было три дочери – *Альбиня*, *Медания* и *Констанция*.
- <sup>146</sup> *Ирина*.
- <sup>147</sup> *Оттон IV* (р. 1177 г., † 1218 г. 19 мая) – кор. Германии с 1198 г., имп. с 1209 г.
- <sup>148</sup> *Вильгельм* (р. 1184 г. 11 апр., † 1213 г. 13 дек.) – грц. Люнебурга с 1195 г.
- <sup>149</sup> *Аббат Локкума*. Он был посвящён в епископы Ливонии после смерти *Мейнхарда* в 1196 г. и прибыл в Ливонию в 1198 г.
- <sup>150</sup> *Балдуин* умер в 1196 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>151</sup> *Дитрих I Голландский* и *Арнольд I* из *Изенбурга*.
- <sup>152</sup> В 1197 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>153</sup> *Дитрих II* из *Ара* († 1212 г. 5 дек.) – еп. Утрехта в 1198–1212 гг.
- <sup>154</sup> Имеется в виду владелец замка *Сан-Джованни*.
- <sup>155</sup> *Арнольд Любекский*, V, 2. – *Прим. Ланп.*
- <sup>156</sup> *Графа Ачерры*. – *Прим. Ланп.*
- <sup>157</sup> Он умер 8 янв. 1198 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>158</sup> *Генрих VI* умер уже в 1197 г. 28 сент. – *Прим. Ланп.*
- <sup>159</sup> *Торон* – замок между *Тиром* и *Тивериадой*. См. *Wilken, Op. cit.*, T. V, P. 42: город был осаждён ещё в 1197 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>160</sup> *Генрих*, гр. *Шампани*, который, однако, умер ещё в 1197 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>161</sup> *Бертольда V* († 1218 г.).
- <sup>162</sup> *Генриха I*. – *Прим. Ланп.*
- <sup>163</sup> 12 июля 1198 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>164</sup> 15 авг. 1198 г. – *Прим. Ланп.*
- <sup>165</sup> В 2 км к северу от г. *Вальдбрёлль*.
- <sup>166</sup> 25 мая.
- <sup>167</sup> *Еп. Бертольд* был убит 24 июля. См. *Генрих Латвийский*. – *Прим. Ланп.*
- <sup>168</sup> *Фулько из Нейи* († 1202 г. март).
- <sup>169</sup> То, что 28 мая 1199 г. он был в *Нюрнберге*, видно из грамоты (*Hamburger Urkundenbuch* № 239). – *Прим. Ланп.*
- <sup>170</sup> Ещё в 1198 г. См. *Wilken, Op. cit.*, P. 58. – *Прим. Ланп.*
- <sup>171</sup> *Ричард* был смертельно ранен при осаде замка *Шалю* (в *Лиможе*) и умер 6 апр. 1199 г.
- <sup>172</sup> *Иоанн Безземельный* (р. 1167 г. 24 дек., † 1216 г. 19 окт.) – король *Англии* в 1199–1216 гг.
- <sup>173</sup> *Кнут VI* – ст. сын *Вальдемара I*, король *Дании* в 1182–1202 гг.
- <sup>174</sup> *Будущего короля Вальдемара II*.
- <sup>175</sup> *Адольф III* (р. 1160 г., † 1225 г. 3 янв.) – гр. *Гольштейна* в 1164–1203 гг.
- <sup>176</sup> 12 марта.
- <sup>177</sup> 27 октября. – *Прим. Ланп.*
- <sup>178</sup> В июле.
- <sup>179</sup> Ср. *Арнольд Любекский*, VI, 4. – *Прим. Ланп.*
- <sup>180</sup> Он был посвящён в марте 1199 г.
- <sup>181</sup> По свидетельству *Арнольда Любекского* (VI, 14), под конец этого года. – *Прим. Ланп.*
- <sup>182</sup> *Арнольд Любекский*, VI, 13. – *Прим. Ланп.*
- <sup>183</sup> *Елена* († 1233 г. 22 нояб.).
- <sup>184</sup> Ср. *Арнольд Любекский*, VI, 15. – *Прим. Ланп.*
- <sup>185</sup> *Брауншвейг*. рифм. хр. v. 5674 sq. и *Orig. Guelf. T. III*, стр. 172 и 378. – *Прим. Ланп.*
- <sup>186</sup> *Герман II* – сын *Отто I*, гр. *Равенсберга* в 1170–1221 гг.
- <sup>187</sup> *Отто II* († 1244 г. 1 апр.) – гр. *Равенсберга* в 1221–1244 гг.
- <sup>188</sup> 8 авг.
- <sup>189</sup> 3 декабря. – *Прим. Ланп.*
- <sup>190</sup> *Вальдемар II*. См. прим. выше.
- <sup>191</sup> *Хардорф* – приход св. *Виллехада Штаденского* в префектуре *Штаденского монастыря*. – *Прим. Ланп.*
- <sup>192</sup> См. *Арнольд Любекский*, VI, 17. – *Прим. Ланп.*

- <sup>193</sup>Т. е. Пржемысла Оттокара I, кн. Чехии, который поддерживал Оттона IV.
- <sup>194</sup>Графа Ольденбурга.
- <sup>195</sup>*Герману I* († 1217 г. 25 апр.), который был ландграфом Тюрингии в 1190–1217 гг.
- <sup>196</sup>*Герман II* из Катценельнбогена († 8 июня 1203 г.)
- <sup>197</sup>Отто, гр. Ольденбурга, брат Герхарда, архиеп. Бременского, и гр. Генриха, был бременским приором с 1201 г. и еп. Мюнстера в 1203–1218 гг. Ср. Möser, *Osnabrück, Gesch.* Т. III, pag. 2, где, однако, наш Отто спутан с другим Отто, приором бременским, который умер до 1187 г.; см. выше, под 1167 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>198</sup>Он умер 14 или 15 июня 1204 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>199</sup>Еп. Ратцебурга в 1204–1215 гг.
- <sup>200</sup>Императором.
- <sup>201</sup>*Балдуин IX* († 1205 г. 20 июля) – гр. Фландрии в 1194–1205 гг. и Эно (Бодуэн VI) в 1195–1205 гг., имп. Константинопольский (Балдуин I) в 1204–1205 гг.
- <sup>202</sup>7 мая, как сообщает каталог аббатов Штаденских. – *Прим. Лапп.*
- <sup>203</sup>29 мая. См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>204</sup>См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>205</sup>Это произошло в 1204 г., как видно из грамоты (Hamburger Urkundenbuch № 348). – *Прим. Лапп.*
- <sup>206</sup>30 сент. 1205 г. имперским маршалом Генрихом из Кальдена.
- <sup>207</sup>*Святой Франциск Ассизский* (р. 1881/2 г., † 1226 г.), католический святой, учредитель ордена францисканцев (1209).
- <sup>208</sup>В сентябре, при Вассенберге.
- <sup>209</sup>Это были кардинал Гуго, еп. Остии и Веллетри, и Лев, кардинал-епископ титулярной церкви св. Креста.
- <sup>210</sup>На протяжении конца августа и сентября. – *Прим. Лапп.*
- <sup>211</sup>3 ноября 1207 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>212</sup>Отто.
- <sup>213</sup>Тело Филиппа было погребено 22 июня в Бамбергском соборе и только в 1213 г. перенесено в Шпейер.
- <sup>214</sup>Беатрисой.
- <sup>215</sup>Он правил Бременом в 1208–1211 гг.
- <sup>216</sup>В 1205 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>217</sup>*Бруно IV* умер 2 ноября 1208 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>218</sup>Дитрих из Хейнсберга. Был избран 22 дек.
- <sup>219</sup>3 августа.
- <sup>220</sup>11 ноября. См. Арнольд Любекский, VII, 16. – *Прим. Лапп.*
- <sup>221</sup>Титмар, еп. Минденский, умер уже в 1206 г., как видно из Минденской хроники Германа из Лербеке и из грамоты Генриха, епископа Минденского, от 1208 г. (Gruber, *Orig. Livoniae*, pag. 227). Согласно хронике епископов Минденских, Титмар умер в 1206 г., в канун св. Фомы Аквинского, а Генрих II умер в 1209 г. в день св. Пракседы. – *Прим. Лапп.*
- <sup>222</sup>18 ноября 1210 г. Официальное отлучение состоялось 31 марта 1211 г.
- <sup>223</sup>Сына Генриха I, графа Ольденбурга.
- <sup>224</sup>Утвердительную грамоту (бреве) папы Иннокентия III от 30 окт. 1210 г. см. *Намб. Urkundenbuch* № 380. – *Прим. Лапп.*
- <sup>225</sup>9 февраля 1212 г.
- <sup>226</sup>*Альбрехт I* († 1260 г. 7 окт. или 1261 г. 8 нояб.) – грц. Саксонии (Виттенберг, Энгерн, Вестфалия, Нордальбингия) в 1212–1260 гг. из династии Асканиев.
- <sup>227</sup>*Генрих* († 1252 г.) – кн. Ангальта в 1212–1252 гг.
- <sup>228</sup>Беатриса умерла 11 авг. 1212 г. и была погребена в церкви св. Власия в Брауншвейге.
- <sup>229</sup>Неподалёку от Шваххаузена.
- <sup>230</sup>К северо-западу от Бремена, ниже по течению.
- <sup>231</sup>*Хаген-им-Бремшен*, в районе Куксхафен.
- <sup>232</sup>Он умер 13 дек. 1213 (а не 1212) г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>233</sup>*Отто Дитя* (р. 1204 г., † 1252 г. 9 июня) – 1-й грц. Брауншвейг-Льонебурга с 1235 г.
- <sup>234</sup>*Генрих I Смелый* (р. 1165 г., † 1235 г.) – гр. Брюссельский (1179), 1-й грц. Брананта (с 1183) и грц. Н.Логарингии (с 1190).
- <sup>235</sup>*Отто I* († 1215 г. 27 марта) – сын Отто I, графа Гельдерна, еп. Утрехта в 1212–1215 гг.

- <sup>236</sup> *Отто II* († 1227 г. 28 июля) – сын Бернгарда II, графа Липпе, епископ Утрехта в 1216–1227 гг. См. ниже, под 1228 г.
- <sup>237</sup> Гуго.
- <sup>238</sup> Генрихом I.
- <sup>239</sup> В битве при Штеппе 13 окт.
- <sup>240</sup> Генрих был первым документально засвидетельствованным графом Хойи (в 1202–1235 гг.).
- <sup>241</sup> Возле Дельменхорста. Руины этого замка были видны ещё в XIV в. – *Прим. Лапп.*
- <sup>242</sup> *Фалькенберг* – замок в Ольденбургском герцогстве, между Дельменхорстом и р. Берне. Под герцогом Генрихом подразумевается пфальцгр. Генрих; кастеляны Фалькенберга упоминаются среди его министериалов в грамоте от 1219 г. (Orig. Guelf. Т. III, pag. 663), где они обещают после смерти Генриха передать Штаденское графство еп. Бременскому. – *Прим. Лапп.*
- <sup>243</sup> *Генрих VI Младший* († 1214 г. 16 или 26 апр.) – единственный сын Генриха V Старшего, пфальцгр. Рейнский в 1212–1214 гг.
- <sup>244</sup> Отто Ольденбургский.
- <sup>245</sup> Филиппом II Августом.
- <sup>246</sup> При Бувине 27 июля 1214 г.
- <sup>247</sup> *Фердинанд Португальский* († 1233 г.).
- <sup>248</sup> *Отто I* († 1263 г. 11 сент.) – гр. Текленбурга в 1202–1263 гг.
- <sup>249</sup> В 3 км к югу от Бремерхафена.
- <sup>250</sup> Ныне разрушенный замок в городе Анвайлер-на-Трифельсе.
- <sup>251</sup> Это или замок в округе Зальцгау на р. Бирс, или городок близ Оппенхайма, в Н. Пфальце. – *Прим. Лапп.*
- <sup>252</sup> Адольфом V, графом Берга. См. *Анналы Готфрида*, под тем же годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>253</sup> 16 июля 1216 г.
- <sup>254</sup> Он умер 15 ноября 1215 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>255</sup> В Вербное воскресенье 3 апр., согласно Бременским *анналам*.
- <sup>256</sup> Ср. ниже, *Риенские анналы*, под этим же годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>257</sup> Сын Генриха, графа Орламюнде. – *Прим. Лапп.*
- <sup>258</sup> Крестоносцам не удалось это сделать. Со-  
бытие относится к 1217 г. См. Wilken, *Or. cit.* Т. VI, Р. 148 и сл. – *Прим. Лапп.*
- <sup>259</sup> Датская хроника 1074–1219 гг. (у Лангебека, Т. III, стр. 264) относит это к 1218 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>260</sup> Орламюнде. Ср. буллу папы Гонория III от 25 янв. 1217 г. у Тургенева, *Mon. histor. Russ.* Т. I, где он выступает как гр. Эльзаса. – *Прим. Лапп.*
- <sup>261</sup> Этот Оливер, кёльнский схоластик, является автором истории царей Святой земли и истории Пятого крестового похода (взятия и потери Дамьеты), которую см. в *Eccardi Corpus histor. med. aevi*, Т. II. В 1223 г. он был избран епископом Падерборна, а в 1226 г. получил сан кардинала. – *Прим. Лапп.*
- <sup>262</sup> Он умер 13 авг. 1219 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>263</sup> *Герхард II* († 1258 г. 28 авг.) – архиеп. Бремена и Гамбурга в 1219–1258 гг.
- <sup>264</sup> *Бернгард II* († 1224 г.) был сеньором Липпе в 1168–1194 гг.; в 1194 г. вступил в монастырь Мариенфельд, в 1210 г. стал аббатом монастыря Дюнамюнде, а в 1218 г. – епископом Селонии (в Латвии). См. о нём ниже, под 1228 г.
- <sup>265</sup> Риенские *анналы*, под тем же годом. – *Прим. Лапп.*
- <sup>266</sup> 25 августа.
- <sup>267</sup> *Сафадин* (Малик аль-Адил) умер 31 авг. 1218 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>268</sup> Ей было тридцать лет. – *Прим. Лапп.*
- <sup>269</sup> Выше, в каталоге императоров, Альберт придерживается иного мнения. – *Прим. Лапп.*
- <sup>270</sup> *Генрих VII* (р. 1211 г., † 1242 г. 12 февр.) – ст. сын имп. Фридриха II, номинальный кор. Сицилии в 1212–1217 гг. (как Генрих II), кор. Германии в 1220–1235 гг.
- <sup>271</sup> В 1218 г. После его смерти Эстляндское епископство разделили на две меньшие епархии, а именно: Леальскую (Леал – ныне г. Лихула в Эстонии), или Дерптскую, которая перешла к Герману, и Ревельскую, которая досталась Вецело. Ср. также у Альберика, под 1215 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>272</sup> Ныне Оттерсбург близ Оттерштадта.

- <sup>273</sup> Имеется в виду Фустат неподалёку от Каира, который в средние века западные авторы обычно называли Вавилоном.
- <sup>274</sup> 30 авг. 1221 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>275</sup> Т. е. в Эстонии. – *Прим. Лапп.*
- <sup>276</sup> *Констанция* [Арагонская], дочь Альфонсо II, короля Арагона, вдова Эммериха, короля Венгрии, которую Фридрих II взял в жёны в 1209 г., умерла 23 июня 1222 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>277</sup> Он был схвачен в ночь с 6 на 7 мая 1223 г. на острове Люё, к югу от острова Фюн.
- <sup>278</sup> *Данненберг* – город неподалёку от Эльбы, в 10 км к северу от г. Люхов.
- <sup>279</sup> «Деяния Альберта», 1221, 1222 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>280</sup> *Филипп II Август* умер 14 июля 1223 г.
- <sup>281</sup> *Людвиг VIII* (р. 1187 г. 5 сент., † 1226 г. 8 нояб.) – король Франции в 1223–1226 гг.
- <sup>282</sup> *Энгельберт I Бергский* († 1225 г. 7 нояб.) – сын Энгельберта I, графа Берга, архиеп. Кельнский в 1216–1225 гг.
- <sup>283</sup> 8 сентября.
- <sup>283</sup> Т. е. был похож на гр. Фландрии Балдуина IX. См. прим. 201. – *Ред.*
- <sup>284</sup> *Конрад из Крозига* – еп. Хальберштадта в 1201–1209 гг.
- <sup>285</sup> В 1205 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>286</sup> *Иоанна* (р. 1200 г., † 1244 г. 5 дек.) – графиня Фландрии в 1205–1244 гг.
- <sup>287</sup> Встреча состоялась 30 мая.
- <sup>288</sup> *Гуго де Пьерпонт*, князь-еп. Льежа в 1200–1229 гг. – *Ред.*
- <sup>289</sup> Согласно хронике св. Медарда, этого самозванца звали Бертран де Райц. Он был схвачен Эрардом де Шатне. См. Винцентий из Бове, *Зерцало*, XXX, 127. – *Прим. Лапп.*
- <sup>290</sup> Составлено наподобие строки из Горация («Наука поэзии», 78). – *Прим. Лапп.*
- <sup>291</sup> В битве при Мельне.
- <sup>292</sup> *Изабеллу* (Иоланту), дочь Иоанна де Бриенна. Свадьба состоялась 2 ноября.
- <sup>293</sup> На Маргарите, дочери Леопольда VI, грц. Австрии. Свадьбу отпраздновали в ноябре.
- <sup>294</sup> 7 ноября. – *Прим. Лапп.*
- <sup>295</sup> Преемником Энгельберта был, как известно, не Конрад, а Генрих I из Мюлленарка († 1238 г. 26 марта). Конрад же (из Хохштадена; † 1261 г. 28 сент.) был преемником Генриха. См. ниже, под 1237 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>296</sup> Альбгойцами.
- <sup>297</sup> *Людвиг VIII* умер 8 ноября 1226 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>298</sup> *Генрих Бурвин I* (кн. Мекленбурга с 1178 г.) † только 28 июня 1227 г., а в 1226 г. (4 июня) умер его сын Генрих Бурвин II, сеньор Ростока. См. *Wedekind, Noten*, Т. II, p. 396. – *Прим. Лапп.*
- <sup>299</sup> *Доберан* – город на берегу Балтийского моря, между Ростокком и Висмаром.
- <sup>300</sup> См. выше.
- <sup>301</sup> *Иоанн I* († 1264 г. 1 авг.) – кн. Мекленбурга в 1227–1264 гг.
- <sup>302</sup> *Николай I* († 1277 г.) – сеньор Верле.
- <sup>303</sup> *Генрих Бурвин III* († после 1277 г.) – сеньор Ростока.
- <sup>304</sup> *Прибислав I* († ок. 1272 г.) – сеньор Пархима и Рихенберга.
- <sup>305</sup> По этому случаю Генрих Шверинский стал вассалом Альбрехта, грц. Саксонии.
- <sup>306</sup> Добавлено на полях.
- <sup>307</sup> *Людвиг IV Святой* (р. 1200 г., † 1227 г. 11 сент.) – ландгр. Тюрингии и пфальцгр. Саксонии в 1217–1227 гг.
- <sup>308</sup> В 1228 г. См. *Hugo Plagon*, p. 698. – *Прим. Лапп.*
- <sup>309</sup> Имп. Фридрих II ещё до 1220 г. купил у Германа, маркграфа Баденского, наследственные права его супруги Ирмгарды, дочери Генриха, пфальцграфа Рейнского.
- <sup>310</sup> Притязания заявил Людвиг I, грц. Баварии, чей сын Отто II был женат на Агнесе, мл. дочери Генриха, пфальцгр. Рейнского.
- <sup>311</sup> Отто Люнебургский был при этом поддержан маркграфом Бранденбурга.
- <sup>312</sup> Битва при Борнхёведе произошла 22 июля 1227 г. Благодаря этой победе датчане на целое столетие были выгнаны за р. Эйдер.
- <sup>313</sup> *Куборден* – город на юго-востоке провинции Дренте (Нидерланды).
- <sup>314</sup> 28 июля.

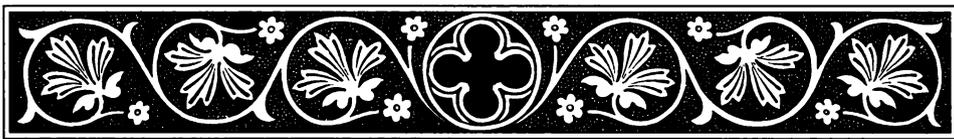
- <sup>315</sup> *Герхард IV* († 1229 г. 22 окт.) – гр. Гельдерна в 1207–1229 гг.
- <sup>316</sup> *Виллебранд* († 1233 г. 26 июля) – сын Генриха II, графа Ольденбурга; еп. Падерборна в 1225–1227 гг. В должность еп. Утрехта вступил 20 авг. 1227 г.
- <sup>317</sup> Григорий IX.
- <sup>318</sup> Графа Орламюнде.
- <sup>319</sup> *Иоанн де Бриенн* († 1237 г. 27 марта) – король Иерусалима (по своей жене Марии) в 1210–1212 гг., а впоследствии регент Иерусалима при своей дочери Изабелле II (Иоланте; † 1228 г. 25 апр.), выданной им замуж за имп. Фридриха II. С 1929 г. император Латинской империи и регент при малолетнем Балдуине II. Принял постриг монаха-францисканца и умер в 1237, похоронен в Ассизи.
- <sup>320</sup> Сын и преемник Генриха.
- <sup>321</sup> *Хитцаккер* – город на р. Эльбе, в 5 км к северо-западу от Данненберга.
- <sup>322</sup> *Альбрехт I* – архиеп. Магдебурга в 1205–1233 гг.
- <sup>323</sup> *Фридрих II* – еп. Хальберштадта в 1209–1237 гг.
- <sup>324</sup> 20 авг. См. анналы этого монастыря в Bunge Archiv f. d. Gesch. Liv-, Ehst- und Curlands IV, 271. – *Прим. Лапп.*
- <sup>325</sup> Он умер 29 апр. – *Прим. Лапп.*
- <sup>326</sup> 15 августа.
- <sup>327</sup> Он происходил из знатного голыштейнского рода Бармштеде и умер то ли 6 ноября, то ли 25 окт. 1228 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>328</sup> *Готшалк* – еп. Ратцебурга в 1229–1235 гг.
- <sup>329</sup> *Бернгард IV* († 1247 г. 14 апр.) – сын Бернгарда II, сеньора Липпе; еп. Падерборна в 1227–1247 гг.
- <sup>330</sup> *Эммерих-на-Рейне* – город на границе Германии с Нидерландами. В средние века входил в состав герцогства Клеве.
- <sup>331</sup> В аббатстве Мариенфельд, в Мюнстерском диоцезе. – *Прим. Лапп.*
- <sup>332</sup> Для Зелебурга в Земгалии. О Бернгарде II, сеньоре Липпе, см. прим. выше.
- <sup>333</sup> *Олдензал* – город в провинции Оверэйсел, в 10 км к востоку от Хенгело и в 15 км к западу от Бентхайма.
- <sup>334</sup> Под 1219 г.
- <sup>335</sup> Винцентий из Бове (XXX, 137) относит это к 1230 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>336</sup> Он умер 17 янв. 1229 г.; см. Гамбургский некролог. – *Прим. Лапп.*
- <sup>337</sup> Магистр Альберт не был бременским схоластиком в то время, когда его избрали епископом, так как в 1219–1230 гг. эту должность занимал Генрих. Альберт встречается в должности схоластика в 1231–1235 гг., но уже в 1238 г. его сменил Александр; ср. *Geschichtsquellen des Erzstiftes u. d. Stadt Bremen*, p. 210. – *Прим. Лапп.*
- <sup>338</sup> Епископом Любека он был в 1247–1253 гг.
- <sup>339</sup> Архиепископом Рижским он был в 1253–1273 гг.
- <sup>340</sup> Магдебургского каноника, по свидетельству Альберика (под 1229 г.). Николай был епископом Рижским в 1229–1253 гг.
- <sup>341</sup> В присутствии Вильгельма Моденского, папского легата в Пруссии, и кардинала-дьякона Отто.
- <sup>342</sup> В 1231 г. Тем самым Ливонская церковь была отделена от Бременской.
- <sup>343</sup> 25 дек. 1229 г. Ср. Гамбургский некролог. – *Прим. Лапп.*
- <sup>344</sup> *Бертольд* – еп. Любекский с 1210 г. – *Ред.* [Умер] 18 апреля. – *Прим. Лапп.*
- <sup>345</sup> *Иоанн I* – еп. Любекский в 1231–1247 гг.
- <sup>346</sup> *Людвиг I Кельхаймский*, герцог Баварии с 1183 г. из династии Виттельсбахов. – *Ред.*
- <sup>347</sup> 15 сентября.
- <sup>348</sup> *Элеонора*, дочь Альфонсо II, короля Португалии. Их свадьба состоялась в Рипе в 1229 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>349</sup> Вальдемара III. – *Прим. Лапп.*
- <sup>350</sup> 13 мая. – *Прим. Лапп.*
- <sup>351</sup> 28 ноября. – *Прим. Лапп.*
- <sup>352</sup> 5 августа. – *Прим. Лапп.*
- <sup>353</sup> См. выше, каталог епископов Ферденских.
- <sup>354</sup> Вероятно, на горе Зульенберг, возле Бланкенезе; ср. *Hamb. Urkundenbuch* № 632 и № 662. – *Прим. Лапп.*
- <sup>355</sup> См. выше, под 1213 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>356</sup> Христофор умер 29 июля; см. выше, введение. – *Прим. Лапп.*
- <sup>357</sup> Остерштаде. – *Прим. Лапп.*

- <sup>358</sup> В 1232 г.
- <sup>359</sup> Генрих II (р. 1207 г., † 1248 г.), грц. Брабанта и Н. Лотарингии с 1235 г. – *Ред.*
- <sup>360</sup> Флоренс IV – гр. Голландии и Зеландии в 1222–1234 гг.
- <sup>361</sup> Альберт перечисляет преступления, в которых обвиняли штедингов, почти в тех же словах, которые можно найти в посланиях папы Григория IX от 29 окт. 1232 г. и 13 июня 1233 г. (в «Церковных анналах» Райнальда, Т. XIII, 1232 г. № 8 и 1233 г. № 42–45), а также в послании от 18 июня 1233 г. (Ripoll, Bullar. frat. praedic. p. 54). По поводу этой войны против штедингов бесспорно следует обратиться к хронике Эмо и хронике Вильгельма Эгмондского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>362</sup> Дитрих V (р. 1185 г., † 1260 г.) – граф Клеве с 1201 по 1260 год. – *Ред.*
- <sup>363</sup> Дан., 11, 4.
- <sup>364</sup> Флоренс IV был убит 28 авг. 1234 г. на турнире в схватке с Филиппом, гр. Клермона.
- <sup>365</sup> Изабеллу, дочь Иоанна I Безземельного и сестру короля Генриха III. Свадьба была отпразднована 15 июля 1235 г. в Вормсе. Изабелла скончалась в Фодже 1 дек. 1241 г. и была погребена в Андрии.
- <sup>366</sup> Отто Дитя († 1252) получил герцогский титул 21 авг. 1235 г. Это положило конец спору между Вельфами и Штауфенами.
- <sup>367</sup> 8 декабря 1235 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>368</sup> Предложение это, хотя и стоит в рукописи чуть ниже, по смыслу должно стоять именно здесь.
- <sup>369</sup> Дюнамюнденские анналы сообщают под 1237 г. (указывая тот же день): «был большой поход в Литву». В день св. Маврикия или 22 сент. в Гамбургской церкви отмечают память господина Дитриха из Хазельторпа. – *Прим. Лапп.*
- <sup>370</sup> 29 августа. – *Прим. Лапп.*
- <sup>371</sup> Виудольф I – еп. Ратцебурга в 1236–1250 гг.
- <sup>372</sup> Лауцава.
- <sup>373</sup> Этими более точными, чем всё, что Альберт сообщает под этим годом, данными мы, кажется, обязаны его путешествию в Рим. – *Прим. Лапп.*
- <sup>374</sup> Абель (р. 1218 г., † 1252 г. 29 июня) – сын Вальдемара II, короля Дании, грц. Шлезвига в 1232–1250 гг. и король Дании в 1250–1252 гг.
- <sup>375</sup> Матильду (р. 1220 г., † 1288 г.) – дочь Адольфа IV († 1261 г. 8 июля), графа Гольштейна и сеньора Шауэнбурга.
- <sup>376</sup> При Кортенуове 27 ноября. – *Прим. Лапп.*
- <sup>377</sup> Фридрих I – еп. Шверина в 1237–1240 гг. Сын Гунцелина I, графа Шверинского.
- <sup>378</sup> Конрад I из Хохштадена († 1261 г. 28 сентября) – архиеп. Кёльнский в 1238–1261 гг.
- <sup>379</sup> Хохштадена.
- <sup>380</sup> Этого Вильгельма, будущего короля Германии, Альберт, очевидно, спутал с Флоренсом IV, убитым на турнире в 1234 г., или с другим графом этого имени. – *Прим. Лапп.*
- <sup>381</sup> Полностью формулу низложения, которую Альберт изложил в выдержках, можно найти в «Истории Англии» Матвея Парижского, под 1239 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>382</sup> Т. е. Византийской империи.
- <sup>383</sup> Это письмо можно прочесть также в собрании писем Петра Винеяского (кн. I, 7), изд. Изелием (Т. I, с. 100), и у Матвея Парижского, под 1239 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>384</sup> Supra petra.
- <sup>385</sup> Ср. Матфей, 5, 14–16.
- <sup>386</sup> 13 августа.
- <sup>387</sup> Эрик IV (р. 1216 г., † 1250 г. 10 авг.) – король Дании в 1241–1250 гг.
- <sup>388</sup> 9 октября.
- <sup>389</sup> Юдифь. См. Риенские анналы, под 1239 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>390</sup> Герман II – ландгр. Тюрингии в 1227–42 гг.
- <sup>391</sup> Зельзинген – город в 7 км к северо-западу от г. Цевен.
- <sup>392</sup> Дитрих – еп. Шверинский в 1240–1247 гг.
- <sup>393</sup> Ср. у Альберика, под 1241 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>394</sup> Он замыслил избрать римским королём Эрика, юного король Дании. См. Alberti Beham epistolae ed. Höfler p. 3. 22. Однако Альберик сообщает это об Абеле, брате короля Эрика. – *Прим. Лапп.*
- <sup>395</sup> Эти письма, датированные апрелем и маем 1240 г., см. в Mon. Germ. hist. Legum T. II

- р. 334 sq. – *Прим. Лапп.*
- <sup>396</sup> *Растеде* – город в 12 км к северу от Ольденбурга.
- <sup>397</sup> 22 июля.
- <sup>398</sup> См. «Деяния трирцев», гл. 2, где, однако, говорится не о трёх годах, а о шести. – *Прим. Лапп.*
- <sup>399</sup> Ср. Саксонское зеркало, III, гл. 57, § 2; Merkel de re publica Alamannorum p. 100 sq.; Homeyer, Die Stellung des Sachsenspiegel, p. 93 sq. Хотя король Чехии по большей части и был в числе электоров, в то время, когда Альберт писал эти строки, он не участвовал в выборах римских королей, а именно в 1246 г. – в избрании Генриха Распе, и в 1247 г. – в избрании Вильгельма Голландского. – *Прим. Лапп.*
- <sup>400</sup> Белу IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>401</sup> 12 марта 1241 г. на реке Шайо. – *Прим. Лапп.*
- <sup>402</sup> Он, очевидно, имеет в виду Коломана, брата короля, о смерти которого мы не имеем точных сведений. – *Прим. Лапп.*
- <sup>403</sup> Он был кардиналом-дьяконом церкви св. Николая «в Темнице» в Риме и папским легатом в Англии с 1237 г.
- <sup>404</sup> Иакова, кардинала-епископа Пренесте, папского легата во Франции с 1239 г.
- <sup>405</sup> 3 мая 1241 г. в битве к юго-востоку от Эльбы, между островами Монтекресто и Джильо.
- <sup>406</sup> Если глянуть на цифры и слова, то всё, что Альберт сообщает об этой битве, удивительным образом совпадает с письмом брата Варфоломея Тридентского в *Historia Regum Germanie Chronik von Hohenschwangau*, Appendix, p. 70. – *Прим. Лапп.*
- <sup>407</sup> Т. е. становились крестоносцами.
- <sup>408</sup> 16 июня. – *Прим. Лапп.*
- <sup>409</sup> Эрик IV. См. прим. 387.
- <sup>410</sup> Целестин IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>411</sup> В 1261 г. она стала женой ярла Биргера. – *Прим. Лапп.*
- <sup>412</sup> 8 ноября.
- <sup>413</sup> Елизавета, дочь Альбрехта I. – *Прим. Лапп.*
- <sup>414</sup> Римский папа *Целестин IV* (р. ок. 1187 г.) вступил в должность 25 окт. 1241 г., но спустя 17 дней умер (10 ноября).
- <sup>415</sup> *Бад-Белциг* – город в 30 км к юго-западу от Потсдама. – Этот же гр. Белцига прислал моши также гамбургскому капитулу. См. *Namb. Urkundenbuch*, p. 775. – *Прим. Лапп.*
- <sup>416</sup> Известно, что Иннокентий IV был избран ещё 25 июня 1243 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>417</sup> Как человек, который проливал кровь на войне, он нуждался в папском отпущении грехов и разрешении занимать духовные должности.
- <sup>418</sup> Папа собственноручно посвятил его в сан иподьякона.
- <sup>419</sup> *Адвент* (т. е. «пришествие») – принятое в католицизме название периода Рождественского поста, предшествующего Рождеству Христову.
- <sup>420</sup> 15 января 1245 г.
- <sup>421</sup> 12 марта.
- <sup>422</sup> Собор открылся 28 июня. – *Прим. Лапп.*
- <sup>423</sup> Магистр Фаддей из Суэссы. – *Прим. Лапп.*
- <sup>424</sup> По-видимому, Альберт спутал 25 июля с 17-м, когда состоялось третье заседание собора. Булла, отлучавшая от церкви Фридриха II, была издана 17 июля. – *Прим. Лапп.*
- <sup>425</sup> 25 июля.
- <sup>426</sup> 17 мая.
- <sup>427</sup> Он был избран в Файтсхёххайме близ Вюрцбурга 22 мая. – *Прим. Лапп.*
- <sup>428</sup> 11 июля.
- <sup>429</sup> 25 июля.
- <sup>430</sup> 5 августа.
- <sup>431</sup> Т. е. к Малику аль-Салех Айюбу, который был султаном Египта в 1240–1249 гг.; ср. Wilken, Op. cit., VI, 584. – *Прим. Лапп.*
- <sup>432</sup> Это письмо находится среди писем Иннокентия IV (III, 29), откуда его выписал Райнальд («Церковные анналы», Т. XIII, 1246 г. § 52 и сл.). – *Прим. Лапп.*
- <sup>433</sup> Умершего 8 марта 1238 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>434</sup> Имеется в виду Малик аль-Адилей Сейфад-дин Абу-Бекр, султан Египта в 1200–1218 гг. – *Прим. Лапп.*
- <sup>435</sup> Эмир аль-Айюб Наджмеддин, чьими сыновьями были Саладин и Малик аль-Адилей, дед того султана, чьё письмо приводит здесь Альберт. – *Прим. Лапп.*
- <sup>436</sup> Т. е. 22 или 23 июля. – *Прим. Лапп.*

- <sup>437</sup> Фридрих II Воинственный, грц. Австрии, пал 15 июня 1246 г. в битве на р. Лейте, сражаясь против кор. Венгрии Белы IV. – *Прим. Лапп.*
- <sup>438</sup> Т. е. в 1246 г.
- <sup>439</sup> 11 октября.
- <sup>440</sup> Он умер 17 февр. в Вартбурге.
- <sup>441</sup> Генрих II.
- <sup>442</sup> 13 ноября.
- <sup>443</sup> Блекинге – провинция на юге Швеции, к югу от Смоланда и к востоку от Сконе.
- <sup>444</sup> Штеге на острове Мён. – *Прим. Лапп.*
- <sup>445</sup> Он был кардиналом-дьяконом титулярной церкви Сан-Джорджио-ин-Велабро в Риме. – *Прим. Лапп.*
- <sup>446</sup> Ютта, дочь Альбрехта I.
- <sup>447</sup> Слова в скобках отсутствуют в код. 2, в код. I они добавлены внизу на полях. – Об этом впервые грц. Отто см. Orig. Guelf. T. IV, p. 81; он умер 16 янв. 1247 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>448</sup> 12 июня.
- <sup>449</sup> Симон I – еп. Падерборна в 1247–1277 гг.
- <sup>450</sup> Отто II – еп. Мюнстера в 1248–1259 гг.
- <sup>451</sup> Вильгельм – еп. Шверина в 1247–1249 гг.
- <sup>452</sup> Шведиш-Халль – город в Вюртемберге, в 37 км к востоку от Хайльбронна и в 60 км к северо-востоку от Штутгарта.
- <sup>453</sup> Лука, 3, 8.
- <sup>454</sup> 28 декабря.
- <sup>455</sup> Вильгельм был коронован 1 ноября 1248 г.
- <sup>456</sup> Зигфрид III умер 9 марта. Эти слова добавлены на полях.
- <sup>457</sup> Рудольф I – еп. Шверинский в 1249–1262 гг.
- <sup>458</sup> Людовик IX Святой – король Франции в 1226–1270 гг.
- <sup>459</sup> Известно, что Вильгельм был коронован в городе Ахене ещё 1 нояб. 1248 г. См. Meerman, *Geschiedenis van Graaf Wilhelm van Holland*, pag. 292. – *Прим. Лапп.*
- <sup>460</sup> Роберт, гр. Артуа, брат Людовика IX, был убит на берегу Нила возле крепости аль-Мансура 9 февр. 1250 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>461</sup> По-видимому, имеется в виду Александр Гэльский, прозванный «Неопрровержимым», брат ордена миноритов, умерший в 1245 г.; но мне не удалось найти этого в его комментариях к Апокалипсису, изд. в Париже в 1647 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>462</sup> Рендсбург – город в Гольштейне, в 32 км к западу от Киля.
- <sup>463</sup> 10 августа.
- <sup>464</sup> Лауге Гудмундсон.
- <sup>465</sup> 1 ноября.
- <sup>466</sup> Конрад I из Хохштадена. – *Прим. Лапп.*
- <sup>467</sup> Ср. Гамбургские анналы, 1250 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>468</sup> Он умер 13 декабря 1250 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>469</sup> Елизавете. То, что свадьба короля Вильгельма состоялась в 1252 г., известно как из других анналов, так и из грамот этого времени. См. Meerman, *Op. cit.* – *Прим. Лапп.*
- <sup>470</sup> 25 января.
- <sup>471</sup> 9 июня.
- <sup>472</sup> 29 июня.
- <sup>473</sup> Кристоф I – король Дании в 1252–1259 гг.
- <sup>474</sup> В Киле.
- <sup>475</sup> Разрушенный в 1236 г. – *Прим. Лапп.*
- <sup>476</sup> Маргарита.
- <sup>477</sup> Так как король отказал ей в вассальной клятве за ту часть Зеландии, которая лежала к западу от Шельды.
- <sup>478</sup> В конце марта. – *Прим. Лапп.*
- <sup>479</sup> Пётр Капоччи.
- <sup>480</sup> Арнольд Вальпode, бюргер и судья в Майнце.
- <sup>481</sup> В декабре 1254 г.
- <sup>485</sup> Александр IV (Ринальдо да Конти, гр. Сеньи, еп. Остии и Веллетри) – римский папа с 12 дек. 1254 г. по 25 мая 1261 г.
- <sup>483</sup> Возле Штаде.
- <sup>484</sup> Медемблик – в Зап. Фрисландии, возле оз. Зюйдерзее.
- <sup>485</sup> Вольцеден – город к северо-западу от Эмдена.





## Именной указатель

- А**  
Аарон, 1-й священник у евреев – 34; 55; 56; 323  
Аарон (Харун-ар-Рашид), багдадский халиф – 769 г.; 807 г.  
Аббио – 785 г.  
Абгар, правитель Эдессы – 220 г.  
Абеллин, еп. Ольденбурга – 1039 г.; 1058 г.; 1149 г.  
Абель, сын Вальдемара II, грц. Шлезвига – 1237 г.; 1239 г.; 1241 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1250 г.; 1252 г.  
Абромий, отец римск. папы Зосима I – 69  
Абу-Бекр, халиф – 626 г.  
Абундий, отец римск. папы Елевферия I – 66  
Абундий, отец римск. папы Зеферина I – 66  
Абундий, отец римск. папы Понтиана I – 66  
Авакум, пророк – 42; 405 г.  
Август, Гай Юлий Цезарь Октавиан, римск. имп. – 47; 55; 56; 61; 1 г.; 2 г.; 7 г.; 14–16 гг.; 43 г.; 57 г.; 72 г.; 81 г.; 83 г.; 99 г.; 100 г.; 119 г.; 140 г.; 162 г.; 181 г.; 194 г.; 195 г.; 213 г.; 220 г.; 221 г.; 224 г.; 238 г.; 241 г.; 247 г.; 254 г.; 257 г.; 259 г.; 274 г.; 276 г.; 281 г.; 282 г.; 288 г.; 290 г.; 311 г.; 341 г.; 364 г.; 366 г.; 367 г.; 377 г.; 382 г.; 388 г.; 399 г.; 412 г.; 427 г.; 453 г.; 460 г.; 476 г.; 492 г.  
Август, отец римск. папы Либерия I – 68  
Августул Ромул, римск. имп. – 476 г.  
Августин Блаженный, еп. Гиплона, богослов, философ, св. – 46; 391 г.; 398 г.; 412 г.; 421 г.; 427 г.; 728 г.; 769 г.  
Августин, проповедник – 596 г.; 603 г.  
Авдий, пророк – 39; 325  
Авдон, священник у евреев – 55  
Авдон, св. – 256 г.  
Авель, сын Адама – 30; 297; 299; 300  
Авентин Сильвий, ст. сын Аремула, 13-й царь Альбы – 38  
Авессалом – 322  
Авессалом, еп. Лунда – 1163 г.  
Авиафар, священник у евреев – 55  
Авив – 322  
Авиен, отец римск. папы Северина I – 73  
Авимелех, сын Гедсона, судья у евреев – 36  
Авирон – 34  
Авит, еп. Вьеннский – 485 г.  
Авиуд, первосвященник – 55  
Авия, сын Ровоама, царь Иудеи – 38; 41  
Авксентий, еп. Миланский – 367 г.; 370 г.  
Авоко, еп. Зеландии – 1029 г.  
Авраам, сын Фарры, патриарх – 28; 29; 32–34; 37; 626 г.; 297; 299; 300; 323–325; 1240 г.  
Аврелиан, римск. имп. – 276 г.; 280 г.  
Аврелий, еп. Карфагена – 71  
Аврелий, римск. диктатор 431 г. до н.э. – 52  
Агамемнон, царь Микен – 35; 36  
Агапит I, римск. папа, св. – 71; 72; 526 г.; 527 г.  
Агапит II, римск. папа – 78; 934 г.; 948 г.  
Агапит, 110-й римск. папа – 872 г.  
Агатидес, царь Ассирии – 33  
Агафон I, римск. папа, св. – 74; 678 г.; 681 г.  
Аггей, пророк – 42; 43  
Агнеса Пуату, жена имп. Генриха III – 1044 г.; 1046 г.; 1056 г.; 1057 г.; 1062 г.; 1069 г.  
Агнеса, дочь Конрада, пфальцгр. Рейнского, жена Генриха, сына Генриха Льва – 767 г.; 1194 г.; 1202 г.; 1204 г.  
Агнеса, сестра Вацлава I, кор. Чехии – 1236 г.  
Агриппа Сильвий, 11-й царь Альбы – 38  
Агриппа, сын Аристовула, сына Ирода Великого – 6 г.  
Агриций, еп. Антиохии – 314 г.  
Адальберон, архиеп. Бременский – 1123 г.; 1133 г.; 1139 г.; 1142 г.; 1144 г.; 1147 г.; 1148 г.  
Адальберон, еп. Вюрцбургский – 1077 г.; 1085 г.; 1086 г.; 1088 г.; 1090 г.  
Адальберон, см. Адальберт I.  
Адальберт I, архиеп. Бременский – 79; 1032 г.; 1043 г.; 1046 г.; 1049 г.; 1050 г.; 1057 г.; 1058 г.;

- 1062 г.; 1066–1069 гг.; 1071 г.; 1072 г.; 1149 г. Адальберт III Чешский, архиеп. Зальцбургский – 1168 г.
- Адальберт, архиеп. Магдебургский – 971 г.; 984 г.
- Адальберт, архиеп. Майнцский – 1109 г.; 1112 г.; 1115 г.; 1126 г.; 1137 г.
- Адальберт I, еп. Вормса – 1078 г.
- Адальберт (Войтех), еп. Пражский, св. – 994 г.
- Адальберт, еп. – 984 г.
- Адальберт, кор. Италии, сын Беренгария II – 951 г.; 957 г.
- Адальберт I (Адальберон), маркгр. Австрии – 1042 г.
- Адальберт из Бабенберга, гр. Теерский – 907 г.; 908 г.; 913 г.; 917 г.
- Адальберт, пфальцгр. Саксонии – 1144 г.
- Адальвард, еп. Ферденский – 767 г.; 936 г.
- Адальвард, еп. Швеции, до этого – декан Бременского монастыря – 1051 г.
- Адальвард, 1-й аббат церкви Пресвятой Марии в Штаде – 1147 г.
- Адальвард – 1142 г.
- Адальгарий, архиеп. Бременский – 77; 865 г.; 887 г.; 888 г.; 896 г.; 908 г.; 909 г.; 1032 г.
- Адальгарий, аббат Корвеи – 865 г.
- Адальгиз, сын Дезидерия, короля лангобардов – 769 г.; 773 г.
- Адальгот, архиеп. Магдебургский – 1119 г.
- Адальдат, архиеп. Бременский – 78; 936 г.; 948 г.; 961 г.; 971 г.; 984 г.; 988 г.; 1010 г.; 1049 г.
- Адам – 30; 31; 32; 37; 300; 323
- Адамат, лекарь – 1071 г.
- Адеко – 1142 г.
- Адела, дочь Геро, гр. Альслебена, жена Зигфрида, гр. Штаде – 1144 г.
- Аделин – 896 г.
- Аделинда, наложница Карла Великого – 769 г.
- Адельгейда, дочь Рудольфа II, короля Бургундии, 2-я жена Оттона I Великого – 953 г.
- Адельгейда, жена маркгр. Отто, мать Берты Савойской – 1066 г.
- (Адельгейда; Евпраксия Всеволодовна), жена: 1) маркгр. Генриха III Длинного из Штаде; 2) имп. Генриха IV (2-я его жена) – 1089 г.; 1093 г.; 1099 г.
- (Адельгейда), 1-я жена Фридриха I Барбароссы – 1153 г.
- Адельгейда, жена Лотаря-Удо I, гр. Штаде – 1144 г.
- Адельгейда, дочь Удо I, гр. Штаде, жена Людвига Прыгуна, гр. в Тюрингии – 1144 г.
- Адельгейда, сестра Альбрехта Медведя, жена Генриха IV, гр. Штаде – 1144 г.
- Адельгейда, жена Лиудера, бурггр. Грохе – 1144 г.
- (Адельгейда), дочь Рудольфа I, гр. Штаде, аббатиса Кведлинбурга – 1144 г.
- Адельтруда, дочь Карла Великого – 769 г.
- Адемар, еп. Ле-Пюи, легат – 1096 г.
- Адеодат I (Деуседит), римск. папа – 73; 616 г.
- Адеодат II, римск. папа – 74; 672 г.
- Адольф I, архиеп. Кёльнский – 1194 г.; 1198 г.; 1208 г.; 1212 г.
- Адольф I из Шауэнбурга, гр. Гольштейна – 1106 г.; 1133 г.; 1139 г.; 1164 г.
- Адольф II, гр. Гольштейна – 1133 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1147 г.; 1164 г.
- Адольф III, гр. Гольштейна – 1199 г.; 1201 г.; 1203 г.; 1215 г.; 1225 г.; 1227 г.; 1231 г.
- Адольф IV, гр. Гольштейна – 1164 г.; 1237 г.; 1238 г.; 1239 г.; 1241 г.; 1244 г.; 1246 г.
- Адриан I, римск. папа – 76; 769 г.; 772 г.; 773 г.; 781 г.; 787 г.; 788 г.; 794 г.; 799 г.
- Адриан II, римск. папа – 77; 868 г.
- Адриан III, римск. папа, св. – 77; 872 г.
- Адриан IV (Николай), римск. папа – 80; 296; 307; 1154 г.; 1155 г.; 1159 г.
- Адриан, аббат – 662 г.
- Адриан, римск. имп. – 65; 119 г.; 137 г.; 139 г.
- Азаил, царь Сирии – 38
- Азария, священник у евреев – 55
- Азария, сын Иорама, царь Иудеи – 38; 39;
- Азиил, священник у евреев – 55
- Азиний Поллион – 5 г.
- Азиппий, отец римск. папы Льва IV – 76
- Айоб – 1246 г.
- Айстульф, кор. лангобардов – 75; 754–756 гг.
- Акарина, см. Алиарина.
- Акаций, еп. Константинопольский – 485 г.
- Аквила – 119 г.
- Аквилий Флор, Гай, римск. консул 259 г. до н.э. – 53

- Аламундар, сарацинский правитель – 492 г.
- Аларих I, король вестготов – 415 г.
- Александр – 1250 г.
- Александр I, римск. папа – 63–65; 111 г.; 121 г.
- Александр II, римск. папа – 79; 1058 г.; 1072–1074 гг.
- Александр III (Роланд), римск. папа – 80; 1159 г.; 1163 г.; 1166–1168 гг.; 1176 г.; 1177 г.; 1179 г.; 1182 г.; 1183 г.
- Александр IV (Рейнхард), римск. папа – 81; 1255 г.; 1256 г.
- Александр I, 3-й царь Македонии – 41
- Александр III Великий, царь Македонии – 41; 44; 49; 55; 638 г.; 917 г.
- Александр I Баллас, царь Сирии – 49
- Александр II Забина, царь Сирии – 49 Александр, визант. имп. – 888 г.
- Александр, еп. Александрии – 314 г.
- Александр, отец римск. папы Александра I – 65
- Александр, св. – 861 г.; 917 г.
- Александр Север, римск. имп. – 66; 224 г.; 237 г.; 238 г.
- Александр, сын Александра, внук Ирода Великого – 6 г.
- Александр, сын Ирода Великого – 56; 6 г.
- Александр, царь Эпира – 52
- Александр Яннай, первосвященник и царь Иудеи – 47; 48; 49; 56
- Александра, жена Александра Янная – 48
- Алексей I Комнин, имп. – 1096 г.; 1097 г.; 1105 г.
- Алиарина (Акарина), дочь Оды, мать Бурхарда из Локкума – 1112 г.
- Алфей, отец св. апостолов Иакова и Фаддея – 61
- Алхим, первосвященник – 47; 55
- Альба Сильвий, 6-й царь Альбы – 37
- Альбан, св. – 794 г.
- Альберик, маркгр. Тосканы – 77
- Альберт, архиеп. Рижский, до этого – бременский схиастик, еп. Любека – 1229 г.
- Альберт, еп. Ливонии – 1198 г.; 1200 г.; 1203 г.; 1229 г.
- Альберт, еп. Льежа – 1193 г.
- Альберт, аббат Розенфельда – 1233 г.
- Альберт, аббат Штаденский – 1232 г.; 1240 г.
- Альберт, приор, брат гр. Глейхена – 1238 г.
- (Альбрехт I), архиеп. Магдебурга – 1228 г.
- Альбрехт I Медведь, маркгр. Бранденбурга – 1106 г.; 1126 г.; 1137–1142 гг.; 1144 г.; 1147 г.; 1152 г.; 1163 г.; 1168 г.; 1170 г.; 1179 г.
- Альбрехт I, грц. Саксонии, сын Бернгарда III – 1211 г.; 1214 г.; 1226–1228 гг.; 1239 г.; 1247 г.; 1253 г.
- Альбрехт из Остербурга – 1144 г.
- Альбрехт, сын Генриха, гр. Орламюнде – 1216 г.; 1217 г.; 1222 г.; 1225 г.; 1227 г.
- Альвард, аббат Штаденский – 1177 г.
- Альдо, отец Бертольда из Эльма – 1112 г.
- Альдрик, клирик – 845 г.
- Алькуин (Альбин), аббат монастыря св. Мартина в Туре – 769 г.
- Альпаида – 715 г.
- Альфонс II, кор. Астурии и Галисии – 769 г.; 798 г.
- Амаласвинта, дочь Теодориха I, королева-регентша при Аталарихе – 71; 516 г.; 527 г.
- Амария, священник у евреев – 55
- Амасис, 17-й царь Египта – 33
- Амасия, племянник Азарии – 38
- Амасия, сын Иоаса, царь Иудеи – 38
- Амбивий, Марк, прокуратор Иудеи – 56
- Амврий, царь Израиля – 41
- Амвросий, архиеп. Миланский, св. – 367 г.; 370 г.; 387 г.; 389 г.; 391 г.; 400 г.; 1160 г.
- Амвросий Аврелиан – 486 г.
- Амелунг, еп. Фердена – 767 г.
- Аминта, царь Македонии – 41
- Аминфус, царь Ассирии – 33
- Аммон, сын Лота – 34
- Амон, сын Манассии, царь Иудеи – 40
- Амос, пророк – 39; 322
- Амрам, сын Каафа – 34
- Амулий Сильвий, 15-й царь Альбы – 39
- Амфитрион, царь Афин – 35
- Анаклет I (=Клет), римск. папа, св. – 63; 65; 82 г.; 89 г.; 159 г.
- Аналаф, сын Гудреда – 984 г.
- Анастасий Перс, монах, св. – 615 г.; 621 г.
- Анастасий I, римск. папа, св. – 69; 402 г.
- Анастасий II, римск. папа – 70; 490 г.
- Анастасий III, римск. папа – 78
- Анастасий IV (Конрад), римск. папа – 80; 296; 1153 г.; 1154 г.

- Анастасий, отец римск. папы Виталиана I – 74
- Анастасий, отец римск. папы Иоанна III – 72
- Анастасий, патр. Константинопольск. – 731 г.
- Анастасий, аббат – 615 г.
- Анастасий, визант. имп. – 70; 71; 491 г.; 518 г.
- Анастасий II, визант. имп. – 714 г.; 717 г.
- Анастасий, еретик – 638 г.
- Анастасия, св. – 460 г.
- Анатолий, архиеп. Константинопольский – 453 г.; 460 г.
- Анатрог, славянский кн. – 1032 г.; 1039 г.
- Анахорит, отец римск. папы Телесфора – 65 (Андрей I), король Венгрии – 1047 г.
- Андрей, св. апостол – 62; 314 г.; 360 г.; 549 г.; 1049 г.; 324; 1243 г.
- Андрей, убийца имп. Константа II – 669 г.
- Андрей, фокусник – 543 г.
- Андромах, наместник Александра III – 45
- Андроник – 37
- Аникет I, римск. папа – 65; 100 г.
- Аниций I, римск. папа – 65
- Анк Марций, 4-й царь Рима – 40; 41
- Анна, мать Пресв. Марии – 61; 1199 г.
- Анней Руф, прокуратор Иудеи – 56
- Анно II, архиеп. Кёльнский – 1056 г.; 1057 г.; 1062 г.; 1067 г.; 1068 г.; 1073–1075 гг.
- Ансвер, монах – 1066 г.
- Ансгарий, еп. Гамбургский – 76; 810 г.; 817 г.; 826 г.; 833 г.; 837 г.; 840 г.; 841 г.; 845 г.; 858 г.; 861 г.; 865 г.; 876 г.; 882 г.; 908 г.; 921 г.; 971 г.
- Ансегиз, сын св. Арнульфа – 662 г.; 686 г.; 689 г.
- Ансельм, архиеп. Кентербери – 1093 г.
- Ансельм, еп. Лукки – 1080 г.
- Ансельм, учитель – 1133 г.
- Антемий, римск. имп. – 460 г.
- Аntenор, троянец – 36
- Антер I, римск. папа, св. – 66; 239 г.
- Антигон I, царь Сирии и Малой Азии – 45
- Антигон, правитель иудеев – 56
- Антиох I Сотер, царь Сирии – 49
- Антиох II Теос, царь Сирии – 49
- Антиох III Великий, царь Сирии – 46; 49
- Антиох IV Епифан (Сиятельный), царь Сирии – 46; 47; 49; 56
- Антиох V Евпатор, сын Антиоха IV, царь Сирии – 49
- Антиох VI Дионис Епифан, царь Сирии – 49
- Антиох VIII Епифан, царь Сирии – 49
- Антиох XI Филадельф, царь Сирии – 49
- Антиох XII Дионис, царь Сирии – 49
- Антиох, отец римск. папы Анаклета I – 65
- Антипа, сын Ирода Великого – 6 г.
- Антипатр Аскалонит, сын Ирода Аскалонита, отец Ирода Великого, прокуратор Палестины – 49; 56
- Антипатр, сын Ирода Великого от Досиды, тетрарх – 6 г.
- Антихий, аббат, св. – 359 г.; 544 г.
- Антоний (Гай), римск. конс. 63 г. до н.э. – 54
- Антоний, Марк, римск. консул 44, 34, 31 гг. до н.э., триумвир – 55; 56
- Антонин Пий (Фульвий Бойоний), римск. имп. – 65; 66; 140 г.
- Антонин, отец римск. папы Дамаса I – 68
- Ануло, король Дании – 817 г.
- Анунд, король Швеции – 840 г.
- Анунд, король Швеции – 921 г.
- Анунд (Яков), кор. Швеции – 1027 г.; 1051 г.
- Анунд, сын короля Эмунда – 1051 г.
- Анфимий I, еп. Константинопольский, еретик – 71; 72; 538 г.
- Аод, судья у евреев – 35
- Аполлинарий Азиан, еп. Гиераполя – 178 г.
- Аполлинарий, еп. Лаодикеи – 367 г.; 381 г.
- Аполлон – 35
- Аппий (Клавдий), римск. консул 495 г. до н.э. – 50
- Аппий Клавдий Цек, цензор, римск. консул 307 и 296 гг. до н.э., диктатор – 45
- Аран, сын Фарры, брат Авраама – 34
- Арат, астролог – 45
- Аратор, иподьякон – 546 г.
- Арг, царь Аргоса – 37
- Аремул Сильвий, сын Агриппы, 12-й царь Альбы – 38
- Арефа, царь Коринфа – 33
- Ариадна, дочь Льва I, жена имп. Зенона – 460 г.
- (Ариберт), архиеп. Миланский – 1037 г.
- Арибо I, гр. – 1104 г.
- Арибо II, пфальцгр. Баварии, сын Гартвига II – 1104 г.

- Арий, александрийский пресвитер, ереси-  
арх – 68; 314 г.; 681 г.  
Арий, царь Спарты – 46  
Арий (Эриох), царь Ассирии – 33  
Арион, кифарист – 40  
Ариперт II, кор. лангобардов – 709 г.; 715 г.  
Аристей, переводчик Птолемея II – 45  
Аристид Афинский, философ – 119 г.  
Аристо, еп. Ратцебурга – 1058 г.; 1149 г.  
Аристовул I, сын Иоанна Гиркана I, перво-  
священник и царь Иудеи – 44; 47; 56  
Аристовул II, царь Иудеи, брат Гиркана – 50;  
56  
Аристовул, сын Ирода Великого – 56; 6 г.  
Аристовул, сын Аристовула, внук Ирода Ве-  
ликого – 6 г.  
Аристовул, философ-перипатетик – 46  
Аристотель, философ, ученик Платон – 44  
Арихиз II, грц. Беневента – 769 г.; 787 г.  
Аркадий, визант. имп. – 69; 386 г.; 399 г.;  
404 г.; 411 г.; 427 г.  
Аркас, 2-й царь Сициона – 33  
Армамитр, царь Ассирии – 33  
Арн, еп. Вюрцбургский – 889 г.  
Арнольд, архиеп. Кёльнский – 1151 г.  
Арнольд, архиеп. Майнцский – 1160 г.; 1168 г.  
Арнольд, архиеп. Трирский – 1168 г.  
Арнольд, еп. Мерзбурга – 1126 г.  
Арнольд из Ауденарде – 1224 г.  
Арнольд из Беверна – 1112 г.  
Арнульф, еп. Меца, отец Ансегиза, св. – 662 г.;  
686 г.  
Арнульф, король Германии, имп. – 876 г.;  
877 г.; 888 г.; 895 г.; 896 г.; 900 г.; 901 г.; 917 г.  
Арнульф I Злой, грц. Баварии – 913 г.; 920 г.;  
937 г.  
Арсам, сын Артаксеркса III Оха, царь Пер-  
сии – 44  
Артабан, царь Персии – 43  
Артаксеркс I Долгорукий, царь Персии – 43;  
44  
Артаксеркс II Мемнон, сын Дария II, царь  
Персии – 44  
Артаксеркс III Ох, царь Персии – 44  
Арфаксад, сын Сима – 31  
Архелай, еп. Месопотамии – 287 г.  
Архелай, сын Ирода Великого, царь Иудеи –  
56; 6 г.  
Архелай, сын Пердикки, царь Македонии –  
41  
Архелай, царь Каппадокии – 6 г.  
Аса, сын Авии, царь Иудеи – 38  
Асканий, сын Энея, первый царь Альбы – 36  
Асмодей – 1234 г.  
Ассуир (= Артаксеркс II) – 44  
Асур, сын Нимврода – 32  
Аталарих, король остготов – 71; 525 г.  
Ательстан, король Англии – 897 г.; 920 г.  
Атилией Регул, (Гай), римск. консул 251 г. до  
н.э. – 53  
Атилией Регул, (Марк), римск. консул 256 г.  
до н.э. – 53  
Атлас, брат Прометей, царь Африки – 34  
Атрей, царь Микен – 35  
Аттила, король гуннов – 412 г.; 427 г.; 449 г.;  
453 г.; 456 г.; 1175 г.  
Аудольф, препозит королевского стола –  
786 г.  
Аутберт – 826 г.  
Афанасий, еп. Александрии – 314 г.; 334 г.;  
345 г.; 348 г.; 365 г.; 366 г.  
Афина (= Минерва) – 35  
Афинодор, еп. Понта – 242 г.  
Африкан Юлий, историк – 43; 220 г.; 221 г.  
Ахав, царь Израила – 38; 41  
Ахаз, сын Иоафама, царь Иудеи – 39  
Ахимелех, священник у евреев – 55  
Ахитув, священник у евреев – 55  
Ахса, жена Гофониила – 35  
Аэций, римск. полководец – 453 г.; 456 г.;  
457 г.
- Б**  
Баал, царь Ассирии – 33  
Балдуин, архиеп. Бременский – 1168 г.; 1178 г.  
Балдуин, еп. Утрехта – 1194 г.; 1195 г.  
Балдуин I, брат Готфрида Бульонского, гр.  
Эдессы, затем – кор. Иерусалима – 1096 г.;  
1100 г.; 1102 г.; 1105 г.; 323  
Балдуин I (IX), гр. Фландрии, имп. Констан-  
тинопольский – 1204 г.; 1224 г.  
Балдуин из Харрендорфа – 1112 г.  
Барба – 492 г.  
Бардо, архиеп. Майнцский, до этого – аббат

- Херсфельда – 1051 г.  
 Басс – 69  
 Беатриса Бургундская, 2-я жена имп. Фридриха I Барбароссы – 1185 г.  
 (Беатриса), дочь короля Филиппа Швабского, жена Отгона IV Вельфа – 1208 г.; 1212 г.  
 Беда Достопочтенный, историк – 28; 30; 63; 641 г.; 642 г.; 731 г.  
 Бедерик, гр. в Белшиге – 1243 г.  
 Бел (Белус), сын Асура, царь Ассирии – 32  
 (Бела IV), кор. Венгрии – 1240 г.; 1241 г.; 1246 г.  
 Белгио – 33; 48  
 Белох, царь Ассирии – 33  
 Бенедикт I, римск. папа – 72; 577 г.  
 Бенедикт II, римск. папа, св. – 74; 685 г.  
 Бенедикт III, римск. папа – 77; 78; 857 г.  
 Бенедикт IV, римск. папа – 78  
 Бенедикт V, римск. папа – 78; 934 г.; 961 г.  
 Бенедикт VI, римск. папа – 78; 974 г.  
 Бенедикт VII, римск. папа – 79; 974 г.  
 Бенедикт VIII, римск. папа – 79; 1013 г.; 1019 г.  
 Бенедикт IX, антипапа – 79; 1032 г.; 1035 г.; 1043 г.; 1046 г.  
 Бенедикт Нурсийский, св. – 77; 527 г.; 606 г.; 755 г.; 788 г.; 1021 г.; 1240 г.  
 Бенедикт, отец римск. папы Адриана III – 77  
 Бенедикт, отец римск. папы Марцелла I – 68  
 Бенедикт, отец римск. папы Сергия III – 78  
 Бенно, см. Бернгард I.  
 Бенно, еп. Ольденбурга – 1013 г.; 1149 г.  
 Беренгарий II из Зульцбаха, гр. – 1105 г.  
 Беренгарий II, маркгр. Ивреи, король Италии – 949 г.; 951 г.; 961 г.  
 Береника, дочь Саломеи, жена Аристовула, сына Ирода Великого – 6 г.  
 Бернارد, аббат Клерво – 1147 г.; 1151 г.; 296  
 Бернгард, еп. Минлена – 908 г.  
 Бернгард, еп. Оснабрюкка – 908 г.  
 Бернгард, еп. Падерборна, до этого – приор Эммериха – 1228 г.; 1247 г.  
 Бернгард, еп. Сконе – 1022 г.  
 Бернгард I, еп. Фердена – 767 г.  
 Бернгард II, еп. Фердена – 767 г.; 1001 г.; 1013 г.  
 Бернгард, незаконный сын Карла Мартелла, дядя Карла Великого – 769 г.  
 Бернгард, сын кор. Пипина, внук Карла Великого, кор. Италии – 769 г.; 813 г.; 817 г.  
 Бернгард I (Бенно), грц. Саксонии – 984 г.; 988 г.; 1001 г.; 1010 г.; 1013 г.; 1144 г.  
 Бернгард II, грц. Саксонии – 1032 г.; 1037 г.; 1039 г.; 1042 г.; 1049 г.; 1050 г.; 1062 г.; 1066 г.  
 Бернгард III, гр. Ангальта, грц. Саксонии – 1180 г.; 1211 г.  
 Бернгард из Верлы, гр. – 1051 г.; 1066 г.  
 Бернгард II, сеньор Липпе – 1219 г.; 1228 г.; 1238 г.; 1247 г.  
 Берно, еп. Магнополя (Мекленбурга) и Шверина – 1160 г.; 1163 г.; 1249 г.  
 Берта, дочь Карла Великого – 769 г.  
 Берта Савойская, первая жена имп. Генриха IV – 1067 г.; 1084 г.; 1088 г.; 1093 г.  
 Берта – 310; 313; 314  
 Бертольд, еп. Ливонии – 1195 г.; 1198 г.  
 Бертольд, еп. Любека – 1210 г.; 1230 г.  
 Бертольд, магистр, кандидат на должность архиеп. Бременского – 1178 г.; 1179 г.  
 Бертольд, брат Арнульфа I Злого, грц. Баварии – 940 г.  
 Бертольд I из Церингена, грц. Каринтии – 1077 г.  
 Бертольд IV из Церингена, грц. – 1168 г.  
 (Бертольд V), из Церингена, грц. – 1198 г.  
 Бертольд из Эльма – 1112 г.  
 Бертольд – 310; 313  
 Бертрада (Берта), жена Пипина III Короткого – 754 г.; 769 г.; 783 г.  
 Бецелин (Алебранд), архиеп. Бременский – 79; 1035 г.; 1037 г.; 1039 г.; 1042 г.; 1043 г.; 1071 г.  
 Бизо, еп. Падерборна – 908 г.  
 Бледа, брат Аттилы, король гуннов – 449 г.  
 Блуссо – 1066 г.  
 Болеслав I Грозный, кн. Чехии – 974 г.  
 Болеслав I Храбрый, король Польши – 1003 г.  
 Болеслав III Кривоустый, король Польши – 1118 г.  
 Болько из Барденфлета – 1234 г.  
 Бон, отец римск. папы Сабиниана I – 73  
 Бонифаций I, римск. папа, св. – 69; 71; 421 г.  
 Бонифаций II, римск. папа – 71; 522 г.  
 Бонифаций IV, римск. папа – 73; 609 г.  
 Бонифаций V, римск. папа – 73; 623 г.  
 Бонифаций VI, римск. папа – 73

- Бонифаций VII, римск. папа – 74; 77;  
Бонифаций IX, антипапа – 78  
Бонифаций, архиеп. Майнцский, св. – 75;  
715 г.; 752 г.; 755 г.; 773 г.; 788 г.  
Бонифаций, отец римск. папы Бенедикта I –  
72  
Боноз, отец римск. папы Пасхалия I – 76  
Бото Храбрый из Поттенштейна, граф, 2-й  
сын пфальцгр. Гартвига II, 2-й муж Юди-  
фи из Швайнфурта – 1104 г.  
Бото I, гр. – 1104 г.  
Бото II, гр. – 1104 г.  
Боэмунд Тарентский, кн. Антиохии – 79;  
1099 г.; 1102 г.; 1105 г.  
Бозэий, консул – 71; 503 г.; 525 г.  
Брейн, вождь галлов-сенонов – 44  
Бржетислав I, сын Ульриха, кн. Чехии – 1041 г.;  
1042 г.  
Бригитта, св. – 1133 г.  
Брикций, еп. Турский, св. – 446 г.; 447 г.; 1247 г.  
Брунвард, еп. Шверина – 1237 г.; 1249 г.  
Бруно Кверфуртский, еп.-миссионер, св. –  
1008 г.  
Бруно I, архиеп. Кёльнский, грц. Лотарин-  
гии, сын Генриха I Птицелова – 920 г.; 948 г.  
Бруно II, архиеп. Кёльнский – 1131 г.; 1137 г.  
Бруно III, архиеп. Кёльнский – 1192 г.; 1194 г.  
Бруно IV, архиеп. Кёльнский – 1208 г.  
Бруно, еп. Аугсбургский, брат имп. Генри-  
ха II – 1025 г.; 1027 г.; 1029 г.  
Бруно I, еп. Фердена – 767 г.  
Бруно II, еп. Фердена – 767 г.  
Бруно, приор – 1238 г.  
Бруно, еп. Тульский, см. Лев IX.  
Бруно, сын Лиудольфа, грц. Саксонии – 917 г.  
Бруно, 2-й сын Отгона I Великого от Адель-  
гейды – 953 г.  
Бруно, священник – 1136 г.  
Буккий, первосвященник – 55  
Букко (Бурхард II), еп. Хальберштадтский –  
1071 г.; 1074 г.; 1088 г.  
Бурвин (Генрих Бурвин I), кн. Мекленбур-  
га – 1164 г.; 1226 г.  
Бурден, см. Григорий VIII.  
Бурхард I, еп. Вюрцбургский, св. – 751 г.; 791 г.  
Бурхард, еп. Лозанны – 1089 г.  
Бурхард, сын Иды из Эльсдорфа, гл. настоя-  
тель в Трире – 1112 г.  
Бурхард I, грц. Швабии – 913 г.  
Бурхард II, грц. Швабии – 917 г.; 920 г.; 927 г.  
Бурхард Бургундский – 897 г.  
Бурхард из Локкума, гр. – 1112 г.  
Бурхард, гр. Ольденбурга – 1233 г.  
Бутий (вернее – Эбутий), римск. консул 499 г.  
до н.э. – 50  
Бутуй, кн. ободритов – 1066 г.; 1067 г.  
Бьорн, король Швеции – 826 г.; 921 г.
- В**  
Вааса, царь Израиля – 38; 41  
Ваго, еп. Ольденбурга – 984 г.; 1149 г.  
Вагой, перс. префект – 44  
Вайфарий, грц. Аквитании – 760 г.; 761 г.;  
762 г.; 769 г.  
Вахх, св. – 1243 г.  
Вал, еп. Рибе – 1039 г.  
Валаам (Елиуй Вузитянин), сын Вуза, пред-  
сказатель – 33; 37  
Валак, сын Веора, 1-й царь идумеев – 37  
Валак, сын Сепфора, царь Моава и Мадиа-  
ма – 37  
Валамир, король готов – 460 г.  
Валент, римск. имп. – 367 г.; 377 г.; 378 г.;  
381 г.  
Валентин I, римск. папа – 76; 827 г.  
Валентиниан I, римск. имп. – 68; 367 г.; 377 г.  
Валентиниан II, римск. имп. – 367 г.; 377 г.;  
382 г.; 387 г.; 389 г.; 397 г.  
Валентиниан III, римск. имп. – 69; 427 г.;  
440 г.; 453 г.; 455 г.; 456 г.; 457 г.  
Валериан – 66  
Валериан, отец римск. папы Геласия I – 70  
Валериан, Публий Лициний, римск. имп. –  
67; 259 г.; 265 г.  
Валериан, римск. имп. – 64  
Валерий, св. – 47 г.; 128 г.  
Валерий Корвин, римск. консул 343 г. до  
н.э. – 52  
(Валерий) Левин, римск. консул 210 г. до  
н.э. – 54  
Валерий, Марк (вернее, Луций), римск. кон-  
сул 261 г. до н.э. – 53  
Валерий, Публий, римск. консул 470 г. до  
н.э. – 51

- Валерий, прокуратор Иудеи – 56  
 Валерий, римск. консул 505 г. до н.э. – 50  
 Валерий, римск. консул 483 г. до н.э. – 51  
 Валтасар, царь Вавилона – 42  
 Вальбодо – 1255 г.  
 Вальгер, еп. Фердена – 767 г.  
 Вальдемар, еп. Шлезвига – 1192 г.; 1201 г.; 1208 г.; 1211 г.; 1213 г.; 1215 г.; 1217 г.  
 Вальдемар I Великий, король Дании – 1134 г.; 1144 г.; 1155 г.; 1157 г.; 1163 г.  
 Вальдемар II, король Дании – 29; 1199 г.; 1201–1203 гг.; 1208 г.; 1214–1216 гг.; 1219 г.; 1220 г.; 1222–1227 г.; 1234 г.; 1241 г.  
 (Вальдемар III), король Дании – 1231 г.  
 Вальдемар, сын грц. Абея – 1250 г.  
 Вальдесдорф – 1112 г.  
 Вальдинг, сын Вардинга из Блиндерсдорфа – 1112 г.  
 Вальтард, архиеп. Магдебургский – 1010 г.; 1028 г.  
 Вальтерт, внук Видукинда – 917 г.  
 Вальтер – 308  
 Варак, судья у евреев – 35  
 Варда, патриций, отец имп. Льва V – 813 г.  
 Вардинг из Блиндерсдорфа – 1112 г.  
 Варий, римск. диктатор 495 г. до н.э. – 50  
 Варнава, апостол – 479 г.  
 Варрониан, отец имп. Иовиана – 366 г.  
 Вартеслав, сын короля Руси и Оды – 1112 г.  
 Вартислав, сын кн. Никлота – 1164 г.  
 Варух, пророк – 40  
 Варфоломей. – 314  
 Варфоломей, св. – 1032 г.; 1219 г.  
 Василид, св. – 1247 г.  
 Василий, еп. Кесарийский, богослов, св. – 364 г.  
 Василий I, визант. имп. – 867 г.; 887 г.  
 Василий, римск. папа – 872 г.  
 Вафуил, сын Нахора – 33  
 Велизарий, визант. полководец – 72; 527 г.  
 Вельф, граф, отец Юдифи, жены Людовика I Благочестивого – 819 г.  
 Вельф II, гр. Альторфа, сын Рудольфа – 1027 г.; 1028 г.; 1030 г.  
 Вельф IV (I) Ст., грц. Баварии – 1071 г.; 1105 г.  
 Вельф V (II) Мл., грц. Баварии – 1090 г.  
 Вельф VI, маркгр. Тосканы – 1147 г.  
 Вельф, см. Генрих IX Чёрный.  
 Венадад – 38  
 Венанций Схоластик, отец римск. папы Иоанна IV – 73  
 Вендельгарда, дочь Хальдо – 961 г.  
 Вендила – 961 г.  
 Венера – 314 г.  
 Венцеслав I, кн. Чехии – 974 г.  
 Веор, отец Валака – 37  
 Вергилий Марон, римск. поэт – 49; 56  
 Вернер I, еп. Страсбургский – 1019 г.  
 (Вернер II), еп. Страсбургский – 1077 г.  
 Вернер, аббат – 1113 г.  
 Вернер из Вельтхайма – 1144 г.  
 Верно, сын Вардинга из Блиндерсдорфа – 1112 г.  
 Вертеслав, кн. Поморья – 1118 г.  
 Вертигерн, король бриттов – 427 г.  
 Веспасиан, Тит Флавий, римск. имп. – 46; 62; 69 г.; 72 г.; 80 г.  
 Вестина – 405 г.  
 Ветгин, монах из Рейхенау – 828 г.  
 Ветузий (вернее, Ветурий), Гай, римск. консул 499 г. до н.э. – 50  
 Вецель, архиеп. Магдебургский – 1071 г.; 1074 г.; 1078 г.  
 Вецель, архиеп. Майнцкий – 1084 г.; 1088 г.  
 Виггер, еп. Фердена – 767 г.  
 Вигилий I, римск. папа – 72; 538 г.; 546 г.; 547 г.; 681 г.  
 Вигольд, еп. Аугсбургский – 1088 г.  
 Видукинд, вдохновитель восстания саксов против Карла Великого – 778 г.; 782 г.; 785 г.; 788 г.; 917 г.; 920 г.; 1104 г.  
 Видукинд, отец Роберта Сильного – 886 г.  
 Видукинд, гр., брат королевы Матильды – 920 г.; 1104 г.  
 Видукинд из Штумпенхаузена – 1167 г.  
 Викберт, еп. Фердена – 767 г.; 908 г.  
 Викберт, архиеп. Равеннский, см. Климент III.  
 Викберт, сын Видукинда – 917 г.  
 Виктор, св. – 961 г.  
 Виктор I, римск. папа – 66; 191 г.; 194 г.  
 Виктор II, римск. папа – 79; 1054 г.; 1057 г.  
 Виктор III (Дезидерий, аббат Монтекасино), римск. папа, св. – 79; 1085 г.

- Виктор IV (Октавиан), антипапа – 1159 г.; 1161 г.; 1163 г.; 1164 г.; 1179 г.  
Виктор, еп. Капуи – 532 г.  
Викторий – 532 г.  
Викторин, ритор – 356 г.  
Виктурий – 458 г.  
Вилла, жена Беренгария II – 961 г.  
Виллебранд, еп. Падерборна, а затем – Утрехта – 1227 г.; 1228 г.  
Виллерик (Виллахар), еп. Бременский – 76; 797 г.; 810 г.; 814 г.; 833 г.; 837 г.; 861 г.  
Виллахад, еп. Бременский, св. – 76; 755 г.; 788 г.; 797 г.; 833 г.; 861 г.; 936 г.; 1013 г.; 1032 г.; 1042 г.; 1050 г.; 1183 г.; 1241 г.  
Виллиборд (Климент), миссионер, св. – 695 г.; 788 г.  
Вильгельм, еп. Шверина – 1247 г.; 1249 г.  
Вильгельм I Завоеватель, кор. Англии – 1066 г.  
Вильгельм I Злой, кор. Сицилии – 1155 г.; 1159 г.; 1184 г.; 1190 г.  
(Вильгельм III), сын Танкреда, кор. Сицилии – 1194 г.; 1195 г.  
Вильгельм V Пуатье, грц. Аквитании – 1044 г.  
Вильгельм, пфальцгр. – 1140 г.  
Вильгельм, сын Генриха Льва, грц. Люнебурга – 1195 г.; 1202 г.; 1212 г.  
Вильгельм, брат гр. Голландии, кор. Германии – 1238 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1251–1254 гг.; 1256 г.  
Винигиз, грц. Сполето – 799 г.  
Винтер – 1043 г.  
Вит, св. – 920 г.; 961 г.; 1013 г.  
Виталиан I, римск. папа, св. – 74; 662 г.  
Виталий, еп. Венеции – 1072 г.  
Витгер – 896 г.  
Вителлий, Авл, римск. имп. – 71 г.  
Витмар – 826 г.  
Вицелин, священник, еп. Ольденбурга – 1133 г.; 1134 г.; 1136 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1149 г.; 1152 г.; 1154 г.  
Власий, св. – 1243 г.  
Волузиан, римск. имп. – 258 г.  
Волумний, римск. консул 461 г. до н.э. – 51  
Вольфганг, еп. Регенбургский, св. – 1052 г.  
Вольфред, священник – 1028 г.  
Вооз – 36  
Вратислав II, кн. Чехии – 1079 г.  
Вуз, сын Нахора – 33  
Вульфилда, дочь Магнуса I Биллунга – 1106 г.; 1136 г.  
Вурм, сын Хардекнута, кор. Дании – 921 г.
- Г  
Габиний, Авл, конс. 58 г. до н.э., наместник Сирии – 48; 50  
Гавриил, архангел – 626 г.  
Гай I, римск. папа, св. – 67; 287 г.; 289 г.  
Гай, отец римск. папы Гая I – 67  
Гай Калигула, римск. имп. – 6 г.; 38 г.  
Галерий, римск. имп. – 310 г.  
Галл, св. – 755 г.; 770 г.  
Галл (Гостилий), римск. имп. – 257 г.; 258 г.  
Галл, сын Констанция, брата имп. Константина I Великого, имп. – 354 г.  
Галлиен, римск. имп. – 64; 67; 259 г.; 273 г.  
Гальба, римск. имп. – 71 г.  
Гальтер – 314  
Гамалиил, св. – 418 г.; 322  
Гамилькар, карф. полководец – 53  
Ганнибал Ст., карф. полководец – 53  
Ганнибал, сын Гамилькара, карф. полководец – 53; 54  
Ганнон, карф. полководец – 53; 54  
Гартвиг I, архиеп. Бременский, сын Рудольфа I фон Штаде – 80; 1144 г.; 1147 г.; 1149 г.; 1155 г.; 1163–1165 гг.; 1168 г.  
Гартвиг II, архиеп. Бременский – 80; 1184 г.; 1194 г.; 1195 г.; 1197 г.; 1199 г.; 1205 г.; 1207 г.  
Гартвиг II, пфальцгр. Баварии – 1104 г.  
Гартвиг, архиеп. Магдебургский – 1102 г.  
Гартвиг, брат Рудольфа, гр. Штаде – 1144 г.  
Гартвиг, пономарь – 1183 г.  
Гартман, учитель – 1133 г.  
Гартунг, ст. сын Адольфа I, гр. Гольштейна – 1133 г.  
Гасдрубал, брат Ганнибала – 54  
Гасдрубал, карф. полководец – 53  
Гасдрубал, царь Карфагена – 54  
Гаутберт (Симон), еп. – 833 г.; 840 г.; 858 г.  
Гвидо – 1032 г.  
Гвидо из Лузиньяна, король Иерусалима – 1186 г.; 1188 г.  
Геххард II, еп. Констанцкий – 1105 г.; 1106 г.  
Геххард из Ураха, еп. Страсбурга – 1140 г.

- Геххард, еп. Шпейерский – 1106 г.; 1107 г.  
Геххард, граф, отец имп. Лотаря – 1126 г.  
Гевила, еп. Фердена – 767 г.  
Геганий, римск. консул 437 г. до н.э. – 51  
Гедвига, жена Адольфа IV, гр. Гольштейна – 1238 г.  
Геден, судья у евреев – 35  
Гейзерих, кор. вандалов – 455 г.; 476 г.; 486 г.  
Гектор, герой Трои – 36  
Геласий I, римск. папа, св. – 70; 485 г.  
Геласий II, римск. папа – 80; 1118 г.; 1122 г.  
Гелиогабал (Марк Аврелий Антонин Вар), римск. имп. – 66; 221 г.  
Гельвия, мать Цицерона – 47  
Геннадий, еп. Константинопольский – 467 г.  
Генрих, архиеп. Кёльнский – 1238 г.  
Генрих из Асселя, архиеп. Магдебургский – 1107 г.  
Генрих I, еп. Миндена – 1140 г.  
Генрих, архиеп. Майнцский – 1142 г.  
Генрих, еп. Альбано – 1189 г.  
Генрих, еп. Ратцебурга – 1215 г.; 1228 г.  
Генрих, второй аббат монастыря св. Михайла в Бамберге (Михельсберга) – 1021 г.  
Генрих I Птицелов, сын Отто Светлейшего, грц. Саксонии, кор. Германии – 897 г.; 907 г.; 913 г.; 915 г.; 917 г.; 920–922 гг.; 931 г.; 934–936 гг.  
Генрих II, имп. – 1002 г.; 1003 г.; 1006 г.; 1013 г.; 1022 г.; 1024 г.; 1025 г.; 1144 г.  
Генрих III, имп. – 79; 1026 г.; 1036 г.; 1040–1046 гг.; 1049–1053 гг.; 1056 г.; 1057 г.; 1112 г.  
Генрих IV, имп. – Кат. пап; 1056–1058 гг.; 1062 г.; 1066–1069 гг.; 1071–1081 гг.; 1083–1087 гг.; 1089 г.; 1090 г.; 1093 г.; 1096 г.; 1097 г.; 1099 г.; 1102–1106 гг.; 1112 г.; 1144 г.  
Генрих V, имп. – 80; 1099 г.; 1103 г.; 1105–1112 гг.; 1114 г.; 1115 г.; 1117 г.; 1118 г.; 1122 г.; 1125 г.; 1126 г.; 1138 г.  
Генрих VI, имп. – 80; 1166 г.; 1184 г.; 1185 г.; 1192–1196 гг.; 1198 г.; 1212 г.; 1220 г.  
Генрих (VII), сын Фридриха II, кор. Германии – 1220 г.; 1224 г.; 1225 г.; 1227 г.; 1235 г.  
(Генрих I), король Англии – 1114 г.; 1117 г.  
Генрих II, кор. Англии – 1163 г.; 1168 г.; 1171 г.  
Генрих I, сын Генриха I Птицелова, грц. Баварии – 920 г.; 938–941 гг.  
Генрих IX Чёрный (в тексте – Вельф), грц. Баварии – 1106 г.; 1126 г.; 1136 г.  
Генрих X Гордый, грц. Баварии – 1113 г.; 1136–1139 гг.  
Генрих Лев, грц. Баварии и Саксонии – 1105 г.; 1106 г.; 1113 г.; 1139 г.; 1143 г.; 1144 г.; 1147 г.; 1151 г.; 1152 г.; 1155 г.; 1156 г.; 1158–1160 гг.; 1163 г.; 1164 г.; 1166–1168 гг.; 1171 г.; 1172 г.; 1177 г.; 1178 г.; 1180–1182 гг.; 1192 г.; 1194 г.; 1195 г.; 1198 г.  
Генрих V Ст., сын Генриха Льва, пфальцгр. Рейнский – 1192 г.; 1194 г.; 1195 г.; 1197 г.; 1198 г.; 1202 г.; 1204 г.; 1213 г.; 1215 г.; 1216 г.; 1227 г.  
Генрих VI Мл., сын Генриха V, пфальцгр. Рейнский – 1214 г.  
(Генрих I), грц. Брабанта – 1198 г.; 1212 г.; 1213 г.; 1224 г.  
Генрих II, грц. Брабанта – 1234 г.; 1247 г.  
Генрих I, гр. Шампани – 1163 г.  
(Генрих II), гр. Шампани, кор. Иерусалима – 1198 г.  
Генрих I, маркгр. Швайнфурта – 1002 г.  
Генрих I, сын Готшалка, кн. ободритов – 1066 г.; 1067 г.; 1106 г.; 1133 г.; 1138 г.; 1139 г.  
Генрих I Лысый, гр. Штаде – 1144 г.  
Генрих II Добрый, гр. Штаде – 1144 г.  
Генрих III Длинный, гр. Штаде, маркгр. Нордмарка (ошибочно назван Удо) – 1089 г.; 1093 г.; 1112 г.; 1144 г.  
Генрих IV, гр. Штаде, маркгр. Нордмарка – 1112 г.; 1123 г.; 1130 г.; 1144 г.  
Генрих II Язомирготт, маркгр. (затем – грц.) Австрии, грц. Баварии – 1139 г.; 1151 г.; 1156 г.  
Генрих II, гр. Айленбурга, маркгр. Мейсена – 1144 г.  
Генрих I, брат Христиана I, гр. Ольденбурга – 1105 г.; 1167 г.  
Генрих II, сын Генриха I, гр. Ольденбурга, брата Христиана – 1167 г.  
Генрих Богенарий, гр. Ольденбурга – 1233 г.; 1234 г.  
Генрих, бременский схоластик – 1172 г.; 1173 г.; 1179 г.; 1183 г.

- Генрих Бурвин II, кн. Мекленбурга – 1164 г.; 1226 г.  
 Генрих Бурвин III, сеньор Ростока – 1226 г.  
 Генрих, гр. – 1001 г.  
 Генрих, гр. Гельдерна – 1167 г.  
 Генрих, гр. Равенсберга – 1105 г.  
 Генрих, гр. Хойи – 1213 г.  
 Генрих, гр. Шварцбурга – 1144 г.; 1183 г.  
 Генрих, гр. Шверина – 1223 г.; 1225 г.; 1227 г.; 1228 г.  
 Генрих Добельштейн – 1183 г.  
 Генрих из Арнсберга – 1105 г.  
 Генрих из Верле – 1225 г.  
 Генрих из Асле – 1144 г.  
 Генрих из Бадвиде – 1138 г.; 1139 г.  
 Генрих из Хальберштадта – 1240 г.  
 Генрих, кн. Ангальта – 1211 г.  
 Генрих, сын Гизельберта, грц. Лотарингии – 941 г.  
 Генрих, первый сын Оттона I от Адельгейды – 953 г.  
 Генрих Распе IV, ландгр. Тюрингии – 1245–1247 гг.  
 Генрих Толстый, гр. Фризии, сын Отто из Нортхайма – 1101 г.; 1103 г.; 1105 г.; 1113 г.  
 Генуций Клепсина, римск. консул 276, 270 гг. до н.э. – 53  
 Георгий, св. – 752 г.; 1147 г.; 1243 г.  
 Герберга, дочь Генриха I Птицелова, жена: 1) Гизельберта; 2) Людовика IV, кор. Франции – 897 г.; 920 г.; 942 г.  
 Герберт II, гр. Вермандуа – 897 г.  
 Гербранд, еп. Зеландии – 1022 г.; 1029 г.  
 ГERVасий, св. – 387 г.; 389 г.  
 Геркулес, сын Амфитриона – 35; 36  
 Геркулес, царь Сикиона – 33  
 Геркулиан, отец св. Лина – 62  
 Герман I, архиеп. Кёльнский – 77; 896 г.  
 Герман II, архиеп. Кёльнский – 1036 г.; 1051 г.  
 Герман III, архиеп. Кёльнский – 1099 г.  
 Герман II, гр. Равенсберга – 1202 г.  
 Герман I Биллунг, грц. Саксонии – 961 г.; 984 г.; 1001 г.  
 Герман I, грц. Швабии – 927 г.; 949 г.  
 Герман IV Бабенберг, сын Эрнста I и Гизелы, грц. Швабии – 1039 г.  
 (Герман I), ландгр. Тюрингии – 1204 г.  
 Герман II, ландгр. Тюрингии – 1239 г.  
 Герман, аббат Розенфельда – 1214 г.; 1233 г.  
 Герман, архиеп. Бременский – 79; 1032 г.; 1035 г.  
 Герман, граф, сын Бернгарда II, грц. Саксонии – 1062 г.; 1066 г.; 1078 г.  
 Герман, еп. Бамбергский – 1073 г.; 1075 г.  
 Герман, еп. Леальский – 1220 г.  
 Герман, еп. Мюнстера – 1204 г.  
 Герман, еп. Отёнский, св. – 455 г.  
 Герман, еп. Фердена – 767 г.  
 Герман из Винценбурга – 1112 г.; 1144 г.  
 Герман из Кальвеллаге – 1105 г.  
 Герман из Люхова – 1144 г.  
 Герман из Поппенбурстольде – 1112 г.  
 Герман, комендант Зегеберга – 1134 г.; 1138 г.  
 Герман, патр. Константинопольский – 731 г.  
 Герман, приор Бюкена – 1183 г.  
 Герман, священник – 1136 г.  
 Герман, сеньор Липпе – 1230 г.  
 Герман фон Зальм, антикороль – 1082 г.; 1083 г.; 1087 г.  
 Герменегильд, сын Леовигильда, кор. вестготов – 601 г.  
 Гернанд, декан кафедральной церкви в Бремене – 1240 г.  
 Геро, архиеп. Магдебургский – 1028 г.  
 Геро, еп. Хальберштадта – 1161 г.  
 Геро I Великий, маркгр. Остмарка – 938 г.  
 Геро, отец Видукинда из Штумпенхаузена – 1167 г.  
 Геродот, историк – 43  
 Герольд, еп. Ольденбурга – 1154 г.; 1155 г.; 1160 г.; 1163 г.  
 Герольд, префект Баварии – 769 г.  
 Герос, еп. Антиохии – 110 г.  
 Герсвинда, наложница Карла Великого – 769 г.  
 Гертруда, дочь Пипина I Ланденского, св. – 642 г.  
 Гертруда, дочь имп. Лотаря, жена Генриха X Гордого, грц. Баварии – 1113 г.; 1139 г.; 1143 г.; 1144 г.  
 Гертруда, жена короля Конрада III Штауфена – 1146 г.  
 Гертруда, жена Генриха Толстого – 1113 г.

- (Гертруда), жена Отто из Рейнеке – 1144 г.  
 (Гертруда), дочь Генриха Льва, жена Кнута VI, короля Дании, – 1171 г.  
 Герхард – 310  
 Герхард – 1244 г.  
 Герхард I, архиеп. Бременский, до этого – еп. Оснабрюкка, 2-й сын Генриха I, гр. Ольденбурга, – 1167 г.; 1211 г.; 1213 г.; 1216 г.; 1217 г.; 1219 г.  
 Герхард II, архиеп. Бременский – 29; 1219 г.; 1221 г.; 1225 г.; 1227 г.; 1228 г.; 1230 г.; 1232 г.; 1234 г.; 1236 г.; 1240 г.; 1241 г.; 1249 г.; 1250 г.  
 Герхард, еп. Фердена – 767 г.  
 (Герхард IV), гр. Гельдерна – 1227 г.  
 Герхард из Хайнсберга – 1144 г.  
 Герхард, сын Адольфа IV, гр. Гольштейна – 1239 г.; 1246 г.  
 Герхард, см. Николай II.  
 Герхард, магистр – 1179 г.  
 Герхард, слуга – 1245 г.  
 Гиацинт, кардинал, см. Целестин III.  
 Гигин, римск. папа – 141 г.  
 Гизела, дочь Карла Великого – 769 г.; 781 г.  
 Гизела, дочь Пипина III Короткого – 769 г.  
 Гизела, дочь Германа II, грц. Швабии, и Герберги Бургундской, жена: 1) Эрнста I, грц. Швабии; 2) Бруно, гр. Брауншвейга; 3) имп. Конрада II – 1029 г.; 1039 г.; 1042 г.; 1043 г.  
 Гизела, дочь Генриха II Сварливого, жена венгерского короля Стефана I – 1010 г.  
 Гизельберт, грц. Лотарингии – 913 г.; 920 г.; 922 г.; 939–941 гг.  
 Гизилер, еп. Мерзебургский; архиеп. Магдебургский – 984 г.; 1010 г.  
 Гизульф I, грц. Беневента – 706 г.  
 Гильдебранд, грц. Сполето – 780 г.  
 Гиппократ, врач – 43  
 Гиркан II, первосвященник и царь Иудеи – 49; 50; 56  
 Гислемар – 826 г.  
 Глафира, дочь Архелая, царя Каппадокии – 6 г.  
 Глисмодда, мать маркгр. Леопольда – 1112 г.  
 Глицерий, римск. имп. – 70  
 Гнев, славянский кн. – 1032 г.; 1039 г.  
 Годехард, еп. Хильдесхайма, св. – 1132 г.  
 Годехильда (Ротхильда), дочь Хильперика, кор. бургундов, жена кор. Хлодвига I – 367 г.  
 Годолия – 41  
 Голиаф, гигант-филистимлянин – 37  
 Гомер – 29; 37  
 Гонорий I, римск. папа – 73; 628 г.  
 Гонорий II, римск. папа – 80; 1124 г.; 1130 г.  
 Гонорий III, римск. папа – 81; 1215 г.; 1218 г.; 1220 г.; 1227 г.  
 Гонорий, ересиарх – 681 г.  
 Гонорий, римск. имп. – 69; 399 г.; 412 г.; 424 г.; 426 г.; 427 г.  
 Гораций Флакк, римск. поэт – 56; 317  
 Горгоний, св. – 762 г.  
 Гордиан I, Марк Антоний, римск. имп. – 66  
 Гордиан III, римск. имп. – 241 г.; 246 г.  
 Гордиан, отец римск. папы Агапита I – 71  
 Гордиан, отец римск. папы Григория I – 73  
 Гордиан, св. – 775 г.  
 Гормизд I, римск. папа, св. – 71; 506 г.  
 Гормизд Маг, царь Персии – 43  
 Гормизд, отец римск. папы Сильверия I – 72  
 Готфрид, кор. Дании (норманнов) – 769 г.; 804 г.; 808 г.; 810 г.; 817 г.; 826 г.  
 Готфрид, кор. норманнов – 865 г.; 876 г.; 888 г.  
 Готфрид III, сын Гоцело, грц. Лотарингии – 1045 г.; 1062 г.  
 Готфрид V Бульонский, грц. Лотарингии, кор. Иерусалима – 1077 г.; 1096 г.; 1097 г.; 1099 г.; 1100 г.  
 Готфрид, гр. Гольштейна – 1106 г.  
 Готфрид из Кёйка – 1105 г.  
 Готфрид Сабинский – 1241 г.  
 Готшалк из Рамельсло, еп. готов – 1029 г.; 1032 г.  
 Готшалк, еп. Ратцебурга – 1228 г.; 1235 г.  
 Готшалк, приор, аббат Штаденский – 1177 г.  
 Готшалк – 1142 г.  
 Готшалк, сын Уто, кн. ободритов – 1032 г.; 1042 г.; 1058 г.; 1066 г.; 1067 г.; 1106 г.  
 Гофолия, мать Азарии – 38  
 Гофониил, сын брата Халева, судья у евреев – 35  
 Гоцвин, граф, брат Герхарда из Хайнсберга – 1144 г.  
 Гоцело, грц. Лотарингии – 1037 г.

- Грациан, антипапа – 1046 г.
- Грациан, римск. имп., сын Валентиниана I – 367 г.; 377 г.; 382 г.; 386 г.; 387 г.; 681 г.
- Граций, римск. претор – 54
- Грета – 310
- Грета, король герулов – 527 г.
- Григорий I, римск. папа, св. – 73; 486 г.; 576 г.; 591 г.; 596 г.; 603 г.; 604 г.; 752 г.; 882 г.; 1199 г.; 1244 г.
- Григорий II, римск. папа, св. – 75; 715 г.
- Григорий III, римск. папа, св. – 75; 728 г.
- Григорий IV, римск. папа – 76; 826 г.; 833 г.; 841 г.; 858 г.; 908 г.; 948 г.
- Григорий V, римск. папа – 78
- Григорий VI, римск. папа – 79
- Григорий VII, римск. папа – 79; 1058 г.; 1074 г.; 1076 г.; 1080 г.; 1081 г.; 1083 г.; 1085 г.; 1100 г.
- Григорий VIII (Альберт Апулиец), римск. папа – 80; 1186 г.; 1188 г.
- Григорий (VIII) (Бурден), антипапа – 1118 г.; 1121 г.
- Григорий IX, римск. папа – 29; 65; 81; 1227 г.; 1228 г.; 1230 г.; 1237–1241 г.
- Григорий, еп. Пренесте – 76
- Григорий, отец римск. папы Бенедикта VII – 79
- Григорий, отец римск. папы Иоанна XIX – 79
- Григорий, патр. Антиохии – 603 г.
- Григорий, патр. Константинополя – 681 г.
- Гримоальд III, грц. Беневента, сын Арихиза II – 769 г.; 787 г.
- Грин, отец кн. Крута – 1067 г.
- Грифон, сын Карла Мартелла и Сванхильды – 742 г.; 749 г.
- Гуго, архиеп. Кёльнский – 1137 г.
- Гуго, архиеп. Реймский, племянник Гуго Великого – 944 г.
- (Гуго де Пьерпонт), еп. Льежский – 1213 г.; 1224 г.
- Гуго, еп. Остии, см. Григорий IX.
- Гуго, еп. Фердена – 767 г.
- Гуго, король Италии, гр. Арля – 949 г.
- Гуго Великий, сын Роберта I, гр. Парижский, грц. Франции – 897 г.; 922 г.; 944 г.
- Гуго Великий, гр. Вермандуа, брат Филиппа I, короля Франции – 1096 г.
- Гуго, гр. Тура, отец Ирмгарды, жены Лотаря I – 822 г.
- Гуго, сын Карла Великого – 769 г.
- Гуго, гр. в Швабии – 1077 г.
- Гудред, король Нортумбрии – 876 г.; 984 г.
- Гудурм, правитель норманнов – 858 г.
- Гумберт I, архиеп. Бременский – 1101 г.; 1104 г.
- Гумберт, дьякон – 1053 г.
- Гундобад I, король бургундов – 367 г.
- Гундольф, отец римск. папы Пелагия II – 72
- Гунерих, король вандалов – 486 г.
- Гунольд, грц. Аквитании – 769 г.
- Гунтер, архиеп. Кёльнский – 858 г.
- Гунтер, гр. Кефернбурга – 1214 г.
- Гунхильда, жена кор. Харальда Синезубого – 948 г.
- Гунхильда, королева Дании – 1051 г.
- Гунцелин I, гр. Шверина – 1168 г.; 1180 г.; 1237 г.
- Гунцелин II, гр. Шверина – 1228 г.; 1241 г.; 1247 г.
- Гурд, король Дании – 896 г.

## Д

- Давид, 2-й царь Израиля – 37; 55; 56
- Дагоберт I, кор. франков – 631 г.; 638 г.; 662 г.
- Дагоберт II, кор. франков – 692 г.
- Дагоберт III, кор. франков – 710 г.; 714 г.
- Дазо – 1133 г.
- (Даимберт), архиеп. Пизанский – 1099 г.
- Далмаций, брат имп. Константина I Великого – 341 г.
- Далмаций, сын Далмация, брата имп. Константина I Великого – 341 г.
- Дамас I, римск. папа, св. – 68; 368 г.; 384 г.; 681 г.
- Дамас II (Поппо), римск. папа – 79; 1046 г.; 1048 г.
- Дамиан, св. – 961 г.; 1142 г.
- Данай – 37
- Даниил, пророк – 40; 42; 1243 г.
- Дарий, царь Мидии – 42
- Дарий I, сын Гисдаспа, царь Персии – 28; 43
- Дарий II Нот, сын Артаксеркса I, царь Персии – 44
- Дарий III, сын Арсама, царь Персии – 44; 45
- Дафан – 34
- Девкалион – 34

- Девора, пророчица – 35  
 Девтерий, арианский еп. – 492 г.  
 Деди, граф, муж Иды из Эльсдорфа – 1112 г.  
 Дезидерий, аббат Монтекассино, см. Виктор III  
 Дезидерий, король лангобардов – 76; 756 г.; 769 г.; 773 г.; 786 г.; 788 г.  
 Дезидерий, римск. папа – 79  
 Деметрий I Сотер, сын Селевка IV, царь Сирии – 49  
 Деметрий II Никатор, сын Деметрия I, царь Сирии – 49  
 Деметрий III Евкер, царь Сирии – 49  
 Деметрий (Фалерский?) – 45  
 Демосфен, оратор – 44  
 Демофон, царь Афин – 35  
 Деуседит I (Адеодат I), римск. папа, св. – 73; 616 г.  
 Деций, Публий, римск. консул 340 г. до н.э. – 52  
 Деций, римск. имп. – 64, 67; 254 г.  
 Диадумен, римск. имп. – 220 г.  
 Дидона, основательница и царица Карфагена, возлюбленная Энея – 54  
 Дизибод, св. – 296  
 Дина, дочь Иакова – 325  
 Диодо, отец Альпаиды – 715 г.  
 Диодок, сирийский полководец – 49  
 Диоклетиан, римск. имп. – 67; 72; 290 г.; 308–310 гг.; 319 г.; 742 г.  
 Дионисий, св. – 769 г.; 792 г.; 824 г.; 920 г.; 1239 г.  
 Дионисий Ареопагит, философ, св. – 63; 64; 96 г.; 1052 г.  
 Дионисий I, римск. папа, св. – 64; 67; 256 г.  
 Дионисий II, римск. папа – 78; 273 г.  
 Дионисий, еп. Коринфа – 178 г.  
 Дионисий, еп. Милана – 361 г.  
 Дионисий Малый, монах, кот. ввёл летоисчисление от Рождества Христова – 532 г.  
 Диоскор, еп. Александрии – 460 г.  
 Дипольд III, маркгр. Баварии – 1105 г.  
 Дитмар, король готов – 460 г.  
 Дитрих, архиеп. Кёльнский – 1208 г.  
 Дитрих, еп. Любека – 1210 г.  
 Дитрих, еп. Миндена – 865 г.; 876 г.  
 Дитрих II, еп. Утрехта – 1195 г.; 1212 г.  
 Дитрих, еп. Цейца – 1123 г.  
 Дитрих, еп. Шверина – 1239 г.; 1240 г.; 1247 г.; 1249 г.  
 Дитрих, еп. Эстляндии – 1220 г.  
 Дитрих, аббат Штаденский – 1240 г.; 1243 г.; 1255 г.  
 Дитрих, приор Девентера – 1227 г.  
 Дитрих, декан – 1183 г.  
 Дитрих, граф, отец королевы Матильды – 920 г.; 1104 г.  
 Дитрих, гр. – 988 г.  
 Дитрих Фриз – 1165 г.  
 Дитрих из Хазельторпа – 1236 г.  
 Дитрих – 1032 г.  
 Домициан, римск. имп. – 63; 64; 65; 83 г.; 98 г.  
 Домиций из Равенны, отец римск. папы Каликста I – 66  
 Дон (Домн), римск. папа – 74; 676 г.  
 Донат, грамматик – 356 г.  
 Досида, 1-я жена Ирода Великого – 56; 6 г.  
 Дрого, сын Карла Великого, еп. Меца – 769 г.; 823 г.; 833 г.  
 Друз, римск. консул – 54  
 Дудо – 1142 г.  
 Е  
 Ева – 30; 323  
 Евандр, см. Латин.  
 Евгений – 629 г.  
 Евгений I (видимо, Гигин), римск. папа – 65  
 Евгений I, римск. папа, св. – 74; 659 г.  
 Евгений II, римск. папа – 76; 824 г.; 826 г.; 827 г.  
 Евгений III, римск. папа – 80; 1145 г.; 1147 г.; 1148 г.; 296; 1153 г.  
 Евдоксий, арианский еп. – 377 г.; 681 г.  
 Евдоксия, жена имп. Аркадия – 404 г.  
 Евер, сын Салы – 31  
 Евилмеродах, царь Вавилона – 42  
 Евлалий, антипапа – 69  
 Европ, 2-й или 4-й царь Сикиона – 28; 33  
 Евсевий I, римск. папа – 68; 309 г.  
 Евсевий, еп. Верцелл – 361 г.  
 Евсевий, еп. Кесарии, историк – 330 г.; 460 г.  
 Евстафий, гр. Булони, брат Готфрида V Бульонского – 1096 г.  
 Евстахий, св. – 324; 1239 г.

- Евстохий, еп. Турский – 447 г.  
 Евтарих, отец Аталариха, короля готов – 516 г.  
 Евтихиан I, римск. папа, св. – 67; 287 г.  
 Евтихий, патр. Константинопольский – 566 г.; 576 г.  
 Евтихий, ересиарх – 455 г.; 460 г.; 681 г.  
 Евтропий, царь Ассирии – 33  
 Евтропия, мать имп. Максенция – 290 г.  
 Евфрасий, еп. Антиохии – 527 г.  
 Евфрат, еп. Кельна – 314 г.  
 Евхарий, св. – 47 г.; 54 г.  
 Египет Сильвий, 7-й царь Альбы – 38  
 Еглон, царь – 35  
 Ездра, священник – 43; 44  
 Езекия, сын Ахаза, царь Иудеи – 39  
 Елеазар, первосвященник – 45; 55  
 Елевферий I, римск. папа – 66; 178 г.; 194 г.  
 Елена, дочь Вальдемара I, кор. Дании, жена Вильгельма, гр. Люнебурга – 1202 г.  
 Елена, дочь Отто Дитя, грц. Люнебурга, жена Германа II, ландгр. Тюрингии – 1239 г.  
 Елена, мать имп. Константина I, св. – 68; 290 г.; 311 г.; 314 г.; 329 г.; 920 г.  
 Елена Троянская – 36  
 Елиаким – 44  
 Елиезер, раб Авраама – 324  
 (Елизавета), дочь Отто I Дитя, жена Вильгельма Голландского, кор. Германии – 1251 г.  
 Елизавета, мать св. Иоанна Крестителя – 61, 322  
 Елизавета, св. – 1236 г.; 1239 г.  
 Елизавета, сестра Оттокара из Штирии, жена Рудольфа II, гр. Штаде – 1144 г.  
 Елисей, пророк – 38; 468 г.; 323; 325  
 Елиуй. См. Валаам (Елиуй Вузитянин)  
 Елишафат, священник у евреев – 55  
 Елон, судья у евреев – 36  
 Еммор – 325  
 Енах, см. Есрон.  
 Енос, сын Сифа – 30  
 Енох, сын Иареда – 30; 307  
 Енох, сын Каина – 30  
 Епимах, св. – 775 г.  
 Есевон, судья у евреев – 36  
 Есрон (Енах), гигант – 33  
 Есфирь – 44  
 Ефрем, сын Иосифа – 34
- З**  
 Замврий, царь Израиля – 41  
 Зара, сын Иуды – 34  
 Зара Эфиоп – 38  
 Захарий I, римск. папа – 75; 735 г.; 747 г.; 751 г.; 752 г.  
 Захария – 55  
 Захария, отец св. Иоанна Крестителя – 61, 322  
 Захария, пророк – 42; 43  
 Захария, сын Иодая – 38  
 Захария, сын Иеровоама II, царь Израиля – 41  
 Захей, еп. Иерусалима – 114 г.  
 Звинике, сын Святополка, кор. ободритов – 1133 г.  
 Зеведей, отец св. апостолов Иакова и Иоанна – 61  
 Зевей, царь – 36  
 Зевксид, художник – 43  
 Зевксипп, царь Сикиона – 33  
 Зенон, визант. имп. – 70; 460 г.; 476 г.  
 Зенон, философ-стоик – 44  
 Зерах, сын Исава – 7  
 Зеферин, римск. папа – 66; 203 г.  
 Зив, царь – 36  
 Зигфрид I, сын Альбрехта Медведя, еп. Бранденбурга, затем – архиеп. Бременский – 1168 г.; 1179 г.; 1180 г.; 1184 г.  
 Зигфрид I, архиеп. Майнцкий – 1074 г.; 1076 г.; 1077 г.; 1084 г.  
 Зигфрид II, архиеп. Майнцкий – 1246 г.; 1249 г.  
 Зигфрид II, еп. Аугсбургский – 1088 г.  
 Зигфрид, еп. Хильдесхайма – 81; 1218 г.  
 Зигфрид из Швеции, еп. норманнов – 1029 г.; 1051 г.  
 Зигфрид, кор. Дании – 778 г.; 782 г.  
 Зигфрид, кор. Дании – 817 г.  
 Зигфрид, кор. Дании – 865 г.; 876 г.; 888 г.  
 Зигфрид, гр. Штаде – 988 г.  
 Зигфрид из Балленштедта, пфальцгр. Рейнский – 1113 г.  
 Зигфрид, гр. Бойнебурга – 1105 г.  
 Зигфрид Мл., гр. Бойнебурга – 1105 г.  
 Зигфрид, маркгр. Сорбской марки, гр. Мерзебурга – 938 г.  
 Зигфрид I, гр. Штаде – 1144 г.

- Зигфрид II, гр. Штаде – 1144 г.  
 Зигфрид из Штаде, приор церкви св. Николая в Магдебурге – 1144 г.  
 Зигфрид, сын Герхарда из Хайнсберга – 1144 г.  
 Зигфрид из Артленберга – 1144 г.  
 Зигфрид, гр. – 1144 г.  
 Зигхард, граф, отец Зигхарда IX – 1104 г.  
 Зигхард IX, граф, сын Фридриха – 1104 г.  
 Зикко, отец Германа из Поппенбурстольде – 1112 г.  
 Зороастр, маг, царь Бактрии – 32  
 Зоровель, наместник Иудеи – 42; 43  
 Зосим I, римск. папа, св. – 69; 420 г.  
 Зоя, мать имп. Константина VII Багрянородного – 888 г.
- И**
- Иавал, сын Ламеха – 31  
 Иавин, царь Ханаана – 35  
 Иаддуй, первосвященник – 44; 45; 55  
 Иаир, судья у евреев – 36  
 (Иаков), еп. Пренесте, легат папы во Франции – 1239 г.; 1241 г.  
 Иаков (Израиль), 2-й сын Исаака – 34; 323; 325  
 Иаков Младший (Алфеев), брат Господа, св. апостол, еп. Иерусалима – 61; 34 г.; 63 г.; 110 г.  
 Иаков Старший (Зеведеев), св. апостол, брат Иоанна Евангелиста – 56; 61; 575 г.; 575 г.; 1072 г.; 1160 г.; 1245 г.; 1246 г.; 1252 г.  
 Иаред, сын Малеила – 30  
 Иафет, сын Ноя – 31  
 Игнатий, 2-й еп. Антиохии, св. – 62; 71 г.; 110 г.  
 Ида из Эльсдорфа – 1112 г.; 1144 г.  
 (Ида), дочь Отто из Норххайма, мать Конрада из Веттина – 1105 г.  
 (Ида), дочь Фридриха из Арнсберга, жена Готфрида из Кёйка – 1105 г.  
 Иезавель, царица – 325  
 Иезекииль, пророк – 40–42; 73  
 Иемерия, сестра св. Анны, бабка св. Иоанна Крестителя – 61  
 Иеремия, пророк – 40–42  
 Иеровоам I, царь Израиля – 37; 38; 41; 325  
 Иеровоам II, сын Иоаса, царь Израиля – 41  
 Иероним (Стридонский), богослов, историк, св. – 31; 46; 62; 34 г.; 119 г.; 257 г.; 330 г.; 395 г.; 412 г.; 421 г.; 423 г.; 427 г.; 717 г.; 322; 323  
 Иессе, еп. Амьенский – 802 г.  
 Иеффай, судья у евреев – 36  
 Иехония Младший – 42  
 (Изабелла), дочь Иоанна I Безземельного, кор. Англии, 3-я жена имп. Фридриха II – 1235 г.  
 (Изабелла), дочь Иоанна де Бриенна, 2-я жена имп. Фридриха II – 1225 г.  
 Изенгер, еп. Фердена – 767 г.  
 Измаил, сын Авраама от Агари – 33; 34; 626 г.  
 Исус (= Иешуа) Навин – 35  
 Исус, первосвященник – 43; 44; 55  
 Исус, приближенный Вагоя – 44  
 Исус, сын Сираха – 46  
 Исус (Ясон), сын Симона – 55  
 Ииуй, священник – 55  
 Ииуй, царь Израиля – 38; 41  
 Икия – 841 г.  
 Ила, сын Ваасы, царь Израиля – 41  
 Иларий I, римск. папа, св. – 69; 458 г.  
 Иларий, еп. Пуатье – 361 г.; 370 г.  
 Илий, священник и судья у евреев – 36; 55  
 Илия, пророк – 38; 302; 307; 323; 325  
 Илия (Рея) Сильвия, дочь Нумитора, мать Ромула и Рема – 39  
 Иммед, граф, брат королевы Матильды – 920 г.; 1104 г.  
 Иммедингеры, род – 1104 г.  
 Инах, первый царь Аргоса – 34; 37  
 Ингвар, сын Лодпарха – 865 г.  
 Ингвар – 984 г.  
 (Ингеборга), жена Кнута Лаварда – 1133 г.  
 Иннокентий I, римск. папа, св. – 69; 405 г.; 917 г.  
 Иннокентий II, римск. папа – 80; 1130 г.; 1131 г.; 1133 г.; 1143 г.  
 Иннокентий III (Лотарь), римск. папа – 80; 81; 1198 г.; 1208–1212 гг.; 1214 г.; 1215 г.  
 Иннокентий IV (Синибальд), римск. папа – 81; 1229 г.; 1244–1247 гг.; 1255 г.  
 Иннокентий, отец римск. папы Иннокентия I – 69  
 Ио, дочь Инаха – 34  
 Иоаким, отец Пресвятой Марии – 61

- Иоаким, первосвященник – 55  
Иоаким, сын Иосии, царь Иудеи – 40; 42  
Иоаким (Иехония), сын Иоакима, царь Иудеи – 40  
Иоанн – 1021 г.  
Иоанн I, еп. Любека – 1229 г.; 1230 г.; 1240 г.; 1244 г.  
Иоанн I, кн. Мекленбурга – 1226 г.  
Иоанн I, сын Адольфа IV, гр. Гольштейна – 1239 г.; 1241 г.; 1246 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1250 г.  
Иоанн I, римск. папа, св. – 71; 515 г.  
Иоанн II, римск. папа – 71; 524 г.; 525 г.  
Иоанн III, римск. папа – 72; 564 г.; 575 г.  
Иоанн IV, римск. папа – 73; 628 г.; 640 г.  
Иоанн V, римск. папа – 74; 681 г.; 686 г.  
Иоанн VI, римск. папа – 75; 706 г.  
Иоанн VII, римск. папа – 75; 709 г.  
Иоанн VIII, римск. папа – 77; 872 г.  
Иоанн IX, римск. папа – 78; 898 г.  
Иоанн X, римск. папа – 78; 915 г.  
Иоанн XI, римск. папа – 78  
Иоанн XII (Октавиан), римск. папа – 78; 934 г.; 961 г.  
Иоанн XIII, римск. папа – 78; 934 г.; 974 г.  
Иоанн XIV, римск. папа – 78;  
Иоанн XV, римск. папа – 78; 988 г.  
Иоанн XVI, антипапа – 79  
Иоанн XVII, римск. папа – 79  
Иоанн XVIII, римск. папа – 79  
Иоанн XIX, римск. папа – 79; 1029 г.  
Иоанн IV, патр. Константинопольский – 73  
Иоанн VI, патр. Константинопольский – 603 г.  
Иоанн Безземельный, кор. Англии – 1199 г.  
Иоанн, викарий, отец римск. папы Пелагия I – 72  
Иоанн, врач, отец римск. папы Бонифация IV – 73  
Иоанн Гиркан I, сын Симона Хасмонея, первосвященник и царь Иудеи – 47; 6 г.  
Иоанн де Бриенн, кор. Иерусалима – 1225 г.; 1228 г.  
Иоанн Евангелист (Зеведеев), св. апостол – 56; 61; 52 г.; 83 г.; 99 г.; 100 г.; 824 г.; 1142 г.; 322; 1195 г.; 1243 г.  
Иоанн, еп., магистр ордена проповедников – 1244 г.  
Иоанн, еп. Порто – 681 г.  
Иоанн, еп. Фрондонский – 1184 г.  
Иоанн, еп. Шпейерский – 1104 г.  
Иоанн Златоуст, еп. Константинопольский – 404 г.  
Иоанн из Беверсата – 1240 г.  
Иоанн из Галилеи, отец св. апостолов Петра и Андрея – 62  
Иоанн из Растеде – 1240 г.  
Иоанн из Эмесы, отец римск. папы Аникета I – 65  
Иоанн, консул, отец римск. папы Вегилия I – 72  
Иоанн Кассиан – 432 г.  
Иоанн Креститель, св., предтеча – 55; 56; 61; 62; 30 г.; 31 г.; 365 г.; 455 г.; 532 г.; 544 г.; 823 г.; 316; 325; 1207 г.; 1224 г.; 1243 г.; 1245 г.; 1252 г.  
Иоанн Неаполитанский, кардинал – 1179 г.  
Иоанн, отец римск. папы Бенедикта II – 74  
Иоанн, отец римск. папы Бонифация IV – 73  
Иоанн, отец римск. папы Григория III – 75  
Иоанн, отец римск. папы Григория IV – 76  
Иоанн, отец римск. папы Климента III – 80  
Иоанн, отец римск. папы Константина I – 75  
Иоанн, отец римск. папы Сизинния I – 75  
Иоанн, отшельник – 399 г.  
Иоанн, патр. Константинопольский – 713 г.  
Иоанн, первосвященник – 44; 55  
Иоанн, проповедник – 603 г.  
Иоанн Скотт, еп. Магнополя (Мекленбург) – 1058 г.; 1066 г.; 1149 г.  
(Иоанна), графиня Фландрии – 1224 г.  
Иоас, сын Азарии, царь Иудеи – 38  
Иоас, сын Ииуя – 38  
Иоас, сын Иоахаза, царь Израиля – 41  
Иоафам, сын Озии, царь Иудеи – 39  
Иоахаз, сын Ииуя, царь Израиля – 41  
Иоахаз, сын Иосии, царь Иудеи – 40  
Иоахим, аббат Флориса – 1188 г.; 1250 г.  
Иов, пророк – 33; 73; 576 г.; 325  
Иов, сын Зераха – 37  
Иовав (Иов), царь идумеев – 37  
Иовиан, римск. имп. – 365 г.; 366 г.  
Иовиниан, отец римск. папы Адеодата II – 74  
Иовия, отец римск. папы Стефана I – 67

- Иодай, первосвященник – 38  
Иоиад, первосвященник – 55  
Иоииль, пророк – 39  
Иона, пророк – 39; 324  
Ионадав, сын Рихава – 38  
Ионафан (Хасмоней), сын Маттафии, первосвященник – 47; 55  
Иорам, сын Ахава, брат Охозии, царь Израиля – 41  
Иорам, сын Иосафата, зять Ахава, царь Иудеи – 38  
Иорам, зять Азарию – 38  
Иордан из Сицилии – 1196 г.  
Иосавеф, сестра Азарию, жена Иодая – 38  
Иосафат, сын Асы, царь Иудеи – 38  
Иоседек, священник у евреев – 55  
Иосиф (Обручник) – 61  
Иосиф, сын Иакова – 34; 324; 325  
Иосиф Флавий, историк – 37; 43; 46; 69 г.; 128 г.; 73 г.  
Иосия, сын Амона, царь Иудеи – 40; 325  
Иппо, пресвитер – 1066 г.  
Ипполит, св. – 256 г.; 1239 г.  
Ирад, сын Еноха – 30  
Ираклеон, визант. имп. – 640 г.; 641 г.  
Иракий, визант. имп. – 611 г.; 612 г.; 615 г.; 629 г.; 638–640 гг.; 662 г.  
Иракий, претор Африки, отец имп. Ираклия – 611 г.  
Иракий, брат имп. Константина IV – Кат. пап; 669 г.; 670 г.; 681 г.  
Ирина, императрица, жена Льва IV, мать имп. Константина VI – 769 г.; 781 г.; 787 г.; 789 г.; 791 г.; 794 г.; 798 г.; 802 г.  
Ирмгарда, дочь гр. Ингорамма, первая жена Людовика I Благочестивого – 818 г.  
Ирмгарда, дочь гр. Гуго, жена имп. Лотаря I – 822 г.  
Ирмгарда, сестра Хелприка из Плещкау, жена Удо II, гр. Штаде – 1144 г.  
(Ирмгарда), дочь Удо II, гр. Штаде, жена Герхарда из Хайнсберга – 1144 г.  
Ирминфрид, грц. тюрингов – 917 г.  
Ирод I Великий (Аскалонит) – 47; 49; 56; 3 г.; 6 г.; 455 г.  
Ирод Аскалонит, отец Антипатра Аскалонита, дед Ирода I Великого – 49  
Ирод, сын Ирода Великого – 6 г.  
Ирод, сын Аристовула, внук Ирода Великого, царь Халкиды – 6 г.  
Ирод Агриппа I, тетрарх – 56  
Ирод Антипа I, тетрарх – 56; 28 г.  
Иродиада, дочь Аристовула – 6 г.  
Исаак II, имп. Византии – 1195 г.  
Исаак, сын Авраама – 34; 37; 323  
Исав, первый сын Исаака – 34; 37  
Исайя, пророк – 39; 40; 42; 46  
Исидор Севильский – 629 г.  
Исо, еп. Ферденский – 767 г.; 1205 г.; 1231 г.  
Исфрид, еп. Ратцебурга, до этого – приор Йерихова – 1178 г.  
Иувал, сын Ламеха – 31  
Иуда – 38  
Иуда Галилеянин – 4 г.  
Иуда Искарriot, предавший Христа – 61  
Иуда Маккавей, первосвященник – 47; 55  
Иуда, св. – 1189 г.  
Иуда, сын Иакова – 34  
Иуда, отец римск. папы Эвариста I – 65
- К**  
Кааф, сын Левия – 34  
Кавказ, брат Прометея – 34  
Каган, правитель аваров – 782 г.  
Кадал, Пьетро (Гонорий II), антипапа – 79  
Кадм, царь Фив – 35  
Каин, сын Адама, брат Авеля – 30; 31  
Каинан, сын Арфаксада – 31  
Каинан, сын Еноса – 30  
Каликст I, римск. папа, св. – 66; 221 г.  
Каликст II, римск. папа – 80; 1118 г.; 1121 г.; 1122 г.; 1124 г.  
Каликст III (Иоанн из Струмы), антипапа – 1176 г.; 1177 г.; 1179 г.  
Каликст, дьякон – 68  
Калляник, патр. Константинопольский – 711 г.  
Каллист, историк – 364 г.  
Камбис, сын Кира, царь Персии – 43; 46  
Камилл, римск. диктатор 396 г. до н.э. – 52  
Капет Сильвий, 9-й царь Альбы – 38  
Капис Сильвий, 8-й царь Альбы – 38  
Кар, римск. имп. – 288 г.; 289 г.  
(Каракалла), Марк Антонин (Бассиан),

- римск. имп. – 213 г.
- Каран, первый царь Македонии – 41
- Карин, римск. имп. – 288 г.; 289 г.
- Карл I Великий, кор. франков, имп. – 76; 751 г.; 754 г.; 761 г.; 769–776 гг.; 778–808 гг.; 810–815 гг.; 841 г.; 877 г.; 917 г.; 920 г.; 944 г.; 948 г.; 961 г.; 1066 г.; 1104 г.; 1166 г.
- Карл II Лысый, сын Людовика I Благочестивого, король Франции – 819 г.; 833 г.; 841 г.; 858 г.; 878 г.; 879 г.; 886 г.; 888 г.
- Карл III Простоватый, сын Людовика II Заики, кор. Франции – 886 г.; 897 г.; 920 г.; 922 г.
- Карл III Толстый, сын Людовика Немецкого, имп. – 876 г.; 877 г.; 880–882 гг.; 887 г.; 888 г.
- Карл, еп., отец римск. папы Адриана II – 77
- Карл Мартелл, франкский мажордом – 75; 715 г.; 733 г.; 739 г.; 740 г.; 742 г.; 751 г.
- Карл, пленённый в Монмельяне – 316
- Карл, сын имп. Лотаря I, кор. Прованса – 822 г.
- Карл, сын Людовика IV Заморского, грц. Лотарингии – 942 г.; 982 г.
- Карл Юный, сын Карла Великого – 769 г.; 784 г.; 794 г.; 804 г.; 805 г.; 808 г.; 811 г.
- Карломан, сын Карла Мартелла, франкский мажордом, затем, монах – 75; 742–745 гг.; 747 г.; 755 г.; 769 г.
- Карломан, сын Людовика Немецкого, кор. Баварии – 877 г.; 880 г.; 888 г.
- Карломан, сын Пипина III Короткого, кор. франков – 754 г.; 769 г.; 771 г.
- Кармента (Евандра), мать Латина – 41
- Каролинги, династия – 912 г.; 917 г.; 1037 г.
- Карталон, полководец Ганнибала – 54
- Кассандр, царь Македонии – 41
- Кассий, Гай, наместник Сирии – 50; 56
- Кассий, (Гай Лонгин), римск. консул 171 г. до н.э. – 54
- Кассий, (Спурий Вецеллин), римск. консул 486 г. до н.э., – 51
- Кассиодор – 546 г.
- Кастин, отец римск. папы Корнелия I – 67
- Касторий, отец римск. папы Феликса IV – 71
- Катилина, Луций Сергий, римск. патриций. глава заговора против республики – 54
- Катольд из Трира – 48
- Катон Цензорий, римск. консул 195 г. до н.э. – 54
- Квадрат, ученик апостолов – 119 г.
- Квинкий, римск. консул 478 г. до н.э. – 51
- Квинтиан, отец римск. папы Льва I – 69
- Квинтилий, римск. имп. – 274 г.
- Кекроп, царь Афин – 28; 34; 35
- Кенкрес, 27-й царь Египта – 33
- Кеолфрид, аббат – 717 г.
- Керамб – 34
- Кердон, еп. Александрии – 100 г.
- Киаксар, царь Мидии – 40
- Килиан, св. – 686 г.; 688 г.; 752 г.; 755 г.; 855 г.
- Киприан, еп. Карфагена, св. – 67
- Кир, патр. Александрии – 640 г.; 662 г.; 681 г.
- Кир, патр. Константинопольский – 711 г.; 713 г.
- Кир II Великий, царь Персии – 42; 43; 55; 460 г.
- Кириах, св. – 961 г.
- Кириах, отец римск. папы Иоанна V – 74
- Клавдиан, поэт – 399 г.
- Клавдий I, римск. имп. – 62; 43 г.; 44 г.; 56 г.; 47 г.
- Клавдий II Готский, Марк Аврелий, римск. имп. – 67; 274 г.
- Клавдий Цек. См. Аппий Клавдий Цек
- Клавдий, Гай, римск. консул 460 г. до н.э. – 51
- Клавдий (Канина), римск. консул 273 г. до н.э. – 53
- Клавдий (Каудекс), Аппий, римск. консул 264 г. до н.э. – 53
- Клавдий Нерон, римск. консул 207 г. до н.э. – 54
- Клавдия, весталка – 43
- (Клеменция), 1-я жена Генриха Льва – 1168 г.
- Клеопа – 61
- Клеопатра V, царица Египта – 48
- Клеопатра VII, царица Египта – 49; 55
- Клеопатра Иерусалимская – 6 г.
- Клет, римск. папа, св. – 62; 63; 64; 58 г.
- Климент I, римск. папа, св. – 62; 63; 64; 70 г.; 89 г.; 96 г.; 1099 г.
- Климент II (Свитгер), римск. папа – 79; 1032 г.; 1046 г.
- Климент III (Викберт), антипапа, до этого архиеп. Равенны – 79; 1080 г.; 1084 г.; 1085 г.; 1100 г.
- Климент III (Павел, еп. Пренесте), римск.

- папа – 80; 1187–1189 гг.; 1191 г.  
 Кнуба, король Дании – 896 г.  
 Кнут II Великий, кор. Дании и Англии – 1022 г.; 1027–1029 гг.; 1032 г.; 1036 г.; 1042 г.  
 Кнут, сын Генриха, кор. ободритов – 1133 г.  
 Кнут Лавард, кор. ободритов – 1133 г.; 1134 г.  
 Кнут V, сын Магнуса, король Дании – 1134 г.; 1152 г.; 1155 г.; 1157 г.  
 Кнут VI, кор. Дании – 1171 г.; 1199 г.; 1201 г.; 1202 г.  
 Кнут, грц. Блекинге – 1247 г.  
 Козьма, св. – 961 г.; 1142 г.  
 Коломан (Кальман), кор. Венгрии – 1097 г.  
 Коломан, брат Белы IV, короля Венгрии – 1240 г.  
 Колумбан, св. – 629 г.  
 Коминий. См. Постумий Коминий Аврунк  
 Коммод, Луций Аврелий Антонин, римск. имп. – 66; 119 г.; 172 г.; 181 г.; 191 г.; 193 г.  
 Конкордий, дьякон – 68  
 Конкордий, отец римск. папы Сотера I – 66  
 Конон I, римск. папа – 74; 686 г.  
 Конрад – 313  
 Конрад I, король Бургундии – 944 г.  
 Конрад I, сын Бржетислава I, кн. Чехии и Моравии – 1081 г.  
 Конрад I, сын Конрада Старшего, кор. Германии – 912 г.; 913 г.; 915 г.; 917 г.  
 Конрад II, архиеп. Зальцбургский – 1168 г.  
 Конрад II, имп. – 1025–1037 гг.; 1039 г.; 1040 г.  
 Конрад III Штауфен, имп. – 1126 г.; 1133 г.; 1138–1140 гг.; 1143 г.; 1146 г.; 1147 г.; 1151 г.; 1152 г.; 296  
 Конрад IV, кор. Германии – 1246 г.; 1248 г.  
 Конрад, аббат Харзефельда – 1142 г.; 1147 г.  
 Конрад, архиеп. Кёльнский – 1225 г.; 1238 г.; 1250 г.  
 Конрад, архиеп. Магдебурга – 1134 г.; 1142 г.  
 Конрад, гр. – 940 г.  
 Конрад, гр. Плёцкау, маркгр. Нордмарка – 1130 г.; 1132 г.; 1133 г.  
 Конрад, еп. Вюрцбурга – 1202 г.  
 Конрад, еп. Любека, до этого – аббат Риддагсхаузена – 1163 г.; 1164 г.  
 Конрад, еп. Утрехта – 1099 г.  
 Конрад, еп. Хальберштадта – 1224 г.  
 Конрад из Веттина, маркгр. Мейсена – 1105 г.; 1147 г.  
 Конрад из Виттельсбаха, архиеп. Майнцский – 1159 г.; 1168 г.; 1192 г.; 1200 г.  
 Конрад из Монферрато – 1189 г.; 1192 г.  
 Конрад из Церингена, грц. – 1147 г.  
 Конрад, министериал – 1099 г.  
 Конрад, пфальцгр. Рейнский – 1194 г.  
 Конрад Рыжий, грц. Лотарингии – 941 г.; 946 г.; 950 г.; 951 г.; 953 г.  
 Конрад Старший, отец короля Конрада I, маркгр. Сорбской марки – 907 г.; 913 г.  
 Конрад, сын имп. Генриха IV, кор. – 1093 г.; 1099 г.; 1100 г.  
 Конрад Швабский, сын Фридриха I Барбароссы – 1185 г.  
 Констант I, Флавий, римск. имп. – 68; 341 г.; 348 г.; 353 г.  
 Констант II, визант. имп. – 642 г.; 662 г.; 669 г.; 670 г.  
 Константин I, римск. папа – 75; 711 г.; 713 г.; 714 г.  
 Константин II, римск. папа (антипапа) – 76  
 Константин I Великий, римск. имп., св. – 68; 290 г.; 310 г.; 311 г.; 314 г.; 315 г.; 334 г.; 340 г.; 341 г.; 364 г.; 681 г.; 920 г.  
 Константин II, римск. имп. – 68; 341 г.; 343 г.  
 Константин III, визант. имп. – 639–641 гг.; 642 г.  
 Константин IV, визант. имп. – 74; 669 г.; 670 г.; 681 г.; 686 г.; 687 г.; 707 г.  
 Константин V Копроним, визант. имп. 742 г.; 757 г.; 773 г.; 775 г.  
 Константин VI, визант. имп. – 769 г.; 776 г.; 781 г.; 787 г.; 789 г.; 791 г.; 794 г.; 797 г.; 798 г.  
 Константин VII Багрянородный, сын Льва VI, визант. имп. – 888 г.  
 Константин, отец римск. папы Иоанна I – 71  
 Константин, отец римск. папы Павла I – 75  
 Константин, отец римск. папы Стефана II – 75  
 Констанций I Хлор, римск. имп. – 290 г.; 310 г.; 311 г.  
 Констанций II, римск. имп. – 68; 314 г.; 341 г.; 345 г.; 354 г.; 355 г.; 357 г.; 361 г.; 363 г.; 366 г.; 367 г.  
 Констанций III, римск. имп. – 424 г.

- Констанций, брат имп. Константина I Велико-  
кого – 364 г.  
 Констанций, отец римск. папы Феликса I – 67  
 Констанция, сестра имп. Константина I, же-  
на имп. Лициния – 340 г.  
 Констанция, дочь Рожера II, короля Сици-  
лии, жена имп. Генриха VI – 1184 г.; 1190 г.;  
1192 г.; 1196 г.; 1220 г.  
 (Констанция), 1-я жена имп. Фридриха II –  
1222 г.  
 Копоний, прокуратор Иудеи – 56  
 Корей – 34  
 Кориолан – 51  
 Корнелий, еп. Кесарии – 325  
 Корнелий I, римск. папа, св. – 64; 67; 254 г.;  
255 г.; 314 г.  
 Корнелий, римск. диктатор 405 г. до н.э. – 52  
 Корнелий Косс, римск. консул 343 г. до н.э. –  
52  
 Корнелий, римск. консул 260 г. до н.э. – 53  
 Корнелий Сулла, Луций. См. Сулла  
 (Корнелий) Сципион, (Луций), римск. кон-  
сул 259 г. до н.э. – 53  
 (Корнелий) Сципион, (Публий), римск. кон-  
сул 218 г. до н.э. – 53  
 Корнелий Сципион Африканский, Публий.  
См. Сципион Африканский Публий  
 Корнелий Сципион Африканский (Эмили-  
ан). См. Сципион Африканский Публий  
Эмилиан  
 (Корнелий) Цинна, римск. консул – 54  
 Корона, св. – 961 г.  
 Косс, римск. консул 405 г. до н.э. – 52  
 Кракабен, кор. Норманнии – 1000 г.; 1027 г.  
 Красс, Лициний Публий, римск. консул  
171 г. до н.э. – 54  
 Красс, Марк Лициний, римск. консул 70,  
55 гг. до н.э. – 49; 50; 55  
 Кресценций, философ-киник – 140 г.  
 Крисп, сын имп. Константина I – 311 г.  
 Крок, король алеманнов – 311 г.  
 Крок, король вандалов – 412 г.  
 Крут, сын Грина, кн. ободритов – 1067 г.;  
1106 г.; 1138 г.; 1139 г.  
 Ксенократ, философ, глава Академии – 44  
 Ксеркс I Великий, сын Дария I, царь Пер-  
сии – 43  
 Ксеркс II, царь Персии – 44  
 Ксеркс, царь Ассирии – 33  
 Кунигунда, жена имп. Генриха II – 1024 г.;  
1039 г.  
 Кунигунда, жена Христиана I, гр. Ольден-  
бурга – 1167 г.  
 Куно, аббат Харзефельда – 1130 г.  
 Куно, граф, сын пфальцгр. Куно – 1081 г.  
 Куно, пфальцгр. – 1081 г.  
 Куно, сын Отто из Нортхайма, гр. Байхлин-  
гена – 1103 г.; 1105 г.  
 Курий Дентат, Маний, римск. консул 284 г.  
до н.э. – 52  
 Кутберт, еп., св. – 697 г.
- Л**  
 Лавдон, судья у евреев – 29; 36  
 Лаврентий, антипапа – 70; 492 г.  
 Лаврентий, архидьякон при Сиксте II, св. –  
64; 67; 256 г.; 368 г.; 498 г.; 799 г.; 322; 1250 г.  
 Лаг, вождь из Эордеи, отец Птолемея I – 45  
 Лагиды, см. Птолемеи.  
 Лаго, датский вельможа – 1250 г.; 1252 г.  
 Ламберт, еп. Маастрихта и Льежа, св. – 670 г.;  
715 г.  
 Ламберт, еп. Ратцебурга – 1228 г.  
 Ламех, сын Мафусала – 30; 31; 325  
 Лампадий, консул – 532 г.  
 Лампарес, царь Ассирии – 33  
 Ландон, римск. папа – 78  
 Лаомедон, царь Трои – 36  
 Ларгий (вернее – Ларций), римск. диктатор  
(вернее – консул) – 50  
 Латин, правитель латинян – 36  
 Латин Сильвий, 5-й Альбы – 37  
 Леандр, еп. Севильский – 576 г.; 601 г.  
 Лев I Великий, римск. папа, св. – 69; 427 г.;  
442 г.; 455 г.; 681 г.  
 Лев II, римск. папа, св. – 74; 681 г.  
 Лев III, римск. папа – 75; 769 г.; 796 г.; 799–  
801 гг.; 804 г.; 815 г.; 816 г.; 821 г.  
 Лев IV, римск. папа, св. – 76; 827 г.; 857 г.;  
917 г.  
 Лев V (IV), римск. папа, св. – 76  
 Лев V, римск. папа – 78\*  
 Лев VI, римск. папа – 78  
 Лев VII, римск. папа – 934 г.; 936 г.

- Лев VIII, римск. папа – 78; 961 г.
- Лев IX (Бруно), римск. папа, св. – 79, 1048 г.; 1051–1054 гг.; 1112 г.
- Лев I (Бессика), визант. имп. – 69; 460 г.; 475 г.
- Лев II, визант. имп. – 460 г.; 475 г.
- Лев III Исаврик, визант. имп. – 718 г.; 731 г.; 741 г.; 742 г.; 775 г.
- Лев IV, визант. имп. – 769 г.; 776 г.; 781 г.
- Лев V, визант. имп. – 769 г.; 813 г.; 820 г.
- Лев VI, визант. имп. – 888 г.; 910 г.
- Лев, см. Леонтий.
- Лев, визант. посол – 802 г.
- Левий, сын Иакова – 34
- Левин, Валерий, римск. консул 210 г. до н.э. – 54
- Лейдрад, приор бременского капитула – 915 г.
- Лелий, римск. консул – 54
- Леовигильд, король вестготов – 601 г.
- Леонид, отец Оригена – 204 г.
- Леонтий (Лев), визант. имп., узурпатор – 696 г.; 697 г.; 700 г.; 707 г.
- Леонтий, отец римск. папы Валентина I – 76
- Леопольд II, маркгр. Австрии – 1081 г.
- (Леопольд V), маркгр. Австрии – 1192 г.; 1193 г.
- (Леопольд VI), маркгр. Австрии – 1225 г.
- Леопольд, маркгр. Венгерской марки – 1112 г.
- Лепид, Марк Эмилиий, римск. конс. 46, 42 гг. до н.э., триумвир – 55
- Леудерик, еп. Бременский – 837 г.; 844 г.; 988 г.
- Лехо, кн. чехов – 805 г.
- Лже-Балдуин – 1224 г.
- Лиафдаг, еп. Рибе – 948 г.; 984 г.
- Либаний, софист, оратор – 364 г.
- Либенций I, архиеп. Бременский – 961 г.; 988 г.; 1001 г.; 1010 г.; 1013 г.; 1029 г.; 1051 г.; 1062 г.; 1144 г.
- Либенций II, архиеп. Бременский – 988 г.; 1029 г.; 1032 г.; 1035 г.
- Либер – 35
- Либерий I, римск. папа – 68; 355 г.
- Ливий Салинатор, римск. консул 207 г. до н.э. – 54
- Ливия Друзилла, жена Августа – 16 г.; 28 г.
- Лиёммар, архиеп. Бременский – 1072 г.; 1081 г.; 1089 г.; 1101 г.
- Лин, римск. папа, св. – 62; 63; 64; 58 г.; 70 г.; 82 г.
- Лиубит, король вильцев – 823 г.
- Лиудер, еп. Фердена – 767 г.; 1231 г.
- Лиудер, см. Удо.
- Лиудер, сын Адольфа IV, гр. Гольштейна – 1239 г.
- Лиудер, бурггр. Грохе – 1144 г.
- Лиудольф, еп. Ратцебурга – 1236 г.
- Лиудольф, священник из Феуле – 1133 г.
- Лиудольф Ферденский, священник – 1133 г.; 1136 г.; 1138 г.
- Лиудольф, грц. Саксонии – 917 г.
- Лиудольф, грц. Швабии, сын Оттона I – 920 г.; 941 г.; 946 г.; 949 г.; 953 г.; 956 г.; 957 г.
- Лиутберт, архиеп. Майнцкий – 865 г.
- Лиутбурга, дочь Дезидерия, жена Тассилона III – 769 г.; 788 г.
- Лиутгарда, 5-я жена Карла Великого – 769 г.; 800 г.
- Лиутгарда, дочь грц. Лиудольфа, жена короля Людовика IV Дитя – 917 г.
- Лиутгарда, дочь Оттона I, жена Конрада Рыжего – 941 г.; 946 г.
- Лиутгарда, аббатиса – 858 г.
- Лиутгарда, дочь Рудольфа I, гр. Штаде, жена Фридриха из Зоммершенбурга – 1144 г.
- Лиутгер, еп., св. – 788 г.
- Лиутгер, граф, брат Бернгарда I, грц. Саксонии – 1010 г.; 1042 г.
- Лиутмунд, священник – 1133 г.; 1136 г.
- Лиутпольд I, архиеп. Майнцкий – 1053 г.
- Лиутпольд – 908 г.
- Лиутпранд, король лангобардов – 715 г.; 728 г.; 739 г.
- Лициниан, сын Лициния, римск. имп. – 311 г.
- Лициний, римск. имп. – 310 г.; 311 г.; 320 г.; 323 г.; 340 г.
- Лициний Красс, Марк. См. Красс, Марк Лициний
- Лициний (Красс), (Публий). См. Красс, Лициний Публий
- Лия, жена Иакова – 323
- Лодпарх, отец Ингвара – 865 г.
- Лонгин, префект – 567 г.
- Лот, сын Арана – 34; 323
- Лотарь I, сын Людовика I Благочестивого, кор. Италии, имп. – 77; 814 г.; 817 г.; 818 г.;

- 822 г.; 823 г.; 841 г.; 855 г.; 870 г.; 875 г.  
 Лотарь II, сын Лотаря I, кор. Лотарингии – 822 г.; 855 г.; 870 г.; 875 г.  
 Лотарь II, гр. Супплинбурга, грц. Саксонии, имп. – 80; 1089 г.; 1106 г.; 1112 г.; 1113 г.; 1115 г.; 1126 г.; 1132–1134 гг.; 1136 г.; 1137 г.; 1139 г.; 1143 г.; 1144 г.; 1164 г.  
 Лотарь III, король Франции, сын Людовика IV Заморского – 897 г.; 942 г.; 982 г.  
 Лука, евангелист, св. – 31; 70 г.; 360 г.; 549 г.; 1185 г.  
 Лукан – 66 г.; 68 г.; 532 г.; 316  
 Лукиан, св. – 412 г.  
 Лукреция – 42  
 Лулл, архиеп. Майнцский – 788 г.  
 Луп из Труа – 455 г.  
 Луп, грц. Гаскони – 769 г.  
 Лутерия – 72  
 Луций I, римск. папа, св. – 64; 67; 259 г.  
 Луций II (Герхард), римск. папа – 80; 1144 г.; 1145 г.  
 Луций III, римск. папа – 80; 1183–1185 гг.  
 Луций (Вер), римск. имп. – 65; 140 г.; 162 г.; 172 г.  
 Луций, король Британии – 178 г.  
 Луций Элий Аврелий Коммод. См. Коммод, Луций Аврелий Антонин  
 Луцина, матрона – 67  
 Луция – 314  
 (Людвиг I), грц. Баварии – 1227 г.; 1231 г.  
 Людвиг I Прыгун, гр. в Тюрингии – 1140 г.; 1144 г.  
 Людвиг II, ландгр. Тюрингии – 1144 г.  
 Людвиг III, ландгр. Тюрингии – 1144 г.  
 Людвиг IV, ландгр. Тюрингии – 1144 г.; 1227 г.  
 Людовик I Благочестивый, сын Карла Великого, имп. – 769 г.; 781 г.; 797 г.; 809 г.; 813–819 гг.; 822–824 гг.; 826 г.; 828 г.; 833 г.; 840 г.; 841 г.; 847 г.  
 Людовик II Зайка, сын Карла Лысого, король Франции – 879 г.  
 Людовик II Немецкий, сын Людовика I Благочестивого, кор. вост. франков – 818 г.; 841 г.; 845 г.; 858 г.; 865 г.; 876–878 г.; 887 г.  
 Людовик II, сын имп. Лотаря I, кор. Италии, имп. – 77; 822 г.; 855 г.; 875 г.  
 Людовик III Мл., сын Людовика II Немецкого, кор. Германии – 876 г.; 877 г.; 880 г.; 882 г.  
 Людовик IV Дитя, король Германии – 901 г.; 907–909 гг.; 912 г.; 917 г.  
 Людовик IV Заморский, сын Карла III Простоватого, кор. Франции – 897 г.; 942 г.; 944 г.  
 Людовик VII, кор. Франции – 1147 г.; 1163 г.  
 Людовик VIII, кор. Франции – 1224 г.; 1226 г.  
 (Людовик IX Святой), кор. Франции – 1249 г.; 1250 г.  
 Люцифер – 306; 307; 1234 г.; 1245 г.
- ## М
- Мавр, св. – 325  
 Маврикий, визант. имп. – 73; 74; 583 г.; 591 г.; 601 г.; 603 г.  
 Маврикий, отец римск. папы Дона I – 74  
 Маврикий, св. – 290 г.; 971 г.; 1236 г.  
 Маврикий, сын Христиана I, гр. Ольденбурга – 1167 г.; 1192 г.; 1204 г.  
 Магн, св. – 1021 г.  
 Магненция (Фекла) – 376 г.  
 Магнус, кор. Дании и Норвегии – 1042 г.  
 Магнус Сильный, кор. Дании – 1133 г.; 1134 г.  
 Магнус Биллунг, грц. Саксонии, сын Ордульфа – 1066 г.; 1067 г.; 1069 г.; 1071 г.; 1078 г.; 1106 г.; 1136 г.; 1137 г.; 1142 г.; 1144 г.  
 Магнус Бурций (Борий), грц. Дании – 1144 г.; 1163 г.  
 Магомет, пророк – 1184 г.; 1186 г.; 1246 г.  
 Магон, брат Ганнибала – 53  
 Майориан, римск. имп. – 460 г.  
 Макарий, еп. Иерусалима – 314 г.  
 Макарий, патриарх Антиохии, еретик – 74  
 Македоний, ересиарх – 381 г.; 384 г.; 681 г.  
 Маккавей – 43; 45  
 Макко, викарий – 1032 г.  
 Макрин Опилый, римск. имп. – 220 г.  
 Максенций, Марк Аврелий, римск. имп., узурпатор – 68; 290 г.; 310–312 гг.; 315 г.; 318 г.  
 Максим, отец римск. папы Анастасия I – 69  
 Максим, узурпатор – 387 г.; 389 г.  
 Максим, римск. полководец – 378 г.  
 Максимиан Геркулий, римск. имп. – 67; 290 г.; 308–311 гг.  
 Максимиан II Даза, римск. имп. – 68; 310 г.  
 Максимиан, еп. Антиохии – 314 г.  
 Максимиан, еп. Трирский – 345 г.

- Максимин Фракиец, Юлий, римск. имп. – 66; 238 г.; 240 г.
- Малахия, пророк – 43
- Малелеил, сын Каинана – 30
- Малх – 1199 г.
- Мамекст, римск. диктатор 437 г. до н.э. – 51
- Мамифас, царь Ассирии – 33
- Маммея, мать имп. Александра – 224 г.; 238 г.
- Манассия, сын Иосифа – 34
- Манассия, сын Езекии, царь Иудеи – 40
- Манассия, первосвященник – 44; 45; 55
- Манес, ересиарх – 287 г.
- Манилий (вернее, Маллий), римск. консул 105 г. до н.э. – 54
- Манилий (вернее, Манлий), римск. консул 480 г. до н.э. – 51
- Манилий, римск. консул 149 г. до н.э. – 54
- Манлий Вульсон, (Луций), римск. консул 256 и 251 гг. до н.э. – 53
- Манлий Торкват, Тит, римск. консул 340 г. до н.э. – 52
- Манлий, римск. консул в 359 г. до н.э. – 52
- Мануил I Комнин, имп. Византии – 1179 г.
- (Маргарита), дочь Инге I Старшего, короля Швеции, мать Магнуса Сильного, кор. Дании – 1133 г.
- (Маргарита), дочь Леопольда VI, маркгр. Австрии, жена короля Генриха (VII) – 1225 г.
- (Маргарита), графиня Фландрии – 1253 г.
- Маргарита, св. – 1243 г.
- Маргаритон – 1195 г.
- Марзабан – 615 г.
- Мариамна, дочь Александра, 2-я жена Ирода Великого – 56; 6 г.
- Марий, Гай, римск. консул в 107 г. до н.э. – 54
- Марин I, 108-й римск. папа – 872 г.
- Марин (II), римск. папа – 914 г.
- Марин, отец римск. папы Стефана IV (V) – 76
- Мария, дочь Клеопы – 61
- Мария, дочь Саломия – 61
- Мария Магдалина – 61; 1240 г.; 1243 г.
- Мария, Пресвятая Дева, мать Иисуса Христа – 61; 52 г.; 364 г.; 434 г.; 709 г.; 769 г.; 820 г.; 823 г.; 829 г.; 865 г.; 1049 г.; 1066 г.; 1072 г.; 1106 г.; 1136 г.; 1139 г.; 1140 г.; 1142 г.; 315; 317; 318; 322; 324; 325; 1165 г.; 1179 г.; 1202 г.; 1204 г.; 1226 г.; 1228 г.; 1240 г.; 1243 г.; 1249 г.; 1255 г.
- Мария, жена имп. Константина VI – 789 г.
- Марк I, римск. папа, св. – 68; 338 г.
- Марк Аврелий (Антонин Вер), римск. имп. – 140 г.; 162 г.; 172 г.; 180 г.
- Марк, евангелист, св. – 827 г.
- Марк, еп. Иерусалима – 138 г.
- Марк, еп. Ольденбурга – 1149 г.
- Марк (Курций), римский всадник – 44
- Марк, св. евангелист, 1-й еп. Александрии – 62; 64 г.
- Марквард, еп. Хильдесхайма – 876 г.
- Марквард, аббат Корвеи – 1107 г.
- Марквард, священник в Бремене – 1238 г.
- Маркиан, визант. имп. – 69; 453 г.; 459 г.; 681 г.
- Маркион, еретик – 100 г.
- Маркольф, архиеп. Майнцкий – 1141 г.; 1142 г.
- Маркрад – 1133 г.
- Мартин I, римск. папа, св. – 74; 649 г.; 658 г.; 662 г.
- Мартин II (Марин I), римск. папа – 77; 934 г.
- Мартин III (Марин II), римск. папа – 78
- Мартин, еп. Турский, св. – 367 г.; 375 г.; 400 г.; 407 г.; 769 г.; 855 г.; 1227 г.; 1235 г.
- Мартина, жена имп. Ираклия – 639–641 гг.
- Марфа, св. – 1243 г.
- Марфака Самаритянская, жена Ирода Великого – 6 г.
- Марцелл I, римск. папа, св. – 68; 307 г.; 309 г.
- Марцелл, отец римск. папы Григория II – 75
- Марцелл, римск. претор, проконсул – 54
- Марцеллин I, римск. папа, св. – 67; 303 г.
- Марцеллин, св. – 827 г.
- (Марций) Цензорин, Луций, римск. консул 149 г. до н.э. – 54
- Матерн, св. – 47 г.; 128 г.
- Матерниан, св. – 833 г.
- Матильда, 2-я жена Генриха I Птицелова, мать Оттона I – 920 г.; 940 г.; 953 г.; 969 г.; 1104 г.
- Матильда, дочь Адольфа IV, гр. Гольштейна, жена: 1) грц. Абеля; 2) ярла Биргера – 1237 г.; 1241 г.; 1250 г.
- Матильда, дочь Бонифация и Беатрисы, маркграфиня Тосканы – 1085 г.; 1090 г.; 1093 г.; 1101 г.
- Матильда, дочь Генриха I, короля Англии,

- жена имп. Генриха V – 1114 г.; 1117 г.  
(Матильда), дочь Генриха II, короля Англии,  
жена Генриха Льва – 1168 г.  
(Матильда), дочь Генриха Льва, жена кн.  
Бурвина – 1164 г.  
(Матильда), дочь Отто из Нортхайма, мать  
Фридриха из Арнсберга – 1105 г.  
Матин, отец римск. папы Евтихиана I – 67  
Маттафия, первосвященник, отец Иуды  
Маккавея – 47  
Матфания, см. Седекия.  
Матфей, св. евангелист – 38; 42 г.; 314 г.; 479 г.  
Мафусал, сын Еноха – 30  
Мафусал, сын Мехиаель – 30  
Мацо, еп. Фердена – 767 г.  
Меандр, царь Афин – 35  
Медард, св. – 826 г.  
Медик, отец римск. папы Евсевия I – 68  
Мейнверк, еп. Падерборна – 1042 г.  
Мейнхард I, еп. Вюрцбургский – 1085 г.;  
1086 г.; 1088 г.  
Мейнхер, еп. Ольденбурга – 1029 г.; 1149 г.  
Мелетий, еп. Антиохии – 366 г.  
Меллит, проповедник – 603 г.  
Мелхиседек (= Сим, сын Ноя) – 31  
Мена, еп. Константинопольский – 71; 549 г.  
Менаим, царь Израиля – 41  
Менелай, царь Микен – 35  
Ментон, см. Юлий Ментон.  
Мерка, еп. Шлезвига – 984 г.  
Меркурий, св. – 364 г.  
Меровей, король франков – 751 г.  
Меровинги, династия франкских королей –  
751 г.  
Мерсинда – 1021 г.  
Мессала Корвин, оратор – 11 г.  
Метелл, Цецилий, римск. консул 109 г. до  
н.э. – 54  
Мефодий, историк – 31; 32  
Меффес, 20-й царь Египта – 33  
Мехиаель, сын Ирада – 30  
(Мехтильда), сестра Германа из Винценбур-  
га, жена Удо, гр. Штаде – 1144 г.  
Мешко II, король Польши – 1027 г.  
Милегаст, король вильцев – 823 г.  
Мильтиад, римск. папа, св. – 68; 309 г.  
Минерва – 34; 35  
Минос, царь Крита – 35  
Минуций, римск. консул 491 г. до н.э. – 51  
Митий, узурпатор – 669 г.  
Митридат I, царь Парфии – 49  
Митридат VI Евпатор, царь Понта – 54  
Михаил, архангел, св. – 492 г.; 909 г.; 915 г.;  
1021 г.; 1032 г.; 1198 г.; 1241 г.; 1245 г.; 1247 г.  
Михаил I Рангаве, визант. имп. – 769 г.; 812 г.;  
813 г.  
Михаил II Травл, визант. имп. – 820 г.; 824 г.;  
830 г.; 831 г.  
Михаил III, визант. имп. – 841 г.; 867 г.  
Михей, пророк – 39; 405 г.  
Моав, сын Лота – 34  
Моисей – 28; 34; 35; 36; 46; 297; 299; 300; 323  
Монах, отец римск. папы Дионисия I – 67  
Мстивой, отец кн. Уто – 1032 г.  
Мстислав, кн. – 984 г.  
Мухаммед, пророк, основатель ислама –  
626 г.  
**Н**  
Набор, св. – 762 г.  
Набосардах, сын Эгесария, царь Вавилона –  
42  
Навтий, Спурий, римск. консул 488 г. до  
н.э. – 51  
Навуходоносор Мл., царь Вавилона – 42  
Навуходоносор, царь Вавилона – 40; 41  
Надав, царь Израиля – 41  
Назарий, св. – 762 г.  
Накко, кн. – 984 г.  
Нарзес, визант. полководец – 567 г.; 576 г.  
Нарцисс, еп. Каппадокии – 214 г.  
Наум, пророк – 39  
Нафан, пророк – 37  
Нафанаил – 325  
Нахор, сын Саруха – 32  
Нахор, сын Фарры, брат Авраама – 33  
Неемия, перс. наместник Иудеи – 43; 44  
Нектанеб, царь Египта – 44  
Нектарий, еп. Константинопольский – 681 г.  
Непот, Юлий, римск. имп. – 476 г.  
Нептун – 35  
Нерва, римск. имп. – 63; 65; 99 г.  
Нерон, римск. имп. – 62; 63; 34 г.; 57 г.; 65 г.;  
67 г.; 69 г.; 70 г.; 83 г.; 1093 г.

- Несторий, еп. Константинопольский – 427 г.; 437 г.; 681 г.  
 Нехао, царь Египта – 40  
 Никифор I, визант. имп. – 769 г.; 802 г.; 803 г.; 812 г.  
 Никлот, кн. ободритов – 1133 г.; 1134 г.; 1139 г.; 1147 г.; 1160 г.; 1164 г.  
 Никодим – 322  
 Николай I, римск. папа, св. – 77; 845 г.; 858 г.; 865 г.; 908 г.; 948 г.  
 Николай I, сеньор Верле – 1226 г.  
 Николай II, римск. папа – 79  
 Николай II, сын Бурвина, кн. ободритов – 1164 г.  
 Николай, архиеп. Рижский – 1229 г.  
 Николай, еп. Мир Ликийских, св. – 68; 327 г.; 1088 г.; 1133 г.; 1144 г.; 1244 г.  
 Николай, король Дании – 1133 г.; 1134 г.  
 Нимврод, гигант, царь Вавилона – 32  
 Нин, сын Бела, царь Ассирии – 28; 32; 33; 39; 40; 47; 1240 г.  
 Ниниас, сын Нина и Семирамиды – 32; 33; 47  
 Нитхард, капеллан – 840 г.  
 Ноема, сестра Ламеха – 31  
 Ной, сын Ламеха, праведник – 30; 31; 33; 297; 299; 300  
 Норберт, архиеп. Магдебургский – 1126 г.; 1133 г.; 1134 г.  
 Нортила, еп. Фердена – 767 г.  
 Нотебальд – 1071 г.  
 Нума Помпилий, 2-й царь Рима – 39; 40  
 Нумериан, римск. имп. – 288 г.; 289 г.  
 Нумитор, брат царя Амулия Сильвия, дед Ромула – 39  
 Нуреддин, султан – 1186 г.  
 Нуреддин, сын Саладина – 1194 г.
- О**  
 Овидий Назон, римск. поэт – 56; 19 г.  
 Овиллий (вернее, Дуилий), римск. консул 260 г. до н.э. – 53  
 Ово (Аба, Самуил), король Венгрии – 1042 г.; 1045 г.  
 Ода, дочь Иды из Эльсдорфа – 1112 г.  
 Ода, жена Удо I, гр. Штаде – 1112 г.  
 Ода, жена Зигфрида из Артленберга – 1144 г.  
 Ода, жена Альбрехта из Остербурга – 1144 г.  
 Одила, аббатиса в Хееслингене – 1112 г.  
 Одинкар Ст., еп. – 984 г.; 1029 г.  
 Одинкар Мл., еп. Рибе – 1029 г.; 1043 г.  
 Одо, сын гр. Роберта, кор. Франции – 886 г.; 897 г.; 920 г.; 922 г.  
 Одоакр, король – 476 г.; 478 г.; 495 г.  
 Одона (Ода), падчерица Отто из Нортхайма – 1144 г.  
 Озия, сын Амасии, царь Иудеи – 39  
 Октавиан Август. См. Август, Гай Юлий Цезарь Октавиан.  
 Октавиан. См. Иоанн XII.  
 Олаф, король Швеции – 858 г.  
 Олаф I, король Швеции – 921 г.  
 Олаф II Шётконунг, кор. Швеции – 1027 г.; 1028 г.; 1051 г.  
 Олаф II Святой, король Норвегии – 1027 г.; 1028 г.; 1042 г.  
 Олаф, король Дании – 896 г.; 913 г.  
 Олдана, пророчица – 40  
 Олибрий, римск. имп. – 460 г.  
 Оливер, еп. Падерборна – 1217 г.  
 Олимпиада, дочь Ирода Великого от Марфаки – 6 г.  
 Олимпиада, жена Филиппа II, мать Александра III Великого – 44  
 Олимпий, арианин – 492 г.  
 Ольвий, отец римск. папы Стефана III (IV) – 76  
 Ония, сын Иаддуя, первосвященник – 45; 55  
 Ония, сын Симона Праведника, первосвященник – 45–47; 55  
 Орвиг, король норманнов – 865 г.  
 Ордульф, грц. Саксонии – 1042 г.; 1062 г.; 1066 г.; 1067 г.  
 Орест, легенд. – 37  
 Орест, отец Ромула Августула – 476 г.  
 Орест, консул – 532 г.  
 Орив, царь – 36  
 Ориген, философ – 34 г.; 119 г.; 188 г.; 204 г.; 211 г.; 224 г.; 235 г.; 238 г.; 242 г.; 257 г.; 404 г.; 323  
 Орозий Павел, историк – 28; 29; 32; 61; 421 г.  
 Орфей, легенд. певец – 35  
 Освальд, король Нортумбрии – 662 г.  
 Осанна – 313  
 Осипп, дука – 74

- Осия, пророк – 39  
 Осия, царь Израиля – 41  
 Осмунд Безголовый, еп. – 1051 г.  
 Отацилий, Тит, римск. консул 261 г. до н.э. – 53  
 Отберт – 1021 г.  
 Отберт, декан – 1168 г.  
 Отгар, архиеп. Майнцский – 833 г.  
 Отгит, см. Эдит.  
 Отмар, аббат, св. – 760 г.; 770 г.  
 Отон, Марк Сальвий, римск. имп. – 71 г.  
 Отрик Магдебургский – 961 г.  
 Отто – 308; 312  
 Отто I, гр. Равенсберга – 1105 г.  
 Отто I, гр. Текленбурга – 1214 г.  
 Отто I, еп. Утрехта – 1212 г.  
 Отто I Дитя, грц. Люнебурга – 1212 г.; 1226–1228 гг.; 1235 г.; 1236 г.; 1239 г.; 1247 г.; 1251 г.; 1252 г.  
 Отто I, сын Рихвина, грц. Лотарингии – 941 г.  
 Отто II, гр. Равенсберга – 1202 г.  
 Отто II, еп. Утрехта – 1212 г.; 1227 г.; 1228 г.  
 Отто III Белый, маркгр. Швайнфурта, грц. Швабии, сын маркгр. Генриха – 1057 г.  
 Отто Безземельный, сын Фридриха I Барбароссы – 1185 г.  
 Отто Богатый, гр. Балленштедта – 1106 г.  
 (Отто) Виттельсбах – 1208 г.  
 Отто, еп. Бамбергский – 1118 г.  
 Отто, еп. Мюнстера, до этого – приор Бременский – 1105 г.; 1167 г.; 1168 г.; 1178 г.; 1204 г.; 1214 г.; 1215 г.; 1247 г.  
 Отто, еп. Хальберштадтский – 1128 г.; 1131 г.  
 Отто из Бедеркезы – 1243 г.  
 Отто из Габсберга, гр. – 1105 г.  
 Отто из Каппенберга – 1105 г.  
 Отто из Нортхайма, грц. Баварии – 1069 г.; 1071 г.; 1072 г.; 1101 г.; 1103 г.; 1105 г.; 1144 г.  
 Отто из Рейнеке – 1144 г.  
 Отто, кардинал-дьякон церкви св. Николая «в Темнице», легат папы в Англии – 1241 г.; 1244 г.  
 Отто, маркгр. Савойи – 1067 г.  
 Отто (Одо), гр. Шампани – 1034 г.; 1037 г.  
 Отто Светлейший, сын Лиудольфа, грц. Саксонии – 917 г.; 920 г.  
 Отто, сын Отто I Дитя – 1247 г.  
 Оттокар из Штирии – 1144 г.  
 Оттон I, кор. Германии, имп. – 767 г.; 897 г.; 907 г.; 920 г.; 935 г.; 936 г.; 938–942 гг.; 944 г.; 948–950 г.; 953 г.; 955 г.; 961 г.; 967 г.; 969 г.; 971 г.; 974 г.; 975 г.; 1104 г.; 1149 г.  
 Оттон II Рыжий, имп. – 953 г.; 961 г.; 974 г.; 975 г.; 982–984 гг.  
 Оттон III, имп. – 984 г.; 988 г.; 1001 г.; 1002 г.; 1066 г.  
 Оттон IV Вельф, сын Генриха Льва, имп. – 81; 767 г.; 1195 г.; 1198 г.; 1199 г.; 1202–1215 гг.; 1217 г.; 1218 г.  
 Оттоны, род – 1104 г.  
 Охозия, сын Ахава, царь Израиля – 41
- ## П
- Павел Прокажённый, св. – 468 г.  
 Павел I, римск. папа, св. – 75; 76; 758 г.  
 Павел II, патр. Константинопольский – 662 г.; 681 г.  
 Павел II, римск. папа – 77  
 Павел, отец римск. папы Льва II – 74  
 Павел, св. апостол – 62–64; 67; 50 г.; 58 г.; 70 г.; 96 г.; 368 г.; 498 г.; 615 г.; 755 г.; 1050 г.; 1058 г.; 1142 г.; 325; 1179 г.; 1183 г.; 1220 г.; 1228 г.; 1239 г.; 1243 г.; 1245 г.; 1251 г.; 1252 г.  
 Павлин, (еп. Нолы) – 455 г.  
 Павлин, еп. – 628 г.  
 Паллада, жена Ирода Великого – 6 г.  
 Палладий, еп. скоттов – 427 г.  
 Пандион, царь Афин – 35  
 Пантелеон, св. – 1227 г.; 1243 г.  
 Папия, священник в Гиераполе – 118 г.  
 Парисатида, жена Дария II – 44  
 Пасхазий, еп. Лилибея (на Сицилии) – 427 г.; 455 г.  
 Пасхалий I, римск. папа, св. – 76; 817 г.; 822–824 гг.; 840 г.  
 Пасхалий II, римск. папа – 79; 80; 1085 г.; 1099 г.; 1100 г.; 1102 г.; 1105 г.; 1111 г.; 1112 г.; 1117 г.; 1118 г.; 1122 г.  
 Пасхалий III (Гвидо из Крэмы), антипапа – 1164 г.; 1168 г.; 1169 г.; 1172 г.; 1176 г.; 1179 г.  
 Патриций – 75  
 Патроний, консул, отец римск. папы Гонория I – 73

- Патто, еп. Фердена – 767 г.  
 Пелагий I, римск. папа – 72; 552 г.; 575 г.; 576 г.  
 Пелагий II, римск. папа – 72; 581 г.  
 Пелагий, ересиарх – 405 г.  
 Пеласг, царь Сикиона – 33  
 Пелопс, царь Микен – 35  
 Пердикка, 2-й царь Македонии – 41  
 Перпетуя, св. – 207 г.  
 Персей – 35  
 Персий – 65 г.  
 Пертинакс, Элий, римск. имп. – 194 г.  
 Петилий Бальб, Гай, римск. консул в 360 г. до н.э. – 52  
 Петронелла, св. – 1056 г.  
 Петр – 313; 314  
 Пётр I Орсеоло, король Венгрии – 1041 г.; 1042 г.; 1045 г.; 1047 г.  
 Пётр, апостол, 1-й римск. еп., св. – 61–65; 67; 73; 37 г.; 44 г.; 45 г.; 47 г.; 54 г.; 58 г.; 70 г.; 89 г.; 314 г.; 368 г.; 498 г.; 603 г.; 640 г.; 662 г.; 801 г.; 823 г.; 827 г.; 833 г.; 837 г.; 844 г.; 861 г.; 865 г.; 888 г.; 935 г.; 936 г.; 938 г.; 1024 г.; 1029 г.; 1042 г.; 1049 г.; 1058 г.; 1081 г.; 1083 г.; 1084 г.; 1093 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1111 г.; 1142 г.; 318; 320; 324; 1155 г.; 1179 г.; 1180 г.; 1199 г.; 1228 г.; 1239 г.; 1240 г.; 1245 г.; 1252 г.  
 Пётр Бернадоне, отец Франциска Ассизского – 1182 г.  
 Пётр, гр. Оксера – 81  
 Петр, еп. Александрии – 71  
 Пётр, еп. Альтины – 70  
 Пётр, еп. Ратцебурга – 1235 г.; 1236 г.  
 Пётр Капоччи, кардинал-дьякон Сан-Джорджио-ин-Велабро – 1247 г.; 1254 г.  
 Пётр Ломбардец – 1162 г.  
 Петр, отец римск. папы Анастасия II – 70  
 Пётр, отец римск. папы Бенедикта III – 77  
 Пётр, отец римск. папы Целестина III – 80  
 Пётр, префект Рима – 78  
 Пётр Пустынный – 1096 г.  
 Пётр Пизанский, дьякон – 769 г.  
 Пётр Сарацин – 1239 г.  
 Пётр, еретик – 681 г.  
 Пий I, римск. папа – 65; 140 г.; 144 г.  
 Пик, сын Сатурна, правитель латинян – 35;  
 Пилад – 37  
 Пилат, Понтий, прокуратор Иудеи – 56; 28 г.; 37 г.; 128 г.  
 Пильгрим, архиеп. Кёльнский – 1020 г.; 1036 г.  
 Пипин II Геристальский, сын Ансегиза, франкский мажордом – 662 г.; 689 г.; 715 г.; 742 г.  
 Пипин III Короткий, сын Карла Мартелла, франкский мажордом, затем – кор. франков – 75; 742–745 гг.; 749 г.; 751–759 гг.; 760–762 гг.; 767 г.; 769 г.; 801 г.  
 Пипин, сын Пипина III Короткого – 759 г.  
 Пипин, сын Карла Великого, кор. Италии – 769 г.; 781 г.; 796 г.; 810 г.; 813 г.  
 Пипин Горбатый, сын Карла Великого – 769 г.; 792 г.  
 Пипин I, кор. Аквитании, сын Людовика I Благочестивого – 814 г.; 818 г.; 822 г.; 838 г.; 841 г.  
 Пипин II, корб Аквитании, сын Пипина I – 841 г.  
 Пирр I, патр. Константинопольский – 639 г.; 640 г.; 662 г.; 681 г.  
 Пирр, царь Эпира – 52; 53  
 Пифагор Самосский, физик и философ – 43  
 Пифон – 543 г.  
 Платон, отец римск. папы Иоанна VI – 75  
 Платон, философ, создатель Академии – 43; 44  
 Плацидия – 662 г.  
 Плацидия (Галла), дочь имп. Феодосия I – 69; 427 г.; 455 г.  
 Поликарп, еп. Смирны – 100 г.; 118 г.  
 Поликарп, св. – 167 г.  
 Полип, см. Феорес.  
 Полихроний, отец римск. папы Захария – 75  
 Помпей Великий, Гней, римск. полководец, римск. конс. в 70, 55, 52 гг. до н.э. и диктатор, соперник Цезаря – 48–50; 54; 55  
 Понтиан I, римск. папа, св. – 66; 234 г.; 239 г.  
 Понтиан, отец римск. папы Урбана I – 66  
 Попилий, римск. консул 359 г. до н.э. – 52  
 Поппо II, еп. Вюрцбургский – 983 г.  
 Поппо, еп. в Дании – 974 г.; 1029 г.  
 Поппо из Геннеберга, гр. – 1077 г.  
 Поппо из Геннеберга, гр. – 1144 г.  
 Поппо, патр. Аквилей, см. Дамас.

- Порсенна, царь Этрурии – 50  
Порфирий, отец римск. папы Луция I – 67  
Постумий Авл, римск. диктатор в 496 г. до н.э. – 50  
Постумий Коминий Аврунк, римск. консул 501 и 493 гг. до н. э.  
Постумий, Публий Туберт, римск. консул 505 г. и 503 до н.э. – 50  
Приам, король франков – 367 г.  
Приам, царь Трои – 36  
Прибислав, кн. ободритов – 1133 г.; 1134 г.; 1138 г.  
Прибислав, сенъор Пархима – 1226 г.  
Прим, еп. Александрии – 111 г.  
Прим, св. – 1252 г.  
Приск, отец римск. папы Марка I – 68  
Приск, отец римск. папы Целестина I – 69  
Приск, патриций – 611 г.  
Присциан Кесарийский – 546 г.  
Присцилиан, еп., ереснарх – 381 г.  
Проб Эквиций, римск. имп. – 281 г.; 282 г.  
Проект, отец римск. папы Марцелинна I – 67  
Прока Сильвий, сын Авентина, 14-й царь Альбы – 39  
Прокул, еп. Константинопольский – 441 г.  
Прокул, римск. консул 486 г. до н.э. – 51  
Прометей, брат Кавказа – 34  
Протасий, св. – 387 г.; 389 г.  
Пруденций, поэт – 388 г.; 389 г.  
Птолеми (Лагиды), династия в Египте – 45; 49  
Птолемей I Сотер, сын Лага, царь Египта – 45; 49  
Птолемей II Филадельф, сын Птолемея I, царь Египта – 45; 46; 119 г.  
Птолемей III Эвергет, брат Филадельфа, царь Египта – 46  
Птолемей IV Филопатор, сын Эвергета, царь Египта – 46  
Птолемей V Епифан, царь Египта – 46  
Птолемей VI Филометор, царь Египта – 41; 46; 47; 49  
Птолемей VIII Эвергет (Фискон), царь Египта – 47–49  
Птолемей IX Сотер Филометор, царь Египта – 47  
Птолемей X Александр, царь Египта – 48
- Птолемей XII Дионисий, царь Египта – 48  
Птолемей XIII, царь Египта – 49  
Публикола, римск. консул 460 г. до н.э. – 51  
Пульхерия, сестра имп. Феодосия II – 441 г.; 453 г.
- Р**  
Рабсак – 40  
Рагав, сын Фалека – 32  
Радегаст, идол – 1066 г.  
Раймунд, гр. Триполи – 1102 г.  
(Раймунд III), гр. Триполи – 1186 г.; 1188 г.  
Раймунд Мл. – 1188 г.  
Раймунд Сен-Жилль, гр. Тулузы – 1096 г.; 1099 г.  
Райнальд, архиеп. Кёльнский – 1159 г.; 1163 г.; 1164 г.; 1166 г.; 1167 г.  
Райнер Павийский, кардинал – 1179 г.  
Ратбод, еп. Утрехта – 876 г.  
Ратибор, славянский кн. – 1039 г.; 1042 г.  
Рато, первый аббат монастыря св. Михаила в Бамберге (Михельсберга) – 1021 г.  
Ратольф, отец королевы Фастрады – 783 г.  
Рахиль – 322  
Раце – 1138 г.  
Ревекка – 323  
Регина, наложница Карла Великого – 769 г.  
Регинвальд, гр. – 845 г.  
Регинберн, граф, брат королевы Матильды – 920 г.; 1104 г.  
Регинберт, еп. Ольденбурга – 1010 г.; 1013 г.; 1149 г.  
Регинберт, еп. Фюне – 1022 г.  
Регинбольд, еп. Шпейерский – 1039 г.  
Регинбранд, еп. Орхуса – 948 г.; 984 г.  
Регинвард, еп. Бременский – 915 г.; 1032 г.  
Регинольд, племянник Готфрида, короля Дании – 808 г.  
Регинольд, сын Гудреда – 984 г.  
Регинфрид, король Дании – 817 г.  
Редвин – 1202 г.  
Рейнгерда – 961 г.  
Рейнольд, отец Фридриха, гр. Штаде – 1112 г.  
Рейнхард, еп. Хальберштадтский – 1115 г.  
Рейнхард – 1244 г.  
Реккаред, король вестготов – 601 г.  
Рем, брат Ромула – 39

- Ремакл, еп. Маастрихта, св. – 694 г.  
 Ремигий, архиеп. Реймский, св. – 367 г.; 484 г.; 833 г.  
 Ремистан – 769 г.  
 Ретинг I, гр. – 1104 г.  
 Ретинг II, гр. – 1104 г.  
 Рехавиты – 40  
 Рецин – 39  
 Рикберт, фогт Штаденский – 1164 г.  
 Римберт, еп. Бременский, св. – 837 г.; 865 г.; 876 г.; 882 г.; 887 г.; 888 г.  
 Римберт, еп. Риббе – 858 г.; 882 г.; 908 г.  
 Ринг, король Швеции – 921 г.  
 Рихав, отец Ионадава – 38  
 Рихарда, жена Карла III Толстого – 882 г.  
 Рихарда из Франконии, жена Рудольфа I, гр. Штаде – 1144 г.  
 Рихберт – 1142 г.  
 Рихенца, дочь Генриха Толстого, жена имп. Лотаря – 1105 г.; 1113 г.; 1133 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1141 г.; 1143 г.; 1144 г.  
 Рихенца, дочь Иды из Эльсдорфа, жена Эйльмара Старшего – 1112 г.  
 Ричард I Львиное Сердце, король Англии – 1192 г.; 1193 г.; 1194 г.; 1198 г.; 1199 г.  
 Ричард, гр. Ачерры – 1196 г.  
 (Роберт I), брат короля Франции, гр. Артуа – 1250 г.  
 Роберт I, сын Роберта Сильного, кор. Франции – 897 г.; 920 г.; 922 г.  
 Роберт II, гр. Фландрии – 1096 г.; 1099 г.; 1107 г.  
 Роберт II, грц. Нормандии – 1096 г.; 1099 г.  
 Роберт, еп. Бамбергский – 1075 г.; 1102 г.  
 Роберт Мулен – 1112 г.  
 Роберт (Руперт), св. – 296  
 Роберт Сильный, грц. Нейстрии, отец королей Одо и Роберта I – 886 г.  
 Ровоам, сын Соломона, царь Иудеи – 37  
 Родест – 1138 г.  
 Рожер II, король Сицилии – 1137 г.; 1184 г.  
 Роза – 310  
 Роланд – 310  
 Роман I Армянин (Лакапин), визант. имп. – 888 г.  
 Роман I, римск. папа – 77  
 Роман II, визант. имп. – 888 г.  
 Роман из Порто – 1241 г.  
 Ромуальд, сын грц. Арихиза II – 769 г.; 787 г.  
 Ромул, основатель и царь Рима – 38; 39; 41; 50  
 Ромул, отец римск. папы Антера I – 66  
 Ротгер, архиеп. Магдебургский – 1119 г.; 1126 г.  
 Ротила, еп. Фердена – 767 г.  
 Ротруда, дочь Карла Великого – 769 г.; 781 г.; 789 г.; 810 г.  
 Роцелина, сестра Фридриха, гр. Штаде – 1112 г.  
 Рудольф I, гр. Штаде, маркгр. Нордмарка – 1112 г.; 1124 г.; 1144 г.; 1147 г.  
 Рудольф II, гр. Штаде, маркгр. Нордмарка – 1139 г.; 1140 г.; 1144 г.  
 Рудольф II, король Бургундии и Италии – 914 г.; 920 г.; 937 г.  
 Рудольф III, король Бургундии – 1032 г.  
 Рудольф, бременский декан – 1198 г.  
 Рудольф, грц. Бургундии, король Франции – 897 г.; 920 г.  
 Рудольф, еп. Фердена – 767 г.; 1205 г.  
 Рудольф, еп. Шверина – 1249 г.  
 Рудольф, еп. Шлезвига – 1039 г.; 1042 г.  
 Рудольф из Норвегии – 1029 г.  
 Рудольф из Рейнфельдена, грц. Швабии, антикороль Германии – 1057 г.; 1071 г.; 1076 г.; 1077 г.; 1079 г.; 1080 г.; 1144 г.  
 Рудольф, король норманнов – 865 г.  
 Рудольф, учитель – 1133 г.  
 Рудольф Хильдесхаймский, священник – 1133 г.  
 Руотгауд, грц. Фриульский – 769 г.; 776 г.  
 Руотхейда, дочь Карла Великого – 769 г.  
 Рустик, отец римск. папы Юлия I – 68  
 Рутард, архиеп. Майнцкий – 1088 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1109 г.  
 Рутгер, еп. Бранденбурга – 1243 г.  
 Руфин, отец римск. папы Пия I – 65  
 Руфин, отец римск. папы Сильвестра I – 68  
 Руфин, бес – 1138 г.  
 Руфина, св. – 1083 г.  
 Руфиниан, отец римск. папы Евгения I – 74  
 Руфь, жена Вооза – 36
- ## С
- Сабина, св. – 824 г.; 1217 г.  
 Сабиниан I, римск. папа – 73; 606 г.  
 Саваоф – 788 г.; 1234 г.

- Савелий, ереснарх – 68  
 Савская царица – 37  
 Садок, священник у евреев – 55  
 Сала, сын Арфаксада – 31  
 Саладин, султан Египта и Дамаска – 1184 г.; 1186 г.; 1188 г.; 1189 г.; 1192 г.; 1194 г.  
 Салафииль, сын Иехонии – 42  
 Салман, царь – 36  
 Салманасар, царь – 41  
 Саломея, сестра Ирода Великого – 6 г.  
 Саломий – 61  
 Самегар, судья у евреев – 35  
 Самсон, судья у евреев – 36  
 Самсон, гр. – 920 г.  
 Самуил, сын Илия, судья у евреев, пророк – 36; 37  
 Сангвин, султан – 1186 г.  
 Сангвин, сын Саладина – 1194 г.  
 Сапор, царь Ассирии – 33  
 Сапор, царь Персии – 265 г.  
 Сара, жена Авраама – 323; 1184 г.  
 Сарданапал, царь Ассирии – 33  
 Сарух, сын Рагава – 32  
 Сатана – 61; 100 г.; 323  
 Сатурн – 35, 36  
 Саул, царь Израиля – 37; 324; 325  
 Сафадин, султан – 1219 г.  
 Сванхильда, 2-я жена Карла Мартелла, мать Грифона – 742 г.  
 Свен III, кор. Дании – 1134 г.; 1152 г.; 1155–1157 г.  
 Свен, король Норвегии, Дании и Англии – 1042 г.; 1050 г.; 1058 г.; 1069 г.  
 Свен, отец Хардегона – 913 г.  
 Свен-Отто, кор. Дании – 948 г.; 984 г.; 988 г.; 1022 г.  
 Свитберт, еп. Фердена – 767 г.  
 Свитгер, еп. Бамбергский, см. Климент II.  
 Свитгер, священник – 1096 г.  
 Святополк, король Моравии – 888 г.  
 Святополк, сын Генриха, кор. ободритов – 1133 г.  
 Себастьян, св. – 826 г.  
 Север, Пертинакс (Септимий), римск. имп. – Кат. пап; 119 г.; 195 г.; 200 г.; 212 г.  
 Север, Ливий, римск. имп. – 310 г.  
 Север Сульпиций, историк – 407 г.  
 Северин, св. – 1226 г.  
 Северин I, римск. папа – 73; 628 г.; 638 г.  
 Северин, еп. Кёльна – 314 г.  
 Сегебодо, аббат монастыря св. Павла – 1183 г.  
 Сегебодо, аббат Розенфельда – 1214 г.  
 Седекия (Матфания), сын Иосии, царь Иудеи – 41  
 Седерих, кн. – 984 г.; 1027 г.  
 Седулий – 381 г.  
 Селевк I Никатор, правитель Востока – 45; 49  
 Селевк II Каллиник, сын Антиоха II, царь Сирии – 49  
 Селевк III Керавн, царь Сирии – 49  
 Селевк IV Филопатор, царь Сирии – 46; 49  
 Селлум, царь Израиля – 41  
 Семирамида, царица Ассирии – 28; 29; 32; 33; 47; 1240 г.  
 Семпроний, римск. консул 268 г. до н.э. – 53  
 Семпроний, римск. консул 218 г. до н.э. – 53  
 Семпроний (Суперий), римск. консул 491 г. до н.э. – 51  
 Сенека, Луций Анней, философ – 68 г.  
 Сеннетас – 55  
 Сени, св. – 256 г.  
 Сеннахерим – 40  
 Септимий Север, римск. имп. – 66  
 Сепфор, отец Валака – 37  
 Серая, священник у евреев – 55  
 Серваций, св. – 427 г.  
 Сервилий Гала, Квинт, римск. консул в 365, 364, 342 гг. до н.э. – 52  
 Сервилий, римск. диктатор 417 г. до н.э. – 52  
 Сервилий, римск. консул 495 г. до н.э. – 50  
 (Сервилий) Цепион, римск. консул 106 г. до н.э. – 54  
 Сервий Туллий, 6-й римский царь – 42  
 Сергей I, патр. Константинопольский – 638 г.; 640 г.; 662 г.; 681 г.  
 Сергей I, римск. папа – 75; 686 г.; 690 г.; 695 г.; 697 г.; 703 г.  
 Сергей II, римск. папа – 76; 827 г.; 841 г.  
 Сергей III, римск. папа – 78; 908 г.; 909 г.; 948 г.  
 Сергей IV, римск. папа – 79; 1001 г.  
 Сергей, дьякон, антипапа – 77  
 Сергей, отец римск. папы Сергия II – 76  
 Сергей, римск. консул 437 г. до н.э. – 51

- Серен Граний, легат – 119 г.  
 Сесак, царь Египта – 38  
 Сиagriй, римск. полководец – 367 г.  
 Сибики, еп. Шпейера – 1051 г.  
 Сибодо Шверинский – 1240 г.  
 Сивилла (1-я) Персидская – 35  
 Сивилла 2-я – 35  
 Сивилла (3-я) Дельфийская – 36  
 Сивилла (4-я) Эритрейская (или Вавилонская) – 36  
 Сивилла (5-я) Кумская – 36; 41  
 Сивилла 6-я – 39  
 Сивилла (7-я) Самосская – 40  
 Сивилла 8-я – 42  
 Сивилла (9-я) Фригийская – 43  
 Сивилла (10-я) Тибургинская – 44  
 (Сивилла), мать короля Танкреда – 1195 г.  
 Сигвард, еп. Миндена – 1140 г.  
 Сигерих, король Дании – 913 г.  
 Сигерих, сын Гудреда – 984 г.  
 Сигизмунд, еп. Хальберштадта – 908 г.  
 Сигизмунд, король бургунов – 526 г.  
 (Сигрид), дочь короля Дании, жена кн. Готшалка – 1066 г.  
 Сизинний I, римск. папа – 75; 711 г.  
 Сикст I, римск. папа, св. – 65; 121 г.; 833 г.; 841 г.  
 Сикст II, римск. папа, св. – 64; 67; 255 г.; 256 г.  
 Сикст III, римск. имп., св. – 69; 262 г.  
 Сикст IV, римск. папа – 434 г.; 441 г.  
 Сильверий I, римск. папа, св. – 72; 314 г.; 536 г.  
 Сильвестр I, римск. папа, св. – 68  
 Сильвестр II (Герберт д'Орильях), римск. папа – 79  
 Сильвестр III, римск. папа – 79; 1046 г.  
 Сильвий, род царей Альба-Лонги – 36  
 Сильвий (Постум), сын Энея, 3-й царь Альбы – 36  
 Сим, сын Ноя – 31; 34  
 Симеон, св. – 324  
 Симон I, гр. Текленбурга – 1180 г.; 1202 г.  
 Симмах I, римск. папа, св. – 70; 492 г.; 498 г.  
 Симмах, патриций, консул – 71; 525 г.  
 Симмах, толковник – 119 г.  
 Симмах, префект Рима – 388 г.  
 Симон I (Симеон), сын Клеопы, еп. Иерусалима – 63 г.; 110 г.  
 Симон (Алфеев) – 61  
 Симон, брат Иуды Маккавея, первосвященник – 55  
 Симон, еп. Падерборна – 1247 г.; 1250 г.  
 Симон Маг, основатель симонии – 62; 43 г.; 54 г.  
 Симон Праведник, сын Онии, первосвященник – 45; 55  
 Симон, св. – 1189 г.  
 Симон, сын Онии, первосвященник – 46; 6 г.  
 Симон (Хасмонея), первосвященник – 47  
 Симплиций I, римск. папа, св. – 69; 465 г.  
 Синниций, св. – 833 г.; 841 г.  
 Синтий Стефан – 78  
 Сирах, отец Иисуса – 46  
 Сириций I, римск. папа, св. – 69; 394 г.  
 Сирофан – 32  
 Сисара, военачальник Ханаана – 35  
 Сиф, сын Адама, брат Авеля – 30  
 Сифак, царь Нумидии – 54  
 Скавр, Эмилиий, римск. наместник Сирии – 50  
 Скрибон, визант. полководец – 72  
 Славина, жена кн. Крута – 1106 г.  
 (Собеслав I) (в тексте – Ульрих), кн. Чехии – 1139 г.; 1140 г.  
 Согдиан, царь Персии – 44  
 Сократ, философ – 43  
 Соломон, 3-й царь Израиля – 28; 37; 1099 г.; 322  
 Соломон, король Венгрии – 1062 г.  
 Сострат Книдский, архитектор – 45  
 Сотер I, римск. папа – 66; 169 г.  
 Софония, пророк – 40  
 Софья, жена имп. Юстина II – 567 г.  
 Спевсипп, философ, глава Академии – 44  
 Спурина, гарусник – 55  
 Стаций, писатель – 1133 г.  
 Стенкиль I, король Швеции – 1051 г.  
 Стеркольф, еп. – 984 г.  
 Стефан – 313  
 Стефан I Святой, король Венгрии – 1010 г.; 1030 г.; 1031 г.; 1038 г.  
 Стефан I, римск. папа, св. – 64; 67; 259 г.  
 Стефан II, римск. папа – 75; 753 г.; 754 г.  
 Стефан III (IV), римск. папа – 76; 768 г.  
 Стефан IV (V), римск. папа – 76; 816 г.; 817 г.;

- 821 г.; 822 г.  
 Стефан V (VI), римск. папа – 77; 872 г.; 888 г.  
 Стефан VI (VII), римск. папа – 77; 900 г.  
 Стефан VII (VIII), римск. папа – 78  
 Стефан VIII (IX), римск. папа – 79  
 Стефан IX (Фридрих), римск. папа – 1052 г.; 1057 г.; 1058 г.  
 Стефан, еп. Хальберштадта – 1102 г.  
 Стефан, иподьякон, отец римск. папы Деус-дедита I – 73  
 Стефан, первомученик, св. – 37 г.; 412 г.; 418 г.; 421 г.; 1019 г.; 1050 г.; 1066 г.; 322; 1178 г.; 1208 г.; 1243 г.  
 Сузанна – 42  
 Сулейман, тиран Nikee – 1105 г.  
 Сулла, Луций Корнелий, римск. консул 88 и 80 гг. до н.э., бессрочный диктатор – 48; 54  
 Сулла, Луций Корнелий, римск. консул 88 и 80 гг. до н.э., бессрочный диктатор – 48; 54  
 Сульпиций, римск. диктатор 359 г. до н.э. – 52  
 Сундерольт, архиеп. Майнцский – 888 г.  
 Суперий, см. Семпроний.  
 Схоластик, патриций, экзарх Италии – 714 г.  
 Сципион Африканский, Корнелий Публий, римск. консул – 53; 54  
 Сципион Африканский, Корнелий Публий Эмилиан, римск. консул в 147, 134 гг. до н.э., внук предыдущего – 54
- Т**  
 Тагино, архиеп. Магдебургский – 1010 г.  
 Таммо, еп. Фердена – 767 г.  
 Таммо из Хундорпа – 1234 г.  
 Танай, царь Скифии – 33  
 Танкмар (Таммо), сын Генриха I Птицелова – 938 г.  
 Танко, еп. Фердена – 767 г.  
 Танкред, кн. Антиохии – 1102 г.  
 Танкред, король Сицилии – 1190 г.; 1192 г.; 1194 г.; 1195 г.  
 Тантал, 3-й царь Сикиона – 33  
 Тантал, царь Микен – 35  
 Тарквиний Древний, 5-й царь Рима – 40; 41  
 Тарквиний Гордый, 7-й царь Рима – 42; 50  
 Тарквиний Коллатин, римск. консул – 50  
 Тарквиний [Секст], сын Тарквиния Гордого – 42
- Тассилон III, король Баварии – 757 г.; 769 г.; 781 г.; 787 г.; 788 г.  
 Тацит, римск. имп. – 281 г.  
 Телесфор, римск. папа, св. – 65; 130 г.  
 Телсион, царь Сикиона – 33  
 Теодат, кор. остготов – 71; 72  
 Теодората, дочь Карла Великого, аббатиса – 769 г.  
 Теодо, сын грц. Тассилона III – 769 г.; 787 г.; 788 г.  
 Теодор I, римск. папа – 74; 640 г.; 642 г.  
 Теодор II, римск. папа – 78  
 Теодор, архиеп. – 662 г.  
 Теодор, еп. Иерусалима, отец римск. папы Теодора I – 74  
 Теодор, отец римск. папы Адриана I – 76  
 Теодор, отец римск. папы Николая I – 77  
 Теодор, экзарх – 662 г.  
 Теодорад, еп. Маастрихта – 670 г.  
 Теодорих I Великий, король остготов – 70; 71; 452 г.; 476 г.; 492 г.; 495 г.; 505 г.; 516 г.; 525 г.  
 Теодорих I, король франков – 537 г.; 917 г.  
 Теодорих III, король франков – 692 г.  
 Теодорих IV, король франков – 737 г.  
 Теодорих Сакс – 744 г.; 745 г.  
 Теодорих, гр. Матрикийский – 822 г.  
 Теодорих, сын Карла Великого – 769 г.  
 Тервел, царь болгар – 707 г.  
 (Теренций) Варрон, римск. консул 216 г. до н.э. – 53  
 Теренций, Публий – 54  
 Тесей, царь Афин – 36  
 Тецо из Линдена, сын Вардинга из Блиндерсдорфа – 1112 г.  
 Тиадхельм – 961 г.  
 Тиберий (I) Клавдий Нерон, пасынок Августы, римск. имп. – 28; 61; 8 г.; 14 г.; 16 г.; 28 г.; 30 г.; 37 г.  
 Тиберий (II) Константин, визант. имп. – 566 г.; 576 г.; 582 г.  
 Тиберий III (Апсимар), визант. имп. – 700 г.; 707 г.  
 Тиберий, брат имп. Константина IV – 74; 669 г.; 670 г.; 681 г.  
 Тиберий, отец римск. папы Сергия I – 75  
 Тибуртий, отец римск. папы Сириция I – 69

- Тиберин Сильвий, 10-й царь Альбы – 38  
 Тиглатпаласар – 39  
 Тигран II, царь Армении – 50  
 Тигран, сын Александра, внук Ирода Великого – 6 г.  
 Тимофей, св. – 549 г.  
 Тириак, царь Сициона – 33  
 Тирри – 307–314; 318; 321; 323; 326  
 Тит (Флавий Веспасиан), римск. имп. – 62; 63; 34 г.; 72 г.; 73 г.; 81 г.; 83 г.  
 Титмар, еп. Миндена – 1209 г.  
 Титмар I, еп. Ферденский – 767 г.  
 Титмар II, еп. Ферденский – 1144 г.; 1147 г.  
 Титмар, еп. Хильдесхайма – 1042 г.  
 Титмар, граф, брат Бернгарда II, грц. Саксонии – 1032 г.; 1042 г.; 1050 г.  
 Титмар – 1133 г.; 1139 г.  
 Титмар из Аггере – 1234 г.  
 Товит – 41  
 Торстан, идол – 1028 г.  
 Тотила, король остготов – 527 г.; 567 г.  
 Тразамунд, король вандалов – 498 г.  
 Трансмунд, отец римск. папы Иннокентия III – 80  
 Трацесей, отец римск. папы Конона I – 74  
 Траян, Марк Ульпий, римск. имп. – 63; 65; 100 г.; 110 г.; 118 г.  
 Требата, сын Нина, основатель Трира – 32; 47  
 Трифон, военачальник, царь Сирии – 47; 49  
 Тувалкаин, сын Ламеха – 31  
 Тулл Гостилий, 3-й царь Рима – 40; 41  
 Тунна, мать короля Свена III – 1134 г.  
 Тургот, еп. Скары – 1027 г.; 1029 г.  
 Турн – 36
- У**  
 Удо I (Лотарь-Удо II), гр. Штаде, маркгр. Нордмарка – 1062 г.; 1066 г.; 1071 г.; 1112 г.; 1144 г.  
 Удо II (Лотарь-Удо III), гр. Штаде, маркгр. Нордмарка – 1106 г.; 1112 г.; 1144 г.  
 Удо, архиеп. Трирский – 1077 г.  
 Удо, гр. – 940 г.  
 Удо (Лиудер; Лотарь-Удо I), гр. Штаде – 1042 г.  
 Удо, маркграф. См. Генрих III Длинный.  
 Удо, сын Рудольфа I, гр. Штаде – 1144 г.  
 Уззий, первосвященник – 55
- Ульрих, кн. Чехии, см. Собеслав I.  
 Ульрих, брат Фридриха, гр. Штаде – 1112 г.  
 Ульрих из Веттина – 1144 г.  
 Ульрих, приор из Бухестехуде – 1245 г.  
 Унван, архиеп. Бременский – 1013 г.; 1022 г.; 1024 г.; 1027 г.; 1029 г.; 1037 г.  
 Унни, архиеп. Бременский и Гамбургский – 78; 915 г.; 921 г.; 936 г.  
 Урбан I, римск. папа, св. – 66; 226 г.  
 Урбан II, римск. папа, св. – 79; 81; 1085 г.; 1093 г.; 1096 г.; 1099 г.  
 Урбан III (Отберт), римск. папа – 80; 1185 г.; 1186 г.  
 Урбан IV, римск. папа – 81  
 Урбан, св. – 1198 г.  
 Урзицин, антипапа – 68; 368 г.  
 Урия – 37; 40  
 Уто, сын Мстивоя, славянский кн. – 1027 г.; 1032 г.  
 Уц, сын Нахора – 33
- Ф**  
 Фабет Белфет Айоб, султан – 1246 г.  
 Фабиан I, римск. папа, св. – 64; 66; 240 г.; 247 г.; 254 г.  
 Фабиан, отец римск. папы Фабиана I – 66  
 Фаби, воинские трибуны в 389 г. – 52  
 Фабий, полководец Ромула – 39  
 Фабий, римск. консул 483 г. до н.э. – 51  
 Фабий, римск. консул 405 г. до н.э. – 52  
 Фабий Гургит, Квинт, римск. консул 276 г. до н.э. – 53  
 Фабий, Квинт, римск. консул 265 г. до н.э. – 53  
 Фабий (Лицин), римск. консул 273 г. до н.э. – 53  
 Фабий (Максим) Кунктатор, (Квинт), римск. консул 213 г. до н.э. – 54  
 Фабриций, Гай, римск. консул 282 г. до н.э. – 52, 53  
 Фавн, правитель латинян – 36  
 Фаддей (Алфеев), св. апостол – 61  
 Фаддей, учёный юрист – 1245 г.  
 Фазаель, сын Ирода Великого от Паллады – 6 г.  
 Факей, царь Израиля – 39; 41  
 Факия, сын Менаима, царь Израиля – 41

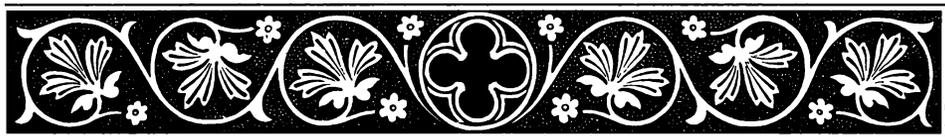
- Фалек, сын Евера – 31; 32  
Фарамунд, король франков – 431 г.  
Фараон, первый царь Египта – 28; 33; 34; 40  
Фардульф – 792 г.  
Фарес, сын Иуды – 34  
Фарра, сын Нахора, отец Авраама – 32; 33  
Фастрада, 4-я жена Карла Великого – 769 г.; 783 г.; 792 г.; 794 г.  
Фауст, консул – 70  
Фауста, жена имп. Константина I – 290 г.; 310 г.  
Фаустин, отец св. Климента – 63  
Фекла – 325  
Феликс, св. – 961 г.  
Феликс I, римск. папа – 67  
Феликс II, римск. папа – 68; 355 г.  
Феликс III, римск. папа, св. – 70; 477 г.  
Феликс IV, римск. папа, св. – 71; 518 г.  
Феликс, еп. Урхельский – 794 г.  
Феликс, отец римск. папы Виктора I – 66  
Фелициан, св. – 961 г.; 1252 г.  
Фелицита, св. – 207 г.  
Фелицитата, св. – 917 г.  
Феникс – 52 г.  
Феодор Григорий, еп. Неокесарии Понтийской – 242 г.; 273 г.  
Феодор, ересиарх – 547 г.; 681 г.  
Феодора, жена имп. Юстиниана I – 72; 538 г.  
Феодорит Киррский, историк – 460 г.  
Феодосий I Великий, римск. имп. – 69; 386 г.; 388 г.; 389 г.; 398 г.; 399 г.  
Феодосий II, визант. имп. – 69; 412 г.; 427 г.; 440 г.; 441 г.; 452 г.; 453 г.; 681 г.; 323  
Феодосий III, визант. имп. – 717 г.; 718 г.  
Феодосий, отец имп. Феодосия I – 388 г.  
Феодотион, толковник – 119 г.  
Феона, еп. Александрии – 289 г.  
Феорес (Полип), царь Египта – 29  
Феофаный, еп. Антиохии – 681 г.  
Феофано, жена имп. Оттона II – 961 г.  
Феофил I, еп. Александрии – 404 г.  
Феофил, еп. Кесарии Палестинской – 194 г.  
Феофил – 383 г.  
Феофил, визант. имп. – 831 г.; 841 г.  
Феофилакт, архидьякон, антипапа – 76  
(Фердинанд Португальский), гр. Фландрии – 1214 г.  
Фиванские мученики – 1172 г.  
Фигабульд, отец римск. папы Бонифация II – 71  
Фиерий, пресвитер в Александрии – 289 г.  
Филипп – 48  
Филипп I Араб, Марк Юлий, римск. имп. – 247 г.; 253 г.  
Филипп I, король Франции – 1096 г.  
Филипп II, Гай Юлий Сатурнин, римск. имп. – 247 г.; 253 г.  
Филипп II Август, король Франции – 1192 г.; 1214 г.; 1224 г.  
Филипп II, царь Македонии, отец Александра III Великого – 41; 44  
Филипп III Арридей, брат Александра III, царь Македонии – 41; 45  
Филипп V, царь Македонии – 54  
Филипп, декан кафедральной церкви в Кельне – 296  
Филипп, еп. Ратцебурга – 1204 г.; 1215 г.  
Филипп, еп. Севастии – 365 г.  
Филипп из Хайнсберга, архиеп. Кельнский – 1167 г.; 1179 г.; 1180 г.; 1192 г.; 1200 г.  
Филипп, св. – 575 г.; 325  
Филипп, сын Ирода Великого – 6 г.  
Филипп, сын Фридриха I Барбароссы, грц. Швабии, кор. Германии – 1125 г.; 1185 г.; 1195 г.; 1198 г.; 1199 г.; 1203 г.; 1204 г.; 1205 г.; 1206 г.; 1207 г.; 1208 г.; 1212 г.  
Филиппик Вардан, визант. имп. – 711 г.; 713 г.; 714 г.; 717 г.  
Философ из Афин, отец римск. папы Евгения I – 65  
Философ, отец римск. папы Сикста II – 67  
Финеес, первосвященник – 55  
Финн, предводитель войска – 1028 г.  
Фирри – 307–314; 318; 321; 323; 326  
Флавия Домцилла – 83 г.  
Фламиний (Фламинин), Тит, римск. консул (затем, проконсул) – 54  
Флора – 313  
Флоренс IV, гр. Голландии – 1234 г.  
Флоренций – 313  
Флориан, римск. имп. – 281 г.  
Фока, визант. имп., узурпатор – 73; 603 г.; 604 г.; 607 г.; 609 г.; 611 г.  
Фола, судья у евреев – 36  
Фолькбрахт, еп. Риббе – 984 г.

- Фольквард, еп. Ольденбурга – 1010 г.; 1029 г.; 1149 г.  
 Фольквард, священник – 1133 г.; 1139 г.  
 Фолькер – 1138 г.  
 Фольрад – 308  
 Фома, св. – 1243 г.  
 Фома, патр. Иерусалимский – 603 г.  
 Фома, архиеп. Миланский – 1171 г.  
 Фома, архиеп. – 781 г.  
 Формоз I, еп. Порто, римск. папа – 77; 896 г.; 898 г.; 900 г.; 908 г.  
 Фороней, царь Аргоса – 37  
 Фортунат – 546 г.  
 Фортунат, отец римск. папы Симмаха I – 70  
 Франциск Ассизский, св. – 81; 1182 г.; 1206 г.; 1226 г.; 1228 г.; 1246 г.  
 Фрасико, кн. ободритов – 798 г.  
 Фридеруна, жена пфальцгр. Гартвига II – 1104 г.  
 Фридрих I Барбаросса, кор. Германии, имп. – 1144 г.; 1147 г.; 296; 307; 1152–1160 гг.; 1162–1170 гг.; 1177 г.; 1179–1181 гг.; 1183 г.; 1184 г.; 1189 г.; 1191 г.; 1192 г.  
 Фридрих I, еп. Шверина – 1237 г.; 1239 г.; 1249 г.  
 Фридрих I из Гозека, пфальцгр. Саксонии – 1071 г.  
 Фридрих I Штауфен, грц. Швабии – 1138 г. (Фридрих II Воинственный), маркгр. Австрии – 1241 г.; 1246 г.  
 Фридрих II, король Германии и Сицилии, имп. – 29; 65; 81; 1195 г.; 1198 г.; 1210 г.; 1212 г.; 1213 г.; 1215 г.; 1218–1220 гг.; 1225 г.; 1227–1231 гг.; 1235–1240 гг.; 1243 г.; 1245–1247 г.; 1249 г.; 1250 г.  
 Фридрих II Штауфен, грц. Швабии – 1126 г.; 1152 г.  
 Фридрих, архиеп. Бременский – 1104 г.; 1106 г.; 1112 г.; 1123 г.; 1133 г.  
 Фридрих, архиеп. Кёльнский – 1099 г.; 1114 г.; 1131 г.  
 Фридрих, архиеп. Магдебургский – 1142 г.  
 Фридрих, архиеп. Майнцский – 941 г.  
 Фридрих, гр. Изенберга – 1225 г.; 1226 г.  
 Фридрих, гр. Штаде – 1105 г.; 1112 г.; 1123 г.; 1126 г.; 1135 г.; 1136 г.; 1144 г.  
 (Фридрих II), еп. Хальберштадта – 1228 г.  
 Фридрих из Арнсберга, гр. – 1105 г.; 1115 г.; 1124 г.  
 Фридрих из Зоммершенбурга, пфальцгр. – 1139 г.; 1144 г.  
 Фридрих, сеньор Хазельторпа – 1255 г.  
 Фридрих, см. Стефан IX.  
 Фридрих, сын Конрада III, грц. Швабии – 1167 г.  
 Фридрих, сын Фридриха I Барбароссы, грц. Швабии – 1185 г.; 1189 г.; 1191 г.  
 Фульвий Нобилиор, римск. консул 255 г. до н.э. – 53  
 Фульгенций, еп., св. – 492 г.  
 Фулььо, архиеп. Реймса – 77  
 Фулььо из Нейи – 1198 г.; 1202 г.  
 Фульрад – 920 г.  
 Фульрад, архикапеллан – 751 г.  
 Фурий Пацилий, Гай, римск. консул 251 г. до н.э. – 53  
 Фурий, Секст, римск. консул 488 г. до н.э. – 51  
 Фурсей, св. – 629 г.  
 Х  
 Хадамар, аббат Фульды – 941 г.  
 Хадиджа, жена пророка Мухаммеда – 626 г.  
 Хакон, король Норвегии – 984 г.  
 Халев, судья у евреев – 35  
 Халитгер – 817 г.  
 Хальдо, отец Вендельгарды – 961 г.  
 Хальфдан, король Дании – 865 г.; 876 г.  
 Хам, сын Ноя – 31  
 Хамел Хелесменафат Мехмет, султан – 1246 г.  
 Харальд, король Дании – 817 г.; 826 г.  
 Харальд Синезубый, король Дании – 921 г.; 948 г.; 974 г.; 984 г.  
 Харальд Серый Плащ, кор. Норвегии – 984 г.  
 Харальд III, кор. Норвегии – 1051 г.; 1058 г.  
 Харальд, еп. Шлезвига – 948 г.  
 Харальд, датский кн. – 1042 г.  
 Хардегон, сын Свена – 913 г.  
 Хардекнут, отец короля Вурма – 921 г.  
 Хариг, еп. – 984 г.; 1029 г.  
 Хартберг, еп. Утрехта – 1150 г.  
 Хартгарий – 841 г.  
 Харух, еп. Фердена – 767 г.

- Хатто I, архиеп. Майнцкий – 896 г.; 908 г.; 915 г.; 917 г.  
 Хеймо – 319  
 Хелги, король Дании – 896 г.  
 Хелкия, священник у евреев – 55  
 Хелмгауд, еп. Фердена – 767 г.; 833 г.  
 Хелмгауд, гр. – 802 г.  
 Хелприк, гр. Плётцау – 1144 г.  
 Хемминг, король Дании – 810 г.; 817 г.  
 Хериберт, архиеп. Кёльнский – 1020 г.; 1021 г.  
 Херивиг – 769 г.  
 Херигарий, префект Бирки – 826 г.; 840 г.  
 Херигер, архиеп. Майнцкий – 915 г.; 920 г.; 930 г.  
 Херидаг, еп. Гамбурга – 810 г.  
 Херлуф, еп. Фердена – 767 г.  
 Херо, сын Требаты – 32; 47; 48  
 Хетти, архиеп. Трира – 833 г.  
 Хильдебальд, архиеп. Кёльнский – 788 г.  
 Хильдеберт, архиеп. Майнцкий, до этого – аббат Фульды – 930 г.; 936 г.  
 Хильдегарда, 3-я жена Карла Великого – 769 г.; 781 г.; 783 г.  
 Хильдегарда, жена Генриха I Лысого – 1144 г.  
 Хильдегарда из Бингена, св. – 296; 303–305; 307  
 Хильдегарий, еп. Кёльнский – 754 г.  
 Хильдерик I, кор. франков – 367 г.; 484 г.  
 Хильдерик III, кор. франков – 751 г.; 754 г.  
 Хильдерик, кор. вандалов – 526 г.  
 Хильдерик (вернее Хильдеберт III), король франков – 715 г.  
 Хильдуин, аббат монастыря Сен-Дени – 826 г.  
 Хильдольф, архиеп. Кёльнский – 1075 г.; 1076 г.  
 Хильперик I, сын Хлотаря I, король франков – 631 г.  
 Хильперик, сын Гундобада, отец королевы Годехильды – 367 г.  
 Хильтруда, дочь Карла Великого, аббатиса – 769 г.  
 Хиринг, сын Харальда Серый Плащ – 984 г.  
 Хисфрид, еп. Ратцебурга – 1204 г.  
 Хлодвиг I, кор. франков – 367 г.; 484 г.; 513 г.; 537 г.  
 Хлодвиг III, король франков – 692 г.  
 Хлодио, король франков – 431 г.; 751 г.  
 Хлотарь I, король франков – 513 г.; 537 г.  
 Хлотарь II, король франков – 631 г.  
 Хогер, архиеп. Бременский – 78; 896 г.; 908 г.; 909 г.; 915 г.; 1032 г.  
 Хогер, гр. – 1115 г.  
 Холдал Иобезир, сын Айоба – 1246 г.  
 Хоред, еп. Шлезвига – 984 г.  
 Хорик – 826 г.  
 Хорик, король Дании – 845 г.; 858 г.  
 Хорик Младший, кор. Дании – 858 г.  
 Хосров II, царь Персии – 615 г.; 629 г.  
 Христиан I, гр. Ольденбурга – 1105 г.; 1167 г.  
 Христиан II, гр. Ольденбурга – 1167 г.; 1192 г.  
 Христиан, архиеп. Майнцкий – 1167 г.; 1168 г.; 1172 г.; 1173 г.; 1175–1177 гг.; 1179 г.; 1192 г.  
 Христос, Иисус – 28; 29; 32; 44; 55; 56; 61; 62; 68; 71; 74; 75; 79; 81; 30 г.; 31 г.; 33 г.; 37 г.; 52 г.; 128 г.; 100 г.; 140 г.; 204 г.; 364 г.; 427 г.; 455 г.; 460 г.; 492 г.; 528 г.; 532 г.; 603 г.; 615 г.; 640 г.; 662 г.; 681 г.; 703 г.; 755 г.; 769 г.; 788 г.; 794 г.; 826 г.; 833 г.; 858 г.; 882 г.; 920 г.; 921 г.; 961 г.; 984 г.; 1013 г.; 1027 г.; 1039 г.; 1050 г.; 1051 г.; 1066 г.; 1071 г.; 1085 г.; 1096 г.; 1099 г.; 1100 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1111 г.; 1133 г.; 1152 г.; 304; 307; 322–324; 1156 г.; 1179 г.; 1224 г.; 1234 г.; 1236 г.; 1239 г.; 1243 г.; 1246 г.  
 Христофор I, антипапа – 78  
 Христофор, аб. Штаденский – 1199 г.; 1232 г.  
 Христофор, брат Эрика IV, короля Дании, король Дании – 1247 г.; 1252 г.  
 Хунфрид, архиеп. Магдебургский – 1028 г.; 1043 г.  
 Хусарсафем, царь Месопотамии – 35  
 Хушам, царь идумеев – 37
- ## Ц
- Цеадрого, король вильцев – 823 г.  
 Цезарий, св. – 961 г.  
 Цезарь, еп. Арльский – 485 г.  
 Цезарь, Гап Юлий. См. также Юлий Цезарь, Гап, римск. консул и диктатор  
 Целестин I, римск. папа, св. – 69; 71; 425 г.; 427 г.; 681 г.

- Целестин II (Гвидо), римск. папа – 80; 1143 г.; 1144 г.
- Целестин III (Гиацинт), римск. папа – 80; 81; 1179 г.; 1191 г.; 1192 г.; 1198 г.
- Целестин IV (Готфрид Сабинский), римск. папа – 1241 г.
- Целестин, ересиарх – 405 г.
- Цепион, Сервилий, римск. консул 106 г. до н.э. – 54
- (Цецилий) Метелл, римск. консул 251 г. до н.э. – 53
- (Цецилий) Метелл, римск. консул 109 г. до н.э. – 54
- Цецилия – 66
- Цецилия, дочь Исаака II, имп. Византии – 1195 г.
- Цинна, Луций Корнелий, римск. консул 87, 86, 85, 84 гг. до н.э. – 54
- Цинциннат, Луций Квинкий, римск. диктатор 491 г. до н.э. – 51
- Цинциннат, Квинт, римск. консул 431 г. до н.э. – 52
- Цирин, св. – 1247 г.
- Цицерон, Марк Туллий, римск. консул 63 г. до н.э., оратор – 47; 54
- Ч**
- Ченцио – 79
- Ш**
- Шаллум, священник у евреев – 55
- Э**
- Эббо, архиеп. Реймса – 817 г.; 833 г.; 841 г.
- Эберхард I, еп. Бамбергский – 1006 г.; 1021 г.; 1040 г.
- (Эберхард II), еп. Бамбергский – 1155 г.
- Эберхард, архиеп. Трирский – 1051 г.
- Эберхард, грц. Франконии, брат короля Конрада I – 913 г.; 917 г.; 938–941 гг.
- Эбутий (Бутий), Тит, римск. консул 499 г. до н.э. – 50
- Эварист I, римск. папа – 63; 65; 103 г.
- Эвермод, еп. Ратцебурга – 1160 г.; 1163 г.; 1178 г.
- Эводий, первый еп. Антиохии – 45 г.
- Эбрикт, св. – 715 г.
- Эгей, царь Афин – 35
- Эгелас, первый царь Сикиона – 33
- Эгесарий, царь Вавилона – 42
- Эгигий, царь Фиванский – 34
- Эгидий, св. – 807 г.
- Эгидий, римск. полководец – 367 г.
- Эгино – 1071 г.; 1105 г.
- Эдвин, король англов – 618 г.; 628 г.
- Эдильберт, король Кента – 603 г.
- Эдильфрид, король Нортумбрии – 603 г.
- Эдит (Отгит), 1-я жена Оттона I – 920 г.; 946 г.
- Эзико, еп. Ольденбурга – 984 г.; 1149 г.
- Эзико, еп. в Дании – 1029 г.
- Эйлика, дочь Отто из Каппенберга, жена Эйльмара – 1105 г.
- Эйлика, дочь Магнуса I Биллунга, жена Отто Богатого – 1106 г.; 1142 г.; 1144 г.
- Эйло, приор монастыря св. Виллехада – 1183 г.
- Эйльберт из Данненберга – 1240 г.
- Эйльмар Ст. – 1112 г.
- Эйльмар Мл., гр. Ольденбурга – 1105 г.; 1112 г.; 1167 г.
- Эйльхард – 961 г.
- Эйнхард, историк – 769 г.
- Экберт, священник – 1021 г.
- Экберт I Брауншвейгский, маркгр. Мейсена – 1151 г.; 1062 г.; 1066 г.
- Экберт II Брауншвейгский, маркгр. Мейсена – 1089 г.; 1090 г.
- Экберт, сын Иды из Эльсдорфа – 1112 г.
- Эквард (Евагрий), еп. Ольденбурга – 971 г.; 984 г.; 1149 г.
- (Элеонора), жена Вальдемара III, короля Дании – 1231 г.
- Элла, король Нортумбрии – 603 г.
- Эльвер – 1142 г.
- Эльвер, аббат Штаденский – 1199 г.
- Эльгер Гамбургский – 1240 г.
- Эльнод, архиеп. – 1022 г.
- Эмехард, еп. Вюрцбургский – 1088 г.; 1103 г.
- Эмехард, еп. Мекленбургский – 1149 г.
- Эмилиан, отец св. Клета – 62
- Эмилий, римск. консул 478 г. до н.э. – 51
- Эмилий, римск. консул 470 г. до н.э. – 51
- Эмилий Пап, Квинт, римск. консул 282 г. до

- н.э. – 53
- Эмилий, римск. диктатор 426 г. до н.э. – 52  
(Эмилий) Павел, римск. консул 255 г. до н.э. – 53
- Эмилий (Павел), (Луций), римск. консул 216 г. до н.э. – 53
- Эмма, жена гр. Лиутгера – 1010 г.; 1032 г.; 1042 г.; 1062 г.
- Эммерам, св. – 755 г.
- Эмунд, сын Ринга – 921 г.
- Эмунд II, сын Эрика, кор. Швеции – 984 г.
- Эмунд (Гамуль) Негодный, кор. Швеции – 1027 г.; 1051 г.
- Энгельберт, архиеп. Кёльнский – 1224 г.; 1225 г.
- Энгельхард, архиеп. Магдебургский – 1043 г.; 1051 г.
- Эней, герой, 1-й царь латинян – 36; 41
- Эней, царь Ассирии – 33
- Эней Сильвий, 4-й царь Альбы – 37
- Эппо, священник – 1133 г.
- Эппо, еп. Фальдеры – 1154 г.
- Эразм, св. – 799 г.
- Эрик, грц. Фриульский – 769 г.
- Эрик, сын Ринга – 921 г.
- Эрик VIII, король Швеции – 988 г.; 1027 г.
- Эрик I Добрый, король Дании – 1133 г.
- Эрик II Эмун, король Дании – 1133 г.; 1134 г.; 1138 г.
- Эрик III Лам, король Дании – 1144 г.
- Эрик IV, король Дании – 1239 г.; 1241 г.; 1246 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1250 г.
- Эримберт, еп. Швеции – 858 г.
- Эрихтоний, царь Афин – 35
- Эрнст I Бабенберг, грц. Швабии – 1014 г.
- Эрнст II Бабенберг, грц. Швабии – 1028 г.; 1030 г.
- Эрнст из Эммельндорфа – 1112 г.
- Эрп, еп. Фердена – 767 г.; 948 г.
- Этелер – 1202 г.
- Этелер Белый, муж Иды из Эльсдорфа – 1112 г.
- (Этелинда), дочь Отто из Нортхайма, жена Германа из Кальвелаге – 1105 г.
- Этело, настоятель – 1163 г.
- Этельред II, король Англии – 1022 г.
- Эццо, еп. Ольденбурга – 1058 г.; 1149 г.
- Ю**
- Ювенк, пресвитер – 333 г.
- Югур – 782 г.
- Югурта, царь Нумидии – 54
- Юдифь – 43  
(Юдифь), дочь Альбрехта I, грц. Саксонии, жена Эрика IV, кор. Дании – 1239 г.
- Юдифь, 2-я жена Людовика I Благочестивого – 819 г.; 833 г.; 858 г.
- Юкунд, отец римск. папы Бонифация I – 69
- Юлиан, дьякон – 365 г.
- Юлиан Отступник, римск. имп. – 68; 357 г.; 364 г.; 365 г.; 367 г.; 1093 г.; 325
- Юлиан, (Дидий Сальвий), римск. имп. – 194 г.
- Юлиан, консул – 546 г.
- Юлиан, еретик – 441 г.
- Юлии, патрицианский род – 38
- Юлий I, римск. папа, св. – 68; 339 г.; 681 г.
- Юлий Прокул – 38
- Юлий, сын Аремула Сильвия, прадед Юлия Прокула – 38
- Юлий (Ментон), римск. консул 431 г. до н.э. – 52
- Юлий Цезарь, Гай, римск. консул и диктатор – 33; 43; 48; 49; 50; 55; 532 г.
- Юний Брут, Луций, 1-й римск. консул – 43; 50
- Юпитер – 28; 467 г.
- Юпитер, правитель Крита – 35
- Юст, архиеп. – 628 г.
- Юст, отец римск. папы Гормизда I – 71
- Юстин I, визант. имп. – 71; 519 г.; 525 г.; 526 г.
- Юстин II, визант. имп. – 566 г.; 567 г.; 575 г.
- Юстин, христианский философ – 140 г.
- Юстиниан I, визант. имп. – 71; 72; 526 г.; 527 г.; 529 г.; 532 г.; 534 г.; 564 г.; 566 г.; 681 г.
- Юстиниан II, визант. имп. – 687 г.; 696 г.; 707 г.; 711 г.; 712 г.
- Юстина, 2-я жена имп. Валентиниана I – 367 г.
- (Ютта), дочь Альбрехта I, грц. Саксонии – 1247 г.
- Я**
- Янус, правитель латинян – 36



## Указатель географических названий

- А**  
Абана, р. – 47  
Аварим, гора – 47  
Авары, см. гунны.  
Августа Претория, г. – 769 г.  
Авен – 47  
Авентин, холм – 41  
Авессалома памятник – 47  
Авиляна – 47  
Аврунки – 41  
Австрия (= Австразия) – 742 г.  
Австрия – 1189 г.; 1192 г.; 1193 г.; 1225 г.; 1241 г.; 1246 г.  
Агаряне (= сарацины) – 638 г.  
Агвиллара – 47  
Аггере – 1234 г.  
Агригент, г. – 41  
Адриатическое море – 1175 г.  
Аженский округ – 828 г.  
Азия – 41; 191 г.; 917 г.; 1105 г.  
Аквапенденте, г. – 47  
Аквиля, г. – 240 г.; 274 г.; 343 г.; 703 г.; 1046 г.; 1172 г.; 1175 г.  
Аквитания – 407 г.; 749 г.; 760–762 гг.; 767 г.; 769 г.; 781 г.; 809 г.; 814 г.; 841 г.  
Акелдама, поле – 47  
Аккарон, см. Акра  
Акра (Аккарон; Птолемаида), г. – 1104 г.; 47; 1192 г.; 1198 г.  
А Ланд – 47  
Аланы – 367 г.; 386 г.; 405 г.; 427 г.  
Александрийская церковь – 42  
Александрия, г. – 41; 42; 64 г.; 72 г.; 100 г.; 111 г.; 188 г.; 211 г.; 237 г.; 289 г.; 314 г.; 334 г.; 345 г.; 348 г.; 365 г.; 404 г.; 460 г.; 468 г.; 544 г.; 640 г.; 678 г.; 769 г.; 47; 1215 г.  
Алеманния – 629 г.; 742 г.; 755 г.; 775 г.; 833 г.; 877 г.; 910 г.; 915 г.; 917 г.; 920 г.; 927 г.; 937 г.; 1028 г.; 1030 г.; 1039 г.; 1077 г.; 1105 г.; 1163 г.  
Алеманны – 311 г.; 367 г.; 412 г.; 769 г.; 779 г.; 913 г.; 1019 г.; 1076 г.; 1081 г.; 1082 г.; 1084 г.; 1086 г.; 1250 г.  
Алерштедт – 1105 г.  
Альба (Лонга), г. – 41  
Альбано, г. – 42; 1106 г.; 1154 г.; 1189 г.  
Альбанцы – 42  
Альберг – 1133 г.  
Альбигойцы – 1239 г.  
Альза, р. – 343 г.  
Альпе – 788 г.  
Альпы – 41; 1111 г.; 47  
Альслебен – 1144 г.  
Альтенеш, поле – 1234 г.  
Альтина (= Падуя), г. – 42  
Альтмюль, р. – 793 г.  
Амазонки, народ женщин-воительниц – 41; 1051 г.  
Амелюнгсборн – 1105 г.  
Аммергау – 47  
Аммон – 41  
Аммонитяне – 41  
Амрин (Вильденлох) – 788 г.  
Амьен, г. – 802 г.  
Ананьи, г. – 42; 1183 г.  
Ангальт – 1180 г.; 1239 г.  
Ангариин – 780 г.  
Англия – 42; 876 г.; 917 г.; 984 г.; 1022 г.; 1028 г.; 1032 г.; 1036 г.; 1042 г.; 1050 г.; 1058 г.; 1066 г.; 1112 г.; 1114 г.; 1117 г.; 47; 1159 г.; 1163 г.; 1168 г.; 1171 г.; 1182 г.; 1184 г.; 1192–1194 гг.; 1198 г.; 1199 г.; 1215 г.; 1235 г.; 1239 г.; 1241 г.  
Англы, англичане – 42; 427 г.; 455 г.; 596 г.; 603 г.; 618 г.; 628 г.; 715 г.; 717 г.; 731 г.; 755 г.; 786 г.; 876 г.; 917 г.; 920 г.; 984 г.; 1179 г.  
Андернах, г. – 47  
Анды, округ – 41  
Анжер, г. – 1229 г.  
Анкона, г. – 1172 г.; 1173 г.; 1175 г.  
Анс – 47  
Антарвад – 1215 г.

- Антиохийская церковь – Ч2; 1159 г.  
 Антиохийское княжество – 1102 г.  
 Антиохийцы – 1105 г.  
 Антиохия, г. – Ч1; Ч2; 37 г.; 44 г.; 45 г.; 71 г.;  
 314 г.; 366 г.; 527 г.; 528 г.; 603 г.; 681 г.;  
 1097 г.; 1099 г.; 1100 г.; 1102 г.; 1105 г.; Ч7;  
 1191 г.; 1200 г.; 1215 г.  
 Апамя, г. – Ч1  
 Аппиева дорога – Ч1  
 Апулийцы – 1186 г.; 1199 г.  
 Апулия – 1046 г.; 1084 г.; 1137 г.; 1144 г.;  
 1155 г.; 1184 г.; 1192 г.; 1194 г.; 1198 г.;  
 1210 г.; 1211 г.; 1220 г.  
 Арабы – Ч1; 200 г.; 626 г.  
 Аравия – 52 г.; Ч7  
 Арагон – Ч2; 1215 г.  
 Арар, см. Сона.  
 Арарат, гора – Ч1  
 Аргентомаг, замок – 762 г.  
 Аргос, город и царство – Ч1  
 Арденны – Ч7  
 Арджента – Ч7  
 Арендзее, озеро – 822 г.  
 Арещо, г. – Ч7  
 Арка, р. – Ч7  
 Аркадия, аркадцы – Ч1  
 Арль, г. – 739 г.; 813 г.  
 Армения – Ч1; 789 г.  
 Армяне – 566 г.; 669 г.  
 Арнем, г. – Ч7  
 Арнсберг, г. – 1105 г.; 1115 г.; 1124 г.  
 Арпин, г. – Ч1  
 Арси – Ч7  
 Артадос – Ч7  
 Артленберг – 1144 г.  
 Архелаида, г. – 220 г.  
 Асберг – Ч7  
 Аскалон, г. – 1099 г.; 1105 г.; Ч7  
 Аскоманны (т. е. пираты) – 988 г.; 1042 г.  
 Асле – 1144 г.  
 Ассизи, г. – Ч7; 1182 г.; 1226 г.; 1228 г.  
 Ассирия, Ассирийское царство, ассирийцы –  
 Ч1  
 Ассур, г. – 1100 г.  
 Астурия – 769 г.; 798 г.  
 Асфальтовое озеро – Ч7  
 Атера, р. – 1165 г.
- Аттиньи, г. – 762 г.  
 Ауб – Ч7  
 Аугсбург, г. – 787 г.; 951 г.; 953 г.; 955 г.; 1001 г.;  
 1025 г.; 1027 г.; 1029 г.; 1084 г.; 1088 г.;  
 1132 г.; Ч7  
 Ауденарде – 1224 г.  
 Аумунд – 1042 г.  
 Аусуге – Ч7  
 Ауэ – 788 г.  
 Афины, г. – Ч1; Ч2; 50 г.; 96 г.  
 Афиняне – Ч1; Ч2; 119 г.; 137 г.  
 Африка – Ч1; 427 г.; 486 г.; 498 г.; 527 г.; 611 г.;  
 640 г.; 769 г.; 1171 г.  
 Африканцы – Ч1; Ч2  
 Аффрие – Ч7  
 Ахайя – Ч1  
 Ахен, г. – 769 г.; 796 г.; 797 г.; 798 г.; 804 г.;  
 810 г.; 813 г.; 814 г.; 817–819 гг.; 823 г.; 828 г.;  
 829 г.; 876 г.; 936 г.; 1001 г.; 1043 г.; 1099 г.;  
 1166 г.; 1198 г.; 1249 г.  
 Ашбрух – 788 г.  
 Ашерслебен – 1144 г.
- Б**
- Бабенберг (см. также Бамберг), г. – 917 г.  
 Бавария – 749 г.; 755 г.; 757 г.; 769 г.; 787 г.;  
 791 г.; 804 г.; 814 г.; 877 г.; 880 г.; 913 г.; 920 г.;  
 937 г.; 940 г.; 955 г.; 1002 г.; 1042 г.; 1057 г.;  
 1071 г.; 1080 г.; 1101 г.; 1105 г.; 1106 г.;  
 1113 г.; 1126 г.; 1136 г.; 1138 г.; 1144 г.;  
 1151 г.; 1156 г.; 1227 г.; 1231 г.; 1248 г.  
 Бавары – 769 г.; 787 г.; 880 г.; 908 г.; 913 г.;  
 944 г.; 1072 г.; 1081 г.; 1104 г.; 1105 г.  
 Бадвиде – 1138 г.  
 Бадилики, г. – 938 г.  
 Базель, г. – Ч1; Ч7  
 Байхлинген, замок – 1105 г.  
 Бактрия – Ч1  
 Балга – 1050 г.  
 Балдак, см. Мекка.  
 Балеарское море – 769 г.  
 Балтийское море – 921 г.; 1001 г.  
 Бамберг, г. – 961 г.; 1019 г.; 1021 г.; 1024 г.;  
 1052 г.; 1073 г.; 1075 г.; 1102 г.; 1155 г.;  
 1168 г.; 1208 г.  
 Бамбергская церковь – 1046 г.  
 Бамбергский монастырь – 1081 г.

- Бамбергское епископство – 1006 г.; 1025 г.; 1032 г.; 1040 г.  
 Бар-сюр-Сен, г. – Ч7  
 Барденфлет – 1234 г.  
 Бардовик – 1134 г.; 1138 г.; 1189 г.; 1224 г.  
 Барды – 1001 г.; 1067 г.  
 Бари, г. – 1088 г.; 1144 г.  
 Баркенбуш – 788 г.  
 Барселона, г. – Ч7  
 Бассано – Ч7  
 Бассум – 858 г.  
 Бевер – 788 г.  
 Беверн – 1112 г.  
 Беверсат – 1240 г.  
 Бедеркеза – 1243 г.; 1256 г.  
 Безансон, г. – 1163 г.  
 Белгика – 920 г.; 939 г.  
 Беллинцона – Ч7  
 Бельвиль – Ч7  
 Беневент, г. – Ч2; 706 г.; 786 г.; 787 г.; 1043 г.; 1179 г.  
 Беневентцы – 769 г.  
 Бенш – Ч7  
 Бергамо, г. – Ч1  
 Берит, г. – Ч7; 1198 г.  
 Бернбург – 1144 г.; 1211 г.  
 Бероя, г. – Ч1  
 Бибрлахо – 788 г.  
 Бильзен – Ч7  
 Бинген, г. – Ч7  
 Биннен – 1112 г.  
 Бирка – 826 г.; 840 г.; 858 г.; 921 г.; 936 г.  
 Бирса – Ч1  
 Бицина – 788 г.  
 Блекинге – 1247 г.  
 Блексен – 788 г.  
 Блиндерсдорф – 1112 г.  
 Богемцы – 769 г.  
 Бойнебург, г. – 1105 г.  
 Болгария – 1097 г.  
 Болгары – 707 г.; 728 г.; 769 г.; 812 г.; 813 г.  
 Болонцы – 1172 г.  
 Болонья, г. – Ч7; 1172 г.; 1237 г.  
 Бони, г. – Ч7; 1208 г.  
 Боппард, г. – Ч7  
 Борго-Сан-Донино – Ч7  
 Борнхёвед – 1227 г.  
 Бостра – Ч7  
 Босфор – 527 г.  
 Бофор – Ч7  
 Боцен, г. – Ч7  
 Брабант – 1198 г.; 1212 г.; 1213 г.; 1224 г.; 1234 г.; 1247 г.  
 Брабантцы – 1172 г.  
 Брамше – Ч7  
 Брамштедт – 1071 г.  
 Бранденбург, г. – 971 г.; 1168 г.; 1179 г.; 1184 г.; 1215 г.; 1240 г.; 1243 г.  
 Брауншвейг, г. – 1105 г.; 1151 г.; Ч7; 1168 г.; 1200 г.; 1204 г.; 1213 г.; 1218 г.; 1227 г.; 1228 г.; 1233 г.; 1235 г.; 1239 г.; 1251 г.  
 Брейзах, г. – 940 г.  
 Бремен, г. – Ч2; 788 г.; 810 г.; 814 г.; 817 г.; 833 г.; 837 г.; 841 г.; 844 г.; 845 г.; 858 г.; 865 г.; 882 г.; 896 г.; 915 г.; 936 г.; 948 г.; 961 г.; 988 г.; 1013 г.; 1029 г.; 1032 г.; 1035 г.; 1037 г.; 1042 г.; 1043 г.; 1049 г.; 1050 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1062 г.; 1066–1068 гг.; 1071 г.; 1072 г.; 1081 г.; 1101 г.; 1104–1106 гг.; 1133 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1144 г.; 1147 г.; 1148 г.; Ч7; 1163 г.; 1165 г.; 1167 г.; 1168 г.; 1173 г.; 1179 г.; 1180 г.; 1184 г.; 1198 г.; 1199 г.; 1202 г.; 1211 г.; 1219–1221 гг.; 1225 г.; 1227 г.; 1228 г.; 1230 г.; 1232 г.; 1234 г.; 1235 г.; 1238 г.; 1240 г.; 1241 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1250 г.  
 Бременская церковь (епископство) – Ч1; Ч2; 788 г.; 797 г.; 833 г.; 837 г.; 845 г.; 858 г.; 908 г.; 913 г.; 948 г.; 961 г.; 988 г.; 1010 г.; 1013 г.; 1022 г.; 1032 г.; 1042 г.; 1051 г.; 1057 г.; 1058 г.; 1062 г.; 1066 г.; 1068 г.; 1112 г.; 1144 г.; 1167 г.; 1179 г.; 1204 г.; 1207 г.; 1208 г.; 1211 г.; 1218 г.; 1229 г.; 1233 г.; 1240 г.  
 Бременское графство – 1144 г.; 1217 г.  
 Бременское фогство – 1089 г.  
 Бременцы – 1152 г.; 1167 г.; 1183 г.; 1190 г.; 1194 г.; 1216 г.; 1217 г.; 1229 г.  
 Бретань – Ч7  
 Бретонцы, см. бритты  
 Брешия, г. – Ч1  
 Бриксен, г. – 1080 г.; Ч7  
 Бриндизи, г. – 1198 г.  
 Британия – Ч1; Ч2; 178 г.; 212 г.; 310 г.; 311 г.; 387 г.; 421 г.; 427 г.; 455 г.; 485 г.; 603 г.; 628 г.; 662 г.; 697 г.; 717 г.; 769 г.; 917 г.  
 Британцы – Ч1

- Бритты – 405 г.; 421 г.; 455 г.; 486 г.; 628 г.; 769 г.; 786 г.; 811 г.
- Бронцоло – Ч7
- Брустлахо – 788 г.
- Букстехуде – 767 г.; 1245 г.
- Буку – 1139 г.
- Бургундия – 485 г.; 742 г.; 833 г.; 920 г.; 937 г.; 941 г.; 1032 г.; 1033 г.; 1034 г.; Ч7; 1163 г.; 1245 г.
- Бургундцы, бургунды – Ч2; 367 г.; 526 г.; 1019 г.; 1024 г.
- Бурж, г. – 762 г.; 769 г.
- Бюкен – 1043 г.; 1183 г.
- Бюкенская пустошь – 882 г.
- Бюсси-Летре – Ч7
- В**
- Ваал, р. – 769 г.
- Вавилон (в Месопотамии), г. – Ч1
- Вавилон (в Египте), г. – Ч1; 1102 г.; 1184 г.; 1221 г.; 1240 г.
- Вавилония, Вавилонское царство (=Египет) – Ч1; 1099 г.; 1105 г.; 1186 г.
- Вавилонская башня – Ч1
- Вавилоняне – Ч1
- Вагры – 1001 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1139 г.
- Ваденхарт – 1228 г.
- Вайхе – 1167 г.
- Вакениц, р. – 1139 г.
- Валансьен, г. – 1224 г.
- Вальде – 1062 г.
- Вальдмоор – 788 г.
- Вандалы – 405 г.; 412 г.; 427 г.; 455 г.; 476 г.; 486 г.; 498 г.; 526 г.; 527 г.
- Варгабор – 1144 г.
- Везер, р. – 754 г.; 772 г.; 780 г.; 784 г.; 788 г.; 798 г.; 810 г.; 988 г.; 1042 г.; 1164 г.; 1234 г.
- Вейнты – Ч1
- Вейи, г. – Ч1
- Веллем – Ч7
- Вельтхайм – 1144 г.
- Вельфесхольц – 1115 г.
- Вена, г. – 1193 г.
- Венгрия – 1010 г.; 1038 г.; 1049 г.; 1062 г.; 1147 г.; 1189 г.; 1192 г.; 1204 г.; 1240 г.; 1241 г.; 1246 г.
- Венгры – 908–911 гг.; 913 г.; 915 г.; 917 г.; 921 г.; 934 г.; 937 г.; 944 г.; 955 г.; 1041 г.; 1042 г.; 1045 г.; 1047 г.; 1062 г.
- Венецианцы – 1175 г.
- Венеция, г. – 591 г.; 810 г.; 1072 г.; Ч7; 1175 г.; 1199 г.; 1237 г.
- Вербен, г. – 1035 г.
- Вервен – Ч7
- Вериди – 1056 г.
- Верле, г. – 1133 г.; 1163 г.; 1225 г.
- Вернигероде – Ч7
- Верона, г. – Ч1; 253 г.; 1184 г.; 1185 г.
- Верра, р. – Ч7
- Верчелли, г. – 361 г.; Ч7; 1237 г.
- Вестен – 1112 г.
- Вестфалия – 1147 г.
- Вестфалы – 775 г.; 780 г.; 783 г.; 784 г.
- Вестфальское герцогство – 1180 г.
- Вестфальцы – 1180 г.
- Веттин – 1105 г.; 1144 г.; 1147 г.
- Ветулия, г. – Ч7
- Вефиль – Ч1
- Вецлар, г. – 1236 г.
- Виа Лата, улица в Риме – 717 г.
- Виесмарк – 788 г.
- Византий (= Константинополь) – 541 г.
- Вильдесхаузен – 917 г.; 984 г.; 1068 г.; Ч7
- Вильфранш – Ч7
- Вильцы (велетабы) – 769 г.; 789 г.; 810 г.; 811 г.; 823 г.
- Виминал – Ч1
- Винулы – 984 г.; 1013 г.; 1032 г.; 1039 г.; 1042 г.
- Винценбург – 1112 г.
- Виппенторп, см. Фальдера.
- Вирмиланы – 1051 г.
- Вирсавия – Ч7
- Вирциниак – 780 г.
- Висла, р. – 769 г.
- Виссебрух – 788 г.
- Вистеде – 1112 г.
- Витербо, г. – Ч7; 1239 г.; 1240 г.
- Вифания – Ч7
- Вифиния – Ч1; Ч2
- Вифлеем, г. – Ч2; Ч7; 1229 г.
- Вифсаида, г. – Ч2
- Вихмодия – 788 г.
- Виченца, г. – Ч1
- Вольски – Ч1

- Ворде – 1112 г.; 1218 г.  
 Ворден – 1255 г.  
 Вормс, г. – Ч1; Ч2; 762 г.; 770 г.; 772 г.; 780 г.;  
 781 г.; 784 г.; 786 г.; 787 г.; 790 г.; 791 г.; 1053 г.;  
 1076 г.; 1078 г.; 1106 г.; 1139 г.; 1140 г.; Ч7  
 Вормсская церковь – Ч2  
 Восте Луне – Ч7  
 Вотмунде – 1214 г.  
 Вьенна, г. – Ч1; 755 г.; 767 г.; Ч7  
 Вьё – Ч7  
 Вюмме – 788 г.  
 Вюрцбург, г. – 791 г.; 793 г.; 855 г.; 889 г.;  
 1077 г.; 1085 г.; 1086 г.; 1088 г.; 1090 г.;  
 1151 г.; Ч7; 1152 г.; 1180 г.; 1202 г.; 1246 г.  
 Вюрцбургское епископство – 751 г.; 1062 г.;  
 1104 г.
- Г**  
 Гададриммон – Ч1  
 Галаты – Ч1  
 Галилейское море – Ч7; 1188 г.  
 Галилея – Ч1; Ч2; Ч7; 1229 г.  
 Галилея языческая – Ч7  
 Галисия – 769 г.; 798 г.; 1147 г.; 1171 г.  
 Галлия – Ч1; Ч2; 47 г.; 54 г.; 96 г.; 282 г.; 290 г.;  
 310 г.; 367 г.; 387 г.; 405 г.; 455 г.; 485 г.; 629 г.;  
 662 г.; 686 г.; 758 г.; 769 г.; 788 г.; 795 г.; 807 г.;  
 810 г.; 813 г.; 833 г.; 837 г.; 841 г.; 865 г.; 876 г.;  
 878 г.; 886 г.; 897 г.; 922 г.; 937 г.; 941 г.; 974 г.;  
 1058 г.; 1096 г.; Ч7; 1163 г.; 1166 г.; 1169 г.;  
 1210 г.; 1229 г.; 1245 г.  
 Галлия Белгика – Ч1  
 Галлия Кельтская – 742 г.  
 Галлогрещия – Ч1  
 Галлы – Ч1  
 Галлы-сеноны – Ч1  
 Гамбург (= Хохбури), г. – 810 г.; 811 г.; 833 г.;  
 837 г.; 840 г.; 841 г.; 858 г.; 865 г.; 909 г.; 961 г.;  
 984 г.; 988 г.; 1001 г.; 1013 г.; 1027 г.; 1032 г.;  
 1035 г.; 1039 г.; 1058 г.; 1066 г.; 1068 г.; 1072 г.;  
 1139 г.; 1199 г.; 1201 г.; 1202 г.; 1215 г.; 1216 г.;  
 1231 г.; 1239 г.; 1241 г.; 1244 г.; 1246 г.  
 Гамбургская церковь (епархия) – 810 г.; 841 г.;  
 845 г.; 858 г.; 882 г.; 913 г.; 936 г.; 948 г.; 961 г.;  
 971 г.; 1013 г.; 1037 г.; 1046 г.; 1050 г.; 1058 г.;  
 1066 г.; 1149 г.  
 Гамбургцы – 1216 г.
- Гаризим, гора – Ч1  
 Гаронна, р. – 769 г.; 828 г.  
 Гарц – 1067 г.; 1071 г.; Ч7  
 Гарцбург, г. – 1071 г.; 1073 г.; 1218 г.  
 Гасконь – 769 г.; 828 г.  
 Гафельберг, г. – 971 г.  
 Гейлехаузен – 1180 г.  
 Гелиопольская область – Ч1  
 Гельденаке – Ч7  
 Гельдерн – 1167 г.; 1212 г.; 1227 г.  
 Геннеберг – 1144 г.  
 Геннисарет – Ч7  
 Генуэзцы – 1241 г.  
 Генуя, г. – 1241 г.  
 Геон – Ч7  
 Гергеса – Ч7  
 Германия – 367 г.; 755 г.; 769 г.; 803 г.; 827 г.;  
 841 г.; 886 г.; 974 г.; 1072 г.; 1076 г.; 1077 г.;  
 1080 г.; 1082 г.; 1106 г.; 1147 г.; 1169 г.; 1179 г.;  
 1198 г.; 1212 г.; 1239 г.; 1240 г.; 1245–1247 г.  
 Германцы – Ч1; Ч2; 181 г.; 769 г.  
 Герулы – 527 г.  
 Гессы – 755 г.; 779 г.  
 Гете, р. – 1167 г.  
 Гефсимания – Ч7  
 Гибихенштейн, замок – 1045 г.  
 Гива – Ч1  
 Гиераполь, г. 118 г.; 178 г.; 615 г.  
 Гиппон Царский, г. – 398 г.; 412 г.; 427 г.  
 Гирканы – Ч1  
 Глейхен, г. – 1089 г.; 1238 г.  
 Глиндесмор – 988 г.  
 Гозек – 1050 г.  
 Голгофа – 1100 г.  
 Голландия – 1144 г.; 1234 г.; 1238 г.; 1247 г.;  
 1249 г.; 1253 г.; 1256 г.  
 Голландцы – 1163 г.  
 Гользаты – 1066 г.; 1067 г.; 1133 г.; 1138 г.;  
 1149 г.  
 Гольштейн – 1106 г.; 1133 г.; 1164 г.; 1225 г.;  
 1241 г.; 1244 г.; 1246 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1252 г.  
 Гольштейнцы – 1247 г.; 1249 г.  
 Гоморра, г. – Ч1  
 Гора свержения – Ч7  
 Гослар, г. – 1051 г.; 1066 г.; 1071 г.; 1072 г.;  
 1088 г.; 1107 г.; 1112 г.; 1137 г.; 1139 г.;  
 1151 г.; 1170 г.; 1219 г.

- Гота, г. – 47  
 Готия Западная – 1027 г.  
 Готы – 42; 274 г.; 378 г.; 386 г.; 405 г.; 415 г.; 427 г.; 492 г.; 527 г.; 567 г.; 601 г.; 921 г.; 1027 г.; 1032 г.  
 Грабадона – 823 г.  
 Граник, р. – 41  
 Греки – 41; 42; 287 г.; 567 г.; 583 г.; 767 г.; 769 г.; 802 г.; 982 г.; 1179 г.; 1224 г.  
 Греция – 41; 42; 412 г.; 538 г.; 773 г.; 1097 г.; 1147 г.; 1172 г.; 1189 г.; 1192 г.; 1240 г.  
 Гриньо – 47  
 Гроне – 47  
 Гронинген – 1051 г.; 1068 г.  
 Грохе – 1144 г.  
 Гунны – 378 г.; 386 г.; 449 г.; 527 г.; 769 г.; 788 г.; 790 г.; 796 г.; 811 г.; 861 г.  
 Гунфин – 47
- Д**
- Дакия – 310 г.; 378 г.; 769 г.  
 Далматы, далматинцы – 42; 5 г.  
 Далмация – 492 г.; 769 г.  
 Дамаск, г. – 41; 47; 1184 г.; 1186 г.; 1188 г.  
 Дамьетта, г. – 1219 г.; 1221 г.; 1249 г.; 1250 г.  
 Дан, р. – 47  
 Дания – 41; 804 г.; 808 г.; 810 г.; 826 г.; 841 г.; 845 г.; 858 г.; 865 г.; 896 г.; 913 г.; 921 г.; 948 г.; 984 г.; 988 г.; 1022 г.; 1028 г.; 1029 г.; 1042 г.; 1050 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1066–1069 гг.; 1106 г.; 1112 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1138 г.; 1144 г.; 1149 г.; 47; 1152 г.; 1155 г.; 1156 г.; 1159 г.; 1163 г.; 1171 г.; 1192 г.; 1201–1203 гг.; 1214–1216 гг.; 1219 г.; 1220 г.; 1222–1227 гг.; 1234 г.; 1239–1241 гг.; 1246 г.; 1247 г.; 1249 г.; 1250 г.; 1252 г.  
 Данненберг – 1223 г.; 1240 г.  
 Даны, датчане – 769 г.; 778 г.; 782 г.; 810 г.; 826 г.; 833 г.; 858 г.; 865 г.; 876 г.; 913 г.; 917 г.; 920 г.; 948 г.; 974 г.; 984 г.; 988 г.; 1001 г.; 1027 г.; 1036 г.; 1042 г.; 1067 г.; 1097 г.; 1104 г.; 1106 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1147 г.  
 Девентер – 876 г.; 1227 г.  
 Дельфы, г. – 41  
 Деммин, г. – 1147 г.; 1149 г.; 1164 г.  
 Детмольд, г. – 769 г.; 783 г.  
 Дженин, г. – 47  
 Дикхаузен – 1198 г.
- Диневек – 1133 г.  
 Динкельсбюль – 47  
 Диосполис (Лидда) – 47  
 Дисдорф – 804 г.  
 Дитмарсы – 1067 г.; 1144 г.  
 Дитмаршен – 1112 г.; 1144 г.  
 Доберан – 1226 г.  
 Добин, г. – 1147 г.  
 Дойц, г. – 779 г.  
 Домнина портики – 460 г.  
 Донаувёрт, г. – 47  
 Дорфхаген – 1212 г.  
 Дотаим – 47  
 Дренте – 1194 г.; 1227 г.  
 Дуйсбург, г. – 1051 г.; 1068 г.; 47  
 Дунай, р. – 378 г.; 728 г.; 769 г.; 787 г.; 791 г.; 793 г.; 1071 г.; 1081 г.; 47  
 Дюнамюнде, г. – 1228 г.
- Е**
- Евреи (иудеи) – 41; 42; 4 г.; 34 г.; 40 г.; 49 г.; 63 г.; 69 г.; 73 г.; 128 г.; 119 г.; 137–139 гг.; 194 г.; 638 г.; 1096 г.; 1097 г.; 47  
 Европа – 41  
 Евфрат, р. – 47  
 Египет, Египетское царство – 41; 52 г.; 769 г.; 47; 1184 г.; 1186 г.; 1221 г.; 1246 г.  
 Египтяне – 41  
 Едом – 41  
 Елим – 47  
 Елимаид – 41  
 Енгедди – 47  
 Енох, г. – 41
- Ж**
- Жантгий, г. – 767 г.  
 Женева, г. – 944 г.  
 Жие-сюр-Сен – 47
- З**
- Заале, р. – 769 г.; 782 г.; 803 г.; 971 г.; 1050 г.  
 Зальца, г. – 47  
 Зальцбург, г. – 1168 г.  
 Зальцведель, г. – 1112 г.  
 Заэльбские саксы, их округа – 788 г.; 798 г.; 804 г.; 810 г.; 817 г.; 833 г.; 921 г.; 984 г.; 988 г.; 1027 г.; 1225 г.; 1226 г.

Зегеберг – 1134 г.; 1136 г.; 1138 г.; 1139 г.  
 Зеехаузен – 1212 г.  
 Зейст – 47  
 Зеландия – 948 г.; 1022 г.; 1029 г.  
 Зеландцы – 1163 г.  
 Зельзинген – 1239 г.  
 Зельц, г. – 769 г.  
 Зигберг – 1075 г.  
 Зигбург, г. – 775 г.  
 Зигфридсмоор – 788 г.  
 Зинциг – 1051 г.; 1068 г.  
 Золотые ворота (в Константинополе) – 525 г.  
 Зоммершенбург – 1144 г.  
 Зюльберг – 1050 г.  
 Зюльзен – 47

## И

Иаковлев колодезь – 47  
 Ибер (= Эбро), р. – 769 г.  
 Иглинг – 47  
 Идумеи – 41  
 Идумея – 47; 1246 г.  
 Иерихон – 41; 47  
 Иерусалим, г. – 41; 42; 34 г.; 49 г.; 73 г.; 110 г.;  
 114 г.; 119 г.; 137 г.; 138 г.; 314 г.; 365 г.; 376 г.;  
 455 г.; 603 г.; 609 г.; 615 г.; 629 г.; 769 г.;  
 1058 г.; 1077 г.; 1096 г.; 1099–1102 гг.; 1104 г.;  
 1133 г.; 1147 г.; 1149 г.; 47; 1172 г.; 1184 г.;  
 1186 г.; 1188 г.; 1194 г.; 1198 г.; 1212 г.; 1215 г.;  
 1217 г.; 1225 г.; 1228 г.; 1229 г.; 1239 г.

Иерусалимская земля – 1241 г.

Иерусалимская церковь – 1096 г.; 1100 г.;  
 1104 г.; 1159 г.

Изара, р. – 47

Изенберг – 1225 г.; 1226 г.

Изер, р. – 47

Израиль, израильтяне – 41; 47

Изреель (Севоим) – 47

Иллирийцы – 41

Иллирик – 41; 274 г.; 310 г.; 427 г.

Имола, г. – 47

Ингеленхайм, г. – 47 г.

Ингельхайм, г. – 769 г.; 1106 г.

Индийский океан – 41

Индийцы – 41

Индия – 41; 769 г.

Инсбрук, г. – 47

Интерамна, г. – 47

Иор, р. – 47

Иордан, р. – 41; 47

Иосафат – 47

Ирландия – 1179 г.; 1229 г.

Ирминсул – 772 г.

Исавры – 476 г.

Исландия – 1071 г.

Исмаилиты – 41

Испания – 41; 353 г.; 427 г.; 629 г.; 769 г.; 779 г.;  
 809 г.; 1085 г.; 1096 г.; 1105 г.; 1159 г.; 1163 г.;  
 1171 г.

Испанцы – 42; 1096 г.

Истрия – 769 г.

Италики, итальянцы, италийцы – 42; 543 г.;  
 1001 г.; 1024 г.

Италия – 41; 42; 310 г.; 370 г.; 387 г.; 389 г.;  
 405 г.; 476 г.; 478 г.; 525 г.; 567 г.; 581 г.; 591 г.;  
 629 г.; 714 г.; 731 г.; 756 г.; 769 г.; 771 г.; 773 г.;  
 776 г.; 781 г.; 796 г.; 800 г.; 810 г.; 813 г.; 814 г.;  
 817 г.; 823 г.; 841 г.; 895 г.; 920 г.; 927 г.; 937 г.;  
 949 г.; 950 г.; 953 г.; 956 г.; 961 г.; 967 г.; 988 г.;  
 1003 г.; 1036 г.; 1037 г.; 1046 г.; 1049 г.; 1050 г.;  
 1056 г.; 1072 г.; 1077 г.; 1080 г.; 1085 г.; 1090 г.;  
 1093 г.; 1096 г.; 1097 г.; 1099 г.; 1105 г.; 1110 г.;  
 1118 г.; 1136 г.; 1137 г.; 47; 1158 г.; 1159 г.;  
 1166 г.; 1167 г.; 1168 г.; 1212 г.; 1228 г.; 1238 г.

Иудеи, см. евреи.

Иудея – 41; 28 г.; 42 г.; 49 г.; 72 г.; 314 г.; 47

## И

Йези, г. – 1195 г.

Йерихов, г. – 1178 г.

Йорк, г. – 310 г.; 603 г.; 628 г.

## К

Кава, монастырь – 1121 г.

Каир – 1221 г.

Кайзерсверт – 1214 г.; 1215 г.

Калабрия – 982 г.; 1184 г.; 1198 г.; 1220 г.; 1235 г.

Калабрия Малая – 769 г.

Кальвария, гора – 41; 1100 г.; 47

Кальвелаге – 1105 г.

Камп – 47

Кампания – 42; 567 г.; 706 г.; 769 г.; 1084 г.

Кампанцы – 42

Канны – 41

- Каносса, замок – 1076 г.  
 Кантуарии – 603 г.  
 Капернаум – Ч7  
 Капитолий – Ч1; 274 г.; 1066 г.  
 Каппадокийцы – 583 г.  
 Каппадокия – 214 г.  
 Каппенберг – 1105 г.  
 Капуя, г. – 532 г.; 769 г.  
 Кара, гора – Ч7  
 Каринтия – 1077 г.; 1241 г.  
 Карлессант – 797 г.  
 Кармель, гора – Ч7  
 Карнаим – Ч7  
 Карфаген, г. – Ч1; Ч2; 207 г.; 427 г.; 527 г.; 769 г.  
 Карфагенская церковь – Ч2  
 Карфагеняне, см. пунийцы.  
 Каспийские ворота – 638 г.  
 Кастель-Сан-Пьетро – Ч7  
 Кастильон – Ч7  
 Кастильоне – Ч7  
 Кат, гора – Ч7  
 Катленбург – 1105 г.  
 Кведлинбург, г. – 935 г.; 974 г.; 1105 г.; 1144 г.; 1207 г.; 1213 г.  
 Квернгамеле – 1133 г.  
 Квиринал – Ч1  
 Кедар – Ч7  
 Кедрон – Ч7  
 Кельтика – 897 г.; 920 г.  
 Кентерберии – 603 г.; 1093 г.; 1171 г.  
 Кесария Каппадокийская – 364 г.  
 Кесария Палестинская, г. – 194 г.; 237 г.; 242 г.; 615 г.; 1100 г.; Ч7; 1227 г.  
 Кесария Филиппа (Панеас) – Ч7  
 Кефернбург – 1214 г.  
 Кёйк – 1105 г.  
 Кёльн (Агриппина), г. – Ч1; Ч2; 367 г.; 782 г.; 788 г.; 840 г.; 858 г.; 876 г.; 896 г.; 909 г.; 920 г.; 948 г.; 1020 г.; 1051 г.; 1056 г.; 1057 г.; 1062 г.; 1067 г.; 1068 г.; 1073–1076 гг.; 1089 г.; 1099 г.; 1106 г.; 1114 г.; 1131 г.; 1134 г.; 1137 г.; 1151 г.; Ч7; 1159 г.; 1164 г.; 1166 г.; 1167 г.; 1179 г.; 1192 г.; 1194 г.; 1198 г.; 1205 г.; 1206 г.; 1208 г.; 1214 г.; 1224–1226 гг.; 1238 г.; 1240 г.; 1246 г.; 1247 г.; 1250 г.; 1254 г.  
 Кёльнская церковь – Ч2; 1035 г.; 1036 г.  
 Кёльнский собор – 1042 г.; 1043 г.  
 Кёльнцы – 128 г.; 1106 г.; 1206 г.  
 Киликия – Ч1  
 Кимвры – Ч1  
 Кипр, о-в – Ч2; 1215 г.  
 Кир (Кирры), г. – 460 г.  
 Кирена, г. – Ч1  
 Кириаф-Сефер – Ч1  
 Киссон, поток – Ч7  
 Клавдиев водопровод – Ч1  
 Клаузен – Ч7  
 Клеве – 1234 г.  
 Клерво, монастырь – 1147 г.; 1151 г.  
 Клюмене – Ч7  
 Кобленц, г. – Ч7  
 Колосс (= Колизей), амфитеатр – 75 г.; 81 г.; 191 г.  
 Кольбиц – 1021 г.  
 Комо, г. – Ч1; 823 г.; Ч7  
 Компьень, г. – 757 г.  
 Компьенский дворец – 886 г.  
 Кониингоф – 1105 г.  
 Константинiana, церковь в Риме – Ч2; 1215 г.  
 Константинополь (Византий), г. – Ч2; 314 г.; 334 г.; 340 г.; 360 г.; 364 г.; 384 г.; 404 г.; 411 г.; 441 г.; 452 г.; 525 г.; 527 г.; 546 г.; 547 г.; 549 г.; 576 г.; 603 г.; 629 г.; 640 г.; 662 г.; 669 г.; 681 г.; 711 г.; 713 г.; 715 г.; 717 г.; 728 г.; 794 г.; 797 г.; 802 г.; 803 г.; 812 г.; 820 г.; 824 г.; 961 г.; 1096 г.; 1097 г.; 1105 г.; 1147 г.; Ч7; 1179 г.; 1195 г.; 1204 г.; 1215 г.; 1224 г.  
 Константинопольская империя – 769 г.; 888 г.; 910 г.  
 Константинопольская церковь – Ч2; 607 г.; 662 г.  
 Констанц, г. – 1044 г.; 1105 г.; 1106 г.  
 Корбени, г. – 771 г.  
 Корвea Новая, монастырь – 826 г.; 865 г.; 887 г.; 908 г.; 944 г.; 1051 г.; 1062 г.; 1071 г.; 1107 г.  
 Коринф, г. – Ч1; 178 г.  
 Корсика – Ч7  
 Кортессем – Ч7  
 Косфельд – 1194 г.  
 Коттийские Альпы – 709 г.; 715 г.  
 Кофель – Ч7  
 Красное море – Ч1; Ч7  
 Красные ворота (ворота Иоафама, башня

- стада) – Ч1  
 Крема, г. – 1159 г.; 1164 г.  
 Кремона, г. – Ч1  
 Кресценция замок, см. Теодориха башня.  
 Крит – Ч1  
 Кройцбург – 1139 г.  
 Ксантен, г. – Ч7; 1195 г.  
 Куворден – 1227 г.  
 Куртароло – Ч7  
 Кусмер, источник – 1186 г.  
 Куффештейн, г. – 795 г.  
 Кьерси, г. – 804 г.
- Л**  
 Лаброс – Ч7  
 Лаврентское царство – Ч1  
 Лакедемон – Ч1  
 Лакедемоняне – Ч1  
 Лан, г. – 742 г.  
 Лангенштейн – Ч7  
 Лангобардия – 949 г.  
 Лангобарды, ломбардцы – Ч2; 567 г.; 570 г.;  
 581 г.; 606 г.; 706 г.; 709 г.; 715 г.; 739 г.; 754 г.;  
 755 г.; 769 г.; 773 г.; 788 г.; 792 г.; 951 г.  
 Лантр, г. – 717 г.  
 Ланден, г. – Ч7  
 Лаодикея, г. – Ч1; 367 г.; 1099 г.  
 Ландскрона – 1215 г.  
 Ларгау – 788 г.  
 Латеран, Латеранский дворец – Ч2; 799 г.;  
 1179 г.; 1240 г.; 1244 г.  
 Латеранская церковь – Ч2  
 Латеранские ворота (в Риме) – 1084 г.  
 Латеранское поле – 801 г.  
 Латины – Ч1  
 Ла-Тур-дю-Пен – Ч7  
 Лауэнбург, г. – 1203 г.; 1227 г.  
 Ла Шамбр – Ч7  
 Ла-Шапель – Ч7  
 Леальское епископство (Леальская земля) –  
 1220 г.; 1222 г.  
 Левико – Ч7  
 Лезум – 1042 г.; 1050 г.; 1051 г.; 1062 г.; 1068 г.;  
 1071 г.  
 Ленцен (Леонтия), г. – 1058 г.; 1066 г.  
 Лех, р. – 769 г.; 787 г.  
 Либурния – 769 г.
- Ливан – Ч7; 1188 г.  
 Ливиада, г. – 28 г.  
 Ливия – Ч1  
 Ливония – 1195 г.; 1198 г.; 1200 г.; 1203 г.;  
 1217 г.; 1228 г.; 1229 г.; 1233 г.; 1236 г.; 1238 г.  
 Ливорно – Ч7  
 Лигурия – 591 г.  
 Лидда, см. Диосполис.  
 Лидийцы – Ч1  
 Лилибей, г. – 427 г.  
 Лилль, г. – 1224 г.  
 Лимбург, замок – 1106 г.  
 Лимож, г. – 762 г.; 1186 г.  
 Линден – 1112 г.  
 Линдисфарнская церковь – 697 г.  
 Линмо – Ч7  
 Лионы (глиняне) – 769 г.; 811 г.  
 Лион, г. – Ч1; Ч2; 387 г.; 944 г.; Ч7; 1229 г.;  
 1245 г.  
 Липпе – 780 г.; 782 г.; Ч7; 1219 г.; 1228 г.;  
 1230 г.; 1238 г.; 1247 г.  
 Липпенхайм – 784 г.; 799 г.  
 Липперн – Ч7  
 Лиссабон, г. – 1147 г.; Ч7; 1197 г.  
 Лоди, г. – 1165 г.  
 Лозанна, г. – 1089 г.  
 Локкум – 1112 г.  
 Ломбардия – 804 г.; 1077 г.; 1117 г.; 1152 г.;  
 1163 г.; 1172 г.; 1237 г.  
 Ломбардцы – 1237 г.; 1239 г.  
 Лондон, г. – 603 г.  
 Лорш, монастырь – 1051 г.; 1062 г.; 1071 г.  
 Лотарингия – 858 г.; 913 г.; 917 г.; 921 г.; 941 г.;  
 950 г.; 1037 г.; 1045 г.; 1096 г.; 1097 г.  
 Лотарингцы – 888 г.; 920 г.  
 Лохтум – 1066 г.  
 Лу, р. – 1255 г.  
 Луара, р. – 742 г.; 769 г.; 858 г.  
 Лувино – Ч7  
 Луз, г. – Ч7  
 Лукания – 310 г.  
 Лукка, г. – 1058 г.; 1080 г.; Ч7; 1164 г.  
 Луккеманге – Ч7  
 Луна, г. – Ч2  
 Лунд – 1163 г.  
 Льеж, г. – 1106 г.; 1131 г.; 1193 г.; 1212 г.;  
 1213 г.; 1224 г.

- Любек, г. – 1058 г.; 1106 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1136 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1163 г.; 1181 г.; 1201 г.; 1210 г.; 1226 г.; 1234 г.; 1244 г.
- Любекская церковь – 1134 г.
- Любекский престол – 1229 г.
- Любекцы – 1234 г.; 1247 г.
- Людингхаузен – Ч7
- Люнебург, г. – 1032 г.; 1069 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1144 г.; 1212 г.; 1226 г.; 1227 г.; 1235 г.; 1252 г.
- Лютенбург – 1133 г.
- Лютичи – 1035 г.; 1036 г.; 1057 г.; 1133 г.
- Лютгер – 1137 г.
- Люхов – 1144 г.
- Люцерна, г. – Ч7
- Люэ – 788 г.
- М**
- Маас, р. – 1106 г.; Ч7
- Маастрихт, г. – 670 г.; Ч7
- Маврианская долина – Ч7
- Мавры – 1099 г.; Ч7
- Магдебург, г. – 961 г.; 971 г.; 974 г.; 984 г.; 1010 г.; 1028 г.; 1043 г.; 1051 г.; 1071 г.; 1074 г.; 1078 г.; 1102 г.; 1107 г.; 1119 г.; 1126 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1144 г.; 1154 г.; 1157 г.; 1228 г.; 1238 г.
- Магдебургская церковь (епископство) – 971 г.; 1213 г.
- Магнополь (= Мекленбург), г. – 1058 г.; 1160 г.; 1163 г.
- Маддам – Ч1
- Майн – Ч7
- Майн, р. – 795 г.; Ч7
- Майнинген, г. – Ч7
- Майнц, г. – Ч1; 237 г.; 412 г.; 752 г.; 769 г.; 788 г.; 794 г.; 795 г.; 813 г.; 826 г.; 833 г.; 865 г.; 876 г.; 888 г.; 896 г.; 917 г.; 936 г.; 941 г.; 1044 г.; 1051 г.; 1053 г.; 1074 г.; 1076 г.; 1077 г.; 1084 г.; 1085 г.; 1088 г.; 1097 г.; 1103 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1109 г.; 1112 г.; 1114 г.; 1115 г.; 1126 г.; 1137 г.; 1141 г.; 1159 г.; 1160 г.; 1167 г.; 1168 г.; 1172 г.; 1179 г.; 1184 г.; 1189 г.; 1192 г.; 1198 г.; 1200 г.; 1235 г.; 1240 г.; 1246 г.; 1249 г.; 1255 г.
- Майнцкая церковь – Ч2
- Македония, Македонское царство – Ч1; 274 г.
- Македоняне – Ч1; 917 г.
- Макон, г. – Ч7
- Мамвре, гора – Ч7
- Мантуя, г. – Ч1; 804 г.; 1237 г.
- Маньи-Ламбер – Ч7
- Марбург, г. – 1236 г.
- Марды – Ч1
- Марна, р. – Ч7
- Марсель, г. – 310 г.; 312 г.; Ч7; 1217 г.
- Марсы – Ч2
- Марцельбург – Ч7
- Масличная гора – 34 г.; Ч7; 1188 г.
- Матрай – Ч7
- Махерон – Ч7
- Мегиддо – Ч1; Ч7
- Меде – 788 г.
- Медан – Ч7
- Медемблике – 1256 г.
- Мейсен, г. – 971 г.; 1203 г.; 1249 г.
- Мейхфельд – 1086 г.
- Мекка (Балдак) – 1186 г.
- Мекленбург, г. – 1066 г.; 1068 г.; 1149 г.; 1164 г.
- Мекленбургское епископство – 1149 г.
- Мельдола – Ч7
- Мельдорф – 810 г.; 1133 г.
- Мемлебен, г. – 935 г.; 974 г.
- Мемфис, г. – Ч1
- Менса – Ч7
- Ментина – 427 г.
- Меотидские болота – 367 г.; 378 г.
- Меразбург, г. – 971 г.; 1080 г.; 1126 г.; 1152 г.; 1168 г.
- Месопотамия – Ч1; 265 г.; 287 г.; 340 г.; 455 г.; 1246 г.
- Мессина, г. – Ч7; 1198 г.; 1239 г.
- Мец, г. – 412 г.; 662 г.; 686 г.; 823 г.; 833 г.; Ч7
- Мецкая церковь – 840 г.
- Мёзия – 378 г.
- Мёйден – Ч7
- Мёртвое море – Ч7
- Мигдал – Ч7
- Мидия, Мидийское царство – Ч1; 1246 г.
- Мидийцы – Ч1
- Микены, г. – Ч1
- Милан, г. – Ч1; Ч2; 273 г.; 361 г.; 367 г.; 398 г.; 570 г.; 781 г.; Ч7; 1158 г.; 1159 г.; 1162–1164 г.; 1185 г.; 1237 г.
- Миланцы – Ч2; 1159 г.; 1160 г.; 1177 г.; 1237 г.
- Милет, г. – Ч1
- Минден, г. – 865 г.; 908 г.; 1140 г.; 1209 г.; 1234 г.

- Минденская епархия – 1050 г.  
 Миры (Ликийские), г. – 42; 327 г.; 1088 г.  
 Миттенвальд – 47  
 Мицца, г. – 41  
 Моав – 41  
 Моавитяне – 47  
 Мобёж, г. – 47  
 Модена, г. – 47  
 Модин, гора – 47  
 Мозель, р. – 41; 769 г.; 876 г.; 1201 г.  
 Монмельян – 47  
 Мон-Сен-Гибер – 47  
 Мон-Сени – 47  
 Монтекасино, монастырь – 42; 527 г.; 606 г.;  
 747 г.; 755 г.; 788 г.; 1085 г.  
 Монте Септимер – 47  
 Монтефьясконе – 47  
 Монферрато – 1189 г.  
 Моравия – 888 г.  
 Морьен – 47  
 Мульвийский мост – 318 г.; 717 г.  
 Мюленбах – 788 г.  
 Мюннерштадт, г. – 47  
 Мюнстер, г. – 47; 1156 г.; 1204 г.; 1214 г.;  
 1215 г.; 1247 г.  
 Мюнте – 1212 г.  
 Мюсси – 47
- Н**
- Наварры – 769 г.  
 Назарет, г. – 47; 1229 г.  
 Назаретяне – 47  
 Наим, г. – 47  
 Наревезе – 47  
 Неаполь, г. – 42; 567 г.  
 Невшатель – 47  
 Неймюнстер, г. – 1125 г.; 1176 г.  
 Нейстрия – 742 г.  
 Немцы – 1173 г.; 1192 г.; 1204 г.; 1240 г.  
 Неокесария Понтийская, г. – 273 г.  
 Нивель – 47  
 Никея, г. – 42; 327 г.; 681 г.; 717 г.; 1097 г.;  
 1105 г.  
 Никомедия, г. – 340 г.  
 Никополь (Эммаус), г. – 42; 221 г.; 388 г.; 47  
 Нил, р. – 41; 1219 г.; 1221 г.; 1250 г.  
 Нимвеген, г. – 769 г.; 1234 г.
- Ниневия, г. – 41  
 Новый форум – 47  
 Нойс, г. – 47; 1247 г.; 1254 г.  
 Нойштадт, г. – 47  
 Норвегия – 984 г.; 1010 г.; 1027–1029 гг.;  
 1042 г.; 1050 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1149 г.; 1163 г.  
 Нордальбинги – 810 г.; 841 г.; 858 г.; 1013 г.;  
 1062 г.; 1133 г.; 1138 г.  
 Нордальбингия – 1001 г.; 1072 г.; 1226 г.  
 Норден – 1105 г.  
 Норденгау, округ – 876 г.  
 (Нордмарк) – 1130 г.  
 Нордхаузен, г. – 1105 г.; 47  
 Нормандия – 810 г.; 1096 г.; 1099 г.  
 Норманния (т.е. Норвегия) – 1000 г.  
 Норманны – 769 г.; 810 г.; 840 г.; 858 г.; 865 г.;  
 876 г.; 880 г.; 888 г.; 896 г.; 913 г.; 917 г.; 920 г.;  
 921 г.; 948 г.; 984 г.; 1027 г.; 1028 г.; 1036 г.;  
 1042 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1097 г.  
 Нортумбрия – 876 г.; 984 г.  
 Нортхайм, г. – 1105 г.  
 Нуайон, г. – 769 г.  
 Нуцерия, г. – 492 г.
- О**
- Об, р. – 47  
 Ободриты – 769 г.; 798 г.; 804 г.; 808 г.; 810 г.;  
 1058 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1139 г.; 1149 г.  
 Одер, р. – 1001 г.  
 Оксенфурт, г. – 47  
 Оксер – 42  
 Олдензале – 1228 г.  
 Ольденбург, г. – 971 г.; 984 г.; 1001 г.; 1029 г.;  
 1058 г.; 1068 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1112 г.; 1134 г.;  
 1149 г.; 1160 г.; 1163 г.; 1167 г.; 1168 г.; 1233 г.;  
 1234 г.  
 Ольденбургская церковь – 1058 г.; 1066 г.  
 Ольденбургское епископство – 1149 г.; 1154 г.;  
 1155 г.  
 Ольденбуржцы – 1167 г.  
 Ольдесло – 1247 г.; 1249 г.  
 Оппенгейм, г. – 1076 г.  
 Ор – 47  
 Ор, гора – 47  
 Орвието, г. – 47  
 Оре, р. – 781 г.  
 Орка, р. – 47

- Орлеан, г. – 807 г.  
 Орхус, г. – 948 г.; 1010 г.  
 Оснабрюкк, г. – 908 г.; 1211 г.  
 Оснегги, гора – 769 г.  
 Оссаяя – Ч7  
 Осте – 788 г.  
 Остербург – 1144 г.  
 Остергау – 788 г.  
 Остия, г. – Ч1; Ч2; 1183 г.; 1185 г.  
 Остготы – 460 г.; 476 г.  
 Остфалы (восточные саксы) – 780 г.  
 Отён, г. – 455 г.; 779 г.; 841 г.  
 Отёнская церковь – 455 г.  
 Отёнский округ – 824 г.  
 Оттер – 788 г.  
 Оттеренберг – 1221 г.; 1235 г.; 1236 г.  
 Оттинсанд – 948 г.  
 Отфредхессен – 1112 г.  
 Офир – 1246 г.  
 Оффинген – Ч7
- П**
- Павия, г. – 476 г.; 728 г.; 755 г.; 769 г.; 773 г.;  
 781 г.; 950 г.; 953 г.; Ч7; 1159 г.; 1168 г.  
 Падерборн, г. – 778 г.; 783 г.; 799 г.; 908 г.;  
 1042 г.; 1133 г.; 1217 г.; 1219 г.; 1227 г.;  
 1228 г.; 1247 г.; 1250 г.  
 Падуя, г. – 1239 г.  
 Палатин, холм – Ч1; 1083 г.  
 Палена – 1068 г.  
 Палермо, г. – 1250 г.  
 Палестина – Ч1; 221 г.; 365 г.; 1100 г.; 1105 г.;  
 Ч7  
 Паннония – Ч1; 367 г.; 476 г.; 567 г.; 769 г.;  
 791 г.; 811 г.; 1030 г.; 1043–1045 гг.; 1047 г.;  
 1052 г.; 1097 г.; 1104 г.; 1108 г.  
 Пантеон – Ч2; 609 г.  
 Парадиз – Ч2  
 Паретоний – Ч1  
 Париж, г. – 96 г.; 754 г.; 769 г.; 858 г.; 1052 г.;  
 1229 г.; 1246 г.  
 Парижский округ – 920 г.  
 Парма, г. – Ч7  
 Парос – 1100 г.  
 Партенкирхен – Ч7  
 Парфия – Ч1  
 Парфяне – 2 г.; 162 г.; 200 г.; 527 г.  
 Патмос, о-в – 83 г.  
 Пеласги – Ч1  
 Пелла, г. – Ч1  
 Пене, р. – 971 г.; 1149 г.  
 Пентаполь (Пятиградье) – 756 г.  
 Перджине – Ч7  
 Перигор – 769 г.  
 Перонна – 1224 г.  
 Персия, Персида – Ч1; 287 г.; 615 г.; 769 г.  
 Персы – Ч1; 265 г.; 340 г.; 364 г.; 365 г.; 609 г.;  
 615 г.; 629 г.; 662 г.; 807 г.  
 Перуджа, г. – Ч2; Ч7; 1215 г.; 1229 г.  
 Пиза, г. – Ч2  
 Пизанцы – Ч2; 1099 г.  
 Пикты – 421 г.; 427 г.; 455 г.  
 Пиренеи – 769 г.  
 Пицен – 367 г.  
 Пицены – Ч1  
 Плацидии дом – 662 г.  
 Плессе – 1051 г.; 1068 г.  
 Плён, г. – 1067 г.; 1134 г.; 1138 г.; 1173 г.  
 Плётцау – 1144 г.  
 Плейхфельд, г. – 1086 г.  
 По, р. – Ч7  
 Полабы – 1134 г.; 1139 г.; 1149 г.  
 Польша – 1051 г.; 1109 г.; 1118 г.; 1157 г.; 1240 г.  
 Поляки – 1027 г.  
 Поморяне – 1118 г.  
 Понт – Ч1; Ч2; 242 г.; 696 г.; 711 г.; 713 г.  
 Понтийское море (= Чёрное море) – 378 г.  
 Понтиан, о-в – 83 г.  
 Понтремоли, г. – Ч7  
 Поппенбурстольде – 1112 г.  
 Порто, г. – Ч2; 681 г.; 1241 г.  
 Прага, г. – 974 г.; 994 г.; 1236 г.  
 Пренесте, г. – Ч2; 1187 г.; 1239 г.; 1241 г.  
 Пресвятой Марии базилика (Либерия) – 434 г.  
 Пресвятой Марии базилика (в Ахене) – 769 г.;  
 829 г.  
 Пресвятой Марии базилика (в Константино-  
 поле) – 820 г.  
 Пресвятой Марии баня – Ч7  
 Пресвятой Марии часовня (в Риме) – 709 г.  
 Примберге – 1214 г.  
 Прованс – 742 г.; 1163 г.  
 Прол – Ч7  
 Пруссия – 917 г.; 1229 г.

- Пруссы – 994 г.; 1008 г.  
 Прюм, монастырь – 769 г.; 855 г.  
 Пуатье, г. – 361 г.; 370 г.; 1044 г.; Ч7; 1199 г.  
 Пунийцы (= карфагеняне) – Ч1  
 Пустерталь – Ч7  
 Пфёрринг – 787 г.  
 Пьяченца, г. – 870 г.; 1099 г.; Ч7; 1237 г.
- Р**
- Раба, р. – 791 г.  
 Равенна, г. – Ч2; 424 г.; 427 г.; 455 г.; 460 г.;  
 756 г.; 769 г.; 804 г.; 1046 г.; 1080 г.; 1084 г.;  
 1100 г.; Ч7; 1173 г.  
 Равеннская церковь – Ч2  
 Равенсберг – 1105 г.; 1202 г.  
 Рама, г. – Ч1; 1102 г.  
 Рамельсло – 841 г.; 858 г.; 909 г.; 1001 г.;  
 1029 г.; 1068 г.; 1144 г.  
 Рамла – Ч7  
 Рамоф Галаадский – Ч1  
 Рамсторф – 1112 г.  
 Растеде – 1240 г.  
 Ратцебург, г. – 1058 г.; 1066 г.; 1068 г.; 1134 г.;  
 1139 г.; 1149 г.; 1160 г.; 1163 г.; 1178 г.; 1204 г.;  
 1215 г.; 1226 г.; 1228 г.; 1234 г.; 1235 г.; 1236 г.  
 Ратцебургское епископство – 1149 г.  
 Ревель, г. – 1219 г.  
 Ревлафа – Ч7  
 Регенсбург, г. – 792 г.; 891 г.; 1042 г.; 1052 г.;  
 1097 г.; 1104 г.; 1156 г.  
 Регниц, р. – 793 г.  
 Реде Ретна – Ч7  
 Реджо, г. – Ч7  
 Реепсхольт – 961 г.  
 Реймс, г. – Ч1; 367 г.; 813 г.; 816 г.; 817 г.; 833 г.;  
 841 г.; 944 г.; Ч7  
 Рейн, р. – Ч1; 367 г.; 755 г.; 769 г.; 779 г.; 780 г.;  
 782 г.; 784 г.; 788 г.; 793 г.; 795 г.; 799 г.; 813 г.;  
 840 г.; 876 г.; 920 г.; 921 г.; 940 г.; 1042 г.;  
 1071 г.; 1076 г.; Ч7; 1192 г.; 1249 г.  
 Рейнеке – 1144 г.  
 Рейнфельден, г. – 1057 г.; 1186 г.  
 Рейхенау, о-в и монастырь – 828 г.; 926 г.  
 Реклингхаузен, г. – Ч7  
 Рекорникла – Ч7  
 Рендсбург – 1250 г.  
 Ретра, г. – 1066 г.
- Рибге, г. – 858 г.; 948 г.; 1039 г.; 1042 г.; 1043 г.;  
 Ч7  
 Рига, г. – 1203 г.; 1229 г.  
 Риддагсхаузен – 1163 г.  
 Риде – 1112 г.  
 Рим, г. – Ч1; Ч2; 7 г.; 14 г.; 37 г.; 43–45 гг.; 58 г.;  
 67 г.; 47 г.; 100 г.; 110 г.; 247 г.; 253 г.; 289 г.;  
 310 г.; 318 г.; 355 г.; 356 г.; 388 г.; 415 г.; 421 г.;  
 441 г.; 455 г.; 460 г.; 476 г.; 492 г.; 503 г.; 505 г.;  
 546 г.; 581 г.; 607 г.; 615 г.; 640 г.; 662 г.; 709 г.;  
 711 г.; 714 г.; 717 г.; 747 г.; 751 г.; 752 г.; 762 г.;  
 769 г.; 773 г.; 775 г.; 781 г.; 786–788 гг.; 796 г.;  
 799–801 гг.; 817 г.; 823 г.; 827 г.; 858 г.; 870 г.;  
 896 г.; 917 г.; 920 г.; 935 г.; 961 г.; 971 г.; 975 г.;  
 983 г.; 1001 г.; 1013 г.; 1026 г.; 1051 г.; 1056 г.;  
 1058 г.; 1073 г.; 1076 г.; 1077 г.; 1081 г.; 1083 г.;  
 1084 г.; 1100 г.; 1102 г.; 1111 г.; 1112 г.; 1118 г.;  
 1137 г.; 1139 г.; Ч7; 1154 г.; 1155 г.; 1159 г.;  
 1167 г.; 1185 г.; 1195 г.; 1208 г.; 1209 г.; 1215 г.;  
 1220 г.; 1237 г.; 1239 г.; 1241 г.; 1242 г.
- Римини, г. – Ч1  
 Римляне – Ч1; Ч2; 6 г.; 247 г.; 276 г.; 310 г.;  
 367 г.; 376 г.; 421 г.; 427 г.; 485 г.; 486 г.; 492 г.;  
 527 г.; 567 г.; 669 г.; 713 г.; 767 г.; 769 г.; 788 г.;  
 799 г.; 815 г.; 900 г.; 961 г.; 1046 г.; 1074 г.;  
 1081 г.; 1083 г.; 1084 г.; 1085 г.; 1111 г.; 1155 г.;  
 1159 г.; 1167 г.; 1176 г.; 1179 г.; 1183 г.; 1192 г.;  
 1198 г.; 1229 г.; 1237 г.; 1241 г.
- Римская империя – 16 г.; 314 г.; 399 г.; 492 г.;  
 527 г.; 662 г.; 715 г.; 755 г.; 1068 г.; 1096 г.;  
 1105 г.; Ч7; 1179 г.; 1199 г.; 1239 г.
- Римская церковь – Ч2; 662 г.; 755 г.; 1096 г.;  
 1155 г.; 1179 г.; 1228 г.; 1239 г.
- Римское царство – Ч1  
 Ринтельн – 1112 г.  
 Ритхаузен – Ч7  
 Ровиго – Ч7  
 Родан, см. Рона.  
 Роднах – 810 г.  
 Розенфельд – 1001 г.; 1068 г.; 1147 г.; 1177 г.;  
 1214 г.; 1233 г.; 1236 г.
- Рольфсен – 1112 г.  
 Романия – 1097 г.  
 Рона (Родан), р. – Ч1; Ч2; Ч7; 1226 г.  
 Роскилле, г. – 984 г.  
 Ротенбург, г. – Ч7  
 Рохас (= Эдесса), г. – 1100 г.

- Руан, г. – 769 г.; 1250 г.  
 Руги – 476 г.  
 Ругия – 917 г.  
 Руйе – Ч7  
 Рур, р. – Ч7  
 Русские – 1224 г.  
 Русь – 1093 г.; 1112 г.; 1144 г.; 1240 г.  
 Руяне – 1133 г.; 1163 г.  
 Рюстринген – 788 г.
- С**
- Сабиняне – Ч1  
 Саваж, р. – Ч7  
 Савария Паннонская, г. – 791 г.  
 Саксония – 740 г.; 744 г.; 754 г.; 758 г.; 772 г.;  
 774 г.; 775 г.; 778 г.; 780 г.; 781 г.; 783 г.; 788 г.;  
 794 г.; 795 г.; 797 г.; 798 г.; 804 г.; 814 г.; 822 г.;  
 826 г.; 861 г.; 876 г.; 889 г.; 897 г.; 909 г.; 913 г.;  
 917 г.; 920 г.; 921 г.; 934 г.; 935 г.; 938 г.; 944 г.;  
 953 г.; 961 г.; 967 г.; 984 г.; 988 г.; 1013 г.;  
 1021 г.; 1035 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1062 г.; 1066–  
 1069 гг.; 1071 г.; 1072 г.; 1074 г.; 1077 г.;  
 1086 г.; 1101 г.; 1104–1106 гг.; 1112 г.; 1113 г.;  
 1115 г.; 1126 г.; 1133 г.; 1136–1141 гг.; 1143 г.;  
 1144 г.; 1146 г.; 1147 г.; 1151 г.; 1153 г.; 1156 г.;  
 1180 г.; 1226 г.; 1227 г.; 1240 г.; 1247 г.  
 Саксы – 455 г.; 485 г.; 486 г.; 527 г.; 755 г.; 769 г.;  
 772 г.; 773 г.; 775 г.; 776 г.; 778–786 гг.; 788 г.;  
 793–798 г.; 804 г.; 888 г.; 917 г.; 920 г.; 936 г.;  
 944 г.; 948 г.; 988 г.; 1024 г.; 1032 г.; 1057 г.;  
 1067 г.; 1069 г.; 1071–1079 гг.; 1081 г.; 1082 г.;  
 1086 г.; 1087 г.; 1105 г.; 1106 г.; 1112 г.; 1115 г.;  
 1126 г.; 1137–1139 гг.; 1144 г.; 1208 г.
- Салем – Ч1  
 Салерно, г. – Ч2; 787 г.; 1083 г.; 1085 г.; 1195 г.  
 Салеф, р. – 1191 г.  
 Салуджа – Ч7  
 Самаритяне – Ч1  
 Самария (= Севастия), г. – Ч1; Ч7  
 Самбы – 921 г.  
 Самниты – Ч1; Ч2  
 Самос, г. и о-в – Ч1  
 Сант-Альберто – Ч7  
 Сарацины – Ч2; 492 г.; 638 г.; 662 г.; 678 г.;  
 728 г.; 739 г.; 779 г.; 793 г.; 1099 г.; 1100 г.;  
 1102 г.; 1105 г.; 1171 г.; 1192 г.; 1199 г.; 1215 г.;  
 1216 г.; 1224 г.; 1237 г.; 1245 г.
- Сардиния, о-в – Ч2; 498 г.; 728 г.; Ч7  
 Сарды – Ч2  
 Сарды, г. – Ч1  
 Сарепта – Ч7  
 Сарминьян – Ч7  
 Сатурния, г. – Ч1  
 Свала, р. – 1067 г.  
 Свевы – 412 г.  
 Св. Ангела замок (в Риме) – Ч2  
 Св. Бенедикта церковь (в Монтекассино) –  
 Ч2  
 Св. Бонифация церковь (во Фрицларе) – 773 г.  
 Св. Георгия рукав – 1147 г.  
 Св. Дизибода гора – Ч7  
 Святого Духа госпиталь (в Риме) – Ч2  
 Св. Иакова город (Сантьяго) – Ч7  
 Св. Иоанна церковь перед Латеранскими во-  
 ротами (в Риме) – Ч2  
 Св. Иоанна Крестителя церковь (в деревне  
 Грабодона) – 823 г.  
 Св. Клирика город – Ч7  
 Св. Кристины озеро – Ч7  
 Св. Лаврентия церковь за городскими стена-  
 ми (в Риме) – Ч2  
 Св. Лаврентия церковь «У Кратиккулы» (в Ри-  
 ме) – 799 г.  
 Св. Мавра долина, см. Маврианская долина.  
 Св. Магна монастырь – 1021 г.  
 Св. Марка церковь – 827 г.  
 Св. Мартина город (и дорога к нему) – Ч7  
 Св. Матфея город (Сен-Мало) – Ч7  
 Св. Медарда базилика (в Суассоне) – 826 г.  
 Св. Михаила монастырь в Бамберге (Михель-  
 сберг) – 1021 г.  
 Св. Павла монастырь «У Сальвиев вод» –  
 615 г.  
 Св. Петра ворота (в Риме) – 717 г.  
 Св. Петра крепость – Ч7  
 Св. Петра портик – 713 г.  
 Св. Петра церковь (в Риме) – 709 г.; 717 г.;  
 769 г.  
 Св. Роберта (Руперта) монастырь – Ч7  
 Св. Сабини церковь – 824 г.  
 Св. Сикста церковь (в Риме) – Ч2  
 Св. Симеона гавань, см. Солин.  
 Св. Софии церковь – 681 г.  
 Св. Спасителя церковь (в Риме) – Ч2

- Святая святых, базилика (в Риме) – 42  
 Святых Филиппа и Иакова церковь – 575 г.  
 Севастия, г. – 365 г.; 47  
 Севилья, г. – 576 г.; 601 г.  
 Севоим, см. Изреель.  
 Селевкия, г. – 41  
 Селонские народы – 1228 г.  
 Сена, р. – 742 г.; 858 г.; 47  
 Сен-Дени – 769 г.; 792 г.; 826 г.  
 Сен-Жиль – 1096 г.; 1099 г.  
 Сен-Мишель – 47  
 Сен-Морис, г. – 804 г.; 47  
 Сент, г. – 769 г.  
 Септизоний – 42  
 Сепфорий, г. – 47  
 Сигния, г. – 42  
 Сигор – 47  
 Сидон, г. – 47  
 Сиена, г. – 47  
 Сикамбрия – 367 г.  
 Сикамбры – 367 г.  
 Сикион, Сикионское царство – 41  
 Сикионцы – 41  
 Силоам – 47  
 Синкфал – 47  
 Синт-Трейден, г. – 47  
 Сион, гора – 47  
 Сиракузы, г. – 42  
 Сирмий, г. – 460 г.  
 Сирийцы – 42; 290 г.; 1188 г.  
 Сирия – 41; 769 г.; 1100 г.; 1105 г.; 47; 1246 г.  
 Сито – 47  
 Сихем (Неаполь), г. – 47; 1243 г.  
 Сицилийцы – 41; 42; 1199 г.  
 Сицилия, о-в – 41; 42; 427 г.; 669 г.; 678 г.;  
 681 г.; 1085 г.; 1097 г.; 1137 г.; 47; 1184 г.;  
 1190 г.; 1196 г.; 1198 г.; 1210 г.; 1212 г.;  
 1215 г.; 1220 г.; 1229 г.; 1239 г.; 1250 г.  
 Скара – 1027 г.  
 Скифия, Скифское царство – 41; 378 г.; 386 г.;  
 921 г.  
 Скифополь, г. – 47  
 Скифы – 936 г.  
 Сконе – 948 г.; 1022 г.; 1133 г.; 1134 г.  
 Скотты – 421 г.; 427 г.; 628 г.; 715 г.; 769 г.  
 Скритифинги – 1051 г.  
 Славяне – 769 г.; 781 г.; 782 г.; 789 г.; 808 г.;  
 810 г.; 811 г.; 833 г.; 858 г.; 876 г.; 913 г.; 921 г.;  
 936 г.; 948 г.; 971 г.; 984 г.; 988 г.; 1001 г.;  
 1003 г.; 1010 г.; 1013 г.; 1027 г.; 1037 г.; 1039 г.;  
 1042 г.; 1049 г.; 1058 г.; 1062 г.; 1066 г.; 1067 г.;  
 1071 г.; 1106 г.; 1118 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1136–  
 1138 гг.; 1144 г.; 1147 г.; 1149 г.; 1158 г.;  
 1160 г.; 1163 г.; 1164 г.; 1226 г.; 1247 г.  
 Славяния – 1227 г.  
 Слюттер – 1213 г.; 1232 г.  
 Смирна, г. – 41; 100 г.; 118 г.  
 Содом, г. – 41  
 Соланья – 47  
 Солин (св. Симеона гавань) – 47  
 Соломонов портик – 1099 г.  
 Сона, р. – 47  
 Сора, г. – 1239 г.  
 Соракте, монастырь – 747 г.  
 Сорбы – 769 г.; 782 г.; 876 г.; 921 г.  
 Сорелла – 1192 г.  
 Сорока дней пустыня – 47  
 Спартанцы – 41  
 Сполето, г. – 780 г.; 799 г.  
 Сполетская долина – 1177 г.; 1195 г.  
 Средиземное море – 47  
 Ставорен – 47  
 Странтфризы – 1252 г.  
 Страсбург, г. – 41; 1019 г.; 1077 г.; 1097 г.;  
 1140 г.; 47  
 Струма – 1176 г.  
 Суассон, г. – 367 г.; 752 г.; 769 г.; 826 г.  
 Суббьяно – 47  
 Суза, г. – 47  
 Сузы, г. – 41  
 Сузы – 876 г.  
 Сутри, г. – 47
- Т**  
 Тавр – 611 г.  
 Танаис, р. – 41  
 Тарент, г. – 41  
 Тарентинская долина – 47  
 Тарентинцы – 41  
 Таррагона, г. – 47  
 Тарсика, г. – 769 г.  
 Татары – 1240 г.; 1241 г.  
 Твисте – 788 г.  
 Твистермоор – 788 г.

- Тевец – Ч1  
 Тевтоны – Ч1  
 Теерский монастырь – 1104 г.  
 Текленбург – Ч7; 1202 г.; 1214 г.  
 Теодориха башня (замок Кресценция) – 1083 г.  
 Терминьон – Ч7  
 Тибр, р. – Ч1; 318 г.; 717 г.; 1111 г.  
 Тивериада, г. – 28 г.; Ч7  
 Тиевель, лес – 1133 г.  
 Тимах – 917 г.  
 Тир, г. – Ч1; 257 г.; Ч7; 1189 г.  
 Тиса, р. – 796 г.  
 Тов – Ч1  
 Толедо, г. – 527 г.  
 Тонгерен, г. – Ч7  
 Торон – 1198 г.  
 Тортоса, г. – 769 г.; 809 г.  
 Тоскана – Ч2; 1172 г.; 1210 г.  
 Траве, р. – 1134 г.; 1139 г.; 1234 г.  
 Трастевере – Ч2  
 Требиц – 1144 г.  
 Тревизо – Ч7  
 Трибур, г. – 896 г.; 1066 г.  
 Триент (Тренто), г. – Ч1; Ч7  
 Триполи, г. – 1102 г.; 1186 г.; 1188 г.  
 Трир, г. – Ч1; 128 г.; 314 г.; 345 г.; 412 г.; 833 г.; 876 г.; 880 г.; 1051 г.; 1077 г.; 1112 г.; Ч7; 1163 г.; 1168 г.; 1240 г.  
 Трирцы – Ч1; 128 г.  
 Трифельс, замок – 1215 г.  
 Тронхейм, г. – 1028 г.  
 Троя – Ч1; 367 г.  
 Троя Новая, г. – 1022 г.  
 Троянцы – Ч1  
 Труа, г. – 455 г.; Ч7  
 Туар, г. – 762 г.  
 Тудертина, г. – Ч2  
 Тулуза, г. – 1226 г.  
 Туль, г. – 1048 г.  
 Тульский округ – 823 г.  
 Тунис – 1239 г.  
 Тур, г. – 375 г.; 400 г.; 769 г.; 800 г.; 858 г.; 1166 г.  
 Турин, г. – Ч7  
 Турки – 1096 г.; 1099 г.; 1102 г.; 1105 г.  
 Турню, г. – Ч7  
 Турхольц – 833 г.; 837 г.; 841 г.
- Туски – Ч2  
 Тускуланская вилла, Тускул – Ч2; 5 г.; 1183 г.; 1192 г.  
 Тусция, см. Тоскана.  
 Тушензен – 1112 г.  
 Тюринги – 527 г.; 755 г.; 769 г.; 782 г.; 917 г.; 1173 г.  
 Тюрингия – 367 г.; 742 г.; 784 г.; 822 г.; 909 г.; 913 г.; 917 г.; 935 г.; 1140 г.; 1144 г.; 1203 г.; 1227 г.; 1246 г.
- У**  
 Унштрут, р. – 1071 г.; 1075 г.  
 Урана гора – Ч1  
 Урзаре, см. Эльвелин.  
 Утрехт, г. – 876 г.; 1071 г.; 1125 г.; 1150 г.; Ч7; 1158 г.; 1194 г.; 1195 г.; 1212 г.; 1227 г.; 1228 г.  
 Уц – Ч7
- Ф**  
 Фавор, гора – Ч7; 1216 г.  
 Фалиски – Ч1  
 Фальдера (Новый монастырь; Виппен-торп), г. – 1133 г.; 1138 г.; 1139 г.; 1154 г.  
 Фалькенберг – 1213 г.  
 Фар – Ч7  
 Фаристина – 788 г.  
 Фарос, г. – Ч1  
 Фарфар, р. – Ч7  
 Фазнца, г. – Ч7; 1237 г.  
 Фекуя – Ч7  
 Фене – 788 г.  
 Ферден, г. – 817 г.; 833 г.; 908 г.; 936 г.; 1068 г.; 1144 г.; 1147 г.; 1231 г.; 1240 г.  
 Ферденское епископство, церковь – 767 г.; 841 г.; 948 г.; 1001 г.; 1013 г.; 1068 г.  
 Феррара, г. – Ч7; 1173 г.  
 Фессалия – Ч1  
 Феуле – 1133 г.  
 Фехта – Ч7  
 Фивельго, округ – 1062 г.  
 Фивы, г. – Ч1  
 Фидены, фиденаты – Ч1  
 Филадельфия – Ч1  
 Филиппы, г. – Ч1  
 Филистимляне – Ч1  
 Финикия – Ч7

- Фламандцы – 1163 г.; 1224 г.  
 Фландрия – 1049 г.; 1096 г.; 1099 г.; 1107 г.; Ч7;  
 1204 г.; 1214 г.; 1224 г.; 1253 г.  
 Фларххайм, г. – 1079 г.  
 Флёре – Ч7  
 Флоренция, г. – 786 г.; Ч7  
 Фольквег – 788 г.  
 Фонди, г. – Ч2  
 Форли, г. – Ч7  
 Фор-Шарре – Ч7  
 Форххайм, г. – 1077 г.  
 Фрайерзен – 1112 г.  
 Фракийцы – Ч1  
 Фракия – 378 г.; 427 г.  
 Франкенбостель – 1112 г.  
 Франки – Ч2; 367 г.; 527 г.; 638 г.; 662 г.; 714 г.;  
 715 г.; 737 г.; 742 г.; 747 г.; 751 г.; 755 г.; 769 г.;  
 775 г.; 787 г.; 788 г.; 793 г.; 801 г.; 802 г.; 806 г.;  
 810 г.; 841 г.; 858 г.; 876 г.; 882 г.; 911 г.; 917 г.;  
 920 г.; 936 г.; 1001 г.; 1076 г.; 1118 г.; 1126 г.;  
 Ч7; 1250 г.  
 Франки восточные – 779 г.; 888 г.; 912 г.  
 Франкское королевство – 769 г.; 935 г.  
 Франкония – 755 г.; 913 г.; 937 г.; 1144 г.  
 Франкония Восточная – 1097 г.; 1105 г.  
 Франкфурт, г. – 793 г.; 823 г.; 1147 г.; 1140 г.;  
 1158 г.; 1208 г.; 1219 г.; 1220 г.; 1246 г.; 1252 г.  
 Франция – Ч2; 431 г.; 484 г.; 513 г.; 686 г.;  
 689 г.; 751 г.; 756 г.; 762 г.; 773 г.; 776 г.; 781 г.;  
 782 г.; 783 г.; 784 г.; 787 г.; 793 г.; 798 г.; 804 г.;  
 826 г.; 876 г.; 920 г.; 921 г.; 982 г.; 1034 г.;  
 1085 г.; 1133 г.; 1147 г.; Ч7; 1159 г.; 1163 г.;  
 1168 г.; 1192 г.; 1198 г.; 1214 г.; 1215 г.; 1224 г.;  
 1226 г.; 1240 г.; 1241 г.; 1249 г.; 1250 г.  
 Франция восточная – 783 г.; 877 г.; 1081 г.;  
 1083 г.  
 Фригия – 361 г.  
 Фризия – Ч2; 733 г.; 755 г.; 769 г.; 788 г.; 810 г.;  
 826 г.; 858 г.; 876 г.; 961 г.; 988 г.; 1042 г.;  
 1062 г.; 1066 г.; 1101 г.; 1105 г.; 1156 г.; 1198 г.  
 Фризское графство – 1050 г.  
 Фризы – 695 г.; 755 г.; 788 г.; 810 г.; 840 г.;  
 858 г.; 876 г.; 984 г.; 1167 г.; 1227 г.; 1256 г.  
 Фризы вольцеденские – 1256 г.  
 Фриульское герцогство, Фриуль – 769 г.; 776 г.  
 Фрицлар, г. – 773 г.; 917 г.  
 Фрондон – 1184 г.
- Фруттуария, монастырь – 1056 г.  
 Фульда, аббатство, монастырь – 745 г.; 936 г.;  
 941 г.  
 Фурно – Ч7  
 Фюне – 948 г.; 1022 г.
- Х**  
 Хагересторп (Кузалина) – 1139 г.  
 Хадельн (Хателерия) – 797 г.; 917 г.; 988 г.;  
 1042 г.; 1062 г.; 1164 г.; 1211 г.  
 Хазе, р. – 769 г.  
 Хазельторп – 1236 г.; 1255 г.  
 Хайлигенштедген – 833 г.; 1068 г.  
 Хайнсберг – 1144 г.  
 Халдеи – Ч1  
 Халкедон, г. – Ч2; 455 г.; 460 г.; 681 г.  
 Халкедония, г. – 615 г.  
 Халле швабский, г. – 1248 г.  
 Хальберштадт, г. – 908 г.; 1032 г.; 1043 г.;  
 1071 г.; 1074 г.; 1088 г.; 1102 г.; 1115 г.; 1128 г.;  
 1131 г.; 1134 г.; 1156 г.; 1161 г.; 1168 г.; 1178 г.;  
 1224 г.; 1228 г.; 1240 г.  
 Хальрефельд – 1180 г.  
 Хамберген – 1062 г.  
 Ханан – Ч1  
 Хардорф – 1202 г.  
 Харзела – 788 г.  
 Харзефельд (Розенфельд) – 1001 г.; 1100 г.;  
 1105 г.; 1106 г.; 1130 г.; 1136 г.; 1142 г.; 1144 г.  
 Харзефельдская церковь – 1255 г.  
 Харран – Ч1  
 Харрендорф – 1112 г.  
 Хассельфельде – Ч7  
 Хеврон, г. – Ч1; Ч7  
 Хедебю – 948 г.; 1042 г.  
 Хеерлем – Ч7  
 Хееслинген – 961 г.; 1112 г.; 1136 г.  
 Хеммерт – Ч7  
 Херсонес, г. – 658 г.; 662 г.  
 Херфорд – 1218 г.  
 Хессеве – 788 г.  
 Хижане – 1133 г.  
 Хильдесхайм, г. – Ч2; 936 г.; 1042 г.; 1132 г.;  
 1144 г.; 1218 г.  
 Хитфельд – 1105 г.  
 Хитцаккер – 1228 г.  
 Хоя – 1213 г.

- Холленштедт, г. – 804 г.  
Хонштейн – 1238 г.  
Хоразин – 47  
Хорбург, г. – 1164 г.; 1168 г.; 1170 г.; 1220 г.;  
1228 г.; 1236 г.; 1253 г.  
Хорезмийцы – 1245 г.  
Хорнбург – 47  
Хорнебург – 1255 г.  
Хохштейн, г. – 1081 г.  
Хумбер, р. – 603 г.; 628 г.  
Хундорп – 1234 г.  
Хунте – 788 г.  
Хюльзен – 1112 г.
- Ц**  
Царская гора (Монреаль) – 47  
Цвентин – 1244 г.  
Цевен – 1136 г.  
Цейц, г. – 971 г.; 1123 г.  
Целемонтан – 42  
Целый, холм – 41  
Целле, г. – 47  
Церинген, г. – 1147 г.; 1168 г.; 1198 г.  
Цинизий (Мон-Сени), перевал – 769 г.  
Цирль – 47  
Цоффинген – 47  
Цфат, г. – 603 г.  
Чехи – 876 г.; 913 г.; 921 г.; 1027 г.; 1108 г.;  
1203 г.; 1213 г.  
Чехия – 805 г.; 920 г.; 931 г.; 974 г.; 1003 г.;  
1041 г.; 1042 г.; 1079 г.; 1081 г.; 1109 г.; 1126 г.;  
1133 г.; 1139 г.; 1140 г.; 1189 г.; 1192 г.; 1204 г.;  
1236 г.; 1240 г.  
Чивителла – 47  
Чизмон – 47
- Ш**  
Шалон (Каталаун), г. – 762 г.; 813 г.; 817 г.; 47  
Шалон (Кабилон), г. – 47  
Шальксбург – 1013 г.  
Шальтенбах – 788 г.  
Шамбери – 47  
Шампань – 1163 г.  
Шансо – 47  
Шаньи – 47  
Шармбеке – 1043 г.  
Шатийон-сюр-Сен – 47  
Шауэнбург – 1106 г.; 1237 г.; 1239 г.  
Швабия – 913 г.; 920 г.; 949 г.; 1044 г.; 1071 г.;  
1076 г.; 1077 г.; 1093 г.; 1112 г.; 1126 г.; 1147 г.;  
1151 г.; 47; 1154 г.; 1185 г.; 1189 г.; 1191 г.;  
1248 г.  
Швабы – 769 г.; 888 г.; 1071 г.; 1076 г.; 1077 г.;  
1088 г.; 1105 г.  
Швайнфурт, г. – 1057 г.; 47  
Шварцбург – 1144 г.; 1183 г.  
Шведская церковь – 858 г.  
Шведы – 833 г.; 858 г.; 921 г.; 988 г.; 1051 г.  
Шверин, г. – 1160 г.; 1168 г.; 1223 г.; 1225 г.;  
1228 г.; 1237 г.; 1239–1241 гг.; 1247 г.; 1249 г.  
Шверинская церковь – 1240 г.  
Швеция – 826 г.; 833 г.; 840 г.; 841 г.; 858 г.;  
876 г.; 896 г.; 921 г.; 948 г.; 984 г.; 1010 г.;  
1027–1029 гг.; 1050 г.; 1051 г.; 1058 г.; 1071 г.;  
1149 г.; 1163 г.; 1184 г.; 1241 г.  
Швинге – 1216 г.  
Шельда, р. – 876 г.  
Шипсерабен – 788 г.  
Шлезвиг, г. – 845 г.; 876 г.; 948 г.; 1039 г.; 1042 г.;  
1058 г.; 1066 г.; 1133 г.; 1134 г.; 1192 г.; 1250 г.  
Шлей, р. – 1250 г.  
Шлиме – 1112 г.  
Шмалькальден, г. – 47  
Шнейдбах – 788 г.  
Шонгау – 47  
Шотландия – 1066 г.  
Шотландцы – 1179 г.  
Шпейер, г. – 788 г.; 1039 г.; 1043 г.; 1051 г.;  
1088 г.; 1106 г.; 1107 г.; 1125 г.; 1137 г.; 47;  
1208 г.  
Шпейерское епископство – 1104 г.  
Штаде, г. – 767 г.; 988 г.; 1050 г.; 1066 г.; 1068 г.;  
1112 г.; 1126 г.; 1135 г.; 1142 г.; 1144 г.; 1147 г.;  
47; 1164 г.; 1165 г.; 1177 г.; 1199 г.; 1202 г.;  
1204 г.; 1205 г.; 1208 г.; 1215 г.; 1216 г.; 1232 г.;  
1240 г.; 1243 г.; 1255 г.  
Штаденское графство – 1105 г.; 1112 г.; 1123 г.;  
1144 г.; 1227 г.; 1233 г.  
Штеддорф – 1112 г.  
Штедингги – 1204 г.; 1207 г.; 1212–1214 гг.;  
1216 г.; 1217 г.; 1230 г.; 1232–1234 гг.  
Штединггия Восточная – 1233 г.  
Штейн, о-в – 762 г.  
Штейнбах – 788 г.

- Штекенборг – 1247 г.  
 Штерцинг – Ч7  
 Штипель – 1042 г.  
 Штирия – 1144 г.  
 Штотель – 1214 г.  
 Штрой, р. – 1078 г.  
 Штумпенхаузен – 1167 г.  
 Штурмары – 1066 г.; 1067 г.; 1133 г.; 1138 г.  
 Штурмигау – 788 г.  
 Шьер, р. – 944 г.
- Э**  
 Эберштейн, замок – 1133 г.  
 Эгбель – Ч7  
 Эдер, р. – 779 г.  
 Эдесса, г. – Ч1; 220 г.; 455 г.  
 Эйдер, р. – 810 г.; 865 г.; 1029 г.; 1133 г.; 1199 г.  
 Эквы – Ч1  
 Элея – Ч1  
 Эльба, р. – 769 г.; 781 г.; 782 г.; 784 г.; 788 г.;  
 789 г.; 797 г.; 798 г.; 804 г.; 810 г.; 811 г.; 826 г.;  
 840 г.; 917 г.; 921 г.; 971 г.; 988 г.; 1001 г.;  
 1032 г.; 1039 г.; 1042 г.; 1050 г.; 1058 г.; 1062 г.;  
 1112 г.; 1133 г.; Ч7; 1164 г.; 1201 г.; 1215 г.;  
 1216 г.; 1225 г.; 1231 г.; 1248 г.  
 Эльвелин (Урзаре) – Ч7  
 Эльзас – 47 г.; 917 г.; 940 г.  
 Эльм – 1112 г.  
 Эльсдорф – 1112 г.  
 Эльстер, р. – 1080 г.  
 Эмеса, г. – Ч2  
 Эммаус, см. Никополь.  
 Эммельндорф – 1112 г.  
 Эммерих – 1228 г.
- Эмсгау, округ – 788 г.; 1062 г.  
 Эмшер, р. – Ч7  
 Эндириад – 788 г.  
 Эндор, гора – Ч7  
 Энс, р. – 791 г.  
 Энтеригау – 788 г.  
 Эпир – Ч1  
 Эпора – Ч7  
 Эпьер – Ч7  
 Эресбург, г. – 772 г.; 775 г.; 938 г.  
 Эрмийон – Ч7  
 Эртенебург – 1133 г.  
 Эрфурт, г. – 1144 г.; 1183 г.  
 Эрьё – Ч7  
 Эсбек – 1050 г.  
 Эскилин – Ч1  
 Эстляндия (Эстония) – 1220 г.  
 Эсты – 1224 г.  
 Этрё – Ч7  
 Эфес, г. – Ч1; 99 г.; 100 г.; 437 г.; 681 г.  
 Эфиопия – Ч1; 1186 г.  
 Эхте, р. – 1234 г.  
 Эшеде, р. – 1245 г.
- Ю**  
 Юмна, г. – 984 г.  
 Юпитера гора (Большой Сен-Бернар), пере-  
 вал – 769 г.; Ч7  
 Ютландия – 948 г.; 1010 г.; 1241 г.
- Я**  
 Яникул – Ч1  
 Януса ворота (в Риме) – 12 г.  
 Яффа, г. – Ч7; 1243 г.





# ДОПОЛНЕНИЯ





## «РУССКИЕ ОТРЫВКИ»

### 60. Альберт Штаденский\*

#### « А Н Н А Л Ы »

(между 1240 и приблизительно 1260 гг.)

(в переводе и с комментариями А. В. Назаренко)

Альберт, бывший аббатом бенедиктинского монастыря Пресв. Богоматери в Штаде (на севере Саксонии), перешел в местный францисканский монастырь, где ок. 1240 г. начал работать над всемирной хроникой, или «Анналами», которые в историографии иногда неточно именуется «Штаденскими анналами» и доведены до 1256 г. «Анналы» отличаются богатством использованных автором источников, а также обильными сведениями по генеалогии саксонской знати, хотя и не всегда вполне надежными. Замечателен включенный в «Анналы» подробный паломнический итинерарий из Штаде до Рима и далее до Святой Земли. Вместе с тем, в целом памятник изучен недостаточно – отчасти из-за отсутствия полноценного издания (издание И. Лаппенберга 1859 г. – неполно). Альберт был плодовитым писателем, оставив также стихотворный эпос о Троянской войне («Троил») и ряд не дошедших до нас сочинений.

**Издания:** *Annales Stadenses auctore Alberto* / I. M. Lappenber // MGH SS. 1859. T. 16. P. 271–378.

**Переводы:** *Die Chronik des Albert von Stade* / Übers. von F. Wachter, ergänzt von W. Wattenbach. Leipzig, 1890 (GDV. Bd. 72) (только текст издания И. Лаппенберга).

**Литература:** *Fiehn K. Albertus Stadensis* // *Historische Vierteljahresschrift*. Dresden, 1931. Bd. 26. P. 536–572; *Repertorium fontium historiae medii aevi...* T. 2. P. 175.

#### 1.

В л[ето] Г[осподне] 1089-е. [Сообщение о свадьбе германского императора Генриха IV с вдовой маркграфа Генриха Штаденского, заимствованное у Эккехарда из Ауры<sup>1</sup>.] (Alb. Anñ. Stad 1859. P. 316)

---

\* Публикуется по: Древняя Русь в свете зарубежных источников: Хрестоматия (далее – ДР). Т. IV: Западноевропейские источники / Сост., пер. и коммент А. В. Назаренко. – М.: «Русский Фонд Содействия Образованию и Науке», 2010. С. 336–343.

<sup>1</sup> См. *Эккехард из Ауры*. «Всемирная хроника» (М., 2018). С. 436. «1089 год Господень...».

2.

В л[ето] Г[осподне] 1093-е. [*Мятеж Конрада, сына императора Генриха, против отца*<sup>2</sup>.] А причина мятежа была такова. Император Генрих в омерзительной низости стал преследовать свою супругу, вдову Удона<sup>3</sup>, о которой сказано выше, да так, что приглашал всякого – стыдно сказать – овладеть ею. В конце концов он велел войти к ней собственному сыну Конраду, которого ранее уже короновал. Тот, ужаснувшись [такому] делу ответил: «Нет, господине, ведь я – ваш сын, а она – ваша жена». Он же говорит: «Ты не мой сын, а чужестранца». А был этот Конрад чрезвычайно похож на некоего чужестранца, правителя Швабии<sup>4</sup>. Наконец королева, ускользнув из-под стражи, прибыла в Италию к одной весьма могущественной Матильде<sup>5</sup>, а в ее сопровождении – к папе Урбану<sup>6</sup>, которому со слезами рассказала о своей беде. Папа же, возмущенный столь ужасным преступлением, снова отлучил императора [от церкви]. Королева же вернулась на Русь (Rusia), вступила в монастырь и в конце концов стала аббатисой<sup>7</sup>. [*В это время императора заклеимй в своем послании прославленный Ансельм Кентерберийский*<sup>8</sup>.]

(*Alb. Ann. Stad. 1859. P. 316–317*)

3.

В л[ето] Г[осподне] 1112-е. (...) В это же время граф ольденбургский (Aldenburg) Эгильмар-младший (Eilmarus iunior), сын Эгильмара<sup>9</sup> и Рихенцы (Rikence), дочери

<sup>2</sup> Конрада, старшего сына германского императора Генриха IV, противники императора в его противостоянии с папством провозгласили итальянским королем.

<sup>3</sup> Ошибка; компилируя различные источники, Альберт не замечает, что вступает в противоречие с собственным известием в статье 1089 г., где вторая супруга Генриха IV правильно названа вдовой маркграфа Генриха (сына Удона II).

<sup>4</sup> Рассказ Альберта весьма близок к аналогичному эпизоду в «Анналах монастыря св. Дисибода»; очевидно, оба воспроизводили одну и ту же курсировавшую в пропанских кругах традицию. «Чужестранцем» Рудольф назван, очевидно, потому, что Райнфельдены вели род от боковой ветви бургундского королевского дома.

<sup>5</sup> Маркграфине Матильде Тосканской, о которой у Альберта уже была речь под 1090 г. в связи с ее браком с баварским герцогом Вельфом V.

<sup>6</sup> Урбану II.

<sup>7</sup> Что Евпраксия Всеволодовна действительно вернулась на Русь, видно и из сообщения «Повести временных лет» о ее кончине в 1109 г. и погребении в Киевско-Печерском монастыре (ПСРЛ 1. Стб. 284; 2. Стб. 260)... Подтверждается и известие «Анналов [монастыря св. Дисибода]» о монашестве Евпраксии: она приняла постриг в декабре 1106 г. (ПСРЛ 1. Стб. 281; 2. Стб. 257–258), т.е. сразу после смерти Генриха IV (7 августа 1106 г.), откуда можно заключить, что ее брак с императором расторгнут не был. Вряд ли, однако, Евпраксия была настоятельницей какого-либо киевского монастыря, как о том пишется в «Анналах», ибо тогда следовало бы ожидать ее погребения именно в возглавлявшейся ею обители.

<sup>8</sup> Именно в 1093 г. известный богослов Ансельм был избран архиепископом кентерберийским и, тем самым, главой Английской церкви.

<sup>9</sup> Эти Эгильмар I и II, отец и сын, действующие в начале XII в., – первые надежно фиксируемые звенья в роде ольденбургских графов, названных по замку Ольденбург на саксонско-фризском пограничье, к северу от Оснабрюка.

Иды из Эльсдорфа (Ida de Elsthorpe)<sup>10</sup>, подал жалобу о наследстве этой Иды против штаденских князей (principes Stadenses) – маркграфа Удона (Udo) и его сына Генриха (Heinricus)<sup>11</sup>, которые спокойно владели этим наследством всю свою жизнь. Но граф Фридрих (Fridericus)<sup>12</sup> заставил его отказаться от жалобы. Дело в том, что эта Ида, знатная дама родом из Швабии (Suevia), живя в имении (villa) Эльсдорф<sup>13</sup>, обладала наследственным владением, которое до сих пор именуется владением Иды. Она была дочерью брата императора Генриха III<sup>14</sup>, а также дочерью сестры папы Льва (Leo), другое имя которого Бруно (Bruno)<sup>15</sup>. Она вышла замуж за Лепольда (Lippoldus), сына госпожи Глисмоды (Glismodis)<sup>16</sup>, и родила Оду (Oda) – монахиню в Ринтельне (Rinthelen)<sup>17</sup>, которую затем выкупила из монастыря, дав взамен дочери имение Штеддорф (Stedethorp) близ Хеслингена (Heslinge)<sup>18</sup>, и отдала замуж за короля Руси (rex Ruzie)<sup>19</sup>, которому [та] родила сына Вартеслава (Warteslaw)<sup>20</sup>. По смерти короля Ода велела закопать в подходящих местах бесчисленные сокровища, сама же с сыном и частью богатств вернулась в Саксонию

<sup>10</sup> Таким образом, речь шла о судебной тяжбе относительно частных владений Иды, на которые Эгильмар II притязал как на наследство своей матери. О происхождении Иды Альберт подробно повествует сразу ниже.

<sup>11</sup> Маркграфы Саксонской северной марки Лютар-Удон II и его сын Генрих II из рода Штаденов.

<sup>12</sup> Викарный граф штаденский; о нем подробнее сказано ниже в самом рассказе Альберта.

<sup>13</sup> К северо-востоку от Бремена.

<sup>14</sup> Брауншвайгского графа Людольфа, который был единоутробным братом германского императора Генриха III: для их матери Гизелы брак с брауншвайгским графом Бруно был первым, а с германским императором Конрадом II, отцом Генриха III, – третьим.

<sup>15</sup> Папы Льва IX, сестра которого Гертруда была замужем за графом Людольфом. Бруно – родовое имя Льва IX, происходившего из эльзасского рода графов эгисхаймских.

<sup>16</sup> Вероятнее всего, этого Леопольда следует отождествить с маркграфом Венгерской марки Леопольдом (Лютпольдом) из рода Бабенбергов, наследственно занимавших место маркграфов Баварской восточной марки, а затем – австрийских герцогов. Лютпольд был сыном маркграфа Адальберта и Глисмоды из знатного саксонского рода Иммедингов, сестры падерборнского епископа Майнверка, и погиб совсем молодым, в 1043 г. Именно через Глисмоду Ида и приобрела наследственные владения в Саксонии.

<sup>17</sup> Такой монастырь неизвестен; возможно, речь идет о монастыре в Хеслингене (названном у Альберта ниже), неподалеку от Ганновера.

<sup>18</sup> См. предыдущее примечание. Монахи и монахини из знатных семейств являлись для своих обитателей источниками значительных материальных поступлений, поэтому выход из монастыря был сопряжен с компенсацией за их потерю – «выкупом».

<sup>19</sup> Черниговского (в будущем – киевского) князя Святослава Ярославича. Брак был заключен ок. 1070/1 г., преследуя цель нейтрализации польского князя Болеслава II, главного союзника старшего брата Святослава – киевского князя Изяслава Ярославича (ДР. С. 367–370 [IV, 5.2]; *Назаренко А.В. Древняя Русь на международных путях: междисциплинарные очерки культурных, торговых, политических связей IX–XII веков. М., 2001. С. 506–522*).

<sup>20</sup> Искаженное имя Ярослава (ввиду распространенности имени Вартеслав в западнопомерской княжеской династии) – единственного сына Святослава Ярославича от брака с Одой.

(Saxonia), а копавших приказала убить, чтобы они не проговорились. И выйдя за кого-то замуж, родила дочь Алиарину (Aliarina), мать графа Бурхарда из Локкума (Burchardus de Lucken)<sup>21</sup>, которого впоследствии коварно убил ландграф Херманн из Винценбурга (lantgarvius Hermannus de Winceburg)<sup>22</sup>, хотя [тот] и был его вассалом. Вартеслав же, снова призванный на Русь, правил там вместо отца<sup>23</sup> и перед смертью своей отыскал сокровища, запрятанные матерью. У Иды был также сын, граф Экберт (Ecbertus), которого в Вистеде (Wistede) близ Эльсдорфа убил маркграф Удон Первый, хотя и был его родичем<sup>24</sup>. Лишившись наследников, Ида отправилась в Рим к своему дяде, папе Льву, и, получив от него спасительный совет простить долги должникам своим<sup>25</sup>, вернулась в Эльсдорф, полностью простила Удону вину – убийство сына, а чтобы безопаснее пользоваться своим владением, назначила этого Удона своим наследником, усыновив его, а он, в свою очередь, из своих наследственных владений выделил Иде 300 мансов в пожизненное пользование [следует перечисление дворов]. Но, кроме Леопольда, у Иды было еще два мужа – граф Дедон (Dedo) и граф Этелер Белый (Ethelerus Albus); они оба погибли в Дитмаршене (Thietmarschia)<sup>26</sup>, будучи тамошними графами. Один из них имел от Иды дочь Рикенцу, на которой женился граф Эгильмар из Ольденбурга и родил от нее сына Эгильмара, как сказано выше. А еще Ида родила дочь Акарину (Akarina)<sup>27</sup>, мать Бурхарда из Локкума. А еще сыном Иды был Бурхард, главный настоятель (maior prepositus) в Трире (Treverensis), который впоследствии был избран архиепископом<sup>28</sup>. Он воздвиг каменное строение в Эльсдорфе. А когда Ида

---

<sup>21</sup> Локкум – замок на левобережье Нижнего Везера; Бурхард имел в качестве лена часть соседней Фризии и был одним из доверенных лиц германского короля Лотаря III.

<sup>22</sup> Тюрингенский ландграф Херманн II из Винценбурга убил Бурхарда в 1130 г.

<sup>23</sup> Ярослав Святославич вернулся на Русь не позднее 1095 г., долгое время владел Муромо-Рязанским уделом в Черниговском княжестве, затем, после смерти в 1123 г. старшего брата Давыда Святославича, занял черниговский стол (стал «править вместо отца», по словам Альберта), но ненадолго: через четыре года из Чернигова его вытеснил племянник Всеволод Ольгович; Ярослав вернулся в Муром, где стал родоначальником ветви муромо-рязанских князей.

<sup>24</sup> Экберт был убит ок. 1052/3 г. «Удоном Первым» анналист называет Удона II (см. выше примеч. 11), так как ошибочно считает его первым маркграфом из Штаденов (см. примеч. 41). Удон II приходился «родичем» сыну Иды из Эльсдорфа, по крайней мере, через их общего предка – швабского герцога Конрада (Wolf 1980. S. 41).

<sup>25</sup> Ср. Мф. 6, 12.

<sup>26</sup> Ничего другого ни о Дедоне, ни об Этелере, кажется, не известно. Дитмаршен – область между устьем Эльбы, побережьем Северного моря и датской границей.

<sup>27</sup> Имея дело с судебными материалами, Альберт дважды по-разному прочел одно и то же не известное ему имя; возможно, относительно матери Акарины-Алиарины двойлась сама родословная традиция.

<sup>28</sup> Тот самый Бурхард, который, согласно Ламперту Херсфельдскому, был послом короля Генриха IV к киевскому князю Святославу Ярославичу в 1075 г. Вопреки Альберту, Бурхард никогда не был архиепископом.

умерла, наследство перешло к упомянутому Удону, первому маркграфу, которому принадлежало также и в другом отношении. Ведь посокольку в течение нескольких лет никто из ее кровных родственников не предъявил претензий на это наследство, оно перешло в королевскую собственность и таким образом досталось Бременской (Bremensis) церкви, упомянутый же Удон держал Штаденское графство в качестве ленника Бременской церкви, а в оном графстве и находилось то наследное владение. Итак, названные князья – Удон Первый и Второй и сын второго Генрих – беспрепятственно владели им до настоящего лета Господня, в которое Эгильмар-младший из Ольденбурга стал требовать его, но Фридрих, управлявший Штаденским графством от имени вышеупомянутых князей, получив доверенность на владения своих господ, заставил его отказаться от иска. [Следует подробная генеалогия Фридриха, происходившего от англо-саксов<sup>29</sup>, и история его возвышения на службе у Штаденов.]

(Alb. Ann. Stad. 1859. P. 319–320)

#### 4.

В л[ето] Г[осподне] 1144-е. [Спор между бременским пробстом Хартвигом<sup>30</sup> и юным герцогом Генрихом<sup>31</sup> о Бременском графстве. В связи с этим изложена генеалогия Хартвига, происходившего из рода Штаденов<sup>32</sup>.] Во времена императора Генриха Второго<sup>33</sup> у Генриха Лысого (Heinricus Calvus), пребывавшего в замке Херзефельд (Hersevelde)<sup>34</sup>, [мужа] доброго и кроткого, была жена Хильдегарда (Hildegarda), у них оставался единственный сын Генрих, каноник в Хильденсеме (Hildensem). Когда родители заставили его оставить духовное звание, он, дабы милостынями искупить отступничество, разрушил замок Херзефельд и во времена архиепископа бременского Либентия Старшего (Libentius senior)<sup>35</sup> и саксонского герцога Бернхарда (Bernardus)<sup>36</sup> устроил там монашескую общину. Словно осужденный по всей строгости закона, он выкупил себя тройко: земельными владениями, утварью и прочим имением, все отдав той церкви и устроив там препозитуру – с согласия архиепископа Либентия, который и освятил церковь<sup>37</sup>. Его прозвали Добрым Генрихом (Bonus Heinricus), и у него было двое сыновей,

<sup>29</sup> Покинувших Англию после нормандского завоевания 1066 г.

<sup>30</sup> Будущим архиепископом гамбургским.

<sup>31</sup> Саксонским герцогом Генрихом Львом.

<sup>32</sup> Хотя Руси касается только одно звено этой генеалогии, она дана in extenso, как пример удивительной подробности и глубины, которых достигали порой родословные изыскания средневековых историографов.

<sup>33</sup> Т. е. в первой четверти XI в., но правильнее было бы говорить о середине – третьей четверти X столетия – времени правления Оттонов I и II.

<sup>34</sup> Близ Штаде, южнее устья Эльбы.

<sup>35</sup> Либентия I.

<sup>36</sup> Бернхарда I.

<sup>37</sup> Еще один пример (ср. выше случай с Одой, будущей женой Святослава Ярославича) того, как младшие представители рода, поначалу предназначавшиеся для духовной

[в том числе] граф Зигфрид (Sifridus), который построил Штаде (Stadium). Он вместе с братом был пленен пиратами, захватившими замок. Брат, сидя замкнутым в колодки, прыгнул в рыбацкий корабль: так его увезли, и он спасся. Ведь пираты заключили мир с желающими выкупить пленников, вот почему рыбак смог подойти. А варвары, разгневанные бегством князя, [его] брату Зигфриду отрубили обе руки, а всех пленников перебили различными казнями. Ускользнувший же собрал соседей и разбил пиратов, а взятых живыми повесил близ Штаде в месте, которое из-за того события именуется Варгабор (Wargabor). А искалеченный был освобожден, и взял себе жену из Баварии (Bawaria), и родил сына Зигфрида, тогда как брат умер без потомства. Зигфрид Младший женился на Аделе (Adala)<sup>38</sup> и подарил [монастырю] Херзефельде имение Требеница (Trebenece) близ Бернбурга (Berneburg). Он родил графа Лютара (Luderus)<sup>39</sup>, который женился на Адельхайде (Adelheithis), тетке Рудольфа (Rodolfus), которого саксы выбрали королем вместо Генриха<sup>40</sup>, и родил от нее Удона Первого, который стал маркграфом<sup>41</sup>. Во времена этого Удона Штаденское графство было даровано Бременской церкви, и он получил его в лен.

Этот Удон взял в жены Одону (Odonis), падчерицу герцога Оттона<sup>42</sup>, и родил от нее Генриха Высокого (Longus), Удона Второго, который [звался] также и Лютаром<sup>43</sup>, Рудольфа и Зигфрида, пробста церкви святого Николая в Магдебурге (Magdaburgensis) и каноника в большой церкви<sup>44</sup>, а еще – двух дочерей, одна из которых стала аббатисой в Альтслебене (Alesleve), вторая же, Адельхайда, вышла замуж за Людвиг (Lodowicus) и родила Людвиг (Lodewicus) Второго, который добился от короля Лотаря (Lotharius)<sup>45</sup> ландграфства (comitatus provincialis) в Тюрингии (Thuringia)<sup>46</sup>, когда его по приговору лишился Херманн из Винценбурга

---

карьеру, при изменении семейной или династической ситуации могли выкупаться из монашеского звания.

<sup>38</sup> Это звено родословия Штаденов представлено Альбертом с ошибками. У графа Генриха Доброго был единственный сын – Зигфрид (только его анналист и знает по имени), но он не выжил после истязания пиратами в 994 г. Его спасшийся брат был на самом деле дядей – братом Генриха Доброго графом Лютаром (Людером)-Удоном, тогда как пиратов разбил другой брат Генриха – граф Зигфрид, который и женился на Аделе.

<sup>39</sup> Лютара (Людера)-Удона I, который обычно именуется Удоном I.

<sup>40</sup> Анतिकороль Рудольф Райнфельденский, выдвинутый во время саксонского восстания в последней четверти XI в. против германского короля Генриха IV.

<sup>41</sup> Т. е. на самом деле Удона II; маркграфом Саксонской северной марки успел побывать уже Удон I.

<sup>42</sup> Оттона Нортхаймского, бывшего баварским герцогом в 1061–1070 гг.

<sup>43</sup> Обычно именуемого Лютаром (Людером)-Удоном II.

<sup>44</sup> Т. е. в капитуле архиепископского кафедрала св. Маврикия в Магдебурге.

<sup>45</sup> Германского короля Лотаря III.

<sup>46</sup> Лотарь III передал должность тюрингенских ландграфов Людвигу I в 1131 г. Счет Людвигов у Альберта отличается от принятого в научной генеалогии, когда первым считается именно первый из Людвигов в череде ландграфов.

(Hermannus de Wincenburg)<sup>47</sup>. Второй Людвиг (Lothewicus) родил третьего, третий – четвертого, который является сыном сестры императора Фридриха<sup>48</sup>.

Генрих Высокий умер без наследников, имея жену из Руси (Rucia)<sup>49</sup>. Маркграф Удон<sup>50</sup> предполагал жениться на Эйлике (Eilika), дочери герцога Магнуса (Magnus)<sup>51</sup>, [но] заехав в дом к Хельпериху, графу Плэцкау (Helpricus comes de Ploseke), и увидев его отличавшуюся красотой сестру Эрменгарду (Ermengarda), женился на ней. Этим были очень возмущены его вассалы (vasalli), которые были равны Хельпериху, а некоторые и превосходили [его]. А от нее он родил Генриха, который женился на Адельхайде (Adelheithis), сестре маркграфа Альбрехта (Albertus)<sup>52</sup>. [Родословие продолжается с большими подробностями.]

(Alb. Ann. Stad. 1859. P. 325–327)

## 5.

*[Среди прочего краткие сообщения под 1219, 1220 и 1222 гг. о захвате датским королем<sup>53</sup> Ревеля, гибели от рук язычников эстонского епископа Дитриха и назначении нового – Херманна<sup>54</sup>, новом походе датского короля в Эстонию, третьем его походе совместно с графом Альбрехтом<sup>55</sup> и построении в Эстонии городакоторый вскоре разрушен язычниками. В 1223 г. датского короля на его же земле неожиданно захва-*

<sup>47</sup> В 1130 г. за убийство графа Бурхарда из Локкума (см. выше примеч. 22).

<sup>48</sup> Тюрингенский ландграф Людвиг II Железный женился на Юдите (Ютте), сестре германского императора Фридриха I Барбароссы. Из презенса сказуемого, вроде бы, следует, что генеалогический экскурс о Штаденах взят из источника, написанного до 1190 г., когда умер ландграф тюрингенский Людвиг III Благочестивый, один из руководителей немецких войск в Третьем крестовом походе в 1188–1190 гг.

<sup>49</sup> Маркграф Саксонской северной марки Генрих I Высокий, женатый на Евпраксии, дочери киевского князя Всеволода Ярославича (см. выше фрагмент 1).

<sup>50</sup> Лютар (Людер)-Удон II. Перечисление возвращается к сыновьям Удона II и Одоны.

<sup>51</sup> Саксонского герцога Магнуса.

<sup>52</sup> Альбрехта Медведя, первого маркграфа бранденбургского. Таким образом, Генрих II Штаденский женился на дочери той самой Эйлики, которой пренебрег его отец Лютар-Удон II (Эйлика стала женой балленштедтского графа Оттона Богатого из влиятельного рода Асканиев и матерью Альбрехта Медведя).

<sup>53</sup> Вальдемаром II Победителем, сыном и внуком русских княжон: его матерью (женой ободритского короля Кнута Лаварда) была Ингиборг, дочь киевского князя Мстислава Владимировича, а матерью (женой датского короля Вальдемара I) – София, происхождение которой остается спорным (обычно ее считают дочерью минского князя Володаря Глебовича).

<sup>54</sup> После гибели в 1218 г. Дитриха Эстонская епископия была разделена на две: Дерптскую (Тартускую), на которую и был поставлен Херманн, и Ревельскую.

<sup>55</sup> Альбрехт, племянник датского короля Вальдемара II (сын его сестры Софии), который, захватив в 1201 г. Нордальбингию с Любеком, сделал Альбрехта графом Гольштейна и западноободритских земель (Вагрии и Рацебурга), отняв этот лен у гольштейнского графа Адольфа III, сына Адольфа II. Альбрехт был одним из главных помощников Вальдемара II в осуществлении датской экспансии в Прибалтике.

тил в плен гиберинский граф Генрих, которому король поставил слишком жесткие условия возвращения ему своей милости<sup>56</sup>.]

В л[ето] Г[осподне] 1224-е. Эсты (Estones) оставили католическую веру, войдя в союз с варварами и с русью (Rutheni). Но новое войско крестоносцев (peregrini) покарало их<sup>57</sup>. [*Смерть французского короля Филиппа*<sup>58</sup>. *Король Генрих*<sup>59</sup>, *приведя с собой кельнского архиепископа Энгельберта, держал совет в Бардовике как о делах королевства, так и особенно об освобождении короля Дании, но не преуспел.*]

(*Alb. Ann. Stad. 1859. P. 357–358*)

---

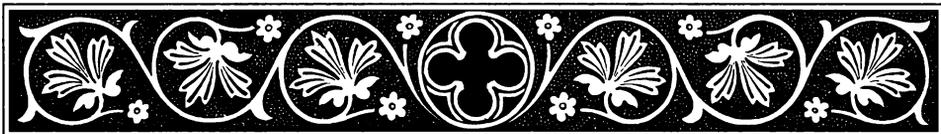
<sup>56</sup> Шверин, как и вся Юго-Западная Прибалтика, находился в то время под властью Вальдемара II. Пленение короля стало началом крушения более чем двадцатилетнего датского владычества на Балтике, южное побережье которой (кроме Рюгена) было потеряно для Дании после поражения от войск коалиции севернонемецких князей при Борнхёведе (1227 г.). Вальдемар II сосредоточился на завоеваниях в Эстонии, что привело в конечном итоге к разделу последней между Вальдемаром II и Немецким орденом в 1238 г.

<sup>57</sup> То, что Альберт представляет как восстание эстов в 1123–1224 гг., на самом деле было лишь одним из этапов в длительной и практически постоянной борьбе против ливонско-датского наступления на Эстонию (Пашуто 1968. С. 228–234). Русь – прежде всего, в лице Новгорода, который имел в земле эстов традиционные дани, – всячески поддерживала эту борьбу, в том числе и непосредственным военным участием. Под «варварами» имеются в виду, видимо, язычники-литовцы, отряды которых также использовались в новгородских войсках во время нападений на Ливонию. Поход войск Ливонского ордена на Эстонию в 1224 г. и его предыстория подробно описаны в «Хронике Ливонии» Генриха (Henr. Chron. Liv. III, 21–27; Матузова, Назарова 2002. С. 126–136).

<sup>58</sup> Филипп II Август умер 14 июля 1223 г.

<sup>59</sup> Генрих – старший сын и соправитель (в 1220–1235 гг.) германского императора Фридриха II, который пребывал преимущественно на юге Италии, в Сицилии.





## «РУССКИЕ ОТРЫВКИ»

*Альберт\**

### «ШТАДЕНСКИЕ АННАЛЫ»

(ANNALES STADENSES)

(в переводе и с комментариями М. Б. Свердлова)

«Штаденские анналы» принадлежат перу магистра Альберта из города Штаде, что находится недалеко от Гамбурга. Анналист родился в конце XII в. в Северной Германии. По предположению И. М. Лаппенберга, уже в 1224 г. Альберт упоминается как бременский каноник. В 1232 г он стал четвертым аббатом бенедиктинского монастыря св. Марии в Штаде, был посвящен папой Григорием IX в епископы Ливонии и стал полномочным папским легатом. В качестве штаденского аббата Альберт неоднократно упоминается в документах 1235–1240 гг. Во время посещения Рима в 1236 г. Альберт добился разрешения у папы ввести в монастыре более строгий цистерцианский устав, однако эта попытка ему не удалась. В 1240 г. Альберт сложил с себя аббатство и поступил в миноритский монастырь. Год смерти анналиста можно определить только исходя из анализа его сочинения, поэтому мнения различны: он умер или во второй половине пятидесятых годов (анналы доведены до 1256 г.) или после 1264 г. (каталог пап кончается Урбаном IV (1261–1264). Есть продолжения хроники до 1265 г. принадлежащие, вероятно, самому Альберту)<sup>1</sup>.

Альберт завершил анналы и снабдил их предисловием в 1240 г., когда ушел из монастыря св. Марии. Вероятно, он работал над ними несколько лет, так как невозможно выполнить за год такой большой объем работы, – даже и с помощником, как предположил К. Фин. Затем анналы, вероятно, перерабатывались и были доведены до 1256 г.<sup>2</sup>

\* Публикуется по: *Свердлов М. Б. Латиноязычные источники по истории Древней Руси IX–XIII вв. Германия; «Правда Русская». История текста. Избранные статьи. – СПб.: «Издательство Олега Абышко», 2017. С. 274–282.*

<sup>1</sup> *Annales Stadenses. MGH, SS, XVI. P. 272–278; Wattenbach W. Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter. 6. Bd II. Aufl. Berlin, 1894. S. 438–440; Fiehn K. Albertus Stadensis // Historische Vierteljahrschrift. Dresden, 1931. Bd. 26. S. 536–547.* Впрочем, развернутые записи о папах кончаются на Иннокентии IV (1243–1254). Об Александре IV (1254–1261) добавлено только «electus in Neapoli», а Урбан IV только назван (*Chronicon Alberti, Abbatis Stadensis / Ed. R. Reineccius. Helmstedt, 1587. P. 37–38*), так что двое последних пап (или только Урбан IV) могли быть приписаны позднее.

<sup>2</sup> Согласно предположению Л. Вейланда существовала другая, более пространная ре-

В начале своего труда Альберт широко использовал сведения, восходившие к «Хроникам» Беды Достопочтенного и Фрутольфа с продолжением Эккехарда (до 1105 г.). Он заимствовал также многочисленные сведения, восходившие к самым разнообразным источникам, в том числе к «Хроникам» Адама Бременского и Гельмольда<sup>3</sup>, что отразило интерес Альберта к истории Северной Европы. Автор включил в изложение пространные материалы, сообщающие о предшествующих временах. Современные ему события Альберт излагал кратко, однако эти сообщения свидетельствуют о его больших познаниях. Поэтому Л. Бейланд заметил, что автор «знал больше, чем записал в своем труде»<sup>4</sup>. Следует отметить, что различные сведения в этих записях очень отрывочны и не позволяют выяснить отношение к ним автора. Поэтому взгляды Альберта следует рассматривать в каждом конкретном случае отдельно, хотя его общая система воззрений на отношения в обществе и распространение христианства, как у духовного лица, не отличалась от взглядов других представителей церкви.

Русь упомянута Альбертом в связи с немецкими династическими связями с великокняжеским домом, военными действиями крестоносцев против эстов и ордынским нападением на Русское (Древнерусское) государство. Эти известия случайны, поэтому невозможно представить ни круга сведений автора о Руси, ни его отношения к далекой стране.

Рукопись: описание в MGH, SS. Т. XVI, 1859. P. 271.

Издания: перечень в Repertorium, II. P. 175.

Переводы: перечень там же.

Публикуемые известия о Руси приведены по изданию: *Annales Stadenses auctore Alberto* / I. M. Lappenberg // MGH, SS. Т. 16. 1859. P. 271–378.

### Перевод

1093. Конрад, сын императора<sup>5</sup> и императрицы Берты, восстает против своего отца. Вот причина восстания. Император Генрих гнусным коварством начал так преследовать свою жену, вдову Утона, о которой выше сказано<sup>6</sup>, что всем (грешно говорить!) предлагал изнасиловать ее, [и] даже собственному сыну Конраду, которого он уже короновал, он приказал войти к ней. Тот, содрагаясь перед преступлением, говорит: «Нет, господин; ведь я – ваш сын, а она – ваша жена». А король отве-

---

дакции сочинения Альберта (*Weiland L. Zur Quellenkritik der Sachsenchronik // Forschungen zur deutschen Geschichte. Bd. 13. Göttingen, 1873. S. 163–177*).

<sup>3</sup> MGH, SS, XVI. P. 274–279.

<sup>4</sup> *Weiland L. Zur Quellenkritik der Sachsenchronik* . S. 164.

*Комментарии к переводу:*

<sup>5</sup> То есть, Генриха IV.

<sup>6</sup> Под 1089 г. сделана запись, заимствованная из хроники Фрутольфа (как ранее полагали, Эккехарда), о женитьбе Генриха IV на Евпраксии-Адельгейде. Альберт умолчал только о русском происхождении новой императрицы.

чает: «Ты не мой сын, а сын чужеземца». Конрад был чрезвычайно похож на некоего чужеземца, князя из Швабии<sup>7</sup>. Наконец королева, бежав из-под стражи, прибыла в Италию к могущественной Матильде, а та привела ее к папе Урбану, которому она с сокрушением рассказала о своем несчастье. Папа же, взволнованный обвинением в столь ужасном преступлении, вновь отлучил императора. Королева же вернулась в Русию, вверила себя монастырю и, в конце концов, стала аббатисой<sup>8</sup>.

1112. Действительно, та Ида<sup>9</sup>, благородная женщина родом из Швабии<sup>10</sup>, пребывая в поместье Эльсторпе<sup>11</sup>, имела наследство, которое до сих пор называется «наследие Иды». Она была дочерью брата<sup>12</sup> императора Генриха III и сестры<sup>13</sup> папы Льва, он же и Бруно<sup>14</sup>. Она вышла замуж за Липпольда<sup>15</sup>, сына госпожи Глиссмон<sup>16</sup>, и родила Оду<sup>17</sup>, монахиню из Ринтелена<sup>18</sup>, которую она впоследствии освободила из монастыря, вознаградив [их] за дочь поместьем Стедеторп вблизи

<sup>7</sup> Швабия – область на юго-западе Германии, в X–XIII вв. – герцогство.

<sup>8</sup> См. раздел «Дисибоденбергские анналы» (в кн. *Свердлов М.Б.* Латиноязычные источники по истории Древней Руси IX–XIII вв. Германия). Текстуальная близость рассказов Штаденских и Дисибоденбергских анналов указывает на существование у них общего источника (возможно, особого сочинения), направленного против Генриха IV (*Wattenbach W. Deutschlands Geshichtsquellen im Mittelalter.* 6. Bd. II. Aufl. Berlin, 1894. S. 434) Упоминание Руси как родины Евпраксии могло содержаться в этом источнике, опущено в «Дисибоденбергских анналах», но могло быть добавлено Альбертом, который знал из «Хроники» Фрутольфа, откуда родом жена императора.

<sup>9</sup> Ида – годы рождения и смерти неизвестны, жила в первой половине - начале второй половины XI в. (Здесь и далее использованы материалы об Иде и её родословной из статьи: *Krause K.C.H.* *Ida von Elstroe und ihre Sippe // Forschungen zur deutschen Geschichte.* Bd. 15. Göttingen, 1875. S. 639–648.)

<sup>10</sup> Согласно сведениям, которыми располагал Альберт, дядями Иды по отцовской линии были швабские герцоги Эрнст II (1015–1030) и Германн IV (1030–1038), отцом которых был швабский герцог Эрнест I Бабенбергский (1012–1015), первый муж Гизелы, дочери швабского герцога Германна II (997–1003) (ее третьим мужем был император Конрад II). Таким образом, у Альберта были основания назвать Иду «родом из Швабии».

<sup>11</sup> Эльсдорф (Эльсторп), село аббатства Цевен (Zeven) в Бременском архиепископстве.

<sup>12</sup> Т.е. графа Людольфа, сына Гизелы от второго брака. Генрих III – сын Гизелы от третьего брака с императором Конрадом II.

<sup>13</sup> Имя неизвестно, дочь графа Эгенесхеймского Хуго IV и Хейлвиды.

<sup>14</sup> Граф Бруно, сын Хуго IV графа Эгенесхеймского и Хейлвиды, в 1026 г. был возведен Генрихом III в епископы Тула (Toul), а 12 февраля 1049 г. он избран папой под именем Льва IX (ум. 19 апреля 1054 г.). Впрочем, критический подход к сведениям Альберта дает основания для сомнений в близости родословной Иды к Генриху III и Льву IX (*Branderburg E. Probleme um die Kaiserin Gisela // Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse. Leipzig, 1928. Bd. 80. H. 4.*)

<sup>15</sup> Лютпольд, сведения о нём нет, первый супруг Иды.

<sup>16</sup> Сведений о ней нет, возможно, она была сестрой падерборнского епископа Мейнверка (MGH, SS. XVI. P. 319, anm. 5).

<sup>17</sup> Годы рождения и смерти неизвестны.

<sup>18</sup> Ринтельн (Ринтелен) – город в Нижней Саксонии, в долине реки Везер.

Хеслинг<sup>19</sup>, и отдала замуж за короля Руси<sup>20</sup>, которому та родила сына Вартислава<sup>21</sup>. Но после смерти короля Ода приказала закопать в подходящих местах неисчислимое количество денег, а тех, кто их закопал, приказала убить, чтобы не выдали; и вернулась в Саксонию с сыном и частью денег. Выйдя за кого-то за-

<sup>19</sup> *Хеслинг* (совр. Heßlingen?) – поселение в Нижней Саксонии, в долине реки Везер, к северо-западу от города Хамельн.

<sup>20</sup> Исследователи называли мужем Оды почти всех сыновей Ярослава: Святослава, Вячеслава, Всеволода и Изяслава (*Розанов С.П.* Евпраксия-Адельгейда Всеволодовна // **ТАН СССР.** VII серия. 1929. № 8. С. 620–621. Н. Баумгартен полагал, что Ода вышла замуж за новгородского князя Владимира Ярославича, и у них был сын Ростислав (*Baumgarten N.* *Généalogies et mariages occidentaux des Rurikides russes du X<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle // Orientalia Christiana, Roma, 1927. Vol. 9/1, table I, III).* С наибольшим основанием называют Святослава Ярославича, которому Бурхард Трирский являлся родственником. Однако и против него есть возражение: в миниатюре «Изборника Святослава 1073 г.», где изображена вся семья великого киевского князя, супруга князя названа просто «княгиней», а среди детей нет Вартислава (младший из детей без имени) (*Braun F.* *Russland und die Deutschen in alter Zeit // Germanica. Eduard Sievers zum 75. Geburtstag. Halle, 1925. S. 685, Anm. 2).* Впрочем, отсутствие указания имен княгини и младшего сына Святослава для С.П. Розанова и Р. Блох послужило доказательством того, что это были Ода и Вартислав (*Розанов С.П.* Евпраксия-Адельгейда... С. 622; *Bloch R.* *Verwandschaftliche Beziehungen des sächsischen Adels zum russischen Fürstenhause im XI. Jahrhundert // Festschrift A. Brackmann. Weimar, 1931, ed. 2. P. 225–226).*

<sup>21</sup> Чрезвычайно странным представляется имя сына «короля Руси» – Вартислав. Это славянское имя, восходящее к праславянским именам (*Бодуэн де Куртэн И.* *О древнепольском языке до XIV столетия.* Лепциг, 1870. Словарь, с. 8). Оно, согласно закону общеславянского \**tort*, которое у восточных славян развилось в *torot*, у южных славян, чехов и словаков – в *trat*, у поляков и серболужичан – в *trot*, у кашубов и полабов – *trat*, *tort* (*Филин Ф.Л.* *Образование языка восточных славян.* М., Л., 1962. С. 231.), превратилось у восточных славян в Воротислава, у чехов – во Вратислава, у поляков – Вротислава и у поморян – в Вартислава (*Морошкин М.* *Славянский имянослов.* СПб., 1867. С. 48–49; *Miklošič Fr.* *Die Bildung der slavischen Personennamen // Denkschriften der Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-hist. Classe. Wien, 1860. Bd. 10. S. 259).* Имя Воротислав было мало распространено в Киевской Руси (*Гинкен Г.Г.* *Древнейшие русские двусосновные личные имена и их уменьшительные // Живая старина.* Вып. 4. СПб., 1893. С. 457; *Туников В.М.* *Исторический очерк употребления древнерусских личных собственных имен // Записки отделения русской и славянской археологии Русского археологического общества.* Т. 6. СПб., 1903. С. 152). В княжеских семьях неизвестно ни одного Воротислава, и можно сказать, что его и не было, поскольку круг имен, которые давались княжичам, был очень традиционен. В связи с этим следует предположить, что сын русского князя был назван ошибочно западнославянским, но хорошо известным именем. В зависимости от того, кого считали мужем Оды, соответственно, так и называли их сына. Если принять предположение, что мужем Оды был Святослав Ярославич, то следует допустить что Вартиславом был ошибочно назван Ярослав (ум. 1129 г.), муромский и черниговский князь. По мнению Р.Блох, в пользу этого свидетельствует не только изображение в «Изборнике», но также обстоятельства жизни Ярослава. После смерти Святослава в 1076 г. и последовавших за нею восстанием в Киеве и войнах, Ода уехала, побоявшись оставить маленького сына на Руси. В русских событиях

муж<sup>22</sup>, она родила дочь Алиарину<sup>23</sup>, мать графа Бурхарда<sup>24</sup> из Луки<sup>25</sup>, которого затем коварно убил ландграф Германн<sup>26</sup> Винценбургский<sup>27</sup>, хотя и был его вассалом. Вартислав же, вызванный в Руссию, правил вместо отца. Перед своей смертью он вновь получил деньги, которые запрятала мыть.

1144. Генрих длинный умер без наследника. Его жена была родом из Руссии<sup>28</sup>.

1224. Эстоны<sup>29</sup> оставили католическую веру<sup>30</sup>, заключив договор с варварами и рутенами<sup>31</sup>. Однако новое войско крестоносцев их покарало<sup>32</sup>.

1240. В этом же году начинают все более и более расти ужасающие слухи о народах варваров, которые называются татари. В бесчисленном множестве, сильным войском, проходя через Русию<sup>33</sup>, Польшу<sup>34</sup> и другие многочисленные государства,

Ярослав упоминается уже как взрослый человек в качестве союзника Олега Святославича (*Bloch R. Verwandtschaftliche Beziehungen...* P. 225–226, 230).

<sup>22</sup> Имя второго мужа Оды неизвестно.

<sup>23</sup> По мнению К. Х. Краузе, имя дочери Оды – Акарина, вариант имени Карина, восходившего к западному «Катарина» или русскому «Екатерина» (*Krause K. C. H. Ida von Elstroppe und ihre Sippe. S. 645*).

<sup>24</sup> Бурхард Лукенхемский (ум. 1130 г.) – граф в Амбергау и Фризии.

<sup>25</sup> Лукенхем (Локким, Луккум) – поселение в Саксонии (MGH, SS, XVI, p. 319, anm. 6).

<sup>26</sup> Германн II граф Винцебургский и Ассельбургский (1122–1132) – сын Германа I Винцебургского, маркграфа Тюрингского.

<sup>27</sup> Винценбург – город и графство в Тюрингии. Был осажден и разрушен королем Лотарем II в наказание за это предательское убийство, а у Германа отобрано графство (*Annales Magdeburgenses / Ed. G. H. Pertz // MGH, SS. T. XVI, 1859. P. 183*).

<sup>28</sup> См. раздел «Саксонский анналист» (*Свердлов М. Б. Латиноязычные источники по истории Древней Руси IX–XIII вв. В изд. 2017 с. 229*).

<sup>29</sup> Эстоны (эсты) – общее название различных племен, населявших территорию современной Эстонии.

<sup>30</sup> Первоначально христианство распространялось среди эстов из русских земель по православному вероисповеданию (История Эстонской ССР. Т. 1. С. 140). После вторжения крестоносцев к 1220 г. почти все эсты, как написал Генрих, автор «Хроники Ливонии», были крещены немецкими и датскими миссионерами по католическому вероисповеданию (*Генрих Латвийский. Хроника Ливонии / Пер. и комм. С. А. Аннинского. М., Л., 1938. С. 207–210, 400–402*). Однако, когда в 1222 г. началось восстание эстов против немецких и датских завоевателей, по словам Генриха Латвийского, «самое имя христианства было изгнано из всех тех областей» (там же. С. 226).

<sup>31</sup> Старейшины эстов отправили послов к великому князю Георгию с просьбой о помощи в борьбе против немцев и датчан, и тот послал им 20-тысячное войско во главе со своим братом Новгородским князем Ярославом; потом из Новгорода прибыл Вячко, который руководил обороной Дерпта (там же. С. 231–233, 570–571).

<sup>32</sup> Имеется в виду поход крестоносцев, подавивших эстонское восстание в 1224 г. В тексте Альберт использовал для их обозначения не буквальное *crucesignati*, но описательное *peregrini* – букв. *странствующие*.

<sup>33</sup> Походы Батыя на Русь в 1237–1240 гг.

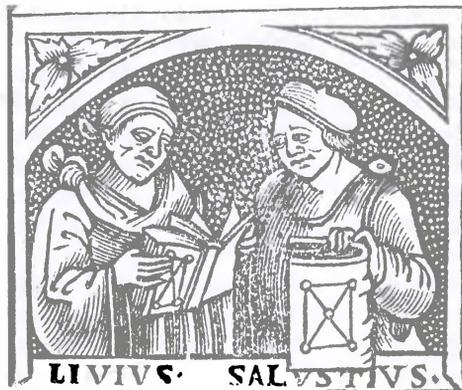
<sup>34</sup> Ордынское войско напало на Польшу в начале 1241 г. и прошло всю страну с запада на восток и с севера на юг. В начале мая оно отправилось через Моравию в Венгрию.

они никого не щадили, но всех, кого могли настичь, какой бы ни был веры, пола или возраста, убивали с чрезвычайной жестокостью. Совершенно неожиданно напав на Венгрию<sup>35</sup> и учинив всеобщее избиение населения, они заставили короля бежать из его страны в Грецию<sup>36</sup>, убив в сражении его брата<sup>37</sup>.

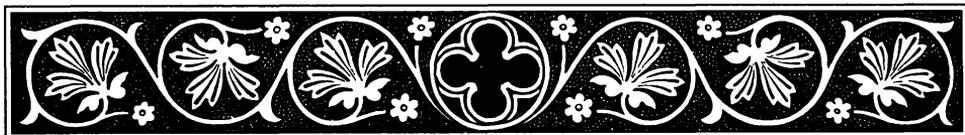
<sup>35</sup> О нападении ордынского войска на Русь стало известно в Венгрии в 1237 г. и его приближение к Венгрии не стало неожиданным. Более того, русские князья предлагали венгерскому королю Беле IV заключить против татаро-монголов военный союз. Вторжение началось в начале марта 1241 г. через Верецкий перевал (*Ледерер Э.* Татарское нашествие на Венгрию в связи с международными событиями // *Acta historica Academiae scientiarum Hungaricae.* Budapest, 1953. Т. 11. № 1–2. С. 5–9; *Паушто В.Т.* Героическая борьба русского народа за независимость (XIII в.). М., 1956. С. 165–166; *История Венгрии.* Т. 1 / Ред. В. П. Шушарин. М., 1971. С. 147–148).

<sup>36</sup> Венгерский король Бела IV бежал к австрийскому герцогу Фридриху Бабенбергскому, затем – в Хорватию, и наконец, укрылся на прибрежных островах Далмации.

<sup>37</sup> Кальман (1208–1241) – венгерский герцог, сын короля Андрея II, брат Бела IV, был тяжело ранен в сражении на реке Шайо 11 апреля 1241 г., после чего бежал в Хорватию. Похоронен в монастыре Часма (*Strakosch-Grassmann G.* Der Einfall der Mongolen in Mitteleuropa in den Jahren 1241 und 1242. Innsbruck, 1893. S. 88–90).



Ливий и Саллюстий. Гравюра на дереве XVI в. (ист.: Photos.com/Jupiterimages). Два знаменитых римских историка в образе двух ученых монахов, ведущих диспут. Ил. к «Беседам Тирри и Фирри» в 7-й части



## СПИСОК РИМСКИХ ПАП (и АНТИПАП) ОТ ОСНОВАНИЯ СВЯТОГО ПРЕСТОЛА И ДО 1256 г.

- I в. **Петр, св. апостол;**  
67 – 76 **Лин;**  
76 – 88 **Клет (Анаклет);**  
88 – 97 **Климент I;**  
97 – 105 **Эварист;**  
105 – 115 **Александр I;**  
115 – 125 **Сикст I;**  
125 – 136 **Телесфор;**  
136 – 140 **Игин (Гигин);**  
140 – 155 **Пий I;**  
155 – 166 **Аникет;**  
166 – 175 **Сотер;**  
175 – 189 **Элевтерий;**  
189 – 199 **Виктор I;**  
199 – 217 **Зефирин;**  
217 – 222 **Каликст I;**  
217 – 235 **Ипполит [антипапа];**  
222 – 230 **Урбан I;**  
230 – 235 **Понциан;**  
235 – 236 **Антер;**  
236 – 250 **Фабян;**  
251 – 253 **Корнелий;**  
251 – ок. 258 **Новациан [а/п];**  
253 – 254 **Луций;**  
254 – 257 **Стефан I;**  
257 – 258 **Сикст II;**  
259 – 269 **Дионисий;**  
269 – 274 **Феликс I;**  
275 – 283 **Евтихий;**  
283 – 296 **Гай (Кай);**  
296 – 304 **Марцеллин;**  
ок. 308–309 **Марцелл I;**  
309 (310?) **Евсевий;**  
311 – 314 **Мильтиад (Мельхиад);**  
314 – 335 **Сильвестр I;**  
336 – 336 **Марк;**  
337 – 352 **Юлий I;**  
352 – 366 **Либерий;**  
355 – 365 **Феликс II [антипапа];**  
366 – 384 **Дамасий I;**  
366 – 367 **Урсин [антипапа];**  
384 – 399 **Сириций;**  
399 – 401 **Анастасий I;**  
401 – 417 **Иннокентий I;**  
417 – 418 **Зосима;**  
418 – 422 **Бонифаций I;**  
418 – 419 **Евлаллий [антипапа];**  
422 – 432 **Целестин I;**  
432 – 440 **Сикст III;**  
440 – 461 **Лев I;**  
461 – 468 **Иларий;**  
468 – 483 **Симплиций;**  
483 – 492 **Феликс III (II)\*\*;**  
492 – 496 **Геласий I;**  
496 – 498 **Анастасий II;**  
498 – 514 **Симмах;**  
498, 501–505 **Лаврентий [а/п];**  
514 – 523 **Гормизд;**  
523 – 526 **Иоанн I;**  
526 – 530 **Феликс IV (III);**  
530 – 532 **Бонифаций II;**  
530 – 530 **Диоскор [антипапа];**  
533 – 535 **Иоанн II;**  
535 – 536 **Агапий I;**  
536 – 537 **Сильверий;**  
537 – 555 **Вигилий;**

- 556 – 561 Пелагий I;  
 561 – 574 Иоанн III;  
 575 – 579 Бенедикт I;  
 579 – 590 Пелагий II;  
 590 – 604 Григорий I Великий;  
 604 – 606 Сабиниан;  
 607 – 607 Бонифаций III;  
 608 – 615 Бонифаций IV;  
 615 – 618 Адеодат I (Деуседит);  
 619 – 625 Бонифаций V;  
 625 – 638 Гонорий I;  
 640 – 640 Северин;  
 640 – 642 Иоанн IV;  
 642 – 649 Теодор I;  
 649 – 655 Мартин I;  
 654 – 657 Евгений I;  
 657 – 672 Виталий;  
 672 – 676 Адеодат II;  
 676 – 678 Домн;  
 678 – 681 Агафон;  
 682 – 683 Лев II;  
 684 – 685 Бенедикт II;  
 685 – 686 Иоанн V;  
 686 – 687 Конон;  
     687 – 687 Теодор [антипапа];  
     687 – 687 Пасхалий [антипапа];  
 687 – 701 Сергей I;  
 701 – 705 Иоанн VI;  
 705 – 707 Иоанн VII;  
 708 – 708 Сизиний;  
 708 – 715 Константин;  
 715 – 731 Григорий II;  
 731 – 741 Григорий III;  
 741 – 752 Захарий;  
 752 – 757 Стефан II (III)<sup>3</sup>;  
 757 – 767 Павел I;  
     767 – 769 Константин [а/п];  
     768 – 768 Филипп [антипапа];  
 768 – 772: Стефан III (IV);  
 772 – 795 Адриан I;  
 795 – 816 Лев III;  
 816 – 817 Стефан IV (V);  
 817 – 824 Пасхалий I;
- 824 – 827 Евгений II;  
 827 – 827 Валентин;  
 827 – 844 Григорий IV;  
     844 – 844 Иоанн [антипапа];  
 844 – 847 Сергей II;  
 847 – 855 Лев IV<sup>4</sup>;  
 855 – 858 Бенедикт III;  
     855 – 855 Анастасий [а/п];  
 858 – 867 Николай I Великий;  
 867 – 872 Адриан II;  
 872 – 882 Иоанн VIII;  
 882 – 884 Марин I;  
 884 – 885 Адриан III;  
 885 – 891 Стефан V (VI);  
 891 – 896 Формоз;  
 896 – 896 Бонифаций VI;  
 896 – 897 Стефан VI (VII);  
 897 – 897 Роман;  
 897 – 897 Теодор II;  
 898 – 900 Иоанн IX;  
 900 – 903 Бенедикт IV;  
 903 – 903 Лев V;  
     903 – 904 Христофор [а/п];  
 904 – 911 Сергей III;  
 911 – 913 Анастасий III;  
 913 – 914 Ландон;  
 914 – 928 Иоанн X;  
 928 – 928 Лев VI;  
 928 – 931 Стефан VII (VIII);  
 931 – 935 Иоанн XI;  
 936 – 939 Лев VII;  
 939 – 942 Стефан VIII (IX);  
 942 – 946 Марин II;  
 946 – 955 Агапий II;  
 955 – 964 Иоанн XII;  
 963 – 965 Лев VIII<sup>5</sup>;  
 964 – 966 Бенедикт V<sup>5</sup>;  
 965 – 972 Иоанн XII;  
 973 – 974 Бенедикт VI;  
     974, 984–985 Бонифаций VII [а/п];  
 974 – 983 Бенедикт VII;  
 983 – 984 Иоанн XIV;  
 985 – 996 Иоанн XV;

996 – 999 <b>Григорий V</b> ;	1118 – 1119 <b>Геласий</b> ;
997 – 998 <b>Иоанн XVI</b> [а/п];	1118 – 1121 <b>Григорий VIII</b> [а/п];
999 – 1003 <b>Сильвестр II</b> ;	1119 – 1124 <b>Каликст II</b> ;
1003 – 1003 <b>Иоанн XVII</b> ;	1124 – 1130 <b>Гонорий II</b> ;
1004 – 1009 <b>Иоанн XVIII</b> ;	1124 – 1124 <b>Целестин II</b> [а/п];
1009 – 1012 <b>Сергий IV</b> ;	1130 – 1143 <b>Иннокентий II</b> ;
1012 – 1024 <b>Бенедикт VIII</b> ;	1130 – 1138 <b>Анаклет II</b> [а/п];
1012 – 1012 <b>Григорий</b> [а/п];	1138 – 1138 <b>Виктор IV</b> [а/п];
1024 – 1032 <b>Иоанн XIX</b> ;	1143 – 1144 <b>Целестин II</b> ;
1032 – 1044 <b>Бенедикт IX</b> ;	1144 – 1145 <b>Луций II</b> ;
1045 – 1045 <b>Сильвестр III</b> ;	1145 – 1153 <b>Евгений III</b> ;
1045 – 1045 <b>Бенедикт IX</b> ;	1153 – 1154 <b>Анастасий IV</b> ;
1045 – 1046 <b>Григорий VI</b> ;	1154 – 1159 <b>Адриан IV</b> ;
1046 – 1047 <b>Климент II</b> ;	1159 – 1181 <b>Александр III</b> ;
1047 – 1048 <b>Бенедикт IX</b> ;	1159 – 1164 <b>Виктор IV (V)</b> [а/п];
1048 – 1048 <b>Дамасий II</b> ;	1164 – 1168 <b>Пасхалий III</b> [а/п];
1049 – 1054 <b>Лев IX</b> ;	1168 – 1178 <b>Каликст III</b> [а/п];
1055 – 1057 <b>Виктор II</b> ;	1179 – 1180 <b>Иннокентий III</b> [а/п];
1057 – 1058 <b>Стефан IX (X)</b> ;	1181 – 1185 <b>Луций III</b> ;
1058 – 1059 <b>Бенедикт X</b> [а/п];	1185 – 1187 <b>Урбан III</b> ;
1059 – 1061 <b>Николай II</b> ;	1187 – 1187 <b>Григорий VIII</b> ;
1061 – 1073 <b>Александр II</b> ;	1187 – 1191 <b>Климент III</b> ;
1061 – 1072 <b>Гонорий II</b> [а/п];	1191 – 1198 <b>Целестин III</b> ;
1073 – 1085 <b>Григорий VII</b> ;	1198 – 1216 <b>Иннокентий III</b> ;
1084 – 1100 <b>Климент III</b> [а/п];	1216 – 1227 <b>Гонорий III</b> ;
1086 – 1087 <b>Виктор III</b> ;	1227 – 1241 <b>Григорий IX</b> ;
1088 – 1099 <b>Урбан II</b> ;	1241 – 1241 <b>Целестин IV</b> ;
1099 – 1118 <b>Пасхалий II</b> ;	1243 – 1254 <b>Иннокентий IV</b> ;
1100 – 1100 <b>Теодорих</b> [а/п];	1254 – 1261 <b>Александр IV</b> ;
1102 – 1102 <b>Альберт</b> [а/п];	1261 – 1264 <b>Урбан IV...</b>
1105 – 1111 <b>Сильвестр IV</b> [а/п];	[...]

Этот список официально принят католической церковью. В действительности, сравнительно достоверные сведения о римских папах (до V в. – римских епископах) имеются лишь с III в. и то с пробелами. Список дан по «*Annuario Pontificio, citta del Vaticano*», 1969.

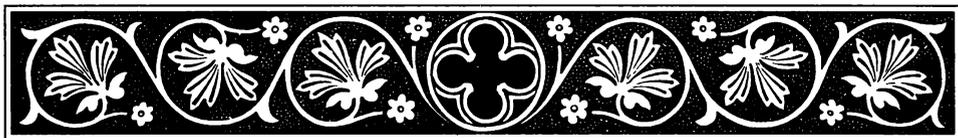
<sup>2</sup> После признания Феликса II антипапой был изменен порядковый номер Феликса III.

<sup>3</sup> Фактически Стефан III, т.к. непосредственно

перед ним занимал папский престол три дня Стефан, который в официальный список не включается, т.к. умер до посвящения.

<sup>4</sup> Льва IV сменил Иоанн VIII (папесса Иоанна), официально в список не включаемый.

<sup>5</sup> «*Annuario Pontificio...*» Льва VIII, возведенного на папский престол Оттоном I, в число пап не включает, другие источники представляют папой Льва VIII, а Бенедикта V – антипапой.



## СПИСОК РИМСКИХ ИМПЕРАТОРОВ И ИМПЕРАТОРОВ СВЯЩЕННОЙ РИМСКОЙ ИМПЕРИИ

<i>Юлии, Клавдии, Флавиусы, Антонии, Северы</i>				<i>Гелиогабал, Марк Аврелий Антонин</i>	
1 <sup>1</sup>	<b>Октавиан Август</b> <sup>2</sup>	27 до н.э.	14	(Элагабал, Варий Авит Бассиан)	218 222 20
2	<b>Тибериус I</b> , Клавдий Нерон	14	37	<i>Геллий Максим</i>	219
	<i>Клемент</i>		16	<i>Вер, Селевк</i>	219
3	<b>Калигула</b> , Гай Юлий Цезарь	37	41	<b>Александр Север</b> , Марк Аврелий	222 235 21
4	<b>Клавдий</b> , Тибериус	41	54	<i>Солдатские императоры</i>	
	<i>Скрибониан</i>		41	<b>Максимин Фракиец</b> , Гай Юлий Вер	235 238 22
5	<b>Нерон</b> , Тибериус Клавдий	54	68	<b>Гордиан I</b> , Марк Антоний	238 23
	<i>Макр, Луций Клодий</i>		68	<b>Гордиан II</b> , Марк Антоний	238
	<b>Гальба</b> , Сервий Сульпиций	68	69	<b>Бальбин</b> , Децим Целий Кальвин	238
	<b>Отон</b> , Марк Сальвий Отон		69	<b>Пупиен</b> , Марк Клодий Максим	238
	<b>Вителлий</b> , Авл		69	<b>Гордиан III</b> , Марк Антоний	238 244
6	<b>Веспасиан</b> , Тит Флавий	69	79	<b>Филипп Араб</b> , Марк Юлий	244 249 24
	<i>Юлий Сабин</i>	69	70	<b>Филипп Младший</b>	247 249
7	<b>Тит Флавий Веспасиан</b>	79	81	<i>Пакациан</i>	248
9	<b>Домициан</b> , Тит Флавий	81	96	<i>Иотациан</i> , Марк Фульвий	249
10	<b>Нерва</b> , Марк Кокцей	96	98	<b>Деций Траян</b> , Гай Мессии Квинт	249 251 25
11	<b>Траян</b> , Марк Ульпий	98	117	<b>Геренний Этрусск</b> , Квинт	251
12	<b>Адриан</b> , Публий Элий	117	138	<b>Гостилиан</b> , Гай Валент Квинт	251 252
13	<b>Антоний Пий</b> , Тит Аврелий	138	161	<b>Требониан Галл</b> , Гай Вибиус	251 253 26
	<b>Луций Вер</b> , Цезоний Коммод	161	169	<b>Волузиан</b> , Гай Вибиус Афиний	252 253
13	<b>Марк Аврелий Антонин</b>	161	180	<b>Эмилиан</b> , Марк Эмилиус	253
	<i>Авидий Кассий</i>		175	<b>Валериан</b> , Публий Лициний	253 259
15	<b>Коммод</b> , Марк Аврелий	176	192	<b>Галлиен</b> , Публий Лициний	253 268
16	<b>Пертинакс</b> , Публий Гельвий		193	<b>Салонин</b> , Публий Лициний	260
17	<b>Дидий Юлиан</b> , Марк Север		193	<i>Ингенуй</i>	260
	<i>Песценний Нигер</i>	193	194	<i>Регалиан</i>	260
	<i>Клодий Альбин</i>	196	197	<i>Валент</i>	261
	<b>Септимий Север</b> , Луций	193	211	<b>Фульвий Макриан</b>	260 261
	<b>Каракалла</b> , Луций Септимий	211	217	<b>Юний Макриан</b>	260 261
	<b>Гета</b> , Публий Септимий	209	212	<i>Квиет</i> , Тит Фульвий	260 261
19	<b>Макрин</b> , Марк Опеллий	217	218	<b>Эмилиан</b> , Луций Муссий	261 262
	<b>Диадумен</b> , Марк Опеллий	217	218	<b>Абреол</b> , Маний Ацилий	268

	<b>Императоры Галлии</b>	Константин II, Флавий Клавдий	337 340	
	Постум, Марк Кассианий	259 268	Констанций II, Флавий Юлий	337 361 35
	<i>Лелиан</i> , Ульпий Корнелий	268	Констант, Флавий Юлий	337 350
	Марий, Марк Аврелий	269	Далмаций Мл., Флавий	335 337
	Викторин, Марк Пиавоний	268 270	Ганнибалиан Мл., Флавий	335 337
	<i>Домициан II</i>	271	<i>Магненций</i> , Флавий	350 353
	Тетрик I, Гай Пий Эзувий	270 274	<i>Магн Деценций</i>	350 353
	Тетрик II, Гай Пий Эзувий	270 274	<b>Ветраний</b>	350
	<b>В Пальмире</b>		<i>Непоциан</i> , Флавий Юлий	350
	Оденат, Луций Септимий	260 267	Констанций Галл, Флавий	351 354
	Герод, Септимий	264 267	<i>Сильван</i> , Клавдий	355
	Зенобия, Септимия	267 273	Юлиан II Отступник	360 363 36
	Вабаллат, Луций Юлий	267 273	Иовиан, Флавий Клавдий	363 364 37
	<b>В Иллирии</b>		Валентиниан I, Флавий	364 375 38
28	Клавдий II, Марк Аврелий	268 270	Валент II, Флавий Юлий	364 378 39
	Квинтилл, Марк Аврелий Клавдий	270	<i>Прокопий</i>	365 366
29	Аврелиан, Луций Домиций	270 275	Грациан, Флавий	367 383 40
30	Тацит, Марк Клавдий	275 276	Валентиниан II, Флавий	375 392
	Флориан, Марк Анний	276	<i>Магн Максим</i>	383 388
31	Проб, Марк Аврелий	276 282	<i>Флавий Виктор</i>	384 388
	<i>Прокул</i> и <i>Бонос</i>	276 282	<i>Евгений</i> , Флавий	392 394
	<i>Сатурнин</i> , Секст Юлий	279 281	Феодосий I Великий, Флавий <sup>3</sup>	379 395 41
32	Кар, Марк Аврелий	282 283	<b>Западная Римская империя</b>	
	Карин, Марк Аврелий	283 285	Гонорий, Флавий	395 423 43
	Нумериан, Марк Аврелий	283 284	<i>Марк</i>	406 407
	<i>Юлиан</i> , Марк Аврелий	284 285	<i>Грациан</i>	407
	<b>Тетрархия</b>		<i>Константин III</i>	407 411
33	Диоклетиан, Гай Аврел. Валерий	284 305	<i>Констант II</i>	408 411
	Максимиан Геркулий	285 308	<i>Приск Аттал</i>	409; 414–415
33	Констанций I Хлор	293 306	<i>Иовин</i>	411 413
33	Галерий, Гай Валерий Максимиан	293 311	<i>Себастиан</i>	412 413
	<i>Караузий</i>	286 293	Констанций III, Флавий	421
	<i>Алект</i>	293 296	<i>Иоанн</i> , Флавий	423 425
	Флавий Север, Валерий	305 307	Валентиниан III, Флавий Пл.	424 455
	Максимин II Даза, Галерий Вал.	309 313	Петроний Максим, Флавий	455
	<i>Максений</i> , Марк Авр.	306 312	Авит, Марк Мецилий Флавий	455 456
	Лициний, Флавий Галерий	307 324	Майориан, Флавий Юлий Вал.	457 461
	<i>Домиций</i> , Александр	308 311	Либий Север, Флавий	461 465
	Валент I, Гай Аврелий	316	Прокопий Антемий, Флавий	467 472
	Мартиниан, Секст Марций	324	Олибрий, Флавий Аниций	472
	<b>Династия Константина</b>		Глицерий, Флавий	473 474
34	Константин I Великий	307 337	Юлий Непот	474 475
	Крисп, Флавий Юлий	317 326	Ромул Августул, Флавий <sup>4</sup>	475 476

<i>Восточная Римская империя</i>				Иракий I	610	641	56
42	Аркадий	395	408	Константин III		641	57
44	Феодосий II	408	450	Иракий II (Ираклеон)	641	641	58
45	Маркиан	450	457	Констант II	641	668	59
46	Лев I Макелла	457	474	Константин IV	668	685	61
	Лев II	473	474	Юстиниан II	685	695	62
47	Зенон	474	491	Леонтий (Лев)	695	698	64
	Василиск	475	476	Тиверий III	698	705	64
	Марк	475	476	Юстиниан II (во 2-й раз)	705	711	65
48	Анастасий I	491	518	Филиппик Вардан	711	713	66
49	Юстин I	518	527	Анастасий II	713	715	67
50	Юстиниан I	527	565	Феодосий III	715	717	68
52	Юстин II	565	578	Лев III Исавр	717	741	69
53	Тиверий II Константин	574	582	Константин V	741	775	70
54	Маврикий	582	602	Лев IV Хазар	775	780	71
55	Фока	602	610	Константин VI	776	797	72

### Императоры Запада и Священной Римской империи<sup>5</sup>

73	Карл I Великий <sup>6</sup>	800	814	Кор. франков (с 768)	Каролинги
74	Людовик I Благочестивый	814	840	Сын пред.	Каролинги
	– Лотарь I <sup>7</sup>	823	855	Сын пред.	Каролинги
	Людовик II <sup>8</sup>	850	875	Сын пред.	Каролинги
75	Людовик II Нем. <sup>9</sup> , король с	875	877	Сын Людовика I	Каролинги
76	Карл II Лысый	875	877	Сын Людовика I	Каролинги
	Карл III Толстый	881	887	Сын Людовика II Нем., правнук Карла I	
	Гвидо Сполетский	891	894	Кор. Италии (с 889)	Гвидониды
	Ламберт	892	898	Сын пред.	Гвидониды
77	Арнульф Каринтийский	896	899	Кор. В.-Фр. кор. (с 887)	Каролинги
78	Людовик IV Дитя <sup>10</sup> , король Германии с	875	по 910.	Сын пред.	Каролинги
	Людовик III Слепой	901	905	Кор. Италии (с 900)	Бозониды
	Берengar I Фриульский <sup>11</sup>	915	924	Кор. Италии (с 905)	Уроншиды
79	Конрад I <sup>12</sup> , кор. Германии с	911	по 918	Внук (?) Арнульфа I	Конрадины
80	Генрих I <sup>13</sup> , грц. Саксонии с	912,	король Германии с 919 по 936		Лиудольфинги
81	Оттон I Великий <sup>14</sup>	962	973	Сын пред.	Лиудольфинги
82	Оттон II Рыжий <sup>15</sup>	967	983	Сын пред.	Лиудольфинги
83	Оттон III	994	1002	Сын пред.	Лиудольфинги
84	Генрих II Святой	1014	1024	Кор. Германии (с 1002)	Лиудольфинги
85	Конрад II	1027	1039	Кор. Германии (с 1024)	Салич. дин.
86	Генрих III	1046	1056	Сын пред.	Салич. дин.
87	Генрих IV	1084	1105	Сын пред.	Салич. дин.
83 <sup>16</sup>	Генрих V	1111	1125	Сын пред.	Салич. дин.
84	Лотарь II	1133	1137	Кор. Германии (с 1125)	Супплинбурги

85	Конрад III <sup>17</sup> , кор. Германии с 1138 по 1152. Внук Генриха IV	Штауфены
86	<b>Фридрих I Барбаросса</b> 1155 1190 Кор. Германии (с 1152)	Штауфены
87	<b>Генрих VI</b> 1191 1197 Сын пред.	Штауфены
88	<b>Оттон IV</b> 1209 1215 Кор. Германии (с 1198)	Вельфы
89	<b>Фридрих II</b> 1220 1250 Сын Генриха VI	Штауфены
	Вильгельм II <sup>18</sup> , граф Голландии, кор. Германии с 1247 по 1255.	Герульфинги

Числа на полях указывают порядковый номер императора, указанный в тексте «Анналов».

<sup>2</sup> Имена императоров выделены полужирным шрифтом, имена узупаторов – полужирным курсивом и оттенком серого. Числа после имени указывают годы начала и конца правления (по материалам энциклопедий).

В списке императоров Запада и императоров Священной Римской империи черным полужирным шрифтом указаны имена императоров, а обычным шрифтом – имена королей, ошибочно причисленных Альбертам к императорам в таблице императоров под 1152 г.

<sup>3</sup> Последний император единой Римской империи.

<sup>4</sup> Последний император Западной римской империи.

<sup>5</sup> Название «Священная Римская империя» в его латинской версии *Sacrum Romanum Imperium* впервые появилось в 1254 г., а его эквивалент на немецком языке (нем. *Heiliges Römisches Reich*) – ещё спустя столетие, в правление Карла IV (1346–1378).

<sup>6</sup> Первый император Запада. Король Италии с 818 г, король Срединного королевства с 843 г., император с 1823 г. Пропущен в нумерации Альберта.

<sup>8</sup> *Людвиг II* († 875), сын Лотаря I, король Италии и император с 855 г. Альберт по ошибке вместо него называет Людовика II Немецкого.

<sup>9</sup> *Людвиг II Немецкий* († 876), сын Людовика I Благочестивого, был королем Вос-

точно-Франкского королевства (будущей Германии) в 843–876 гг., но не был императором Запада.

<sup>10</sup> *Людвиг IV Дитя* (р. 893, † 911), сын императора Арнульфа Каринтийского, король Восточно-Франкского королевства (900–911), не был императором.

<sup>11</sup> *Беренгарий I Фриульский* († 924), кор. Италии с 905. Последний император Запада, пропущен в нумерации Альберта.

<sup>12</sup> *Конрад I* († 918), сын герцога франконского Конрада Старшего, король Германии (911–918), не был императором. См. также прим. 440 к части VI на с. 295.

<sup>13</sup> *Генрих I Птицелов* († 936), грц. Саксонии, первый король Германии из Саксонской династии (с 919), не был императором.

<sup>14</sup> Первый монарх Священной Римской империи как германского государства с титулом *imperator Romanorum et Francorum* (лат. – «император римлян и франков»).

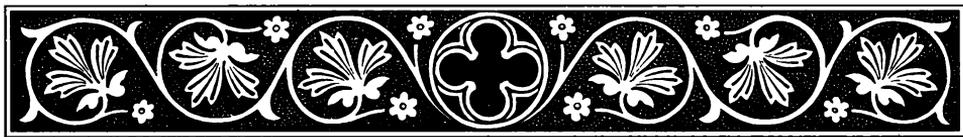
<sup>15</sup> При нем начали использовать титул «Римский император» (или «Римский король»).

<sup>16</sup> Сбой в нумерации Альберта, допущенный им самим или переписчиками.

<sup>17</sup> Первый король Германии из династии Гогенштауфенов. Не был императором. См. прим. 442 к части VI на с. 295.

<sup>18</sup> *Вильгельм II* († 1256), граф Голландии с 1234, антикороль Германии в период правления Фридриха II и его сына Конрада IV. Альберт называет Вильгельма римским королем в записях, датируемых с 1247 по 1256 гг. Избрание было признано папой римским Иннокентием IV. Был коронован в Ахене (запись под 1249 г.).





И.А.Настенко

## Святая Хильдегарда Бингенская и ее видения

Как отмечает Лаппенберг, воспроизведенные Альбертом тексты Св. Хильдегарды текстуально совпадают (см. прим. 1 и 3 на с. 326) с произведениями святой прорицательницы, приведенными в хронике Альберика<sup>1</sup>, что позволило ему сделать предположение, что оба хрониста «черпали из одного источника». Хотя к 1190 г. написание Жития Хильдегарды было завершено преподобным Теодорихом (начато монахом Готфридом в 1174 г. еще при жизни аббатисы), очевидно, это житие не было известно ни Альберту, ни Альберику, они сообщают только то, что написала она сама в своей *Scivias* («когда ей было 42 года, огненный свет ослепительной яркости явился...»). Однако авторитет Св. Хильдегарды был настолько весом, а ее известность столь велика, что каждый хронист считал необходимым включить фрагмент ее сочинения в свой труд.

Личность Хильдегарды Бингенской вызывает интерес и в наши дни – не только потому, что она на столетия опередила свое время и в эпоху средневекового восприятия мира внесла в культуру той эпохи новое, ценное знание, обогатила науку и искусство. Хильдегарда была признана современниками, почитаема ими, состояла в переписке с первыми лицами государств и католической церкви – это во времена преследования инакомыслия и крайне низком статусе женщин в обществе. Причудливое переплетение религиозных откровений, научных изысканий и произведений музыкального искусства сформировало образ этой женщины, уважаемый на протяжении уже многих веков. Мемориальная доска с именем Хильдегарды помещена во всегерманском пантеоне Валгалла под Регенсбургом.

В XX в. на волне феминизма пробудился интерес к Хильдегарде как к одной из первых женщин, активно занимавшихся «мужскими» делами (богословием, медициной, музыкой), к тому же занимавшаяся этими делами новаторски. С 20-х гг. XX века в Эйбингене существует Академия и всемирный центр культуры Хильдегарды, где усилиями ее членов жизнь и творчество этой удивительной женщины активно изучаются и пропагандируются. В 2012 г. папа Бенедикт XVI канонизировал Хильдегарду как святую в лике «Учитель Церкви».

<sup>1</sup> Альберик из Труа-Фонтен († п. 1252), цистерцианский монах и хронист из аббатства Труа-Фонтен (на территории историч. пров. Шампань). Автор «Всемирной Хроники», написанной в 1232–1252 гг. и описывающей события до 1241 г. См. *Albrici monachi Triumfontium Chronicon* / Ed. P. Scheffer-Boichorst // MGH, SS. Bd. XXIII. Hannover, 1846. P. 631–950.

### Краткая биография

Хильдегарда родилась в 1098 г. в Бермерсхайме на территории нынешней земли Рейн-Гессен (по другим сведениям, в Бекельхейме) в семье дворян, служивших графам фон Шпонхайм. Она была десятым ребёнком у своих родителей, Хильдеберта и Мехтильды, которые, «отдавая десятину», связали ее судьбу с церковью. В возрасте восьми лет была отдана на воспитание к монахине Ютте, сестре графа Мейнхарда фон Шпонхайма. Когда Хильдегарде исполнилось четырнадцать лет, она вместе с Юттой поселилась в женском ските под Бингеном под покровительством тамошнего мужского бенедиктинского монастыря, посвящённого Св. Дизибоду. Помимо Св. Писания Хильдегарда изучала основы семи свободных искусств, латинскую патристику, литургику.

Хильдегарда всю жизнь отличалась слабым здоровьем, что способствовало её интенсивной внутренней жизни. Ещё с детства ее посещали видения, о которых она первоначально рассказывала только своей наставнице Ютте. В возрасте 42 лет Хильдегарда, по её собственным словам, получила божественное повеление записать свои видения. С 1141 г. Хильдегарда стала записывать их на латинском языке.

Хильдегарда, которая понимала латинские проповеди, осознанно умаляла свое литературное образование, так как хотела, чтобы ее воспринимали как необразованную пророчицу (служившую только рупором Высших Сил). В течение долгого периода своего творчества она имела помощника (одновременно духовника, друга и секретаря) бенедиктинского монаха Вольмара Дизибоденберга, который обладал полным для того времени литературно-философско-теологическим образованием. Вольмар предложил показать её записи аббату монастыря Св. Дизибода. По настоянию аббата и местного архиепископа Хильдегарда продолжила записи. Вольмару вменялось в обязанность только устранять ее грамматико-стилистические неточности в латинском языке и не позволялось вмешиваться по содержанию в субстанцию ее видений или их толкований.

За десять лет Хильдегарда записала 26 видений, составивших главный её труд *Scivias* (“Познай пути”) – ее собственную теологию и антропологию, визионерское изображение всего круга бытия от Троицы до Страшного Суда.

С записями Хильдегарды, ставшей к тому времени настоятельницей женского монастыря, ознакомился папа Евгений III, который передал сочинения специальной комиссии, и комиссия подтвердила их пророческий характер. Хильдегарда записывала события, которые должны были произойти в будущем, раскрывала недоступные человеку знания, считая своей миссией узнавание божественного замысла, побуждение верующих к уважению Бога и смирению во время молитв. Публикация *Scivias* получила одобрение Св. Бернара Клервоского и папы Евгения III.

В период между 1158 и 1163 гг. она работала над *Liber vitae mentonum* (“Книга праведной жизни”), а в 1163–1173 гг. возникло ее третье мистическое произведение *Liber divinorum operum* (“Книга божественных творений”).

Три ее больших мистических произведения структурно делятся на две части: 1). Описание созерцаемого с личными переживаниями, 2). Толкование соответствующего видения, из которого она пыталась устранить всякий субъективный

элемент. В мистических работах Хильдегарды, как и у других женщин-мистиков, мы находим постоянно повторяющееся представление о себе самой как ничтожной женщине, ограниченном человеке с женской слабостью, необразованной и недостойной. В этом случае она использовала представление о женщинах своей патриархальной эпохи для того, чтобы подчеркнуть библейскую мысль о том, что Бог для обращения к людям как раз избирает не сильных, а слабых.

В сочинении *Scivias* Хильдегарда излагает свое истолкование взаимной интеграции космоса и священной истории. Антропология, содержащаяся в ее видениях и основанная на средневековом учении о макро- и микрокосмосе, исходит из библейско-исторического способа рассмотрения природно-органического и духовного в человеке находиться в гармонии с космическими силами, но эта гармония была нарушена человеческим грехопадением и должна быть восстановлена силой испускительного подвига, что достигается полностью только в эсхатологии.

В наследие Хильдегарды входят также более короткие работы, в том числе биографии Св. Дизибода, основателя монастыря, при котором зародилась её община, и Св. Руперта, которому был посвящён её собственный монастырь, а также множество писем. Среди адресатов Хильдегарды были такие известные личности, как папы Евгений III, Анастасий IV, Адриан IV, патриарх Иерусалимский, просивший её молиться за него, и германский император Фридрих I Барбаросса, которого она критиковала за его римскую политику и продолжение схизмы в результате назначения антипапы (письмо от императора в «Гигантском кодексе» (о нём см. ниже) позволяет предположить, что тот встречался<sup>2</sup> с ней в качестве советника в Ингельгеймском императорском Пфальце). С епископами, аббатами и аббатисами она переписывалась чаще всего по проблемам церковной жизни, давая советы и оказывая поддержку, но временами касалась и своих мистических переживаний.

Из других достижений Хильдегарды нужно отметить и создание ею лингвистического феномена под названием «язык незнаемый» (*Lingua ignota*) – сотни новых слов и измененные способы написания латинских букв – за многие годы до первых экспериментов с созданием искусственных языков! Как пишет ее переводчик С.Аверинцев: «Латынь сочинений Хильдегарды – это удивительный языковый феномен, граничащий с глоссологией: полужнакомый язык лежит перед писательницей, как неторные лесные заросли, сквозь которые ее ведет уверенность лунатика, причем каждое слово обладает такой весомостью и многозначительностью, которых оно уже не имело для более привычного глаза. Но и такая поистине визионерская латынь казалась Хильдегарде все еще слишком обычной и стертой для передачи ее экстазов – и вот она углубляется в конструирование некоего несуществующего



Litterae ignotae

<sup>2</sup> Встреча императора с Хильдегардой изображена также на одной из 5 под-арочных фресок в «новом» аббатстве в Эйбингене, изображающих важнейшие события из жизни Хильдегарды и написанных Паулем Креббсом, называвшем себя «Maler der hl. Hildegard».



Монастырь Рупертсберг до его разрушения шведами во время Тридцатилетней войны.

*Гравюра ок. 1620 г.*

общиной – к тому времени в ските было уже около десяти монахинь. В 1147–1152 гг. она добилась строительства монастыря Рупертсберг под Бингеном, куда и перевела общину; в этот монастырь она принимала послушниц только из зажиточных семей. По мере того как число орденских профессий неуклонно увеличивалось и аббатство богатело, община привлекала все больше молодых женщин, Хильдегарда приобрела в 1165 г. опустевший бывший августинский монастырь Эйбинген (Eibingen) близ Рюдесхайма, в котором был создан филиал монастыря для женщин уже без ограничений по сословным признакам. Она возглавляла как старший (в Рупертсберге) монастырь, так и приорство (в Эйбингене) и до своей смерти в 1179 г. дважды в неделю ездila через Рейн, чтобы посетить свой дочерний монастырь.

Невысокого роста, хрупкая, она обладала твердым характером и харизматической внешностью. В течение десяти лет с 1160 г. она предприняла четыре большие миссионерские поездки по городам Германии (в Майнц, Бюрцбург, Бамберг, Трир, Мец, Бонн и Кельн), во время которых выступала с проповедями против еретиков-катаров, а также против падения нравов у клира и в народе. Во время своих путешествий Хильдегарда принимала многочисленных стремившихся повидаться с нею посетителей. Благодаря своей вере и образу жизни она стала примером для подражания для многих людей. Еще при жизни ее называли святой. Это мнение основано на ее пророчествах, на ее видениях как основе для ее теологических и философских высказываний. Тем самым она противопоставляла свое учение Учительному мнению о том, что женщины сами по себе не способны к богословским знаниям. Сама она называла себя «необразованной» (что не помешало ей, впрочем, вмешаться на стороне папы в богословском споре о преобразовании алтарного таинства). Скажем так, здесь выдающаяся (во всем, чем она занималась) аббатиса несколько слухавила.

### **Занятия естественными науками, медициной и фармакологией**

Для крупных мыслителей средневековья (Блаженный Августин; Исидор Севильский и др.) присущ универсализм и энциклопедичность системы их знаний. Хильдегарда также была ученым-универсалом. Много лет она посвятила целительству и описанию лечения с помощью молитв, правильного образа жизни и целебных растений. Ее перу принадлежит труд под названием «Книга о внутренней

сверхъязыка, на много столетий предвосхищая словотворческие эксперименты новейшей эпохи. Ею был составлен лексикон из 920 заново изобретенных вокабул с переводом на латинский и немецкий языки под названием “язык неизвестный” – и в придачу она выдумывала новые начертания для букв!».

После смерти Ютты в 1136 г. Хильдегарда стала магистром – взяла на себя руководство женской монашеской об-

сущности различных природных созданий» (*Liber subtilitatum diversarum naturarum creaturarum*, между 1150 и 1160 гг.), которая сохранилась в виде двух частей. Первая часть – «Книга о простой медицине» (*Liber simplicis medicinae*), которую обычно называют «Физикой»; вторая часть – «Книга о сложной медицине» (*Liber compositae medicinae*), на которую обычно ссылаются как на «Книгу об искусстве исцеления».

В «Физике» описываются растения, минералы, деревья, камни, животные и металлы с присущими им лечебными и нелечебными свойствами. Многие медицинские наставления Хильдегарды имеют историческую ценность, но есть также сведения и советы, не потерявшие свою актуальность и сегодня. Подход монахини к лечению был для ее времени весьма прогрессивным. В частности, она настаивала на восприятии и исцелении общего состояния человека, включая его телесные и духовные особенности. В книге подробно описывались и лечебные свойства разных растений, камней, животных, основанные на наблюдениях самой Хильдегарды, трудах ее предшественников и все тех же откровениях, которые, по убеждению аббатисы, направляли ее при написании своих трудов.

Сочинения Хильдегарды по естествознанию принесли ей славу первой немецкой женщины-врача.

### Хильдегарда как музыкальный деятель и композитор

С античности известны женщины, сочинявшие музыку или на стихи которых имеются музыкальные произведения, но, собственно, женщин-композиторов, записанные мелодии которых дошли до наших дней, совсем немного, и аббатиса Хильдегарда в их числе. Предшественницей Хильдегарды, писавшей церковную музыку, была монахиня Кассия<sup>3</sup> в Византии; в «легком жанре» (любовную лирику) сочиняла музыку современница Хильдегарды первая женщина-трубадур графиня Беатрис де Диа<sup>4</sup> во Франции. Таким образом, Хильдегарда является первой известной женщиной-композитором в Германии.

Хильдегарда с детских лет сочиняла музыку на собственные стихи. В 1150-х гг. она собрала многие свои

15 *Oe Spiritu Sancto*  
Ant.  
**S**pl-ri-tus Sanctus\* vivi-  
ficans vi-ta, mo-venis omni-a,  
et radix est in omni cre-atu-

Фрагмент нотной записи сочинения св. Хильдегарды *De Spiritu Sancto*

<sup>3</sup> Кассия Константинопольская (греч. Κασία; р. ок. 805, † после 867), – греч. монахиня Константинопольского патриархата, основательница женского монастыря в Константинополе; поэтесса, гимнограф, композитор. До наших дней дошли ее Ямбические эпиграммы; Стихиры; Четверопеснец на Великую субботу; Канон об упокоении усопших. В 1892 г. канонизирована в лике святых Православной церкви. Её биографию написала монахиня Кассия (Т.А.Сенина) (М., 2010).

<sup>4</sup> Графиня Беатрис де Диа (р. ок. 1140, † после 1175). Ей приписываются отношения со старейшим трубадуром Прованса Раймбаутом Оранским (р. 1140/45, † 1173), в соавторстве с ним она написала тенсон, в котором она обвиняет своего оппонента в излишней осторожности в любви. Сохранилось пять текстов песен Беатрис, а к песне *A chantar m'er* сохранилась и мелодия. Тема стихов графини де Диа – жалобы Дамы, покинутой возлюбленным. Её произведения раскрывают куртуазную любовь с женской точки зрения.



Св. Хильдегарда Бингенская, аббатиса монастыря в Рупертсберге, в возрасте 82 лет.

Гравюра на меди У. Маршалла, кон. XVI в.

Хильдегарда Бингенская, аббатиса монастыря в Рупертсберге, в возрасте 82 лет. Произведения, написанные для литургических нужд её монастыря и соседних общин, в сборнике под названием «Гармоническая симфония небесных откровений» (*Symphonia armonie celestium revelationum*). В него вошло 77 одногласных распевов (антифоны, респонсории, секвенции, гимны), сгруппированные по определённым литургическим темам, причём особое внимание уделялось Св. деве Марии и Св. Урсule. Сохранилась её литургическая драма «Действо о добродетелях» (*Ordo virtutum*, 1-я нотированная ред. ок. 1151, 2-я нотированная – ок. 1179), в которой было 82 мелодии и которая посвящена теме борьбы за душу человеческую между 16 персонифицированными добродетелями и дьяволом (единственная мужская партия). Это христианская философская притча о блудной дочери, соvrащённой дьяволом, а после раскаявшейся и возвращённой с радостью в Лоно Церкви. По сути, *Ordo virtutum* является первым в истории представлением в средневековом жанре моралите; возможно, было исполнено монахинями в 1152 г. на освящении церкви в Рупертсберге.

Хильдегарда считала музыку проявлением божественной гармонии, раскрывающей суть души человека. Музыкальные произведения создавались для монастыря и исполнялись во время литургий и праздников в церковном календаре.

В настоящее время музыку Хильдегарды Бингенской исполняют ансамбли старинной музыки, самым известным из которых была группа «Секвенция» Бенджамина Бэгби и Барбары Торнтон, а также ансамбли современной камерной музыки, среди которых – «Kronos Quartet» Дэвида Харрингтона. Полное собрание сочинений монахини составляет коллекцию из 8 компакт-дисков. Современная дискография Хильдегарды (LP и CD) охватывает более двухсот наименований.

### Гигантский (он же Рупертсбергский) кодекс Хильдегарды фон Бинген

Так называемый «Гигантский кодекс», ранее называемый «кодексом с цепью», является важнейшей частью наследия Хильдегарды фон Бинген. Необычный для средневекового почерк и огромный объем (481 лист, размерами 460x300 мм, вес около 15 кг) позволял ему оставаться на протяжении веков буквально одной из «реликвий и икон ее духа». Еще одной особенностью является лежащая в основе кодекса, также необычная для Средневековья, идея энциклопедически упорядоченного общего издания всех сочинений Хильдегарды.

Почитатели творчества Хильдегарды или по крайней мере их непосредственные потомки, должно быть, считали собранные здесь произведения квинтэссенци-

ей ее творчества. Не известно точно, возник ли кодекс еще при жизни Хильдегарды (1098–1179) или вскоре после ее смерти. Бесспорно, однако, что по крайней мере часть произведений несет печать знания и одобрения ее почитателей. В процессе создания кодекса пять–шесть различных писцов монастыря Рупертсберг в Бингене работали параллельно сразу над несколькими произведениями, которые позже были объединены в один «сборник». Переплет из деревянных крышек, обтянутых двумя видами свиной кожи, а также со знаменитой цепью, вероятно, принадлежит уже не эпохе Хильдегарды, а, скорее, к XV или XVI веку.

В частности, Кодекс содержит:

- трилогию видения (*Scivias, Liber vitae meritorum* и *Liber divinorum operum*),
- все музыкальные произведения (*Symphonia, Ordo virtutum*),
- наиболее полную подборку писем (*Epistolarium*),
- лингвистико-экспериментальные сочинения (*Lingua ignota, Litterae ignotae*),
- Expositiones evangeliorum (фрагментарное собрание гомилий),
- жизнеописание (*Vita Hildegardis*) монахов Готфрида и Теодериха,
- письмо прелатам в Майнц (*Ad praelatos Moguntinenses*).

Кроме того, с ответами на богословские вопросы присутствует «письмо монахов Villarensers<sup>5</sup>», написанное после смерти Hildegards.

Поразительно, что Кодекс не содержит ни одного из медико-естественно-научных работ Хильдегарды. Возможно, что существовал еще один (не сохранившийся) компиляторный сборник сочинений Хильдегард.

«Гигантский кодекс» хранился в монастыре Рупертсберг (где он был создан) до 1632 г. После разграбления монастыря шведами кодекс был перенесен в дочерний монастырь Эйбинген на противоположном берегу Рейна, а после секуляризации монастыря в 1814 г. передан во вновь созданную «публичную библиотеку» в Висбадене, столице герцогства Нассау. Во время II Мировой войны кодекс вместе с другими ценными предметами был передан библиотекой на хранение в якобы безопасный Дрезден. Благодаря нескольким счастливым случайностям «Гигантский кодекс» был сохранен и в конце концов в 1948 г. возвращен в Висбаден, в библиотеку, где и хранится до сих пор.

### После смерти

Св. Хильдегарда умерла 17 сентября 1179 г. и была похоронена перед алтарем в монастыре Рупертсберга. Оба монастыря продолжили свою деятельность, и «в зависимости от зигзагов истории периоды цветения монастырской жизни чередовались с периодами упадка».

В 1632 г. в ходе Тридцатилетней войны монастырь Рупертсберг был разрушен шведскими войсками до основания. Реликвии и мощи Св. Хильдегарды были спасены от уничтожения рупертсбергской аббатисой Анной Лерх фон Дирмштейн. Монахини после нескольких лет изгнания перебрались в уцелевшее дочернее аббатство в Eibingen (ныне пригород Рюдесхайма-на-Рейне). Следующие 150 лет в

<sup>5</sup> Имеется в виду цистерцианское аббатство Villers la Ville в историч. пров. Брабант.



Восстановленный «старый» монастырь в Эйбингене. Ныне здесь центр по изучению наследия Св. Хильдегарды. Справа вход в церковь Св. Хильдегарды и Св. Иоанна Крестителя



Скульптура Св. Хильдегарды на юго-восточном углу церкви в «старом» монастыре. Скульптор Франц Бернхард, ракушечник. 1957 г.

истории обители были нелегкими – голод, эпидемии, войны; монастырь неоднократно бывал разрушен, восстанавливался (осталось только восточное крыло), и в конце концов в 1803 г. в процессе секуляризации аббатство упразднили и лишили имущества. Монастырская церковь отошла городской общине, а монахини были вынуждены покинуть обитель.

В 1831 г. монастырская церковь стала католической приходской церковью соседней с Eibingen деревни виноделов – она заменила полуразрушенную деревенскую церковь с престольным праздником Иоанна Крестителя. В 1857 г. по инициативе пастора Людвиг Шнайдера сюда были перенесены мощи Св. Хильдегарды (для них в 1929 г. был изготовлен медный позолоченной реликварий), а также собранные святой аббатисой в течение ее жизни церковные реликвии.

Пастор Людвиг Шнайдер был и в числе лиц, способствовавших строительству «нового» монастыря в Эйбингене. Идея воссоздания аббатства принадлежит епископу Петеру Йозефу Блуму из Лимбурга (еп. в 1842–1883). Он высоко ценил идеи Хильдегарды Бингенской и сделал многое для их популяризации. Епископ предложил князю Карлу цу Лёвенштайн-



Построенный в 1900–1904 гг. «новый» монастырь в Эйбингене окружен обширными виноградниками, виноделие – одна из специализаций аббатства Св. Хильдегарды

Вертхайм-Розенберг восстановить аббатство. Именно его знатному роду отошли в 1803 г. владения монастыря в процессе секуляризации. Проектирование и строительство были осуществлены под руководством монаха аббатства Мария-Рах Людгера Ринккладжа (бывшего в миру архитектором). Монастырь был заложен в 1900 г., а уже в 1904 г. первыми насельницами монастыря стали 12 монахинь из бенедиктинского аббатства Св. Гавриила в Праге. В 1908 г. монастырь был возведен в аббатство двумя указами папы Льва XIII и унаследовал все права и привилегии бывшего аббатства Хильдегарды в Рупертсберге и Эйбингене. Подчинено аббатство непосредственно римскому папѣ. Аббатство Св. Хильдегарды (с перерывом на период Второй мировой войны, когда гестапо выслало 115 монахинь) существует и поныне, в обители – более 50 монахинь.

Однако вернемся в «старый» монастырь в Эйбингене. В ночь с 3 на 4 сентября 1932 г. сокрушительный пожар уничтожил церковь и восточное крыло здания до основания; однако мощи святой и другие реликвии были спасены. На месте сгоревшего здания в том же стиле было построено новое здание. Церковь была открыта в 1935 г. и освящена в честь Св. Хильдегарды и Св. Иоанна Крестителя.



Скульптура Св. Хильдегарды фон Бинген перед входом в аббатство в Эйбингене. Скульптор Карлхайнц Освальд, бронза, 1998

В 1957 г., к 100-летию шествия во главе с пастором Л. Шнайдером при перенесении мощей Св. Хильдегарды (которое с тех пор проводится ежегодно в день ее смерти), проф. Франц Бернхард из Франкфурга-на-Майне создал скульптурное изображение Св. Хильдегарды из франкского ракушечника. Оно было установлено на внешнем юго-восточном углу храма: Св. Хильдегарда как бы встречает и благословляет всех приходящих в храм, в левой руке она держит свою книгу *Scivias*.

Витражи в храме созданы в 1961 г. художником Людвигом Бауром из Тельгте. На трех витражах с левой стороны церкви по 7 изображений растений, которые были названы Хильдегардой фон Бинген особенно эффективными; на витражах шести окон справа – композиции, иллюстрирующие сотворение, спасение и завершение мира. Этот же художник в 1965 г. создал алтарное изображение (мозаику из гальки), сюжетом для которого послужила таблица 11 из кодекса *Scivias* «Первоисточник жизни – истинная Троица в истинном единстве». В 1964 г. в храме был установлен орган, имеющий 25 регистров (1714 труб).

Была создана и действует на постоянной основе Академия Св. Хильдегарды и Всемирный центр науки, исследований и европейской духовности, занимающийся изучением, пропагандой и популяризацией наследия Св. Хильдегарды.

С 2002 г. для богомольцев и паломников церкви в Эйбингене в качестве капеллана закреплена и постоянно ими занимается сестра из нового аббатства Св. Хильдегарды. Таким образом, «старый» (Академия и церковь) и «новый» (аббатство) монастыри в Эйбингене взаимодействуют и связаны друг с другом.

### Память

Престолы в честь Св. Хильдегарды имеет 21 церковь в Германии (в Берлине, Бонне, Бремене, Дуйсбурге, Дюссельдорфе, Кёльне, Леверкузене, Мангейме и др.).

В 1741 г. построена школа имени Хильдегарды в Рюдесхайме; гимназии ее имени имеются в Кёльне, Бохуме, Дуйсбурге, а также школы в Бингене, Хагене и др.

В честь Хильдегарды назван астероид № 898 Хильдегард, открытый в 1918 г.

В 1979 г. почта Германии выпустила первую почтовую марку с изображением Св. Хильдегарды, в 1983 г. – почта Лихтенштейна.

В юбилейном 1998 г. к 900-летию со дня рождения Св. Хильдегарды почта Германии выпустила почтовую марку с изображением видения Хильдегардой жизненного круга из ее книги (первый день выпуска: 1998-04-16). Тогда же выпущена памятная монета «900. Geburtstag von Hildegard von Bingen» (см. ил.).

В том же 1998 г. в Эйбингене в церкви Св. Хильдегарды была проведена обширная реконструкция, в ходе которой алтарное пространство было существенно перестроено. В 2001 г. была выпущена новая икона и освящена часовня крещения.

В 1998 г. перед входом в храм «нового» монастыря Св. Хильдегарды (в аббатстве) установлена скульптура Св. Хильдегарды работы Карлхайнца Освальда.

В 2009 г. Маргарет фон Тротта (одна из известнейших в мире феминистских кинематографистов и лидер независимого немецкого кино) сняла фильм о Хильдегарде «Видения», в котором рассказала историю дружбы-любви Хильдегарды и Ричардис фон Штаде. В роли аббатисы Хильдегарды – Барбара Зукова.



Изображение Св. Хильдегарды в розетке витража церкви Св. Марты в Мортон Гроув (Илл., США). Худ. Пламен Петров



Мемориальная монета, выпущенная в Германии в 1998 г. к 900-летию Хильдегарды Бингенской

**Канонизация.** В октябре 2012 г. папа Бенедикт XVI официально канонизировал Хильдегарду Бингенскую и присвоил ей титул Учитель Церкви (всего 36 выдающихся богословов католической церкви удостоены этого почетного звания, в том числе четыре женщины). Ходатайство о канонизации Хильдегарды было подано еще в 1226 г. Чтобы Хильдегарда Бингенская была причислена к лику святых, потребовалось почти восемь веков и усилия пяти пап. Так называемое «дело Хильдегарды» стало символом ватиканского бюрократизма<sup>6</sup>. Монахиню из Бингена начали почитать как провидицу сразу после ее смерти, однако по различным причинам официальной канонизации ей пришлось дожидаться более восьми столетий.

### Литература о жизни и творчестве Хильдегарды

Все произведения Св. Хильдегарды перечислены выше в соответствующих главах о ее творчестве и главе *Гигантский кодекс*. Издания ее работ, а также огромное количество публикаций с исследованиями о ней (статей и монографий) на немецком языке приводится в Реперториуме (<http://www.geschichtsquellen.de/autor/2821>).

Основная дискография приводится в «Hildegard von Bingen (1098–1179) – A discography» (<http://www.medieval.org/emfaq/composers/hildegard.html>).

Огромное количество популярных публикаций о Св. Хильдегарде имеется в сети. Т. к. обычно сетевые ссылки за редким исключением крупных образователь-

<sup>6</sup> В XII в. в многочисленных провинциях местные архиепископы за солидную плату канонизировали отошедших в иной мир представителей знати. В 1173 г. папа Александр III положил конец порочной практике и сделал процесс канонизации прерогативой Святого Престола, а заодно усложнил процедуру. Кроме того, препятствия канонизации Хильдегарды чинили архиепископы Майнцские, с которыми аббатиса конфликтовала при жизни.

ных сайтов и сайтов энциклопедий не являются долгоживущими, рекомендуем использовать любую поисковую систему, например Google или Яндекс.

### Произведения Хильдегарды на русском языке

*Аверинцев Сергей.* Пoesия Хильдегарды Бингенской (1098–1179) («Гимн о святом Духе», «Гимн святой деве Марии», «Секвенция о святом Руперте», «Секвенция об одиннадцати тысячах дев», «Секвенция о святом Максимине», «Песнопение хора девственников») / В пер. с лат. С. Аверинцева // Памятники средневековой латинской литературы X–XII веков. М.: «Наука», 1972.

Семейный лечебник. Советы легендарной целительницы. М.: «Мой мир», 2006.

*Свитко Елена.* «Рецепты Святой Хильдегарды» (электронная книга), 2013.

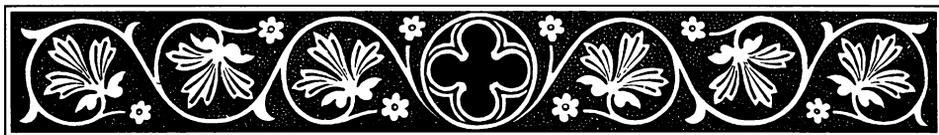
### О Хильдегарде на русском языке

*Режин Перну.* Хильдегарда Бингенская. М.: Изд-во францисканцев, 2014. 133 с.; см. также на сайте «Новый мир» (<https://nowimir.ru/DATA/030036.htm>) – прекрасная книга с большим количеством иллюстраций, автор – женщина-историк, специализирующаяся на биографиях великих женщин Средневековья (Жанна д'Арк, Алиенора Аквитанская, Элоиза, Хильдегарда фон Бинген).

### Популярные публикации в русском интернете:

([wiki.ru/](http://wiki.ru/)); *Мажор Инна.* Хильдегарда Бингенская. Гений средневековья? (<https://shkolazhizni.ru/biographies/articles/64625/>); Хильдегарда Бингенская – средневековая прорицательница и монахиня, музыка которой попала на компакт-диски (<https://kulturologia.ru/blogs/051018/40761/>); Хильдегарда фон Бинген – великий врачеватель 11-го столетия (<https://www.liveinternet.ru/users/melona/post356884878/>); Хильдегарда Бингенская (1098–1179) (<http://www.sinergia-lib.ru/index.php?page=Hildegard%20von%20Bingen>); Средневековая женская мистика: Хильдегарда фон Бинген (<https://fem-books.livejournal.com/887781.html>); Женщины-композиторы: от Клары Шуман до Валентины Серовой ([https://weekend.rambler.ru/read/38912964/?utm\\_content=weekend\\_media&utm\\_medium=read\\_more&utm\\_source=copylink](https://weekend.rambler.ru/read/38912964/?utm_content=weekend_media&utm_medium=read_more&utm_source=copylink)); Пророчества Хильдегарды Бингенской о будущей войне (<https://zen.yandex.ru/media/id/5a713787dcaf8e5593932e0f/prorochestva-hildegardy-bingenskoi-o-buduscei-voine-5aa201ef83090522ab174d7d>); *Пешкова Майя.* Хильдегарда Бингенская – гениальная монахиня Средневековья (<https://www.liveinternet.ru/users/altinira/post442193566/>).





### Список иллюстраций в тексте:

- C. 2 (контртитул). Фрагмент с. 134 Cod. Guelf. 466 из Библиотеки Саксонского герцога Августа (г. Вольфенбюттель).
- C. 27. Крепость Шгаде и гавань на ксилографии из инкунабулы Cronecken der Sassen (The Chronicles of Saxony), printed by Peter Schöffer in Mainz, 1492. Wolfenbüttel Digital Library.
- C. 81. Герб Ватикана – ключи св. Петра под папской тиарой.
- C. 90. Герб Святого Престола с посохом, крестным ходом и декоративной листвой Right Rev. Richard Gilmour, D.D. Bible History: Containing the Most Remarkable Events of the Old and New Testaments, with a Compendium of Church History (New York (NY), 1904) 3.
- C. 129. Герб епископства Ферден (обработка изображения из *wiki*/).
- C. 147. Денарий Карла Великого, отчеканенный в Милане. Мастера Каролингской школы, серебро, 768–814 гг. (ист.: British Museum, London, UK / [bridgemanimages.com](http://bridgemanimages.com)).
- C. 148. Карл Великий, имп. авг. Гравюра на меди Дж. Кавальери. Из кн.: Giovanni Battista Cavalieri&Thomas Treterus, Romanorum imperatorum effigies, Roma, 1583. P. 113 (*wiki*/).
- C. 150. Подпись Карла Великого (обработка изображения из *wiki*/).
- C. 152. План базилики Карла Великого в Аахене (обработка изображения из *wiki*/).
- C. 257. Св. Хильдегарда Бингенская. С рис. неизв. автора XVIII в. (*wiki*/).
- C. 319. На витраже два бенедиктинских монаха, похожих на Тирри и Фирри (ил. с сайта <https://viaromeagermanica.eu/en/>).
- C. 445. Монах-переписчик (подпись под гравюрой: Scriptorium monk at work From Lacroix) (ист.: Blades, William: Pentateuch of Printing with a Chapter on Judges (1891).
- C. 459. Ливий и Саллюстий. Гравюра на дереве XVI в. (ист.: [Photos.com/Jupiterimages](https://photos.com/Jupiterimages)).
- C. 469. Litterae ignotae (обработка изображения из <http://ad-dellium.blogspot.com/2019/>).
- C. 470. Монастырь Рупертсберг до его разрушения шведами во время Тридцатилетней войны. Гравюра ок. 1620 г. Rheinessen in seiner Vergangenheit. Bd. 5. Mainz 1926 (*wiki*/).
- C. 471. Фрагмент нотной записи сочинения св. Хильдегарды «De Spiritu Sancto». (*wiki*/).
- C. 472. Портрет Хильдегарды фон Бинген, немецкой аббатисы и врача. Гравюра резцом У. Маршалла (ист.: <https://wellcomecollection.org/works/sf9vxfac>).
- C. 474. Католический приход и паломническая церковь Св. Хильдгард в Эйбинген (Рюдесхайм-на-Рейне), Германия (ист.: *wiki*, *фото Marion Half, май 2012*).
- C. 474. Скульптура Св. Хильдегарды на юго-восточном углу церкви Св. Хильдегарды в Эйбингене. Скульптор Франц Бернхард, ракушечник, 1957 г. *wiki*, *фото Haffitt, 2012*.
- C. 475. Аббатство св. Хильдегарды в Эйбингене (ист.: <https://www.abtei-st-hildegard.de/fuehrung-durch-die-abtei/>).
- C. 475. Скульптура Св. Хильдегарды фон Бинген перед входом в аббатство в Эйбингене. Скульптор Карлхайнц Освальд, бронза, 1998 (ист.: <https://эзоусты.рф/post/17>).
- C. 477. Изображение св. Хильдегарды в розетке витража церкви Св. Марты в г. Мортон Гроув (Илл., США). Худ. Пламен Петров, 2000-е гг. (ист.: <http://plamensart.com/>).
- C. 477. Мемориальная монета, выпущенная в Германии к 900-летию Хильдегарды Бингенской: «1089–1179. Hildegard von Bingen / Liber Scivias Domini». (*wiki*, *фото Jobel, 2011*).
- C. 478. Святая Хильдегарда Бингенская. Линогравюра Юлии Лоннман, нач. XXI в. (ист.: <https://www.trinitystores.com/artwork/st-hildegard-bingen-0>).

*Научное издание*

**Альберт Штаденский**

---

# **А Н Н А Л Ы**

---

*Перевод с латинского*

*И. В. Дьяконова*



Утверждено к печати:  
президент НП ИД «Русская панорама»  
*Ю. В. Яшнев*

ISBN 978-5-93165-450-8

Отв. редактор *И. А. Настенко*

Корректор О. Е. Пугачёва  
Макет, верстка ООО «СПСЛ»

Подписано в печать 12.07.2020.  
Формат 70х90/16. Бумага офсетная.  
Печать офсетная. Гарнитура Миньон-S.  
Объем 30 п/л (35 усл). Тираж 700 экз. Зак. № 1/01/06.

НП ИД «Русская панорама», ООО «СПСЛ»:  
127254, г. Москва, ул. Руставели, д. 14, стр. 9, оф. 24.  
Тел.: +7 (985) 928 2755; +7 (916) 999 7716.-web: [www.rus-pan.ru](http://www.rus-pan.ru)  
E-mail: [in@rus-pan.ru](mailto:in@rus-pan.ru); [op-rus-pan@yandex.ru](mailto:op-rus-pan@yandex.ru)

Отпечатано в соответствии с предоставленным электронным  
оригинал-макетом в ООО «Колор-Принт». 432063,  
г. Ульяновск, ул. Ленина, 75. [www.color73.ru](http://www.color73.ru)

